

Statistisches Jahrbuch der Schweiz 2003

Annuaire statistique de la Suisse 2003

Daten und Atlas auf CD-ROM
Données et atlas sur CD-ROM

Inhaltsübersicht

Table des matières

Vorwort	Avant-propos	7
Einleitung	Introduction	9
Das Konzept des Statistischen Jahrbuchs der Schweiz	Le concept de l'Annuaire statistique de la Suisse	10
Die Rechtsgrundlagen der Bundesstatistik	Les bases légales de la statistique fédérale	13
Von der Datensammlung zur statistischen Information	De la collecte de données à la production d'informations	15
Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik (BFS)	L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique (OFS)	17
Kontaktadressen – Literaturhinweise	Coordonnées des services à contacter – Références bibliographiques	20
<i>Zum Gebrauch des Jahrbuchs:</i>	<i>Mode d'emploi de l'annuaire:</i>	21
Hinweise zu den Tabellen	Remarques concernant les tableaux	21
Zeichenerklärung	Signes utilisés	23
Administrative Einheiten der Schweiz	Unités administratives de la Suisse	23
Staaten, Staatsangehörigkeiten	Etats, nationalités	26
Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA	Nomenclature des activités économiques NOGA	28
1 Bevölkerung	1 Population	31
2 Raum und Umwelt	2 Espace et environnement	109
3 Arbeit und Erwerb	3 Vie active et rémunération du travail	157
4 Volkswirtschaft	4 Economie nationale	219
5 Preise	5 Prix	251
6 Industrie und Dienstleistungen	6 Industrie et services	277
7 Land- und Forstwirtschaft	7 Agriculture et sylviculture	325
8 Energie	8 Energie	369
9 Bau- und Wohnungswesen	9 Construction et logement	389
10 Tourismus	10 Tourisme	413
11 Verkehr und Nachrichtenwesen	11 Transports et communications	445
12 Geld, Banken, Versicherungen	12 Monnaie, banques, assurances	485
13 Soziale Sicherheit	13 Protection sociale	507
14 Gesundheit	14 Santé	579
15 Bildung und Wissenschaft	15 Education et science	639
16 Kultur, Medien, Zeitverwendung	16 Culture, médias, emploi du temps	697
17 Politik	17 Politique	733
18 Öffentliche Finanzen	18 Finances publiques	773
19 Rechtspflege	19 Droit et justice	813
20 Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung	20 Revenus et qualité de vie de la population	847
Liste der Tabellen	Liste des tableaux	871
Schlagwortverzeichnis	Index	889



Vorwort

Das vorliegende Statistische Jahrbuch ist – seit 1891 in jährlicher Wiederkehr – ein Spiegel der Lage und der Entwicklung der Schweiz. Es zeigt in Tabellen, Texten, Diagrammen und Karten den Zustand und die Veränderungen unseres Landes in nahezu allen Bereichen des Lebens auf. Damit unterstützt es die unterschiedlichsten Benutzerkreise bei der Orientierung und Entscheidungsfindung.

Mit seinen alljährlich wechselnden, vertiefenden Spezialbeiträgen spiegelt es zudem, welche Fragestellungen in der jeweiligen Zeit besonders interessieren. Mit dem Jahrbuch 2003 kommen insgesamt zwölf solche vertiefende Analysen, u.a. zu Spitzen- und Niedriglöhnen, zur Mobilität, zum Parteiensystem der Schweiz im internationalen Vergleich sowie zu Wohlstand und Wohlbefinden.

Und das Jahrbuch ist auch ein Spiegel der sich verändernden Medien und des sich wandelnden Mediengebrauchs. Kern bleibt zwar nach wie vor der gedruckte Band und seine Begleitpublikation «Kantone und Städte der Schweiz» mit vertiefenden regionalen Daten. Die elektronischen Ergänzungen erhalten mit ihrem wachsenden Zusatznutzen aber ein immer stärkeres Gewicht.

So liegt seit der letzten Ausgabe dem Buch standardmässig eine CD-Rom mit einer Datenbank bei, die weit mehr Daten als das Buch bietet. Und seit diesem Jahr ist mit dem Statistischen Atlas ein Visualisierungswerkzeug hinzugekommen, welches bis auf die Stufe der einzelnen Gemeinde Informationen und Vergleichsmöglichkeiten zu unterschiedlichen Themen vermittelt. Den Schwerpunkt bildet – aus Anlass des Wahljahres 2003 – die Wahlstatistik: es finden sich u.a. auf der CD-ROM thematische Karten zu den drei vergangenen Nationalratswahlen (1991, 1995 und 1999); sie erlauben nicht zuletzt eine vertiefte Analyse der Ausgangslage für die kommende Wahl im Oktober 2003.

Und Online ist neben der bereits «traditionellen», viel genutzten Website Statistik Schweiz (www.statistik.admin.ch) seit April 2001 ein breites Angebot an komfortabel erschlossenen Dateien vorhanden – das Statistische Lexikon der Schweiz (www.jahrbuch-stat.ch). Dieses wird laufend erweitert und soll künftig neben den Tabellen und Grafiken des Statistischen Jahrbuchs und von «Kantone und Städte» auch die Publikationen des BFS enthalten.

Das Statistische Jahrbuch wäre ohne die engagierte und vorausschauende Tätigkeit der Mitarbeitenden im Bundesamt für Statistik (BFS) und ohne die Unterstützung durch verschiedene Bundesämter sowie des Verlages Neue Zürcher Zeitung nicht möglich. Ihnen allen gilt mein besonderer Dank.

Dr. Adelheid Bürgi-Schmelz
Direktorin des Bundesamtes für Statistik



Neuchâtel im Januar 2003

Avant-propos

L'Annuaire statistique de la Suisse, publication qui paraît année après année depuis 1891, offre un miroir de la situation et de l'évolution de notre pays. A l'aide de tableaux, de textes, de diagrammes et de cartes, il montre l'état de la Suisse et les changements qui s'y opèrent dans presque tous les domaines de l'activité humaine. En ce sens, il constitue un instrument d'information et d'aide à la décision pour les groupes d'utilisateurs les plus divers.

A travers ses analyses, consacrées chaque année à d'autres sujets, il met également en relief les préoccupations du moment. L'édition 2003 de l'Annuaire contient au total douze de ces articles qui approfondissent entre autres la question des écarts entre salaires, de la mobilité, du système suisse des partis en comparaison internationale et des revenus et du bien-être.

Mais l'Annuaire reflète aussi l'évolution des médias, tout comme celle de leur utilisation. Si l'ouvrage imprimé et son pendant au niveau régional «Cantons et villes suisses» en restent les pièces maîtresses, leurs compléments électroniques connaissent un succès grandissant.

Depuis la dernière édition, l'Annuaire est systématiquement complété d'un CD-ROM, lequel contient beaucoup plus de données que la version imprimée. S'y ajoute, à partir de cette année, l'Atlas statistique, instrument de visualisation qui fournit des informations et des possibilités de comparaison sur différents thèmes jusqu'à l'échelon communal. L'accent est mis dans la présente édition sur la statistique des élections, 2003 étant une année d'élections fédérales: le CD-ROM contient ainsi des cartes thématiques sur les trois dernières élections au Conseil national (1991, 1995 et 1999), dont l'étude permettra de se faire une bonne idée du contexte dans lequel auront lieu les élections d'octobre 2003.

En plus du site Web Statistique suisse (www.statistique.admin.ch), qui fait déjà partie de l'offre traditionnelle et dont le succès ne se dément pas, l'internaute se voit proposer depuis avril 2001 une riche collection de données facilement accessibles à l'enseigne de l'Encyclopédie statistique de la Suisse (www.annuaire-stat.ch). Cette encyclopédie est continuellement enrichie et doit accueillir à l'avenir, outre les tableaux et les graphiques de l'Annuaire statistique et de son complément «Cantons et villes suisses», les autres publications de l'Office fédéral de la statistique (OFS).

L'Annuaire statistique ne pourrait voir le jour sans l'engagement et l'esprit d'innovation des collaborateurs de l'OFS et le précieux soutien de plusieurs offices fédéraux et de l'éditeur Neue Zürcher Zeitung. Qu'ils trouvent tous ici l'expression de ma profonde reconnaissance.

Adelheid Bürgi-Schmelz
Directrice de l'Office fédéral de la statistique



Neuchâtel, janvier 2003

Das Konzept des Statistischen Jahrbuchs der Schweiz

Ziele des Jahrbuchs

Das vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Statistische Jahrbuch ist das Standardwerk der Schweizer Statistik. Es fasst die wichtigsten statistischen Ergebnisse zu Bevölkerung, Gesellschaft, Staat, Wirtschaft und Umwelt des Landes zusammen. Es dient nicht nur als Nachschlagewerk, sondern zeichnet mit seinen Übersichtsbeiträgen auch ein umfassendes Bild der sozialen und wirtschaftlichen Lage der Schweiz. Zudem vermittelt es eine Fülle von methodischen Erläuterungen sowie zahlreiche bibliographische Hinweise.

Neuerungen in der Ausgabe 2003

Folgende **Spezialbeiträge** wurden ins vorliegende Jahrbuch neu aufgenommen: Räumliche Bevölkerungsdynamik der 90er Jahre (Kapitel 1), Spitzenlöhne und Niedriglöhne (3), Entwicklungshilfe (4), Entwicklung der Baupreise (5), Kennzahlen wichtiger Wirtschaftszweige (6), Biologische Landwirtschaft (7), Reiseverhalten (10), Mobilität (11), Computer und Internet im Bildungsbereich (15), das Parteiensystem der Schweiz im internationalen Vergleich (17), Delinquenz im Strassenverkehr (19), Wohlstand und Wohlbefinden (20).

Die **Definition der Themenbereiche** ist modifiziert worden. Im Bereich 4, Volkswirtschaft, finden sich neu auch Angaben zur Entwicklungshilfe; dafür erscheinen die Angaben zu Einkommen, Ausgaben und Vermögen der privaten Haushalte in einem eigenen neuen Themenbereich (20, Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung).

Die **CD-ROM** zur vorliegenden Ausgabe 2003 enthält neben den Tabellen, Texten und Grafiken des gedruckten Jahrbuchs die Tabellen des regionalstatistischen Jahrbuchs «Kantone und Städte der Schweiz 2003» sowie neu einen Statistischen Atlas (in der vorliegenden Ausgabe mit dem Schwerpunkt «Nationalratswahlen») und weitere zusätzliche Tabellen. Im Anhang des Jahrbuchs findet sich ein Verzeichnis sämtlicher Tabellen (einschliesslich derjenigen, die nur auf der CD-ROM enthalten sind).

Der Aufbau des Jahrbuchs

Das Jahrbuch ist in 20 Kapitel aufgeteilt. Diese entsprechen den 20 Themenbereichen der Statistik Schweiz.

Jedes Kapitel ist einheitlich in sechs Teile gegliedert:

1. **Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge.** Hier wird eine Synthese der wichtigsten Ergebnisse vorgelegt. Analysiert werden vor allem längerfristige Entwicklungen. Dabei werden auch Zusammenhänge zwischen verschiedenen Kennzahlen erläutert und Vergleiche mit anderen Ländern angestellt. Es wird stark mit visuellen Mitteln gearbeitet. Dieser Teil wendet sich an ein breites Publikum, soll aber durch seine Übersichtsfunktion auch für eher spezialisierte Gruppen wie Medienleute oder Politikerinnen und Politiker dienlich sein.
2. **Der spezielle Beitrag** ist eine vertiefte Analyse eines ausgewählten, von Jahr zu Jahr wechselnden Themas. Er wird nicht jedes Jahr in allen Kapiteln realisiert.

Le concept de l'Annuaire statistique de la Suisse

Fonctions de l'annuaire

L'Annuaire statistique, qui est publié par l'Office fédéral de la statistique (OFS), est l'ouvrage de référence de la statistique suisse. Il présente la synthèse des résultats concernant la population, la société, l'Etat, l'économie et l'environnement. A travers ses articles de fond, il décrit en outre toutes les facettes de la situation économique et sociale de la Suisse. De nombreuses explications méthodologiques et une foule de références bibliographiques en font un précieux outil de travail.

Innovations de l'édition 2003

Les **analyses** suivantes ont fait leur entrée dans l'édition 2003 de l'annuaire: la dynamique spatiale de la population dans les années 1990 (chapitre 1), les salaires des dirigeants et les bas salaires (3), l'aide au développement (4), l'évolution des prix de la construction (5), les ratios des principales branches de l'économie (6), l'agriculture biologique (7), comment les Suisses voyagent (10), la mobilité en Suisse (11), l'ordinateur et Internet dans l'éducation (15), le système des partis en Suisse en comparaison internationale (17), la délinquance routière (19), les revenus et le bien-être (20).

La **structure des domaines** a été revue. Ainsi, le domaine 4 (Economie nationale) contient désormais des informations sur l'aide au développement. A l'inverse, les statistiques relatives aux revenus, aux dépenses et à la fortune des ménages privés font partie d'un nouveau domaine (20, Revenus et qualité de vie de la population).

Le CD-ROM qui accompagne l'édition 2003 en reprend les tableaux, les textes et les graphiques, auxquels viennent s'ajouter les tableaux de l'annuaire statistique régional «Cantons et villes suisses 2003», divers autres tableaux et, pour la première fois, un atlas statistique, dédié cette année principalement aux élections au Conseil national. L'annuaire contient en annexe la liste de l'ensemble des tableaux (y compris ceux présents uniquement sur le CD-ROM).

La structure de l'annuaire

L'annuaire est divisé en 20 chapitres, qui correspondent aux 20 domaines de la statistique suisse.

Chaque chapitre est lui-même subdivisé en six parties:

1. **Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions.** Cette partie présente une synthèse des principaux résultats. L'analyse des évolutions à long terme y est privilégiée. Les relations qui existent entre certains indicateurs sont également commentées et des comparaisons établies avec d'autres pays. De nombreux graphiques complètent le texte. Destinée à un large public, cette partie sera également utile à des lecteurs plus spécialisés (journalistes ou responsables politiques).
2. **L'analyse** approfondit un sujet donné, qui change d'une année à l'autre. Tous les chapitres n'en contiennent pas chaque année.
3. Dans la partie **Méthodes, enquêtes**, les lecteurs trouveront une description des relevés qui sont à la base des différentes

3. Im Teil **«Methoden, Erhebungen»** werden die zugrundeliegenden Erhebungen beschrieben, auch wird auf Grenzen ihrer Aussagefähigkeit aufmerksam gemacht und auf allfällige Lücken bzw. wichtige Projekte der amtlichen Statistik hingewiesen.
 4. Im **Glossar** werden die wichtigsten Begriffe definiert.
 5. Der Teil **«Literatur, Auskunft»** enthält bibliographische Informationen, ein Verzeichnis der Auskunftspersonen sowie Verweise auf andere Kapitel des Jahrbuchs.
 6. Der **Datenteil** schliesslich entspricht dem klassischen statistischen Jahrbuch und ist umfangmässig nach wie vor der wichtigste. Er wendet sich primär an Personen, welche bestimmte Zahlen suchen. Im Datenteil sind neben den Tabellen z.T. auch graphische oder kartographische Darstellungen enthalten.
- Die den Metainformationen gewidmeten Teile (3 bis 5) sind auf sandfarbiges Papier gedruckt.

Aktualität und Qualität

Die aktuellsten Angaben des Statistischen Jahrbuchs 2003 beziehen sich in der Regel auf das Jahr 2001. Die Aktualität des Jahrbuchs kann also nicht diejenige der Tagespresse oder der On-line-Medien sein. Sie liegt vielmehr darin, neues Datenmaterial in grössere sachliche und zeitliche Zusammenhänge stellen zu können, Entwicklungen überblickbar werden zu lassen und in Kommentaren zu diskutieren.

Das BFS ist bemüht um hohe Qualität der Informationen. Trotz allem Bemühen – Fehler lassen sich nie ganz ausschliessen. Das BFS kann deshalb die Verantwortung nicht übernehmen für allfällige Nachteile oder Schäden, welche sich – direkt oder indirekt – aus dem Gebrauch des im Jahrbuch veröffentlichten Materials ergeben.

Allfällige Irrtümer werden auf der Website des Bundesamts für Statistik (<http://www.statistik.admin.ch/> → Dienstleistungen/ → Jahrbuch) bekannt gemacht.

Regelung zu den Geschlechterbezeichnungen im Jahrbuch

Das Jahrbuch hat auf sprachliche Konstruktionen mit weiblichen Endungen wie «SchweizerInnen» oder «Schweizer/-innen» verzichtet, wo sich keine Unklarheiten ergeben können. Dies im Dienst der Klarheit und Lesbarkeit der Daten und Texte, die im Vordergrund unserer Bemühungen steht.

Grundsätzlich besteht in der Sprache zwischen dem grammatischen Geschlecht eines Wortes und dem realen Geschlecht kein Zusammenhang. Bezeichnungen von Personenkategorien sind daher im allgemeinen – wie es zeitgemäsem Denken entspricht – für beide Geschlechter gleichermaßen gültig.

Wo jedoch hieran Zweifel denkbar wären – etwa aus traditionellen Gründen bei Berufsbezeichnungen wie «Ingenieure und Ingenieurinnen» – wurden beide Geschlechter explizit genannt.

Dass das Jahrbuch im übrigen Themen der geschlechtlichen Gleichstellung intensiv verfolgt, wird bereits beim Durchblättern in verschiedensten Bereichen deutlich werden.

Mit dem Jahrbuch arbeiten

Zwei Hilfsmittel sollen die Arbeit mit dem Jahrbuch erleichtern: Eine erste Grob-Übersicht vermitteln die Inhaltsverzeichnisse zu Beginn des jeweiligen Kapitels. Wer andererseits von bestimmten Sachthemen oder -begriffen ausgeht, findet Unterstützung im Schlagworte-

statistisches, ainsi que des précisions sur leur fiabilité respective et sur les lacunes éventuelles; y sont également présentés les grands projets de la statistique publique.

4. Le **glossaire** donne la définition des principaux termes utilisés.
5. La partie **Bibliographie, renseignements** se compose de références bibliographiques, d'une liste des personnes pouvant fournir des renseignements et de renvois à des chapitres traitant de thèmes voisins.
6. Enfin, la partie **Données** – la substance même de tout annuaire classique – reste la plus importante en nombre de pages. Elle s'adresse en premier lieu aux personnes qui cherchent des chiffres spécifiques. Outre des tableaux, elle comprend aussi des figures et des cartes.

Les parties 3 à 5, consacrées aux métainformations, sont imprimées sur du papier couleur sable.

Actualité et qualité

Les données les plus récentes publiées dans l'édition 2003 de l'Annuaire statistique se rapportent en général à l'année 2001. Pour ce qui est de l'actualité des informations, l'annuaire ne peut donc pas concurrencer les quotidiens ni les médias en ligne. Mais il présente l'avantage de placer les chiffres publiés dans un contexte plus large, d'établir des liens dans le temps et entre différents sujets, de mettre en évidence des évolutions et de les commenter.

L'OFS met tout en œuvre pour fournir des informations de qualité. Toute erreur ne peut cependant pas être totalement exclue. L'OFS décline toute responsabilité en cas de préjudice ou de dommage résultant directement ou indirectement de l'usage des informations publiées dans son annuaire.

Au cas où une erreur serait découverte, sa rectification serait communiquée sur le site de l'Office fédéral de la statistique (<http://www.statistique.admin.ch/> → Services/ → Annuaire) .

Formulation non sexiste

Pour éviter d'alourdir le texte, nous n'avons pas féminisé systématiquement tous les termes se référant à des personnes ou à des fonctions. Le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.

La question de l'égalité des sexes n'en est pas moins largement traitée dans l'annuaire, comme on peut s'en rendre compte en feuilletant les différents chapitres.

Utilisation de l'annuaire

Deux instruments doivent faciliter l'utilisation de l'annuaire: premièrement, le sommaire placé au début de chaque chapitre, qui donne un premier aperçu de son contenu; deuxièmement, l'index détaillé à la fin de l'ouvrage, qui rend la recherche thématique plus aisée. Pour des recherches plus complexes, il est conseillé de s'aider de la fonction «recherche» du CD-ROM.

Les lecteurs souhaitant des informations statistiques plus actuelles ou plus détaillées sont invités à consulter l'offre de l'OFS et son large éventail de moyens de diffusion, mentionnés un peu plus loin dans cette introduction, ainsi que les références bibliographiques figurant dans chaque chapitre.

Il va sans dire qu'il est impossible de publier l'ensemble des données collectées. Mais les chiffres non publiés sont souvent disponibles. Pour les obtenir, il suffit de contacter les personnes mentionnées sous «Bibliographie, renseignements» dans chaque chapitre ou

gister am Schluss des Buches. Für die komplexe Suche empfiehlt sich aber vor allem die separat angebotene CD-ROM zum Statistischen Jahrbuch, die über eine moderne Suchmaschine verfügt und Recherchen mittels Kombinationen von Suchbegriffen erlaubt.

Aktuellere oder detailliertere statistische Informationen liefert das BFS in einem umfangreichen Informationsangebot und einer breiten Palette von Publikationsmitteln; ein eigener Abschnitt in diesem Einleitungsteil orientiert darüber. Ausserdem finden sich in den 20 Kapiteln des Jahrbuchs jeweils weiterführende bibliographische Angaben.

Es ist klar, dass längst nicht alle erhobenen Daten veröffentlicht werden können. Dieses unveröffentlichte Material ist aber trotzdem zugänglich. Für individuelle Bedürfnisse stehen die im Abschnitt «Literatur, Auskunft» der einzelnen Jahrbuchkapitel aufgeführten Auskunftspersonen oder der zentrale Auskunftsdienst des BFS zur Verfügung (Tel. 032/713 60 11).

Vorschläge und Bemerkungen

Für die Planung zukünftiger Ausgaben des Jahrbuchs nimmt das BFS Vorschläge und Bemerkungen gern entgegen. Diese sind zu richten an:

Redaktion Jahrbuch, Sektion Information und Dokumentation,
Bundesamt für Statistik, 2010 Neuchâtel oder
bernhard.morgenthaler@bfs.admin.ch.

de s'adresser au service central de renseignements de l'OFS (tél. 032/713 60 11).

Remarques et suggestions

En vue des prochaines éditions de l'annuaire, l'OFS accepte toute remarque ou suggestion. Merci de les adresser à:

Rédaction de l'annuaire, Section d'information et de documentation,
Office fédéral de la statistique, 2010 Neuchâtel ou à
bernhard.morgenthaler@bfs.admin.ch.

Die Rechtsgrundlagen der Bundesstatistik

Die Rechtsgrundlagen für die Tätigkeit des Bundesamtes für Statistik (BFS) sind mit dem **Bundesstatistikgesetz vom 9. Oktober 1992** und den vier zugehörigen Ausführungsverordnungen vom 30. Juni 1993 umfassend modernisiert worden. Das Bundesstatistikgesetz regelt dabei nicht allein die Aktivitäten des BFS, sondern die gesamte Statistiktätigkeit des Bundes. Diese findet ihre verfassungsmässige Grundlage im Statistikartikel der neuen Bundesverfassung vom 18. April 1999. Artikel 65 Absatz 1 hält fest: «Der Bund erhebt die notwendigen statistischen Daten über den Zustand und die Entwicklung von Bevölkerung, Wirtschaft, Gesellschaft, Raum und Umwelt in der Schweiz.»

Das Bundesstatistikgesetz ist ein **Rahmengesetz**; es listet nicht einzelne Statistiken und Erhebungen auf (diese werden auf Verordnungsstufe geregelt). Das BFS ist zwar nicht der einzige, wohl aber der grösste Statistikproduzent des Bundes. Das Gesetz überträgt ihm die Koordination der gesamten Bundesstatistik. Als Prinzip gilt, dass die statistischen Daten mit einer minimalen Belastung der Befragten zu erheben sind. Mit der Kommission für die Bundesstatistik wird ein Beratungsorgan eingesetzt, in welchem die Wissenschaft, die Privatwirtschaft, die Sozialpartner, Verwaltungseinheiten des Bundes sowie Kantone und Gemeinden vertreten sind. Da die Kantone oft und wesentlich bei der Durchführung von Erhebungen mitzuwirken haben, kommt ihnen ein besonderes Gewicht zu. Sie werden systematisch in die Konzept- und Revisionsarbeiten der Bundesstatistik einbezogen. Der Bundesstatistik wird zudem der Auftrag erteilt, die internationale Zusammenarbeit zu fördern.

Das Bundesstatistikgesetz verlangt auch die Ausarbeitung eines statistischen **Mehrjahresprogramms**. Dieses ist ein Bestandteil der Legislaturplanung. Es gibt Auskunft über die Ziele und Prioritäten der Bundesstatistik und über die benötigten finanziellen und personellen Mittel sowie über die vorgesehene internationale Zusammenarbeit.

Das im Bundesstatistikgesetz verankerte **Statistikgeheimnis** hat zum Zweck, einen Missbrauch der Daten zu verhindern. Angaben, die sich der Bund mit statistischen Erhebungen beschafft, dürfen nur für statistische Zwecke verwendet werden. Das Statistikgeheimnis schliesst somit vollständig aus, dass Daten, die sich auf einzelne Personen, Unternehmen oder Betriebe beziehen, für Verwaltungs-, Kontroll-, Steuer- oder Aufsichtshandlungen verwendet werden. Es verbietet auch, dass Ergebnisse in einer Form veröffentlicht werden, die Rückschlüsse auf natürliche oder juristische Personen erlaubt.

Die Bundesstatistik ist als Informationsdienstleistung verpflichtet, ihre Ergebnisse der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Das BFS stellt die für eine moderne Diffusionspolitik erforderlichen Einrichtungen bereit, damit Auskünfte und Informationen über die ganze Bundesstatistik erteilt werden können (siehe weiter unten «Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik»).

Les bases légales de la statistique fédérale

La **loi du 9 octobre 1992 sur la statistique fédérale** et les quatre ordonnances d'application du 30 juin 1993 ont complètement modernisé les bases légales sur lesquelles se fonde l'activité de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Au-delà des travaux de l'OFS, la dite loi règle toute l'activité statistique au plan fédéral. L'article sur la statistique de la nouvelle constitution fédérale du 18 avril 1999 (art. 65, al. 1) donne en outre une base constitutionnelle aux activités statistiques: «La Confédération collecte les données statistiques nécessaires concernant l'état et l'évolution de la population, de l'économie, de la société, du territoire et de l'environnement en Suisse.»

La loi sur la statistique fédérale est une **loi-cadre**. Elle n'énumère pas les statistiques et les relevés de manière exhaustive (les cas individuels sont réglés par voie d'ordonnance). L'OFS n'est pas le seul producteur de statistiques de la Confédération, mais le plus important. La loi en fait le coordinateur de toute la statistique fédérale. Par ailleurs, elle dit expressément qu'il faut réduire autant que possible la charge imposée aux milieux interrogés en collectant des données. La Commission de la statistique fédérale est un organe de consultation qui se compose de représentants des milieux scientifiques, de l'économie privée, des partenaires sociaux, d'unités administratives fédérales, des cantons et des communes. Le fait que les cantons doivent collaborer souvent, et dans une mesure importante, à l'exécution des relevés, leur donne du poids. Ils sont donc systématiquement associés aux travaux conceptuels et aux révisions de la statistique fédérale. Celle-ci a aussi pour mandat d'encourager la coopération internationale en matière de statistique.

La loi sur la statistique fédérale exige la réalisation d'un **programme pluriannuel** de statistique. Ce programme fait partie du programme de la législature. Il renseigne sur les objectifs et sur les priorités de la statistique fédérale, sur les ressources financières et humaines nécessaires et sur les projets de collaboration internationale.

Le **secret statistique** qui figure dans la loi («Les données collectées ou communiquées à des fins statistiques ne peuvent être utilisées à d'autres fins») a pour but de prévenir toute utilisation abusive des données. Il est donc exclu que des données qui se rapportent à une personne, à une entreprise ou à un établissement puissent être utilisées à des fins administratives ou fiscales ou bien pour des contrôles ou des vérifications. Il est interdit en outre de publier les résultats sous une forme permettant de faire des déductions sur la situation d'une personne physique ou morale.

Les résultats de la statistique fédérale constituent un bien public; il convient donc de les rendre aisément accessibles. L'OFS met l'infrastructure requise pour une politique de diffusion moderne à la disposition des autres producteurs de statistiques afin qu'il soit possible de fournir des informations portant sur la statistique fédérale dans son ensemble (voir plus loin «L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique»).

Vier zum Bundesstatistikgesetz gehörenden Verordnungen vom 30. Juni 1993 regeln wichtige im Gesetz umschriebene Fragen im Detail:

Die **Verordnung über die Organisation der Bundesstatistik** bildet die Grundlage für die Arbeiten der Bundesstatistik: Sie regelt die Zusammenarbeit zwischen Bundesstellen sowie zwischen Bund und Kantonen und beschreibt die Instrumente, welche für die Sicherstellung einer offenen und transparenten Planung der Bundesstatistik eingesetzt werden. Dazu gehören namentlich das statistische Mehrjahresprogramm und die Kommission für die Bundesstatistik.

Die **Verordnung über die Durchführung von statistischen Erhebungen des Bundes** regelt die Erhebungstätigkeit der Verwaltungseinheiten des Bundes und anderer Institutionen. Sie enthält Bestimmungen zur Durchführung von Erhebungen, zur Mitwirkung der Befragten, zum Datenschutz und zur Veröffentlichung der Erhebungsergebnisse. Im Anhang sind die einzelnen Erhebungen aufgeführt und kurz nach den wichtigsten Merkmalen beschrieben.

Die **Verordnung über die Gebühren für statistische Dienstleistungen von Verwaltungseinheiten des Bundes** führt die einzelnen Dienstleistungen auf und orientiert detailliert über Preise und Abgabebedingungen. Sie regelt insbesondere auch die Gebührensätze bei elektronischer Diffusion und legt Bedingungen für die Nutzung statistischer Information zu Erwerbszwecken fest.

Die **Verordnung über das Betriebs- und Unternehmensregister** regelt den Zugriff auf das Register, welches Namen, Adressen und einige wichtige Grundmerkmale der in der Schweiz registrierten Betriebe und Unternehmen enthält. Dieses Register ist gleichsam das Rückgrat der Wirtschaftsstatistik, dient es doch wesentlich als Adressgrundlage für statistische Erhebungen des Bundes. Die Verordnung berücksichtigt wichtige Anforderungen des Datenschutzes und ermöglicht eine verstärkte Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden.

Die Volkszählung und das Gebäude- und Wohnungsregister, welches im Zusammenhang mit der Volkszählung aufzubauen ist, sind in eigenen Erlassen geregelt, nämlich im **Bundesgesetz über die eidgenössische Volkszählung** vom 26. Juni 1998 und der zugehörigen **Verordnung über die eidgenössische Volkszählung** vom 13. Januar 1999.

Das mit **Verordnung** vom 31. Mai 2000 geregelte **eidgenössische Gebäude- und Wohnungsregister** legt durch laufend aktualisierte Datenhaltung die Grundlagen für eine registergestützte Statistik im Gebäude- und Wohnungsbereich und trägt damit wesentlich zur Modernisierung der Volkszählung und zur Unterstützung weiterer Erhebungen bei.

Les quatre ordonnances du 30 juin 1993 qui accompagnent la loi sur la statistique fédérale règlent en détail des questions importantes énoncées dans celle-ci:

L'**ordonnance concernant l'organisation de la statistique fédérale** constitue la base des travaux statistiques fédéraux. Elle règle en effet la collaboration entre les services fédéraux, ainsi qu'entre la Confédération et les cantons et décrit les instruments assurant une planification claire et transparente de la statistique fédérale, notamment le programme pluriannuel et la Commission de la statistique fédérale.

L'**ordonnance concernant l'exécution des relevés statistiques fédéraux** règle l'exécution de relevés statistiques par les unités administratives fédérales et d'autres institutions. Elle comprend des dispositions concernant la réalisation de relevés, la collaboration des milieux interrogés, la protection des données et la publication des résultats. L'annexe de cette ordonnance énumère les différents relevés et en indique les principales caractéristiques.

L'**ordonnance sur les émoluments pour les prestations de services statistiques des unités administratives fédérales** contient une liste des prestations de services et informe en détail sur les prix et les conditions de la communication de données. Elle fixe notamment les émoluments pour la diffusion électronique et pose les conditions à l'utilisation d'informations statistiques à des fins lucratives.

L'**ordonnance sur le Registre des entreprises et des établissements** règle l'accès à ce registre, qui contient les noms et adresses et certaines caractéristiques importantes des entreprises et des établissements enregistrés en Suisse. Ce dernier est en quelque sorte l'épine dorsale des statistiques économiques, puisqu'il sert essentiellement de registre d'adresses pour les relevés statistiques fédéraux. L'ordonnance tient compte d'exigences importantes de la protection des données et permet une collaboration plus étroite avec les cantons et les communes.

Il faut encore ajouter à cette liste la **loi** du 26 juin 1998 **sur le recensement fédéral de la population** et l'**ordonnance d'application** du 13 janvier 1999, ainsi que l'**ordonnance** du 31 mai 2000 **sur le Registre fédéral des bâtiments et des logements**, registre dont la création est liée au recensement de la population.

Cette dernière ordonnance, en prévoyant une mise à jour permanente des données, jette les bases d'une statistique des bâtiments et des logements fondée sur les registres et contribue de ce fait grandement à une modernisation du recensement de la population, tout en facilitant d'autres relevés.

Von der Datensammlung zur statistischen Information

Die Herstellung qualitativ hochstehender statistischer Information setzt breite theoretische und praktische Kenntnisse voraus. Aussagekräftige Statistiken sind nicht über Nacht erhältlich. Investition in die wissenschaftlichen Vorarbeiten, möglichst geringe Belastung der Befragten durch die Wahl der jeweils besten Erhebungsmethode, umfassende Datenschutzmassnahmen, moderne Informatik bei der Bearbeitung der Daten und bei der Verbreitung der Ergebnisse, Kommunikation mit den Erhebungspartnern – dies sind nur einige Stichwörter auf dem Weg von der Datensammlung zur Auslieferung statistischer Ergebnisse.

Am Anfang jeder Datenerhebung stehen der gesellschaftliche Bedarfsnachweis (im statistischen Mehrjahresprogramm) und die Schaffung der Rechtsgrundlagen.

Das Erhebungskonzept legt zu Beginn fest, welcher Art und welchen Umfangs die Erhebung sein muss, um das Informationsziel am besten zu erreichen.

Verschiedene Methoden der Datenbeschaffung werden eingesetzt:

- **Die Befragung.** Personen, Haushalte und auch Unternehmen werden direkt angesprochen, mit einem Fragebogen oder zunehmend auch über telefonische Interviews.
- In Bereichen wie Verkehr und Umwelt gibt es auch Erhebungen, bei denen nicht die Befragung, sondern die mehr oder weniger **automatisierte Beobachtung** eingesetzt wird. Beispiele hierzu sind die automatischen Strassenverkehrszählungen oder die mit Luftbilddaufnahmen erstellte Statistik der Bodennutzung.
- **Auswertung von Verwaltungsdaten.** Zunehmend von Bedeutung ist die statistische Auswertung von Daten, die Verwaltungsstellen im Rahmen ihrer Entscheid-, Kontroll- oder Aufsichtsfunktionen gesammelt haben, so z.B. in der Landwirtschafts- oder auch der Studierendenstatistik. Dadurch kann die Zahl der Direkterhebungen und damit die Belastung der Befragten verringert werden. Wenn mehrere Verwaltungsregister genutzt werden sollen – wie zum Beispiel die Einwohnerregister der Gemeinden –, müssen diese allerdings vergleichbar und aktuell sein. Diese Registerharmonisierung ist in der kleinräumig und vielfältig organisierten Schweiz noch nicht realisiert. Das Bundesamt für Statistik (BFS) setzt sich deshalb – seit anfangs 2000 gestützt auf eine entsprechende Bestimmung im Art. 65, Abs. 2 der neuen Bundesverfassung – für die technologische Erneuerung und die Vereinheitlichung von Registern ein. Die Statistik fördert damit die Modernisierung der Verwaltungsstruktur der Schweiz.

Eine **Vollerhebung**, das heisst eine Befragung aller Einheiten wie z.B. Einwohner oder Betriebe, ist dann angezeigt, wenn die Ergebnisse sehr detailliert verlangt werden (etwa auf Stufe Gemeinde oder Hektare). Beispiele von Vollerhebungen sind die Betriebszählung oder die Volkszählung. Sie bilden zudem die Grundlage für repräsentative Stichproben.

De la collecte de données à la production d'informations

La production d'informations statistiques de qualité suppose que l'on possède de vastes connaissances théoriques et pratiques. Des statistiques significatives ne s'obtiennent pas du jour au lendemain. Les producteurs de statistiques commencent par un important travail préparatoire de nature scientifique, ils choisissent une méthode de collecte des données appropriée pour ménager les personnes interrogées, prennent des mesures pour garantir la protection des données, ont recours à des moyens informatiques modernes pour traiter les données et diffuser les résultats et, enfin, ils soignent la communication avec les partenaires qui collaborent aux relevés.

Toute collecte de données suppose l'existence d'un besoin d'information dans la société (dont le Programme pluriannuel de la statistique fait état) et la création de bases légales.

Dans un premier temps, il y a lieu de définir le type de relevé qu'il faut effectuer et l'ampleur qu'il doit avoir pour atteindre l'objectif visé.

Il existe diverses méthodes de collecte de données:

- **l'enquête:** on interroge directement des personnes, des ménages ou des entreprises en leur adressant un questionnaire ou, de plus en plus, en réalisant une interview par téléphone.
- **l'observation** plus ou moins **automatisée** dans les transports ou l'environnement, p. ex.: comptages automatiques de la circulation routière ou statistique de l'utilisation du sol sur la base de photographies aériennes.
- **l'exploitation de données administratives:** l'exploitation des données collectées par les services de l'administration dans le cadre de leurs fonctions de décision, de contrôle ou de surveillance joue un rôle accru, notamment pour la statistique agricole ou celle des étudiants. Cette méthode permet de réduire le nombre des enquêtes directes et donc la charge des personnes interrogées. Encore faut-il, si l'on a recours à plusieurs registres administratifs (tels que les registres communaux des habitants), que ces derniers soient comparables et mis à jour. Or, en Suisse, pays organisé en petites unités territoriales aux structures variées, cette harmonisation n'est pas encore réalisée. L'OFS encourage par conséquent la modernisation et l'uniformisation des registres, et ce, depuis 2000, en application de l'art. 65, al. 2, de la nouvelle constitution fédérale. La statistique contribue ainsi à moderniser l'administration en Suisse.

Un **relevé exhaustif**, effectué donc auprès de l'ensemble de la population étudiée (habitants, entreprises, etc.), s'avère indiqué si l'on doit disposer de résultats très détaillés (à l'échelon de la commune, voire de l'hectare). Le recensement des entreprises et celui de la population sont des exemples de relevés exhaustifs. Ces relevés permettent en outre d'obtenir les univers à partir desquels on tire les échantillons représentatifs.

Il n'est toutefois pas toujours nécessaire de procéder à un relevé exhaustif. Les **enquêtes par sondage**, développées dans les années 20, jouent un rôle important en statistique. Au lieu d'interro-

Man muss aber nicht immer alle befragen. Wichtig für die Statistik ist die in den 20er Jahren entwickelte **repräsentative Stichprobe**. Statt einer Vollerhebung erfolgt eine Auswahl der Befragten innerhalb von vorgegebenen Rahmenbedingungen strikt nach dem Zufallsprinzip. Anschliessend wird mit Hilfe mathematisch-statistischer Methoden die Hochrechnung von der Teilerhebung auf die Gesamtheit gemacht.

Die erhobenen Daten müssen erfasst, aufgearbeitet und – nach den Regeln des Datenschutzes – zugänglich gemacht werden. Informatik ist dabei das zentrale Arbeitsinstrument, laufende Qualitätskontrollen sind unabdingbar. In Datenbanken, geographischen Informationssystemen und Registern stehen die Daten für Auswertungen bereit. Ihren eigentlichen Wert und ihre Aussagekraft erhalten die aufgearbeiteten Daten schliesslich erst, wenn sie durch Fachleute analysiert und interpretiert worden sind.

Einige der bekanntesten Statistiken sind so genannte **Synthesestatistiken** – Statistiken, die durch die Verbindung und Weiterverarbeitung von Elementen aus verschiedenen Datenquellen entstanden sind. Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung ist dazu das bekannteste Beispiel.

Die Statistik hat – wie jede Wissenschaft – ihre Grenzen: Zum einen liefern Statistiken naturgemäss ein unvollständiges Abbild der Wirklichkeit, welches jeweils bestimmte Aspekte heraushebt. Zum anderen sind statistische Informationen immer mit gewissen Unsicherheiten belastet, die den Aussagewert einschränken. Stichworte dazu: fehlerhafte Angaben für einzelne erhobene Einheiten, Antwortausfälle, Zuschreibungs- und Verarbeitungsfehler, Stichprobenvariabilität. Dieser Grenzen sich bewusst zu sein, ist für Statistikerinnen und Statistiker wie für Statistikbenützer eine wichtige Voraussetzung.

Angaben zur Datenqualität bzw. zum Aussagewert finden sich jeweils im Teil «Methoden, Erhebungen» der einzelnen Kapitel.

ger l'ensemble de la population, on en interroge une partie seulement – dite échantillon – choisie au hasard en tenant compte de certains critères préétablis. Les résultats sont ensuite extrapolés à la population tout entière à l'aide de méthodes de la statistique mathématique.

Les données collectées doivent ensuite être saisies et traitées avant d'être rendues accessibles, en respectant les règles de la protection des données. Tout se fait à l'aide de l'informatique. Des contrôles de qualité sont indispensables tout au long du processus. Stockées dans des banques de données, des systèmes d'information géographique et des registres, les données sont prêtes à être exploitées. Ce n'est qu'après avoir été analysées et interprétées par des spécialistes qu'elles acquièrent une signification et, partant, une valeur intrinsèque.

Quelques-unes des statistiques les plus connues sont des **statistiques de synthèse**, élaborées en combinant et en traitant des informations provenant de diverses sources de données. Les comptes nationaux en sont l'exemple le plus notoire.

Comme toute science, la statistique connaît des limites: d'une part, les statistiques, de par leur nature, donnent une image incomplète de la réalité, privilégiant des aspects particuliers. D'autre part, les informations statistiques sont toujours entachées de certaines incertitudes qui en limitent la pertinence: données incomplètes pour certaines unités du relevé, non-réponses, erreurs d'adressage et de traitement, erreurs d'échantillonnage. Il est primordial que les statisticiens et les utilisateurs de statistiques soient conscients de ces limites.

Dans chaque chapitre, la partie «Méthodes, relevés» fournit des précisions sur la qualité des données et leur fiabilité.

Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik

Für die unterschiedlichen Zielgruppen erfolgt die Verbreitung der statistischen Ergebnisse in unterschiedlicher Form und auf den verschiedensten Kanälen: als umfangreiche Tabellen oder als aussagekräftige Indikatoren, versehen mit Textkommentaren oder visuellen Darstellungen wie Grafiken und Karten, als gedruckte Dokumente oder in elektronischer Form, über die Massenmedien oder online im Internet, standardmässig oder auf spezielle Kundenbedürfnisse zugeschnitten. Die Bezugsmöglichkeiten statistischer Information sind heute äusserst differenziert und werden laufend den neuen technologischen Möglichkeiten angepasst. Im Folgenden ein kurzer Überblick über das Angebot des BFS:

Printpublikationen

Die rund hundert Publikationen, die das BFS jedes Jahr herausgibt, machen statistische Informationen in vertiefender Form zugänglich. Unterstützt durch die immer stärkere Verbreitung des Internetzugangs werden die gedruckten Publikationen zunehmend auch in elektronischer Form abgegeben oder durch elektronische Publikationen ersetzt.

Das Programm der Publikationen umfasst

- Überblickswerke über alle 20 Statistikbereiche: Dazu zählen neben dem Statistischen Jahrbuch die jährlich erscheinende kleine **Taschenstatistik der Schweiz** sowie das ebenfalls jährlich erscheinende Werk **«Kantone und Städte der Schweiz»**, welches eine Ergänzung des Statistischen Jahrbuchs durch Regionaldaten darstellt.
- Werke mit Konzentration auf einen einzigen der 20 Statistikbereiche. Dabei kann der Schwerpunkt auf den Daten liegen (Tabellenbände), auf der Kommentierung der Daten oder auf theoretischen und methodologischen Aspekten.

Genauere Angaben zu allen erschienenen Publikationen sowie zu den jeweiligen Bezugs- und Abonnementsbedingungen enthält das vom BFS auf seiner Website (<http://www.statistik.admin.ch/> → Dienstleistungen) laufend aktualisierte Publikationsverzeichnis.

Medienmitteilungen

Zur raschen Information der Öffentlichkeit über neue Angaben aus der Statistik gibt das BFS jährlich über hundert Pressemitteilungen heraus; diese können auch von weiteren Kreisen bezogen werden. Sie erscheinen alle auf der Website des BFS.

Etwas ausführlicher werden aktuelle Themen aus verschiedenen Statistikbereichen im «BFS aktuell» behandelt; einem bulletinartigen Gefäss, welches nach Bedarf erscheint und ebenfalls einem breiteren interessierten Publikum dient.

L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique

Destinée à des publics multiples, l'information statistique est diffusée sous des formes et par des canaux variés: tableaux détaillés, indicateurs pertinents enrichis de commentaires ou de graphiques et de cartes, documents imprimés ou électroniques, diffusés par les médias ou disponibles en ligne sur Internet, en version standard ou spéciale, sur demande. L'accès à l'information statistique est extrêmement différencié de nos jours et continuellement adapté aux nouvelles possibilités technologiques. Voici un bref tour d'horizon de l'offre de l'OFS:

Publications

La centaine de publications que l'OFS produit chaque année présente des informations statistiques en détail. En raison du prodigieux essor d'Internet, les publications imprimées sont de plus en plus souvent complétées ou remplacées par des publications électroniques. Le programme comprend

- des publications qui ont trait à l'ensemble des 20 domaines de la statistique: l'Annuaire statistique, le **Mémento statistique** de la Suisse, qui paraît annuellement, ainsi qu'un complément à l'Annuaire suisse intitulé **«Cantons et villes suisses»**, publié lui aussi chaque année, et qui présente des informations au niveau régional;
- des publications qui ont trait à un seul des 20 domaines spécifiques. Ces publications peuvent être axées sur les données (recueils de tableaux), sur leur commentaire ou sur des aspects théoriques et méthodologiques.

Les personnes intéressées trouveront plus d'informations sur les diverses publications parues ou sur les conditions d'achat et d'abonnement dans la liste des publications de l'OFS, mise en jour en permanence sur Internet (<http://www.statistique.admin.ch>, rubrique Services).

Communiqués de presse

Dans le but d'informer rapidement le public, l'OFS publie, à l'intention des journalistes et d'autres personnes intéressées, plus de cent communiqués de presse par année. Ces derniers sont aussi diffusés sur le site Internet de l'OFS.

Les bulletins intitulés «Actualités OFS» permettent de présenter d'une manière un peu plus détaillée les évolutions récentes observées dans les différents domaines statistiques. Ils paraissent selon les besoins et s'adressent également à un assez large public.

Publications électroniques

La diffusion électronique de statistiques prend de plus en plus d'importance. Le **CD-ROM de l'annuaire** constitue un support électronique élargi d'informations statistiques, qui contient bien plus que la



Elektronische Publikationen

Die (mediengerechte) elektronische Veröffentlichung von Statistiken gewinnt immer mehr an Bedeutung. Die **CD-ROM zum Jahrbuch** ist eine eigenständige elektronische Form dieses Werkes: statt einer reinen Kopie des gedruckten Jahrbuches bietet sie ein ausgebautes statistisches Nachschlagewerk an. Die CD-ROM zur Ausgabe 2003 ist umfangreicher als diejenige des Vorjahrs. Sie enthält neben den Tabellen, Texten und Grafiken der gedruckten Ausgabe sowie den Tabellen das regionalstatistische Jahrbuchs «Kantone und Städte der Schweiz 2003» neu einen Statistischen Atlas (in der vorliegenden Ausgabe mit dem Schwerpunkt «Nationalratswahlen») und weitere zusätzliche Tabellen.

Die Inhalte der CD-ROM sind auch zugänglich auf der Website des BFS als Teil des kostenpflichtigen **Statistischen Lexikons der Schweiz – Premium**, das gegenüber der CD-ROM zahlreiche zusätzliche Informationen, so neue Tabellen, Zeitreihen, spezielle Textbeiträge zu verschiedenen Themen, Karten und elektronische Versionen von gedruckten Publikationen des BFS enthält und zudem laufend aktualisiert wird.

Im **World Wide Web** ist das BFS seit September 1996 präsent (<http://www.statistik.admin.ch>). Hier werden – neben dem Statistischen Lexikon – unter anderem wichtige Indikatoren, Pressemitteilungen sowie Überblicke über die 20 Statistikbereiche angeboten. Hinzu kommen Hinweise auf Neuerscheinungen und Auskunftstellen, nicht zuletzt auch Links zur internationalen Statistik sowie das «Forum Schule» mit Materialien für den Unterricht.

Die Online-Datenbank **STATWEB** enthält Zeitreihen und statistische Resultate aus verschiedenen Bereichen. Die geographische Gliederung geht bis hinab zur Stufe Gemeinde (z. B. Einwohnerzahlen oder Anzahl Logiernächte pro Gemeinde); zahlreiche weitere räumliche Gliederungen wie zum Beispiel Kantone oder Agglomerationen sind ohne weiteres wählbar. STATWEB ermöglicht die Auswahl der Daten nach eigenen Spezifikationen sowie deren Bearbeitung mit zahlreichen statistischen Methoden und die Datenübernahme auf das eigene EDV-System. Auf die Daten kann online über die Website des BFS zugegriffen werden, oder sie können auf Magnetband, Diskette oder als Ausdruck geliefert werden.

Die **Datenbank GEOSTAT** stellt raumbezogene Daten auch unabhängig von administrativen Grenzen zur Verfügung. So können z.B. hektarbezogene Auswertungen zur Bodennutzung oder zur Bevölkerungsverteilung durchgeführt werden. Die Datenbank erlaubt auch die Verknüpfung verschiedener Daten (z. B. Bauzonen und Bodennutzung). Die Daten werden durch die Servicestelle aufbereitet und dem Benutzer nach Wunsch als Tabelle, Plotterkarte oder auf EDV-Datenträger zur Verfügung gestellt (kein On-line-Zugriff).

Auskünfte à la carte

Die vom BFS herausgegebenen Informationen können zahlreiche, aber nie alle Bedürfnisse abdecken. Für individuelle, an das Amt herangetragene Fragen stehen die am Schluss der einzelnen Jahrbuchkapitel aufgeführten Auskunftspersonen oder der zentrale Auskunftsdienst des BFS zur Verfügung. Die Antworten erfolgen – je nach Frageart und Wunsch – mündlich, schriftlich oder elektronisch (e-mail, Tape, Diskette).

Bibliothek

Die im Erdgeschoss des BFS-Gebäudes in Neuchâtel öffentlich zugängliche Bibliothek des BFS verfügt über sämtliche Publikationen

seule copie de l'annuaire imprimé. Le CD-ROM de l'annuaire 2003 est plus complet que celui de l'édition précédente. Il reprend les tableaux, les textes et les graphiques de l'annuaire, auxquels viennent s'ajouter les tableaux de l'annuaire statistique régional «Cantons et villes suisses 2003», divers autres tableaux et, pour la première fois, un atlas statistique, dédié cette année principalement aux élections au Conseil national.

Le contenu du CD-ROM est également disponible sur le site Internet de l'OFS, à la rubrique payante **Encyclopédie statistique de la Suisse – Premium**, enrichie de nombreuses informations supplémentaires sous forme de tableaux, de séries chronologiques, d'analyses consacrées à différents thèmes, de cartes, ainsi que de diverses publications imprimées de l'OFS. L'encyclopédie est mise à jour en permanence.

L'OFS est présent sur Internet depuis septembre 1996 (<http://www.statistique.admin.ch>). On y trouve, outre l'encyclopédie statistique, des indicateurs importants, des communiqués de presse et des données sur les 20 domaines de la statistique publique. S'y ajoutent des informations sur les nouvelles publications et sur les services de renseignements, des liens vers des statistiques internationales ainsi que le «Forum des écoles», où les enseignants trouveront du matériel pédagogique.

La **banque de données STATWEB** contient des séries chronologiques et des résultats statistiques sur différents domaines. La répartition géographique va jusqu'à l'échelon communal (par exemple, nombre d'habitants ou de nuitées enregistrées par commune). Mais on peut aisément opter pour une autre échelle géographique, comme le canton ou l'agglomération. STATWEB permet de choisir les données en fonction de ses besoins, de les traiter à l'aide d'un grand nombre de méthodes statistiques et de les transférer sur son propre système informatique. L'accès aux données est possible en ligne ou au moyen de bandes magnétiques, de disquettes ou de listages.

La **banque de données GEOSTAT** fournit des données géocodées qui sont également indépendantes des divisions administratives. Il est par exemple possible d'exploiter des données sur l'utilisation du sol ou sur la répartition de la population au niveau de l'hectare. Cette banque de données permet de combiner des informations diverses (p. ex. les zones à bâtir et l'utilisation du territoire). Le Service GEOSTAT prépare les données et les transmet aux utilisateurs sous la forme désirée (tableau, carte réalisée à la table traçante ou support de données informatisé; l'accès en ligne n'est pas possible).

Renseignements

Les informations publiées par l'OFS répondent aux besoins les plus divers, mais ne peuvent satisfaire à ceux de tous les utilisateurs. Les demandes de renseignements individuelles peuvent être adressées soit à l'une des personnes indiquées à la fin de chaque chapitre du présent ouvrage, soit au service central de renseignements. Suivant la nature des questions et le souhait du demandeur, les réponses sont fournies oralement, par écrit ou sous forme électronique (courrier électronique, bande magnétique, disquette).

Bibliothèque

Située au rez-de-chaussée de l'immeuble de l'OFS à Neuchâtel, la bibliothèque de l'OFS est ouverte au public. Elle met à la disposition des lecteurs non seulement toutes les publications de l'OFS, depuis la création de celui-ci en 1860, mais aussi un grand nombre de pu-

des BFS seit der Gründung des Amtes im Jahre 1860. Darüber hinaus umfasst sie grosse Bestände an statistischen Publikationen der Kantone und Städte, des Auslandes, der EU und der EFTA sowie zahlreicher weiterer internationaler Organisationen wie OECD, UNO usw.

blications statistiques des cantons, des villes, de l'étranger, de l'Union européenne, de l'AELE et d'organisations internationales telles que l'OCDE, l'ONU, etc.

Kontaktadressen, Literaturhinweise

Coordonnées des services à contacter, références bibliographiques

- **Standort BFS / Postadresse:** Bundesamt für Statistik, Espace de l'Europe 10, 2010 Neuchâtel (direkt neben dem Bahnhof SBB)
- **Bezug von Publikationen:**
Schriftenvertrieb BFS, Tel. 032/713 60 60, Fax 032/713 60 61
- **Bibliothek des BFS,** Ausleihe von (vergriffenen) Publikationen des BFS sowie regionaler und internationaler statistischer Literatur, öffentlich zugänglich im Erdgeschoss des BFS (Espace public):
Tel. 032/713 60 54, Fax 032 713 69 03
- **Medienmitteilungen des BFS:**
Informationsdienst, Tel. 032/713 60 13
zugänglich auch auf der Website des BFS
- **Auskünfte:**
Zentraler Auskunftsdienst BFS, Tel. 032/713 60 11, Fax 032/713 60 12, E-mail: Info@bfs.admin.ch
- **BFS auf Internet:**
www.statistik.admin.ch
- **Online-Service zum Statistischen Jahrbuch:**
www.service-stat.admin.ch
- **Online – Datenbank STATWEB:**
www.statweb.admin.ch
Auskünfte und Betreuung, Tel. 032/713 60 79
Bezug von Daten offline, Tel. 032/713 60 86
- **Datenbank GEOSTAT:**
Servicestelle, Tel. 032/713 64 11
- **Wichtige vom BFS herausgegebene Übersichtspublikationen:**
Weltsprache Statistik
Das Bundesamt für Statistik kurz erklärt
Statistische Information – Verzeichnis der Publikationen der Bundesstatistik.
- **Das Jahrbuch aus der Sicht eines Schriftstellers:**
Urs Widmer, Heiliger Krieg gegen die Fakten. Zum Statistischen Jahrbuch der Schweiz 2000, hg. vom BFS, Neuchâtel, 2001
- **Newsletter:**
Abonnement für die Pressemitteilungen
www.news-stat.admin.ch
- **Adresse de l'OFS:**
Office fédéral de la statistique, Espace de l'Europe 10, 2010 Neuchâtel
(à proximité immédiate de la gare CFF)
- **Commandes:**
Service des publications, tél. 032/713 60 60, fax 032/713 60 61
- **Bibliothèque,** prêt de publications (épuisées) de l'OFS et de publications statistiques régionales et internationales, salle de lecture ouverte au public au rez-de-chaussée de l'OFS (Espace public):
Tél. 032/713 60 54, fax 032 713 69 03
- **Communiqués de presse:**
Service d'information, tél. 032/713 60 13
accessibles sur le site Internet de l'OFS
- **Renseignements:**
Service central de renseignements, tél. 032/713 60 11, fax 032/713 60 12, e-mail: Info@bfs.admin.ch
- **Site de l'OFS sur Internet:**
<http://www.statistik.admin.ch>
- **Service en ligne de l'Annuaire statistique:**
www.service-stat.admin.ch
- **Banque de données en ligne STATWEB:**
www.statweb.admin.ch
Renseignements et assistance-conseil, tél. 032/713 60 79
Commande de données, tél. 032/713 60 86
- **Banque de données GEOSTAT:**
Service, tél. 032/713 64 11
- **Publications d'informations générales**
La statistique, un langage universel
L'Office fédéral de la statistique en bref
Informations statistiques – Catalogue des publications disponibles sur la statistique fédérale.
- **Das Jahrbuch aus der Sicht eines Schriftstellers:**
Urs Widmer, Heiliger Krieg gegen die Fakten. Zum Statistischen Jahrbuch der Schweiz 2000, édité par l'OFS, Neuchâtel, 2001
- **Newsletter:**
Service d'abonnement aux communiqués de presse
www.news-stat.admin.ch

Zum Gebrauch des Jahrbuchs: Zeichenerklärung, Nomenklaturen

Hinweise zu den Tabellen

Gliederung, Nummerierung

Die Tabellen werden nach einem mehrstufigen System nummeriert. Die erste Stufe bezeichnet die Kapitelnummer bzw. die Nummer des Statistikbereichs. Jeder der 20 Hauptbereiche wird unterteilt in eine Anzahl von Unterbereichen, diese werden bei Bedarf weiter untergliedert.

Titel

Es wird unterschieden zwischen Haupt- und Untertitel.

Im **Haupttitel** wird in der Regel nur der Hauptbegriff genannt. Ergänzungen werden nur dann angebracht, wenn es zu einem Hauptbegriff verschiedene Tabellen gibt. Zum Beispiel:

- Erwerbstätige nach Geschlecht, Wirtschaftssektoren und Staatsangehörigkeit
- Erwerbstätige nach Wirtschaftszweig.

Angaben wie «in der Schweiz» oder «schweizerisch» werden gewöhnlich unterlassen. Der Raumbezug wird dann angegeben, wenn nicht nur gesamtschweizerische Daten wiedergegeben werden (also z.B. bei Kantonstabellen).

Im **Untertitel** werden für das Verständnis der *gesamten* Tabelle notwendige Angaben gemacht (in dieser Reihenfolge):

1. Das Jahr, falls es nicht sonst aus der Tabelle ersichtlich ist
2. Falls nötig, der Zeitpunkt (z.B. Jahresmitte, Jahresende)
3. Allenfalls weitere Angaben wie das Bevölkerungskonzept (z.B. ständige Wohnbevölkerung) oder Einschränkungen (z.B. «nur Vollzeitbeschäftigte»)
4. Die Einheit (falls für die gesamte Tabelle gültig; sonst ist sie in der betreffenden Zeile/Spalte angegeben).

Tabellenkopf und Vorspalte

Die **Verteilung der Merkmale** auf Vorspalte und Tabellenkopf richtet sich hauptsächlich nach dem verfügbaren Platz. Die Vorspalte kann in der Regel längere und mehr Merkmalsnennungen aufnehmen.

Der Ausdruck «**davon**» wird nur verwendet, wenn nicht alle Teilmengen der Gesamtmenge genannt werden – es sei denn, die Unvollständigkeit der Aufgliederung ist klar zu erkennen (z.B. Wohnbevölkerung, weiblich).

Alter, Dauer

Alter und Altersgruppen werden, wenn nicht anders vermerkt, in annähernden Jahren angegeben, d.h. als Differenz zwischen dem Geburtsjahr und dem Ereignis- bzw. Beobachtungsjahr. Bei dieser Berechnungsart wird z.B. ein im Dezember eines Jahres geborenes Kind bereits im Januar des folgenden Jahres zu den Einjährigen gezählt. Die Berechnung von Zeiträumen (Dauer) erfolgt, wenn nicht anders vermerkt, analog der Altersberechnung, d.h. als Differenz zwischen zwei Ereignisjahren (bzw. -monaten oder -tagen).

Mode d'emploi de l'annuaire: signes utilisés, nomenclatures

Remarques concernant les tableaux

Structure, numérotation

Les tableaux sont numérotés selon une structure hiérarchique. Le premier niveau ou chiffre désigne le numéro du chapitre et donc du domaine statistique. Chacun des 20 domaines est subdivisé en un certain nombre de sous-domaines, qui sont eux-mêmes encore subdivisés si nécessaire.

Titre

Il faut faire la distinction entre le titre principal et le sous-titre.

Le **titre principal** se limite en principe à l'information essentielle. Celle-ci n'est complétée que s'il existe plusieurs tableaux consacrés à un même sujet. Par exemple:

- Personnes actives occupées selon le sexe, le secteur économique et la nationalité
- Personnes actives occupées selon l'activité économique.

En règle générale, on s'est abstenu de préciser encore «en Suisse» ou «suisse». La référence spatiale est indiquée si les résultats ne sont pas seulement présentés au niveau suisse (dans les tableaux cantonaux, p. ex.).

Le **sous-titre** apporte les précisions nécessaires à la compréhension du tableau dans son ensemble (dans cet ordre):

1. l'année, si elle n'est pas indiquée par ailleurs;
2. l'époque de l'année, si nécessaire (fin de l'année, p. ex.)
3. éventuellement d'autres informations en relation avec la notion de population (population résidente permanente) ou restrictions (seulement les emplois à plein temps)
4. l'unité (si elle est valable pour tout le tableau; sinon, elle est mentionnée dans la colonne/sur la ligne correspondante).

En-tête et avant-colonne

La **répartition des caractères** entre l'en-tête et l'avant-colonne est principalement fonction de la place disponible. L'avant-colonne permet d'avoir des intitulés plus longs.

Le pronom relatif «**dont**» n'est employé que si les différents éléments ne sont pas mentionnés en totalité; ce n'est pas le cas si le caractère incomplet de l'énumération est évident (p. ex. population résidente, de sexe féminin).

Age, durée

Sauf indication contraire, l'âge d'un individu ou le groupe d'âges auquel il a été attribué se calcule en soustrayant l'année de naissance de l'année de l'événement observé. Par conséquent, un enfant né en décembre fait partie du groupe des enfants âgés d'un an dès le mois de janvier de l'année suivante. De même et sauf indication contraire, la durée d'un phénomène est calculée en soustrayant l'année d'un événement de l'année d'un autre événement. Ce calcul peut être fait de la même façon en mois et en jours.

Erläuterungen, Fussnoten

Zusatzangaben, die sich auf die gesamte Tabelle beziehen, werden unter die Tabelle (vor den Fussnoten) gesetzt.

Angaben, die sich auf einzelne Teile der Vorspalten, des Tabellenkopfs oder auf einzelne Zahlenfelder beziehen, sind als Fussnoten gebracht.

Quellenangaben

Die Quellenangabe erfolgt einheitlich unten rechts. Aufgeführt wird die für die Erhebung bzw. die Statistik verantwortliche Institution sowie die Erhebung(en)/Statistik(en).

Im Unterschied zu den Tabellen werden bei den Grafiken keine Quellen aufgeführt.

Mittelwerte

Am häufigsten wird das **arithmetische Mittel** verwendet: Man addiert die Einzelwerte und dividiert sie durch die Anzahl Fälle.

Der **Median** oder **Zentralwert** ist jener Einzelwert, welcher die der Grösse nach geordneten Einzelwerte in zwei gleich grosse Hälften teilt.

Pro-Kopf-Werte werden berechnet, indem man eine bestimmte Grösse (das Volkseinkommen, den Motorfahrzeugbestand, den Energieverbrauch usw.) durch die Anzahl Personen bzw. Einwohner teilt. Dabei werden unterschiedliche Bevölkerungskonzepte verwendet (siehe Glossar zu Kapitel 1).

Indizes

Ein Index ist eine Verhältniszahl von zwei inhaltlich gleichartigen, sich auf verschiedene Zeitpunkte oder verschiedene geographische Orte beziehenden Grössen. Beispiele: Preisniveau 1999 im Verhältnis zum Preisniveau 1993, Steuerbelastung im Kanton A im Verhältnis zur Steuerbelastung im Kanton B. Das Ergebnis ist eine prozentuale Veränderung oder ein Vergleich in Prozentform.

Über Indizes lassen sich auch die Entwicklungen ganz verschiedener Grössen direkt mit einander vergleichen, vorausgesetzt man wählt das gleiche Jahr als Basis (=100).

Genauigkeit

Die Werte werden nur aufgenommen, wenn sie ein bestimmtes Genauigkeitsniveau erfüllen. Andernfalls werden nur Klammern ohne Zahlenangabe gesetzt. Falls ein Benutzer nähere Angaben über Schätzwerte haben will, von denen nur leere Klammern veröffentlicht wurden, kann er sich an die Ersteller der Tabelle wenden. Bei den angegebenen Werten wird unterschieden zwischen solchen, die statistisch zuverlässig sind (sie werden nicht speziell gekennzeichnet), und solchen, die statistisch nur bedingt zuverlässig sind (sie werden in Klammern gesetzt; vgl. Abschnitt «Zeichen»).

Rundung

Im Allgemeinen wird ohne Rücksicht auf die Endsumme auf- bzw. abgerundet. Bei Differenzen zwischen addierten Teilsummen und Gesamtsumme werden die Einzelwerte also nicht angepasst.

Explications, notes de bas de page

Les indications supplémentaires qui concernent l'ensemble du tableau figurent sous celui-ci (avant les notes de bas de page).

Les précisions relatives à certaines parties de l'avant-colonne ou de l'en-tête ou à certains chiffres sont mentionnées en notes de bas de page.

Indications des sources

Les sources sont indiquées en bas des tableaux, à droite. Sont précisés l'organe responsable du relevé ou de la statistique et la dénomination de celui-ci ou de celle-ci.

Dans les graphiques, la source n'est par contre pas mentionnée.

Moyennes

La moyenne la plus souvent utilisée est la **moyenne arithmétique** ou somme des valeurs observées divisée par le nombre des observations.

La **médiane** ou **valeur centrale** est la valeur telle que le nombre des observations qui lui sont inférieures soit égal au nombre des observations qui lui sont supérieures.

Les **valeurs par habitant** sont obtenues en divisant une grandeur donnée (revenu national, nombre de véhicules à moteur, consommation d'énergie, etc.) par le nombre d'habitants. Différentes définitions de la population sont utilisées (voir le glossaire du chapitre 1).

Indices

Un indice est un rapport entre deux grandeurs de même nature qui se réfèrent à des dates ou à des lieux différents. Exemples: niveau des prix en 1999 par rapport au niveau des prix en 1993, charge fiscale dans le canton A par rapport à la charge fiscale dans le canton B. L'indice exprime une variation ou une comparaison en pour cent.

Les indices permettent aussi de comparer les évolutions de grandeurs totalement différentes, pour autant que l'on prenne la même année comme base (=100).

Précision

Ne sont indiquées que les valeurs qui présentent un degré de précision déterminé. Dans le cas contraire, la valeur est remplacée par des parenthèses vides. Si un utilisateur souhaite connaître les valeurs estimées correspondantes, il peut les demander au producteur du tableau. Quant aux valeurs indiquées, on distingue entre celles qui sont statistiquement fiables (elles ne sont pas signalées en tant que telles) et celles dont la fiabilité statistique est relative et qui sont mentionnées entre parenthèses (voir sous Signes utilisés).

Chiffres arrondis

En général, les chiffres sont arrondis à la valeur supérieure ou inférieure, ce qui peut avoir pour conséquence que la somme des chiffres arrondis diffère du total.

Zeichenerklärung

Zeichen, die eine gegebene Zahl charakterisieren:

p (hochgestellt) Provisorisch, z.B. 324^p

r (hochgestellt) Gegenüber der vorhergehenden Ausgabe berichtigt bzw. rektifiziert, z.B. 324^r
(wird nicht verwendet, wenn eine provisorische Zahl durch eine definitive ergänzt wurde)

(Zahl) Statistisch nur bedingt zuverlässig, z.B. (324)

Zeichen, die verwendet werden, wenn keine Zahlenangabe erfolgt:

X Entfällt aus Datenschutzgründen

() Entfällt, weil statistisch nicht sicher genug

... Zahl unbekannt, weil (noch) nicht erhoben oder (noch) nicht berechnet

* Entfällt, weil trivial oder Begriffe nicht anwendbar

Das Zeichen «-» wird bei gerundeten Zahlen verwendet und steht hier für den Wert absolut null.

Bei Bedarf werden zusätzliche Zeichen benutzt, die in den betreffenden Tabellen erläutert werden.

Räumliche Ordnung, administrative Einheiten der Schweiz

Der schweizerische Bundesstaat gliedert sich in 26 **Kantone** (davon 6 Halbkantone). Die nächst tiefere administrative Einheit nach dem Kanton ist der **Bezirk**. Insgesamt gibt es in der Schweiz 176 Bezirke; 8 Kantone (wie z. B. Uri, Zug und Appenzell I.Rh.) haben keine Bezirke (vgl. Fig. 0.1).

Die kleinste Verwaltungseinheit ist die **Gemeinde**. Am 1. Januar 2001 betrug die Anzahl der Schweizer Gemeinden 2880 (zu Beginn der neunziger Jahre waren es noch mehr als 3000 gewesen). Für statistische Zwecke werden einzelne Gemeinden zu **Agglomerationen** zusammengefasst (siehe dazu das Glossar zu Kapitel 1). Als die wichtigsten mikroregionalen Analyseräume der Schweiz gelten heute die 106 **MS-Regionen** (Mobilität spatiale; vgl. Fig. 0.3).

Im Zuge der europäischen Integration, der wirtschaftlichen Konzentrationsprozesse und der Globalisierung hat die Schweizer Statistik grossregionale Gebiete geschaffen, die für Regionalvergleiche im Lande selbst und in Europa dienen können. Diese Regionalisierung ist mit der europäischen Statistik abgestimmt. In einem mehrjährigen Prozess, der eine Vernehmlassung bei den Kantonsregierungen einschloss, hat sich eine Gliederung des Landes in sieben **Grossregionen** ergeben (vgl. Fig. 0.2). Sie ist seit 1997 für die Schweizer Statistik verbindlich.

Nach diesen Grossregionen sind im Jahrbuch auch die Kantontabellen gegliedert; innerhalb der Grossregionen ist die Reihenfolge alphabetisch (in früheren Ausgaben war die Ordnung historisch und entsprach derjenigen in der Bundesverfassung):

Région lémanique: Genève (GE), Valais (VS), Vaud (VD)

Espace Mittelland: Bern (BE), Fribourg (FR), Jura (JU), Neuchâtel (NE), Solothurn (SO)

Nordwestschweiz: Aargau (AG), Basel-Landschaft (BL), Basel-Stadt (BS)

Zürich: Zürich (ZH)

Ostschweiz: Appenzell A. Rh. (AR), Appenzell I. Rh. (AI), Glarus (GL), Graubünden (GR), St. Gallen (SG), Schaffhausen (SH), Thurgau (TG)

Zentralschweiz: Luzern (LU), Nidwalden (NW), Obwalden (OW), Schwyz (SZ), Uri (UR), Zug (ZG)

Ticino: Ticino (TI)

Signes utilisés

Les signes qui accompagnent un chiffre:

p (exposant) chiffre provisoire, p.ex. 324^p

r (exposant) corrigé/rectifié par rapport à l'édition précédente, p. ex. 324^r
(n'est pas utilisé lorsqu'une valeur définitive a remplacé une valeur provisoire)

(chiffre) fiabilité statistique relative, p. ex. (324)

Les signes utilisés en l'absence de chiffres:

X non indiqué pour des raisons liées à la protection des données

() non indiqué par manque de fiabilité statistique

... chiffre inconnu (pas [encore] relevé ou pas [encore] calculé)

* non indiqué car évident ou non pertinent

Le signe «-» est utilisé pour les chiffres arrondis; il signifie zéro.

Au besoin, d'autres signes sont utilisés et expliqués dans les tableaux où ils apparaissent.

Niveaux géographiques, unités administratives de la Suisse

La Suisse est un Etat fédéral formé de 26 **cantons** (dont 6 demi-cantons). Le niveau administratif inférieur au canton est le **district**. La Suisse en compte 176; mais 8 cantons (notamment Uri, Zoug et Appenzell Rh.-Int.) n'en ont pas (cf. fig. 0.1).

La **commune** constitue le plus petit échelon administratif. Le 1^{er} janvier 2001, la Suisse en comptait 2880 (contre plus de 3000 au début des années 90). Certaines communes sont regroupées en **agglomérations** à des fins statistiques (glossaire du chapitre 1). Les 106 **régions MS** (mobilité spatiale; cf. fig. 0.3) constituent à l'heure actuelle les espaces d'analyse microrégionale les plus importants.

Dans le sillage de l'intégration européenne, des processus de concentration économique et de la globalisation, la statistique suisse a créé des unités spatiales à des fins de comparaison régionale en Suisse même et avec l'étranger. Cette régionalisation est compatible avec la statistique européenne. Au terme d'un processus qui a duré plusieurs années et qui a impliqué une consultation des exécutifs cantonaux, un découpage du pays en sept **grandes régions** a vu le jour (cf. fig. 0.2). Depuis 1997, il a force obligatoire pour la statistique suisse.

Les tableaux de l'Annuaire qui présentent des résultats cantonaux sont aussi ventilés d'après ces grandes régions; à l'intérieur de chaque grande région, les cantons sont classés par ordre alphabétique (dans les éditions précédentes, l'ordre était historique et correspondait à celui de la constitution fédérale):

Région lémanique: Genève (GE), Valais (VS), Vaud (VD)

Espace Mittelland: Berne (BE), Fribourg (FR), Jura (JU), Neuchâtel (NE), Soleure (SO)

Nordwestschweiz: Argovie (AG), Bâle-Campagne (BL), Bâle-Ville (BS)

Zürich: Zurich (ZH)

Ostschweiz: Appenzell Rh.-Ext. (AR), Appenzell Rh.-Int. (AI), Glaris (GL), Grisons (GR), St-Gall (SG), Schaffhouse (SH), Thurgovie (TG)

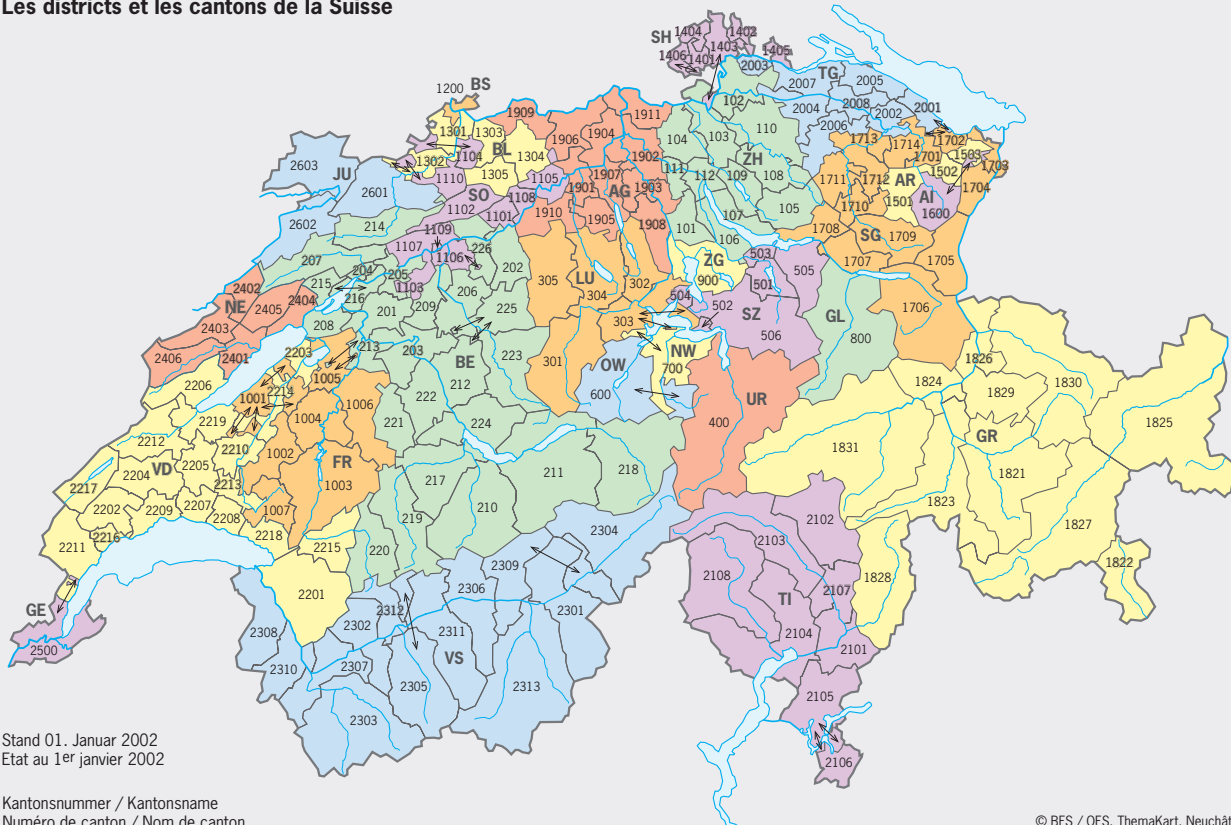
Zentralschweiz: Lucerne (LU), Nidwald (NW), Obwald (OW), Schwytz (SZ), Uri (UR), Zoug (ZG)

Ticino: Tessin (TI)



Amtsbezirke und Kantone der Schweiz Les districts et les cantons de la Suisse

Fig. 0.1

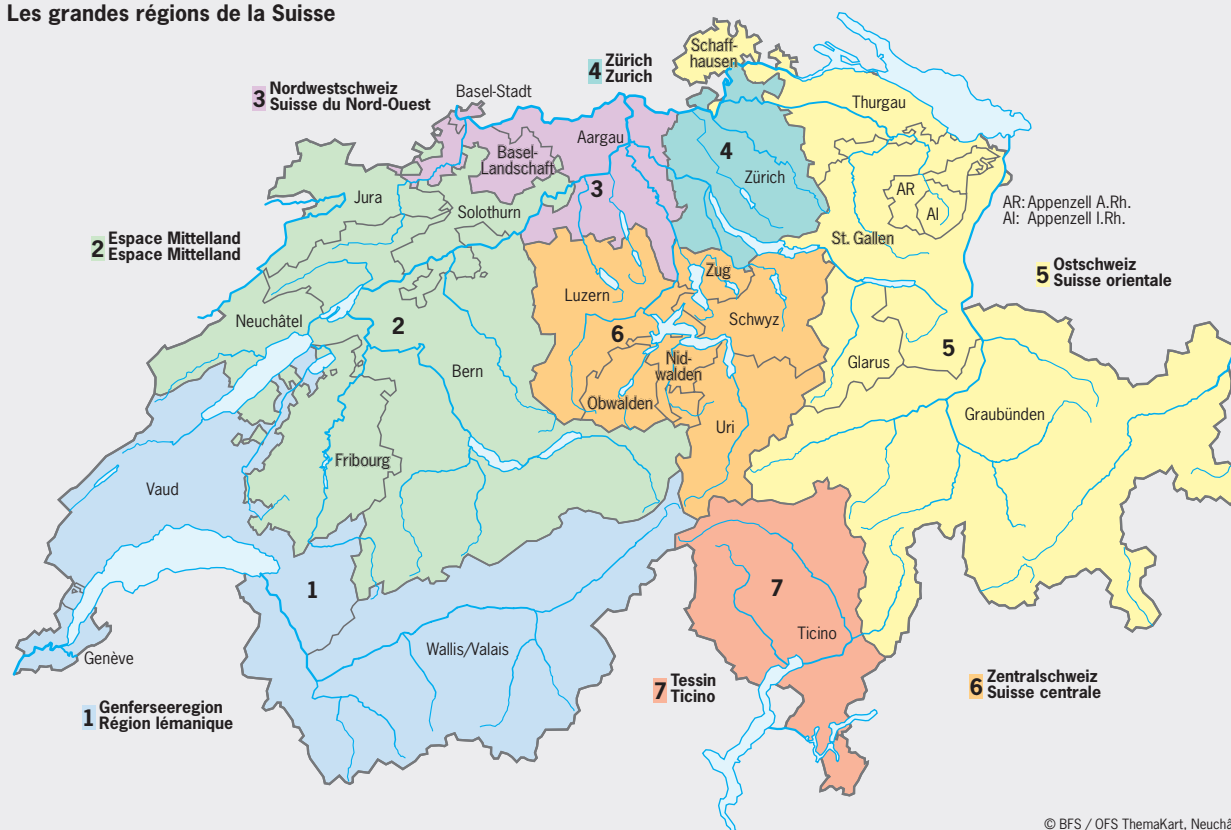


1 Zürich	304 Sursee	13 Basel-Landschaft	1828 Moesa	2209 Morges
101 Affoltern	305 Willisau	1301 Arlesheim	1829 Plessur	2210 Moudon
102 Andelfingen		1302 Laufen	1830 Prättigau-Davos	2211 Nyon
103 Bülach	4 Uri	1303 Liestal	1831 Surselva	2212 Orbe
104 Dielsdorf	400 Uri	1304 Sissach		2213 Oron
105 Hinwil	5 Schwyz	1305 Waldenburg	19 Aargau	2214 Payerne
106 Horgen	501 Einsiedeln	14 Schaffhausen	1901 Aarau	2215 Pays-d'Enhaut
107 Meilen	502 Gersau	1401 Oberklettgau	1902 Baden	2216 Rolle
108 Pfäffikon	503 Höfe	1402 Reiat	1903 Bremgarten	2217 La Vallée
109 Uster	504 Küssnacht	1403 Schaffhausen	1904 Brugg	2218 Vevey
110 Winterthur	505 March	1404 Schleithem	1905 Kulm	2219 Yverdon
111 Dietikon	506 Schwyz	1405 Stein	1906 Laufenburg	
112 Zürich	6 Obwalden	1406 Unterwalden	1907 Lenzburg	23 Valais/Wallis
2 Bern/Berne	600 Obwalden	15 Appenzell Ausserrhoden	1908 Muri	2301 Brig
201 Aarberg	7 Nidwalden	1501 Hinterland	1909 Rheinfelden	2302 Conthey
202 Aarwangen	700 Nidwalden	1502 Mittelland	1910 Zofingen	2303 Entremont
203 Bern	8 Glarus	1503 Vorderland	1911 Zurzach	2304 Goms
204 Biel/Bienne	800 Glarus	16 Appenzell Innerrhoden	20 Thurgau	2305 Hérens
205 Büren	9 Zug	1600 Appenzell Innerrhoden	2001 Arbon	2306 Leuk
206 Burgdorf	900 Zug	17 St. Gallen	2002 Bischofszell	2307 Martigny
207 Courtelary	10 Fribourg	1701 St. Gallen	2003 Diessenhofen	2308 Monthey
208 Erlach	1001 La Broye	1702 Rorschach	2004 Frauenfeld	2309 Aron
209 Fraubrunnen	1002 La Glâne	1703 Unterrheintal	2005 Kreuzlingen	2310 Saint-Maurice
210 Frutigen	1003 La Gruyère	1704 Oberreintal	2006 Münchwilen	2311 Sierre
211 Interlaken	1004 La Sarine	1705 Werdenberg	2007 Steckborn	2312 Sion
212 Konolfingen	1005 See/Lac	1706 Sargans	2008 Weinfelden	2313 Visp
213 Laupen	1006 Sense	1707 Gaster	21 Ticino	24 Neuchâtel
214 Moutier	1007 La Veveyse	1708 See	2101 Bellinzona	2401 Boudry
215 La Neuveville	11 Solothurn	1709 Obertoggenburg	2102 Blenio	2402 La Chaux-de-Fonds
216 Nidau	1101 Gäu	1710 Neutoggenburg	2103 Leventina	2403 Le Locle
217 Niedersimmental	1102 Thal	1711 Alttoggenburg	2104 Locarno	2404 Neuchâtel
218 Oberhasli	1103 Bucheggberg	1712 Untertoggenburg	2105 Lugano	2405 Val-de-Ruz
219 Obersimmental	1104 Dorneck	1713 Wil	2106 Mendrisio	2406 Val-de-Travers
220 Saanen	1105 Gösgen	1714 Gossau	2107 Riviera	25 Genève
221 Schwarzenburg	1106 Wasseramt	18 Graubünden/Grigioni	2108 Vallemaggia	2500 Genève
222 Seftigen	1107 Lebern	1821 Albula	22 Vaud	26 Jura
223 Signau	1108 Olten	1822 Bernina	2201 Aigle	2601 Delémont
224 Thun	1109 Solothurn	1823 Hinterrhein	2202 Aubonne	2602 Les Franches-Montagnes
225 Trachselwald	1110 Thierstein	1824 Imboden	2203 Avenches	2603 Porrentruy
226 Wangen	12 Basel-Stadt	1825 Inn	2204 Cossonay	
3 Luzern	1200 Basel-Stadt	1826 Landquart	2205 Echallens	
301 Entlebuch		1827 Maloja	2206 Grandson	
302 Hochdorf			2207 Lausanne	
303 Luzern			2208 Lavaux	



Grossregionen der Schweiz Les grandes régions de la Suisse

Fig. 0.2



MS-Regionen der Schweiz Les régions MS de la Suisse

Fig. 0.3



Bisweilen wurde auch eine gröbere Einteilung gewählt, nämlich die in drei **Sprachregionen** (bei mehrsprachigen Kantonen ist dabei die am stärksten verbreitete Sprache massgebend):

- französische Schweiz (Kantone GE, VS, VD, FR, JU, NE),
- italienische Schweiz (Kanton TI),
- deutsche Schweiz (übrige Kantone).

In einzelnen Bereichen kommen **spezielle Regionalisierungen** zum Zug, z.B. im Tourismus die touristischen Regionen oder im Bildungsbereich die EDK-Regionen.

Alle raumbezogenen Angaben (Gemeinde, Agglomeration, Kanton, Grossregion) beziehen sich – falls nicht anders vermerkt – auf den heutigen **Gebietsstand**.

Staaten, Staatsangehörigkeiten

Die Angaben zur Staatsangehörigkeit beziehen sich grundsätzlich auf autonome Heimatstaaten, einschliesslich deren überseeische Gebiete (z.B. Kanalinseln, Färöer, Gibraltar etc.). Ausnahmen sind Tibet, Taiwan, Palästina und Hongkong, die in der amtlichen Bevölkerungsstatistik der Schweiz separat ausgewiesen werden.

Personen, die ausser dem Schweizer Bürgerrecht eine weitere Staatsangehörigkeit besitzen, werden nur als Schweizer gezählt.

Die Reihenfolge der Staaten erfolgt gemäss offiziellem BFS-Staatenschlüssel – mit Ausnahme der EU- und EFTA-Staaten; diese sind nach der offiziellen Eurostat-Sortierung geordnet.

Für die Grafiken werden die Namen der Länder in der Regel abgekürzt. Dabei wird ein international gebräuchlicher Code verwendet (ISO 3166):

ISO	deutsch	français	ISO	deutsch	français
ARG	Argentinien	Argentine	ITA	Italien	Italie
AUS	Australien	Australie	JPN	Japan	Japon
AUT	Österreich	Autriche	KOR	Südkorea	Corée du Sud
BEL	Belgien	Belgique	LIE	Liechtenstein	Liechtenstein
BRA	Brasilien	Brésil	LUX	Luxemburg	Luxembourg
CAN	Kanada	Canada	LVA	Lettland	Lettonie
CH	Schweiz	Suisse	MEX	Mexiko	Mexique
CHN	China	Chine	NLD	Niederlande	Pays-Bas
CZE	Tschechische Republik	République tchèque	NOR	Norwegen	Norvège
DEU	Deutschland	Allemagne	NZL	Neuseeland	Nouvelle-Zélande
DNK	Dänemark	Danemark	POL	Polen	Pologne
ESP	Spanien	Espagne	PRT	Portugal	Portugal
EU/UE	Europäische Union	Union européenne	ROM	Rumänien	Roumanie
FIN	Finnland	Finlande	RUS	Russland	Russie
FRA	Frankreich	France	SGP	Singapur	Singapour
GBR	Vereinigtes Königreich	Royaume-Uni	SWE	Schweden	Suède
GRC	Griechenland	Grèce	THA	Thailand	Thaïlande
HKG	Hongkong	Hong-Kong	TUR	Türkei	Turquie
HUN	Ungarn	Hongrie	TWN	Taiwan	Taiwan
IND	Indien	Inde	UE/EU	Europäische Union	Union européenne
IRL	Irland	Irlande	UKR	Ukraine	Ukraine
IRN	Iran	Iran	USA	Vereinigte Staaten	Etats-Unis
ISL	Island	Islande	ZAF	Südafrika	Afrique du Sud
ISR	Israel	Israël			

Dans certains cas, on a eu recours à une ventilation plus sommaire, en présentant les résultats par **région linguistique** (dans les cantons ayant plus d'une langue officielle, on a tenu compte de celle qui est la plus répandue):

- Suisse romande (GE, VS, VD, FR, JU, NE),
- Suisse italienne (TI),
- Suisse alémanique (autres cantons).

Pour l'un ou l'autre domaine, des **régionalisations spécifiques** ont en outre été utilisées: p. ex. régions touristiques pour la statistique du tourisme ou régions CDIP pour les statistiques du système éducatif.

Toutes les informations à référence spatiale (commune, agglomération, canton, grande région) se rapportent, sauf avis contraire, au **découpage** actuel du **territoire**.

Etats, nationalités

Les indications de nationalité se réfèrent à des Etats autonomes dont sont originaires les personnes concernées, y compris leurs territoires d'outre-mer (îles anglo-normandes, îles Féroé, Gibraltar, etc.). Font exception le Tibet, Taïwan, la Palestine et Hong Kong, qui figurent séparément dans la statistique démographique de la Suisse.

Les binationaux qui ont la nationalité suisse sont enregistrés exclusivement en tant que citoyens suisses.

Les Etats sont classés dans l'ordre de la liste officielle des Etats de l'OFS, à l'exception des Etats membres de l'UE ou de l'AELE, qui sont classés dans l'ordre en usage chez Eurostat.

Dans les graphiques, les noms des pays sont en général abrégés. Les abréviations sont tirées d'un code dont l'usage est international (ISO 3166):

Länder Europas
Les pays d'Europe

Fig. 0.4



Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA

Die «Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA» wurde vom BFS im Jahre 1995 eingeführt. Sie ersetzt die alte Systematik von 1985 (Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige 1985, ASWZ 85), stützt sich auf die Systematik der EU ab (NACE Rev. 1) und erlaubt somit auch Vergleiche im europäischen Rahmen.

Die NOGA ist eine aus fünf Stufen bestehende, hierarchisch gegliederte Systematik (mit einer Zwischenstufe zwischen der ersten und zweiten Position). Die ersten vier Stufen und die Zwischenstufe sind mit der NACE Rev. 1 identisch, die fünfte ist eine zusätzliche, rein schweizerische Position, die den schweizerischen Gegebenheiten Rechnung tragen soll.

Im Jahrbuch werden die Wirtschaftszweige in der Regel nach der ersten Stufe (plus Zwischenstufe) der NOGA unterschieden (17 Wirtschaftsabschnitte bzw. 31 Unterabschnitte). Für die einzelnen Wirtschaftszweige werden einheitliche Kurzbezeichnungen verwendet (vgl. nachstehende Tabelle); gewöhnlich wird auch der entsprechende Code angegeben. Die weiter unten folgende Tabelle stellt die Wirtschaftszweige auf Stufe 2 (60 Abteilungen) dar.

Nomenclature des activités économiques NOGA

La «Nomenclature générale des activités économiques» (NOGA) a été introduite par l'OFS en 1995. Elle a remplacé la nomenclature de 1985 (Nomenclature générale des activités économiques de 1985, NGAE 85) et s'appuie sur la nomenclature de l'UE (NACE Rév. 1), permettant ainsi de procéder à des comparaisons avec des pays de l'UE.

La NOGA est une nomenclature à cinq niveaux (plus un niveau intermédiaire entre la première et la deuxième position). Les quatre premiers niveaux et le niveau intermédiaire sont identiques à ceux de la NACE Rév. 1, le cinquième niveau a été ajouté uniquement pour tenir compte des particularités suisses.

Dans l'Annuaire, les activités économiques sont en règle générale ventilées selon le premier niveau, plus le niveau intermédiaire (17 sections et 31 sous-sections). Des abréviations (voir le tableau ci-après), complétées le plus souvent de codes, permettent d'identifier les activités économiques. Le deuxième tableau présente les activités au 2^e niveau de la nomenclature (60 divisions).

Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA: (Unter)Abschnitte, Kurzbezeichnungen Nomenclature générale des activités économiques (NOGA): (sous-)sections, expressions abrégées

A	Land-, Forstwirtschaft, Jagd	Agriculture, chasse, sylviculture
B	Fischerei, Fischzucht	Pêche, pisciculture
C	Bergbau	Industries extractives
CA	Gewinnung energet. Produkte	Extr. de prod. énergétiques
CB	Sonst. Bergbau	Extr. de prod. non énergétiques
D	Verarbeitendes Gewerbe, Industrie	Industries manufacturières
DA	Nahrungs-, Genussmittelindustrie	Ind. alimentaire, boissons, tabac
DB	Textilindustrie	Industrie textile, habillement
DC	Lederverarbeitende Industrie	Industrie du cuir
DD	Holzindustrie (ohne Möbel)	Ind. du bois (sans les meubles)
DE	Papier-, Verlags-, Druckgewerbe	Ind. du papier, édition, impression
DF	Kokerei, Mineralölverarbeitung	Cokéfaction, raffinage de pétrole
DG	Chemische Industrie	Industrie chimique
DH	Gummi-, Kunststoffverarbeitung	Fabr. de caoutchouc, plastique
DI	Glas-, Beton-, keramische Industrie	Ind. du verre, béton, céramique
DJ	Metallindustrie	Métallurgie
DK	Maschinenbau	Fabr. machines, équipements
DL	Elektro-, feinmechanische Industrie	Electronique, mécanique précision
DM	Fahrzeugbau	Fabr. moyens de transport
DN	Sonst. verarbeitendes Gewerbe	Autres ind. manufacturières
E	Energie-, Wasserversorgung	Production d'électricité, gaz, eau
F	Baugewerbe	Construction
G	Handel, Rep. von Gebrauchsgütern	Commerce, rép. art. domestiques
H	Gastgewerbe	Hôtellerie, restauration
I	Verkehr, Nachrichtenübermittlung	Transports, communications
J	Kredit-, Versicherungsgewerbe	Activités financières, assurances
K	Unternehmensbezogene Dienstl.	Services aux entreprises
L	Öffentliche Verwaltung	Administration publique
M	Unterrichtswesen	Enseignement
N	Gesundheits-, Sozialwesen	Santé, activités sociales
O	Sonst. Dienstleistungen für Dritte	Autres services pour des tiers
P	Private Haushalte	Services domestiques
Q	Exterritoriale Organisationen	Activités extra-territoriales

Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA: Abteilungen, Abschnitte
Nomenclature générale des activités économiques (NOGA): divisions, sections

Titel	Abschnitt Section	Unterab- schnitte Sous- section	Abteilung Division	Intitulés
Land- und Forstwirtschaft, Jagd	A		01, 02	Agriculture, chasse, sylviculture
Landwirtschaft, Jagd und damit verbundene Dienstleistungen			01	Agriculture, chasse et services annexes
Forstwirtschaft			02	Sylviculture et services annexes
Fischerei und Fischzucht	B		05	Pêche et pisciculture
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	C		10–14	Industries extractives
Gewinnung von energetischen Produkten		CA	10–12	Extraction de produits énergétiques
Kohle- und Torfgewinnung			10	Extraction de houille, de lignite et de tourbe
Gewinnung von Erdöl und Erdgas, Erbringung damit verbundener Dienstleistungen			11	Extraction d'hydrocarbures et services annexes
Gewinnung von Uran- und Thoriumerzen			12	Extraction de minerais d'uranium et de thorium
Erzbergbau, Gewinnung von Steinen und Erden, sonstiger Bergbau		CB	13,14	Extraction de produits non énergétiques
Erzbergbau			13	Extraction de minerais métalliques
Gewinnung von Steinen und Erden, sonstiger Bergbau			14	Autres industries extractives
Verarbeitendes Gewerbe; Industrie	D		15–37	Industries manufacturières
Herstellung von Nahrungsmitteln und Getränken; Tabakverarbeitung		DA	15, 16	Industries alimentaires, industries des boissons et du tabac
Herstellung von Nahrungsmitteln und Getränken			15	Industries alimentaires et industries des boissons
Tabakverarbeitung			16	Industrie du tabac
Herstellung von Textilien und Bekleidung		DB	17, 18	Industrie textile et habillement
Textilgewerbe			17	Industrie textile
Herstellung von Bekleidung und Pelzwaren			18	Industrie de l'habillement et des fourrures
Herstellung von Lederwaren und Schuhen		DC	19	Industrie du cuir et de la chaussure
Be- und Verarbeitung von Holz (ohne Herstellung von Möbeln)		DD	20	Travail du bois et fabrication d'articles en bois (sans les meubles)
Papier-, Karton-, Verlags- und Druckgewerbe		DE	21, 22	Industrie du papier et du carton; édition et impression
Papier- und Kartongewerbe			21	Industrie du papier et du carton
Verlagsgewerbe, Druckgewerbe, Vervielfältigung von bespielten Ton-, Bild- und Datenträgern			22	Edition, impression, reproduction d'enregistrements
Kokerei; Mineralölverarbeitung; Behandlung von nuklearen Brennstoffen		DF	23	Cokéfaction; raffinage de pétrole; traitement de combustibles nucléaires
Chemische Industrie		DG	24	Industrie chimique
Herstellung von Gummi- und Kunststoffwaren		DH	25	Fabrication d'articles en caoutchouc et en matières plastiques
Herstellung von sonstigen Produkten aus nichtmetallischen Mineralien		DI	26	Fabrication d'autres produits minéraux non métalliques
Erzeugung und Bearbeitung von Metall, Herstellung von Metallerzeugnissen		DJ	27, 28	Métallurgie et travail des métaux
Erzeugung und Bearbeitung von Metall			27	Métallurgie
Herstellung von Metallerzeugnissen (ohne Maschinenbau)			28	Travail des métaux (sans fabrication de machines et d'équipements)
Maschinenbau		DK	29	Fabrication de machines et d'équipements
Herstellung von elektischen und elektronischen Geräten und Einrichtungen; Feinmechanik, Optik		DL	30–33	Fabrication d'équipements électriques et électroniques; mécanique de précision; optique
Herstellung von Büromaschinen, Datenverarbeitungsgeräten und -einrichtungen			30	Fabrication de machines de bureau, d'ordinateurs et d'autres équipements informatiques
Herstellung von Geräten der Elektrizitätserzeugung, -verteilung u. ä.			31	Fabrication de machines et d'appareils électriques n.c.a.
Herstellung von Geräten der Radio-, Fernseh- und Nachrichtentechnik			32	Fabrication d'équipements de radio, de télévision et de communi- cation
Herstellung von medizinischen Geräten, Präzisionsinstrumenten; optischen Geräten und Uhren			33	Fabrication d'instruments médicaux et d'instruments de précision et d'optique; horlogerie
Fahrzeugbau		DM	34, 35	Fabrication de moyens de transport
Herstellung von Automobilen, Anhängern und Zubehör			34	Industrie automobile
Herstellung von sonstigen Fahrzeugen			35	Fabrication d'autres moyens de transport
Sonstiges verarbeitendes Gewerbe		DN	36, 37	Autres industries manufacturières
Herstellung von Möbeln, Schmuck, Musikinstrumenten, Sportgeräten, Spielwaren und sonstigen Erzeugnissen			36	Fabrication de meubles, de bijoux, d'instruments de musique, d'articles de sport, de jouets; autres activités manufacturières
Rückgewinnung und Vorbereitung für die Wiederverwertung (Recycling)			37	Récupération et préparation au recyclage

Titel	Abschnitt Section	Unterab- schnitte Sous- section	Abteilung Division	Intitulés
Energie- und Wasserversorgung	E		40, 41	Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau
Energieversorgung			40	Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'eau chaude
Wasserversorgung			41	Captage et distribution d'eau
Baugewerbe	F		45	Construction
Handel; Reparatur von Automobilen und Gebrauchsgütern	G		50–52	Commerce; réparation de véhicules automobiles et d'articles domestiques
Handel, Instandhaltung und Reparatur von Automobilen; Tankstellen			50	Commerce et réparation de véhicules automobiles; commerce de détail de carburants
Handelsvermittlung und Grosshandel			51	Commerce de gros et intermédiaires du commerce
Detailhandel; Reparatur von Gebrauchsgütern			52	Commerce de détail; réparation d'articles personnels et domestiques
Gastgewerbe	H		55	Hôtellerie et restauration
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	I		60–64	Transports et communications
Landverkehr; Transport in Rohrfernleitungen			60	Transports terrestres; transports par conduites
Schifffahrt			61	Transports par eau
Luftfahrt			62	Transports aériens
Hilfs- und Nebentätigkeiten für den Verkehr; Reisebüros			63	Services auxiliaires des transports; activités des agences de voyage
Nachrichtenübermittlung			64	Postes et télécommunications
Kredit- und Versicherungsgewerbe	J		65–67	Activités financières; assurances
Kreditgewerbe			65	Intermédiation financière
Versicherungsgewerbe			66	Assurances
Mit dem Kredit- und Versicherungsgewerbe verbundene Tätigkeiten			67	Services auxiliaires des activités financières et des assurances
Immobilienwesen; Vermietung; Informatik; Forschung und Entwicklung; Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	K		70–74	Immobilier; location; activités informatiques; recherche et développement; autres services aux entreprises
Immobilienwesen			70	Activités immobilières
Vermietung beweglicher Sachen ohne Bedienungspersonal			71	Location de machines et équipements sans opérateur
Informatikdienste			72	Activités informatiques
Forschung und Entwicklung			73	Recherche et développement
Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen			74	Autres services fournis aux entreprises
Öffentliche Verwaltung; Landesverteidigung; Sozialversicherung	L		75	Administration publique; défense nationale; sécurité sociale
Unterrichtswesen	M		80	Enseignement
Gesundheits- und Sozialwesen	N		85	Santé et activités sociales
Erbringung von sonstigen öffentlichen und persönlichen Dienstleistungen	O		90–93	Autres services collectifs et personnels
Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung und sonstige Entsorgung			90	Assainissement; voirie et gestion des déchets
Interessenvertretungen und sonstige Vereinigungen			91	Activités associatives
Unterhaltung, Kultur und Sport			92	Activités récréatives, culturelles et sportives
Persönliche Dienstleistungen			93	Services personnels
Private Haushalte	P		95	Services domestiques
Exterritoriale Organisationen und Körperschaften	Q		99	Organisations et organismes extra-territoriaux

1 Bevölkerung

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Die räumliche Bevölkerungsdynamik der 90er Jahre

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Bevölkerungsdaten im Zeitvergleich und im europäischen Vergleich
- **Stand und Struktur der Bevölkerung**
Räumliche Verteilung, Struktur, ausländische Bevölkerung
- **Bevölkerungsbewegung**
Natürliche Bevölkerungsbewegung (Heiraten, Scheidungen, Geburten, Anerkennungen, Adoptionen, Todesfälle, Lebenserwartung), Migration (internationale Wanderungen, Binnenwanderungen), Erwerb des Schweizer Bürgerrechts
- **Familien und Haushalte**
Haushaltsstruktur, Bevölkerung nach Zusammensetzung der Haushalte, Änderung des Familienstandes
- **Zukünftige Bevölkerungsentwicklung**

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

1 Population

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
Dynamique spatiale de la population dans les années 1990

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Données générales sur la population: comparaisons temporelles et comparaisons dans le contexte européen
- **Etat et structure de la population**
Répartition spatiale, structure, population étrangère
- **Mouvement de la population (mouvement naturel de la population, migrations)**
Mouvements naturels de la population (mariages, divorces, naissances, reconnaissances, adoptions, décès, espérance de vie), migrations (migrations internationales, migrations intérieures), obtention de la nationalité suisse
- **Familles et ménages**
Structure des ménages, population selon la composition des ménages, changements de la situation familiale
- **Evolution future de la population**

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

In den meisten modernen Industrie- und Dienstleistungsstaaten wächst die Bevölkerung nur noch schwach oder überhaupt nicht mehr; die demografische Alterung verstärkt sich und die Lebensformen wandeln sich tief greifend. Der Einwanderungsdruck verstärkt sich (Gewaltflüchtlinge, interkontinentale Migrationen) und führt in der Bevölkerung vermehrt zu Akzeptanz- und Integrationsproblemen. Auch die Schweiz ist durch diese Entwicklungen geprägt.

Schwankendes Bevölkerungswachstum

Seit Beginn des 20. Jahrhunderts hat sich die Bevölkerung der Schweiz mehr als verdoppelt: von 3,3 Millionen (1900) auf 7,3 Millionen (2001). Die Zunahme erreichte ihren Höhepunkt zwischen 1950 und 1970 mit jährlichen Wachstumsraten von durchschnittlich über 1,4%. Am geringsten war sie mit 0,15% zwischen 1970 und 1980 – eine Folge der Einwanderungsbegrenzung ausländischer Arbeitskräfte und der wirtschaftlichen Rezession in den Jahren 1975 und 1976, die für einen vorübergehenden Abwanderungsüberschuss sorgte. Im Jahr 1975 fällt auch ein einmaliger Rückgang der Einwohnerzahl (–0,4%). Die 80er Jahre waren wieder durch einen kräftigeren Zuwachs der Bevölkerung von durchschnittlich 0,6% pro Jahr gekennzeichnet. In den 90er Jahren war das Wachstum mit einer Rate von 0,7% etwas höher.

Wachstum seit den 80er Jahren vor allem durch Zuwanderung

Das Wachstum der Bevölkerung ist abhängig einerseits vom Geburtenüberschuss (Geburten minus Todesfälle), andererseits vom Wanderungssaldo (Einwanderung minus Auswanderung). Wie die Figur 1.1 zeigt, ist dabei der Geburtenüberschuss bis Ende der 70er Jahre der wichtigere Faktor. Die Geburten sind aber seit 1965 rückgängig, und seit den 80er Jahren übertrifft der Wanderungszuwachs aus dem Ausland den Geburtenüberschuss deutlich (Jahresmittel der 10-Jahresperioden; in einzelnen Jahren wurde diese Tendenz allerdings unterbrochen, zuletzt 1995–1998).

... und durch Geburtenüberschuss der Ausländer

Dass der Geburtenüberschuss überhaupt noch ein Wachstumsfaktor ist (und nicht – bei einer Überzahl der Todesfälle – gar negativ), ist den Ausländern zu verdanken: Der ausländische Bevölkerungsteil weist in dieser Hinsicht schon seit den 60er Jahren weit höhere Zahlen auf als der schweizerische. Dies ist auf drei Sachverhalte zurückzuführen: Erstens bringen die Ausländerinnen im Durchschnitt mehr Kinder zur Welt als die Schweizerinnen (2001: 1,9 gegenüber 1,2). Zweitens weisen die Ausländer einen deutlich höheren Anteil an Personen im fortpflanzungsfähigen Alter auf. Und drittens verbringen sie

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Dans la plupart des pays industrialisés, la croissance démographique est aujourd'hui faible, voire nulle; le vieillissement démographique s'accroît et les modes de vie connaissent de profondes mutations. La pression de l'immigration se renforce (réfugiés de la violence, migrations intercontinentales), entraînant une augmentation des problèmes d'acceptation et d'intégration dans la population. La Suisse n'échappe pas à ces évolutions.

Fluctuations du taux de croissance démographique

Depuis le début du 20^e siècle, la population de la Suisse a plus que doublé, passant de 3,3 millions en 1900 à 7,3 millions en 2001. Le plus fort accroissement a été enregistré dans les années 1950 à 1970, période pendant laquelle le taux de croissance annuel dépassait en moyenne 1,4%. Il est tombé à son plus bas niveau (0,15%) pendant la décennie 1970–1980, par suite de la limitation de l'immigration de travailleurs étrangers et de la crise économique des années 1975 et 1976, laquelle a occasionné un solde migratoire passagèrement négatif. En 1975, le nombre des habitants de notre pays a même accusé une baisse (–0,4%), qui est restée unique. Un regain de croissance démographique a caractérisé les années 80 (0,6% en moyenne par an); cette progression s'est quelque peu accentuée dans les années 90 (0,7%).

Rôle déterminant de l'immigration depuis les années 80

La croissance démographique est déterminée, d'une part, par l'excédent naturel (différence entre les naissances et les décès) et, d'autre part, par le solde migratoire (différence entre l'immigration et l'émigration). Jusqu'à la fin des années 70, l'excédent naturel a été le facteur prépondérant (figure 1.1). Mais, le nombre des naissances étant en baisse depuis 1965, l'excédent migratoire a nettement pris le pas, depuis les années 80, sur l'excédent naturel (moyennes annuelles calculées sur dix ans; le rapport s'est toutefois inversé certaines années, notamment de 1995 à 1998).

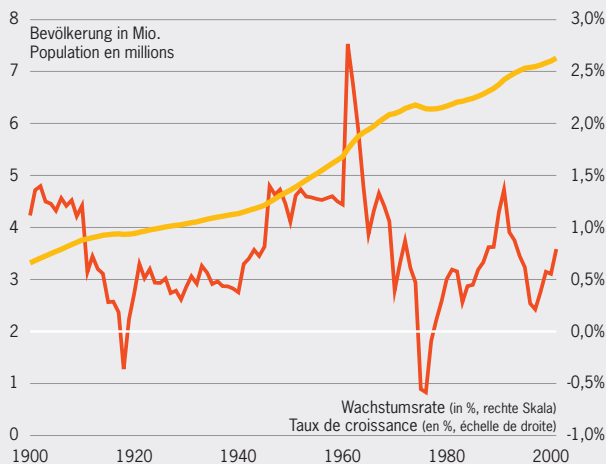
... et de l'excédent des naissances d'enfants étrangers

Si le mouvement naturel reste un facteur de croissance démographique (en d'autres termes, s'il n'est pas négatif par suite d'un excédent de décès), c'est aux naissances d'enfants étrangers qu'on le doit: depuis les années 60, en effet, l'excédent naturel est nettement plus élevé dans la population étrangère que dans la population suisse. Cela tient à trois facteurs: premièrement, les femmes de nationalité étrangère mettent au monde plus d'enfants en moyenne que les Suissesses (en 2001: 1,9 contre 1,2); deuxièmement, la part des femmes en âge de procréer est sensiblement plus élevée par-

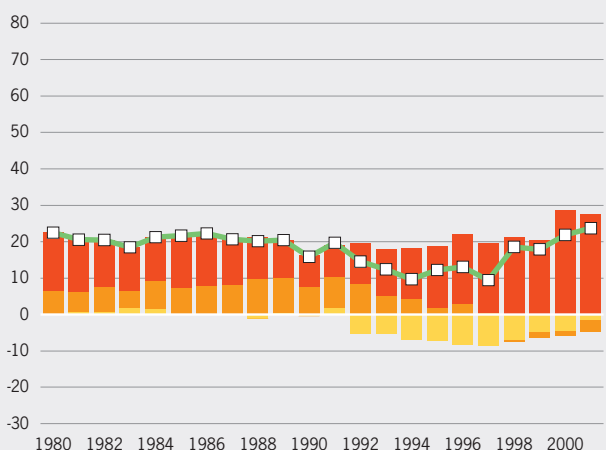
Bevölkerung: wie und wodurch sie wächst La population: son évolution et les facteurs de sa croissance

Fig. 1.1

Bevölkerungswachstum und -bestand Effectif et croissance de la population

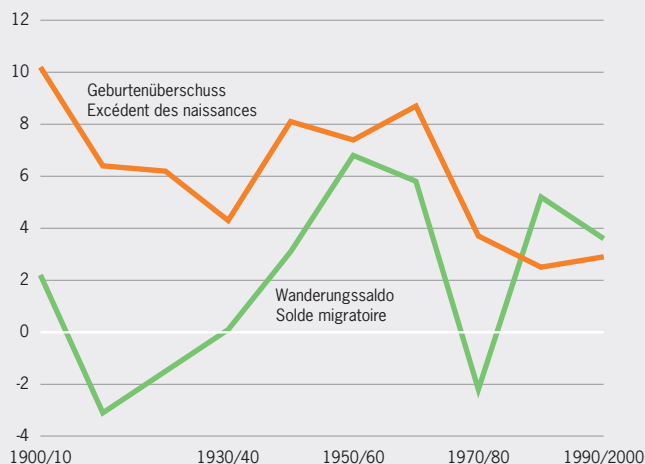


Die Entwicklung beim schweizerischen Bevölkerungsteil (in 1000) Evolution de la population de nationalité suisse (en milliers)

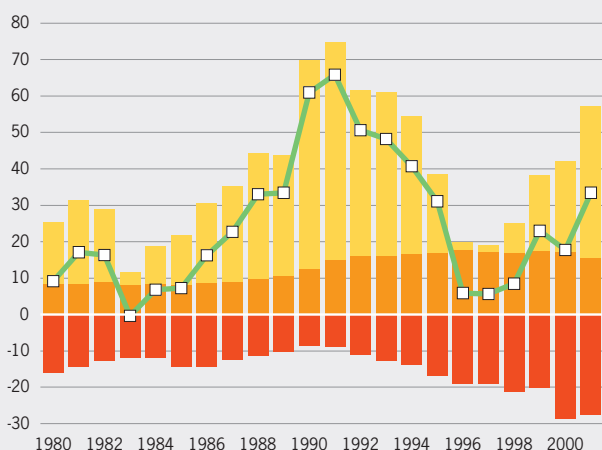


■ Geburtenüberschuss
Excédent naturel
 ■ Erwerb des Schweizer Bürgerrechts
Acquisition de la nationalité suisse
 ■ Wanderungssaldo
Solde migratoire

Geburtenüberschuss und Wanderungssaldo¹ (je 1000 Einwohner) Excédent des naissances et solde migratoire¹ (pour 1000 habitants)



Die Entwicklung beim ausländischen Bevölkerungsteil (in 1000) Evolution de la population de nationalité étrangère (en milliers)



■ Geburtenüberschuss
Excédent naturel
 ■ Erwerb des Schweizer Bürgerrechts
Acquisition de la nationalité suisse
 ■ Wanderungssaldo
Solde migratoire
 —□— Bestandesveränderung
Variation de l'effectif

¹ Jahresmittel der 10-Jahresperioden
Moyenne de chaque décennie

ihren Lebensabend oft in der Heimat – entsprechend niedrig ist die Sterbehäufigkeit der ausländischen Bevölkerung (2001: 3,0 Todesfälle auf 1000 Einwohner; Schweizer: 9,8 Todesfälle auf 1000 Einwohner).

Seit Mitte der 90er Jahre wächst der schweizerische Bevölkerungsteil fast nur noch durch Einbürgerungen. 2001 erhielten 2,0 Prozent der ausländischen Mitbürger das Schweizer Bürgerrecht – eine im europäischen Vergleich geringe Zahl. Ende der 90er Jahre sind schätzungsweise 7% der Bevölkerung Eingebürgerte (zu den Einbürgerungen siehe auch den speziellen Beitrag im Jahrbuch 2002, S. 46–51).

Expansion des städtischen Raums

Vom Bevölkerungswachstum waren nicht alle Regionen in gleicher Weise betroffen. Gewachsen sind vor allem die städtischen und die an die Agglomerationskerne angrenzenden Gemeinden, und zwar auf Kosten ländlicher Gebiete (Teile des Jura und der höher gelegenen Berggebiete erlitten Bevölkerungsverluste). Dies hat zu einer Ver-

mi la population étrangère; troisièmement, les personnes de nationalité étrangère sont nombreuses à finir leur vie dans leur pays d'origine, d'où un bas taux de mortalité des étrangers en Suisse (2001: 3,0 décès pour 1000 habitants, contre 9,8 chez les Suisses).

Depuis le milieu des années 90, l'accroissement de la population de nationalité suisse est dû presque exclusivement aux naturalisations. En 2001, 2,0% des résidents étrangers ont acquis la nationalité suisse, un pourcentage modeste en comparaison européenne. La proportion de naturalisés peut être estimée à 7% à la fin des années 90 (sur les naturalisations, voir l'analyse parue dans l'Annuaire 2002, pp. 46–51).

Expansion des zones urbaines

Les différentes régions ont bénéficié de manière inégale de la croissance démographique. La population a augmenté principalement dans les zones urbaines et dans les communes périurbaines, au détriment des régions rurales (la population a diminué dans certaines parties du Jura et dans certaines communes d'altitude). Le mouve-



städterung der Lebensräume geführt: Lebte noch 1930 nur ein gutes Drittel der Bevölkerung (36%) in städtischen Räumen, so hat sich dieser Anteil bis 1990 fast verdoppelt (69%). Seit Mitte der 60er Jahre konzentriert sich das Wachstum auf die kleineren Zentren und die Agglomerationsgürtel; die grösseren Zentren erlitten z.T. massive Bevölkerungseinbussen. Dank verbesserter Verkehrsbedingungen ist in den letzten Jahren die Zahl der Regionen mit Bevölkerungsverlusten zurückgegangen. Insgesamt sind die Einwohnerzahlen in den 90er Jahren in den ländlichen Räumen sogar etwas stärker gestiegen als in den städtischen (siehe dazu auch den speziellen Beitrag zum vorliegenden Kapitel).

Geht man nicht von den Siedlungsräumen aus, sondern von administrativen Einheiten, gilt auch heute noch: Die Mehrheit der Bevölkerung lebt in Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern, der grösste Teil davon (wie schon Anfangs Jahrhundert) in Gemeinden mit 2000 bis 5000 Einwohnern.

Weniger Junge, mehr Alte

Der Altersaufbau der Bevölkerung hat sich im Lauf des 20. Jahrhunderts massiv verändert: Die Basis der Jungen ist schmaler geworden, der Bereich der mittleren Jahrgänge kräftiger und die Altersspitze deutlich höher. In Zahlen: Der Anteil der Jungen (unter 15 Jahre) sank von 31,0% (1900) auf 17,1% (2001); derjenige der Alten (über 64 Jahre) stieg von 5,8% auf 15,5%. Bei den Hochbetagten (80-jährig und mehr) ist der Anstieg besonders ausgeprägt (von 0,5% auf 4,1%). Diese Entwicklung, bekannt als demografischer Alterungsprozess, ist eine Folge nicht nur der steigenden Lebenserwartung (siehe dazu auch Kap. 14), sondern vor allem der abnehmenden Geburtenhäufigkeit (siehe weiter unten).

Die Alterung ist in den Städten wesentlich ausgeprägter als auf dem Land: Jugendliche bis 19 Jahre sind schwerpunktmässig in den Gemeinden mit mittlerer und kleinerer Einwohnerzahl anzutreffen, die über 64-Jährigen und vor allem die Hochbetagten dagegen hauptsächlich in Gemeinden ab 50 000 Einwohnern (siehe dazu Fig. 1.7).

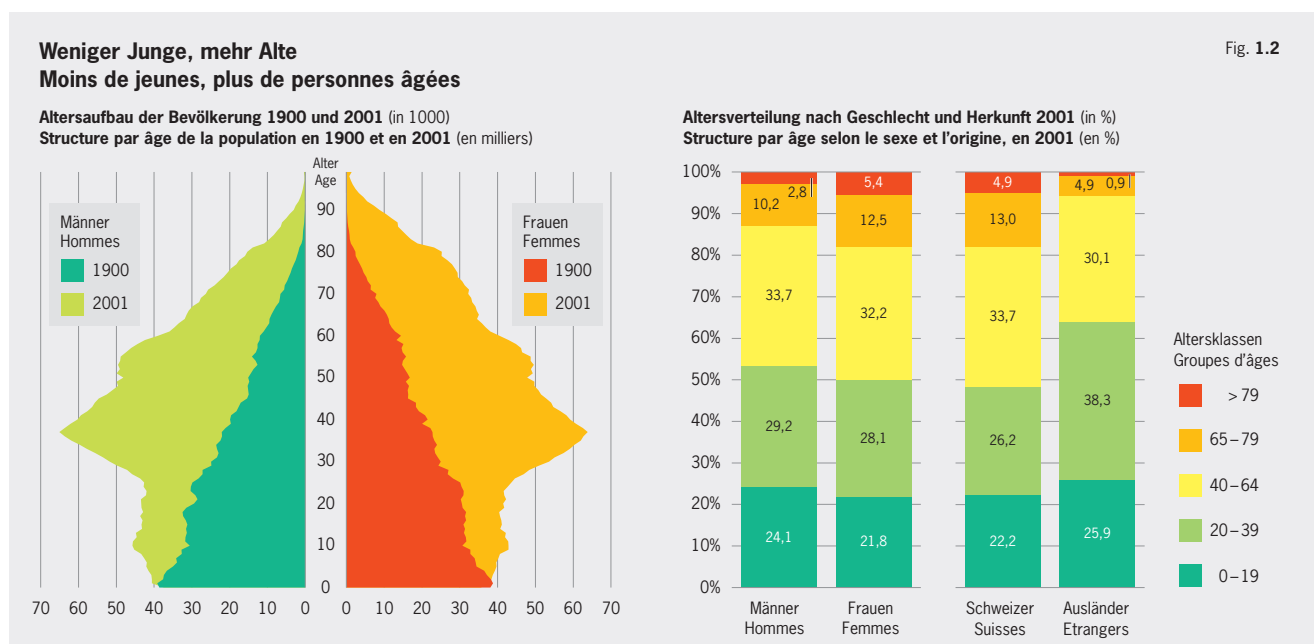
ment d'urbanisation s'est ainsi accentué: alors qu'en 1930 un bon tiers seulement de la population (36%) vivait dans des villes, cette proportion avait presque doublé en 1990 (69%). Depuis le milieu des années 1960, la croissance démographique s'est concentrée dans les petits centres et à la périphérie des agglomérations; les centres de plus grande importance ont subi des pertes parfois considérables. Par suite de l'amélioration des moyens de communication, le nombre des régions en déclin démographique s'est réduit ces dernières années. Dans les années 90, la population a même globalement un peu plus progressé dans les zones rurales que dans les zones urbaines (voir l'analyse consacrée à cette question dans le présent chapitre).

Si, au lieu de ces divisions géographiques, on considère les divisions administratives, on constate qu'aujourd'hui encore, la majorité de la population vit dans des communes de moins de 10 000 habitants, et pour la plus grande partie d'entre elle dans des communes de 2000 à 5000 habitants, comme au début du siècle.

Moins de jeunes, plus de personnes âgées

La pyramide des âges s'est considérablement modifiée au cours du 20^e siècle: la base a rétréci, la partie centrale s'est élargie et la pointe s'est allongée vers le haut. En chiffres, cela correspond à l'évolution suivante: la proportion des jeunes (de moins de 15 ans) a régressé de 31,0% en 1900 à 17,1% en 2001; celle des personnes âgées (plus de 64 ans) a progressé de 5,8% à 15,5%; l'augmentation est particulièrement marquée (de 0,5% à 4,1%) pour les personnes du quatrième âge (80 ans ou plus). Ce phénomène, connu sous le nom de vieillissement démographique, résulte de l'allongement de l'espérance de vie (voir le chapitre 14) mais aussi et surtout du recul de la fécondité (voir plus bas).

Le vieillissement de la population est plus accentué dans les villes qu'à la campagne: les jeunes de moins de 20 ans vivent en majorité dans des communes peu ou moyennement peuplées, tandis que les personnes du troisième âge, et surtout celles du quatrième âge, vivent principalement dans des communes de plus de 50 000



Die Zahl Jugendlicher hat zwischen 1970 und 1990 in den grossstädtischen Gebieten weit überdurchschnittlich abgenommen.

Die Strukturveränderung im Altersaufbau ist gesellschaftspolitisch bedeutsam:

- Die Zahl der AHV-Rentner wächst wesentlich schneller als die der Erwerbstätigen (durch deren Beiträge die Renten finanziert werden); damit ergeben sich Probleme für die AHV (vgl. Kap. 13).
- Mit der Zahl der Jugendlichen sinkt auch das «Reservoir» an zukünftigen Erwerbspersonen. Ein Mangel an Arbeitskräften könnte die Folge sein (vgl. Kap. 3).
- Die wachsende Zahl alter Menschen ist zwar nicht die Hauptursache für die steigenden Gesundheitskosten, trägt aber doch dazu bei (vgl. Kap. 14).
- Mit der zunehmenden Alterung könnten die Volksabstimmungen verstärkt durch ältere Menschen dominiert werden (ab dem Jahr 2010 dürfte z. B. mehr als die Hälfte der stimm- und wahlberechtigten Schweizer über 50 Jahre alt sein; siehe dazu auch Kap. 17).

Einwanderung bremsst Alterung

Der Einwanderungsüberschuss beeinflusst nicht nur das Bevölkerungswachstum, sondern wirkt sich auch abschwächend auf die demografische Alterung der Gesamtbevölkerung aus: In den letzten 20 Jahren sind die Immigranten hauptsächlich jüngere Menschen im Alter zwischen 20 und 40 Jahren, bei den über 45-Jährigen ist die Zahl der Rückwanderer grösser als jene der Zuwanderer (Figur 1.2). Die Altersstruktur des ausländischen und des schweizerischen Bevölkerungsteils unterscheidet sich noch immer deutlich. Das mittlere Alter der Ausländer liegt mit 33,7 Jahren um beinahe 8 Jahre tiefer als jenes der Schweizer.

Mehr Frauen als Männer

Frauen leben länger als Männer, und dieser Unterschied in der Lebenserwartung hat sich im Laufe des Jahrhunderts noch verschärft (vgl. dazu auch Kap. 14). Mit der demografischen Alterung nimmt deshalb im schweizerischen Bevölkerungsteil der Anteil der Frauen zu. Er lag zu Beginn des 20. Jahrhunderts noch bei 51%, gegen Ende (1990) erhöhte er sich auf 53%. Bei den 65–79-Jährigen macht er heute (2001) rund 56% aus, bei den 80-Jährigen und Älteren sind es gar 67%. In den jüngeren Altersklassen sind die Frauen allerdings in der Minderheit (0–19-Jährige: 48,6%, 20–29-Jährige: 50,1%; siehe dazu auch Fig. 1.2). Das liegt daran, dass mehr Knaben als Mädchen geboren werden (2001 entfallen auf 100 Mädchen 106 Knaben).

Im ausländischen Bevölkerungsteil dominieren die Männer, weil in der Regel deutlich weniger Frauen eingewandert sind (seit Mitte der 90er Jahre überwiegen bei der Einwanderung allerdings die Frauen, da der Familiennachzug stark an Bedeutung gewinnt).

Jeder fünfte Einwohner ist nicht Schweizer Bürger

Der Ausländeranteil schwankte im 20. Jahrhundert entsprechend den wechselnden Wanderungssaldi stark (Figur 1.3). Auf Phasen der Immigration folgten Phasen der Emigration, der Rückwanderung. Dieses Auf und Ab ging in der Regel einher mit der Wirtschafts- und Arbeitsplatzentwicklung.

habitants (voir la figure 1.7). De 1970 à 1990, le nombre de jeunes vivant dans les grandes villes s'est réduit dans des proportions nettement supérieures à la moyenne.

L'évolution de la pyramide des âges est lourde de conséquences sur les plans social et politique:

- le nombre des rentiers AVS croît sensiblement plus vite que celui des actifs occupés (dont les cotisations financent les rentes), d'où des problèmes de financement pour l'AVS (voir le chapitre 13);
- avec la baisse du nombre des jeunes, c'est aussi le «réservoir» des futures personnes actives qui s'appauvrit; il pourrait en résulter une pénurie de main-d'oeuvre (voir le chapitre 3);
- l'augmentation du nombre de personnes âgées, si elle n'est pas la cause principale de la hausse des coûts de la santé, y contribue néanmoins (voir le chapitre 14);
- le vieillissement démographique pourrait conduire à une influence toujours plus grande des personnes âgées sur les résultats des votations populaires (à partir de 2010, plus de la moitié des citoyens ayant le droit de vote et d'éligibilité auront plus de 50 ans; voir le chapitre 17).

L'immigration, un frein au vieillissement

L'excédent migratoire n'exerce pas seulement une influence sur la croissance démographique, il contribue aussi à ralentir le vieillissement de la population. Depuis une vingtaine d'années, les immigrés sont en majorité des personnes âgées de 20 à 40 ans et, parmi celles de plus de 45 ans, on compte davantage de personnes retournant dans leur pays que d'immigrants (figure 1.2). La structure par âge de la population étrangère est toujours très différente de celle de la population suisse. L'âge moyen des étrangers (33,7 ans) est inférieur d'environ 8 ans à celui des Suisses.

Plus de femmes que d'hommes

Les femmes vivent plus longtemps que les hommes et l'écart entre l'espérance de vie des deux sexes s'est creusé au cours de ce siècle (voir le chapitre 14). Le vieillissement démographique entraîne par conséquent une hausse de la part des femmes dans la population de nationalité suisse. De 51% au début du siècle, elle est passée à 53% en 1990. Aujourd'hui (2001), elle est de 56% environ chez les personnes de 65 à 79 ans, et de 67% chez celles de 80 ans et plus. Mais les femmes sont minoritaires dans les classes d'âges plus jeunes (48,6% chez les 0 à 19 ans, 50,1% chez les 20 à 29 ans; voir la figure 1.2). Cela tient au fait qu'il naît plus de garçons que de filles (106 garçons pour 100 filles en 2001).

Les hommes sont majoritaires dans la population étrangère, car ils ont généralement immigré en plus grand nombre que les femmes (depuis le milieu des années 90, toutefois, les femmes représentent la majorité des immigrés, le regroupement familial s'étant fortement développé).

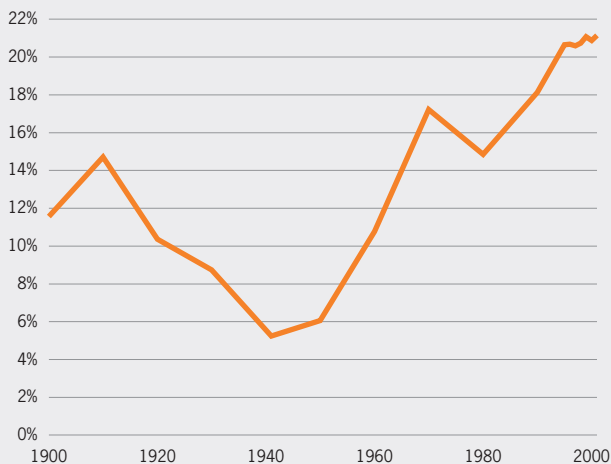
Un habitant sur cinq n'est pas de nationalité suisse

Au cours du 20^e siècle, la proportion d'étrangers a beaucoup fluctué en fonction des soldes migratoires (figure 1.3). Aux phases d'immigration ont succédé des phases d'émigration et de retour au pays. Ces mouvements de va-et-vient suivent en général l'évolution de la conjoncture et du marché du travail.

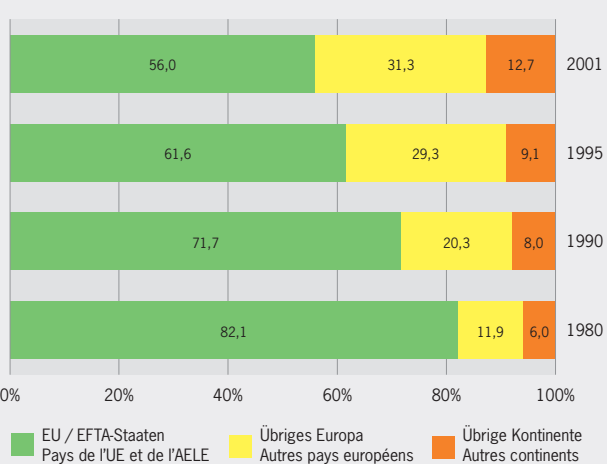
Ausländischer Bevölkerungsteil: heute ein gutes Fünftel Population étrangère: un bon cinquième de la population totale

Fig. 1.3

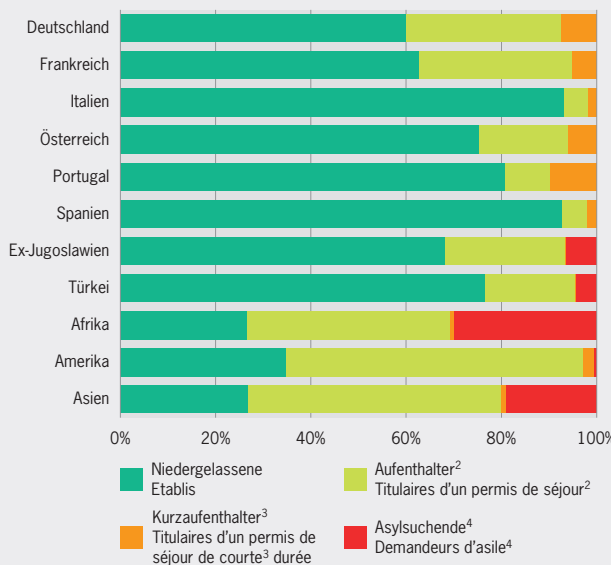
Anteil der ausländischen Bevölkerung
Part de la population étrangère



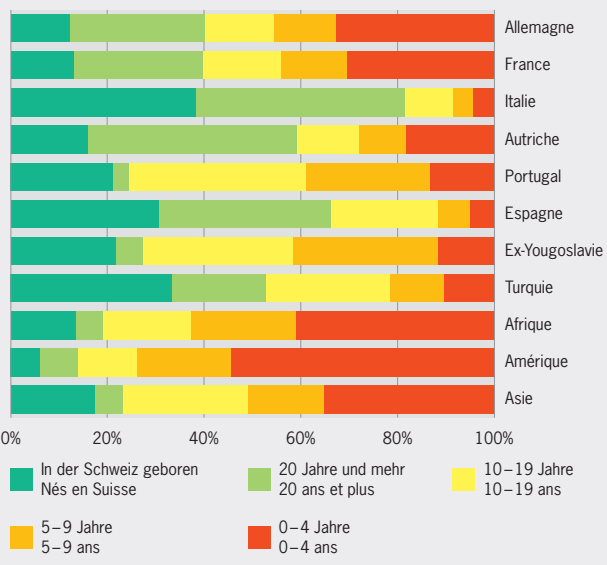
Herkunft der ausländischen Bevölkerung¹
Origine de la population étrangère¹



Aufenthaltsstatus nach Staatsangehörigkeit 2001
Statut de séjour selon la nationalité, en 2001



Aufenthaltsdauer nach Staatsangehörigkeit¹ 2001
Durée de séjour selon la nationalité¹, en 2001



- 1 Ohne Saisonarbeiter, Kurzaufenthalter und Asylsuchende
- 2 Inkl. Kurzaufenthalter (>= 12 Monate), internationale Funktionäre und Diplomaten
- 3 Inkl. Saisonarbeiter
- 4 Inkl. vorläufig Aufgenommene

- 1 Sans les saisonniers, les titulaires d'un permis de séjour de courte durée et les demandeurs d'asile
- 2 Y c. les titulaires d'un permis de séjour de courte durée (>= 12 mois), les fonct. internationaux et les diplomates
- 3 Y c. les saisonniers
- 4 Y c. les personnes admises à titre provisoire

Im europäischen Vergleich hat die Schweiz mit gegenwärtig rund 20% einen der höchsten Ausländeranteile. Gründe dafür sind neben der Wirtschaftsstruktur und der Kleinstaatlichkeit die zurückhaltende Einbürgerungspraxis.

Der überwiegende Teil der ausländischen Staatsangehörigen lebt seit langem in der Schweiz: Nahezu ein Viertel ist hier geboren und gehört somit zur zweiten oder sogar dritten Ausländergeneration. Von den im Ausland Geborenen halten sich 36% ununterbrochen seit 15 oder mehr Jahren in der Schweiz auf. Zwei Drittel der Ausländer besitzen eine zeitlich unbeschränkte Niederlassungsbewilligung. Sowohl in Bezug auf die Dauer des Aufenthalts wie auf den Status gibt es je nach Nationalität beträchtliche Unterschiede (vgl. Fig. 1.3).

La Suisse est l'un des pays d'Europe où les proportions d'étrangers sont les plus élevées (actuellement environ 20%). Cette situation s'explique par la structure économique de notre pays, par sa petite taille et par la pratique d'une politique restrictive en matière de naturalisations.

La majorité des résidents étrangers vivent depuis longtemps en Suisse. Près d'un quart sont nés en Suisse et sont donc des étrangers de la deuxième, voire de la troisième génération. Parmi ceux qui sont nés à l'étranger, 36% vivent depuis 15 ans ou plus de manière ininterrompue dans notre pays. Deux tiers des étrangers possèdent un permis d'établissement illimité. La durée de séjour et le statut des étrangers varient considérablement selon les nationalités (figure 1.3).

Globalisierung der Einwanderungsströme

Die ausländische Bevölkerung kommt aus immer entfernter liegenden Regionen. Der Kreis der Herkunftsländer hat sich in den letzten Jahrzehnten stark erweitert. Aus den Nachbarländern der Schweiz stammt heute lediglich noch ein gutes Drittel der Ausländer. Der Anteil von Angehörigen nicht-europäischer Nationalitäten hat sich seit 1970 von 5% auf 14% erhöht.

Dass sich die Migrationsströme globalisiert haben, liegt auch an der hohen Zahl von Asylgesuchen, die bezogen auf die Gesamtbevölkerung europaweit einen Spitzenwert aufweisen. 2001 wurden 20 600 Asylgesuche eingereicht. Ende 2001 waren rund 65 800 Personen des Asylbereichs offiziell in der Schweiz anwesend.

Viele Menschen versuchen aber auch illegal in die Schweiz einzureisen. Die Zahl der bei illegaler Einreise aufgegriffenen Personen betrug 2001 rund 5000.

Ausländeranteil regional unterschiedlich

Der Ausländeranteil ist innerhalb der Schweiz je nach Region sehr unterschiedlich (vgl. Fig. 1.7). In Abhängigkeit vom Urbanisierungsgrad, der Wirtschaftsstruktur und der Distanz zur Landesgrenze schwankt er auf Kantonsstufe zwischen 8% (Uri) und 38% (Genf). Besonders hoch ist er in den Grossstädten und den grenznahen Gebieten, die auch regionalwirtschaftlich eng mit dem Ausland verflochten sind. Die Unterschiede fallen noch stärker aus, wenn man die gut 150 000 Grenzgänger (jährlicher Durchschnitt seit 1986) mitberücksichtigt, deren Arbeitsplätze fast ausschliesslich in den Grenzregionen liegen.

Immer mehr, immer kleinere Haushalte

Weit mehr als die Zahl der Einwohner ist in den letzten Jahrzehnten die Zahl der Haushalte gewachsen. Das heisst: die Haushalte sind kleiner geworden. Drei-Generationen-Haushalte, wie sie zu Beginn des Jahrhunderts noch weit verbreitet waren, sind heute kaum mehr anzutreffen. Stark gestiegen ist dafür der Anteil der Ein-Personen-Haushalte; er liegt heute bei rund einem Drittel (der Anteil der Bevölkerung, der in solchen Haushalten lebt, ist natürlich kleiner: er beträgt 14%).

Diese Entwicklung ist nicht zwingend als Zeichen wachsender Vereinzelungs- und Isolationstendenzen zu werten – dazu ist die Gruppe der Alleinlebenden zu heterogen (vgl. Fig. 1.4): Es dominieren deutlich die Frauen (59%). Die grösste Gruppe unter ihnen sind die über 64-Jährigen, unter den Männern dagegen die unter 40-Jährigen. Bemerkenswert sind die Unterschiede im Zivilstand: falls nicht ledig, sind allein lebende Frauen mehrheitlich verwitwet, Männer dagegen geschieden. Frauen sind viel häufiger als Männer verwitwet, weil die meisten ihre Ehepartner überleben: von den knapp 24 300 «Verwitwungen» im Jahre 2001 betrafen etwa drei Viertel Frauen. Dass geschiedene Männer weit häufiger als Frauen allein leben, hängt damit zusammen, dass die Kinder in der Regel bei der Mutter bleiben.

Die Familie – ein Auslaufmodell?

Trotz der wachsenden Zahl der Alleinlebenden ist die Familie nach wie vor die dominierende Form des Zusammenlebens: 83% der Bevölkerung lebt 1990 (wie auch 1980) in Familienhaushalten. Allerdings

Globalisation des flux migratoires

Les étrangers viennent de pays de plus en plus éloignés. La liste de ces pays s'est allongée au cours des dernières décennies. Aujourd'hui, un bon tiers seulement des étrangers sont originaires des pays voisins de la Suisse. La part des ressortissants de pays non européens, qui était de 5% en 1970, est passée à 14%.

La globalisation des flux migratoires va de pair avec un nombre élevé de requérants d'asile, dont la proportion, rapportée à la population totale, est chez nous la plus élevée d'Europe. En 2001, la Suisse a enregistré 20 600 demandes d'asile. A la fin de la même année, quelque 65 800 requérants d'asile étaient officiellement recensés en Suisse.

Nombreuses aussi sont les personnes qui tentent de franchir illégalement la frontière suisse. En 2001, près de 5000 d'entre elles ont été arrêtées.

Répartition inégale des étrangers entre les régions

La proportion d'étrangers varie beaucoup d'une région à l'autre (figure 1.7). En fonction du degré d'urbanisation, de la structure économique et de la proximité de la frontière, elle oscille au niveau cantonal entre 8% (Uri) et 38% (Genève). Elle est particulièrement élevée dans les grandes villes et dans les régions frontalières qui entretiennent des liens économiques étroits avec l'étranger. Les disparités sont encore plus marquées si l'on tient compte des 150 000 frontaliers (moyenne annuelle depuis 1986), qui travaillent presque exclusivement dans les régions frontalières.

Le nombre des ménages s'accroît, leur taille diminue

Plus encore que le nombre des habitants, le nombre des ménages a augmenté au cours des dernières décennies. Cela signifie que leur taille s'est réduite. Il est rare de nos jours de rencontrer des ménages regroupant trois générations, comme c'était encore souvent le cas au début du siècle. La proportion de ménages d'une personne a en revanche fortement progressé; elle est aujourd'hui d'environ un tiers (mais le pourcentage de la population vivant dans des ménages d'une personne est naturellement plus petit: 14%).

Cette évolution n'est pas nécessairement le signe d'une solitude et d'un isolement plus grands des individus. Les personnes vivant seules forment un groupe trop hétérogène pour que l'on puisse tirer une telle conclusion (figure 1.4). Les femmes dominent nettement dans ce groupe (59%). Parmi les femmes vivant seules, les plus nombreuses ont 65 ans ou plus; parmi les hommes vivant seuls, les plus nombreux ont moins de 40 ans. Il est intéressant de noter les différences d'état civil: abstraction faite des célibataires, la majorité des femmes vivant seules sont veuves tandis que la majorité des hommes vivant seuls sont divorcés. Le veuvage est beaucoup plus fréquent chez les femmes que chez les hommes parce que la plupart d'entre elles survivent à leur conjoint: sur les 24 300 personnes devenues veuves en 2001, près des trois quarts étaient des femmes. Si les hommes sont beaucoup plus nombreux que les femmes à vivre seuls après un divorce, c'est parce que les enfants restent en règle générale avec leur mère.

Vers le déclin de la famille?

En dépit du nombre croissant de personnes vivant seules, la famille reste le mode prédominant de vie en commun: en 1990 comme en 1980, 83% des individus vivaient dans des ménages familiaux.

Haushalte: die Kleinen dominieren Les petits ménages sont les plus nombreux

Haushaltsgrösse (in %, nur Privathaushalte)
Taille des ménages (en %, uniquement les ménages privés)

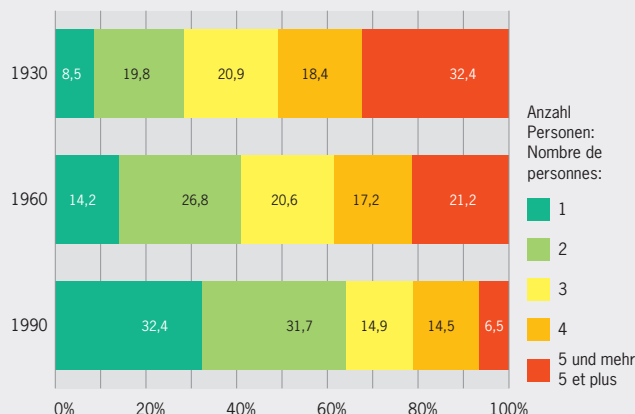


Fig. 1.4

Einpersonenhaushalte 1990 Personnes vivant seules, en 1990

	Frauen / Femmes		Männer / Hommes	
	abs.	%	abs.	%
Total	544 037	100,0	376 293	100,0
Alter / Age				
< 40	151 229	27,8	197 094	52,4
40–64	145 671	26,8	118 125	31,4
> 64	247 137	45,4	61 074	16,2
Zivilstand / Etat civil				
Ledig / Célibataires	227 908	41,9	223 921	59,5
Verheiratet / Marié(e)s	21 086	3,9	48 587	12,9
Verwitwet / Veufs/veuves	219 620	40,4	41 914	11,1
Geschieden / Divorcé(e)s	75 423	13,8	61 871	16,5

hat sich das Bild der Familie grundlegend geändert. Das liegt vor allem an der veränderten Rolle der Frau: Die Bildungsexpansion der letzten Jahrzehnte (siehe Kapitel 15) und der Wandel auf dem Arbeitsmarkt (siehe Kapitel 3) haben gerade auch den Frauen neue und bessere berufliche Perspektiven eröffnet (und damit auch grössere wirtschaftliche Unabhängigkeit gebracht). Die Folge ist nicht zuletzt ein Rückgang der Heirats- und vor allem der Geburtenhäufigkeit.

Heiraten, Geburten: immer seltener, immer später

Die Zahl der Eheschliessungen pro 1000 Einwohner ist seit 1970 von 7,6 auf 4,9 (2001) zurückgegangen. Die sinkenden Heiratszahlen sind nur zum Teil auf schwindende Heiratsneigung zurückzuführen. Sie sind wesentlich auch Folge eines vermehrten «Hinausschiebens» der Eheschliessung. Das Erstheiratsalter der Frauen und Männer lag 1970 noch um 4 Jahre tiefer als heute, wobei Männer zum Zeitpunkt der Heirat im Durchschnitt gut 2 Jahre älter sind als Frauen. (Die Zahl der Heiraten wird im Übrigen nicht nur durch Veränderungen im Heiratsverhalten beeinflusst, sondern auch durch die Anzahl Personen im heiratsfähigen Alter. Diese ist in den 80er Jahren durch das Heranwachsen stark besetzter Jahrgänge aus den Zeiten des «Baby-booms» wieder angestiegen.)

Ähnlich wie die Heiratszahl (und mit ihr verknüpft) entwickelte sich die Geburtenzahl: Nach dem «Babyboom» bis Ende der 1960er Jahre erfolgt ein historisch einmaliger Geburtenrückgang weit unter das Niveau der Bestandserhaltung der Bevölkerung. Im statistischen Durchschnitt bringen 100 Frauen im Alter von 15 bis 49 Jahren 141 Kinder zur Welt, wenn man von der Geburtenhäufigkeit des Jahres 2001 ausgeht. Für den Erhalt des Generationenbestandes wären jedoch 210 Geburten notwendig (ein Wert, der noch 1970 erreicht worden ist).

Auch das Alter der Mutter bei der Geburt erhöht sich: Kam 1960 noch etwa ein Drittel der Kinder vor dem 25. Lebensjahr der Mutter zur Welt, liegt der Anteil 2001 nun noch bei 14%.

L'image de la famille s'est néanmoins profondément modifiée. La transformation du rôle de la femme en est la cause principale: le développement de la formation au cours des dernières décennies (voir le chapitre 15) et les transformations du marché du travail (voir le chapitre 3) ont eu pour effet d'ouvrir de nouvelles perspectives professionnelles, plus intéressantes, aux femmes (leur assurant une plus grande indépendance économique). La conséquence en est notamment un recul de la nuptialité et, plus encore, de la fécondité.

Mariages, naissances: plus rares et plus tardifs

Le nombre de mariages pour 1000 habitants a régressé de 7,6 en 1970 à 4,9 en 2001. La baisse du nombre des mariages ne résulte pas seulement d'une propension moins grande à se marier. Elle est surtout la conséquence d'unions conclues plus tardivement. En 1970, l'âge au premier mariage des femmes et des hommes était inférieur de quatre ans à ce qu'il est aujourd'hui, les hommes ayant par ailleurs en moyenne deux bonnes années de plus que leurs compagnes lorsqu'ils se marient. (Les changements de comportements en matière de mariage ne sont pas le seul facteur à influencer le nombre des mariages: ce dernier dépend aussi du nombre de personnes en âge de se marier. Dans les années 80, celui-ci s'est à nouveau accru avec l'arrivée à l'âge de la majorité des «baby-boomers».)

Le nombre des naissances a suivi une évolution comparable (elle lui est d'ailleurs liée) à celle des mariages: après le «baby-boom» qui a duré jusque vers la fin des années 60, il s'est produit un recul de la natalité, unique dans l'histoire de notre démographie, le taux tombant en dessous du niveau qui permet le renouvellement des générations. 100 femmes de 15 à 49 ans mettent au monde 141 enfants en moyenne statistique, selon l'indice de fécondité de 2001. Pour que le renouvellement des générations soit assuré, il faudrait 210 naissances (un chiffre qui était encore atteint en 1970).

L'âge de la mère à la naissance de ses enfants est aussi en hausse: si, en 1960, environ un tiers des enfants naissaient encore d'une mère âgée de moins de 25 ans, cette proportion est tombée à 14% en 2001.

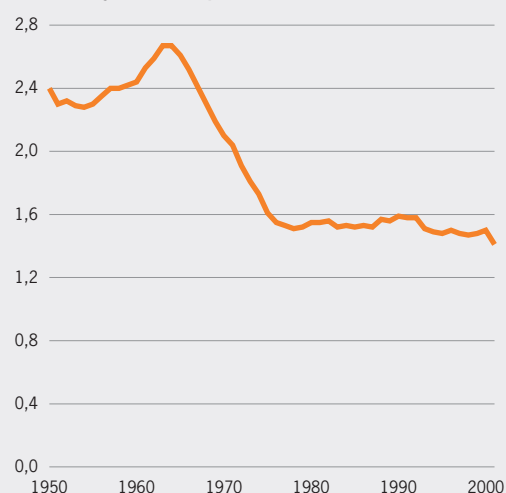
Familien: Immer mehr Paare ohne Kinder, immer weniger kinderreiche Familien Familles: toujours plus de couples sans enfant, toujours moins de familles nombreuses

Fig. 1.5

Zusammensetzung der Familienhaushalte (in 1000)
Composition des ménages familiaux (en milliers)

	1930	1960	1990	
In Familienhaushalten lebende Personen	3643,7	4650,1	5504,2	Personnes vivant dans des ménages familiaux
in % der gesamten Bevölkerung	89,6	85,6	80,0	en % de la population totale
Anzahl Familienhaushalte	846,4	1243,7	1827,8	Nombre de ménages familiaux
davon:				dont:
mit Kindern	626,3	846,5	1064,5	avec enfants
1 Kind	220,1	338,3	460,9	1 enfant
2 Kinder	181,8	269,3	437,5	2 enfants
3 Kinder	103,4	137,5	131,4	3 enfants
4 Kinder	55,9	58,7	27,7	4 enfants
5 oder mehr Kinder	65,0	42,6	7,1	5 enfants ou plus
Paarhaushalte ohne Kinder	124,1	301,6	728,8	Couple seul

Durchschnittliche Zahl der Kinder je Frau
Nombre moyen d'enfants par femme



Für Mann und Frau wirkt sich Bildung offenbar gegensätzlich auf die Familienplanung aus: Ein hohes Ausbildungsniveau der Frau verringert die Wahrscheinlichkeit eines (ersten) Kindes (die Geburt wird häufig verschoben oder unterbleibt in der Folge ganz). Mit dem Bildungsniveau des Ehemannes steigt hingegen die Neigung zu einem zweiten Kind.

Mit dem veränderten Heirats- und Geburtenverhalten hat sich die Zusammensetzung der Familien stark verschoben: Die Zahl kinderreicher Familien wird geringer, die Zahl der Paare ohne Kinder wächst stetig. Die Familien mit Kindern haben im Durchschnitt weniger Kinder als noch einige Jahrzehnte zuvor (vgl. Fig. 1.5).

Pour ce qui est du planning familial, le niveau de formation a apparemment des effets opposés chez l'homme et chez la femme: un niveau de formation élevé chez cette dernière réduit la probabilité qu'elle ait un (premier) enfant (la maternité est souvent différée, voire jamais réalisée). Chez l'homme, au contraire, la propension à avoir un deuxième enfant augmente parallèlement à son niveau de formation.

Les changements de comportement en matière de mariage et de fécondité ont profondément modifié la composition des familles: les familles nombreuses se raréfient, tandis que les couples sans enfants ne cessent d'augmenter. Quant aux familles ayant des enfants, elles en ont moins qu'il y a quelques décennies (figure 1.5).

Die Ehe – immer seltener fürs Leben

Nicht nur die Familienstruktur wandelt sich; die Institution der lebenslangen, monogamen Ehe ist brüchig geworden. Die Scheidung ist heute ein normales Mittel der Konfliktlösung. Von den 1998 geschlossenen Ehen werden – gleich bleibendes Scheidungsverhalten vorausgesetzt – 39% mit einer Scheidung enden.

Figur 1.6 zeigt: Das Scheidungsrisiko wächst mit jedem neuen und jüngeren Heiratsjahrgang. Zwar verringert es sich mit zunehmender Ehe-dauer, die Kurven flachen ab; doch je jünger die Heiratsjahrgänge sind, umso mehr steigt die Scheidungsneigung gerade auch bei hoher Ehe-dauer. Am häufigsten werden Ehen nach einer Dauer von 5 bis 9 Jahren geschieden. (Die ausserordentliche Abnahme der Scheidungszahlen 2000 hatte wenig mit einer Verhaltensänderung der Ehepaare zu tun, sondern war in erster Linie Folge des auf den 1.1.2000 eingeführten neuen Scheidungsrechts; siehe dazu Anm. 1 zu Tabelle 1.3.2.3.1.)

Es scheint, dass Kinder das Scheidungsrisiko kaum senken; die Scheidungen erfolgen in diesen Fällen vermehrt nach längerer Ehe-dauer. Jedenfalls steigt mit der Zahl der Scheidungen auch diejenige der Scheidungskinder (Fig. 1.6). Auch das Alter der von Scheidungen betroffenen Kinder hat sich immer mehr nach unten verschoben.

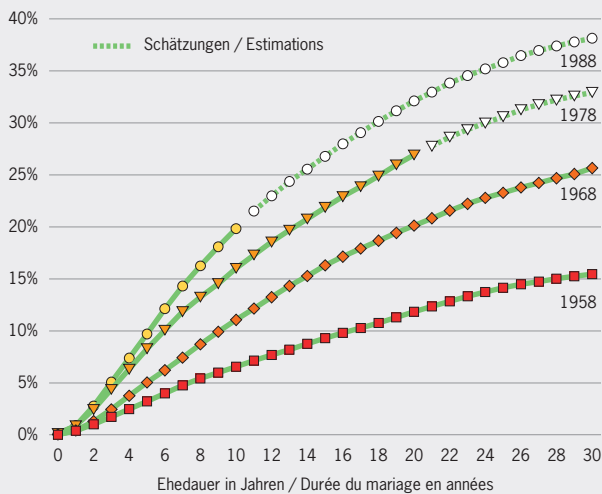
Le mariage pour la vie: de plus en plus rare

Les structures familiales ne sont pas les seules à changer: l'institution du mariage conclu pour la vie est ébranlée. Divorcer est devenu un moyen courant pour résoudre une situation conjugale conflictuelle. Si la divortialité se maintient à son niveau actuel, 39% des mariages célébrés en 1998 se termineront par un divorce.

Comme la figure 1.6 le met en évidence, le risque de divorce s'accroît avec le temps. Certes, il se réduit à mesure que la durée du mariage augmente (l'aplatissement des courbes le prouve); mais, plus le mariage a été conclu récemment, plus la propension à divorcer s'accroît, même à moyen ou à long terme. Les divorces ont lieu le plus fréquemment après 5 à 9 ans de mariage. (La baisse extraordinaire des divorces en 2000 ne correspond pas à un changement de comportement; elle s'explique par l'entrée en vigueur, le 1er janvier 2000, du nouveau droit du divorce; voir la note 1 accompagnant le tableau 1.3.2.3.1.). Le fait d'avoir des enfants ne réduit guère le risque de divorcer, semble-t-il, mais le divorce intervient dans ce cas après une durée de mariage plus longue. Quoi qu'il en soit, la hausse du nombre des divorces entraîne une augmentation du nombre des enfants de divorcés (figure 1.6). Les enfants qui se trouvent dans cette situation sont aussi de plus en plus jeunes. A l'heure actuelle, plus de la moitié (53% environ) des enfants dont les pa-

Scheidungen immer häufiger Les divorces toujours plus fréquents

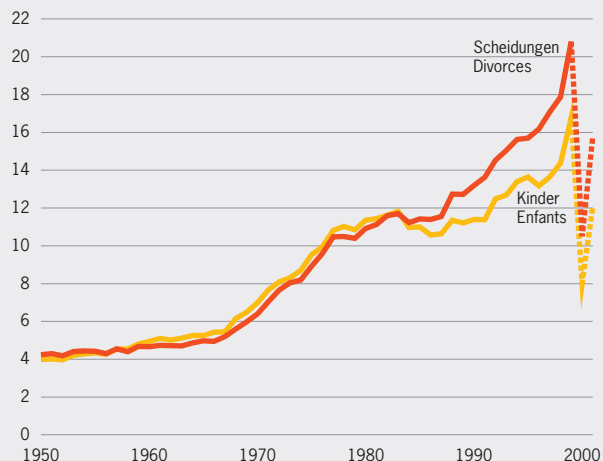
Scheidungshäufigkeit ausgewählter Heiratsjahrgänge in %
Divortialité selon différentes promotions de mariages en %



1 Nur unmündige Kinder / Uniquement les enfants mineurs

Fig. 1.6

Zahl der Scheidungen und der betroffenen Kinder¹ (in 1000)
Nombre de divorces et nombre d'enfants concernés¹ (en milliers)



Heute sind mehr als die Hälfte (rund 53%) der Kinder zum Zeitpunkt der Scheidung der Eltern jünger als 10 Jahre. Immerhin: eine klare Mehrheit der Kinder lebt auch heute bei den verheirateten Eltern; 1990 waren es rund 90%.

Viele Geschiedene verheiraten sich im Verlaufe ihres Lebens ein weiteres Mal. Bei einem Drittel (33,3%) der Eheschliessungen 2001 hatte mindestens ein Partner bereits eine Scheidung hinter sich, und vom Scheidungsjahrgang 1980 haben sich bis heute etwa 50% der Männer und 40% der Frauen wieder verheiratet. Dennoch sinken, parallel zu den Heiratsraten der Ledigen, auch jene der Geschiedenen.

Singles in den Städten, Familien auf dem Land

Ein Stadt-Land-Gegensatz besteht nicht nur in der Altersverteilung und beim Ausländeranteil, sondern auch bei den Haushalten: In ländlichen (und katholischen) Regionen sind grössere Haushalte stark vertreten. In den städtisch geprägten Kantonen dagegen dominieren die kleinen Haushalte.

Die Verringerung der Kinderzahl ist sowohl in der Stadt wie auch auf dem Land festzustellen; tendenziell ist in dieser Hinsicht eine Angleichung zwischen ländlichen und städtischen Gebieten zu beobachten. Dennoch ist in Regionen mit geringer Besiedlungsdichte die durchschnittliche Kinderzahl pro Familie auch heute noch grösser als in denjenigen mit hoher Dichte.

Auch die Scheidungshäufigkeit variiert zwischen städtischen und ländlichen Regionen: Hoch ist sie in den Gross- und Mittelzentren, niedrig in den agrarischen und peripheren Gemeinden. Zudem fällt der Unterschied zwischen West- und Zentralschweiz auf: Genf weist die höchste Scheidungsziffer auf; Waadt und Neuenburg zeigen ebenfalls relativ hohe Werte, Uri und Obwalden von allen Kantonen die tiefsten.

rents divorcent ont moins de 10 ans. Mais la grande majorité des enfants vivent de nos jours encore avec leurs parents mariés: en 1990, c'était le cas d'environ 90% d'entre eux.

Beaucoup de divorcés se remarient. Si l'on considère les mariages conclus en 2001, on constate que, dans un tiers des cas, l'un des conjoints au moins était un divorcé. Parmi les couples qui ont divorcé en 1980, quelque 50% des hommes et 40% des femmes se sont remariés. Néanmoins, le taux de nuptialité des divorcés diminue parallèlement à celui des célibataires.

Concentration des personnes seules dans les villes, des familles à la campagne

Le clivage ville-campagne ne s'observe pas seulement au niveau de la structure par âge de la population ou de la répartition de la population étrangère, mais aussi au niveau des ménages: les ménages relativement grands sont nombreux dans les régions rurales (et catholiques). Les petits ménages dominent en revanche dans les cantons fortement urbanisés.

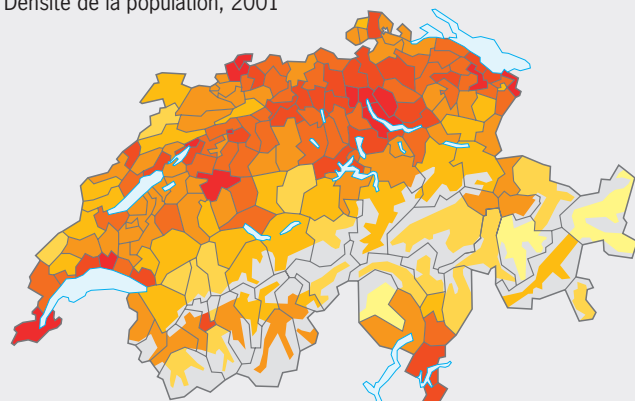
En ville comme à la campagne, les familles ont de moins en moins d'enfants; on observe un rapprochement à ce niveau entre les régions rurales et les régions urbaines. Dans les régions moins densément peuplées, le nombre moyen d'enfants par famille reste toutefois toujours plus élevé que dans celles à forte densité de population.

La divortialité aussi varie selon le type de région: elle est élevée dans les grands centres et les centres moyens, faible dans les communes agricoles et périphériques. On observe par ailleurs un contraste marqué entre la Suisse romande et la Suisse centrale: Genève a le taux de divortialité le plus élevé, Vaud et Neuchâtel présentent des taux relativement élevés, alors qu'Uri et Obwald ont les taux les plus bas de tous les cantons.

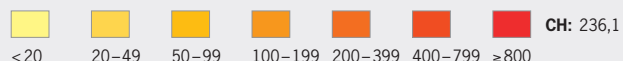
Demographische Indikatoren im regionalen Vergleich (Bezirke) Indicateurs démographiques, comparaison entre les districts

Fig. 1.7

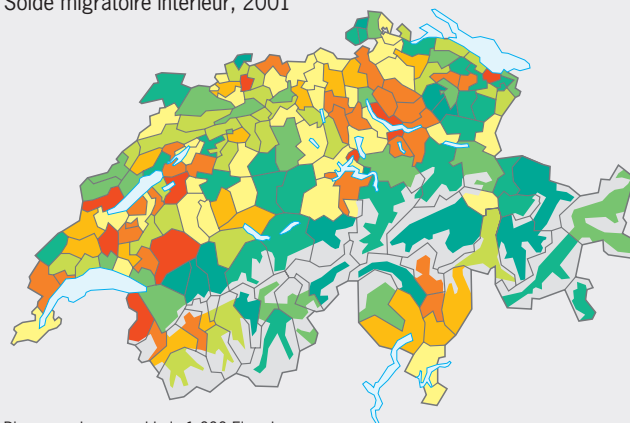
Bevölkerungsdichte 2001
Densité de la population, 2001



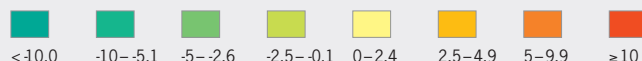
Mittlere Wohnbevölkerung pro km² produktive Fläche
Population résidente moyenne par km² de surface productive



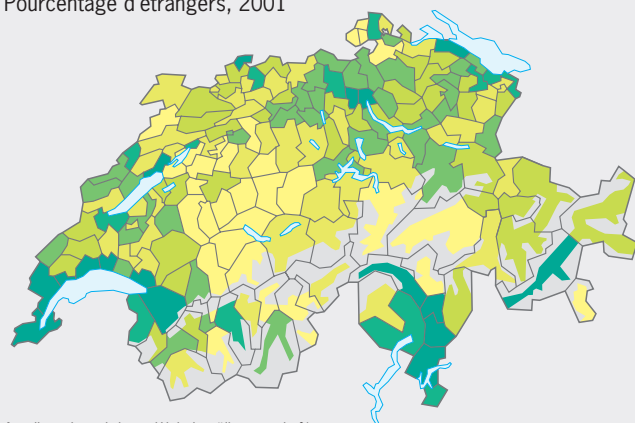
Binnenwanderungssaldo 2001
Solde migratoire intérieur, 2001



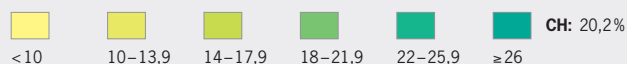
Binnenwanderungssaldo je 1 000 Einwohner
Solde migratoire intérieur pour 1 000 habitants



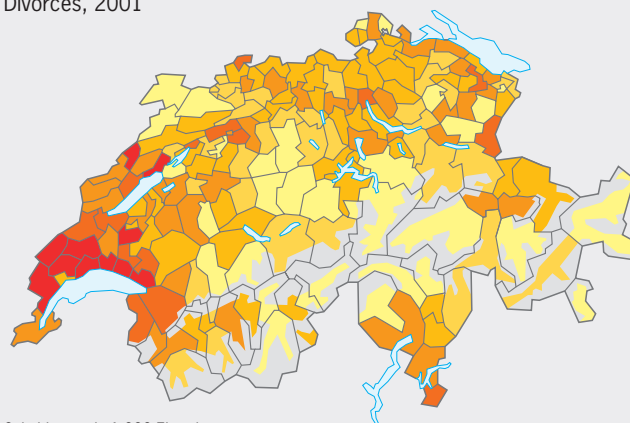
Ausländeranteil 2001
Pourcentage d'étrangers, 2001



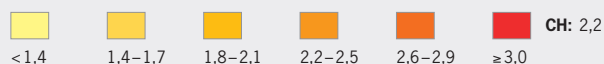
Anteil an der mittleren Wohnbevölkerung, in %
En % de la population résidente moyenne



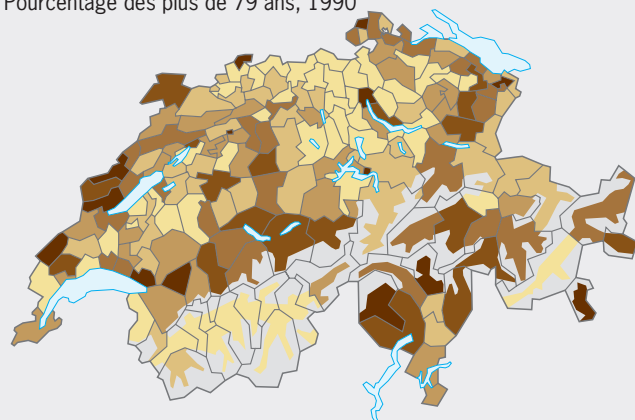
Scheidungen 2001
Divorces, 2001



Scheidungen je 1 000 Einwohner
Divorces pour 1 000 habitants



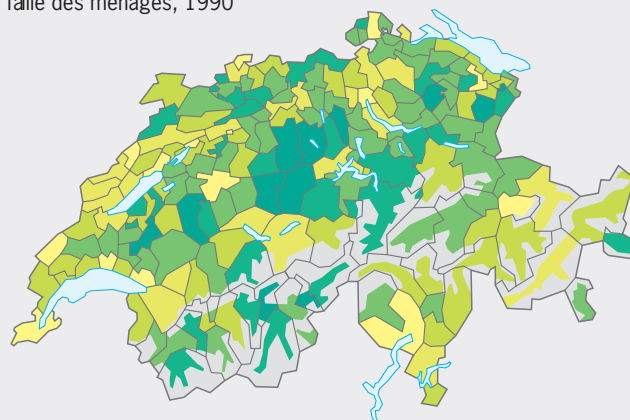
Anteil der über 79-Jährigen 1990
Pourcentage des plus de 79 ans, 1990



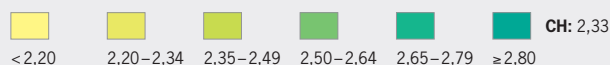
Anteil an der Wohnbevölkerung, in %
En % de la population résidente moyenne



Haushaltsgrösse 1990
Taille des ménages, 1990



Durchschnittliche Personenzahl je Privathaushalt
Nombre moyen de personnes par ménage privé



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel



Die Formen des Zusammenlebens werden vielfältiger

Mit der abnehmenden Heirats- bzw. der steigenden Scheidungsneigung sind die Formen des Zusammenlebens vielfältiger geworden. Stark an Bedeutung gewonnen haben vor allem Ein-Eltern-Haushalte und Konsensualpaare.

Die Ein-Eltern-Haushalte machen 1990 14% aller Familienhaushalte mit Kindern aus. Ihnen stehen überwiegend Frauen vor (85%); knapp die Hälfte von diesen ist geschieden.

Der Anteil der Konsensualpaare an den Familienhaushalten (mit und ohne Kinder) liegt bei 8%. Unverheiratetes Zusammenleben bleibt in den meisten Fällen kinderlos: Nur ein Fünftel der Konsensualpaare hat Kinder (insgesamt 2% der Kinder wohnen bei unverheirateten Paaren).

Bei den jüngeren Generationen ist diese Lebensform allerdings – wie eine Untersuchung aus dem Jahr 1994 zeigt – weit verbreiteter: So lebten von den Frauen im Alter zwischen 19 und 24 Jahren 25% im Konkubinat, nur 15% waren verheiratet (der Rest lebte noch im elterlichen Haushalt oder allein); bei den 40- bis 49-Jährigen waren es dagegen bloss 5%, und 75% waren verheiratet. Bei vielen mündet das Konkubinat aber früher oder später in eine Ehe – spätestens dann, wenn ein Kind unterwegs ist. Nicht-eheliche Geburten sind denn auch relativ selten: 1999 ist nur knapp jede zehnte Geburt nicht-ehelich (allerdings hat sich der Anteil seit 1980 verdoppelt).

Neue Formen des Zusammenlebens ergeben sich auch aus der wachsenden Erwerbsneigung verheirateter Frauen: 1994 gingen bei 59% der Ehepaare beide Partner einer Beschäftigung nach (Teil- oder Vollzeit) – ein Anteil, der wohl weiter zunehmen wird.

Zur Pluralisierung der Lebensformen trägt schliesslich auch bei, dass heute bei zwei von fünf Heiraten mindestens ein Partner ausländischer Herkunft ist, und dass zwei von fünf Neugeborenen mindestens einen ausländischen Elternteil haben.

Ein Blick in die Zukunft

Wie sich die Bevölkerung und die Lebensformen in Zukunft entwickeln werden, kann natürlich niemand mit Sicherheit voraussagen. Aber gerade im demografischen Bereich gibt es einige «harte Trends», die – trotz gewisser Spielräume – kaum umkehrbar sind:

- **Übergang von Bevölkerungswachstum zu stabilen bis leicht rückläufigen Bevölkerungszahlen:** Abnehmende Geburtenzahlen und eine durch die Altersstruktur bedingte Zunahme der Sterbefälle führen bereits heute zu einem Sterbeüberschuss im schweizerischen Bevölkerungsteil. Die Geburtenüberschüsse des ausländischen Bevölkerungsteils werden vorläufig positiv bleiben (wie weit ihre Zahl abnehmen wird, hängt nicht zuletzt vom Anteil der Einwohner nicht-europäischer Herkunft ab, deren Geburtenhäufigkeit relativ hoch ist).
- **Steigende Bedeutung der Zuwanderung:** Es sind keine Einwanderungsschübe wie in den 50er, 60er oder 80er Jahren zu erwarten, aber die weltweiten Migrationsströme werden weiter zunehmen und in den Zielländern vermehrt zu Integrations- und Akzeptanzproblemen führen. Migrationsexperten schätzen das Potential all derjenigen, die sich aufgrund ihrer tatsächlichen Lebensverhältnisse oder Überlebenschancen in naher Zukunft zum Verlassen ihrer Heimat entscheiden könnten, auf rund 500 Millionen Menschen. Die interkontinentalen Migrationsbewegungen Richtung Norden dürften in Zukunft an Bedeutung gewinnen.

Diversification des formes de vie commune

Avec le recul du mariage et une propension à divorcer de plus en plus grande, les formes de vie commune se sont diversifiées. Ce sont principalement les familles monoparentales et les couples consensuels qui se sont développés.

En 1990, les familles monoparentales représentaient 14% des ménages familiaux avec enfants. Dans 85% des cas, les chefs de famille monoparentale sont des femmes, dont près de la moitié sont divorcées.

La part des couples consensuels dans l'ensemble des ménages familiaux (avec ou sans enfants) est de 8%. Ces couples qui vivent en union libre restent le plus souvent sans enfants: un cinquième seulement d'entre eux en ont (2% des enfants vivent avec des parents non mariés).

La cohabitation hors mariage est beaucoup plus répandue chez les jeunes générations, comme le montre une enquête de 1994: parmi les femmes de 19 à 24 ans, 25% vivaient en union libre alors que 15% seulement étaient mariées (les autres habitaient encore avec leurs parents ou vivaient seules); parmi les femmes de 40 à 49 ans, 5% seulement vivaient en union libre et 75% étaient mariées. Pour beaucoup, l'union libre débouche sur un mariage, au plus tard lorsque le couple attend un enfant. Les naissances hors mariage sont en effet relativement rares. En 1999, à peine une naissance sur dix a eu lieu hors mariage (leur proportion a toutefois doublé depuis 1980).

La diversification des formes de vie commune est aussi le résultat de la participation accrue des femmes à la vie active: en 1994, 59% des couples étaient bi-actifs (travaillant à plein temps ou à temps partiel), proportion qui continuera probablement de s'accroître.

Enfin, le fait que, de nos jours, deux mariages sur cinq sont des mariages mixtes (mariage où un des conjoints est d'origine étrangère) et que deux nouveau-nés sur cinq ont au moins un parent étranger contribue aussi à la pluralité des formes de vie.

Perspectives pour l'avenir

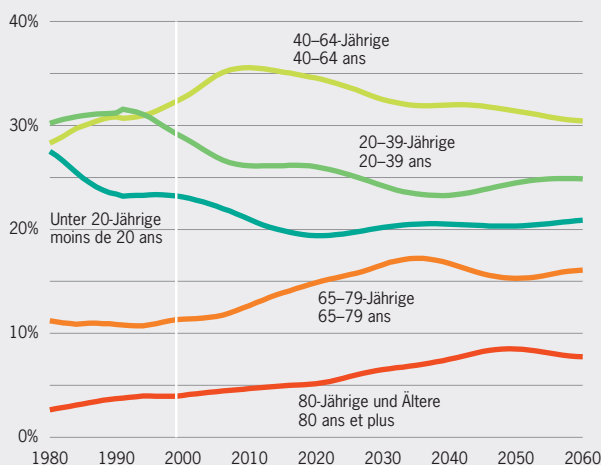
Personne, bien sûr, ne peut prévoir avec certitude comment la population et les formes de vie vont évoluer. Mais il existe en démographie des tendances dont on peut dire, même en tenant compte d'une marge de fluctuations possibles, qu'elles sont pratiquement irréversibles:

- **Passage de la croissance démographique à une stabilisation, voire à un léger recul de l'effectif de la population:** la baisse de la natalité, conjuguée à une hausse de la mortalité due à la structure par âge de la population, conduit aujourd'hui déjà à un excédent des décès dans la population suisse. Il continuera provisoirement d'y avoir un excédent des naissances dans la population de nationalité étrangère (la mesure dans laquelle cet excédent va se réduire dépend principalement de la proportion d'habitants d'origine non européenne, dont le taux de fécondité est relativement élevé).
- **Importance croissante de l'immigration:** il ne faut pas s'attendre à un afflux de population étrangère, comme on en a connu dans les années 50, 60 ou 80, mais les flux migratoires vont continuer de croître dans le monde et d'entraîner dans les pays d'accueil des problèmes grandissants d'intégration et d'acceptation. Les experts estiment à quelque 500 millions le nombre de personnes qui pourraient quitter dans un proche avenir leur pays d'origine pour améliorer leurs conditions de vie ac-

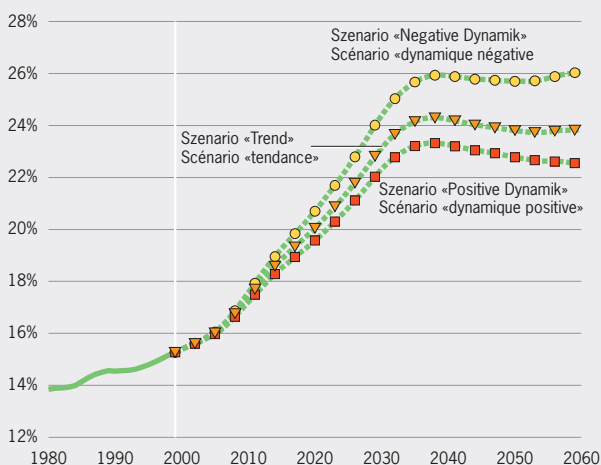
Die demografische Alterung wird sich fortsetzen Le vieillissement démographique va se poursuivre

Fig. 1.8

Altersgruppen in % gemäss Szenario «Trend»
Groupes d'âges en % selon le scénario «tendance»



Anteil der 65-Jährigen oder Älteren in %
Part en % des personnes âgées de 65 ans et plus



- Die steigende Lebenserwartung, vor allem aber die gegenwärtige Altersstruktur führen zu einem beschleunigten **Alterungsprozess der Bevölkerung** (selbst dann, wenn die Geburtenziffern wieder etwas ansteigen sollten): Die Zahl der Hochbetagten wird weiter wachsen, die Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter wird zurückgehen, ihr Durchschnittsalter steigen. Auch wenn in Zukunft ein leichter Rückgang des Frauenanteils an der Wohnbevölkerung zu erwarten ist, bleibt der Frauenüberschuss dank der höheren weiblichen Lebenserwartung erhalten.
- Abnahme der Haushaltsgrösse und **Wandel der Lebens- und Familienformen**: Zwar ist nicht anzunehmen, dass sich die laufenden Veränderungen linear fortsetzen, zumindest mittelfristig ist aber mit anhaltendem Trend zu kleineren Familien, mehr kinderlosen Paaren, mehr Alleinstehenden und mehr Ein- und Zweipersonenhaushalten zu rechnen.

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Der Trend zu stabilen bis rückläufigen Bevölkerungszahlen, die zunehmende demografische Alterung und der Wandel der Lebensformen zeigen sich in fast allen europäischen Staaten, allerdings in unterschiedlicher Ausprägung (vgl. Fig. 1.9):

- Das Bevölkerungswachstum der 80er und 90er Jahre liegt in fast allen EU-Ländern deutlich unter jenem der 60er und 70er Jahre. Zwischen 1995 und 1999 weist die EU einen durchschnittlichen jährlichen Zuwachs von 0,3% auf; die Schweiz liegt mit einer Rate von 0,4% leicht darüber, gleich hoch wie das Vereinigte Königreich, Frankreich und Dänemark. In den meisten Ländern ist für diesen Bevölkerungsanstieg hauptsächlich der positive Wanderungssaldo verantwortlich (einige Länder wie

tuelles ou leurs chances de survie. Les migrations intercontinentales vers les pays de l'hémisphère nord devraient gagner en importance à l'avenir.

- L'allongement de l'espérance de vie, mais surtout la structure par âge actuelle de la population auront pour effet d'accélérer le **vieillissement de la population** (même dans l'hypothèse d'une natalité à nouveau en légère hausse). Le nombre des personnes du quatrième âge va continuer de s'accroître, la population en âge de travailler va diminuer et son âge moyen augmenter. Même si l'on peut s'attendre à un léger recul de la proportion de femmes dans la population résidente, il y aura toujours un excédent de femmes en raison de leur espérance de vie plus élevée.
- Réduction de la taille des ménages et **mutation des formes de vie et des types de famille**: il n'y a certes pas lieu de supposer que les changements en cours vont se poursuivre de manière linéaire; à moyen terme, néanmoins, il faut s'attendre à voir se poursuivre la tendance à une réduction de la taille des familles et à une augmentation du nombre des couples sans enfants, des personnes seules et des ménages d'une ou de deux personnes.

La Suisse en comparaison internationale

Presque tous les pays européens connaissent les tendances que l'on vient de décrire – stabilisation, voire diminution de l'effectif de la population, accentuation du vieillissement démographique et transformation des modes de vie –, mais à des degrés divers (figure 1.9):

- Presque tous les pays de l'Union européenne ont eu dans les années 80 et 90 une croissance démographique nettement inférieure à celle des deux décennies précédentes. De 1995 à 1999, l'UE a enregistré une croissance démographique de 0,3% en moyenne annuelle. La Suisse avait un taux légèrement plus élevé (0,4%), de même que la Grande-Bretagne, la France et le Danemark. Dans la plupart des pays, la progression démographique résulte principalement d'un excédent migratoire (dans



Deutschland, Italien oder Schweden sind überhaupt nur dank Wanderung gewachsen). In einzelnen Ländern ist jedoch der Geburtenüberschuss der deutlich wichtigere Faktor (vor allem in Frankreich, aber auch in den Niederlanden und der Schweiz).

- Die Lebenserwartung in der Schweiz liegt deutlich über dem europäischen Durchschnitt. In Bezug auf die Kinderzahl je Frau und die demografische Alterung findet sich die Schweiz im europäischen Mittelfeld.
- Ein hoher Anteil kleiner Haushalte, eine wachsende Scheidungsneigung und eine zunehmende Häufigkeit nicht-ehelicher Geburten ist in allen europäischen Staaten zu beobachten. Die zusammengefasste Scheidungsziffer ist allerdings in der Schweiz (wie auch in den skandinavischen Ländern und dem Vereinigten Königreich) deutlich höher als der EU-Durchschnitt und der Anteil der nicht-ehelichen Geburten deutlich niedriger.

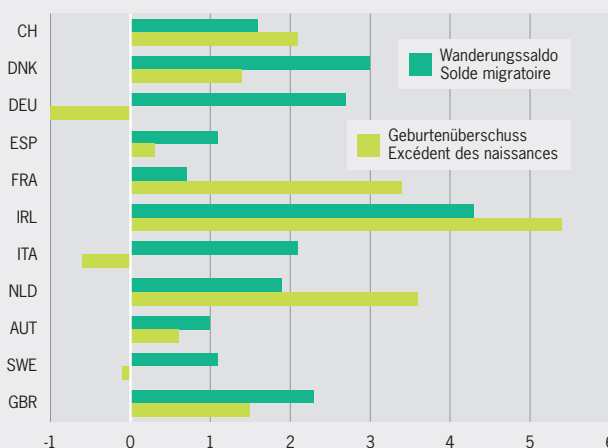
certainen pays, comme l'Allemagne, l'Italie ou la Suède, l'augmentation est due uniquement aux immigrations). L'excédent des naissances reste dans quelque pays le facteur principal de la croissance démographique (c'est le cas surtout de la France, mais également des Pays-Bas et de la Suisse).

- L'espérance de vie en Suisse est sensiblement supérieure à la moyenne européenne. Pour ce qui est du nombre d'enfants par femme et du vieillissement démographique, la Suisse se situe dans la moyenne des pays européens.
- Tous les pays européens ont en commun une proportion élevée de petits ménages, un taux de divortialité en hausse et une augmentation du nombre des naissances hors mariage. En Suisse (comme d'ailleurs dans les pays scandinaves et au Royaume-Uni), l'indicateur conjoncturel de divortialité est toutefois nettement supérieur à la moyenne européenne, alors que la proportion des naissances hors mariage est beaucoup plus basse.

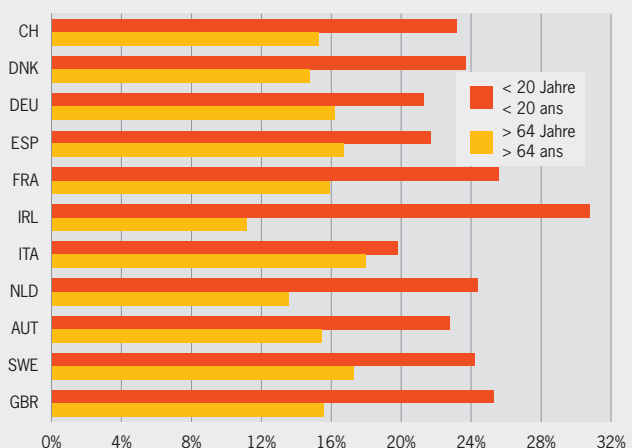
Eckdaten zur Bevölkerung im europäischen Vergleich Principales données sur la population en comparaison européenne

Fig. 1.9

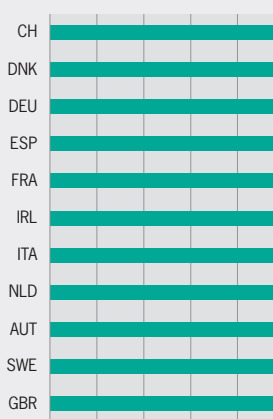
Wanderungssaldo, Geburtenüberschuss, Jahresmittel 1995–99¹
Solde migratoire et excédent des naissances, moyenne annuelle de 1995 à 1999¹



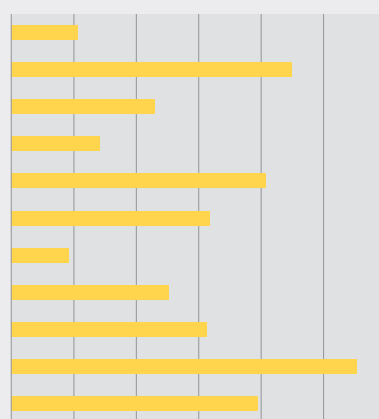
Anteil der Jungen und Alten an der Bevölkerung 2000
Parts des jeunes et des personnes âgées dans la population, en 2000



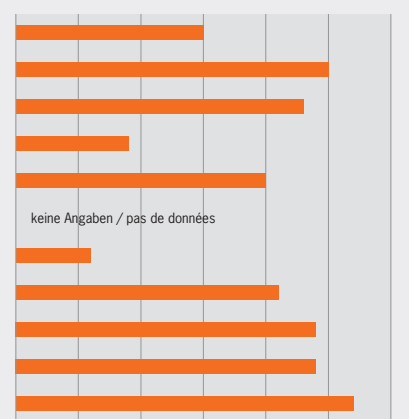
Durchschnittliche Zahl der Kinder je Frau 2000
Nombre moyen d'enfants par femme, en 2000



Nicht-eheliche Lebendgeburten² 2000 (in %)
Naissances hors mariage², en 2000 (en %)



Scheidungsziffer¹ 2000
Taux de divortialité¹, en 2000



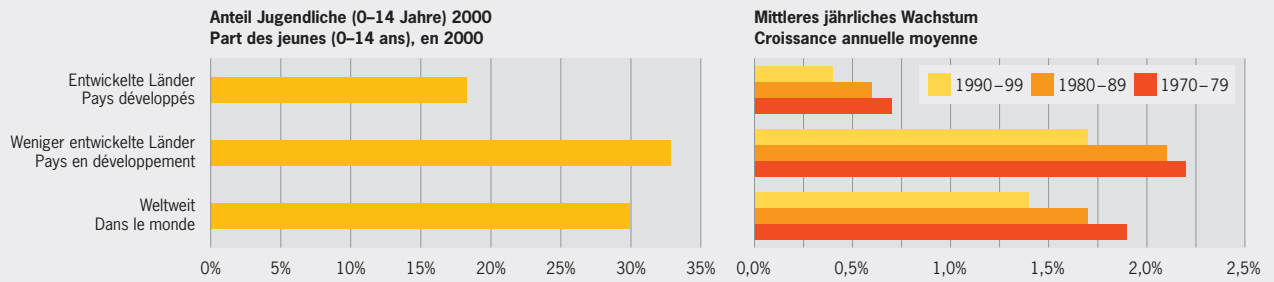
1 Je 1000 Einwohner / Pour 1000 habitants

2 In Prozent der Lebendgeborenen / En pour cent des enfants nés vivants

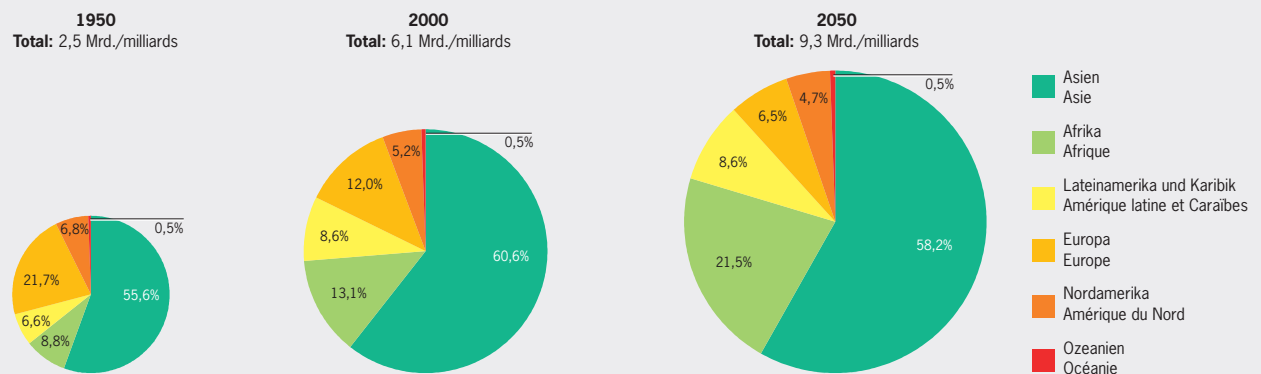
Die globale Situation La situation dans le monde

Fig. 1.10

Weltbevölkerung: jung, aber Wachstum abgeschwächt / La population mondiale est encore jeune, mais sa croissance ralentit



Verteilung der Erdbewohner / Répartition de la population mondiale



Die demografische Lage der entwickelten Industrie- und Dienstleistungsstaaten kontrastiert mit der globalen Situation. Die Erdbevölkerung ist weiterhin jung und wächst stark; 2001 hat sie 6,15 Milliarden erreicht. Allerdings scheint sich das Wachstum abzu- schwächen. Die Geburtenhäufigkeit geht in fast allen Ländern der Welt zurück.

La situation démographique des nations riches et industriali- sées est radicalement différente de celle que connaît la planète dans son ensemble. La population de la Terre est toujours jeune et conti- nue de croître fortement; en 2001, elle a passé le cap des 6,15 milliards d'êtres humains. La croissance semble toutefois ralentir. La fécondité est en baisse dans presque tous les pays du monde.



Der spezielle Beitrag: Die räumliche Bevölkerungsdynamik der 90er Jahre¹

Trotz geringen Wirtschaftswachstums war das Bevölkerungswachstum in der Schweiz zwischen 1990 und 2000 fast ebenso hoch wie in den 80er Jahren und höher als in den meisten europäischen Ländern. Am stärksten war das Wachstum im Umfeld der grossen Agglomerationen sowie in den städtischen Zonen des Voralpenraums. Von der Entwicklung besonders profitiert haben auch der Grossraum Zürich, die Zentralschweiz, die Genferseeregion und das Tessin, während der Espace Mittelland und die Nordwestschweiz deutlich unter dem Landesmittel blieben.

Bevölkerungswachstum trotz schwierigem Wirtschaftsumfeld

Gemäss den provisorischen Daten der Volkszählung umfasst die Bevölkerung der Schweiz 7 291 000 Personen. Trotz wirtschaftlich schwieriger Bedingungen lag das Bevölkerungswachstum der Schweiz im Zeitraum 1990–2000 mit +5,9% nahe bei demjenigen der Achtzigerjahre (+8,0%). Dieser Zuwachs ist zwar deutlich geringer als in den Fünfzigerjahren (+15,5%) und Sechzigerjahren (+15,1%), aber immer noch höher als in den Siebzigerjahren (+1,6%), die geprägt waren von der Wirtschaftskrise und der massiven Rückwanderung ausländischer Arbeitnehmer im Gefolge der Erdölkrise von 1973. Die Zunahme während des vergangenen Jahrzehntes erklärt sich durch einen Geburtenüberschuss (Geburten abzüglich Todesfälle) von 200 000 und einen Einwanderungsüberschuss von 210 000 Personen.

Hohe Wachstumsrate im europäischen Vergleich

Zwischen 1990 und 2000 verzeichneten lediglich acht Länder Europas ein stärkeres Bevölkerungswachstum als die Schweiz: die Türkei (+16,8%), Luxemburg (+14,9%), Liechtenstein (+14,7%), vier Inselstaaten (Zypern +11,8%, Island +9,9%, Malta +7,9% und Irland +7,7%) sowie die Niederlande (+6,5%). In den übrigen Ländern war das Wachstum schwächer oder sogar negativ: Die meisten Länder im Nordwesten des Kontinents weisen Zuwachsraten um 4% auf (Deutschland +3,9%, Frankreich +3,8%, Vereinigtes Königreich +3,8%), ebenso die nordischen Länder (Schweden +3,9%). Ein noch geringeres Wachstum notierten die südeuropäischen Länder (Portugal +2,6%, Spanien +2,3%, Italien +1,7%) mit Ausnahme Griechenlands (+4,2%). Die meisten zentral- und osteuropäischen Länder mussten Bevölkerungsverluste hinnehmen. Das Wachstum in Nordwesteuropa und Skandinavien ist im Allgemeinen sowohl auf einen positiven Wanderungssaldo wie auch auf Geburtenüberschüsse zurück-

L'analyse: Dynamique spatiale de la population dans les années 1990¹

Malgré une croissance économique très modeste, la population de la Suisse a augmenté dans les années 1990 presque aussi fortement que dans les années 1980, et plus fortement que dans la plupart des autres pays d'Europe. La croissance démographique a été importante surtout dans les régions bordant les grandes agglomérations et dans les régions urbaines des Préalpes. Elle a été supérieure à la moyenne dans la région de Zurich, en Suisse centrale, dans la Région lémanique et au Tessin. Elle a été nettement inférieure à la moyenne dans l'Espace Mittelland et dans la Suisse du Nord-Ouest.

La population a augmenté malgré un contexte économique défavorable

Selon les résultats provisoires du recensement de la population, la Suisse compte 7 291 000 habitants. De 1990 à 2000, la population a augmenté de 5,9%, malgré une situation économique défavorable. Cette croissance est assez proche de celle des années 1980 (+8,0%). Elle est nettement plus faible que celle des années 1950 (+15,5%) et 1960 (+15,1%), mais plus forte que celle des années 1970 (+1,6%), caractérisées par la récession économique consécutive à la crise du pétrole de 1973 et par le retour massif des travailleurs étrangers dans leur pays. La croissance démographique des années 1980 résulte d'un excédent naturel (différence entre les naissances et les décès) et d'un solde migratoire positif. L'excédent naturel est de 200 000 personnes, le solde migratoire de 210 000 personnes.

Des taux de croissance élevés en comparaison européenne

De 1990 à 2000, seuls huit pays d'Europe ont eu une croissance démographique supérieure à celle de la Suisse: la Turquie (+16,8%), le Luxembourg (+14,9%), le Liechtenstein (+14,7%), quatre pays insulaires (Chypre +11,8%, Islande +9,9%, Malte +7,9%, Irlande +7,7%) et les Pays-Bas (+6,5%). Les autres pays accusent une croissance démographique plus faible, voire négative. La plupart des pays du nord-ouest de l'Europe présentent des taux voisins de 4% (Allemagne +3,9%, France +3,8%, Royaume-Uni +3,8%), de même que les pays nordiques (Suède +3,9%). La croissance démographique a été plus modeste dans les pays d'Europe méridionale (Portugal +2,6%, Espagne +2,3%, Italie +1,7%), sauf en Grèce (+4,2%). La plupart des pays d'Europe centrale et orientale ont vu leur population diminuer. Dans le nord-ouest de l'Europe et en Scandinavie, la croissance démographique résulte généralement d'un gain migratoire et

¹ Diese Analyse basiert auf einer Studie von Martin Schuler in: *Räumliche und strukturelle Bevölkerungsdynamik der Schweiz 1999–2000*, BFS, Neuchâtel, 2002.

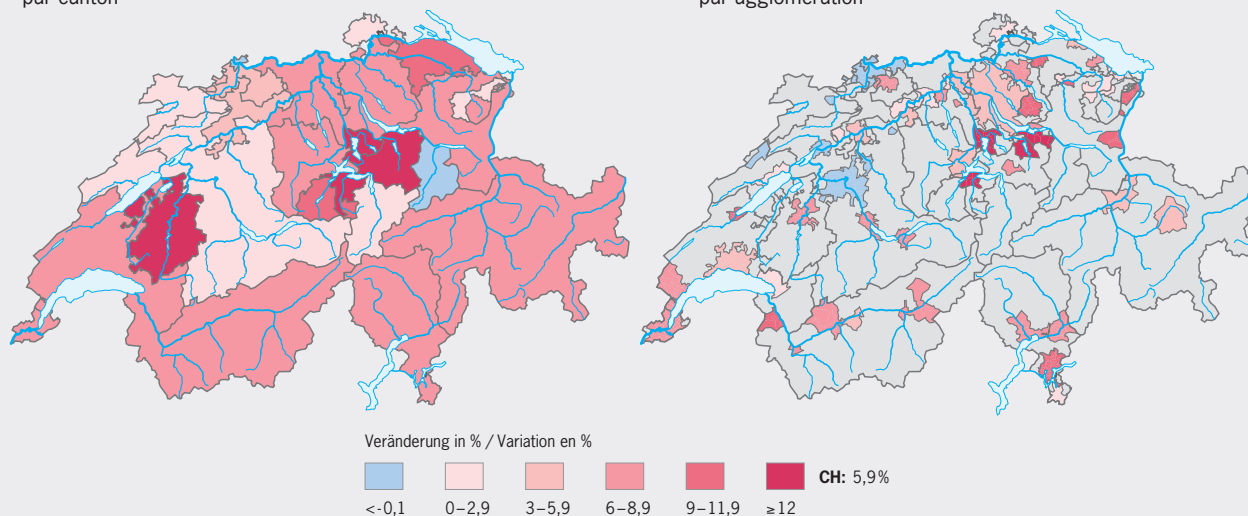
¹ Cette analyse s'appuie sur une étude de Martin Schuler parue dans: *La dynamique spatiale et structurelle de la population de la Suisse de 1990 à 2000*, OFS, Neuchâtel, 2002.

Entwicklung der Wohnbevölkerung, 1990-2000 Evolution de la population résidente, de 1990 à 2000

Fig. 1.11

nach Kantonen
par canton

nach Agglomerationen
par agglomération



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

zuführen, im Süden Europas dagegen allein auf den Wanderungssaldo (Geburten und Todesfälle halten sich hier praktisch die Waage). Unter den Ländern Osteuropas verzeichnet einzig Russland einen positiven Wanderungssaldo; in einem Grossteil der übrigen Oststaaten sind beide Komponenten der Bevölkerungsentwicklung defizitär.

In der Schweiz ist die Wachstumsrate (+5,9%) zu 48% durch Geburtenüberschuss und zu 52% durch den Wanderungssaldo bedingt. Diesem Muster am nächsten sind die Niederlande (Wachstumsrate 6,5%, Geburtenüberschuss 63%, Einwanderungsüberschuss 37%) und Norwegen (Wachstumsrate 5,8%, Geburtenüberschuss 62%, Einwanderungsüberschuss 38%).

Das durch Einwanderung bedingte Bevölkerungswachstum der Schweiz (+3,0%) gehört zu den höchsten Europas. Einzig Deutschland (+4,6%), Österreich (+4,4%) und Griechenland (+3,9%) liegen darüber – drei Länder, die nach der Grenzöffnung der ehemals kommunistischen Staaten und während der Konflikte in Ex-Jugoslawien für Migranten besonders attraktiv waren.

Entwicklung in den Kantonen ähnlich wie in den 80er Jahren

Mit Ausnahme von Basel-Stadt und Glarus hat die Bevölkerung zwischen 1990 und 2000 in allen Kantonen zugenommen. 16 Kantone lagen über dem nationalen Mittel von 5,9%: Zug, Schwyz, Nidwalden, Freiburg und Obwalden stehen deutlich an der Spitze, gefolgt von Thurgau, Wallis und Aargau. Diese acht Kantone hatten schon zwischen 1980 und 1990 – in etwas anderer Reihenfolge – die grössten Bevölkerungsgewinne verzeichnet. Im Tessin und in Graubünden dagegen hat sich die Bevölkerungsdynamik im Vergleich zu den Achtzigerjahren wesentlich beschleunigt.

Zu den Kantonen mit schwachem Wachstum gehören Uri, Bern, Neuenburg, Appenzell A.Rh., Schaffhausen und Jura. Sie hatten bereits in der vorhergehenden Dekade die schwächsten demografi-

d'un excédent des naissances. Dans le sud de l'Europe, elle résulte seulement d'un gain migratoire (les naissances et les décès s'équilibrent à peu près). Parmi les pays d'Europe orientale, seule la Russie présente un solde migratoire positif; dans beaucoup de pays de l'Est, les deux composantes de l'évolution démographique sont négatives.

Le taux de croissance démographique de la Suisse (+5,9%) est déterminé à raison de 48% par l'excédent des naissances et à raison de 52% par le solde migratoire. Les deux pays qui se rapprochent le plus de ce modèle sont les Pays-Bas (croissance démographique 6,5%, excédent des naissances 63%, solde migratoire 37%) et la Norvège (croissance démographique 5,8%, excédent des naissances 62%, solde migratoire 38%).

En Suisse, la croissance démographique déterminée par l'immigration (+3,0%) est parmi les plus élevées d'Europe. Notre pays n'est devancé à cet égard que par l'Allemagne (+4,6%), l'Autriche (+4,4%) et la Grèce (+3,9%) – trois pays qui ont attiré beaucoup de migrants après l'ouverture des frontières des anciens pays communistes et pendant la guerre de l'ex-Yougoslavie.

Cantons: évolution semblable à celles des années 1980

De 1990 à 2000, la population a augmenté dans tous les cantons, à l'exception de Bâle-Ville et de Glaris. Seize cantons ont enregistré une croissance démographique supérieure à la moyenne suisse de 5,9%. Les cantons de Zug, Schwyz, Nidwald, Fribourg et Obwald sont nettement en tête, devant la Thurgovie, le Valais et l'Argovie. Ces huit cantons étaient déjà en tête – mais dans un ordre différent – dans les années 1980. La croissance démographique du Tessin et des Grisons s'est sensiblement renforcée par rapport aux années 1980.

La population a faiblement augmenté dans les cantons d'Uri, de Berne, de Neuchâtel, d'Appenzell Rh.-Ext., de Schaffhouse et du Jura. Ces cantons (sauf Appenzell Rh.-Ext.) présentaient déjà les taux

schen Wachstumsraten aufgewiesen (mit Ausnahme von Appenzell A.Rh.).

Starke Dynamik der Region Zürich

Figur 1.11 zeigt die starke demografische Dynamik der Kantone im grösseren Umkreis der Metropole Zürich, zu Lasten der Regionen Bern und Basel. «Gross-Zürich» (Aargau, Zentralschweiz und Thurgau) verlor zwar zahlreiche industrielle Arbeitsplätze, hauptsächlich in der Maschinen- und Elektronikbranche, auch in gewissen traditionell starken Dienstleistungsbranchen, doch hat sich die Konzentration hochspezialisierter Dienstleistungen im Grosszentrum Zürich weiter verstärkt.

Genf und die Waadt liegen mit ihrem Bevölkerungswachstum knapp über dem Landesdurchschnitt. Die Genferseeregion zeigt nicht nur Aussen- und Binnenwanderungsgewinne, auch der Geburtenüberschuss ist hier erstmals seit Jahrzehnten ausgesprochen positiv. Der Kanton Freiburg erwies sich als besonders dynamisch: er profitierte von der Nähe der beiden urbanen Zentren Bern und Lausanne und vom bevorstehenden Bau des noch fehlenden grossen Autobahnteilstücks.

Schliesslich verzeichneten auch die Berg- und Tourismuskantone (Wallis, Graubünden, Tessin) ein starkes Bevölkerungswachstum, dies trotz einer Zeit sehr bewegter Entwicklungen im Gastgewerbesektor.

Deutlich unter dem gesamtschweizerischen Durchschnitt liegen die Industriekantone der Jura-region (Neuenburg, Jura, Schaffhausen) und der Alpen (Glarus, Uri, Appenzell A.Rh.). Nach dem massiven Abbau von industriellen Arbeitsplätzen in der ersten Hälfte des Jahrzehnts hatten diese verhältnismässig stark industrialisierten Kantone bisher noch kaum Gelegenheit, den Strukturwandel in Richtung Dienstleistungsbranchen zu vollziehen. Dasselbe gilt für den grossen Kanton Bern, wo fast alle Kantonsteile eine geringe Dynamik aufweisen: die Region der Landeshauptstadt, Biel und der Berner Jura, das Oberland sowie die meisten ländlichen Gebiete, die nicht in der Nähe einer Autobahnachse liegen.

Grosse Unterschiede zwischen den Agglomerationen

Von den 48 Agglomerationen und 9 isolierten Städten gemäss der Definition von 1990 weisen 8 ein Wachstum von über 10% auf: Pfäffikon (SZ)-Lachen, Zug, Einsiedeln, Stans, Wetzikon-Pfäffikon (ZH), Heerbrugg-Altstätten, Buchs-Vaduz und Frauenfeld. Mit Ausnahme von Buchs-Vaduz liegen sie alle im Einzugsgebiet der Zürcher Metropole (Fig. 1.11).

Bei den Gross-Agglomerationen haben sich die Gewichte deutlich zu Gunsten von Zürich (+5%) und der Zentren der Genferseeregion (Genf +7% und Lausanne +3%) verschoben, zu Lasten von Basel (-1%) und Bern (-1,5%). Entsprechende Unterschiede treten auch auf der Ebene der Kernstädte und der Grossregionen zu Tage.

Ausserhalb der grossstädtischen Regionen fällt die ungleiche Entwicklung von städtischen voralpinen und alpinen Zonen einerseits und der traditionell industriellen Zone des Jurafusses andererseits auf (sie hat sich bereits seit den 70er Jahren abgezeichnet). Die Wachstumszahlen liegen in den Agglomerationen am Jurafuss oder im Jura selbst (Schaffhausen, Aarau, Olten, Solothurn, Grenchen, Biel, Neuenburg, La Chaux-de-Fonds – Le Locle) allesamt unter dem Landesmittel und unter denjenigen der Agglomerationen in den grossen Eingangstälern zu den Alpen (Chur, Luzern, Thun, Interlaken, Freiburg, Sitten, Brig, Bellinzona, Locarno oder Lugano).

de croissance démographique les plus faibles dans la décennie précédente.

Forte croissance dans la région zurichoise

La figure 1.11 montre la forte dynamique démographique des cantons qui entourent la métropole zurichoise, au détriment des régions de Berne et de Bâle. Bien que le «grand Zurich» (Argovie, Suisse centrale et Thurgovie) ait perdu un grand nombre d'emplois dans l'industrie, surtout dans la branche des machines et de l'électronique, et aussi dans certaines branches des services traditionnellement fortes, le phénomène de concentration de services hautement spécialisés dans le centre zurichois s'est poursuivi.

Genève et Vaud ont une croissance démographique légèrement supérieure à la moyenne suisse. La Région lémanique présente non seulement un solde migratoire interne et un solde migratoire international positifs, mais encore, pour la première fois depuis plusieurs décennies, un excédent marqué des naissances. Le canton de Fribourg s'est montré particulièrement dynamique: il a bénéficié de la proximité de Berne et de Lausanne, et de la construction d'un important tronçon autoroutier.

Les cantons touristiques alpins (Valais, Grisons, Tessin) ont également enregistré une forte croissance démographique, malgré l'évolution très fluctuante du secteur du tourisme.

Les cantons industriels jurassiens (Neuchâtel, Jura, Schaffhouse) et les cantons industriels alpins (Glaris, Uri, Appenzell Rh.-Ext.) sont nettement au-dessous de la moyenne suisse. Ces cantons assez fortement industrialisés, qui ont subi un recul massif de l'emploi industriel dans la première moitié de la décennie, n'ont pas encore accompli leur mutation structurelle vers le secteur des services. Il en est de même pour le canton de Berne, dont presque toutes les régions présentent une dynamique démographique faible: c'est le cas de la région de Berne, de la région de Bienne, du Jura bernois, de l'Oberland et de la plupart des régions rurales non situées à proximité d'un axe autoroutier.

De grandes différences entre les agglomérations

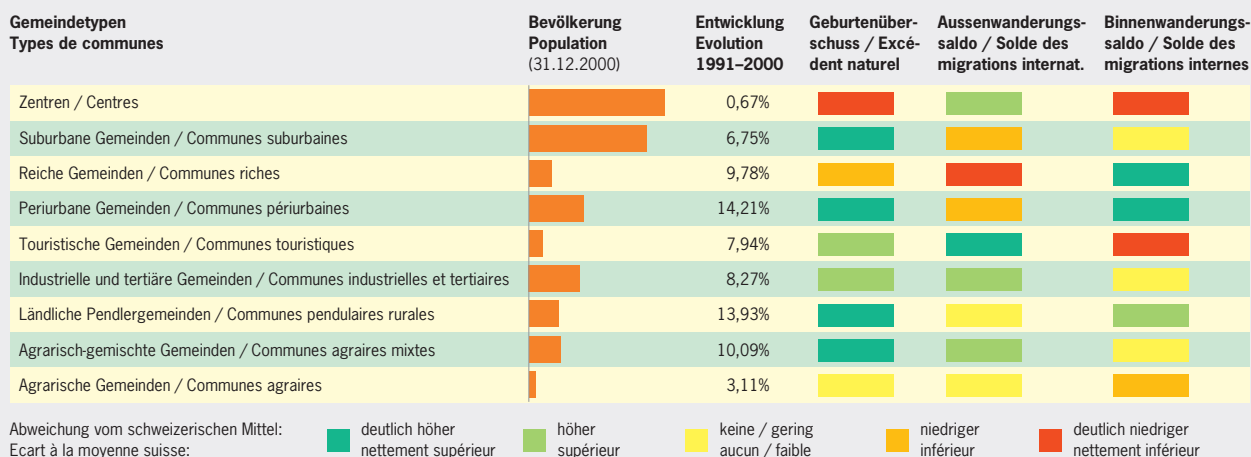
Sur les 48 agglomérations et les neuf villes isolées du pays (selon la définition de 1990), huit ont une croissance démographique supérieure à 10%: Pfäffikon (SZ)-Lachen, Zoug, Einsiedeln, Stans, Wetzikon-Pfäffikon (ZH), Heerbrugg-Altstätten, Buchs-Vaduz et Frauenfeld. A l'exception de Buchs-Vaduz, elles sont toutes situées dans la zone d'attraction de la métropole zurichoise (fig. 1.11).

En ce qui concerne les grandes agglomérations, on observe que le poids démographique de Zurich (+5%) et des centres urbains lémaniques (Genève +7%, Lausanne +3%) s'est nettement accru au détriment de Bâle (-1%) et de Berne (-1,5%). Cette évolution s'observe également au niveau des communes centrales de ces agglomérations et au niveau des grandes régions.

En dehors des grandes agglomérations, on observe une différence entre la zone urbaine préalpine et alpine d'une part et la zone industrielle du pied du Jura d'autre part (cette différence est apparue dans les années 1970). Les agglomérations du pied du Jura et de l'arc jurassien (Schaffhouse, Aarau, Olten, Soleure, Granges, Bienne, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds – Le Locle) ont toutes des taux de croissance démographique inférieurs à la moyenne suisse et inférieurs à ceux des agglomérations des grandes vallées alpines (Coire, Lucerne, Thun, Interlaken, Fribourg, Sion, Brigue, Bellinzona, Locarno, Lugano).

Komponenten der Bevölkerungsentwicklung nach Gemeindetypen Composantes de l'évolution démographique par type de commune

Fig. 1.12



Ländliche Gemeinden im Umkreis der Agglomerationen im Aufstieg

Figur 1.12 gibt einen schematischen Überblick über die Entwicklung in den neun Gemeindetypen.

Das **natürliche Wachstum** ist negativ oder nur sehr schwach positiv in den Kernstädten und reichen Gemeinden, die beide gekennzeichnet sind durch das Vorwiegen älterer Bevölkerung oder junger Erwachsener ohne Kinder (häufig Erwachsene in Ausbildung). In drei ländlichen Gemeindetypen ist das Wachstum nur mittelmässig: es sind dies touristische, industrielle und agrarische Gemeinden. Es handelt sich um Gemeinden mit eher älterer Bevölkerung oder mit vielen jungen Erwachsenen (saisonal Beschäftigte in den touristischen Gemeinden). Starkes natürliches Wachstum haben die sub- und periurbanen Gemeinden im Umkreis der grossen Städte mit vielen jungen Familien und geringerem Anteil der älteren Bevölkerung.

Ein Bevölkerungszuwachs durch **internationale Einwanderung** erfolgt bevorzugt in den Zentren und in touristischen Gemeinden; dies, obwohl die migrationspolitischen Massnahmen auf räumliches Gleichgewicht bedacht sind. Relativ bedeutend ist der Aussenwanderungssaldo auch in agrarischen und industriellen Gemeinden, in denen eine beträchtliche Nachfrage nach wenig qualifizierten Arbeitskräften besteht. Umgekehrt ist er nur schwach positiv in periurbanen, in reichen und in Pendlergemeinden. Hier herrscht ein eher teures Wohnangebot und ein Mangel an Arbeitsplätzen vor.

Bei den **Binnenwanderungen** ergeben sich zwei entgegengesetzte Tendenzen: In den städtischen Regionen ist die Bilanz der Binnenwanderungen für die Zentren stark negativ und für die suburbanen Gemeinden (die über beschränkte Ausdehnungsmöglichkeiten verfügen) nahe bei Null. Davon profitieren auf der anderen Seite die reichen und die periurbanen Gemeinden und registrieren erhebliche Zunahmen. Ausserhalb der Agglomerationen wiederum erfahren die touristischen und die agrarisch-peripheren Gemeinden Binnenwanderungsverluste. Weggezogen sind sowohl Ausländer, die ursprünglich in diese Gemeinden eingewandert waren, wie auch Schweizerbürger, welche aus peripheren Gemeinden in die Städte und Stadtgürtel gezogen sind.

Croissance des communes rurales autour des agglomérations

La figure 1.12 donne un aperçu de l'évolution démographique des différents types de communes.

La **croissance naturelle** est négative ou très faiblement positive dans les communes centrales des agglomérations et dans les communes riches, où prédominent une population âgée et une population de jeunes adultes sans enfants (souvent des adultes en formation). La croissance naturelle est moyenne dans les communes rurales de type touristique, industriel ou agricole. Il s'agit de communes où la population est assez âgée ou composée de beaucoup de jeunes adultes (saisonniers dans les communes touristiques). La croissance naturelle est forte dans les communes suburbaines et périurbaines des grandes villes, qui comptent beaucoup de familles jeunes et une faible proportion de personnes âgées.

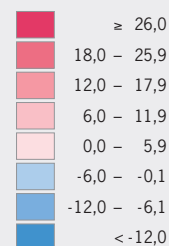
Une croissance démographique soutenue par l'**immigration étrangère** s'observe surtout dans les communes centrales des agglomérations et dans certaines communes touristiques, malgré une politique d'immigration visant à favoriser un certain équilibre entre les régions. Le solde migratoire international est relativement important aussi dans les communes agricoles et dans les communes industrielles, où la demande de main-d'œuvre peu qualifiée est assez forte. Le solde migratoire international est faible, en revanche, dans les communes périurbaines, dans les communes riches et dans les communes de navetteurs, où les logements sont relativement chers et où les emplois sont rares.

Pour les **migrations internes** à la Suisse, on observe deux tendances contraires. Dans les régions urbaines, le solde migratoire interne est fortement négatif pour les communes centrales des agglomérations et proche de zéro pour les communes suburbaines (dont les possibilités d'extension sont limitées). Les communes riches et les communes périurbaines ont, en revanche, enregistré des augmentations notables. En dehors des agglomérations, le solde migratoire interne est négatif pour les communes touristiques et les communes rurales périphériques. Elles ont perdu des étrangers qui s'étaient initialement établis dans ces communes ainsi que des Suisses qui ont quitté les communes périphériques pour les villes et les ceintures urbaines.

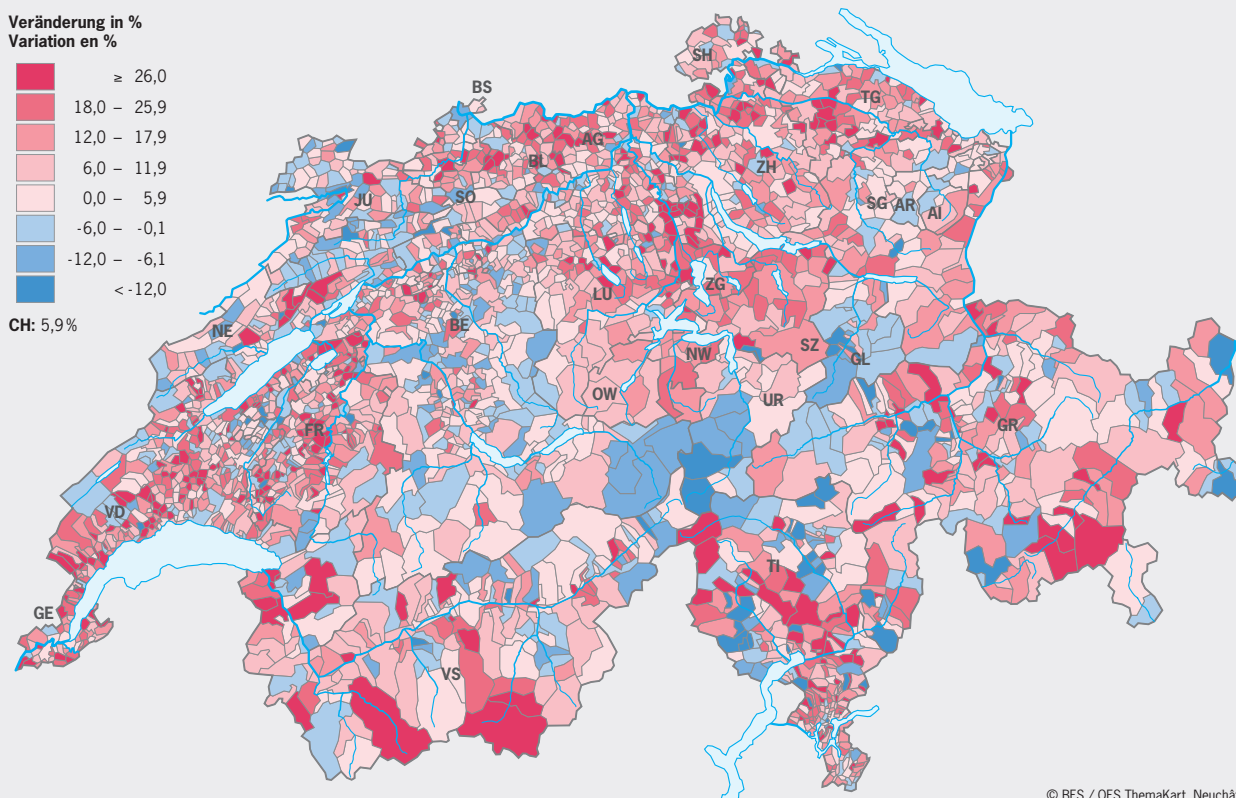
Entwicklung der Wohnbevölkerung in den Gemeinden, 1990-2000 Evolution de la population résidente par commune, de 1990 à 2000

Fig. 1.13

Veränderung in %
Variation en %



CH: 5,9%



© BFS / OFS ThemaKart, Neuchâtel

Städtische Expansion – Hauptantriebskraft räumlicher Dynamik

Die Analyse des Bevölkerungswachstums auf Gemeindeebene (Fig. 1.13) zeigt, dass die städtische Expansion die Hauptantriebskraft der räumlichen Dynamik ist. Am ausgeprägtesten ist die Expansion nämlich in den ländlichen Gebieten, welche um 30 bis 40 km von den grossen Zentren des Landes entfernt sind. Dieses Phänomen der Periurbanisierung hat sich indessen stark verallgemeinert und verändert fast alle Regionen des Mittellandes. Die Überlagerung von Grossstadtdynamik und Wachstum von Agglomerationen mittlerer Grösse ergeben denn auch das Bild einer homogen wachsenden Schweiz (ein Bild, das allerdings relativiert wird durch die klare Stärkung der zürcherischen Metropole zu Lasten der Regionen Bern und Basel und der industriellen Agglomerationen des Jura und des Juraufusses). Einschränkung auf das Wachstum wirkt – auf Gemeindeebene – hauptsächlich der Mangel an verfügbarem Boden: Die Zentren und die suburbanen Gemeinden sowie einige andere Gemeinden ohne Bauzonenreserven weisen einen Rückgang oder eine Stagnation ihrer Bevölkerung auf.

Die Verlagerung des Wachstums in Regionen, die von den Zentren weiter entfernt liegen, lässt auf eine Zunahme des Pendlerverkehrs und – möglicherweise das erste Mal seit Jahrzehnten – auf eine Zunahme des für den Arbeitsweg benötigten Zeitaufwandes schliessen. Seit den Sechzigerjahren hat sich zwar die von den Pendlern zurückgelegte Distanz erhöht, aber bisher nicht der dafür benötigte Zeitaufwand.

L'expansion urbaine, principal moteur de la dynamique territoriale

L'analyse de la croissance démographique au niveau des communes (fig. 1.13) montre que l'expansion urbaine est le principal moteur de la dynamique territoriale. L'expansion la plus forte s'observe en effet dans les régions rurales situées entre 30 et 40 km du centre des grandes villes. Ce phénomène de périurbanisation, qui s'est fortement généralisé, touche presque toutes les régions du Plateau. La double croissance des grandes villes et des agglomérations moyennes donne l'image d'une croissance homogène à l'échelle de la Suisse (image qui est toutefois relativisée par le renforcement marqué de la métropole zurichoise au détriment des régions de Berne et de Bâle et des agglomérations industrielles du Jura et du pied du Jura). Le principal frein à la croissance démographique, au niveau des communes, réside dans le manque d'espace: les centres et les communes suburbaines, ainsi que d'autres communes où les réserves de zones à bâtir sont épuisées, voient leur population stagner ou reculer.

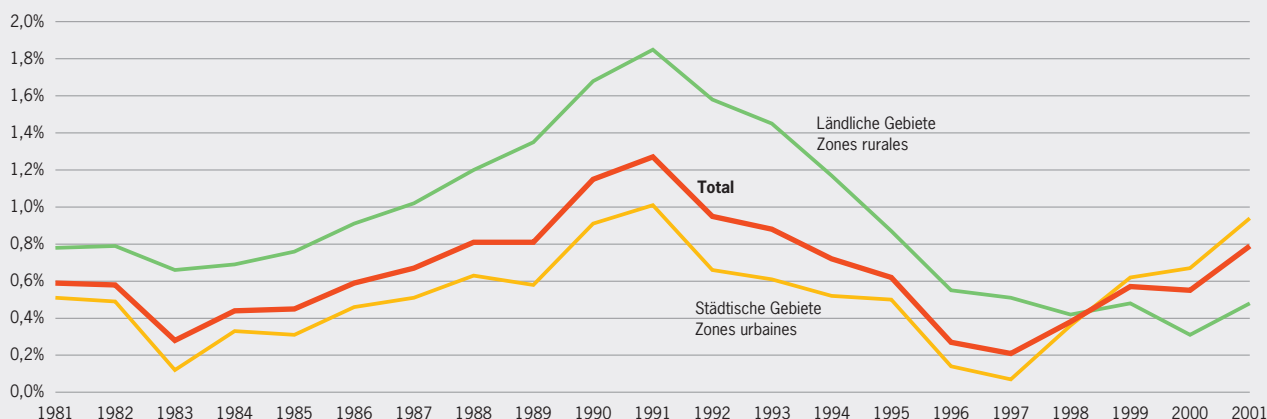
Les zones de croissance s'étant déplacées vers des régions plus éloignées des centres, il faut s'attendre à une augmentation du trafic pendulaire et peut-être – pour la première fois depuis des décennies – à une augmentation de la durée des déplacements entre le domicile et le lieu de travail. Depuis les années soixante, les distances parcourues par les pendulaires sont en augmentation, mais non la durée de leurs déplacements.

Bevölkerungswachstum: Unterschiede zwischen Stadt und Land Croissance démographique: écarts entre la ville et la campagne

Fig. 1.14

Wachstumsrate der ständigen Wohnbevölkerung, in %

Taux de croissance de la population résidente permanente, en %



Ende der 90er-Jahre: Eine doppelte Wende der demografischen Tendenzen

Das Bevölkerungswachstum verlief nicht über das ganze Jahrzehnt homogen (Fig. 1.14). Das Jahr 1991 markierte einen Höhepunkt der jährlichen Bevölkerungswachstumsrate (+1,27%), gefolgt von einem Rückgang bis 1997 (+0,21%); seitdem steigt die Wachstumsrate wieder an (2000: +0,67%). Auch in den 80er Jahren verlief die Entwicklung unregelmässig: einem Rückgang der Wachstumsrate von 1981–1983 folgte eine starke Zunahme bis 1990. Dieses Bild widerspiegelt ziemlich genau die wirtschaftliche Entwicklung der Schweiz in den letzten zwanzig Jahren.

Zum zweiten war das Wachstum der städtischen Regionen zwischen 1991 und 1997 niedriger als jenes der ländlichen Gebiete; seitdem hat eine Umkehrung der Situation stattgefunden. Zwar bleibt der Geburtenüberschuss in den ländlichen Gemeinden immer noch höher, doch sind die Wanderungsgewinne seit 1998 in den Agglomerationen stärker. Einen raschen Bevölkerungsrückgang mussten während der letzten Jahre vor allem die industriellen und die periphersten Gemeinden hinnehmen. Die langfristigen Prognosen begünstigen erneut die Stadtregionen. Die vorliegenden Daten für andere Länder mit vergleichbaren Wirtschaftsstrukturen und Wohnräumen weisen in die gleiche Richtung.

Fin des années 1990: double renversement de tendance

La population n'a pas augmenté régulièrement sur l'ensemble de la décennie (fig. 1.14). Le taux annuel de croissance démographique a atteint un maximum en 1991 (+1,27%) avant de reculer jusqu'en 1997 (+0,21%). Depuis, le taux de croissance est de nouveau en hausse (+0,67% en 2000). L'évolution avait déjà été irrégulière dans les années 1980: le taux de croissance avait diminué de 1981 à 1983 puis augmenté fortement jusqu'en 1990. Ces variations reflètent assez précisément l'évolution économique de la Suisse au cours des vingt dernières années.

De 1991 à 1997, la croissance démographique était plus forte dans les régions rurales que dans les régions urbaines; le phénomène s'est inversé depuis. Si l'excédent des naissances reste plus élevé dans les communes rurales, les gains migratoires sont depuis 1998 plus élevés dans les agglomérations que dans les campagnes. Un recul rapide de la population s'observe ces dernières années surtout dans les communes industrielles et dans les communes les plus excentrées. Les prévisions à long terme sont à nouveau favorables aux régions urbaines. Les observations faites dans des pays aux structures économiques et aux conditions de logement comparables à celles de la Suisse vont dans le même sens.

Die Bevölkerungsstatistik sammelt, verarbeitet und analysiert Angaben über Stand, Struktur und Entwicklung der Bevölkerung und liefert damit gleichzeitig einen wichtigen Bestandteil der Informationsbasis in anderen Bereichen der amtlichen Statistik. Die Bevölkerungsstatistik umfasst ein grosses Spektrum von Daten. Neben Einzelpersonen befasst sie sich auch mit Personengruppen. So gilt ihr Interesse beispielsweise auch den Haushalten und Familien.

Mit dem Begriff Bevölkerung wird die Gesamtheit (zuweilen ein bestimmter Teil) der Einwohner eines Gebiets bezeichnet. So umfasst die Bevölkerung der Schweiz diejenigen Personen, die auf schweizerischem Staatsgebiet wohnhaft sind. Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz verwendet verschiedene **Bevölkerungskonzepte**. Die wichtigsten sind: die **ständige Wohnbevölkerung**, die **mittlere Wohnbevölkerung** und die **Wohnbevölkerung** (siehe Glossar).

Die Bevölkerung lässt sich unter verschiedenen Aspekten darstellen:

Der **Bevölkerungsstand** weist die Bevölkerungszahl ohne Differenzierung der Personen aus. Demgegenüber beschreibt die **Bevölkerungsstruktur** spezifische soziodemografische Merkmale (z.B. Geschlecht, Alter, Nationalität) der Personen.

Die **Bevölkerungsbewegung** registriert Veränderungen in der Bevölkerungszahl oder -struktur im Lauf eines bestimmten Zeitraums. Man unterscheidet zwischen der **natürlichen Bevölkerungsbewegung** (Geburten, Todesfälle, Heiraten, Scheidungen) und der **räumlichen Bevölkerungsbewegung** (Wanderungen).

Erhebungen/Statistiken im Bereich Bevölkerung

Für die unterschiedlichen Aufgaben der Bestandes- und der Bewegungsstatistik kommen unterschiedliche Datenquellen und Methoden der Datenbeschaffung zum Einsatz: einerseits Direktbefragungen (Vollerhebungen bzw. repräsentative Stichprobenerhebungen, wie z.B. Haushaltsbefragungen), andererseits Auswertungen von amtlichen Registern und öffentlichen Verwaltungsdaten.

Die **Eidgenössische Volkszählung**, die seit 1850 in der Regel alle 10 Jahre stattfindet, ist die älteste und wichtigste Vollerhebung über die Bevölkerung der Schweiz. Sie liefert Daten zu Stand, Struktur und zur räumlichen Verteilung der Bevölkerung der Schweiz zu einem bestimmten Zeitpunkt (jeweils Anfang Dezember).

Neben der Volkszählung mit Abstand wichtigste Datenquellen der schweizerischen Bevölkerungsstatistik sind amtliche Register- bzw. öffentliche Verwaltungsdaten. Die Schweiz führt kein zentrales Einwohnerregister; es existiert eine Vielzahl von Registern und öffentlichen Verwaltungsdaten über einzelne Bevölkerungsgruppen bzw. demografische Ereignisse, wie z.B.:

- Einzelregister (Geburts-, Todes-, Ehe- und Anerkennungsregister) der Zivilstandsämter;
- Meldungen der Gerichte über Ehescheidungen, Trennungen und Ungültigerklärungen von Ehen;
- Zentrales Adoptionsregister des Eidg. Amtes für das Zivilstandswesen (EAWZ);
- kommunale bzw. kantonale Einwohnerregister (Meldungen über Wanderungen);
- Zentrales Ausländerregister (ZAR) des Bundesamtes für Ausländerfragen (BFA);
- Automatisiertes Personenregistratursystem (AUPER) für Personen aus dem Asylbereich des Bundesamtes für Flüchtlinge (BFF);
- Register (ORDIPRO) der Personen mit einer Anwesenheitsbewilligung des Eidg. Departementes für auswärtige Angelegenheiten (EDA).

La statistique de la population collecte, traite et analyse des données sur l'état, la structure et l'évolution de la population et fournit à ce titre une contribution importante à d'autres domaines de la statistique publique. Elle couvre un vaste champ de données. Elle porte sur les individus mais aussi sur certains groupes de personnes, en traitant par exemple également des ménages et des familles.

Le terme de population désigne la totalité des habitants d'un territoire donné (parfois, il s'agit d'un groupe particulier de l'ensemble). La population de la Suisse englobe ainsi les personnes qui sont domiciliées sur le territoire suisse. Pour la statistique de la population, plusieurs **types de population** sont considérés. Les principaux sont: la **population résidente permanente**, la **population résidente moyenne** et la **population résidente** (voir le glossaire).

La population peut être considérée sous différents aspects:

L'**effectif de la population** donne le nombre d'habitants sans différenciation aucune des personnes, à la différence de la **composition de la population** qui décrit des caractères sociodémographiques (tels que le sexe, l'âge ou la nationalité) des personnes.

Le **mouvement de la population** enregistre les variations de l'effectif ou de la composition de la population au cours d'une période donnée. On distingue le **mouvement naturel de la population** (naissances, décès, mariages, divorces) et le **mouvement migratoire de la population** (migrations).

Relevés et statistiques ayant trait à la population

Diverses méthodes de collecte et sources de données sont utilisées en fonction de l'objet de l'analyse démographique: d'une part, les enquêtes directes (relevés exhaustifs et enquêtes par sondage, telles que les enquêtes auprès des ménages), d'autre part, les exploitations de registres officiels et de données publiques des administrations.

Le **recensement fédéral de la population**, qui a lieu en général tous les dix ans depuis 1850, est le relevé exhaustif le plus ancien et le plus important de la population de la Suisse. Il fournit des données sur l'état, la structure et la distribution spatiale de la population de notre pays, un jour donné (toujours début décembre).

Les sources de données les plus importantes, avec le recensement de la population, sont les registres officiels et les données publiques des administrations. La Suisse ne tient pas de registre centralisé des habitants, mais il existe un bon nombre de registres et de données administratives sur des groupes spécifiques de la population ou sur des événements démographiques, tels que:

- les registres individuels des offices d'état civil (registres des naissances, des décès, des mariages et des reconnaissances);
- les communications des tribunaux sur les divorces, les séparations et les déclarations de nullité des mariages;
- le registre central des adoptions de l'Office fédéral de l'état civil (OFEC);
- les registres communaux et cantonaux des habitants (déclarations d'arrivées et de départs);
- le Registre central des étrangers (RCE) de l'Office fédéral des étrangers (OFE);
- le système d'enregistrement automatisé des personnes (AUPER) entrant dans le cadre de l'asile, système géré par l'Office fédéral des réfugiés (ODR);
- le Registre (ORDIPRO) des personnes ayant une autorisation de résidence du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE).

Die **laufende Bevölkerungsstatistik** stützt sich auf diese Register- und Verwaltungsdaten und erhebt im Gegensatz zur Volkszählung fortlaufend bzw. in kürzeren Zeitintervallen (in der Regel jährlich) Daten über die Bevölkerung der Schweiz.

Auf Grund dieser Quellen können sowohl die traditionellen Bevölkerungsstatistiken (z.B. Statistik der natürlichen Bevölkerungsbewegung) als auch die Synthesestatistiken erarbeitet werden. Tabelle M1 zeigt eine Übersicht der wichtigsten Erhebungen und Statistiken.

Die Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP) und die Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung (PETRA) sind Synthesestatistiken, welche verschiedene Datenquellen miteinander verbinden. Sie verwenden teilweise die Methode der **Bevölkerungsfortschreibung** (auch «Bevölkerungsbilanz» oder «Bevölkerungsgesamtrechnung»), welche ausgehend von der Bevölkerungszahl zu Beginn eines Kalenderjahres über die natürlichen Bevölkerungs- und die Wanderungsbewegungen den Bevölkerungsstand per Ende des Kalenderjahres ermittelt. Besonders wichtig ist dabei die Abstimmung der verwendeten Konzepte und Definitionen (Berücksichtigung demografischer Grundprinzipien, Anlehnung an internationale Empfehlungen etc.) sowie die Prüfung der Validität der gewonnenen Daten. Zur Überwindung von Mängeln und Lücken im Datenmaterial kommen ergänzend mathematische Analysemethoden, Schätzverfahren und Modellrechnungen zur Anwendung.

Ein weiterer Schritt der Bevölkerungsanalyse besteht in der Berechnung **demografischer Indikatoren** (wie Geburtenziffer, Lebenserwartung oder Scheidungsziffer), die eine Synthese aus verschiedenen demografischen Rohdaten bilden.

Die Bevölkerungsstatistik muss Vorausschätzungen für künftige Jahre und Jahrzehnte ermöglichen und ist somit auch Ausgangspunkt für die Bevölkerungsszenarien. Ein **Bevölkerungsszenario** lässt sich definieren als demografisches Ergebnis einer kohärenten und plausiblen Reihe von Hypothesen zu gesellschaftlichen und demografischen Veränderungen. In der Regel werden – in Funktion der möglichen zukünftigen Entwicklungen – mehrere Szenarien erarbeitet.

Die Volkszählung und die Register liefern nur eine beschränkte Zahl von Bevölkerungsmerkmalen. Stichprobenerhebungen dienen zur Erfassung weiterer Aspekte. Der Mikrozensus «Familie und Geburtenhäufigkeit» ist ein Beispiel einer soziodemografisch orientierten Stichprobenerhebung, welche sich eingehend mit Familienbiografien (Gründung, Veränderung und Auflösung), dem Familienleben und dessen Verknüpfung mit der Arbeitswelt befasst.

Datenqualität und Mängel

Die Bevölkerungsstatistik stützt sich hauptsächlich auf amtliche Register- bzw. öffentliche Verwaltungsdaten. Verschiedenartige gesetzliche Grundlagen und die Bindung an bestimmte administrative Zwecke komplizieren und verzögern die Verwendung solcher Daten oft erheblich. Zudem hängt die Qualität von der Meldedisziplin der Bürger ab. Eine besondere Problematik kommt daher, dass dieselben Ereignisse durch mehrere Register erfasst werden (so registrieren z.B. sowohl die Zivilstandsämter als auch das ZAR die Geburten von ausländischen Aufenthalt). Die Angaben sind dabei z.T. nicht vollständig oder sogar widersprüchlich. Alle aus Registern gewonnenen Daten müssen vom BFS daher zuerst auf ihre Qualität hin geprüft, plausibilisiert, harmonisiert und teilweise korrigiert und ergänzt werden.

Die Qualität einer Volkszählung oder einer Statistik wie die der natürlichen Bevölkerungsbewegung kann nach verschiedenen Kriterien geprüft werden: Vollständigkeit (Erfassungsgrad der Bevölkerung), Vollständigkeit (Grad der vorhandenen Angaben je Merkmal) und Richtigkeit (d.h. die Frage, ob die Angaben inhaltlich korrekt oder mindestens plausibel sind). Gewisse Mängel der Angaben lassen sich nachträglich erkennen und durch Schätz- und Ergänzungsverfahren korrigieren. Im Anschluss an die Volkszählung 1990 wurde in der Schweiz keine systematische Untersuchung über die Qualität der Erhebung durchgeführt. Neben einer Stichproben-Nacherhebung wurden hingegen Vergleiche mit anderen Quellen (z.B. ZAR, ESPOP) vorgenommen. Als Hauptproblem dieses Ansatzes bleibt die Unsicherheit, wie weit Widersprüche entweder der Volkszählung oder der Vergleichsquelle angelastet werden müssen.

La **statistique démographique courante** se fonde sur ces données et ces registres administratifs et relève de manière continue (contrairement au recensement de la population) ou, du moins à des intervalles plus courts (en règle générale chaque année) des données sur la population de la Suisse.

Ces sources permettent aussi bien d'établir les statistiques démographiques traditionnelles (statistique du mouvement naturel de la population, p.ex.) que des statistiques de synthèse. Le tableau M1 donne un aperçu des principaux relevés et statistiques.

La statistique de l'état annuel de la population (ESPOP) et la statistique de la population résidente de nationalité étrangère (PETRA) sont des statistiques de synthèse qui combinent plusieurs sources de données. Elles sont établies en partie à l'aide de la méthode de la **mise à jour progressive de l'effectif de la population** (dite aussi bilan démographique ou comptes globaux de la population). Cette méthode consiste à calculer, à partir du nombre d'habitants au début d'une année civile et à l'aide des données relatives au mouvement naturel et aux mouvements migratoires, l'état de la population à la fin de l'année civile. L'harmonisation des concepts et des définitions revêt à cet égard une importance particulière (observation des principes fondamentaux en démographie, alignement sur les recommandations internationales, etc.), de même que la vérification de la validité des données obtenues. Pour pallier les insuffisances et les lacunes de ces données, on applique en complément des méthodes d'analyse mathématiques, des procédés d'estimation et des modèles de calcul.

Le calcul **d'indicateurs** démographiques (indicateurs de fécondité, de divortialité, espérance de vie, p. ex.), qui représentent une synthèse de diverses données brutes, constitue un autre aspect de l'analyse démographique.

La statistique de la population doit aussi fournir des estimations pour les années et les décennies prochaines et sert ainsi de base de calcul pour l'élaboration de **scénarios démographiques**. Par scénario démographique, on entend un ensemble d'hypothèses cohérentes et plausibles d'évolutions démographiques et sociétales dont on étudie les effets. En règle générale, on élabore plusieurs scénarios, en fonction des évolutions susceptibles d'avoir lieu.

Le recensement de la population et les registres ne fournissent qu'un nombre limité de caractères démographiques. Les enquêtes par sondage permettent de saisir d'autres aspects. L'enquête sur la famille et la fécondité est un exemple d'enquête par sondage à caractère sociodémographique, qui a permis une étude fouillée des biographies familiales (fondation, transformations, dissolution), des formes de vie familiale et de leurs rapports avec le monde du travail.

Qualité des données et insuffisances

La statistique de la population se fonde principalement sur des registres officiels et des données publiques des administrations. L'utilisation de ces données administratives est toutefois considérablement compliquée et retardée en raison, d'une part, de l'hétérogénéité de leurs bases légales et, d'autre part, des fins administratives auxquelles elles sont destinées. Leur qualité dépend en outre de la bonne volonté des citoyens dans la communication des informations les concernant. Le fait que les mêmes événements sont enregistrés dans plusieurs registres soulève une difficulté supplémentaire (les naissances d'enfants d'étrangers titulaires d'un permis de séjour sont p. ex. enregistrées par les offices d'état civil et par le RCE). Les informations sont parfois incomplètes, voire contradictoires. C'est pourquoi l'OFS doit commencer par vérifier la qualité des données tirées des registres, par les plausibiliser et les harmoniser et, éventuellement, par les corriger et les compléter.

La qualité d'un recensement de la population ou d'une statistique comme le mouvement naturel de la population peut être contrôlée d'après différents critères: exhaustivité (toute la population a-t-elle été recensée?), complétude (les informations relatives à chaque caractère ont-elles été fournies?) et exactitude (les informations ou réponses données sont-elles correctes ou du moins plausibles?). Il est possible d'identifier après coup certains défauts et de corriger les données à l'aide de méthodes d'estimation et d'imputation. Le recensement de la population de 1990 n'a pas donné lieu en Suisse à une étude systématique de sa qualité. En plus d'un relevé de contrôle effectué par sondage, on a procédé à des comparaisons avec d'autres sources (RCE, ESPOP, p. ex.). La principale difficulté liée à cette approche tient au fait qu'il est impossible de déterminer avec certitude quelles incohérences sont dues au recensement de la population ou à la source considérée.



Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz deckt einzelne Teilbereiche nur unvollständig oder gar nicht ab. Die wichtigsten Mängel sind:

- Die jährliche Alters- und Zivilstandsstruktur der Wohnbevölkerung ist auf Gemeindeebene nicht verfügbar bzw. auf Kantonsebene teilweise geschätzt.
- Die Bevölkerungsstatistik verfügt nur über wenige Informationsquellen auf dem Gebiet der Wanderungen schweizerischer Staatsangehöriger. Ein Grossteil der Wanderungsmeldungen der kommunalen Einwohnerkontrollämter wird nicht in Form von Einzeldaten geliefert. Als Folge davon müssen Alters- und Zivilstandsstruktur der Zu- und Wegziehenden geschätzt werden. Eine vollständige Migrationsmatrix (Wanderungsströme zwischen bestimmten Gemeinden, Bezirken oder Grossregionen der Schweiz bzw. zwischen der Schweiz und einzelnen ausländischen Staaten) ist nicht erhältlich.
- Die laufende Bevölkerungsstatistik beruht auf der statistischen Grundeinheit der Personen. Entwicklung und Zahl der Haushalte können nicht ausgewiesen werden. Die regelmässige Berechnung von Haushalts- oder Familienindikatoren oder die Erstellung von Haushaltsszenarien ist damit nicht möglich.
- Ereignisse (z.B. Heirat oder Geburt), die im Ausland stattgefunden haben, aber Personen mit Wohnsitz in der Schweiz betreffen, finden nur teilweise und häufig mit grosser zeitlicher Verspätung Eingang in die schweizerische Bevölkerungsstatistik.

La statistique suisse de la population couvre certains domaines de manière incomplète et en ignore d'autres. Elle présente les principales lacunes suivantes:

- La composition annuelle, selon l'âge et l'état civil, de la population résidente n'est pas disponible au niveau communal; au niveau cantonal, elle n'est que partiellement estimée.
- Il existe peu de sources d'informations sur les mouvements migratoires des personnes de nationalité suisse. Les services communaux du contrôle des habitants ne fournissent sous une forme individuelle qu'une petite partie des communications relatives aux arrivées et aux départs d'habitants. La structure selon l'âge et l'état civil de ces personnes doit par conséquent faire l'objet d'une estimation. On ne dispose pas de matrice des migrations exhaustive (mouvements migratoires entre certaines communes, districts ou grandes régions de Suisse ou entre la Suisse et l'un ou l'autre Etat étranger).
- Dans la statistique démographique courante, l'unité statistique est l'individu. Il n'est dès lors pas possible de déterminer l'évolution ni le nombre des ménages ni, par conséquent, de calculer régulièrement des indicateurs sur les ménages ou les familles, ni encore d'établir des scénarios consacrés aux ménages.
- Les événements (mariages ou naissances, p. ex.) qui ont eu lieu à l'étranger tout en concernant des personnes domiciliées en Suisse ne sont pas toujours enregistrés de manière exhaustive et, quand ils le sont, c'est souvent avec beaucoup de retard.

Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Bevölkerungskonzept	Regionalisierungsgrad
Personenerhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	10 Jahre	1850	Vollerhebung	Wohnbevölkerung	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Mikrozensus Familie und Geburtenhäufigkeit (MZ-F)	BFS	... ¹	1994/95 ¹	Stichprobenerhebung bei 6000 Personen	Ständige Wohnbevölkerung zwischen 20 und 49 Jahren	Schweiz
Verwaltungsdaten						
Statistik der natürlichen Bevölkerungsbewegung (BEVNAT)	BFS	Jährlich (Erhebung laufend)	1871/76	Vollerhebung ³	Wohnbevölkerung ⁹	Gemeinden
Wanderungsstatistik der Schweizer Bürger	BFS	Jährlich	1981	Vollerhebung ⁴	Ständige Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der Auslandschweizer	EDA	Jährlich	1926	Vollerhebung ⁵	...	Konsularbezirke
Synthesestatistiken						
Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP)	BFS	Jährlich	1981	... ⁶	Ständige Wohnbevölkerung, Mittlere Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung (PETRA)	BFS	Jährlich	1991	... ⁷	Wohnbevölkerung, Ständige Wohnbevölkerung	Gemeinden
Bevölkerungsszenarien	BFS	5 Jahre	1985	... ⁸	Ständige Wohnbevölkerung	Schweiz
Sterbetafel	BFS	10 Jahre ²	1881	... ⁸	Ständige Wohnbevölkerung	Schweiz
Demografische Indikatoren	BFS	Jährlich	1950	... ⁸	Ständige Wohnbevölkerung	Kantone

- 1 Die Erhebung wurde im Rahmen des Projektes «Family and Fertility Surveys in Countries of the ECE Region» der Vereinten Nationen 1994/95 erstmals durchgeführt und soll periodisch wiederholt werden.
- 2 Abgekürzte Sterbetafeln nach Geschlecht und 5-Jahres-Altersgruppen werden seit 1970 jährlich berechnet.
- 3 Bei Zivilstandsämtern, Gerichten und dem Eidg. Amt für das Zivilstandswesen im Bundesamt für Justiz (Zentrales Adoptionsregister)
- 4 Bei den kommunalen Einwohnerkontrollen
- 5 Bei den diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland. Diese Statistik berücksichtigt in der Regel nur diejenigen Bürger, die sich freiwillig bei den Konsularbezirken registrieren lassen.
- 6 Basiert auf den Ergebnissen von PETRA, BEVNAT und der Wanderungsstatistik der Schweizer Bürger
- 7 Basiert auf BEVNAT und folgenden Verwaltungsregistern: Zentrales Ausländerregister (ZAR), Automatisiertes Personenregistratursystem (AUPER) für Personen aus dem Asylbereich, Register (ORDIPRO) der Personen mit einer Anwesenheitsbewilligung des EDA
- 8 Basiert auf den Ergebnissen von ESPOP, PETRA und BEVNAT
- 9 In der Schweiz registrierte Ereignisse von Personen mit Wohnsitz im Ausland werden ebenfalls erfasst (sie bilden aber keinen Bestandteil der amtlichen Statistik der Schweiz). Ausserdem werden teilweise Ereignisse im Ausland von Personen mit Wohnsitz in der Schweiz erfasst. Ab 1999 lässt sich klar entscheiden, ob ein Ereignis eine Person ohne oder eine solche mit ständigem Wohnsitz in der Schweiz betrifft.

Relevé/Statistique	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Type de population	Niveau de régionalisation
Relevés auprès des personnes						
Recensement de la population (RFP)	OFS	décennale	1850	Relevé exhaustif	Population résidente	Communes, quartiers, hectares
Enquête sur la famille et la fécondité	OFS	... ¹	1994/95 ¹	Enquête par sondage auprès de 6000 personnes	Population résidente permanente âgée de 20 à 49 ans	Suisse
Données administratives						
Statistique du mouvement naturel de la population (BEVNAT)	OFS	annuelle (relevé continu)	1871/76	Relevé exhaustif ³	Population résidente ⁹	Communes
Statistique des migrations des personnes de nationalité suisse	OFS	annuelle	1981	Relevé exhaustif ⁴	Population résidente permanente	Communes
Statistique des Suisses à l'étranger	DFAE	annuelle	1926	Relevé exhaustif ⁵	...	Arrondissements consulaires
Statistiques de synthèse						
Statistique de l'état annuel de la population (ESPOP)	OFS	annuelle	1981	... ⁶	Population résidente permanente, population résidente moyenne	Communes
Statistique de la population résidente de nationalité étrangère (PETRA)	OFS	annuelle	1991	... ⁷	Population résidente, population résidente permanente	Communes
Scénarios démographiques	OFS	quinquennale	1985	... ⁸	Population résidente permanente	Suisse
Tables de mortalité	OFS	décennale ²	1881	... ⁸	Population résidente permanente	Suisse
Indicateurs démographiques	OFS	annuelle	1950	... ⁸	Population résidente permanente	Cantons

1 Cette enquête a été réalisée pour la première fois en 1994/95 dans le cadre du projet «Family and Fertility Surveys in Countries of the ECE Region» des Nations Unies; il est prévu de la renouveler périodiquement.

2 Des tables de mortalité abrégées, établies selon le sexe et par groupe d'âge quinquennal, sont calculées chaque année depuis 1970.

3 Auprès des offices d'état civil, des tribunaux et de l'Office fédéral de l'état civil au sein de l'Office fédéral de la justice (Registre central des adoptions)

4 Auprès des services communaux du contrôle des habitants

5 Auprès des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger. Cette statistique ne tient compte en général que des citoyens qui choisissent de se faire enregistrer auprès des arrondissements consulaires.

6 Etablie à partir des résultats de PETRA, BEVNAT et de la statistique des mouvements migratoires des personnes de nationalité suisse

7 Etablie à partir de BEVNAT et des registres administratifs suivants: Registre central des étrangers (RCE), système d'enregistrement automatisé des personnes (AUPER) entrant dans le cadre de l'asile, Registre (ORDIPRO) des personnes ayant une autorisation de résidence du DFAE

8 Etablis à partir des résultats d'ESPOP, de PETRA et de BEVNAT

9 Les événements concernant des personnes domiciliées à l'étranger mais saisis en Suisse sont également enregistrés (ils ne font toutefois pas partie de la statistique officielle de la Suisse). En outre, un certain nombre d'événements concernant des personnes domiciliées en Suisse mais ayant eu lieu à l'étranger sont enregistrés.

Dès 1999, il est possible de déterminer si un événement donné concerne une personne n'ayant pas de domicile permanent en Suisse ou une personne en ayant un.

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Agglomerationen, städtische/ländliche Gebiete

Die **Agglomerationen** werden nach einheitlichen statistischen Kriterien definiert. Zu diesen Kriterien gehören die Einwohnerzahl und die Bevölkerungsentwicklung, der bauliche Zusammenhang, das Verhältnis der Erwerbstätigen zur Wohnbevölkerung, die Wirtschaftsstruktur und die Verflechtung mit der Kernzone durch Pendler. Die Zuteilung der Gemeinden zu den Agglomerationen wurde auf Grund der Resultate der Volkszählung 1990 vorgenommen.

Als **städtische Gebiete** gelten Agglomerationen und isolierte Städte (d.h. Gemeinden, die keiner Agglomeration angehören, zum Zeitpunkt der Volkszählung 1990 aber mindestens 10 000 Einwohner aufwiesen).

Die **ländlichen Gebiete** umfassen alle Gemeinden, die weder zu einer Agglomeration gehören noch isolierte Städte sind.

Alter, Dauer

Siehe Definitionen in der Einleitung des Jahrbuchs

Bevölkerung

Siehe Wohnbevölkerung

Familie

Eine Gruppe von mindestens zwei Personen aus verschiedenen Generationen, die – in der Regel – zusammen wohnen und durch Geburt, Heirat oder Adoption miteinander verwandt sind. Im Gegensatz zu den Familienhaushalten (siehe Haushalt) sind hier also Paare ohne Kinder ausgeschlossen.

Gebietsstand

Siehe Definition in der Einleitung des Jahrbuchs

Geburtenziffer

Das Verhältnis zwischen der Anzahl Lebendgeborener und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Geburtenziffer** weist die durchschnittliche Kinderzahl je Frau aus, d.h. die Zahl der Kinder, welche die Frau gebären würde, wenn sie in ihrer gesamten gebärfähigen Zeit das Fortpflanzungsverhalten der verschiedenen Altersgruppen im Beobachtungsjahr aufweisen würde.

Haushalt

Eine Gruppe von Personen, die in der Regel zusammen wohnen, d.h. eine gemeinsame Wohnung teilen. Die Haushalte werden unterschieden nach **Privat- und nach Kollektivhaushalten** (Heime, Spitäler, Gefängnisse, Internate usw.).

Privathaushalte sind entweder Einpersonen- oder Mehrpersonenhaushalte.

Die Mehrpersonenhaushalte werden wiederum unterteilt in Familienhaushalte und Nichtfamilienhaushalte.

Familienhaushalte sind Privathaushalte mit mindestens einem Familienkern. Als Familienkern gilt ein Vorstands(Ehe-)paar (mit oder ohne Kinder), ein Vorstand (ohne Partner) mit Kind(ern) oder ein solcher mit Eltern (bzw. einem Elternteil).

Bei den Paarhaushalten wird zwischen Ehepaaren und Konsensualpaaren unterschieden. Konsensualpaare bestehen aus nicht miteinander verheirateten Personen, die in einer eheähnlichen Gemeinschaft leben.

D'autres définitions figurent au bas des tableaux.

Age, intervalle

Voir les définitions dans l'introduction de l'annuaire

Agglomérations, régions urbaines/rurales

Les **agglomérations** sont définies en fonction de critères statistiques unifiées, dont le nombre d'habitants et l'évolution de la population, le lien de continuité de la zone bâtie, le rapport entre la population active occupée et la population résidente, la structure économique et la présence de navetteurs entre la commune et la zone centrale de l'agglomération. L'attribution des communes aux agglomérations a été effectuée sur la base des résultats du recensement de la population de 1990.

On entend par **régions urbaines** les agglomérations et les villes isolées. Sont considérées comme villes isolées les communes qui ne sont rattachées à aucune agglomération mais qui comptaient au moins 10 000 habitants lors du dernier recensement de la population de 1990.

Les **régions rurales** comprennent toutes les communes qui n'appartiennent à aucune agglomération et qui ne sont pas des villes.

Espérance de vie

Nombre moyen des années (restantes) à vivre, compte tenu des taux actuels de mortalité pour l'âge considéré.

Famille

Groupe comprenant au moins deux personnes de différentes générations, vivant généralement ensemble et ayant un lien de parenté par mariage ou par filiation naturelle ou adoptive. A la différence des ménages familiaux (voir ménages), cette définition exclut les couples sans enfants.

Ménage

Groupe de personnes vivant généralement ensemble, c'est-à-dire partageant le même logement. On fait la distinction entre les **ménages privés** et les **ménages collectifs** (homes, hôpitaux, prisons, internats, etc.).

Les ménages privés se divisent en ménages d'une personne et en ménages de plusieurs personnes.

Les ménages de plusieurs personnes se subdivisent en ménages familiaux et en ménages non familiaux.

Un **ménage familial** est un ménage privé comprenant au moins un noyau familial. Par noyau familial, on entend soit le chef de famille et son conjoint, soit le chef de famille sans conjoint mais avec au moins un enfant ou avec son père et/ou sa mère.

Parmi les ménages constitués d'un couple, on fait la distinction entre les couples mariés et les couples consensuels, qui vivent une relation analogue à celle des premiers, mais sans être mariés.

Migrations

Est considéré comme migration tout changement de domicile civil. On fait une distinction entre les migrations internationales (entre la Suisse et l'étranger) et les migrations internes (à l'intérieur de la Suisse). Les déménagements effectués dans une même commune ne sont pas pris en compte dans la statistique des mouvements migratoires. Les navettes quotidiennes des frontaliers sont considérées comme des flux internationaux de navetteurs et non comme des mouvements migratoires.

Heiratsziffer

Das Verhältnis zwischen der Anzahl Eheschliessungen und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Heiratsziffer** weist den durchschnittlichen Prozentanteil der Personen aus, die im Laufe der Zeit heiraten würden, wenn sie das Heiratsverhalten der verschiedenen Altersgruppen im Beobachtungsjahr aufweisen würden.

Ländliche Gebiete

Siehe Agglomerationen

Lebendgeburt

Unter Lebendgeburt versteht man in der Schweiz die Geburt eines Kindes, dessen Lebensfähigkeit anhand von zwei Kriterien – Atmung und Herzschlag – festgestellt wird.

Lebenserwartung

Durchschnittliche Zahl der zu erwartenden (weiteren) Lebensjahre eines Menschen unter der Voraussetzung, dass die gegenwärtigen altersspezifischen Sterbeziffern konstant bleiben.

Scheidungsnummer

Das Verhältnis zwischen der Anzahl Ehescheidungen und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Scheidungsnummer** weist den durchschnittlichen Prozentanteil der Ehepaare aus, die im Laufe der Zeit scheiden würden, wenn sie das Scheidungsverhalten der verschiedenen Heiratsjahrgänge im Beobachtungsjahr aufweisen würden.

Staatsangehörigkeit

Siehe Einleitung des Jahrbuchs

Städtische Gebiete

Siehe Agglomerationen

Wanderungen

Als Wanderungen (Migrationen) werden alle Wechsel des zivilrechtlichen Wohnsitzes bezeichnet. Es wird zwischen der Aussenwanderung (internationale Wanderung, d.h. über die Schweizer Staatsgrenzen) und der Binnenwanderung (innerhalb der Schweiz) unterschieden. Umzüge innerhalb einer politischen Gemeinde (Ortsumzüge) werden in der Wanderungstatistik nicht erfasst. Die täglichen Ein- und Ausreisen der Grenzgänger gelten als internationale Pendlerströme und nicht als Wanderungen.

Wohnbevölkerung

Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz verwendet drei Bevölkerungskonzepte, die sich nicht zuletzt in Bezug auf die berücksichtigten Bevölkerungsgruppen unterscheiden (siehe Tabelle G1):

Die **ständige Wohnbevölkerung** umfasst alle Personen mit einem zivilrechtlichen Wohnsitz zu einem gegebenen Zeitpunkt. Der zivilrechtliche Wohnsitz ist in der Regel bei den schweizerischen Staatsangehörigen die Gemeinde, in welcher der Heimatschein hinterlegt ist und die Steuern entrichtet werden, und bei ausländischen Staatsangehörigen die Gemeinde, für welche die entsprechende Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung ausgestellt wurde. Gemäss Schweizerischem Zivilgesetzbuch (Artikel 23-26) handelt es sich um die Gemeinde, in der sich jemand mit der «Absicht dauernden Verbleibens aufhält».

Die ständige Wohnbevölkerung wird in der Regel auf das **Jahresende** ausgewiesen. Die ständige Wohnbevölkerung in der **Jahresmitte** wird als Durchschnitt aus der ständigen Wohnbevölkerung am Anfang und am Ende eines Jahres errechnet.

Es ist vor allem die Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP), die mit dem zivilrechtlichen Wohnsitzbegriff arbeitet. Nur so lassen sich die demografischen Ereignisse in allen Gemeinden der Schweiz einheitlich und ohne Doppelzählungen erfassen. Die Angaben zur ständigen Wohnbevölkerung werden vor allem für die Berechnung von demografischen Indikatoren (Geburten-, Sterbe-, Heirats-, Scheidungs-, Wanderungsziffern) verwendet.

Naissance vivante

Par naissance vivante on entend en Suisse la naissance d'un enfant dont on a constaté la viabilité sur la base des deux critères suivants: respiration et battement du cœur.

Nationalité

Voir l'introduction de l'annuaire

Population

Voir population résidente

Population résidente

La statistique démographique suisse considère trois types de population correspondant chacun à un point de vue différent (voir le tableau G1):

La **population résidente permanente** comprend toutes les personnes dont le domicile civil se situe en Suisse. Pour les Suisses, le domicile civil est en général la commune où est déposé l'acte d'origine et à laquelle sont versés les impôts; pour les étrangers, c'est celle où la personne s'est vu remettre une autorisation de séjour ou un permis d'établissement. Selon le Code civil suisse (art. 23 à 26), il s'agit du lieu où la personne réside «avec l'intention de s'y établir». L'effectif de la **population résidente permanente** est généralement calculée **à la fin de l'année**. La **population résidente permanente** au **milieu de l'année** correspond à la **moyenne des effectifs** au début et à la fin de l'année.

Le domicile civil est essentiellement utilisé pour établir la statistique de l'état annuel de la population (ESPOP). Il représente le seul moyen d'éviter les doubles comptages et de dénombrer de manière uniforme les habitants dans toutes les communes de Suisse. Les données sur la population résidente permanente sont utilisées essentiellement dans le calcul des indicateurs démographiques (taux de fécondité, de mortalité, de nuptialité, de divortialité, de migration).

La **population résidente moyenne** correspond à l'effectif moyen, pour une année civile donnée, de la population résidant en Suisse selon le domicile économique. Ce dernier est représenté par la commune où la personne séjourne la plupart du temps et à partir de laquelle elle se rend chaque jour à l'école ou à son travail p. ex. (dans la majorité des cas, les domiciles civil et économique sont les mêmes; les exceptions concernent généralement les résidents à la semaine, les pensionnaires d'internats ou de homes, etc.). La population résidente moyenne comprend également les groupes de personnes qui n'appartiennent pas à la population résidente permanente (voir le tableau «définitions de la population»). La population résidente moyenne se prête surtout au calcul d'indicateurs non démographiques (capacité fiscale, revenu, véhicules par habitant, etc.).

Le domicile économique est également déterminant pour la **population résidente**, dont le concept est appliqué au recensement fédéral de la population. Ce dernier porte sur des groupes de personnes qui ne sont prises en compte ni dans la population résidente permanente, ni dans la population résidente moyenne (cf. tableau «définitions de la population»). La statistique de la population résidente de nationalité étrangère recourt elle aussi autant que possible à ce concept.

Régions rurales

Voir agglomérations

Régions urbaines

Voir agglomérations

Taux de divortialité

Le **taux de divortialité** donne le rapport entre le nombre de divorces et l'effectif de la population résidente au milieu de l'année. **L'indicateur conjoncturel de divortialité** traduit le pourcentage de personnes qui devraient divorcer un jour, compte tenu de la divortialité observée une année donnée. Pour l'obtenir, on additionne les taux de divortialité des hommes ou des femmes selon l'âge au moment du divorce.

Taux de fécondité

Le **taux brut de natalité** donne le rapport entre le nombre d'enfants nés vivants et l'effectif de la population résidente au milieu de l'année. **L'indica-**

Die **mittlere Wohnbevölkerung** umfasst die im Durchschnitt eines Kalenderjahres in einem bestimmten Gebiet lebende Wohnbevölkerung nach wirtschaftlichem Wohnsitz. «Im Durchschnitt eines Kalenderjahres» meint hier bei den Schweizern das arithmetische Mittel der Bevölkerungsstände am Anfang und Ende des Jahres, bei den Ausländern dasjenige der zwölf Monatsendbestände. Unter «wirtschaftlichem Wohnsitz» versteht man die Gemeinde, in der sich eine Person die meiste Zeit aufhält und von der aus sie z.B. den Weg zur täglichen Arbeit oder zur Schule aufnimmt (in den meisten Fällen stimmen zivilrechtlicher und wirtschaftlicher Wohnsitz überein; Personen, für die dies nicht zutrifft, sind beispielsweise Wochenaufenthalter, Internatschüler, Heimsassen). Bei der mittleren Wohnbevölkerung sind auch Personengruppen berücksichtigt, die in der ständigen Wohnbevölkerung nicht enthalten sind (siehe Tabelle «Bevölkerungsdefinitionen»). Die mittlere Wohnbevölkerung eignet sich vor allem für die Berechnung nicht-demografischer Indikatoren, z.B. Steuerkraft, Einkommen, oder Fahrzeuge pro Einwohner.

Auch für die **Wohnbevölkerung** – das Bevölkerungskonzept, welches die Eidgenössische Volkszählung verwendet – ist die Bevölkerung nach wirtschaftlichem Wohnsitz massgebend. Zur Zielpopulation der Volkszählung gehören auch Personengruppen, welche weder in der ständigen noch in der mittleren Wohnbevölkerung berücksichtigt sind (siehe Tabelle «Bevölkerungsdefinitionen»). Die Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung verwendet wenn immer möglich ebenfalls dieses Bevölkerungskonzept.

teur conjoncturel de fécondité exprime le nombre moyen d'enfants (nés vivants) par femme, c'est-à-dire le nombre d'enfants qu'une femme mettrait au monde au cours de sa période de procréation compte tenu de la fécondité des femmes des différents âges lors de l'année considérée.

Taux de nuptialité

Le **taux brut de nuptialité** donne le rapport entre le nombre de mariages et l'effectif de la population résidente au milieu de l'année. **L'indicateur conjoncturel de nuptialité** traduit le pourcentage des personnes qui devraient se marier un jour, compte tenu de la nuptialité observée une année donnée. Pour l'obtenir, on additionne les taux de nuptialité des hommes ou des femmes selon l'âge au moment du mariage.

Territoire

Voir les définitions dans l'introduction de l'annuaire.

Personengruppen	Bevölkerungsbegriff Ständige Wohnbevölkerung	Mittlere Wohnbevölkerung	Wohnbevölkerung
Schweizer Staatsangehörige			
zivilrechtlicher Wohnsitz in der Schweiz	erfasst	erfasst	erfasst
(ständiger) Wohnsitz im Ausland			
wirtschaftlicher Wohnsitz in der Schweiz	nicht erfasst	erfasst	erfasst
Personal der diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹
Mitglieder der Schweizer Hochseeflotte	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹
Ausländische Staatsangehörige			
Aufenthalter (Ausweis B), Niedergelassene (Ausweis C), Kurzaufenthalter 12-18 Monate (Ausweis L)	erfasst	erfasst	erfasst
Saisonarbeiter (Ausweis A)	nicht erfasst	erfasst	erfasst
Kurzaufenthalter < 12 Monate (Ausweis L)	nicht erfasst	nicht erfasst	erfasst
Asylsuchende (Ausweis N) und Vorläufig Aufgenommene (Ausweis F)	z.T. erfasst ²	z.T. erfasst ²	erfasst
Personal der ausländischen diplomatischen Vertretungen und internationalen Organisationen in der Schweiz (EDA-Ausweis)			
mit diplomatischer Immunität	erfasst	erfasst	nicht erfasst
ohne diplomatische Immunität	erfasst	erfasst	erfasst
Grenzgänger (Ausweis G)	nicht erfasst	nicht erfasst	nicht erfasst
Personal der diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland	nicht erfasst	nicht erfasst	nicht erfasst

Définitions de la population

Catégories de personnes	Notion Population résidente permanente	Population résidente moyenne	Population résidente
Personnes de nationalité suisse			
domicile civil en Suisse	enregistrées	enregistrées	enregistrées
domicile (permanent) à l'étranger			
domicile économique en Suisse	pas enregistrées	enregistrées	enregistrées
personnel des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹
personnel de la marine suisse	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹
Personnes de nationalité étrangère			
titulaires d'un permis de séjour (permis B), personnes établies (permis C), titulaires d'un permis de séjour de courte durée de 12 à 18 mois (permis L)	enregistrés	enregistrés	enregistrés
saisonniers (permis A)	pas enregistrés	enregistrés	enregistrés
titulaires d'un permis de séjour de courte durée de moins de 12 mois (permis L)	pas enregistrés	pas enregistrés	enregistrés
requérants d'asile (permis N) et personnes admises à titre provisoire (permis F)	en partie enregistrés ²	en partie enregistrés ²	enregistrés
personnel des représentations diplomatiques étrangères et des organisations internationales en Suisse (autorisation du DFAE)			
avec l'immunité diplomatique	enregistré	enregistré	pas enregistré
sans l'immunité diplomatique	enregistré	enregistré	enregistré
frontaliers (permis G)	pas enregistrés	pas enregistrés	pas enregistrés
personnel des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger	pas enregistré	pas enregistré	pas enregistré

1 nur erfasst, wenn in der Schweiz zivilrechtlich gemeldet
 2 erfasst sind die neugeborenen Kinder im so genannten Ergänzungsbestand

1 Personnes enregistrées seulement si elles ont déclaré leur domicile civil en Suisse
 2 Les nouveau-nés sont enregistrés dans le fichier dit complémentaire

2 Raum und Umwelt

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Indikatoren zu Raum und Umwelt im europäischen Vergleich
- **Raumnutzung und Landschaft**
Die grössten Seen, Berge und Gletscher; die wichtigsten Flüsse; Bodennutzung
- **Umweltzustand und -entwicklung**
Bodenqualität, Witterung, Unwetter, Treibhausgasemissionen, Schadstoffemissionen, Schadstoffimmissionen, Phosphorgehalt in Seen, Trinkwasser, Abfallverwertung, Sonderabfälle, Waldschäden, Artengefährdung
- **Umweltschutz und -massnahmen**
Bundesinventare; öffentliche Umweltschutzausgaben, Einnahmen aus umweltbezogenen Steuern

2 Espace et environnement

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs de l'espace et de l'environnement dans le contexte européen
- **Utilisation du territoire et paysage**
Les plus grands lacs, montagnes et glaciers, les principaux fleuves et rivières; utilisation du sol
- **Etat et évolution de l'environnement**
Qualité du sol, temps et intempéries, émissions de gaz à effet de serre, pollution de l'air, teneur en phosphore des lacs, eau potable, récupération des déchets, déchets spéciaux, dégâts aux forêts, espèces menacées
- **Protection de l'environnement et mesures environnementales**
Inventaires fédéraux; dépenses publiques de protection de l'environnement, recettes des impôts à caractère environnemental

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Infolge der hohen Bevölkerungsdichte und der intensiven wirtschaftlichen Tätigkeiten ist die Schweiz – trotz Fortschritten im Umweltschutz – grossen Belastungen ausgesetzt. Die Problematik der Treibhausgase und der möglicherweise durch sie ausgelöste Klimawandel zeigen die Grenzen nationalen Handelns auf. Die Entwicklung der letzten 50 Jahre hat traditionelle Siedlungsmuster gesprengt und zusammen mit dem in diesem Zeitraum stark ausgebauten Strassennetz den Raum entscheidend verändert. Die Weichen zu einer nachhaltigen ökologischen Entwicklung sind gestellt. Zielkonflikte mit anderen Nachhaltigkeitsbereichen (ökonomische und soziale Leistungsfähigkeit) werden aber weiterhin Gegenstand gesellschaftlicher Auseinandersetzungen bilden.

Kleinstaat in Europa

Die Schweiz liegt im Zentrum Westeuropas. Natur- und Kulturraum sind stark durch den Alpenkamm geprägt, welcher die Schweiz von Westen nach Osten durchzieht. Die Alpen bilden sowohl klimatisch als auch hydrologisch eine markante Trennlinie. Der grössere Teil des Staatsgebiets liegt nördlich der Alpen mit feuchtgemässigtem Klima. Südlich der Alpen wirken mediterrane Einflüsse auf Klima und Vegetation. Mit einer Fläche von 41 284 km² gehört die Schweiz zu den kleineren Staaten in Europa. Die Nord-Süd-Ausdehnung beträgt maximal 220 km, in west-östlicher Richtung liegt das Maximum bei ca. 350 km. Administrativ ist die Schweiz in 26 Kantone und fast 2 900 flächen- und bevölkerungsmässig sehr heterogene Gemeinden gegliedert.

Vielfältiger Naturraum

Die Schweiz lässt sich in 5 Naturraumtypen unterteilen (vgl. Fig. 2.1). Flächenmässig dominiert der Alpenraum, welcher jedoch wegen der ungünstigen klimatischen und topographischen Verhältnisse nur relativ dünn besiedelt und wirtschaftlich extensiv genutzt ist. Die höchsten Lagen sind vegetationslos. Daran anschliessend finden sich Alpweiden und ausgedehnter Nadelwald. Innerhalb des Alpenraums gibt es allerdings auch einige fruchtbare und klimatisch begünstigte Talböden wie das Rheintal und das Rhonetal, welche intensiver genutzt sind. Im 20. Jahrhundert kam in den Alpen der Massentourismus als bedeutende wirtschaftliche Aktivität hinzu. Nördlich an den Alpenraum anschliessend bilden die Voralpen eine hügelige Übergangszone. Die topographischen und klimatischen Verhältnisse (relativ hohe

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La densité élevée de sa population et le fort développement de ses activités économiques exposent la Suisse à des nuisances importantes, en dépit des progrès réalisés en matière de protection de l'environnement. La problématique des gaz à effet de serre et les changements climatiques dont ils sont peut-être responsables montrent les limites des interventions prises à l'intérieur des frontières nationales. L'évolution des 50 dernières années a fait exploser les schémas traditionnels de l'habitat et, conjuguée à la forte expansion du réseau routier durant cette période, elle a profondément transformé l'espace. Si les jalons d'un développement écologique durable ont été posés, l'existence de conflits d'intérêts avec d'autres composantes de ce développement (performance économique et solidarité sociale) continuera cependant d'être source de confrontations sociales.

Un petit Etat en Europe

La Suisse est située au centre de l'Europe occidentale. La chaîne des Alpes qui traverse le pays d'ouest en est a profondément marqué son espace géographique et culturel. Les Alpes constituent une importante ligne de séparation tant du point de vue climatique qu'hydrologique. La plus grande partie du territoire est située au nord des Alpes et connaît un climat modérément humide. Au sud des Alpes, le climat et la végétation subissent des influences méditerranéennes. Avec une superficie de 41 284 km², la Suisse compte parmi les plus petits pays d'Europe. Son territoire s'étend sur 220 km du nord au sud et sur environ 350 km d'ouest en est. Sur le plan administratif, la Suisse est divisée en 26 cantons et près de 2 900 communes très hétérogènes tant du point de vue du nombre de leurs habitants que de leur superficie.

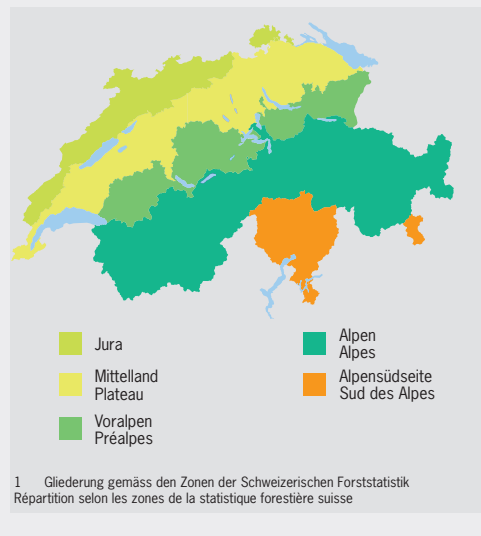
Diversité géographique

La Suisse se subdivise en cinq zones géographiques (fig. 2.1). Compte tenu de leur superficie, les Alpes forment la zone la plus importante, mais elles sont relativement peu peuplées et sont exploitées de manière extensive en raison de conditions climatiques et topographiques défavorables. Aux altitudes les plus élevées, aucune végétation ne pousse. Aux étages inférieurs, on trouve successivement les alpages et de vastes forêts de résineux. Les Alpes comptent toutefois aussi quelques vallées fertiles bénéficiant d'un climat favorable, comme la vallée du Rhin et celle du Rhône, dont l'exploitation est plus intensive. A l'agriculture est venu s'ajouter au cours du 20^e siècle le tourisme de masse, qui est devenu une importante activité économique. Au nord des Alpes, les Préalpes forment une

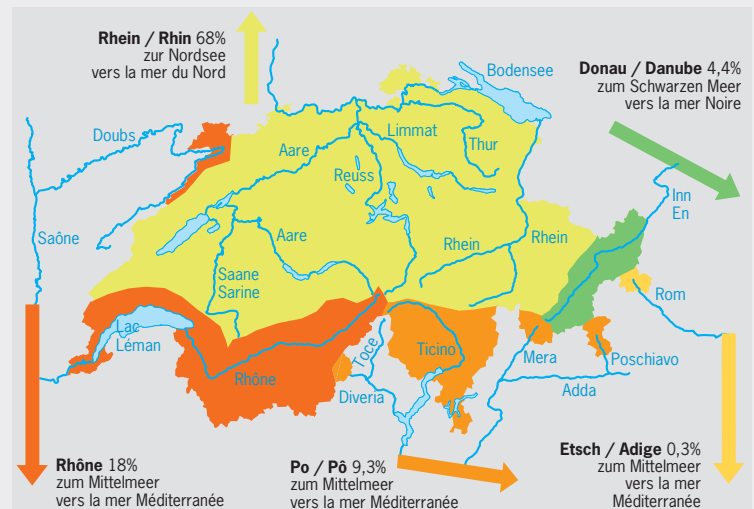
Geographische Gliederung der Schweiz Les régions géographiques de la Suisse

Fig. 2.1

Gliederung in 5 Naturraumtypen¹
Répartition en 5 zones¹



Das Gewässersystem und die Entwässerung der Schweiz
Réseau hydrographique de la Suisse et directions de l'écoulement



Niederschlagsmengen) beschränken die Landwirtschaft in diesem Raum auf die Viehhaltung, Streusiedlung ist das traditionelle Siedlungsmuster. Den Schwerpunkt der Besiedlung und der wirtschaftlichen Aktivitäten bildet das Mittelland, welches sich als relativ schmales Band von 50 bis 100 km vom Genfersee in nordöstlicher Richtung bis zum Bodensee erstreckt. In diesem Raum liegen die besten Landwirtschaftsflächen, jedoch auch die Arbeitsplatz-Schwerpunkte und fast alle grösseren Städte der Schweiz. Mannigfache Nutzungskonflikte sind in dieser Situation angelegt. Nordwestlich anschliessend ans Mittelland liegt der Jura. Hier bewirkt eine andere Geologie (Kalkgestein dominierend) einen abweichenden Wasserhaushalt und eine andere Vegetation. Der Kanton Tessin und einige Bündnertäler liegen auf der Alpensüdseite mit mediterran beeinflusstem Klima und Laubwaldvegetation.

Wasser: Wichtige Ressource und Bedrohung

Die Alpen bilden einen Abschnitt der kontinentalen Wasserscheide. Mit dem Rhein und der Rhone entspringen zwei bedeutende europäische Flüsse in der Schweiz, welche gleichzeitig die Entwässerungsrichtungen angeben: 68% der Gesamtfläche werden via Rhein zur Nordsee entwässert; 27,6% via Rhone, Po und Etsch/Adige Richtung Mittelmeer; die restlichen 4,4% fliessen via Inn-Donau ins Schwarze Meer (vgl. Fig. 2.1).

Die Gletschertätigkeit während der Eiszeit hat im Alpenvorland eine reich modellierte Landschaft geschaffen. Zur Hinterlassenschaft dieses Wirkens gehört eine grosse Anzahl von Seen am Jura- und Alpenrand. Dank der geologischen Verhältnisse auf der Alpennordseite (viele oberflächennahe kalkreiche Sedimente) wird dort der saure Regen neutralisiert und es treten kaum übersäuerte Gewässer auf.

Der Wasserreichtum der Schweiz erleichtert eine qualitativ hoch stehende Wasserversorgung und ermöglicht zusammen mit dem Re-

zone de transition de montagnes de moyenne altitude. En raison des conditions topographiques et climatiques (quantités de précipitations relativement élevées), l'agriculture se limite dans cette zone à l'élevage. L'habitat y est traditionnellement dispersé. Le Plateau est la zone la plus densément peuplée, celle aussi où se concentrent les activités économiques. Il s'étend sur une bande relativement étroite, large de 50 à 100 km, du Lac Léman en direction du nord-est jusqu'au Lac de Constance. Le Plateau concentre également les meilleures terres agricoles, les centres économiques ainsi que les principales villes de Suisse. Cette situation génère des conflits d'intérêts entre les différentes utilisations du territoire. Le Jura limite le Plateau à l'ouest et au nord-ouest. Ses conditions géologiques différentes (prédominance de roches calcaires) favorisent l'infiltration des eaux de précipitation et la présence d'un autre type de végétation. Sur le versant sud des Alpes, le canton du Tessin et quelques vallées des Grisons ont un climat à influence méditerranéenne et une végétation composée de forêts de feuillus.

L'eau: tout à la fois ressource importante et menace

Les Alpes constituent une partie de la ligne de partage des eaux continentales. Le Rhin et le Rhône, deux grands fleuves européens, prennent leur source en Suisse. Ils donnent aussi les directions de l'écoulement: 68% de la surface totale sont drainés par le Rhin vers la Mer du Nord, 27,6% par le Rhône, le Pô et l'Adige vers la Méditerranée, les 4,4% restants vers la Mer Noire via l'Inn et le Danube (fig. 2.1).

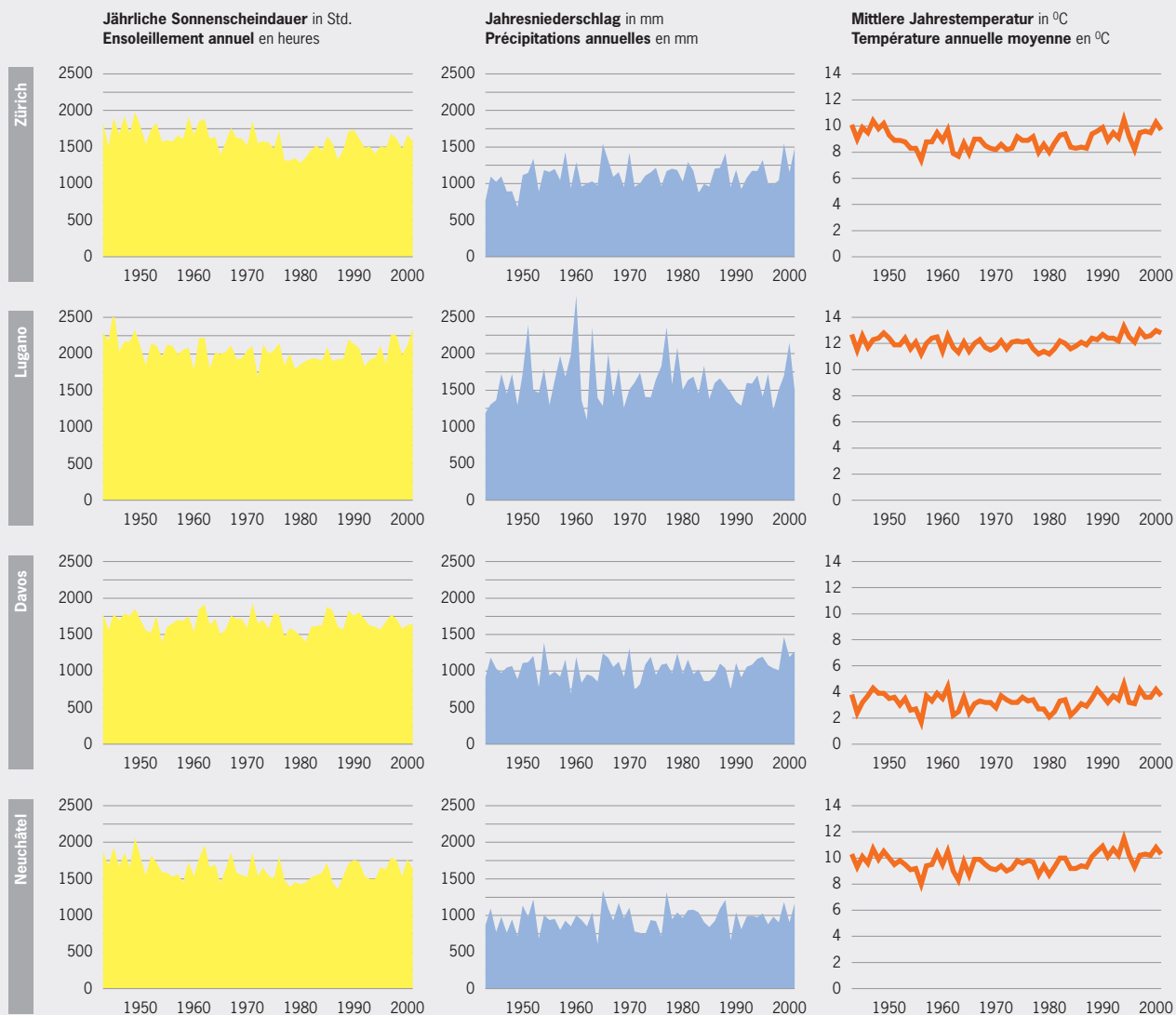
Durant la période glaciaire, l'activité des glaciers a fortement modelé le paysage des Alpes au Jura. Un grand nombre de lacs au pied du Jura et des Alpes se sont formés à cette époque. Grâce aux conditions géologiques qui règnent au nord des Alpes (forte présence de roches sédimentaires calcaires), les pluies acides y sont neutralisées et il n'y a pratiquement pas de cours d'eau ni de lacs acidifiés.

La Suisse constitue un véritable «château d'eau», ce qui contribue à lui assurer un approvisionnement en eau de bonne qualité et

Klimadaten von vier Schweizer Wetterstationen, 1943–2001

Données climatiques de quatre stations météorologiques suisses, de 1943 à 2001

Fig. 2.2



lief eine bedeutende Elektrizitätsproduktion aus Wasserkraft (vgl. Kapitel 8).

Landschaftsverändernde Eingriffe (Begradigung von Fliessgewässern, Bodenverdichtung durch den Maschineneinsatz in der Landwirtschaft, Bodenversiegelung durch bauliche Massnahmen) haben zu einem Anstieg des Gefährdungs- und Schadenpotenzials von Hochwasserereignissen geführt.

Klima und Witterung

Klimatisch ist die Schweiz eine Übergangszone; sie ist sowohl ozeanisch-atlantischen als auch kontinentalen Einflüssen ausgesetzt. Insgesamt herrscht ein gemässigttes Klima, die Witterung ist jedoch zu allen Jahreszeiten relativ unbeständig. Diese Ausgangslage wird durch das feingliedrige Relief zusätzlich variiert. Bei Winden in Nord-Süd-Richtung wirken die Alpen als Regenbarriere.

Jährliche Niederschlagsmengen um 1 000 mm (bei einer Bandbreite von ca. 800–1 200 mm) sind typisch für das Mittelland. In den

lui permet de produire un volume important d'énergie hydroélectrique (voir le chapitre 8).

Les atteintes portées au paysage (corrections des cours d'eau, tassement du sol par suite de l'utilisation des machines agricoles, imperméabilisation du sol due aux constructions) ont entraîné un accroissement des risques de crues ainsi que des dommages qu'elles peuvent occasionner.

Climat et conditions atmosphériques

La Suisse constitue une zone de transition du point de vue climatique: elle subit aussi bien des influences atlantiques que continentales. Dans l'ensemble, elle jouit d'un climat tempéré, mais les conditions atmosphériques y sont relativement variables en toute saison. Le relief très découpé accroît encore la diversité du climat. Par vent du nord, les Alpes retiennent la pluie.

Des précipitations annuelles de 1 000 mm (comprises dans une fourchette allant d'environ 800 à 1 200 mm) sont normales sur le Pla-

Voralpen und auf der Alpensüdseite liegen die Niederschlagsmengen signifikant höher (typisch: 1 500–2 000 mm), im Hochgebirge fallen bis zu über 3 000 mm (vgl. Fig. 2.2). Die mittlere Jahrestemperatur liegt im Mittelland – dem Hauptsiedlungsgebiet – bei ca. 9,5°C für Orte zwischen 500 bis 600 m ü.M. Durch langjährige Messreihen lässt sich in der Schweiz der Trend zur Klimaerwärmung nachweisen, diesen belegt auch der gut dokumentierte Rückgang der Gletscher im Alpenraum.

Geologie, Böden und natürliche Vegetation

Die Alpen wie auch der Jura sind relativ junge Faltengebirge, welche erst in der Erdneuzeit entstanden. Kristalline Gesteinsformationen dominieren in den Zentral- und Südalpen, währenddem die Nordalpen und der Jura primär durch Kalkgesteine geprägt sind. Das Mittelland besteht vorwiegend aus tertiären und quartären Sedimenten. Ausgehend von den sehr unterschiedlichen geologischen und meteorologischen Verhältnissen ergibt sich eine reiche Vielfalt von Bodentypen und natürlichen Vegetationstypen. Folgende Bodentypen dominieren in den intensiv genutzten Räumen: Parabraunerden (Mittelland), Rendzinen (Jura), saure Braunerden (Übergang Mittelland-Voralpen). Den günstigsten Nährstoffhaushalt bieten die Parabraunerden.

Vor der Umgestaltung durch den Menschen war die Naturlandschaft der tieferen Lagen von Laubwäldern geprägt. Daran anschliessend dominierten Nadelwälder und über der Waldgrenze erstreckten sich alpine Grasflächen bis zur Vegetationsgrenze (Geröll, Fels, Eis, Schnee). Bedingt durch die sich im Laufe der Zeit ändernden Nutzungsansprüche nahm der Anteil an Nadelwäldern als Pro-

teau. Dans les Préalpes et sur le versant sud des Alpes, les précipitations sont sensiblement plus élevées (de 1 500 à 2 000 mm); en altitude, elles peuvent dépasser 3 000 mm (fig. 2.2). Sur le Plateau, région la plus peuplée, la température s'élève en moyenne annuelle à 9,5°C environ dans les localités situées entre 500 et 600 m d'altitude. Les longues séries de mesure des températures confirment la tendance au réchauffement climatique en Suisse, tout comme le recul des glaciers dans les Alpes.

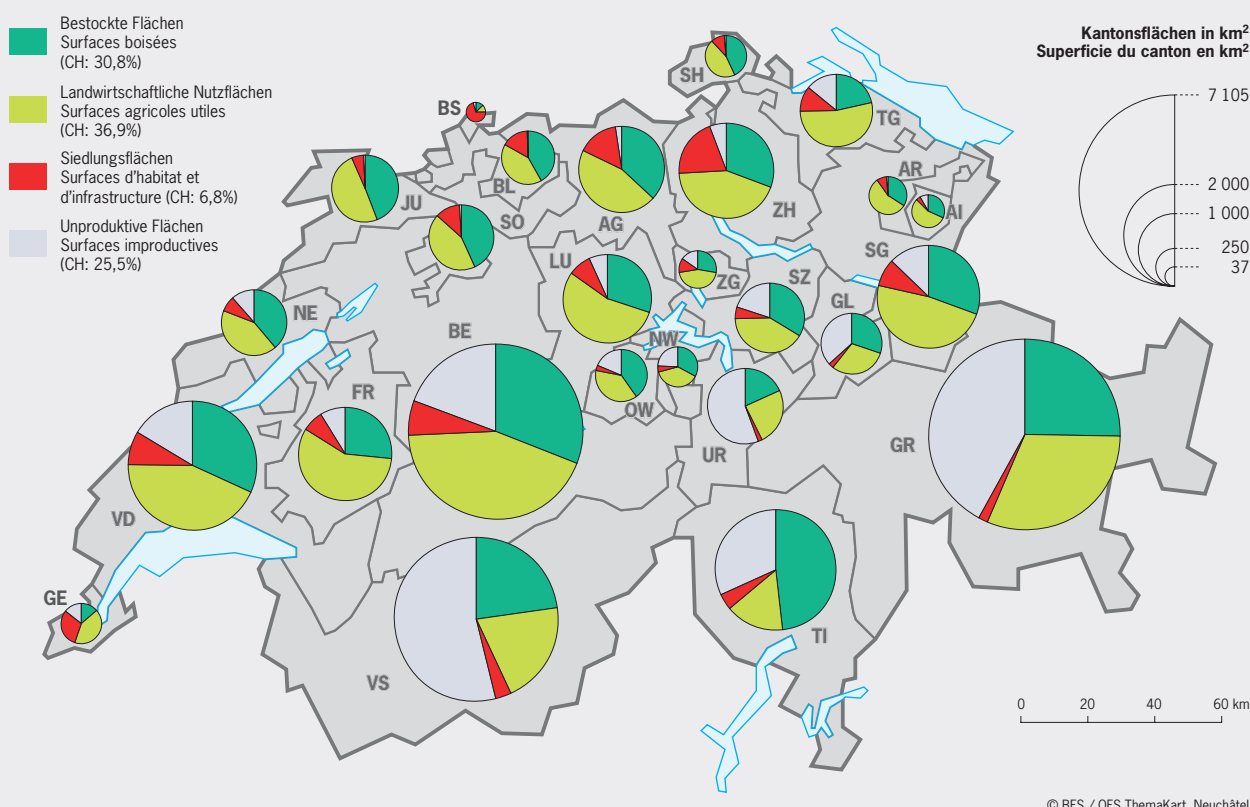
Géologie, pédologie et végétation naturelle

Les Alpes comme le Jura sont des montagnes plissées relativement jeunes, qui ne se sont formées qu'au tertiaire et au quaternaire. Les roches cristallines sont majoritaires dans les Alpes centrales et les Alpes du Sud, les calcaires dans les Alpes du Nord et dans le Jura. Le Plateau se compose essentiellement de sédiments du tertiaire et du quaternaire. La très grande diversité des conditions géologiques et météorologiques est à l'origine d'une variété tout aussi grande de types de sol et de végétation naturelle. Dans les zones exploitées intensivement, les types de sol suivants sont prédominants: sols bruns lessivés (Plateau), rendzines (Jura), sols bruns acides (à la limite du Plateau et des Préalpes). Les sols bruns lessivés sont les plus riches en substances nutritives.

Avant que les activités humaines ne transforment leurs paysages, les régions de basse altitude étaient couvertes de forêts de feuillus. En altitude, les forêts de résineux dominaient, suivies des surfaces herbacées au-delà de la limite de la forêt et jusqu'à la limite de la végétation (éboulis, roches, glace, neige). Suite à l'évolution

Hauptbereiche der Bodennutzung nach Kantonen (1992/97)
Domaines principaux d'utilisation du sol, par canton (1992/97)

Fig. 2.3



duktionsstätte für hochwertiges Bauholz im Mittelland stark zu. Von der einst fast geschlossenen Waldfläche sind in tieferen Lagen nur noch Restbestände vorhanden; insbesondere die ausgedehnten Laubwälder sind einer vielfältig genutzten Kulturlandschaft gewichen.

Die Schweiz ist arm an mineralischen Rohstoffen. Abgebaut werden Gips, Salz, Kalk, Kies, Sand, Mergel und Ton. Fossile Brennstoffe und Erze wurden in früheren Jahrhunderten teilweise abgebaut, die geringe Ergiebigkeit der Lagerstätten erlaubt jedoch keinen wirtschaftlich vertretbaren Abbau mehr.

Mehr Menschen brauchen mehr Platz

Zwischen 1900 und 2000 hat sich die Bevölkerung der Schweiz mehr als verdoppelt. Gegenwärtig leben gut zwei Drittel der Bevölkerung in städtisch geprägten Gebieten, weniger als ein Drittel bewohnten ländliche Gebiete (vgl. Kapitel 1). Die städtische Bevölkerung konzentriert sich dabei auf gut 17% der Fläche, was in diesen Gebieten eine sehr hohe Bevölkerungsdichte von 706 Pers./km² (2001, provisorisch) ergibt. Dies entspricht im europäischen Vergleich der typischen Bevölkerungsdichte von Ballungsräumen. Für die ganze Schweiz ergibt sich eine Bevölkerungsdichte von 175,9 Pers./km².

Noch wesentlich stärker als die Bevölkerungszahl hat allerdings die Zahl der Haushalte zugenommen (siehe Kapitel 1). Zusammen mit den gestiegenen Ansprüchen an Wohnraumgrösse (siehe Kapitel 9) hat diese Entwicklung zu einem starken Siedlungsdruck geführt.

Von der Gesamtfläche der Schweiz (41 284 km²) entfallen 36,9% auf landwirtschaftliche Nutzflächen, 30,8% auf Wald und Gehölze, und 6,8% auf Siedlungsflächen (vgl. Fig. 2.3). Über ein Viertel der Gesamtfläche (25,5%) ist unproduktiv (Gewässer, unproduktive Vegetation und vegetationslose Flächen). Die Auswertung der Arealstatistik hat gezeigt, dass zwischen 1983 und 1995 insbesondere die Siedlungsfläche stark zugenommen hat (13,3% oder über 27,2 km² pro Jahr; vgl. dazu Fig. 2.4). Gleichzeitig hat die Waldfläche leicht zugenommen (1,4%). Die Dynamik in der Bodennutzung geht

des besoins, la part des forêts de résineux, source de bois de construction de qualité, s'est accrue sur le Plateau. En plaine, il ne reste des surfaces autrefois densément boisées que des portions de forêt; les vastes étendues de feuillus, en particulier, ont cédé la place à des terres agricoles diversement exploitées.

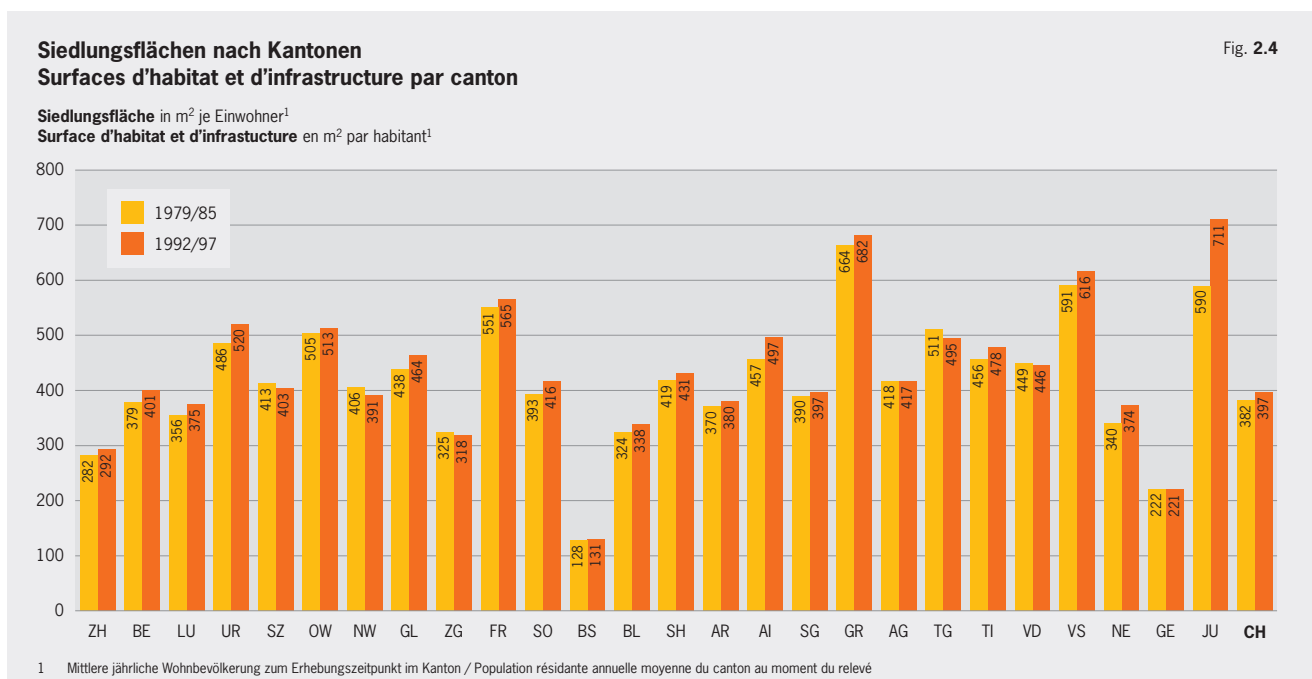
La Suisse est pauvre en matières premières d'origine minérale. Sont extraits le gypse, le sel, le calcaire, le gravier, le sable, la marne et l'argile. Lors des siècles passés, on a procédé à l'extraction de combustibles fossiles et de minerais, mais le faible rendement des gisements n'a pas permis d'en poursuivre l'exploitation.

Des habitants plus nombreux ont besoin de plus de place

De 1900 à 2000, la population de la Suisse a plus que doublé. A l'heure actuelle, deux bons tiers de la population vivent dans des zones urbaines, contre moins d'un tiers en milieu rural (voir le chapitre 1). La population urbaine se concentre sur un peu plus de 17% de la superficie, d'où une densité de population très élevée de 706 personnes par km² dans ces régions (chiffre provisoire pour 2001). Ce taux correspond à celui des conurbations dans les pays européens. Rapportée à l'ensemble du territoire, la densité de la population se chiffre à 175,9 personnes par km².

Plus encore que l'effectif de la population, le nombre des ménages s'est accru (voir le chapitre 1). Ces derniers désirant occuper des logements plus grands (voir le chapitre 9), il en est résulté une grande demande de terrains à construire.

Les surfaces agricoles utiles occupent 36,9% de la superficie totale de la Suisse (41 284 km²), la forêt et les autres surfaces boisées 30,8%, les surfaces d'habitat et d'infrastructure 6,8% (fig. 2.3). Plus d'un quart de la superficie totale (25,5%) est constitué de surfaces improductives (lacs et cours d'eau, végétation improductive et surfaces sans végétation). Il ressort de la statistique de la superficie que, de 1983 à 1995, les surfaces d'habitat et d'infrastructure ont fortement augmenté (de 13,3% ou de plus de 27,2 km² par année; fig. 2.4). Dans le même temps, les surfaces boisées ont légè-



zur Hauptsache auf Kosten der landwirtschaftlichen Nutzfläche, welche im gleichen Zeitraum um 3,1% abgenommen hat. Der Siedungsdruck konzentriert sich dabei auf die dicht besiedelten Räume des Mittellands, wo auch die besten Landwirtschaftsflächen vorhanden sind (siehe dazu den speziellen Beitrag «Wandel der Bodennutzung» im Statistischen Jahrbuch 2002, S. 126ff).

Geordnete Besiedlung muss geplant werden

Gemäss Raumplanungsgesetz dient die Raumplanung der zweckmässigen Nutzung des Bodens und der geordneten Besiedlung des Landes. Da die Schweiz im internationalen Vergleich eine hohe Nutzungsdichte bezüglich Besiedlung, Wirtschaft und Verkehr besitzt, ist die Raumplanung ein äusserst komplexer Optimierungsprozess im Spannungsfeld zwischen wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Ansprüchen. Seit dem Raumplanungsbericht von 1987 wird dem Schutz der natürlichen Umwelt mehr Gewicht eingeräumt. Hauptziel der Raumplanung ist eine nachhaltige Entwicklung des Lebensraums. Die zentrale Strategie zur Erreichung dieses Ziels ist die Verdichtung der bereits besiedelten und die Erhaltung der naturnahen Gebiete, um der Zersiedelung Einhalt zu gebieten.

Die wichtigsten Instrumente der Raumplanung sind einerseits die Sachpläne und Konzepte des Bundes, andererseits die kantonalen Richtpläne. Diese Ziele werden in Nutzungsplänen detailliert und kleinräumig abgestimmt.

Mit dem geographischen Informationssystem GEOSTAT stellt das Bundesamt für Statistik ein wichtiges Instrument zur Unterstützung raumplanerischer Vorhaben zur Verfügung (siehe dazu den Abschnitt «Erhebungen, Methoden» in diesem Kapitel).

Verantwortung der Landwirtschaft in der Raumnutzung

Zwar verliert die Landwirtschaft seit Jahrzehnten an ökonomischem Gewicht; bezüglich der Raumnutzung hat sie jedoch eine sehr prägende Stellung: 36,9% der schweizerischen Gesamtfläche sind landwirtschaftlich genutzt; diese Fläche liegt in der Verantwortung von weniger als 5% der Erwerbstätigen. Es wurde erkannt, dass die Landwirtschaft neben der Produktion von Nahrungsmitteln noch andere grundlegende Aufgaben wie die Pflege der Kulturlandschaft und einen sorgfältigen Umgang mit den natürlichen Ressourcen hat. Sie steht somit im Spannungsfeld zwischen möglichst kostengünstiger Produktion und Schonung der Ressourcen. Die jahrzehntelange Ausrichtung auf Ertragssteigerungen hat viele Probleme mit sich gebracht: Verarmte Landschaften, Belastung des Bodens und der Gewässer durch Überdüngung und Pflanzenbehandlungsmittel, Bodenverdichtung und -erosion durch unsachgemässe Bewirtschaftung, Mängel in der Tierhaltung. Verschiedene Reformen in der Agrarpolitik sollen einer ökologisch ausgerichteten Produktionsweise und somit einer schonenden Landnutzung zum Durchbruch verhelfen (vgl. dazu Kapitel 7).

Verkehr verbindet – und zerstückelt die Landschaft

Die Schweiz gehört zu den Ländern mit dem dichtesten Verkehrsnetz. Ausser der Vernetzung des Binnenraums haben verschiedene Verkehrswege grosse Bedeutung im europäischen Transitverkehr. Verkehrsflächen belegen zwar nur 2,2% der Gesamtfläche der

remont gagné du terrain (1,4%). Cette évolution de l'utilisation du sol s'est faite principalement au détriment des surfaces agricoles utiles, qui ont cédé 3,1% durant la même période. Ce sont les espaces densément peuplés du Plateau qui «dévorent» le plus de terrains, ceux où se situent aussi les terres les plus fertiles. (Voir, pour plus de détails, l'analyse «L'utilisation du sol en Suisse, hier et aujourd'hui», dans l'édition 2002, p. 126 ss).

L'occupation du sol doit être planifiée

Selon la loi fédérale sur l'aménagement du territoire, le but de l'aménagement du territoire est de garantir une utilisation rationnelle du sol et d'organiser l'occupation du territoire. En comparaison internationale, la Suisse se caractérise par une densité d'utilisation élevée, qu'il s'agisse de l'habitat, des activités économiques ou des transports. L'aménagement du territoire consiste dès lors en un processus complexe tendant à optimiser l'utilisation du sol en conciliant des intérêts économiques, sociaux et écologiques divergents. Depuis le Rapport sur l'aménagement du territoire de 1987, la protection de l'environnement se voit accorder plus de poids. Le but premier de l'aménagement est d'assurer un développement durable de l'espace vital en concentrant les efforts sur une meilleure utilisation des zones déjà bâties afin de mettre un frein à la dispersion des constructions et de préserver les sites naturels.

Les principaux instruments de l'aménagement du territoire sont d'une part les plans sectoriels et les conceptions de la Confédération et d'autre part les plans directeurs cantonaux. Les objectifs détaillés sont fixés dans les plans d'affectation qui règlent le mode d'utilisation de plus petits espaces.

Avec son système d'information géographique GEOSTAT, l'Office fédéral de la statistique dispose d'un instrument très utile pour aider à la réalisation de projets d'aménagement du territoire (voir «Méthodes, enquêtes», dans ce même chapitre).

L'utilisation du territoire et le rôle de l'agriculture

Même si l'agriculture a vu son importance économique faiblir au cours des dernières décennies, elle n'en conserve pas moins un rôle déterminant pour l'utilisation du territoire: 36,9% du territoire sont exploités à des fins agricoles par un peu moins de 5% des actifs occupés. Il est désormais admis qu'outre la production de denrées alimentaires, d'autres tâches fondamentales reviennent à l'agriculture, telles que l'entretien du paysage et une utilisation mesurée des ressources naturelles. Elle doit par conséquent faire face aux intérêts contradictoires d'une production qui doit être aussi peu onéreuse que possible tout en ménageant les ressources. La politique qui a consisté pendant des décennies à accroître les rendements a occasionné beaucoup de problèmes: appauvrissement des paysages, pollution du sol et des eaux par suite d'un emploi excessif d'engrais et de produits phytosanitaires, érosion et tassement du sol en raison d'une exploitation mal adaptée, conditions d'élevage déficientes. Diverses réformes de la politique agricole doivent contribuer à favoriser les méthodes de production écologiques et par conséquent à ménager l'utilisation durable des terres (voir le chapitre 7).

Les voies de communication relient des régions mais morcellent le paysage

La Suisse est l'un des pays au réseau de transports le plus dense. Pourvue d'un réseau interne fort bien développé, elle est en outre traversée par des voies de grande importance pour le transit euro-



Schweiz, doch durch die erheblichen Lärm- und Luftbelastungen sowie die optische Beeinträchtigung der Landschaft haben Verkehrswege viel grössere Einflüsse auf den Raum als der vergleichsweise bescheidene Flächenbedarf schliessen lässt.

Verkehrswege verbinden Räume, zerschneiden sie aber auch. Verkehrsmässige Erschliessung bedeutet darum stets auch den Verlust naturnaher Räume. Insbesondere werden durch Verkehrsadern auch die Lebensräume von Wildtieren zerstückelt. Der Ausbau des Verkehrsnetzes und die Zersiedelung der Landschaft stehen in einem engen kausalen Zusammenhang (siehe dazu auch Kapitel 11).

Der Wald – ein multifunktionaler Raum

Fast ein Drittel der Schweiz ist von Wald bedeckt, wobei über die Hälfte davon in Lagen über 1000 m ü.M. wächst. Insbesondere im Alpenraum hat der Wald eine wichtige Schutzfunktion. Er schützt den Menschen und seine Einrichtungen vor Naturgewalten wie Lawinen, Steinschlag, Rutschungen und Murgängen. Zudem dient er der Holzgewinnung und als naturnaher Erholungsraum. Im Schweizer Wald wächst wesentlich mehr Holz nach, als jährlich genutzt wird (vgl. dazu Kapitel 7). Dies führt lokal zur Überalterung der Bestände und zu erhöhter Sturmanfälligkeit. Die wichtigsten Baumarten sind Fichte (40%), Buche (18%) und Tanne (11%), wobei die Nadelbäume im Mittelland wegen der früheren Zielsetzung, möglichst viel qualitativ hoch stehendes Bauholz zu erzeugen, überwiegen. Durch die Gesetzgebung ist die Gesamtfläche des Waldes in der Schweiz garantiert. Allerdings ist die Vitalität und die natürliche Verjüngung des Waldes gefährdet. Seit Mitte der 80er Jahre beobachtet man zudem einen zunehmenden Anteil kranker oder geschädigter Bäume (2001: 18,2%). Die Interpretation der Kronenverlichtungsgrade und der Nadel- und Blattverluste als Indikator für die Vitalität von Waldbäumen wird nach wie vor diskutiert und ist nicht unumstritten.

Ende 1999 wurden durch den Orkan «Lothar» gemäss Schätzungen des Bundesamts für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) über 12 Mio. m³ Holz gefällt, was fast dem Dreifachen einer durchschnittlichen jährlichen Nutzung (4,5 Mio. m³) entspricht.

Gewässer und Gewässerschutz

Gewässer nehmen insgesamt nur 4,2% der Gesamtfläche ein. Wasser ist eine unentbehrliche Lebensgrundlage. Die Gewässer erfüllen viele Funktionen: Lebensraum für Tiere und Pflanzen, Landschaftselement, Nutzung für Trinkwasser (vgl. Fig. 2.5), Reinigung und Bewässerung, Hilfsmittel zur Produktion, Energiegewinnung, Transport, Fischerei und Erholung – um nur die wichtigsten zu nennen. In einem intensiv genutzten Raum wie der Schweiz sind die Gewässer und die Wasserqualität vielfältig gefährdet: Durch Wasserentnahmen, Flussbegradigungen und Sumpfmeliorationen hat der Mensch stark in das natürliche Fliessverhalten eingegriffen. Schadstoffimmissionen (u.a. Abwässer und Chemikalien aus Haushalten, Gewerbe und Industrie; Dünger und Pestizidrückstände aus der Landwirtschaft) beeinträchtigen die Wasserqualität und die Wasserlebewesen. Das Einleiten von Kühlwasser erhöht die Wassertemperatur. Stauwehre verändern das Abflussregime.

Es wurden deshalb in der Schweiz grosse Anstrengungen zur Erhaltung der Gewässer und zur Verbesserung der Wasserqualität

geen. Si les surfaces de transport n'occupent que 2,2% de la superficie totale du pays, soit une portion relativement modeste du territoire, leur impact écologique est proportionnellement beaucoup plus grand: nuisances sonores et pollution de l'air importantes et atteintes visuelles au paysage.

Les voies de communication relient des régions entre elles, mais morcellent aussi le paysage. La construction d'infrastructures destinées aux transports entraîne toujours la perte d'espaces naturels. Les grandes voies de communication fractionnent en particulier les habitats d'animaux sauvages. Le développement du réseau de transports et le morcellement du paysage sont directement liés (voir le chapitre 11).

La forêt: un espace polyvalent

Près d'un tiers du territoire suisse est couvert de forêts, dont plus de la moitié croît à plus de 1000 m d'altitude. Dans les Alpes, en particulier, la forêt exerce une fonction protectrice importante. Elle protège les personnes et les infrastructures des catastrophes naturelles, telles que les avalanches, les chutes de pierres, les glissements de terrain et les laves torrentielles. La forêt fournit en outre du bois et sert d'espace de détente naturel. La croissance annuelle excède largement le volume de bois qui est exploité chaque année (voir le chapitre 7). La conséquence en est que, par endroit, les peuplements sont trop âgés et donc plus vulnérables aux tempêtes. Les essences les plus fréquentes sont l'épicéa (40%), le hêtre (18%) et le sapin (11%). Sur le Plateau, les résineux sont surreprésentés, l'objectif ayant été par le passé de produire le plus possible de bois de construction de qualité. La législation garantit en Suisse le maintien de la totalité de la surface forestière. La vitalité et le rajeunissement naturel de la forêt sont toutefois compromis. Depuis le milieu des années 80, on observe en outre une augmentation de la proportion d'arbres malades ou endommagés; leur part était de 18,2% en 2001. La méthode qui consiste à analyser le degré d'éclaircissement de la couronne et la défoliation des arbres comme indicateur de leur vitalité ne fait toutefois pas l'unanimité.

Fin 1999, l'ouragan Lothar a renversé plus de 12 millions de m³ de bois, selon les estimations de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP), soit un volume presque trois fois supérieur au volume de bois exploité en moyenne annuelle (4,5 millions de m³).

Lacs et cours d'eau et protection des eaux

Les lacs et cours d'eau n'occupent pas plus de 4,2% du territoire national. L'eau est indispensable à la vie. Les lacs et cours d'eau remplissent de multiples fonctions: ils offrent un habitat à des espèces animales et végétales, font partie du paysage, sont une source d'eau potable (fig. 2.5), permettent le nettoyage, l'arrosage et l'irrigation, la fabrication de produits, la production d'énergie, le transport, la pêche et des activités de détente, pour ne citer que les principales. L'utilisation intensive d'un territoire tel que celui de la Suisse fait peser de lourdes menaces sur les lacs, les cours d'eau et la qualité des eaux. L'homme est fortement intervenu dans le cycle naturel de l'eau en procédant à des prélèvements, en rectifiant le tracé de rivières ou en assainissant des terrains marécageux. Les immissions des substances polluantes (eaux usées et produits chimiques provenant des ménages, de l'artisanat et de l'industrie; engrais et résidus de pesticides de l'agriculture) compromettent la qualité de l'eau et la vie des organismes vivant en milieu aquatique. Le déversement des eaux

unternommen, insbesondere durch den Bau von Abwasserreinigungsanlagen und durch die Reduktion von Schadstoffen an der Quelle. Im Jahr 2000 wurden in der Schweiz die Abwässer von 95,4% der Einwohner einer Abwasserreinigungsanlage zugeführt.

Die Schweiz liegt mit diesem Wert gleich hoch wie Dänemark, Schweden und die Niederlande. Kläranlagen können biologisch leicht abbaubare organische Substanzen und einen grossen Teil der Phosphorverbindungen aus dem Wasser eliminieren, jedoch werden andere Stoffe wie z.B. Medikamentenreste oder Hormone nicht erfasst. Durch den hohen Grad der Abwasserreinigung hat sich die Qualität der Schweizer Gewässer im Allgemeinen verbessert.

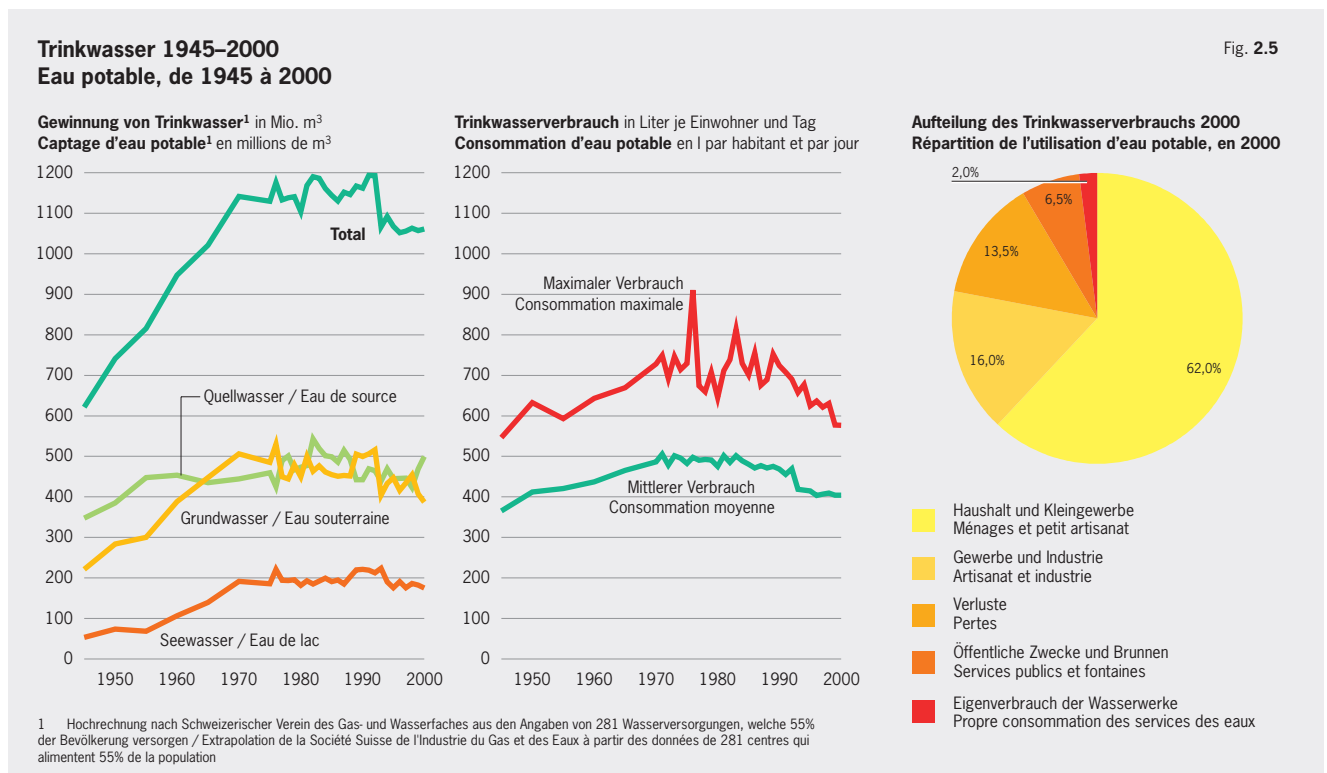
Die Phosphorbelastung der Seen hat sich insbesondere seit Beginn der 80er Jahre (Phosphatelimination in der Abwasserreinigung und ab 1986: Phosphatverbot für Textilwaschmittel) stark verringert. Weiterhin problematisch ist jedoch der Nitratgehalt im Grundwasser, welcher vor allem durch die Landwirtschaft (Düngereinsatz, hohe Viehdichten) verursacht wird. Ausserdem stellen auch Rückstände von Pflanzenbehandlungsmitteln und diverse chemische Rückstände in den Abwässern von Industrie und Haushalten eine Bedrohung für die Wasserqualität dar (vgl. Fig. 2.6). Am Beispiel der Klärschlammproblematik werden die Grenzen des technischen Wassermanagements offenbar: Im Klärschlamm reichern sich Schwermetalle an, welche in den Boden und schliesslich auch wieder ins Wasser gelangen, wenn dieser Klärschlamm als Düngemittel in der Landwirtschaft eingesetzt wird. Eine langfristige Sicherung der Wasserqualität erfordert deshalb Massnahmen zur Verminderung und Verhinderung von Schadstoffeinträgen.

de refroidissement augmente la température des eaux. Les barrages de retenue modifient le régime d'écoulement des cours d'eau avoisinants.

La Suisse a par conséquent fait de gros efforts pour préserver ses lacs et cours d'eau et améliorer la qualité de l'eau, en particulier en construisant des stations d'épuration et en réduisant le rejet de substances polluantes à la source. En l'an 2000, les eaux usées de 95,4% des habitants étaient traitées dans des stations d'épuration.

Ce pourcentage place la Suisse à égalité avec le Danemark, la Suède et les Pays-Bas. Les stations d'épuration peuvent éliminer les substances organiques facilement biodégradables ainsi qu'une grande partie des phosphates; elles ne retiennent cependant pas des substances telles que les résidus de médicaments et les hormones. Grâce au degré élevé d'épuration des eaux, la qualité des lacs et des cours d'eau suisses s'est dans l'ensemble améliorée.

La charge des lacs en phosphore a fortement diminué, surtout depuis le début des années 80 (élimination des phosphates lors de l'épuration des eaux et interdiction des phosphates dans les produits de lessive à partir de 1986). La teneur en nitrate des eaux souterraines reste par contre problématique; elle est due principalement à l'agriculture (utilisation d'engrais, densité élevée d'animaux de rente). Les résidus de produits phytosanitaires et ceux de produits chimiques dans les eaux usées de l'industrie et des ménages sont aussi de nature à compromettre la qualité de l'eau (fig. 2.6). Le problème des boues d'épuration montre les limites du traitement des eaux usées: les métaux lourds se concentrent dans les boues d'épuration; si ces boues sont utilisées comme engrais dans l'agriculture, les métaux qu'elles contiennent pénètrent dans le sol et finissent par se retrouver dans l'eau. Pour garantir à long terme la qualité de l'eau, il faut par conséquent des mesures destinées à réduire, voire à prévenir les apports de substances polluantes.



Natur- und Landschaftsschutz als umfassende Aufgabe

Natur- und Landschaftsschutz betrifft sehr viele Bereiche und kann sich darum nicht in Schutzmassnahmen für einzelne Biotope oder Ortsbilder erschöpfen. In einem weiteren Sinne umfasst er auch die Landschaftspflege und -gestaltung, den Ortsbildschutz und die Denkmalpflege, die Raumplanung – letztlich bildet er also einen grundlegenden Bestandteil aller raumrelevanten Tätigkeiten.

Der Naturschutz im engeren Sinne konzentriert sich auf die Erhaltung der wild lebenden Arten und die Vernetzung ihrer Lebensräume. Der Landschaftsschutz enthält auch kulturelle und ästhetische Komponenten. Das Natur- und Heimatschutzgesetz (NHG) verlangt vom Bund die Erstellung von Inventaren mit Objekten von nationaler Bedeutung. Acht solche Inventare existieren bereits (u.a. Landschaften und Naturdenkmäler mit 162 Objekten, Hoch- und Übergangsmoore mit 514 Objekten, Flachmoore mit 1 163 Objekten, Amphibienlaichgebiete mit 701 Objekten). Daneben werden Ortsbilder und historische Verkehrswege inventarisiert. Der Schweizerische Nationalpark im Unterengadin mit 169 km² sowie weitere ca. 9 500 kantonale und kommunale Naturschutzgebiete mit insgesamt 4 300 km² sind rechtskräftig geschützt. Die Roten Listen des BUWAL dokumentieren den Kenntnisstand über die Gefährdung der einheimischen Tier- und Pflanzenwelt und zeigen auf, bei welchen Arten Schutzmassnahmen erforderlich sind.

Naturgefahren und Klimawandel

Der Einfluss menschlichen Handelns an der globalen Klimaänderung wird heute kaum mehr bestritten. Der Zusammenhang zwischen Klimaänderung und Naturkatastrophen kann aber weder schlüssig nachgewiesen noch ausgeschlossen werden (vgl. ProClim/OcCC-Climate Press Nr. 8, Mai 2000). Die Zunahme der Treibhausgase ist allerdings eine Realität und eine globale Erwärmung um ca. 1 Grad in den letzten hundert Jahren legt die Vermutung nahe, dass die Folgen der Industrialisierung und der stark steigenden Mobilität das Klima beeinflussen (vgl. dazu Fig. 2.7). Weitgehend einig ist sich die Wissenschaft bereits heute über die Auswirkungen einer anhaltenden Erwärmung der Erdoberfläche. Gemäss Klimamodellen ist bei einer Zunahme der globalen Durchschnittstemperatur von 2 Grad mit einem Anstieg des Meeresspiegels um durchschnittlich 50 cm zu rechnen. Zudem wird mit einer Zunahme von klimatischen Extremereignissen gerechnet (Trockenperioden, Hitzeperioden, Stürme, Extremniederschläge, Überschwemmungen). Neueste Untersuchungen lassen darauf schliessen, dass sich die Erwärmung beschleunigt. Seit 1970 beträgt die Erwärmungsrate umgerechnet auf ein Jahrhundert bereits 2 Grad.

La protection de la nature et du paysage: une politique à concevoir globalement

La protection de la nature et du paysage touche à plusieurs domaines et ne peut dès lors pas se limiter à des mesures de protection de tel ou tel biotope ou de tel site. Prise au sens large, elle englobe également la sauvegarde et la gestion des paysages, la protection des sites construits et la conservation des monuments historiques, ainsi que l'aménagement du territoire; elle constitue de ce fait aussi un élément fondamental de toutes les activités en rapport avec le territoire.

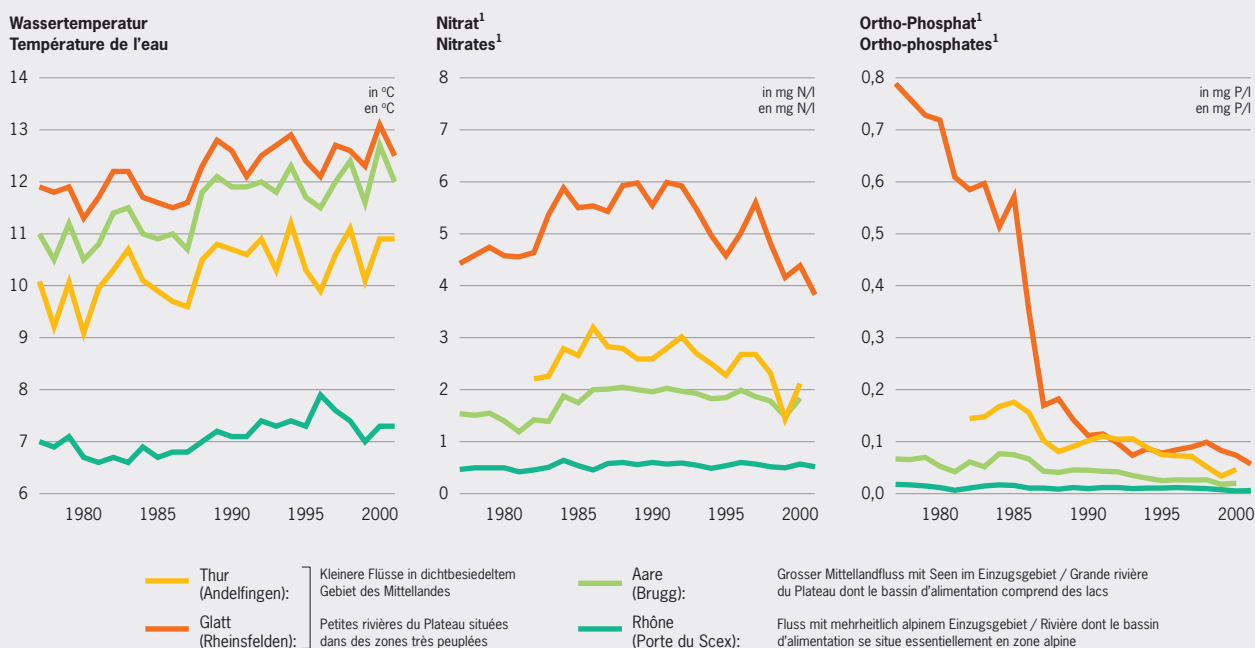
La protection de la nature, au sens strict, se concentre sur la conservation et la défense des espèces sauvages et vise à garantir la mise en réseau des habitats. La protection du paysage prend également en compte des aspects culturels et esthétiques. En vertu de la loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN), la Confédération est tenue de dresser des inventaires d'objets et de biotopes d'importance nationale. Jusqu'à présent, huit inventaires ont été établis, dont, entre autres, l'inventaire des paysages, sites et monuments naturels (162 objets), celui des hauts-marais et des marais de transition (514 objets), celui des bas-marais (1 163 objets) et celui des sites de reproduction des batraciens (701 objets). Les sites construits et les voies de communication historiques sont également inventoriés. Le Parc national suisse, en Basse-Engadine sur 169 km², ainsi que les quelque 9 500 réserves naturelles d'une superficie totale de 4 300 km² sont protégées par des dispositions légales. Les Listes rouges de l'OFEFP informent de l'état actuel des connaissances sur la faune et la flore indigènes menacées et indiquent les espèces pour lesquelles des mesures de protection sont nécessaires.

Dangers naturels et changements climatiques

Le rôle des activités humaines dans les changements climatiques et la fréquence des catastrophes naturelles n'est plus guère contesté de nos jours. Il n'est cependant possible ni de prouver clairement ni d'exclure l'existence d'un lien entre les changements climatiques et les catastrophes naturelles (voir ProClim/OcCC-Climate Press n° 8 mai 2000). L'augmentation des gaz à effet de serre n'en est pas moins bien réelle et le réchauffement de la planète d'environ 1°C au cours des cent dernières années laisse supposer que les activités industrielles et le fort accroissement de la mobilité ont une influence sur le climat (fig. 2.7). La grande majorité des scientifiques s'accordent sur la nature des répercussions du réchauffement de la planète s'il se poursuit. Selon des scénarios climatiques, une augmentation de la température moyenne du globe d'environ 2°C est de nature à provoquer un relèvement du niveau de la mer de 50 cm en moyenne. Il faut également s'attendre à une multiplication des événements climatiques extrêmes (périodes de sécheresse, périodes de canicule, tempêtes, précipitations extraordinaires, inondations). Les études les plus récentes montrent que le réchauffement s'accélère. Extrapolé sur un siècle, le réchauffement observé depuis 1970 atteint déjà 2°C.

Temperatur, Nitrat- und Phosphatgehalt von vier verschiedenen Flüssen (Jahresmittelwerte)
Température et teneur en nitrates et en phosphates de quatre cours d'eau (moyennes annuelles)

Fig. 2.6



¹ Aufgrund einer Funktionsstörung zweier Stationen (Andelfingen und Brugg) sind für das Jahr 2001 keine Daten erhältlich / Suite au dysfonctionnement de deux stations (Andelfingen et Brugg), les données de l'année 2001 ne sont pas disponibles

Gefahren für den Alpenraum

Die Auswirkungen einer Klimaänderung für die Schweiz wurden im Rahmen des nationalen Forschungsprogramms «Klimaänderung und Naturkatastrophen» (NFP 31) untersucht. Eine mögliche fortschreitende Erwärmung hätte in der Schweiz insbesondere folgende Auswirkungen:

- Mehr Regen statt Schnee: Wärmere Winter bedeuten, dass der Regen im Herbst länger anhält und im Frühjahr früher einsetzt. Dadurch verkürzt sich die Schneefallperiode, weniger Wasser bleibt in Form von Schnee gespeichert und die Saison der hohen Wasserstände verschiebt sich vom Sommerhalbjahr in die Zeit zwischen Oktober und April. Extreme Hochwasserereignisse könnten vermehrt auftreten.
- Gletscher schmelzen ab, die Gefahr von Murgängen steigt: Seit 1850 haben die Gletscher – in der Schweiz ein sehr gut untersuchter Klimaindikator – ein Drittel ihres Volumens verloren. In hundert Jahren könnten gar drei Viertel der heutigen Gletscher verschwinden. In Gebirgsregionen könnten gewaltige Schuttlawinen und Murgänge auftreten, weil das Auftauen von Permafrostböden und der Wegfall der Gletscherbedeckung instabile Schuttlager freisetzt.
- Winterstürme: Wegen der Verschiebung der Druckverhältnisse in der Nordhemisphäre könnte die Schweiz wieder vermehrt in den Einfluss winterlicher Sturmtiefs geraten. Katastrophenereignisse wie 1990 («Vivian») und 1999 («Lothar») könnten vermehrt auftreten. Da solche Ereignisse von einer Vielzahl von Faktoren abhängen, lässt sich allerdings dazu keine eindeutige Prognose machen.
- Gefährdete Bergregionen: Bereits die heutigen Nutzungen im Alpenraum sind in besonderem Masse Naturgefahren ausgesetzt; die möglichen Folgen einer Erwärmung würden wirtschaftliche Nutzungen zusätzlich erschweren oder gar verunmöglichen.

Dangers pour les régions alpines

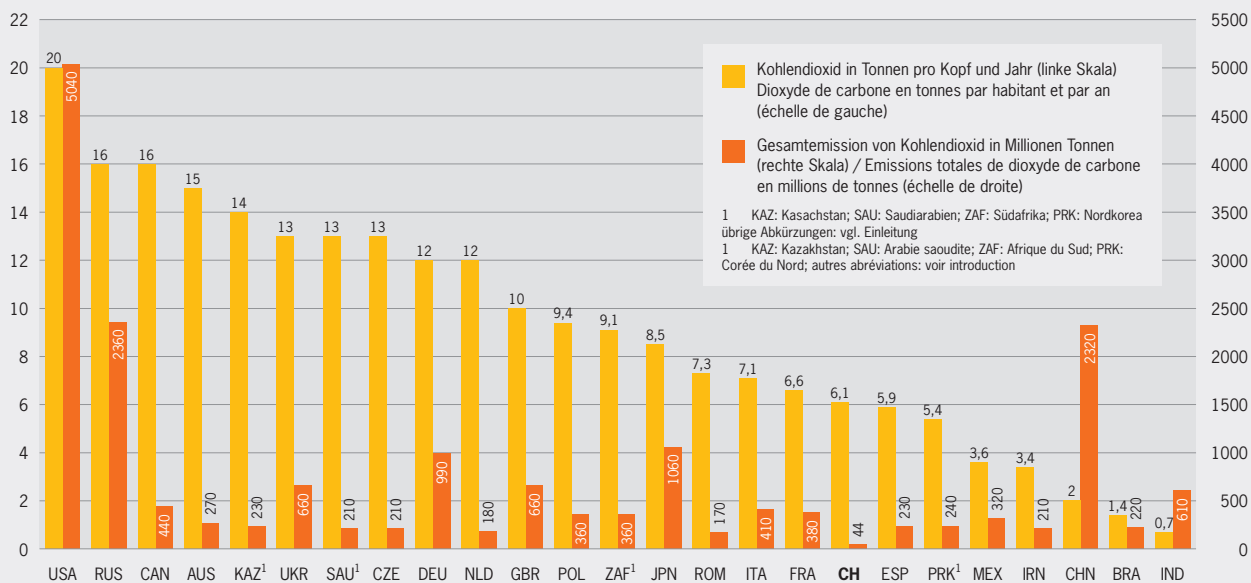
Les répercussions des changements climatiques pour la Suisse ont été étudiées dans le cadre du programme national de recherche PNR 31, intitulé «Changements climatiques et catastrophes naturelles». La possible poursuite du réchauffement aurait entre autres les conséquences suivantes en Suisse:

- Plus de pluie, moins de neige: des hivers plus chauds signifient qu'il pleut plus longtemps à l'automne et plus tôt au printemps. La période des chutes de neige se raccourcit, il y a moins d'eau stockée sous forme de neige et la saison durant laquelle les niveaux d'eau sont élevés se décale du semestre d'été aux mois d'octobre à avril. La fréquence des fortes crues pourrait s'accélérer.
- Le recul des glaciers amplifie le risque de laves torrentielles: depuis 1850, les glaciers – un indicateur climatique très bien observé en Suisse – ont perdu un tiers de leur volume. D'ici cent ans, trois quarts des glaciers actuels pourraient disparaître. Il en résulterait d'énormes éboulements et des laves torrentielles dans les régions de montagne parce que le dégel des sols jusque-là gelés en permanence (pergélisol) et la disparition de la couverture glaciaire libéreraient des éboulis instables.
- Tempêtes hivernales: en raison du déplacement des pressions atmosphériques dans l'hémisphère Nord, la Suisse pourrait à nouveau être davantage exposée durant l'hiver aux dépressions cycloniques. Des ouragans tels que ceux que l'on a connus en 1990 (Vivian) et en 1999 (Lothar) pourraient se produire plus souvent. Il est toutefois difficile de faire des prévisions précises à ce sujet, un grand nombre de facteurs étant responsables de telles catastrophes.
- Menaces sur les régions de montagne: les utilisations actuelles des régions alpines sont d'ores et déjà exposées à des dangers naturels; un réchauffement rendrait l'exploitation économique



Kohlendioxid-Emissionen für ausgewählte Länder 1990 Emissions de dioxyde de carbone dans quelques pays, en 1990

Fig. 2.7



Neben dem vielfältigen Gefahrenpotenzial durch Lawinnengänge u.a. ist hier auch die Schneesicherheit als Voraussetzung für den Wintertourismus zu nennen.

Den weitaus grössten Anteil an den Treibhausgasemissionen in der Schweiz haben die CO₂-Emissionen (2000: 84% der Bruttoemissionen). Sie entstehen durch die Verbrennung fossiler Energieträger (zu 91%) und durch Abfallentsorgung und industrielle Prozesse (zu 9%). Die fossilen Brennstoffe decken gegen 80% des weltweiten Energiebedarfs ab. Anlässlich der Ratifizierung der Klimakonvention von Rio (1992) hatte die Schweiz sich verpflichtet, ihre CO₂-Emissionen bis 2000 auf das Niveau von 1990 zu stabilisieren. Bis 2010 soll mit dem am 1.5.2000 in Kraft gesetzten CO₂-Gesetz eine Reduktion von 10% realisiert werden (siehe dazu auch Kapitel 8).

Luftschadstoffe

Bei Verbrennungsprozessen zur Energiegewinnung (insbesondere fossile Brenn- und Treibstoffe), durch industrielle und gewerbliche Produktionsprozesse und durch die Landwirtschaft werden grosse die Luft belastende Mengen von Gasen, Aerosolen und Staubteilchen in die Atmosphäre abgegeben.

Erste Messungen der Luftschadstoffe erfolgen in der Schweiz seit den 60er Jahren. Seit 1979 existiert mit dem Nationalen Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL) ein systematisches Messnetz. Es werden u.a. die wichtigsten Luftschadstoffe gemessen: Schwefeldioxid (SO₂), Stickoxide (NO_x), Ozon (O₃), Kohlenmonoxid (CO) sowie Schwebstaub (PM₁₀), Staubbiederschlag und flüchtige organische Verbindungen (VOC).

Bei den meisten Luftschadstoffen ist in den letzten Jahren eine Reduktion erreicht worden (vgl. Fig. 2.8). Die Reduktion ist allerdings noch nicht ausreichend, da negative Auswirkungen wie Gesundheitsschädigungen (insbesondere Atemwegserkrankungen) und Umweltschädigungen anhalten. Bei der Diskussion von Schadstoffwer-

plus difficile, voire impossible. Outre les risques naturels, tels que les avalanches, il faut encore citer le problème de l'enneigement, dont le tourisme d'hiver est tributaire et qui pourrait devenir insuffisant.

En Suisse, ce sont les émissions de CO₂ qui contribuent le plus à l'effet de serre (84% des émissions brutes en 2000). Elle résultent de la combustion d'agents énergétiques fossiles (à raison de 91%) ainsi que de l'élimination des déchets et des processus industriels (pour 9%). Les combustibles fossiles couvrent environ 80% des besoins énergétiques mondiaux. Lors de la ratification de la Convention de Rio sur les changements climatiques (1992), la Suisse s'était engagée à stabiliser ses émissions de CO₂ au niveau de 1990 jusqu'à l'an 2000. Avec l'entrée en vigueur le 1.5.2000 de la loi sur le CO₂, une réduction de 10% doit être atteinte d'ici 2010 (voir le chapitre 8).

Polluants atmosphériques

La combustion de carburants et de combustibles d'origine fossile à des fins énergétiques, les activités industrielles et artisanales et l'agriculture sont responsables du rejet dans l'atmosphère d'énormes quantités de gaz, d'aérosols et de particules de poussières, qui polluent l'air.

Les premières mesures des polluants atmosphériques ont commencé en Suisse dans les années 60. Depuis 1979, il existe un réseau de mesure systématique: le Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL). Ce réseau permet d'enregistrer entre autres les polluants principaux ou indicateurs les plus importants: le dioxyde de soufre (SO₂), les oxydes d'azote (NO_x), l'ozone (O₃), le monoxyde de carbone (CO), ainsi que les poussières en suspension (PM₁₀), les retombées de poussières et les composés organiques volatils (COV).

Les émissions de la plupart des polluants atmosphériques ont diminué ces dernières années (fig. 2.8). Cette diminution n'est toutefois pas suffisante puisque les effets nocifs sur la santé (maladies

ten sind zwei Vorgänge zu unterscheiden: Emission und Immission. Unter Emission wird der Ausstoss von Schadstoffen aus einer bestimmten Schadstoffquelle verstanden; Immission bezeichnet die Schadstoffkonzentration in einem bestimmten Einwirkungsgebiet.

Emissionsseitig wurden von Bund, Kantonen und Gemeinden seit Mitte der 80er Jahre viele Luftreinhalte-Massnahmen getroffen. Zu den wichtigsten gehören strenge Emissionsvorschriften für Heizungen, Industrie und Motorfahrzeuge sowie Qualitätsvorschriften für Brenn- und Treibstoffe. Neu werden auf Heizöl «Extraleicht» und auf flüchtigen organischen Verbindungen (VOC) Lenkungsabgaben erhoben. Sie stellen ein konkretes Beispiel für den Einsatz ökonomischer Instrumente in der Luftreinhaltung dar. Die Massnahmen haben dazu geführt, dass der Schadstoffausstoss gegenüber dem Höchststand in den 80er Jahren stark zurückgegangen ist. Der Rückgang beträgt beim Schwefeldioxid (SO_2) ca. drei Viertel, bei den flüchtigen organischen Verbindungen rund ein Drittel und bei den Stickoxiden (NO_x) etwa ein Viertel.

Immissionsseitig stellen die hauptsächlich verkehrsbedingten Stickoxide sowie die erhöhte Ozonbildung die Hauptprobleme dar. Bei den Stickoxiden werden die Grenzwerte der Luftreinhalte-Verordnung in Städten und entlang von Hauptverkehrsachsen teilweise massiv überschritten. Ozon ist ein aggressives Gas, welches sich in der Atmosphäre bei Vorhandensein von Stickoxiden und flüchtigen organischen Verbindungen durch Sonneneinstrahlung bildet. Beim Ozon werden die geltenden Grenzwerte in allen Regionen und zum Teil massiv überschritten. Zur Verbesserung der Ozonsituation ist deshalb eine weitere Reduktion seiner Vorläuferstoffe (NO_x , VOC) dringend erforderlich.

des voies respiratoires en particulier) et l'environnement persistant. Lorsqu'il est question des quantités de polluants atmosphériques, il faut distinguer deux notions: les émissions et les immissions. Les émissions sont les quantités de polluants émises, mesurées à la source; par immissions, on entend les concentrations de polluants là où ils produisent leurs effets.

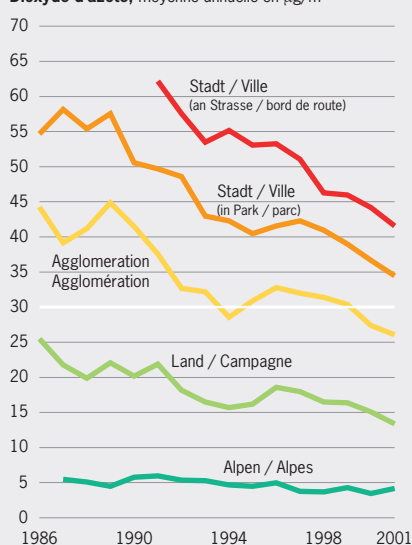
Pour ce qui est des émissions, la Confédération, les cantons et les communes ont pris un grand nombre de mesures en faveur de la protection de l'air depuis le milieu des années 80. Parmi les plus importantes, citons des prescriptions sévères concernant les émissions pour les installations de chauffage, l'industrie et les véhicules à moteur, ainsi que des normes de qualité pour les combustibles et les carburants. Désormais, des taxes d'incitation sont prélevées sur l'huile de chauffage extra-légère et sur les composés organiques volatils (COV). Ces taxes sont un exemple concret de recours à des instruments économiques dans la lutte contre la pollution de l'air. Les mesures prises ont conduit à une forte réduction des émissions de substances polluantes par rapport au niveau maximum enregistré dans les années 80. Ainsi, les émissions de dioxyde de soufre (SO_2) ont diminué des trois quarts environ, celles des COV d'un tiers et celles d'oxydes d'azote (NO_x) d'un quart.

Quant aux immissions, ce sont les oxydes d'azote, dus principalement au trafic routier, ainsi que l'augmentation de la formation d'ozone qui posent le plus de problèmes. Les valeurs limites fixées pour les oxydes d'azote dans l'ordonnance sur la protection de l'air sont parfois largement dépassées dans les villes et le long des principaux axes routiers. L'ozone est un gaz agressif qui se forme dans l'atmosphère sous l'action du rayonnement solaire à partir des oxydes d'azote et des composés organiques volatils. Les valeurs limites en vigueur pour l'ozone sont dépassées dans toutes les régions, parfois massivement. Pour que les concentrations d'ozone diminuent, il est par conséquent impératif de continuer à réduire les émissions de polluants précurseurs (NO_x , COV).

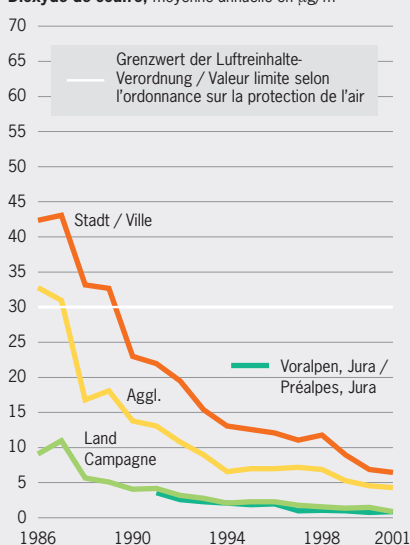
Entwicklung von Schadstoffimmissionen an verschiedenen Standorttypen Evolution des immissions de substances polluantes dans différents endroits

Fig. 2.8

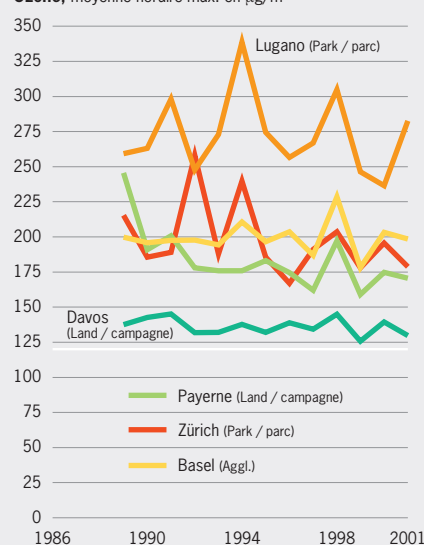
**Stickstoffdioxid, Jahresmittelwerte in $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Dioxyde d'azote, moyenne annuelle en $\mu\text{g}/\text{m}^3$**



**Schwefeldioxid, Jahresmittelwerte in $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Dioxyde de soufre, moyenne annuelle en $\mu\text{g}/\text{m}^3$**



**Ozon, maximale Std.-Mittelwerte in $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Ozone, moyenne horaire max. en $\mu\text{g}/\text{m}^3$**



Bodenbelastung

Böden beherbergen nicht nur unzählige Lebewesen, sie stellen in ihrer Komplexität selbst eine Art Lebewesen dar. Böden brauchen für ihre Entstehung oft mehrere zehntausend Jahre. Ihr Verlust durch Erosion, Versiegelung (Überbauung), mechanische Verdichtung oder Verunreinigung ist deshalb in der Regel irreversibel – ihr Schutz als Grundlage für unsere Ernährung ein vordringliches Ziel.

Das nationale Bodenbeobachtungsnetz (NABO) stellt mittels 105 repräsentativen Messstationen Daten über die Belastung der Böden mit Schwermetallen (u.a. Blei, Cadmium, Quecksilber, Kupfer) und Fluor zur Verfügung (es befasst sich nur mit der Erhebung und Beurteilung der «normalen» Schadstoffbelastungen der Böden; die Untersuchung von speziell belasteten Standorten ist Aufgabe der Kantone). Grobschätzungen zufolge gelten 90% der Böden als schwach belastet (keine Richtwertüberschreitung); rund 10% weisen Richtwertüberschreitungen bei Blei, Kupfer und Cadmium auf und 10 000 ha werden als stark belastet eingestuft.

Die Schadstoffe gelangen indirekt durch die Luft oder direkt (Dünger, Pestizide, Klärschlamm) in den Boden.

Abfälle und Recycling

2001 fielen in der Schweiz ca. 2,55 Mio. t Siedlungsabfälle an, dies entspricht ca. 352 kg pro Einwohner. Das Recycling ist in der Schweiz hoch entwickelt (vgl. Fig. 2.9). Total wurden in Haushalten und Kleingewerbe fast 2,2 Mio. t Wertstoffe gesammelt und der Verwertung zugeführt. Mit Recyclingquoten von über 90% beim Glas und bei den Alu-Dosen und gegen 70% bei Papier positioniert sich die Schweiz im europäischen Umfeld auf Spitzenplätzen. Seit dem 1.1.2000 müssen neu alle brennbaren Abfälle in einer KVA verbrannt werden. Ausnahmen werden nur noch geduldet, wenn die KVA voll ausgelastet sind und keine Abfälle mehr annehmen können.

Nebst den Siedlungsabfällen fallen jährlich 6,4 Mio. t Bauabfälle zur Entsorgung an. Mehr als die Hälfte davon wird rezykliert, der Rest verbrannt oder deponiert. 1,0 Mio. t Abfälle gelten gemäss Verordnung als Sonderabfälle, weil ihre chemische Zusammensetzung und ihr Gefährdungspotenzial für die Umwelt spezielle Entsorgungsmassnahmen erfordern. Mengenmässig besonders ins Gewicht fallen die Sonderabfälle mit hohem Heizwert (z.B. Altöl, Lösungsmittel) sowie verunreinigtes Erdreich (aus der Sanierung von Altlasten). Es wird eine möglichst vollständige Entsorgung in der Schweiz angestrebt. Der Export von Sonderabfällen ist bewilligungspflichtig, 2000 wurden 136 300 t Sonderabfälle exportiert.

Pollution des sols

Les sols n'abritent pas seulement une multitude d'êtres vivants; ils constituent eux-mêmes dans toute leur complexité une sorte d'organisme vivant. La formation des sols a souvent nécessité plusieurs dizaines de milliers d'années. Les pertes qu'entraînent l'érosion, l'imperméabilisation (due aux constructions), le tassement mécanique ou les diverses contaminations sont par conséquent en général irréversibles et la protection des sols, base de notre alimentation, constitue de ce fait un objectif prioritaire.

Le Réseau national d'observation du sol (NABO) fournit des données sur la teneur des sols en métaux lourds (cadmium, mercure et cuivre, entre autres) et en fluor, données collectées sur 105 sites représentatifs. Il ne mesure et n'évalue que la teneur «normale» en polluants; l'examen des sites spécialement contaminés incombe aux cantons. Selon des estimations sommaires, 90% environ des sols ne sont que faiblement pollués (pas de dépassement des valeurs indicatives), environ 10% sont moyennement pollués (dépassement de ces valeurs pour le plomb, le cuivre et le cadmium) et 10 000 ha sont considérés comme fortement pollués.

Les polluants parviennent dans le sol soit indirectement, via les retombées atmosphériques, soit directement, via les engrais, les pesticides et les boues d'épuration.

Déchets et recyclage

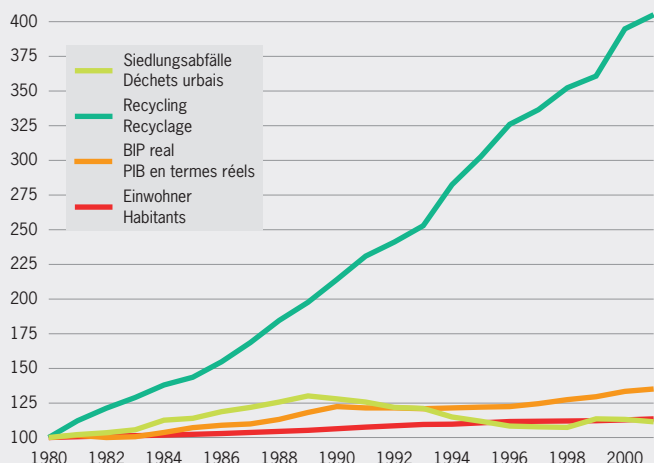
En 2001, la Suisse a produit environ 2,55 millions de tonnes de déchets urbains, soit quelque 352 kg par habitant. Le recyclage est très développé en Suisse (fig. 2.9). Au total, près de 2,2 millions de tonnes de déchets divers provenant des ménages et de l'artisanat ont été collectés et valorisés. Notre pays fait partie des pays européens champions du recyclage, avec un taux supérieur à 90% pour le verre et les boîtes en aluminium et un taux voisin de 70% pour le papier. Depuis le 1^{er} janvier 2000, l'incinération de tous les déchets combustibles dans une UIOM est désormais obligatoire. Des exceptions ne sont tolérées que si l'UIOM a atteint la limite de ses capacités et qu'elle ne peut plus accepter de déchets.

Aux déchets urbains s'ajoutent chaque année environ 6,4 millions de tonnes de déchets de chantier, dont plus de la moitié est recyclée, le reste étant incinéré ou mis en décharge. 1,0 million de t de déchets entrent dans la catégorie des déchets spéciaux au sens de l'ordonnance du 12 novembre 1986 sur les mouvements des déchets spéciaux, parce que leur composition chimique ou les risques potentiels qu'ils présentent pour l'environnement nécessitent des mesures d'élimination spéciales. Les déchets spéciaux à haut pouvoir calorifique (huiles usagées, solvants, etc.) et les terres souillées provenant de l'assainissement de sites contaminés représentent les déchets spéciaux les plus importants en volume. On s'efforce en Suisse de procéder à une élimination si possible totale des déchets à l'intérieur des frontières nationales. L'exportation de déchets spéciaux est soumise à autorisation; en 2000, 136 300 t de déchets spéciaux ont été exportées.

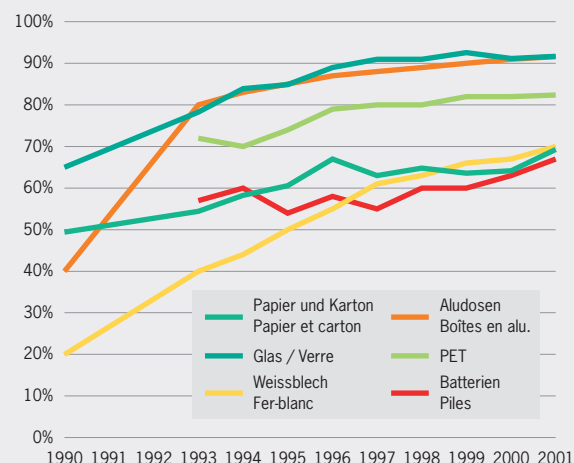
Siedlungsabfälle und Recycling in der Schweiz Déchets urbains et recyclage en Suisse

Fig. 2.9

Entwicklung von Bevölkerung, BIP, Siedlungsabfällen und Recycling (Index 1980=100)
Evolution de la population, du PIB, des déchets urbains et du recyclage (indice 1980=100)



Recyclingquoten
Taux de recyclage



Umweltschutzausgaben und -investitionen

Die öffentlichen Ausgaben für den Umweltschutz beliefen sich 2000 auf 3,48 Milliarden Franken. Dies entspricht 2,8% der gesamten öffentlichen Ausgaben und 0,9% des BIP. Die Umweltausgaben haben seit 1990 um 44% zugenommen, allerdings je nach Umweltbereich unterschiedlich stark (vgl. Fig. 2.10). Am stärksten gewachsen (um 356%) sind die Ausgaben für den Naturschutz (dies hauptsächlich auf Grund der 1993 eingeführten ökologischen Direktzahlungen an die Landwirtschaft). Am geringsten ist die Zunahme bei der Entsorgung von Abwässern (20%). Entsprechend hat sich auch die Verteilung der Mittel verändert: So ist der Anteil für die Entsorgung von Abwässern von 63% auf 52% gesunken und derjenige für den Naturschutz von 3% auf 8% gestiegen (Fig. 2.10). Geändert hat sich auch die Aufteilung auf die Verwaltungsebenen: Der Bund hat seinen Anteil von 10% auf 16% erhöht, bei den Kantonen ergibt sich ein Rückgang von 25% auf 19%; der Anteil der Gemeinden ist bei rund 65% verblieben.

Die Nettobelastung der öffentlichen Haushalte für den Umweltschutz ist seit dem Höchststand von 1,52 Milliarden Franken im Jahr 1991 auf 1,12 Milliarden (2000) gesunken und liegt somit leicht unter dem Niveau von 1990 (Fig. 2.11). Während die Belastung bei den Gemeinden um 41% und bei den Kantonen um 20% zurückgegangen sind, hat sie sich beim Bund – vor allem wegen der bereits erwähnten ökologischen Direktzahlungen – mehr als verdoppelt. Die Abnahme der Nettobelastung der öffentlichen Hand dürfte namentlich zurückzuführen sein auf eine vermehrte Anwendung des Verursacherprinzips und damit auf eine stärkere Belastung der Unternehmen und Haushalte.

Dépenses et investissements en faveur de l'environnement

Les dépenses publiques de protection de l'environnement se sont élevées à 3,48 milliards de francs en 2000. Elles représentent 2,8% de l'ensemble des dépenses publiques et 0,9% du PIB. Elles ont augmenté de 44% depuis 1990, à un rythme toutefois différent selon les domaines environnementaux (fig. 2.10). Elles ont le plus progressé (de 356%) dans le domaine de la protection de la nature, essentiellement en raison de l'introduction des paiements directs écologiques, versés à l'agriculture depuis 1993. L'augmentation la plus faible (20%) concerne la gestion des eaux usées. L'affectation des ressources s'est modifiée en conséquence. Ainsi, la part consacrée à la gestion des eaux usées est tombée de 63% à 52%, tandis que celle destinée à la protection de la nature a progressé de 3% à 8% (fig. 2.10). L'implication des différentes collectivités publiques a également évolué: la Confédération a augmenté sa participation de 10% à 16%, tandis que celle des cantons a reculé de 25% à 19%; la part des communes est restée stable à environ 65%.

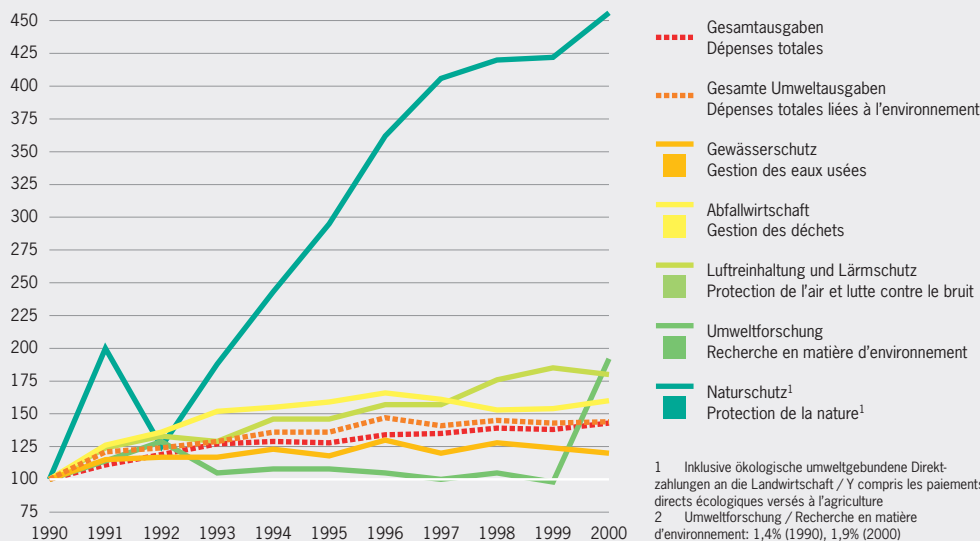
La charge nette supportée par les collectivités publiques pour protéger l'environnement est tombée de 1,52 milliard en 1991 (année record) à 1,12 milliard en 2000; elle est ainsi descendue légèrement en-dessous du niveau de 1990 (fig. 2.11). Si la charge supportée par les communes et les cantons a reculé de respectivement 41% pour les premières et de 20% pour les seconds, celle assumée par la Confédération a plus que doublé, suite notamment à l'introduction des paiements directs écologiques. Le recul de la charge nette supportée par les collectivités publiques s'explique notamment par une application plus systématique du principe du pollueur-payeur, qui entraîne un transfert des charges vers les entreprises et les ménages.

Öffentliche Umweltausgaben: unterschiedliche Zunahme je nach Umweltbereich Dépenses publiques pour l'environnement: hausse variable selon le domaine d'environnement

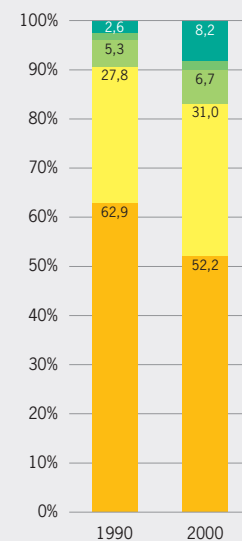
Fig. 2.10

Nettoausgaben der öffentlichen Hand zu laufenden Preisen / Dépenses publiques nettes à prix courants

Entwicklung (Index 1990=100)
Evolution (indice 1990=100)



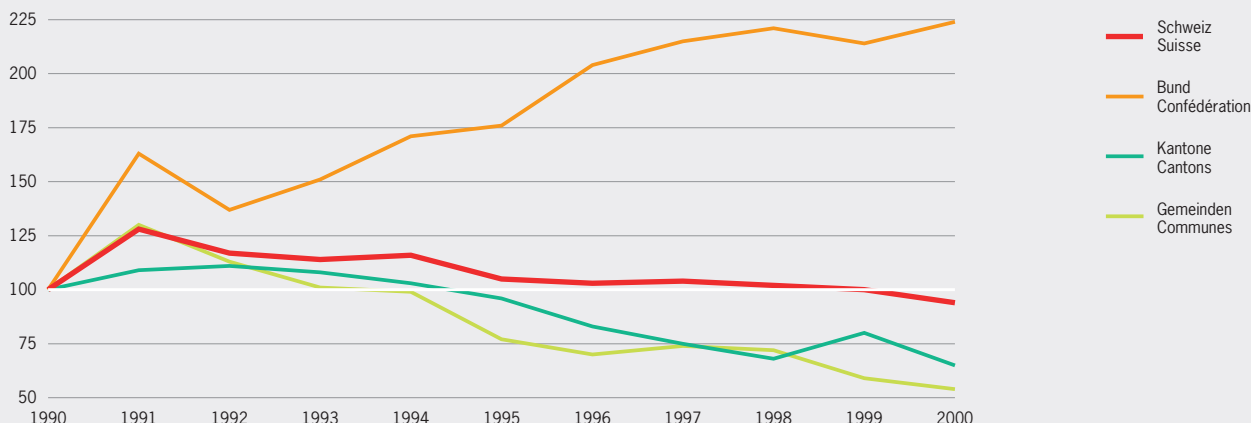
In Prozent²
En pour cent²



Öffentliche Umweltnebelastung: insgesamt sinkend, beim Bund steigend Charge publique nette pour l'environnement: baisse globale, hausse pour la Confédération

Fig. 2.11

Nettobelastung zu laufenden Preisen, Index 1990=100
Charge nette à prix courants, indice 1990=100



Umweltschutz schafft Arbeitsplätze

Der Umweltschutz bringt nicht nur Kosten, sondern trägt wesentlich bei zur wirtschaftlichen Entwicklung und zum technologischen Fortschritt. Der ökoindustrielle Sektor hat in den letzten Jahren stark an Bedeutung gewonnen (er umfasst alle Aktivitäten im Zusammenhang mit der Herstellung von Gütern und mit Dienstleistungen, welche dazu beitragen, die Umweltbelastung zu verringern und den Verbrauch natürlicher Ressourcen zu beschränken). Gemäss einer Studie des BFS zählt die Ökoindustrie 1998 über rund 50 000 Beschäftigte, was rund 1,3% aller Beschäftigten in der Schweiz entspricht (Schweden 1%, Frankreich 0,9%). Der Umsatz betrug dabei rund 9,5 Milliarden Franken. Im Vergleich zu den Schätzungen einer Studie des Bundesamtes für Konjunkturfüragen für das Jahr 1990

La protection de l'environnement crée des places de travail

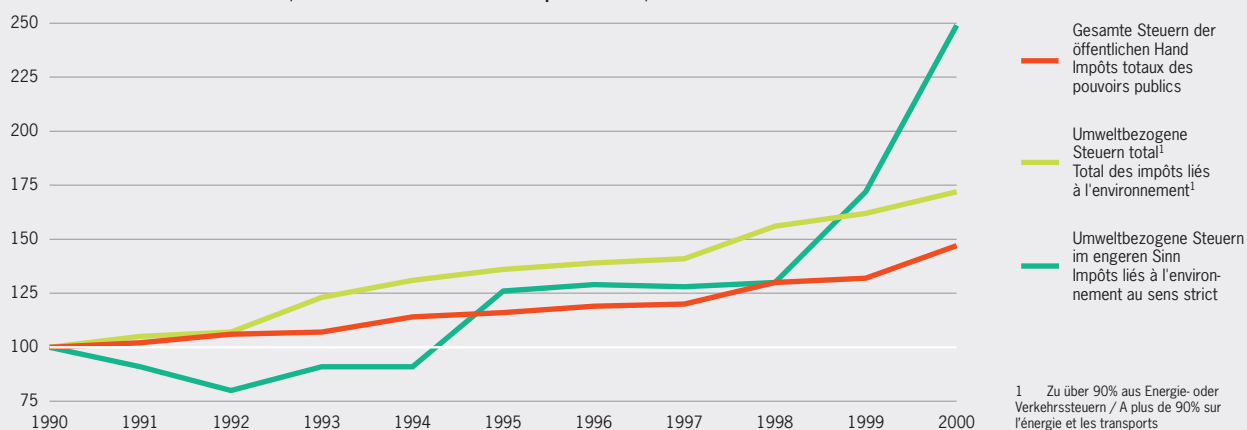
La protection de l'environnement n'engendre pas uniquement des coûts. Elle contribue au développement économique et au progrès technique. Ces dernières années, le secteur éco-industriel a beaucoup gagné en importance. Ce secteur regroupe l'ensemble des activités liées à la production de biens et de services qui contribuent à diminuer la pollution et à limiter la consommation de ressources naturelles. Selon une étude de l'OFS, la Suisse comptait en 1998 près de 50 000 emplois relevant de l'éco-industrie, soit près de 1,3% de l'ensemble des emplois (Suède: 1%; France: 0,9%). Le chiffre d'affaires de ce secteur s'élevait à près de 9,5 milliards de francs. Par rapport aux estimations de 1990 fournies par une étude de l'Office

Umweltbezogene Steuern: in den 90er-Jahren Anstieg der Erträge um 70% Impôts liés à l'environnement: croissance des recettes de plus de 70% dans les années 90

Fig. 2.12

Steuereinnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden zu laufenden Preisen, Index 1990=100

Recettes fiscales de la Confédération, des cantons et des communes à prix courants, indice 1990=100



hat der ökoindustrielle Sektor damit den Umsatz verdoppelt und die Zahl der Arbeitsplätze verdreifacht.

Wachsende Bedeutung umweltbezogener Abgaben

In der Umweltpolitik werden Vorschriften immer häufiger durch Instrumente ergänzt oder ersetzt, die auf marktwirtschaftlichen Mechanismen basieren. Eine zentrale Rolle spielen umweltbezogene Abgaben. Das sind Abgaben, deren Bemessung sich nach physischen Einheiten richtet, welche nachweislich negative Auswirkungen auf die Umwelt haben (dabei spielt es keine Rolle, aus welchen Gründen diese Abgaben geschaffen wurden und für welche Zwecke sie bestimmt sind). Solche Abgaben brachten der öffentlichen Hand 2000 insgesamt Einnahmen von 10,2 Milliarden Franken, wovon rund 80% auf Steuern und gegen 20% auf Gebühren entfielen. Werden ausschliesslich die Steuern berücksichtigt, erreichten die Einnahmen 8,3 Milliarden Franken oder 8,7% der gesamten Steuereinnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden. Im Vergleich zu 1990 erhöhten sie sich um mehr als 70% (Fig. 2.12). Die Einnahmen aus umweltbezogenen Steuern stammen zu über 90% aus Energie- oder Verkehrssteuern (z.B. Mineralölsteuer, Motorfahrzeugsteuer, LSVA). Die Steuern auf Emissionen und umweltbelastenden Produkten machen dagegen lediglich 2% aus; sie haben sich allerdings seit 1995 gut verdoppelt und erreichten im Jahr 2000 170 Millionen Franken.

Weit stärker gewachsen als die umweltbezogenen Steuern insgesamt sind die Einnahmen aus umweltbezogenen Steuern im engeren Sinne (die aus Gründen des Umweltschutzes geschaffen wurden, bzw. für den Umweltschutz bestimmt sind). Ihr Anteil an den gesamten Umweltsteuern ist allerdings relativ niedrig (2000: 4,1% oder 337 Millionen Franken; 1990: 1,6%).

fédéral des questions conjoncturelles, le secteur éco-industriel a doublé en terme de chiffre d'affaires et triplé en terme d'emplois.

Importance croissante des prélèvements fiscaux liés à l'environnement

En matière de politique environnementale, les instruments recourant aux mécanismes de l'économie de marché sont de plus en plus souvent considérés comme des compléments voire des alternatives aux prescriptions et aux règlements. Les prélèvements fiscaux liés à l'environnement y jouent un rôle central. Il s'agit de prélèvements dont la base de calcul est constituée d'une unité physique qui a un impact négatif avéré sur l'environnement (indépendamment de la raison pour laquelle ces prélèvements ont été introduits et de leur affectation). En 2000, ces prélèvements ont rapporté aux collectivités publiques 10,2 milliards de francs, dont près de 80% sous forme d'impôts et 20% sous forme de redevances. Si l'on ne considère que les impôts, ceux-ci ont engendré des recettes de 8,3 milliards de francs, correspondant à 8,7% des recettes fiscales de la Confédération, des cantons et des communes réunis. Les recettes fiscales liées à l'environnement ont progressé de plus de 70% depuis 1990 (fig. 2.12). Elles sont générées à plus de 90% par les impôts sur l'énergie et sur les transports (impôt sur les huiles minérales, impôts sur les véhicules à moteur, RPLP, etc.). Les recettes provenant des impôts sur les émissions et sur les produits polluants, qui ont pourtant plus que doublé depuis 1995 pour atteindre 170 millions de francs en 2000, n'en représentent que 2%.

Dans le même temps, les impôts liés à l'environnement au sens strict (dont la création ou l'affectation est motivée par une préoccupation environnementale) ont progressé beaucoup plus rapidement. Mais ils ne représentent toujours qu'une faible part du total des recettes fiscales liées à l'environnement (337 millions ou 4,1% en 2000, contre 1,6% en 1990).

Flächendeckende Erhebungen von Umweltdaten sind in der Regel technisch sehr aufwändig und eher Ausnahmen. Aus Kosten/Nutzen-Überlegungen beschränkt man sich gewöhnlich auf einzelne Messstationen, wobei für die Wahl des Messnetzes oft typische Verhältnisse massgebend sind, die sich leicht auf ähnliche Umweltsituationen übertragen lassen.

Wasser

Der Zustand der **schweizerischen Gewässer** wird quantitativ wie auch qualitativ überwacht. Es besteht ein hydrologisches Messnetz mit rund 500 Pegelstationen, das grösstenteils durch das Bundesamt für Wasser und Geologie (BWG) betrieben wird und das Zeitreihen liefert über Abflussmengen, Wasserstand und Fliessgeschwindigkeiten. Qualitativ werden die Gewässer vom Bund im Rahmen der Nationalen Daueruntersuchung der schweizerischen Fliessgewässer (NADUF) an 18 Messstationen sowie von den kantonalen Fachstellen an rund 400 weiteren Messstellen untersucht. Im NADUF-Messprogramm werden die Wassertemperatur, der pH-Wert, die elektrische Leitfähigkeit und der gelöste Sauerstoff kontinuierlich erfasst. Zudem werden die Konzentrationen von 16 bis 24 Substanzen in 14-tägigen Sammelproben analysiert und – zusammen mit den Abflussdaten – die Stofffrachten berechnet. Der Zustand der Seen wird durch kantonale Gewässerschutzfachstellen, Forschungsinstitute oder internationale Kommissionen untersucht. Von besonderem Interesse ist – nebst Phosphat-, Nitrat- und Schwermetallbelastungen – die jahreszeitliche Entwicklung des Sauerstoffgehalts in verschiedenen Seetiefen. Sauerstoffmangel ist ein guter Indikator für die Überdüngung der Gewässer (sog. Eutrophierung): Hohe Phosphatmengen steigern das Pflanzenwachstum (z.B. der Algen), was schliesslich beim Abbau des abgestorbenen organischen Materials zu erhöhtem Sauerstoffverbrauch führt.

Der Schweizerische Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) sammelt gesamtschweizerisch und systematisch Daten über die **Gewinnung, Aufbereitung und Abgabe von Trinkwasser** durch öffentliche Wasserversorgungen, allerdings nur bei seinen Mitgliedern. Damit wird das Trinkwasser von gut 60% der Bevölkerung erfasst. Für gesamtschweizerisch relevante Aussagen sind deshalb jeweils Hochrechnungen erforderlich. Seit 1981 werden zusätzlich die folgenden Trinkwassergütedaten erhoben: Nitrat, Chlorid, Sulfat, pH-Wert sowie Gesamt- und Karbonathärte.

Um ein Bild über die Qualität des zu **Trinkwasserzwecken genutzten Grundwassers** in der Schweiz zu erhalten, hat das BUWAL in verschiedenen Kantonen eine einmalige Umfrage über den Grundwasserzustand durchgeführt. Aufgrund der zur Verfügung stehenden Daten zeichnen sich immer mehr Beeinträchtigungen der Grundwasservorkommen ab. Die heutige Datenübersicht auf Bundesebene genügt aber für eine detaillierte Beurteilung nicht. Die Kenntnisse auf Stufe Kanton sind auf einem sehr unterschiedlichen Stand. Mit dem gegenwärtig im Aufbau begriffenen nationalen Grundwasserbeobachtungsprogramm NAQUA soll in den nächsten Jahren zuverlässiges Datenmaterial für die Beurteilung der Qualität des zu Trinkwasserzwecken genutzten Grundwassers in der Schweiz beschafft werden.

Gletscher

Ein **Gletschermessnetz** wird gemeinsam von der Glaziologischen Kommission der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften (GK/SANW) und der Abteilung Glaziologie an der Versuchsanstalt für Wasserbau, Hydrologie und Glaziologie der ETH Zürich (VAW/ETHZ) betrieben. Es bezweckt die langfristige Erforschung der Gletscherveränderungen in der Schweiz. Einen sehr guten Überblick geben die an allen grösseren sowie vielen kleineren Gletschern jährlich an den Zungen ausgeführten Messungen der Längenänderungen. Mit aufwändigeren Messungen wird die Massenbilanz, Volumenänderung und Oberflächenbewegung an ausgewählten Gletschern erhoben (Aletsch, Allalin, Clariden, Basodino, Corbassière, Giétro, Gries, Hohlaub, Schwarzberg/Seewjinen, Silvretta, Unteraar).

Les relevés de données sur l'environnement qui couvrent l'ensemble du territoire impliquent en général des techniques très coûteuses. Ils restent dès lors l'exception. Pour maintenir le rapport coûts/bénéfices dans des proportions raisonnables, on limite habituellement la collecte des données à un certain nombre de stations de mesure, dont le choix est souvent dicté par des conditions typiques facilement transposables à des situations environnementales semblables.

Eaux

L'état des **lacs et des cours d'eau suisses** est contrôlé sur les plans quantitatif et qualitatif. Il existe ainsi un réseau de mesure hydrologique comprenant quelque 500 stations, dont la majorité sont exploitées par l'Office fédéral des eaux et de la géologie (OFEG), et qui fournit des séries chronologiques sur le débit, le niveau de l'eau et les vitesses d'écoulement. La qualité des cours d'eau est contrôlée par la Confédération à l'aide de 18 stations de mesure, dans le cadre de l'Etude à long terme des cours d'eau suisses (NADUF), et par les services cantonaux responsables grâce à environ 400 autres stations. Le programme NADUF mesure en permanence la température de l'eau, son pH, la conductivité électrique et le taux d'oxygène dissous. En outre, les concentrations de 16 à 24 substances sont analysées dans des échantillons prélevés tous les 15 jours. Combinées avec les données sur le débit, ces informations permettent de calculer la charge de polluants. L'état des lacs est analysé par les services cantonaux de protection des eaux, par des instituts de recherche ou par des commissions internationales. En plus de la charge en phosphates, en nitrates et en métaux lourds, il est particulièrement intéressant de suivre d'année en année l'évolution de la teneur en oxygène à différentes profondeurs. Le manque d'oxygène est en effet révélateur de la surfertilisation des eaux (phénomène dit d'eutrophisation): des quantités élevées de phosphates favorisent la prolifération de la végétation (p. ex. des algues), ce qui conduit à un appauvrissement en oxygène lors de la biodégradation des matières organiques.

La Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux (SSIGE) collecte de manière systématique et dans l'ensemble du pays des données sur le **cap-tage, le traitement et la distribution d'eau potable** par les installations publiques, mais seulement auprès de ses membres. Ses chiffres concernent ainsi 60% de la population. Il est par conséquent nécessaire de procéder à des extrapolations pour avoir des résultats valables à l'échelon suisse. Depuis 1981, on relève en outre les données suivantes sur la qualité de l'eau potable: teneur en nitrate, en chlorure et en sulfate, pH, dureté totale et dureté carbonatée.

Afin d'avoir une idée de la qualité des **eaux souterraines utilisées comme eau potable** en Suisse, l'OFEPF a effectué dans plusieurs cantons une enquête unique sur la qualité de ces eaux. Les résultats montrent que les atteintes portées aux ressources en eaux souterraines ne cessent d'augmenter. Les données disponibles à l'heure actuelle au niveau fédéral ne permettent toutefois pas de juger la situation en détail. A l'échelon cantonal, le niveau des connaissances est très inégal. Le programme national d'observation des eaux souterraines NAQUA, qui est en cours de développement, fournira ces prochaines années des données fiables pour évaluer la qualité des eaux souterraines utilisées comme eau potable en Suisse.

Glaciers

La Commission glaciologique de l'Académie suisse des sciences naturelles (CG/ASSN) et la division de glaciologie des Laboratoires d'hydraulique, d'hydrologie et de glaciologie (VAW/EPFZ) exploitent en commun un **réseau de mesure des glaciers**. Le but de ce réseau est d'étudier à long terme les variations des glaciers. Les mesures annuelles des langues de tous les grands glaciers et d'un grand nombre de petits permettent de se faire une très bonne idée des variations de longueur qu'ils enregistrent. Des mesures plus complexes portent sur le bilan de masse, la variation de volume et le

Eine umfangreiche Sammlung von hoch aufgelösten Luftbildern gewährleistet eine nachträgliche Auswertung wichtiger Informationen zur Ausdehnung und Veränderung der Gletscher sowie weitere Fragestellungen (z.B. Risikoabschätzung von Naturgefahren).

Dank den Bemühungen von Angehörigen der kantonalen Forstdienste, Bundesämtern, Forschungsanstalten, Kraftwerkgesellschaften, Hochschulen, Universitäten und Privatpersonen existieren langjährige Messreihen von über hundert Jahren. Die Resultate fliessen nicht nur in die aktuelle Forschung ein (Verbesserung des Prozessverständnisses, Analyse der Klimaindikatorfunktion, Validierung von Modellen), sondern dienen auch der Abschätzung von direkten und indirekten Auswirkungen der Gletscherveränderungen auf die Umwelt.

Bodennutzung

Die aktuelle Bodennutzung und deren Entwicklung werden mit der vom BFS durchgeführten Arealstatistik verfolgt. Diese beruht auf einer Interpretation von Rasterpunkten im 100m-Abstand aufgrund von Luftbildern der Landestopographie. (In der Erhebung von 1972 wurde noch die auf der gesamten Hektare dominierende Nutzung erfasst, doch wurden so wichtige kleinflächige und lineare Elemente wie Strassen, Hecken, Bahnlinien oder Bachläufe systematisch unterschätzt.) Über 4 Millionen Stichprobenpunkte wurden einer von 74 möglichen Nutzungskategorien zugeordnet. Die zwei letzten Erhebungen (1979/85 und 1992/97) beziehen sich auf die gleichen Stichprobenpunkte und sind deshalb direkt miteinander vergleichbar. Die Ergebnisse sind im geographischen Informationssystem von GEOSTAT (siehe weiter unten) gespeichert, was Kombinationen mit anderen Datensätzen erlaubt. Allerdings beziehen sich die Angaben jeweils auf die Schnittpunkte im Koordinatennetz, so dass Rückschlüsse auf die Bodennutzung einzelner Hektaren nur bedingt möglich sind. Primäres Ziel der Arealstatistik sind jedoch nicht kartografische Darstellungen oder raumbezogene Analysen, sondern statistisch gesicherte Zahlen zur Nutzung des Bodens in unserem Land und zum Ausmass der Veränderungen im Laufe der Zeit, wie z.B. der Zunahme der Siedlungsflächen.

Die Genauigkeit der Ergebnisse der Arealstatistik nimmt ab, je kleiner die beobachteten Räume bzw. je kleinflächiger die Nutzungsarten sind. So beträgt der Stichprobenfehler (gemäss Binominalverteilung) für ein Vertrauensintervall von 95% im Fall der Waldfläche der ganzen Schweiz 0,2%, im Fall der Siedlungsfläche 0,4%. Nimmt man einen mittelgrossen Kanton (z.B. Freiburg), so liegen die entsprechenden Werte bei 1,0% bzw. 2,0%.

Bodenschutz

Der Bodenschutz gehört zu den jüngsten Bereichen des Umweltschutzes in der Schweiz, weshalb lange Zeitreihen fehlen. Mit dem Nationalen Beobachtungsnetz Boden (NABO) werden seit 1985 alle 5 Jahre im Oberboden (d.h. in den obersten 20 cm) die Konzentrationen von Fluor sowie von acht Schwermetallen (Blei, Cadmium, Chrom, Kobalt, Kupfer, Nickel, Quecksilber, Zink) erfasst. Bei der Erstaufnahme wurde zusätzlich der Schadstoffgehalt des Unterbodens analysiert. Eine regelmässige Messung der Gehalte organischer Schadstoffe wie PCB, Dioxine oder Benzole findet noch nicht statt, ist aber vorgesehen. Das NABO will landesweit die «normale» Schadstoffbelastung im Kulturland, auf Extensivflächen und im Wald untersuchen; Belastungsgebiete in der Nähe von Industrieanlagen, Schiessständen, Krematorien o.ä. werden deshalb von der Beobachtung ausgenommen. Für die Auswahl der heute 105 Beobachtungsstandorte waren die Art der Bodennutzung und der Bodentyp massgebend. Da kein systematisches Stichprobenraster gewählt wurde, lassen sich keine flächenbezogenen Aussagen anstellen oder durchschnittliche Entwicklungstendenzen berechnen. Das NABO führt zusätzliche einmalige Erhebungen über bestimmte flächenhafte Belastungen (z.B. Kupferbelastung von Rebbergböden) und über die Bodenverschmutzung mit weiteren Schadstoffen (z.B. Arsen, Vanadium) durch.

Die Kantone ergänzen und vertiefen die Erkenntnisse aus dem NABO vor allem durch Untersuchungen von Böden mit vermuteter oder erwiesener erhöhter Belastung («Hotspots»), aber auch durch Untersuchungen zur Erfassung lokaler oder regionaler Eigenheiten.

Alle diese Untersuchungen dienen dem Vollzug der Bodenschutzvorschriften im USG und der Verordnung vom 1. Juli 1998 über Belastungen des Bodens (VBBO).

mouvement de la couche supérieure d'une sélection de glaciers (Aletsch, Alalin, Clarides, Basodino, Corbassière, Giétro, Gries, Hohlaub, Schwarzbach/Seewjinen, Silvretta, Aar inférieure). Une importante collection de photographies aériennes à haute résolution permet d'exploiter ultérieurement des informations essentielles sur l'étendue et la variation des glaciers et d'étudier d'autres questions (estimation des risques de dangers naturels, p. ex.).

Grâce aux efforts de représentants des services cantonaux des forêts, d'offices fédéraux, d'instituts de recherche, de centrales électriques, d'universités ainsi qu'à ceux de particuliers, quelques séries de mesures disponibles couvrent plus d'un siècle. Les résultats de ces mesures n'alimentent pas seulement la recherche actuelle (meilleure compréhension des processus, analyse de la fonction d'indicateur climatique, validation de modèles), ils servent également à estimer les effets directs et indirects des variations des glaciers sur l'environnement.

Utilisation du sol

L'analyse de l'utilisation actuelle du sol et de son évolution se fait par le biais de la statistique de la superficie de l'OFS. Celle-ci est établie en interprétant l'utilisation du sol à partir d'un réseau de points d'échantillonnage équidistants de 100 m, que l'on superpose à des photographies aériennes de l'Office fédéral de la topographie. (En 1972, on avait encore relevé l'utilisation dominante par hectare, ce qui avait eu pour effet de sous-estimer systématiquement de petites surfaces ou des éléments linéaires tels que des routes, des haies, des voies de chemin de fer ou des cours d'eau.) Plus de 4 millions de points d'échantillonnage ont ainsi été attribués à l'une des 74 catégories d'utilisation. Les deux derniers relevés (1979/85 et 1992/97) se rapportent aux mêmes points d'échantillonnage et sont par conséquent directement comparables. Les résultats sont stockés dans le Système d'information géographique de GEOSTAT (voir plus loin) et peuvent ainsi être combinés avec d'autres fichiers de données. Du fait que les informations se rapportent aux points d'intersection du réseau des coordonnées hectométriques de la carte nationale de la Suisse, il n'est possible de réaliser des représentations cartographiques et d'effectuer des analyses géocodées qu'à certaines conditions. Mais le but premier de la statistique de la superficie est de produire des chiffres fiables sur l'utilisation du sol et sur l'ampleur des changements intervenus au cours du temps, telle que l'augmentation des surfaces d'habitat et d'infrastructure.

La précision des résultats de la statistique de la superficie diminue à mesure que la dimension des surfaces étudiées se réduit ou que les catégories d'utilisation occupent une surface plus petite. Ainsi, à l'échelon suisse, l'erreur d'échantillonnage (selon la distribution binomiale) se chiffre à 0,2% pour un intervalle de confiance de 95% dans le cas de la forêt, à 0,4% dans le cas des surfaces d'habitat et d'infrastructure. Pour un canton de superficie moyenne (p. ex. le canton de Fribourg), les valeurs correspondantes s'élèvent respectivement à 1,0% et à 2,0%.

Protection des sols

La protection des sols constitue l'un des domaines les plus récents de la protection de l'environnement en Suisse, ce qui explique l'absence de longues séries chronologiques à ce sujet. Dans le cadre du Réseau national d'observation du sol (NABO), les concentrations de fluor et de huit métaux lourds (plomb, cadmium, chrome, cobalt, cuivre, nickel, mercure, zinc) sont recensées tous les cinq ans depuis 1985 dans la couche supérieure du sol (c.-à-d. dans les 20 premiers cm). Lors du premier relevé, la teneur en substances polluantes du sous-sol a également été analysée. On ne mesure pas encore régulièrement la teneur en substances polluantes organiques, telles que les PCB, la dioxine ou les benzènes, mais il est prévu de le faire. Le NABO doit permettre d'étudier à l'échelon national la teneur «normale» en substances polluantes des terres cultivées, des zones d'exploitation extensive et de la forêt; les zones susceptibles d'être polluées à proximité des sites industriels, des stands de tir, des crématrices, etc. sont par conséquent exclues de l'étude. Pour sélectionner les 105 sites d'observation actuels, on s'est basé sur le type et l'utilisation du sol. Comme on n'a pas fait usage d'une grille d'échantillonnage, il n'est pas possible de tirer de quelques conclusions en rapport avec les surfaces ni de calculer des tendances moyennes. Dans le cadre du NABO, des relevés uniques sont en outre effectués pour détecter des atteintes particulières subies par certaines surfaces (p. ex. la pollution due au cuivre des sols des vignobles) et la pollution par d'autres substances (p. ex. arsenic, vanadium).



Landschaftsveränderungen

Zu den Landschaftsveränderungen in der Schweiz gibt es eine von den Bundesämtern für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) sowie für Raumentwicklung (ARE) in Auftrag gegebene Untersuchung. Sie basiert auf einer Zufallsstichprobe von rund 150 Flächenausschnitten von jeweils 12 km² aus den Landeskarten 1:25 000. Untersucht wurden bisher die Naturveränderungen in den Perioden 1972–83, 1978–89 und 1984–95 (die dem Erneuerungsrhythmus der Landeskarte entsprechen). Ausgewertet wurde u. a. die Flächenbeanspruchung für zusätzliche Siedlungen, Bauten und Anlagen, Strassen und Wege. Es sind auch regionale Auswertungen nach sechs Kantonsgruppen oder nach vier Landschaftsräumen (Hochalpen, Berggebiet, Mittelland und Agglomerationen) möglich.

Luft und Klima

Der Ausstoss von Luftschadstoffen wird vom Bund berechnet, indem die einzelnen verursachenden Aktivitäten erfasst und mit den entsprechenden Emissionsfaktoren multipliziert werden. Für Hausfeuerungen beispielsweise wird aufgrund der Messungen durch die Feuerungskontrolleure ein durchschnittlicher Emissionsfaktor pro Kilowattstunde geschätzt und mit dem entsprechenden Energieverbrauch gemäss Gesamtenergiestatistik (siehe Kap. 8) multipliziert. Komplizierter sind Schätzungen für den Motorfahrzeugverkehr, indem dort nach Fahrzeugkategorien getrennt die Fahrleistungen (gefahrte Kilometer), spezifischen Emissionsfaktoren (z.B. NO_x pro gefahrenem km) und typischen Fahrzyklen (z.B. Anhalten vor Rotlichtern) erhoben werden.

Die energetischen Kohlendioxidemissionen lassen sich – ebenfalls aufgrund der Gesamtenergiestatistik – verhältnismässig einfach berechnen, denn die Emissionsfaktoren der einzelnen Brenn- und Treibstoffe sind unabhängig von der gewählten Technologie und daher präzise definierbar. Für die Berechnung der Kohlendioxidemissionen bei Industrieprozessen (z.B. Zementherstellung) und bei der Abfallverbrennung sind zum Teil aufwändige ergänzende Erhebungen und Schätzungen notwendig.

Daten zur Bestimmung des Exportes bzw. Imports von Luftschadstoffen werden im Rahmen des UN/ECE Übereinkommens über die weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung seit 1978 regelmässig erfasst. Die Verlagerung der Luftschadstoffe innerhalb der Schweiz wurde in mehreren Forschungsprojekten mit Feld- und Flugzeugmessungen erfasst und ausgewertet.

Vom Bund wird die Luftqualität mit dem Nationalen Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL) überwacht. Dieses misst an 16 Standorten unterschiedlicher Belastungsintensität – von der Hauptverkehrsstrasse im Stadtgebiet über ländliche Gebiete bis ins Hochgebirge – wichtige Leitschadstoffe: Schwefeldioxid, Stickstoffmonoxid, Stickstoffdioxid, Ozon, Kohlenmonoxid, Schwebstaub. Der lungengängige Feinstaub von unter 10 Mikrometern (PM10) wird seit 1997 erfasst (an 13 der 16 Messstationen). Aromatische Verbindungen (z.B. Benzol, Toluol), gesättigte Kohlenwasserstoffe (z.B. Propan, Butan), ungesättigte Kohlenwasserstoffe (z.B. Ethen, Propen) sowie halogenierte Verbindungen (z.B. FCKW) werden angesichts der aufwendigen Messverfahren nur in zwei NABEL-Stationen kontinuierlich gemessen. Mit dieser Ausgestaltung des Messnetzes verschafft sich der Bund ein Bild über den Verlauf der Luftschadstoffe für die wichtigsten, in der Schweiz vorkommenden Belastungstypen. Das Messnetz ist nicht als Alarmsystem ausgelegt. Zur Erfassung der kleinräumigen Unterschiede in der Schadstoffbelastung und zur Überwachung der Immissionsgrenzwerte gemäss Luftreinhalte-Verordnung betreiben die Kantone zusammen mit den Städten rund hundert weitere z.T. mobile Messstationen.

Abfall

Je nach Abfallart sind die Kenntnisse über die jährlich anfallenden Mengen unterschiedlich gut. Die in den Kehrichtverbrennungsanlagen und Deponien abgelieferten Siedlungsabfälle werden durch das BUWAL alle zwei Jahre mit einer Befragung bei den Betreibern erfasst. Ebenfalls gut bekannt sind Mengen und Entsorgungswege von Sonderabfällen, da hier eine gesetzlich verankerte Meldepflicht besteht. Ingegnen gibt es gesamtschweizerisch keine verlässlichen Erhebungen über Bauabfälle. Auch zu Industrieabfällen, welche vom Verursacher direkt deponiert oder verwertet werden, bestehen keine repräsentativen Daten. Die Statistiken über Separatsammlungen (z.B. PET, Aluminium, Glas) werden von den Verbänden der betreffenden Recyclingbranche nach eigenen Methoden erstellt. Bei der Recyclingquote für Glas werden die bereits in der Produktionsstätte wegen Fehlern ausge-

Les cantons complètent et approfondissent les connaissances tirées du NABO principalement en analysant des sols qui présentent de fortes atteintes («hotspots») ou qui sont susceptibles d'en subir, mais aussi en effectuant des analyses pour recenser des particularités locales ou régionales.

Ces différentes analyses s'inscrivent dans le cadre de l'exécution des prescriptions sur la protection des sols de la LPE et de l'ordonnance du 1er juillet 1998 sur les atteintes portées aux sols (OSol).

Transformations du paysage

Les transformations du paysage font l'objet d'une étude réalisée à la demande de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP) et de l'Office fédéral du développement territorial (ARE). Cette étude est effectuée à partir d'un échantillon aléatoire de quelque 150 surfaces de 12 km² chacune, prises sur les cartes nationales au 1:25 000. Jusqu'à présent, elle a porté sur les modifications des signes conventionnels des cartes au cours des périodes 1972–83, 1978–89 et 1984–95 (qui correspondent au rythme de renouvellement des cartes). Ont notamment été exploitées les données relatives aux surfaces occupées par de nouvelles habitations, de nouveaux bâtiments, des infrastructures, des rues et des chemins. Des exploitations régionales, selon six groupes de cantons ou quatre zones géographiques, sont également possibles (Alpes, région de montagne, Plateau et agglomérations).

Air et climat

La Confédération calcule les émissions de polluants atmosphériques en recensant les diverses activités qui en sont responsables et en les multipliant par les facteurs d'émission correspondants. En ce qui concerne les chauffages domestiques, par exemple, un facteur moyen d'émission par kilowatt-heure est estimé sur la base des mesures des services de contrôle des installations de combustion, puis multiplié par leur consommation d'énergie selon la statistique globale de l'énergie (chapitre 8). Les estimations des émissions du trafic motorisé sont plus complexes, car il faut ventiler ces dernières selon les catégories de véhicules, les distances parcourues, des facteurs d'émission spécifiques (p. ex. NO_x par km parcouru) et des cycles de conduite types (p. ex. arrêt aux feux rouges).

Il est en revanche relativement simple d'estimer les émissions de dioxyde de carbone sur la base, là encore, de la statistique globale de l'énergie, car les facteurs d'émission des différents combustibles et carburants sont indépendants de la technologie choisie et peuvent par conséquent être déterminés avec précision. Dans le cas de certains processus industriels (fabrication de ciment, p. ex.) et de l'incinération des ordures, il est nécessaire de procéder à des relevés et à des estimations complémentaires.

En application de la Convention de Genève (ONU-CEE) sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, des données sont régulièrement collectées depuis 1978 pour déterminer les exportations et les importations de polluants atmosphériques. Plusieurs projets de recherche, impliquant des mesures sur le terrain ou prises par avion, ont par ailleurs porté sur la saisie et l'exploitation des données relatives au déplacement des polluants de l'air en Suisse.

La qualité de l'air, quant à elle, est mesurée par le Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL). Les 16 stations de ce réseau correspondent à différents niveaux de pollution (de la route à grand trafic en zone urbaine à la haute montagne en passant par plusieurs catégories de zones rurales) et permettent de mesurer les polluants principaux ou indicateurs: dioxyde de soufre, monoxyde d'azote, dioxyde d'azote, ozone, monoxyde de carbone, poussières en suspension. Les poussières fines de moins de 10 micromètres de diamètre (PM10), qui peuvent pénétrer dans les poumons, font l'objet de relevés depuis 1997 (à 13 des 16 stations de mesure). Leurs mesures étant complexes, les composés aromatiques (p. ex. benzène, toluène), les hydrocarbures saturés (p. ex. le propane, le butane), les hydrocarbures insaturés (p. ex. éthène, propène), ainsi que les composés halogénés (p. ex. les chlorofluorocarbones ou CFC) ne sont enregistrés en permanence qu'à deux stations du réseau NABEL. Ce réseau permet à la Confédération de suivre l'évolution des principaux polluants atmosphériques. Il ne fait pas office de système d'alarme. Pour enregistrer les variations de pollution sur de petites surfaces et pour contrôler les valeurs limites d'immission conformément à l'ordonnance sur la protection de l'air, les cantons et les villes exploitent une centaine d'autres stations de mesure, dont certaines sont mobiles.



schiedenen Flaschen mitgerechnet. Separatsammlungen von Grünabfällen werden nur erfasst, wenn sie in grösseren Kompostier- oder Vergärungsanlagen verwertet werden.

Artenvielfalt

Mit Ausnahme der Vögel fehlen für die Artenvielfalt systematische, für die Schweiz repräsentative Datenreihen vollständig. Es bestehen für Blütenpflanzen, Farne, Moose und einige Tiergruppen rote Listen, in welchen die seltenen, gefährdeten, vom Aussterben bedrohten oder bereits ausgestorbenen Arten aufgeführt werden. Die Roten Listen – wie auch die Verbreitungsatlanten für einzelne Artengruppen – wurden bisher gutachterisch aufgrund von Beobachtungen durch professionelle oder ehrenamtliche Experten erstellt. Verbreitungsatlanten werden neu möglichst mit systematischen Datenerhebungen untermauert, und die Roten Listen folgen in Zukunft der Klassierung der World Conservation Union (IUCN). Die Planung für eine regelmässige Revision dieser Instrumente ist im Gang.

Mit dem Biodiversitätsmonitoring (BDM-CH) wird ab 2001 die Beobachtung der Artenvielfalt auf eine systematische und langfristige Basis gestellt. 32 Indikatoren, davon 15 für die Einflüsse, 11 für den Zustand (genetische Vielfalt, Artenvielfalt, Lebensraumvielfalt) und 7 für die ergriffenen Massnahmen sollen in einem Turnus von 5 Jahren an regelmässig über die Schweiz verteilten Stichproben erhoben werden. Das Monitoring erlaubt die Erfassung des Istzustands und der Entwicklung der Artenvielfalt.

Waldzustand

Der Gesundheitszustand der Bäume im Schweizer Wald wird seit 1985 mit der Sanasilva-Inventur repräsentativ erfasst. Untersucht wird dabei die Kronenverlichtung. Das systematische Probeflächen-Netz der Inventur ist im Laufe der Zeit ausgedünnt worden. In der Periode von 1985 bis 1992 wurden rund 8000 Bäume auf 700 Flächen im 4x4 km-Netz aufgenommen, 1993, 1994 und 1997 rund 4000 Bäume im 8x8 km-Netz und in den Jahren 1995, 1996 und 1998 bis 2000 rund 1000 Bäume im 16x16 km-Netz.

Raumbezogene statistische Daten und geographische Informationssysteme

Für viele planerische Aufgaben ist es wichtig, verschiedene raumbezogene Datensätze miteinander zu verknüpfen. Dabei gelangen geographische Informationssysteme (GIS) wie das der Servicestelle GEOSTAT im BFS zum Einsatz. GEOSTAT verwaltet, harmonisiert und vertreibt raumbezogene Daten verschiedenster Quellen.

Folgende Daten sind gegenwärtig in GEOSTAT verfügbar:

- Bodennutzung gemäss Aufnahmen der Arealstatistik (1979/85 und 1992/97)
- Waldmischungsgrad der Schweiz
- Digitales Geländemodell, welches über die Hangneigung, Höhenlage und Exposition jeder Hektare Auskunft gibt
- Hydrografische Gliederung der Schweiz und Uferlinien von Seen
- Grenzen der Gemeinden, Bezirke und Kantone sowie der Quartiere der 14 grössten Städte und des Nationalparks
- Daten aus der Volks-, Gebäude- und Wohnungszählung 1990 sowie reduzierte Datensätze für die Zählungen von 1970 und 1980
- Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung (BLN)
- Bundesinventar der Wasser- und Zugvogelreservate von internationaler und nationaler Bedeutung; Inventar der Steinbockkolonien; Bundesinventar der Amphibienlaichgebiete von nationaler Bedeutung
- Bundesinventar der eidgenössischen Jagdbanngebiete
- Bundesinventare der Hoch- und Übergangsmoore, der Flachmoore sowie der Moorlandschaften von nationaler Bedeutung
- Bundesinventar der Auengebiete von nationaler Bedeutung
- Bauzonen
- Geotechnische Karte, Bodeneignungskarte
- Daten der Betriebszählungen ab 1995
- Landwirtschaftliche Zonengrenzen und Klimaeignungskarte für die Landwirtschaft
- Biogeografische Regionen der Schweiz.

Déchets

Les connaissances que l'on a du volume annuel des déchets sont plus ou moins bonnes selon le type de déchets dont il s'agit. Tous les deux ans, l'OFEFP mène une enquête auprès des exploitants d'usines d'incinération et de décharges pour connaître la quantité des déchets urbains qui leur sont livrés. Le volume des déchets spéciaux et leurs modes d'élimination sont eux aussi bien connus, l'obligation de les déclarer étant prévue par la loi. Il n'existe par contre pas de relevés fiables à l'échelon national sur les déchets de chantier ni de données représentatives sur les déchets industriels qui sont directement mis en décharge ou valorisés par ceux qui les ont produits. Quant aux statistiques relatives aux collectes sélectives (de PET, d'aluminium, de verre, p. ex.), elles sont établies par les associations des diverses branches de recyclage, selon leurs propres méthodes. Le taux de recyclage du verre est calculé en tenant compte des bouteilles déjà éliminées au cours de la production pour cause de défaut de fabrication. Enfin, les données relatives aux collectes séparées de déchets organiques ne sont enregistrées que si ces derniers sont valorisés dans de grandes installations de compostage et de fermentation.

Diversité des espèces

Exception faite de celles concernant les oiseaux, il n'existe pas, en Suisse, de séries de données systématiques et représentatives relatives aux différentes espèces. Pour les plantes vasculaires, les fougères, les bryophytes et quelques espèces d'animaux, il existe des listes rouges qui répertorient les espèces rares, menacées, menacées d'extinction ou éteintes. Les listes rouges de même que les atlas de distribution de certaines espèces ont été établis jusqu'à présent à partir des observations d'experts, travaillant à titre professionnel ou bénévole. Les atlas de distribution reposent désormais le plus possible sur des collectes de données systématiques et les listes rouges s'aligneront à l'avenir sur la classification de l'Union mondiale pour la nature (UICN). La révision régulière de ces instruments est en cours de planification.

Dans le cadre du Monitoring de la biodiversité (MBD-CH), la diversité des espèces fait l'objet depuis 2001 d'un suivi systématique sur une base à long terme. Un total de 32 indicateurs – 15 pour les facteurs d'influence, 11 pour la situation (diversité génétique, diversité des espèces et des habitats) et 7 pour les mesures prises – doivent être relevés à tour de rôle sur une période de cinq ans en un certain nombre de points d'échantillonnage régulièrement répartis dans tout le pays. Ce monitoring a pour but d'établir la situation actuelle en matière de diversité des espèces et d'en suivre l'évolution.

Etat des forêts

Depuis 1985, l'inventaire Sanasilva permet d'évaluer l'état des arbres des forêts suisses, à travers l'analyse du degré d'éclaircissement de leur couronne. Au fil du temps, le réseau de placettes d'échantillonnage s'est réduit. De 1985 à 1992, quelque 8000 arbres ont été inventoriés sur près de 700 placettes réparties sur une grille à maillage de 4x4 km; puis, en 1993, 1994 et 1997, 4000 arbres environ sur une grille de 8x8 km; enfin, en 1995, 1996 et de 1998 à 2000, quelque 1000 arbres sur une grille de 16x16 km.

Données géocodées et systèmes d'information géographique

Pour divers travaux de planification, il est important de pouvoir coupler entre eux différents fichiers de données géocodées. C'est à ce stade qu'interviennent les systèmes d'information géographique (SIG). Le système GEOSTAT de l'OFS gère, harmonise et diffuse des données géocodées provenant de sources les plus diverses.

Les fichiers de données suivants sont à l'heure actuelle disponibles dans GEOSTAT:

- Utilisation du sol selon la statistique de la superficie (1979/85 et 1992/97)
- Mixité des forêts de la Suisse
- Modèle numérique de terrain qui indique, pour chaque hectare, la déclivité, l'altitude et l'exposition
- Découpage hydrographique de la Suisse et lignes de rivages des lacs
- Limites des communes, des districts, des cantons et des quartiers des 14 plus grandes villes et du Parc national
- Données du recensement de la population, des bâtiments et des logements de 1990 et fichiers de données réduits des recensements de 1970 et 1980



Ökonomische Umweltkonten

Eine regelmässige Sammlung von ökonomischen Informationen zur Umwelt wird im Rahmen der Schaffung eines ökonomischen Umweltkontos des BFS vorbereitet. Zu den Umweltschutzausgaben und -investitionen der öffentlichen Haushalte sind bereits Daten für die Periode 1990 bis 2000 aufbereitet worden. Dabei handelt es sich um eine Auswahl und Neugruppierung von Informationen aus der Statistik der öffentlichen Finanzen; noch nicht berücksichtigt ist der Umweltanteil von Ausgaben in Bereichen wie Gewässerkorrektur, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei. Für die Ausgaben der Unternehmen sind bisher einzig Daten aus einer Pilotstudie des BFS für das Jahr 1993 verfügbar. Diese Studie liefert ebenfalls Schätzungen zu den Ausgaben der privaten Haushalte und der Landwirtschaft. Eine weitere Studie des BFS ist der wirtschaftlichen Bedeutung der Ökoindustrie gewidmet (d.h. der Produktion von Gütern und Dienstleistungen, welche die Umweltverschmutzung und den Verbrauch an natürlichen Ressourcen verringern); sie schätzt die Zahl der Arbeitsplätze und die Umsätze in diesem Wirtschaftszweig für das Jahr 1998. Die umweltbezogenen Abgaben von Bund, Kantonen und Gemeinden werden jährlich erhoben und sind seit 1990 verfügbar (für die Gemeinden werden allerdings zum Teil Schätzungen vorgenommen).

- Inventaire fédéral des paysages et monuments naturels d'importance nationale (IFP)
- Inventaire fédéral des réserves d'oiseaux d'eau et migrateurs d'importance internationale et nationale; Inventaire des colonies de bouquetins; Inventaire fédéral des sites de reproduction de batraciens d'importance nationale
- Inventaire fédéral des districts francs fédéraux
- Inventaires fédéraux des hauts-marais et marais de transition, des bas-marais et des sites marécageux d'importance nationale
- Inventaire fédéral des zones alluviales d'importance nationale
- Zones de construction
- Carte géotechnique, carte des aptitudes des sols
- Données des recensements des entreprises à partir de 1995
- Limites des zones agricoles et carte des aptitudes climatiques pour l'agriculture
- Régions biogéographiques de la Suisse.

Comptes économiques de l'environnement

Dans le cadre des travaux d'élaboration d'un compte économique de l'environnement de l'OFS, une collecte régulière d'informations économiques sur l'environnement est en cours de réalisation. Des données sur les dépenses et les investissements de protection de l'environnement des collectivités publiques dans les années 1990 à 2000 ont déjà été traitées. Il s'agit essentiellement d'une sélection et d'une réagrégation des informations de la statistique des finances publiques; la part environnementale des dépenses dans les domaines de la correction des eaux, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche n'est pas encore comprise. Quant aux seules données disponibles pour les entreprises, elles sont issues d'une enquête pilote réalisée par l'OFS et portant sur l'exercice 1993. Cette étude fournit également des estimations sur les dépenses des ménages et de l'agriculture. Une autre étude de l'OFS a été consacrée à l'importance économique de l'éco-industrie (production de biens et services qui réduisent la pollution et la consommation de ressources naturelles); elle estime le nombre d'emplois et le chiffre d'affaires de ce secteur pour 1998. Enfin, les prélèvements fiscaux liés à l'environnement aux échelons fédéral, cantonal et communal font l'objet d'un relevé annuel depuis 1990 (pour les communes, les chiffres reposent en partie sur des estimations).

Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Zweck	Periodizität	Erhebungsmethode
Nationales Programm für die analytischen Daueruntersuchung der schweizerischen Fließgewässer (NADUF)	BUWAL/ EAWAG/ BWG	Chemisch-physikalische Überwachung wichtiger schweizerischer Fließgewässer	Kontinuierlich	18 Messstationen
Gletschermessnetz	GK/SANW und VAW/ETHZ	Erfassung der Gletscherveränderungen in den Schweizer Alpen	Jährlich	Messungen von Längenveränderungen an der Zunge (ca. 120 Gletscher), Massenbilanz und Bewegung (10 Gletscher)
Eidgenössisches hydrologisches Messnetz	BWG	Messung der Wasserstände und Abflüsse an wichtigen schweizerischen Gewässern	Kontinuierlich	312 Messstationen
Arealstatistik der Schweiz	BFS	Erfassung der Bodennutzung in der Schweiz	Alle 12 Jahre; Bisher zwei Erhebungs- runden: 1979/85 und 1992/97	Stichprobennetz von 100 m Maschen- weite; 4,1 Mio. Punkte mittels Luftbildern interpretiert
Landschaft unter Druck	ARE und BUWAL	Feststellung von Veränderungen in der Landschaft Schweiz	Alle 6 Jahre; Bisher drei Beobachtungs- perioden: 1972–1983, 1978–1989 und 1984–1995	Kartenauswertung der LK 1:25000. 256 Stichproben à 12 km ² nach Zufallsprinzip auf die Fläche der Schweiz verteilt
Landesforstinventar	WSL	Erfassung des Zustandes des Schweizer Waldes	Ca. alle 10 Jahre; Bisher zwei Erhebungs- runden: 1983/89 und 1993/99	Stichprobennetz von 1414 m Maschen- weite (1993/99). Interpretation mittels Luftbildern; zusätzlich Feldaufnahmen und Kartenauswertung
Bundesinventare	BUWAL	Erfassung und Schutz von Biotopen mit nationaler Bedeutung	Nachführung und Vervollständigung nach Bedarf	Digitalisierung mit Hilfe von Luftbildern und Feldaufnahmen
Nationales Boden- Beobachtungsnetz (NABO)	BUWAL/FAL	Erfassung des Zustandes und der Veränderung der Schadstoffgehalte in Böden der Schweiz	Alle 5 Jahre; bisher drei Erhebungs- runden: 1985/89, 1990/94 und 1994/99	derzeit 105 Dauerbeobachtungsstandorte (ca. 50% Landwirtschafts-, 30% Wald- und 20% naturnahe Freilandstandorte)
Luftschadstoffemissionen	BUWAL	Erfassung der Luftschadstoffemissionen der Schweiz nach internationalen Vorgaben	Alle 5 Jahre	Berechnung aufgrund verschiedener tech- nischer und sozio-ökonomischer Inputdaten
Swiss Greenhouse Gas Inventory	BUWAL	Erfassung der Treibhausgasemissionen der Schweiz nach Vorgaben der Klimakonvention	Jährlich seit 1990	Energetische Emissionen mehrheitlich ab- geleitet aus Gesamtenergiestatistik, z.T. aus sektorspezif. Modellen; übrige Daten teils aus period. Erhebungen, teils aus punktuellen Studien
Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL)	BUWAL	Erhebung der Luftbelastung in der Schweiz	Kontinuierlich	Messungen an repräsentativen Standorten (16 Stationen)
Abfallerhebung	BUWAL	Erfassung der Abfälle in KVA, auf Reaktordeponien und in Kompostier- anlagen (inkl. Anlagedaten)	Alle 2 Jahre, seit 1992	Befragung der Entsorgungsanlagen und kantonalen Abfallfachstellen
Statistik der verwerteten Siedlungsabfälle	BUWAL	Erfolgskontrolle (u.a. der Verordnung über Getränkeverpackungen VGV)	Jährlich	Umfrage bei den Recyclingverbänden
Sonderabfallstatistik	BUWAL	Vollzugskontrolle der Verordnung über den Verkehr mit Sonderabfällen (VVS)	Jährlich	Auswertung von Transportbegleitscheinen und Zollformularen
Unwitterschaden-Datenbank	WSL	Erfassung der durch Hochwasser und Rutschungen verursachten direkten Schäden	Jährlich, seit 1972	Auswertung von Zeitungsartikeln und von Angaben von Bund, Kantonen, Gemeinden und Privaten (v.a. Versicherungen)

Relevé/statistique	Service responsable	But	Périodicité	Méthode de relevé
Programme de recherche «Etude à long terme des cours d'eau suisses» (NADUF)	OFEFP/ IFAEPE/ OFEG	Contrôler les caractéristiques physiques et chimiques de l'eau des principaux cours d'eau suisses	Enregistrement permanent	18 stations de mesure
Réseau de mesure des glaciers	CG/ASSN et VAW/EPFZ	Saisie des variations des glaciers dans les Alpes suisses	Annuelle	Mesures des variations des longueurs prises à la langue (environ 120 glaciers), bilan de masse et mouvement (10 glaciers)
Réseau fédéral de mesure hydrologique	OFEG	Mesure des niveaux d'eau et des débits des principaux lacs et cours d'eau suisses	Continue	312 stations de mesure
Statistique suisse de la superficie	OFS	Recenser l'utilisation du sol	Tous les 12 ans; 2 séries de relevés ont eu lieu: 1979/85 et 1992/97	Réseau de 4,1 millions de points d'échantillonnage équidistants de 100 m; interprétation de l'utilisation du sol à partir de photos aériennes
Paysage sous pression	ARE et OFEFP	Observer les changements subis par le paysage	Tous les 6 ans; 3 périodes d'observation: 1972-1983, 1978-1989 et 1984-1995	Exploitation des cartes nationales au 1:25 000. 256 points d'échantillonnage de 12 km ² choisis au hasard sur le territoire suisse
Inventaire forestier national	WSL	Recenser l'état de la forêt	Tous les 10 ans env.; 2 séries de relevés: 1983/89 et 1993/99	Réseau de points d'échantillonnage équidistants de 1414 m (1993/99). Interprétation à partir de photos aériennes; photos prises sur le terrain et exploitation de cartes
Inventaires fédéraux	OFEFP	Recenser et protéger les biotopes d'importance nationale	Selon les besoins, pour mettre à jour et compléter les inventaires	Numérisation à partir de photos aériennes et de photos prises sur le terrain
Réseau national d'observation du sol (NABO)	OFEFP/FAL	Recenser la teneur des sols en polluants et en suivre l'évolution	Quinquennale; 3 séries de relevés ont eu lieu: 1985/89, 1990/94 et 1994/99	105 sites d'observation (50% en zone agricole, 30% en forêt et 20% en zones de prairies et alpages)
Emissions de polluants atmosphériques	OFEFP	Enregistrer les émissions de polluants atmosphériques selon des prescriptions internationales	Quinquennale	Calcul sur la base de diverses données d'input techniques et socio-économiques
Swiss Greenhouse Gas Inventory	OFEFP	Enregistrer les émissions de gaz à effet de serre selon les prescriptions de la Convention sur les changements climatiques	Annuelle depuis 1990	Emissions d'origine énergétique tirées pour la plupart de la statistique globale de l'énergie et de modèles spécifiques à certains secteurs; autres données tirées de relevés périodiques ou d'études ponctuelles
Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL)	OFEFP	Enregistrer la pollution de l'air	Enregistrement permanent	Mesures prises en des emplacements représentatifs (16 stations)
Statistique des déchets	OFEFP	Recenser les déchets dans les UIOM, les décharges bio-actives et les installations de compostage	Bisannuelle, depuis 1992	Enquête auprès des usines d'incinération et des services cantonaux spécialisés
Statistique des déchets urbains valorisés	OFEFP	Contrôler la bonne exécution, notamment, de l'ordonnance sur les emballages pour boissons (OEB)	Annuelle	Sondage auprès des associations de recyclage
Statistique des déchets spéciaux	OFEFP	Contrôler l'application de l'ordonnance sur les mouvements de déchets spéciaux (ODS)	Annuelle	Exploitation des documents de suivi et des formulaires de douane
Banque de données sur les dégâts dus aux intempéries	WSL	Recenser les dégâts causés directement par des crues et des glissements de terrain	Annuelle, depuis 1972	Exploitation d'articles de journaux et de données de la Confédération, des cantons, des communes et des particuliers (y c. les compagnies d'assurance)

Altlasten

Mit Schadstoffen belastete Standorte von Anlagen, Unfällen und Deponien, für die nachgewiesen ist, dass sie zu schädlichen oder lästigen Einwirkungen auf die Umwelt führen oder bei denen die Gefahr besteht, dass solche Einwirkungen entstehen.

Bestockte Flächen

Flächen die mit Bäumen oder gebüschwaldbildenden Straucharten bewachsen sind. In der Arealstatistik entsprechen die bestockten Flächen der Summe von Wald und Gehölzen.

Bodennutzung

Sozio-ökonomische Nutzung der Erdoberfläche. Die Arealstatistik der Schweiz unterscheidet zwischen 74 Nutzungsarten.

Im Unterschied zur Bodennutzung bezieht sich die **Bodenbedeckung** auf die physische Bedeckung der Erdoberfläche. Beispiel: für einen geteerten Parkplatz ist die Bodennutzung «Parkplatz» und die Bodenbedeckung «geteerte Fläche».

Emission

Von einer natürlichen oder anthropogen bedingten Quelle abgegebene Luftschadstoffe, Geräusche, Strahlen oder ähnliche Erscheinungen.

Gebäudeareal

Umfasst gemäss Arealstatistik die Gebäudegrundflächen und den zugehörigen Umschwung.

GIS

Ein **geografisches Informationssystem** (GIS) ist ein computergestütztes System zur Erfassung, Verarbeitung, Analyse und Präsentation von raumbegrenzten Daten.

Immission

Einwirkung von Schadstoffen, Schall oder Strahlung (Emissionen) auf Mensch und Umwelt.

Kohlendioxid (CO₂)

Farbloses, nicht brennbares Gas, das in der Luft und in Mineralquellen vorkommt. Es entsteht als Hauptprodukt aus jeder Verbrennung und ist das wichtigste anthropogen erzeugte klimawirksame Spurengas.

Ozon (O₃)

Farbloses, giftiges Gas mit leicht stechendem Geruch. Ozon entsteht bei starker Sonneneinstrahlung durch Umwandlung eines Gemischs von Stickoxiden und Kohlenwasserstoffen.

Ozonschicht

Schicht in der Atmosphäre zwischen 20 und 50 km Höhe. Diese ist unentbehrlich für die Existenz irdischen Lebens, da sie ultraviolette Strahlung fast ganz absorbiert. Durch verschiedene Substanzen (z.B. FCKW) wird die Ozonschicht abgebaut.

PM10

Staubpartikel mit einem Durchmesser von weniger als 10 Mikrometern (particulate matter <10 µm). Sie können bis in tiefere Lungenabschnitte vordringen.

Aires de bâtiments

Selon la statistique de la superficie: surfaces au sol des bâtiments et terrains attenants.

Couche d'ozone

Couche de l'atmosphère située à une altitude de 20 à 50 km. Cette couche est indispensable à la vie sur Terre, car elle absorbe la quasi-totalité du rayonnement ultraviolet. Or, diverses substances (p. ex. les CFC) l'appauvrissent.

COV

Composés organiques volatils: sans le méthane ni les CFC. Un grand nombre de substances organiques font partie des COV; elles sont utilisées sous forme de solvants dans des peintures, des laques et des colles, dans des produits de nettoyage, des produits de toilette ou comme propulseurs pour aérosols. Ce sont des précurseurs de la formation de photo-oxydants (ozone, smog d'été) et de PM10.

Déchets spéciaux

Déchets qui, en raison de leur composition ou de leur quantité, sont particulièrement dangereux pour la santé ou l'environnement, ou sont explosifs ou inflammables et doivent donc faire l'objet de traitements spéciaux.

Déchets urbains

Déchets des ménages et déchets comparables de l'artisanat et de l'industrie.

Dépenses d'environnement

Dépenses dont l'objectif premier est la protection de l'environnement, à l'exclusion de celles répondant à des nécessités techniques, à des raisons d'hygiène ou de sécurité sur le lieu de travail, de même qu'à la gestion des ressources naturelles (p. ex. l'approvisionnement en eau potable), aux économies d'énergie et aux mesures dont l'impact sur l'environnement est indirect (p. ex. la promotion des transports publics).

Par **dépenses nettes**, on entend les dépenses brutes (courantes et d'investissement) après déduction des transferts entre collectivités publiques. **Charge nette**: dépenses nettes après déduction du total des recettes (notamment les taxes et redevances d'élimination des déchets et des eaux usées).

Dioxyde de carbone (CO₂)

Gaz incolore, non inflammable, présent dans l'air et dans des sources minérales. Principal produit de toute combustion, c'est le gaz d'origine anthropique qui contribue le plus à l'effet de serre.

Effet de serre

L'effet de serre provient de certains gaz présents dans l'atmosphère (dioxyde de carbone, méthane, protoxyde d'azote ou gaz hilarant) qui absorbent ou réfléchissent le rayonnement infrarouge. Une augmentation de la concentration de ces **gaz à effet de serre** entraîne un réchauffement de l'atmosphère.

Emission

Les pollutions atmosphériques, le bruit, les rayons et autres phénomènes semblables provenant d'une source naturelle ou anthropique sont dénommés émissions au sortir des installations.

Rote Liste

Liste von bedrohten Tier- und Pflanzenarten. Auf Grund der Gefährdungssituation werden die Arten in verschiedene Kategorien eingeteilt.

Saurer Regen

Durch Luftverunreinigung verursachter hoher Säuregehalt im Regen. Dieser wird vor allem durch SO_2 und NO_x gebildet.

Schwermetalle

Sammelbezeichnung für Metalle mit einer Dichte über $4,5 \text{ g/cm}^3$ (z.B. Eisen, Zink, Kupfer, Mangan, Chrom, Cadmium, Blei, Quecksilber). Alle diese Elemente kommen in der Erdkruste meist in sehr geringen Mengen vor. Zudem gelangen sie über Abfall, Abgase und Abwasser in die Umwelt. Da sie nicht abbaubar sind, reichern sie sich an, können in die Nahrungskette gelangen und so giftig auf Mensch, Tier und Pflanzen wirken.

Siedlungsabfälle

Siedlungsabfälle bezeichnen die aus Haushalten stammenden Abfälle sowie jene vergleichbarer Zusammensetzung des Kleingewerbes und der Industriebetriebe.

Siedlungsflächen

Gemäss der Arealstatistik beinhalten sie alle Areale und Anlagen, die dem Wohnen, dem Verkehr, der Produktion (ohne Land- und Forstwirtschaft), dem Handel und den Dienstleistungen, der Ver- und Entsorgung sowie der Erholung dienen.

Zu den «Besonderen Siedlungsflächen» werden die Ver- und Entsorgungsanlagen (Energie, Abwasserreinigung, Kehrrecht usw.), Abbauflächen, Deponien, Baustellen und Ruinen gezählt, sowie Gebäude auf solchen Flächen.

Sonderabfälle

Abfälle, die nach ihrer Art oder Menge besonders gesundheits- oder umweltgefährdend, explosiv oder brennbar sind, und daher speziell behandelt werden müssen.

Stickoxide (NO_x)

Sammelbegriff für Stickstoffmonoxid (NO) und Stickstoffdioxid (NO_2). Stickoxide sind an der Bildung von saurem Regen und Ozon beteiligt.

Treibhauseffekt

Der Treibhauseffekt entsteht durch gewisse Gase in der Atmosphäre (z.B. Kohlendioxid, Methan, Lachgas), welche die von der Erde ausgehende Infrarotstrahlung absorbieren oder reflektieren. Eine erhöhte Konzentration von solchen **Treibhausgasen** führt zu einer Erwärmung der Atmosphäre.

Umweltausgaben

Ausgaben, deren Hauptziel der Umweltschutz ist. Ausgenommen sind Ausgaben, die sich beziehen auf technische Erfordernisse, auf Hygiene oder Sicherheit des Arbeitsplatzes, auf Versorgung mit natürlichen Ressourcen wie z.B. Trinkwasseraufbereitung, auf Energiesparmassnahmen und auf Massnahmen mit indirekter Auswirkung auf die Umwelt wie z.B. die Förderung des öffentlichen Verkehrs.

Als **Nettoausgaben** gelten die Bruttoausgaben (laufende und Investitionsausgaben) nach Abzug der Transferzahlungen zwischen den Gemeinden. Von den Nettoausgaben ihrerseits können die Einnahmen abgezogen werden (namentlich die Steuern und Gebühren im Zusammenhang mit der Abfallentsorgung und Abwasserreinigung). In diesem Fall spricht man von **Nettobelastung**.

VOC

Flüchtige organische Verbindungen (englisch: Volatile Organic Compounds); ohne Methan und FCKW. Zu den VOC gehören eine Vielzahl von organischen Substanzen, die in Form von Lösungsmitteln in Farben, Lacken und Klebstoffen, in Reinigungsmitteln, in Körperpflegemitteln oder als Treibmittel in Spraydosen zur Anwendung kommen. Sie sind Vorläufersubstanzen für die Bildung von Photooxidantien (Ozon, Sommersmog) und für PM 10.

Immission

Impact des polluants, des émissions sonores ou des rayonnements sur l'être humain et sur l'environnement.

Liste rouge

Liste d'espèces animales ou végétales menacées. Les espèces sont réparties en plusieurs catégories en fonction de la menace plus ou moins grande qui pèse sur elles.

Métaux lourds

Nom générique des métaux d'une densité supérieure à $4,5 \text{ g/cm}^3$ (fer, zinc, cuivre, manganèse, chrome, cadmium, plomb, mercure, p. ex.). Tous ces éléments se trouvent naturellement dans le sol, le plus souvent en très faibles concentrations. Ils parviennent en outre dans l'environnement par l'intermédiaire des déchets, des gaz d'échappement et des eaux usées. Comme ils ne se décomposent pas, ils s'accumulent et peuvent parvenir dans la chaîne alimentaire.

Oxydes d'azote (NO_x)

Terme générique pour les monoxydes d'azote et les dioxydes d'azote. Les oxydes d'azote contribuent à la formation des pluies acides et de l'ozone.

Ozone (O_3)

Gaz incolore et toxique, à l'odeur un peu piquante, qui se forme dans l'atmosphère, principalement en été, sous l'action de la lumière à partir d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures.

Pluies acides

Pluies ayant une teneur élevée en acides pour cause de pollution atmosphérique, principalement sous l'effet du SO_2 et des NO_x .

PM10

Particules de poussière d'un diamètre de moins de 10 micromètres (particulate matter <10 μm). Elles peuvent pénétrer dans les poumons.

SIG

Un **Système d'Information Géographique** (SIG) est un système assisté par ordinateur utilisé pour saisir, traiter, analyser et présenter des données géocodées.

Sites contaminés

Emplacements d'installations et lieux d'accidents et de stockage pollués par des substances et dont il est prouvé qu'ils peuvent engendrer des atteintes nuisibles ou incommodes ou qu'il existe un danger concret que de telles atteintes apparaissent.

Surfaces boisées

Surfaces peuplées d'arbres ou d'espèces buissonnantes. Selon la statistique de la superficie, les surfaces boisées comprennent la forêt et les autres surfaces boisées.

Surfaces d'habitat et d'infrastructure

Selon la statistique de la superficie, ces surfaces comprennent toutes les aires et les installations servant à l'habitat, aux transports, à la production (sans l'agriculture ni la sylviculture), au commerce et aux services, à l'approvisionnement et à l'élimination, ainsi qu'à la détente.

La catégorie «surfaces d'infrastructure spéciale» regroupe les installations d'approvisionnement et d'élimination (énergie, eaux usées, ordures ménagères, etc.), les sites d'extraction de matériaux, les décharges, les chantiers et les ruines, ainsi que les bâtiments situés sur de telles surfaces.

Utilisation du sol

On entend par là l'utilisation socio-économique de la surface terrestre. La statistique suisse de la superficie distingue 74 catégories d'utilisation.

À la différence de l'utilisation du sol, la **couverture du sol** se réfère à la couverture physique de la surface terrestre. Exemple: dans le cas d'un parc de stationnement asphalté, l'utilisation du sol est «parc de stationnement» et la couverture du sol «surface asphaltée».

3 Arbeit und Erwerb

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Spitzenlöhne und Niedriglöhne –
Entwicklung in den 90er Jahren

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Arbeitsmarktdaten im zeitlichen und internationalen Vergleich;
Erwerbsstatus und Erwerbsquoten; Arbeitsmarktgesamt-
rechnung
- **Erwerbstätigkeit und Arbeitszeit**
Erwerbstätigkeit, Beschäftigung, Arbeitsvolumen, Arbeitszeiten
- **Arbeitslosigkeit und offene Stellen**
Registrierte Arbeitslosigkeit, Erwerbslosigkeit, Index der
offenen Stellen
- **Löhne und Erwerbseinkommen**
- **Organisation des Arbeitsmarktes und
Gesamtarbeitsverträge**
Gesamtarbeitsverträge; Arbeitnehmerorganisationen; Streiks
und Aussperrungen

3 Vie active et rémunération du travail

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
Salaires des dirigeants et bas salaires –
évolution dans les années 90

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Données générales sur le marché du travail: comparaisons tem-
porelles et comparaisons internationales; statut et taux d'activi-
té; comptes globaux du marché du travail
- **Vie active et durée du travail**
Vie active, emploi, volume du travail, durée du travail
- **Chômage et places vacantes**
Chômeurs inscrits, personnes sans emploi, indice des places
vacantes
- **Salaires et revenus du travail**
- **Organisation du marché du travail et conventions collecti-
ves de travail**
Conventions collectives de travail; syndicats; grèves et lock-out

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Struktur des Arbeitsmarktes in der Schweiz ist durch tief greifende Veränderungen gekennzeichnet: Globalisierung und technischer Fortschritt beschleunigen den Trend zur Dienstleistungsgesellschaft. Dieser Trend, verbunden mit zunehmender Flexibilisierung und Individualisierung der Arbeitszeit, bietet u.a. auch den Frauen auf dem Arbeitsmarkt neue Chancen. Der Strukturwandel birgt aber auch Risiken; vor allem die Situation schlecht ausgebildeter Erwerbstätiger wird schwieriger.

Von der Industrie- zur Dienstleistungsgesellschaft

Der Industriesektor, der in den 60er Jahren noch fast die Hälfte der Erwerbstätigen beschäftigt hatte, verliert zunehmend an Bedeutung. Heute (2001) arbeiten fast 70% der Erwerbstätigen im Dienstleistungssektor. Im Industriesektor sind es noch 26% (Fig. 3.1).¹ Dieser Trend zeigt sich in allen fortgeschrittenen Industrieländern; er ist hauptsächlich Folge des technischen Fortschritts (Automatisierung der Herstellung) und der Globalisierung, die z.T. zur Auslagerung der Fabrikation in Billiglohnländer geführt hat. (Trotz Abbau der Arbeitskräfte konnte aber in der Schweiz die Industrieproduktion insgesamt gesteigert werden; vgl. Kapitel 6.)

Die Gewichte verschieben sich aber auch innerhalb des Dienstleistungsbereichs (Fig. 3.2): So ist die Zahl der Erwerbstätigen z.B. im Detailhandel seit einigen Jahren rückläufig. Stark expandiert haben dagegen vor allem das Gesundheits- und Sozialwesen sowie Unterricht und Dienstleistungen für Unternehmen (bei letzteren handelt es sich z.T. auch um rein statistische Umbuchungen – wenn eine Fabrik z.B. ihre Werkskantine auslagert, werden deren Mitarbeiter nicht mehr dem zweiten, sondern dem dritten Sektor zugeteilt).

Mit dem Wandel der Sektorialstruktur und dem technischen Fortschritt verändert sich auch der soziale Aufbau unserer Gesellschaft: Den klassischen Arbeiter, die Arbeiterin gibt es heute kaum mehr; gefordert sind immer besser ausgebildete Erwerbstätige.

Mit dem Dienstleistungssektor wächst auch die Erwerbsbeteiligung der Frauen

Der Ausbau des Dienstleistungssektors – seit den 70er Jahren der hauptsächlichste Motor des Wirtschaftswachstums – wäre nicht möglich gewesen ohne die zunehmende Erwerbsbeteiligung der Frauen. Ihre Erwerbsquote² hat sich von 33% im Jahr 1960 auf rund 45%

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

De profondes restructurations transforment le marché du travail en Suisse: la mondialisation de l'économie et les progrès techniques accélèrent la tertiarisation de notre société. Cette évolution, conjuguée à une flexibilité accrue et à une individualisation du temps de travail, offre des chances nouvelles aux salariés, et en particulier aux femmes. Mais elle comporte aussi des risques, en rendant plus précaire la situation des actifs occupés peu qualifiés.

De la société industrielle à la société des services

Le secteur industriel, qui employait encore près de la moitié des actifs occupés dans les années 60, perd de plus en plus de terrain. Près de 70% des actifs occupés travaillaient dans le tertiaire en 2001, contre 26% dans le secondaire (figure 3.1)¹. Cette évolution, commune à tous les pays industrialisés, résulte principalement du progrès technique (automatisation de la production) et de la mondialisation, laquelle entraîne une certaine délocalisation de la fabrication dans les pays à bas salaires. (A noter toutefois que, dans l'ensemble et en dépit d'une baisse des effectifs travaillant dans le secondaire, la Suisse a augmenté sa production industrielle; voir le chapitre 6).

La situation évolue aussi au sein du secteur des services (fig. 3.2): depuis quelques années, le nombre des actifs occupés est par exemple en baisse dans le commerce de détail, alors qu'il a fortement progressé dans les branches de la santé et des activités sociales, de l'enseignement et des services aux entreprises (dans ce dernier cas, les variations sont parfois dues uniquement à des classifications statistiques différentes: si, par exemple, une usine externalise sa cantine, le personnel de cette dernière n'est plus considéré comme faisant partie du secondaire mais du tertiaire).

Parallèlement à ces changements dans la structure sectorielle de notre économie et parallèlement aux progrès techniques, les catégories socioprofessionnelles évoluent: c'est ainsi que l'ouvrier, tel qu'on le connaissait autrefois, tend à disparaître; de plus en plus, c'est une main-d'œuvre qualifiée qui est demandée.

Hausse de l'activité des femmes avec le développement du tertiaire

Sans l'entrée en force des femmes sur le marché du travail, le développement du tertiaire – principal facteur de croissance économique depuis les années 70 – n'aurait pas été possible. Leur taux d'activité² est passé de 33% en 1960 à quelque 45% en 2001 (fig.

1 Zur Entwicklung des Agrarsektors, zu Beginn des Jahrhunderts noch der wichtigste Wirtschaftsbereich, siehe Kapitel 7.

2 Zur Definition des Begriffs siehe Glossar.

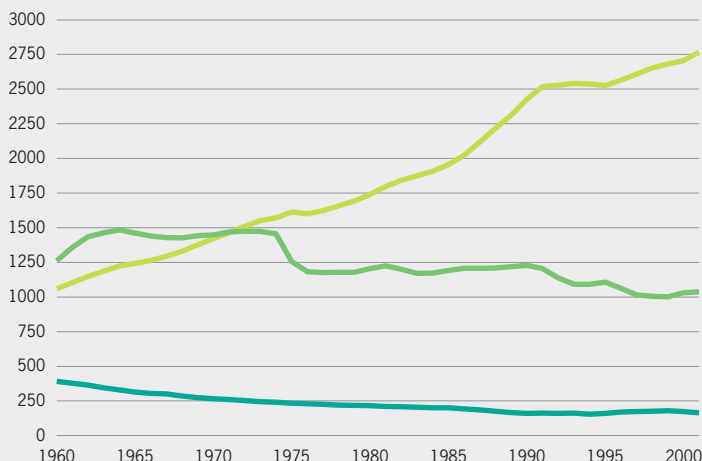
1 Pour l'évolution du secteur primaire, qui était encore prédominant au début du 20e siècle, voir le chapitre 7.

2 Voir la définition dans le glossaire.

Von der Industrie- zur Dienstleistungsgesellschaft De la société industrielle à la société des services

Fig. 3.1

Erwerbstätige in 1000...
Personnes actives occupées en milliers...



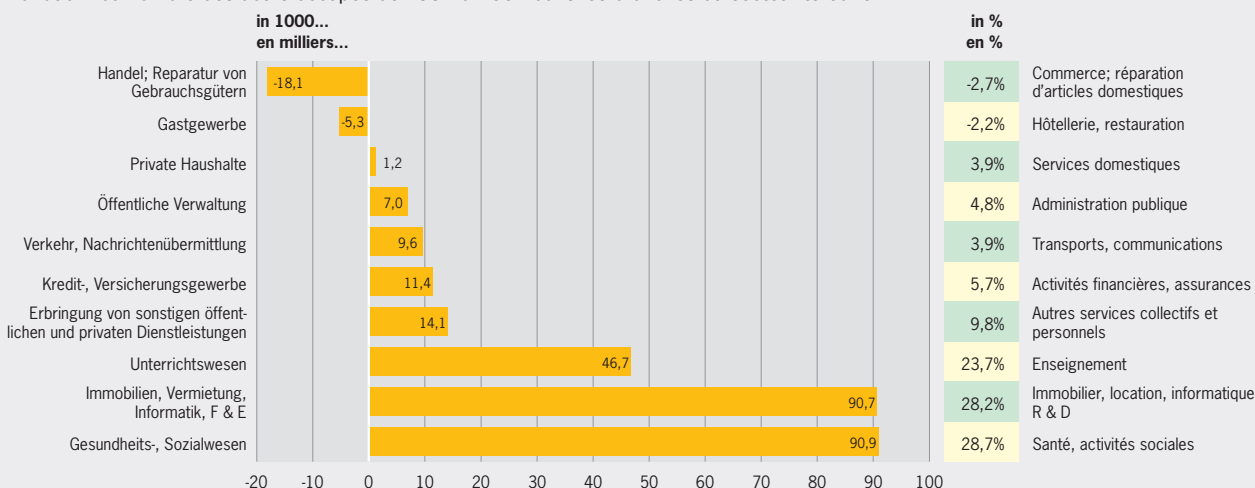
...und in %
...et en pour cent



Ungleiche Dynamik auch innerhalb des 3. Sektors Evolution différenciée dans le tertiaire également

Fig. 3.2

Veränderung¹ der Erwerbstätigenzahl zwischen 1991 und 2001 in den Branchen des 3. Sektors
Variation¹ du nombre des actifs occupés de 1991 à 2001 dans les branches du secteur tertiaire



1 Provisorische Werte / Données provisoires

(2001) erhöht (Fig. 3.3); bei den Männern ergibt sich für den gleichen Zeitraum ein Rückgang von 66% auf 62% – dies vor allem wegen längerer Ausbildungszeiten und früheren Pensionierungen.

Die Erwerbsarbeit der Frauen konzentriert sich heute noch ausgeprägter als früher auf den Dienstleistungsbereich. Hier ist ihr Anteil 2001 sogar etwas grösser als derjenige der Männer (50,8%, inkl. Grenzgänger, Kurzaufenthalter und Saisonkünstler; zweiter Sektor: 21,4%).

Mit der wachsenden Erwerbsbeteiligung der Frauen ist auch ein grundlegender sozialer Wandel verbunden: Das klassische Familien-

3.3); durant la même période, le taux d'activité des hommes a fléchi de 66% à 62%, principalement par suite de l'allongement des études et de départs à la retraite anticipée.

Plus encore que par le passé, les femmes occupent surtout des emplois dans le secteur des services. En 2001, la proportion de femmes travaillant dans le tertiaire dépassait légèrement celle des hommes (50,8%, y c. les frontaliers, les résidents de courte durée et les saisonniers, contre 21,4% dans le secondaire).

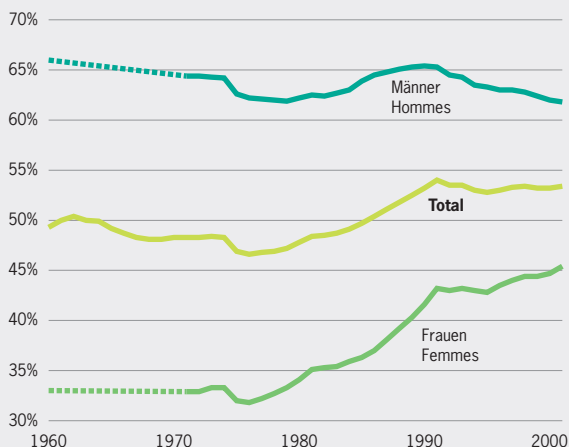
La présence de plus en plus marquée des femmes dans le monde du travail s'accompagne d'une évolution fondamentale de



Steigende Erwerbsbeteiligung der Frauen Participation accrue des femmes à la vie active

Fig. 3.3

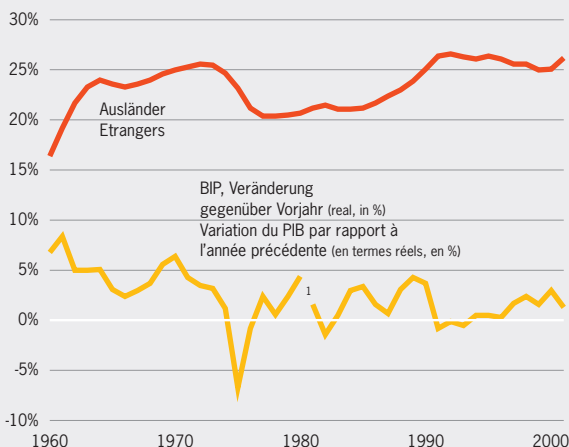
Erwerbspersonen in % der Wohnbevölkerung
Personnes actives en % de la population résidente



Schwankender Ausländeranteil Fluctuations de la proportion d'étrangers

Fig. 3.4

Ausländer in % der Erwerbsbevölkerung
Etrangers en % de la population active



1 Ab 1981 neue Berechnungsmethode / Depuis 1981, nouvelle méthode de calcul

modell verliert an Bedeutung; die Zahl der Kinder pro Frau sinkt, und immer mehr Frauen verbinden Familie und Berufstätigkeit (siehe dazu den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2001, Erwerbstätigkeit der Frauen – der Einfluss des Familienstatus, S. 164–166).

Ausländer – ein wichtiger Faktor auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt

Ein wichtiger Faktor auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt sind die ausländischen Arbeitskräfte. Das starke Wirtschaftswachstum in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts wäre ohne den Zustrom der «Gastarbeiter» nicht möglich gewesen. Ihr Anteil übersteigt seit den 60er Jahren stets 20% und beträgt heute 26% (inkl. Grenzgänger). Besonders Gewicht haben die Ausländer im Industriesektor (2001: 35%; Dienstleistungssektor: 24%).

Der Trend zu den Dienstleistungen hat aber gerade bei den Ausländern zu beträchtlichen Beschäftigungseinbußen geführt: So ist ihre Zahl im zweiten Sektor zwischen 1991 und 2001 um rund 20% zurückgegangen (Schweizer: um 12%). Im dritten Sektor dagegen ist sie stärker gestiegen als jene der Schweizer (um 13%, Schweizer 9%; vgl. Fig. 3.5).

Viele ausländische Arbeitskräfte verfügten anfänglich lediglich über kurzfristige Aufenthaltsbewilligungen (1970 besaß lediglich gut ein Fünftel von ihnen eine ständige Niederlassungsbewilligung; die Übrigen waren Saisoniers, Jahresaufenthalter oder Grenzgänger). Auf dem Arbeitsmarkt dienten sie daher als Manövriermasse. So sank ihr Anteil an der aktiven Bevölkerung in der durch die erste Ölkrise ausgelösten Rezession von 26% (1972) auf 20% (1977). In den späteren Rezessionen (1982/83 und 90er Jahre) hatte sich aber ihre Situation verbessert – mittlerweile verfügte eine Mehrheit über eine langfristige Aufenthaltsbewilligung und musste die Schweiz nicht mehr verlassen (vgl. Fig. 3.4).

notre société: le modèle traditionnel de la famille perd du terrain, tandis que le nombre d'enfants par femme recule. Un nombre croissant de femmes allient famille et travail (voir aussi l'analyse dans l'Annuaire 2001, Activité professionnelle des femmes – l'influence du statut familial, pp. 164–166).

Les étrangers: une composante essentielle du marché suisse du travail

La main-d'œuvre étrangère est une importante composante du marché suisse du travail. Sans l'afflux de travailleurs immigrés, la forte croissance que nous avons connue durant la deuxième moitié de ce siècle n'aurait pu avoir lieu. Toujours supérieure à 20% depuis les années 60, leur proportion atteint à présent 26% (frontaliers compris). Les étrangers jouent un rôle particulièrement important dans le secondaire, où ils représentent 35% des actifs occupés (2001), contre 24% dans le tertiaire.

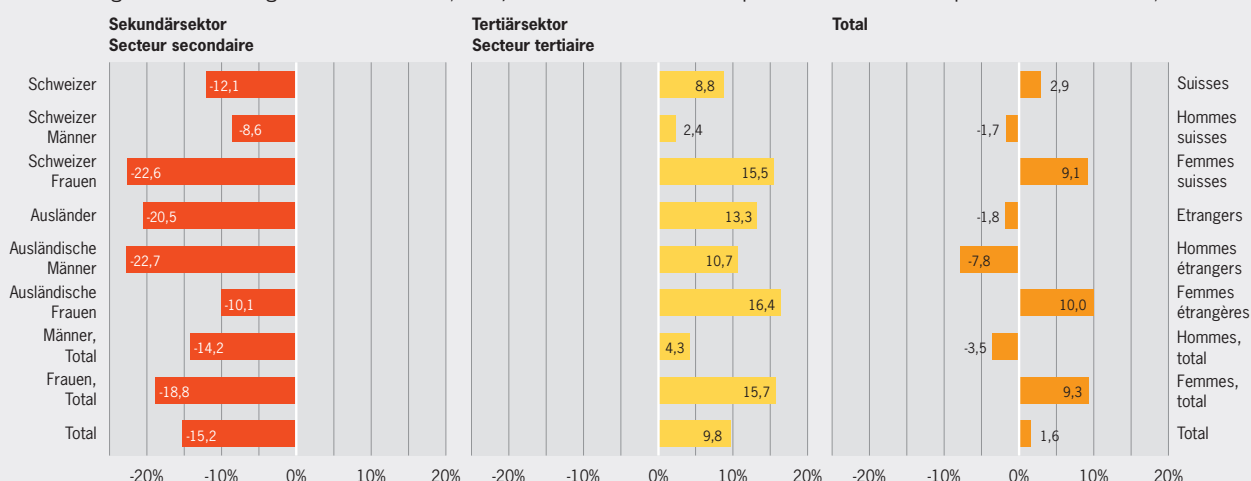
Ce sont les étrangers qui ont été les plus touchés de la tertiarisation de l'économie: de 1991 à 2001, leur nombre s'est réduit de 20% environ dans le secteur secondaire (contre 12% pour les Suisses). Dans les services, en revanche, leur nombre a progressé davantage que celui des Suisses (13%, Suisses 9%; fig. 3.5).

Au début, nombre de travailleurs étrangers ne possédaient qu'une autorisation de séjour de courte durée (en 1970, un cinquième seulement d'entre eux étaient titulaires d'un permis d'établissement; les autres avaient le statut de saisonniers ou de frontaliers ou possédaient un permis de séjour annuel). Sur le marché du travail, la pratique consistait à les faire venir ou à les renvoyer dans leur pays au gré de l'évolution conjoncturelle. Au cours de la récession qui a fait suite au premier choc pétrolier, leur part dans la population active a ainsi diminué de 26% (1972) à 20% (1977). Lors des récessions ultérieures (1982/83 et années 90), leur situation s'est néanmoins améliorée, une majorité d'entre eux bénéficiaient alors d'une autorisation de séjour de longue durée et n'étaient plus contraints de quitter notre pays (fig. 3.4).

Unterschiedliche Auswirkungen der Tertiärisierung Effets différenciés de la tertiarisation

Fig. 3.5

Veränderung der Erwerbstätigenzahl 1991–2001, in % / Variation du nombre des personnes actives occupées de 1991 à 2001, en %



Arbeitslosigkeit: die Krise der 90er Jahre

Bis zu Beginn der 90er Jahre war die Arbeitslosigkeit in der Schweiz kein Problem; sie lag seit 1940 in der Regel unter 1%. Diese beispiellose Stabilität ist auf verschiedene Faktoren zurückzuführen:

- Die Ausländerpolitik bewirkte, dass ein beträchtlicher Teil der ausländischen Bevölkerung zur Stabilisierung konjunktureller Schwankungen benutzt wurde (vgl. oben).
- Lange Zeit verhielten sich auch die Schweizer am Arbeitsmarkt prozyklisch, d.h. Arbeitsangebot (der Bevölkerung) und Arbeitsnachfrage (der Unternehmen) entwickelten sich weitgehend parallel.
- Auf der anderen Seite waren die Unternehmen in den Krisen Jahren mit Entlassungen eher zurückhaltend, um den Arbeitsfrieden, der ihnen besonders in der Hochkonjunktur dienlich war, nicht zu gefährden.
- Die Schweiz verfügt über eine relativ ausgeglichene Branchenstruktur; insbesondere gibt es nur wenige Betriebe in den klassischen Problembranchen (Bergbau, Stahlindustrie).

Ab 1991 nahm aber die Arbeitslosigkeit auch in der Schweiz massiv zu. Grund war erstens die wirtschaftliche Rezession (zwischen 1991 und 1998 haben die Betriebe rund 290 000 Stellen abgebaut), zweitens die Tatsache, dass die ausländische Bevölkerung im Gegensatz zu früheren Krisen nicht mehr vom Arbeitsmarkt verdrängt wurde, und drittens das Verhalten der Frauen, deren Erwerbsbeteiligung in diesem Zeitraum sogar gestiegen ist.

1997 erreichte die Arbeitslosenquote einen historischen Höchststand (5,2%), ging aber danach dank anziehender Konjunktur deutlich zurück (2001: 1,9%; Fig. 3.6). Die Betriebe schienen sogar zunehmend auf Schwierigkeiten bei der Rekrutierung von Personal zu stossen; der Index der offenen Stellen stieg von 103 Punkten Mitte 1997 auf 242 Punkte Mitte 2001. Mit einsetzendem Konjunkturabschwung ging er aber bis Ende 2001 auf 150 Punkte zurück, und auch die Zahl der registrierten Arbeitslosen stieg wieder deutlich an (sie lag Mitte 2001 noch bei 59 200, im Dezember 2001 bei 86 000).

Chômage: la crise des années 90

Jusqu'au début des années 90, le chômage n'était pas un problème en Suisse. Le taux de chômage n'avait jamais dépassé 1% depuis 1940. Cette stabilité exceptionnelle est due à plusieurs facteurs:

- La politique à l'égard des étrangers a permis d'amortir les conséquences sur l'emploi des fluctuations conjoncturelles (voir plus haut).
- Pendant longtemps, l'offre et la demande de travail des Suisses (respectivement de la population et des entreprises) ont évolué en grande partie parallèlement, selon le cycle économique.
- Durant les années de crise, les entreprises ont limité les licenciements parce qu'elles ne voulaient pas compromettre la paix du travail dont elles étaient les premières à bénéficier en période de haute conjoncture.
- La structure des branches économiques est relativement équilibrée en Suisse; on y trouve en particulier peu d'entreprises dans les branches à problèmes (industries extractives, métallurgie).

A partir de 1991, le chômage a augmenté massivement en Suisse. Plusieurs raisons expliquent cette évolution: premièrement, la récession a entraîné la suppression de quelque 290 000 emplois dans les entreprises entre 1991 et 1998; deuxièmement, contrairement à ce qui s'était passé lors des crises précédentes, la population étrangère n'a pas été évincée du marché du travail; troisièmement, la participation des femmes à la vie active a augmenté même durant cette période.

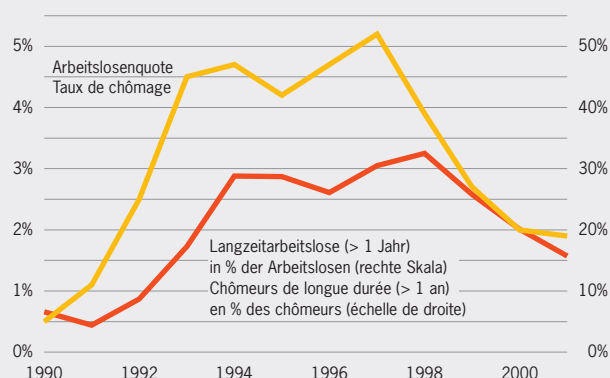
En 1997, le taux de chômage a atteint un niveau historique (5,2%), pour reculer nettement par la suite, grâce à la reprise économique (1,9% en 2001; fig. 3.6). Les entreprises semblent même avoir rencontré de plus en plus de difficultés à recruter du personnel; l'indice des places vacantes a passé de 103 points vers le milieu de 1997 à 242 points vers le milieu de 2001. Un nouveau fléchissement de la conjoncture a fait retomber l'indice à 150 points à la fin de 2001, et le nombre de chômeurs inscrits a de nouveau sensiblement augmenté (59 200 au milieu de 2001, 86 000 en décembre 2001).



Arbeitslosigkeit Chômage

Fig. 3.6

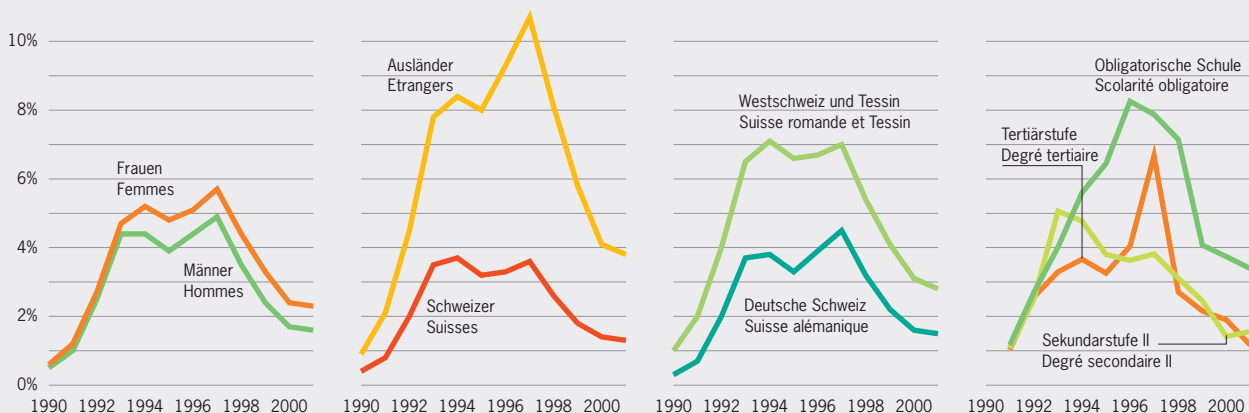
Arbeitslosigkeit: Gesamtentwicklung / Evolution du chômage



Arbeitslose 2001 / Chômage en 2001

	absolut en nombres	in % en %
Frauen / Femmes	31 760	47,3
Männer / Hommes	35 437	52,7
Schweizer / Suisses	36 598	54,5
Ausländer / Etrangers	30 600	45,5
Deutsche Schweiz / Suisse alémanique	38 645	57,5
Westschweiz und Tessin / Suisse latine	28 552	42,5
Ausbildungsniveau ¹ / Niveau de formation ¹		
Obligatorische Schule / Scolarité obligatoire	...	37,3
Sekundarstufe II / Degré secondaire II	...	50,5
Tertiärstufe / Degré tertiaire	...	12,2
Total	67 197	100,0

Arbeitslosigkeit in verschiedenen Bevölkerungsgruppen / Chômage dans certains groupes de la population



1 Schätzung SAKE / Estimation ESPA

Verschiedene Bevölkerungsgruppen sind und waren von der Arbeitslosigkeit in unterschiedlichem Ausmass betroffen. Verhältnismässig hoch sind die Arbeitslosenquoten nach wie vor bei gering qualifizierten Personen und bei Ausländern (deren Qualifikationsniveau im Durchschnitt verhältnismässig niedrig ist) sowie in der lateinischen Schweiz. Auch die Frauen weisen etwas höhere Quoten auf als die Männer. Wenig ausgeprägt sind hingegen die Differenzen zwischen den Altersgruppen.

Fast ein Fünftel der Erwerbspersonen (18%) haben in den letzten zehn Jahren Arbeitslosigkeit erfahren – allerdings mehrheitlich kurzfristig. Die durchschnittliche Dauer der Arbeitslosigkeit ist aber mit zunehmender Arbeitslosenquote gestiegen. Der Anteil der Langzeitarbeitslosen (Arbeitslosigkeit > 12 Monate) hat deutlich zugenommen und ist auch 2001 – trotz verbesserter Lage auf dem Arbeitsmarkt – immer noch vergleichsweise hoch (16%; 1990: 7%; siehe Fig. 3.6).

Gegen die offiziell ausgewiesene Arbeitslosenquote wird oft eingewendet, sie enthalte die ausgesteuerten Arbeitslosen nicht. Das trifft nur zum Teil zu, denn grundsätzlich können Arbeitslose registriert bleiben, auch wenn ihr Anspruch auf finanzielle Unterstützung erloschen ist. Erfahrungsgemäss bleiben zwei Monate nach Aussteuerung rund 40% der Betroffenen registriert, weitere 20% haben

Le chômage ne frappe pas également tous les groupes de population. Les taux de chômage sont plus élevés parmi les personnes peu qualifiées et les étrangers (dont le niveau de qualifications est en moyenne plus faible) ainsi qu'en Suisse romande et au Tessin. Les femmes ont des taux un peu plus élevés que les hommes. Les différences sont faibles entre les groupes d'âges.

Près d'un cinquième de la population active (18%) a connu le chômage au cours des dix dernières années; toutefois, la majorité n'y est restée que pendant une brève période. Avec la hausse du taux de chômage, la durée moyenne de celui-ci a toutefois augmenté. La proportion de chômeurs de longue durée (plus de 12 mois) a fortement progressé et reste relativement élevée en 2001 (16% contre 7% en 1990; fig. 3.6), malgré une amélioration de la situation sur le marché de l'emploi.

On reproche souvent au taux de chômage officiel de ne pas tenir compte des chômeurs en fin de droits. Ce reproche n'est qu'en partie justifié, car les chômeurs peuvent en principe rester inscrits même s'ils n'ont plus droit aux indemnités. L'expérience montre que, deux mois après être arrivés en fin de droits, quelque 40% des chômeurs sont encore inscrits et 20% ont trouvé un emploi (pour les 40% restants, on ne connaît pas les raisons pour lesquelles ils ne sont plus inscrits).



inzwischen eine Stelle gefunden (von den übrigen 40% weiss man nicht, weshalb sie nicht mehr eingeschrieben sind).

Generell stellt sich die Frage, wie weit die Verwaltungsdaten der Arbeitslosenstatistik die tatsächliche Arbeitslosigkeit unterschätzen. Seit 1991 weiss man Genaueres darüber. Seit diesem Jahr publiziert das BFS regelmässig Erwerbslosenquoten, die sich nach international gebräuchlichen Definitionen richten und auch nicht-registrierte Arbeitslosigkeit einschliessen. Erstaunlicherweise liegt die Erwerbslosenquote bei ungünstigem Konjunkturverlauf in der Regel unter der Quote der registrierten Arbeitslosen (weshalb dies so ist, kann in den Erläuterungen zu Tabelle 3.3.2.2 nachgelesen werden).

Schwindender Einfluss der Gewerkschaften

Die Beschäftigungskrise der 90er Jahre hat nicht zu einem Erstarren der Gewerkschaften geführt – im Gegenteil, deren Mitgliederzahl ging weiter zurück. Insgesamt waren 1996 knapp 50% der Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft gewerkschaftlich organisiert. Seit dem sog. Friedensabkommen in der Maschinen- und Uhrenindustrie im Jahre 1937 haben die Tarifpartner auf Kampfmassnahmen (Streiks, Aussperrungen) weitgehend verzichtet. Seither ist denn auch nur wenig Arbeitszeit durch Streiks verloren gegangen. 1991–2001 fielen pro Jahr im Durchschnitt rund 6900 Arbeitstage aufgrund von Arbeitsstreitigkeiten aus – das sind 2 Tage je 1000 Arbeitnehmer, weit weniger als in den meisten anderen Industrieländern.

Löhne – in den 90er Jahren kaum mehr steigend

Seit dem Zweiten Weltkrieg haben sich die Löhne der Arbeitnehmer real fast verdreifacht. Überdurchschnittlich ist der Anstieg bei den Arbeitern und bei den Frauen, Abstände im Lohnniveau (von Männern und Frauen bzw. von Angestellten und Arbeitern) sind damit kleiner geworden (Fig. 3.7).

Dans quelle mesure la statistique du chômage basée sur les données des offices du travail sous-estime-t-elle le chômage effectif ? Depuis 1991, on est mieux en mesure de répondre à cette question. Depuis cette date, en effet, l'OFS publie régulièrement des taux de chômage établis selon les normes internationales, appelés taux de sans-emploi, lesquels tiennent compte des chômeurs non inscrits. On constate que le taux de sans-emploi est généralement inférieur, en période conjoncturelle défavorable, au taux de chômeurs inscrits (la raison de ce phénomène est expliquée dans le commentaire du tableau 3.3.2.2).

Affaiblissement des syndicats

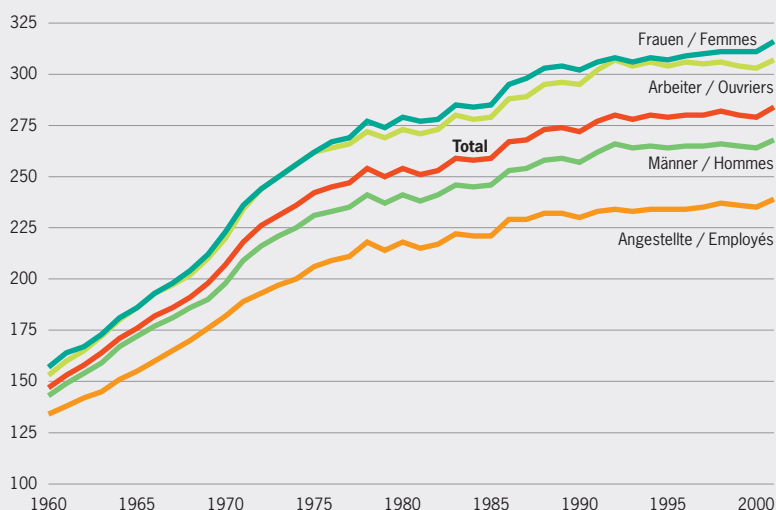
La crise de l'emploi des années 90 n'a pas contribué à renforcer les syndicats, bien au contraire: le nombre des syndiqués a continué de diminuer. En 1996, à peine 50% des salariés de l'économie privée étaient membres d'un syndicat. Depuis la conclusion, en 1937, de la paix du travail dans l'industrie des machines et dans l'horlogerie, les partenaires concernés ont largement renoncé à déclencher des grèves et des lock-out. Peu d'heures de travail ont de ce fait été perdues. De 1991 à 2001, on a dénombré en moyenne quelque 6900 jours de travail perdus par an en raison de conflits du travail, soit 2 jour pour 1000 salariés, beaucoup moins que dans la plupart des autres pays industrialisés.

Salaires: quasi stagnation dans les années 90

Depuis la seconde guerre mondiale, les salaires ont presque triplé en termes réels. Leur progression a été supérieure à la moyenne pour les ouvriers et pour les femmes, de sorte que les écarts salariaux (entre hommes et femmes, entre employés et ouvriers) se sont réduits (fig. 3.7).

Die Entwicklung der Löhne Evolution des salaires

Reallohnindex, 1939=100
Indice des salaires réels, 1939=100



1 Ab 1985 neue Berechnungsmethode; 2000, 2001: provisorische Werte / Depuis 1985, nouvelle méthode de calcul; 2000, 2001: données provisoires

Fig. 3.7

Durchschnittliche jährliche Wachstumsrate in %
Taux d'accroissement annuel moyen, en %

	Lohn (real) Salaires (termes réels)	BiP ¹ (real) PIB ¹ (termes réels)
1960–64	3,7	6,0
1965–69	3,0	3,6
1970–74	3,5	3,7
1975–79	1,1	- 0,4
1980–84	0,7	1,5
1985–89	1,1	2,6
1990–94	0,5	0,6
1995–99	0,0	1,3
2000	- 0,3	3,0
2001	1,5	1,3



Hat das erhöhte Arbeitslosenrisiko in den 90er Jahren zu Lohn-einbußen geführt? Das scheint nicht der Fall zu sein, denn die Löh-ne der an- und ungelernten Arbeitskräfte sind zwischen 1993 und 1998 real um insgesamt 0,7% gestiegen, und auch in krisenge-schüttelten Branchen mit einer weit überdurchschnittlichen Arbeits-losigkeit (z.B. Baugewerbe) gab es kaum Anzeichen für sinkende Löhne (was wohl nicht zuletzt dem Einfluss der Gewerkschaft zuzu-schreiben ist). Umgekehrt zeigen aber florierende Branchen wie das Kredit- oder Versicherungsgewerbe ein deutliches Lohnwachstum.

Im Mittel verdienen die Arbeitnehmer im Jahr 2000 in der Schweiz monatlich rund 5220 Franken (Median; brutto, inkl. 13. Monatslohn, teilzeitlich Beschäftigte auf Vollzeit umgerechnet). Ein Zehntel der Arbeitnehmer bezieht dabei mehr als 8903 Franken, ein Zehntel weniger als 3439 Franken. Das Verhältnis zwischen diesen beiden Grenzwerten lässt sich als ein Indikator für die Lohnungleichheit verstehen. Für 2000 beträgt es 259%; 1994 lag es praktisch gleich hoch (260%; bei Grenzwerten von 8112 bzw. 3116 Franken). So gesehen hat sich die Lohnungleichheit in der Schweiz zwischen 1994 und 2000 nicht verstärkt (aber in anderer Hinsicht kann man sehr wohl von wachsender Lohnungleichheit sprechen; siehe dazu den speziellen Beitrag zu diesem Kapitel).

Le risque accru de chômage dans les années 90 a-t-il fait baisser les salaires? Il semble que non, car les salaires de la main-d'œuvre semi-qualifiée ou non qualifiée ont augmenté en termes réels de 0,7% entre 1993 et 1998, et l'on n'observe guère d'indices de baisses salariales, même dans les branches (p. ex. la construction) qui ont été durement frappées par la crise et où le chômage a largement dépassé la moyenne (l'activité des syndicats y est sans doute pour beaucoup). Quant aux branches en plein essor, comme les assurances et les activités financières, les salaires y ont sensiblement augmenté.

En l'an 2000, les salariés gagnaient en moyenne en Suisse environ 5220 francs par mois (médiane; salaire brut y compris le 13^e salaire, les emplois à temps partiel étant convertis en emplois à plein temps). Un dixième des salariés gagnaient plus de 8903 francs, un dixième moins de 3439 francs. Le rapport entre ces deux valeurs extrêmes est un indicateur de l'inégalité des salaires. En 2000, il s'élevait à 259% et était déjà pratiquement le même en 1994 (260%, pour des valeurs extrêmes de 8112 et 3116 francs). Considérée sous cet angle, l'inégalité des salaires ne s'est pas accentuée en Suisse de 1994 à 2000 (mais on peut fort bien, d'un autre point de vue, parler d'une inégalité croissante des salaires; voir l'analyse consacrée à cette question dans le présent chapitre).

Die Höhe der Löhne wird durch verschiedene Faktoren bestimmt (Figur 3.8). Wichtig sind u.a. (die Angaben beziehen sich auf das Jahr 2000, Einkommen aus Teilzeitjobs wurden in Vollzeitäquivalente umgerechnet):

- **Anforderungsniveau des Arbeitsplatzes und Ausbildung:** Für höchste Anforderungen, d.h. sehr anspruchsvolle und schwierige Arbeiten, die in der Regel auch eine höhere und längere Ausbildung erfordern, ist der Lohn im Mittel mehr als doppelt so hoch wie für die einfachsten (repetitiven) Tätigkeiten (10 040 gegenüber 4076 Franken).
- **Dienstjahre:** Die Höhe der Löhne steigt mit der Anzahl Dienstjahre. Nach 20 Dienstjahren beispielsweise verdient ein Angestellter in der Privatwirtschaft etwa 40% mehr als zu Beginn seiner Tätigkeit.
- **Wirtschaftsbranche:** Besonders hohe Gehälter werden in Branchen mit hoher Wertschöpfung bezahlt: Banken (7190 Franken), Chemische Industrie (6842), Versicherungen (6504). Besonders niedrig sind die Gehälter u.a. bei den Persönlichen Dienstleistungen, d.h. Wäschereien, Coiffeursalons und Kosmetik instituten (3287), im Gastgewerbe (3519) und in der Bekleidungsindustrie (3569). Insgesamt sind die Löhne in der öffentlichen Verwaltung deutlich höher als im privaten Sektor, was vor allem auf strukturelle Unterschiede zurückzuführen ist (Unternehmensgrösse, Arbeitsplatzcharakteristika, Profil des Personals). Bei sonst gleichen Bedingungen sind die Gehälter in Banken, Versicherungen und Chemie höher als in der öffentlichen Verwaltung.
- **Geschlecht:** Die Löhne der Frauen liegen im Mittel um fast ein Viertel unter jenen der Männer. Die Differenz kann zu einem Teil erklärt werden durch das geringere Ausbildungsniveau der Frauen (vor allem der älteren; siehe dazu Kapitel 15), ihre überproportionale Vertretung in Branchen mit tiefen Lohnniveaus und durch die familienbedingten Unterbrüche der Erwerbstätigkeit (geringere Anzahl Dienstjahre). Eine wichtige Rolle spielt aber auch die direkte Lohndiskriminierung³.

Teilzeitarbeit nach wie vor weiblich

Die Bedeutung der **Teilzeitarbeit** nimmt seit Jahren zu. Heute (2001) sind rund 27% teilzeitlich erwerbstätig; 1970 waren es erst 12%. Dieser Anstieg hängt eng zusammen mit der wachsenden Erwerbsbeteiligung der Frauen und der Expansion des Dienstleistungssektors. Charakteristisch für die Teilzeitarbeit ist denn auch:

- Sie ist weiblich dominiert (80% der Teilzeitjobs sind von Frauen besetzt), doch scheint der Anteil der Männer neuerdings zuzunehmen.
- Sie findet hauptsächlich im Dienstleistungssektor statt (gut 8 von 10 Teilzeitjobs).
- Sie kann zudem mit Führungsaufgaben offenbar nur schwer kombiniert werden (von den Personen mit Führungsaufgaben arbeiten 2001 nur 14% teilzeitlich).
- Bei knapp der Hälfte der Teilzeitarbeitskräfte beträgt das Pensum weniger als 50%.

³ Siehe dazu: BFS und Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann: Auf dem Weg zur Lohn-gleichheit? Vergleich der Frauen- und Männerlöhne anhand der LSE von 1994 und 1996. 2000.

Le niveau des salaires dépend de plusieurs facteurs (fig. 3.8). Voici les plus importants (les chiffres se rapportent à l'an 2000, les revenus des emplois à temps partiel ont été convertis en équivalents plein temps):

- **Niveau de qualification de la place de travail et formation:** les activités qui requièrent des qualifications élevées et qui supposent en général une formation longue et poussée sont en moyenne plus de deux fois mieux rémunérées que les tâches les plus simples, de caractère répétitif (10 040 francs contre 4076 francs).
- **Ancienneté:** le niveau des salaires s'élève avec l'ancienneté. Dans l'économie privée, le salaire d'un employé est d'environ 40% supérieur après 20 années de service qu'en début de carrière.
- **Branche économique:** les salaires sont particulièrement élevés dans les branches à forte valeur ajoutée, comme les banques (7190 francs), l'industrie chimique (6842) et les assurances (6504). Les salaires sont particulièrement bas notamment dans les services personnels: blanchisseries, salons de coiffure et instituts de beauté (3287), hôtellerie et restauration (3519), industrie de l'habillement (3569). Dans l'ensemble, les salaires sont sensiblement plus élevés dans le secteur public que dans le secteur privé. Cette différence s'explique essentiellement par des raisons structurelles (taille des entreprises, caractéristiques des places de travail, profil du personnel). A conditions égales, les salaires sont plus élevés dans les banques, dans les assurances et dans l'industrie chimique que dans l'administration publique.
- **Sexe:** les salaires des femmes sont en moyenne inférieurs de près d'un quart à ceux des hommes. Cette différence s'explique en partie par le plus faible niveau de formation des femmes (principalement des plus âgées, voir le chapitre 15), par leur surreprésentation dans les branches à bas salaires et par le fait qu'elles interrompent plus souvent leur activité professionnelle pour des raisons familiales (moins d'années d'ancienneté). Mais la discrimination salariale directe joue également un rôle important³.

Prédominance des femmes dans le travail à temps partiel

L'importance du **temps partiel** s'accroît depuis des années. En 2001, environ 27% des actifs occupés travaillaient à temps partiel, contre 12% en 1970. Cette évolution est étroitement liée au développement de l'activité féminine et à l'expansion du secteur des services. Plusieurs éléments caractérisent le travail à temps partiel:

- la plupart des emplois à temps partiel (80%) sont occupés par des femmes, mais la part des hommes semble augmenter depuis peu;
- les emplois à temps partiel se concentrent dans le tertiaire (plus de 8 emplois à temps partiel sur 10);
- le temps partiel est apparemment peu compatible avec des fonctions de direction (seulement 14% des personnes exerçant de telles fonctions en 2001 travaillaient à temps partiel);
- près de la moitié des actifs occupés à temps partiel travaillent à moins de 50%.

³ Voir à ce sujet: OFS et Bureau de l'égalité entre femmes et hommes: Vers l'égalité des salaires? Analyse comparative des salaires entre les hommes et les femmes sur la base de l'ESS 1994 et 1996. 2000

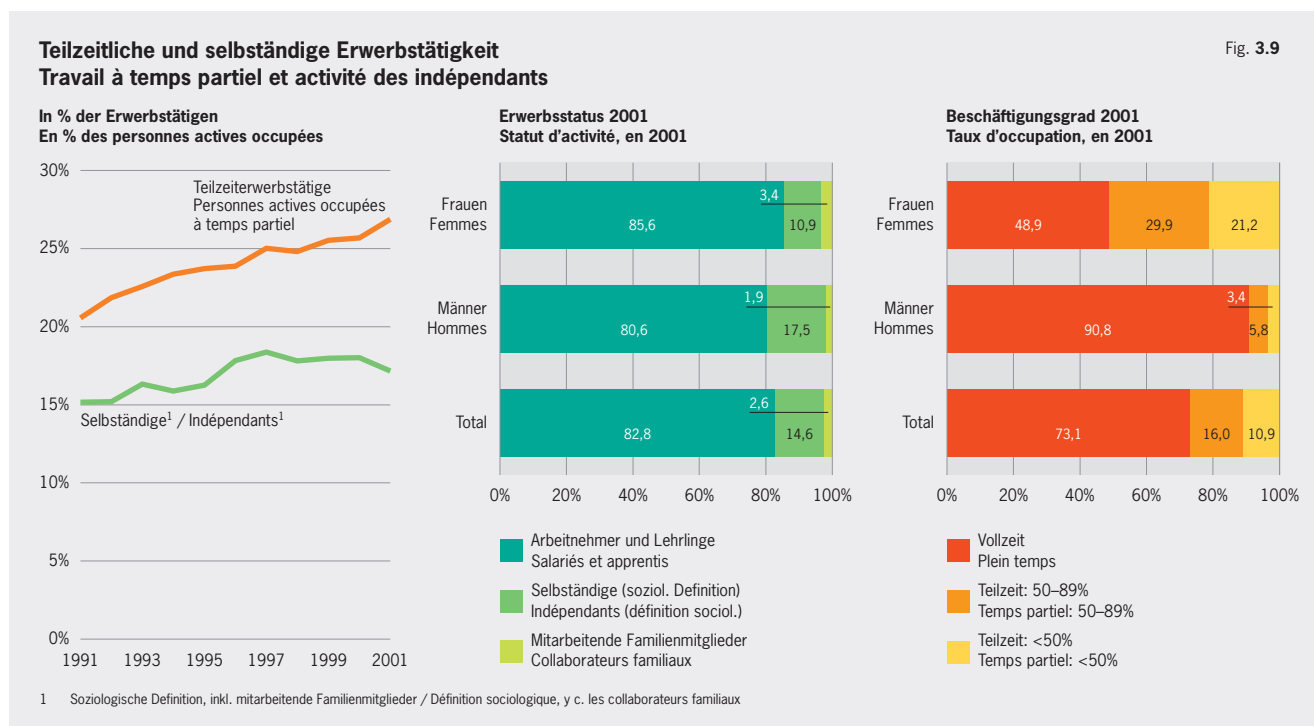


Auch bei vielen Vollerwerbstätigen besteht der **Wunsch nach Reduktion des Pensums**: Fast eine halbe Million – 287 000 Männer und 188 000 Frauen – möchte lieber teilzeitleich arbeiten. (Umgekehrt möchten allerdings 10% der Teilzeiterwerbstätigen einer Vollzeitbeschäftigung nachgehen.)

Der Trend zur Teilzeitarbeit scheint nicht konjunkturabhängig zu sein – im Gegensatz zur **Selbständigkeit**. Jedenfalls hat die Zahl selbständiger Arbeitsverhältnisse Mitte der 90er Jahre beträchtlich zugenommen, und dabei dürfte das abnehmende Stellenangebot eine wesentliche Rolle gespielt haben. Allerdings ist die Selbständigenquote in den letzten Jahren – trotz günstiger Wirtschaftsentwicklung – nicht zurückgegangen; gegenwärtig (2001) beträgt sie 17% (Fig. 3.9). Auch die **Betriebstreue** scheint von der Arbeitsmarktlage abhängig zu sein: Zwischen 1991 und 1997 ist der Anteil der Personen, die seit über fünf Jahren im gleichen Betrieb arbeiten, von 48,9% auf 55,1% gestiegen; 2001 liegt er bei 52,9%.

Nombreux sont les actifs occupés à plein temps qui **souhaiteraient réduire leur taux d'occupation**: près d'un demi-million de personnes – 287 000 hommes et 188 000 femmes – préféreraient travailler à temps partiel. (A l'inverse, 10% des actifs occupés à temps partiel souhaiteraient travailler à plein temps.)

Le travail à temps partiel semble se développer indépendamment de la conjoncture, à la différence de l'**activité des indépendants**. Le nombre d'indépendants a considérablement augmenté vers le milieu des années 90, sans doute en grande partie à cause du recul des offres d'emplois. Malgré une évolution conjoncturelle favorable, le taux d'indépendants n'a pas baissé ces dernières années; il s'élevait à 17% en 2001 (fig. 3.9). La **fidélité à l'entreprise** semble elle aussi dépendre du marché du travail: de 1991 à 1997, la proportion de personnes qui travaillaient depuis plus de cinq ans dans la même entreprise est passée de 48,9% à 55,1%. Cette proportion était de 52,9% en 2001.



Wachsendes Überzeitvolumen

Mit dem konjunkturellen Aufschwung Ende der 90er Jahre wuchs auch die Zahl der geleisteten Überstunden: 2000 wurden in der Schweiz rund 164 Millionen bezahlte oder unbezahlte Überstunden geleistet – rund 8% mehr als 1997. Die Überstunden machen gut 2,6% des tatsächlichen jährlichen Arbeitsvolumens aus und entsprechen rund 83 000 Vollzeitstellen. Es wäre jedoch ein Irrtum zu glauben, durch eine bessere Verteilung der Arbeit hätte sich die Erwerbslosigkeit praktisch eliminieren lassen. Denn für die geleisteten Überstunden werden vielfach keine arbeitslosen Personen mit den erforderlichen Qualifikationen zur Verfügung stehen. Auch handelt es sich in vielen Fällen nur um temporären Mehraufwand, der die zusätzliche Einstellung einer Person nicht erlaubt.

Nombre d'heures supplémentaires en augmentation

La reprise économique de la fin des années 90 est allée de pair avec une hausse du nombre d'heures supplémentaires: environ 164 millions d'heures supplémentaires payées ou non payées ont été effectuées en 2000 en Suisse, soit environ 8% de plus qu'en 1997. Ces heures, qui représentent plus de 2,6% du volume annuel effectif de travail, équivalent à environ 83 000 postes à plein temps. Toutefois, il serait faux de croire qu'il suffirait de mieux répartir le travail pour éliminer le chômage. En effet, dans bien des cas, il n'y aurait pas de chômeurs ayant les qualifications requises pour fournir le travail correspondant. Bien souvent, en outre, ces heures sont fournies pendant une période limitée, ce qui ne justifie pas l'engagement de personnel supplémentaire.

Ein Blick in die Zukunft: sinkendes Arbeitskräfteangebot?

In Zukunft könnten demografische Entwicklungen vermehrt zu Ungleichgewichten auf dem Arbeitsmarkt führen: Zwar sind die ins Erwerbsleben eintretenden Generationen gegenwärtig noch grösser als diejenigen, welche austreten, mit der demografischen Alterung wird aber die Zahl der 50- bis 64-jährigen rasch zunehmen und diejenige der 15–29-jährigen nur noch schwach steigen bzw. sinken. Bereits ab ca. 2010 ist mit einem stagnierenden, später sogar mit einem deutlich zurückgehenden Arbeitskräfteangebot zu rechnen. Dieser Rückgang gefährdet den Wohlstand in der Schweiz. Ihn auszugleichen, gibt es verschiedene Möglichkeiten:

1. Die verstärkte Zuwanderung ausländischer Arbeitskräfte. Allerdings ist fraglich, ob die sozialen, wirtschaftlichen und politischen Bedingungen eine solche Entwicklung erlauben werden.
2. Wahrscheinlich ist dagegen – aufgrund des gesellschaftlichen Wandels – ein Anstieg der Erwerbsbeteiligung der Frauen. Wie Berechnungen des BFS nahe legen, wird er aber, selbst wenn er massiv ausfällt, den altersstrukturbedingten Rückgang des Arbeitskräfteangebots nicht aufwiegen können.
3. Denkbar ist auch eine Verkürzung der Ausbildungszeiten bzw. eine Erhöhung des Rentenalters. In den vergangenen Jahrzehnten hat sich die Verteilung der Lebensabschnitte Ausbildung, Arbeit und Arbeitsruhe massiv verändert: Der zweite Abschnitt ist kürzer, die beiden andern sind länger geworden. Wie sich die Verhältnisse entwickeln werden, ist aber noch völlig offen und wesentlich von der politischen Auseinandersetzung abhängig.

Ob der Wohlstand in der Schweiz erhalten werden kann, hängt indes nicht nur vom Arbeitsangebot, sondern vor allem auch von der Arbeitsproduktivität ab: Ein Rückgang des Arbeitsangebots lässt sich kompensieren durch Steigerung der Produktion je Arbeitsstunde. Ein solches Produktivitätswachstum kann erreicht werden hauptsächlich durch technischen Fortschritt (vermehrten Einsatz moderner Technologie, höhere Investitionen im F&E-Bereich) und durch verbesserte Qualifikation der Arbeitskräfte.

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Der schweizerische Arbeitsmarkt ist im internationalen Vergleich nach wie vor sehr leistungsfähig (siehe zum Folgenden Fig. 3.10). Die **Arbeitslosigkeit** liegt weit unter der Hälfte des EU-Durchschnitts. Auch die **Erwerbsquote** nimmt einen Spitzenplatz ein. Letzteres hängt eng zusammen einerseits mit dem hohen Ausmass an **Teilzeiterwerbstätigkeit** (das europaweit lediglich in den Niederlanden übertroffen wird). Eine wesentliche Rolle spielt andererseits auch die hohe Erwerbsbeteiligung der 50–64-Jährigen (sie ist nur in Schweden höher); frühzeitige Pensionierungen scheinen also in der Schweiz vergleichsweise selten zu sein.

Nicht nur finden viele Arbeit, es lohnt sich in der Schweiz auch ganz besonders zu arbeiten: Die **Löhne** hierzulande sind hoch – auch wenn man berücksichtigt, dass die Lebenshaltungskosten weit über dem Durchschnitt liegen (siehe dazu Kapitel 5) und dass die **Arbeitszeiten** länger sind als anderswo in Europa: Lediglich im Vereinigten Königreich arbeiten Vollzeitbeschäftigte pro Woche mehr.

Niedrige Arbeitszeiten führen nicht unbedingt zu weniger Arbeitslosigkeit; ein Zusammenhang zwischen den beiden Merkmalen ist nicht ersichtlich. Dagegen zeigen Länder mit hohem Anteil an Teil-

Vers une pénurie de main-d'œuvre?

L'évolution démographique pourrait à l'avenir renforcer certains déséquilibres sur le marché du travail: si, à l'heure actuelle, les générations entrant dans la vie active sont encore plus nombreuses que celles qui la quittent, les choses vont changer en raison du vieillissement démographique: le nombre des 50 à 64 ans va s'accroître rapidement tandis que celui des 15 à 29 ans n'augmentera plus que faiblement, avant de fléchir. Il faut s'attendre à une stagnation de l'offre de main-d'œuvre vers 2010 déjà et, au-delà, à un net recul. Diverses possibilités existent pour contrer cette évolution, qui est de nature à compromettre la prospérité de la Suisse:

1. intensifier l'immigration de main-d'œuvre étrangère: il n'est toutefois pas certain que la situation sociale, économique et politique le permette;
2. développer l'activité des femmes; ceci est plus probable, compte tenu de l'évolution de la société. Les calculs de l'OFS montrent toutefois que, même si l'emploi féminin augmente fortement, cela ne suffira pas à compenser la diminution de l'offre de travail due à la structure par âge de la population;
3. raccourcir la durée de la formation ou relever l'âge de la retraite: au cours des dernières décennies, la durée des différentes étapes que sont la formation, le travail et la retraite a considérablement changé: la deuxième étape s'est raccourcie au profit des deux autres. Il est encore trop tôt pour dire ce qu'il en sera à l'avenir, cela dépendra essentiellement de l'issue des débats politiques menés à ce propos.

Le maintien de la prospérité de la Suisse ne dépend toutefois pas uniquement de l'offre de travail, mais aussi beaucoup de la productivité du travail: il est possible de compenser un recul de l'offre de travail par une augmentation de la production horaire. Un tel gain de productivité peut être obtenu principalement grâce au progrès technique (recours accru aux technologies modernes, investissements plus élevés dans la recherche et le développement) et à l'amélioration des qualifications de la main-d'œuvre.

La Suisse en comparaison internationale

Le marché suisse du travail est toujours très performant en comparaison internationale (fig. 3.10). Notre taux de **chômage** est inférieur de plus de la moitié au taux de chômage moyen de l'UE. Le **taux d'activité** place notre pays dans le peloton de tête. Si le taux d'activité est élevé en Suisse, c'est d'une part parce que le travail à temps partiel y est très répandu (en Europe, seuls les Pays-Bas ont un taux d'activité à temps partiel plus élevé que la Suisse) et d'autre part parce que la proportion d'actifs occupés parmi les personnes âgées de 50 à 64 ans y est importante (elle n'est dépassée que par la Suède); la retraite anticipée semble relativement rare en Suisse.

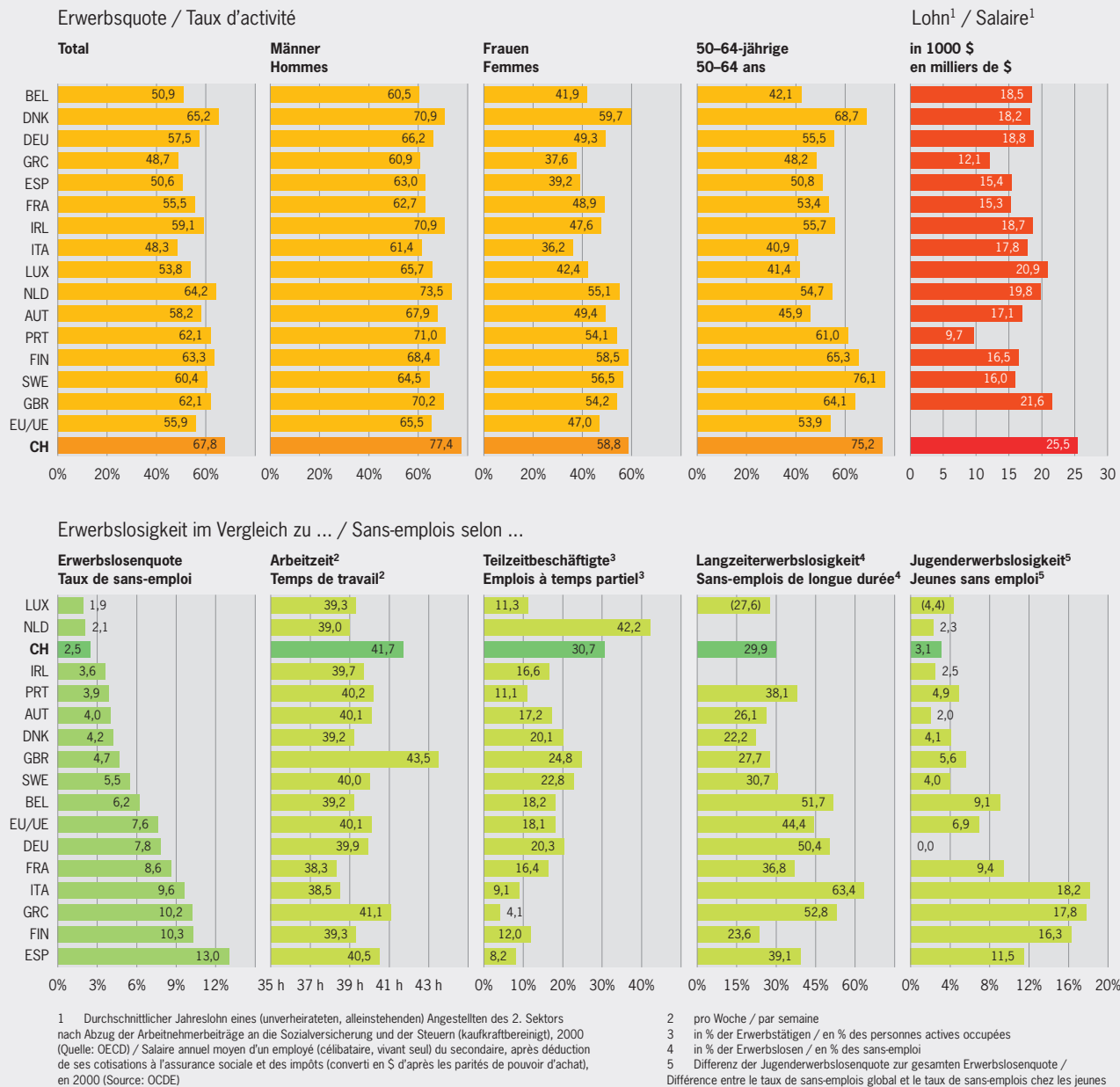
Non seulement beaucoup de personnes trouvent du travail en Suisse, mais les **salaires** y sont élevés, rendant le marché du travail particulièrement attractif même si le coût de la vie est nettement supérieur à la moyenne (voir le chapitre 5) et si la durée du travail est plus longue qu'ailleurs en Europe: il n'y a qu'au Royaume-Uni que les actifs occupés à plein temps ont un horaire hebdomadaire plus chargé.

Une réduction de la durée du travail ne contribue pas nécessairement à faire baisser le chômage; on n'observe pas de corréla-



Die Schweiz im internationalen Vergleich 2001 La Suisse en comparaison internationale, en 2001

Fig. 3.10



zeitarbeit mehrheitlich auch eher niedrige Arbeitslosigkeit (allerdings gibt es durchaus Ausnahmen: z.B. Luxemburg und Österreich mit niedrigem Teilzeitanteil und niedriger Arbeitslosenquote oder Deutschland mit höherem Teilzeitanteil und hoher Arbeitslosenquote).

Die Schweiz zeichnet sich nicht nur durch eine vergleichsweise niedrige Arbeitslosenquote aus, auch der Anteil der **Langzeitarbeitslosen** liegt deutlich unter dem EU-Durchschnitt. Tendenziell gilt: je grösser er ist, umso grösser ist im Allgemeinen auch die Arbeitslosigkeit.

Die **Jugendarbeitslosigkeit** liegt in allen Industrieländern über der durchschnittlichen Erwerbslosenquote. Die Abweichung vom jeweiligen Durchschnitt ist aber in den verschiedenen Ländern unterschiedlich. Besonders niedrig ist sie in Deutschland und in Österreich, aber auch in der Schweiz, – in Ländern also, die über ein gut

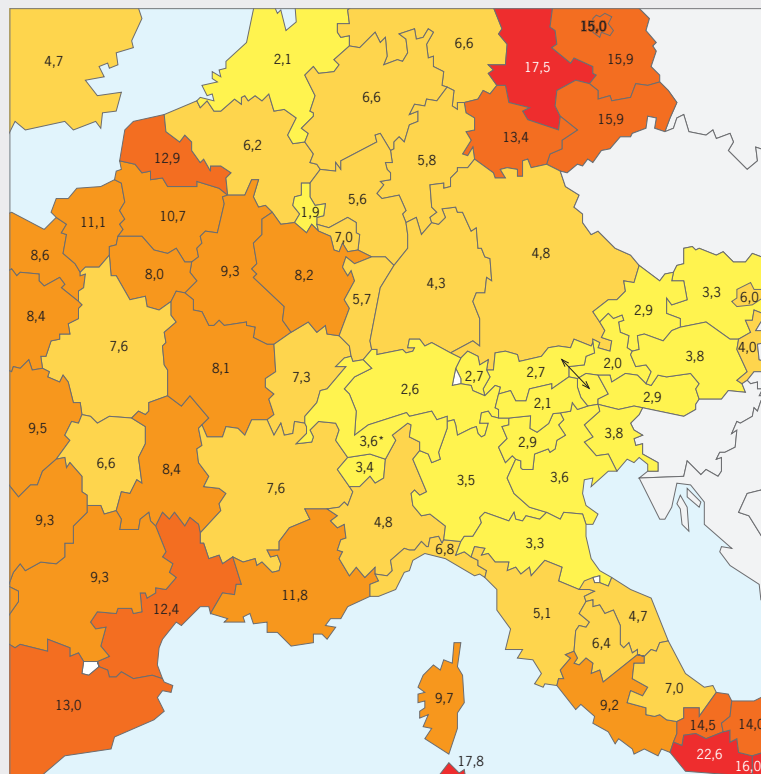
tion entre ces deux variables. En revanche, on constate que les pays à forte proportion de travailleurs à temps partiel ont plutôt peu de chômage (mais il y a des exceptions: le Luxembourg et l'Autriche, par exemple, ont une faible proportion d'actifs à temps partiel et un faible taux de chômage; l'Allemagne a une proportion plus élevée d'actifs à temps partiel et un taux de chômage élevé).

La Suisse ne se caractérise pas seulement par un taux de chômage relativement modeste, la proportion de **chômeurs de longue durée** y est aussi nettement inférieure à la moyenne de l'UE. De manière générale, plus cette proportion est grande, plus le chômage est important.

Dans tous les pays industrialisés, le **taux de chômage des jeunes** est supérieur au taux de chômage moyen de la population. L'écart est toutefois variable selon les pays. Il est particulièrement

Fig. 3.11

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel



Notons enfin que le taux de chômage est faible non seulement en Suisse mais aussi dans les régions limitrophes de notre pays (fig. 3.11). Economiquement, ces régions comptent parmi les plus dynamiques de leur pays et elles ont des taux de chômage relativement bas. D'où la conclusion qui semble s'imposer: si la Suisse a si peu de chômage, ce n'est pas parce qu'elle est restée en dehors de l'UE, mais plutôt parce que les conditions culturelles et économico-structurelles y sont favorables.

Der spezielle Beitrag: Spitzenlöhne und Niedriglöhne – Entwicklung in den 90er-Jahren

Die Löhne unterscheiden sich je nach Branche beträchtlich und die Unterschiede erscheinen noch ausgeprägter, wenn man nur die Spitzensaläre betrachtet. Diese sind in den vergangenen Jahren deutlich stärker gewachsen als die Löhne insgesamt. Allerdings ist auch der Anteil der Niedriglöhne leicht zurückgegangen. Von gesamtarbeitsvertraglichen Mindestlöhnen profitieren vor allem unqualifizierte Arbeitnehmer.

Lohnniveau und Lohnentwicklung: grosse Unterschiede zwischen den Branchen

Im Mittel verdienen die Arbeitnehmer im Jahr 2000 in der Schweiz monatlich rund 5220 Franken (Median; brutto)¹. Wie Figur 3.12 zeigt, sind die Unterschiede zwischen den Branchen beträchtlich: Im Gastgewerbe ist der Medianlohn nur knapp halb so hoch wie in der öffentlichen Verwaltung. Auch die Lohnentwicklung verläuft sehr unterschiedlich: Während die Mehrheit der Branchen zwischen 1993 und 2001 Erhöhungen zwischen 8% und 12% verzeichneten, lagen die Dienstleistungsbranchen mit hoher Wertschöpfung, welche auf den internationalen Märkten operieren, darüber. Es sind dies das Kredit- und Versicherungsgewerbe (20%) und die Nachrichtenübermittlung (13%) – Wirtschaftszweige, die bereits traditionell zu den Hochlohnbranchen gehören. Andere Branchen mit hohem Lohnniveau wie Unterrichtswesen und öffentliche Verwaltung mussten sich dagegen mit Nominalloohnerhöhungen unter 8% zufrieden geben. Ebenso geringe Lohnerhöhungen verzeichneten im sekundären Sektor das Papier-, Karton-, Verlags- und Druckgewerbe, die Herstellung von Textilien und Bekleidung sowie der Maschinen- und Fahrzeugbau; die chemische Industrie schnitt dagegen mit einer Zunahme um nahezu 13% deutlich besser ab. Klar unterdurchschnittlich entwickelten sich die Löhne in der Branche Verkehr – sie legten weniger als 3% zu (Fig. 3.12).

Der Einfluss der gesamtarbeitsvertraglich vereinbarten Lohnanpassungen

Die jährlichen Lohnsteigerungen entsprechen weitgehend den zwischen den Sozialpartnern ausgehandelten gesamtarbeitsvertraglichen Lohnanpassungen (Fig. 3.13). Offenbar orientieren sich die Arbeitgeber in den Sektoren, in denen keine GAV-Verhandlungen geführt

¹ Gemeint ist der Bruttolohn im Monat Oktober (einschliesslich Arbeitnehmerbeiträge an die Sozialversicherung, Naturalleistungen, regelmässig ausbezahlte Prämien-, Umsatz- oder Provisionsanteile) sowie Entschädigungen für Schicht-, Nacht- und Sonntagsarbeit, 1/12 des 13. Monatslohns und 1/12 der jährlichen Sonderzahlungen (Bonis). Die erhobenen Beträge werden auf standardisierte Monatslöhne umgerechnet, d.h. auf eine einheitliche Arbeitszeit von 4 1/3 Wochen zu 40 Stunden.

L'analyse: Salaires des dirigeants et bas salaires – évolution dans les années 90

Les salaires varient considérablement selon les branches économiques et les différences paraissent encore plus marquées si l'on ne considère que ceux des dirigeants. En effet, les salaires des dirigeants ont connu une progression bien supérieure à la moyenne ces dernières années. On observe en contrepartie une légère diminution de la proportion des bas salaires. Les salaires minimaux fixés par le biais de conventions collectives de travail bénéficient surtout aux salariés non qualifiés.

Niveau et évolution des salaires: fortes disparités selon les branches

En l'an 2000, les salariés gagnaient en moyenne environ 5220 francs par mois (médiane; salaire brut)¹. Comme le montre la figure 3.12, les différences entre les branches sont considérables: dans l'hôtellerie et la restauration, le salaire médian atteint à peine la moitié de celui que présente l'administration publique. L'évolution des salaires est également très diverse: si la majorité des branches économiques ont enregistré des augmentations variant entre 8% et 12% sur les années qui s'étendent de 1993 à 2001, les branches du tertiaire à forte valeur ajoutée qui opèrent sur les marchés internationaux ont connu des taux plus importants. Il en est allé ainsi dans les banques et les assurances (20%) et dans les postes et télécommunications (13%), deux branches où les niveaux de rémunération sont déjà traditionnellement élevés. D'autres branches bénéficiant de niveaux élevés du salaire telles que l'enseignement et l'administration publique accusent par contre des hausses nominales de salaire inférieures à 8%. L'évolution a été semblable dans les branches du secteur secondaire suivantes: industrie du papier et du carton, édition et impression, industrie textile et de l'habillement, fabrication de machines, d'équipements et de moyens de transport. A l'opposé, l'industrie chimique tire son épingle du jeu avec une augmentation de près de 13%. Les salaires dans la branche des transports ont quant à eux connu une progression nettement inférieure à l'évolution globale: elle se situe à moins de 3% (fig. 3.12).

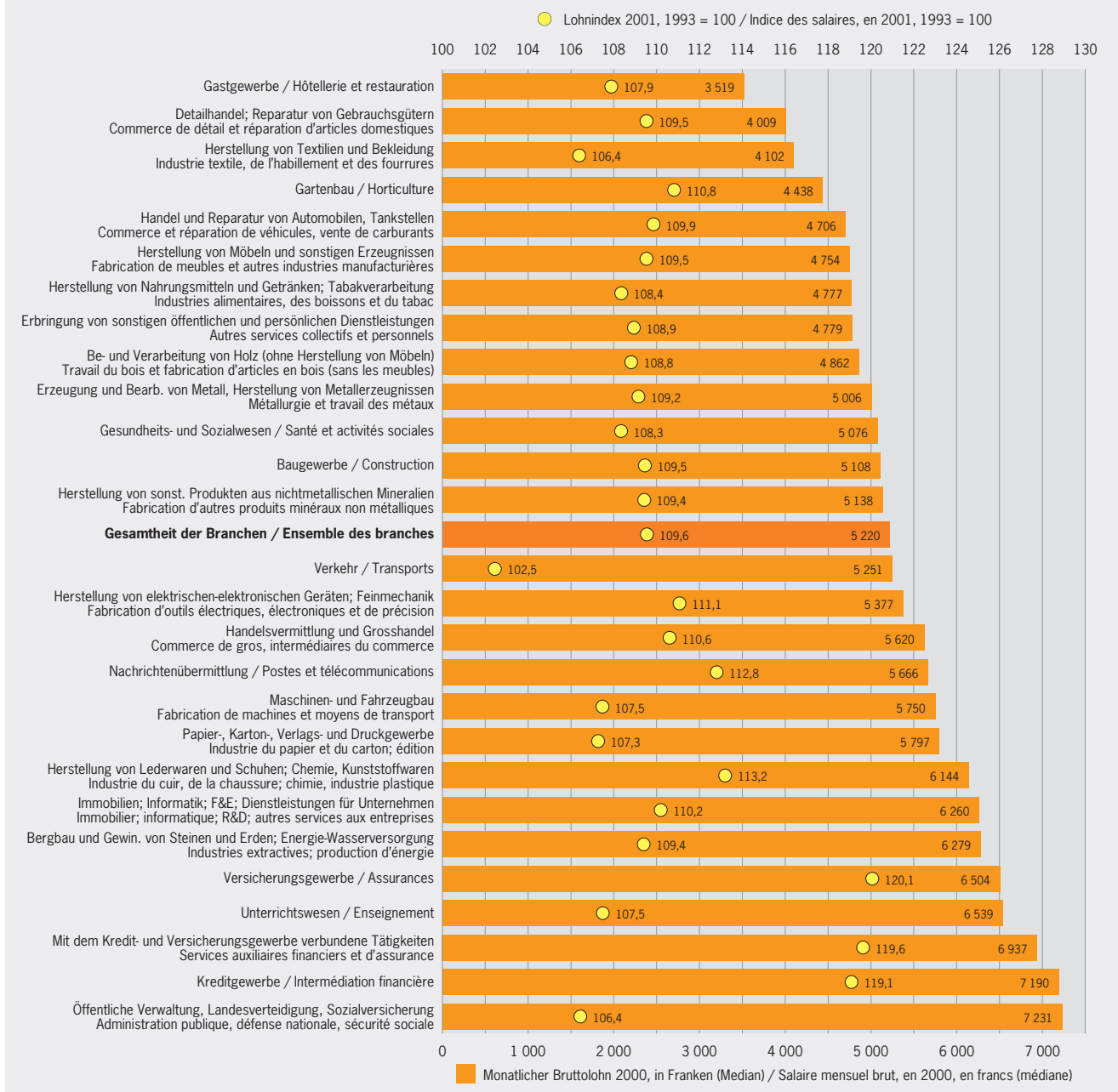
L'influence des adaptations salariales définies dans le cadre de conventions collectives de travail

Les hausses annuelles des salaires correspondent dans une large mesure à celles convenues par des accords salariaux conclus par les partenaires sociaux (fig. 3.13). Pour déterminer les hausses salariales de leurs employés, les employeurs des secteurs non conven-

¹ Les composantes salariales considérées ici sont le salaire brut du mois d'octobre (y c. les cotisations aux assurances sociales à la charge du salarié, les prestations en nature, les versements réguliers de primes, de participations au chiffre d'affaires et de commissions) ainsi que les allocations pour le travail en équipe et le travail le dimanche ou de nuit, un douzième du 13^e salaire et un douzième des paiements spéciaux annuels. Les montants relevés sont convertis en des salaires mensuels standardisés, c'est-à-dire qu'ils sont recalculés sur la base d'un équivalent plein temps de 4 1/3 semaines à 40 heures de travail.

Monatlicher Bruttolohn und Nominallohnindex nach Wirtschaftsbranchen **Salaire mensuel brut et indice des salaires nominaux selon les branches économiques**

Fig. 3.12



werden, mindestens teilweise an den zwischen den Sozialpartnern vereinbarten Lohnerhöhungen. So stiegen die Nominallöhne im Jahr 2000 gesamtwirtschaftlich gesehen um 1,3%, nachdem die im Rahmen der wichtigsten Gesamtarbeitsverträge geführten Verhandlungen von Herbst 1999 eine durchschnittliche nominale Effektivlohnerhöhung um 1,4% gebracht hatten (diese gesamtarbeitsvertragliche Effektivlohnerhöhung betraf rund 350 000 Arbeitnehmer).

Niedriglöhne: besonders häufig bei ausländischen Frauen

Gut ein Zehntel der Arbeitnehmer (11,4%) bezieht maximal zwei Drittel des Medianeinkommens. Im Jahre 2000 lag dieser gewöhnlich als Tieflohngrenze bezeichnete Wert bei 3480 Franken. Der Anteil der

tionnés semblent donc s'inspirer en partie de ces accords salariaux. A titre d'exemple, les salaires nominaux de l'ensemble de l'économie ont augmenté de 1,3% en 2000, alors que les négociations de l'automne 1999 dans les principales conventions collectives de travail ont abouti à des accords pour une adaptation de 1,4% (près de 350 000 salariés étaient concernés par des adaptations salariales fruit de négociations collectives).

Bas salaires: les femmes étrangères particulièrement concernées

Un bon dixième des salariés (11,4%) touchent au maximum l'équivalent de deux tiers du salaire médian. En 2000, cette borne supérieure largement utilisée pour délimiter le groupe des travailleurs à

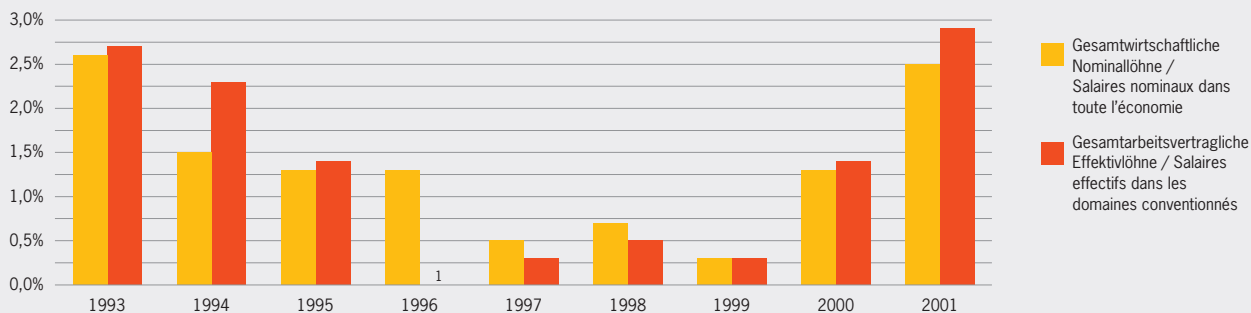


Gesamtwirtschaftliche und -arbeitsvertragliche Lohnentwicklung Evolution des salaires dans toute l'économie et dans les domaines conventionnés

Fig. 3.13

Veränderung der Nominallöhne gegenüber dem Vorjahr, in %

Variation des salaires en termes nominaux par rapport à l'année précédente, en %



1 Erhebung der gesamtarbeitsvertraglichen Lohnabschlüsse fand nicht statt / L'enquête sur les accords salariaux dans les domaines conventionnés n'a pas eu lieu

Tieflohnbezüger ist offenbar in den 90er Jahren zurückgegangen; 1994 betrug er noch 12,6%.

Die typische Arbeitskraft im Tieflohnbereich ist ausländischer Nationalität, ist weiblich, jung, ohne Berufsausbildung und übt einfache und repetitive Tätigkeiten aus (Fig. 3.14). Die sechs Wirtschaftszweige mit den niedrigsten Medianlöhnen weisen auch die höchsten Anteile an Tieflöhnen aus. Es sind dies: Persönliche Dienstleistungen, Detailhandel, Gastgewerbe, Bekleidungsindustrie, Textilgewerbe, Herstellung von Lederwaren und Schuhen – durchwegs Branchen, welche mehrheitlich Frauen beschäftigen. Aber selbst bei gleich geringem Anforderungsniveau des Arbeitsplatzes (einfache und repetitive Tätigkeiten) haben Frauen immer einen verhältnismässig grösseren Anteil an Tieflöhnen als Männer. Besonders ausgeprägt ist der geschlechtsspezifische Unterschied bei den niedergelassenen Ausländern: Hier beziehen 34,3% der Frauen, aber nur 6,9% der Männer Tieflöhne (Schweizer 15,2% gegenüber 3,3%).

Mindestlöhne: vor allem unqualifizierte Arbeitnehmer profitieren

Ähnlich wie die Nachbarstaaten Deutschland, Italien und Österreich (aber anders als Frankreich) kennt die Schweiz keinen garantierten gesetzlichen Mindestlohn. In zahlreichen Wirtschaftszweigen existieren jedoch gesamtarbeitsvertragliche Mindestlohnregelungen für bestimmte Berufsgruppen oder Qualifikationsstufen von Arbeitnehmern (bedeutende Branchen ohne Mindestlohnregelungen waren 2001 der Maschinenbau, die Branche Herstellung von Präzisionsgeräten und Uhren sowie die Branche Handelsvermittlung und Grosshandel). Wie Figur 3.15 zeigt, bewegen sich 2001 die Mindestlöhne der einzelnen Branchen zwischen 2500 und 3800 Franken (eine Ausnahme bilden die persönlichen Dienstleistungen mit 650 Franken).

Die Mindestlohnregelungen wirken sich insbesondere für unqualifizierte Arbeitnehmer positiv aus. Die für sie geforderten Mindestlöhne stiegen zwischen 1999 und 2001 deutlich stärker an (7,0%) als diejenigen für Qualifizierte (3,0%). Die effektiven Monatslöhne aller Arbeitnehmer nahmen im selben Zeitraum um rund 3,8% zu.

bas salaires se situait à 3480 francs. La part de ce groupe a manifestement reculé dans les années 90; en 1994, elle atteignait encore 12,6%.

Le «portrait-robot» du travailleur à bas salaire est une femme étrangère, jeune, sans formation et occupant un poste de travail caractérisé par des activités simples et répétitives (fig. 3.14). Les six branches économiques où les salaires médians sont les plus faibles comptent aussi les proportions les plus importantes de bas salaires. Il s'agit des branches suivantes, qui occupent toutes une majorité de femmes: services personnels, commerce de détail, hôtellerie et restauration, industrie de l'habillement, industrie textile et industrie du cuir et de la chaussure. Même dans les postes de travail où les exigences sont faibles (tâches simples et répétitives), les femmes touchant un bas salaire sont proportionnellement toujours plus nombreuses que les hommes. L'inégalité entre les sexes est particulièrement prononcée dans la catégorie des étrangers établis en Suisse: 34,3% des femmes, mais seulement 6,9% des hommes touchent des bas salaires (Suisse: 15,2% des femmes et 3,3% des hommes).

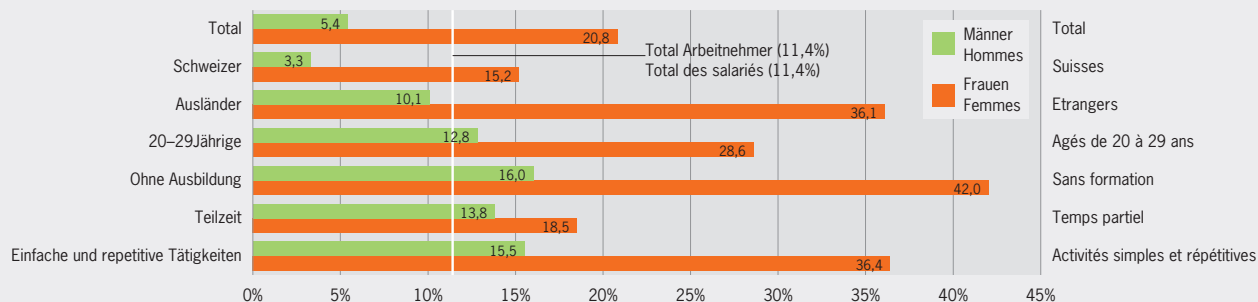
Les salaires minimaux bénéficient surtout aux salariés non qualifiés

Comme dans les pays limitrophes tels que l'Allemagne, l'Italie et l'Autriche, mais à la différence de la France, il n'y a pas en Suisse de salaire minimum généralisé et fixé par la loi. De nombreuses branches économiques disposent cependant de conventions collectives fixant des salaires minimaux pour certains groupes de professions ou niveaux de qualifications des salariés (ce n'est toutefois pas le cas dans des branches importantes comme la fabrication de machines et d'équipements, la fabrication d'instruments de précision et d'horlogerie, le commerce de gros et les intermédiaires du commerce). Comme le montre la figure 3.15, les salaires minimaux en 2001 variaient entre 2500 et 3800 francs (hormis dans les services personnels, où le salaire minimum était de 650 francs).

Les réglementations portant sur les salaires minimaux profitent en particulier aux travailleurs non qualifiés. Entre 1999 et 2001, les salaires minimaux demandés pour ces derniers ont augmenté nettement plus fortement (+7,0%) que ceux négociés pour les travailleurs qualifiés (+3,0%). Durant la même période, les salaires mensuels effectifs de l'ensemble des salariés ont progressé de 3,8%.

Anteil der Tieflohnbezüger nach Arbeitnehmerkategorien 2000, in %
Part de travailleurs à bas salaires selon les catégories de salariés, en 2000, en %

Fig. 3.14

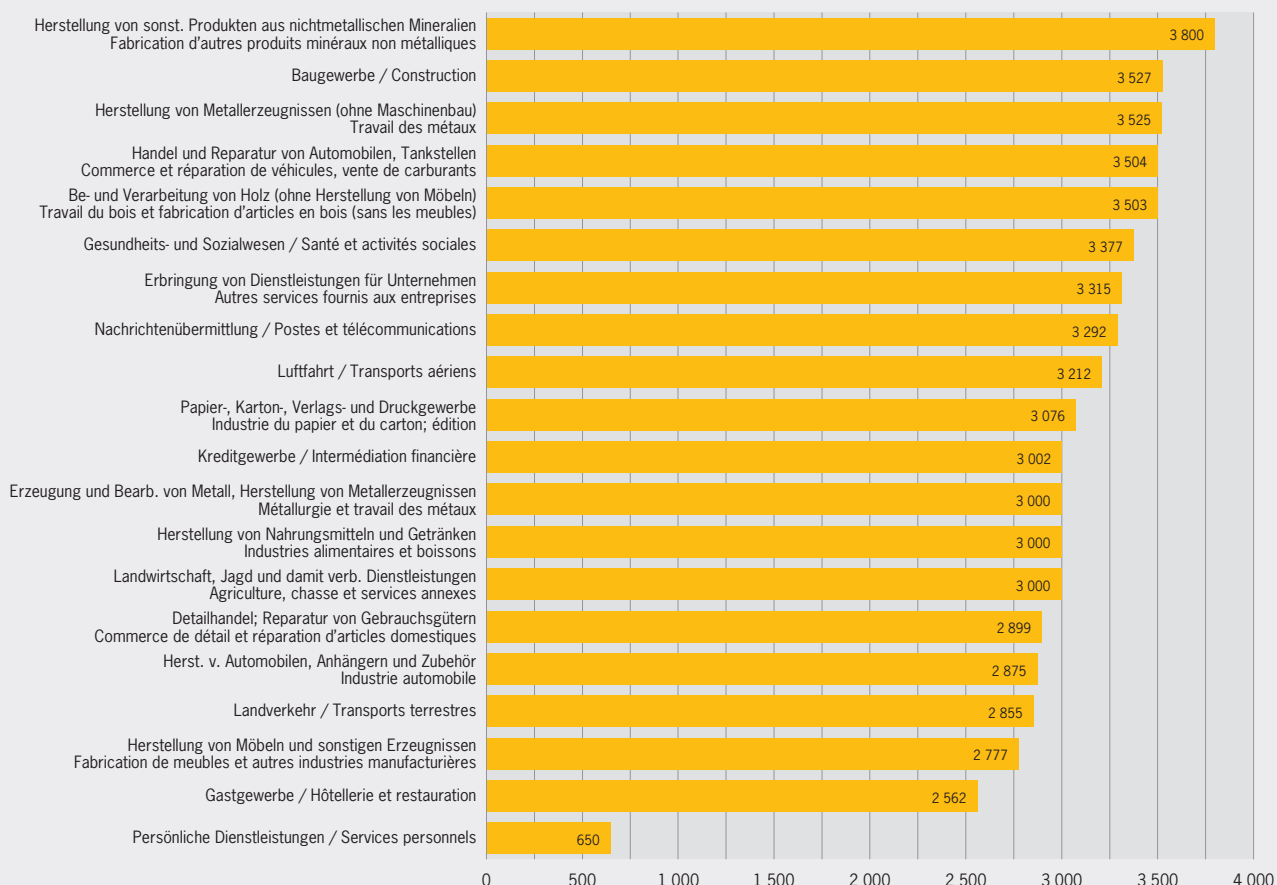


GAV-Mindestlöhne nach Wirtschaftsbranchen 2001
Salaires minimaux fixés dans les CCT selon la branche économique, en 2001

Fig. 3.15

Brutto-Monatslöhne für Ungelernte, in Franken¹

Salaires mensuels bruts pour les salariés non qualifiés, en francs¹



¹ Die ausgewiesenen Beträge sind gewichtete Mittelwerte der tiefsten Mindestlöhne aller betrachteten Kollektivverträge einer Branche / Les montants indiqués sont des valeurs moyennes pondérées des salaires minimaux les plus bas de toutes les conventions collectives considérées dans une branche

Branchenspezifische Lohnunterschiede bei Kadern besonders ausgeprägt

Die höheren Kader verdienen im privaten das 1,9-fache und im öffentlichen Sektor (Bund, ohne Post und SBB) das 2,0-fache des Medianlohns der Arbeitnehmer (2000). 1996 war die Quote noch etwas kleiner (1,7 bzw. 1,9). Die Löhne der höheren Kader sind also stärker gestiegen als die Löhne insgesamt.

Les disparités salariales selon les branches sont particulièrement grandes chez les cadres

En 2000, les cadres supérieurs de l'économie privée touchaient des salaires 1,9 fois supérieurs au salaire médian de l'ensemble des salariés, le rapport correspondant atteignant 2,0 pour les cadres supérieurs du secteur public (Confédération sans la Poste et les CFF). En 1996, ces rapports étaient un peu plus faibles (1,7 et 1,9). Les



Die Lohnunterschiede zwischen den Branchen sind bei den Kadern noch ausgeprägter als bei den Arbeitnehmern insgesamt. So beträgt der Medianlohn der oberen Kader im Bankensektor 15 720 Franken, im Gastgewerbe dagegen nur rund 38% davon oder 5995 Franken (bei den Arbeitnehmerinnen insgesamt sind es 49%). Die Kaderlöhne im öffentlichen Sektor (Bund, ohne Post und SBB) liegen mit 14 220 Franken nahe bei denjenigen der Hochlohnbranchen des privaten Sektors, die häufig ähnliche Arbeitsplatz- und Personalstrukturen sowie vergleichbare Tätigkeiten aufweisen.

Stark wachsende Spitzengehälter

Noch deutlicher sind die Branchenunterschiede, wenn man ausschliesslich die bestbezahlten 10% der oberen Kader betrachtet. Die untere Grenze des Einkommens dieser «Top-Manager» beträgt im Bankensektor 29 015 Franken, im Gastgewerbe dagegen 9938 Franken (Fig. 3.16).

Mit 15 663 Franken oder mehr liegen die Spitzengehälter im öffentlichen Sektor (Bund, ohne Post und SBB) deutlich unter denjenigen in den Hochlohnbranchen des Privatsektors, aber auch unter dem Privatsektor insgesamt. Eine gewisse Erklärung dafür liegt in der Existenz von Gehaltsklassen mit festgelegten Maximallöhnen und dem sehr geringen prozentualen Anteil an Sonderzahlungen oder Boni.

Wie bei den oberen Kadern öffnet sich die Lohnschere zwischen den «Top-Managern» und dem der Gesamtheit der Arbeitnehmern immer weiter, allerdings nur im privaten Sektor: hier betrugen die Gehälter der «Top-Manager» 1996 das 3,3-fache und im Jahr 2000 das 3,9-fache des Gesamtmedians. Im öffentlichen Sektor blieb die Differenz dagegen auf relativ niedrigem Niveau stabil (2,2 im Jahr 2000; 1996: 2,3).

Sonderzahlungen und Boni stark im Kommen

Die Lohnstufen und die Vergleiche zwischen den verschiedenen oben erwähnten Lohnkategorien hängen zum Teil mit dem fortschreitenden Wandel der Salärssysteme zusammen. Zum regelmässig ausbezahlten Grundlohn kommen immer häufiger Sonderzahlungen hinzu, die auf selektiver und unregelmässiger Basis entrichtet werden. In Anteilen der Lohnmasse (d.h. dem Total der effektiv ausbezahlten Bruttolöhne) ausgedrückt, beliefen sich die Sonderzahlungen oder Boni im Jahr 2000 auf durchschnittlich 3%, was einer Verdoppelung gegenüber dem Anteil von 1996 entspricht. Noch frappanter ist die Entwicklung der Bonuszahlungen bei den oberen Kadern: Diese stiegen zwischen 1996 und 2000 von 4,8% auf 12,2%.

Der Anteil der Sonderzahlungen an der Lohnmasse variiert je nach Branche stark. In den Hochlohnbranchen ist der Anteil am grössten: In den mit dem Kredit- und Versicherungsgewerbe verbundenen Tätigkeiten (Börsentätigkeiten, Finanzmakler, Portfoliomanagement) und im Bankensektor machten die Bonuszahlungen 12,2% bzw. 11,4% der Lohnmasse aus. Anders das Bild im Detailhandel und im Gastgewerbe, wo die entsprechenden Anteile lediglich 1,6% bzw. 0,6% des Totals betrugen. Mit 0,5% erscheint der öffentliche Sektor (Bund) zuunterst auf der Skala. Bei den oberen Kadern «explodieren» die Boni förmlich: in der Tabakindustrie und im Bankensektor zum Bei-

salaires des cadres supérieurs ont donc connu une progression bien supérieure à la moyenne.

Les disparités salariales selon les branches sont plus marquées pour les cadres que pour les autres catégories de salariés. Le salaire médian des cadres supérieurs se monte à 15 720 francs dans le secteur bancaire, contre 5995 francs (soit environ 38% du premier montant) dans l'hôtellerie et la restauration. Le salaire des cadres supérieurs travaillant dans le secteur public (Confédération sans la Poste et les CFF) s'élevait à 14 220 francs, soit un niveau proche des salaires pratiqués dans des branches à forte rémunération du secteur privé, qui souvent possèdent des structures de poste de travail, du personnel et des types d'activités semblables.

Les salaires des dirigeants en forte progression

Les écarts entre les branches sont encore plus importants si l'on considère uniquement les salaires des «top-managers» (les 10% des cadres supérieurs les mieux payés). La limite inférieure du salaire de cette catégorie de salariés se monte à 29 015 francs dans le secteur bancaire, mais à 9938 francs dans l'hôtellerie et la restauration (fig. 3.16).

Dans le secteur public (Confédération sans la Poste et les CFF), cette limite atteint 15 663, soit nettement moins que dans les branches à forte rémunération de l'économie privée et aussi moins d'ailleurs que dans l'ensemble de cette dernière. Ce plafonnement à un niveau relativement bas pour les hauts cadres de l'administration publique s'explique notamment par le fait que cette dernière applique des classes de traitement fixant des salaires maximums et ne verse qu'un très faible pourcentage de paiements spéciaux ou bonis.

Comme pour les cadres supérieurs, la différence de salaire entre les «top-managers» et la médiane de l'ensemble des salariés devient de plus en plus prononcée, mais dans le secteur privé uniquement: le salaire des «top-managers» y était 3,3 fois supérieur au salaire médian en 1996 et 3,9 fois supérieur en 2000. Dans le secteur public par contre, la différence est restée stable à un niveau plus bas (2,2 en 2000; 2,3 en 1996).

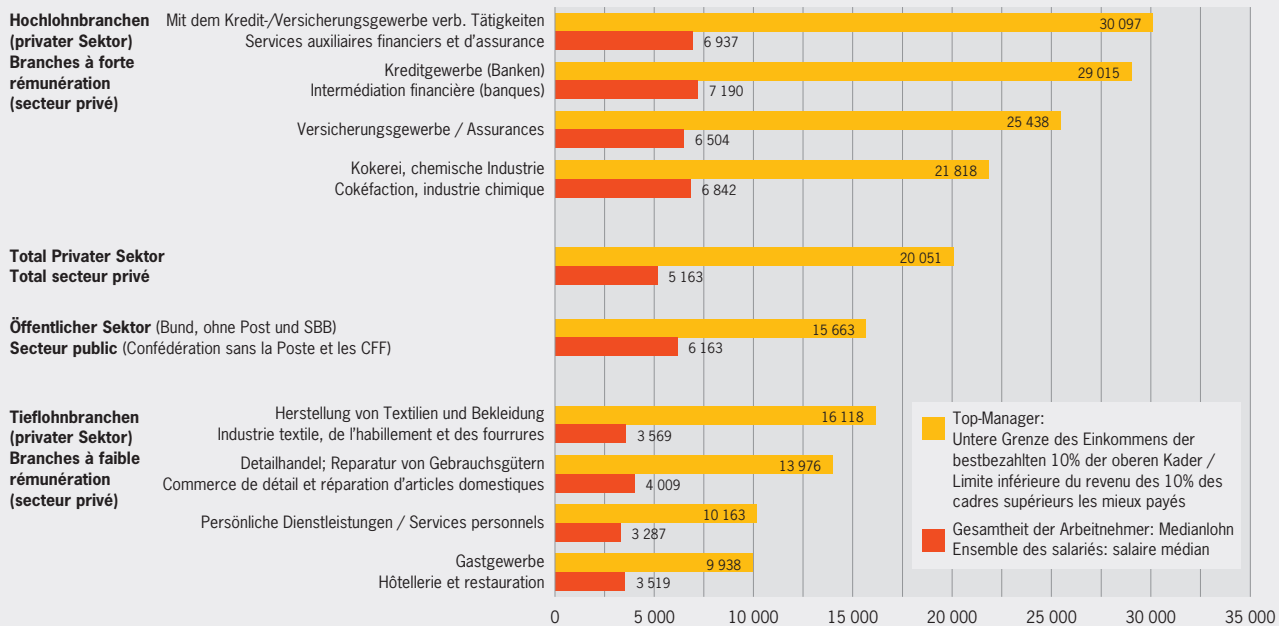
Les paiements spéciaux et les bonis ont la cote

Les niveaux de salaires et les comparaisons entre les différentes catégories de salariés mentionnés précédemment sont en partie liés aux changements progressifs des systèmes de rémunération. En plus du salaire de base «régulièrement» distribué, viennent de plus en plus s'ajouter des paiements spéciaux ou bonis distribués de manière sélective et «irrégulière». Exprimés par rapport à la masse salariale (autrement dit le total des salaires bruts effectivement versés), les paiements spéciaux ou bonis s'élevaient en moyenne à 3% du total en 2000, soit le double de la part qu'ils représentaient en 1996. L'évolution des bonis accordés aux cadres supérieurs est encore plus frappante: de 4,8% en 1996, ils ont atteint 12,2% en 2000.

La part des paiements spéciaux par rapport à la masse salariale varie considérablement d'une branche à l'autre. Les branches à forte rémunération affichent les pourcentages les plus élevés: les bonis versés dans les services auxiliaires aux activités financières (activités de bourse, courtage financier, gestion de portefeuille) ont atteint 12,2% de la masse salariale et les bonis des banques 11,4%. Par comparaison, les bonis versés dans le commerce de détail ne se sont élevés qu'à 1,6% et ceux de l'hôtellerie et de la restauration à 0,6% du total. Avec 0,5%, le secteur public (Confédération) figure au bas de l'échelle. Les bonis «explorent» littéralement chez les ca-

Monatlicher Bruttolohn der «Top-Manager» 2000, in Franken Salaire mensuel brut des «Top-Managers», en 2000, en francs

Fig. 3.16



spiel hatten sie noch 17% bzw. 9% ihrer Gehälter in Form von Boni bezogen, 2000 stieg dieser Anteil auf über 30%.

Zunehmende Verbreitung finden die (in den oben erwähnten Ergebnissen nicht enthaltenen) Vergütungsbestandteile, die in Form von Bar- und Naturalleistungen zusätzlich zum Festgehalt ausgerichtet werden. Laut einer Piloterhebung, die im Jahr 2000 bei 40 der grössten Schweizer Unternehmen durchgeführt wurde, bietet die Mehrheit von ihnen solche Zusatzleistungen – so genannte «Fringe Benefits» – an. Das Spektrum der häufigsten Fringe Benefits reicht von der betrieblichen Altersvorsorge, Vorzugszinsen und Handy über Eintritte in Sportzentren und kulturelle Aktivitäten bis zur Übernahme der Krankenkassenprämien. Fringe Benefits machen im Mittel 3 bis 5% des durchschnittlichen Bruttolohnes aus, können aber für gewisse Kategorien von Arbeitnehmern gegen 20% der Gesamtbezüge betragen. Der Anteil ist in der Regel bei Arbeitnehmern in gehobenen Positionen höher als bei den übrigen Arbeitnehmern.

Grosse Streuung bei den Erwerbseinkommen von Selbständigerwerbenden

Der Anteil der Selbständigerwerbenden, deren Arbeitseinkommen mindestens das Zweifache des Medians (der Selbständigen) beträgt, bewegt sich um 15% (1996 bis 2000) und ist damit dreimal so gross wie bei den Arbeitnehmern (rund 5%). Nahezu 20% der Selbständigerwerbenden – also doppelt so viel wie bei den Arbeitnehmern – kommen nicht auf 2/3 des Medians, liegen somit im Bereich der tiefen Erwerbseinkommen. In diesem Zusammenhang ist auch von Interesse, dass es in der Schweiz rund 60 000 mitarbeitende Familienmitglieder gibt, welche im Betrieb von Familienangehörigen unentgeltlich einer beruflichen Tätigkeit nachgehen.

dres supérieurs: ainsi dans l'industrie du tabac et le secteur bancaire, ces derniers, qui comptaient en 1996 sur un quota de bonis de respectivement 17% et 9%, ont vu cette part se hisser jusqu'à plus de 30% en 2000.

Les compléments au salaire distribués sous la forme d'avantages en espèces ou en nature (non compris dans les résultats cités précédemment) représentent une forme de rémunération de plus en plus répandue. Selon une enquête pilote réalisée en 2000 auprès de 40 entreprises suisses parmi les plus grandes, la plupart de ces dernières attribuent à leurs employés de tels compléments, appelés aussi «Fringe Benefits». L'éventail des Fringe Benefits est large: participation au 2^e pilier, taux d'intérêt préférentiel, téléphone portable, billets d'entrée à des centres sportifs et à des manifestations culturelles, prise en charge des primes d'assurance-maladie. Les Fringe Benefits constituent en moyenne 3 à 5% du salaire brut moyen mais peuvent représenter pour certaines catégories de salariés un complément salarial de près de 20%. Cette part est généralement plus élevée pour les personnes occupant des positions hiérarchiques supérieures que pour les autres employés.

Fortes disparités du revenu du travail chez les indépendants

La part des indépendants pouvant compter sur un revenu professionnel au moins deux fois supérieur au salaire médian oscille autour des 15% (entre 1996 et 2000), soit un pourcentage trois fois plus important que chez les salariés (près de 5%). Près de 20% des indépendants – contre 10% des salariés – n'atteignent pas le seuil des 2/3 du salaire médian et sont à ce titre considérés comme «travailleurs à bas salaire». A noter encore que la Suisse compte environ 60 000 collaborateurs familiaux exerçant une activité professionnelle sans être rémunérés, dans l'entreprise appartenant à un membre de la famille.



Die Statistiken zum Erwerbsleben bilden das Bindeglied zwischen den Bevölkerungs- und Wirtschaftsstatistiken. Ihre Aufgabe ist die dauerhafte und umfassende Beobachtung des Geschehens auf dem Arbeitsmarkt. Dabei untersuchen sie sowohl die strukturellen Merkmale des Arbeitsangebotes und der Arbeitsnachfrage als auch die Arbeitszeiten, die Arbeitsbedingungen, das Arbeitseinkommen sowie die dynamischen Aspekte des Arbeitsmarktes.

Erhebungen/Statistiken im Bereich Erwerbsleben

Tabelle M3 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Arbeitsmarktstatistik. Dazu einige Erläuterungen:

- Die Unterscheidung von **Haushalts- und Betriebsbefragungen** korrespondiert mit derjenigen zwischen angebotener und nachgefragter Arbeitsmenge: Die Personen bzw. die Haushalte bieten ihre Arbeitskraft auf dem Arbeitsmarkt an (Arbeitsangebot), die Unternehmen fragen Arbeit nach (Arbeitsnachfrage). Haushaltsbefragungen orientieren sich am Arbeitsangebot, Betriebsbefragungen an der Nachfrage.
- Bevölkerungskonzepte: Das **Inlandkonzept** bezieht sich auf alle in der Schweiz erwerbstätigen Personen ungeachtet ihres Wohnortes (Arbeitsortskonzept). Das **Inländerkonzept** erfasst umgekehrt alle in der Schweiz ansässigen Personen, unabhängig davon, ob sie in der Schweiz oder im Ausland arbeiten (Wohnortskonzept).
- Thematisch überschneiden sich die verschiedenen Statistiken bzw. Erhebungen zum Teil. So gibt es zu Erwerbstätigkeit oder zu Erwerbslosigkeit unterschiedliche Quellen. Im Folgenden wird der Beitrag der einzelnen Erhebungen/Statistiken zu den wichtigsten Themen des Bereichs kurz beschrieben.

Themen im Bereich Erwerbsleben

Erwerbstätigkeit, Beschäftigung, Arbeitszeit

Die Zahl der **Erwerbstätigen** wird durch drei Statistiken erfasst: Volkszählung (VZ), Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE) und Erwerbstätigenstatistik (ETS):

- Die Vorteile der **VZ** liegen in den detaillierten Auswertungsmöglichkeiten (Analyse nach Wohnort oder Arbeitsort) und in den langen Zeitreihen. Schwächen sind, dass sie keine Konjunkturbeobachtung erlaubt; auch hat sie bisher die kleineren Nebentätigkeiten unterschätzt.
- Die **SAKE** erlaubt als thematisch breit angelegte Erhebung eine grosse Zahl von Merkmalskombinationen. Ihre Ergebnisse sind zudem (wie jene der ETS) für internationale Vergleiche geeignet. Nachteile sind: der relativ geringe Stichprobenumfang (welcher z.B. keine kantonale Auswertung erlaubt); der bloss jährliche Rhythmus; die Nichtberücksichtigung von Grenzgängern, Saisoniers und Kurzaufenthaltern; die erst ab 1991 verfügbaren Zeitreihen.
- Die **ETS** erfasst sowohl konjunkturelle Veränderungen als auch Strukturverschiebungen auf dem Arbeitsmarkt. Sie liefert eine durchgehende Datenreihe seit 1948 (nach Geschlecht seit 1960). Als Synthesestatistik vermag sie die Vorteile ihrer Basisstatistiken (SAKE, Beschäftigungsstatistik, Zentrales Ausländerregister) zu verknüpfen und deren Mängel zu überwinden.

Die Zahl der **Beschäftigten**, die sich stark mit jener der Erwerbstätigen überschneidet (siehe Glossar), wird ermittelt durch die Betriebszählung (BZ) und die Beschäftigungsstatistik (BESTA).

- Die Vorteile der **BZ** sind – wie bei der VZ – die detaillierten Desaggregierungsmöglichkeiten (u.a. detaillierte Branchenauswertung für alle Ausländerkategorien, inkl. Grenzgänger). Ihre Schwäche liegt in der verhältnismässig langen Periodizität (drei Erhebungen pro Jahrzehnt).

Les statistiques de la vie active sont le point de convergence des statistiques démographiques et des statistiques économiques. Elles ont pour objet l'observation durable et globale de la situation et de l'évolution du marché du travail. Elles portent sur les caractères structurels de l'offre et de la demande de travail, sur la durée et les conditions de travail, sur les revenus du travail et sur les aspects dynamiques de ce marché.

Relevés et statistiques

Le tableau M3 présente les différentes sources des statistiques du marché du travail. Quelques explications à ce sujet:

- La distinction entre les **enquêtes auprès des ménages et les enquêtes auprès des entreprises** correspond à celle que l'on fait entre l'offre et la demande de travail: les personnes ou les ménages représentent l'offre de travail, les entreprises la demande. Les enquêtes auprès des ménages recueillent par conséquent des informations sur l'offre de travail et les enquêtes auprès des entreprises des informations sur la demande.
- Concepts de population: le **concept intérieur** implique que l'on prend en considération toutes les personnes actives occupées en Suisse, indépendamment de leur domicile (concept du lieu de travail). Le **concept national**, inversement, implique que l'on tient compte de toutes les personnes établies en Suisse, qu'elles travaillent en Suisse ou à l'étranger (concept du lieu de domicile).
- Les statistiques et relevés sur la vie active se recoupent en partie pour ce qui est des questions traitées. Il y a par exemple plusieurs sources d'information sur les actifs occupés ou sur le chômage. Nous décrivons ci-après la contribution des différents relevés et statistiques aux thèmes principaux de la vie active.

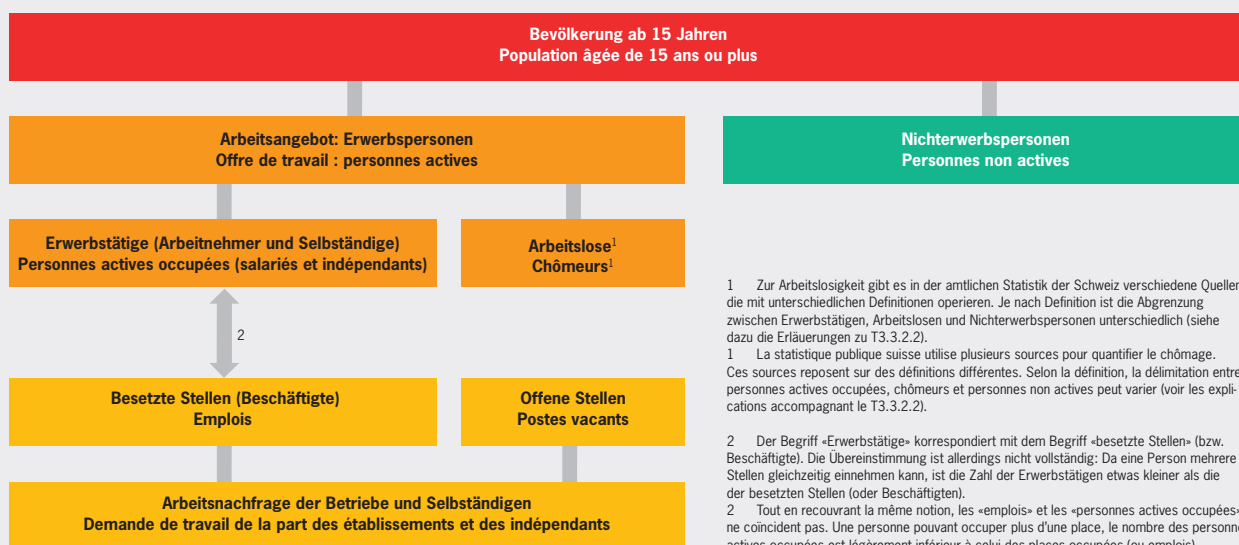
Sujets traités

Actifs occupés, emplois, volume de travail

Trois statistiques permettent d'établir le nombre des **actifs occupés**: le recensement fédéral de la population (RFP), l'enquête suisse sur la population active (ESPA) et la statistique de la population active occupée (SPA0):

- Le **RFP** présente l'avantage de permettre une exploitation détaillée des données (selon le domicile et le lieu de travail) et de fournir des séries longues. Ses points faibles: il ne permet pas de suivre l'évolution conjoncturelle et il a sous-estimé, jusqu'à présent, les activités accessoires de moindre importance.
- L'**ESPA**, qui couvre un grand nombre d'aspects de la vie active, permet de combiner les informations ayant trait à plusieurs caractères. Ses résultats sont en outre comparables sur le plan international (comme ceux de la SPA0). Inconvénients: la taille de l'échantillon est relativement restreinte (les résultats ne peuvent, p. ex., pas être exploités au niveau cantonal); la périodicité est seulement annuelle; les frontaliers, les saisonniers et les personnes n'ayant qu'une autorisation de séjour de courte durée ne sont pas pris en considération; enfin, les séries ne remontent qu'à 1991.
- La **SPA0** enregistre aussi bien les fluctuations conjoncturelles que les changements structurels sur le marché du travail. Elle fournit une série de données ininterrompue depuis 1948 (selon le sexe depuis 1960). Statistique de synthèse, elle cumule les avantages des statistiques à partir desquelles elle est établie (ESPA, statistique de l'emploi, Registre central des étrangers) tout en palliant leurs insuffisances.

Le nombre des **emplois** est établi à l'aide du recensement fédéral des entreprises (RE) et de la statistique de l'emploi (STATEM). Il se recoupe en grande partie avec celui des actifs occupés (voir le glossaire)



- Die Bedeutung der **BESTA** besteht in der kurzfristigen Konjunkturbeobachtung sowohl auf Branchen- wie auch auf der Ebene der Grossregionen. Für die Erfassung struktureller Veränderungen auf dem Arbeitsmarkt ist sie weniger geeignet.

Zu **Arbeitszeit, Arbeitsvolumen** gibt es zwei Quellen: die Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit (BUA) und die Arbeitsvolumenstatistik (AVOL). Für die Analyse allgemeiner Tendenzen der Arbeitszeitentwicklung oder branchenspezifischer und kantonaler Unterschiede ist die BUA heranzuziehen. Interessieren die individuellen Arbeitszeiten und der gesamte volkswirtschaftliche Arbeitseinsatz, so gibt die AVOL besser Auskunft.

Arbeitslosigkeit

Mit der Arbeitslosigkeit beschäftigen sich drei Statistiken: die Arbeitslosenstatistik des Staatssekretariats für Wirtschaft (seco), die SAKE und die ELS (beide durch das BFS erstellt). Seco und BFS operieren mit unterschiedlichen Definitionen (siehe Glossar).

- Der Vorteil der **Arbeitslosenstatistik** liegt in erster Linie in der Konjunkturbeobachtung. Verfügbar sind die Resultate jeweils bereits wenige Tage nach Monatsende – und zwar auf sehr differenziertem regionalen Niveau. Für internationale Vergleiche ist die Arbeitslosenstatistik kaum geeignet, da die Arbeitslosenzahlen wesentlich auch durch die Ausgestaltung der Arbeitslosenversicherung beeinflusst wird. Weil Änderungen der gesetzlichen Bestimmungen zwangsläufig Brüche in der Zeitreihe zur Folge haben, ist auch die Analyse langfristiger Entwicklungen nur beschränkt möglich.
- Die Vorteile der **BFS-Erwerbslosenziffer** sind: die internationale Vergleichbarkeit, die genauere Erfassung des Arbeitsangebots (sie berücksichtigt auch nicht registrierte Erwerbslose) und – im Falle der SAKE – die grosse Zahl von Merkmalskombinationen. Die Nachteile: die Ziffer ist weniger geeignet für die Konjunkturbeobachtung (die Daten der ELS liegen jeweils erst mit einer Verzögerung von 5 bis 17 Monaten vor), und sie ist regional nur wenig differenziert verfügbar (Sprachregionen).

Erwerbseinkommen

Dazu gibt es drei Quellen: den Lohnindex, die Lohnstrukturerhebung (LSE) sowie – wiederum – die SAKE.

- Die Stärke des **Lohnindex** liegt in der Messung der reinen, d.h. nicht von Strukturveränderungen überlagerten Lohnentwicklung. Seine Schwäche: die Teilzeitbeschäftigten sowie die mittleren und oberen Kader bleiben unberücksichtigt.

- A l'image du RFP, le **RE** présente l'avantage de permettre un niveau de désagrégation des données très détaillé (exploitation par branche pour toutes les catégories d'étrangers, y c. les frontaliers). Sa périodicité (seulement trois par décennie) constitue par contre un point faible.

- L'intérêt de la **STATEM** réside dans le fait qu'elle permet de suivre l'évolution de la conjoncture à court terme, branche par branche et par grande région. Mais elle se prête moins à la saisie des changements structurels intervenant sur le marché du travail.

Deux sources fournissent des informations sur la **durée et le volume du travail**: la statistique de la durée normale du travail dans les entreprises (DNT) et la statistique du volume de travail (SVOLTA). Pour analyser les tendances générales que suit l'évolution de la durée du travail ou les différences entre les branches ou les cantons, il est préférable de consulter la DNT. La SVOLTA renseigne en revanche mieux sur les durées individuelles du travail et sur le volume du travail au niveau macroéconomique.

Chômage

Trois statistiques traitent du chômage: la statistique du chômage du Secrétariat d'Etat à l'économie (seco), l'ESPA et la statistique des personnes sans emploi (SPSE), toutes deux réalisées par l'OFS. Le seco et l'OFS s'appuient sur des définitions qui diffèrent (voir le glossaire).

- La **statistique du chômage** a pour principal avantage de permettre l'observation de l'évolution conjoncturelle du chômage. Ses résultats sont disponibles dans les quelques jours qui suivent la fin du mois, pour différents niveaux de régionalisation. Elle ne se prête par contre guère aux comparaisons internationales, le nombre des chômeurs étant influencé par les aménagements de l'assurance-chômage. Toute modification des dispositions légales entraînant nécessairement une interruption dans la série chronologique, l'analyse des évolutions à long terme n'est possible que dans une certaine mesure.
- Les **chiffres de l'OFS sur les personnes sans emploi** sont comparables sur le plan international; ils permettent de recenser de manière plus précise l'offre de travail (en tenant aussi compte des sans-emploi non inscrits) et, dans le cas de l'ESPA, de procéder à de nombreuses combinaisons de caractères. Ils présentent toutefois l'inconvénient d'être peu appropriés pour suivre l'évolution conjoncturelle (les données de la SPSE sont disponibles dans un délai de 5 à 17 mois seulement); ils ne sont pas non plus disponibles à un degré détaillé de régionalisation (pas au-delà des régions linguistiques).

- Die **LSE** bietet Auswertungsmöglichkeiten nach vielerlei unternehmens- und personenbezogenen Merkmalen, die sich – dank des relativ grossen Stichprobenumfangs – miteinander kombinieren lassen. Sie erfasst sowohl Teilzeitbeschäftigte wie auch die Kader, ist aber – wie die **SAKE** – für die Messung der Lohnentwicklung weniger geeignet.
- Im Gegensatz zur **LSE** und zum Lohnindex liefert die **SAKE** auch Daten über das Erwerbseinkommen bei atypischen Arbeitsverhältnissen und bei selbständiger Erwerbstätigkeit. Sie bietet zudem zahlreiche Verknüpfungsmöglichkeiten mit soziodemographischen Informationen über die Person und ihre Familie (allerdings sind die Analysemöglichkeiten wegen des relativ geringen Stichprobenumfangs beschränkt). Da die **SAKE** mit telefonischen Haushaltsinterviews erhoben wird, sind die Lohnangaben ungenauer als diejenigen der beiden anderen Statistiken.

Arbeitsmarktgesamtrechnung (AGR)

Die **AGR** beschreibt die jährlichen Übergänge zwischen Erwerbstätigkeit, Erwerbslosigkeit und Nichterwerbstätigkeit sowie die Beziehung zwischen den Ein-/Auswanderungen und dem Arbeitsmarkt.

Datenqualität

Bei der Beurteilung der Qualität von Erhebungsdaten muss zwischen stichprobenbedingten Zufallsfehlern und systematischen Verzerrungsfaktoren unterschieden werden. Während die stichprobenbedingten Zufallsfehler sich mittels Vertrauensintervallen bzw. Variationskoeffizienten berechnen lassen, können die systematischen Verzerrungsfaktoren nur selten quantifiziert werden. Die Antwortquoten einer Erhebung geben aber wichtige Hinweise auf mögliche Verzerrungsfaktoren.

Im Bereich «Erwerbsleben» sind Angaben über Antwortquoten und Variationskoeffizienten der drei Stichprobenerhebungen **SAKE**, **BESTA** und **LSE** verfügbar.

SAKE

Die Beteiligung an der **SAKE** ist freiwillig. 2001 betrug die Antwortquote rund 70% für Erstbefragungen bzw. 85% für Folgebefragungen. Von den insgesamt 21% Ausfällen entfallen rund 10% auf Verweigerungen, 4% auf ungültige Telefonnummern; bei 4% war die Telefonnummer zwar gültig, es konnte aber niemand erreicht werden; 3% gehen auf Sprach- oder Altersprobleme zurück.

Der Variationskoeffizient für die Zahl der Erwerbstätigen liegt 2001 bei 0,60% (Männer: 1,15%; Frauen: 1,43%) und für die Zahl der Erwerbslosen bei 8,29% (Männer: 12,68%; Frauen: 9,41%).

BESTA

Die Beteiligung an der **BESTA** ist obligatorisch. Die Antwortquote beläuft sich auf rund 85%.

2000 lag der Variationskoeffizient für das Total der Beschäftigten bei 0,28%, für die einzelnen Wirtschaftszweige im Durchschnitt bei 1,02% und für die Differenzierung nach Grossregionen bei durchschnittlich 0,73%.

LSE

Die Beteiligung an der **LSE** ist obligatorisch. Die Antwortquote bei der **LSE** 2000 beträgt 83%.

Für die Arbeitnehmer im privaten Sektor liegt das 95%-Vertrauensintervall für den mittleren monatlichen Bruttolohn zwischen 4968 und 5382 Fr. (Median 5163 Fr.). Je nach Branche ist das Intervall unterschiedlich gross, für die Banken z.B. liegt es zwischen 6707 und 7726 Fr. (Median 7190 Fr.), für die Maschinenindustrie zwischen 5430 und 6142 Fr. (Median 5750 Fr.) und für den Detailhandel zwischen 3940 und 4091 Fr. (Median 4009 Fr.).

Revenu du travail

Drei Quellen liefern die Zahlen zu diesem Thema: der Index der Löhne, die Erhebung zur Struktur der Löhne (**ESS**) und der **ESPA**.

- Der **Index der Löhne** erlaubt es, die Entwicklung der Löhne zu messen, unabhängig von jeder Strukturveränderung. Er berücksichtigt jedoch nicht die verschiedenen Beschäftigtenkategorien.
- Der **ESS** erlaubt es, die Daten nach verschiedenen Merkmalen zu gruppieren, wie zum Beispiel nach Personen und Unternehmen und nach verschiedenen Kombinationen dieser Merkmale. Er berücksichtigt auch die verschiedenen Beschäftigtenkategorien, wie zum Beispiel die verschiedenen Beschäftigtenkategorien, wie zum Beispiel die verschiedenen Beschäftigtenkategorien.
- Im Gegensatz zum **ESS** und zum Index der Löhne, liefert der **ESPA** auch Informationen über die Einkommen der Personen, die in atypischen Arbeitsverhältnissen arbeiten. Er bietet auch zahlreiche Verknüpfungsmöglichkeiten mit soziodemographischen Informationen über die Person und ihre Familie (allerdings sind die Analysemöglichkeiten wegen des relativ geringen Stichprobenumfangs beschränkt). Da der **ESPA** mit telefonischen Haushaltsinterviews erhoben wird, sind die Lohnangaben ungenauer als diejenigen der beiden anderen Statistiken.

Comptes globaux du marché du travail (CMT)

Die **CMT** beschreiben die jährlichen Übergänge zwischen beruflicher Tätigkeit, Arbeitslosigkeit und Nichterwerbstätigkeit, sowie die Beziehungen zwischen den Ein-/Auswanderungen und dem Arbeitsmarkt.

Qualité des données

Bei der Beurteilung der Qualität von Erhebungsdaten muss zwischen stichprobenbedingten Zufallsfehlern und systematischen Verzerrungsfaktoren unterschieden werden. Während die stichprobenbedingten Zufallsfehler sich mittels Vertrauensintervallen bzw. Variationskoeffizienten berechnen lassen, können die systematischen Verzerrungsfaktoren nur selten quantifiziert werden. Die Antwortquoten einer Erhebung geben aber wichtige Hinweise auf mögliche Verzerrungsfaktoren.

Im Bereich «Erwerbsleben» sind Angaben über Antwortquoten und Variationskoeffizienten der drei Stichprobenerhebungen **SAKE**, **BESTA** und **LSE** verfügbar.

ESPA

Die Teilnahme an der **ESPA** ist nicht obligatorisch. Im Jahr 2001 betrug die Antwortquote rund 70% für Erstbefragungen bzw. 85% für Folgebefragungen. Von den insgesamt 21% Ausfällen entfallen rund 10% auf Verweigerungen, 4% auf ungültige Telefonnummern; bei 4% war die Telefonnummer zwar gültig, es konnte aber niemand erreicht werden; 3% gehen auf Sprach- oder Altersprobleme zurück.

Der Variationskoeffizient für die Zahl der Erwerbstätigen liegt 2001 bei 0,60% (Männer: 1,15%; Frauen: 1,43%) und für die Zahl der Erwerbslosen bei 8,29% (Männer: 12,68%; Frauen: 9,41%).

STATEM

Die Teilnahme an der **STATEM** ist obligatorisch. Die Antwortquote beläuft sich auf rund 85%.

2000 lag der Variationskoeffizient für das Total der Beschäftigten bei 0,28%, für die einzelnen Wirtschaftszweige im Durchschnitt bei 1,02% und für die Differenzierung nach Grossregionen bei durchschnittlich 0,73%.

ESS

Die Teilnahme an der **ESS** ist obligatorisch. Die Antwortquote bei der **ESS** 2000 beträgt 83%.

Für die Arbeitnehmer im privaten Sektor liegt das 95%-Vertrauensintervall für den mittleren monatlichen Bruttolohn zwischen 4968 und 5382 Fr. (Median 5163 Fr.). Je nach Branche ist das Intervall unterschiedlich gross, für die Banken z.B. liegt es zwischen 6707 und 7726 Fr. (Median 7190 Fr.), für die Maschinenindustrie zwischen 5430 und 6142 Fr. (Median 5750 Fr.) und für den Detailhandel zwischen 3940 und 4091 Fr. (Median 4009 Fr.).

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Bevölkerungskonzept	Regionalisierungsgrad
Haushalterhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	10 Jahre	1860	Vollerhebung	Wohnbevölkerung ⁷	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	BFS	1 Jahr	1991	Stichprobenerhebung bei ca. 16 000 Personen	ständige Wohnbevölkerung ⁷	Grossregionen
Betriebserhebungen						
Betriebszählung im nichtlandwirtschaftl. Bereich (BZ)	BFS	3 resp. 4 Jh	1905	Vollerhebung	Inlandkonzept ^{8,10,12}	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Landwirtschaftliche Betriebszählung	BFS	5 Jahre	1929	Vollerhebung	Inlandkonzept ^{8,9}	Gemeinden
Beschäftigungsstatistik (BESTA)	BFS	Vierteljahr	1925	Stichprobenerhebung bei ca. 52 000 Betrieben	Inlandkonzept ^{8,10,12}	Grossregionen
Lohnstrukturhebung (LSE)	BFS	2 Jahre	1994	Stichprobenerhebung bei ca. 10 500 Unternehmen	Inlandkonzept ^{8,9,13}	Schweiz
Verwaltungsdaten						
Arbeitslosenstatistik	seco	Monat	1936	Vollerhebung	Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit	BFS	1 Jahr	1985	Teilerhebung ¹	Inlandkonzept ^{11,13}	Kantone
Statistik der Lohnentwicklung (Lohnindex)	BFS	1 Jahr	1985	Teilerhebung ¹	Inlandkonzept ^{11,13}	Schweiz
Statistik der Gesamtarbeitsverträge	BFS	2 Jahre	1992	Vollerhebung	Inlandkonzept	Gemeinden
Gesamtarbeitsvertragliche Lohnabschlüsse	BFS	1 Jahr	1993	Teilerhebung ¹⁴	Inlandkonzept	Schweiz
Statistik der kollektiven Arbeitsstreitigkeiten	seco	1 Jahr	1927	Vollerhebung	Inlandkonzept	Standortgemeinde des Betriebes
Mitgliederbestand des SGB und anderer Arbeitnehmerorganisationen	SGB	1 Jahr	1960	Voll- bzw. Teilerhebung ²	Inlandkonzept	Kanton
Synthesestatistiken						
Erwerbstätigenstatistik (ETS)	BFS	Vierteljahr	1960	... ³	Inlandkonzept	Schweiz
Arbeitsvolumenstatistik (AVOL)	BFS	1 Jahr	1991	... ⁴	Inlandkonzept	Schweiz
Erwerbslosenstatistik (ELS)	BFS	Monat	1991	... ⁵	Wohnbevölkerung	Schweiz
Arbeitsmarktgesamtrechnung (AGR)	BFS	1 Jahr	1998	... ⁶	Inlandkonzept/ Wohnbevölkerung	Schweiz

1 Die Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit und die Statistik der Lohnentwicklung basieren auf den Meldungen verunfallter Arbeitnehmer, die durch die Sammelstelle für die Statistik der Unfallversicherung (SSUV) erfasst werden (pro Jahr gut 300 000). Die Ergebnisse werden durch das BFS hochgerechnet (dabei wird das unterschiedliche Unfallrisiko der verschiedenen Arbeitnehmergruppen durch ein Gewichtungsverfahren ausgeglichen). Mittleres und höheres Kader sind nicht berücksichtigt.

2 Die Mitglieder des SGB (Schweizerischer Gewerkschaftsbund) werden vollständig erfasst, diejenigen der übrigen Arbeitnehmerorganisationen nur teilweise.

3 Basiert auf den Ergebnissen der VZ, der SAKE, der BESTA und des zentralen Ausländerregisters (ZAR).

4 Basiert auf den Ergebnissen der SAKE, der VZ und der ETS.

5 Basiert auf den Ergebnissen der SAKE und der Arbeitslosenstatistik.

6 Basiert auf Ergebnissen der Bevölkerungsstatistik, der ETS und der ELS.

7 Die beiden Haushalterhebungen erfassen nicht nur die Erwerbsbevölkerung, sondern die gesamte Wohnbevölkerung (VZ) bzw. die ständige Wohnbevölkerung (SAKE; zur Definition von Wohnbevölkerung gemäss VZ bzw. ständiger Wohnbevölkerung siehe Kap. 1.2).

8 Heimarbeiter und Angestellte in Privathaushalten nicht erfasst.

9 Selbständige ohne Betrieb nicht erfasst.

10 Selbständige ohne Betrieb nur teilweise erfasst.

11 Angestellte in Privathaushalten nur teilweise erfasst.

12 Erster Sektor nicht erfasst.

13 Erster Sektor nur teilweise erfasst (ohne Landwirtschaft).

14 10% der Grund-GAV, d.h. rund 80% aller GAV-Unterstellen



	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Concept de population	Degré de régionalisation
Relevés auprès des ménages						
Recensement fédéral de la population (RFP)	OFS	10 ans	1860	Relevé exhaustif	Population résidente ⁷	Communes, quartiers, hectare
Enquête suisse sur la population active (ESPA)	OFS	1 an	1991	Enquête par sondage, env. 16 000 ménages	Population résidente permanente ⁷	Grandes régions
Relevés auprès des entreprises						
Recensement fédéral des entreprises, excepté le domaine agricole	OFS	3/4 ans	1905	Relevé exhaustif	Intérieur ^{8,10,12}	Communes, quartiers, hectare
Recensement fédéral des entreprises dans le domaine agricole	OFS	5 ans	1929	Relevé exhaustif	Intérieur ^{8,9}	Communes
Statistique de l'emploi (STATEM)	OFS	trimestre	1925	Enquête par sondage, env. 52 000 entreprises	Intérieur ^{8,10,12}	Grandes régions
Enquête sur la structure des salaires (ESS)	OFS	2 ans	1994	Enquête par sondage, env. 10 500 entreprises	Intérieur ^{8,9,13}	Suisse
Données administratives						
Statistique du chômage	seco	mois	1936	Relevé exhaustif	Population résidente	Communes
Statistique de la durée normale du travail dans les entreprises	OFS	1 an	1985	Relevé partiel ¹	Intérieur ^{11,13}	Cantons
Statistique de l'évolution des salaires (indice des salaires)	OFS	1 an	1985	Relevé partiel ¹	Intérieur ^{11,13}	Suisse
Statistique des conventions collectives de travail	OFS	2 ans	1992	Relevé exhaustif	Intérieur	Communes
Enquête sur les accords salariaux dans les domaines couverts par une convention collective de travail OFS	OFS	1 an	1993	Relevé partiel ¹⁴	Intérieur	Suisse
Statistique des conflits du travail	seco	1 an	1927	Relevé exhaustif	Intérieur	Commune d'implantation de l'entreprise
Effectif des membres de l'USS et des autres organisations de travailleurs	USS	1 an	1960	Relevé exhaustif et partiel ²	Intérieur	Canton
Statistiques de synthèse						
Statistique de la population active occupée (SPA0)	OFS	trimestre	1960	... ³	Intérieur	Suisse
Statistique sur le volume de travail (SVOLTA)	OFS	1 an	1991	... ⁴	Intérieur	Suisse
Statistique des personnes sans emploi (SPSE)	OFS	mois	1991	... ⁵	Population résidente	Suisse
Comptes globaux du marché de travail (CMT)	OFS	1 an	1998	... ⁶	Intérieur/Population résidente	Suisse

- 1 La statistique de la durée normale du travail dans les entreprises et la statistique de l'évolution des salaires reposent sur les communications des salariés accidentés recensés par le Service de centralisation des statistiques de l'assurance-accidents (plus de 300 000 par année). Les résultats sont extrapolés par l'OFS (à cet égard on tient compte, par le biais de pondérations, du fait que le risque d'accident varie selon les groupes de salariés). Les cadres moyens et supérieurs ne sont pas considérés.
- 2 Les membres de l'USS (Union syndicale suisse) sont recensés de manière exhaustive, ceux des autres organisations de travailleurs uniquement de manière partielle.
- 3 Basée sur les résultats du RFP, de l'ESPA, de la STATEM ainsi que sur le Registre central des étrangers (RCE).
- 4 Basée sur les résultats de l'ESPA, du RFP et de la SPA0.
- 5 Basée sur les résultats de l'ESPA et de la statistique des chômeurs inscrits.
- 6 Basés sur les résultats de la statistique démographique, de la SPA0 et de la statistique du chômage d'après les normes internationales.
- 7 Les deux enquêtes auprès des ménages ne considèrent pas seulement la population active, mais toute la population résidente (RFP) ou toute la population résidente permanente (ESPA); pour les définitions de la population résidente selon le RFP et de la population résidente permanente, voir le chapitre 1.2).
- 8 Les travailleurs à domicile et les personnes employées dans des ménages privés ne sont pas pris en compte.
- 9 Les indépendants sans entreprise ne sont pas pris en compte.
- 10 Les indépendants sans entreprise ne sont pris en compte que partiellement.
- 11 Les personnes employées dans des ménages privés ne sont prises en compte que partiellement.
- 12 Le secteur primaire n'est pas pris en compte.
- 13 Le secteur primaire n'est pris en compte que partiellement (sans l'agriculture).
- 14 10% des CCT de base, soit près de 80% de toutes les personnes assujetties.

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Arbeitsangebot

Siehe Erwerbspersonen

Arbeitslosigkeit

Der Ausdruck «arbeitslos» wird häufig synonym mit «erwerbslos» verwendet. Die amtliche Statistik der Schweiz unterscheidet jedoch zwischen den beiden Begriffen. «Arbeitslos» wird für die entsprechende Statistik des seco (Staatssekretariat für Wirtschaft) verwendet, «erwerbslos» für jene des BFS. Als **arbeitslos** (gemäss seco) gelten Arbeit Suchende, auf welche folgende drei Merkmale zutreffen: Sie sind

- bei einem Arbeitsamt registriert,
- ohne Arbeit,
- innerhalb von 30 Tagen vermittlungsfähig.

Unwesentlich ist, ob ein Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung besteht oder nicht. Ausgesteuerte Arbeitslose bleiben in der Statistik erfasst, wenn sie sich weiterhin regelmässig beim Arbeitsamt melden. Nicht zu den eingeschriebenen Arbeitslosen gezählt werden Personen mit einem Zwischenverdienst und Personen in Beschäftigungs- und Weiterbildungsprogrammen.

Als **erwerbslos** (gemäss BFS) werden Personen bezeichnet, die

- in der Referenzwoche nicht erwerbstätig waren,
 - in den vier vorangegangenen Wochen aktiv eine Arbeit gesucht haben und
 - innerhalb der vier folgenden Wochen mit einer Tätigkeit beginnen könnten.
- Nach dieser Definition, welche internationalen Normen entspricht, umfasst die Erwerbslosenzahl auch ausgesteuerte Arbeitslose, die nicht mehr stempeln, aber weiterhin aktiv Arbeit suchen, ebenso wie Hausfrauen, die wieder ins Erwerbsleben einsteigen möchten, oder Studenten, die eine Beschäftigung für die Semesterferien suchen.

Zum Zusammenhang zwischen Arbeits- und Erwerbslosigkeit siehe die Erläuterungen zu Tabelle T3.3.2.2.

Arbeitslosenquote

Die Arbeitslosenquote drückt den Anteil der Arbeitslosen an den Erwerbspersonen aus. Wie bei der Arbeitslosigkeit/Erwerbslosigkeit ist auch hier zwischen zwei verschiedenen Definitionen zu unterscheiden. Zu beachten ist, dass in beiden Fällen auch die Anzahl der Erwerbspersonen unterschiedlich bestimmt wird.

Die **Arbeitslosenquote des seco** (Staatssekretariat für Wirtschaft) bestimmt die Zahl der Arbeitslosen (gemäss seco) im Verhältnis zur Zahl der Erwerbspersonen gemäss der jeweils letzten Volkszählung (Erwerbslose plus Erwerbstätige ab 6 Wochenstunden). (Auf die Volkszählung muss zurückgegriffen werden, weil nur diese die Berechnung von Arbeitslosenquoten nach Kantonen und Gemeinden erlaubt.)

Bei den **Erwerbslosenquoten des BFS** wird die Zahl der Erwerbspersonen gemäss SAKE (Schweizerische Arbeitskräfteerhebung) bzw. ETS (Erwerbstätigenstatistik) bestimmt. Nenner und Zähler beziehen sich auf den gleichen Zeitraum.

Arbeitsnachfrage

Die «Arbeitsnachfrage der Betriebe» beinhaltet besetzte und offene Stellen (besetzte Stellen = Beschäftigte; siehe dort).

Beschäftigte

Der Begriff «Beschäftigte» stimmt grossenteils mit «Erwerbstätige» überein. Im Gegensatz zu «Erwerbstätige» (siehe dort) bezeichnet er aber nicht

D'autres définitions se trouvent dans les notes accompagnant les différents tableaux.

Chômage

On utilise souvent l'expression «chômeurs» comme synonyme de «personnes sans emploi». La statistique publique suisse fait toutefois une distinction entre ces deux notions. Le terme de «chômeurs» est utilisé en relation avec la statistique du chômage du seco (Secrétariat d'Etat à l'économie), tandis que l'on parle de «personnes sans emploi» dans la statistique de l'OFS. Les **chômeurs** (au sens du seco) sont des personnes à la recherche d'un emploi qui remplissent les trois conditions suivantes: elles sont

- inscrites auprès d'un office du travail,
 - sans emploi,
 - et peuvent commencer à travailler dans les 30 jours.
- Le fait qu'elles aient droit ou non à une indemnité de chômage n'est pas important. Les chômeurs en fin de droits continuent de figurer dans la statistique s'ils restent inscrits auprès de l'office du travail. Ne font pas partie des chômeurs inscrits les personnes en gain intermédiaire et celles qui suivent un programme d'occupation ou de perfectionnement.
- Les **personnes sans emploi** (selon l'OFS) sont celles qui
- n'ont exercé aucune activité lucrative la semaine de référence,
 - ont cherché activement un emploi au cours des quatre semaines précédentes et
 - pourraient commencer à travailler au cours des quatre semaines suivantes.

Selon cette définition, qui correspond aux normes internationales, le nombre des personnes sans emploi comprend également les chômeurs en fin de droits qui ne timbrent plus mais qui cherchent activement du travail, de même que les femmes au foyer qui souhaitent reprendre une activité professionnelle, ou les étudiants qui cherchent un emploi pour les vacances.

Voir les explications figurant dans le tableau T3.3.2.2 pour plus d'informations sur le rapport qui existe entre les chômeurs et les personnes sans emploi.

Demande de travail

L'expression «demande de travail des entreprises» désigne les places occupées et les places vacantes (places occupées = emplois).

Emplois

Tout en recouvrant en grande partie la même notion, les «emplois» et les «personnes actives occupées» ne coïncident pas. Les «emplois» ne désignent en effet pas des personnes, mais des places de travail (pour toute personne occupant deux places, on dénombre deux emplois mais une seule personne active occupée).

Pour la statistique de l'emploi (STATEM) et le recensement des entreprises (RE), la durée de travail minimale qui est déterminante est la même que celle qui est retenue dans la statistique de la population active occupée (SPAO; 6 heures par semaine). Contrairement à cette dernière, la STATEM et le RE ne prennent par contre pas en considération les personnes qui ne travaillent pas dans des entreprises (employés de ménages privés, travailleurs à domicile, certains artistes et personnes travaillant à leur compte, etc.).

Indice des salaires

L'indice des salaires est établi sur la base des salaires de base mensuels, y compris les allocations de renchérissement et le 13e mois, des personnes travaillant à plein temps; il ne tient pas compte des salaires des cadres moyens et supérieurs.

Personen, sondern Stellen (eine Person, welche zwei Stellen besetzt, zählt als zwei Beschäftigte, aber als ein Erwerbstätiger).

In der Beschäftigungsstatistik (BESTA) und der Betriebszählung (BZ) gilt der gleiche minimale Arbeitsumfang wie in der Erwerbstätigenstatistik (ETS; 6 Stunden wöchentlich). Im Gegensatz zu dieser bleiben aber Personen unberücksichtigt, die nicht in «Betrieben» arbeiten (Angestellte von Privathaushalten, Heimarbeiter, gewisse Künstler, Freelancer etc.).

Erwerbslos, Erwerbslosenquote

Siehe Arbeitslosigkeit, Arbeitslosenquote

Erwerbspersonen

Die Erwerbspersonen setzen sich zusammen aus Erwerbstätigen und Erwerbslosen. Sie bilden das Arbeitsangebot.

Erwerbsquote

Die Erwerbsquote misst den Anteil der Erwerbspersonen an der Referenzbevölkerung.

Erwerbstätige

Gemäss **SAKE** (Schweizerische Arbeitskräfteerhebung) sind alle Personen erwerbstätig, welche mindestens eine Stunde pro Woche einer produktiven Arbeit im Sinne der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung nachgehen. Dazu gehören im Einzelnen Arbeitnehmer, Selbständigerwerbende, mitarbeitende Familienmitglieder und Lehrlinge sowie Rekruten, Unteroffiziere und Offiziere, die während der Rekrutenschule bzw. des Abverdienens ihre Arbeitsstelle bzw. ihren Arbeitsvertrag behalten können. Eingeschlossen sind auch Schüler und Studenten, die neben dem Studium, sowie Rentner, die nach der Pensionierung einer Erwerbstätigkeit nachgehen. Nicht als Erwerbstätigkeit gelten Hausarbeit im eigenen Haushalt, unbezahlte Nachbarschaftshilfe und ehrenamtliche Tätigkeiten.

Die Definition der **ETS** (Erwerbstätigenstatistik) entspricht derjenigen der SAKE, mit einem wichtigen Unterschied: Bei der ETS muss die Erwerbstätigkeit mindestens 6 Stunden pro Woche betragen (bei Personen mit mehreren Arbeitsstellen muss wenigstens eine Tätigkeit diese Bedingung erfüllen).

Die Definition der Erwerbstätigen in der **VZ** (Volkszählung) ist seit 1900 verschiedentlich modifiziert worden: Bis 1960 wurden nur Vollzeitenerwerbstätigkeiten berücksichtigt, 1970 und 1980 wurden Erwerbstätigkeiten ab 6 Stunden und 1990 ab einer Stunde pro Woche erfasst. Bis 1930 wurde gefragt, ob die Person *üblicherweise* erwerbstätig sei, danach wurde das international gebräuchlichere Konzept der *gegenwärtigen* Erwerbstätigkeit eingeführt.

Erwerbstätigenquote

Die Erwerbstätigenquote misst den Anteil der Erwerbstätigen an der Referenzbevölkerung.

Lohnindex

Er basiert auf Monatsgrundlöhnen plus Teuerungszulagen plus 13. Monatslohn der Vollzeitbeschäftigten; mittlere und obere Kader sind nicht berücksichtigt.

Die Entwicklung der **Nominallohne** wird mit Hilfe der Laspeyres-Index-Methode, d.h. mit konstanten Gewichtungskoeffizienten, berechnet. Dies ermöglicht die Ermittlung der reinen, von Strukturveränderungen unabhängigen Lohnentwicklung. Die **Reallohnentwicklung** ergibt sich aus der um die Entwicklung der Konsumentenpreise bereinigten Nominallohnentwicklung.

L'évolution des **salaires nominaux** est calculée à l'aide de l'indice de Laspeyres, c'est-à-dire avec des coefficients de pondération constants. Cette méthode permet de déterminer l'évolution des salaires apurée de toute variation de nature structurelle. L'évolution des salaires en termes réels est obtenue à partir des salaires nominaux corrigés des variations de l'indice des prix à la consommation.

Offre de travail

Voir sous population active

Personnes actives occupées

Selon l'**ESPA** (enquête suisse sur la population active), sont actives occupées toutes les personnes qui exercent au moins une heure par semaine une activité productive au sens de la comptabilité nationale. Cette définition englobe les salariés, les indépendants, les collaborateurs familiaux et les apprentis. Les recrues, les sous-officiers et les officiers qui, pendant l'école de recrues ou le service d'avancement, conservent leur place et leur contrat de travail en font également partie. Il en va de même des écoliers et des étudiants qui exercent une activité parallèlement à leurs études et des retraités qui continuent de travailler. Ne sont pas prises en considération les activités domestiques, les activités d'entraide non rémunérées et les activités bénévoles/honorifiques.

La définition utilisée dans la **SPAO** (statistique de la population active occupée) correspond à celle de l'ESPA, à une grande différence près: dans le cas de la SPAO, la durée minimale de travail doit être de 6 heures par semaine (une personne ayant plus d'un emploi doit en exercer un pendant au moins 6 heures).

La définition des personnes actives occupées utilisée dans le **RFP** (recensement fédéral de la population) a été changée à plusieurs reprises depuis 1900: jusqu'en 1960, on n'a tenu compte que des personnes travaillant à plein temps; en 1970 et en 1980, les activités de 6 heures au moins ont été recensées; en 1990, la durée minimale de travail a été abaissée à 1 heure. Jusqu'en 1930, les personnes recensées devaient indiquer si elles étaient habituellement actives occupées; après cette date, c'est la notion plus courante sur le plan international d'activité actuelle qui a été employée.

Personnes sans emploi, taux de sans-emplois

Voir sous chômage, taux de chômage

Population active

La population active se compose des personnes actives occupées et des personnes sans emploi. Elle constitue l'offre de travail.

Taux d'actifs occupés

Le taux d'actifs occupés exprime la proportion de personnes actives occupées dans la population de référence.

Taux d'activité

Le taux d'activité exprime la proportion de personnes actives dans la population de référence.

Taux de chômage

Le **taux de chômage** donne la proportion de personnes au chômage dans la population active. Là encore, on distingue deux définitions, selon qu'il est question de chômeurs ou de personnes sans emploi. A noter aussi que l'effectif de la population active n'est pas déterminé de la même manière.

Le **taux de chômage du seco** est égal au nombre des chômeurs (selon le seco) par rapport à l'effectif de la population active selon le dernier recensement de la population (personnes sans emploi + personnes actives occupées travaillant au moins 6 heures par semaine). (Il est nécessaire de recourir aux chiffres du recensement de la population pour pouvoir calculer des taux de chômage cantonaux et communaux.)

Le **taux de sans-emplois de l'OFS** donne la proportion de personnes sans emploi selon l'ESPA (enquête suisse sur la population active) et la SPAO (statistique de la population active occupée). Le numérateur et le dénominateur se réfèrent à la même période.

4 Volkswirtschaft

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Die öffentliche Entwicklungshilfe

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Das BIP und seine Komponenten**
Produktionskonto der Gesamtwirtschaft; Bruttoinlandprodukt nach Verwendungs- und Einkommensarten; Verfügbares Einkommen und Ersparnisse der privaten Haushalte; Kontensequenz der Gesamtwirtschaft
- **Produktivität**
- **Zahlungsbilanz**
- **Kantonale Volkseinkommen**
- **Entwicklungshilfe**

4 Economie nationale

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
L'aide publique au développement

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Le PIB et ses composantes**
Compte de production de l'économie nationale; produit intérieur brut selon affectation et par genres de revenus; revenu disponible et épargne des ménages; séquence de comptes de l'économie nationale
- **Productivité**
- **Balance des paiements**
- **Revenus des cantons**
- **Aide au développement**

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die schweizerische Wirtschaft hat seit dem zweiten Weltkrieg markante Veränderungen durchlaufen, die in verschiedenen Konjunkturzyklen ihren Niederschlag fanden. Bis zur Erdölkrise 1974 waren die durchschnittlichen Wachstumsraten deutlich höher als danach. Die 90er Jahre waren gekennzeichnet durch Stagnation und Strukturwandel. Die zunehmende Globalisierung der Märkte führte zur Restrukturierung zahlreicher Unternehmen. Erst ab 1997 stellte sich wieder ein Wirtschaftswachstum ein; einen hohen Anteil daran hatte der Finanzsektor.

Die langfristige Analyse – ein schwieriges Unterfangen

Die Entwicklung einer Volkswirtschaft wird normalerweise mit Hilfe des Bruttoinlandproduktes (BIP) zu konstanten Preisen gemessen. Das BIP ist das Mass für den Marktwert aller Endprodukte und Dienstleistungen, die ein Land innerhalb eines Jahres produziert. Es wird im Rahmen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (VGR) berechnet. Die moderne VGR entwickelte sich nach dem zweiten Weltkrieg im Zusammenhang mit dem Marshall-Plan. Sie war auf die Beobachtung der Güterproduktion ausgerichtet: Mit ihrer Hilfe sollte die Wirkung des Neuaufbaus des Produktionsapparates überprüft und das erzielte Wachstum gemessen werden.

In der Schweiz war ein anderer Ansatz massgebend. Bis Mitte der 90er Jahre wurde die VGR mittels Einkommens- und Verwendungsanalysen berechnet; der Produktionsansatz blieb nebensächlich. Erst seit der letzten Revision im Jahre 1997 verfügt die Schweiz über ein international vergleichbares System, welches das BIP mit allen drei möglichen Ansätzen analysiert. Die Revision brachte nicht nur zusätzliche Informationen, sondern auch eine konzeptuell neue Berechnung des zentralen Aggregats sowie wichtiger Komponenten. Allerdings war damit auch ein Nachteil verbunden: Die neuen Resultate sind nur beschränkt vergleichbar mit den früheren Daten. Für die 90er Jahre wurde eine komplette und erweiterte Neuberechnung durchgeführt. Eine weitergehende Rückrechnung bis zum Jahr 1980 konnte wegen der Datenlage nur für den Verwendungsansatz realisiert werden.

Die folgenden längerfristigen Betrachtungen basieren auf verschiedenen Studien¹, welche immerhin eine fundierte qualitative Betrachtung der wirtschaftlichen Entwicklung ermöglichen.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Depuis la Seconde Guerre mondiale, l'économie suisse a subi d'importantes mutations qui se sont traduites par plusieurs cycles conjoncturels. Les taux de croissance moyens ont été relativement élevés jusqu'à la crise du pétrole de 1974, et nettement plus modestes par la suite. Les années 90 ont été une période de stagnation et de mutations structurelles. La globalisation croissante des marchés a conduit nombre d'entreprises à se restructurer. La croissance économique n'a fait son retour qu'en 1997, soutenue en grande partie par le secteur financier.

L'analyse de longue durée – une entreprise délicate

L'évolution d'une économie nationale se mesure habituellement à l'aide du produit intérieur brut (PIB) à prix constants. Le PIB représente la valeur qui est ajoutée lors de la production des biens et services dans un pays au cours d'une année donnée. Il est calculé dans le cadre de la comptabilité nationale (CN). La CN moderne s'est développée après la Seconde Guerre mondiale, dans le contexte du plan Marshall. Elle était axée sur l'observation de la production: le but était de surveiller l'impact de la reconstruction de l'appareil de production et de mesurer la croissance de l'économie.

En Suisse, une autre approche a été choisie. Jusqu'au milieu des années 90, la CN a été basée sur l'analyse des revenus et des dépenses; l'approche de la production est restée marginale. La Suisse ne dispose d'un système comparable à ce qui se fait au niveau international que depuis 1997. Grâce à la révision introduite cette année-là, la Suisse dispose d'un système qui permet l'analyse du PIB selon les trois approches possibles. Cette révision a permis de produire des informations supplémentaires; sur le plan théorique, elle a introduit un nouveau mode de calcul de l'agrégat central et de ses principales composantes. Toutefois, elle comporte également un désavantage: les nouveaux résultats ne peuvent être comparés que dans une mesure limitée avec les données antérieures. Pour la décennie 1990, les résultats ont été entièrement recalculés dans un cadre élargi. La réropolation a pu être effectuée jusqu'en 1980, mais uniquement sous l'optique des dépenses.

Les considérations qui suivent portent sur une période relativement longue; elles s'appuient sur diverses études¹ dont les résultats permettent de retracer, sous l'angle qualitatif, l'évolution de notre économie.

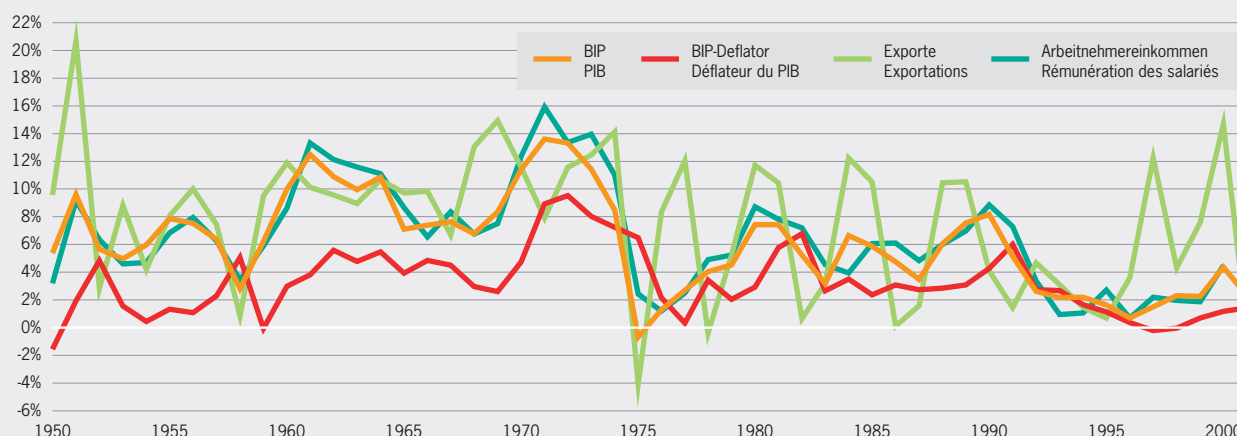
¹ vergleiche Andrist F., R.G. Anderson, M.M. Williams: Real Output in Switzerland, historical series, in Quarterly Federal Reserve Bank of St. Louis, 3/2000

¹ Voir Andrist F., R.G. Anderson, M.M. Williams: Real Output in Switzerland, historical series, in Quarterly Federal Reserve Bank of St. Louis, 3/2000

Die Wirtschaftsentwicklung seit 1950 – wichtige Kennzahlen Evolution de l'économie depuis 1950 – principaux indicateurs

Fig. 4.1

Veränderungen in % gegenüber dem Vorjahr
Variations en % par rapport à l'année précédente



Lang anhaltender Aufschwung nach dem Zweiten Weltkrieg

Nach dem Zweiten Weltkrieg fand in der Schweiz ein eigentlicher Investitions- und Konsumboom statt. Ursache war hauptsächlich die politische Stabilisierung in Europa. Als offene Volkswirtschaft konnte die Schweiz auch stark vom wirtschaftlichen Aufschwung und dem lang anhaltenden Wachstum der wichtigsten Handelspartner profitieren.

Die lange Wachstumsphase vor allem auch der Industrieproduktion führte zu einer starken Ausweitung der Arbeitsnachfrage und zur Einwanderung zahlreicher ausländischer Arbeitskräfte (vgl. dazu Kap. 3). Das Lohnniveau und damit auch der Konsum der privaten Haushalte wuchs stetig an.

Die Teuerung blieb dabei bis zu Beginn der 70er Jahre eher schwach. Anfang der 60er Jahre stiegen die Inflationsraten von 2% auf 4%, was zu notrechtlichen Massnahmen im Kredit- und Bausektor führte. Diese zeigten allerdings wenig Wirkung. Als viel wichtiger erwiesen sich die geldpolitischen Massnahmen: Der Inflationsanstieg war vor allem bedingt durch die markante Zunahme der Notenbankgeldmenge; die Teuerungsrate senkte sich wieder, nachdem das monetäre Wachstum eingeschränkt worden war.

Erste Hälfte 70er Jahre: Rezession als Folge des Erdölshocks und hoher Teuerung

In der ersten Hälfte der 70er Jahre verschlechterte sich die Wirtschaftslage massiv:

- weltweit stieg die Inflation stark an;
- das Rohöl verteuerte sich explosionsartig (und heizte die Teuerung zusätzlich an);
- in der Folge gerieten die meisten Industrienationen in eine tiefgreifende Rezession, was die Exporte der Schweiz deutlich schrumpfen liess.

Verstärkt wurde die Entwicklung in der Schweiz durch Sparmassnahmen der öffentlichen Haushalte und den Übergang zu einer re-

Longue période de croissance après la Seconde Guerre mondiale

Après la Seconde Guerre mondiale, la Suisse a connu un véritable boom des investissements et de la consommation, qui s'explique principalement par la stabilisation politique en Europe. Grâce à son économie ouverte, la Suisse a beaucoup profité également de l'essor économique de ses principaux partenaires commerciaux, entrés dans une longue période de croissance ininterrompue.

Cette longue phase de croissance, qui s'est produite surtout dans le domaine de la production industrielle, a généré une forte demande de main-d'œuvre et une importante immigration de travailleurs étrangers (voir le chapitre 3). Le niveau des salaires a augmenté régulièrement, entraînant à sa suite la consommation des ménages.

Jusqu'au début des années 70, le renchérissement est resté assez faible. Le taux d'inflation est passé de 2% à 4% au début des années 60, incitant les pouvoirs publics à prendre des mesures urgentes dans les domaines du crédit et de la construction. Ces mesures ont toutefois eu peu d'effet. Beaucoup plus importants ont été les effets de la politique monétaire: la hausse de l'inflation a été causée avant tout par l'accroissement considérable de la quantité de monnaie fiduciaire; le taux de renchérissement a recommencé à diminuer après qu'on eut limité la croissance monétaire.

Première moitié des années 70: récession due au choc pétrolier et à une forte inflation

La situation économique s'est fortement détériorée dans la première moitié des années 70:

- l'inflation a massivement augmenté à l'échelle mondiale;
- le prix du pétrole brut a explosé (renforçant encore l'inflation);
- la plupart des pays industrialisés sont alors entrés dans une profonde récession, qui a pénalisé fortement les exportations suisses.

Dans notre pays, la récession a été encore aggravée par les mesures d'économie prises par les administrations publiques et par l'adoption d'une politique monétaire restrictive. Cette dernière a



striktiven Geldpolitik. Letztere führte aber – mit einer gewissen Verzögerung – zu einer Abschwächung der Teuerung, so dass – mit dem Anziehen der Konjunktur im Ausland – auch die Schweizer Wirtschaft ab 1976 wiederum wuchs. Allerdings fielen die Wachstumsraten deutlich mässiger aus als vor der Rezession.

Breit abgestütztes Wachstum in den 80er Jahren

Das stetige moderate Wachstum seit Mitte der 70er Jahre wurde lediglich im Jahr 1982 unterbrochen: Der Run auf den Schweizer Franken veranlasste die Nationalbank zu einer Ausweitung der Geldmenge. Das führte zusammen mit der erneuten Erhöhung der Erdölpreise zu einem Anstieg der Inflationsrate und zu einem Unterbruch des Wirtschaftswachstums. Die Rezession war allerdings nur leicht und so auch rasch überwunden.

Die folgende Wachstumsphase verlief stetig und auf alle Branchen abgestützt. Insbesondere der Bausektor boomte. Die positive Lohnentwicklung und der ausgetrocknete Arbeitsmarkt, welcher eine erneute Zuwanderung bewirkte, sorgten für einen Anstieg des privaten Konsums.

Die ersten Anzeichen für eine Trendwende zeigten sich 1987, als das Wachstum deutlich zurückging. Wesentlich dazu beigetragen hat der Börsenkrach des selben Jahres. Zur Abstützung der Finanzinstitute weiteten diverse Zentralbanken (darunter auch die SNB) ihre Geldmenge aus. Aus heutiger Sicht war die Geldversorgung zu hoch; sie bewirkte nicht zuletzt eine Überhitzung des Bausektors.

90er Jahre: Rezession und Stagnation

In den 90er Jahren erlebte die Schweiz einen schmerzhaften Strukturwandel: Die zunehmende Globalisierung des Wirtschaftsgeschehens führte zur Restrukturierung zahlreicher Unternehmen. Dieser Prozess war verbunden mit hohen volkswirtschaftlichen Kosten und einer starken Verunsicherung von Lohnempfängern und Konsumenten. Er hatte zur Folge, dass sich die Wirtschaft nach den Rückschlägen von 1991 bis 1993 nur sehr langsam erholte. Hinzu kam bis 1992 eine markante Frankenschwäche (ausgelöst unter anderem durch die Konkretisierung der Pläne für eine europäische Einheitswährung) bei gleichzeitig hohen Inflationsraten. Erstmals war das Land auch konfrontiert mit einem starken und anhaltenden Anstieg der Arbeitslosigkeit (vgl. Kap. 3).

Erst ab 1997, nachdem die Geldpolitik aufgrund tiefer Inflationsraten gelockert werden konnte, erholte sich die Konjunktur. Impulse erhielt die Schweizer Wirtschaft besonders im Exportbereich, da das Exportvolumen aufgrund des gesunkenen Aussenwerts des Frankens ausgeweitet werden konnte.

Die Entwicklung seit 1990: Steigende Bedeutung des Finanzsektors ...

Mit der Einführung der revidierten VGR der Schweiz im Jahr 1997 stehen für die 90er Jahre erstmals auch detaillierte Angaben zur wirtschaftlichen Produktion der einzelnen institutionellen Sektoren zur Verfügung.

Sie zeigen, dass die Bedeutung der nicht-finanziellen Unternehmen zwar weiterhin sehr gross ist, ihr Anteil am BIP aber in den letzten zehn Jahren kontinuierlich abgenommen hat: 1990 lag er bei 74%, 1999 bei 69%. «Gewinner» waren die Banken und Versicherungen, deren Anteil im gleichen Zeitraum von 6% auf 10% stieg. Ge-

néanmoins eu pour effet – au bout d'un certain temps – de freiner le renchérissement, si bien que, lorsque la reprise est survenue à l'étranger, l'économie suisse a elle aussi renoué avec la croissance à partir de 1976. Les taux de croissance sont toutefois demeurés nettement plus modestes qu'avant la récession.

Croissance sur un large front dans les années 80

La croissance modérée qui s'est installée au milieu des années 70 ne s'est interrompue brièvement qu'en 1982, quand la Banque nationale a augmenté la masse monétaire pour faire face à une très forte demande de francs suisses. Cette politique, jointe à une nouvelle hausse du prix du pétrole, a entraîné une augmentation du taux d'inflation et une interruption de la croissance économique. Cela n'a toutefois été qu'une récession légère, vite surmontée.

La phase de croissance qui a suivi s'est généralisée à toutes les branches de l'économie. La construction, en particulier, a connu un véritable boom. La progression des salaires, sur un marché du travail asséché qui a entraîné une nouvelle vague d'immigration, a stimulé la consommation des ménages.

Les premiers signes d'un renversement de tendance sont apparus en 1987, quand la croissance a sensiblement ralenti. Le crash boursier qui s'est produit la même année a notablement contribué à ce ralentissement. Plusieurs banques centrales (dont la BNS) ont augmenté leur masse monétaire pour soutenir les intermédiaires financiers. On estime aujourd'hui que la quantité de monnaie disponible est alors devenue excessive, ce qui a provoqué une surchauffe notamment dans la branche de la construction.

Les années 90: récession et stagnation

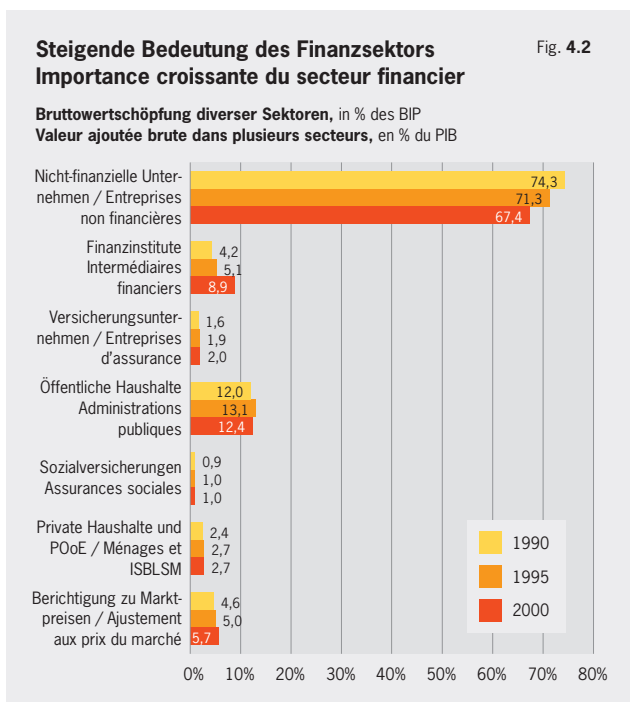
Dans les années 90, la Suisse a traversé une période douloureuse de mutations structurelles. La globalisation croissante des activités économiques a poussé de nombreuses entreprises à se restructurer. Ce processus a eu un coût économique élevé et a créé une forte insécurité chez les salariés et les consommateurs. L'économie ne s'est rétablie que très lentement après le recul des années 1991 à 1993. Ce recul s'est accompagné jusqu'en 1992 d'une faiblesse marquée du franc suisse (causée entre autres par la concrétisation du projet de création d'une monnaie unique européenne) et d'un taux d'inflation élevé. De surcroît, notre pays a été confronté pour la première fois à une hausse forte et durable du chômage (voir le chapitre 3).

La reprise ne s'est amorcée qu'en 1997, une fois que le faible taux d'inflation a permis d'assouplir la politique monétaire. L'économie suisse a reçu des impulsions favorables en particulier dans le domaine des exportations, le volume de ces dernières ayant augmenté suite à la baisse de la valeur extérieure du franc.

Évolution depuis 1990: importance croissante du secteur financier...

La révision de la CN en 1997 a permis de produire pour la première fois des données détaillées sur la production des différents secteurs institutionnels.

Ces données montrent que, si l'importance des entreprises non financières reste très grande, leur part au PIB n'a cessé de diminuer au cours des dix dernières années, passant de 74% en 1990 à 69% en 1999. Dans le même temps, la part des banques et des assurances est passée de 6% à 10%. Vers la fin des années 90, la part des administrations publiques a reculé légèrement par suite



gen Ende der 90er Jahre gehen in Folge der restriktiven Ausgabenpolitik auch die Anteile der öffentlichen Haushalte etwas zurück (vgl. Kap. 18).

Zum gesamtwirtschaftlichen Wachstum seit Mitte der 90er Jahre hat neben dem Finanz- und Versicherungssektor auch das Engagement von Schweizer Unternehmen im Ausland beigetragen. Der Arbeitsmarkt erholte sich aber erst 1998, als sich auch die Lage der arbeitsintensiveren nicht-finanziellen Unternehmen deutlich besserte.

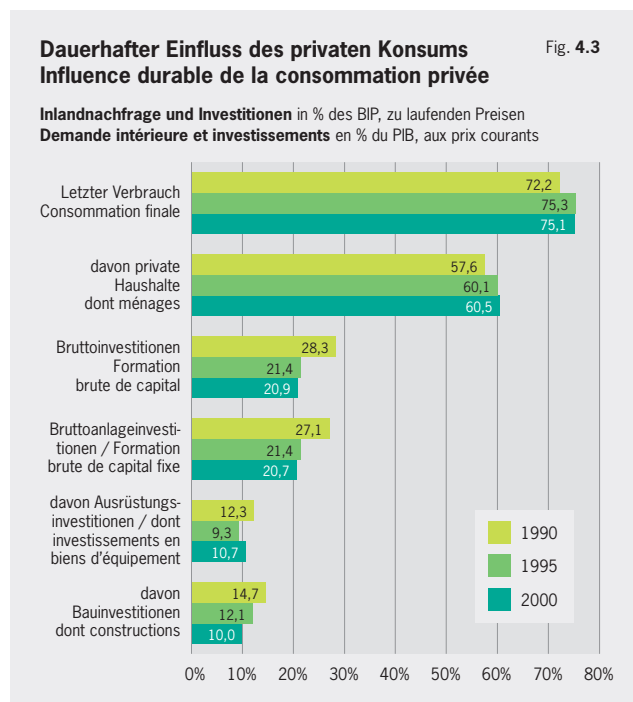
... zögerliches Wachsen der Inlandnachfrage, boomende Ausrüstungsinvestitionen ...

Nicht weniger zögerlich als die Produktion entwickelte sich die Inlandnachfrage. Sie wird massgeblich bestimmt durch den privaten Konsum, der rund 60% des BIP ausmacht. Zu Beginn der 90er Jahre war er – als Folge des Booms in den 80er Jahren – noch überdurchschnittlich gewachsen. Mit zunehmend unsicheren Zukunftsaussichten setzte eine deutliche Verlangsamung ein.

Die Investitionen haben sich ungleich entwickelt: Eigentlicher Wachstumsbereich der 90er Jahre waren die Ausrüstungsinvestitionen – in erster Linie dank günstiger Importe. Die Bauinvestitionen dagegen gingen nach einem Hoch im Jahr 1994 stetig zurück und erlitten einen Preiszerfall.

... sinkende Sparquote der privaten Haushalte

Die ungünstige Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt und die wenig ermunternden Zukunftsaussichten führten zu einer sehr gedämpften Einkommensentwicklung der privaten Haushalte. Zwar nahmen die primären Einkommen schwach und stetig zu; stärker aber stiegen die Transferausgaben der Haushalte (Sozialabgaben, Steuern etc.). Da auch die Konsumausgaben weiter wuchsen, sank die Sparquote der privaten Haushalte.



d'une politique restrictive en matière de dépenses (voir le chapitre 18).

Les secteurs des intermédiaires financiers et des assurances, mais aussi l'engagement des entreprises suisses à l'étranger, ont contribué à la croissance depuis le milieu des années 90. Le marché du travail ne s'est toutefois rétabli qu'en 1998, quand la situation des entreprises non financières, qui emploient beaucoup de personnel, s'est à son tour sensiblement améliorée.

... lente croissance de la demande intérieure, boom des investissements en biens d'équipement...

La demande intérieure, comme la production, a été lente à redémarrer. Elle est déterminée en grande partie par la consommation des ménages, qui représente environ 60% du PIB. Au début des années 90, la demande intérieure augmentait encore à un rythme supérieur à la moyenne, sous l'effet du boom des années 80. Ensuite, les perspectives s'assombrissant, elle s'est nettement ralentie.

Les investissements ont évolué diversement: les investissements en biens d'équipement ont progressé d'une manière spectaculaire dans les années 90, grâce surtout à des conditions d'importation favorables. Les investissements dans la construction, en revanche, ont reculé constamment, à l'exception de 1994, et les prix de la construction ont diminué.

... baisse du taux d'épargne des ménages

L'évolution défavorable du marché du travail et la morosité des perspectives d'avenir ont fortement freiné l'évolution des revenus des ménages. Les revenus primaires n'ont jamais cessé de progresser, mais trop faiblement pour compenser la hausse des dépenses de transfert des ménages (cotisations sociales, impôts, etc.). Comme les dépenses de consommation ont continué d'augmenter, le taux d'épargne des ménages a diminué.

Verstärktes Wachstum Ende der 90er Jahre, Rückkehr zur «Normalität» im Jahr 2001

Die gesamtwirtschaftliche Wertschöpfungszunahme Ende der 90er Jahre ist auf die verbesserte Situation in den nicht-finanziellen Unternehmen einerseits und auf die Aktivitäten des Finanzsektors andererseits zurückzuführen. Bei den nicht-finanziellen Unternehmen ging ein deutlicher Impuls aus vom Aufschwung im Dienstleistungsbereich, besonders in der Immobilien-, Informatik- und Kommunikationsbranche.

Nach einer deutlichen Steigerung auf breiter Front im Jahr 2000, verlangsamte sich das Wirtschaftswachstum im folgenden Jahr in unerwartetem Mass; die Zunahme des realen BIP betrug 2001 lediglich 0,9%. Dieses schwache Wachstum ist nicht zuletzt auf die Entwicklung der Finanzinstitute zurückzuführen: Die Turbulenzen an den Börsen führten zu einem Einbruch bei den Bankkommissionen und dämpften das Wachstum des BIP merklich; der prozentuale Anteil der Finanzinstitute am BIP fiel auf den Stand der Periode 1998–99 zurück. Bei den nichtfinanziellen Unternehmen setzte sich dagegen der Aufwärtstrend auch im Jahr 2001 fort (bereits im Vorjahr war ein ähnliches Plus erzielt worden). Verantwortlich dafür waren vor allem die Dienstleistungsbranchen, die Warenproduktion bekam die Konjunkturlaute voll zu spüren.

Die Inlandnachfrage war im Jahr 2001 verschiedenen Einflüssen ausgesetzt. Der letzte Verbrauch der privaten Haushalte, welcher mehr als 60% des BIP ausmacht, erwies sich erneut als wichtige Wachstumsstütze. Obwohl befürchtet worden war, dass sich die weltweite Konjunkturverlangsamung und die Attentate vom 11. September negativ auf das Konjunkturklima in der Schweiz auswirken würde, gab der Konsum zu konstanten Preisen der Inländer nur geringfügig nach. Hier waren allerdings gegensätzliche Entwicklungen am Werk: Während die privaten Haushalte ihre Ausgaben für Gebrauchsgüter und Finanzdienstleistungen drosselten, erhöhten sich ihre Aufwendungen für Dienstleistungen des Gesundheitswesens stark.

Auch das Wachstum der Bauinvestitionen gab – nach einem klaren Wiederaufschwung im Jahr 2000 – deutlich ab. Am stärksten betroffen war der Tiefbau, während die Investitionen im Hochbau stagnierten. Nach mehreren Jahren aussergewöhnlicher Prosperität erlitten die Ausrüstungsinvestitionen 2001 einen deutlichen Einbruch. Der Rückgang tangierte insbesondere die Einfuhr von Ausrüstungsgütern.

Beim Aussenbeitrag muss die Situation 2001 – nach dem Rekordstand von 2000 – in einem radikal veränderten wirtschaftlichen Umfeld betrachtet werden. Parallel zur Abkühlung der amerikanischen Wirtschaft erlebten weltweit alle wichtigen Regionen eine starke Rezession. Dies führte zum stärksten Einbruch des Warenhandels seit der zweiten Ölkrise zu Beginn der 80er-Jahre.

Die regionale Entwicklung

Die Schweiz verfügt über kein umfassendes makroökonomisches Analysesystem auf kantonaler Ebene. Dies einerseits wegen mangelnder regionaler Angaben, vor allem aber aufgrund konzeptueller Probleme. Eine Zuteilung diverser ökonomischer Aggregate zu einzelnen Kantonen scheitert an der Kleinräumigkeit einzelner Kantone, an der wachsenden wirtschaftlichen Verflechtung von Unternehmen über die Kantonsgrenzen hinweg wie auch daran, dass bei bestimmten Unternehmen die Transaktionen aus verschiedenen Betriebsorten zentralisiert erfolgen. Aus diesen Gründen beschränkt

Renforcement de la croissance à la fin des années 90, retour «à la normale» en 2001

A la fin des années 90, la valeur ajoutée a progressé dans l'ensemble de l'économie en raison d'une part de l'amélioration de la situation des entreprises non financières, d'autre part de l'activité du secteur financier. Les entreprises non financières ont bénéficié de l'essor des services, en particulier dans les branches de l'immobilier, de l'informatique et des communications.

Après avoir nettement progressé sur un large front en l'an 2000, la croissance économique a connu un ralentissement d'une ampleur inattendue l'année suivante; la hausse du PIB n'a atteint que 0,9% à prix constants. Cette croissance modérée est notamment due à l'évolution dans le secteur des intermédiaires financiers. Les turbulences sur les marchés boursiers ont provoqué une chute des commissions bancaires et ont freiné notablement la croissance du PIB; en termes relatifs, la part du secteur des intermédiaires financiers est retombée au niveau de la période 1998–1999. En revanche, le secteur des entreprises non financières a continué sur sa lancée positive (une progression semblable avait déjà été enregistrée en 2000). Cette évolution réjouissante a été due essentiellement aux branches de services, car les producteurs de biens ont subi de plein fouet le ralentissement économique.

La demande intérieure a subi diverses influences. La consommation finale des ménages, qui représente plus de 60% du PIB, demeure un soutien important de la croissance. Malgré la crainte des effets du ralentissement de la conjoncture économique et des attentats du 11 septembre sur le moral des consommateurs, on n'a constaté qu'un léger fléchissement de la consommation intérieure à prix constants. Celle-ci a cependant évolué de manière contrastée: les ménages ont réduit leurs dépenses de consommation pour les biens durables et pour les services financiers, mais leurs dépenses pour les prestations médicales ont fortement progressé.

Après s'être clairement redressée en 2000, la croissance des investissements dans la construction a aussi fléchi fortement en 2001. Le génie civil a été le plus fortement touché, alors que les investissements dans le bâtiment connaissaient une stagnation. Après plusieurs années de croissance exceptionnelle, les investissements en biens d'équipement ont affiché un net recul en 2001. Ce dernier s'est reflété principalement dans la diminution des importations.

En ce qui concerne la contribution extérieure, qui avait atteint un niveau record en 2000, la situation en 2001 doit être considérée dans un contexte économique ayant radicalement changé. En parallèle au ralentissement de la conjoncture américaine, les principales régions du globe ont enregistré une récession marquée. Ces facteurs ont provoqué le plus fort recul du commerce de biens depuis la deuxième crise pétrolière, au début des années 80.

L'évolution au niveau régional

La Suisse ne dispose pas d'un système global d'analyse macro-économique au niveau cantonal. Cela tient d'une part au manque de données régionales, mais aussi et surtout à des problèmes d'ordre théorique. Il est impossible d'attribuer les divers agrégats économiques aux différents cantons à cause de la petitesse de certains cantons, à cause de l'interdépendance croissante des entreprises par-delà les frontières cantonales, et parce que certaines entreprises gèrent de manière centralisée les opérations de plusieurs établissements locaux. En Suisse, l'analyse macro-économique régionale se limite par

sich die regionale makroökonomische Analyse in der Schweiz auf die kantonalen Volkseinkommen. Dabei handelt es sich um die Regionalisierung des Verteilungsansatzes der VGR (vgl. dazu den Abschnitt «Methoden, Erhebungen» im vorliegenden Kapitel). Für den Vergleich zwischen den Kantonen verwendet man das kantonale Volkseinkommen pro Einwohner. In den 90er Jahren kann dabei die Entwicklung der einzelnen Kantone folgendermassen gruppiert werden (Fig. 4.4):

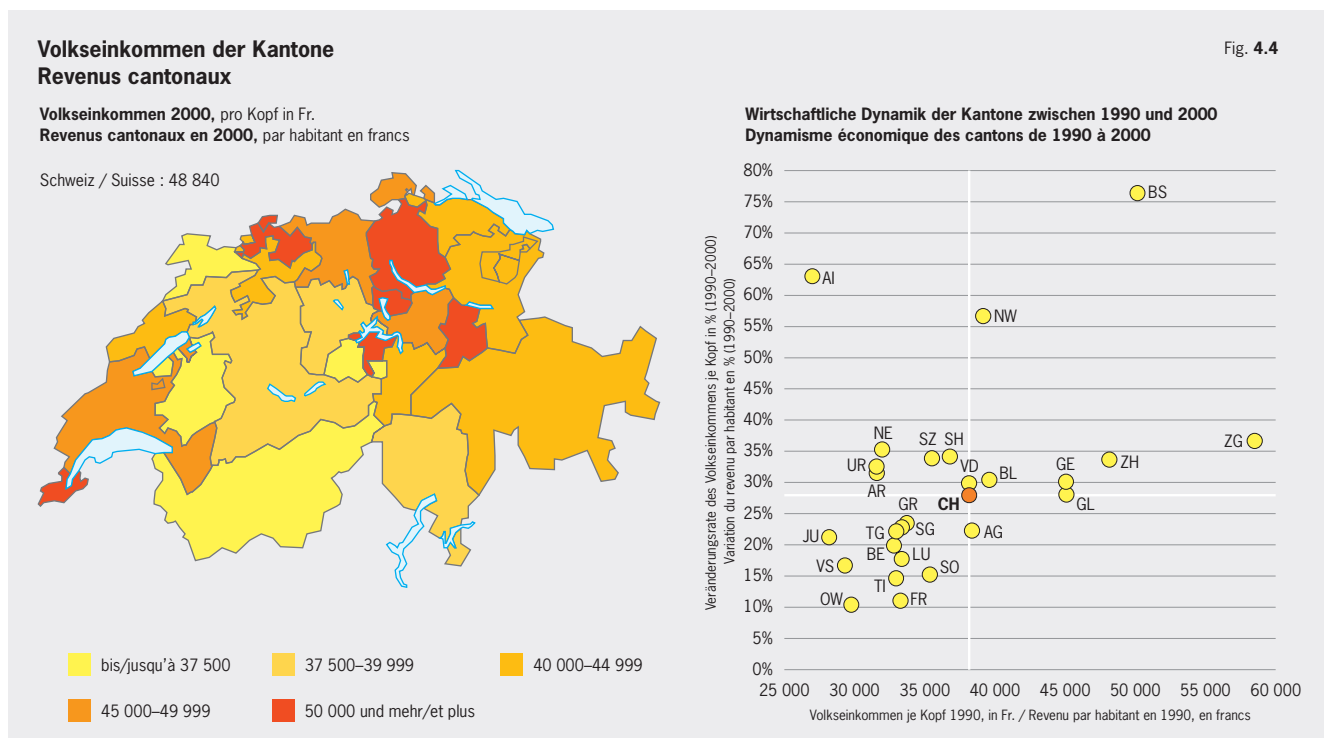
Von den 18 Kantonen, welche 1990 unter dem Schweizer Mittel lagen, zeigten deren elf in den folgenden Jahren ein unterdurchschnittliches Wachstum (GR, SG, TG, JU, BE, LU, VS, SO, TI, FR, OW); ihr Volkseinkommen blieb somit auch 2000 unter dem Landesmittel. Die anderen sieben Kantone wuchsen überdurchschnittlich stark (AI, SZ, SH, UR, NE, AR, VD), aber nur die Kantone VD und SH erreichten dadurch bis zum Jahr 2000 eine Position über dem Schweizer Durchschnitt.

Auch bei den Kantonen mit überdurchschnittlichem Volkseinkommen im Jahre 1990 (AG, NW, BL, BS, ZG, ZH, GL, GE) lassen sich zwei Gruppen unterscheiden. Während sieben Kantone im Vergleich zum Schweizer Mittel stärker zulegten (NW, BS, BL, ZG, ZH, GL, GE), musste Aargau (AG) ein geringeres Wachstum hinnehmen, was zu einem geringeren absoluten Niveau pro Einwohner als der Schweizer Durchschnitt geführt hat.

conséquent au calcul des revenus cantonaux. On procède par régionalisation de la CN selon l'approche des revenus (voir la partie «Méthodes, enquêtes» de ce chapitre). Les comparaisons entre cantons sont basées sur le revenu cantonal par habitant. L'évolution des cantons au cours des années 90 se présente de la manière suivante (fig. 4.4).

Sur les 18 cantons qui, en 1990, se trouvaient encore au-dessous de la moyenne suisse, onze ont connu dans les années suivantes une croissance inférieure à la moyenne (GR, SG, TG, JU, BE, LU, VS, SO, TI, FR, OW). Leur revenu était donc encore au-dessous de la moyenne en 2000. Les sept autres (AI, SZ, SH, UR, NE, AR, VD) ont bénéficié d'une croissance supérieure à la moyenne, mais seuls les cantons de VD et de SH se sont hissés au-dessus de la moyenne suisse en 2000.

Les cantons qui avaient en 1990 un revenu supérieur à la moyenne (AG, NW, BL, BS, ZG, ZH, GL, GE) se laissent également répartir en deux groupes. Sept ont progressé à un rythme supérieur à la moyenne suisse (NW, BS, BL, ZG, ZH, GL, GE), alors que le canton d'Argovie a vu sa croissance ralentir au point d'avoir, en termes absolus, un revenu par habitant inférieur à la moyenne suisse.



Der spezielle Beitrag: Die öffentliche Entwicklungshilfe

Grundlagen und Ziele

Die schweizerische Entwicklungspolitik basiert hauptsächlich auf der neuen, am 1. Januar 2000 in Kraft getretenen Bundesverfassung (Art. 54), auf dem Bundesgesetz über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe vom 19. März 1976 und auf dem Bundesbeschluss über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas vom 24. März 1995.

Die strategischen Ziele der Entwicklungszusammenarbeit sind im Leitbild Nord-Süd des Bundesrats vom 7. März 1994 festgeschrieben:

- Wahrung und Förderung von Frieden und Sicherheit, Förderung von Menschenrechten, Demokratie und Rechtsstaat;
- Förderung der Wohlfahrt;
- Erhöhung der sozialen Gerechtigkeit;
- Schutz der natürlichen Lebensgrundlagen.

Organisation und Instrumente

Auf eidgenössischer Ebene sind heute zwei Bundesämter schwerpunktmässig für die Entwicklungshilfe zuständig: die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA), welche zum Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) gehört, und das Staatssekretariat für Wirtschaft (seco) im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement (EVD). Ihre wichtigsten Instrumente sind technische Zusammenarbeit, Finanzhilfe, Wirtschafts- und Handelsmassnahmen sowie humanitäre Hilfe. Auf multilateraler Ebene beteiligt sich die Schweiz an den Hilfeleistungen der internationalen Gemeinschaft zugunsten der Entwicklungs- und Übergangsländer und ist Mitglied aller wichtigen entwicklungsrelevanten multilateralen Institutionen (Weltbank, IWF, regionale Entwicklungsbanken und -fonds).

Entwicklung der finanziellen Beiträge

1960 betrug die öffentliche Entwicklungshilfe 15,1 Millionen Franken, was einem Anteil am Bruttosozialprodukt (BSP) von 0,041% entspricht. In den 70er und 80er Jahren steigerte sich das Entwicklungshilfebudget der Schweiz von 130 (1970) auf 423,1 Millionen Franken (1980). Der Anteil am BSP vergrösserte sich damit von 0,140 auf 0,239%. 1990 überschritt das Budget für die öffentliche Entwicklungshilfe die Milliardengrenze und stieg 1992 auf einen bisherigen Höchststand von rund 1,6 Milliarden Franken, oder 0,45% des BSP. Dieser Betrag ist hauptsächlich auf den in diesem Jahr erfolgten Beitritt der Schweiz zu den Bretton-Woods-Institutionen (Internationaler Währungsfonds IWF und Weltbankgruppe) und damit geleisteten Beitrittszahlungen zu erklären.

Aufgrund der sich verschlechternden konjunkturellen Lage und der schwierigen Situation der Bundesfinanzen entschied sich der Bundesrat in den folgenden Jahren dazu, finanzielle Einsparungen auch im Bereich der öffentlichen Entwicklungshilfe vorzunehmen. Daher konnte die 1994 formulierte Vorgabe des Bundesrats, das Volu-

L'analyse: L'aide publique au développement

Bases et objectifs

La politique suisse de développement se fonde principalement sur la nouvelle Constitution fédérale (art. 54), entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2000, sur la loi fédérale du 19 mars 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationale et sur l'arrêté fédéral du 24 mars 1995 sur la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est.

Les objectifs stratégiques de la coopération au développement sont décrits dans les Lignes directrices Nord-Sud du 7 mars 1994 du Conseil fédéral:

- sauvegarder et maintenir la paix et la sécurité, promouvoir les droits de l'homme, la démocratie et l'Etat de droit;
- promouvoir la prospérité;
- améliorer la justice sociale;
- protéger l'environnement naturel.

Organisation et instruments

Sur le plan fédéral, deux organes sont compétents en matière d'aide au développement: il s'agit de la Direction du développement et de la coopération (DDC), qui dépend du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), et du Secrétariat d'Etat à l'économie (seco), rattaché au Département fédéral de l'économie (DFE). Ils mettent en œuvre cette aide au développement sous forme de collaboration technique, d'aide financière, de mesures économiques et commerciales et d'aide humanitaire. Au niveau multilatéral, la Suisse participe aux actions de la communauté internationale en faveur des pays en développement et des pays en transition; elle est membre des principales institutions internationales actives dans le domaine du développement (Banque mondiale, FMI, banques et fonds régionaux de développement).

Evolution des contributions financières

En 1960, l'aide publique au développement s'élevait à 15,1 millions de francs, ce qui représentait 0,041% du produit national brut (PNB). Dans les années 70 et 80, le budget de l'aide suisse au développement est passé de 130 (1970) à 423,1 millions de francs (1980). Sa part dans le PNB s'est ainsi accrue de 0,140 à 0,239%. En 1990, le budget de l'aide au développement a franchi la barre du milliard de francs et en 1992, il a atteint le chiffre record de 1,6 milliard, soit 0,45% du PNB. Le paiement par la Suisse de ses cotisations aux institutions de Bretton Woods (Fonds monétaire international FMI et Groupe de la Banque mondiale), auxquelles elle a adhéré cette année-là, explique ce montant élevé.

En raison de la détérioration de la conjoncture et de la situation difficile des finances fédérales, le Conseil fédéral décida les années suivantes de faire aussi des économies dans le domaine de l'aide publique au développement. L'objectif défini en 1994, qui visait à augmenter de 0,01% par an le volume de l'aide au développement pour le faire passer de 0,34% en 1994 à 0,40% du PNB, n'a de ce fait

men der öffentlichen Entwicklungshilfe von 0,34% (1994) jährlich um 0,01% auf 0,40% des Bruttosozialprodukts anzuheben, nicht erreicht werden. Seit Mitte der 90er Jahre pendelt der Anteil der öffentlichen Entwicklungshilfe am BSP zwischen 0,33 und 0,35% (Fig. 4.5).

Geographische und thematische Konzentration

Seit 1986 konzentriert die Schweiz ihre bilateralen Anstrengungen auf eine sinkende Anzahl von Ländern des Südens. So war die DEZA 1985 noch in 19 Schwerpunktländern tätig, 2001 waren es noch 17. Mit der geographischen ging auch eine thematische Schwerpunktbildung einher, die sich stark am Leitbild Nord-Süd orientiert und sich auch in der Strategie der DEZA und des seco widerspiegelt. (Fig. 4.6).

Die Aufteilung zwischen bilateral und multilateral geleisteter Zusammenarbeit variierte in der Zeitspanne 1986–2001 nur geringfügig. Der Anteil der multilateralen Entwicklungshilfe lag dabei immer bei rund 30% der gesamten Leistungen. Eine Ausnahme bildete auch hier – wegen der Beitrittskosten für die Bretton-Woods-Institutionen – das Jahr 1992 (Fig. 4.5).

pas pu être atteint. Depuis le milieu des années 90, l'aide publique au développement oscille entre 0,33 et 0,35% du PNB (fig. 4.5).

Concentration géographique et sectorielle de l'aide

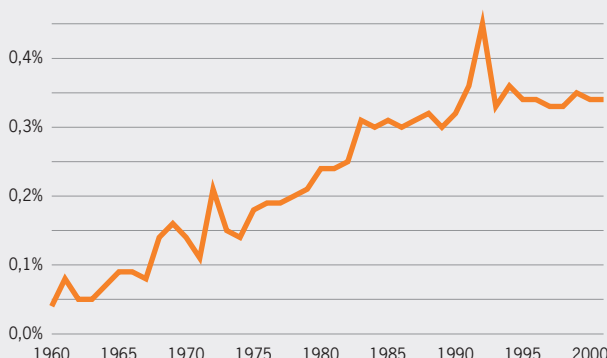
Depuis 1986, la Suisse concentre ses efforts bilatéraux sur un nombre décroissant de pays du Sud. En 1985, la DDC était encore active dans 19 pays cibles; en 2001, ces pays n'étaient plus qu'au nombre de 17. La concentration géographique de l'aide va de pair avec une concentration sectorielle, qui s'inspire fortement des Lignes directrices Nord-Sud et qui se reflète aussi dans la stratégie de la DDC et du seco (fig. 4.6).

La répartition entre la coopération bilatérale et la coopération multilatérale a très peu varié au cours de la période 1986–2001. La part de l'aide multilatérale a toujours représenté quelque 30% de l'aide totale, sauf en 1992 en raison des frais d'adhésion aux institutions de Bretton Woods (fig. 4.5).

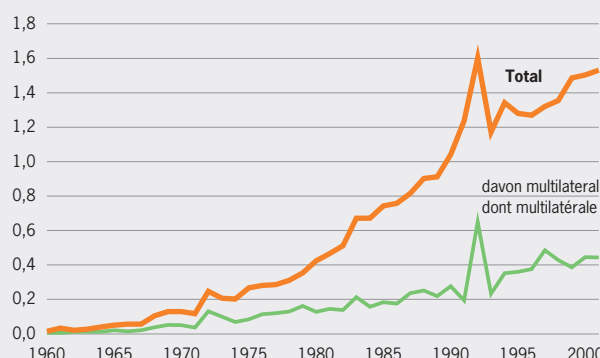
Entwicklung der öffentlichen Entwicklungshilfe (APD) der Schweiz
Evolution de l'aide publique au développement (APD) de la Suisse

Fig. 4.5

In % des BSP
En % du PNB

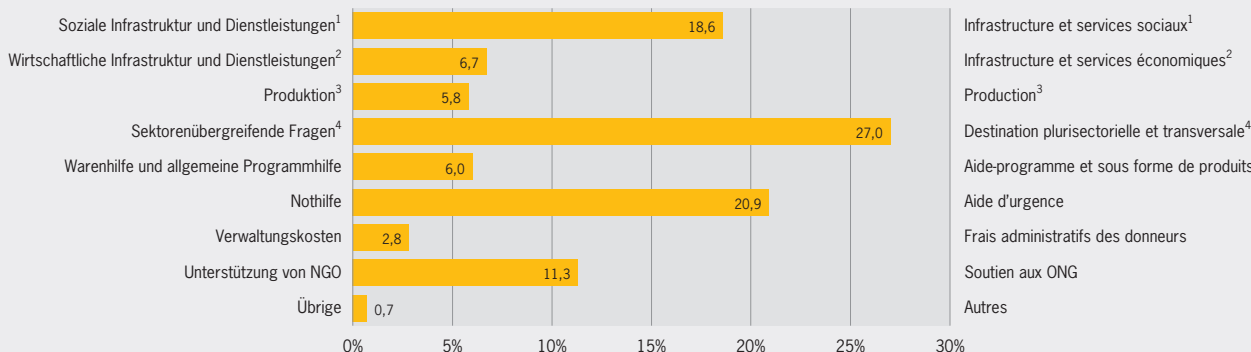


In Mrd. Franken, nominal
En milliards de francs, en termes nominaux



Schwerpunkte der bilateralen Entwicklungshilfe 2001, in %
Principales destinations de l'aide bilatérale au développement, en 2001, en %

Fig. 4.6



- 1 Unter anderem: Bildung und Gesundheitswesen, Wasserversorgung, öffentliche Verwaltung / Dont: éducation et santé, distribution d'eau, administration publique
- 2 Unter anderem: Verkehrswesen, Energieversorgung, Banken und Finanzwesen / Dont: transports, énergie, banques et services financiers
- 3 Unter anderem: Landwirtschaft; Industrie, Bergbau und Bauwirtschaft; Handel und Tourismus / Dont: agriculture; industries manufacturières, industries extractives, construction; commerce et tourisme
- 4 Unter anderem: Umweltschutz, Frauen und Entwicklung, Stadtentwicklung, ländliche Entwicklung / Dont: protection de l'environnement, promotion des femmes, développement urbain et rural

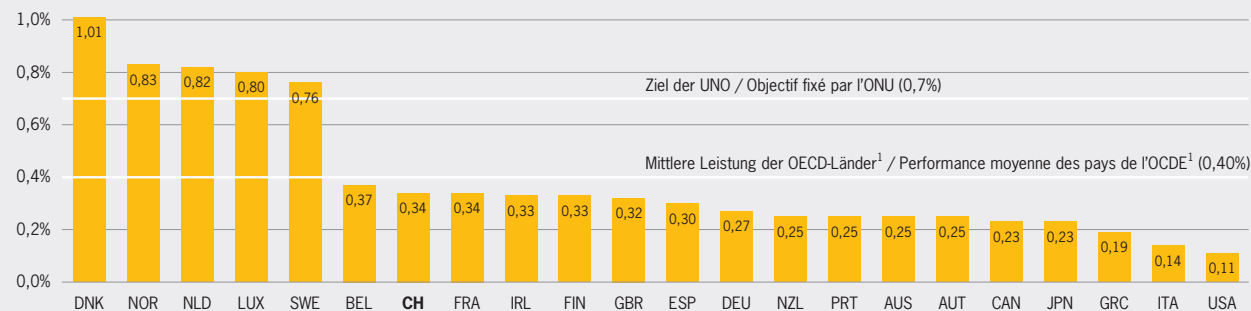


Entwicklungshilfe im internationalen Vergleich L'aide au développement en comparaison internationale

Fig. 4.7

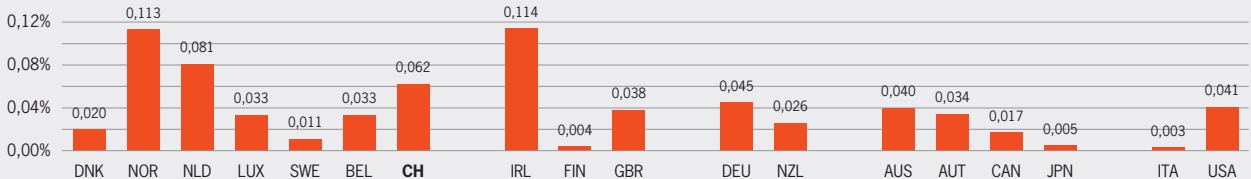
Öffentliche Entwicklungshilfe 2001, in % des Volkseinkommens

Aide publique au développement, en 2001, en % du revenu national brut



Private Entwicklungshilfe 2000, in % des BSP

Aide privée, en 2000, en % du PNB



¹ Nur OECD-Länder, welche Mitglieder im Entwicklungshilfesausschuss «Development Assistance Committee (DAC)» sind. Die gesamten Leistungen entsprechen 0,22% des Volkseinkommens aller DAC-Länder. Seulement les pays de l'OCDE qui sont membres du Comité d'Aide au Développement (CAD). L'aide totale correspond à 0,22% du revenu national brut des pays membres du CAD.

Wirtschaftlicher Nutzen für die Schweiz

Die öffentliche Entwicklungshilfe hat auch Auswirkungen auf die Schweizer Wirtschaft und kommt ihr zugute. Jeder vom Bund für die Entwicklungshilfe ausgegebene Franken hat eine Erhöhung des BSP zwischen 1.40 und 1.60 Franken zur Folge. So kann ein Budget von rund 1,5 Milliarden Franken der Wirtschaft Einnahmen von 2,1 bis 2,4 Milliarden Franken bringen, und es können 14 000 bis 20 000 Stellen in der Schweiz davon abhängen.¹

Internationaler Vergleich

1995 machten die öffentlichen Aufwendungen für die Entwicklungshilfe 0,34% des BSP aus. Damit lag die Schweizer Hilfe über dem Durchschnitt der Industrieländer (0,27%) insgesamt, jedoch unter dem Mittelwert der EU-Länder (0,38%) und nach wie vor ziemlich weit hinter Staaten wie Dänemark, den Niederlanden, Norwegen und Schweden. Diese wendeten mehr als 0,70% (UNO-Ziel) ihres Brutto-sozialproduktes für Entwicklungshilfe auf. Insgesamt haben in den 90er-Jahren die in der OECD zusammengeschlossenen Industrieländer ihre Beiträge an die Entwicklungsländer reduziert. Mit 0,34% im Jahr 2001 liegt die Schweiz unter dem OECD-Schnitt von 0,40%. (Fig. 4.7).

Private Entwicklungshilfe

Gemessen an der öffentlichen beträgt der Anteil der privaten Entwicklungshilfe seit 1993 rund 15%. Das Spendenaufkommen der schweizerischen Hilfswerke für die private Entwicklungshilfe bewegt sich seit 1970 zwischen 0,05 und 0,07% des BSP. Dies ist im internationalen Vergleich hoch: 1996 spendete jede Schweizerin, jeder Schweizer 33 Franken, was deutlich über dem Durchschnitt der Industrieländer von umgerechnet 10 Franken liegt (das Lohnniveau in

Avantage économique pour la Suisse

L'aide publique au développement bénéficie aussi à l'économie suisse. Chaque franc dépensé par la Confédération en faveur de l'aide au développement produit une augmentation du PNB de l'ordre de 1fr.40 à 1fr.60. En d'autres termes, si le budget de l'aide s'élève à 1,5 milliard de francs, il rapportera 2,1 à 2,4 milliards de francs à l'économie et aura un impact direct sur 14 000 à 20 000 emplois en Suisse¹.

Comparaison internationale

En 1995, la Suisse consacrait 0,34% de son PNB à l'aide publique au développement. Son effort était supérieur à celui de la moyenne des pays industrialisés (0,27%), mais il restait inférieur à celui de pays de l'UE (0,38%) et continuait d'être largement dépassé par ceux du Danemark, des Pays-Bas, de la Norvège et de la Suède. Ces derniers consacraient en effet plus de 0,70% de leur produit national brut (objectif de l'ONU) à l'aide au développement. Au total, les pays industrialisés membres de l'OCDE ont réduit leur aide aux pays en développement dans les années 90. La part de la Suisse (0,34% en 2001) est inférieure à la contribution moyenne de l'OCDE (0,40%; fig. 4.7).

Aide privée au développement

Depuis 1993, l'aide privée au développement représente environ 15% de l'aide publique. Les dons des œuvres suisses d'aide au développement atteignent depuis 1970 une part du PNB comprise entre 0,05 et 0,07%. Il s'agit là d'une proportion importante en comparaison internationale: en 1996, les dons des Suisses se sont élevés à 33 francs par tête, un montant nettement supérieur à celui des ressortissants d'autres pays industrialisés, lesquels ont dé-

¹ Forster Jacques, Guido Pult: «Die Auswirkungen der öffentlichen Entwicklungshilfe auf die Schweizer Wirtschaft», DEZA, Arbeitsdokument 4. 2000.

¹ Forster Jacques, Guido Pult: «Die Auswirkungen der öffentlichen Entwicklungshilfe auf die Schweizer Wirtschaft», DDC, document de travail 4. 2000.



der Schweiz ist allerdings auch höher als in den meisten OECD-Ländern, siehe Kapitel 3). Im Jahr 2001 betrugen die Privatspenden insgesamt 303 Millionen Franken, das sind 42 Franken pro Einwohner.

Privatkapitalflüsse

Mit der starken Zunahme des Welthandels mit Gütern und Dienstleistungen in den letzten 30 Jahren stiegen auch die privaten Investitionen in Entwicklungsländern weltweit rapide an und überflügelten die öffentliche Entwicklungshilfe. Allein die Direktinvestitionen aus OECD-Ländern haben sich zwischen 1986 und 1996 von 11 auf 60 Milliarden Dollar versechsfacht. Diese Entwicklung gilt tendenziell auch für die Schweiz. Im Jahr 2000 übersteigen die privaten Kapitalflüsse mit 1,6 Milliarden Franken leicht die öffentliche Entwicklungshilfe mit rund 1,5 Milliarden Franken. Allerdings ist der Betrag 2001 negativ, was darauf zurückzuführen ist, dass mehr Kapital aus Entwicklungsländern abgezogen wurde als investiert. Demgegenüber bleiben die privaten Kapitalexporte in Transitionsländer auf einem hohen Niveau.

boursé 10 francs en moyenne (le niveau des salaires est toutefois plus élevé en Suisse que dans la plupart des pays de l'OCDE, voir le chapitre 3). En 2001, les dons privés se sont chiffrés au total à 303 millions de francs, ce qui représente 42 francs par habitant.

Flux de capitaux privés

L'essor considérable du commerce mondial de biens et de services au cours des 30 dernières années a entraîné un accroissement si rapide des investissements privés dans les pays en développement que ceux-ci ont dépassé l'aide publique au développement. Les investissements directs de pays de l'OCDE ont ainsi été presque multipliés par six en dix ans, passant de 11 milliards de dollars en 1986 à 60 milliards en 1996. La Suisse a connu une évolution de tendance semblable puisqu'en 2000, les flux privés de capitaux, d'un montant de 1,6 milliard de francs, ont légèrement dépassé l'aide publique au développement, évaluée à quelque 1,5 milliard de francs. En 2001, ces flux ont été négatifs, ce qui signifie que le secteur privé a plus retiré de capitaux des pays en développement qu'il n'en a investi. Les exportations de capitaux du secteur privé dans les pays en transition se sont en revanche maintenues à un niveau élevé.



Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung

Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) stellt verschiedenste makroökonomische Informationen in einem einheitlichen Kontext dar. Als klassische Synthesestatistik vermittelt sie ein Bild der wirtschaftlichen Aktivitäten eines Landes innerhalb eines Jahres.

Grundlagen

Die VGR stellt die Gesamtwirtschaft nicht als eine Reihe verschiedener Märkte, sondern als Kreislauf dar. Dabei handelt es sich um ein geschlossenes System, in dem sämtliche verfügbaren Ressourcen (aus Produktion und Importen) in Form von Verbrauch, Investitionen oder Exporten Verwendung finden. Am Anfang der wirtschaftlichen Aktivität steht die Produktion, ist sie doch Ursprung sowohl von Produkten (Waren und Dienstleistungen) als auch von Einkommen (Löhne, Gewinne, ...); deren Verwendung folgt darauf. In einer offenen Marktwirtschaft reichern die Importe die Produkteressourcen an, während die Exporte eine Form der Verwendung für die verfügbaren Produkte darstellen. Nach der Produktion werden die Einkommen nicht unbedingt direkt durch ihre ersten Empfänger ausgegeben; ihre Zuordnung zu den wirtschaftlichen Akteuren wird durch Umverteilungstransaktionen beeinflusst, die sich z.B. in Steuern, Sozialbeiträgen und -leistungen äussern. Zudem entsprechen die Ausgaben der wirtschaftlichen Akteure selten genau ihren Einkommen: etliche geben weniger aus, als sie erhalten. Dank ihres Finanzierungsüberschusses können sie ihr Vermögen z.B. durch die Gewährung von Darlehen erweitern. Andere dagegen verzeichnen ein Finanzierungsdefizit. Sie müssen sich verschulden, indem sie z.B. einen Konsumkredit aufnehmen.

Die VGR teilt die genannten Transaktionen in drei grosse Kategorien ein:

- die **Waren- und Dienstleistungstransaktionen**, welche den Ursprung (Produktion oder Import) und die möglichen Verwendungszwecke der Produkte (Verbrauch, Investition, ...) beschreiben;
- die **Verteilungstransaktionen**, welche die Entstehung des Einkommens der Wirtschaftsakteure (Verteilung und Umverteilung) abbilden; dabei spielen die öffentlichen Haushalte und die Sozialversicherungen eine Schlüsselrolle;
- die **finanziellen Transaktionen**, d.h. die Transaktionen rund um die Schaffung und Zirkulation der Zahlungsmittel. Dabei handelt es sich um finanzielle Rechte, d.h. in der Regel Forderungen für jene, die sie erwerben, und Verbindlichkeiten für diejenigen, die sie eingehen. Einer Forderung entspricht stets eine Verbindlichkeit¹.

Für die Beschreibung der wirtschaftlichen Tätigkeit gliedert die VGR die verschiedenen Transaktionsarten in eine Reihe von Konten, die zusammen die Kontensequenz bilden. Damit lässt sich der Wirtschaftskreislauf aus verschiedenen Blickwinkeln betrachten, wobei drei Hauptansätze zu nennen sind:

- der **Produktionsansatz** erlaubt die Bestimmung der Wertschöpfung der verschiedenen wirtschaftlichen Akteure während einer gegebenen Periode;
- der **Einkommensansatz** konzentriert sich auf die Bezahlung der drei Produktionsfaktoren Arbeit, Boden und Kapital;
- der **Verwendungsansatz** zeigt auf, auf welche Art die verschiedenen Akteure das ihnen zur Verfügung stehende Einkommen verwenden (Verbrauch und Investitionen).

Diese Ansätze arbeiten mit **Aggregaten** als zentralen Sammelgrössen zur Charakterisierung der Gesamtwirtschaft. Obwohl nicht einziger Interessenschwerpunkt der VGR, stellen sie doch wichtige Indikatoren für räumliche oder zeitliche Vergleiche dar. Über die erwähnten drei Ansätze lässt sich das Hauptaggregat der VGR – das **Bruttoinlandsprodukt (BIP)** – bestimmen. Da-

La comptabilité nationale

La comptabilité nationale (CN) est la présentation d'informations très diverses dans un cadre comptable cohérent. Statistique de synthèse par excellence, la CN donne une représentation macro-économique des activités économiques réalisées dans un pays au cours d'une année.

La démarche

La CN ne représente pas l'économie nationale comme un ensemble de marchés, mais comme un circuit. Un circuit est un système fermé dans lequel toutes les ressources disponibles (production et importations) sont utilisées sous forme de consommations, d'investissements ou d'exportations. Dans un pays donné, la production est à l'origine de l'activité économique. En effet, elle est la source aussi bien des produits (biens et services) que des revenus (salaires, profits, ...) qui permettent la dépense. Dans une économie ouverte, les importations augmentent les ressources en produits alors que les exportations sont une utilisation supplémentaire possible des produits disponibles. Quant aux revenus, ils ne sont pas dépensés tels quels par ceux qui les ont reçus de la production. En effet, la répartition des revenus entre agents économiques est modifiée par des opérations de redistribution telles que les impôts, les cotisations et les prestations sociales. Enfin, les dépenses d'un agent économique sont rarement identiques à ses revenus. Certains dépensent moins qu'ils ne reçoivent. Ils ont alors une capacité de financement qui leur permet d'augmenter leurs avoirs financiers, par exemple en octroyant un prêt. D'autres, au contraire, ont un besoin de financement parce que leurs dépenses sont supérieures à leurs revenus. Ils doivent s'endetter, en prenant par exemple un crédit à la consommation.

La CN rassemble toutes ces opérations économiques en trois grandes catégories:

- Les **opérations sur biens et services**, qui décrivent l'origine (production ou importations) et les utilisations possibles (consommation, investissement, ...) des différents produits.
- Les **opérations de répartition**, qui décrivent la formation du revenu des agents économiques (distribution et redistribution). Les administrations publiques et les assurances sociales jouent un rôle pivot dans cette optique.
- Les **opérations financières**, c'est-à-dire les opérations relatives à la création et à la circulation de moyens de paiement. Elles portent sur des droits financiers qui sont habituellement des créances pour celui qui les acquiert et des dettes pour celui qui les contracte. Ce qui est créance pour l'un est nécessairement dette pour l'autre¹.

Pour décrire l'activité économique proprement dite, la CN regroupe les différentes catégories d'opération dans un ensemble de comptes, nommé séquence de comptes. On peut ainsi aborder le circuit économique sous divers angles. Les trois grandes optiques de la CN sont les suivantes:

- l'approche par la production: elle permet de déterminer la valeur ajoutée créée par les divers acteurs économiques au cours d'une période;
- l'approche par les revenus: elle s'intéresse à la rémunération des facteurs de production, soit la terre, le travail et le capital;
- l'approche par les dépenses: elle a pour objet de montrer comment les différents acteurs utilisent leur revenu disponible (consommation et investissements).

Ces approches mettent en avant des **agrégats**, grandeurs synthétiques caractéristiques de l'économie nationale. Si leur estimation n'est pas l'objectif exclusif de la CN, les agrégats sont des indicateurs essentiels pour les comparaisons spatiales ou temporelles. Grâce aux trois approches définies ci-dessus, il est possible de déterminer le principal agrégat de la CN, soit le **produit intérieur brut (PIB)**. Ce dernier équivaut ainsi soit à la

¹ Die aktuelle Datenlage in der Schweiz verunmöglicht gegenwärtig die Bezifferung der finanziellen Transaktionen.

¹ Les données actuellement à disposition en Suisse ne permettent malheureusement pas d'estimer les transactions financières.

somme des valeurs ajoutées, soit à la somme des dépenses. Il peut également être estimé au moyen de l'approche par les revenus, mais comme ces derniers découlent des calculs opérés pour la production et les dépenses, cette approche est induite. Le PIB repose sur le concept intérieur, ce qui signifie qu'il se rapporte aux opérations économiques réalisées sur le territoire économique national, que l'agent soit résident ou non.

La sectorisation, ou comment simplifier la compréhension de l'économie

Comme il est impossible d'élaborer des comptes pour chaque acteur économique, la CN regroupe les différents agents dans des catégories appelées **secteurs institutionnels**. Un secteur institutionnel comprend toutes les unités ayant un comportement économique analogue. Le comportement s'apprécie d'après la fonction principale, ou, à défaut, d'après la nature et l'origine des ressources principales. Pour les entreprises d'assurances par exemple, la fonction principale est d'assurer, c'est-à-dire de garantir le paiement d'une indemnité en cas de réalisation d'un risque. Moyennant l'encaissement préalable d'une prime d'assurance, ces entreprises transforment des risques individuels en risques collectifs.

Pour figurer dans un secteur, un acteur économique doit être une unité institutionnelle, c'est-à-dire qu'il doit être autonome pour exercer sa fonction principale et disposer d'une comptabilité complète. Si ces conditions ne sont pas remplies, l'acteur doit être englobé dans l'unité qui le contrôle. Cette démarche permet de classer tous les acteurs agissant en Suisse dans sept secteurs, présentés succinctement dans le tableau ci-dessous:

Intitulé du secteur	Code	Fonction principale
Entreprises non financières	S10	Produire des biens et services non financiers marchands
Intermédiaires financiers	S40	Financer, c'est-à-dire collecter, transformer et répartir des disponibilités financières
Entreprises d'assurance	S50	Assurer, c'est-à-dire transformer des risques individuels en risques collectifs
Administrations publiques	S60	Produire des services non marchands et effectuer des opérations de redistribution du revenu et des richesses
Assurances sociales	S70	Fournir des prestations sociales
Ménages et institutions sans but lucratif au service des ménages	S80	Consommer ou produire des services non marchands destinés à des groupes particuliers de ménages
Reste du monde	S90	Ce secteur regroupe les unités non résidentes lorsqu'elles effectuent des opérations avec des unités résidentes

Comme noté plus haut, les opérations menées par les différents agents sont retracées dans une succession de comptes qui s'enchaînent, le solde de l'un constituant l'agrégat de départ du suivant. Une séquence de comptes se présente comme suit :

Code	Dénomination du Compte	Solde du compte
C 1	Compte de production	Produit intérieur brut
C 2	Compte d'exploitation	Excédent brut d'exploitation
C 3	Compte de revenu	Revenu disponible brut
C 4	Compte d'utilisation du revenu	Epargne brute
C 5	Compte de capital	Capacité ou besoin de financement
C 7	Compte des opérations courantes	Solde des opérations courantes avec le reste du monde

Chaque solde a une signification spécifique. Ainsi, l'excédent brut d'exploitation, deuxième solde de la séquence de comptes, affiche le montant dont dispose un secteur après avoir payé les coûts directement liés à la production (salaires et impôts). L'excédent brut d'exploitation n'est donc pas affecté par l'origine (obligations, actions, ...) et la rémunération (intérêts, dividen-

ten für dessen Überlassung (Zinsen, Dividenden, ...); die entsprechenden Ströme erscheinen im nachfolgenden Konto. Der Bruttobetriebsüberschuss kommt somit einem Indikator für die wirtschaftliche Leistung nahe.

Die VGR stellt nicht nur Kontensequenzen bereit, sondern sie erlaubt auch spezifische Analysen wie z.B. die der Sparquote der privaten Haushalte. Diese Verhältniszahl setzt die Bruttoersparnis (Saldo des Einkommensverwendungskontos C4) mit dem verfügbaren Einkommen (Saldo des Einkommensverteilungskontos C3) in Beziehung: Die Sparquote bezeichnet den Anteil des verfügbaren Einkommens, der nicht für den letzten Verbrauch verwendet wurde. Ihre Analyse bedingt eine genauere Betrachtung der verschiedenen Verteilungstransaktionen. Eine Verringerung der Sparquote kann auf eine erhöhte Besteuerung der Löhne zurückzuführen sein, welche die privaten Haushalte beziehen, oder auch auf eine Verbrauchssteigerung.

Die Deflationierung

Die Leistung einer Wirtschaft misst sich in der Regel über die volumemässige Entwicklung der betrachteten Posten: Die gemessenen Werte werden um die Einflüsse der Preisschwankungen bereinigt und zu Preisen eines Referenzjahres ausgedrückt, d.h. zu konstanten Preisen. Die VGR deflationiert die verschiedenen Komponenten des BIP anhand von Preisindizes. Genauer gesagt, wird jede Waren- und Dienstleistungstransaktion anhand eines speziellen Preisindex entsprechend bearbeitet. Für das BIP als Ganzes existiert hingegen kein besonderer Preisindex. Sein Wert zu konstanten Preisen ist die Summe seiner Komponenten zu Preisen des Referenzjahres.

Das BIP zu konstanten Preisen lässt sich nur über den Produktions- oder den Verwendungsansatz berechnen, ist es doch schwierig, die Preiskomponente in den einzelnen Einkommensarten zu isolieren. Als Ersatz wird für die Berechnung der Einkommen in Realwerten (konstante Preise) häufig auf den Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ausgewichen. Dieses Vorgehen lässt jedoch die Bestimmung des BIP zu konstanten Preisen nicht zu. Man beschränkt sich deshalb auf die Einkommen in Realwerten, welche die inflationsbereinigte Entwicklung der Einkommen nachzeichnen.

Publikationstermine

Wie erwähnt gliedert die VGR die Wirtschaft in sieben institutionelle Sektoren. Durch Aggregierung der Sektoren – also «von unten nach oben» (bottom-up) – ermittelt die makroökonomische Analyse das Ergebnis der Gesamtwirtschaft. Dieses Vorgehen bedingt äusserst detaillierte Basisstatistiken, die erst mit einer gewissen Verspätung verfügbar sind. Deshalb ist die VGR gezwungen, in zwei Etappen vorzugehen. Im Sommer des Jahres $t+1$ werden die Hauptaggregate der Gesamtwirtschaft, insbesondere das BIP, berechnet. Danach folgen im zweiten Quartal des Jahres $t+2$ die Kontensequenzen aller institutionellen Sektoren und der Gesamtwirtschaft.

Die Qualität der VGR

Die VGR als Synthesestatistik beruht auf einer Vielzahl von Basisstatistiken, deren Konzepte und Methoden zum Teil unterschiedlich sind. Bei vielen dieser Ausgangsdaten handelt es sich um Stichproben, für welche Stichprobenfehler berechnet werden können. Deren Niederschlag in den Aggregaten der VGR ist allerdings nicht direkt bestimmbar, denn in der Berechnung der Aggregate können sich die Stichprobenfehler mit systematischen Fehlern mischen, die beispielsweise aus Mangel an bestimmten Basisinformationen entstehen und die sich kaum quantifizieren lassen. Aus diesem Grund werden in keinem Land statistische Fehlerangabe für VGR-Aggregate ausgewiesen.

Die Veröffentlichung eines Vertrauensintervalls würde auch einer subjektiven politischen Interpretation der Resultate Tür und Tor öffnen. Die Berechnung beispielsweise des Finanzausgleichs der Kantone (der u.a. auf Ergebnissen der VGR basiert) kann nicht mit einer Fehlermarge enden – so wenig wie die Bilanz einer Unternehmung.

Die VGR bleibt trotzdem nicht ohne Qualitätskontrolle. Aufgrund ihrer Konstruktion verfügt sie über ein eigenes mächtiges Instrument der Qualitätssicherung: Die Ströme der VGR bilden ein geschlossenes System; zu den Aggregaten gelangt man deshalb auf verschiedenen Rechenwegen, die sich gegenseitig kontrollieren. Da die verwendeten Quellen für die einzelnen Ansätze in der Regel unabhängig voneinander sind, treten bei den unterschiedlichen Rechenwegen gewöhnlich auch Differenzen auf (z.B. zwischen Entstehungsrechnung und Verwendungsrechnung des BIP). Bei der Bereinigung dieser Differenzen – auch als Harmonisierung der Konten bezeichnet –

des, ...) des capitaux utilisés. Ces flux apparaissent dans le compte suivant. L'excédent brut d'exploitation s'apparente ainsi à un indicateur de performance économique.

Outre les séquences de comptes, la CN permet l'étude d'éléments spécifiques tels que l'évolution du taux d'épargne des ménages. Ce ratio met en rapport l'épargne brute, solde du compte d'utilisation du revenu (C4), et le revenu disponible, solde du compte de revenu (C3). Ce ratio exprime ainsi la part du revenu disponible qui n'a pas été utilisée à des fins de consommation finale. L'interprétation de l'évolution du ratio implique un examen des diverses opérations de répartition. Ainsi, un recul de ce ratio peut être dû à une hausse du taux d'imposition des salaires des ménages ou à une hausse de la consommation.

L'opération de déflation

La performance d'une économie se mesure habituellement par rapport à l'évolution en volume. Cela signifie qu'on élimine l'effet des prix de manière à obtenir des valeurs à prix constants. Les données sont ainsi exprimées aux prix d'une année de référence. Pour déflater les diverses composantes du PIB, la CN recourt à des indices de prix. Ainsi chaque opération sur biens et services est déflatée au moyen d'un indice de prix spécifique. Par contre, le PIB lui-même n'a pas d'indice de prix spécial. En effet, sa valeur à prix constants est la somme de ses composantes, exprimées aux prix de l'année de référence. Le PIB a donc un déflateur implicite.

Le PIB à prix constants peut être calculé uniquement par l'approche par la production ou par l'approche par la dépense. Il est en effet difficile d'exclure la composante prix dans les différents revenus. Comme substitut, on utilise souvent l'indice des prix à la consommation (IPC) pour calculer des revenus en termes réels. Cependant, cette approximation ne permet pas de calculer un PIB à prix constants. On parle alors de revenus en termes réels. Ces derniers correspondent à l'évolution des revenus hors inflation.

Calendrier

Nous avons vu que la CN divise l'économie en sept secteurs institutionnels. L'analyse macro-économique se fait ainsi de bas en haut dans la mesure où, en agrégeant les secteurs, on obtient le résultat de l'économie nationale. Cette démarche requiert des statistiques de base très détaillées. Or, ces informations sont publiées avec un retard sur l'année civile. La CN est contrainte de procéder en deux étapes: durant l'été de l'année $t+1$, les principaux agrégats de l'économie nationale sont déterminés (notamment le PIB), avant que ne soient calculées, au deuxième trimestre de l'année $t+2$, les séquences de comptes de chaque secteur institutionnel et de l'économie nationale.

La qualité de la CN

Statistique de synthèse, la CN repose sur quantité de statistiques de base aux concepts et aux méthodes parfois distincts. Dans plusieurs cas, les données utilisées ont été obtenues à partir d'échantillons et sont donc entachées d'erreurs d'échantillonnage. Il n'est toutefois pas possible d'en déterminer l'impact direct sur les agrégats de la CN, car d'autres erreurs systématiques peuvent se glisser dans le calcul de ces derniers; ces erreurs, dues par exemple à l'absence de certaines informations de base, sont difficiles à évaluer. C'est pour cette raison qu'aucun pays ne publie ses agrégats de la CN assortis d'une indications d'erreurs statistiques.

La publication d'un intervalle de confiance laisserait en outre libre cours à une interprétation subjective, voire politique des résultats. Par ailleurs, le calcul de la péréquation financière des cantons (qui se fonde notamment sur les résultats de la CN) ne peut pas boucler sur une marge d'erreur, pas plus que le bilan d'une entreprise.

La CN n'en fait pas moins l'objet d'un contrôle de qualité. Du fait même de son fonctionnement, elle dispose d'un puissant instrument d'assurance qualité: les flux de la CN constituent un système fermé; ses agrégats sont obtenus par divers modes de calcul qui se vérifient réciproquement. Les sources utilisées pour l'une ou l'autre approche étant en général indépendantes, les différents modes de calcul laissent habituellement apparaître des divergences (p. ex. entre le calcul du PIB selon l'approche par la production ou par les dépenses). Lors de l'élimination de ces divergences – dite aussi harmonisation des comptes –, les résultats obtenus sont vérifiés sous l'angle du circuit de l'économie nationale et avec l'aide d'indicateurs, d'informations qualitatives et d'avis d'experts.

La qualité de la CN ne se borne pas à une question d'exactitude des résultats, l'exhaustivité des données joue aussi un rôle important. Certains do-



werden die berechneten Resultate aus dem Blickwinkel des Kreislaufs überprüft und mit Hilfe u.a. von Indikatoren, qualitativen Informationen und Expertenmeinungen verifiziert.

Bei der Frage nach der Qualität der VGR spielt nicht nur die Genauigkeit, sondern auch die Vollständigkeit eine wichtige Rolle. Bereiche ausserhalb der sozial- oder steuerrechtlichen Gesetze (wie z.B. die Schwarzarbeit) sind nicht Teil der VGR und der amtlichen statistischen Erfassung naturgemäss auch nicht zugänglich. Aber auch innerhalb der erfassten Bereiche gibt es Lücken: So werden beispielsweise in der Schweiz die Dienstleistungsaktivitäten nur unvollständig erhoben.

Dank ihres integrativen Charakters ist die VGR nicht nur Gegenstand, sondern auch Instrument der Qualitätskontrolle: sie kann Inkohärenzen oder widersprüchliche Ergebnisse der Einzelstatistiken, auf denen sie beruht, sichtbar machen.

Die Zahlungsbilanz

Die Zahlungsbilanz zeichnet alle Transaktionen zwischen gebietsansässigen und gebietsfremden Einheiten auf. Sie wird von der Schweizerischen Nationalbank (SNB) erstellt und basiert auf dem Zahlungsbilanzhandbuch des Internationalen Währungsfonds (IWF)². In der Zahlungsbilanz werden die einzelnen Transaktionsarten zu Teilbilanzen zusammengefasst. Die Zahlungsbilanz bildet wie die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) Flussgrössen ab. Sie ist definitionsgemäss ausgeglichen; nur in den Teilbilanzen können Saldi auftreten. Summarisch wird zwischen einer Ertragsbilanz und einer Kapitalverkehrsbilanz unterschieden.

Die Ertragsbilanz weist die Waren- und Dienstleistungstransaktionen, die Faktoreinkommen sowie die einseitigen Übertragungen aus. Die Faktoreinkommen setzen sich aus den Arbeitseinkommen (z.B. Löhne an Grenzgänger/innen) und den Kapitaleinkommen zusammen. Unter letzteren verstehen sich insbesondere Erträge aus Wertschriften und Direktinvestitionen. Bei den laufenden Übertragungen handelt es sich genauer gesagt um Ausgleichsposten für einseitige Übertragungen, so z.B. Überweisungen von eingewanderten Arbeitskräften in ihre Heimatländer. Die Vermögensübertragungen sind einem separaten Posten zugeordnet; dieser umfasst insbesondere Schuldenerlasse und Hilfeleistungen des Bundes.

Die Kapitalverkehrsbilanz verzeichnet die Finanztransaktionen, Veränderungen der internationalen Reserven der SNB sowie verschiedene Korrekturposten. Die Finanztransaktionen bilden die wichtigste Komponente. Sie umfassen die Aufnahme, Tilgung oder Änderung finanzieller Forderungen oder Verbindlichkeiten. Diese Ströme betreffen Direktinvestitionen (finanzielle Beteiligungen zur Beeinflussung der Geschäftsführung), Portfolioinvestitionen (Wertpapieranlagen) oder andere Investitionen. Darunter sind hauptsächlich grenzüberschreitende Kredite von Banken oder Unternehmen zu verstehen.

Die Schweiz führt seit 1947 eine Bilanz der laufenden Transaktionen (auch «Ertragsbilanz»); Quartalswerte werden seit 1972 ermittelt. Eine vollständige, d.h. um den Kapitalverkehr ergänzte Zahlungsbilanz steht seit 1983 zur Verfügung. Je nach Bedarf nimmt die SNB punktuelle Revisionen und Anpassungen vor. 1999 ersetzte sie z.B. das alte Verfahren zur Schätzung der grenzüberschreitenden Prämien der Privatversicherungen durch eine neue Erhebung. Strukturelle Veränderungen im Versicherungssektor hatten diesen Wechsel notwendig gemacht.

Zahlungsbilanz und VGR sind eng miteinander verflochten. So übernimmt das BIP nach dem Verwendungsansatz die Daten zum Austausch von Waren und Dienstleistungen der Zahlungsbilanz. Damit hat der Saldo der Leistungsbilanz – in der Regel wird er «Aussenbeitrag zum BIP» genannt – einen direkten Einfluss auf den Stand und die Entwicklung des Bruttoinlandsprodukts (BIP). Werden auch die Faktoreinkommen (Arbeits- und Kapitaleinkommen) integriert, ergibt sich der Aussenbeitrag zum Bruttosozialprodukt (BSP). Abgesehen von punktuellen Anpassungen werden auch alle Daten der Bilanz der laufenden Transaktionen direkt in die Kontensequenz des institutionellen Sektors «Übrige Welt» der VGR übernommen. Dieser Sektor umfasst die Transaktionen der gebietsfremden mit gebietsansässigen Einheiten (s.o.). Somit kommt der Saldo der Bilanz der laufenden Transaktionen und der Kapitalübertragungen dem von der VGR ausgewiesenen Finanzierungsdefizit oder -überschuss der Volkswirtschaft nahe³.

maines ne relevant pas des lois fiscales ou sociales (tel que le travail au noir) ne font ainsi pas partie de la CN et ne sont par définition pas couverts par les relevés statistiques. Mais il existe aussi des lacunes dans les domaines couverts par la statistique: ainsi, en Suisse, les activités de service ne font pas l'objet d'un relevé exhaustif.

Enfin, le caractère même de la CN, qui intègre une succession de données, en fait également un instrument de contrôle de la qualité, car elle peut faire ressortir des incohérences ou des contradictions entre les résultats des différentes statistiques sur lesquelles elle repose.

La balance des paiements

La balance des paiements enregistre toutes les opérations effectuées entre des unités résidentes et non résidentes. Cette statistique, mise sur pied par la Banque nationale suisse (BNS), repose sur les fondements méthodologiques du manuel de la balance des paiements du Fonds Monétaire International (FMI)². Dans la balance des paiements, les différents types d'opérations sont regroupés pour former des balances partielles. La balance des paiements est, comme la comptabilité nationale (CN), une balance de flux. Elle est équilibrée par définition et des soldes peuvent apparaître uniquement au niveau des balances partielles. Sommairement, on distingue une balance des transactions courantes et une balance des mouvements de capitaux.

La balance des transactions courantes regroupe les opérations sur biens et services, les revenus de facteurs ainsi que les transferts courants. Les revenus de facteurs récapitulent les revenus du travail (salaires versés à des frontaliers par exemple) et les revenus de capitaux. Ces derniers enregistrent notamment les revenus des titres en portefeuille et les revenus des investissements directs. Les transferts, quant à eux, sont des écritures compensatoires passées pour toutes les opérations qui n'ont pas de contrepartie. Ce sont par exemple les versements des immigrés étrangers à des personnes résidant à l'étranger. Une position spéciale comprend les transferts en capital, qui enregistrent notamment les remises de dettes et les dons de la Confédération.

La balance des mouvements de capitaux contient les opérations financières, la variation des réserves monétaires de la BNS ainsi que certains postes d'ajustement. Les opérations financières sont la composante la plus importante. Elles enregistrent la création, l'annulation ou la modification de créances ou d'engagements financiers. Ces flux portent, selon leur nature, sur des investissements directs (apports financiers dans le but d'exercer une influence sur la marche des affaires d'une entreprise), des investissements de portefeuille (placements en papiers-valeurs) et des autres investissements. Cette rubrique regroupe principalement des crédits transfrontières octroyés par des banques ou des entreprises.

En Suisse, il existe une balance des transactions courantes depuis 1947; des valeurs trimestrielles ont été calculées à partir de 1972. Une balance des paiements complète, c'est-à-dire comprenant aussi les mouvements de capitaux, est disponible depuis 1983. Selon les besoins, la BNS procède à des révisions et adaptations ponctuelles. En 1999 par exemple, une nouvelle enquête portant sur les primes transfrontières des assurances privées a remplacé l'ancienne estimation qui ne pouvait plus être effectuée du fait des mutations structurelles dans le secteur des assurances.

Des liens étroits existent entre la balance des paiements et la CN. En effet, l'approche du PIB par les dépenses reprend les échanges de biens et de services de la balance des paiements. Le solde de la balance des biens et services affecte ainsi directement le niveau et l'évolution du produit intérieur brut (PIB). On parle habituellement de contribution extérieure au PIB. Lorsqu'on intègre les revenus de facteurs (revenus du travail et des capitaux), on parle de contribution extérieure au produit national brut (PNB). Par ailleurs, toutes les données de la balance des transactions courantes sont reprises, moyennant des ajustements ponctuels, dans la séquence de comptes du secteur du Reste du monde de la CN. Ce secteur regroupe en effet les unités non résidentes lorsqu'elles effectuent des opérations avec des unités résidentes (cf. supra). Le solde de la balance des transactions courantes et des transferts en capitaux est ainsi équivalent³ au besoin ou à la capacité de financement de la nation tel qu'il est déterminé par la CN.

² S. International Monetary Fund (IMF), Balance of Payments Manual, 5th edition, Washington, 1993.

³ Die Positionen der Kontensequenz und der Zahlungsbilanz entsprechen sich jedoch nicht genau. Mittels spezifischer Berechnungen stellt die VGR die kohärente Verwendung gewisser Positionen wie die Sozialbeiträge auf der Stufe der Gesamtwirtschaft sicher. Angesichts der grossen involvierten Beträge sind die Differenzen aber äusserst gering.

² Voir Fonds Monétaire International (FMI), Manuel de la balance des paiements, 5^e édition, Washington, 1993.

³ Equivalent ne signifie pas identique. En effet, la CN effectue des calculs spécifiques qui assurent l'exploitation cohérente de certaines positions telles que les cotisations sociales au niveau de l'économie nationale. Les différences sont toutefois très faibles au vu des montants concernés.



Kantonale Volkseinkommen

Die kantonalen Volkseinkommen basieren auf der oben erläuterten Berechnung des BIP nach dem Einkommensansatz und beschreiben somit die Bezahlung der Produktionsfaktoren. Ausgangspunkt ist das Nettovolkseinkommen zu Faktorpreisen, das im Rahmen der VGR berechnet wird. Es ist das bisher einzige gesamtwirtschaftliche Aggregat, das kantonalisiert werden kann. Die kantonalen Volkseinkommen werden jährlich vom BFS im Anschluss an die Berechnung der Kontensequenz der VGR erstellt.

Das Volkseinkommen ist auf die Empfänger der Einkommen ausgerichtet, d.h. auf die privaten und die öffentlichen Haushalte, die Sozialversicherungen und die Kapitalgesellschaften. Demnach setzt sich das Volkseinkommen zusammen aus dem Primäreinkommen der privaten Haushalte, dem Einkommen der Kapitalgesellschaften (Nettobetriebsüberschuss und Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen) sowie dem Einkommen der öffentlichen Haushalte und Sozialversicherungen (Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen). Die Einkommen der Produktionsfaktoren (Arbeit, Boden, Kapital) werden dem Wohnsitzkanton ihres Eigentümers oder demjenigen Kanton zugeteilt, in welchem sich der Hauptsitz des betreffenden Unternehmens befindet (Inländerkonzept). Die Einkommenskomponenten werden hauptsächlich indirekt (top-down) ermittelt, d.h. durch Aufteilung der gesamtwirtschaftlichen Aggregate auf die Kantone mittels geeigneter Verteilungsschlüssel. Der direkte Weg (bottom-up) wäre sicher zu bevorzugen, ist jedoch mangels kantonalisierter Daten für gewisse Komponenten nicht möglich. Im Volkseinkommen sind weder die Abschreibungen noch die indirekten Steuern ohne Subventionen enthalten, d.h. es werden die Nettowerte zu Faktorkosten betrachtet.

Leistungen der Schweiz an Entwicklungsländer und multilaterale Organisationen

Die Angaben über die Leistungen der Schweiz an Entwicklungsländer und multilaterale Organisationen werden von der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) und dem Staatssekretariat für Wirtschaft (seco) nach den Richtlinien des Entwicklungshilfe-Ausschusses (Development Assistance Committee, DAC) der OECD erfasst und zusammengestellt. Sie sind, da sie teilweise auf anderen Unterlagen beruhen, mit den Angaben in der Staatsrechnung nicht voll vergleichbar. Einerseits sind darin Leistungen enthalten, die nach den OECD/DAC-Richtlinien nicht berücksichtigt werden; andererseits sind bestimmte in der DAC-Statistik zu erfassende Leistungen nach den Konzepten der Staatsrechnung nicht aufzunehmen.

Revenus des cantons

Les revenus des cantons reposent sur l'approche du PIB par les revenus décrite plus haut. Ils s'intéressent donc à la rémunération des facteurs de production. Leur point de départ est le revenu national net aux coûts des facteurs calculé dans le cadre de la CN. Cet agrégat est jusqu'ici le seul à faire l'objet d'estimations au niveau cantonal. Les revenus des cantons sont établis chaque année par l'OFS après l'établissement de la séquence de comptes de la CN.

Le revenu national s'intéresse aux bénéficiaires des revenus. On distingue les ménages, les administrations publiques, les assurances sociales et les sociétés de capitaux: le revenu national se compose ainsi du revenu primaire des ménages, du revenu des sociétés (excédent net d'exploitation et revenu de la propriété et de l'entreprise) ainsi que du revenu des administrations publiques et des assurances sociales (revenu de la propriété et de l'entreprise). Les revenus provenant de facteurs de production (travail, terre, capital) sont attribués au canton de résidence du propriétaire des facteurs ou au canton qui abrite le siège principal de l'entreprise (concept national). Les composantes se calculent principalement par la méthode indirecte (top-down), qui consiste à répartir les agrégats nationaux entre les cantons au moyen des clés de répartition appropriées. Un calcul direct (bottom-up) serait certes préférable, mais n'est pas réalisable faute de données cantonalisées pour toutes les composantes. Le revenu national n'inclut ni la consommation de capital fixe ni les impôts indirects nets des subventions. On parle alors d'une valeur nette aux coûts des facteurs.

Prestations de la Suisse aux pays en développement et aux organisations multilatérales

La Direction du développement et de la coopération (DDC) et le Secrétariat d'Etat à l'économie (seco) enregistrent et compilent les données relatives à l'aide de la Suisse aux pays en développement et à ses contributions aux organisations multilatérales. Ils se fondent pour ce faire sur les directives du Comité d'Aide au Développement de l'OCDE (Development Assistance Committee, DAC). Ces données ne sont pas totalement comparables à celles du compte d'Etat, car elles se basent en partie sur d'autres sources. D'une part, elles portent sur des opérations qui, d'après les directives du DAC/OCDE, ne doivent pas être prises en compte et, d'autre part, certaines opérations qui entrent dans la statistique du DAC ne doivent pas être enregistrées d'après le concept du compte d'Etat.

Die wichtigsten Statistiken im Bereich Volkswirtschaft M4

Statistik	Verantwortliches Amt	Periodizität	Seit	Methode
Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	BFS	Jährlich	1980	Synthesestatistik
Zahlungsbilanz	SNB	Jährlich	1984	Synthesestatistik
Volkseinkommen der Kantone	BFS	Jährlich	1965	Synthesestatistik
Leistungen der Schweiz an Entwicklungsländer	DEZA	Jährlich	1960	Synthesestatistik

Principales statistiques dans le domaine de l'économie nationale M4

Statistique	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode
Comptabilité nationale	OFS	Annuelle	1980	Statistique de synthèse
Balance des paiements	BNS	Annuelle	1984	Statistique de synthèse
Revenus des cantons	OFS	Annuelle	1965	Statistique de synthèse
Prestations aux pays en développement	DDC	Annuelle	1960	Statistique de synthèse

Fett gedruckter Text verweist auf Begriffe, die an anderer Stelle im Glossar erklärt werden.

Abschreibungen

Bezifferung der Wertverminderungen, denen das Anlagevermögen während eines bestimmten Zeitraums durch normalen Verschleiss und übliches wirtschaftliches Veralten unterliegt. Ausgeklammert werden die Folgen von Katastrophen und der Erschöpfung der Rohstoffreserven.

Aggregat

Sammelgrösse, die das Ergebnis der (wirtschaftlichen) Tätigkeit einer zusammenhängenden Gruppe von Einheiten misst (Gesamtwirtschaft, Sektor usw.).

Betriebsüberschuss

Saldo des Einkommensentstehungskontos. Einkommen aus Unternehmer-tätigkeit und Vermögen, die im Rahmen des Produktionsprozesses entstanden sind und die einer Produktionseinheit zur Verfügung stehen.

Branche

Zusammenfassung von **Produktionseinheiten**, deren Tätigkeit sich ausschliesslich oder hauptsächlich auf ein bestimmtes Gut oder eine bestimmte Gruppe von Gütern konzentriert.

Bruttoanlageinvestitionen

Wert der dauerhaften Güter, die durch gebietsansässige produzierende Einheiten gekauft werden, um für eine Zeitdauer von mehr als einem Jahr im **Produktionsprozess** eingesetzt zu werden. Ausgaben zur Verbesserung, Reparatur oder Verlängerung der Lebensdauer vorhandener Anlagegüter werden ebenfalls als Bruttoanlageinvestitionen bezeichnet. In der Schweiz gliedern sich diese Investitionen in Ausrüstungsinvestitionen und in Bauinvestitionen. Letztere lassen sich ihrerseits in Hoch- und Tiefbauinvestitionen aufteilen.

Bruttoinvestitionen

Aggregat aus den **Bruttoanlageinvestitionen** und den **Vorratsveränderungen**.

Entwicklungshilfe

Die OECD definiert die **öffentliche Entwicklungshilfe** (APD) als Leistungen, die

- von öffentlichen Organen (Bund, Kantone, Gemeinden) stammen
- zu vergünstigten finanziellen Bedingungen erbracht werden
- ihr vorrangiges Ziel in der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung haben
- bestimmt sind für 152 Länder und Regionen, die sich «in Entwicklung» befinden. In Europa gehören hierzu Ex-Jugoslawien, Albanien, Moldova und Malta.

Die **öffentliche Hilfe** (AP) orientiert sich an den gleichen Kriterien, doch die Länder variieren: Es handelt sich um so genannte Transitionsländer, um 12 Länder Zentral- und Osteuropas und 22 Entwicklungsländer und -regionen, die als «fortgeschrittener» betrachtet werden.

Bilaterale Hilfe ist die Hilfe von einem Partner zu einem anderen, unabhängig davon, ob der Geber oder Empfänger ein Staat, eine national oder international koordinierte Gruppe von Hilfswerken ist.

Multilaterale Hilfe meint die gemeinsamen Anstrengungen internationaler Institutionen wie der Weltbank oder der UNO zugunsten eines oder mehrerer Staaten.

Les **mots en caractères gras** renvoient aux expressions qui sont expliquées ailleurs dans ce glossaire.

Administrations publiques

Secteur regroupant les unités appartenant à la Confédération, aux cantons et aux communes. Ces unités produisent principalement des services gratuits ou quasi-gratuits et/ou effectuent des opérations de redistribution du revenu et des richesses nationales.

Agrégat

Grandeur synthétique qui mesure le résultat de l'activité d'un ensemble (économie nationale, secteur, etc.).

Aide au développement

L'OCDE définit l'**aide publique au développement** (APD) comme l'aide fournie,

- à des conditions financières avantageuses,
- par des organes publics (Confédération, cantons, communes),
- et dont le but premier est le développement économique et social
- de 152 pays et régions en développement dont, en Europe, l'ex-Yougoslavie, l'Albanie, la Moldavie et Malte.

L'**aide publique** (AP) répond aux mêmes critères, mais les pays auxquels elle est destinée sont différents: il s'agit de pays dit en transition, c'est-à-dire de 12 pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est et de 22 pays et régions en développement, considérés comme plus avancés.

L'**aide bilatérale** est l'aide fournie par un partenaire à un autre, qu'il s'agisse d'un Etat ou d'un groupe d'œuvres d'aide coordonnées sur le plan national ou international.

L'**aide multilatérale** désigne les efforts communs d'organisations internationales, telles que la Banque mondiale ou l'ONU, en faveur d'un ou plusieurs Etats.

L'**aide privée au développement** est fournie en Suisse par de nombreuses organisations non gouvernementales (ONG). Les cinq plus grandes d'entre elles (Swissaid, Action de Carême, Pain pour le prochain, Helvetas et Caritas) sont réunies au sein d'une communauté de travail.

Assurances sociales

Secteur spécifique à la Suisse regroupant les unités actives dans l'assurance-vieillesse et survivants (AVS), l'assurance-invalidité (AI), les allocations pour pertes de gains (APG), l'assurance-chômage (AC), l'assurance-accidents (LAA), l'assurance-maladie (LAMal) et la prévoyance professionnelle (LPP).

Balance des mouvements de capitaux

La **balance des mouvements de capitaux** est une composante de la **balance des paiements**. Elle recense la création et l'annulation de créances et d'engagements financiers, à condition qu'il s'agisse d'opérations transfrontières. Les mouvements de capitaux se subdivisent en investissements directs, investissements de portefeuille et autres investissements (crédits bancaires essentiellement).

Balance des paiements

La **balance des paiements** recense les échanges transfrontières de marchandises et de services, les flux transfrontières de revenus de facteurs (revenus du travail et de capitaux) et les mouvements de capitaux avec l'étranger pendant une période donnée. L'évolution et la structure de la balance des paiements renseignent sur les relations économiques d'un pays avec le reste du monde. Dans son Manuel de la balance des paiements, le Fonds monétaire international a établi les fondements méthodologiques de cette statistique. La balance suisse des paiements est constituée de quatre ba-

Die **private Entwicklungshilfe** wird in der Schweiz durch zahlreiche Nichtregierungsorganisationen (NGO) wahrgenommen. Die fünf Grössten unter ihnen (Swissaid, Fastenopfer, Brot für alle, Helvetas und Caritas) sind in einer Arbeitsgemeinschaft zusammengeschlossen.

Ersparnis

Saldo des Einkommensverwendungskontos; bezeichnet den Anteil des **verfügbaren Einkommens**, der nicht für den **letzten Verbrauch** verwendet wurde.

Ertragsbilanz

Die Ertragsbilanz ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Sie enthält den Waren- und Dienstleistungsverkehr mit dem Ausland, die grenzüberschreitenden Arbeits- und Kapitaleinkommen und die laufenden Übertragungen. Die laufenden Übertragungen sind unentgeltliche Leistungen, die im Gegensatz zu den **Vermögensübertragungen** nicht den Charakter von Kapitaleinkommen aufweisen. Man bezeichnet die Ertragsbilanz auch als «realen Teil der Zahlungsbilanz» (im Gegensatz zum finanziellen Teil in der **Kapitalverkehrsbilanz**).

ESVG 1978

Abkürzung für «Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen» und aktuelles Referenzwerk der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung in der Schweiz. Das ESVG 1995 wird der nächsten Revision der schweizerischen Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung zu Grunde gelegt.

Finanzierungsüberschuss (+) oder -defizit (-) der Gesamtwirtschaft

Beschreibt – in Form von Nettobeträgen – den Umfang der Ressourcen, den die Gesamtwirtschaft der übrigen Welt zur Verfügung stellt (positiver Saldo) oder den die übrige Welt der Gesamtwirtschaft überlässt (negativer Saldo). Er entspricht global betrachtet der positiven oder negativen Differenz (Überschuss oder Defizit) zwischen der **Bruttoersparnis** und den **Bruttoinvestitionen**.

Finanzinstitute

Sektor derjenigen institutionellen Einheiten, welche in ihrer Hauptfunktion finanzieren – d.h. finanzielle Mittel ansammeln, umwandeln und verteilen – und deren Finanzierungsquellen aus Kreditaufnahmen stammen (Einlagen, Kassenobligationen, Obligationen).

Gebietsansässig, gebietsfremd

Kriterium ist, ob eine Einheit einen Interessenschwerpunkt im **Wirtschaftsgebiet** des betrachteten Landes hat oder nicht. Ein Interessenschwerpunkt liegt vor, wenn die Einheit im Wirtschaftsgebiet während mindestens eines Jahres **Transaktionen** durchführt.

Gesamtwirtschaft

Gesamtheit aller **gebietsansässigen** Einheiten im **Wirtschaftsgebiet** eines Landes.

Institutionelle Einheit

Eine **gebietsansässige** Einheit gilt als institutionell, falls sie ein vollständiges Finanz- und Rechnungswesen besitzt und über Entscheidungsfreiheit in ihrer Hauptfunktion (z.B. Produktion oder Verbrauch) verfügt.

Institutioneller Sektor

Gruppe **institutioneller Einheiten** mit ähnlichem wirtschaftlichem Verhalten. Dieses wird meistens anhand der Hauptfunktion bestimmt.

Kapitalverkehrsbilanz

Die Kapitalverkehrsbilanz ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. In der Kapitalverkehrsbilanz werden die Entstehung und Tilgung von grenzüberschreitenden finanziellen Forderungen und Verpflichtungen aufgezeichnet. Nach dem Investitionsmotiv unterscheidet man Direktinvestitionen, Portfolioinvestitionen und übrige Investitionen (hauptsächlich Bankkredite).

Letzter Verbrauch

Wert der Waren und Dienstleistungen, die zur unmittelbaren Befriedigung individueller und kollektiver menschlicher Bedürfnisse eingesetzt werden.

lances partielles, à savoir la **balance des transactions courantes**, les **transferts en capital**, la **balance des mouvements de capitaux** et la **position extérieure nette de la Banque nationale**. Dans la balance des paiements, la différence statistique entre le total des inscriptions du côté des recettes (recettes de la balance des transactions courantes et importations de capitaux) et le total des inscriptions du côté des dépenses (dépenses de la balance des transactions courantes et exportations de capitaux) est appelée «Erreurs et omissions nettes». En principe, les deux totaux devraient être égaux, puisque toutes les transactions économiques avec l'étranger sont prises en compte selon un système d'enregistrement en partie double. Dans la pratique toutefois, l'équilibre n'est pas réalisé étant donné la multiplicité des transactions et des sources statistiques.

Branche

Regroupement d'unités de **production** exerçant une activité exclusive sur un produit, ou un groupe de produits.

Capacité (+) ou besoin (-) de financement de la nation

Montre le montant net des ressources que la nation met à la disposition du reste du monde (solde positif) ou que le reste du monde fournit à la nation (solde négatif). Il correspond globalement à l'excédent/déficit de l'**épargne nationale brute** sur la **formation brute de capital**.

Consommation de capital fixe

Représente la dépréciation, subie au cours de la période considérée, par le capital fixe par suite d'usure normale et d'obsolescence prévisible. Les grandes catastrophes et l'épuisement des ressources naturelles ne sont pas pris en compte.

Consommation finale

Représente la valeur des biens et services utilisés pour la satisfaction directe des besoins humains, que ceux-ci soient individuels ou collectifs. Lorsque les besoins satisfaits sont individuels, on parle habituellement de consommation finale des ménages. Les besoins sont dits collectifs lorsque les services fournis profitent à toutes les unités sans qu'on puisse déterminer valablement la valeur des services rendus à chaque unité. On parle alors de consommation finale des **administrations publiques** et des **assurances sociales**.

Consommation intermédiaire

Représente la valeur de tous les biens et services qui sont consommés au cours de la période pour produire d'autres biens et services. La consommation intermédiaire enregistre ainsi les inputs nécessaires au processus de production (électricité, loyers, etc.).

Economie nationale

Regroupe toutes les unités **résidentes** sur le **territoire économique**.

Entreprises non financières

Secteur regroupant les entreprises dont la fonction principale consiste à produire des biens et des services qui sont vendus à un prix significatif et qui ne sont pas des intermédiaires financiers ou des entreprises d'assurance. Ce secteur couvre ainsi un champ très large et regroupe des unités actives aussi bien dans l'agriculture que dans la métallurgie ou encore dans les services informatiques.

Epargne

Solde du compte d'utilisation du revenu; mesure la partie du **revenu disponible** qui n'est pas affectée à des opérations de **consommation finale**.

Excédent d'exploitation

Solde du compte d'exploitation. Il indique les revenus de la propriété et de l'entreprise engendrés par le processus de production et qui sont à la disposition de l'unité productrice.

Formation brute de capital

Agrégat regroupant la **formation brute de capital fixe** et la **variation des stocks**.



Im Falle der individuellen Bedürfnisse spricht man in der Regel vom Verbrauch der privaten Haushalte. Als kollektiv gelten jene Bedürfnisse, deren Befriedigung sämtlichen Einheiten zugute kommt; wobei sich der Wert der für die einzelnen Einheiten erbrachten Leistungen nicht verlässlich bestimmen lässt. Hier spricht man von Kollektivverbrauch der **öffentlichen Haushalte** und der **Sozialversicherungen**.

Nettoauslandstatus der Nationalbank (Zahlungsbilanz)

Der Nettoauslandstatus der Nationalbank ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Er zeigt die Veränderung der Auslandguthaben und -verpflichtungen der Nationalbank. Zu den Auslandguthaben gehören der Goldbestand, die Devisenguthaben, die Reserveposition beim Internationalen Währungsfonds und die internationalen Zahlungsmittel. Anders als in der **Kapitalverkehrs-bilanz** werden im Auslandstatus nicht die Transaktionen, sondern die Veränderungen der Bestände verbucht. Zum Ausgleich der Veränderungen, die nicht durch Transaktionen bedingt sind, werden in einer gesonderten Rubrik die Wertveränderungen auf den Beständen ausgewiesen.

Nicht-finanzielle Unternehmungen

Sektor für jene Unternehmen, die in ihrer Hauptfunktion für den Verkauf bestimmter Waren und Dienstleistungen herstellen. Die Finanzinstitute und Versicherungsunternehmen zählen nicht dazu. Der Sektor deckt ein äusserst breites Spektrum an Einheiten ab, von der Landwirtschaft über die Metallbearbeitung bis hin zu den Informatikdienstleistungen.

Öffentliche Haushalte

Sektor, in dem die Einheiten von Bund, Kantonen und Gemeinden zusammengefasst sind. Diese produzieren grösstenteils unentgeltliche oder praktisch unentgeltliche Dienstleistungen und/oder tätigen Transaktionen zur Umverteilung des Volkseinkommens und -vermögens.

POoE

Abkürzung für «Private Organisationen ohne Erwerbscharakter im Dienst der privaten Haushalte». Die POoE sind Einheiten, die ohne Gewinnabsichten Dienstleistungen für bestimmte Gruppen von privaten Haushalten produzieren und deren Einnahmen hauptsächlich aus freiwilligen Beiträgen privater Haushalte stammen. Typische Beispiele sind Hilfswerke oder kulturelle Vereinigungen.

Produktion

Unternehmerisch organisierte wirtschaftliche Tätigkeit zur Herstellung von Waren und Dienstleistungen. Natürliche Prozesse ohne menschliche Einwirkung oder Kontrolle (z.B. Zunahme des Wildtierbestandes) zählen nicht zur Produktion.

Sozialversicherungen

Nur in der Schweiz gebildeter institutioneller Sektor mit den Einheiten aus folgenden Bereichen: Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Invalidenversicherung (IV), Erwerbsersatzordnung (EO), Arbeitslosenversicherung (ALV), Unfallversicherung (UVG), Krankenversicherung (KVG) und berufliche Vorsorge (BVG).

Transaktion

Elementare Tätigkeiten, die je nach Art und Ziel in folgende Kategorien von Strömen gegliedert werden: Waren- und Dienstleistungstransaktionen, Verteilungstransaktionen sowie Finanztransaktionen.

Übrige Welt

Sektor, der die **gebietsfremden** Einheiten zusammenfasst, soweit sie **Transaktionen** mit gebietsansässigen institutionellen Einheiten durchführen.

Unterstellte Produktion von Bankdienstleistungen

Spezielle Produktion der Finanzinstitute; vereinbarungsgemäss misst sie sich durch den Überschuss der Vermögenseinkommen der Finanzinstitute aus der Anlage der ihnen anvertrauten Mittel über den Betrag der Zinsen, die sie an ihre Gläubiger zahlen.

Formation brute de capital fixe

Repräsentiert die valeur des biens durables acquis par les diverses unités pour être utilisés pendant une durée supérieure à un an dans le processus de **production**. Les dépenses permettant d'améliorer, de réparer ou d'accroître la durée de vie des biens existants de capital sont également à enregistrer dans la formation brute de capital fixe. En Suisse, la formation brute de capital fixe est écartée en a) investissements en biens d'équipement; b) investissements de construction. Cette dernière position peut être écartée en investissements de génie civil et investissements de bâtiment.

Intermédiaires financiers

Secteur regroupant les unités institutionnelles dont la fonction principale consiste à financer (collection, transformation et répartition de disponibilités financières) et dont les ressources principales proviennent des engagements contractés (dépôts, bons de caisse, obligations).

ISBLSM

Institutions sans but lucratif au service des ménages. Ce sont des unités qui produisent des services destinés à des groupes particuliers de ménages sans avoir pour objectif la réalisation d'un bénéfice. Leurs recettes proviennent principalement de contributions volontaires des ménages. Les ISBLSM sont par exemple des œuvres caritatives et des associations culturelles.

Opération

Regroupement de flux élémentaires classés selon leur nature et leur objet. On distingue les opérations sur biens et services, les opérations de répartition et les opérations financières.

Position extérieure nette de la Banque nationale (balance des paiements)

La position extérieure nette de la Banque nationale est une composante de la **balance des paiements**. Elle indique la variation des avoirs à l'étranger et des engagements envers l'étranger de la Banque nationale. Les avoirs à l'étranger sont constitués de l'encaisse-or, des avoirs en monnaies étrangères, de la position de réserve au Fonds monétaire international et des moyens de paiements internationaux. La position extérieure nette est calculée à partir des variations des stocks d'avoirs et d'engagements de la Banque nationale, alors que la **balance des mouvements de capitaux** recense les transactions elles-mêmes. Pour compenser les variations qui ne découlent pas de transactions, les ajustements de valeur sur les stocks d'avoirs et d'engagements sont pris en considération dans un poste séparé.

Production

Activité économique socialement organisée ayant pour objet la création de biens et de services. Les processus purement naturels sans intervention ou contrôle humain (ex: accroissement du cheptel sauvage) ne font pas partie de la production.

Production imputée de services bancaires

Production spécifique des intermédiaires financiers. Elle est mesurée, par convention, par l'excédent des revenus de la propriété tirés par les intermédiaires financiers du placement des capitaux qui leurs sont confiés sur les intérêts que ces unités versent à leurs créanciers.

Résident – non résident

Critère permettant de classer une unité selon qu'elle a ou non un centre d'intérêt économique sur le **territoire économique** considéré. Une unité a un centre d'intérêt économique si elle effectue des **opérations** sur le territoire économique pour une période d'un an au minimum.

Reste du monde

Secteur regroupant toutes les unités **non résidentes** dans la mesure où elles effectuent des **opérations** avec les unités **résidentes**.

Revenu disponible

Solde du compte de revenu. Cet agrégat mesure le revenu dont dispose une unité pour effectuer des opérations de consommation finale ou pour augmenter son épargne.



Verfügbares Einkommen

Saldo des Einkommensverteilungskontos. Aggregat zur Messung des Einkommens, über das eine Einheit für den letzten Verbrauch oder zur Vergrößerung ihrer Ersparnis verfügt.

Vermögensübertragungen (Zahlungsbilanz)

Vermögensübertragungen sind ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Vermögensübertragungen sind Kapitalleistungen, die ohne entsprechende wirtschaftliche Gegenleistungen erbracht werden. In der schweizerischen Zahlungsbilanz sind beispielsweise der Erlass von Schulden an Entwicklungsländer, Kapitalleistungen im Zusammenhang mit der Entwicklungshilfe und dem Globalabkommen der Banken in den Vermögensübertragungen enthalten.

Volkseinkommen

Das Volkseinkommen setzt sich zusammen aus dem Primäreinkommen der privaten Haushalte, dem Einkommen der Kapitalgesellschaften (Nettobetriebsüberschuss und Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen) sowie dem Einkommen der öffentlichen Haushalte und Sozialversicherungen (Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen).

Vorleistungen

Wert der Waren und Dienstleistungen, die während der betrachteten Periode verbraucht werden, um andere Waren und Dienstleistungen herzustellen. Die Vorleistungen umfassen somit den für den Produktionsprozess notwendigen Input (Energie, Miete usw.).

Wirtschaftsgebiet

Umfasst: a) das geografische Gebiet, innerhalb dessen sich die Personen, Waren, Dienstleistungen und das Kapital im freien Verkehr befinden; b) die Zollfreigebiete, Zollfreilager und Fabriken unter Zollaufsicht; c) den Luftraum und die Hoheitsgewässer, über die ein Land Hoheitsrechte besitzt; d) die territorialen Enklaven, d.h. die Gebietsteile der übrigen Welt, die auf Grund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen genutzt werden (Botschaften, Konsulate, Militär- und Forschungsbasen usw.).

Wertschöpfung

Die Wertschöpfung beschreibt die aus dem Produktionsprozess hervorgehende Wertsteigerung der Güter. In der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung ergibt sie sich aus dem Saldo Produktionswert minus Vorleistungen.

Zahlungsbilanz

Die Zahlungsbilanz erfasst den grenzüberschreitenden Austausch von Waren, Diensten, Arbeits- und Kapitaleinkommen sowie den Kapitalverkehr mit dem Ausland für eine bestimmte Periode. Die Entwicklung und die Struktur der Zahlungsbilanz geben Aufschluss über die ausenwirtschaftlichen Beziehungen eines Landes. Methodische Grundlage für die Zahlungsbilanzstatistik ist das Zahlungsbilanzhandbuch des Internationalen Währungsfonds. Die schweizerische Zahlungsbilanz besteht aus den vier Teilbilanzen **Ertragsbilanz**, **Vermögensübertragungen**, **Kapitalverkehrsbilanz** und **Nettoauslandstatus der Nationalbank**. In der Zahlungsbilanz wird die statistische Differenz zwischen dem Total der «Einnahmenseite» (Ertragsbilanzeinnahmen und Kapitalimporte) und dem Total der «Ausgabenseite» (Ertragsbilanzausgaben und Kapitalexporte) als Restposten bezeichnet. Die Zahlungsbilanztransaktionen werden zwar grundsätzlich doppelt verbucht, so dass die Zahlungsbilanz im Prinzip rechnerisch ausgeglichen ist. In der Praxis lässt sich dieser Grundsatz jedoch wegen der Vielfalt der ausenwirtschaftlichen Beziehungen und statistischen Quellen nicht vollständig verwirklichen.

Revenu national

Le revenu national se compose du revenu primaire des ménages, du revenu des sociétés (excédent net d'exploitation et revenu de la propriété et de l'entreprise) ainsi que du revenu des administrations publiques et des assurances sociales (revenu de la propriété et de l'entreprise).

SEC 1978

Manuel de référence des comptes nationaux. Abréviation pour Système européen de comptes économiques intégrés. Il existe la version du SEC 1995, qui servira de base en Suisse pour la prochaine révision des comptes nationaux.

Secteur institutionnel

Regroupement d'**unités institutionnelles** qui ont un comportement économique analogue. Pour déterminer le comportement économique, on se réfère essentiellement à la fonction principale.

Territoire économique

Comprend: a) le territoire géographique à l'intérieur duquel les biens circulent en libre pratique; b) les enceintes des zones franches, entrepôts et usines sous contrôle douanier; c) l'espace aérien national et les eaux territoriales sur lesquelles un pays dispose de droits exclusifs; d) les enclaves territoriales situées dans le reste du monde et utilisées en vertu de traités internationaux ou d'accords entre Etats par les **administrations publiques** du pays (ambassades, consulats, bases scientifiques, etc.).

Transferts (balance des paiements)

Dans la **balance des paiements**, les transferts désignent des prestations économiques qui sont fournies sans contrepartie. On distingue les transferts courants qui entrent dans la **balance des transactions courantes** et les transferts en capital qui, à eux seuls, constituent une des quatre balances partielles de la balance des paiements.

Transferts en capital (balance des paiements)

Les transferts en capital constituent une composante de la **balance des paiements**. Il s'agit de prestations en capital qui sont fournies sans contrepartie économique. Dans la balance suisse des paiements, les transferts en capital recensent notamment les remises de dettes aux pays en développement et des prestations en capital liées à l'aide au développement et à l'accord global passé par les banques suisses avec des plaignants aux Etats-Unis.

Unité institutionnelle

Une unité **résidente** est dite institutionnelle si elle dispose d'une comptabilité complète et si elle jouit d'une autonomie de décision dans l'exercice de sa fonction principale (production ou consommation par exemple).

Valeur ajoutée

Représente l'augmentation de la valeur des produits qui résulte du processus de production. Dans la comptabilité nationale, la valeur ajoutée s'obtient par solde (valeur de production moins consommation intermédiaire).



5 Preise

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Die Entwicklung der Baupreise
1998–2002

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Preisentwicklung, Preisniveau und Kaufkraftparitäten im internationalen Vergleich
- **Konsumentenpreise**
Konsumentenpreise, Krankenversicherungsprämien
- **Produzenten- und Aussenhandelspreise**
Produzentenpreise, Importpreise, Baupreise
- **Mieten**
Mietpreise für Wohnungen

5 Prix

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
L'évolution des prix de la construction
de 1998 à 2002

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Evolution des prix, niveaux de prix et parités de pouvoir d'achat en comparaison internationale
- **Prix à la consommation**
Prix à la consommation, primes d'assurance-maladie
- **Prix à la production et à l'importation**
Prix à la production et à l'importation, prix de la construction
- **Loyers**
Loyers du logement

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Nach relativ starker Inflationsbeschleunigung anfangs der 90er-Jahre hat sich die Preisentwicklung klar verlangsamt. Ende des Jahrzehnts führte der konjunkturelle Aufschwung und die starke Erhöhung des Erdölpreises erneut zu einem Inflationsdruck. Dieser schwächte sich allerdings seit 2001 wieder deutlich ab.

Von der Inflation zur Desinflation (1990–1998)

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) stieg zwischen 1990 und 2002 um 23,2%. Die durchschnittlichen Jahresteuersraten gemäss LIK waren in dieser Periode fast immer positiv, nur das Jahr 1998 wies einen stabilen Jahresdurchschnittsindex auf (Fig. 5.1). Am höchsten waren die Raten zu Beginn der 90er-Jahre (1990–1993), mit Werten bis zu 5,9% (1991). Ab 1994 pendelte sich die Teuerung unter 1% ein, ausser im Jahre 1995, in dem die Mehrwertsteuer (MwSt) eingeführt wurde. Auf Produzentenseite ging der Preisindex des Gesamtangebots zwischen 1990 und 2002 um 3,4% zurück.¹ Die Jahre 1991 bis 1995 wiesen einen praktisch stabilen Jahresdurchschnittsindex auf. Eine besonders tiefe Teuerungsrate wurde 1996 registriert (–2,4%), aber auch 1998 und 1999. Besonders hoch war die Teuerung 2000 (+2,7%).

Sowohl bei den Produzenten- wie auch bei den Konsumentenpreisen war der Teuerungsdruck anfangs der 90er-Jahre am grössten. Die Golfkrise und ihre direkten Auswirkungen auf die Mineralölpreise heizten 1990 und 1991 die Teuerung an. Mit der relativen Aufwertung des Schweizer Frankens gegenüber dem US-Dollar konnte diese importierte Inflation gebremst werden. Zwischen 1990 und 1993 lag sie gemäss LIK deutlich unter der hausgemachten Teuerung. Die Preise für inländische Güter und Dienstleistungen stiegen 1992 um 5%, während die importierte Teuerung bei 1,1% lag. Die expansive Geldpolitik der Nationalbank (SNB), welche nach dem Börsencrash vom Oktober 1987 einer Rezession entgegenwirken sollte, scheint sich mit der üblichen Verzögerung erst zu Anfang der 90er-Jahre auf die inländische Inflation ausgewirkt zu haben. Die hausgemachte Teuerung wurde zudem verstärkt durch eine Art «Inflationsspirale» zwischen den Preisen und den Löhnen: Preissteigerungen führten zu Lohnerhöhungen und umgekehrt.²

Die weltweite Verlangsamung der Wirtschaft (zum Teil bedingt durch die Golfkrise) und die restriktivere Geldpolitik der Nationalbank (ab 1989) trugen dazu bei, dass die Schweizer Wirtschaft in eine Rezessionsphase eintrat. Die Schweiz verzeichnete 1991 das erste jährliche Negativwachstum des Bruttoinlandproduktes (BIP) nach einem anhaltenden Wachstumszyklus von acht Jahren. Was die Preise anbelangt, so scheint die restriktive Geldpolitik erst ab Ende 1993

¹ Der Preisindex des Gesamtangebots setzt sich zusammen aus dem Produzentenpreisindex und dem Importpreisindex. Diese beiden Indizes sind in der gleichen Periode um 1,9%, bzw. 7,9% zurückgegangen.

² 1990 und 1991 stiegen die Nominallöhne um 5,8% und 7%.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Après une accélération relativement forte au début des années 90, l'inflation s'est nettement ralentie. A la fin de la décennie, la reprise économique et la forte hausse des prix des produits pétroliers ont donné lieu à de nouvelles pressions inflationnistes. Celles-ci se sont nettement atténuées depuis 2001.

De l'inflation à la désinflation (1990–1998)

De 1990 à 2002, l'indice suisse des prix à la consommation (IPC) a augmenté de 23,2%. Le taux de renchérissement annuel moyen mesuré par l'IPC a toujours été positif pendant cette période, sauf en 1998, où l'indice annuel moyen est resté stable (fig. 5.1). Les taux du début des années 90 (1990–1993) ont été les plus élevés, culminant à 5,9% en 1991. A partir de 1994, l'inflation est restée à un niveau inférieur à 1%, excepté en 1995, année de l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA). Du côté des producteurs, l'indice des prix de l'offre totale a reculé de 3,4% entre 1990 et 2002.¹ Les années 1991 à 1995 ont présenté un indice annuel moyen assez stable. Un taux de renchérissement particulièrement bas a été enregistré en 1996 (–2,4%), ce qui a aussi été le cas en 1998 et en 1999. Le renchérissement a été très important en l'an 2000 (+2,7%).

Pour les prix à la production comme pour les prix à la consommation, les pressions inflationnistes ont été les plus fortes au début des années 90. La crise du Golfe et ses effets sur le prix du pétrole ont alimenté l'inflation en 1990 et en 1991. L'appréciation relative du franc suisse par rapport au dollar a toutefois freiné cette inflation d'origine extérieure. Entre 1990 et 1993, l'inflation importée mesurée par l'IPC a été sensiblement inférieure au renchérissement domestique. Les prix des biens et services du pays ont augmenté de 5% en 1992, alors que l'inflation importée était de 1,1%. La politique monétaire expansive de la Banque nationale suisse (BNS), qui visait à éviter une récession après le crash boursier d'octobre 1987, semble avoir contribué, avec le décalage habituel, au développement de l'inflation intérieure au début des années 90. Le renchérissement domestique a été en outre soutenu par un phénomène de «spirale inflationniste» entre les prix et les salaires, les hausses de prix suscitant des augmentations salariales, et vice-versa.²

Le ralentissement économique mondial (provoqué en partie par la crise du Golfe) et le resserrement de la politique monétaire de la BNS (à partir de 1989) ont contribué à l'entrée en récession de l'économie suisse. En 1991, la Suisse a enregistré la première variation annuelle négative de son produit intérieur brut (PIB) après un cycle de croissance continue de huit ans. En ce qui concerne les prix, la politique monétaire restrictive semble n'avoir porté ses fruits qu'à

¹ L'indice des prix de l'offre totale constitue la réunion de l'indice des prix à la production et de l'indice des prix à l'importation. Ceux-ci ont enregistré pendant la même période des baisses de respectivement 1,9% et 7,9%.

² Les salaires nominaux ont augmenté de 5,8% en 1990 et de 7% en 1991.

Wirkung gezeigt zu haben. Die Möglichkeit der Vermieter, die Hypothekenzinserhöhungen (ihrerseits teils Folge der restriktiveren Geldpolitik) auf die Mieten zu überwälzen, führte zunächst einmal zu einem deutlichen Anstieg des LIK. Bremsend wirkten schliesslich die Konjunkturabkühlung, der Anstieg der Arbeitslosigkeit, die relative Stagnation der Mineralölpreise und eine gewisse Tendenz zur Aufwertung des Schweizer Francs (1992–1996). Ab 1994 schien sich eine Phase der Desinflation, d. h. eine Verlangsamung der Inflation durchzusetzen. Sie dauerte bis gegen Ende 1998.

Erneute Beschleunigung der Inflation (1999–2000)

Mit dem 1997 einsetzenden wirtschaftlichen Aufschwung haben sich die Befürchtungen einer Deflation (allgemeiner und andauernder Preisrückgang verbunden mit starkem Produktionsrückgang) nach und nach verflüchtigt. Man stellte sich auf eine mögliche Beschleunigung

partir de la fin de 1993. La possibilité qu'ont les bailleurs de logement de répercuter sur les loyers les augmentations du taux hypothécaire (qui provenaient en partie du durcissement de la politique monétaire) a contribué dans un premier temps à considérablement augmenter l'IPC. Le ralentissement conjoncturel, la montée du chômage, la relative stagnation des prix des produits pétroliers et une certaine tendance à l'appréciation du franc suisse (1992–1996) ont finalement ralenti l'augmentation de l'IPC. A partir de 1994, une phase de désinflation, autrement dit de ralentissement de l'inflation, semblait enfin s'installer. Elle dura jusqu'à la fin de 1998.

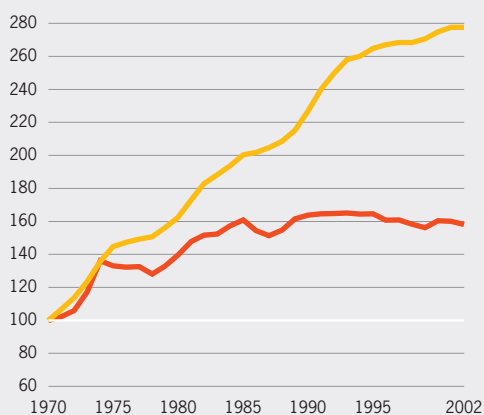
Nouvelle accélération de l'inflation (1999–2000)

Avec la reprise économique amorcée en 1997, les craintes d'une déflation (baisse générale et continue des prix s'accompagnant d'une baisse importante de la production) se sont peu à peu évanouies, laissant place à des préoccupations tournées vers une possible accélération

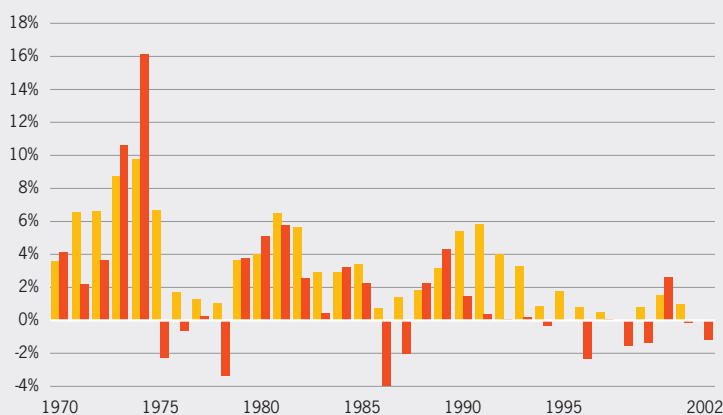
Preisentwicklung seit 1970 (Jahresdurchschnitte)
Evolution annuelle des prix depuis 1970

Fig. 5.1

Index 1970=100
Indice 1970=100



Veränderung zum Vorjahr
Variation par rapport à l'année précédente



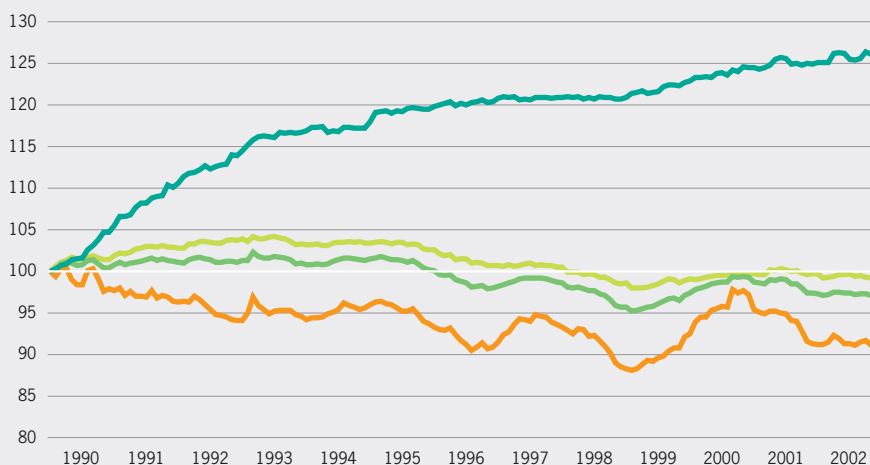
1 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex / Avant mai 1993: indice des prix de gros

■ Konsumentenpreise
■ Preis à la consommation
■ Produzenten- und Importpreise¹
■ Prix à la production et à l'importation¹

Preisentwicklung seit 1990 (Monatswerte)
Evolution mensuelle des prix depuis 1990

Fig. 5.2

Index Januar 1990=100
Indice janvier 1990=100



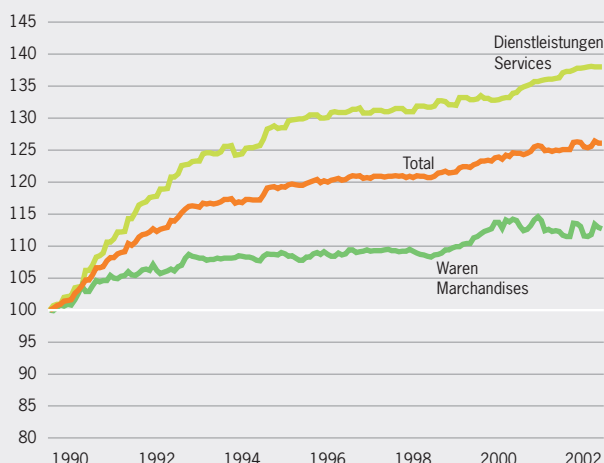
— Konsumentenpreise
— Prix à la consommation
— Produzenten- und Importpreise¹
— Prix à la production et à l'importation¹
— Produzentenpreise²
— Prix à la production²
— Importpreise³
— Prix à l'importation³

1 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex / Avant mai 1993: indice des prix de gros
2 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex, Inlandprodukte / Avant mai 1993: indice des prix de gros, produits du pays
3 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex, Importprodukte / Avant mai 1993: indice des prix de gros, produits importés

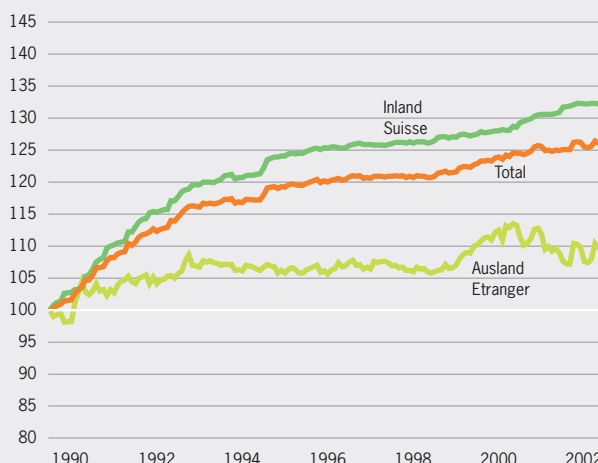
Konsumentenpreise: monatliche Entwicklung seit 1990 Evolution mensuelle des prix à la consommation depuis 1990

Fig. 5.3

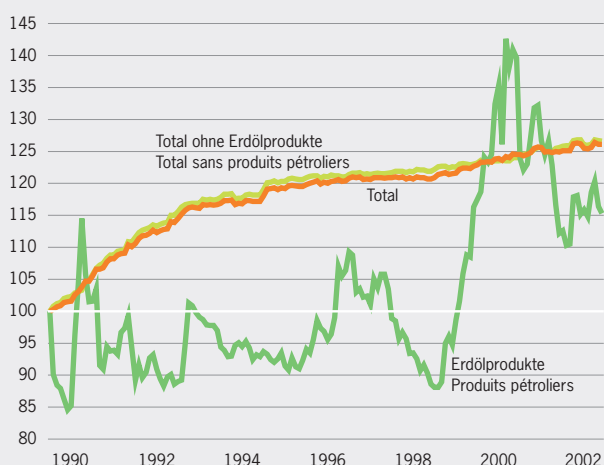
Waren und Dienstleistungen (Index Januar 1990=100)
Marchandises et services (indice janvier 1990=100)



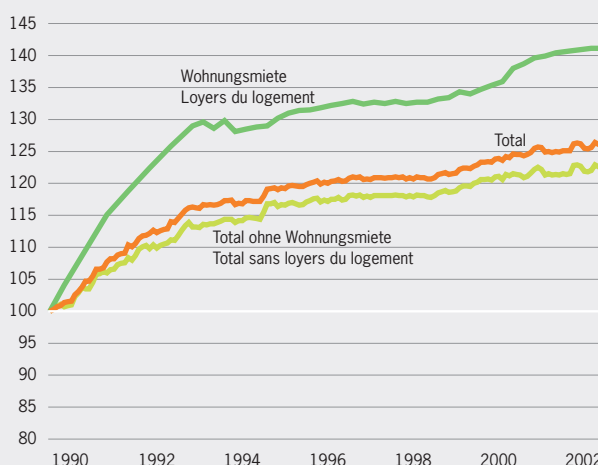
Inland- und Auslandgüter (Index Januar 1990=100)
Biens du pays et de l'étranger (indice janvier 1990=100)



Erdölprodukte (Index Januar 1990=100)
Produits pétroliers (indice janvier 1990=100)



Wohnungsmiete¹ (Index Januar 1990=100)
Loyers du logement¹ (indice janvier 1990=100)



¹ Vor der Revision im Mai 1993 wurden die Mieten halbjährlich (Mai, November) erhoben. Seit diesem Datum werden sie quartalsweise (Februar, Mai, August, November) erhoben / Avant la révision de mai 1993, les loyers étaient relevés semestriellement (mai, novembre). Ils sont relevés trimestriellement à partir de cette date (février, mai, août, novembre).

nigung der Inflation ein. In der Tat erreichte die jährliche Teuerung 1999 und 2000 0,8% bzw. 1,6%. Dieser Anstieg des LIK hängt jedoch mehr mit exogenen Faktoren als mit dem Aufschwung der Schweizer Wirtschaft zusammen; er ist hauptsächlich auf die kräftige Steigerung der Mineralölpreise zurückzuführen. Diese ist 1999 für fast die Hälfte und 2000 für rund einen Prozentpunkt der Teuerung verantwortlich; als weiterer Faktor kommt die Erhöhung der Mehrwertsteuer per 1. Januar 1999 hinzu.

Auf Produktionsseite ist 1999 ein leichter Trend zu höheren Preisen zu beobachten, wobei die Importpreise am stärksten stiegen (Fig. 5.2). Die Preiserhöhungen für Mineralölprodukte trugen hier ebenfalls entscheidend zur allgemeinen Teuerung bei (aufgrund eines Basiseffektes war die Teuerungsrate 1999 trotzdem negativ, und zwar sowohl bei den Produzenten- wie auch bei den Importpreisen³). Schliess-

célération de l'inflation. Le renchérissement a atteint en effet 0,8% en 1999 et 1,6% en 2000. Cependant ces deux hausses proviennent plus de facteurs exogènes que de la reprise économique en Suisse. Elles sont dues principalement à l'envolée des prix pétroliers. La hausse des prix des produits pétroliers est responsable de près de la moitié du renchérissement de 1999 et a provoqué à raison d'un point environ celui de 2000.

Du côté de la production, on observe une légère tendance à la hausse des prix en 1999. Mais c'est à l'importation que les prix ont le plus augmenté (fig. 5.2). La hausse des prix des produits pétroliers a ici aussi notablement contribué au renchérissement général (à cause d'un effet de base, le taux d'inflation est néanmoins négatif en 1999, à la production comme à l'importation).³ Enfin, les prix à la construction ont augmenté en 1999 après une longue période

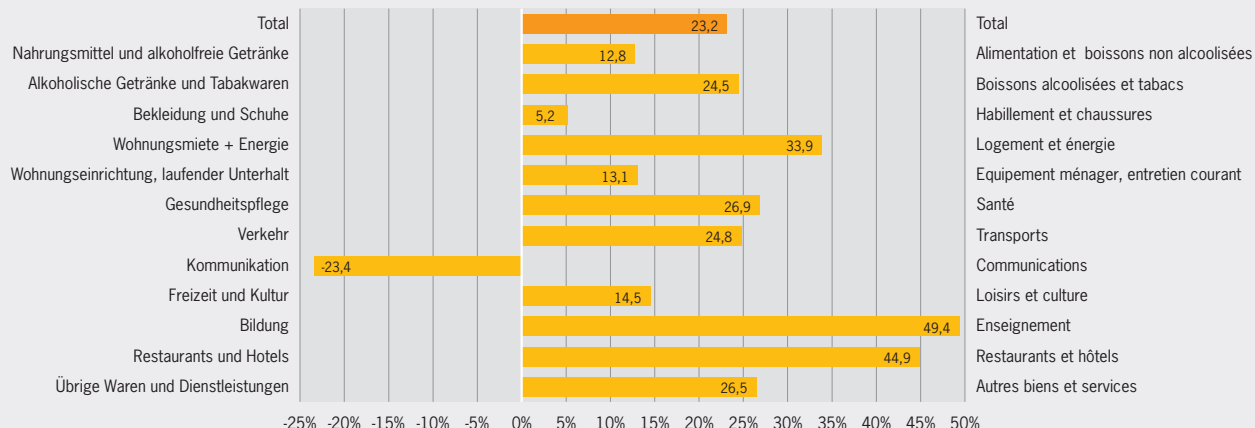
³ Die Inflation wird bestimmt, indem die Veränderung des Durchschnittsindex in einem Jahr gegenüber dem Durchschnittsindex des Vorjahres berechnet wird. Der Basiseffekt erklärt sich hier mit einem Durchschnittsindex im Jahre 1998, der höher lag als 1999 (obwohl die Preise 1998 gesunken und 1999 gestiegen sind). Betrachtet man die Jahresteuierung im Dezember 1999, so verzeichnet der Preisindex des Gesamtangebots eine Anstieg von 1,5%: der Produzentenpreisindex ist um 0,4%, der Importpreisindex um 4,1% gestiegen.

³ L'inflation est calculée ici en prenant la variation de l'indice des prix moyen d'une année par rapport à sa moyenne l'année précédente. L'effet de base provient dans ce cas d'un indice moyen en 1998 plus élevé qu'en 1999 (malgré que les prix aient baissé en 1998 et augmenté en 1999). Considérant la variation annuelle en décembre, on constate que l'indice des prix de l'offre totale a augmenté de 1,5% (l'indice des prix à la production de 0,4% et l'indice des prix à l'importation de 4,1%).

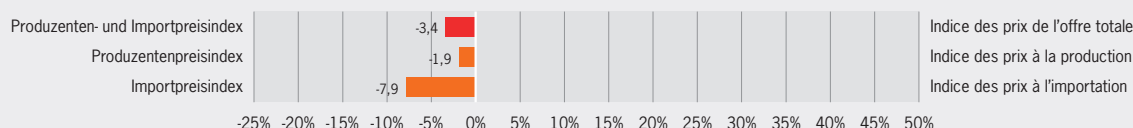
Teuerung 1990–2002 Renchérissement 1990–2002

Fig. 5.4

Konsumentenpreise Prix à la consommation



Produzenten- und Importpreise Prix à la production et à l'importation



lich stiegen, nach einer mehrjährigen Deflationsphase, die Baupreise seit 1999, was auf eine Verbesserung der Aussichten in diesem Sektor hinweist (siehe den speziellen Beitrag in diesem Kapitel).

Erneute Verlangsamung der Teuerung seit 2001

2001 hat sich das Wirtschaftswachstum nicht zuletzt infolge der internationalen Entwicklung verlangsamt. Auch die Inflation liess merklich nach. Die durch den LIK erfasste Teuerung ging auf 1% zurück. Wiederum haben dabei die nun deutlich sinkenden Erdölpreise eine wesentliche Rolle gespielt. Bei den Importgütern insgesamt reduzierten sich die Preise um 1%. Was den Produzenten- und Importpreisindex betrifft, so lag die Teuerung 2001 für das Gesamtangebot praktisch bei 0%. Dabei stiegen die Produzentenpreise leicht an (+0,5%) und die Importpreise gingen deutlich zurück (-1,3%).

2002 verlangsamte sich das Wachstum der Schweizer Wirtschaft weiter. Auch die Situation auf dem Arbeitsmarkt verschlechterte sich, die Arbeitslosigkeit nahm zu. Die durch den LIK erfasste Teuerung erhöhte sich nur geringfügig (0,6%). Bei den inländischen Gütern stiegen die Preise um 1,4%, bei den Importgütern gingen sie zurück (-1,7%). Der reale Wechselkurs des schweizer Frankens festigte sich weiter leicht und lag über dem Vorjahresstand. Auf Produktionsseite blieb die Teuerung für das Gesamtangebot nahezu bei 0%. Produzenten- und Importpreise veränderten sich kaum. Nur im April 2002 führte die Steigerung der Erdölpreise zu einem Anstieg der Teuerung sowohl auf Produktions- wie auch auf Konsumseite.

de deflation, ce qui indique une amélioration des perspectives dans ce secteur (voir aussi L'analyse dans ce chapitre).

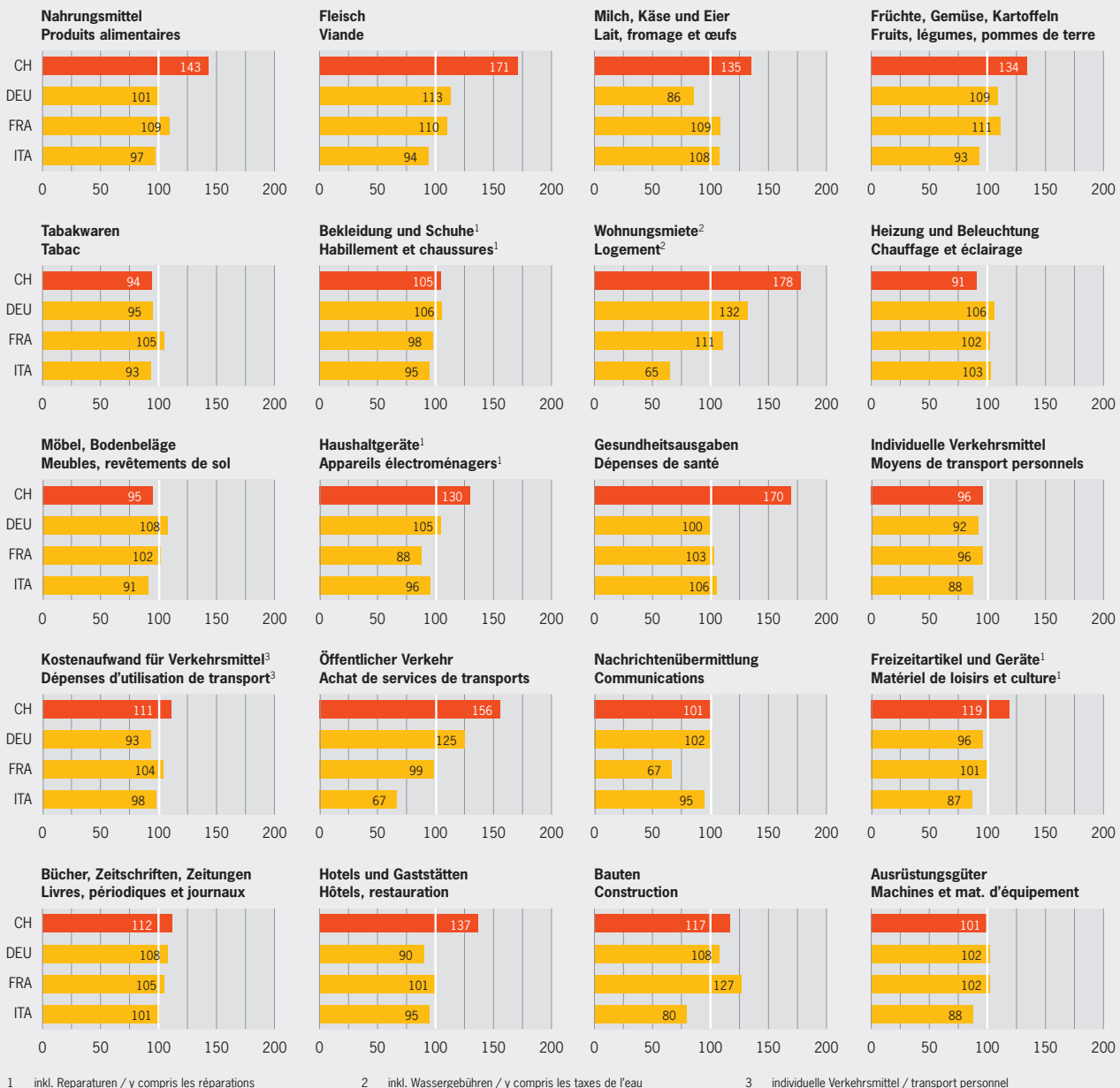
Nouveau ralentissement du renchérissement depuis 2001

En 2001, la croissance économique s'est ralentie sous l'effet de la conjoncture internationale, et la pression inflationniste a nettement diminué. Le renchérissement mesuré par l'IPC est retombé à 1%. De nouveau, les prix pétroliers – cette fois nettement en baisse – ont joué un rôle important. Globalement, les prix des produits importés ont diminué de 1%. Quant à l'indice des prix de l'offre totale (réunion de l'indice des prix à la production et de l'indice des prix à l'importation), il se situait pratiquement à 0% en 2001. Les prix à la production ont légèrement augmenté (+0,5%), les prix à l'importation ont sensiblement diminué (-1,3%).

En 2002 la croissance de l'économie suisse a poursuivi son ralentissement. La situation sur le marché du travail s'est détériorée et le chômage a progressé. Le renchérissement mesuré par l'IPC n'a que faiblement augmenté (0,6%). Les prix de produits indigènes se sont accrus de 1,4%, alors que ceux des produits importés ont reculé (-1,7%). Le cours de change en termes réels du franc suisse a continué à se raffermir légèrement et a dépassé le niveau qu'il atteignait l'année précédente. Du côté de la production, le renchérissement s'est situé pratiquement à 0% pour l'offre totale. Les prix à la production et à l'importation n'ont presque pas bougé. Le renchérissement n'a progressé qu'en avril 2002 tant au niveau de la production qu'à celui de la consommation par suite de la hausse des prix des produits pétroliers.

Preisniveauintizes 1999: die Schweiz und ihre Nachbarländer (EU15=100)
Indices du niveau des prix en 1999: la Suisse et ses voisins (EU15=100)

Fig. 5.5



Unterschiedliche Entwicklung je nach Güterkategorie

Zwischen 1990 und 2002 stiegen die Preise für die Dienstleistungen um 34,1% (die privaten um 34,7%, die öffentlichen um 32,0%). Die Waren legten mit 10,8% weniger stark zu. Besonders niedrig war die Teuerung bei den dauerhaften Gütern (0,1%), und die elektronischen Produkte (wie Personalcomputer, Fernseh-, Audio- und Fotogeräte) wurden sogar billiger. Die unterschiedliche Preisentwicklung der Waren gegenüber den Dienstleistungen erklärt sich durch den starken Rückgang der Rohstoffpreise⁴, aber auch durch die allgemeine Produktivitätssteigerung und die zunehmende Konkurrenz im sekundären Sektor.

Die Preise der im LIK enthaltenen importierten Waren und Dienstleistungen sind mit 8,2% weniger stark gestiegen als diejenigen für

Des évolutions différentes selon les catégories de biens

Entre 1990 et 2002, les prix des services ont augmenté de 34,1% (les services privés de 34,7%, les services publics de 32,0%). Les prix des marchandises se sont accrus moins fortement (10,8%). Le renchérissement a été particulièrement faible pour les biens durables (0,1%), les appareils électroniques (ordinateurs, téléviseurs, chaînes stéréo et appareils de photo) étant même devenus meilleur marché. L'évolution différente des prix des marchandises par rapport à ceux des services s'explique par la forte baisse des prix des matières premières⁴, mais aussi par des gains de productivité et par une concurrence accrue dans le secteur secondaire.

⁴ Die im Preisindex des Gesamtangebots erhobenen Rohstoffe sind zwischen 1994 und 2002 um 21,6% gesunken.

⁴ Les matières premières relevées dans l'indice des prix de l'offre totale ont baissé de 21,6% entre 1994 et 2002.



Inlandgüter (28,7%; Fig. 5.3). Gründe für diese Entwicklung sind die konjunkturelle Lage, der relativ starke Aussenwert des Schweizer Frankens sowie die Tatsache, dass die Importgüter zum überwiegenden Teil Waren sind (deren Teuerung wie erwähnt deutlich tiefer ist als die der Dienstleistungen).

Die Heizöl- und Benzinpreise schwankten wie üblich auch während der 90er-Jahre stark (Fig. 5.3). Ende 1990 stieg der Erdölpreisindex unter dem Einfluss des Golfkonfliktes kräftig an. Ab Ende 1997 bis Anfang 1999 trug die Asienkrise wesentlich zum Zerfall der Rohölpreise bei. Die von der OPEC beschlossene Reduktion der Fördermengen und der weltweite wirtschaftliche Aufschwung hatten eine erneute Aufwärtsentwicklung der Rohölpreise zur Folge, was sich ab dem zweiten Quartal 1999 auf die Konsumentenpreise auswirkte. Nach einer erneuten Abwärtstendenz Mitte 2001 bis April 2002 stiegen die Rohölpreise – wegen der anhaltenden Spannungen im Nahen Osten – ab September 2002 wieder an.

Die Entwicklung der Wohnungsmieten ist für die Haushalte besonders wichtig, da diese Bedarfsgruppe rund 20% eines Haushaltsbudgets ausmacht. In den letzten 12 Jahren stiegen die Mieten um 36%, die übrigen Konsumentenpreise dagegen um insgesamt nur 20,1% (Fig. 5.3). In den Jahren 1990 bis 1993 verteuerten sich die Mieten um 23,5%, ausgelöst durch eine Anhebung des Hypothekarzinses. Gemäss geltendem Mietrecht dürfen die Mieten über eine Indexierung mit den Hypothekarzinschwankungen verknüpft werden. Die seit 1993 deutlich sinkenden Hypothekarzins haben aber bloss zur Abflachung des Mietpreisanstiegs, nicht zu einer Senkung der Mieten geführt (siehe dazu auch Kap. 9, Fig. 9.3).

Hohes Preisniveau in der Schweiz

Kaufkraftparitäten messen die reale Kaufkraft der einzelnen Währungen im gegenseitigen Vergleich und liefern somit wertvolle Informationen über die unterschiedlichen Preisniveaus in den verschiedenen Ländern.

1999 lagen die Preise für die von den Privathaushalten konsumierten Güter und Dienstleistungen in der Schweiz 33% über dem Durchschnitt der EU-Länder, 25% über dem Preisniveau Deutschlands und Frankreichs und 50% über jenem Italiens. Alle Preise zusammengefasst, lag der Preisniveauindex für das Bruttoinlandprodukt in der Schweiz um 29% über dem europäischen Durchschnitt.

Wie aus Figur 5.5 hervorgeht, ist das Preisniveau für einzelne Gütergruppen in der Schweiz besonders hoch, so sind z.B. die Wohnungsmieten um 78% teurer als im EU-Durchschnitt, die Nahrungsmittel um 43% (Fleisch um 71%) und der öffentliche Verkehr um 56%. Tabakwaren sind eine der wenigen Produktgruppen, die in der Schweiz billiger sind.

Selon l'IPC, les prix des marchandises et des services importés ont moins augmenté que les prix de ceux produits dans le pays: 8,2% contre 28,7% (fig. 5.3). Cette évolution s'explique par la situation conjoncturelle, par une valeur extérieure du franc suisse relativement élevée ainsi que par la prédominance des marchandises (dont le renchérissement est, nous l'avons dit, beaucoup plus faible que pour les services) dans nos importations.

Les prix du mazout et de l'essence, toujours très volatils, ont fortement fluctué dans les années 90 (fig. 5.3). L'indice des produits pétroliers a beaucoup augmenté à la fin de l'année 1990 à cause de la guerre du Golfe. La crise économique en Asie a notablement contribué à l'effondrement du cours du brut de la fin de 1997 au début de 1999. Les réductions de quotas de production décidées par l'OPEP et la reprise économique mondiale ont entraîné une nouvelle hausse du cours du brut, qui s'est répercutée sur les prix à la consommation à partir du second trimestre de 1999. Après avoir tendu à la baisse entre le milieu de l'année 2001 et avril 2002, le cours du brut est reparti à la hausse à partir de septembre 2001 en raison des tensions continues régnant au Proche-Orient.

L'évolution des loyers des logements est particulièrement importante pour les ménages puisqu'ils représentent environ 20% du budget de ces derniers. Au cours des douze dernières années, les loyers ont augmenté de 36%, alors que les autres prix à la consommation n'ont progressé que de 20,1% (fig. 5.3). Entre 1990 et 1993, l'indice des loyers a augmenté de 23,5% suite à une hausse du taux hypothécaire. Le droit de bail en vigueur permet en effet d'indexer les loyers en fonction des variations des taux hypothécaires. Les taux hypothécaires, en baisse sensible depuis 1992, n'ont occasionné qu'un ralentissement de la hausse des loyers, et non une baisse de ces derniers (voir le chapitre 9, fig. 9.3).

Niveau élevé des prix en Suisse

Les parités de pouvoir d'achat mesurent par comparaison le pouvoir d'achat des différentes monnaies et fournissent ainsi de précieux renseignements sur les différences de niveaux des prix entre les pays.

En 1999, les prix des biens et des services consommés par les ménages étaient en Suisse de 33% plus élevés que la moyenne des pays de l'Union européenne, de 25% plus élevés qu'en Allemagne et en France, et de 50% plus élevés qu'en Italie. Considérant l'ensemble des prix, l'indice du niveau des prix pour le produit intérieur brut dépassait en Suisse de 29% la moyenne européenne.

Il ressort de la figure 5.5 que les groupes de biens suivants sont particulièrement chers en Suisse par rapport à la moyenne européenne: loyers: 78% plus importants qu'en moyenne européenne; alimentation: 43% (viande: 71%); transports publics: 56%. Le tabac est un des rares groupe de produits à être meilleur marché en Suisse.

Der spezielle Beitrag: Die Entwicklung der Baupreise 1998 bis 2002

Der Schweizerische Baupreisindex

Der Schweizerische Baupreisindex wurde im Oktober 1998 eingeführt. Bis zu diesem Zeitpunkt gab es nur einige regionale Indizes (die allerdings ausschliesslich den Wohnungsbau betrafen). Der Baupreisindex spiegelt die Schwankungen des Marktes wider und ist somit Teuerungsmassstab und Konjunkturindikator. Zudem dient er der Branchenbeobachtung und der Preisbereinigung von nominellen Werten des Bausektors (Berechnung der realen Produktion).

Der Baupreisindex wird gegenwärtig für fünf Bauwerksarten berechnet: Neubau Bürogebäude, Neubau Mehrfamilienhaus, Renovation Mehrfamilienhaus, Neubau Strasse und Neubau Unterführung aus Stahlbeton. Diese Auswahl erlaubt die Berechnung von aggregierten Ergebnissen für den Hochbau, den Tiefbau und das Baugeerbe insgesamt (Fig. 5.6).

1998 bis Mitte 2001: konjunktureller Aufschwung und markanter Preisanstieg

Bei der Einführung des schweizerischen Baupreisindex im Oktober 1998 erlebte die Schweizer Wirtschaft nach Jahren der Stagnation einen konjunkturellen Aufschwung (siehe Kap. 4). Auch die Bauwirtschaft hatte daran teil, hauptsächlich dank des Tiefbaus, wo die angelaufenen grossen öffentlichen Infrastrukturprojekte für einen Aufwärtstrend sorgten. Der Boom hielt bis Mitte 2001 an. Er führte zu einem markanten Anstieg der Baupreise, insbesondere im Tiefbau (15,5% zwischen Oktober 1998 und April 2001; Hochbau 9,0%; Fig. 5.7).

L'analyse: Evolution des prix de la construction de 1998 à 2002

L'indice suisse des prix de la construction

La statistique suisse des prix de la construction a été introduite en octobre 1998. Auparavant, il n'existait que des indices régionaux (portant exclusivement sur les bâtiments d'habitation). L'indice des prix de la construction reflète les fluctuations du marché: il mesure l'évolution des prix et sert d'indicateur conjoncturel. Il permet aussi d'observer la situation économique de la construction et de déflater certaines grandeurs nominales dans ce secteur (calcul de la production en termes réels).

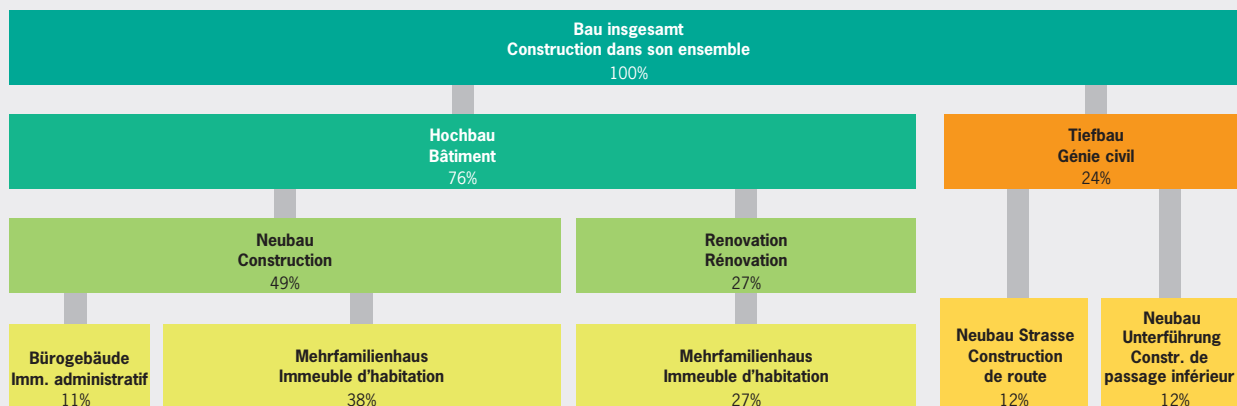
L'indice se calcule actuellement pour cinq types de constructions: construction d'immeubles administratifs, construction d'immeubles d'habitation, rénovation d'immeubles d'habitation, construction de routes, construction de passages inférieurs en béton armé. Ces cinq éléments permettent d'obtenir des données agrégées pour le bâtiment, le génie civil et la construction dans son ensemble (fig. 5.6).

De 1998 au milieu de 2001: essor économique et hausse marquée des prix

Quand l'indice des prix a été introduit, en octobre 1998, l'économie suisse se relevait de plusieurs années de stagnation (voir le chapitre 4). La construction a bénéficié de la reprise, surtout dans le domaine du génie civil, qui a été stimulé par la mise en chantier de grands travaux publics. L'essor s'est poursuivi jusqu'au milieu de l'année 2001. Il s'est traduit par une hausse marquée des prix de la construction, en particulier dans le génie civil (15,5% entre octobre 1998 et avril 2001; bâtiment 9,0%; fig. 5.7).

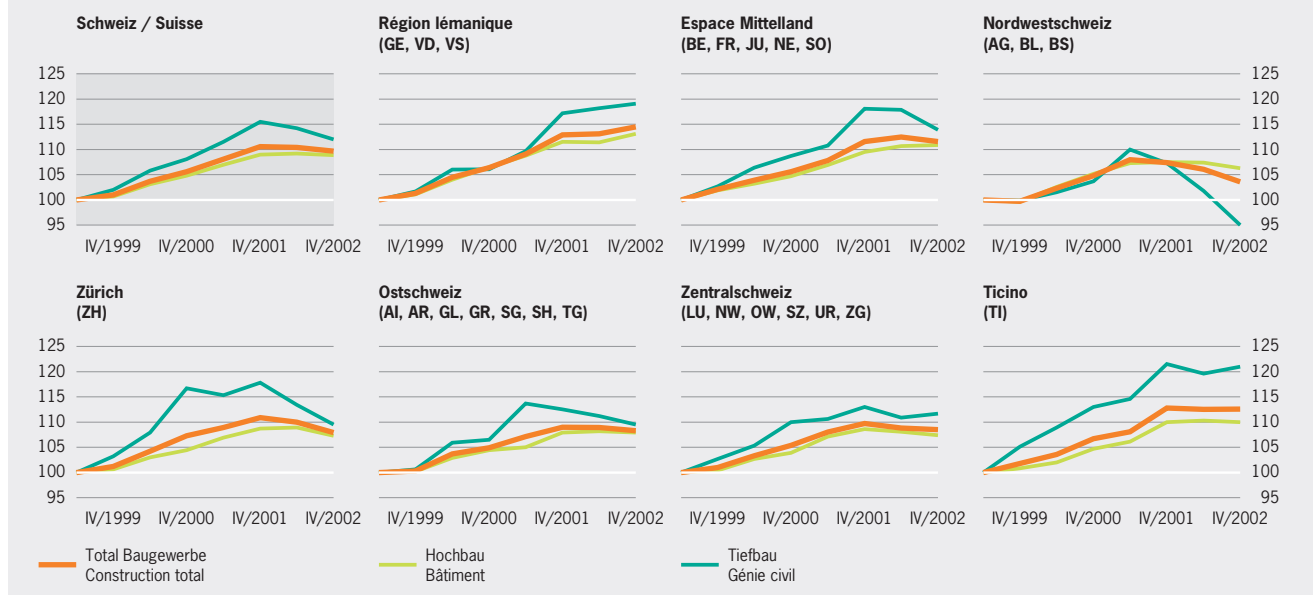
Schweizerischer Baupreisindex
Indice suisse des prix de la construction

Fig. 5.6



Entwicklung der Baupreise nach Grossregionen, Index Oktober 1998=100
Evolution des prix de la construction selon les grandes régions, indice octobre 1998=100

Fig. 5.7



Trendwende in der zweiten Hälfte 2001

Die Abkühlung der Wirtschaft in den USA im Verlauf des Jahres 2001 und besonders nach den Anschlägen vom 11. September hat weltweit zu einer konjunkturellen Abschwächung geführt. In der Schweiz kamen interne Probleme wie der Konkurs der Swissair hinzu. Auch gingen die Aktivitäten der öffentlichen Hand im Bereich der Verkehrs- und Kommunikationseinrichtungen zurück (weil wichtige Projekte abgeschlossen oder verschoben worden sind). In der Folge nahmen die Auftragseingänge und -bestände wie auch die Zahl der Beschäftigten in der Bauwirtschaft ab (sowohl bei den Bauunternehmen wie auch bei den Planungsbüros). Um sich Aufträge zu sichern, mussten die Unternehmen die Preise senken. Von der ungünstigen Entwicklung war der Tiefbau besonders betroffen. Hier gingen die Preise deutlich stärker zurück (–3,0% zwischen April 2001 und April 2002) als im Hochbau (–0,1%; Bauwesen insgesamt: –0,8%).

Regionale Differenzen vor allem im Tiefbau

Die regionalen Unterschiede in der Preisentwicklung sind, was den Hochbau betrifft, relativ gering: Im Zeitraum Oktober 1998 bis April 2002 variiert hier der gesamte Preisanstieg zwischen 6,3% (Nordwestschweiz) und 13,1% (Région Lémanique). Im Tiefbau sind die regionalen Unterschiede deutlich ausgeprägter (Fig. 5.7). Der Preisanstieg liegt in dieser Sparte zwischen –5% (Nordwestschweiz) und 21,0% (Tessin). Stark unterschiedlich verlief die Entwicklung dabei vor allem seit dem konjunkturellen Abschwung 2001: Im April 2002 lagen die Veränderungsrate gegenüber dem Vorjahr zwischen +1,6% (Région Lémanique) und –11,5% (Nordwestschweiz).

Renversement de tendance au second semestre 2001

Le fléchissement de l'économie des Etats-Unis en 2001, encore accentué après l'attentat du 11 septembre, a entraîné un ralentissement de l'économie mondiale. La Suisse a été confrontée en outre à des problèmes particuliers, tels que la faillite de Swissair. Les activités du secteur public dans le domaine des transports et des communications ont ralenti (achèvement ou report de grands travaux). Dans la construction, les réserves de travail et les entrées de commandes ont fondu, de même que l'emploi (tant dans les entreprises de construction que dans les bureaux de planification). Pour obtenir des commandes, les entreprises ont dû baisser leurs prix. Le génie civil a été particulièrement touché par cette évolution: les prix y ont reculé davantage (–3,0% entre avril 2001 et avril 2002) que dans la bâtiment (–0,1%; construction prise globalement: –0,8%).

Des différences régionales surtout dans le génie civil

Les prix de la construction ont évolué diversement selon les régions. Les différences sont relativement faibles dans le domaine du bâtiment: d'octobre 1998 à avril 2002, la hausse des prix du bâtiment a été comprise entre 6,3% (Suisse du Nord-Ouest) et 13,1% (Région Lémanique). Les différences régionales sont nettement plus marquées dans le génie civil (fig. 5.7), où elles vont de –5% (Suisse du Nord-Ouest) à 21,0% (Tessin). C'est surtout après le retournement conjoncturel de 2001 que les prix ont évolué très diversement dans le génie civil: en avril 2002, les taux de variation par rapport à l'année précédente étaient compris entre +1,6% (Région Lémanique) à –11,5% (Suisse du Nord-Ouest).



Die Preisstatistik dient als Massstab der Teuerung in den wichtigsten Wirtschaftssektoren und liefert so wertvolle Informationen für die Wirtschaftsanalyse und -politik. Da sie der Kaufkraftentwicklung Rechnung trägt, wird sie für die Indexierung verschiedener Einkommensquellen verwendet. Ganz allgemein erlaubt es die Preisstatistik, die nominalen und realen Entwicklungen verschiedener Wirtschaftsvariablen zu trennen.

Landesindex der Konsumentenpreise (LIK)

Der LIK zeigt die Preisentwicklung der für die privaten Haushalte bedeutsamen Waren und Dienstleistungen. Er gibt an, in welchem Umfang die Konsumenten bei Preisveränderungen die Ausgaben erhöhen oder senken müssen, um das gleiche Verbrauchsvolumen halten zu können. Die Abgrenzung der erfassten Güter erfolgt – entsprechend der international vorherrschenden Praxis – nach dem Konsumkonzept, wie es in der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung definiert ist. Danach wird nur der private Verbrauch berücksichtigt; Sozialversicherungsbeiträge, direkte Steuern und andere Transferausgaben sind somit ausgeschlossen. Für die Berechnung des LIK sind die von den Kunden tatsächlich bezahlten Transaktionspreise ausschlaggebend. Indirekte Steuern (z.B. MWSt) und Lenkungsabgaben sind Teil des Transaktionspreises und dürfen nicht in Abzug gebracht werden. Verbilligungen und allgemein gewährte Kundenrabatte dagegen werden abgezogen.

Die letzte Revision des LIK fand im Mai 2000 statt; die nächste ist für 2005 geplant. Die Revisionen des LIK werden durchgeführt, um neue Berechnungsmethoden einzuführen, den Warenkorb zu aktualisieren, veränderten Marktstrukturen Rechnung zu tragen, neue Warengruppen zu integrieren und das System der Preiserhebungen zu verbessern. Die Revisionen erlauben auch, auf neue Bedürfnisse der Benutzer einzugehen und sich der internationalen Praxis anzupassen. Schliesslich bieten sie Gelegenheit, nach Lösungen für bisher ungelöste Probleme zu suchen, z.B. die Behandlung der Qualitätsänderung von Waren.

Grundlage für die Bildung des Warenkorbs und für die Gewichtung ist die Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998 (EVE 98). Bis Mai 2000 sind die Gewichtungen des Warenkorbs nur bei Revisionen aktualisiert worden. Um die Entwicklung der Verbrauchsgewohnheiten der privaten Haushalte besser zu berücksichtigen, werden diese Gewichtungen seit 2001 jährlich (jeweils im Dezember) angepasst. Der Warenkorb ist nach der COICOP-Nomenklatur (Classification of Individual Consumption by Purpose) strukturiert. Diese umfasst 12 Konsumgruppen. Auf der höchsten Aggregationsstufe wird der Laspeyres-Kettenindex verwendet, dessen Gewichtung jährlich angepasst wird. Für die Aggregation der einzelnen Preismeldungen wird das geometrische Mittel angewendet, das für Kettenindizes geeignet ist und keine homogenen Indexpositionen voraussetzt.

Die Bedürfnisse der Indexbenutzer sind in den letzten Jahren vielfältiger und differenzierter geworden. Das BFS hat deshalb ein modulares Indexsystem realisiert. Der LIK vom Mai 2000 ist dafür das zentrale Modul; es wird nach und nach um spezifische Indizes einzelner sozioökonomischer Gruppen ergänzt (z. B. Rentner, Alleinerziehende) und durch den Index für Krankenversicherungsprämien ergänzt. Zudem klärt das BFS ab, ob in Zukunft neben dem nationalen Index auch ein nach den Normen der EU standardisierter Konsumentenpreisindex (Harmonisierter Konsumentenpreisindex) berechnet werden soll. Dieser Indikator ist wichtig für die Beurteilung der Wettbewerbsposition unseres Landes innerhalb der Europäischen Union und die Geldpolitik der Nationalbank.

Der **Mietindex** ist ein Teilindex des LIK und hat darin das grösste Gewicht (19,671% im Dezember 2001). Die Mietobjekte werden nach dem Zufallsprinzip bestimmt: es werden rund 5000 Haushalte auf dem Gebiet der

La statistique des prix permet de mesurer l'ampleur du renchérissement dans les principaux secteurs de l'économie, apportant ainsi de précieuses informations pour l'analyse et la politique économiques. Comme elle rend compte de l'évolution du pouvoir d'achat, la statistique des prix est utilisée pour indexer différentes sources de revenu. D'une manière générale, elle permet de distinguer entre l'évolution « nominale » et l'évolution « réelle » des variables économiques.

L'indice suisse des prix à la consommation (IPC)

L'IPC mesure l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés. Il indique de combien les consommateurs doivent augmenter ou diminuer leurs dépenses pour maintenir le même volume de consommation malgré les variations de prix. Le critère de délimitation servant à définir les biens et services déterminants pour l'indice est le concept de consommation, conformément à la pratique internationale et tel qu'il est défini dans la comptabilité nationale. Selon ce concept, seule la consommation privée est incluse, les assurances sociales, les impôts et autres transferts étant exclus de l'IPC. Les prix déterminants pour le calcul de l'indice sont les prix de transaction effectivement payés par les ménages privés (prix global à l'étalage). Les impôts indirects (ex. TVA) et les taxes d'incitation, qui font partie des prix de transaction, ne sont pas déduits, tandis que les réductions de prix et les rabais accordés aux consommateurs le sont.

La plus récente révision de l'IPC a eu lieu en mai 2000; la prochaine est planifiée pour 2005. Les révisions de l'IPC sont nécessaires pour introduire de nouvelles méthodes de calcul, actualiser le panier-type, tenir compte des changements touchant les structures du marché, intégrer de nouveaux groupes de biens et améliorer le système des relevés de prix. Elles permettent également de tenir compte des nouveaux besoins des utilisateurs et de se conformer à la pratique internationale. Enfin, elles sont aussi l'occasion de rechercher des solutions à des problèmes encore non résolus, par exemple les questions liées à l'ajustement de la qualité.

L'enquête sur les revenus et la consommation de 1998 (ERC) constitue la base sur laquelle le panier-type est construit et les pondérations calculées. Jusqu'en mai 2000, les pondérations du panier-type étaient mises à jour uniquement lors des révisions. Afin de mieux prendre en compte l'évolution des habitudes de consommation des ménages privés, ces pondérations sont, depuis décembre 2001, mises à jour annuellement, la prochaine fois en décembre 2002. Le panier-type est structuré selon la nomenclature COICOP (Classification of Individual Consumption by Purpose), qui comprend 12 groupes de consommation. La méthode de calcul utilisée au niveau de l'agrégation supérieure est l'indice-chaine de Laspeyres, dont les pondérations sont mises à jour annuellement. Pour l'agrégation de base (des observations de prix), la moyenne géométrique est appliquée: celle-ci est en effet adéquate dans un contexte de chaînage et ne nécessite pas obligatoirement la constitution de postes de dépenses homogènes.

Les besoins des utilisateurs s'étant diversifiés au cours des dernières années, l'OFS a élaboré un système d'indices modulaires. L'IPC de mai 2000 en constitue le module central, progressivement complété par des indices spécifiques à certains groupes socio-économiques (p. ex. rentiers, familles monoparentales) et par l'indice des primes d'assurance-maladie. L'OFS examine de plus la possibilité de calculer, parallèlement à l'indice national, un indice des prix à la consommation répondant aux normes de l'Union européenne (« Indice des prix à la consommation harmonisé »). Cet indicateur serait utile pour apprécier la position concurrentielle de notre pays dans le contexte européen et pour guider la politique monétaire de la Banque nationale.

L'**indice des loyers** est le sous-indice de l'IPC qui a la pondération la plus élevée (19,671% en décembre 2001). Les logements sont choisis de

ganzen Schweiz ausgewählt. Die Erhebung der Mietzinse erfolgt mit einem schriftlichen Fragebogen direkt bei den Vermietern¹. Ein Achtel der Stichproben wird jeweils vierteljährlich erneuert, um der Entwicklung der Struktur des Mietwohnungsbestandes inklusive Neubauten Rechnung zu tragen. Damit nur die reine Preisentwicklung erhoben wird, werden Qualitätsveränderungen (Renovierungen oder Alterung der Mietobjekte) systematisch neutralisiert. Der Mietindex soll (wie auch der gesamte LIK) 2005 revidiert werden.

Krankenversicherungsprämien-Index

Der Krankenversicherungsprämien-Index (KVPI) dient als ergänzendes Zusatzmodul zum LIK. Er soll zusätzliche Informationen für die Einkommens- und Sozialpolitik zur Verfügung stellen.

Der KVPI erfasst jährlich die Prämienentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung und der Krankenzusatzversicherung. Er bildet das gewichtete Mittel der beiden Teilindizes. Im KVPI nicht berücksichtigt sind die sogenannten Dienstleistungsanteile der Zusatzversicherungsprämien (= Verwaltungskosten und Gewinn der Versicherungseinrichtung); sie sind dem Privatkonsum anzurechnen und bereits im LIK erfasst.

Anhand der KVPI-Resultate lässt sich mit einer Modellrechnung der Einfluss der Prämienentwicklung auf das Wachstum des verfügbaren Durchschnittseinkommens der Schweizer Haushalte schätzen.

Die Krankenversicherungsprämien sind nicht Teil des LIK. Denn erstens handelt es sich bei ihnen um Transferzahlungen der Haushalte an den Gesundheitssektor. Sie fliessen im Falle eines versicherungsrelevanten Ereignisses in Form der Versicherungsleistung wieder an die Haushalte zurück und dienen somit grösstenteils zur Finanzierung des bereits im LIK erfassten Konsums im Gesundheitsbereich. Zweitens sind die Prämien nicht nur von den Preisen im Gesundheitswesen, sondern auch von der Häufigkeit der Inanspruchnahme der entsprechenden Leistungen abhängig. Dieser «Mengeneffekt» steht im Widerspruch zur erklärten Zielsetzung des LIK, die Teuerung als reine Preisentwicklung zu messen.

Der Produzenten- und Importpreisindex

Der **Produzentenpreisindex** misst die Preisentwicklung der Inlandproduktion für die erste Vermarktungsstufe eines Gutes, also beim Verkauf ab Produzent (Ab-Werk-Preis, ohne MWSt). Im Index enthalten sind die Preise für Rohstoffe, Halbfabrikate, Konsumgüter und Investitionsgüter. Dienstleistungen konnten noch nicht einbezogen werden. Der **Importpreisindex**, methodisch gleich aufgebaut wie der Produzentenpreisindex, misst die Preisentwicklung ausgewählter Importprodukte (Ab-Zoll-Preise, ohne MWSt). Der **Preisindex des Gesamtangebots** ist die Zusammenfassung des Produzentenpreisindex und des Importpreisindex.

Der Produzenten- und Importpreisindex wird zur Zeit einer Totalrevision unterzogen. Der revidierte Index soll im Mai 2003 – zehn Jahre nach der letzten Totalrevision – eingeführt werden. Die Revision wird – neben der Aktualisierung der Warenkörbe und des Berichterstatterkreises – geprägt sein von der Kontinuität zum bisherigen Index, da sich methodisch und datenmässig keine grossen Änderungen aufdrängen. Eine Ausnahme bildet die geplante schrittweise Ausdehnung des Produzentenpreisindex auf den volkswirtschaftlich bedeutenden Dienstleistungssektor. So wurde im Jahre 2002 der Produzentenpreisindex für den Güterverkehr realisiert, 2003/2004 folgen die Telekommunikation sowie – im Rahmen der Baupreisstatistik – die Architektur und Ingenieurbüros. Weitere Dienstleistungen werden folgen.

Die schweizerische Baupreisstatistik

Der schweizerische Baupreisindex wurde im Oktober 1998 eingeführt. In der Baupreisstatistik wird das sogenannte Bauleistungspreisverfahren angewendet: Bei einer Stichprobe von Unternehmen und von Architektur- und Ingenieurbüros werden Preise für ausgewählte Bauleistungen erhoben, welche mit Hilfe des Normpositionen-Katalogs der Schweizerischen Zentralstelle für Baurationalisierung (CRB) definiert worden sind. Die Preise kommen aus effektiv abgeschlossenen Verträgen, welche für den April-Index aus den Monaten Januar bis April und für den Oktober-Index aus den Monaten Juli bis Oktober stammen. Falls ein Berichterstatter für eine Periode

manière aléatoire: environ 5000 ménages sont tirés au sort sur tout le territoire suisse. Le relevé des loyers se fait à l'aide d'un questionnaire écrit adressé aux bailleurs à loyer¹. Un huitième de l'échantillon est renouvelé chaque trimestre, de sorte à tenir compte de l'évolution de la structure du parc locatif et des nouvelles constructions. Afin de ne mesurer que l'évolution pure des prix, les changements qualitatifs (rénovation ou vieillissement des logements) sont systématiquement neutralisés. L'indice des loyers sera également révisé en 2005.

Indice des primes d'assurance-maladie

L'indice des primes d'assurance-maladie (IPAM) est un module complémentaire de l'IPC. Il fournit des informations utiles à la politique des revenus et à la politique sociale.

L'IPAM mesure l'évolution annuelle des primes d'assurance-maladie obligatoire et des primes d'assurance-maladie complémentaire. Il correspond à la moyenne pondérée de ces deux indices partiels. Ne sont pas prises en compte dans le calcul de l'IPAM les «parts de prestations de services» des primes d'assurance-maladie complémentaire (= frais administratifs et bénéfices de l'institution d'assurance), qui sont imputables à la consommation privée et donc déjà prises en compte dans l'IPC.

Une modélisation mathématique permet d'estimer, à partir des données de l'IPAM, l'influence de l'évolution des primes sur le revenu disponible moyen des ménages suisses.

Les primes d'assurance-maladie ne font pas partie intégrante de l'IPC, car elles constituent des transferts des ménages vers le secteur de la santé. Lorsque surviennent des événements couverts par l'assurance-maladie, elles retournent aux ménages sous forme de prestations d'assurance et servent donc en grande partie à financer une consommation qui est déjà prise en compte dans la rubrique santé de l'IPC. Par ailleurs, le niveau des primes d'assurance-maladie ne dépend pas seulement des prix de la santé mais aussi de la fréquence à laquelle les ménages recourent aux prestations d'assurance. Or, cet «effet de quantité» est en contradiction avec l'objectif de l'IPC, qui est de mesurer le renchérissement défini comme évolution pure des prix.

Indice des prix à la production et à l'importation

L'**indice des prix à la production** mesure l'évolution des prix de la production indigène au premier stade de commercialisation des biens, soit au moment de leur vente par le producteur (prix départ-usine, sans TVA). L'indice comprend les prix de matières premières, de produits semi-finis, de biens de consommation et de biens d'investissement. Les services n'ont pas encore pu être inclus dans l'indice. L'**indice des prix à l'importation**, dont le mode de calcul est calqué sur celui de l'indice des prix à la production, mesure l'évolution des prix d'une série de produits importés (prix franco-dédouanés frontière suisse, sans la TVA). L'**indice des prix de l'offre totale** constitue la réunion de l'indice des prix à la production et de l'indice des prix à l'importation.

L'indice des prix à la production et à l'importation est en cours de révision totale. L'indice révisé sera introduit en mai 2003, soit dix ans après la révision précédente. Cette révision, qui vise à actualiser les paniers-types et la liste des fournisseurs de données, se place sous le signe de la continuité. Il n'y aura pas de grand changement sur le plan méthodologique et sur le plan des données produites, si ce n'est que l'indice des prix à la production sera progressivement étendu au secteur des services, qui occupe une place importante dans l'économie nationale. Les transports de marchandises (route/rail) ont été intégrés dans l'indice en 2002, les télécommunications le seront en 2003/2004 de même que les bureaux d'ingénieurs et d'architectes dans le cadre de l'indice suisse des prix de la construction. D'autres services suivront.

Indice suisse des prix de la construction

L'indice suisse des prix de la construction a été introduit en octobre 1998. Pour relever les prix, on utilise principalement la méthode dite des prix des prestations. On relève, auprès d'un échantillon d'entreprises et de bureaux d'ingénieurs et d'architectes, les prix qu'ils pratiquent effectivement pour un

¹ Nach der Auslosung der Wohnungen geht es zunächst darum abzuklären, ob diese von Mietern genutzt werden. Ist dies der Fall, gehen die Fragebogen weiter an den Eigentümer oder die Verwaltung (Name und Adresse geben die Mieter bekannt). Pilotuntersuchungen haben gezeigt, dass auf diesem Weg mehr Antworten eingehen, insbesondere was die Merkmale des Objektes wie Baujahr, Renovationen und Wohnfläche betrifft.

¹ Une fois les logements tirés au sort, on cherche d'abord à savoir si ces derniers sont occupés par des locataires. On demande ensuite à ceux-ci d'indiquer le nom et l'adresse du propriétaire ou de la gérance auxquels les questionnaires sont alors envoyés. Des enquêtes pilotes ont montré que les taux de réponses étaient plus élevés pour ces derniers, notamment en ce qui concerne des caractéristiques telles que l'année de construction, les rénovations entreprises ou la surface du logement.



oder für bestimmte Positionen nur offerierte Preise melden kann, werden diese plausibilisiert und wo immer möglich noch angepasst, um nahe an die effektiven Marktpreise zu kommen. Als Hilfsgrösse dazu dient der maximale Rabatt, der vom Unternehmen gewährt wurde, um den Auftrag zu erhalten. Diese Anpassungen erfolgen nach Angaben des Berichterstatters. Die Mehrwertsteuer ist in den Preisen nicht inbegriffen.

Die Baupreisindizes sind wie in der Preisstatistik üblich Laspeyres-Indizes. Die Gewichtungen für die einzelnen Bauwerksarten werden somit während einiger Jahre konstant gehalten.

Internationale Kaufkraftvergleiche

Seit 1988 nimmt die Schweiz auch an international vergleichenden Preis-erhebungen teil, welche durch das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften (EUROSTAT) in Zusammenarbeit mit der UNO und der OECD durchgeführt werden. Die im Rahmen dieser Programme durchgeführten Erhebungen sollen internationale Kaufkraftvergleiche ermöglichen. Internationale Vergleiche volkswirtschaftlicher Gesamtgrössen, wie etwa das Bruttoinlandprodukt (BIP), setzen eine vergleichbare Messeinheit voraus. Die zwischen den Ländern bestehenden Unterschiede in den Werten solcher Gesamtgrössen geben nicht nur die Komponente «Volumen der Güter- und Dienstleistungen», sondern auch die Komponente «Preisniveau» (Wert = Preis x Volumen) wieder. Für einen echten Volumenvergleich braucht es deshalb Umrechnungsfaktoren, die den Preisniveauunterschieden zwischen den Ländern Rechnung tragen. Mit dem Wechselkurs als Umrechnungsfaktor ist dies nicht möglich. Wechselkurse werden in der Regel noch durch andere Elemente beeinflusst als nur durch Preisunterschiede. Die Kaufkraftparitäten zwischen den Landeswährungen wurden speziell als Umrechnungsfaktoren entwickelt. Kaufkraftparitäten sind die Durchschnittswerte der Preisverhältnisse zwischen den verschiedenen Ländern für einen vergleichbaren Warenkorb von Gütern und Dienstleistungen, die so ausgewählt werden, dass sie sowohl für die gesamte festgelegte Klassifizierung wie auch für die landesspezifischen Konsumgewohnheiten repräsentativ sind. Die Resultate werden jährlich berechnet.

choix d'opérations de construction définies à l'aide du catalogue des articles normalisés (CAN) du Centre suisse d'études pour la rationalisation de la construction (CRB). Ces prix doivent être tirés de contrats effectivement conclus dans la période allant de janvier à avril pour l'indice d'avril et dans celle allant de juillet à octobre pour l'indice d'octobre. Si un fournisseur ne peut communiquer, pour une période ou pour certaines positions, que des prix définis dans le cadre d'une offre, ces derniers sont plausibilisés et dans la mesure du possible encore adaptés afin qu'ils soient le plus proche possible des prix effectifs du marché. Pour ce faire, on a recours au rabais maximal qu'aurait consenti l'entreprise pour obtenir le travail. Ces adaptations ne sont effectuées que selon les indications des fournisseurs de données. La taxe sur la valeur ajoutée n'est pas comprise dans ces prix.

Les indices des prix de la construction sont des indices de prix de Laspeyres, ce qui est d'ailleurs usuel dans les statistiques de prix. Les schémas de pondération pour les types de construction considérés sont maintenus constants pendant quelques années.

Comparaisons internationales du pouvoir d'achat

Depuis 1988, la Suisse participe au programme de comparaison internationale que l'Office statistique des communautés européennes (EUROSTAT) réalise en collaboration avec l'ONU et l'OCDE. Les relevés de prix effectués dans le cadre de ce programme ont pour but d'établir des **comparaisons internationales du pouvoir d'achat**. Les comparaisons internationales d'agrégats économiques tels que le produit intérieur brut (PIB) nécessitent une unité de mesure comparable. Les différences entre les valeurs des agrégats des pays correspondent non seulement à une composante «volume de biens et services», mais également à une composante «niveau de prix» (valeur = prix x volume). Afin d'obtenir une véritable comparaison de volume, il faut donc recourir à des facteurs de conversion qui tiennent compte des différences de niveau de prix entre les pays. L'emploi des taux de change comme facteur de conversion ne serait pas adéquat, car les taux de change reflètent généralement des éléments autres que les différences de prix. Les parités de pouvoir d'achat entre les monnaies nationales ont été conçues spécialement pour servir de facteurs de conversion. Les parités de pouvoir d'achat sont les moyennes des rapports des prix entre les différents pays pour un panier de biens et de services comparables, sélectionnés de manière à représenter l'ensemble d'une classification bien définie et à être représentatif des habitudes de consommation dans les divers pays. Les chiffres sont calculés chaque année.

	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Konsumentenpreise					
Landesindex der Konsumentenpreise	BFS	Monat	1914	Gezielte Auswahl	Schweiz ¹
Mietindex	BFS	Vierteljahr	1914	Einfache Zufallsstichprobe	Schweiz ¹
Krankenversicherungsprämien					
Krankenversicherungsprämien-Index	BFS	Jahr	1999	Gezielte Auswahl	Schweiz, Kantone
Produzentenpreise					
Produzentenpreisindex	BFS	Monat	1914 ²	Gezielte Auswahl	Schweiz
Importpreisindex	BFS	Monat	1914 ²	Gezielte Auswahl	Schweiz
Baupreisindex	BFS	Halbjahr	Oktober 1998	Gezielte Auswahl ⁴	Schweiz, Grossregionen ³
Internationales Vergleichsprogramm					
Kaufkraftparitäten	EUROSTAT/OECD/BFS	Jahr	1990	Gezielte Auswahl	Schweiz

Les principales sources de la statistique des prix

	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Degré de régionalisation
Prix à la consommation					
Indice des prix à la consommation	OFS	Mois	1914	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse ¹
Indice des loyers	OFS	Trimestre	1914	Echantillonnage aléatoire simple	Suisse ¹
Primes d'assurance-maladie					
Indice des primes d'assurance-maladie	OFS	Année	1999	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse, Cantons
Prix à la production					
Indice des prix à la production	OFS	Mois	1914 ²	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse
Indice des prix à l'importation	OFS	Mois	1914 ²	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse
Indice des prix de la construction	OFS	Semestre	Octobre 1998	Echantillonnage par choix raisonné ⁴	Suisse, Grandes régions ³
Programme de comparaison internationale des prix					
Parités de pouvoir d'achat	EUROSTAT/OCDE/OFS	Année	1990	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse

1 Regionale Preisindizes werden berechnet durch die Kantone Basel-Stadt, Genf und Zürich.
 2 1914–1993: Grosshandelspreisindex.
 3 Die Städte Zürich und Bern sowie die Gebäudeversicherung des Kantons Luzern und der Kanton Genf berechnen eigene regionale Indizes für die Erstellung von Wohnbauten.
 4 Zufallsstichproben werden in einzelnen Regionen und Branchen verwendet.

1 Des indices de prix régionaux sont calculés par les cantons de Bâle-Ville, Genève et Zurich.
 2 1914–1993: Indice suisse des prix de gros
 3 Les villes de Zurich et de Berne de même que l'Etablissement d'assurance immobilière du canton de Lucerne et le canton de Genève calculent leurs propres indices des prix régionaux de la construction des logements.
 4 Des échantillonnages aléatoires sont utilisés dans certaines régions et pour certaines branches.

Deflation

Allgemeiner und anhaltender Preisrückgang, bzw. Erhöhung des Geldwerts, die in der Regel mit einem Produktionsrückgang einhergeht.

Deflationierung

Vorgang, bei dem für einen **Nominalwert** der entsprechende **Realwert** oder preisbereinigte Wert errechnet wird (z.B. Nominal- und Reallöhne, BIP zu laufenden und BIP zu konstanten Preisen).

Desinflation

Kontinuierlicher Rückgang der Inflationsrate, wobei die Werte aber positiv bleiben.

Inflation

Allgemeiner und kontinuierlicher Preisanstieg, oder anders ausgedrückt anhaltender Geldwertverlust. Es gibt zahlreiche Berechnungsmethoden für die Inflation. Meist wird die Inflation an der Erhöhung (ausgedrückt in Prozenten) des Jahresdurchschnittswerts des Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) gemessen.

Kaufkraftstandards

Die Kaufkraftparität (siehe **Methoden, Erhebungen**) zwischen dem Kaufkraftstandard (KKS) und jeder Landeswährung gibt Auskunft darüber, wie viele Einheiten einer Landeswährung zu einem gegebenen Zeitpunkt notwendig sind, um in jedem der Länder das gleiche Güter- und Dienstleistungsvolumen zu kaufen, das man mit einem KKS im Durchschnitt in der Europäischen Union erhalten würde. Der KKS wird in ECU ausgedrückt (seit dem 1. Januar 1999 in Euro).

Kettenindex

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ist ein so genannter Laspeyres-Index und muss deshalb regelmässig revidiert werden, um die Entwicklung der Konsumstruktur der Haushalte so genau wie möglich zu erfassen. Im Rahmen der LIK-Revision 2000 (siehe Abschnitt «Methoden, Erhebungen») hat das BFS entschieden, den Warenkorb jährlich zu aktualisieren. Der LIK ist somit neu ein Kettenindex. Künftig werden die Gewichtungen der einzelnen Ausgabenposten jedes Jahr in einem ausgewählten Monat aktualisiert. Die Monatsindizes werden jährlich nach dem Laspeyres-Prinzip berechnet, wobei der Monat der letzten Neugewichtung als Indexbasis dient. Die Indizes werden dann miteinander verkettet, was die Berechnung langer Indexreihen ermöglicht. Als Beispiel: Im Dezember 2001 erfolgt die jährliche Aktualisierung der Gewichtungssstruktur, von Dezember 2001 bis Dezember 2002 wird der Index monatlich im Vergleich zur Basis vom Dezember 2001 berechnet. Im Dezember 2002 wird die Gewichtungssstruktur wiederum aktualisiert. 2003 wird der Index monatlich auf der Basis von Dezember 2002 gemessen usw. Um nun beispielsweise den Index von September 2003 und Dezember 2001 zu vergleichen, werden die Indexziffern verkettet:

$$I_{\text{Sept.2003/Dez.2001}} = I_{\text{Sept.2003/Dez.2002}} \times I_{\text{Dez.2002/Dez.2001}} \times \frac{1}{100}$$

Konsumentenpreisindex und Lebenskostenindex

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ist kein Lebenskostenindex, auch wenn diese beiden Ausdrücke in der Umgangssprache oft gleichgesetzt werden. Wie in den meisten Ländern ist der LIK vielmehr ein «reiner» Preisindex, der auf einer festgelegten Auswahl von Gütern und Dienstleistungen beruht, welche den Konsum eines durchschnittlichen Haushalts

Déflation

La déflation désigne une situation de baisse générale et continue des prix, autrement dit d'une augmentation de la valeur de la monnaie, qui s'accompagne généralement d'une baisse de la production.

La déflation désigne aussi la pratique consistant à calculer pour une valeur **nominale**, la valeur **réelle** correspondante, c'est-à-dire la valeur corrigée de la variation des prix (ex. salaires nominaux et réels, PIB aux prix courants et aux prix constants).

Désinflation

La désinflation désigne une situation dans laquelle le taux d'inflation diminue continuellement, mais reste néanmoins positif.

Indice-chaîne

En tant qu'**indice de Laspeyres**, l'indice suisse des prix à la consommation (IPC) doit être fréquemment révisé afin de rester fidèle aux évolutions de la structure de consommation des ménages. Dans le cadre de la révision de l'IPC 2000 (voir **Méthodes, enquêtes**), l'OFS a décidé de mettre à jour le panier-type à un rythme annuel. L'IPC devient ainsi un indice-chaîne. Chaque année, les pondérations attribuées aux différents postes de dépenses seront actualisées durant un mois donné. Dans l'intervalle d'une année, les indices mensuels seront calculés selon le principe de Laspeyres, avec comme base de référence le mois de la dernière actualisation des pondérations. Ces indices seront chaînés les uns aux autres afin de calculer de longues séries. En admettant par exemple que décembre soit le mois choisi pour l'actualisation annuelle de la pondération, de décembre 2001 à décembre 2002, l'indice est calculé mensuellement par rapport à décembre 2001. En décembre 2002, la structure de pondération est actualisée. En 2003, l'indice est calculé mensuellement par rapport à décembre 2002, et ainsi de suite. Maintenant, pour calculer par exemple l'indice de septembre 2003 par rapport à décembre 2001, les indices sont chaînés de la manière suivante:

$$I_{\text{sept.2003/déc.2001}} = I_{\text{sept.2003/déc.2002}} \times I_{\text{déc.2002/déc.2001}} \times \frac{1}{100}$$

Indice de Laspeyres

L'indice suisse des prix à la consommation (tout comme l'indice des prix à la production et l'indice des prix à l'importation) est un indice de type Laspeyres, qui présuppose que le schéma des produits et de la pondération de la période de référence (qui n'est pas la période courante, comme c'est le cas pour l'indice Paasche) reste constant sur un certain intervalle de temps. La formule générale de Laspeyres pour un indice de prix est la suivante:

$$I^t = \frac{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^t}{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^0}$$

i = bien **i**, poste de dépense de l'indice **i**

I^t = indice du mois sous revue **t**

q_i⁰ = quantité du bien **i** relevée pendant le mois de base

p_i⁰ = prix du bien **i** pendant le mois de base

p_i^t = prix du bien **i** pendant le mois sous revue **t**

q_i⁰ p_i⁰ = dépenses pour bien **i** pendant le mois de base

Indice des prix et indice du coût de la vie

L'indice suisse des prix à la consommation (IPC) n'est pas un indice du coût de la vie, même si dans le langage courant cette expression lui est souvent apparentée. Comme dans la plupart des pays, l'IPC est davantage un indice

widerspiegeln (Laspeyres-Index). Ein «echter» Lebenskostenindex sollte jedoch die Veränderung der minimalen Ausgaben messen, die zum Erhalt des bisherigen Nutzenniveaus notwendig sind (Zufriedenheitsniveau), wobei sich die Zusammensetzung des Warenkorbs ändert. Ein «echter» Lebenskostenindex sollte schliesslich neben den Konsumgütern weitere budgetrelevante Posten umfassen, wie beispielsweise direkte Steuern und Versicherungsprämien.

Laspeyres-Index

Der Landesindex der Konsumentenpreise sowie der Produzenten- und Importpreisindex sind beide Laspeyres-Indizes, bei denen man davon ausgeht, dass das Produkt- und Gewichtungsschema des Referenzzeitraums (und nicht der laufenden Periode, wie beim Paasche-Index) während einer bestimmten Zeitspanne konstant bleibt. Die allgemeine Formel für einen Preisindex nach Laspeyres lautet:

$$I^t = \frac{\sum_{i=1}^n q_i^0 \frac{p_i^t}{p_i^0}}{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^0}$$

- i = Gut i , Ausgabenposten des Indexes i
- I^t = Index des Berichtsmonats t
- q_i^0 = Menge des Gutes i erhoben während des Basismonats
- p_i^0 = Preis des Gutes i während des Basismonats
- p_i^t = Preis des Gutes i während des Berichtsmonats t
- $q_i^0 p_i^0$ = Ausgaben für das Gut i während des Basismonats

Nomenklaturen

Seit der Revision von 1993 bis zur Einführung des neuen Indexes im Mai 2000 stützte sich der Landesindex der Konsumentenpreise auf die SNA-Nomenklatur (System of National Accounts), in welcher der private Konsum in 8 Bedarfsgruppen unterteilt ist. Die in der Zwischenzeit eingeführte COICOP-Nomenklatur (Classification of Individual Consumption by Purpose) sieht für den Konsum 12 Bedarfsgruppen vor. Beim Produzenten- und Importpreisindex findet die NACE-Klassifikation (Rev. 1) Anwendung (revidierte Fassung der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige in den Europäischen Gemeinschaften). Diese Nomenklatur ist praktisch identisch mit der NOGA (Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige der Schweiz).

Warenkorb und Gewichtungen

Der Warenkorb und die Gewichtungen, die den verschiedenen Preisindizes zu Grunde liegen, werden anhand unterschiedlicher Quellen ermittelt. Für den Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) stellen die Einkommens- und Verbrauchserhebungen (EVE) die Hauptquelle dar. Die Gewichtungen des Produzentenpreisindex basieren auf dem Bruttoproduktionswert der verschiedenen Güter oder – wenn man die Vorratsveränderungen und Ausstattungsgegenstände für den Eigenbedarf vernachlässigt – auf den Umsatzzahlen (in der Regel leichter verfügbar). Für den Importpreisindex liefert die Aussenhandelsstatistik die gewünschten Gewichtungen.

«pur» des prix, reposant sur une sélection fixe de biens et services représentatifs de la consommation d'un ménage moyen (indice de Laspeyres). Un «véritable» indice du coût de la vie devrait plutôt mesurer l'évolution de la dépense minimale nécessaire au maintien de son niveau d'utilité (niveau de satisfaction), sans que le panier de biens consommés reste nécessairement fixe. Un «véritable» indice du coût de la vie ne devrait en outre pas se limiter aux seuls biens de consommation, mais considérer un éventail plus large de positions budgétaires, comprenant par exemple les impôts directs et les cotisations d'assurances.

Inflation

L'inflation désigne une situation d'augmentation générale et continue des prix ou de manière équivalente d'une diminution persistante de la valeur de la monnaie. Il existe plusieurs façons de mesurer l'inflation. Généralement, elle est mesurée par l'augmentation, exprimée en pourcentage, de la valeur moyenne de l'indice des prix à la consommation (IPC) au cours d'une année.

Nomenklatures

Depuis la révision de 1993 et jusqu'au nouvel indice de mai 2000, l'indice des prix à la consommation reprenait la nomenclature SNA (System of National Accounts) qui partageait la consommation privée en 8 groupes principaux. La nomenclature COICOP (Classification of Individual Consumption by Purpose) introduite depuis lors, partage désormais la consommation en 12 groupes principaux. Les indices de prix à la production et à l'importation utilisent la classification NACE rév. 1 (Nomenclature générale des Activités économiques dans les Communautés Européennes, version révisée). Cette nomenclature est pratiquement identique à la NOGA (NOMenclature Générale des Activités économiques de la Suisse).

Panier-type et pondérations

Le panier-type et les pondérations constituant les différents indices de prix sont établis à partir de diverses sources. Pour l'indice des prix à la consommation (IPC), la principale source est donnée par les enquêtes sur le revenu et la consommation (ERC). Les pondérations de l'indice des prix à la production sont établies à partir de la valeur de la production brute des différents biens, ou à partir du chiffre d'affaires (généralement plus facilement disponible) si on néglige les changements de stocks et les biens d'équipements fabriqués pour les besoins de l'entreprise. Pour l'indice des prix à l'importation, c'est la statistique du commerce extérieur qui permet de calculer les pondérations.

Standards de pouvoir d'achat

Le taux de **parité de pouvoir d'achat** (voir **Méthodes, enquêtes**) entre le Standard de Pouvoir d'Achat (SPA) et chaque monnaie nationale exprime le nombre d'unités de monnaie nationale nécessaire à un moment donné pour acheter dans chaque pays le même volume de biens et services qu'on obtiendrait avec un SPA dans l'Union européenne. Le SPA est exprimé en ECU (Euro à partir du 1^{er} janvier 1999).



6 Industrie und Dienstleistungen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Kennzahlen wichtiger
Wirtschaftszweige

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen zu Industrie und Dienstleistungen im zeitlichen und internationalen Vergleich
- **Stand, Struktur und Entwicklung der Unternehmen**
Wirtschaftszweig, Grösse und Rechtsform der Unternehmen; Neugründungen und Überlebensrate von Unternehmen; Betreuungshandlungen, Konkurse, Nachlassverfahren
- **Produktion, Umsätze, Wertschöpfung**
Index der Produktion, der Auftragsbestände, der Auftragseingänge, der Umsätze und der Fertigwarenlager im sekundären Sektor; Detailhandelsumsätze; Buchhaltungsergebnisse im sekundären und tertiären Sektor
- **Aussenhandel**
Einfuhr, Ausfuhr

6 Industrie et services

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
Ratios des principales branches
de l'économie

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices de l'industrie et des services: comparaisons temporelles et comparaisons internationales
- **Etat, structure et évolution des entreprises**
Branches économiques, taille et forme juridique des entreprises; les entreprises nouvellement créées et leur taux de survie; actes de poursuite, faillites et procédures de concordat
- **Production, chiffres d'affaires, valeur ajoutée**
Indices de la production, des commandes en portefeuille, des entrées de commandes, des chiffres d'affaires et des stocks de produits finis dans le secteur secondaire; chiffres d'affaires du commerce de détail; résultats comptables dans le secteur secondaire et le secteur tertiaire
- **Commerce extérieur**
Importations, exportations

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

In der Schweizer Wirtschaft spielen die kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) eine prägende Rolle. In den 90er Jahren war die Zahl der Mikrounternehmen sogar weiter gestiegen, die mittlere Unternehmensgrösse zurückgegangen. Mit dem wirtschaftlichen Aufschwung Ende des Jahrzehnts hat sich dieser Trend allerdings gewendet: Zwischen 1998 und 2001 ist die Zahl der grossen Unternehmen und der von ihnen angebotenen Stellen stärker gewachsen als bei den KMU. Ein weiteres Kennzeichen der Schweizer Wirtschaft ist die starke aussenwirtschaftliche Verflechtung, vor allem mit der EU.

Wachsende Zahl der Unternehmen

2001 wurden in der Schweiz 306 000 marktwirtschaftliche Unternehmen gezählt. Das sind 12 000 oder 4% mehr als 1998. Zwischen 1991 und 1998 lag die Zunahme bei gut 33 000 Einheiten.

Die durchschnittliche Grösse der Unternehmen stieg bis 2001 wieder auf 10 Beschäftigte an – nach einem Rückgang zwischen 1991 und 1998 von 11 auf 9 (Fig. 6.1).

Die meisten Unternehmen sind Mikrounternehmen

In der öffentlichen Wahrnehmung erschien die Wirtschaft in den letzten Jahren oft im Zeichen von Grossunternehmen, multinationalen Gesellschaften und der Globalisierung der Märkte. Die Schweizer Wirtschaft weist allerdings eine andere Struktur auf: Sie wird deutlich von den KMU dominiert, von Unternehmen also mit weniger als 250 Beschäftigten (Vollzeitäquivalente).

Die KMU machen im Jahr 2001 über 99% aller Unternehmen aus (der Anteil blieb seit 1985 unverändert). Es handelt sich dabei zu 88% um Mikrounternehmen, d.h. Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten (Vollzeitäquivalente; Fig. 6.2). Allerdings ist die Zahl der grossen Unternehmen zwischen 1998 und 2001 stärker gestiegen als diejenige der KMU (zwischen 1991 und 1998 war der Trend jedoch umgekehrt verlaufen).

Rund zwei Drittel der Beschäftigten sind 2001 in den KMU tätig, ein Drittel in den grossen Unternehmen. In diesen ist die Stellenzahl seit 1998 stärker gewachsen als in den KMU. Entsprechend hat der Anteil der in Grossunternehmen Beschäftigten zugenommen (um 3 Prozentpunkte). Nach wie vor spielen die kleinen Unternehmen aber eine bedeutende Rolle in der Schweiz: Mehr als ein Viertel der Arbeitsplätze entfällt auf Mikrounternehmen und ein weiteres Fünftel auf Unternehmen mit 10 bis 49 Beschäftigten (Vollzeitäquivalente).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'économie suisse est formée essentiellement de petites et moyennes entreprises (PME). Dans les années 90, le nombre de micro-entreprises a augmenté, faisant diminuer la taille moyenne des entreprises. Cette tendance s'est inversée à la fin de la décennie avec le retour de la croissance économique: de 1998 à 2001, le nombre de grandes entreprises, et le nombre d'emplois offerts par elles, a progressé plus fortement que celui des PME. Autre trait caractéristique de notre économie: le volume important des échanges avec l'étranger, en particulier avec l'Union européenne.

Toujours plus d'entreprises

En 2001, la Suisse comptait plus de 306 000 entreprises marchandes, soit 12 000 de plus qu'en 1998 (+ 4%). Le nombre d'entreprises avait augmenté de plus de 33 000 entre 1991 et 1998.

La taille moyenne des entreprises a augmenté (10 emplois par entreprise en 2001), après avoir diminué entre 1991 (11 emplois par entreprise) et 1998 (9 emplois par entreprise) (fig. 6.1).

La plupart des entreprises sont des micro-entreprises

Dans l'esprit du public, le mot économie évoque en premier lieu les grandes entreprises, les sociétés multinationales, la globalisation des marchés. Or la structure de l'économie suisse est bien différente de cette image. Les PME, c'est-à-dire les entreprises comptant moins de 250 emplois (équivalents plein temps), y prédominent très largement.

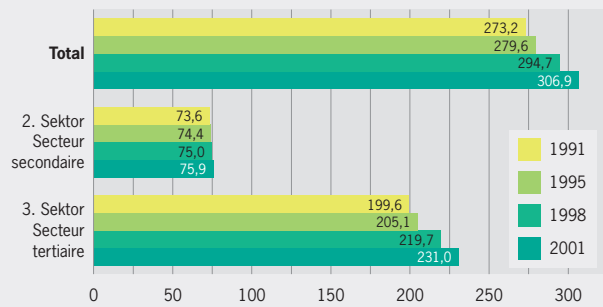
En 2001, plus de 99% des entreprises étaient des PME (pourcentage inchangé depuis 1985). Les micro-entreprises (moins de 10 emplois en équivalents plein temps) représentent à elles seules 88% des entreprises (fig. 6.2). De 1998 à 2001, le nombre de grandes entreprises a toutefois progressé plus fortement que celui des PME (la tendance était inverse de 1991 à 1998).

En 2001, les PME représentaient environ deux tiers des emplois, les grandes entreprises un tiers. Depuis 1998, l'emploi progresse plus fortement dans les grandes entreprises que dans les PME. La part des emplois des grandes entreprises a augmenté de 3%. Le rôle des petites entreprises n'en demeure pas moins important en Suisse: plus d'un quart des emplois se trouvent dans des micro-entreprises et un cinquième dans des entreprises comptant de 10 à 49 emplois (équivalents plein temps).

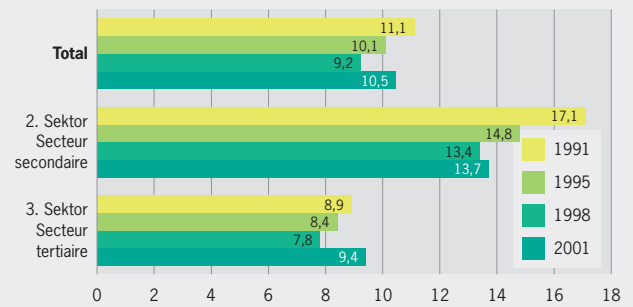
Immer mehr Unternehmen, vor allem im Dienstleistungssektor Des entreprises toujours plus nombreuses, surtout dans les services

Fig. 6.1

Anzahl der Unternehmen, in 1000
Nombre d'entreprises, en milliers



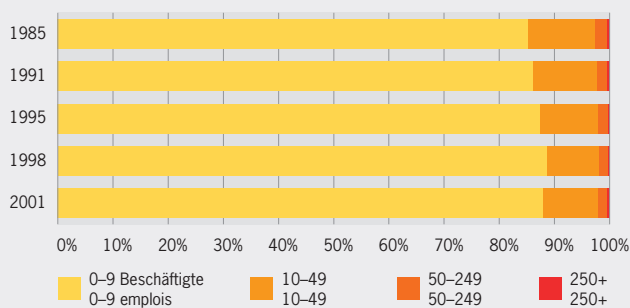
Durchschnittliche Anzahl Beschäftigte je Unternehmen
Nombre moyen d'emplois par entreprise



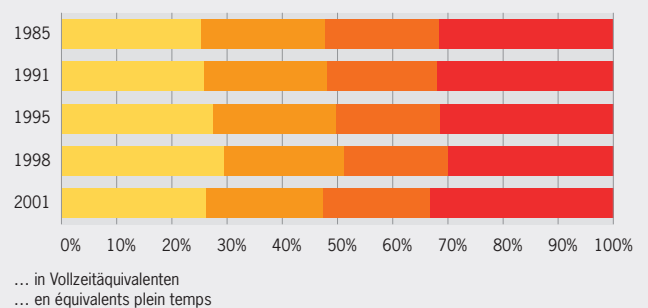
KMU dominieren Les PME dominent

Fig. 6.2

Anteil der Unternehmen nach Grössenklassen in der Schweiz, in %
Part des entreprises selon leur taille, en Suisse, en %



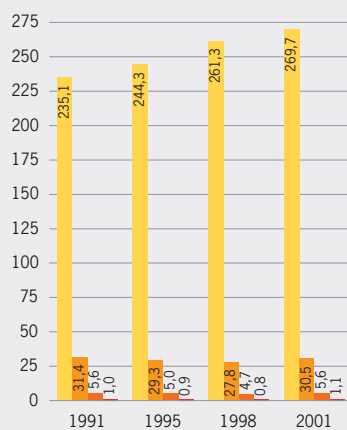
Anteil der Beschäftigten nach Grössenklassen in der Schweiz, in %
Part des emplois selon la taille des entreprises, en Suisse, en %



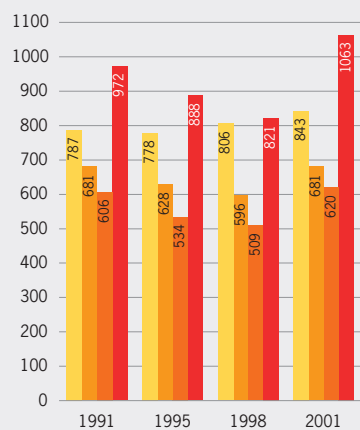
Unterschiedliche Entwicklung je nach Unternehmensgrösse Des évolutions différentes selon la taille des entreprises

Fig. 6.3

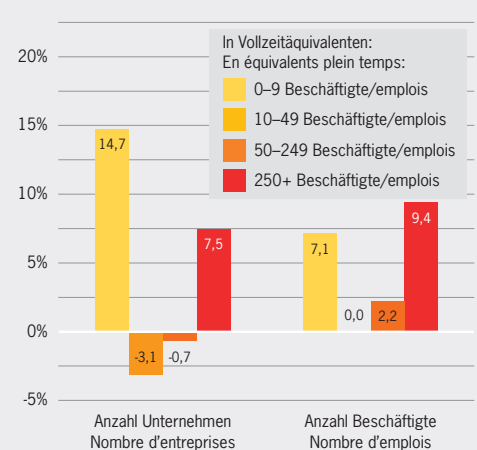
Unternehmen nach Grössenklassen, in 1000
Entreprises selon la taille, en milliers



Beschäftigte nach Grössenklassen, in 1000
Emplois selon la taille des entreprises, en milliers



Veränderung 1991-2001, in %
Variation 1991-2001, en %



Der Dienstleistungssektor gewinnt weitere Anteile

2001 waren im industriell-gewerblichen Sektor gut 75 000 wirtschaftliche Unternehmen aktiv, 231 000 im Dienstleistungssektor. Im Dienstleistungssektor stieg die Zahl der Unternehmen zwischen 1985 und 1998 stärker als im industriell-gewerblichen Sektor. Entsprechend ist der Anteil der Unternehmen des Dienstleistungssektors von 72% auf 75% gestiegen.

Der Anteil der Mikro-Unternehmen ist im Dienstleistungssektor mit 90% grösser als im Sekundärsektor (80%). Im Sekundärsektor ist die durchschnittliche Unternehmensgrösse zwischen 1998 und 2001 unverändert bei 14 Beschäftigten geblieben, im Dienstleistungssektor ist sie von 8 auf 9 Beschäftigte gestiegen. Zwischen 1991 und 1998 war sie in beiden Sektoren zurückgegangen.

Die Grossunternehmen beschäftigen im Dienstleistungssektor durchschnittlich rund doppelt so viele Personen wie im Industriesektor (1292 gegenüber 636; 1998 waren es 1359 gegenüber 620).

Unterschiedliche Grössenverhältnisse je nach Branche

Auch auf Branchenebene sind die Grössenverhältnisse unterschiedlich. Eine kleinbetriebliche Struktur weisen die «persönlichen Dienstleistungen» auf. Hier finden sich 2001 drei Viertel der Arbeitsplätze in Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten; auf die Grossunternehmen entfallen dagegen nur 1% der Arbeitsplätze. Die Durchschnittsgrösse der Unternehmen dieser Branche beträgt nur 3 Beschäftigte. Kleinbetrieblich strukturiert sind auch die Branchen «Automobilhandel und -reparatur» (Anteil Arbeitsplätze in Mikrounternehmen: 52%) sowie «Immobilienwesen» (48%).

Grossbetrieblich strukturiert sind dagegen die Luftfahrt und das Kreditgewerbe. Hier liegt der Anteil der Grossunternehmen an den Beschäftigten bei 80% bzw. 78%. Grossbetriebe dominieren auch in der Branche «Herstellung von sonstigen Fahrzeugen» und in der Chemie (66% bzw. 64%).

Eine besondere Stellung kommt dem Detailhandel zu. Hier befindet sich ein Drittel der Arbeitsplätze in Mikrounternehmen und knapp die Hälfte (45%) in Grossunternehmen.

KMU wichtig in allen Regionen

Die Anteile der KMU in den sieben Grossregionen weichen kaum voneinander ab. Unterschiede zwischen den Grossregionen bestehen hinsichtlich der Beschäftigung in den KMU. So belief sich 2001 in der Ostschweiz und im Tessin der Anteil der KMU-Beschäftigten auf gut 80%, derjenige im Kanton Zürich und in der Nordwestschweiz dagegen auf weniger als 60%. In den beiden erstgenannten Regionen lag der Anteil der in Mikrounternehmen Beschäftigten bei einem Drittel, in den beiden letztgenannten bei einem Fünftel. In den wirtschaftlich bedrohten Regionen (gemäss Bundesbeschluss über die «Finanzierungsbeihilfe zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen» vom 6. Oktober 1978) steht der Anteil der KMU-Beschäftigten mit fast 80% mehr als 10%-Punkte über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt.

Der sekundäre Sektor im internationalen Wettbewerbsdruck

Der industriell-gewerbliche Sektor ist im letzten Jahrzehnt nicht nur durch die Tertiarisierung der Wirtschaft unter Druck geraten. Wach-

Le secteur tertiaire progresse toujours

En 2001, on comptait plus de 75 000 entreprises marchandes dans le secteur secondaire et 231 000 dans le secteur tertiaire. De 1985 à 1998, le nombre d'entreprises a augmenté plus fortement dans le secteur des services que dans le secteur de l'industrie. La part des entreprises du secteur des services est passée de 72 à 75%.

La proportion de micro-entreprises est plus élevée dans le secteur tertiaire (90%) que dans le secteur secondaire (80%). De 1998 à 2001, la taille moyenne des entreprises est restée inchangée dans le secteur secondaire (14 emplois par entreprise) et elle a augmenté dans le secteur des services (passant de 8 à 9 emplois par entreprise). De 1991 à 1998, la taille moyenne des entreprises avait diminué dans les deux secteurs.

Les grandes entreprises du secteur tertiaire emploient en moyenne deux fois plus de personnes que les grandes entreprises du secteur secondaire (resp. 1292 et 636; 1998: resp. 1359 et 620).

Taille variable des entreprises selon les branches

La taille des entreprises varie selon l'activité économique. Ainsi, la branche des «services personnels» est constituée essentiellement de petites entreprises. En 2001, dans cette branche, trois emplois sur quatre s'exerçaient dans des micro-entreprises et 1% seulement dans de grandes entreprises. La taille moyenne des entreprises de cette branche est donc modeste: trois emplois par entreprise. Les petites entreprises sont prépondérantes également dans les branches «commerce et réparation de véhicules» (52% des emplois dans des micro-entreprises) et «activités immobilières» (48%).

D'autres activités économiques s'exercent essentiellement dans de grandes entreprises. Dans les transports aériens, 80% des emplois se concentrent dans des entreprises de grande taille; la proportion est de 78% dans l'intermédiation financière, de 66% dans la «fabrication d'autres moyens de transports» et de 64% dans l'industrie chimique.

Le commerce de détail se trouve à cet égard dans une situation particulière. Les micro-entreprises représentent un tiers des emplois de la branche, les grandes entreprises un peu moins de la moitié (45%).

Les PME jouent un rôle important dans toutes les régions

La proportion de PME est à peu près la même dans les sept grandes régions de la Suisse mais la proportion de personnes employées dans des PME varie d'une grande région à l'autre. En 2001, celle-ci dépassait 80% en Suisse orientale et au Tessin mais n'atteignait pas 60% dans le canton de Zurich et dans la Suisse du Nord-Ouest. Les micro-entreprises représentaient un tiers des emplois dans les deux premières régions citées et un cinquième dans les deux autres. Dans les régions économiquement menacées (définies dans l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978 concernant les aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée), les PME représentent près de 80% des emplois, soit une proportion de plus de 10 points supérieure à la moyenne nationale.

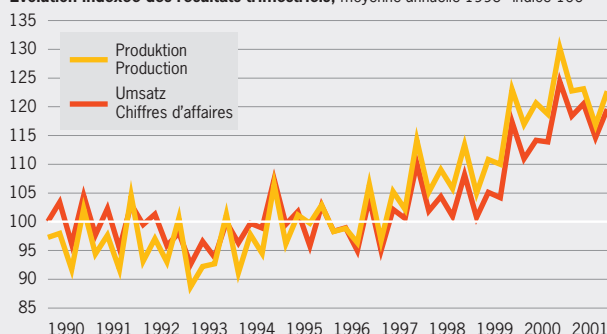
Le secteur secondaire est exposé à une forte concurrence internationale

Au cours des dix dernières années, le secteur secondaire a souffert de la tertiarisation de l'économie, et l'ensemble de l'économie

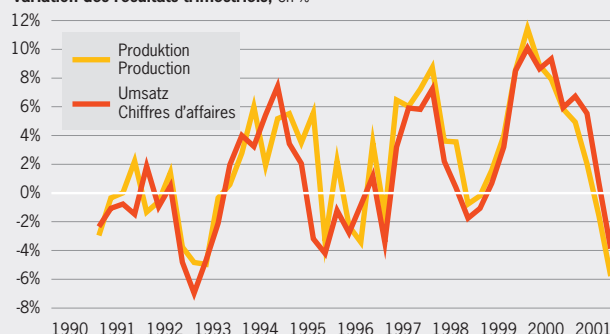
Produktion und Umsätze im sekundären Sektor: Entwicklung Production et chiffres d'affaires dans le secondaire: évolution

Fig. 6.4

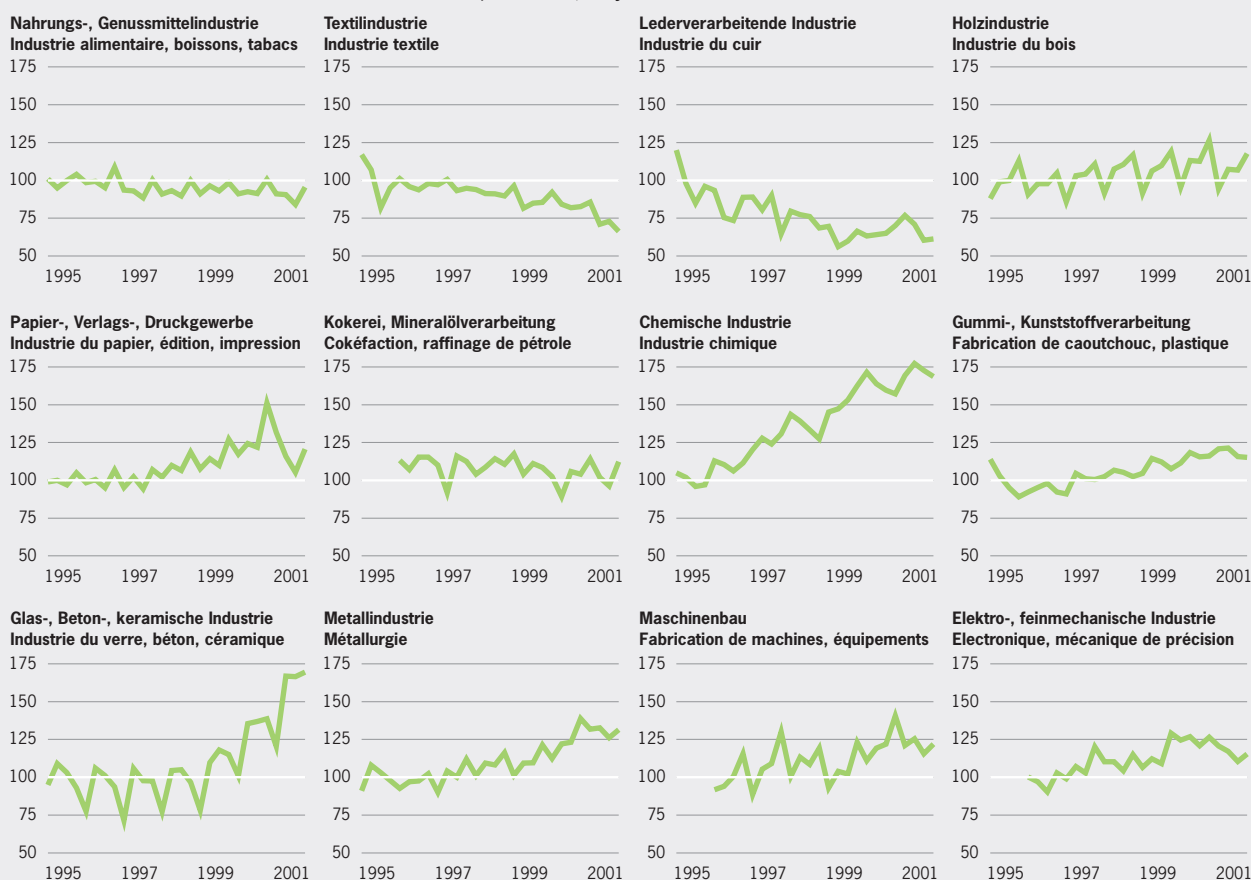
Indexierte Entwicklung der Quartalsergebnisse, Jahresmittel 1995=Index 100
Evolution indexée des résultats trimestriels, moyenne annuelle 1995=indice 100



Veränderung der Quartalsergebnisse, in %
Variation des résultats trimestriels, en %



Entwicklung in den einzelnen Branchen. Produktionsindex, Jahresmittel 1995=100
Evolution dans les différentes branches. Indice de la production, moyenne annuelle 1995=100



senden Druck erfährt die Schweizer Wirtschaft auch durch die weltweit ansteigende Industrialisierung und die zunehmende Produktion der neuen Industrieländer. Durch Fusionen sind viele Unternehmen zu weltweit operierenden Unternehmensgruppen geworden. Neue Lösungen ermöglichen es, die Lagerhaltung stark einzuschränken und die Produktionsprozesse effektiver zu steuern. Dies führt nicht nur zur Erhöhung der Produktivität, sondern auch zur Einsparung von Arbeitsstellen.

Die Produktion im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) zeigt in den 90er Jahren eine zwiespältige Entwicklung: In den Jahren der starken Rezession ging die Produktion zwischen 1991 und 1993

suisse a dû affronter la concurrence d'un monde qui s'industrialise, en particulier celle des nouveaux pays industrialisés, qui produisent toujours davantage. Bien des entreprises sont devenues, par voie de fusion, des groupes géants opérant au niveau mondial. Les entreprises ont développé des méthodes qui permettent de limiter fortement le stockage et de gérer plus efficacement les processus de production. Les entreprises peuvent ainsi augmenter leur productivité et économiser des postes de travail.

Dans le secteur secondaire (sans la construction), la production a fortement diminué de 1991 à 1993, au plus fort de la récession, puis stagné en 1995 et en 1996, avant d'augmenter à nouveau vers



massiv zurück, im Zeitraum 1995/96 stagnierte sie, und gegen Ende der 90er Jahre stieg sie deutlich an (vgl. Fig. 6.4). Insgesamt ergibt sich im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) zwischen 1990 bis 2001 ein Produktionswachstum um etwa ein Viertel.

Zwischen den Branchen bestehen beträchtliche Unterschiede: Während die chemische Industrie ihre Produktion seit 1990 verdoppeln konnte, mussten die Textilindustrie und die lederverarbeitende Industrie beträchtliche Einbussen in Kauf nehmen. Diese zwei Industriesegmente sind in den letzten Jahren in einen harten internationalen Wettbewerb geraten. Die übrigen Wirtschaftszweige zeigen eine höhere Stabilität gegenüber den konjunkturellen Schwankungen und konnten sich von der Rezession erholen (vgl. Fig. 6.4). Gesamthaft gesehen, verzeichneten die Verbrauchsgüterindustrien die höchsten Wachstumsraten, gefolgt von den Investitionsgütern, den Gebrauchsgütern und den Vorleistungsgütern.

Ein ähnliches Bild zeigt sich bei den Umsätzen, wobei deren Wachstum etwas schwächer ausfiel als das der Produktion (1990–2001: +17%).

Damit die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Unternehmen ohne Arbeitsplatz- und Lohnabbau erhalten bleiben kann, wird es nötig sein, weiter die Arbeitsabläufe zu vereinfachen und die Durchlaufzeiten zu verkürzen, und werden neue Technologien vermehrt angewendet werden müssen.

Schweizer Unternehmen: aussenwirtschaftlich stark verflochten

Die schweizerische Volkswirtschaft ist seit jeher aussenwirtschaftlich stark verflochten: die Ein- und Ausfuhrwerte pro Kopf sowie die Import- und Exportquote (prozentuale Wertanteile am Bruttoinlandprodukt) gehören weltweit zu den höchsten (vgl. Fig. 6.5). Insbesondere der Export bildet für ein kleines Land wie die Schweiz eine wichtige Konjunkturstütze.

Die Hauptpartner des grenzüberschreitenden Warenverkehrs sind die Industriestaaten; von ihnen stammen 85% aller Einfuhren, 78% aller Ausfuhren gelangen dorthin (Stand 2001). Eine besonders wichtige Stellung hat dabei die EU: auf sie entfallen 76% der Importe und 60% der Exporte. Wichtigster Handelspartner der Schweiz ist Deutschland, gefolgt von den Vereinigten Staaten und von Frankreich (siehe Fig. 6.6).

Die schweizerische Handelsbilanz schliesst traditionell mit einem Importüberschuss ab. Seit 1960 gab es nur zwei Phasen mit Exportüberschüssen: 1976 und die Jahre 1993–1997. Importüberschüsse ergeben sich gewöhnlich mit den hoch industrialisierten EU-Ländern, Exportüberschüsse dagegen mit den anderen EU-Staaten (Portugal, Spanien, Griechenland), den USA, Japan sowie den Entwicklungs-, den Schwellen- und Transformationsländern.

la fin de la décennie (figure 6.4). De 1990 à 2001, la production du secteur secondaire (sans la construction) a augmenté globalement d'environ un quart.

La production a évolué de manière parfois très variable selon les branches. La production de l'industrie chimique a doublé par rapport à 1990 tandis que celle de l'industrie textile et de l'industrie du cuir a considérablement diminué. Ces deux branches ont dû faire face ces dernières années à une puissante concurrence internationale. Les autres branches ont fait preuve d'une plus grande stabilité face aux fluctuations conjoncturelles et se sont mieux rétablies après la récession (figure 6.4). D'une manière générale, les industries de biens de consommation non durables ont réalisé les taux de croissance les plus élevés, suivies par les industries de biens d'investissements, les industries de biens de consommation durables et, enfin, les industries de biens intermédiaires.

L'évolution est semblable si l'on considère les chiffres d'affaires, mais la croissance est ici un peu plus faible (1990–2001: +17%).

Pour préserver leur capacité concurrentielle sans diminuer l'emploi ni les salaires, les entreprises suisses seront contraintes de simplifier encore leurs méthodes de travail, de raccourcir les temps d'exécution et de recourir davantage aux nouvelles technologies.

Les entreprises suisses sont très dépendantes des échanges économiques extérieurs

La Suisse a toujours entretenu de fortes relations économiques avec l'étranger. Le volume des importations et des exportations par habitant, ainsi que la part des importations et des exportations en pour cent du produit intérieur brut, sont parmi les plus élevés du monde (fig. 6.5). Les exportations jouent un rôle économique majeur pour un petit pays comme la Suisse.

Nos principaux partenaires commerciaux sont les pays industriels. Environ 85% des nos importations proviennent de ces pays et 78% de nos exportations s'écoulent vers eux (2001). Le commerce avec l'UE est particulièrement important, puisqu'il représente 76% des importations et 60% des exportations totales. L'Allemagne est notre principal partenaire commercial, devant les Etats-Unis et la France (voir fig. 6.6).

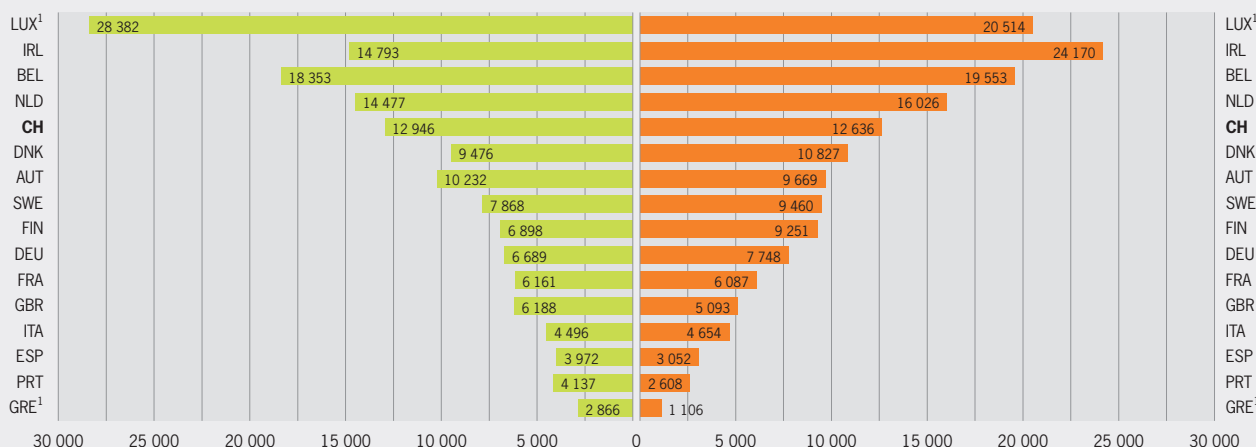
La balance commerciale de la Suisse se solde traditionnellement par un excédent d'importations. Depuis 1960, notre balance commerciale n'a été positive qu'à deux reprises: en 1976 et de 1993 à 1997. Les excédents d'importations proviennent traditionnellement des pays hautement industrialisés de l'UE, alors que les excédents d'exportations concernent les autres pays de l'UE (Portugal, Espagne, Grèce), les Etats-Unis, le Japon, les pays en transformation, les pays nouvellement industrialisés et les pays en développement.

Aussenwirtschaftliche Verflechtung im internationalen Vergleich 2001 Relations commerciales avec l'extérieur en comparaison internationale, en 2001

Fig. 6.5

Einfuhr je Einwohner, in Euro
Importations par habitant, en Euro

Ausfuhr je Einwohner, in Euro
Exportations par habitant, en Euro



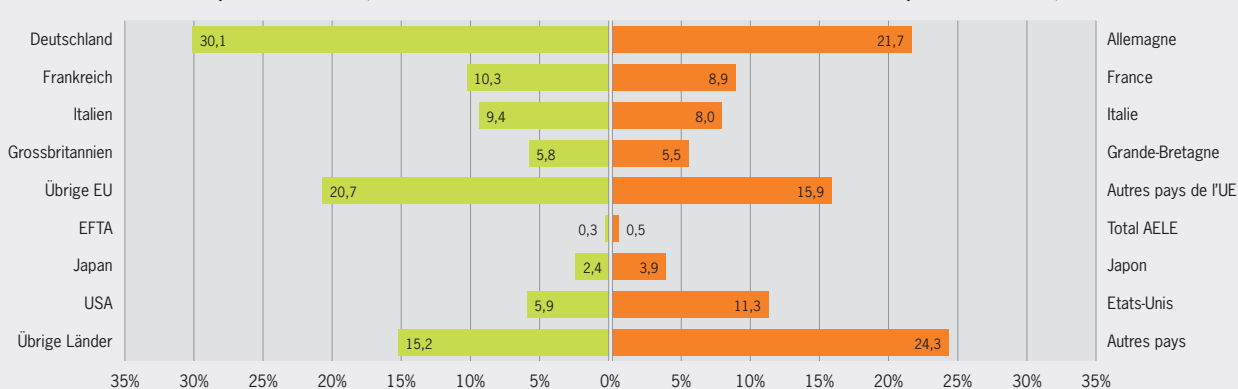
1 Werte von 2000 / Valeurs de 2000

Aussenhandel: die wichtigsten Partner 2001 Commerce extérieur: les principaux partenaires, en 2001

Fig. 6.6

Anteile an der wertmässigen Gesamteinfuhr, in %
Parts des importations en valeur, en %

Anteile an der wertmässigen Gesamtausfuhr, in %
Parts des exportations en valeur, en %

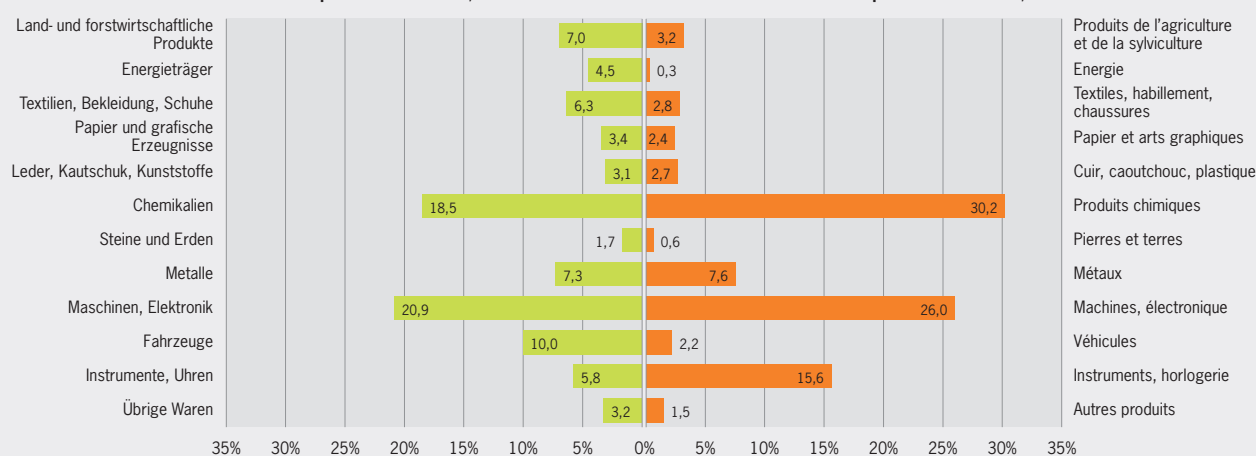


Aussenhandel: die wichtigsten Güter 2001 Commerce: les principaux biens, en 2001

Fig. 6.7

Anteile an der wertmässigen Gesamteinfuhr, in %
Parts des importations en valeur, en %

Anteile an der wertmässigen Gesamtausfuhr, in %
Parts des exportations en valeur, en %



Der spezielle Beitrag: Kennzahlen wichtiger Wirtschaftszweige

Im Folgenden werden 19 Wirtschaftszweige in Bezug auf verschiedene betriebswirtschaftliche Kennzahlen verglichen: Umsatz pro Beschäftigten, Personalaufwand pro Beschäftigten, Personal- und Sozialaufwand in Prozent des Aufwands, Gewinn/Verlust pro Beschäftigten, Eigenkapitalrentabilität, Eigenfinanzierungsgrad. Die Zahlen beziehen sich auf das Jahr 2000. Es handelt sich um hochgerechnete Werte, mit Ausnahme der Eigenkapitalrentabilität und des Eigenfinanzierungsgrades. Die Datenbasis bilden 4522 Kapitalgesellschaften (Aktiengesellschaften, GmbH's und Genossenschaften) bei den hochgerechneten und 3112 Kapitalgesellschaften bei den nicht hochgerechneten Kennzahlen.

Umsatz pro Beschäftigten

Der durchschnittliche Umsatz pro Beschäftigten (Vollzeitäquivalente) variiert zwischen 120 000 Franken im Gastgewerbe und 1,1 Mio. Franken beim Zweig «Handelsvermittlung und Grosshandel» (Fig. 6.8).

Die höchsten Werte weisen neben dem Grosshandel die Zweige «Energieversorgung», «Chemische Industrie» und «Handel, Instandhaltung und Reparatur von Automobilen; Tankstellen» auf (über 0,5 Mio. Franken).

Bedingt sind diese hohen Werte im Grosshandel, in der Energieversorgung und im Handel mit Automobilen in erster Linie durch den hohen Anteil des Waren- und Materialaufwands am Umsatz (zwischen 55% und 80%). In der Energiebranche sind sie notwendig, um die hohen Abschreibungen (2,5 Mrd. Fr.) finanzieren zu können. In der «Chemischen Industrie» spielt die Forschungsintensität der Branche eine wesentliche Rolle. Schliesslich sind hohe Umsätze pro Beschäftigten vor allem in kapitalintensiven Branchen wie z.B. der Energiewirtschaft auch wegen den hohen Aufwendungen für die Entschädigung des Eigen- und Fremdkapitals erforderlich.

Einen vergleichsweise tiefen Umsatz pro Beschäftigten (0,25 Mio. Franken oder weniger) weisen die Bekleidungsindustrie, das Verlagswesen, das Textilgewerbe, die Holzindustrie, das Baugewerbe und – wie bereits erwähnt – das Gastgewerbe auf. Entsprechend ist auch die Wertschöpfungsfähigkeit dieser Wirtschaftszweige limitiert. Beim Bau- und beim Gastgewerbe beträgt der Anteil des Waren- und Materialaufwands am Umsatz nur 25,7% bzw. 37,4%. Diese Branchen zeichnen sich durch eine hohe Personalintensität aus: Der Anteil des Personal- und Sozialaufwands am Umsatz erreicht hier rund 43%, gegenüber einem solchen von nur etwa 10% bei den Branchen «Handelsvermittlung/Grosshandel», «Handel, Instandhaltung und Reparatur von Automobilen; Tankstellen» sowie «Energieversorgung».

In der Regel gehen niedrige Umsätze pro Beschäftigten einher mit tiefer Wertschöpfung pro Beschäftigten (Arbeitsproduktivität); hohe dagegen mit einem hohen Personalaufwand pro Beschäftigten (vgl. nächsten Abschnitt) oder – wie bereits erwähnt – mit hohem Waren- und Materialaufwand.

L'analyse: Ratios des principales branches de l'économie

L'analyse qui suit porte sur une comparaison de 19 branches économiques à partir d'une sélection de ratios micro-économiques: chiffre d'affaires par personne occupée, charges de personnel par personne occupée, charges de personnel et charges sociales en pour cent des dépenses totales, bénéfice/perte par personne occupée, rentabilité du capital propre, degré de financement propre. Les chiffres se rapportent à l'an 2000. Il s'agit de données extrapolées, à l'exception de celles relatives à la rentabilité du capital propre et au degré de financement propre. La base de données est constituée par un échantillon de 4522 sociétés de capitaux (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives) pour les valeurs extrapolées et de 3112 sociétés pour les valeurs non extrapolées.

Chiffre d'affaires par personne occupée

Le chiffre d'affaires moyen par personne occupée (équivalents plein temps ou EPT) s'échelonne entre 120 000 francs dans l'hôtellerie et la restauration et 1,1 million de francs dans la branche «commerce de gros et intermédiaires du commerce» (fig. 6.8).

Après le commerce de gros, ce sont les branches «production et distribution d'énergie», «industrie chimique» et «commerce et réparation de véhicules automobiles; commerce de détail de carburants» qui affichent le chiffre d'affaires par personne occupée le plus élevé (plus de 0,5 million de fr.).

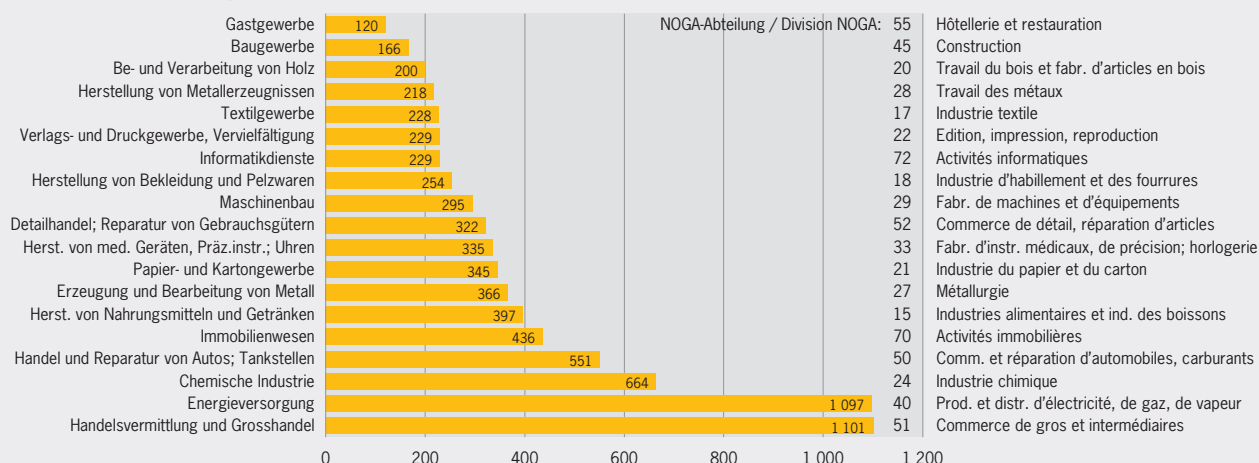
Ces valeurs élevées dans le commerce de gros, la production et la distribution d'énergie et le commerce d'automobiles s'expliquent principalement par le fait que les dépenses de marchandises et de matériel représentent dans ces branches une part importante du chiffre d'affaires (entre 55% et 80%). Dans la branche énergétique, un chiffre d'affaires élevé par personne occupée est nécessaire pour assurer le financement des amortissements, qui sont considérables (2,5 milliards de fr.). L'industrie chimique doit financer quant à elle d'importantes activités de recherche. Enfin, le chiffre d'affaires par personne occupée doit être élevé en particulier dans les branches à forte concentration de capitaux, comme la branche énergétique, pour financer la rémunération des fonds propres et des fonds étrangers.

L'industrie de l'habillement, l'édition, l'industrie textile, l'industrie du bois, la construction et, comme cela a déjà été souligné, l'hôtellerie et la restauration, ont un chiffre d'affaires par personne occupée relativement bas (0,25 million de fr. ou moins). Leur capacité de créer de la valeur ajoutée est en conséquence elle aussi limitée. Dans la construction et l'hôtellerie et la restauration, la part des charges de marchandises et de matériel par rapport au chiffre d'affaires ne représente respectivement que 25,7% et 37,4%. Ces branches se distinguent par une forte densité de personnel: la part des charges de personnel et des charges sociales par rapport au chiffre d'affaires y atteint 43% environ, alors qu'elle ne dépasse pas 10% dans le «commerce de gros/intermédiaires de commerce», le «com-

Umsatz pro Beschäftigten (Vollzeitäquivalente) 2000 Chiffre d'affaires par personne occupée (équivalents plein temps), en 2000

Fig. 6.8

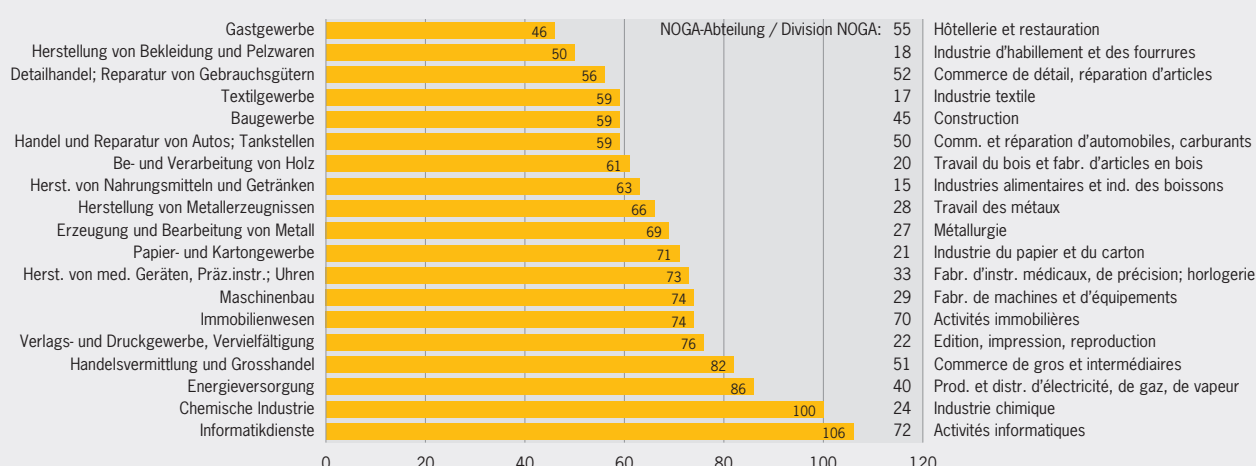
Nach Wirtschaftszweigen, in 1000 Franken
Selon les branches économiques, en milliers de francs



Personalaufwand pro Beschäftigten (Vollzeitäquivalente) 2000 Charges de personnel par personne occupée (équivalents plein temps), en 2000

Fig. 6.9

Nach Wirtschaftszweigen, in 1000 Franken
Selon les branches économiques, en milliers de francs



merce et réparation de véhicules automobiles; commerce de détail de carburants» et la «production et distribution d'énergie».

En règle générale, un chiffre d'affaires bas par personne occupée va de pair avec une faible valeur ajoutée par personne occupée (productivité); inversement, un chiffre d'affaires élevé est le corollaire d'importantes charges de personnel par personne occupée (voir le point suivant) ou, comme nous l'avons vu plus haut, de lourdes charges de marchandises et de matériel.

Personalaufwand pro Beschäftigten

Massgebend für die Höhe des Personalaufwands pro Beschäftigten (Vollzeitäquivalente) sind die Qualifikationsstruktur der Mitarbeiter, die Art der hergestellten Produkte und erbrachten Dienstleistungen bzw. die Wertschöpfungsstärke (Bruttowertschöpfung pro Beschäftigten) des Wirtschaftszweigs, wobei zwischen diesen Faktoren ein Zusammenhang besteht.

Charges de personnel par personne occupée

Le niveau des charges de personnel par personne occupée (EPT) est influencé par trois facteurs interdépendants: la structure de qualification des collaborateurs, le genre de biens et de services produits et la capacité à générer de la valeur ajoutée (valeur ajoutée brute par personne occupée).

Die tiefsten Werte finden sich im Gastgewerbe und in der Bekleidungsindustrie, die höchsten in den Informatikdiensten und in der Chemischen Industrie (Fig. 6.9).

Die Wirtschaftszweige mit hohem Personalaufwand zeichnen sich durch einen hohen Anteil an qualifizierten und auf dem Arbeitsmarkt gefragten Arbeitskräften aus. Die Produkte dieser Wirtschaftszweige sind meist sehr know-how-intensiv (Chemie, Informatik).

Branchen mit geringem Personalaufwand pro Beschäftigten (Textil-, Bekleidungs-, Bau- und Gastgewerbe) weisen in der Regel auch einen relativ tiefen Umsatz pro Beschäftigten auf (Fig. 6.8). Eine Ausnahme bildet der Detailhandel.

Die meisten Branchen mit geringem Personalaufwand pro Beschäftigten sind sehr personalintensiv; häufig sind hier weniger qualifizierte, teils ausländische Arbeitskräfte beschäftigt. Zugleich sorgt eine hohe Preiselastizität der Nachfrage dafür, dass auf dem Markt höhere Preise nur schwer durchsetzbar sind. Tendenziell weisen diese Wirtschaftszweige eine unterdurchschnittliche Arbeitsproduktivität auf.

Personal- und Sozialaufwand in % des Aufwands

Der Anteil des Personal- und Sozialaufwands am Gesamtaufwand variiert zwischen 52% (Informatikdienste) und 8,5% (Energieversorgung; Fig. 6.10).

Niedrige Anteile finden sich weiter beim «Grosshandel» und bei «Handel und Reparatur von Autos; Tankstellen». Sie lassen sich zurückführen auf einen hohen Vorleistungsaufwand in Form von Dienstleistungen, aber auch auf hohe Abschreibungen und Zinsaufwendungen. Im Autohandel und in der Energieversorgung ist zudem der Waren- und Materialaufwand beträchtlich.

Branchen mit einem hohen Personal- und Sozialaufwand (z.B. Gastgewerbe) sind relativ arbeitsintensiv.

Gewinn pro Beschäftigten

Ein hoher Gewinn pro Beschäftigten stärkt die Selbstfinanzierungskraft der Unternehmen. Es besteht entsprechend mehr Spielraum für Investitionen, für die Anstellung von qualifiziertem Personal oder das Auffangen eines konjunkturellen Einbruchs. Branchen mit geringem Gewinn pro Beschäftigten sind vergleichsweise verletzlicher.

Die erfassten Wirtschaftszweige weisen einen Gewinn pro Beschäftigten (Vollzeitäquivalente) zwischen 1000 (Informatikdienste) und 210 000 Franken (Chemische Industrie) aus (Fig. 6.11). Hohe Gewinne pro Mitarbeiter verzeichnen neben der Chemischen Industrie (aber in deutlichem Abstand zu ihr) auch die Wirtschaftszweige «Herstellung von medizinischen Geräten, Präzisionsinstrumenten, optischen Geräten und Uhren», «Handelsvermittlung/Grosshandel» und die Energieversorgung (31 000 bis 37 000 Franken). Bei der Interpretation dieser Ergebnisse sind z.T. die gleichen branchenspezifischen Besonderheiten zu beachten wie beim Umsatz je Beschäftigten: Für die Energieversorgung mit ihrer hohen Kapitalintensität und hohen Eigenkapitalisierung ist es notwendig und daher branchentypisch, einen hohen Gewinn zu erzielen, damit die Eigenkapitalgeber marktgerecht entschädigt werden können. Bei der Chemischen Industrie sind Gewinne wichtig, um die langfristige Finanzierung der Forschung sicherzustellen. Gleiches gilt für den Wirtschaftszweig

Les valeurs les plus basses sont relevées dans l'hôtellerie et la restauration et dans l'industrie de l'habillement, les plus hautes dans les activités informatiques et l'industrie chimique (fig. 6.9).

Les branches où les charges de personnel sont élevées se caractérisent par une forte proportion de personnel qualifié, très demandé sur le marché du travail. Les activités de ces branches requièrent généralement un savoir-faire important (chimie, informatique).

Dans les branches où les charges de personnel par personne occupée sont peu élevées (textile, habillement, construction, hôtellerie et restauration), le chiffre d'affaires par personne occupée est lui aussi relativement faible (fig. 6.8). Le commerce de détail fait toutefois exception.

La plupart des branches dont les charges de personnel sont faibles emploient généralement beaucoup de main-d'œuvre, souvent peu qualifiée, notamment des travailleurs étrangers. La forte élasticité de la demande ne permet par ailleurs pas d'augmenter beaucoup les prix. Enfin, la productivité dans ces branches tend à être inférieure à la moyenne.

Charges de personnel et charges sociales en % des dépenses totales

La part des charges de personnel et des charges sociales dans le total des dépenses varie entre 52% (activités informatiques) et 8,5% (production et distribution d'énergie; fig. 6.10).

Elle est faible aussi dans le «commerce de gros» et le «commerce et réparation de véhicules automobiles; commerce de détail de carburants». Cela s'explique par le niveau élevé des dépenses de consommation intermédiaire (prestations de service) et par celui des amortissements et des intérêts. S'y ajoutent, dans le commerce d'automobiles et la branche énergétique, des charges de marchandises et de matériel élevées.

Les branches dont les charges de personnel et les charges sociales sont élevées (p. ex. l'hôtellerie et la restauration) emploient relativement plus de main-d'œuvre que d'autres.

Bénéfice par personne occupée

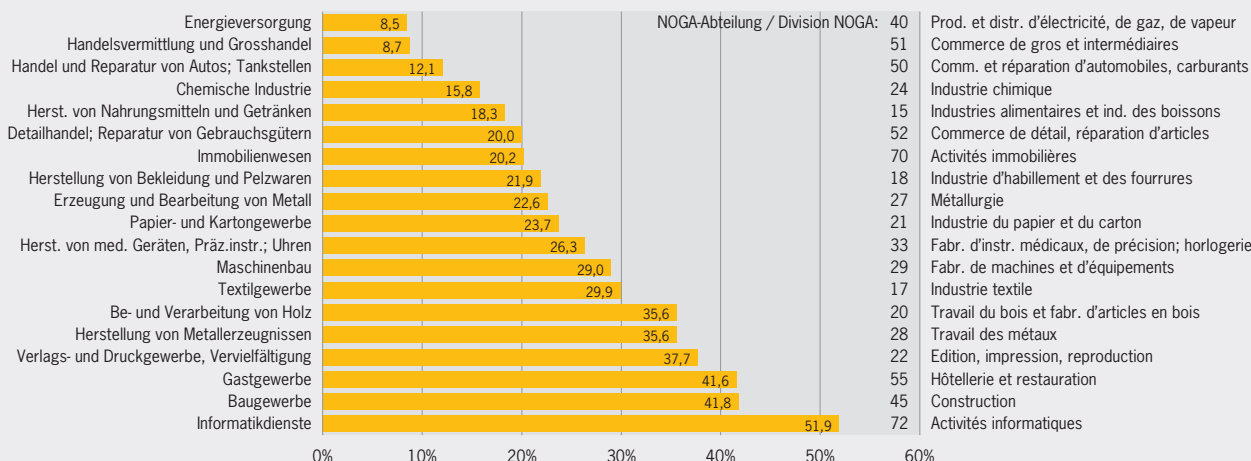
Une entreprise qui réalise un bénéfice élevé par personne occupée a une meilleure capacité d'autofinancement. Elle dispose dès lors d'une plus grande marge de manœuvre pour investir, pour engager du personnel qualifié ou pour amortir les effets d'un tassement conjoncturel. Les branches dont le bénéfice par personne occupée est faible sont comparativement plus vulnérables.

Les branches considérées réalisent un bénéfice par personne occupée (EPT) qui s'échelonne entre 1000 francs (activités informatiques) et 210 000 francs (industrie chimique; fig. 6.11). Loin derrière l'industrie chimique, d'autres branches font également état de bénéfices importants par personne occupée: la «fabrication d'instruments médicaux, de précision, d'optique; horlogerie», le «commerce de gros/intermédiaires de commerce» et la «production et distribution d'énergie» (de 31 000 à 37 000 francs). En interprétant ces résultats, il faut là aussi tenir compte des particularités de chaque branche: dans la production et la distribution d'énergie, où la concentration de capital et la part de fonds propres sont élevées, les entreprises sont obligées de réaliser de gros bénéfices pour pouvoir rémunérer les détenteurs de fonds propres aux conditions du marché. Dans l'industrie chimique, un bénéfice élevé par personne occupée est nécessaire pour assurer le financement à long ter-

Personal- und Sozialaufwand in % des Gesamtaufwands 2000 Charges de personnel et charges sociales en % des dépenses totales, en 2000

Fig. 6.10

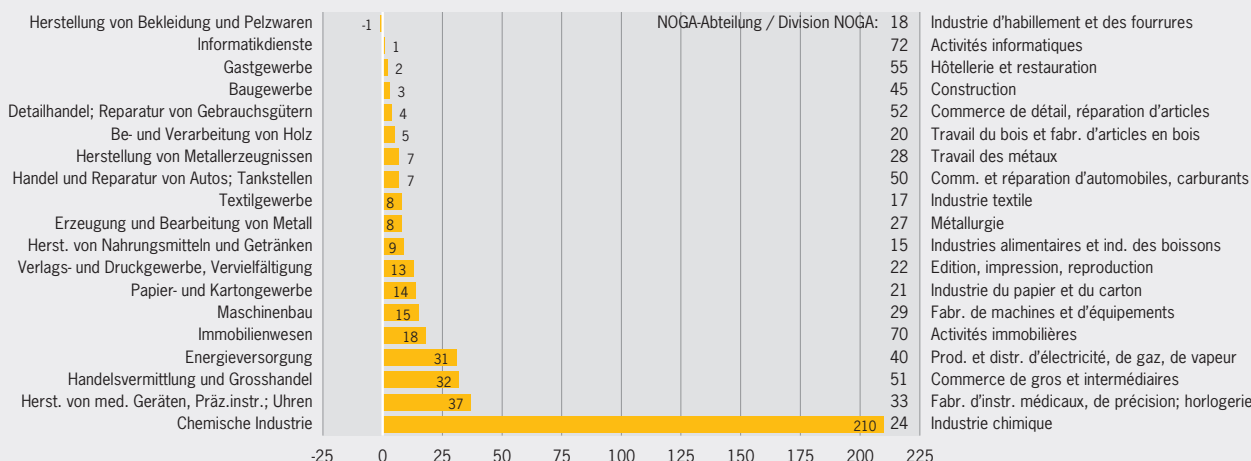
Nach Wirtschaftszweigen
Selon les branches économiques



Gewinn pro Beschäftigten (Vollzeitäquivalente) 2000 Bénéfice par personne occupée (équivalents plein temps), en 2000

Fig. 6.11

Nach Wirtschaftszweigen, in 1000 Franken
Selon les branches économiques, en milliers de francs



«Herstellung von medizinischen Geräten, Präzisionsinstrumenten, optischen Geräten und Uhren».

Der niedrige Gewinn pro Beschäftigten bei den Informatikdiensten ist bedingt durch die allgemeine Krise im IT-Bereich seit 2000. Die Bekleidungsindustrie erlitt als einzige der 19 untersuchten Branchen einen Verlust pro Beschäftigten von 1000 Franken, während interessanterweise das in der Wertschöpfungskette vorgelagerte Textilgewerbe einen Gewinn erzielte (8000 Franken).

Eigenkapitalrentabilität

Die Eigenkapitalrentabilität einer Firma stellt den Reingewinn ins Verhältnis zum Eigenkapital. Dieser Indikator ist von Interesse für Aktionäre, potentielle Investoren und Finanzanalysten. Auch hier bestehen grosse Unterschiede zwischen den Wirtschaftszweigen: Den niedrigsten Wert weist mit 4,3% die Energieversorgung auf, den höchsten

me de la recherche. Il en va de même dans la branche «fabrication d'instruments médicaux, de précision et d'optique; horlogerie».

Dans les activités informatiques, le faible bénéfice par personne occupée est imputable à la crise générale subie depuis 2000 par les technologies de l'information. L'industrie de l'habillement est la seule branche à avoir enregistré une perte par personne occupée, de l'ordre de 1000 francs; l'industrie textile, située en amont dans la chaîne de production, a en revanche réalisé un bénéfice (8000 francs).

Rentabilité du capital propre

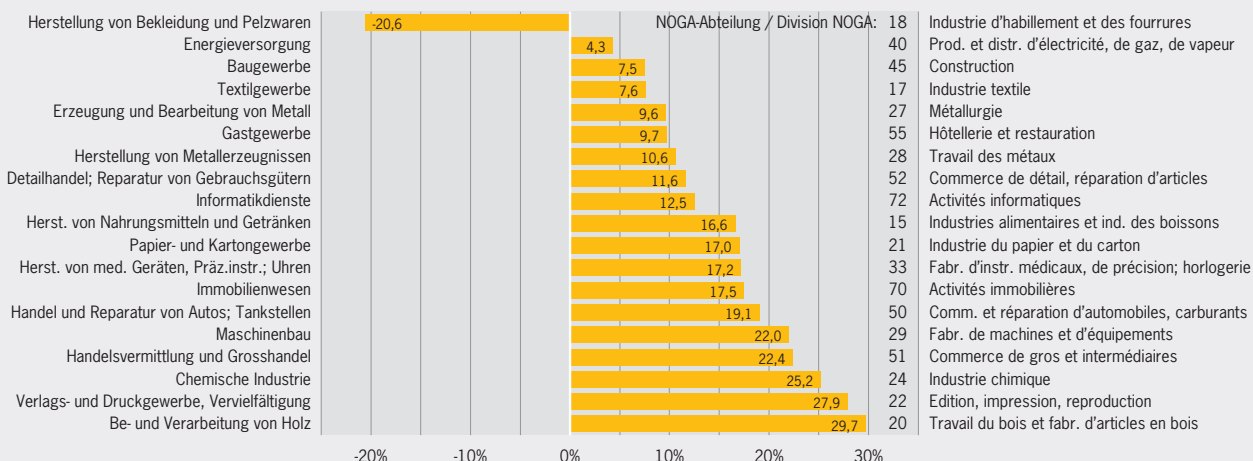
La rentabilité du capital propre d'une entreprise est le rapport entre son bénéfice net et son capital propre. Cet indicateur intéresse en particulier les actionnaires, les investisseurs potentiels et les analystes financiers. Là encore, on observe de grandes différences entre les branches économiques: la rentabilité la plus faible (4,3%) a



Reingewinn in % des Eigenkapitals 2000 Bénéfice net en % du capital propre, en 2000

Fig. 6.12

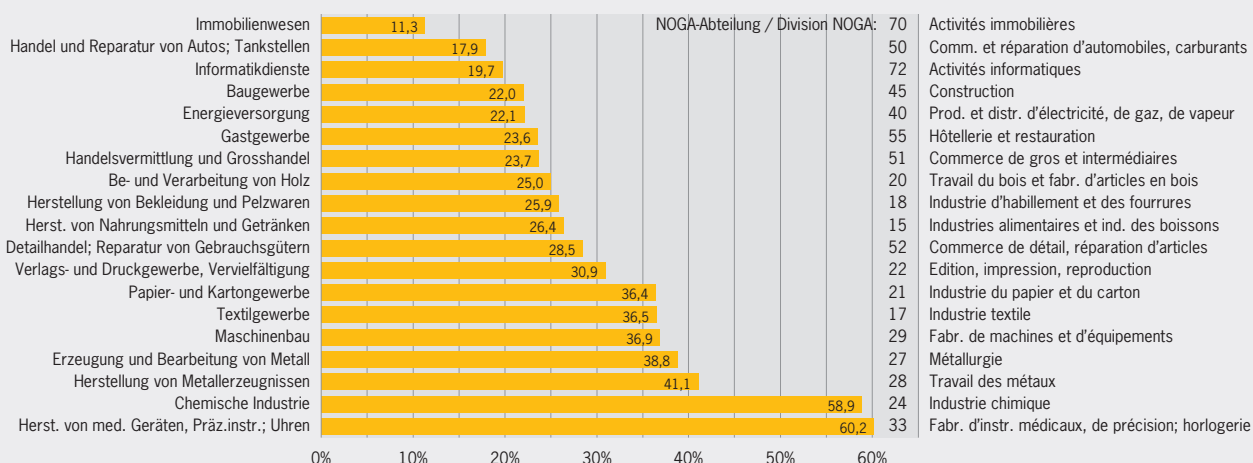
Nach Wirtschaftszweigen
Selon les branches économiques



Eigenkapital in % des Gesamtkapitals 2000 Capital propre en % du capital total, en 2000

Fig. 6.13

Nach Wirtschaftszweigen
Selon les branches économiques



mit 29,7% die Be- und Verarbeitung von Holz; die Mehrzahl der Wirtschaftszweige bewegt sich zwischen 9% und 25% (Fig. 6.12). Die Bekleidungsindustrie, die im Jahr 2000 einen Verlust pro Beschäftigten erlitt, zeigt auch in Bezug auf die Eigenkapitalrentabilität einen negativen Wert.

Eine hohe Eigenkapitalrentabilität ist Ausdruck einer guten Ertragslage. Sie kann stark schwanken, da ein Anstieg oder Rückgang des Reingewinns sich unmittelbar in der Kennzahl niederschlägt. So hat sich die Eigenkapitalrentabilität in der Bekleidungsindustrie gegenüber dem Vorjahr um 28 und in den Informatikdiensten um 16 Prozentpunkte reduziert.

Eigenfinanzierungsgrad

Der Eigenfinanzierungsgrad entspricht dem Anteil des Eigenkapitals am Gesamtkapital. Er liefert Anhaltspunkte über die Verschuldungssituation eines Wirtschaftszweiges. Auch hier finden sich grosse

été relevée dans la production et la distribution d'énergie, la plus élevée (29,7%) dans le travail du bois et la fabrication d'articles en bois; elle est comprise entre 9% et 25% dans la plupart des branches (fig. 6.12). L'industrie de l'habillement, qui a enregistré une perte par personne occupée en 2000, affiche aussi une rentabilité en baisse.

Une rentabilité du capital propre élevée est le signe d'un bon rendement. Elle peut varier fortement, car toute hausse ou baisse du bénéfice net se répercute directement sur cet indicateur. La rentabilité du capital propre s'est ainsi réduite de 28 points par rapport à l'année précédente dans l'industrie de l'habillement et de 16 points dans les activités informatiques.

Degré de financement propre

Le degré de financement propre est le rapport entre le capital propre et le capital total. Ce ratio renseigne sur l'endettement d'une branche économique. Il varie lui aussi beaucoup d'une branche à l'au-

Unterschiede zwischen den einzelnen Branchen (Fig. 6.13). Am unteren Ende figuriert das Immobilienwesen mit einem Eigenfinanzierungsgrad von lediglich 11%. Am anderen Ende der Skala liegt die «Herstellung von medizinischen Geräten, Präzisionsinstrumenten, optischen Geräten und Uhren» mit fast zwei Dritteln eigen finanzierten Mitteln, sowie die Chemische Industrie (59%). Über ein gutes Eigenkapitalpolster verfügen auch die Metallindustrie (41%) und der Maschinenbau (37%).

Einen Eigenfinanzierungsgrad von unter 20% weisen – neben dem Immobilienwesen – die Informatikdienste und «Handel, Instandhaltung und Reparatur von Automobilen; Tankstellen» auf. Dass bei letzterem trotz relativ hohen Gewinnen pro Beschäftigten nur wenig Eigenkapital im Verhältnis zum Gesamtkapital vorhanden ist, gehört zu den Besonderheiten dieser Branche, welche einen sehr hohen Waren- und Materialaufwand vorfinanzieren muss.

tre (fig. 6.13). Les activités immobilières se situent au bas du classement, avec un degré de financement propre de seulement 11%. A l'autre extrémité, on trouve la branche «fabrication d'instruments médicaux, de précision, d'optique; horlogerie», dont le capital est constitué pour près de deux tiers de fonds propres, et l'industrie chimique (59%). La métallurgie (41%) et la fabrication de machines (37%) disposent également d'un bon capital propre.

Outre les activités immobilières, deux branches présentent un degré de financement propre inférieur à 20%: les activités informatiques et le «commerce et réparation de véhicules automobiles; commerce de détail de carburants». Le fait que cette dernière ne dispose que d'un faible degré de financement propre malgré un bénéfice par personne occupée relativement élevé est caractéristique d'une branche qui doit financer de très grosses charges de marchandises et de matériel.

Einleitung

Die Unternehmensstatistik im Industrie- und Dienstleistungssektor liefert Informationen über **alle marktwirtschaftlichen Tätigkeiten**. Sie umfasst die **marktbestimmte Produktion**, d.h. die Herstellung von Gütern (Waren und Dienstleistungen), die auf dem Markt verkauft werden oder verkauft werden sollten. Nicht berücksichtigt ist die **nicht marktbestimmte Produktion**, d.h. der Wert der Produktion, die zum grössten Teil unentgeltlich oder zu wirtschaftlich nicht signifikanten Preisen Dritten zur Verfügung gestellt wird.

Die Unternehmensstatistik umfasst einen wichtigen Teil der Wirtschaftszweige – Industrie, Handel und Dienstleistungen –, klammert aber folgende Bereiche aus: Land- und Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei und Fischzucht; Öffentliche Verwaltung, Landesverteidigung und Sozialversicherung; private Haushalte; extraterritoriale Organisationen und Körperschaften.

Erhebungen und Statistiken im Bereich Industrie und Dienstleistungen

Tabelle M 6 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Unternehmenserhebungen im Bereich Industrie und Dienstleistungen.

Betriebszählung

Die Betriebszählung stellt ein wichtiges Element der Unternehmensstatistik dar. Sie ist die einzige Statistik, die alle Wirtschaftsbereiche gleichzeitig, d.h. im selben Erhebungsjahr, erfasst. Da alle Wirtschaftsbereiche zeitlich und inhaltlich nach gleichen Kriterien erhoben werden, bildet die Betriebszählung gewissermassen den gemeinsamen Nenner verschiedener Teilstatistiken. Das von ihr geschaffene Bezugssystem kann dazu verwendet werden, andere Wirtschaftsstatistiken zu ergänzen oder verschiedene Teilstatistiken untereinander zu verbinden.

In die Zählung einbezogen werden alle Unternehmen und Arbeitsstätten (örtlichen Einheiten) aus den Bereichen Industrie, Gewerbe, Handel, Dienstleistungen, freie Berufe, öffentliche Verwaltung, Sozialversicherungen und Organisationen ohne Erwerbscharakter. Private Haushalte zählen nicht zu den Arbeitsstätten, auch dann nicht, wenn sie Hausangestellte beschäftigen. Nicht erhoben werden auch die Vertretungen ausländischer Staaten in der Schweiz, inter- und supranationale Organisationen sowie Arbeitsstätten, in denen insgesamt weniger als 20 Stunden pro Woche gearbeitet wird.

Die Betriebszählung beschränkt sich grundsätzlich auf wichtige und leicht zu erfassende Strukturmerkmale. Neben der wirtschaftlichen Aktivität (sie ermöglicht eine branchenmässige Aufgliederung der Wirtschaft) werden in erster Linie die Zahl der Beschäftigten nach verschiedenen Kriterien (vgl. Kap. 3) und der genaue Standort der Arbeitsstätte erhoben.

Produktions- und Wertschöpfungsstatistik

Die jährlich durchgeführte Wertschöpfungsstatistik dient der Beobachtung der Struktur und Entwicklung der Unternehmensaktivitäten in den verschiedenen Wirtschaftsbranchen. Dabei stützt sie sich auf Finanz- und Rechnungsdaten. Sie erlaubt in erster Linie die Berechnung betriebswirtschaftlicher Struktur- und Kennzahlen auf Branchenebene. Auch bildet sie die Datengrundlage für die wichtigsten, im Rahmen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung berechneten Aggregate des Produktionskontos, des Einkommensentstehungskontos und teilweise des Einkommensverteilungskontos.

Die Wertschöpfungsstatistik wird anhand einer Stichprobenerhebung auf der Basis des Betriebs- und Unternehmensregisters (BUR) realisiert. Sie umfasst praktisch alle Unternehmen des zweiten und dritten Sektors mit Ausnahme der Banken, Versicherungen und Bahnen, die bereits anderweitig erhoben werden.

Introduction

La statistique des entreprises des secteurs secondaire et tertiaire fournit des informations sur **l'ensemble des activités économiques marchandes**. Elle porte sur la production de **biens et de services** destinés à la vente. N'est donc pas prise en considération **la production non marchande**, soit la valeur de la production fournie à des tiers gratuitement ou à des prix insignifiants.

La statistique des entreprises englobe une part importante des activités économiques (industrie, commerce et services), mais en exclut d'autres: l'agriculture et la sylviculture, la chasse, la pêche et la pisciculture, l'administration publique, la défense nationale, la sécurité sociale, les services domestiques, les organisations et organismes extra-territoriaux.

Enquêtes et statistiques dans le domaine de l'industrie et des services

Le tableau M 6 présente une vue d'ensemble des sources utilisées pour les relevés statistiques sur les entreprises de l'industrie et des services.

Recensement des entreprises

Le recensement des entreprises constitue un élément important de la statistique des entreprises. Ce relevé est le seul effectué en même temps, c'est-à-dire la même année, dans tous les domaines économiques. Cette simultanéité et l'homogénéité des critères utilisés font du recensement des entreprises la base commune de différentes statistiques secondaires. Le système de référence ainsi créé permet de compléter d'autres statistiques économiques ou de combiner plusieurs statistiques secondaires.

Le recensement porte sur l'ensemble des entreprises et des établissements (unités locales) appartenant aux branches de l'industrie, des arts et métiers, du commerce et des services, aux professions libérales, à l'administration publique, à la sécurité sociale et aux organisations sans but lucratif. Les ménages privés ne sont pas assimilés à des établissements, même s'ils emploient du personnel domestique. Ne sont pas non plus pris en compte les représentations des États étrangers en Suisse, les organisations internationales ou supranationales et les établissements dont le personnel travaille moins de 20 heures par semaine.

Le recensement des entreprises ne porte en principe que sur des caractères structurels importants et faciles à relever. Outre l'activité économique (qui permet de répartir le tissu économique selon les branches qui le composent), le recensement porte essentiellement sur le nombre d'emplois selon différents critères (voir le chapitre 3) et sur l'emplacement exact des établissements.

Statistique de la production et de la valeur ajoutée

La statistique annuelle de la valeur ajoutée permet d'observer la structure et l'évolution des activités des entreprises dans les différentes branches économiques. La statistique s'appuie sur les résultats comptables des entreprises. Elle permet de calculer des données structurelles et des ratios micro-économiques au niveau des branches, mais également d'estimer, dans le cadre des comptes nationaux, les principaux agrégats macro-économiques du compte de production, du compte d'exploitation et, en partie, du compte de revenu.

La statistique de la valeur ajoutée s'appuie sur une enquête par échantillonnage basée sur le Registre des établissements et des entreprises (REE). Elle couvre la quasi-totalité des entreprises des secteurs secondaire et tertiaire, à l'exception des banques, des assurances et des chemins de fer, qui font l'objet d'autres enquêtes.

L'univers de base couvre les entreprises établies en Suisse (Liechtenstein exclu), occupant à plein temps deux personnes au minimum, y com-

Grundgesamtheit sind die in der Schweiz domizilierten Unternehmen mit zwei und mehr Vollbeschäftigten (inklusive mitarbeitende Inhaber). Die Erhebung umfasst Personengesellschaften und Einzelfirmen, Kapitalgesellschaften (Aktiengesellschaften, Gesellschaften mit beschränkter Haftung) und Genossenschaften.

Für die Stichprobenziehung der Wertschöpfungsstatistik wurde der folgende Stichprobenplan erstellt:

1. Die Unternehmen, die bei der Erhebung 1995 den detaillierten Fragebogen erhielten, bilden den historischen Teil. Diese Unternehmen wurden im Rahmen der Erhebungen 1999 und 2000 systematisch wieder befragt. Es handelt sich dabei im Allgemeinen um grosse Unternehmen, die im Verlauf der Jahre für eine regelmässige Teilnahme gewonnen werden konnten.
2. Die grossen Unternehmen der einzelnen Wirtschaftszweige werden systematisch in die Erhebung mit einbezogen. Auf der zweiten Stufe der NOGA wird die Anzahl beschäftigter Personen definiert, ab welcher ein Unternehmen als gross gilt. Dieser Grenzwert wird in Abhängigkeit der Unternehmensgrössen in den verschiedenen Wirtschaftszweigen berechnet und ist so angelegt, dass auf der zweiten Stufe der NOGA bestmögliche Schätzungen gemacht werden können.
3. Die kleinen und mittleren Unternehmen wurden mittels Zufallsstichprobe ausgewählt. Die Klasse der kleinen Unternehmen besteht aus Unternehmen mit 2 bis 19 Beschäftigten, jene der mittleren Unternehmen aus Unternehmen mit mindestens 20 Beschäftigten. Liegt der Grenzwert der Klasse «Grosse Unternehmen» unterhalb oder bei 20, so fällt die Klasse der mittleren Unternehmen weg.

Bei der Gliederung der Stichprobe in verschiedene Schichten wurde darauf geachtet, dass die Gesamtvarianz in Bezug auf eine gegebene Untersuchungsvariable auf ein Minimum reduziert wird.

Aus den insgesamt rund 147 000 Unternehmen, die den Untersuchungskriterien entsprachen, wurde eine Bruttostichprobe von ca. 11 200 Unternehmen gezogen.

Bis und mit Geschäftsjahr 1996 wurden die Ergebnisse der Wertschöpfungsstatistik auf der zweiten Stufe der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige 1985 (ASWZ) publiziert. Ab Geschäftsjahr 1997 kommt die entsprechende Stufe der neuen Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige 1995 (NOGA) zur Anwendung.

Der Übergang von der alten (ASWZ 85) zur neuen Systematik (NOGA 95) und die Einführung eines Hochrechnungsmodells für die Finanz- und Rechnungsdaten 1997 verunmöglichen Vergleiche zwischen Daten aus diesem Jahr und jenen von 1996. Aus diesem Grund reichen auch die Zeitreihen nicht weiter zurück als bis 1997.

Aussenhandelsstatistik

Die Aussenhandelsstatistik ist der Teil der Wirtschaftsstatistik, der den grenzüberschreitenden Güterverkehr zum Gegenstand hat. Sie erfasst die Ein- und Ausfuhr von Waren, und zwar nach Menge und Wert, Ländern und Warengruppen. Darüber hinaus liefert sie Angaben über die Preisentwicklung bei den mit dem Ausland getauschten Waren; dazu berechnet die Eidgenössische Zollverwaltung (EZV) die schweizerischen Aussenhandelsindizes (Kettenindizes mit laufender Basis nach der Formel von E. Fisher). Diese werden für die Berechnung der Terms of Trade (reales Austauschverhältnis) verwendet.

Die Daten der Aussenhandelsstatistik fallen bei der Verzollung an. Zunächst sind die Aussenhandelsdaten nach der Verkehrsrichtung (Ein-, Aus-, Durchfuhr) gegliedert. Weitere wichtige, statistisch ausgewertete Erhebungsmerkmale sind:

- Tarifnummer
- Physische Menge (Eigenmasse und statistische Zusatzmengen)
- Statistischer Wert
- Land (Erzeugungs- und Bestimmungsland)
- Verkehrsweig an der Grenze
- Immatikulationsland des aktiven Verkehrsmittel (nur Strassenverkehr)
- Periode (Monat, Monat kumuliert, Quartal, Jahr)
- Postleitzahl des Empfängers/Versenders bzw. Importeurs/Exporteurs.

Das **schweizerische Zollgebiet** umfasst neben dem Fürstentum Liechtenstein die Enklaven Büsingen und Campione d'Italia; ausgenommen sind die Zollfreiebezirke sowie die Talschaften Samnaun und Sempuoir.

pris les personnes qui sont en même temps propriétaires de l'entreprise. L'enquête englobe les sociétés de personnes et les entreprises individuelles, les sociétés de capitaux (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée) et les sociétés coopératives.

Le plan d'échantillonnage se présente de la manière suivante:

1. Les entreprises qui ont reçu le questionnaire détaillé lors de l'enquête de 1995 constituent la partie historique de l'échantillon. Ces entreprises ont été à nouveau interrogées lors des enquêtes de 1997 et 1998. Il s'agit en général de grandes entreprises qui acceptent de participer régulièrement à l'enquête.
2. Les grandes entreprises de chaque branche économique sont systématiquement englobées dans l'enquête. On a défini au deuxième niveau de la NOGA le nombre de personnes occupées à partir duquel une entreprise est considérée comme grande. Ce seuil est calculé en fonction de la taille des entreprises de la branche et fixé de manière à assurer au mieux des estimations au deuxième niveau de la NOGA.
3. Les petites et moyennes entreprises sont choisies aléatoirement. La classe des petites entreprises est formée des entreprises de 2 à 19 personnes occupées, tandis que les entreprises moyennes comptent au moins 20 personnes occupées. Si le seuil de la classe des grandes entreprises est inférieur ou égal à 20, on supprime la classe des entreprises moyennes.

L'échantillon a été stratifié de manière à réduire au minimum la variance totale pour une variable donnée de l'enquête.

L'échantillon brut compte environ 11 200 entreprises sur un total de quelque 147 000 entreprises.

Jusqu'à l'exercice 1996, les résultats publiés concernaient le deuxième niveau de la Nomenclature générale des activités économiques de 1985. Depuis l'exercice 1997, on utilise le niveau correspondant de la Nouvelle nomenclature générale des activités économiques de 1995.

Le passage de l'ancienne à la nouvelle nomenclature et l'introduction, en 1997, d'un modèle d'extrapolation des données comptables rendent impossible la comparaison des résultats de 1997 avec ceux de 1996. Pour cette raison, les séries chronologiques ne remontent pas au-delà de 1997.

Commerce extérieur

La statistique du commerce extérieur est la partie de la statistique économique qui concerne le trafic de marchandises à travers les frontières. Elle porte sur les biens importés et les biens exportés (valeur et volume), les pays d'origine et de destination et les groupes de marchandises. Elle livre également des informations sur l'évolution des prix des marchandises échangées avec l'étranger; l'Administration fédérale des douanes (AFD) calcule les indices du commerce extérieur (indices-chânes à base mobile, selon la formule de Fisher). Ces indices sont utilisés pour calculer les termes de l'échange (conditions réelles des échanges de marchandises).

Les données destinées à la statistique du commerce extérieur proviennent des déclarations de douane. Elles sont réparties selon la direction du trafic (importation, exportation, transit). La statistique considère également les caractères suivants:

- numéro de tarif
- quantité (masse nette et unités supplémentaires)
- valeur statistique
- pays (de production et de destination)
- moyen de transport utilisé pour franchir la frontière
- pays d'immatriculation du moyen de transport utilisé (transport routier uniquement)
- période (mois, mois cumulés, trimestre, année)
- numéro postal du destinataire/de l'expéditeur ou de l'importateur/de l'exportateur.

Le **territoire douanier suisse** englobe, outre la Principauté du Liechtenstein, les enclaves allemande de Büsingen et italienne de Campione; les zones franches de la vallée de Samnaun et de Sempuoir en sont exclues.

Au niveau de la méthode, la statistique du commerce extérieur repose sur le **concept du commerce spécial**. Selon ce concept, les **importations** comprennent toutes les marchandises de commerce dédouanées ou exemptes de droits, toutes les marchandises qui, après avoir séjourné dans des ports francs, des entrepôts fédéraux ou d'autres entrepôts placés sous contrôle douanier, sont dédouanées à l'importation, ainsi que sur le travail de perfectionnement commercial. Font partie des **exportations** toutes les



Methodisch liegt der Aussenhandelsstatistik das **Spezialhandelskonzept** zu Grunde. Danach umfasst die **Einfuhr** alle beim Eingang verzollten sowie alle zollfrei zugelassenen Waren im Handelsverkehr; einbezogen sind zudem alle Waren, die ab Freilager, eidgenössischen Niederlagshäusern oder ab den unter Zollkontrolle stehenden übrigen Lagern zur Einfuhr verzollt werden, sowie der Eigenveredlungsverkehr. Zur **Ausfuhr** gehören sämtliche ins Ausland gehenden Handelswaren schweizerischen Ursprungs, nationalisierte Waren und der Eigenveredlungsverkehr. Ausgeschlossen sind Privatwaren, monetäres Gold, Kleinsendungen bis 1000 Kilo und/oder bis 1000 Franken Warenwert, sofern sie manuell zu erfassen sind und keinen nichtzollrechtlichen Erlassen unterliegen (z.B. bewirtschaftete Produkte wie Futtermittel, Gemüse usw.), sowie alle unter dem Begriff «Nicht handelswaren» zusammengefassten Güter (z.B. Handelsmuster zur Gratisverteilung, Berufsausrüstungsgüter, Liebesgaben im Rahmen karitativer Hilfen, kursfähige Banknoten und Wertpapier). Zusätzlich wird zwischen **Total 1** (ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten) und **Total 2** (inklusive die genannten Werte) unterschieden. Die Differenz zwischen Ein- und Ausfuhr bildet den **Saldo der Handelsbilanz**. Übertreffen die Einfuhren die Ausfuhr, liegt ein Handelsbilanzdefizit oder Passivum vor, andernfalls ein Exportüberschuss oder Aktivum. Die nicht zum Spezialhandel gehörenden Waren fallen unter den Begriff «Übriger Warenverkehr», welcher nicht in der Handelsbilanz, dafür aber in der Ertragsbilanz enthalten ist.

Die **Durchfuhr** umfasst die direkte Durchfuhr und die Wiederausfuhr ab einem Zollfreilager.

Im Interesse einer hohen Qualität durchlaufen die Daten im Rahmen ihrer Erfassung und Aufbereitung mehrere Kontrollen. So etwa haben sie bei der Zollabfertigung und Datenerfassung diverse elektronische Plausibilitätskontrollen zu bestehen. Zusätzlich nehmen Zollbeamte formelle und materielle Prüfungen der Papiere (Zolldeklarationen, Rechnungen, Frachtdokumente usw.) vor. Die Sektion Datenbearbeitung führt gezielte Nachkontrollen durch.

Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes

Die Statistik der Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes liefert Informationen für die Analyse des Konjunkturverlaufes der Nachfrage sowie der Produktionsfaktoren im zweiten Sektor.

Die Erhebung wird quartalsweise anhand einer Stichprobe von Unternehmen durchgeführt. Auswahlgrundlage für deren Ziehung ist das Betriebs- und Unternehmensregister (BUR), das alle Wirtschaftszweige des zweiten Sektors abdeckt. Schwerpunkte bilden die Gewinnung von energetischen Produkten, das verarbeitende Gewerbe und die Industrie, die Energie- und Wasserversorgung sowie das Bauwesen.

Die Grundgesamtheit setzt sich aus den in der Schweiz (ohne Liechtenstein) niedergelassenen Unternehmen mit fünf und mehr Vollzeitbeschäftigten (inklusive mitarbeitende Inhaber/innen) zusammen.

Bis und mit dem 4. Quartal 1995 basierten die Indizes auf der Branchennomenklatur der eidg. Betriebszählung von 1965. Ab dem 1. Quartal 1996 wurde auf die neue Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige von 1995 (NOGA) umgestellt.

Zur Bildung von Branchenindizes werden die Daten – wo sich die Neben- von den Haupttätigkeiten unterscheiden lassen – nach homogenen Produktionseinheiten erhoben.

Die quartalsweise durchgeführten Erhebungen basieren auf einer Bruttostichprobe von rund 7000 Unternehmen. Ungefähr 4500 Unternehmen, die Informationen über ca. 6000 Arbeitsstätten liefern, werden direkt vom BFS befragt. Für die verbleibenden 2500 Unternehmen sind die jeweiligen Berufsverbände zuständig.

Die Produktionsmenge ist mitunter von der Anzahl Arbeitstage abhängig. Um diesen Einflussfaktor auszuschliessen, werden jene Indizes nach der Anzahl Arbeitstage bereinigt, für welche die Produktion in physischer Masseneinheit erhoben wurde.

Damit saisonal bedingte Schwankungen weitgehend aus der Datenanalyse ausgeschlossen werden können, wird die Analyse immer jeweils auf der Grundlage des entsprechenden Vorjahresquartals angestellt. Es ist allerdings zu berücksichtigen, dass für das erste Berichtsjahr nicht für alle Branchen entsprechende Angaben vorliegen. Die benötigten Vergleichswerte stammen aus älteren Zeitreihen, die weniger zahlreich und nur stärker aggregiert vorhanden sind.

Saisonale Ausschläge lassen sich zur Zeit nicht regelmässig korrigieren, da die verfügbaren Zeitreihen noch nicht lang genug sind.

marchandises commerciales d'origine suisse destinées à l'étranger, les marchandises nationalisées et le trafic de perfectionnement commercial. Ne sont pas pris en compte les marchandises privées, l'or monétaire, les petits envois d'une masse nette inférieure à 1000 kilos ou d'une valeur inférieure à 1000 francs, pour autant qu'ils soient saisis manuellement et qu'ils ne soient pas soumis à d'autres dispositions légales (produits tels que fourrages, légumes, etc.), ainsi que les «marchandises non commerciales» (échantillons gratuits, dons à des œuvres de charité, billets de banque et papiers-valeurs ayant cours légal). Une distinction est faite en outre entre le **total 1** (sans les métaux précieux, les pierres gemmes, les objets d'art et les antiquités) et le **total 2** (y compris les valeurs mentionnées). La différence entre les importations et les exportations donne le **solde de la balance commerciale**. Lorsque la valeur des importations dépasse celle des exportations, on dit que la balance commerciale est déficitaire (ou passive); dans le cas contraire, elle est bénéficiaire (ou active). Les marchandises qui ne font pas partie du commerce spécial sont réunies à la rubrique «Autre trafic de marchandises», qui n'apparaît pas dans la balance commerciale, mais dans la balance des revenus.

Le **transit** englobe le transit direct et la réexportation à partir de ports francs.

Lors de leur saisie et de leur traitement, les données sont soumises à différents contrôles afin d'en garantir la qualité. Elles subissent donc des tests de plausibilisation au moment du dédouanement et de la saisie. Les douaniers vérifient en outre le contenu et l'authenticité des documents (déclarations de douane, factures, descriptifs des chargements, etc.) La section chargée du **traitement** des données procède à des contrôles aléatoires.

Indices de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks

La statistique de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks fournit des informations permettant d'analyser l'évolution conjoncturelle de la demande et des facteurs de production dans le secteur secondaire.

Cette enquête trimestrielle porte sur un échantillon d'entreprises tiré du Registre des établissements et des entreprises (REE), qui couvre l'ensemble des activités économiques du secteur secondaire. Elle porte plus particulièrement sur l'extraction de produits énergétiques, les industries manufacturières, la production et la distribution d'électricité, de gaz et d'eau ainsi que la construction.

L'univers de base est constitué des entreprises établies en Suisse (Liechtenstein exclu) qui occupent à plein temps cinq personnes au minimum (y compris les personnes qui sont en même temps propriétaires de l'entreprise).

Jusqu'au 4^e trimestre 1995, les indices se basaient sur la Nomenclature des fabriques de 1965. Depuis le 1^{er} trimestre 1996, l'enquête se fonde sur la Nomenclature générale des activités économiques de 1995 (NOGA).

Afin d'établir des indices de branches, les données sont collectées dans le cadre d'unités d'activité économique homogènes, là où il est possible de distinguer les activités secondaires de l'activité principale.

Les enquêtes trimestrielles reposent sur un échantillon brut de quelque 7000 entreprises. Environ 4500 entreprises, qui fournissent des informations pour quelque 6000 unités d'activité économique, sont interrogées directement par l'OFS. Les données concernant les 2500 entreprises restantes sont relevées par les associations professionnelles.

Les quantités produites dépendent notamment du nombre de jours ouvrables. Pour éliminer ce facteur d'influence, on tient compte des jours ouvrables dans les indices pour lesquels la production est relevée en termes d'unité de mesure physique.

Pour éliminer dans une large mesure les variations saisonnières, l'analyse des données se rapporte toujours au trimestre correspondant de l'année précédente. Pour la première année, cependant, on ne dispose pas des valeurs en question pour toutes les branches. Les valeurs de comparaison proviennent alors de séries chronologiques plus anciennes, qui sont moins nombreuses et plus agrégées.

Il n'est pas possible, pour le moment, de corriger les variations saisonnières de manière régulière, faute de séries suffisamment longues.

Detailhandelsumsatzstatistik

Die Umsätze im Detailhandel repräsentieren einen wesentlichen Teil des privaten Konsums und stellen somit eine wichtige volkswirtschaftliche Grösse dar.

Die **Grundgesamtheit** der Detailhandelsumsatzstatistik ist die Gesamtheit aller im Detailhandel tätigen Unternehmen und Betriebe mit rechtlchem Sitz in der Schweiz.

Der **Detailhandelsumsatz** umfasst den Wert aller Warenverkäufe an Endverbraucher (private Haushalte) sowie der Reparaturen für Endverbraucher zu Verkaufspreisen, inklusive Mehrwertsteuer, abzüglich Rabatte, Skonti und anderer Preisreduktionen.

Die **revidierte Detailhandelsumsatzstatistik** basiert auf einer Konjunktur- und einer Strukturhebung. Die Erhebungen basieren auf Stichproben, welche aus dem Betriebs- und Unternehmensregister (BUR) gezogen werden. Die Auswahl der Betriebe erfolgt mittels einer geschichteten Zufallsstichprobe. Bei den Unternehmen mit mehr als 15 Vollzeitstellen braucht es für beide Erhebungen eine Vollerhebung. Die Schichtung der Stichproben wird nach Branchenzugehörigkeit und Unternehmensgrösse durchgeführt, welche durch die Anzahl Vollzeitstellen definiert ist. Ziehungseinheit für beide Erhebungen ist das Unternehmen. Erhebungseinheit für die Konjunkturhebung ist ebenfalls das Unternehmen, für die Strukturhebung ist es jedoch die Verkaufsstelle.

Für die Gliederung nach Branchen wird die offizielle schweizerische Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA verwendet.

Die Anfang 2001 eingeführte **Konjunkturerhebung** liefert Informationen über die nominellen und realen Veränderungen der Detailhandelsumsätze pro Monat und Verkaufstag für den gesamten Detailhandel sowie für 12 Warengruppen. Mittels dieser Veränderungsraten wird ein Index berechnet, um ein Bild der langfristigen Entwicklung zu vermitteln. Die Beobachtung der kurz- und mittelfristigen Entwicklung der Detailhandelsumsätze gibt wertvolle Hinweise über den aktuellen Konjunkturverlauf im Bereich des privaten Konsums. Die Netto-Stichprobe umfasst ca. 1800 Unternehmen.

Die **Strukturerhebung** wird bei 5800 Unternehmen mit ca. 14 000 Verkaufsstellen durchgeführt. Sie stellt detaillierte Informationen zum Umsatzvolumen von 86 Produktgruppen und zur Struktur (nach Anzahl Beschäftigten, Verkaufskanälen, Verkaufsfläche etc.) des Detailhandels zur Verfügung. Somit wird der absolute Umsatz nominal und real für die Gesamtheit des Detailhandels mit Hilfe von Gewichtung- und Extrapolationsmodellen ausgewiesen. Dieser Umsatz wird für das Total, pro m² Verkaufsfläche und pro Vollzeitbeschäftigten berechnet. Mit Auswertungen nach Produktgruppe, Branche, Absatzkanal und Region werden zudem detaillierte Strukturdaten zur Verfügung gestellt.

Statistik der Unternehmensdemografie

Die Statistik der Unternehmensdemografie ist erst im Aufbau begriffen. Sie soll es erlauben, in Ergänzung zu den punktuell gelieferten Zahlen über den Zustand der Unternehmen aus den Betriebszählungen, auch Informationen über die Entwicklung und Veränderungen des Bestandes bzw. der «Population» der Schweizer Unternehmen zu produzieren (Neugründungen, Fusionen, Übernahmen, Spaltungen, Betriebseinstellungen).

Als statistische Einheiten sind das Unternehmen und die Arbeitsstätte (örtliche Einheit) vorgesehen.

Der Untersuchungsbereich beschränkt sich vorerst auf den zweiten und dritten Wirtschaftssektor und auf die Einheiten mit marktwirtschaftlicher Tätigkeit. Für einen späteren Zeitpunkt ist die Integration des öffentlichen Sektors und des ersten Sektors geplant.

Die Unternehmensdemografie basiert auf verschiedenen Statistiken und Auswertungen, die – je nach Verfügbarkeit und Genauigkeit der Daten – zu unterschiedlichen Zeitpunkten bereitgestellt werden können. Aus diesem Grund ist eine Etappierung und eine modulare Vorgehensweise bei der Einführung der Statistik vorgesehen:

Modul I: Bestandesstatistik (Zahl der Unternehmen und der Arbeitsstätten nach Grösse, Branche und Rechtsform).

Modul II: Flussstatistiken über demografische Ereignisse in Unternehmen und Arbeitsstätten (Gründungen/Schliessungen nach Branche, Grösse, geschaffene Arbeitsplätze etc.).

Modul III: Kohortenanalysen (Überlebensraten von neu gegründeten Unternehmen).

Modul IV: Informationen über Fusionen, Übernahmen, Auflösungen etc. sowie deren Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt.

Statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail

Les chiffres d'affaires du commerce de détail représentent une part importante de la consommation privée et constituent par conséquent un agrégat essentiel de l'économie.

L'**univers de base** de la statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail est constitué de l'ensemble des entreprises et des établissements actifs dans le commerce de détail et ayant leur siège juridique en Suisse.

Le **chiffre d'affaires du commerce de détail** correspond à la valeur de tous les biens vendus aux consommateurs finaux (ménages privés) et des réparations effectuées pour les consommateurs finaux, aux prix de vente, TVA incluse, déduction faite des rabais et autres réductions.

La **statistique révisée des chiffres d'affaires du commerce de détail** s'appuie sur deux enquêtes, une enquête conjoncturelle et une enquête structurelle. Ces enquêtes se fondent sur des échantillons tirés du Registre des entreprises et des établissements (REE). Il s'agit d'échantillons aléatoires stratifiés. Les deux enquêtes sont exhaustives pour les entreprises comprenant plus de 15 emplois à plein temps. Les échantillons sont stratifiés selon la branche et selon la taille des entreprises, cette dernière étant déterminée par le nombre d'emplois à plein temps. Pour les deux enquêtes, l'unité considérée au moment du tirage est l'entreprise; les unités prises en compte lors de l'enquête proprement dite sont l'entreprise pour l'enquête conjoncturelle et le point de vente pour l'enquête structurelle.

La répartition par branches se fonde sur la Nomenclature générale des activités économiques.

L'**enquête conjoncturelle**, introduite au début de 2001, livre des informations sur les variations en termes nominaux et réels des chiffres d'affaires par mois et par jour ouvrable, pour le commerce de détail dans son ensemble et pour 12 groupes de biens. A partir des taux de variation, on construit un indice de l'évolution à long terme. L'évolution des chiffres d'affaires à court et à moyen termes est révélatrice de la conjoncture dans le domaine de la consommation privée. L'échantillon net compte environ 1800 entreprises.

L'**enquête structurelle** est réalisée chaque année auprès de 5800 entreprises comptant quelque 14 000 points de vente. Cette enquête fournit des informations détaillées sur le volume du chiffre d'affaires de 86 groupes de produits et sur la structure du commerce de détail (nombre d'emplois, canaux de distribution, surfaces de vente, etc.). Le chiffre d'affaires absolu (en termes nominaux et réels) du commerce de détail est déterminé au moyen de modèles de pondération et d'extrapolation. Outre le chiffre d'affaires total, les résultats de l'enquête comprennent le chiffre d'affaires par m² de surface de vente et par emploi à plein temps. A cela s'ajoutent des données ventilées par groupe de produits, par branche, par canal de distribution et par région, dont on peut tirer des informations structurelles détaillées.

Statistique de la démographie des entreprises

La statistique de la démographie des entreprises est en cours d'élaboration. Cette statistique livrera – en complément des données ponctuelles fournies par le recensement des entreprises – des informations sur l'évolution de la «population» des entreprises suisses (créations d'entreprises, fusions, reprises, scissions, fermetures).

Les unités statistiques prévues sont l'entreprise et l'établissement (unité locale).

La statistique ne portera d'abord que sur les secteurs secondaire et tertiaire et sur les unités ayant une activité marchande. Il est prévu de l'étendre par la suite aux entreprises publiques et au secteur primaire.

La statistique de la démographie des entreprises se fonde sur différents statistiques et exploitations, qui seront publiées selon des calendriers différents en fonction de la disponibilité et de la précision des données. Pour cette raison, la statistique sera subdivisée en modules et introduite en plusieurs étapes.

Module I: statistique de «stock» (nombre d'entreprises et d'établissements selon la taille, la branche et le statut juridique).

Module II: statistiques de «flux», portant sur les événements démographiques des entreprises et des établissements (créations/fermetures selon la branche, la taille, le nombre d'emplois, etc.).

Module III: analyses de cohortes (taux de survie des entreprises nouvellement créées).



Das BFS plant, die verschiedenen Module in den nächsten Jahren schrittweise einzuführen.

Arbeitskosten

Die Arbeitskosten geben Auskunft über **die gesamten Löhne und die übrigen Kosten der Arbeitgeber, welche aus der Beschäftigung von Arbeitnehmern entstehen**. Das heisst, die Arbeitskosten bestehen aus dem Arbeitnehmerentgelt in bar oder in Naturalien, den Sozialbeiträgen der Arbeitgeber, den Kosten der beruflichen Bildung und anderen Leistungen der Arbeitgeber wie Einstellungsausgaben, Ausgaben für Arbeitskleidung sowie den Steuern auf die Lohnsumme oder die Beschäftigtenzahl.

Eine Statistik der Arbeitskosten gibt es gegenwärtig in der Schweiz noch nicht. Angaben dazu finden sich aber in der von der OECD jährlich herausgegebenen Publikation «Les impôts sur les salaires». Allerdings wird hier der Begriff «Arbeitskosten» in einem eingeschränkten Sinn verstanden, nämlich als «Bruttolohn plus Sozialbeiträge der Arbeitgeber für die Vollzeitangestellten des industriellen Sektors». Weder werden dabei Branchenunterschiede erfasst noch berücksichtigt die Statistik die gesamten Arbeitskosten der Arbeitgeber.

Zur Zeit laufen im BFS Vorarbeiten für eine neue Statistik über die Arbeitskosten in der Schweiz, welche die Mängel der OECD-Statistik beheben sollen. Die neue Statistik wird sich hauptsächlich auf die **Schweizerische Lohnstrukturerhebung** stützen (siehe dazu den Teil «Methoden, Erhebungen» in Kapitel 3); sie wird aber auch andere statistische Quellen des BFS und möglicherweise auch andere Quellen aus Registern oder von Verbänden verwenden. In einer ersten Phase sollen im Jahr 2002 die neu zu erfassenden Elemente der Arbeitskosten identifiziert und die Möglichkeiten aufgezeigt werden, wie sie zu erfassen sind. Im Jahr 2003 wird die Erhebung der bestehenden und neuen Informationen organisiert und im Referenzjahr 2004 folgt schliesslich die Durchführung einer neuen Erhebung gemäss europäischem Konzept – allerdings nur falls die bilateralen Verträge zwischen der EU und der Schweiz in Kraft treten. Andernfalls wird das BFS die neue Statistik zu den Arbeitskosten erst später etappenweise einführen.

Konkursstatistik

Die Konkursstatistik erfasst einmal jährlich, jeweils rückwirkend für ein Kalenderjahr, die Anzahl Konkurseröffnungen und -erledigungen, die Konkursverluste in Franken sowie die Anzahl Zahlungsbefehle, Pfändungsvollzüge und Verwertungen. Die Daten werden bei den kantonalen Konkursämtern erhoben. Die Ergebnisse sind unterteilt nach Kantonen verfügbar und beinhalten sowohl Firmen- wie Privatkonkurse; diese können nicht getrennt ausgewiesen werden.

Datenqualität

Bei der Beurteilung der Qualität von Erhebungsdaten muss zwischen stichprobenbedingten Zufallsfehlern und systematischen Verzerrungsfaktoren unterschieden werden. Während sich die stichprobenbedingten Zufallsfehler mittels Vertrauensintervallen bzw. Variationskoeffizienten berechnen lassen, können die systematischen Verzerrungsfaktoren nur selten quantifiziert werden. Die Antwortquoten einer Erhebung geben aber wichtige Hinweise auf mögliche Verzerrungsfaktoren.

Im Bereich «Industrie und Dienstleistungen» sind Angaben über Antwortquoten und Variationskoeffizienten der folgenden Stichprobenerhebungen verfügbar:

Produktions- und Wertschöpfungsstatistik

Die Genauigkeitsschätzungen in diesem Bereich beruhen auf Hypothesen über die Nichtteilnahme und die Streuung wichtiger Variablen auf der Basis der Stichprobe der Statistik von 1995. Die Antwortquote der Unternehmen aus dem historischen Teil und der Grossunternehmen wurde auf 75% geschätzt, jene der kleinen und mittleren Unternehmen auf 50%.

Die tatsächliche Antwortquote für die Erhebung 2000 fiel kleiner aus, als auf Grund der Hypothesen der Stichprobe von 1995 erwartet worden war. Mit 28% erwies sich die Quote der kleinen Unternehmen als besonders tief. Die befragten mittleren Unternehmen beteiligten sich zu 46%, die grossen Unternehmen zu 66% an der Erhebung.

Zur Ermittlung der Gesamtwerte (Quotientenschätzer) wurden die von den Unternehmen gelieferten Informationen auf der Basis der jeweiligen Einschliessungswahrscheinlichkeit, Antwortquote und Unternehmensgrösse gewichtet.

Module IV: informations sur les fusions, les reprises, les dissolutions d'entreprises, avec leurs conséquences sur le marché de l'emploi.

L'OFS projette d'introduire progressivement ces modules au cours des prochaines années.

Coûts de la main-d'oeuvre

Les coûts de la main d'œuvre, ou coûts du travail, correspondent à **l'ensemble des salaires et des autres dépenses liées à l'emploi supportées par les employeurs**. Les coûts du travail comprennent la rémunération des salariés en espèce et en nature, les cotisations sociales des employeurs, les dépenses de formation professionnelle et autres dépenses (frais de recrutement, vêtements de travail, etc.) ainsi que les impôts sur la masse salariale ou sur l'emploi.

Il n'existe pas actuellement de statistique des coûts de la main-d'œuvre en Suisse. Des données sur les coûts de la main-d'œuvre sont publiées pour la Suisse par l'OCDE dans sa publication annuelle «Les impôts sur les salaires». Les coûts de la main d'œuvre y sont définis de manière partielle comme étant «le salaire brut augmenté des cotisations patronales pour les travailleurs à temps complet des industries manufacturières». La statistique de l'OCDE ignore les différences entre les branches et ne considère pas l'ensemble des coûts du travail supportés par les employeurs.

Pour combler les lacunes de la statistique de l'OCDE, l'OFS a entrepris des travaux préliminaires visant à créer une statistique des coûts de la main-d'œuvre en Suisse. Cette nouvelle statistique se basera principalement sur **l'enquête suisse sur la structure des salaires** (voir à ce sujet la partie «Méthodes, enquêtes» du chapitre 3); elle utilisera également d'autres sources statistiques de l'OFS et éventuellement des sources administratives ou des données émanant d'associations. La première phase consistera, en 2002, à identifier les éléments du coût de la main-d'œuvre qui nécessitent de nouveaux relevés et à répertorier les moyens d'opérer ces relevés. En 2003 sera organisé le relevé des informations existantes ou nouvelles. La nouvelle enquête sera réalisée en 2004, année de référence, selon le concept européen – mais seulement si les accords bilatéraux entre la Suisse et l'UE entrent en vigueur. Autrement, la nouvelle statistique ne sera introduite que plus tard, et en plusieurs étapes.

Statistique des faillites

La **statistique des faillites** relève une fois par année, pour l'année écoulée, le nombre d'ouvertures et de liquidations de faillites, les pertes en francs, le nombre de commandements de payer, de saisies et de réalisations. Les données sont relevées auprès des offices cantonaux des faillites. Les résultats, ventilés par cantons, portent aussi bien sur les faillites d'entreprises que sur les faillites de particuliers; les résultats relatifs à ces deux catégories de faillites ne peuvent pas être présentés séparément.

Qualité des données

Pour ce qui est de la qualité des données collectées, il faut distinguer entre les erreurs d'échantillonnage et les facteurs de distorsion systématique. Alors que ces dernières peuvent être calculées à l'aide d'intervalles de confiance et de coefficients de variation, il est rare de pouvoir quantifier les facteurs de distorsion systématique. Les taux de réponses fournissent cependant des indications précieuses sur les facteurs de distorsion possibles.

Dans le domaine de l'industrie et des services, nous disposons d'indications sur les taux de réponses et sur les coefficients de variations pour les enquêtes par échantillonnage suivantes:

Statistique de la production et de la valeur ajoutée

La précision des données a été estimée d'après des hypothèses fondées sur l'échantillon statistique de 1995, hypothèses relatives aux non-réponses et à la distribution de certaines variables importantes. Le taux de réponses est estimé à 75% pour les entreprises figurant dans la partie historique et pour les grandes entreprises et à 50% pour les petites et moyennes entreprises.

Le taux de réponses effectif de l'enquête 2000 est plus faible que ce qu'on prévoyait d'après les hypothèses basées sur l'échantillon de 1995. Le taux est particulièrement faible pour les petites entreprises: 28%. La participation des moyennes entreprises a été de 46%, celle des grandes entreprises de 66%.

Pour déterminer les valeurs totales (estimateur par le quotient), on a pondéré les informations fournies par les entreprises en fonction de la pro-



Im Rahmen eines Robustifizierungsverfahrens wurde das Gewicht jener Unternehmen angepasst, welche die Schätzung wegen Extremwerten zu verzerren drohten. Die Robustifizierung dient der Verbesserung des Quotientenschätzers auf der Stufe der Wirtschaftsabteilungen der NOGA-Systematik.

Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes

Die Repräsentativität der Stichprobe liegt durchschnittlich bei 65%. Anfang 2000 wurde ein gezielter Teilaustausch unternommen, um die Repräsentativität jener Branchen zu verbessern, deren Unternehmen in ihrer Demografie grössere Änderungen erfahren haben (Fusionen, Betriebseinstellungen, Spaltungen). Der Erneuerungszyklus nimmt insgesamt drei Jahre in Anspruch.

Detailhandelsumsatzstatistik

Laut Berechnungen auf der Basis der Betriebszählung und einer Testerhebung bei 4000 Unternehmen dürfte die Schätzung des Detailhandel-Umsatzvolumens in der Schweiz eine Schwankungsbreite von rund 2% bzw. einen Variationskoeffizienten von $\pm 1\%$ aufweisen; diese Angaben gehen von einer Antwortquote von mindestens 67% aus.

babilité d'inclusion dans l'échantillon, du taux de réponses et de la taille de l'entreprise.

Par une procédure de robustification, on a adapté les poids des entreprises qui présentaient des valeurs extrêmes menaçant l'estimation. La robustification permet d'améliorer l'estimation par le quotient au niveau des divisions économiques selon la Nomenclature générale des activités économiques.

Indices de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks

La représentativité de l'échantillon se situe autour de 65%. Au début de l'an 2000, l'échantillon a été modifié de manière ciblée afin d'améliorer la représentativité des branches où l'évolution démographique des entreprises présentait les plus grandes variations (fusions, cessations d'activité, scissions). Le cycle de renouvellement s'étend sur trois ans.

Statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail

Selon des calculs basés sur le recensement des entreprises et une enquête-pilote effectuée auprès de 4000 entreprises, l'estimation du volume des chiffres d'affaires du commerce de détail en Suisse devrait faire apparaître une marge d'erreur d'environ 2% équivalant à un coefficient de variation de $\pm 1\%$; ces données se fondent sur un taux de réponses d'au moins 67%.



	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Betriebserhebungen					
Betriebszählung im nicht-landwirtschaftlichen Bereich (BZ)	BFS	3 resp. 4 Jahre	1905	Vollerhebung	Gemeinden, Quartiere, Hektaren (ab 1995)
Statistik der Buchhaltungsergebnisse schweizerischer Unternehmen	BFS	1 Jahr	1949	Stichprobenerhebung	Schweiz
Statistik der Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes (PAUL)	BFS	Vierteljahr	1965/1975	Stichprobenerhebung	Schweiz
Konjunkturerhebung Detailhandelsumsätze	BFS	Monat	1932	Stichprobenerhebung	Schweiz
Strukturerhebung Detailhandelsumsätze	BFS	3 Jahre	2000	Stichprobenerhebung	Grossregionen
Verwaltungsdaten					
Statistik des Aussenhandel	OZD	Monat	1885	Vollerhebung	Schweiz
Synthesestatistiken					
Statistik der Unternehmensdemographie	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung	Schweiz, Grossregionen

Les principales enquêtes/statistiques sur l'industrie et les services

	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode d'enquête	Degré de régionalisation
Enquêtes auprès des entreprises					
Recensement des entreprises du domaine non agricole (RE)	OFS	Tous les 3 à 4 ans	1905	Enquête exhaustive	Communes, quartiers, hectares (depuis 1995)
Statistique des résultats comptables des entreprises suisses	OFS	Annuelle	1949	Enquête par échantillonnage	Suisse
Indicateurs de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks	OFS	Trimestrielle	1965/1975	Enquête par échantillonnage	Suisse
Enquête conjoncturelle sur les chiffres d'affaires du commerce de détail	OFS	Mensuelle	1932	Enquête par échantillonnage	Suisse
Enquête structurelle sur les chiffres d'affaires du commerce de détail	OFS	Tous les 3 ans	2000	Enquête par échantillonnage	Grandes régions
Données administratives					
Statistique du commerce extérieur	AFD	Mensuelle	1885	Enquête exhaustive	Suisse
Statistiques de synthèse					
Statistique de la démographie des entreprises	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive	Suisse, grandes régions

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Aufträge (Index)

Die Indizes der Auftragseingänge und -bestände sind Vorlaufindikatoren für die konjunkturelle Entwicklung. Sie sind definiert als Bestellungen, welche eine Produktion auslösen. Deshalb fliesst die Energie- und Wasserversorgung definitionsgemäss nicht in die Berechnung der Auftragsindizes ein.

Für die Tabakindustrie, die Mineralölverarbeitung sowie für die Chemische Industrie liegen keine Angaben zu den Aufträgen vor. Der Index der **Auftragseingänge** wird hier auf Grund der Umsatzentwicklung berechnet, wobei dieser Ersatzwert auf Branchenstufe nicht ausgewiesen wird (einzig die Auftragseingänge aus dem Inland sind mangels Ersatzvariable ohne die Chemische Industrie berechnet).

Für die Indizes der **Auftragsbestände** gibt es keine solche Ersatzvariable, weshalb in den aggregierten Indizes die drei obengenannten Branchen nicht enthalten sind.

Aussenhandel

Unter Aussenhandel ist der grenzüberschreitende Güterverkehr zu verstehen, wobei zwischen Ein- und Ausfuhr unterschieden wird. Ein- und Ausfuhr lassen sich gliedern einerseits nach Warenart bzw. Verwendungszweck andererseits nach Herkunftsland (Einfuhr) bzw. nach Bestimmungsland (Ausfuhr). Die Aussenhandelsergebnisse sind dabei nach **Total 1** (ohne den Handel mit Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Antiquitäten und Kunstgegenständen) bzw. nach **Total 2** (inkl. diesen) verfügbar.

Bei der **Warenart** bzw. beim **Verwendungszweck** wird zwischen 14 bzw. 6 Hauptgruppen (und weiteren Untergruppen) unterschieden. Die Zuordnung zu diesen Gruppen erfolgt aufgrund der Nummern des schweizerischen Gebrauchszolltarifs, der sogenannten Tarifnummern. Das sind achtstellige Kennziffern, nach denen alle Waren zu deklarieren sind; die ersten sechs Stellen entsprechen dem harmonisierten System zur Bezeichnung und Codierung von Waren (HS, vgl. SR 0.632.11).

Als **Bestimmungsland** gilt jenes Land, dem die Ware im Zeitpunkt der Ausfuhr zugeführt wird, unabhängig davon, was dort damit geschieht. Als **Herkunftsland** gilt das Land, aus dem die Ware ausgeführt oder reexpediert wird (es stimmt nicht notwendigerweise mit dem Erzeugungs- oder tatsächlichen Ursprungsland überein).

Der Wert der Ein- und Ausfuhr ist der sogenannte **statistische Wert**, d.h. der Warenwert in Schweizer Franken franko Schweizer Grenze. Massgebend ist der fakturierte Preis. Transport-, Versicherungs- und sonstige Kosten bis zur Schweizer Grenze sind in den deklarierten Werten enthalten, Rabatte und Skonti dagegen ausgeschlossen (cif-Import, fob-Export). Liegt keine Faktura vor oder stimmt der angegebene Betrag mit dem wirklichen Wert nicht überein, so gilt als Wert der Preis, der einem unabhängigen Dritten berechnet würde. Fremdwährungen werden zum Devisenverkaufskurs am Tage der Annahme der Zolldeklaration umgerechnet.

Die Differenz zwischen Ein- und Ausfuhr bildet den **Saldo der Handelsbilanz**. Übertreffen die Einfuhren die Ausfuhren, liegt ein Handelsbilanzdefizit oder Passivum vor, andernfalls ein Exportüberschuss oder Aktivum. Die nicht zum Spezialhandel gehörenden Waren fallen unter den Begriff «Übriger Warenverkehr», welcher nicht in der Handelsbilanz, dafür aber in der Ertragsbilanz (siehe Kapitel 4) enthalten ist.

Detailhandelsumsatz

Wert aller Warenverkäufe an Endverbraucher (private Haushalte) sowie der Reparaturen für Endverbraucher (private Haushalte), zu Verkaufspreisen, inklusive Mehrwertsteuer, abzüglich Rabatte, Skonti und anderer Preisreduktionen.

D'autres définitions se trouvent dans les notes accompagnant les différents tableaux.

Chiffre d'affaires du commerce de détail

Valeur totale des biens vendus et des services de réparation fournis aux consommateurs finaux (ménages privés), aux prix du marché, TVA incluse, déduction faite des rabais et autres réductions.

Commerce extérieur

Le commerce extérieur est l'ensemble des flux d'importations et d'exportations de marchandises. Les importations et les exportations peuvent être ventilées par genres et par groupes de marchandises, et par pays d'origine (importations) ou de destination (exportations). Les résultats du commerce extérieur sont disponibles selon le **Total 1** (sans les métaux précieux, les pierres gemmes, les objets d'art et les antiquités) ou soit selon le **Total 2** (y compris les groupes de marchandises précitées).

On distingue entre 14 genres de marchandises répartis en 6 groupes principaux (et plusieurs sous-groupes). Les marchandises sont réparties entre ces groupes d'après les numéros du tarif d'usage des douanes suisses. Il s'agit de numéros à huit chiffres utilisés pour la déclaration des marchandises: les six premiers chiffres correspondent au système harmonisé de désignation et de codage des marchandises (cf. RS 0.632.11).

Est considéré comme **pays de destination** celui où la marchandise est adressée au moment de l'exportation, indépendamment de ce qui en est fait dans ce pays. Est considéré comme **pays d'origine** celui qui exporte ou réexpédie la marchandise (il ne coïncide pas nécessairement avec le pays de fabrication ou de provenance de la marchandise).

Les importations et les exportations sont mesurées à leur **valeur statistique**, c'est-à-dire la valeur des marchandises en francs suisses franco frontière suisse. Le prix facturé est déterminant. Les frais de transport, d'assurance et autres jusqu'à la frontière suisse sont inclus, tandis que les rabais et escomptes sont déduits («cif» à l'importation et «fob» à l'exportation). Si la facture fait défaut ou est douteuse, la valeur retenue correspond au prix qui serait normalement facturé à un tiers indépendant. Les prix en devises étrangères sont convertis en francs suisses selon le cours de vente le jour de l'acceptation de la déclaration.

La différence entre les importations et les exportations donne le **solde de la balance commerciale**. Lorsque la valeur des importations dépasse celle des exportations, on dit que la balance commerciale est déficitaire (ou passive); dans le cas contraire, elle est bénéficiaire (ou active). Les marchandises qui ne font pas partie du commerce spécial sont réunies à la rubrique «Autre trafic de marchandises», qui n'apparaît pas dans la balance commerciale, mais dans la balance des revenus (voir le chapitre 4).

Entreprise

L'entreprise est la plus petite unité juridiquement indépendante exerçant une activité économique, c'est-à-dire produisant des biens et des services. Une entreprise peut se composer d'une ou de plusieurs unités locales.

L'**unité d'activité économique** regroupe l'ensemble des parties d'une entreprise correspondant à un ou plusieurs secteurs opérationnels – et correspondant à une classe (= quatrième niveau; code à 4 chiffres) de la NOGA.

L'**unité locale** est un établissement physique (atelier, usine, magasin, bureau, entrepôt, etc.), situé en un lieu déterminé où s'exerce une activité économique. Elle peut coïncider avec l'entreprise ou n'être qu'une partie de celle-ci. Ce terme est pris au sens strict: deux unités de production d'une même entreprise situées en deux lieux différents (il peut s'agir de la même commune) sont deux unités locales distinctes.

Fachliche Einheit

Siehe Unternehmen.

Fertigwarenlager (Index)

Die Indizes der Fertigwarenlager zeigen die Entwicklung der Lagerbestände, bewertet zu Verkaufspreisen, am Ende des Berichtsquartals auf. Sie runden die Grundlagen zur Analyse der konjunkturellen Entwicklung ab, indem sie die Produktions- und Umsatzindizes in folgende Beziehung setzen:

Umsatz = Produktion + Lagerabbau, bzw.

Umsatz = Produktion - Lageraufstockung

Güter nach Verwendungsart (Index)

Die Indizes im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) werden auf der 3. Stufe der Systematik der Wirtschaftszweige (NOGA) den vier Verwendungstypen Vorleistungs-, Investitions-, Gebrauchs- und Verbrauchsgüter zugeordnet und zu Globalindizes aggregiert.

Örtliche Einheit (Arbeitsstätte)

Siehe Unternehmen.

Produktion (Index)

Die Produktionsindizes sind ab dem 1. Quartal 1996 für die meisten Branchen anhand der Umsätze berechnet, nach den Änderungen der Lagerbestände korrigiert und um Preisschwankungen bereinigt. Nur für wenige Branchen werden physische Einheiten zur Berechnung der Produktionsindizes erhoben.

Die Produktionsmenge ist mitunter von der Anzahl Arbeitstage abhängig. Um diesen Einflussfaktor auszuschliessen, werden diejenigen Indizes nach der Anzahl Arbeitstage bereinigt, für welche die Produktion in physischer Masseinheit erhoben wurde.

Umsätze (Index)

Bei den Umsatzindizes (Branchenindizes) fehlen im sekundären Sektor Angaben für das Baugewerbe, sowie für die im Inland erzielten Umsätze in der Chemischen Industrie.

Unternehmen

Das Unternehmen ist die kleinste juristisch selbständige Einheit zur Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit, d.h. zur Erzeugung von Waren und Dienstleistungen. Ein Unternehmen kann aus einer oder mehreren örtlichen Einheiten bestehen.

Die **fachliche Einheit** fasst sämtliche Teile innerhalb eines Unternehmens zusammen, die einer oder mehreren operationellen Unterabteilungen des Unternehmens entsprechen – die mithin zur Ausübung einer Tätigkeit auf der Ebene der (4-stelligen) Klasse der NOGA beitragen.

Die **örtliche Einheit** ist eine an einem festen Ort gelegene räumlich abgegrenzte Einheit eines Unternehmens (Werkstätte, Werk, Verkaufsladen, Büro, Lagerhaus, etc.), die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt; sie kann identisch sein mit dem ganzen Unternehmen oder nur einem Teil des Unternehmens entsprechen. Der Begriff ist eng gefasst: zwei Produktionseinheiten eines Unternehmens, die sich an verschiedenen Orten (selbst in der gleichen Gemeinde) befinden, sind als zwei örtliche Einheiten zu betrachten.

Indices de la production

Les indices de la production sont calculés depuis le 1er trimestre 1996 pour la plupart des branches d'après les chiffres d'affaires, corrigés en fonction des changements des stocks et des fluctuations de prix. Des unités physiques ne sont relevées pour calculer les indices de la production que dans quelques branches.

Les quantités produites dépendent notamment du nombre de jours ouvrables. Pour exclure ce facteur d'influence, on tient compte des jours ouvrables dans les indices pour lesquels la production est relevée en termes d'unité de mesure physique.

Indices des biens selon leur destination

Les indices du secteur secondaire (sans la construction) sont classés, au 3e niveau de la NOGA, selon la destination des biens (biens de consommation intermédiaire, biens d'investissement, biens de consommation durables et biens de consommation non durables). Ils sont ensuite agrégés en quatre indices globaux.

Indices des chiffres d'affaires

Les indices des chiffres d'affaires (indices des branches) sont disponibles pour le secteur secondaire, à l'exception de la construction. Pour l'industrie chimique, on ne dispose d'aucune information relative aux chiffres d'affaires réalisés en Suisse.

Indices des commandes

Les indices des entrées de commandes et des commandes en portefeuille sont des indicateurs annonciateurs de l'évolution conjoncturelle. Ils sont définis comme des commandes faisant naître une production. C'est la raison pour laquelle la production et la distribution d'électricité, de gaz et d'eau ne sont pas prises en compte dans le calcul de ces indices.

On ne dispose d'aucune information relative aux commandes dans l'industrie du tabac, le raffinage du pétrole et l'industrie chimique. Les indices des entrées de commandes sont donc calculés ici d'après les chiffres d'affaires; cette variable de remplacement n'est toutefois pas disponible au niveau des branches (seules les entrées de commandes suisses sont calculées; l'industrie chimique n'est pas prise en compte, faute de variable de remplacement).

Aucune variable de remplacement n'existant pour les indices des commandes en portefeuille, les trois branches susmentionnées ne sont pas prises en considération dans les indices agrégés.

Indices des stocks de produits finis

Les indices des stocks de produits finis montrent l'évolution des stocks, au prix de vente, à la fin de chaque trimestre. Ils complètent les données qui servent à analyser l'évolution conjoncturelle car ils mettent en relation les indices de la production et ceux des chiffres d'affaires. La relation est la suivante:

Chiffre d'affaires = production + diminution des stocks, ou

Chiffre d'affaires = production – augmentation des stocks.

Unité d'activité économique

Voir Entreprise.

Unité locale (établissement)

Voir Entreprise.

7 Land- und Forstwirtschaft

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Biologische Landwirtschaft

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Landwirtschaftliche Kennzahlen im internationalen Vergleich
- **Stand, Struktur und Entwicklung der Betriebe der Landwirtschaft**
Grösse, Fläche, Besitzverhältnisse, Beschäftigte, technische Ausrüstung; Biobetriebe
- **Produktion und Wertschöpfung der Landwirtschaft**
Anbauflächen; Nutztierhalter und -bestände; Mengenproduktion; Nahrungsmittelverbrauch; Milchverwertung; Fleischbilanz; Futtermittelbilanz; Weinverbrauch; Index der Preise landwirtschaftlicher Erzeugnisse und Produktionsmittel; landwirtschaftliche Gesamtrechnung; Buchhaltungsergebnisse; Bundesausgaben für Landwirtschaft, Direktzahlungen; Bundesausgaben für die Milchwirtschaft; erlegtes Wild und Fallwild; Produktion und Verbrauch von Fisch
- **Forstwirtschaft und Holzverbrauch**
Holznutzung; wirtschaftliche Lage der Forstbetriebe; Holzbilanz

7 Agriculture et sylviculture

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
L'agriculture biologique

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs de l'agriculture en comparaison internationale
- **Etat, structure et évolution des exploitations agricoles**
Grandeur, surface, conditions de propriété, main-d'œuvre, équipement technique; exploitations biologiques
- **Production et valeur ajoutée de l'agriculture**
Terres cultivables, détenteurs et effectifs des animaux de rente; volume de la production agricole; consommation des denrées alimentaires; mise en valeur du lait; bilan de la viande; bilan des fourrages; consommation de vin; indice des prix des produits agricoles; indice des prix des moyens de production agricoles; compte économique de l'agriculture; résultats comptables; dépenses fédérales en faveur de l'agriculture, paiements directs; dépenses fédérales en économie laitière; gibier abattu; production et consommation de poissons
- **Sylviculture et consommation de bois**
Exploitation du bois; situation économique des entreprises forestières; bilan forestier

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Schwindende wirtschaftliche Bedeutung der Landwirtschaft

Die Landwirtschaft war einst der wichtigste Wirtschaftszweig der Schweiz. Noch zu Beginn des 20. Jahrhunderts arbeiteten über 30% der Erwerbstätigen in diesem Sektor; heute (2000) sind es weniger als 5% (siehe dazu auch Kap. 3). Um 1900 lag der Anteil des Agrarsektors an der gesamten Bruttowertschöpfung bei schätzungsweise 28%, heute (2000) unter 1,5%.

Ursache dieser Entwicklung sind technische Neuerungen und steigende Arbeitskosten, die zu Abwanderung aus der Landwirtschaft und gleichzeitig zu starker Ertrags- und Produktivitätssteigerung geführt haben. Die Nachfrage nach Nahrungsmitteln ist aber beschränkt und hielt mit dem wachsenden Angebot nicht Schritt: Bei steigenden Haushaltseinkommen reduzierte sich der Anteil der Ausgaben für Ernährung (vgl. Kap. 20); die Preise für landwirtschaftliche Güter gingen im Vergleich zu den Einkommen und zu den Preisen anderer Güter deutlich zurück.

Diese Entwicklung lässt sich im gesamten europäischen Raum beobachten. Die schweizerische Landwirtschaft liegt heute in Bezug auf den Anteil der Erwerbstätigen wie auch auf die Wertschöpfung im europäischen Mittelfeld (Fig. 7.1).

Weniger – dafür grössere Betriebe, wachsende Produktivität

Wie stark sich die Produktionsstrukturen und -leistungen in der Landwirtschaft gewandelt haben, zeigen folgende Zahlen (Fig. 7.2): Zwischen 1985 und 2001 hat die Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe um 30,4% abgenommen. Gleichzeitig ist die durchschnittliche Betriebsgrösse um 44% gestiegen (die landwirtschaftliche Nutzfläche ist dabei praktisch konstant geblieben). 2001 gibt es noch knapp 69 000 Betriebe, davon rund ein Drittel Nebenerwerbsbetriebe; pro Betrieb wird im Durchschnitt eine Nutzfläche von rund 16 Hektaren bewirtschaftet. Die meisten Länder der EU weisen weit höhere durchschnittliche Betriebsgrössen auf; nur gerade die südlichen Länder (Griechenland, Italien, Portugal) liegen – mit ihren zahlreichen Spezialbetrieben – unter dem schweizerischen Mittel (Fig. 7.3).

Die Leistungssteigerungen sind beträchtlich: So haben sich die Hektarerträge für Getreide seit 1955 fast verdoppelt, und die Milchproduktion je Kuh hat um rund zwei Drittel zugenommen.

Die Ertragssteigerungen im Pflanzenbau sind u. a. auf Züchtungsfortschritte, Mineraldüngung und Weiterentwicklung des Pflanzenschutzes zurückzuführen. Mineraldüngung und Pflanzenschutzmittel führen allerdings auch zu Belastung des Bodens, des Wassers und der Nahrung.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'agriculture perd de son poids économique

L'agriculture était autrefois la principale activité économique de la Suisse. Au début du 20^e siècle, ce secteur employait encore plus de 30% des personnes actives, contre moins de 5% aujourd'hui (2000) (voir le chapitre 3). Vers 1900, la part du secteur primaire à la valeur ajoutée brute de notre économie s'élevait approximativement à 28%; elle est inférieure à 1,5% de nos jours (2000).

Cette évolution est due à l'apparition de nouvelles techniques et à la hausse des coûts du travail, qui ont entraîné à la fois une baisse du nombre de personnes travaillant dans l'agriculture et une hausse considérable des rendements. La demande de produits alimentaires est toutefois limitée et n'a pas suivi l'évolution de l'offre: les revenus des ménages ont augmenté mais la part des dépenses pour l'alimentation a diminué (voir chapitre 20); les prix des produits agricoles ont nettement baissé par rapport aux revenus et aux prix des autres biens.

Cette évolution s'observe dans toute l'Europe. L'agriculture suisse se place aujourd'hui au milieu du classement européen tant pour la part des actifs occupés que pour la valeur ajoutée (fig. 7.1).

Les exploitations agricoles sont moins nombreuses mais plus grandes, leur productivité augmente

Les chiffres suivants montrent à quel point les structures et les rendements de la production agricole ont évolué (fig. 7.2): le nombre des exploitations agricoles a baissé de 30,4% de 1985 à 2001. Leur taille moyenne a augmenté dans le même temps de 44%, tandis que la surface agricole utile n'a pratiquement pas changé. En 2001, la Suisse comptait près de 69 000 exploitations agricoles, dont environ un tiers étaient exploitées à titre accessoire. La surface agricole utile était en moyenne d'environ 16 hectares par exploitation. La taille moyenne des exploitations est beaucoup plus grande dans la plupart des pays de l'UE. Seuls les pays d'Europe méridionale (Grèce, Italie, Portugal), qui comptent de nombreuses exploitations spécialisées, sont au-dessous de la moyenne suisse (fig. 7.3).

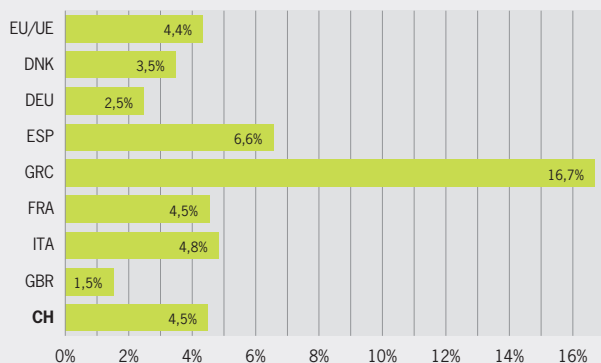
Les rendements agricoles ont fortement progressé. Le rendement de céréales par hectare a presque doublé depuis 1955 et la production laitière d'une vache a progressé de près de deux tiers.

L'augmentation du rendement des productions végétales est due notamment aux progrès des techniques de sélection, à l'utilisation d'engrais minéraux et au développement de nouveaux produits phytosanitaires. Ces produits présentent toutefois des risques de pollution du sol, des eaux et des produits alimentaires.

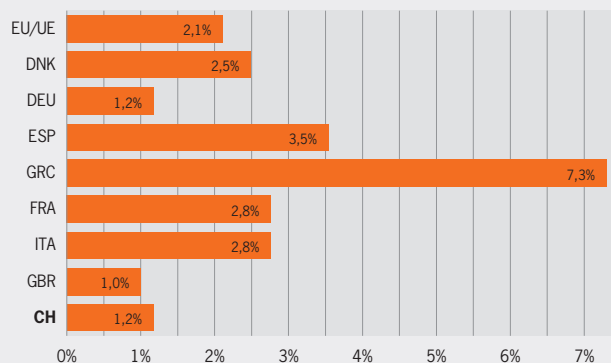
Landwirtschaft im europäischen Vergleich 2000 L'agriculture dans plusieurs pays européens, en 2000

Fig. 7.1

Anteil der im 1. Wirtschaftssektor Erwerbstätigen
Pourcentage des personnes actives occupées dans le secteur primaire



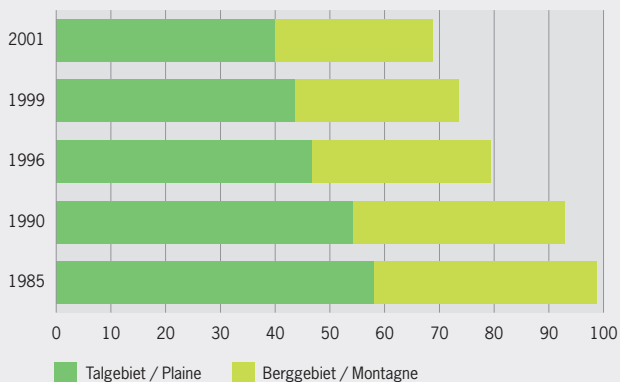
Anteil der Bruttowertschöpfung des Primärsektors am BIP
Pourcentage de la production agricole dans le produit intérieur brut (PIB)



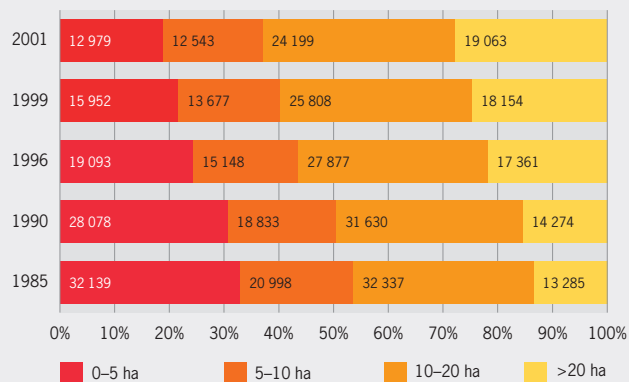
Strukturwandel in der Landwirtschaft – Anzahl Betriebe Changements structurels: nombre d'exploitations

Fig. 7.2

Nach Talgebiet und Berggebiet, in 1000
Selon le type de région, en milliers



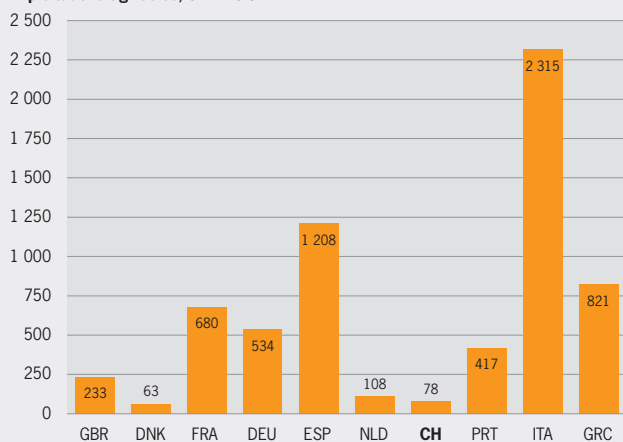
Nach Grösse
Selon la taille



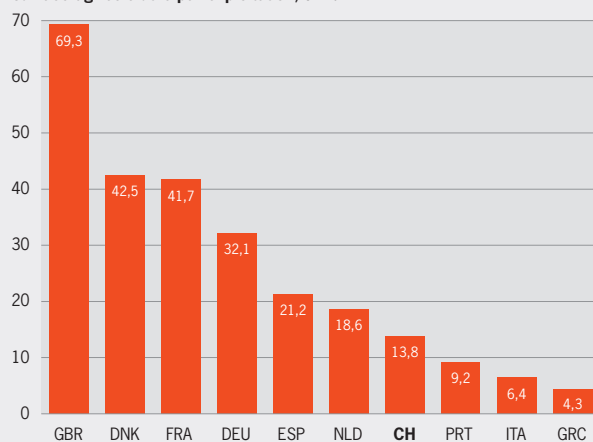
Betriebsgrösse im internationalen Vergleich 1997 Taille des exploitations dans plusieurs pays européens, en 1997

Fig. 7.3

Landwirtschaftliche Betriebe, in 1000
Exploitations agricoles, en milliers



Landwirtschaftliche Nutzfläche je Betrieb, in ha
Surface agricole utile par exploitation, en ha



Produktion: Mehr Tierisches als Pflanzliches

Bedingt durch die klimatischen und topographischen Verhältnisse ist die Tierhaltung in der schweizerischen Agrarwirtschaft dominierend. Etwa drei Viertel des landwirtschaftlichen Produktionswertes stammen aus tierischen Produkten. Hauptprodukt ist dabei die Milch. Pro Einwohner wird täglich etwa 1,5 kg Milch erzeugt, welche zum grössten Teil im Inland als Konsummilch, Milchkisch-Getränke, Joghurt, Käse oder in anderen Milchprodukten konsumiert werden.

Im Mittel der 90er Jahre produzierte die Schweizer Landwirtschaft jährlich rund 1,3 Mio. Tonnen Getreide, wovon 45% Weizen. Die Kartoffelproduktion, in früheren Jahrzehnten wesentlich umfangreicher, erreichte in den genannten Jahren noch 54% des Getreidekörnergewichts. Stark ausgedehnt wurde der Zuckerrübenbau.

Die Schweiz – ein Agrarimportland

Die einheimischen Bauern erzeugen etwa drei Fünftel der in der Schweiz konsumierten Nahrungsmittel. Vom gesamten tierischen Nahrungsenergiewert wurden 2000 95%, vom pflanzlichen 46% im Inland produziert. Bei den tierischen Produkten ist zu berücksichtigen, dass ihre Erzeugung teilweise nur mit importiertem Kraftfutter möglich war. Das Kraftfutter für die Nutztiere enthält im übrigen mehr für den menschlichen Organismus verwertbares Eiweiss als das gesamte Nahrungsmittelangebot für die Bevölkerung.

Von den inländischen Erzeugnissen haben besonders hohe Marktanteile die Milchprodukte, Kartoffeln und Fleisch, besonders niedrig sind die Anteile bei Fischen und Schalentieren, pflanzlichen Fetten und Ölen sowie Obst (Fig. 7.4).

Verglichen mit dem Import ist der Export nur von geringer Bedeutung. Einzige Ausnahme sind die Milchprodukte: hier übersteigen die Exporte die Importe; ein knappes Zehntel der Inlandproduktion wird ausgeführt.

Veränderte Ernährungsgewohnheiten

Der Pro-Kopf-Verbrauch ist – bezogen auf den Energiewert – weitgehend stabil: in den 80er Jahren liegt er um rund 6% höher als in den 30er Jahren; in den 90er Jahren ist er leicht zurückgegangen.

Betrachtet man indessen die einzelnen Produkte, so ist ein deutlicher Wandel unserer Ernährungsgewohnheiten auszumachen.

Der Konsum beispielsweise von Milch (inkl. Yoghurts) geht seit Jahrzehnten zurück, und in den 90er Jahren nimmt auch derjenige von Fleisch ab. Umgekehrt steigt der Verbrauch von Gemüse und (bis zu Beginn der 90er Jahre) auch derjenige von Fischen und Schalentieren. Obwohl die Schweizer Bevölkerung gesundheitsbewusster geworden ist, sind ungesunde Essgewohnheiten noch weit verbreitet. Gemäss Ernährungsbericht des Bundesamtes für Gesundheit werden weiterhin zu viel fette Fleischwaren, vollfette Käse, Rahm und Butter verzehrt; entsprechend verbreitet ist das Übergewicht (siehe dazu auch Kap. 14).

Davantage de produits animaux que végétaux

Etant donné les conditions climatiques et topographiques du pays, l'élevage occupe une position dominante dans l'agriculture suisse. La production animale représente près des trois quarts de la production agricole suisse. Notre pays produit principalement du lait, soit environ 1,5 kg par personne et par jour. Ce lait est consommé pour l'essentiel en Suisse sous forme de lait de consommation, de boissons au lait, de yoghourts, de fromages ou d'autres produits laitiers.

Dans les années 90, l'agriculture suisse produisait environ 1,3 million de tonnes de céréales par année, dont 45% de blé. La production de pommes de terre, qui était nettement plus importante dans le passé, ne représentait plus que 54% du poids des céréales. La production de betteraves sucrières s'est fortement développée.

La Suisse – un pays importateur de produits agricoles

Les agriculteurs indigènes produisent environ trois cinquièmes des aliments consommés en Suisse. En 2000, la part de la valeur énergétique alimentaire produite dans notre pays a atteint 46% pour les denrées d'origine végétale et 95% pour celles d'origine animale. Mais une partie de la production d'aliments d'origine animale n'est possible que grâce à l'importation de fourrages concentrés. Les fourrages concentrés utilisés pour l'alimentation animale contiennent plus de protéines assimilables par l'organisme humain que la totalité des denrées alimentaires mises sur le marché.

Parmi les produits suisses, les produits laitiers, les pommes de terre et la viande ont des parts de marché particulièrement élevées, contrairement aux poissons et aux crustacés, aux fruits, aux graisses et aux huiles végétales, qui sont en majeure partie importés (fig. 7.4).

L'exportation joue un rôle secondaire par rapport à l'importation. Seule exception: les produits laitiers, dont un peu moins d'un dixième de la production part à l'étranger.

Evolution des habitudes alimentaires

La consommation par tête est plutôt stable si l'on considère la valeur énergétique des aliments: après avoir progressé d'environ 6% des années 30 aux années 80, elle a légèrement baissé dans les années 90.

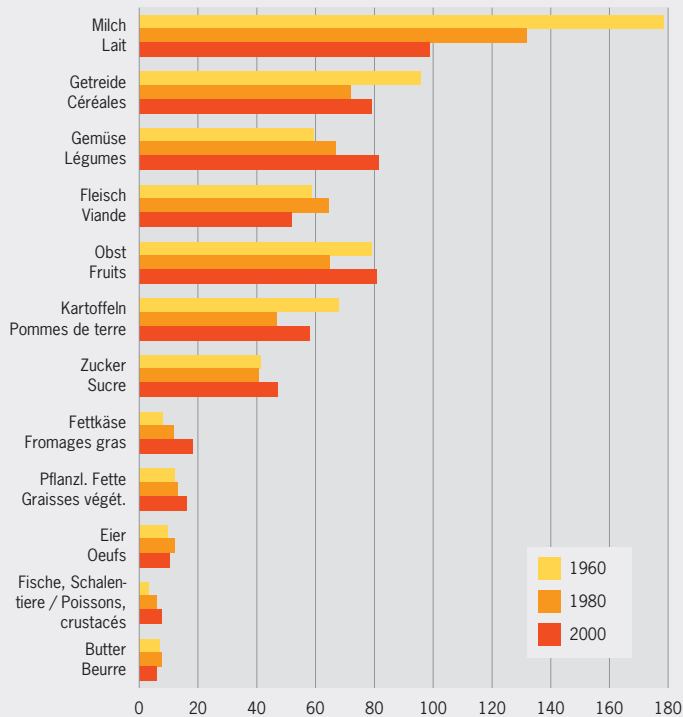
Nos habitudes alimentaires ont fortement évolué, en revanche, en ce qui concerne les produits consommés.

La consommation de lait (yoghourts inclus) ne cesse de diminuer depuis des décennies, et la consommation de viande a commencé à baisser dans les années 90. Les Suisses mangent de plus en plus de légumes, de poissons et de crustacés (pour ces derniers, la consommation s'est stabilisée au début des années 90). Même si la population suisse fait davantage attention à sa santé, certaines mauvaises habitudes alimentaires sont encore largement répandues. L'Office fédéral de la santé publique révèle dans son rapport sur la nutrition en Suisse que nous consommons toujours trop de viande grasse, de fromage gras, de crème et de beurre; la fréquence des cas d'obésité en témoigne (voir le chapitre 14).

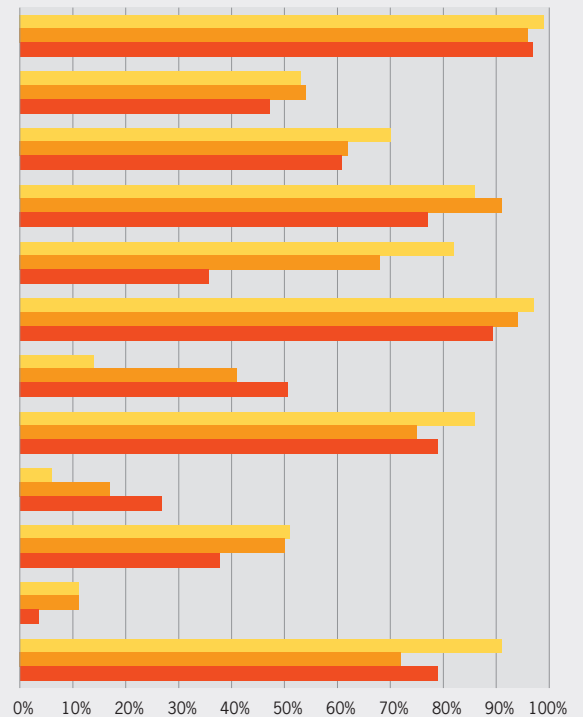
Konsum und Produktion landwirtschaftlicher Erzeugnisse Consommation et production de produits agricoles

Fig. 7.4

Verbrauch der wichtigsten Lebensmittel in kg pro Kopf
Consommation de denrées alimentaires, en kg par tête



Inlandproduktion in % des Verbrauchs
Production indigène, en % de la consommation



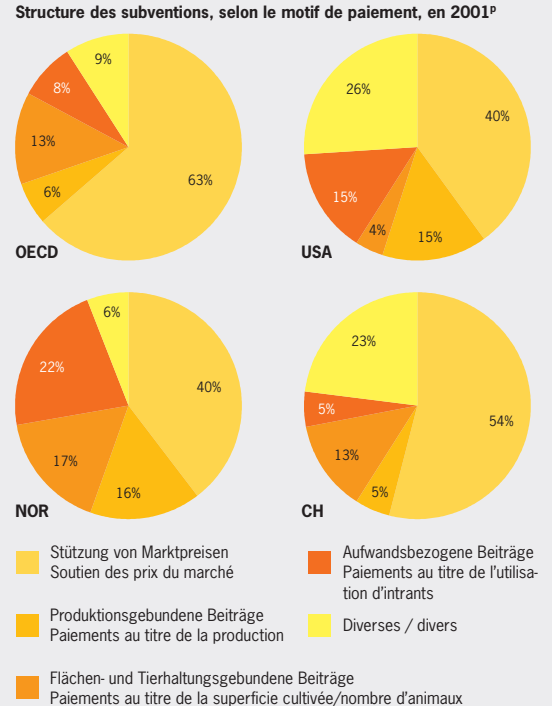
Subventionen in der Landwirtschaft Subventions dans l'agriculture

Fig. 7.5

Anteil der Subventionen in % des landwirtschaftlichen Produktionswerts
Part des subventions, en % de la valeur de la production agricole



Struktur der Subventionen nach Zahlungszweck 2001P
Structure des subventions, selon le motif de paiement, en 2001P



Wachsende Bedeutung ökologischer und gemeinwirtschaftlicher Leistungen

Ohne Stützung durch die öffentliche Hand könnte die schweizerische Landwirtschaft nicht bestehen. Nach einer Analyse der OECD beliefen sich die gesamten Schutz- und Stützungsmaßnahmen für die Landwirtschaft in der Schweiz 2000 auf rund 71% des landwirtschaftlichen Produktionswertes – ein im internationalen Vergleich sehr hoher Wert (Fig. 7.5). Diese Massnahmen sollen nicht nur die Produktionsbereitschaft der Landwirte erhalten, sondern auch gemeinwirtschaftliche und ökologische Leistungen fördern wie die Erhaltung und Pflege der Kulturlandschaft und nachhaltige Produktionsweise.

Importance croissante des prestations économiques et écologiques

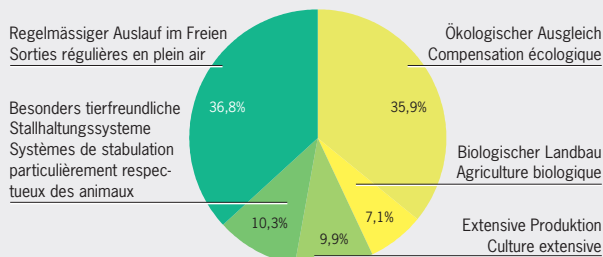
Sans le soutien des pouvoirs publics, l'agriculture suisse n'existerait plus. Selon une analyse de l'OCDE, la valeur totale des mesures de protection et de soutien destinées à l'agriculture suisse a atteint en 2000 près de 71% de la valeur totale de la production agricole, ce qui est très élevé en comparaison internationale (fig. 7.5). Ces mesures visent un double but: permettre aux agriculteurs de continuer à produire et soutenir leurs prestations d'intérêt public et de caractère écologique (préservation et entretien des paysages cultivés, maintien de méthodes de production durables).

Le revenu des agriculteurs est désormais garanti moins par des mesures de soutien des prix que par des paiements directs

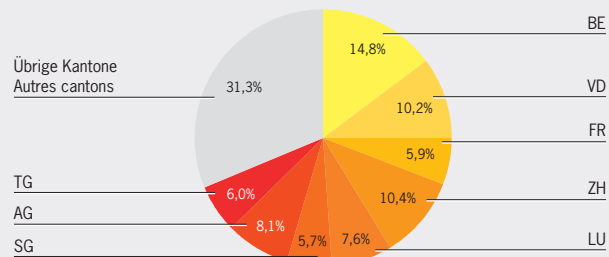
Ökologie in der Landwirtschaft Agriculture et écologie

Fig. 7.6

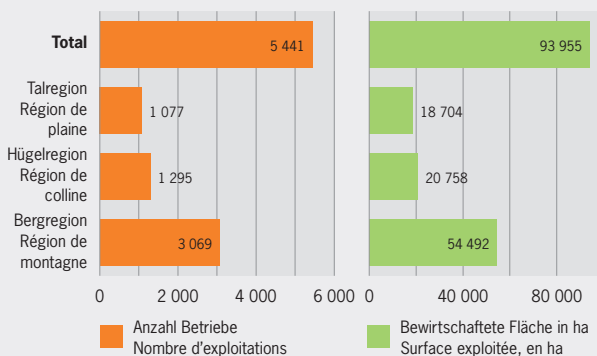
Ökologische Beiträge an die Landwirtschaft 2001 (Total: 329,9 Mio. Fr.)
Contributions écologiques à l'agriculture, en 2001 (total: 329,9 millions de fr.)



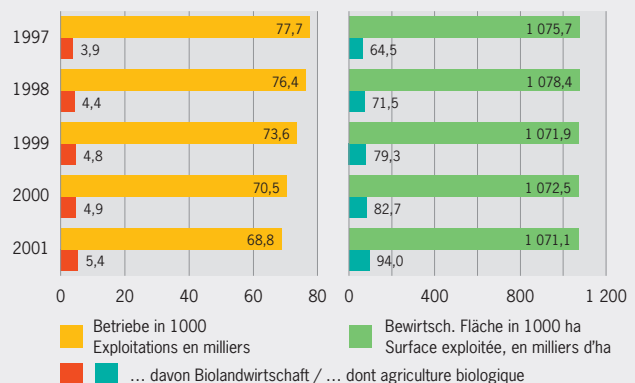
Verteilung von ökologischen Ausgleichszahlungen nach Kantonen 2001
Répartition, selon les cantons, des contributions écologiques, en 2001



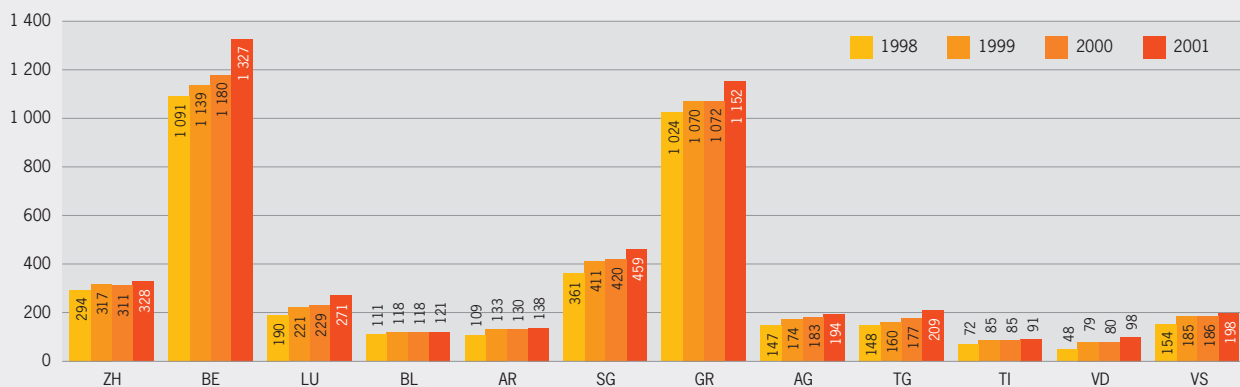
Biologischer Landbau 2001 nach Zonen
Cultures biologiques en 2001, selon les zones



Biologischer Landbau: Entwicklung nach Betrieben und bewirtschafteter Fläche
Cultures biologiques: évolution selon les exploitations et la surface exploitée



Anzahl biologisch bewirtschafteter Betriebe nach Kantonen
Nombre d'exploitations biologiques, selon les cantons



Die Einkommenssicherung der Landwirte erfolgt heute weniger durch preisstützende Massnahmen als vielmehr über ergänzende und ökologische Direktzahlungen (damit will man nicht zuletzt auch subventionsinduzierte Überschussproduktion verhindern). Eine entsprechende neue Verfassungsgrundlage für die Landwirtschaft (Art. 31octies BV) ist 1996 vom Volk angenommen worden.

In der Folge dieser agrarpolitischen Weichenstellung haben in den letzten Jahren die ökologischen Betriebsformen stark an Bedeutung gewonnen (Fig. 7.6). 97% der landwirtschaftlichen Nutzfläche der Schweiz werden heute (2001) gemäss den Richtlinien für den ökologischen Leistungsnachweis bewirtschaftet; auf die Biobetriebe entfallen dabei gut 8%; rund 45% der landwirtschaftlichen Betriebe verfügen über besonders tierfreundliche Haltungssysteme.

Zunehmend schwierige Einkommenssituation der Bauern

Trotz der Stützmassnahmen verschlechtert sich die Einkommenssituation in der Landwirtschaft und entfernt sich immer weiter von der allgemeinen Einkommensentwicklung. Ein wesentlicher Grund dafür sind die sinkenden Preise: Der Produzentenpreisindex 2001 liegt unter jenem von 1976; im Mittel lösen die Landwirte aus ihren Produkten demnach weniger als Mitte der 70er-Jahre (Fig. 7.7).

Eine Trendwende ist unwahrscheinlich, insbesondere angesichts der anhaltenden Tendenz zum Abbau des Grenzschutzes im Rahmen internationaler wirtschaftspolitischer Vereinbarungen.

Multifunktionalität kontra Liberalisierung

Mit dem Landwirtschaftsabkommen 1995 der Welthandelsorganisation WTO wurde der internationale Agrarhandel stark liberalisiert; Exportsubventionen, Importzölle und weitere handelsverzerrende Stützmassnahmen wurden eingedämmt.

In Bezug auf weitere Liberalisierungsschritte bestehen je nach Ländern unterschiedliche Positionen:

Länder wie die USA, Kanada, Australien und Neuseeland, die einen hohen Agrarexport aufweisen, drängen auf eine radikale Liberalisierung (wie sie im Handel mit anderen Gütern realisiert ist).

Die EU und Japan dagegen stehen einem weitgehenden Abbau von Stützmassnahmen zurückhaltend gegenüber mit dem Argument, dass die Landwirtschaft wichtige Funktionen ausübt, die durch die reinen Marktmechanismen unberücksichtigt bleiben: so

komplementären, de nature écologique; on veut ainsi notamment éviter les excédents de production induits par les subventions. Le peuple a accepté une nouvelle disposition constitutionnelle à ce propos en 1996 (art. 31octies).

Les formes de production écologiques ne cessent par conséquent de gagner du terrain depuis quelques années (fig. 7.6). En Suisse, 97% de la surface agricole utile est à présent (en 2001) exploitée conformément aux règles techniques relatives aux prestations écologiques requises; les exploitations biologiques représentent plus de 8% de la surface agricole utile; quelque 45% des exploitations ont des systèmes de garde d'animaux de rente particulièrement respectueux de l'espèce.

La situation financière des agriculteurs se détériore

Contrairement à l'évolution générale, les revenus sont à la baisse dans l'agriculture, malgré les mesures de soutien prises en leur faveur. Cette évolution s'explique essentiellement par la baisse des prix agricoles: en 2001, l'indice des prix à la production est inférieur à celui de 1976. En moyenne, les agriculteurs gagnent donc moins sur leurs produits qu'au milieu des années 70 (fig. 7.7).

Un renversement de tendance est peu probable, l'heure étant plutôt à la réduction des protections douanières dans le cadre d'accords économiques internationaux.

Multifonctionnalité contre libéralisation

Le commerce international des produits agricoles s'est fortement libéralisé suite à la conclusion en 1995 de l'accord sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce (OMC): les subventions à l'exportation, les droits de douane à l'importation et d'autres mesures de soutien entravant le commerce ont été endigués.

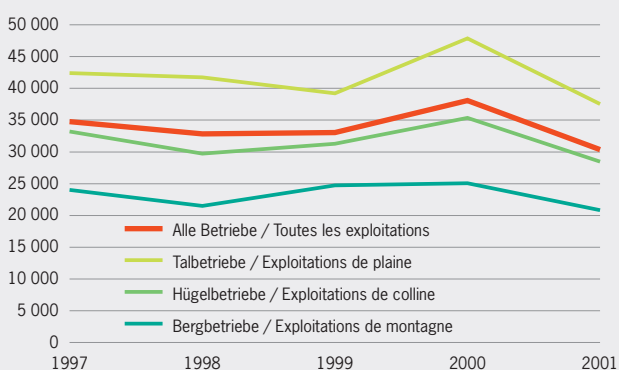
Les positions diffèrent d'un pays à l'autre en ce qui concerne le passage à d'autres étapes de libéralisation.

Les pays qui exportent beaucoup de produits agricoles, tels que les Etats-Unis, le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, sont favorables à une libéralisation radicale (comme c'est déjà le cas pour d'autres biens).

A l'inverse, l'UE et le Japon s'opposent à ce que l'on réduise encore le soutien interne à la production agricole. Ces pays estiment

Einkommens- und Preisentwicklung in der Landwirtschaft Evolution des prix et des revenus dans l'agriculture

Arbeitsverdienst in der Landwirtschaft je Familienarbeitskraft in Fr./Jahr
Revenu du travail dans l'agriculture, par main-d'œuvre familiale en fr./année



Index der Preise landwirtschaftlicher Erzeugnisse, Index 1976 = 100
Indice des prix des produits agricoles, indice 1976 = 100

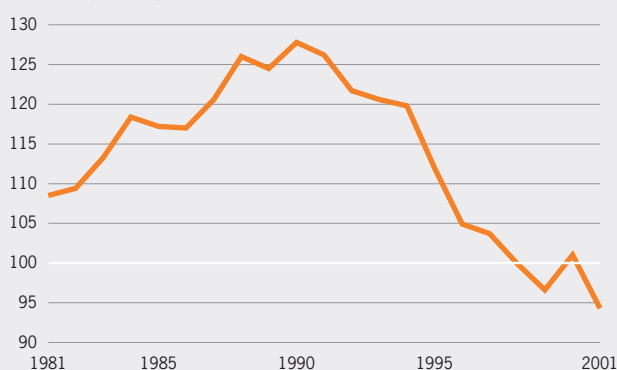


Fig. 7.7



etwa Umwelt- und Landschaftsschutz, Erhaltung von Kulturland und Siedlungsstruktur, Tierschutz sowie die Sicherung der Versorgung und Qualität der Nahrungsmittel. Solche Funktionen (Stichwort «Multifunktionalität» der Landwirtschaft) sollen gemäss diesen Ländern in zukünftigen WTO-Runden stärker beachtet werden.

Die Position der Schweiz folgt weitgehend derjenigen der EU. Mit der neuen Agrarpolitik «AP 2002» sollen notwendige Anpassungen an abzusehende EU- WTO-Bedingungen realisiert werden. Dabei wird die Schweiz auf neue Absatzmärkte für den Milchüberschuss angewiesen sein. Dank den bilateralen Verträgen mit der EU sind die Bedingungen dafür günstig: die Verträge gewährleisten den freien Marktzutritt für Käse nach Ablauf von fünf Jahren.

Auch Forstwirtschaft multifunktional

Ebenso wie die Kulturlandschaft hat auch der Wald nicht nur eine Nutzfunktion. Als gleichwertig zu gewichten sind nach dem neuen (1993 in Kraft getretenen) Bundesgesetz über den Wald auch seine Erholungs- und Schutzfunktion.

Der stehende Holzvorrat beträgt gemäss dem Schweizerischen Landesforstinventar von 1996 404 Mio. m³. Jährlich wachsen rund 10 Mio. m³ nach. Dieser Zuwachs wird bei weitem nicht voll genutzt: Die mittlere Nutzung seit 1980 beträgt 4,5 Mio. m³ (2000 war die

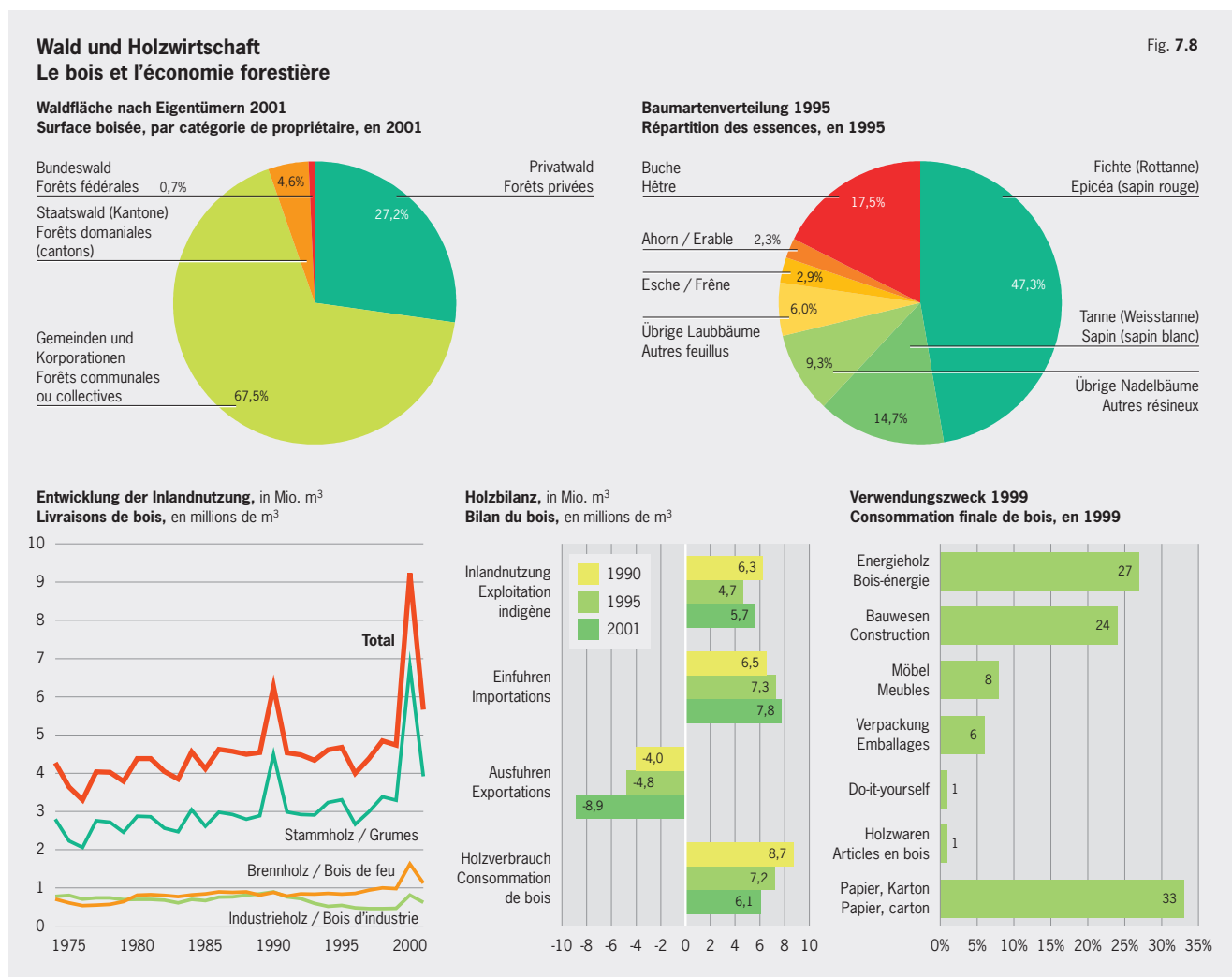
que l'agriculture exerce d'importantes fonctions que les seuls mécanismes du marché ne sont pas en mesure de prendre en compte: protection de l'environnement et du paysage, maintien des terres cultivées et des structures d'habitat, protection des animaux, garantie et qualité de l'approvisionnement alimentaire, etc. Toujours selon ces pays, de telles fonctions (qui constituent le caractère multifonctionnel de l'agriculture) devront faire l'objet d'examen plus approfondis lors des futures négociations de l'OMC.

La Suisse partage dans une large mesure la position de l'UE. La nouvelle politique agricole «PA 2002» doit permettre les adaptations nécessaires aux futures dispositions de l'OMC et de l'UE. La Suisse devra alors trouver de nouveaux marchés pour sa production excédentaire de lait. Les conditions actuelles sont favorables, grâce aux accords bilatéraux conclus avec l'UE: ceux-ci garantissent la libre exportation de fromages au terme d'un délai de cinq ans.

La sylviculture a également plusieurs fonctions

A l'instar des terres cultivées, la forêt n'a pas seulement une fonction économique. La nouvelle loi sur les forêts, entrée en vigueur en 1993, lui reconnaît également une fonction sociale et protectrice, qui est tout aussi importante que sa fonction économique.

Selon l'Inventaire forestier national de 1996, nos réserves de bois sur pied s'élèvent à 404 millions de m³ et s'accroissent chaque année de quelque 10 millions de m³ de bois neuf. Cet accroissement est loin d'être entièrement utilisé, puisqu'on exploite actuellement en



Nutzung mit 9,2 Mio. allerdings wegen des Sturms Lothar doppelt so hoch). Der Holzverbrauch allerdings (Inlandnutzung plus Einfuhren minus Ausfuhren) liegt mit durchschnittlich 7,0 Mio. m³ pro Jahr im Bereich des nachwachsenden und kommerziell nutzbaren Volumens.

Rund ein Drittel des gesamten Verbrauchs wird für den Bau-, Möbel- und Verpackungsmarkt verwendet, je ein weiteres Drittel für die Papierherstellung und für Energiezwecke.

Die schweizerische Holzwirtschaft wird vor allem durch die öffentlichen Forstbetriebe getragen (ihr Anteil an der gesamten Holznutzung beträgt rund drei Viertel). Sie ist seit Jahren defizitär (2001 erwirtschafteten die öffentlichen Forstbetriebe je Kubikmeter geernteten Holz einen Verlust von 21 Franken). Trotz des Defizits ist der Verzicht auf einheimische Holznutzung aber keine Alternative; er würde die Schutz- und Erholungsfunktion des Waldes in Frage stellen.

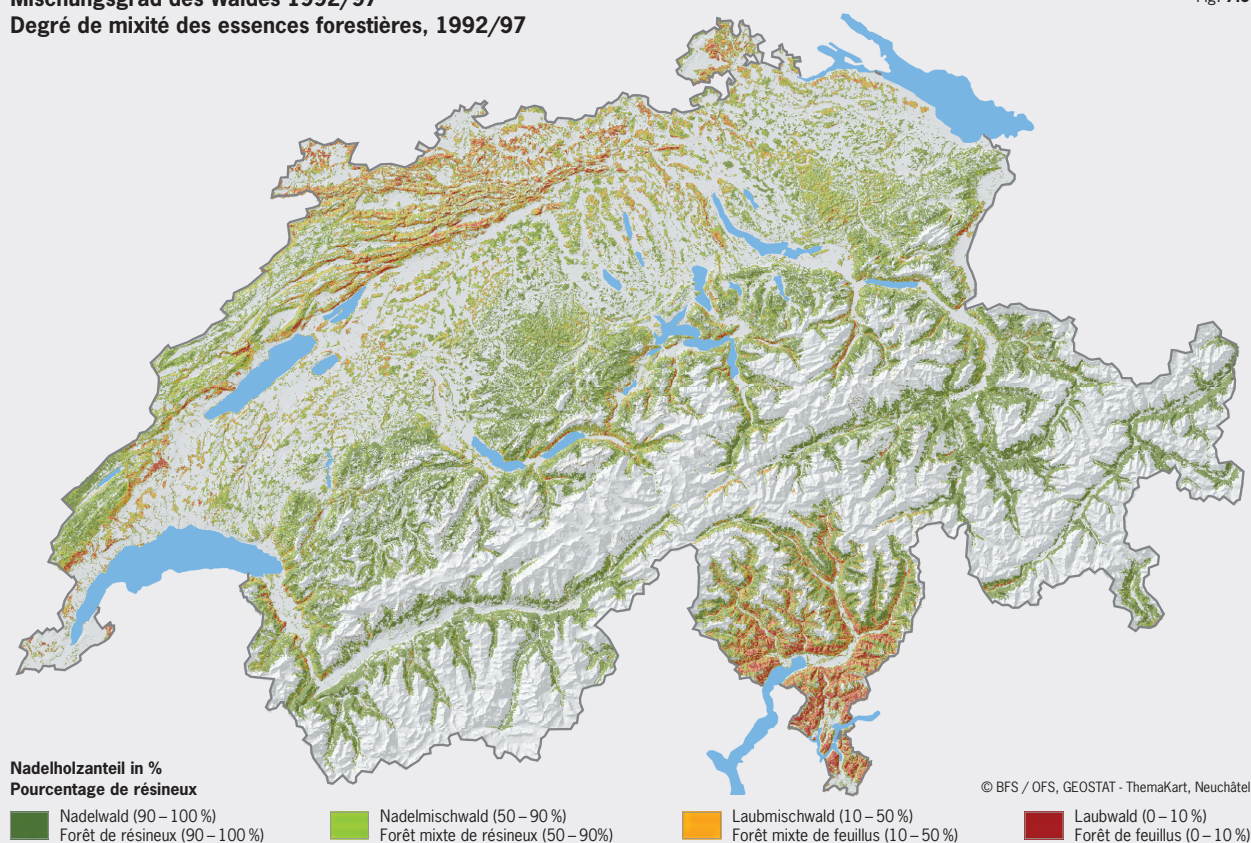
moyenne 4,5 millions de m³ de bois par année (en 2000, après l'ouragan Lothar, le volume a doublé pour s'élever à 9,2 millions de m³). Mais la consommation de bois (c'est-à-dire la production indigène plus les importations moins les exportations), qui se chiffre en moyenne à 7,0 millions de m³ par année, équivaut à peu près au volume annuel de l'accroissement forestier commercialisable.

Un tiers environ de ce volume s'écoule sur le marché de la construction, de l'ameublement et de l'emballage, un tiers sert à la fabrication de papier et un tiers à la production d'énergie.

Ce sont principalement les entreprises forestières publiques qui sont actives dans la sylviculture suisse (elles exploitent près des trois quarts de la production totale de bois). Depuis des années, elles sont déficitaires (en 2001, elles ont enregistré une perte de 21 francs par m³ de bois exploité). Malgré ces pertes, il n'est pas question de renoncer à l'exploitation du bois indigène, qui garantit la fonction sociale et protectrice de la forêt.

Mischungsgrad des Waldes 1992/97
Degré de mixité des essences forestières, 1992/97

Fig. 7.9



Der spezielle Beitrag: Biologische Landwirtschaft

Zur Geschichte

Anfangs des 20. Jahrhunderts entstand in der Schweiz als Pionierland die biologische Landwirtschaft. Diese kann grob in zwei Hauptrichtungen eingeteilt werden: die biologisch-dynamische und die biologisch-organische Landwirtschaft.

Die biologisch-dynamische Bewegung ist die älteste und geschlossenste Gruppierung unter den Biolandbaubewegungen, ange-regt durch den Begründer der Anthroposophie, Rudolf Steiner.

1940 begann die Entwicklung des biologisch-organischen Landbaus, der von Maria Müller, Dr. Hans Müller und Dr. Hans-Peter Rusch begründet wurde. Im Zentrum der biologisch-organischen Methode steht die Pflege und Mehrung der natürlichen Bodenfruchtbarkeit mit Hilfe geeigneter Fruchtfolgen und organischer Düngung. Seit 1980 sind die beiden Richtungen des Biolandbaus in einem gemeinsamen Dachverband organisiert (Bio Suisse mit dem Knospen-Label).

Durch die 1992 begonnene Reform der Agrarpolitik fanden nachhaltige Produktionsformen und der Tierschutz Eingang in die Bundesverfassung; und es wurden entsprechende Massnahmen des Bundes vorgesehen: «Er (der Bund) fördert mit wirtschaftlich loh-nenden Anreizen Produktionsformen, die besonders naturnah, um-welt- und tierfreundlich sind».

Zur Beanspruchung solcher Ökobeiträge muss ein Betrieb be-stimmte Mindestanforderungen in einem ökologischen Leistungs-nachweis (ÖLN) erfüllen.

Erfüllt ein Betrieb zusätzlich zum ÖLN die strengerer Anfor-de-rungen der Bioverordnung (seit 1997 in Kraft), kann er in den Genuss zusätzlicher Beiträge kommen.

Als Biobetriebe werden im Folgenden diejenigen Betriebe be-zeichnet, die mindestens die Anforderungen der Bioverordnung er-füllen. Eine Unterscheidung von «biologisch-dynamisch» und «biolo-gisch-organisch» ist in der Statistik seit einigen Jahren nicht mehr möglich. 1990 waren unter den erfassten 896 Biobetrieben 492 bio-organischer und 225 bio-dynamischer Richtung (für 179 Biobetriebe fehlen entsprechende Angaben).

Stark wachsende Zahl der Bio-Betriebe

Die Biolandwirtschaft hat im vergangenen Jahrzehnt – im Gegensatz zur konventionellen – eine rasante Expansion erfahren. Zwischen 1990 und 2001 erhöhte sich die Zahl der Biobetriebe von knapp 900 auf gut 5400 – also auf das Sechsfache; die Gesamtzahl landwirt-schaftlicher Betriebe dagegen schrumpfte um 25,9% (Fig. 7.6). Der Anteil der Biobetriebe erhöhte sich damit von 0,9% auf 7,9%, und die Beschäftigtenzahl wuchs von 1,1% auf 7,9% aller in der Landwirt-schaft Beschäftigten.

L'analyse: L'agriculture biologique

Historique

L'agriculture biologique a vu le jour en Suisse, pays pionnier dans ce domaine, au début du 20^e siècle. Elle se subdivise en deux branches principales: l'agriculture biologique dynamique et l'agriculture biolo-gique organique.

L'agriculture bio-dynamique est la plus ancienne et constitue le mouvement le plus fermé de l'agriculture biologique; ce dernier a été créé par Rudolf Steiner, le père de l'anthroposophie.

Le développement de l'agriculture bio-organique date de 1940. Il a été initié par Maria Müller, Hans Müller et Hans-Peter Rusch. Elle vise avant tout l'entretien et l'amélioration de la fertilité naturelle du sol au moyen d'un assolement approprié et d'engrais organiques. De-puis 1980, les deux orientations de l'agriculture biologique sont réunies dans une association faîtière commune (Bio-Suisse avec le label du bourgeon).

Grâce à la réforme de la politique agricole, qui a commencé en 1992, différentes formes de production durable et la protection des animaux sont entrées dans la Constitution. La Confédération a pré-vu différentes mesures dans ce domaine: elle encourage, au moyen de mesures incitatives présentant un intérêt économique, les formes d'exploitation particulièrement en accord avec la nature et respec-tueuses de l'environnement et des animaux.

Pour bénéficier de contributions écologiques, les exploitations doivent satisfaire aux exigences minimales des prestations écolo-giques requises (PER). Ont droit à des contributions supplémentai-res les exploitations qui répondent non seulement aux exigences des PER mais aussi à celles, plus sévères, de l'ordonnance sur l'agricul-ture biologique (entrée en vigueur en 1997).

Sont considérées ci-après comme exploitations bio celles qui satisfont au moins aux exigences de cette dernière ordonnance. De-puis quelques années, il n'est plus possible de faire la distinction en-tre «agriculture bio-dynamique» et «agriculture bio-organique». En 1990, sur les 896 exploitations biologiques recensées cette année-là, 492 pratiquaient une agriculture bio-organique et 225 une agri-culture bio-dynamique (les 179 exploitations biologiques restantes n'avaient pas précisé leur orientation).

Le nombre d'exploitations biologiques en forte progression

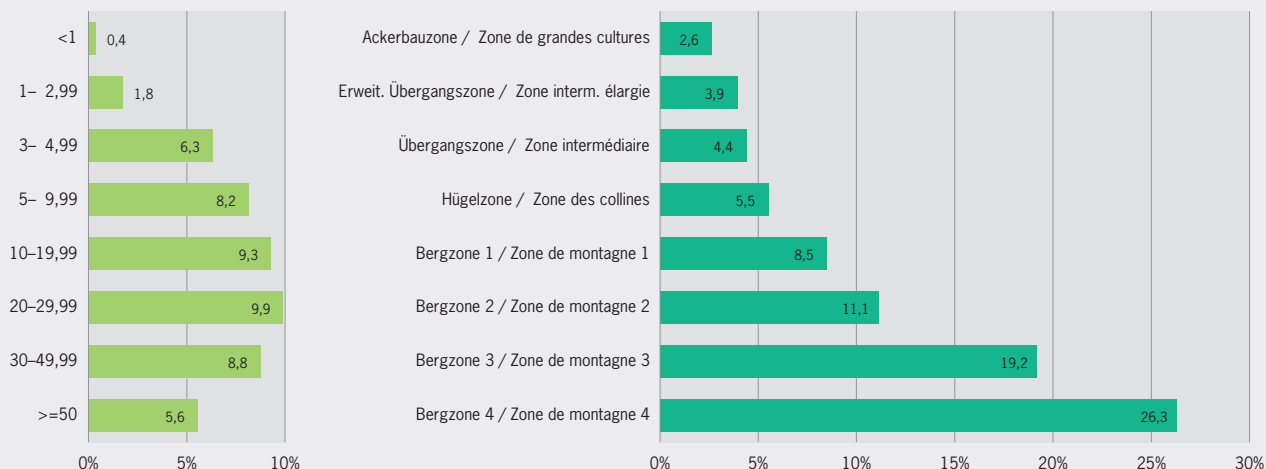
L'agriculture biologique, contrairement à l'agriculture convention-nelle, a connu un grand essor au cours de la dernière décennie. Entre 1990 et 2001, le nombre d'exploitations biologiques a sextuplé, passant de près de 900 à plus de 5400, alors que celui de l'en-semble des exploitations agricoles a diminué de 25,9% (fig. 7.6). La part des exploitations biologiques a en conséquence progressé de 0,9 à 7,9%, et le nombre d'emplois recensés dans ces dernières a passé de 1,1% à 7,9% de l'ensemble des emplois dans l'agriculture.

Anteil der Biobetriebe am Total aller Landwirtschaftsbetriebe 2001 Part des exploitations biologiques par rapport à l'ensemble des exploitations agricoles, en 2001

Fig. 7.10

Nach Grössenklassen (in ha), in %
Selon les classes de grandeur (ha), en %

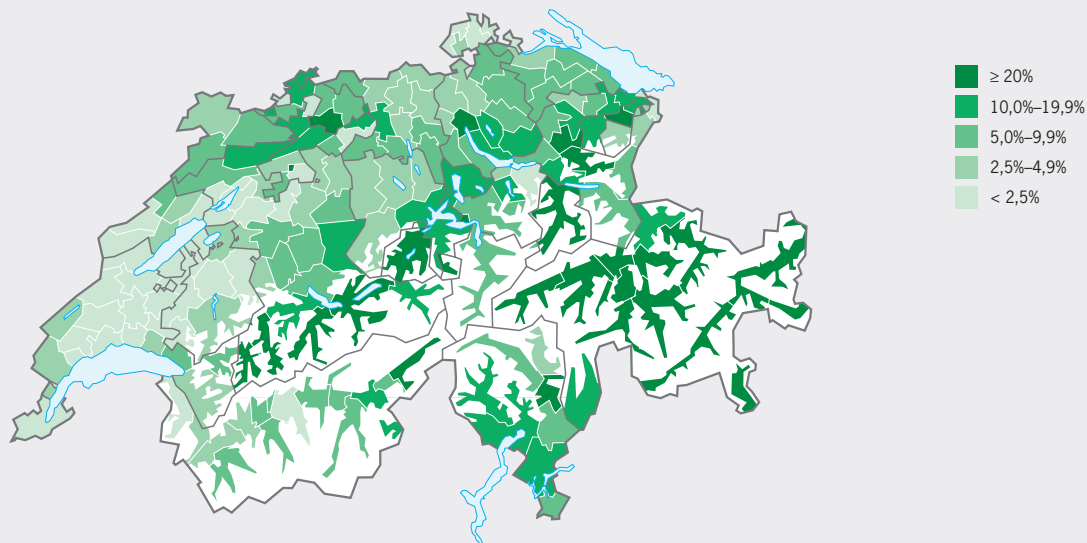
Nach Produktionszonen, in %
Selon les zones de production, en %



Biologische Landwirtschaft nach Bezirken 2001 Agriculture biologique selon les districts, en 2001

Fig. 7.11

Anteil der biologisch bewirtschafteten landwirtschaftlichen Nutzfläche am Total, in %
Part de la surface agricole utile consacrée à l'agriculture biologique, en %



Viele mittelgrosse Betriebe im Berggebiet

2001 beträgt die durchschnittliche Betriebsfläche pro Biobetrieb 17,3 ha. Sie ist damit etwas grösser als bei den landwirtschaftlichen Betrieben insgesamt (15,6 ha). Einen relativ hohen Anteil (10%) haben die Biobetriebe in der Grössenklasse 20–30 ha, eher niedrige Anteile in den kleinen und grossen Betrieben (≤5ha bzw. ≥50ha; Fig. 7.10).

Die überwiegende Mehrheit (71%) der Biobetriebe befindet sich in den Bergzonen (alle landwirtschaftlichen Betriebe: 42%). In der höchstgelegenen Zone (Bergzone 4) machen die Biobetriebe über ein Viertel aus (Fig. 7.10).

Der Kanton Bern weist sowohl am meisten Betriebe überhaupt (13 759) wie auch am meisten Biobetriebe (1327) auf, welche damit

De nombreuses exploitations de taille moyenne sont situées dans les zones de montagne

En 2001, la surface moyenne par exploitation biologique s'élevait à 17,3 ha. Elle est donc un peu plus grande que celle des exploitations agricoles dans leur ensemble (15,6 ha). Les exploitations biologiques représentent une part relativement importante (10%) dans les exploitations agricoles de taille moyenne (20 à 30 ha), mais assez faibles dans celles de petite taille (≤5ha) et de grande taille (≥50ha, fig. 7.10).

La majorité des exploitations biologiques (71%) sont situées dans les zones de montagne (toutes les exploitations agricoles: 42%). Dans la zone la plus élevée (zone de montagne 4) la part des exploitations bio dans l'ensemble des exploitations atteint un quart (fig. 7.10).

auf einen Anteil von 9,6% kommen. Im Kanton Graubünden machen die Biobetriebe einen Anteil von 36,2% aus; der Kanton steht damit bezüglich Biobetriebe in absoluten Zahlen an zweiter (1152), relativ zur Gesamtzahl der Betriebe an erster Stelle (vgl. auch Fig. 7.11).

Kulturen: relativ grosser Gemüseanteil

In der Schweiz wird rund 70% der landwirtschaftlichen Nutzfläche als Grünland genutzt. Im Biolandbau sind es mit 90% noch deutlich mehr (was angesichts seines Anteils in den Bergzonen nicht verwundert).

Über die Hälfte des biologisch bewirtschafteten Grünlandes wird in Form von Dauerwiesen genutzt (48 741 ha). Die Aufteilung der offenen Ackerfläche (OA) ist beim Biolandbau ähnlich wie beim übrigen Anbau: Im Vordergrund steht mit einem Anteil von rund drei Fünfteln Getreide. Auffallend ist der relativ hohe Gemüseanteil (14%; übrige Betriebe: 3%; Fig. 7.12).

Tierhaltung

Der Rindviehbestand in der Schweiz beträgt im Jahr 2001 gesamt 1 611 351 Tiere. Davon werden 133 271 oder 8,3% nach den biologischen Richtlinien gehalten; das sind 29 pro Betrieb. Am meisten vertreten sind Bestände von 20–39 Tieren (51% der Betriebe). Grosse und kleine Bestände sind selten (Fig. 7.13).

Die Kuhhaltung ist beim Biolandbau weniger stark auf Produktion von Verkehrsmilch ausgerichtet als im übrigen Landbau (71% gegenüber 87%).

Mit der wachsenden Zahl von Betrieben haben sich auch die Bestände verschiedener Tiergattungen in der Biolandwirtschaft erhöht. Besonders stark stieg der Geflügelbestand (Fig. 7.13).

Beschäftigte

15 843 Personen arbeiten im Jahr 2001 in Biobetrieben; das sind knapp 8% der in der Schweizer Landwirtschaft Beschäftigten oder 2,9 Personen pro Betrieb (alle landwirtschaftlichen Betriebe: ebenfalls 2,9 Personen). Rund 45% der Betriebe beschäftigen zwei Personen.

Vier Fünftel der Beschäftigten arbeiten auf Haupterwerbs-, ein Fünftel auf Nebenerwerbsbetrieben.

Bei den Männern, welche auf Haupterwerbsbetrieben arbeiten, weist die grosse Mehrheit (70%) einen Beschäftigungsgrad von über 75% aus; bei den Frauen liegt der entsprechende Anteil bei 29%.

Die meisten Beschäftigten gehören zur Familie (85%; gesamte Landwirtschaft: 82%).

Der Konsum biologischer Landwirtschaftsprodukte

Während der 90er Jahre setzte im Lebensmittelmarkt ein Wandel ein. Viele Anbieter erkannten Wachstumspotentiale im Ausbau ihres Bio-sortiments. Der Kauf biologischer Lebensmittel wurde durch das BFS 1998 erstmals im Rahmen der Einkommens- und Verbrauchserhebung erfasst.

Le canton de Berne compte non seulement le plus d'exploitations agricoles (13 759), mais aussi le plus d'exploitations bio (1327), ces dernières représentant ainsi 9,6% des exploitations agricoles. Dans le canton des Grisons, les exploitations bio, au nombre de 1152, représentent 36,2% des exploitations agricoles; ce canton occupe le deuxième rang après le canton de Berne pour ce qui est du nombre d'exploitations bio et arrive en tête du classement pour ce qui est de la proportion de ces dernières dans l'ensemble des exploitations (fig. 7.11).

Cultures: part des cultures de légumes relativement importante

En Suisse, environ 70% des surfaces agricoles utiles sont utilisées pour les cultures herbagères. Cette part grimpe à 90% si l'on ne considère que l'agriculture biologique (ce qui n'a rien d'étonnant compte tenu de son importance dans les zones de montagne).

Plus de la moitié des surfaces herbagères exploitées de manière biologique sont utilisées comme prairies permanentes (48 741 ha). La répartition des terres ouvertes (TO) est la même dans l'agriculture biologique que dans les autres formes de production. Les cultures céréalières bio arrivent largement en tête en occupant environ trois cinquièmes des TO. La part des cultures de légumes bio est étonnamment élevée (14%; autres exploitations: 3%, fig. 7.12).

Production animale

En 2001, le cheptel bovin en Suisse totalisait 1 611 351 bêtes, dont 133 271 ou 8,3% étaient élevées selon les principes de l'agriculture biologique, ce qui équivaut à 29 bêtes par exploitation biologique. La majorité des cheptels comptent entre 20 et 39 bêtes (51% des exploitations). Les grands cheptels et les petits sont rares (fig. 7.13).

Dans l'agriculture biologique, l'élevage des vaches est moins axé sur la production de lait commercialisé que dans l'agriculture traditionnelle (71% contre 87%).

Les effectifs des différents animaux d'élevage dans l'agriculture bio ont également augmenté avec l'accroissement du nombre d'exploitations de ce type. La volaille a connu une progression particulièrement marquée (fig. 7.13).

Emplois

En 2001, 15 843 personnes travaillent dans des exploitations bio, ce qui représente un peu moins de 8% de l'ensemble des personnes occupées dans l'agriculture et 2,9 personnes par exploitation (exploitations agricoles dans leur ensemble: 2,9 personnes également). Environ 45% des exploitations bio occupent deux personnes.

Quatre cinquièmes des emplois dans l'agriculture bio concernent des exploitations à titre principal, le cinquième restant des exploitations à titre accessoire.

La grande majorité (70%) des hommes travaillant dans des exploitations bio à titre principal ont un taux d'occupation de plus de 75%; la part correspondante chez les femmes n'est que de 29%.

La grande partie des emplois sont occupés par des membres de la famille (85% contre 82% dans l'ensemble de l'agriculture).

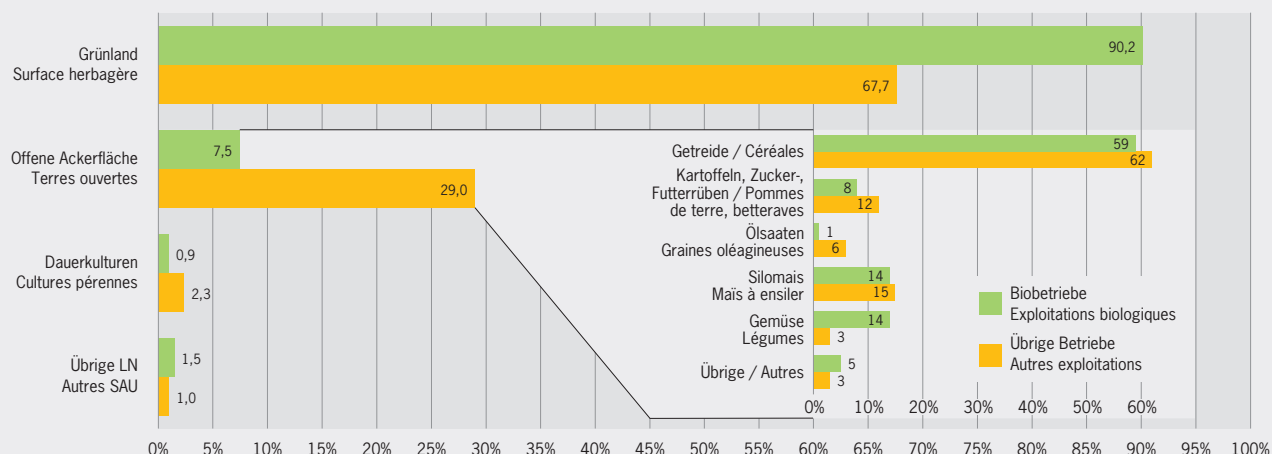
La consommation de produits agricoles biologiques

Le marché des denrées alimentaires a connu un tournant au cours des années 90. De nombreux commerces du secteur alimentaire ont misé sur un élargissement de leur assortiment bio, voyant dans ce dernier un potentiel de croissance. La consommation d'aliments biologiques achetés par les ménages a été relevée pour la première fois

Biolandwirtschaft und übrige Landwirtschaft: Aufteilung der Flächennutzung 2001 Importance de l'agriculture biologique selon la surface utile, en 2001

Fig. 7.12

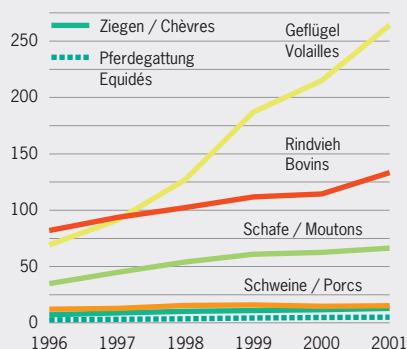
Aufteilung der wichtigsten Flächenkategorien, in %
Répartition selon les principales catégories de surface, en %



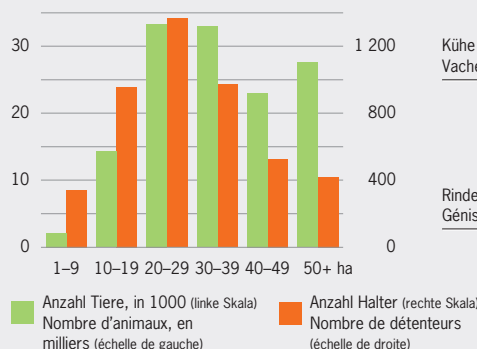
Tierhaltung in der Biolandwirtschaft 2001 La production animale dans l'agriculture biologique, en 2001

Fig. 7.13

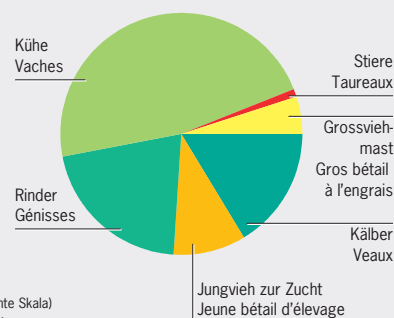
Entwicklung ausgewählter Tierbestände, in 1000
Evolution de différentes espèces, en milliers



Rindvieh nach Bestandesgrössenklassen
Bovins selon les classes de grandeur



Zusammensetzung des Rindviehbestandes
Composition du cheptel bovin



Demnach entfielen 1998 4,0% der Nahrungsmittelausgaben der befragten Haushalte auf biologische Nahrungsmittel; beim Fleisch betrug der Anteil 3,2%. Dabei schien das Einkommensniveau der untersuchten Haushalte keinen signifikanten Einfluss auf das Interesse an biologischen Nahrungsmitteln zu haben.

Deutliche Unterschiede ergaben sich dagegen zwischen den Sprachregionen: Deutschschweizer Haushalte notierten nahezu drei Mal mehr Bio-Ausgaben als die Haushalte in der französischen Schweiz und zwei Mal mehr als die Haushalte in der italienischen und rätoromanischen Schweiz.

en 1998 dans le cadre de l'enquête sur les revenus et la consommation de l'OFS.

Ainsi en 1998, 4,0% des dépenses de consommation alimentaire des ménages interrogés ont été consacrées à l'achat de produits bio; sur les dépenses consenties pour acheter des viandes, 3,2% l'ont été pour acquérir de la viande portant le label bio. Le niveau de revenu des ménages interrogés ne semble pas avoir influencé de manière significative l'intérêt de ces derniers pour les produits alimentaires bio.

On a observé de fortes disparités dans ce domaine entre les régions linguistiques. Les ménages de Suisse alémanique ont mentionné près de trois fois plus de dépenses bio que les ménages de Suisse romande et deux fois plus que les ménages de Suisse italienne et romanche.



Landwirtschaftliche Betriebsstrukturerhebung und Betriebszählung

Das landwirtschaftliche Erhebungssystem des BFS besteht aus einer Verbindung von Direkterhebungen und Verwaltungsdaten, die im Zusammenhang mit der Umsetzung der agrarpolitischen Massnahmen und der Tierseuchenbekämpfung anfallen. Die Informationen werden auf verschiedene Fragebogen aufgeteilt. Sie decken unterschiedliche Bereiche ab und liefern verschiedenen Instanzen unerlässliche Daten zur Erfüllung ihrer Aufgaben. Die Daten werden durch die kantonalen Fachstellen erfasst, aufbereitet und auf elektronischem Weg dem BFS und anderen Bundesstellen zugestellt.

Die erste landwirtschaftliche Betriebszählung von 1905 wandte sich an sämtliche Betriebe von mehr als 25 Aren. Diese Norm galt bis zur Betriebszählung von 1990, erfuhr jedoch im Laufe der Zeit einige Verfeinerungen. Seit 1995 gelten die neuen europäischen Normen: erfasst werden die Betriebe, die zusammen mindestens 99% des gesamten Standarddeckungsbetrags der landwirtschaftlichen Produktion ausmachen. Die untere Erfassungsschwelle wurde für sämtliche Länder auf 1 Hektare Landwirtschaftlicher Nutzfläche festgelegt. Im Hinblick auf die geforderten 99% des Standarddeckungsbetrags wurden die schweizerischen Normen für die Spezialkulturen auf 30 Aren und für die Kulturen im geschützten Anbau auf 10 Aren festgelegt (siehe Glossar).

Der Stichtag für die Erhebung der landwirtschaftlichen Betriebsstrukturen und für die übrigen ergänzenden Erhebungen ist jeweils anfangs Mai. Die Erhebungen der landwirtschaftlichen Betriebsstrukturen und jene der agrarpolitischen Massnahmen werden alle Jahre durchgeführt. Alle fünf Jahre erfolgt mittels zusätzlichem statistischen Fragebogen die Betriebszählung oder die Landwirtschaftszählung. Die letzte Erhebung dieser Art fand am 2. Mai 2000 statt.

Obstbau

Zum Obstbau gibt es zwei Erhebungen. Erstens die alle 10 Jahre vom BFS durchgeführte **Eidg. Obstbaumzählung (OZ)**. Die neuste bezieht sich auf das Jahr 2001. Sie hat – im Gegensatz zur vorangehenden (1991) – nur die Hochstammbäume erfasst, und ausschliesslich diejenigen der Landwirtschaftsbetriebe (die Bäume der Nichtlandwirte wurden auf Stufe Schweiz geschätzt). Zweitens werden jährlich die **Obstbaukulturen** durch das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) erhoben. Dabei werden nur Niederstammbäume und nur solche auf Flächen ab 20 Aren erfasst.

Zentrale Auswertung von Buchhaltungsdaten

Die Auswertung der Buchhaltungsdaten von Landwirtschaftsbetrieben erfolgt zentral durch die Eidg. Forschungsanstalt für Agrarwirtschaft und Landtechnik. Ihr Ziel ist, die wirtschaftliche Situation in der Landwirtschaft zu analysieren und zu untersuchen, wie sich die verschiedenen agrarpolitischen Massnahmen auswirken, wobei die Direktzahlungen als wichtigstes Instrument im Vordergrund stehen.

Die Auswertung von Buchhaltungsdaten wurde 1999 revidiert und wird in den nächsten Jahren weiterentwickelt. U.a. soll ein repräsentatives Netz von Referenzbetrieben (bisher Testbetriebe) zur Einkommensmessung aufgebaut und die auf dem SBS/VDV-Buchhaltungssystem basierenden Datenübermittlung durch einen buchhaltungssystem-unabhängigen Merkmalskatalog abgelöst werden.

Die Daten für die Jahre ab 1998 sind mit früher publizierten nicht vergleichbar.

Forststatistik

Die Idee einer schweizerischen Forststatistik geht auf das Jahr 1844 zurück. Trotz der Wichtigkeit von Daten über den Wald in der gesamten Schweiz wurde aber erst 1924 eine eigentliche Forststatistik eingeführt.

Relevé des structures agricoles et recensement des entreprises agricoles

Les informations dont dispose l'OFS sur le secteur primaire sont collectées au moyen d'enquêtes directes ou tirées de données administratives en rapport avec l'application des mesures de politique agricole et de lutte contre les épizooties. Plusieurs questionnaires sont utilisés pour les enquêtes. Ceux-ci couvrent différents domaines et fournissent aux instances concernées des renseignements indispensables pour qu'elles puissent remplir leurs tâches. Les données sont saisies par les services responsables au niveau cantonal, qui les traitent et les transmettent par voie électronique à l'OFS et à d'autres services fédéraux.

Le premier recensement des entreprises agricoles, réalisé en 1905, couvrait l'ensemble des entreprises agricoles de plus de 25 ares. Cette norme appliquée jusqu'au recensement de 1990 a toutefois subi certaines adaptations au fil du temps. Les nouvelles normes européennes sont en vigueur depuis 1995: sont recensées les exploitations qui assurent ensemble au moins 99% de la marge brute standard de la production agricole. La limite inférieure a été fixée pour tous les pays à un hectare de surface agricole utile pour les exploitations à recenser. Les normes suisses ont été ajustées à 30 ares pour les cultures spéciales et à 10 ares pour les cultures protégées afin d'atteindre le taux requis de 99% de la couverture standard (voir le glossaire).

Le jour de référence est début mai tant pour le relevé des structures agricoles que pour les enquêtes complémentaires. Le relevé des structures agricoles et celui des mesures de politique agricole ont lieu chaque année. Le recensement des entreprises du secteur primaire ou recensement agricole, dont le dernier date du 2 mai 2000, est effectué tous les cinq ans au moyen de questionnaires statistiques supplémentaires.

Culture fruitière

La culture fruitière fait l'objet de deux enquêtes. Premièrement, le **recensement fédéral des arbres fruitiers**, qui a lieu tous les dix ans. Le dernier a été réalisé en 2001. Contrairement au précédent (1991), il n'a porté que sur les arbres de haute tige situés dans des exploitations agricoles (les arbres extérieurs aux exploitations agricoles ont fait l'objet d'une estimation au niveau suisse). Deuxièmement, les **cultures fruitières** font l'objet d'une enquête annuelle de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG), qui recense les arbres de basse tige poussant sur des parcelles d'au moins 20 ares.

Dépouillement centralisé des données comptables

La Station fédérale de recherches en économie et technologie rurales procède au dépouillement des données comptables des exploitations agricoles. Le but est d'analyser la situation économique de l'agriculture et les effets des différentes mesures de politique agricole, en tenant compte du rôle déterminant des paiements directs.

Le dépouillement des données comptables a fait l'objet d'une révision en 1999 et son développement se poursuivra au cours des années à venir. Il est prévu, entre autres, de mettre sur pied un réseau d'exploitations de référence (appelées jusqu'à présent «exploitations témoins») pour mesurer le revenu, et de remplacer le processus de transfert des données basé sur le système comptable SBS/VDV par un catalogue de chiffres clés indépendant de toute structure comptable.

Les données à partir de l'année 1998 ne sont plus comparables avec celles publiées auparavant.

Statistique forestière

L'idée d'une statistique forestière suisse date de 1844. Il a toutefois fallu attendre 1924 pour qu'elle se concrétise. A l'époque, les besoins en informations ne cessaient de croître en raison de l'utilisation intensive du bois. Dans

Damals bestand aufgrund der intensiven Holznutzung ein erhöhtes Informationsbedürfnis. Zuerst wurden lediglich die öffentlichen Forstbetriebe erfasst, die privaten Wälder werden erst seit 1950 einbezogen. Obwohl die Forststatistik einigen Revisionen unterzogen wurde, sind die grundlegenden Konzepte auch heute noch gültig.

Die jährliche Forststatistik erfasst die wichtigsten Betriebsdaten der öffentlichen Forstbetriebe mit mindestens 5 ha Wald sowie die Privatwälder gemeindeweise.

Die Forststatistik beruht auf enger Zusammenarbeit mit den kantonalen Forstämtern, -kreisen und -revieren, welche für die Durchführung der Erhebung verantwortlich sind.

Gesamtrechnungen und Satellitenkonten des Primärsektors

Die Geldflüsse in der Landwirtschaft werden schon seit langem erfasst. Seit 1920 berechnet das Schweizerische Bauernsekretariat jährlich den Endrohertrag. Die Methode wurde in den Grundzügen beibehalten, die Datenqualität jedoch konnte mit dem Ausbau der landwirtschaftlichen Statistik verbessert werden.

Seit 1929 werden die Ausgaben der schweizerischen Landwirtschaft auf Grund einer Hochrechnung der Buchhaltungsdaten des Bauernsekretariats berechnet. Bis 1988 wurde das Einkommen der Landwirtschaft als Differenz zwischen Endrohertrag und Ausgaben ausgewiesen.

Zu Beginn der 90er Jahre wurde die landwirtschaftliche Gesamtrechnung eingeführt. Sie basiert auf der durch die EU verwendeten Methode (LGR-89) und ermöglicht Vergleiche mit anderen europäischen Ländern. Die Daten wurden bis 1985 zurückgerechnet. Diese Methode wird bis 2001 angewendet.

In der Zwischenzeit hat Eurostat die Methode der landwirtschaftlichen Gesamtrechnung revidiert. Die neue Methode (LGR-97) basiert auf dem neuen Europäischen System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG 1995). In der Schweiz wird die LGR-97 für das Jahr 2003 eingeführt, zusammen mit der Forstwirtschaftlichen Gesamtrechnung (FGR-97). Gleichzeitig sollen, als Schnittstelle zu den Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen, die Branchenkonten des Primärsektors realisiert werden. Nach diesem ersten Schritt zum Aufbau eines Satellitenkontosystems des Primärsektors sind vorgesehen (bis 2007):

- Ein Input/Output-Rahmen, welcher die Produktflüsse von Erstellung bis Endkonsum darstellt.
- Der Satellitrahmen soll schliesslich erlauben, die verschiedensten multifunktionalen Aspekte des Primärsektors zu quantifizieren und zu bewerten und so die klassischen wirtschaftlichen Aspekte mit den gesellschaftlichen und umweltrelevanten Aspekten zu vereinigen versuchen.

Verantwortlich für den Aufbau des Satellitenkontosystems des Primärsektors ist das BFS.

un premier temps, seules les entreprises forestières publiques ont été recensées. Les forêts privées ne sont prises en compte que depuis 1950. Si la statistique forestière a subi quelques révisions, sa conception de base est toujours la même.

La statistique forestière annuelle relève les principales données d'exploitation des entreprises forestières publiques ayant une surface forestière d'au moins 5 hectares, et elle recense les forêts privées au niveau communal.

La statistique forestière repose sur une étroite collaboration avec les offices, arrondissements et triages forestiers cantonaux, qui sont chargés de réaliser les enquêtes.

Comptes économiques et satellites du secteur primaire

Les flux monétaires dans l'agriculture se mesurent depuis longtemps. En 1920, le Secrétariat de l'Union suisse des paysans (USP) a calculé pour la première fois le rendement annuel brut apuré de l'agriculture. Si les principes fondamentaux de la méthode utilisée à l'époque n'ont pas changé, l'élargissement de la statistique agricole a permis d'améliorer les données disponibles.

Depuis 1929, les dépenses de l'agriculture suisse sont calculées sur la base d'une extrapolation des données comptables du secrétariat de l'USP. Jusqu'en 1988, le revenu de l'agriculture était assimilé à la différence entre le rendement brut apuré et les dépenses.

La méthode des comptes économiques de l'agriculture s'est imposée au début des années 90. Elle se base sur celle appliquée dans les pays membres de l'Union européenne (CEA-89) et permet des comparaisons avec d'autres pays d'Europe. Les données ont été recalculées jusqu'en 1985. Cette méthode a été appliquée jusqu'en 2001.

Eurostat a révisé entre-temps la méthode des comptes économiques de l'agriculture. La version actuelle (CEA-97) se base sur le nouveau Système européen de comptes économiques intégrés (SEC 1995). Les CEA-97 ont été introduits en Suisse en 2003, parallèlement au Compte économique de la sylviculture (CES-97). Les comptes de branche du secteur primaire, interfaces avec les Comptes nationaux, accompagneront cette première étape vers la mise sur pied d'un système de comptes satellites du secteur primaire. D'autres étapes sont prévues (d'ici à 2007):

- La création d'un cadre «entrées-sorties» représentant les flux de production, de la fabrication à la consommation finale.
- Le cadre satellite doit permettre de quantifier et d'évaluer les différents aspects d'un secteur primaire multifonctionnel, dans le but notamment de réunir les aspects économiques classiques avec les dimensions sociales et environnementales.

La mise sur pied du système de comptes satellites du secteur primaire est du ressort de l'OFS.



Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Erhebungen					
Landwirtschaftszählung, landwirtschaftliche Betriebszählung	BFS	alle 5 Jahre	1905	Vollerhebung	Gemeinden
Landwirtschaftliche Betriebsstrukturerhebung	BFS	Jährlich	1995	Vollerhebung	Gemeinden
Schweizerische Obstbaumzählung	BFS/EAV	alle 10 Jahre	1951	Vollerhebung	Gemeinden
Schweizerische Forststatistik	BFS/BUWAL	Jährlich	1878	Vollerhebung	Kantone, Forstzonen
Holzverarbeitung	BFS/BUWAL	alle 10 Jahre ¹	1908	Vollerhebung	Kantone, Forstzonen
Verwaltungsdaten					
Schlachtungsstatistik	BFS	Monatlich	1979	Stichprobenerhebung (ca. 70 Schlachthöfe)	Schweiz
Zentrale Auswertung von Buchhaltungsdaten	FAT	Jährlich	1987	Stichprobenerhebung (ca. 3000–4000 Referenzbetriebe)	Schweiz, Produktionszonen
Agrarpolitisches Informationssystem (AGIS)	BLW	Jährlich	1995	Vollerhebung	Kantone, Produktionszonen
Synthesestatistiken					
Landwirtschaftl. Gesamtrechnung	SBV	Jährlich	1985		Schweiz
Ernährungsbilanz	SBV	Jährlich	1950		Schweiz
Milchstatistik	SBV	Jährlich	1946		Schweiz

Les principales enquêtes/statistiques dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture

Relevé/statistique	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Degré de régionalisation
Relevé auprès des entreprises					
Recensement de l'agriculture; Recensement des entreprises dans le secteur primaire	OFS	tous les 5 ans	1905	Relevé exhaustif	Communes
Relevé des structures agricoles	OFS	annuel	1995	Relevé exhaustif	Communes
Recensement des arbres fruitiers en Suisse	OFS/RFA	tous les 10 ans	1951	Relevé exhaustif	Communes
Statistique forestière suisse	OFS/OFEFP	annuel	1878	Relevé exhaustif	Communes, zones forestières
Transformation du bois	OFS/OFEFP	tous les 10 ans ¹	1908	Relevé exhaustif	Communes, zones forestières
Données administratives					
Statistique des abattages	OFS	mensuel	1979	Enquête par sondage (environ 70 abattoirs)	Suisse
Dépouillement centralisé des données comptables	FAT	annuel	1987	Enquête par sondage (env. 3000–4000 exploitations témoins)	Suisse, zones de production
Système d'information agricole (SIPA)	OFAG	annuel	1995	Relevé exhaustif	Cantons, zones de production
Statistique de synthèse					
Comptes économiques de l'agriculture	USP	annuel	1985		Suisse
Bilan alimentaire	USP	annuel	1950		Suisse
Statistique laitière	USP	annuel	1946		Suisse

¹ Nach 1991 wurde auf 5-Jahres-Rhythmus umgestellt. Die letzten Erhebungen erfolgten 1996 und 2002.

¹ Passage à un rythme quinquennal en 1991. Les dernières enquêtes se sont déroulées en 1996 et en 2002.

Arbeitsverdienst

Vom landwirtschaftlichen Betrieb erwirtschafteter Jahresüberschuss, welcher als Entschädigung für die auf dem Betrieb geleistete Arbeit von nicht entlöhnten familieneigenen Arbeitskräften zur Verfügung steht (landwirtschaftliches Einkommen minus Zinsanspruch für Eigenkapital).

Betriebe (Landwirtschaft, Gartenbau)

Als Landwirtschafts- oder Gartenbaubetriebe gelten Betriebe, welche mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllen:

- ≥ 1 ha Landwirtschaftliche Nutzfläche
- ≥ 30 Aren Spezialkulturen
- ≥ 10 Aren in geschütztem Anbau
- ≥ 8 Mutterschweine
- ≥ 80 Mastschweine
- ≥ 80 Mastschweineplätze
- ≥ 300 Stück Geflügel

Direktzahlungen

Beiträge der öffentlichen Hand an Bewirtschafter von bäuerlichen Betrieben zur Abgeltung gemeinwirtschaftlicher und spezieller ökologischer Leistungen.

Endproduktion

Produktionswert der Landwirtschaft. Er umfasst alle Erzeugnisse der Landwirtschaft, die diese an andere Wirtschaftsbereiche, die Konsumenten oder an die eigenen Haushalte abgibt, sowie die selbsterstellten Anlagen. Dem Geldwert liegen Produzentenpreise zugrunde, die ab Hof erzielbar waren.

Grossvieheinheit (GVE)

Der Tierbestand wird häufig in Grossvieheinheiten ermittelt. Eine GVE entspricht dem Futterverzehr und dem Anfall von Mist und Gülle einer 650 kg schweren Kuh (=1 GVE). Aufgrund eines Umrechnungsschemas lassen sich die verschiedenen Arten von Nutztieren in GVE ausdrücken: ein Mastschwein von über 80 kg z.B. oder eine Milchziege zählen 0,2 GVE, ein Zuchthengst 0,8 und 100 Legehennen 1,0 GVE. Die Bezugsgrösse «Grossvieheinheit pro Hektar» erlaubt es, das Ausmass der Bodenbelastung zu ermitteln. Das Gewässerschutzgesetz sieht ein Maximum von drei GVE pro Hektare vor.

Ökologischer Leistungsnachweis, biologischer Landbau

Der ökologische Leistungsnachweis (ÖLN) stellt auf gesamtschweizerischer Ebene die Regeln für die umweltschonende Flächenbewirtschaftung auf. Wesentliche Grundsätze sind dabei: artgerechte Nutztierhaltung, ausgeglichene Düngerbilanz, angemessener Anteil an ökologischen Ausgleichsflächen, reduzierter Einsatz von Dünger und Pflanzenschutzmitteln.

Der ÖLN gilt seit 1999 als Grundvoraussetzung für die Ausrichtung von **Direktzahlungen**.

Beim **biologischen Landbau** handelt es sich um eine noch konsequenter umweltschonende Produktionsform. Hier ist der Einsatz von chemisch-synthetischem Dünger und Pflanzenschutzmitteln verboten; In der Nutztierhaltung sind gentechnische Eingriffe und Embryotransfer nicht zugelassen.

Exploitations (agricoles, horticoles)

Sont considérées comme exploitations agricoles ou horticoles celles qui satisfont au moins à l'une des normes suivantes:

- ≥ 1 hectare de surface agricole utile
- ≥ 30 ares de cultures spéciales
- ≥ 10 ares de cultures protégées
- ≥ 8 truies
- ≥ 80 porcs à l'engrais
- ≥ 80 places pour porcs à l'engrais
- ≥ 300 unités de volaille

Paielements directs

Contributions versées par l'Etat aux exploitants agricoles à titre d'indemnité pour leurs prestations écologiques et d'intérêt général.

Prestations écologiques requises, agriculture biologique

Les prestations écologiques requises (PER) fixent, au plan national, les principes d'une agriculture respectueuse de l'environnement. Il s'agit essentiellement des principes suivants: garde des animaux de rente respectueuse de l'espèce, bilan de fumure équilibré, part équitable de surfaces de compensation écologique, utilisation réduite d'engrais et de produits de traitement des plantes.

Depuis 1999, les PER sont une condition préalable à l'octroi des **paielements directs**.

Le respect de l'environnement est encore plus strict dans l'**agriculture biologique**. Les produits chimiques de synthèse y sont interdits aussi bien pour la fertilisation des terres que pour le traitement des plantes; l'élevage doit être exempt de manipulations génétiques et de transferts d'embryons.

Production finale

La valeur de la production agricole comprend l'ensemble des produits que l'agriculture fournit aux autres domaines économiques, aux consommateurs et aux ménages d'exploitants, ainsi que les installations construites par les exploitants. Ce montant est établi sur la base des prix à la production, soit des prix à la ferme.

Revenu du travail

Excédent annuel réalisé par une exploitation, et qui sert de dédommagement pour le travail effectué dans l'exploitation par des membres de la famille non salariés (revenu agricole moins intérêts fictifs du capital propre).

Unité de gros bétail (UGB)

Le cheptel se mesure souvent en unités de gros bétail. Une UGB correspond à la consommation de fourrage et à la production de fumier et de lisier d'une vache de 650 kg. Grâce à un schéma de conversion, on peut utiliser cette unité pour toutes les espèces d'animaux de rente: un porc à l'engrais de plus de 80 kg ou une chèvre laitière équivalent à 0,2 UGB, un étalon à 0,8 UGB et 100 poules pondeuses à 1,0 UGB. La grandeur «unité de gros bétail par hectare» permet d'évaluer l'impact sur le sol de l'élevage de bétail. La loi sur la protection des eaux fixe comme valeur maximale 3 UGB par hectare.

Zonen

Die landwirtschaftlich genutzte Fläche der Schweiz wird in mehrere Zonen unterteilt. Bei den Fördermassnahmen des Bundes soll damit den unterschiedlichen landwirtschaftlichen Produktionsbestimmungen besser Rechnung getragen werden. Die wichtigsten Abgrenzungskriterien sind: Klima, Verkehrslage, Oberflächengestaltung, Höhenlage, Exposition. Es werden acht Zonen unterschieden (wobei die Bergzone 4 die höchstgelegene ist), die in zwei Gruppen (Talgebiet und Berggebiet) zusammengefasst werden:

Talgebiet	Ackerbauzone
	Erweiterte Übergangszone
	Übergangszone
	Hügelzone
Berggebiet	Bergzone 1
	Bergzone 2
	Bergzone 3
	Bergzone 4

Bisweilen werden die acht Zonen auch in drei Regionen zusammengefasst:

- Talregion (Ackerbauzone, erweiterte Übergangszone, Übergangszone)
- Hügelregion (Hügelzone, Bergzone 1)
- Bergregion (Bergzonen 2–4)

Zones

La surface agricole de la Suisse a été divisée en plusieurs zones. Cette subdivision doit permettre de mieux prendre en compte les différentes conditions de production dans l'agriculture en relation avec les mesures d'encouragement de la Confédération. Les principaux critères de délimitation sont le climat, les conditions de transport, la configuration topographique, l'altitude et l'exposition. On distingue deux régions et huit zones (la zone de montagne 4 étant celle qui se trouve à l'altitude la plus élevée):

Région de plaine	zone de grandes cultures
	zone intermédiaire élargie
	zone intermédiaire
	zone des collines
Région de montagne	zone de montagne 1
	zone de montagne 2
	zone de montagne 3
	zone de montagne 4

En réunissant certaines de ces huit zones, on obtient aussi les trois régions suivantes:

- région de plaine (zone de grandes cultures, zone intermédiaire élargie, zone intermédiaire)
- région de colline (zone des collines, zone de montagne 1)
- région de montagne (zones de montagne 2 à 4)

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Energieversorgung und -wirtschaft**
Bruttoenergieverbrauch; Energieeinfuhr und -ausfuhr; Produktion der Erdölraffinerien; Elektrizitätserzeugung; neue erneuerbare Energien (Produktion)
- **Verbrauch von Energie**
- **Finanzierung, Kosten der Energie**

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Approvisionnement en énergie et économie énergétique**
Consommation brute d'énergie; importations et exportations d'énergie; production des raffineries de pétrole; production d'électricité; production de nouvelles formes d'énergies renouvelables
- **Consommation d'énergie**
- **Financement et coûts de l'énergie**

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Von der Primärenergie zum Endverbrauch

Die im Inland anfallende oder importierte Energie ist grossenteils Primärenergie, muss also – bevor sie an den Endverbraucher gelangt – noch in eine für diesen brauchbare Form umgewandelt werden. Dies geschieht z.B. in Wasser- oder Kernkraftwerken, in Raffinerien und Fernheizwerken. Die bereitgestellte Energie muss anschliessend verteilt und zu den einzelnen Energiekonsumenten transportiert werden. Der Endverbrauch wird erst bei diesen gemessen und beinhaltet deshalb weder Umwandlungs- noch Verteilungs- oder Transportverluste. Dieser Weg von der Primärenergie zum Endverbrauch ist in Figur 8.1 dargestellt.

Energieversorgung: vier Fünftel aus dem Ausland

Die Schweiz verfügt mit Ausnahme der Wasserkraft über geringe Energievorkommen und ist damit zu vier Fünfteln auf Importe angewiesen. Importiert wird vor allem Erdöl in Form von Brenn- und Treibstoffen, sowie Erdgas und Kernbrennstoffe.

Rund 38% der in der Schweiz verbrauchten Erdölprodukte werden in zwei inländischen Raffinerien aus importiertem Rohöl hergestellt (2000). Die übrigen 63% werden direkt importiert.

Die schweizerischen Wasserkraftwerke bestreiten gegen 60% der inländischen Stromerzeugung, die fünf einheimischen Kernkraftwerke gegen 40%. Dieser Anteil der Kernenergie an der Elektrizitätserzeugung ist relativ hoch; unter den EU-Ländern wird er nur von Frankreich und Belgien übertroffen (Fig. 8.2). Die Produktion der anderen Stromerzeugungsarten (fossil-thermisch, Kehrlichtverbrennung, Holz, Wind, Photovoltaik, Biogas) macht nur wenige Prozente aus. In den Sommerhalbjahren werden Stromüberschüsse exportiert. In den Winterhalbjahren muss in der Regel Elektrizität importiert werden.

Enormer Bedarfszuwachs seit 1950 – gedeckt durch Erdölprodukte

Seit 1950 hat sich der Endenergieverbrauch in der Schweiz bei einer Zunahme der Bevölkerung um 54% mehr als verfünffacht. Holz und Kohle, die noch 1950 über die Hälfte des Verbrauchs gedeckt hatten, haben heute (2001) noch einen Anteil von 3%. Der enorme Bedarfszuwachs wurde in den 50er und 60er Jahren durch Erdölprodukte gedeckt, was zunehmend zu einer einseitigen Erdölabhängigkeit der Schweiz führte. Mit einem Erdölanteil von gegen 80% erreichte die Abhängigkeit zu Beginn der 70er Jahre ihren Höhepunkt. Seither ist der Erdölanteil wieder rückläufig (vgl. Fig. 8.3). Während jedoch die Erdölbrennstoffe sowohl anteilmässig als auch absolut deutlich zurückgehen, nehmen bei den Treibstoffen der Anteil und der absolute Verbrauch nach wie vor zu. Mit dem Rückgang des Erdölanteils haben vor allem Gas, aber auch Elektrizität sukzessiv an Bedeutung gewonnen. Die Zunahme des Elektrizitätsverbrauchs wurde

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

De l'énergie primaire à la consommation finale

L'énergie que la Suisse produit ou importe est en grande partie de l'énergie primaire. Avant de parvenir au consommateur final, elle doit être transformée en une forme d'énergie que celui-ci puisse utiliser. Cette transformation s'opère notamment dans les centrales hydro-électriques, dans les centrales nucléaires, dans les raffineries et dans les centrales de chauffage à distance. L'énergie doit ensuite être distribuée et transportée jusqu'aux consommateurs. La consommation finale étant mesurée auprès des consommateurs, elle n'inclut pas les pertes dues à la transformation, à la distribution et au transport. La figure 8.1 fait apparaître les pertes subies entre l'énergie primaire et l'énergie finale consommée.

La Suisse importe les quatre cinquièmes de son énergie

A l'exception de la force hydraulique, la Suisse ne dispose que de ressources énergétiques limitées, ce qui l'oblige à importer les quatre cinquièmes de sa consommation. Le pétrole, sous forme de combustibles et de carburants, ainsi que le gaz naturel et le combustible nucléaire constituent l'essentiel de ces importations.

Environ 38% des produits pétroliers consommés en Suisse sont élaborés dans deux raffineries indigènes à partir de pétrole brut importé (2000). Les 63% restants sont importés directement.

Les centrales hydroélectriques suisses fournissent environ 60% de la production indigène d'électricité, les cinq centrales nucléaires du pays environ 40%. Cette part d'énergie nucléaire est relativement élevée; parmi les pays de l'UE, seules la France et la Belgique ont un apport d'énergie nucléaire encore plus important (fig. 8.2). Les autres modes de production d'électricité (thermique fossile, incinération d'ordures, bois, éolienne, photovoltaïque, biogaz) ne représentent que quelques pour cent. Pendant les semestres d'été, le courant excédentaire est exporté. En hiver, la Suisse doit généralement importer de l'électricité.

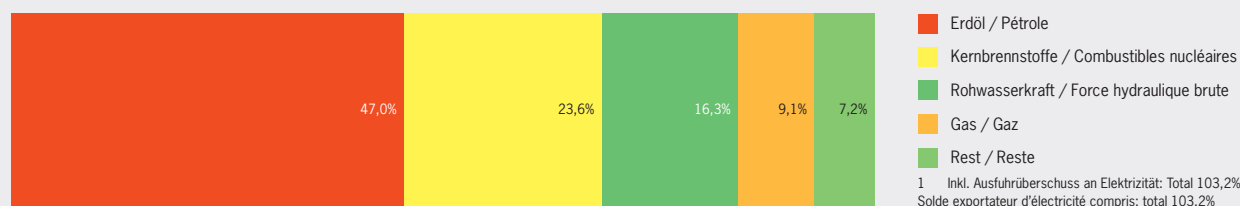
Forte hausse de la consommation d'énergie depuis 1950

Depuis 1950, la consommation finale d'énergie a plus que quintuplé en Suisse, alors que la population a augmenté de 54%. Le bois et le charbon, qui couvraient encore plus de la moitié des besoins en 1950, représentent aujourd'hui (2001) 3% de la consommation finale d'énergie. Dans les années 1950 et 1960, l'accroissement de la demande a été couvert par les produits pétroliers, d'où une forte dépendance de la Suisse à l'égard du pétrole. Cette dépendance a culminé au début des années 1970, quand le pétrole couvrait près de 80% de nos besoins d'énergie. La part du pétrole tend depuis lors à diminuer (fig. 8.3). Cette diminution ne concerne toutefois que les combustibles, dont la consommation régresse nettement, tant en pourcentage qu'en valeur absolue, mais non les carburants, qui continuent d'être de plus en plus demandés. Avec le recul du pétrole, le gaz, mais aussi l'électricité, ont peu à peu gagné en importance.

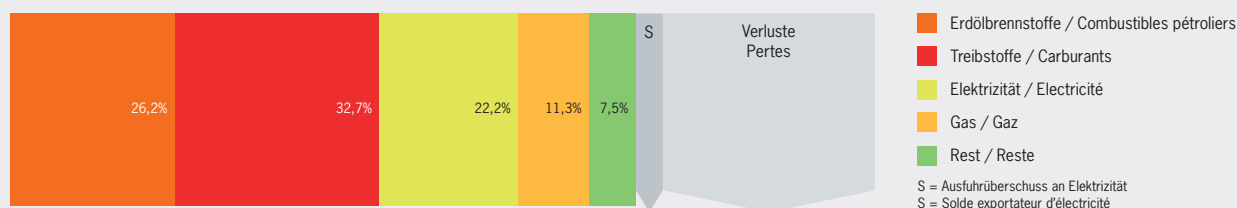
Vereinfachtes Energieflussdiagramm der Schweiz 2001 Flux énergétique simplifié de la Suisse, en 2001

Fig. 8.1

Gesamter Energieeinsatz¹: 1 205 970 TJ
Utilisation totale d'énergie¹: 1 205 970 TJ

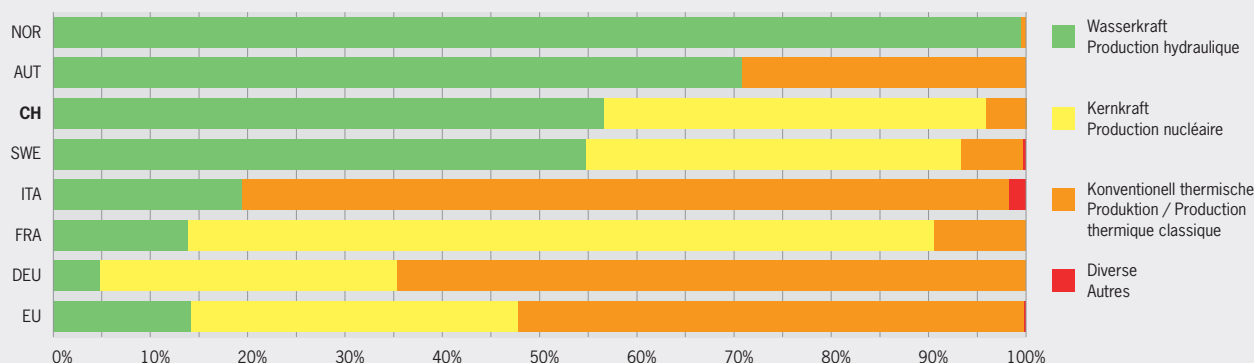


Endverbrauch: 872 630 TJ
Consommation finale: 872 630 TJ



Struktur der Elektrizitätsproduktion im internationalen Vergleich 2000 Structure de la production d'électricité, comparaison internationale, en 2000

Fig. 8.2



seit dem Ende der sechziger Jahre hauptsächlich durch Elektrizität aus neuen Kernkraftwerken gedeckt. Die wichtigsten Energieträger sind heute Erdöl, Elektrizität und Erdgas. Ihre Anteile am Endverbrauch betragen 59,0%, 22,2% und 11,3% (2001). Zusammen decken sie 92,5% des Endverbrauchs. Die Anteile der übrigen Energieträger verteilen sich folgendermassen: Energieholz 2,4%, Müll und Industrieabfälle 1,9%, Fernwärme 1,6% und Kohle 0,7%. Der Beitrag der neuen erneuerbaren Energien Umweltwärme, Sonne, Biogas und Wind beträgt 0,8%.

Verbrauch nach wie vor wachsend

Der Energieverbrauch nimmt in der Schweiz weiter zu; er ist in den 80er Jahren um 15% und in den 90er Jahren (trotz eines vorübergehenden rezessionsbedingten Rückgangs) um weitere 10% gestiegen. Der Pro-Kopf-Verbrauch allerdings wächst deutlich weniger stark als der Gesamtverbrauch (Fig. 8.3).

Depuis la fin des années 1960, l'augmentation de la consommation d'électricité a été couverte essentiellement par de nouvelles centrales nucléaires. Les principaux agents énergétiques sont aujourd'hui le pétrole, l'électricité et le gaz naturel. Leur apport est respectivement de 59,0%, 22,2% et 11,3% (2001). Ensemble, ils couvrent donc 92,5% de la consommation finale. La part des autres agents énergétiques est de 2,4% pour le bois, 1,9% pour les ordures ménagères et les déchets industriels, 1,6% pour le chauffage à distance et 0,7% pour le charbon. L'apport des nouvelles énergies renouvelables que sont la chaleur ambiante, le solaire, le biogaz et les éoliennes est de 0,8%.

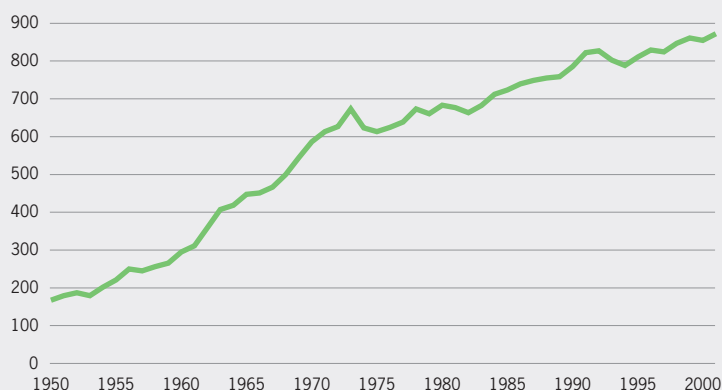
La hausse de la consommation se poursuit

La consommation d'énergie en Suisse ne cesse d'augmenter. Dans les années 1980, elle a progressé de 15%, et encore de 10% dans les années 1990 (malgré un recul temporaire dû à la récession). Mais la consommation par tête augmente à un rythme sensiblement moins rapide que la consommation totale (fig. 8.3).

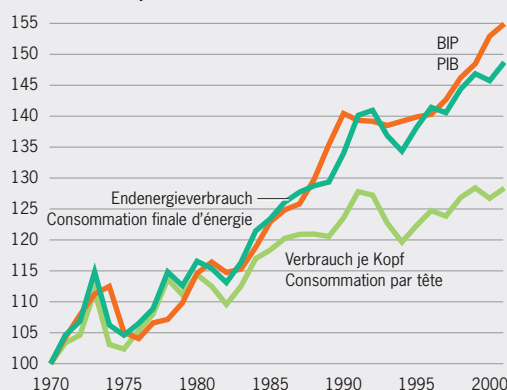
Entwicklung des Endenergieverbrauchs Consommation finale d'énergie

Fig. 8.3

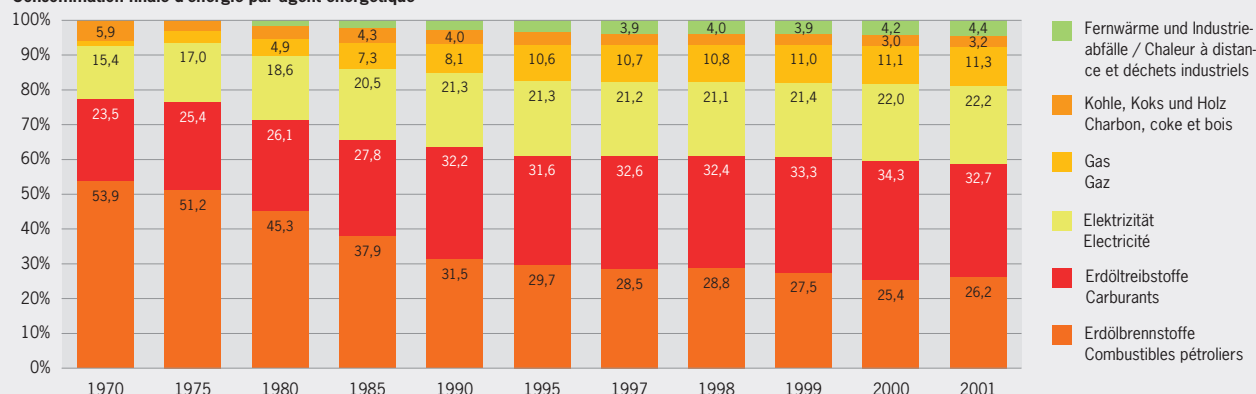
Gesamtverbrauch in 1000 TJ
Evolution de la consommation en milliers de TJ



Entwicklung im Vergleich zum BIP (Index 1970=100)
Evolution en comparaison du PIB (indice 1970=100)



Endenergieverbrauch nach Energieträgern
Consommation finale d'énergie par agent énergétique



Pro-Kopf-Verbrauch der Schweiz: im Durchschnitt der Industrieländer

Der schweizerische Pro-Kopf-Verbrauch ist mit anderen Industrieländern vergleichbar. Deutlich höhere Werte werden in den USA verzeichnet. Der Pro-Kopf-Verbrauch in den Entwicklungsländern ist sehr niedrig. Die verbrauchten Mengen und Verbrauchszunahmen von Ländern wie China oder Indien fallen jedoch weltweit stark ins Gewicht (Fig. 8.4). Diese Länder sind heute die grössten Verbraucher fossiler Energieträger.

Verbrauchsentwicklung: vielfältige Ursachen

Der Verbrauch wird durch verschiedene Faktoren bestimmt. Von zentralem Einfluss sind die Entwicklung der *Wirtschaft* und die der *Bevölkerung*. Im engen Zusammenhang damit stehen die Veränderungen in der Anzahl und Grösse der Wohnungen, der Fahrzeuge und der zurückgelegten Kilometer, im Umfang der Industrie- und der Bautätigkeit usw. Praktisch alle diese Grössen nehmen in der Schweiz wie auch weltweit zu und führen trotz verbesserter Energieeffizienz zum Mehrverbrauch an Energie.

Wichtig für den Energieverbrauch sind auch die *Energiepreise*. Die relativen Energiepreise sind seit den 70-er Jahren deutlich gesunken. Während die Erdölpreise stark schwanken, halten sich die Elektrizitätspreise stabil.

Consommation par tête: la Suisse dans la moyenne des pays industrialisés

En Suisse, la consommation d'énergie par habitant est comparable à celle des autres pays industrialisés. La consommation est nettement plus élevée aux États-Unis. Elle est très faible dans les pays en développement. Mais les quantités croissantes d'énergie consommées dans des pays comme la Chine ou l'Inde pèsent lourd à l'échelle mondiale (fig. 8.4). Ces pays sont aujourd'hui les plus gros consommateurs d'agents énergétiques fossiles.

Evolution de la consommation: une pluralité de facteurs

La consommation d'énergie dépend de divers facteurs. L'évolution de l'*économie* et de la *population* exerce une influence déterminante. Le nombre et la taille des appartements et des véhicules, les distances parcourues, la production industrielle et l'activité du bâtiment, entre autres, sont étroitement liés à cette évolution. Pratiquement tous ces paramètres sont à la hausse en Suisse et dans le monde, avec pour conséquence une augmentation de la consommation d'énergie, malgré l'amélioration du rendement énergétique.

Les *prix* exercent aussi une influence sur la consommation d'énergie. Le prix relatif de l'énergie a nettement baissé depuis les années 1970. Alors que le prix du pétrole oscille fortement, celui de l'électricité reste stable.

Gesamtenergieverbrauch im internationalen Vergleich Consommation d'énergie, comparaison internationale

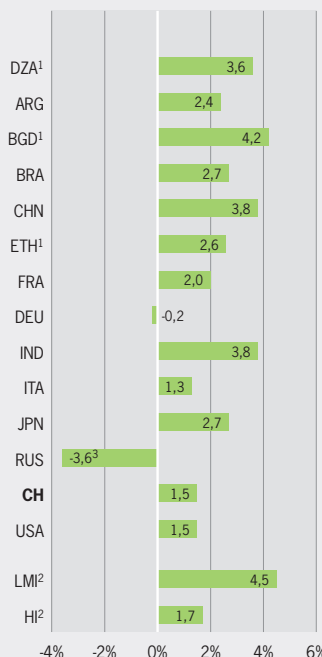
Fig. 8.4

Gesamtenergieverbrauch / Consommation totale d'énergie

... in Mio. t Erdöläquivalent
... en millions de t d'équivalent pétrole

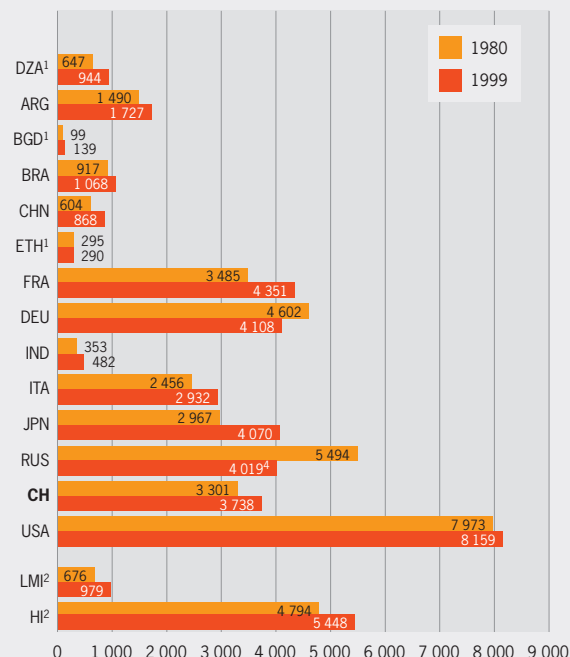
	1980	1999
DZA ¹	12,088	28,280
ARG	41,868	63,182
BGD ¹	8,441	17,935
BRA	111,471	179,701
CHN	592,511	1 088,349
ETH ¹	11,145	18,227
FRA	187,766	255,043
DEU	360,385	337,196
IND	242,592	480,418
ITA	138,629	169,041
JPN	346,527	515,447
RUS	763,707	602,952
CH	20,861	26,689
USA	1 811,650	2 269,985
LMI ²	3 164,951	4 769,434
HI ²	3 764,261	4 866,031

Jährliches Wachstum 1980–99 in %
Augmentation annuelle 1980–99 en %



Pro Kopf-Verbrauch / Consommation par tête

... in kg Erdöläquivalent
... en kg d'équivalent pétrole



1 BGD: Bangladesch; DZA: Algerien; ETH: Äthiopien; übrige Abkürzungen: vgl. Einleitung. / BGD: Bangladesh; DZA: Algérie; ETH: Ethiopie; autres abréviations: voir introduction

2 LMI: Low and middle income – Staaten mit tiefem bis mittlerem Einkommen (<9266 \$ pro Kopf/Jahr, 1999). HI: High income – Staaten mit hohem Eink. (≥9266 \$ pro Kopf/Jahr, 1999). Quelle: IEA, Weltbank

3 Die Angabe bezieht sich auf den Zeitraum 1980–97 / La valeur concerne la période 1980–97

4 Wert von 1997 / Valeur de 1997

Einen starken Einfluss übt auch der *technische Fortschritt* aus. Ihm ist eine deutlich höhere Energieeffizienz zu verdanken, doch bringt er andererseits auch neue Energieanwendungen mit sich.

Der Einfluss der Konjunktur- oder Witterungsschwankungen ist zwar kurzfristig stark, auf längere Sicht jedoch ohne Bedeutung. Eine allmähliche globale Klimaerwärmung könnte hingegen durchaus einen Einfluss auch auf den Wärmebedarf haben.

Verkehr grösster Verbraucher

Der Anstieg des gesamten Energieverbrauchs ist massgeblich die Folge des Verkehrswachstums. Im Verkehr wächst der Verbrauch überdurchschnittlich und stärker als das BIP. Mit rund einem Drittel des Endenergieverbrauchs ist der Verkehr heute auch anteilmässig die grösste der Verbrauchergruppen geworden (Fig. 8.5). Am stärksten expandiert der Energieverbrauch des Flugverkehrs. (2001 hat allerdings der Verkehr als einzige Verbrauchergruppe weniger Energie konsumiert als im Vorjahr; der Rückgang erfolgte dabei hauptsächlich beim Flugverkehr nach den Attentaten vom 11. September.)

Die Zuwachsraten der Haushalte, der Industrie oder Dienstleistungen liegen unter dem Durchschnitt und unter jenen des BIP. Hier haben vor allem Massnahmen zur rationelleren Energieverwendung im Wärmebereich zu einer deutlichen Effizienzsteigerung geführt.

Le *progrès technique* joue également un rôle important. Il a permis d'améliorer nettement le rendement énergétique, mais il engendre par ailleurs de nouvelles activités consommatrices d'énergie.

L'influence de la conjoncture ou des variations climatiques, qui peut être forte à court terme, est insignifiante à plus long terme. Mais il est bien possible que le réchauffement progressif du climat ait à l'avenir une influence sur les besoins de chauffage.

Principal consommateur d'énergie: les transports

La consommation globale d'énergie est largement tributaire du développement des transports. Dans ce secteur, elle augmente plus rapidement que la moyenne et que le PIB. Avec environ un tiers de la consommation finale d'énergie, les transports sont aujourd'hui, en proportion, le plus gros consommateur d'énergie (fig. 8.5). La plus forte croissance s'observe dans le trafic aérien. (La consommation d'énergie des transports a toutefois baissé en 2001; cette baisse s'est produite principalement dans les transports aériens à la suite de l'attentat du 11 septembre.)

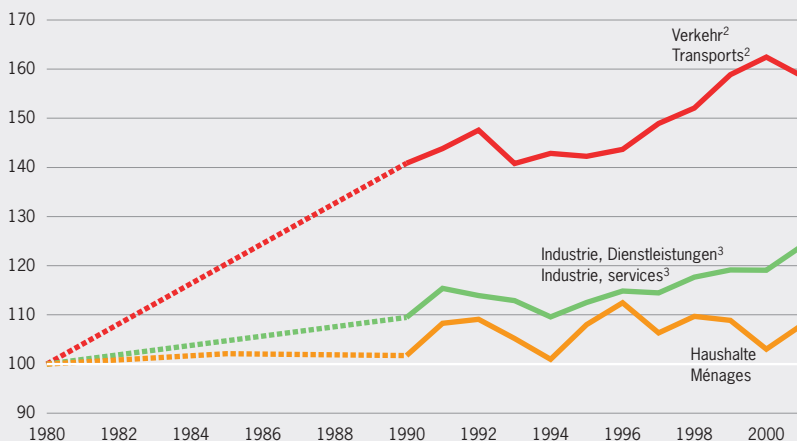
Les taux d'accroissement de la demande d'énergie des ménages, de l'industrie et des services sont inférieurs à la moyenne et au taux d'accroissement du PIB. Ce sont avant tout les mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie dans le domaine du chauffage qui ont conduit ici à une amélioration appréciable du rendement énergétique.



Endenergieverbrauch nach Verbrauchergruppen Consommation finale d'énergie par catégorie de consommateurs

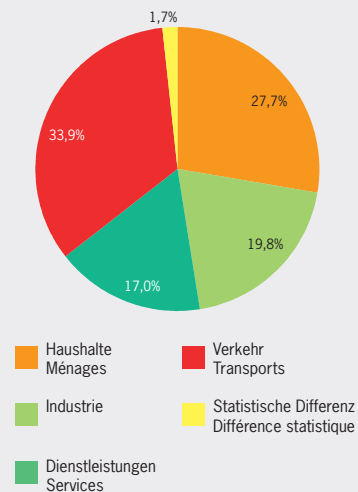
Fig. 8.5

Entwicklung¹ nach Verbrauchergruppen, Index 1980=100
Evolution¹ par catégorie de consommateurs, indice 1980=100



1 Ab 1990 neue Erhebungsmethode und neue Heizwerte / Dès 1990, nouvelle enquête et nouveaux pouvoirs calorifiques
2 Ab 1999 inkl. Landwirtschaft / Dès 1999, y compris l'agriculture
3 Inklusiv statistische Differenz; bis 1998 inkl. Landwirtschaft / Y compris différences statistiques; jusqu'en 1998, y compris l'agriculture

Endenergieverbrauch 2001
Consommation finale d'énergie en 2001



Energieverbrauch belastet Umwelt

Besonders problematisch für die Umwelt ist der Verbrauch fossiler Energieträger. Während in den 70er Jahren ihre fortschreitende Verknappung als das Hauptproblem erachtet wurde, steht heute die Belastung mit Luftschadstoffen und CO₂-Emissionen im Vordergrund.

Der Ausstoss an *Luftschadstoffen* pro eingesetzte Energieeinheit lässt sich durch technische Massnahmen reduzieren, und es bestehen gute Aussichten, dass die Immissionswerte mit entsprechenden Anstrengungen auf ein umweltverträgliches Mass reduziert werden können.

CO₂-Emissionen entstehen bei jedem energetischen Einsatz fossiler Energieträger und lassen sich vorderhand nur durch eine Verbrauchsreduktion mittels Massnahmen zur rationelleren Energieverwendung und zur Nutzung erneuerbarer Energien wesentlich vermindern.

Im Rahmen des Aktionsprogramms «Energie 2000» (ab 2001 «EnergieSchweiz») sind solche Massnahmen gefördert worden. Vor allem die Programme zur rationelleren Energienutzung erreichten messbare Erfolge. Im Hinblick auch auf die internationale Verpflichtung der Schweiz in der Klimakonvention hat das Parlament im Mai 2000 das CO₂-Gesetz verabschiedet, welches festlegt, dass die Schweiz bis zum Jahr 2010 ihren CO₂-Ausstoss aus der energetischen Nutzung fossiler Energieträger gegenüber 1990 um 10% senkt (siehe dazu auch Kapitel 2). Der CO₂-Ausstoss ist allerdings zwischen 1990 und 2000 um 3,5% angestiegen.

La consommation d'énergie pollue l'environnement

Le recours aux *agents énergétiques* fossiles est particulièrement problématique pour l'environnement. Si, dans les années 1970, l'épuisement des ressources était considéré comme le principal problème, ce sont aujourd'hui les polluants atmosphériques et les rejets de CO₂ qui inquiètent.

Les rejets de *polluants atmosphériques* par unité énergétique utilisée peuvent être réduits par des mesures techniques, et l'on peut raisonnablement penser que des mesures appropriées permettront de ramener ces immissions à un niveau acceptable.

Les *rejets de CO₂*, en revanche, se produisent lors de toute utilisation d'énergies fossiles, et pour le moment seule une réduction de la consommation, grâce à l'utilisation rationnelle de l'énergie et au développement des énergies renouvelables, peut permettre de diminuer notablement ces rejets.

De telles mesures ont été encouragées dans le cadre du programme «Energie 2000» («SuisseEnergie» à partir de 2001). Les programmes en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie, notamment, ont produit des résultats non négligeables. Conformément aux engagements internationaux contractés par la Suisse dans le cadre de la convention sur le climat, le Parlement a adopté en mai 2000 une loi sur le CO₂. Cette loi prévoit que la Suisse va réduire d'ici 2010 les rejets de CO₂ provenant de l'utilisation d'agents énergétiques fossiles de 10% par rapport à 1990 (voir le chapitre 2). Les rejets de CO₂ ont augmenté de 3,5% entre 1990 et 2000.

Das Bundesamt für Energie (BFE) publiziert jährlich in der Gesamtenergie- und Elektrizitätsstatistik Zahlen über Inlandproduktion, Import/Export und Verbrauch für die einzelnen Energieträger (Erdöl, Elektrizität, Erdgas, Holz, Fernwärme u.a.) und Verbrauchergruppen (Haushalte, Industrie, Dienstleistungen, Verkehr).

Die Gesamtenergiestatistik ist eine Synthesestatistik, die auf Teilstatistiken verschiedenster Quellen basiert. Dazu im Folgenden einige Angaben:

Erdölprodukte

Die Daten über Import, Export, Absatz und Lagerhaltung von Erdölprodukten, Verarbeitung des Rohöls in den Raffinerien usw. werden von der Carbura (Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Brenn- und Treibstoffe) und der Erdölvereinigung bereitgestellt.

Der Verbrauch wird vom BFE aufgrund von Teilerhebungen und Erfahrungswerten geschätzt:

- Beim **Heizöl mittel und schwer** werden Angaben der Industriebranchen verwendet.
- Bei den **Treibstoffen** wird angenommen, dass der Absatz ungefähr dem Verbrauch entspricht, da die Lagerschwankungen bei den Detaillisten gering sind. (Allerdings ist dabei der Tanktourismus – beim Benzin aus dem Ausland in die Schweiz und beim Diesel in umgekehrter Richtung – nicht berücksichtigt. Zur Zeit sind keine statistischen Daten dazu erhältlich. Die Grössenordnung des Tanktourismus ist jedoch aufgrund von Studien und Modellrechnungen annähernd bekannt.)
- Beim **Heizöl extra-leicht** wird der Endverbrauch im Auftrag der Carbura und des BFE mittels einer Stichprobenumfrage (Panel) bei den Konsumenten ermittelt. Eine spezielle Erhebung drängt sich auf, weil der Absatz innerhalb der statistischen Jahresperiode vom Verbrauch abweichen kann. Bei den Konsumenten sowie beim Detailhandel bestehen beträchtliche Lagerbestände, deren Veränderungen externen Einflüssen unterliegen.

Elektrizität

Die Zahlen über Erzeugung, Verbrauch und Stromaussehandel basieren auf monatlichen Erhebungen durch das BFE bei den Elektrizitätswerken. Einige Hochrechnungen für die Jahreszahlen, z.B. bei der Aufteilung des Endverbrauches, sind erforderlich.

Erdgas

Der Verband der Schweiz. Gasindustrie liefert dem BFE die jährlichen Importzahlen (Basisdaten). Die Umwandlung von Erdgas in Elektrizität und Wärme wird mittels Umfragen bei den Fernheizwerken und Fernheizkraftwerken durch das BFE erhoben.

Kohle

Seit der Auflösung der Zentralstelle für Kohleeinfuhr (1997/98) werden die Kohleimporte und -exporte am Zoll direkt erfasst. Zudem wird die Lagerveränderung geschätzt.

Holz

Mittels Umfragen und Angaben der Feuerungshersteller sind die installierten Holzfeuerungen bekannt. Anhand eines Berechnungsmodells, in dem 20 verschiedene Anlagentypen unterschieden werden, wird jährlich der Holzverbrauch bestimmt. Das Modell berücksichtigt den Betriebsgrad der Heizungen, den spezifischen Holzverbrauch, den Energieinhalt des Holzes, sowie allgemeine Daten wie Heizgradtage und Leerstandsquote von Wohnungen. Grosse Anlagen werden direkt erhoben. Die Daten sind seit 1990 verfügbar.

L'Office fédéral de l'énergie (OFEN) publie chaque année une statistique globale de l'énergie et une statistique de l'électricité qui renseignent sur la production indigène, l'importation, l'exportation et la consommation d'énergie. Les chiffres sont ventilés par agents énergétiques (pétrole, électricité, gaz naturel, bois, chaleur à distance, etc.) et par catégories de consommateurs (ménages, industrie, services, transports).

La statistique globale de l'énergie est une statistique de synthèse basée sur des sources statistiques diverses. Elle appelle les précisions suivantes:

Produits pétroliers

Les données concernant l'importation, l'exportation, la vente et le stockage des produits pétroliers, le traitement du pétrole brut dans les raffineries, etc., émanent de Carbura (Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides) et de l'Union pétrolière.

La consommation est évaluée par l'OFEN d'après des relevés sectoriels et des données empiriques:

- Pour **l'huile de chauffage moyenne et lourde**, on utilise des données provenant des branches industrielles.
- Pour les **carburants**, on admet que les ventes correspondent approximativement à la consommation, car les fluctuations des stocks des détaillants sont faibles. (Faute de données statistiques, il n'est pas tenu compte du «tourisme à la pompe»: automobilistes étrangers faisant le plein d'essence en Suisse et consommateurs suisses s'approvisionnant en carburant diesel à l'étranger. L'ordre de grandeur du tourisme à la pompe est cependant connu grâce à des études et à des modèles.)
- Pour **l'huile de chauffage extra-légère**, la consommation est estimée, sur mandat de Carbura et de l'OFEN, au moyen d'une enquête (panel) auprès des consommateurs. Cette enquête est nécessaire car la consommation peut, au cours de l'année statistique, s'écarter fortement des quantités vendues. Les consommateurs et les commerçants de détail disposent en effet de réserves considérables qui fluctuent sous l'effet de facteurs extérieurs.

Electricité

Les chiffres concernant la production, la consommation et le commerce extérieur d'électricité s'appuient sur les relevés mensuels exhaustifs de l'OFEN auprès des entreprises d'électricité. Quelques extrapolations sont nécessaires pour les chiffres annuels, par exemple pour la répartition de la consommation finale.

Gaz naturel

L'Association suisse de l'industrie du gaz fournit à l'OFEN les chiffres des importations annuelles (données de base). La conversion du gaz naturel en électricité et en chaleur est évaluée par l'OFEN au moyen d'enquêtes auprès des centrales de chauffage à distance et des centrales de chaleur-force.

Charbon

Depuis la dissolution de l'Office central d'importation de charbon (1997/98), les importations et les exportations de charbon sont relevées directement à la douane. Les variations de stocks font l'objet d'une estimation.

Bois

Les installations de chauffage au bois sont connues grâce à des enquêtes et à des données fournies par les constructeurs. La consommation de bois est déterminée chaque année à l'aide d'un modèle de calcul distinguant 20 types d'installations. Ce modèle tient compte du taux de fonctionnement des chauffages, de la consommation spécifique de bois, de la valeur énergétique du bois et de données générales telles que le taux de non-occupation des lo-

Fernwärme / Müll und Abfälle

Diese Statistik basiert auf einer jährlichen Umfrage des BFE bei den Fernheizwerken und Fernheizkraftwerken. Zu einem guten Teil handelt es sich dabei um Kehrlichtverbrennungsanlagen mit Abwärmenutzung. In dieser Erhebung wird nach dem Einsatz von Energieträgern, nach produzierter Elektrizität und Wärme, nach den Verlusten, nach den Verbrauchergruppen von Fernwärme und nach dem wertmässigen Wärmeverkauf gefragt. Es ist eine Vollerhebung.

Übrige erneuerbare Energien und Wärmekraftkoppelung (WKK)

Die Sammelgruppe der «übrigen erneuerbaren Energien» besteht aus den Energieträgern Wind, Sonne, Biogase und Umgebungswärme. Die Angaben zur Nutzung dieser Energieträger stammen aus Teilstatistiken, die im Auftrag des BFE erstellt werden. Sie basieren z.T. auf Vollerhebungen (z.B. Wind-, Biogas-, Gross-WKK-Anlagen), z.T. auf Schätzungen bzw. Hochrechnungen (z.B. Sonnenenergie thermisch, Wärmepumpen).

Energie-Endverbrauch in der Industrie und im Dienstleistungssektor

Der Energieverbrauch in den Wirtschaftssektoren Industrie und Dienstleistungen wird seit 1999 aufgrund eines neuen Stichprobenverfahrens erhoben. Die Ergebnisse werden für jeden Energieträger (ohne neue erneuerbare Energie) hochgerechnet. Der Sektor Industrie umfasst neu auch das verarbeitende Gewerbe, der Sektor Dienstleistungen ausschliesslich die Dienstleistungsbranchen (früher wurde der Dienstleistungssektor zusammen mit dem verarbeitenden Gewerbe und der Landwirtschaft ausgewiesen); Vergleiche mit den Vorjahren sind somit nicht mehr möglich. Die beiden anderen Verbrauchergruppen «Haushalte» und «Verkehr» hingegen sind von der Revision nicht betroffen.

gements et le nombre de degrés-jours de chauffage. Les grandes installations font l'objet de relevés directs. Les données sont disponibles depuis 1990.

Chauffage à distance / Ordures et déchets

Les données proviennent d'une enquête annuelle de l'OFEN auprès des centrales de chauffage à distance et des centrales chaleur-force. Une bonne partie de ces centrales sont des usines d'incinération des ordures avec récupération de chaleur. L'enquête porte sur les sources d'énergie utilisées, sur l'électricité et la chaleur produites, sur les déperditions, sur les catégories de consommateurs et sur le chiffre des ventes. Il s'agit d'une enquête exhaustive.

Autres énergies renouvelables et couplage chaleur-force (CCF)

Le groupe des «autres énergies renouvelables» comprend l'énergie éolienne, l'énergie solaire, le biogaz et la chaleur de l'environnement. Les données sur l'utilisation de ces énergies proviennent de statistiques sectorielles établies sur mandat de l'OFEN. Elles s'appuient en partie sur des enquêtes exhaustives (p. ex. installations éoliennes, biogaz, grands CCF), en partie sur des estimations et des extrapolations (p. ex. énergie thermique d'origine solaire, pompes à chaleur).

Consommation finale d'énergie dans l'industrie et les services

La consommation d'énergie dans l'industrie et dans les services a été mesurée depuis 1999 selon une nouvelle méthode d'enquête. Les résultats sont extrapolés pour chaque agent énergétique (sans les nouvelles énergies renouvelables). Le secteur de l'industrie comprend désormais les arts et métiers, et le secteur des services se limite aux branches des services (dans les enquêtes précédentes, les services, les arts et métiers et l'agriculture étaient réunis en une seule catégorie de consommateurs). Les résultats ne peuvent donc pas être comparés avec ceux des années précédentes. Les deux autres catégories de consommateurs, à savoir les ménages et les transports, ne sont pas touchées par cette révision.

Bruttoenergieverbrauch

Bei einer nationalen Energiestatistik interessiert in erster Linie der gesamte Energieverbrauch innerhalb der Landesgrenzen, inklusive der innerhalb des Landes entstehenden Umwandlungsverluste. Dieser sogenannte Bruttoverbrauch setzt sich zusammen aus der inländisch gewonnenen Primärenergie, den Saldi des Aussenhandels der verschiedenen Energieträger und der Lagerveränderungen.

Nationale Energiestatistiken befassen sich nicht mit der Leistung, also dem Energieverbrauch pro Zeiteinheit, obwohl dieser Aspekt für die Versorgung von Bedeutung ist. Ebenfalls unbeachtet bleibt der Austausch von sogenannter grauer Energie mit dem Ausland, d. h. die für die Herstellung von eingeführten oder exportierten Gütern benötigte und damit in diesen enthaltene Energiemenge.

Endenergie

Die Menge an Sekundärenergie, die an die (End)Verbraucher geliefert wird. Mit der Endenergie wird die letzte Stufe des Handels erfasst; damit ergeben sich relativ genaue Werte. Gewisse Schwierigkeiten entstehen bei der Ermittlung von Energieträgern, die beim Konsumenten nochmals gelagert werden können und somit der Zeitpunkt der Lieferung und des eigentlichen Endverbrauchs unter Umständen deutlich auseinanderliegen. Hier behilft man sich beim wichtigsten Posten, dem Heizöl, mit Umfragen (siehe den Abschnitt «Methoden» im vorliegenden Kapitel).

Energieausgaben der Endverbraucher

In den Zahlen zu den Energieausgaben sind auch die fiskalischen Abgaben enthalten. Die Industrieabfälle wurden nicht in die Berechnung einbezogen.

Erneuerbare Energien

Diejenigen Energieformen, die kontinuierlich oder in Zyklen auf natürliche Weise anfallen, entweder für die Bereitstellung von nutzbarer Energie oder selber als Endenergie. Zu den erneuerbaren Energien gehören einerseits die klassischen Energieträger Wasserkraft und Holz, andererseits die neuen erneuerbaren Energieträger Wind, Sonne, Biogase und Umgebungswärme.

Masseinheiten

Der Energieverbrauch wird in der Regel in Terajoules (TJ) angegeben ($1 \text{ TJ} = 0,2778 \text{ GWh} = 0,2778 \times 10^6 \text{ kWh}$). Die einzelnen Energieträger werden dabei nach folgendem Schlüssel umgerechnet:

Erdölprodukte:

Rohöl:	0,0432 TJ/t
Heizöl EL:	0,0426 TJ/t
Heizöl schwer:	0,0412 TJ/t
Petrolkoks:	0,0350 TJ/t
Flüssiggase, übrige:	0,0460 TJ/t
Benzin:	0,0425 TJ/t
Diesel:	0,0428 TJ/t
Flugtreibstoffe:	0,0430 TJ/t

Erdgas:

Brennwert:	0,0403 TJ/1000m ³
Heizwert:	0,0363 TJ/1000m ³

Kohle:

Steinkohle:	0,0281 TJ/t
Braunkohle:	0,0201 TJ/t

Holz¹:

Stückholz, lufttrocken:	0,0150 TJ/t
Holzschnittel:	0,0116 TJ/t
Holzkohle:	0,028261 TJ/t

Catégories de consommateurs

Pour la consommation finale d'énergie, on distingue entre quatre catégories de consommateurs:

- les ménages,
- l'industrie (y compris les arts et métiers),
- les services,
- les transports.

A cela s'ajoute une poste «différence statistique», qui comprend notamment l'agriculture.

Cette répartition n'a cours que depuis 1999. Auparavant, la catégorie industrie ne comprenait pas les arts et métiers, et les services étaient réunis en une seule catégorie avec les arts et métiers et l'agriculture. La définition des ménages et des transports n'a pas changé.

Consommation brute d'énergie

Les statistiques nationales de l'énergie visent en premier lieu à mesurer la consommation totale d'énergie, pertes de transformation comprises, à l'intérieur des frontières nationales. Cette grandeur, appelée consommation brute, se compose de l'énergie primaire tirée du pays, des soldes du commerce extérieur des divers agents énergétiques et des variations de stocks.

Les statistiques nationales de l'énergie ne considèrent pas la puissance (consommation d'énergie par unité de temps), bien qu'elle constitue un aspect important de l'approvisionnement en énergie. Elles négligent également l'énergie «grise» échangée avec l'étranger, c'est-à-dire l'énergie ayant servi à fabriquer des biens d'importation ou d'exportation et qui est en quelque sorte «contenue» dans ces biens.

Dépenses des consommateurs finaux d'énergie

Nos chiffres relatifs aux dépenses incluent les prélèvements fiscaux. Les déchets industriels ne sont pas pris en compte.

Energie finale

C'est la quantité d'énergie secondaire qui est livrée au consommateur (final). L'énergie finale constitue le dernier maillon du marché de l'énergie. Elle peut être quantifiée de manière relativement précise. Les agents énergétiques que le consommateur peut stocker posent quelques problèmes d'évaluation car il peut s'écouler un temps assez long entre le moment de la livraison et celui de la consommation finale effective. Pour le mazout, les stocks des consommateurs sont évalués au moyen d'enquêtes (voir la partie «Méthodes» de ce chapitre).

Energie primaire

Source d'énergie non encore transformée en énergie secondaire. Exemples: la force hydraulique, le charbon, le pétrole brut, le gaz naturel, le bois, mais aussi les ordures ménagères et les déchets industriels. La chaleur produite dans les réacteurs nucléaires est également considérée comme une énergie primaire.

Energie secondaire

Energie obtenue par transformation de l'énergie primaire (raffinage, production thermique d'électricité, turbinage, etc.). Exemples: l'électricité, le chauffage à distance, le mazout, l'essence, le gaz de ville. La transformation de l'énergie primaire en énergie secondaire engendre toujours des pertes.

Energies renouvelables

Formes d'énergie produites de manière continue ou cyclique par la nature, pouvant être soit transformées en énergie utilisable, soit utilisées directement comme énergie finale. Les énergies renouvelables comprennent d'une part des sources d'énergie traditionnelles (hydraulique et bois), d'autre part

Abfall¹
Kehrichtverbrennungsanlagen 0,0119 TJ/t

Primärenergie

Energie, die noch keiner Umwandlung unterworfen wurde, z. B. Wasserkraft, Kohle, Rohöl, Erdgas und Holz, aber auch Müll und Industrieabfälle. Die erzeugte Reaktorwärme von Kernkraftwerken wird ebenfalls als Primärenergie behandelt.

Sekundärenergie

Die Sekundärenergie wird unter Inkaufnahme von Umwandlungsverlusten durch Umwandlungsprozesse (Raffination, thermische Stromerzeugung, Turbinierung usw.) aus Primärenergie gewonnen. Beispiele: Elektrizität, Fernwärme, Heizöl, Benzin, Stadtgas.

Verbrauchergruppen

Beim Endenergieverbrauch wird zwischen folgenden vier Verbrauchergruppen unterschieden:

- Haushalte,
- Industrie (inkl. verarbeitendes Gewerbe),
- Dienstleistungen,
- Verkehr.

Zusätzlich wird eine Position «Statistische Differenz» ausgewiesen, in der auch die Landwirtschaft enthalten ist.

Die Aufteilung gilt erst ab 1999. Davor wurde der Bereich Industrie ohne das verarbeitende Gewerbe erfasst und der Bereich Dienstleistungen zusammen mit dem Gewerbe und der Landwirtschaft. Die Definition der Bereiche Haushalte und Verkehr dagegen wurde nicht verändert.

des sources d'énergies nouvelles (vent, soleil, biogaz, chaleur de l'environnement).

Unités de mesure

La consommation d'énergie est généralement donnée en térajoules (TJ) (1 TJ = 0,2778 GWh = $0,2778 \times 10^6$ kWh). On utilise pour les différents agents énergétiques la clé de conversion suivante:

Produits pétroliers	
Pétrole brut	0,0432 TJ/t
Huile extra-légère	0,0426 TJ/t
Huile lourde	0,0412 TJ/t
Coke de pétrole	0,0350 TJ/t
Gaz liquides, autres	0,0460 TJ/t
Essence	0,0425 TJ/t
Carburant diesel	0,0428 TJ/t
Carburant d'aviation	0,0430 TJ/t
Gaz naturel	
Pouvoir calorifique supérieur	0,0403 TJ/1000m ³
Pouvoir calorifique inférieur	0,0363 TJ/1000m ³
Charbon	
Houille	0,0281 TJ/t
Lignite	0,0201 TJ/t
Bois ¹	
Bûches, séchées à l'air	0,0150 TJ/t
Bois déchiqueté	0,0116 TJ/t
Charbon de bois	0,028261 TJ/t
Déchets ¹	
Usines d'incinération des ordures	0,0119 TJ/t

¹ Kann je nach Brennstoffzusammensetzung stark variieren

¹ Peut varier fortement selon la composition du combustible.



9 Bau- und Wohnungswesen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Stand und Struktur der Gebäude und Wohnungen**
Jährliche Veränderung der Anzahl Wohnungen; leerstehende Wohnungen
- **Wohnverhältnisse**
Mietpreise
- **Bautätigkeit**
Bauausgaben (Hoch- und Tiefbau); neuerstellte Gebäude und Wohnungen

9 Construction et logement

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Etat et structure des bâtiments et des logements**
Variation annuelle du nombre de logements; logements vacants
- **Conditions de logement**
Loyers
- **Activités de la construction**
Dépenses dans la construction (génie civil et bâtiments); nouveaux bâtiments et logements

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick: Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Bauwirtschaft hat im vergangenen Jahrzehnt eine tiefe Rezession durchgemacht. Mit dem Konjunkturaufschwung der Schweizer Wirtschaft hat sie sich Ende der 90er Jahre erholt und erreichte im Jahr 2000 ihr bestes Ergebnis seit 1994. 2001 gingen die Bauausgaben real allerdings leicht zurück. Beim Wohnungsbau haben sich die Investitionen in den 90er Jahren vom Neu- zum Umbau verlagert. Seit langem macht sich ein Trend zu grösseren Wohnungen und zum Einfamilienhaus bemerkbar. Seit einigen Jahren steigt auch die Wohnungsnachfrage wieder: Der Leerwohnungsbestand, in den 90er Jahren kontinuierlich wachsend, nimmt seit 1999 ab.

Trend zu grösseren Wohnungen

Die Gebäude- und Wohnungserhebungen der letzten Jahrzehnte zeigen deutlich, dass die Zahl der Wohnungen wesentlich schneller wächst als die der Bevölkerung. Erstere erhöhte sich zwischen 1980 und 1990 um 16%, letztere um 8%. Die durchschnittliche Personenzahl pro bewohnte Wohnung ist damit von 2,6 auf 2,4 gesunken. Gleichzeitig stieg die durchschnittliche Wohnfläche pro Person von 34 m² auf 39 m².

Zwischen 1990 und 2001 hat sich der Wohnungsbestand (inkl. nicht bewohnte Wohnungen) um rund 15% auf 3 604 000 Einheiten erhöht, die Bevölkerungszahl dagegen nur um 7%. Die Wohnungen mittlerer Grösse (3 oder 4 Zimmer) machten 1990 gut die Hälfte des Wohnungsbestandes aus; 20% waren Wohnungen mit 1 bis 2 Zimmern und 25% solche mit 5 und mehr Zimmern. Dieses Verhältnis hat sich zwischen 1970 und 1990 kaum verändert. In den 90er Jahren zeigt sich allerdings im Wohnungsbau ein Trend zu mehr Zimmern: Bei den jährlich neu erstellten Wohnungen ist der Anteil der grösseren (mit 5 oder mehr Zimmern) zwischen 1990 und 2001 von 28% auf 43% gestiegen – auf Kosten vor allem des Anteils der 1–2-Zimmerwohnungen, der von 18% auf 7% zurückging (Fig. 9.1).

... und zum Einfamilienhaus

Seit Jahrzehnten ist ein Trend zum Einfamilienhaus zu beobachten. Der Anteil der Einfamilienhäuser am gesamten Gebäudebestand nahm zwischen 1970 und 1990 von 40% auf 54% zu. Von den neu erstellten Gebäuden mit Wohnungen sind heute (2001) 78% Einfamilienhäuser. Dies trotz entgegengesetzter Bemühungen in der Raumplanungspolitik und trotz Verknappung des Baugrundes. Auf eine rationellere Verwendung von Baugrund lässt jedoch schliessen,

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Après avoir traversé une profonde récession au cours de la décennie passée, le secteur de la construction s'est rétabli à la fin des années 90 avec la reprise économique et a enregistré en 2000 son meilleur résultat depuis 1994. En 2001, toutefois, les dépenses dans la construction ont légèrement diminué en termes réels. Au cours des années 90, les investissements dans la construction de nouveaux logements ont reculé au profit de ceux affectés à la transformation de logements. Depuis longtemps, la tendance est à l'augmentation de la taille des logements et à la progression de la part des maisons individuelles. Depuis quelques années, la demande de logements est à nouveau en hausse: le nombre des logements vacants, qui n'avait cessé d'augmenter dans les années 90, est ainsi en recul depuis 1999.

Vers des logements plus spacieux

Les relevés des bâtiments et des logements des dernières décennies montrent clairement que le nombre des logements croît sensiblement plus vite que l'effectif de la population. Ainsi, le premier a augmenté de 16% entre 1980 et 1990, le second de 8%. Le nombre moyen de personnes par logement habité a de ce fait fléchi de 2,6 à 2,4. Parallèlement, la surface moyenne d'habitation est passée de 34 m² à 39 m² par personne.

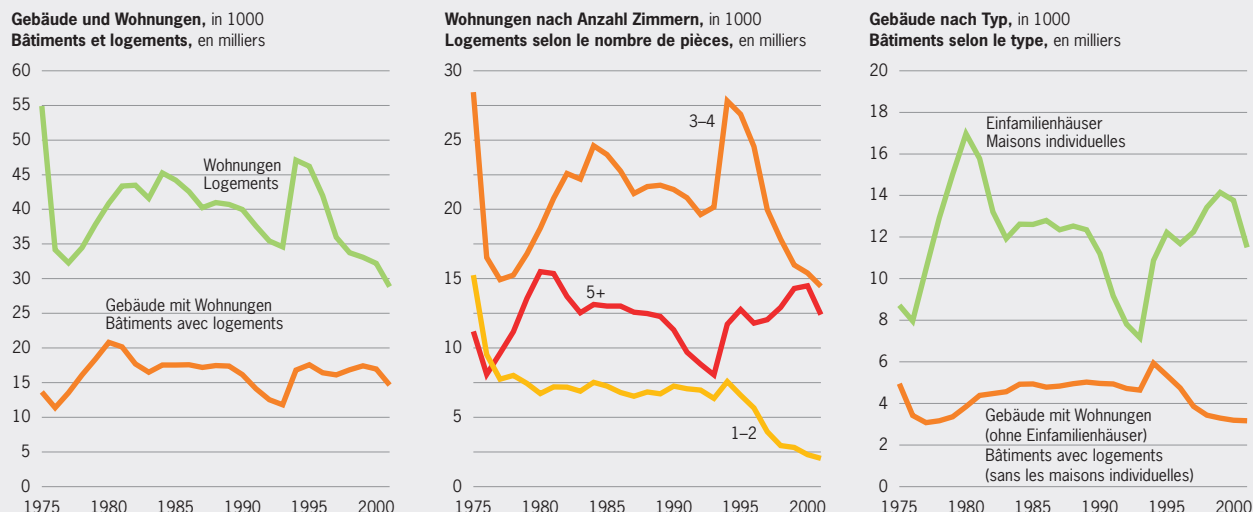
De 1990 à 2001, le parc des logements (y c. les logements non habités) s'est accru de 15% environ pour atteindre 3 604 000 unités, alors que l'effectif de la population n'a progressé que de 7%. Les logements de taille moyenne (3 ou 4 pièces) représentaient une bonne moitié de l'effectif total en 1990; 20% étaient des logements de 1 à 2 pièces et 25% des logements de 5 pièces ou plus. Ces proportions n'ont quasiment pas varié entre 1970 et 1990. La part des grands logements construits chaque année (de 5 pièces ou plus) a passé de 28% à 43% de 1990 à 2001, alors que celles des logements de 1 à 2 pièces a reculé dans le même temps de 18% à 7% (fig. 9.1).

... et vers un essor de la maison individuelle

Depuis des décennies, on observe un essor de la maison individuelle. De 1970 à 1990, la part de ces maisons dans le parc immobilier est passée de 40% à 54%. De nos jours (en 2001), 78% des bâtiments d'habitation neufs sont des maisons individuelles, et ce malgré les efforts de la politique de l'aménagement du territoire pour contrer cette évolution et malgré la raréfaction des terrains à bâtir. Cependant, comme l'augmentation concerne avant tout le nombre

Wohnbautätigkeit – Anzahl und Struktur der neuerstellten Gebäude und Wohnungen Nombre et structure des bâtiments et des logements nouvellement construits

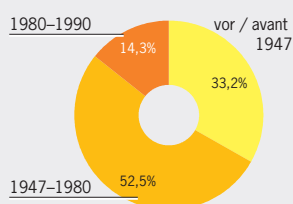
Fig. 9.1



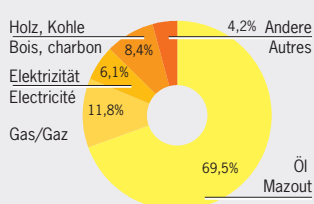
Aspekte des Wohnens 1990 Le logement en 1990

Fig. 9.2

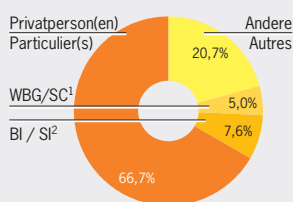
Alter der Wohnung (Bauperiode) Epoque de construction



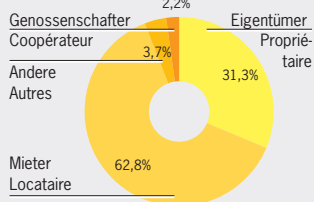
Energieträger (für Heizung) Agent énergétique utilisé (chauffage)



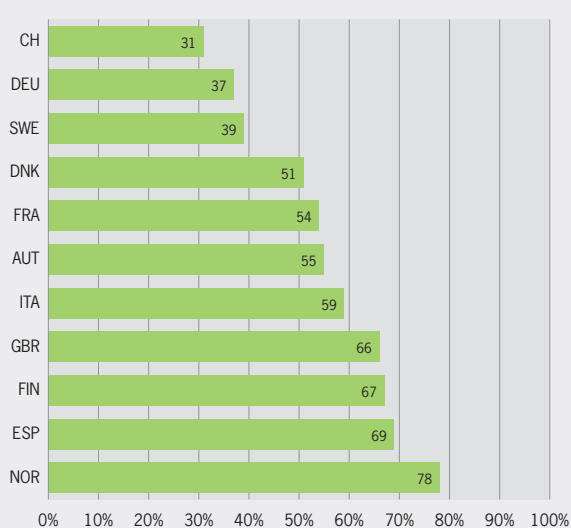
Eigentübertyp Type de propriétaire



Bewohnertyp Statut d'occupation



Vom Eigentümer bewohnte Wohnungen Logements occupés par leur propriétaire



1 Wohnbaugenossenschaft / Société coopérative de construction et d'habitation
2 Bau- und Immobiliengesellschaft / Société immobilière

dass hauptsächlich die Zahl dreigeschossiger Einfamilienhäuser gestiegen ist. Seit 1983 sind jährlich 11 000 bis 13 000 neue Einfamilienhäuser entstanden. Der Zuwachs schrumpfte lediglich nach Ausbruch der Baukrise vorübergehend (1993: 7200), ist seither aber wieder angestiegen. Der Anteil der Einfamilienhäuser am gesamten Neuwohnungsangebot liegt heute – wie bereits zu Beginn der 80er Jahre – bei gut 40%, mit steigender Tendenz (vgl. Fig. 9.1).

des maisons de trois étages, il semble que les terrains sont utilisés de manière plus rationnelle. Depuis 1983, 11 000 à 13 000 maisons individuelles sortent de terre chaque année. La croissance a été temporairement freinée lors de la crise du bâtiment (7200 en 1993), mais elle a repris depuis. La part des maisons individuelles dans le total des nouveaux logements s'établit à l'heure actuelle, comme au début des années 80, à un peu plus de 40% et elle tend à augmenter (fig. 9.1).



Nach wie vor niedrige Wohneigentumsquote

Der überwiegende Teil der Wohnungen ist nicht, wie häufig vermutet, Eigentum von juristischen Personen, sondern von Privatpersonen. Ihnen gehören gut zwei Drittel aller Wohnungen (1990: 68,8%; 1980: 67,8%).

Dennoch ist die Wohneigentumsquote in der Schweiz relativ niedrig: Nur 31,3% aller dauernd bewohnten Wohnungen wurden 1990 von ihren Eigentümern selbst genutzt. Das ist der weitaus geringste Anteil unter allen europäischen Ländern. Immerhin hat die Wohneigentumsquote seit 1970 etwas zugenommen, was hauptsächlich der raschen Zunahme des Stockwerkeigentums zu verdanken ist (vgl. Fig. 9.2).

Gemäss der Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998 (EVE 98; siehe dazu Kap. 20) erhöht sich die Wohneigentumsquote um 5–6 Prozentpunkte auf gut 36%, wenn diejenigen Mieterhaushalte einbezogen werden, welche Eigentümer einer Zweitwohnung oder von vermieteten Wohnungen sind (Zweitwohnungen im Ausland, die sich im Eigentum von ausländischen Haushalten besitzen, sind dabei nicht berücksichtigt).¹

Le taux de logements occupés par leur propriétaire reste faible

La majorité des logements ne sont pas, comme on le suppose souvent, la propriété de personnes morales, mais celle de particuliers. Ces derniers possèdent deux bons tiers des logements (1990: 68,8%; 1980: 67,8%).

Le taux de logements occupés par leur propriétaire n'en demeure pas moins relativement faible en Suisse: en 1990, seulement 31,3% des logements occupés en permanence l'étaient par leur propriétaire. C'est de loin le taux le plus faible de tous les pays européens. Il a néanmoins un peu augmenté depuis 1970, grâce principalement à la rapide expansion de la propriété par étage (fig. 9.2).

Selon l'enquête sur les revenus et la consommation de 1998 (ERC 98; voir le chapitre 20), le taux de logements occupés par leur propriétaire s'élève de 5 à 6 points pour atteindre largement 36% si l'on tient compte des ménages de locataires qui sont propriétaires d'une résidence secondaire ou d'un logement qu'ils louent (ne sont cependant pas retenues les résidences secondaires situées à l'étranger qui appartiennent à des ménages étrangers résidant en Suisse).¹

¹ Die Angaben stammen aus: F. W. Gerheuser: Mietbelastungen und Wohnverhältnisse. Ergebnisse der eidg. Verbrauchserhebung 1998. Schriftenreihe Wohnungswesen, Band 73. Herausgegeben vom Bundesamt für Wohnungswesen. 2001.

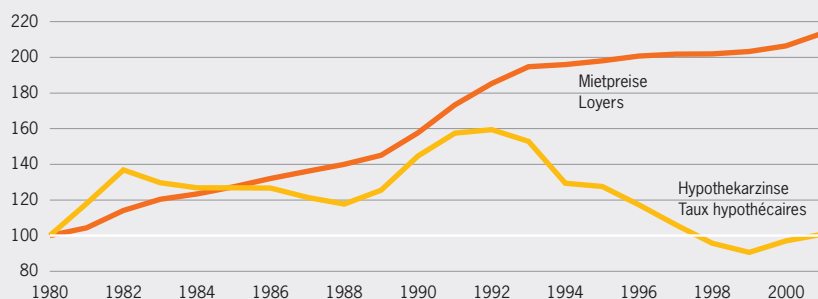
¹ Ces chiffres sont tirés de: F. W. Gerheuser: Charges locatives et conditions de logement. Résultats de l'enquête fédérale sur la consommation de 1998. Bulletin du logement, volume 73. Publié par l'Office fédéral du logement. 2001.

Durchschnittliche Mietpreise Loyers moyens

Fig. 9.3

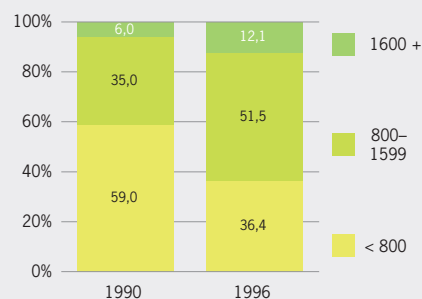
Entwicklung der Mietpreise und der Hypothekarzinsen
Evolution des loyers et des taux hypothécaires

Indexierte Entwicklung (1980=100)
Evolution indexée (1980=100)



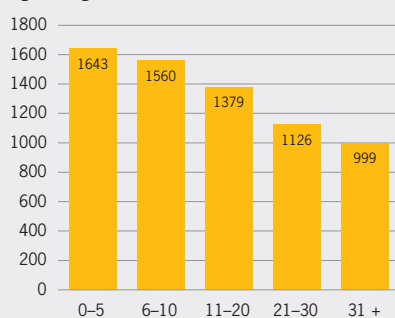
Entwicklung der Mietpreisstruktur
Evolution de la structure des loyers

in Franken
en francs

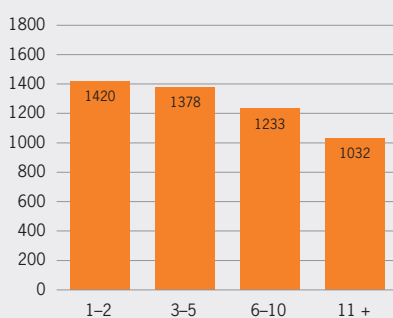


Durchschnittliche Mietpreise für 4-Zimmerwohnungen nach verschiedenen Merkmalen (in Fr.) 1996
Loyers moyens des logements de 4 pièces, selon différentes caractéristiques (en francs), en 1996

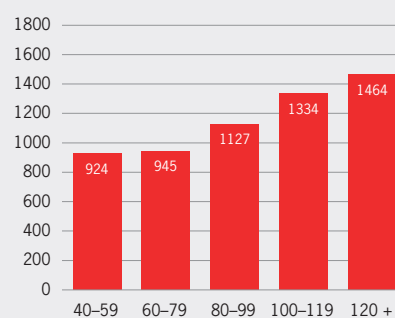
Alter der Wohnung (Jahre)
Âge du logement (années)



Mietdauer (Jahre)
Durée de location (années)



Fläche in m²
Surface en m²



Jeder neunte Haushalt verfügt über eine Zweitwohnung

Nach der gleichen Quelle verfügen in der Schweiz rund 11% der Haushalte (ca. 340 000) über eine Zweitwohnung. Von diesen befinden sich 69% im Inland und sind im Eigentum von Schweizern (56%) oder von Schweizern ganzjährig gemietet (13%). 8% der Zweitwohnungen sind im Eigentum von Schweizern und liegen im Ausland; ebenfalls im Ausland, aber im Eigentum von Ausländern befinden sich weitere 17%. Der Anteil der Zweitwohnungen ist bei den ausländischen Haushalten in der Schweiz überdurchschnittlich hoch (15%; Schweizer: 10%); bei diesen zu drei Vierteln im Ausland liegenden Wohnungen dürfte es sich zum grossen Teil um frühere und/oder künftige Wohnsitze im Herkunftsland handeln.

Seit 1986 hat sich der Anteil der Haushalte mit Zweitwohnungen um einen Prozentpunkt erhöht.

Steigende Mieten trotz sinkender Hypothekarzinsen

Die Einkommens- und Verbrauchserhebung zeigt, dass die Mietbelastung angestiegen ist: 1998 gaben die Haushalte 19,6% ihres Einkommens für die Miete (inkl. Nebenkosten) aus – 0,2 Prozentpunkte mehr als 1990 (siehe dazu auch Kap. 20). Fast jeder vierte Haushalt gibt mehr als 25% des Einkommens für das Wohnen aus. Darunter finden sich überdurchschnittlich viele Haushalte von Alleinerziehenden und von betagten Personen, Haushalte, die wegen geringen Einkommens hohe Belastungen zu tragen haben. Auch nimmt der Anteil an preisgünstigen Wohnungen offenbar ab.

Die durchschnittlichen Mietpreise lagen 2001 um rund 35% über jenen von 1990 (Mietindex). Sie sind damit deutlich stärker gestiegen als die Konsumentenpreise insgesamt (+22%; vgl. Kap. 5). Die seit 1992 deutlich sinkenden Hypothekarzinsen haben bloss zur Abflachung des Mietpreisanstiegs, nicht aber zu einer Senkung der Mieten geführt (Fig. 9.3).

Das Mietpreisniveau variiert je nach Region. Wie aus der Mietpreis-Strukturerhebung von 1996 hervorgeht, ist das Wohnen in ländlichen Gebieten im Durchschnitt um knapp 10% billiger als in städtischen. Von den städtischen Gebieten weist die Agglomeration Zug

Un ménage sur neuf possède une résidence secondaire

Toujours selon l'ERC 98, environ 11% des ménages, soit 340 000, possèdent une résidence secondaire. Parmi celles-ci, 69% se trouvent en Suisse et en mains suisses (56%) ou sont louées à l'année par des Suisses (13%). Huit pour cent des résidences secondaires appartiennent à des Suisses, mais se trouvent à l'étranger; enfin, 17% se situent aussi à l'étranger et sont la propriété d'étrangers résidant en Suisse. Les ménages étrangers résidant en Suisse sont propriétaires de résidences secondaires dans des proportions supérieures à la moyenne (15%, contre 10% pour les Suisses; les trois quarts de ces résidences se trouvant à l'étranger, il s'agit probablement pour la plupart de logements que ces ménages possédaient dans leur pays d'origine avant de venir en Suisse ou de logements où ils se retireront plus tard.

Depuis 1986, la proportion de ménages propriétaires de résidences secondaires s'est accrue d'un point.

Des loyers en hausse en dépit d'une baisse des taux hypothécaires

Il ressort de l'enquête sur les revenus et la consommation que la charge locative a augmenté: en 1998, les ménages consacraient 19,6% de leur revenu au loyer (charges comprises), soit 0,2 point de plus qu'en 1990 (voir le chapitre 20). Près d'un ménage sur quatre dépense même plus de 25% de son revenu pour son loyer. Font partie de ces ménages une proportion supérieure à la moyenne de familles monoparentales et de personnes âgées, qui ont de faibles revenus et dont le budget est par conséquent lourdement grevé par le loyer. La part de logements à loyers modérés diminue aussi de toute évidence.

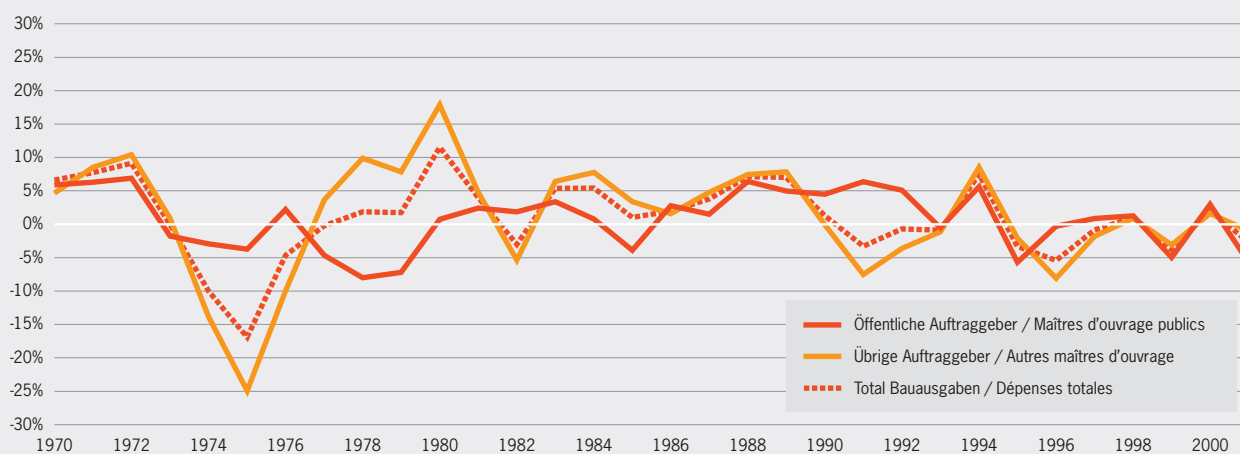
En 2001, les loyers étaient supérieurs en moyenne de 35% environ à leur niveau de 1990 (indice des loyers). Ils ont progressé bien plus fortement que les prix à la consommation (+22%; voir le chapitre 5). Les taux hypothécaires, en baisse sensible depuis 1992, n'ont occasionné qu'un ralentissement de la hausse des loyers, et non une baisse de ces derniers (fig. 9.3).

Le niveau des loyers varie selon les régions. D'après l'enquête sur la structure des loyers de 1996, habiter en zone urbaine revient

Jährliche Veränderung der Bauausgaben¹ (preisbereinigt)

Variation annuelle des dépenses dans la construction¹ (corrigée de l'influence des prix)

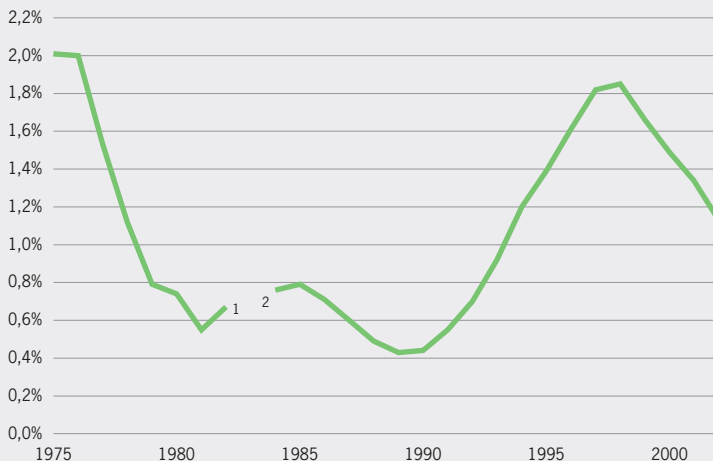
Fig. 9.4



1 Öffentliche Unterhaltsarbeiten inbegriffen / Travaux d'entretien publics compris

Leerwohnungen Logements vacants

Leerwohnungsziffer
Taux de logements vacants

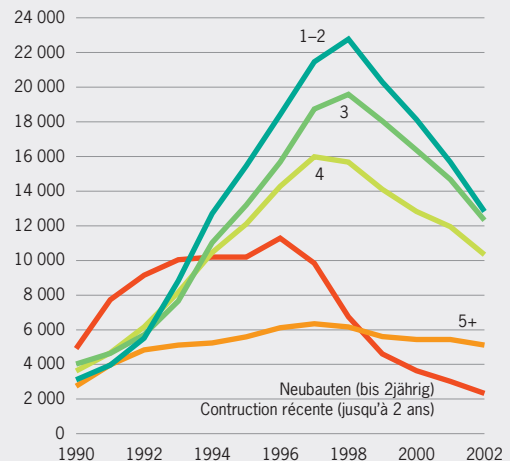


1 1983 wurde keine Zählung durchgeführt / Aucun relevé des logements vacants n'a été effectué en 1983

2 Im Jahr 1984 erstmals am 1. Juni statt am 1. Dezember durchgeführt
Depuis 1984, le relevé est effectué le 1^{er} juin au lieu du 1^{er} décembre

Fig. 9.5

Leerwohnungen nach Zahl der Wohnräume und Alter
Logements vacants selon le nombre de pièces et l'âge



die höchsten Durchschnittsmieten auf (1308 Franken); sie sind mehr als doppelt so hoch wie jene in La Chaux-de-Fonds/Le Locle (621 Franken, Agglomeration mit dem tiefsten Wert). Weitere preisbestimmende Faktoren wie Alter, Fläche, Mietdauer führt Figur 9.3 auf.

Bauwirtschaft: Leichte Abnahme der Bauinvestitionen

2001 beliefen sich die Bauausgaben auf 43,9 Milliarden Franken. Das sind knappe 0,3% mehr als im Vorjahr; bei einer geschätzten Bauteuerung von gut 3,2% ergibt sich preisbereinigt eine Abnahme um 3,1% (vgl. Fig. 9.4).

Im **Hochbaubereich** stiegen die Investitionen verglichen mit 2000 um rund 2,9% (nominal). Dieses Ergebnis geht besonders auf das Konto der privaten Investoren, die vom wirtschaftlichen Aufschwung profitiert und vor allem ihre Investitionen in Bauten mit industriellem oder kommerziellem Charakter erhöht haben (+10% oder +650 Millionen Franken).

Die Investitionen im **Tiefbau** verzeichneten hingegen eine Abnahme um 9% (nominal). Dabei gingen sowohl die Investitionen der öffentlichen Auftraggeber zurück (im Transportwesen und Telekommunikationsbereich) wie auch diejenigen der privaten Auftraggeber.

Wie weit sich die Tiefbau-Investitionen in den kommenden Jahren erholen, hängt stark ab vom Fortschritt bei den neuen Baustapen der umfangreichen öffentlichen Infrastrukturprojekte im Transportwesen (Bahn 2000 und NEAT) und im Telekommunikationsbereich.

Erholung des Wohnungsmarktes?

Seit Beginn der 90er Jahre ist der Bestand an Leerwohnungen gestiegen (Fig. 9.5). Hauptursache dafür war die Rezession; aber auch die gemessen am Rückgang der Nachfrage zu intensive Wohnbau-

en moyenne 10% plus cher qu'habiter à la campagne. C'est l'agglomération de Zoug qui affiche les loyers moyens les plus élevés (1308 francs). Ceux-ci représentent plus du double des loyers enregistrés dans l'agglomération regroupant La Chaux-de-Fonds et Le Locle (621 francs), la moins chère de Suisse. La figure 9.3 met en évidence d'autres facteurs qui influencent le niveau des loyers, tels que l'âge et la surface du logement ainsi que la durée du bail.

Secteur de la construction: léger recul des investissements dans la construction

En 2001, les dépenses pour la construction se sont élevées à 43,9 milliards de francs ce qui représente à peine 0,3% de plus que l'année précédente. Le renchérissement annuel ayant été estimé à 3,2% dans la construction, elles ont en fait diminué de 3,1% à prix constants (fig. 9.4).

Les investissements dans le **bâtiment** ont augmenté de près de 2,9% en termes nominaux par rapport à 2000. Ce résultat est dû à la demande d'investisseurs privés, qui ont profité de la croissance économique et investi davantage essentiellement dans des constructions à caractère industriel ou commercial (+10% ou +650 millions de francs).

Les investissements dans le **génie civil** ont par contre reculé de 9% en termes nominaux. Cette baisse est imputable aux maîtres d'ouvrage publics (transports et télécommunications) aussi bien qu'aux maîtres d'ouvrage privés.

La reprise de ces investissements dépendra beaucoup de l'avancement des grands projets d'infrastructure publics dans le secteur des transports (Rail 2000 et NLFA) et dans celui des télécommunications.

Retour des beaux jours sur le marché du logement?

Depuis le début des années 90, le nombre des logements vacants avait augmenté (fig. 9.5). Cette évolution s'explique principalement par la récession, mais aussi par la vigueur du marché de la cons-

tätigkeit spielt eine Rolle (vgl. Fig. 9.1). 1998 lag die Leerwohnungsziffer bei 1,85%. Danach wendete sich der Trend, und die Ziffer ging von Jahr zu Jahr zurück. Am 1. Juni 2002 standen rund 40 600 Wohnungen bzw. 1,13% des gesamten Wohnungsbestandes leer, dies obgleich der Wohnungsbestand im Jahr 2001 um 29 400 Einheiten gestiegen war.

Diese Entwicklung ist im Wesentlichen eine Folge des Konjunkturaufschwungs der Schweizer Wirtschaft in den letzten Jahren, der zu einer deutlichen Verbesserung der Situation auf dem Arbeitsmarkt (vgl. Kap. 3) und damit auch der Einkommenssituation der privaten Haushalte geführt hat. Zum Rückgang des Leerwohnungsbestandes dürfte auch die sinkende Zahl neuer Wohnungen und das Bevölkerungswachstum beigetragen haben.

Weniger Neu-, mehr Umbauten

In den 90er-Jahre sanken die Bauausgaben (Neu- und Umbau) im Wohnbau um etwa 8%. Im selben Zeitraum hat eine Verlagerung vom Neu- zum Umbau stattgefunden. Während die Neubauinvestitionen um 11% eingebrochen sind, haben die Ausgaben für Umbau, Erweiterungen und Abbrüche um 9% zugenommen. Diese Entwicklung hat ihren Grund insbesondere darin, dass das bestehende Ungleichgewicht auf dem Immobilienmarkt vor allem die Altbauwohnungen betroffen hat. So konnte die Nachfrage nach Renovationsarbeiten im gegenwärtigen Gebäudebestand zunehmen.

Dass vor allem die Altbauwohnungen auf dem Immobilienmarkt schwierig zu positionieren sind, wird an der Entwicklung des Leerwohnungsbestandes deutlich. Mehr als 90% aller leerstehenden Wohnungen sind heute (2002) älter als zwei Jahre; 1994 waren es noch etwa zwei Drittel (vgl. Fig. 9.5). Dies ist einerseits auf den bereits erwähnten Rückgang des Neubauangebotes zurückzuführen; verglichen mit 1994 wurden im Jahr 2001 insgesamt 39% weniger Neuwohnungen fertiggestellt. Andererseits wirken der Rückgang der Zinssätze und die Abnahme der Bau- und Bodenkosten positiv auf die Absatzmöglichkeiten der Neubauten ein. Der Trend zu Umbau- und Renovationsarbeiten dürfte sich damit mittelfristig fortsetzen.

Grosse regionale Unterschiede

Die Entwicklung des Immobilienmarktes zeigt grosse Unterschiede zwischen den Regionen auf. Während die Wohnbautätigkeit in den grossen Wirtschaftszentren und deren Umgebung sich gut entwickelt, sind die Aussichten in den wirtschaftlich benachteiligten Regionen noch gedämpft. Zudem konzentrieren sich die Leerwohnungsbestände hauptsächlich in den Regionen, die abseits der grossen Agglomerationen liegen.

struction par rapport à la demande, qui était en recul (fig. 9.1). En 1998, le taux de logements vacants s'élevait à 1,85%. La tendance s'est inversée ensuite, et ce taux a reculé année après année, pour tomber à 1,13% de logements vacants (40 600 logements) le 1er juin 2002, malgré la construction de 29 400 logements en 2001.

Cette évolution est due pour l'essentiel à la reprise économique, qui s'est traduite par une amélioration de la situation sur le marché du travail (voir le chapitre 3) et, donc, par une hausse des revenus des ménages. La baisse du nombre de nouveaux logements et la croissance démographique ont probablement aussi contribué à faire reculer le nombre des logements vacants.

Moins de nouveaux bâtiments, davantage de bâtiments transformés

Les dépenses dans la construction de logements (nouvelles constructions et transformations) ont reculé de près de 8% dans les années 90. Dans le même temps, les investissements dans les nouvelles constructions ont diminué, au profit des transformations. Ce recul atteint 11%, tandis qu'on relève une augmentation de 9% pour les transformations, les agrandissements et les démolitions. Cette évolution est notamment due au fait que les logements situés dans de vieux immeubles sont moins attrayants. Les travaux de rénovation, destinés à pallier ce manque d'attrait, sont donc en augmentation.

La difficulté de placer des logements anciens ressort nettement de l'évolution du parc de logements vacants. Ainsi, plus de 90% des logements vacants actuels (2002) ont plus de deux ans, contre seulement deux tiers en 1994 (fig. 9.5). Cette situation s'explique d'une part par le recul, évoqué plus haut, de l'offre de nouveaux logements: le nombre de logements achevés en 2001 était inférieur de 39% à celui enregistré en 1994. D'autre part, le recul des taux d'intérêt et la baisse des coûts de construction et d'acquisition de terrains ont eu des effets positifs sur la demande de nouvelles constructions. Vu cette évolution, la demande en travaux de transformation et de rénovation devrait se maintenir à moyen terme.

Importantes différences régionales

L'évolution du marché immobilier varie beaucoup selon les régions. Alors que la construction a déjà renoué avec une croissance vigoureuse dans les centres économiques et les régions environnantes, cette croissance est pour l'heure encore timide dans les régions économiquement défavorisées. En outre, les logements vacants se concentrent essentiellement dans les régions situées en dehors des grandes agglomérations.

Bau- und Wohnbaustatistik

Die Bau- und Wohnbaustatistik erhebt jährlich die öffentlichen und privaten Bautätigkeiten mit Investitionscharakter. Erfasst werden alle Bautätigkeiten, die einer behördlichen Bewilligung bedürfen, und zwar sowohl im Tiefbau wie im Hochbau, insbesondere also auch der Wohnungsbau. Befragt werden sämtliche Bauverwaltungen der Gemeinden, die für die öffentlichen Bauten zuständigen kantonalen und Bundesstellen sowie die privaten Elektrizitäts- und Gaswerke und die privaten Bahnen.

Die Statistik gibt Auskunft über die Bauausgaben im Berichtsjahr und über die Bauvorhaben für das folgende Jahr sowie über die jährlichen Schwankungen des Wohnungsbestands, die aus dem Saldo der erfassten Bauwerke hervorgehen (Neubauten und Umbauten, Abbrüche und andere Abgänge). Die Ergebnisse werden gegliedert nach Stand der Arbeiten am Ende des Berichtsjahres; nach Art der Arbeiten (Neubau, Umbau, Abgänge), nach Art der Bauwerke (Hoch- und Tiefbau) und nach Art der Auftraggeber (öffentlich, übrige). Beim Wohnungsbau wird nach der Grösse der Wohnungen (Anzahl Zimmer) unterschieden. Ausgehend von der Lokalisierung der Bauwerke nach Gemeinden, werden die Ergebnisse nach verschiedenen Regionalisierungsstufen aufgeschlüsselt.

Bei den Bauausgaben werden neben den Bauinvestitionen auch die öffentlichen Unterhaltsarbeiten (siehe Glossar) mitgezählt. Nicht berücksichtigt werden hingegen die nicht bewilligungspflichtigen übrigen Unterhalts- und Renovationsarbeiten.

Vierteljährliche Wohnbaustatistik

Die vierteljährliche Wohnbaustatistik erfasst die Anzahl der baubewilligten und neu erstellten sowie der Ende des Quartals im Bau befindlichen Wohnungen. Sie basiert auf zwei verschiedenen Erhebungen. Die erste bezieht sich auf die Wohnbautätigkeit in den Gemeinden mit mehr als 5000 Einwohnern sowie in den Agglomerationsgemeinden der Städte Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich. Die zweite Erhebung umfasst eine Stichprobe der übrigen Gemeinden. Diese Stichprobe erlaubt eine Hochrechnung auf die gesamte Schweiz.

Gebäude- und Wohnungserhebung

Die Erhebung wird im Rahmen der Volkszählung durchgeführt. Sie erfasst die Struktur des Gebäude- und Wohnungsbestandes im Zehn-Jahre-Zyklus und nach einheitlichen Kriterien für das gesamte Gebiet der Schweiz. Erhoben werden Daten bei Hauseigentümern und Verwaltungen über sämtliche bewohnten oder bewohnbaren Gebäude und darin enthaltenen Wohnungen.

Die Verbindung der Gebäude- und Wohnungserhebung mit der Personen- und Haushaltserhebung, welche ebenfalls im Rahmen der Volkszählung durchgeführt wird, erlaubt aufschlussreiche Erkenntnisse über die Wohnverhältnisse der Bevölkerung.

Zur Vereinfachung der Gebäude- und Wohnungserhebung hat das Parlament 1998 beschlossen, ein **eidg. Gebäude- und Wohnungsregister** (GWR) zu schaffen, das die wichtigsten Grunddaten zu Gebäude- und Wohnungen enthält. Es soll für Statistik-, Forschungs- und Planungszwecke genutzt werden und auch den Kantonen und Gemeinden für den Vollzug von gesetzlichen Aufgaben dienen. Die Grunddaten für das GWR liefert die Gebäude- und Wohnungserhebung der Volkszählung 2000. Die Datenerhebung soll koordiniert mit der jährlichen Bau- und Wohnbaustatistik erfolgen.

Leerwohnungszählung

Die Leerwohnungszählung orientiert über die Zahl und Entwicklung der auf dem Markt angebotenen Wohnungen in der Schweiz. Sie wird seit 1974 jährlich in sämtlichen Gemeinden der Schweiz durchgeführt. Zwischen Wohnungen, die zu vermieten und solchen, die zu verkaufen sind, wird seit 1994 unterschieden.

Enquête sur la construction et les logements

L'enquête annuelle sur la construction et les logements porte sur les activités de construction des secteurs public et privé soumises à autorisation de construire et ayant un caractère d'investissement. L'enquête couvre les domaines du génie civil et du bâtiment, ce dernier incluant notamment les logements. Elle est menée auprès des administrations communales qui délivrent les permis de construire, auprès des services cantonaux et fédéraux chargés des bâtiments publics, auprès des entreprises privées d'électricité et de gaz, et auprès des chemins de fer privés.

La statistique renseigne sur les dépenses et investissements réalisés durant l'année, sur les investissements projetés pour l'année suivante et sur la variation annuelle du nombre de logements (résultante des travaux suivants: nouvelles constructions, transformations, démolitions et autres disparitions). Les résultats sont décomposés selon l'état des travaux à la fin de l'année, selon le genre de travaux (nouvelle construction, transformation, démolition), le genre de construction (bâtiment ou génie civil) et selon le genre de maître d'ouvrage (public ou autre). Pour la construction de logements, ils sont décomposés selon la grandeur des logements (nombre de pièces). Les résultats sont régionalisés à différentes échelles à partir de la localisation des constructions par commune.

Sont considérés comme dépenses de construction les investissements dans la construction et les travaux d'entretien publics (voir le glossaire), à l'exclusion des autres travaux d'entretien et de rénovation, non soumis à autorisation.

Statistique trimestrielle de la construction de logements

La statistique trimestrielle de la construction de logements enregistre le nombre de permis de construire accordés, de nouveaux logements achevés et de logements en construction à la fin du trimestre. Elle repose sur deux enquêtes. La première est réalisée dans les communes de plus de 5000 habitants et dans les communes d'agglomération de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich. La deuxième est basée sur un échantillon des communes restantes. Les résultats de cette deuxième enquête sont extrapolés pour toute la Suisse.

Relevé des bâtiments et des logements

Ce relevé a lieu dans le cadre du recensement de la population. Il permet de déterminer, tous les dix ans, la structure du parc des bâtiments et des logements. Réalisé selon des critères uniformes sur l'ensemble du territoire suisse, il porte sur tous les bâtiments habités ou habitables du pays et sur les logements qu'ils abritent.

Les données sont recueillies auprès des propriétaires et des gérants d'immeubles. Le relevé des bâtiments et des logements étant couplé avec celui des personnes et des ménages – l'un et l'autre ont lieu dans le cadre du recensement – il est possible d'en dégager de précieux renseignements sur les conditions de logement de la population suisse.

Pour simplifier le relevé, le Parlement a décidé en 1998 de créer un registre des bâtiments et des logements (RegBL), qui contiendra des données de base relatives aux bâtiments et aux logements. Il sera utilisé à des fins de statistique, de recherche et de planification, et il aidera les cantons et les communes à exécuter certaines de leurs tâches légales. Les données de base du RegBL sont fournies par le relevé des bâtiments et des logements du recensement de la population de l'an 2000. Ensuite, la collecte des données sera coordonnée avec l'enquête annuelle sur la construction et les logements.

Dénombrement des logements vacants

Le dénombrement des logements vacants informe sur le nombre et sur l'évolution des logements offerts sur le marché en Suisse. Il est réalisé

Mietpreisstatistik

Nebst der eidgenössischen Gebäude- und Wohnungserhebung liefern vor allem die Mietpreiserhebungen statistisches Material zu den Mietzinsen in der Schweiz.

Um die verschiedenen Informationsbedürfnisse gezielt abzudecken, ist die Mietpreisstatistik anlässlich der Revision des Landesindex der Konsumentenpreise vom Mai 1993 aufgeteilt worden in die kurzfristige Erhebung für den Mietpreisindex und die längerfristige Mietpreis-Strukturerhebung. Die vierteljährlich durchgeführte kurzfristige Erhebung ist Bestandteil des Landesindex der Konsumentenpreise und dient zur Messung der gesamtschweizerischen Mietpreisentwicklung (siehe dazu Kapitel 5, Preise); die Stichprobe umfasst rund 5000 Wohnungen.

Die umfassendere Strukturerhebung wurde erstmals 1996 durchgeführt. Auf der Basis des Telefonregisters der PTT wurde eine für die ganze Schweiz repräsentative Stichprobe gezogen. Insgesamt konnten rund 110 000 Mietwohnungen und 65 000 Eigentümerwohnungen in die Auswertung einbezogen werden. Es handelt sich ausschliesslich um in Dauermiete und zu Wohnzwecken vermietete bzw. vom Eigentümer dauerhaft bewohnte Wohnungen oder Einfamilienhäuser. Nicht berücksichtigt sind Ferien- und Zweitwohnungen, Wohnungen in Alters- und Wohnheimen sowie für Geschäftszwecke benutzte Wohnungen (Büroräume, Arztpraxen usw.).

Die Erhebung liefert Angaben über durchschnittliche Mietpreise und Nebenkosten nach Grösse, Alter, Ausstattung und Standortmerkmalen der Mietwohnungen am 1. November 1996. Eine Regionalisierung der Ergebnisse ist möglich, wegen des begrenzten Stichprobenumfangs aber nur für Regionen ab einer bestimmten Grösse. Die Angaben über die vom Eigentümer selbst bewohnten Wohnungen erlauben Vergleiche mit den Mietwohnungen – allerdings nur in bezug auf die Strukturmerkmale (die monetären Merkmale sind bei den Eigentümern nicht erfasst worden).

chaque année, depuis 1974, dans toutes les communes suisses. Les logements à louer et les logements à vendre sont dénombrés séparément depuis 1994.

Statistique des loyers

En plus du relevé des bâtiments et des logements, c'est principalement la statistique des loyers qui fournit des informations sur les loyers payés en Suisse.

Pour répondre aux divers besoins d'information, cette statistique a été scindée en deux lors de la révision de l'indice suisse des prix à la consommation en mai 1993. On distingue dès lors entre l'indice des loyers, qui repose sur une enquête réalisée à court terme, et l'enquête de structure sur les loyers, effectuée à plus long terme. L'indice des loyers, qui est calculé quatre fois par an, est un élément constitutif de l'indice suisse des prix à la consommation; il sert à évaluer l'évolution des loyers en Suisse (voir le chapitre 5, Prix). L'enquête est basée sur un échantillon de quelque 5000 logements.

L'enquête de structure, réalisée sur une plus large échelle, a été effectuée pour la première fois en 1996. Un échantillon représentatif de la Suisse entière a été tiré à partir de l'annuaire des PTT. On a pu exploiter les données de quelque 110 000 logements loués et de quelque 65 000 logements occupés par leur propriétaire. Il s'agit exclusivement de logements loués à des fins d'habitation et de logements ou de maisons individuelles occupés durablement par leur propriétaire. Ne sont pas compris les appartements de vacances et les résidences secondaires, les logements dans des foyers de personnes âgées ni les logements occupés à des fins commerciales (bureaux, cabinets médicaux, etc.).

Cette enquête fournit des informations sur le niveau moyen des loyers et des charges au 1er novembre 1996, selon la grandeur, l'âge et l'équipement des logements, et selon les caractéristiques de leur emplacement. Il est possible de calculer les résultats par région; la taille limitée de l'échantillon ne permet toutefois de le faire que pour les régions d'une certaine grandeur. Quant aux informations sur les logements occupés par leur propriétaire, elles permettent d'établir des comparaisons avec les logements loués, du moins en ce qui concerne les caractères structurels (aucune donnée monétaire n'est relevée auprès des propriétaires).

Die wichtigsten Erhebungen im Bereich Bau- und Wohnungswesen

M9

Statistik	Verantwortliches Amt	Periodizität	Seit	Methode
Bau- und Wohnbaustatistik	BFS	Jährlich	1948	Vollerhebung
Wohnbautätigkeit	BFS	Vierteljährlich	1984	Vollerhebung bei Gemeinden mit 5000 oder mehr Einwohnern und Agglomerationsgemeinden der grossen Städte; Stichprobe bei den übrigen Gemeinden
Leerwohnungszählung	BFS	Jährlich	1941	Vollerhebung
Gebäude- und Wohnungserhebung	BFS	Alle 10 Jahre	1960/1970	Vollerhebung

Les principales enquêtes dans le domaine «Construction et logement»

M9

Statistique	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode
Enquête sur la construction et les logements	OFS	Annuelle	1948	Enquête exhaustive
Construction de logements	OFS	Trimestrielle	1984	Enquête exhaustive dans les communes comptant au moins 5000 habitants et dans les communes d'agglomération des plus grandes villes; enquête par sondage auprès des autres communes
Dénombrement des logements vacants	OFS	Annuelle	1941	Enquête exhaustive
Recensement des bâtiments et des logements	OFS	Tous les dix ans	1960/1970	Enquête exhaustive



Bauinvestitionen im Berichtsjahr

Baukosten für die Arbeiten, welche im betreffenden Jahr realisiert worden sind. Berücksichtigt sind dabei ausschliesslich Projekte, deren Bau im betreffenden Jahr im Gange ist oder abgeschlossen wurde.

Baukosten

Sie umfassen sämtliche Kosten für das Bauobjekt, einschliesslich Vorbereitungsarbeiten, reine Gebäudekosten, alle fest eingebauten Einrichtungen, die der spezialisierten Nutzung des Gebäudes dienen, die Umgebungsarbeiten sowie alle Erschliessungsarbeiten innerhalb der Grundstücksgrenzen und alle Baunebenkosten. Nicht dazugerechnet werden die Kosten für den Erwerb des Grundstücks, die Erschliessung ausserhalb der Grundstücksgrenzen sowie die Kosten für die Ausstattung mit beweglichen Einrichtungen.

Bauausgaben

Die Bauausgaben umfassen die Bauinvestitionen plus das Total der öffentlichen Unterhaltsarbeiten.

Gebäude

Ein freistehendes oder durch Brandmauern von einem anderen getrenntes Bauwerk. Bei Doppel-, Gruppen- und Reihenhäusern zählt jedes einzelne Bauwerk, welches vom anderen durch eine mindestens vom Erdgeschoss bis zum Dach reichende Trennmauer geschieden ist, als selbständiges Gebäude. Ein **selbständiges Gebäude** umfasst neben dem Haupttrakt auch die mit ihm verbundenen angrenzenden Anbauten und Nebengebäude, die sich auf demselben Grundstück befinden.

Gesamtwohnungsbestand, approximativ

Zu seiner Berechnung wird zum Bestand an Wohnungen mit Küche oder Kochnische aus der letzten Gebäude- und Wohnungserhebung der Reinzugang an Wohnungen für die jeweiligen Jahre addiert. Der Reinzugang wird aufgrund von Ergebnissen aus der Bau- und Wohnbaustatistik ermittelt. Diese erfasst neben der Anzahl der neu erstellten auch jene der abgebrochenen bzw. umgebauten Wohnungen.

Hochbau

Hochbauten sind Gebäude, deren Hauptteile über dem Erdboden liegen (z.B. Wohn- oder Geschäftshäuser, Industriegebäude). Zu den Hochbauten zählen auch Bauwerke, die zwar unter dem Erdboden liegen, jedoch dem Menschen zugänglich und zur Unterbringung von Menschen, Tieren oder Gütern bestimmt sind, z.B. Zivilschutzanlagen.

Leerwohnungen

In der Leerwohnungszählung gelten (anders als bei der Gebäude- und Wohnungszählung) nur diejenigen Wohnungen als Leerwohnungen, die auf dem Markt zur Dauermiete bzw. zum Kauf angeboten werden. Es werden alle bewohnbaren Wohnungen berücksichtigt, unabhängig davon, ob sie möbliert oder nicht möbliert sind; mitgerechnet werden auch leerstehende Ferien- oder Zweitwohnungen, sofern sie das ganze Jahr bewohnbar sind.

Als **Leerwohnungsziffer** bezeichnet wird der prozentuale Anteil der Leerwohnungen, gemessen am approximativen Gesamtwohnungsbestand (per 31.12. des Vorjahres).

Unterhaltsarbeiten, bauliche

Bauliche Arbeiten, die der Wahrung oder der Wiederherstellung der Funktionstauglichkeit von baulichen Objekten dienen.

Bâtiment

Ouvrage en élévation, dont la plus grande partie se situe au-dessus du niveau du sol (p. ex. maisons d'habitation, immeubles commerciaux, bâtiments industriels). Sont également considérés comme des bâtiments certains ouvrages souterrains accessibles aux humains et destinés à abriter des personnes, des animaux ou des biens (p. ex. les abris de la protection civile).

Bâtiment indépendant

Est considérée comme bâtiment indépendant toute construction isolée ou séparée d'une autre par un mur mitoyen. Dans le cas de maisons contiguës jumelles, en rangée ou en groupe, chaque construction séparée des autres par un mur mitoyen allant au moins du rez-de-chaussée au toit est considérée comme un bâtiment indépendant. Un **bâtiment indépendant isolé** comprend, outre la construction principale, les annexes et dépendances contiguës communiquant avec lui, formant un ensemble situé sur une même parcelle de terrain.

Coûts de construction

Les coûts de construction comprennent l'ensemble des dépenses liées à la réalisation d'un ouvrage, soit les travaux préparatoires, la construction proprement dite, les installations fixes destinées à un usage spécifique de l'ouvrage, les aménagements extérieurs, les travaux de raccordement dans les limites de la parcelle, les frais de construction annexes. N'entrent pas dans cette définition les coûts d'acquisition du terrain, les travaux de raccordement en dehors de la parcelle et les coûts pour l'équipement en objets mobiles.

Dépenses dans la construction

Ce sont les investissements dans la construction plus les dépenses totales consacrées aux travaux d'entretien publics.

Génie civil

Ouvrages situés au niveau ou au-dessous du niveau du sol (routes, tunnels, canalisations, etc.). Le génie civil comprend des ouvrages en élévation non destinés à abriter des personnes, des animaux ou des biens (p. ex. les ponts).

Investissements de l'année sous revue

Part des coûts de construction correspondant aux travaux réalisés durant l'année. Ne sont considérés que les projets dont le chantier est en cours ou est mené à terme durant l'année.

Logement

Ensemble de pièces destinées, selon le permis de construire, à servir de résidence à un ou plusieurs ménages privés, et comprenant une cuisine ou une cuisinette.

A la différence de l'enquête annuelle sur la construction et les logements, le relevé des bâtiments et des logements tient également compte des unités d'habitation sans cuisine, pour autant qu'elles soient habitées le jour de référence; ne sont pas recensés, en revanche, les logements qui, le jour dit, ont une autre affectation (cabinet médical, p. ex.).

Logements vacants

A la différence du relevé des bâtiments et des logements, le dénombrement des logements vacants ne porte que sur les logements destinés à la location permanente ou à la vente, c'est-à-dire ceux qui sont effectivement mis sur le marché. Les logements sont recensés qu'ils soient meublés ou non, pourvu qu'ils soient habitables. Les logements de vacances et les résidences secondaires sont recensés s'ils sont habitables toute l'année.

Tiefbau

Tiefbauten sind Bauwerke zu ebener Erde, oder unter der Erde (z.B. Straßen, Tunnels, Kanalisationen). Zu den Tiefbauten zählen auch Bauwerke, die zwar über dem Erdboden liegen, jedoch nicht zur Unterbringung von Menschen, Tieren oder Gütern bestimmt sind, z.B. Brücken.

Wohnräume

Wohn-, Schlaf- und Kinderzimmer sowie zur Wohnung gehörende Mansarden. Nicht als Wohnräume gelten Küchen, Wohndielen, Badezimmer, Duschen, WC, Réduits.

Wohnung

Die Gesamtheit der Räume, die laut Baubewilligung zur Unterbringung einer oder mehrerer Privathaushaltungen bestimmt und mit einer Küche oder Kochnische versehen ist.

In der Gebäude- und Wohnungserhebung werden im Gegensatz zur Bau- und Wohnbaustatistik – sofern am Stichtag bewohnt – auch Wohneinheiten ohne Küche einbezogen; nicht gezählt werden dagegen Wohnungen, die zum Zeitpunkt der Erhebung zweckentfremdet sind (z.B. als Arztpraxen).

Wohnungsbestand

Siehe Gesamtwohnungsbestand, approximativ

Le **taux de logements vacants** exprime le pourcentage de logements vacants par rapport au nombre approximatif des logements au 31 décembre de l'année précédente.

Nombre approximatif des logements

Pour calculer le nombre des logements, on ajoute au total des logements avec cuisine ou cuisinette, établi lors du dernier relevé des bâtiments et des logements, l'augmentation nette du nombre de logements au cours des années considérées. Cette augmentation nette est déterminée d'après les résultats de l'enquête annuelle sur la construction et les logements. Celle-ci recense les logements nouvellement construits et les logements transformés ou détruits.

Nombre des logements

Voir sous Nombre approximatif des logements

Pièces d'habitation

Sont réputées pièces d'habitation les salles de séjour, les chambres à coucher et les chambres d'enfants, ainsi que les mansardes faisant partie du logement, mais non les halls, cuisines, salles de bains, douches, W-C, réduits.

Travaux d'entretien

Travaux destinés à maintenir ou à remettre en bon état un ouvrage construit.



Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Reiseverhalten der Schweizer

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen des Tourismus im zeitlichen, regionalen und internationalen Vergleich; Fremdenverkehrsbilanz
- **Tourismusedinfrastruktur und deren Nutzung**
Betriebe, Zimmer, Betten, Ausstattung, Preise; Ankünfte, Logiernächte, Auslastung
- **Ferien-und Reiseverhalten**
Geschäfts- und Privatreisen; Reiseverkehr der Schweizer im Ausland

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
Comment les Suisses voyagent

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices du tourisme en comparaison temporelle, régionale et internationale; balance touristique
- **Infrastructure touristique et utilisation de cette infrastructure**
Etablissements, chambres, lits, équipement, prix; arrivées, nuitées, taux d'occupation
- **Comportements en matière de vacances et de voyages**
Voyages privés et voyages professionnels; séjours touristiques des Suisses à l'étranger

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der Tourismus leistet einen beachtlichen Beitrag zur Schweizer Wirtschaft. 22 Milliarden Franken sind 2001 in dieser Branche erwirtschaftet worden.

Der Tourismus – ein bedeutender Zweig der Schweizer Wirtschaft

Mehr als die Hälfte der Einnahmen stammt von Gästen aus dem Ausland (Fig. 10.1). Der Tourismus ist damit eine bedeutende Exporteinnahmequelle – mit 7% der gesamten Exporteinnahmen die drittgrösste der Schweiz (hinter der Metall- und Maschinenindustrie sowie der Chemischen Industrie). Die Fremdenverkehrsbilanz weist zudem seit Jahren einen aktiven Saldo aus; d.h. die ausländischen Gäste in der Schweiz geben mehr aus als Schweizer Touristen im Ausland (2001 betrug der Saldo knapp 2 Milliarden Franken). Die Branche hält allerdings nicht mehr Schritt mit der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung in der Schweiz; so ist ihr Anteil (Bruttowertschöpfung) am BIP zwischen 1990 und 1995 von 3,5% auf 2,9% gesunken.

Der Tourismus ist eine arbeitsintensive Branche und damit ein wichtiger Arbeitgeber. Sein Anteil an den Arbeitsplätzen liegt entsprechend höher als der Beitrag zum BIP: 1995 macht er rund 4,8% an der Gesamtzahl der Beschäftigten aus (Vollzeitäquivalente).

Nebst dem Gastgewerbe selbst profitiert eine Vielzahl weiterer Branchen vom Tourismus: Handel und Verkehr, aber auch Banken und Versicherungen, kulturelle Unternehmungen und andere.

Vor allem Randregionen können dank dem Tourismus ihre Überlebenschancen festigen: 62% des gesamten Angebotes an Hotelbetten stehen in Alpengebieten, 35% entfallen auf Bergkurorte.

Wachstum, Krise und erste Erholungszeichen

In den zwei Jahrzehnten nach dem 2. Weltkrieg hatte der Schweizer Tourismus ein rasantes Wachstum erfahren: Zwischen 1950 und 1970 verdoppelte sich die Zahl der Hotellogiernächte von rund 19 Millionen auf 36 Millionen (inkl. Kurbetriebe). In den folgenden zwei Jahrzehnten hielt sich dieses Niveau im Bereich zwischen 31 und 37,5 Millionen Übernachtungen (Fig. 10.2).

Einen schmerzhaften Einbruch erlebte die Branche in der ersten Hälfte der 90er Jahre. Zwischen 1990 und 1996 sank die Zahl der Übernachtungen in schweizerischen Hotel- und Kurbetrieben um 17%. Hinter dieser Entwicklung steht eine ganze Reihe von Gründen. Erstens führte die Rezession in den Industrieländern zu einem Nachfragerückgang. Zudem stieg der Frankenkurs gegenüber den wichtigsten Handelspartnern der Schweiz massiv an (zwischen 1993 und 1995 um ganze 17%). Dies, verbunden mit der laufenden Verbilligung von Fernreisen, zog schliesslich auch vermehrt Schweizer Gäste ins Ausland ab.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La contribution du tourisme à l'économie suisse est remarquable: en 2001, cette branche a réalisé un chiffre d'affaires de 22 milliards de francs.

Le tourisme, une branche économique importante en Suisse

Plus de la moitié des recettes proviennent des visiteurs étrangers (fig. 10.1). Le tourisme représente donc une source de revenus importante: il assure 7% des recettes d'exportation en Suisse et se classe ainsi au troisième rang des branches exportatrices, derrière la métallurgie et l'industrie des machines et derrière l'industrie chimique. La balance touristique présente un solde positif depuis des années; autrement dit, les touristes étrangers dépensent en Suisse davantage que les touristes suisses à l'étranger (en 2001, ce solde se montait à près de 2 milliards). Cette branche de l'économie ne progresse toutefois plus aussi vite que l'économie dans son ensemble: sa part dans le PIB (valeur ajoutée brute) est tombée de 3,5% en 1990 à 2,9% en 1995.

Le tourisme est une branche gourmande en main-d'oeuvre; il constitue un employeur important. La part qu'il représente dans le total des emplois est donc plus élevée que sa contribution au PIB: en 1995, environ 4,8% des emplois (convertis en équivalents plein temps) se concentraient dans le tourisme.

En plus de l'hôtellerie, un grand nombre de branches tirent bénéfice du tourisme. C'est le cas du commerce et des transports, mais aussi des banques et des assurances, des fournisseurs de prestations culturelles, etc.

Le tourisme représente un apport d'oxygène bienvenu pour l'économie des régions périphériques: 62% de l'offre totale de lits se concentre dans les régions alpines et plus de 35% dans les stations de montagne.

Après la croissance et la crise, les premiers signes de reprise

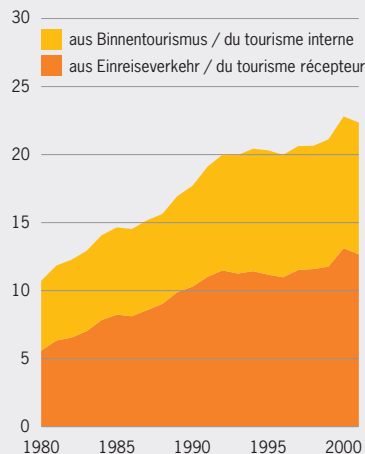
Pendant les deux décennies qui ont suivi la seconde guerre mondiale, le tourisme suisse a connu une progression effrénée: de 1950 à 1970, le nombre des nuitées dans les hôtels et les établissements de cure a doublé, passant de quelque 19 millions à 36 millions. Au cours des vingt années suivantes, le niveau des nuitées s'est maintenu autour de ce chiffre, oscillant entre 31 et 37,5 millions (fig. 10.2).

Dans la première moitié des années 90, la branche touristique a subi un dur revers: entre 1990 et 1996, le nombre de nuitées dans les hôtels et les établissements de cure suisses a reculé de 17%. Différentes raisons expliquent cette évolution. La récession qui a frappé les pays industrialisés, entraînant une baisse de la demande, en est une. Par ailleurs, le franc suisse s'est massivement apprécié par rapport aux devises des principaux partenaires commerciaux de la Suisse (il a gagné 17% entre 1993 et 1995). La chute des prix

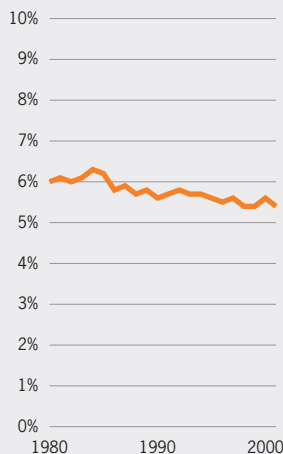
Volkswirtschaftliche Bedeutung des Tourismus Poids économique du tourisme

Fig. 10.1

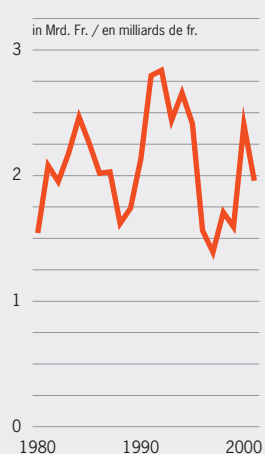
Tourismuseinnahmen, in Mrd. Fr.
Recettes touristiques, en milliards de fr.



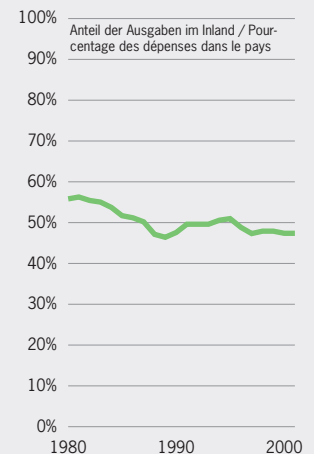
Tourismuseinnahmen, in % des BIP
Recettes touristiques, en % du PIB



Saldo der Fremdenverkehrsbalanz
Solde de la balance touristique



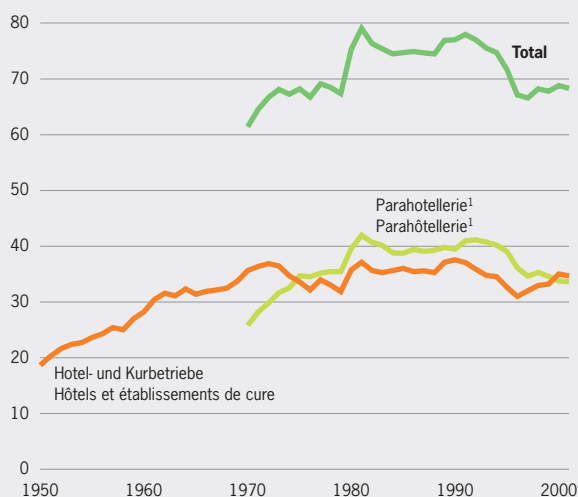
Tourismusaufgaben der Schweizer
Dépenses touristiques des Suisses



Wachstum, Krise und erste Erholungszeichen Le tourisme renoue avec la croissance

Fig. 10.2

Entwicklung der Logiernächte in Mio.
Evolution du nombre des nuitées en millions

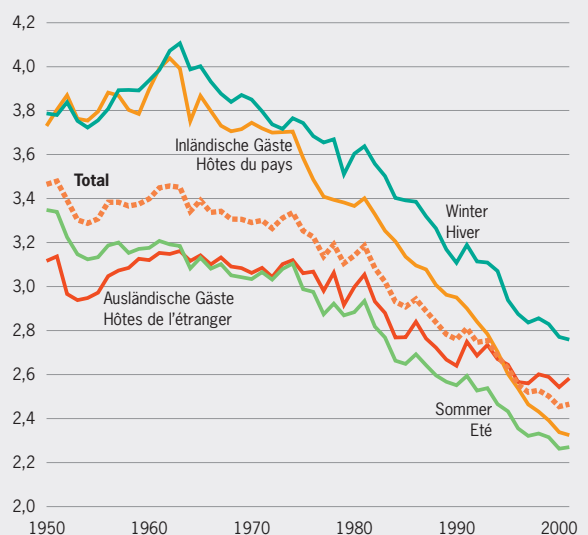


1 Vor 1970 keine Daten verfügbar / Pas de données disponibles avant 1970

Hotels: Wie lange die Gäste bleiben Hôtels: durée de séjour des hôtes

Fig. 10.3

Durchschnittliche Aufenthaltsdauer (Anzahl Übernachtungen)
Durée moyenne de séjour (nombre de nuitées)



Nachteilig wirkt sich auch ein weiterer, langfristiger Trend aus: Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer in den Hotels ist in den vergangenen zwanzig Jahren stetig gesunken (1975 waren es 3,3 Nächte pro Gast, 2001 noch 2,5; Fig. 10.3).

Nebst diesen konjunktur- und währungsbedingten Veränderungen wurden aber auch strukturelle Ursachen erkannt, wie etwa Schwierigkeiten in der Koordination zwischen den verschiedenen Dienstleistungsbetrieben und mangelnde Innovation der Angebote.

Gegen Ende der 90er Jahre werden Zeichen einer Erholung deutlich: Seit 1997 hat sich die Zahl der Logiernächte wieder gesteigert. Allerdings liegen die Zahlen noch immer deutlich unter dem Spitzenjahr von 1990, als fast 38 Millionen Übernachtungen verbucht wurden. Die Belebung lässt sich erklären mit verstärkten Wer-

des voyages vers des destinations lointaines a en outre poussé un nombre croissant de Suisses à partir en vacances à l'étranger.

Et à long terme, on observe également une autre évolution défavorable: la durée moyenne des séjours dans les hôtels n'a cessé de reculer au cours des vingt dernières années (de 3,3 nuitées par hôte en 1975, ce chiffre est tombé à 2,5 nuitées en 2001; fig. 10.3).

D'autres raisons indépendantes de la conjoncture ou de l'évolution du cours des monnaies expliquent aussi en partie la crise du tourisme. Citons les carences dans la coordination entre les offres des voyageurs et un renouvellement insuffisant de l'offre.

Les premiers signes de reprise sont apparus vers la fin des années 90: en 1997, le nombre de nuitées s'est remis à progresser. Il

beanspruchungen, der konjunkturellen Erholung und einem verbesserten Preis-Leistungs-Verhältnis. Eine wichtige Rolle spielte auch die erhöhte Binnennachfrage, die hauptsächlich dem konjunkturellen Neuaufschwung im Inland zuzuschreiben ist. Neuerdings – im Jahr 2001 – hat sich die Situation wieder verschlechtert: Vor allem die ausländische Nachfrage ist eingebrochen – dies hauptsächlich wegen den Terroranschlägen in den USA im September und dem Grounding der Swissair sowie der ungünstigen Entwicklung der Wechselkurse (Fig. 10.6).

In der Parahotellerie verlief die Entwicklung ähnlich: zwischen 1992 und 1997 erfolgte ein Rückgang um insgesamt 16%. Anders als in der Hotellerie hat sich die Lage seither aber kaum verbessert.

Die Situation in den einzelnen Tourismusbranchen

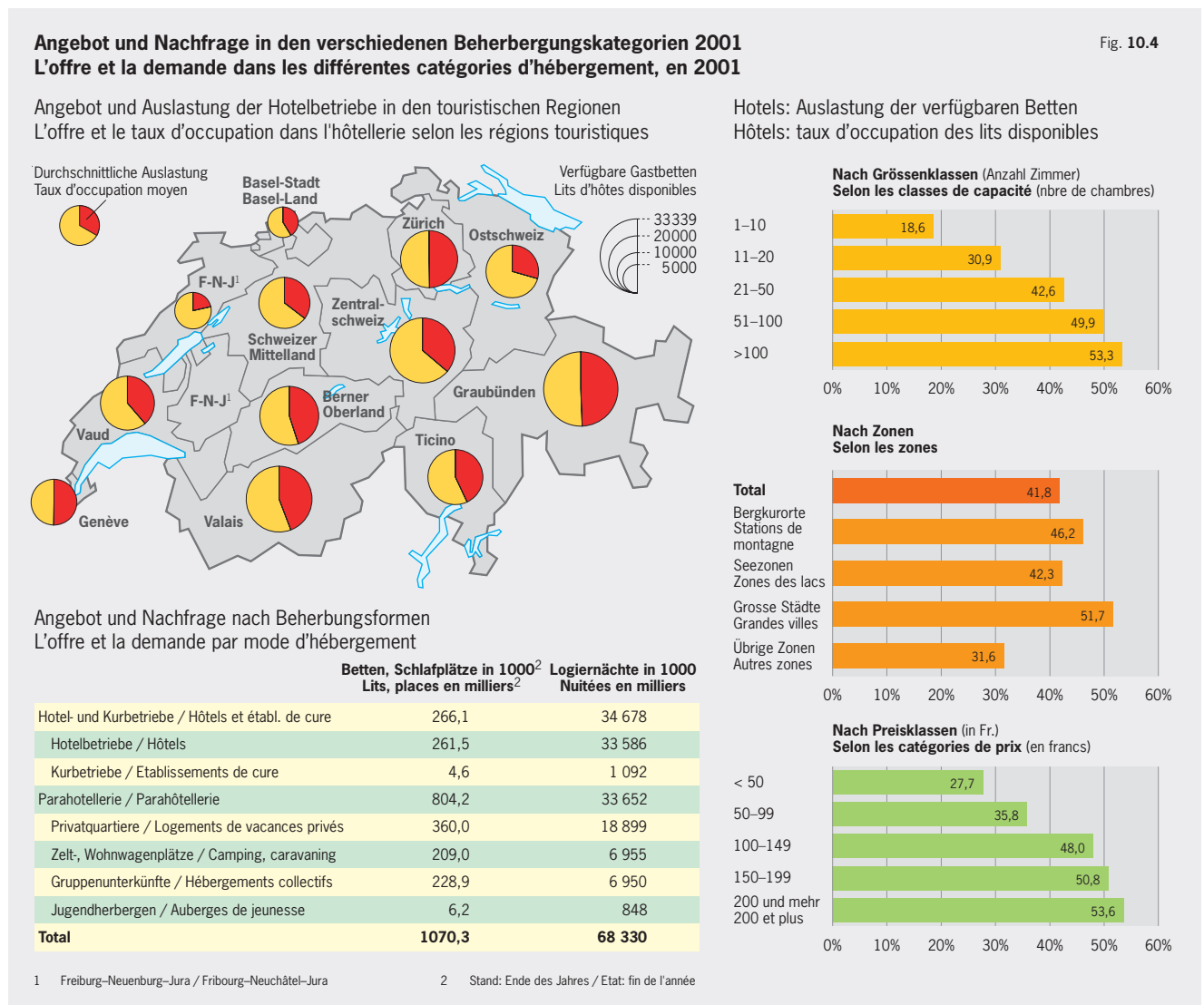
Das Rückgrat des Tourismus bildet die Hotellerie: Hier werden mit 10 Milliarden rund 43% der Tourismus-Einnahmen realisiert. 2001 sind in insgesamt 5141 Hotels 220 100 Gastbetten verfügbar. Im Vordergrund stehen dabei kleinere und mittelgrosse Betriebe: Drei Viertel aller Hotels verfügen über maximal 50 Gastbetten. Die durch-

reste toutefois nettement inférieur au record de 1990, lorsque les hôtels et les établissements de cure suisses enregistrèrent près de 38 millions de nuitées. L'amélioration s'explique par une publicité accrue, par la reprise conjoncturelle et par un meilleur rapport entre les prix pratiqués et les prestations offertes. Le retour de perspectives économiques prometteuses en Suisse a notamment contribué à vivifier la demande intérieure. En 2001, toutefois, la situation s'est à nouveau détériorée: la demande étrangère, en particulier, a marqué un recul, principalement en raison des attentats terroristes du 11 septembre aux Etats-Unis, de la débâcle de Swissair et de l'évolution défavorable des cours du change (fig. 10.6).

La parahôtellerie a connu une évolution similaire. Entre 1992 et 1997, elle a enregistré un recul de 16%. Contrairement à l'hôtellerie, elle n'a cependant guère connu d'amélioration depuis.

La situation dans les différentes branches touristiques

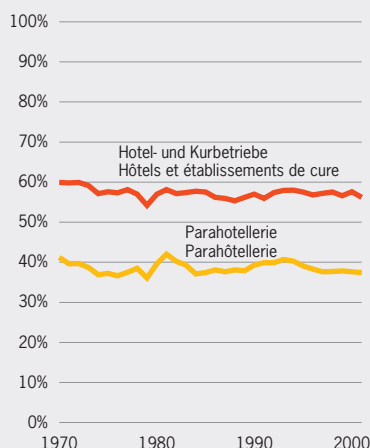
L'hôtellerie constitue la clé de vôte du tourisme: avec plus de 10 milliards de francs, cette branche réalise près de 43% des recettes du tourisme. En 2001, 5141 hôtels proposaient quelque 220 100 lits. Les petits et moyens établissements se taillent la part du lion: trois quarts des hôtels comptent jusqu'à 50 lits d'hôtes. Le taux



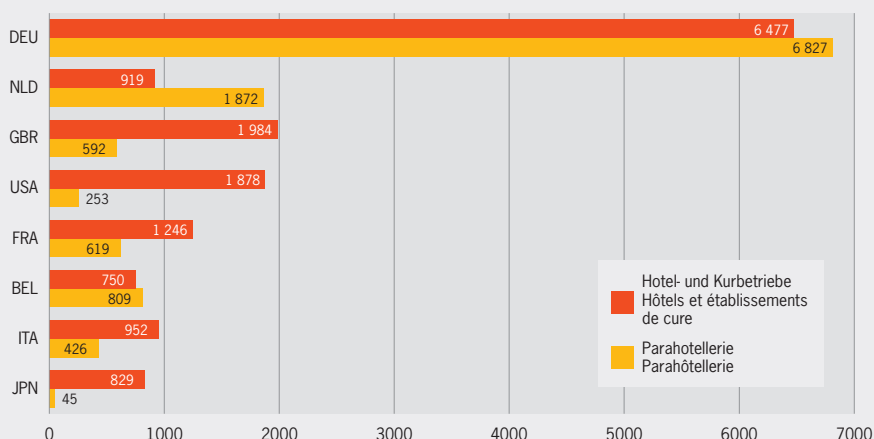
Woher die Gäste kommen Provenance des hôtes

Fig. 10.5

Anteil der ausländischen Gäste (Logiernächte)
Part des hôtes étrangers (nuitées)



Die wichtigsten Herkunftsländer 2001 (Logiernächte in 1000)
Les principaux pays émetteurs en 2001 (nuitées en milliers)



schnittliche Auslastung der verfügbaren Betten liegt bei 42% (2001; 1990: 44%); etwas höher ist sie im Sommer (44%), niedriger im Winter (40%). Die Auslastung steigt mit den Grössen- und Preisklassen. Darüber hinaus bestehen regionale Unterschiede; am höchsten ist die Auslastung in den grossen Städten, am niedrigsten in den Regionen Freiburg-Neuenburg-Jura und Ostschweiz.

Auf die Parahotellerie (Ferienhäuser und -wohnungen, Campingplätze, Gruppenunterkünfte und Jugendherbergen) entfallen 11% der Einnahmen. Ihr Angebot an Betten bzw. Schlafplätzen ist allerdings um ein Mehrfaches grösser als dasjenige der Hotellerie, und auch in der Zahl der Logiernächte übertraf sie bis vor kurzem die Hotellerie um einige Millionen Übernachtungen pro Jahr (seit 2000 ist das allerdings nicht mehr der Fall; Fig. 10.2).

Im Unterschied zu den Hotel- und Kurbetrieben haben sich in der Parahotellerie die Gewichte zwischen in- und ausländischen Gästen in den letzten zwei Jahrzehnten leicht zu den Schweizer Gästen verschoben (Fig. 10.5).

Woher die Gäste kommen

Betrachtet man die Anzahl Logiernächte, so stammt – anders als bei den Einnahmen – die bedeutendste Gästegruppe aus dem Inland. Die ausländischen Gäste stehen mit 47% allerdings nur wenig dahinter zurück (2001 über 32,1 Millionen Übernachtungen). Zwei Fünftel von ihnen sind Europäer, jeder Zweite deutscher Herkunft (Fig. 10.5).

Nimmt man die Hotellerie für sich allein, zeigen sich die Proportionen zwischen in- und ausländischen Gästen umgekehrt: Hier stehen 56,2% Übernachtungen ausländischer Gäste 43,8% aus der Schweiz gegenüber (2001; inkl. Kurbetriebe). Dieses Zahlenverhältnis hat sich übrigens langfristig – seit den 70er Jahren – kaum verändert.

Bei den ausländischen Hotelgästen ist die Entwicklung je nach Herkunftsland unterschiedlich verlaufen. Die bedeutendste Gästegruppe, die deutsche, hat in den letzten 30 Jahren leicht zugelegt. Rückläufig sind die Zahlen dagegen bei praktisch allen übrigen wichtigeren europäischen Herkunftsländern, am dramatischsten bei den Franzosen, bei welchen sich die Übernachtungen mehr als halbiert

d'occupation moyen des lits disponibles atteignait 42% en 2001, contre 44% en 1990; il est généralement plus élevé en été qu'en hiver (44% contre 40%). Le taux d'occupation augmente avec la taille et le prix. Il en résulte des différences régionales: les taux d'occupation sont les plus élevés dans les grandes villes et les plus bas dans la région Fribourg-Neuchâtel-Jura ainsi qu'en Suisse orientale.

La parahotellerie (maisons et appartements de vacances, places de camping, hébergements collectifs et auberges de jeunesse) a réalisé 11% des recettes. Cette branche propose un nombre de lits ou de places plusieurs fois supérieur à celui de l'hôtellerie et enregistre chaque année plusieurs millions de nuitées en plus (ce n'est toutefois plus le cas depuis l'an 2000; fig. 10.2).

A la différence des hôtels et des établissements de cure, la parahotellerie a connu une légère progression du nombre d'hôtes venus de Suisse comparés aux hôtes étrangers au cours des deux dernières décennies (fig. 10.5).

La provenance des hôtes

Alors que la majeure partie des recettes provient des hôtes étrangers, la plupart des nuitées sont consommées par des Suisses. Toutefois, les premiers ne sont pas loin, avec 47% de nuitées (plus de 32,1 millions en 2001). Deux cinquièmes des hôtes étrangers sont européens; parmi ces derniers, un sur deux est Allemand (fig. 10.5).

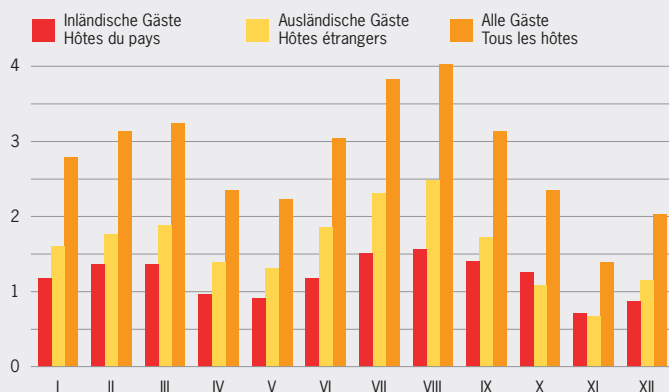
Si l'on ne tient compte que de l'hôtellerie et des établissements de cure, les parts représentées par les hôtes suisses et les hôtes étrangers s'inversent: les étrangers consomment 56,2% des nuitées et les Suisses 43,8% (2001). Ce rapport est resté pratiquement inchangé depuis les années 70.

Le nombre de visiteurs étrangers dans les hôtels suisses varie selon leur origine. Le groupe le plus important, composé des Allemands, a légèrement progressé ces 30 dernières années. Les chiffres reculent pour les autres principaux pays d'apport européens. La baisse la plus spectaculaire concerne les Français, dont le nombre a chuté de plus de moitié (de 2,7 millions à 1,2 million), ainsi que les

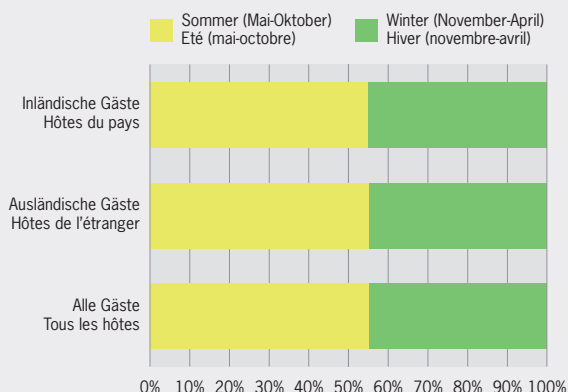
Nachfrage in der Hotellerie: schwankt mit der Saison und mit den Wechselkursen La demande dans l'hôtellerie fluctue selon les saisons et les taux de change

Fig. 10.6

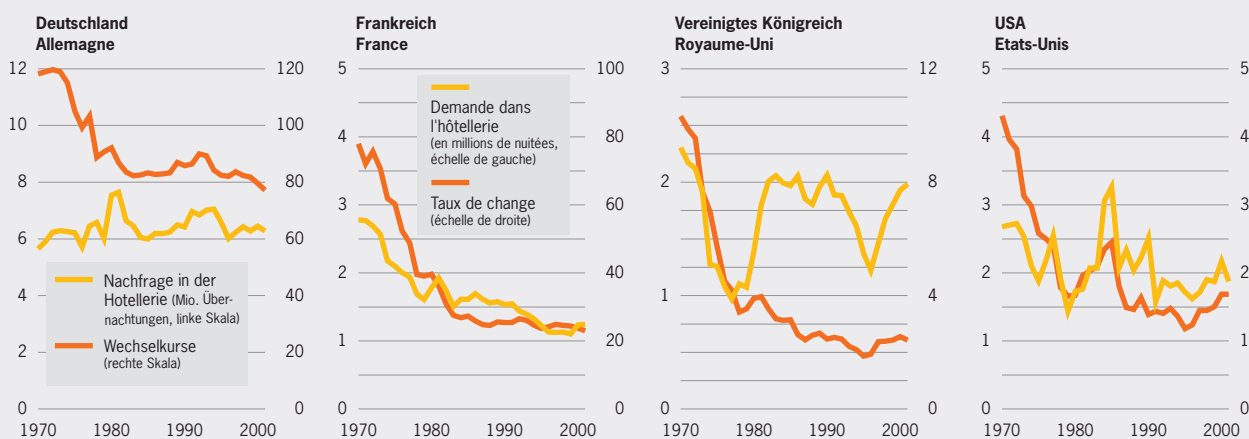
Logiernächte nach Monaten 2001 (in Mio.)
Nuitées selon les mois, en 2001 (en millions)



Logiernächte nach Saison 2001
Nuitées selon les saisons, en 2001



Einfluss der Wechselkurse auf die Nachfrage in der Hotellerie
Influence des taux de change sur la demande dans l'hôtellerie



haben (von 2,7 Millionen auf 1,2 Millionen), und bei den Briten. Weit weniger empfindlich ist die Abnahme bei den Gästen aus den USA (Fig. 10.6).

Wohin es die Schweizer zieht

Die hiesige Bevölkerung zieht es immer mehr ins Ausland: Hatte der Durchschnittsschweizer 1980 erst knapp 44% seiner Tourismusaufgaben für Aufenthalte im Ausland aufgewendet (und 56% für den Binnentourismus), so sind es 2001 gut 52%.

Aussagen über Auslands-Reiseziele der Schweizerinnen und Schweizer sind methodisch nicht unproblematisch, da gewisse Länder Ankünfte in Übernachtungsstätten, andere dagegen Grenzübertritte erheben. Naturgemäss übersteigt die Zahl der Ankünfte die der Grenzübertritte, da die selbe Person nach einem Grenzübertritt an mehreren Ankunftszielen registriert werden kann. Die höchste Angabe beruht auf Grenzübertritten und hält somit den Vergleich in jedem Falle Stand: mit 3,8 Millionen Schweizer Übertritten lässt sich Frankreich 2001 als nach wie vor gefragtstes Schweizer Auslandsreiseziel bestimmen. Es folgen Italien (1,5 Millionen Übertritte) und Spanien (1,2 Millionen Ankünfte), danach Deutschland (1,1 Milli-

hôtes en provenance du Royaume-Uni. Le recul du nombre d'Américains (Etats-Unis) est beaucoup moins sensible (fig. 10.6).

Les destinations préférées des Suisses

La population suisse est de plus en plus attirée par l'étranger: alors qu'en 1980 à peine 44% des dépenses touristiques des Suisses concernaient des séjours à l'étranger (et donc 56% des dépenses le tourisme interne), cette part atteignait un peu plus de 52% en 2001.

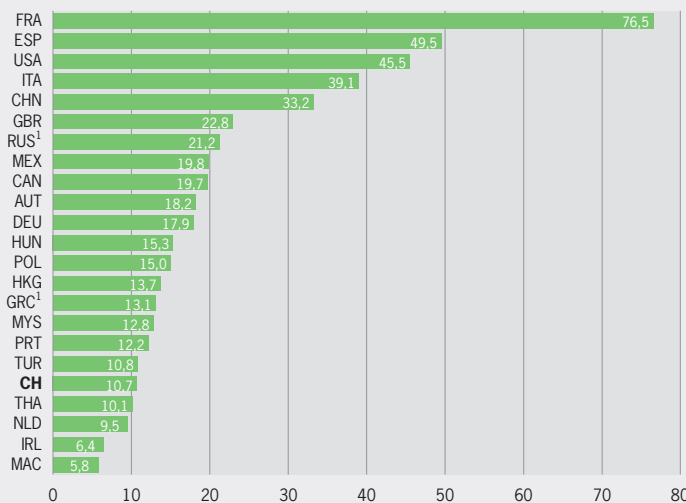
Les comparaisons internationales entre les relevés statistiques des arrivées des Suisses à l'étranger posent problème, certains pays prenant en compte les arrivées à l'hôtel, d'autres les passages à la frontière. Le nombre des arrivées dépasse normalement celui des passages à la frontière, la même personne pouvant être enregistrée dans plusieurs hôtels durant son séjour dans le pays. Le chiffre le plus élevé enregistré en 2001 correspondant au nombre de passages à la frontière française, il ne fait pas de doute que la France représentait toujours la destination préférée des Suisses cette année-là (3,8 millions), devant l'Italie (1,5 million), l'Espagne (1,2 million d'arrivées), l'Allemagne (1,1 million d'arrivées) et l'Autriche (780 000

Tourismus weltweit Tourisme international

Fig. 10.7

Die beliebtesten Reiseziele 2001 (Ankünfte in Mio.)

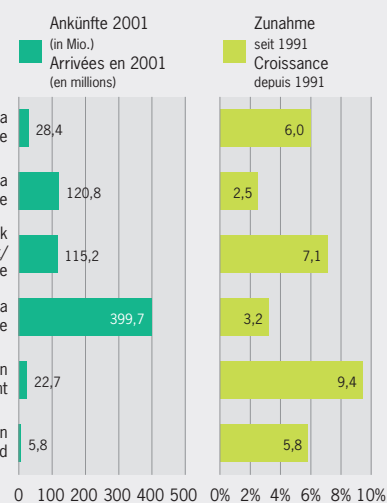
Les destinations préférées dans le monde, en 2001 (arrivées en millions)



1 Werte von 2000 / Valeurs de 2000

Rang 1991
Position en 1991

Die Entwicklung nach Weltregionen
L'évolution selon les régions du monde



onen Ankünfte) und Österreich (780 000 Ankünfte). Der gefragteste aussereuropäische Kontinent ist Amerika, wobei auf die USA rund 325 000 Grenzübertritte entfallen (das sind 18% weniger als im Vorjahr – eine Folge hauptsächlich der Attentate vom 11. September).

Die Proportionen haben sich im Zehn-Jahresvergleich nicht wesentlich verschoben; überdurchschnittlich zugelegt hat Osteuropa. In den letzten Jahren am deutlichsten zurückgefallen sind asiatische Destinationen.

Internationaler Tourismus: Die Schweiz auf Rang 19

Der Tourismus hat in den letzten Jahrzehnten weltweit eine gewaltige Entwicklung erfahren: Die Zahl der jährlichen Ankünfte hat sich seit den 50er Jahren in etwa verzehnfacht, die Einnahmen sind um mehr als das Fünzigfache angestiegen.

Nach Schätzungen der Weltorganisation für Tourismus (WTO) wurden 2001 rund 693 Millionen internationale Ankünfte gezählt (das sind 0,6% weniger als im Vorjahr – ein Rückgang der nicht zuletzt auf die Terroranschläge im September zurückzuführen ist). Die Einnahmen (ohne Personentransporte) beliefen sich dabei auf rund 464 Milliarden US-Dollar. Die gefragteste Destination war wiederum Europa, welches 58% aller grenzüberschreitenden Touristenankünfte auf sich vereinigte. Auf Platz zwei lag Amerika mit einem Anteil von 17%. Als attraktivstes Land international ging erneut Frankreich hervor (76 Millionen internationale Ankünfte), gefolgt von Spanien und den USA. Die Schweiz liegt mit 10,7 Millionen Ankünften (in allen Beherbergungsformen, inkl. Verwandten- und Bekanntenbesuchen) international im 19. Rang der beliebtesten Reiseziele. 1991 hatte sie noch den 11. Rang erreicht (Fig. 10.7).

arrivées). En dehors de l'Europe, c'est sur le continent américain que les Suisses se rendent le plus volontiers; les Etats-Unis ont enregistré à eux seuls près de 325 000 entrées de Suisses en 2001 (–18% par rapport à 2000; cette baisse est due en grande partie aux attentats du 11 septembre).

La répartition des destinations n'a pas fondamentalement changé depuis dix ans; l'Europe de l'Est a toutefois gagné du terrain. Les destinations qui ont le plus reculé ces dernières années se situent sur le continent asiatique.

Tourisme international: la Suisse occupe le 19^e rang

Ces dernières décennies, le tourisme a connu un développement spectaculaire au niveau mondial: le nombre annuel d'arrivées a pratiquement décuplé depuis les années 50, tandis que les recettes ont été multipliées par plus de 50.

Selon les estimations de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), quelque 693 millions d'arrivées ont été enregistrés en 2001 sur le plan international (soit 0,6% de moins qu'un an auparavant, un recul dû en grande partie aux attentats terroristes de septembre). Les recettes (sans les transport de personnes) sont évaluées à quelque 464 milliards de dollars. L'Europe tient toujours la vedette, puisqu'elle a totalisé 58% des arrivées internationales de touristes. Suivent les Amériques, avec 17% du total. Le pays le plus en vogue est toujours la France (76 millions d'arrivées), devant l'Espagne et les Etats-Unis. La Suisse occupait en comparaison internationale le 19^e rang des destinations les plus prisées (10,7 millions d'arrivées, toutes formes d'hébergement confondues, visites de parents ou de connaissances comprises). En 1991, elle était encore au 11^e rang (fig. 10.7).



Der spezielle Beitrag: Reiseverhalten der Schweizer

Die Schweizer unternehmen im Durchschnitt pro Jahr rund 3 Privatreisen und 0,5 Geschäftsreisen. Die Reiseintensität ist im internationalen Vergleich hoch, ging aber mit der Rezession in den 90er Jahren etwas zurück. Ausländische Destinationen und Flugreisen haben an Bedeutung zugenommen. Der Trend zu kürzeren Reisen ist abgeflacht. Im Ausland ist das Hotel die dominierende Unterkunftsform, in der Schweiz dagegen überwiegen die anderen Unterkunftsformen.

Privat- und Geschäftsreisen

Reisen lassen sich unterscheiden nach privatem oder geschäftlichem Zweck. Des Weiteren unterteilen wir Reisen je nach Dauer in Ausflüge bzw. Reisen ohne Übernachtungen (Dauer mindestens 4 Stunden), kurze (1 bis 3 Übernachtungen) und lange Reisen (4 und mehr Übernachtungen). Durch Kombination von Zweck und Dauer ergeben sich so sechs Reisearten.

Eine Untersuchung im Rahmen der Einkommens- und Verbrauchserhebung (EVE) 1998 über das Reiseverhalten der Schweizer Bevölkerung ab 15 Jahren ergab für die **Privatreisen** eine jährliche Zahl von 1,4 langen, 1,6 kurzen Reisen; und 10,3 Tagesausflügen pro Person. Von den langen Reisen führen 68% ins Ausland, von den kurzen 32% und von den Ausflügen 10%. Mindestens eine Reise (kurz oder lang) unternahmen 82% der Bevölkerung, mindestens eine Langreise 71%.

Die Zahl der Reisen mit **geschäftlichen Zwecken** beträgt nur ein Sechstel der privaten, wobei ihr Auslandanteil etwas höher ist (56% gegenüber 49%). Bei den Reisen ohne Übernachtungen bemisst sich das entsprechende Verhältnis auf einen Fünftel (Auslandanteil wie bei Privatausflügen 10%).

Die verschiedenen Bevölkerungsgruppen unterscheiden sich naturgemäss in Bezug auf ihre Reiseintensität (Fig. 10.8): So tätigen z.B. Personen, welche in Haushalten mit hohem Einkommen leben, sowohl besonders viele Geschäfts- wie auch viele Privatreisen. Männer unternehmen doppelt so viele Geschäftsreisen wie Frauen (bei den Privatreisen dagegen besteht kein geschlechtsspezifischer Unterschied). Die aktivsten Privatreisenden sind 15- bis 24-jährig bzw. in Ausbildung; am wenigsten reisen die Rentner. Die aktivsten Geschäftsreisenden sind die selbständig Erwerbenden.

Reiseausgaben: pro Nacht und Person 125 Franken

Pro Nacht und Person werden für eine Privatreise in der Schweiz im Durchschnitt 93 Franken bezahlt; für eine Reise ins Ausland sind es rund 160 Franken (inkl. Transportkosten, Mahlzeiten usw.). Die Beträge streuen relativ stark: höhere Preise mit über 200 Franken pro Nacht und Person weist jede zehnte Reise in der Schweiz auf und jede vierte ins Ausland (Fig. 10.9). Für Geschäftsreisen wird deutlich

L'analyse: Comment les Suisses voyagent

Les Suisses effectuent environ 3 voyages privés et 0,5 voyage professionnel par an en moyenne. En comparaison internationale, les Suisses voyagent beaucoup, mais le taux de départ a un peu diminué durant la récession des années 90. La part des destinations à l'étranger et des voyages en avion a augmenté. La durée des voyages, qui tendait à diminuer, s'est stabilisée. L'hôtel est le mode d'hébergement prédominant à l'étranger; les autres modes d'hébergement prédominent à l'intérieur de la Suisse.

Voyages privés et voyages professionnels

Les voyages répondent à des motifs soit privés, soit professionnels. Ils peuvent se répartir, selon leur durée, dans les trois catégories suivantes: excursions et voyages sans nuitée (d'une durée minimale de 4 heures), voyages courts (de 1 à 3 nuitées) et voyages longs (4 nuitées ou plus). En combinant le motif et la durée, on obtient six types de voyages.

Une enquête sur les comportements en matière de voyages, réalisée dans le cadre de l'enquête sur les revenus et la consommation (ERC) de 1998, a montré que la population suisse (âgée de 15 ans ou plus) effectue à titre **privé** 1,4 voyage long, 1,6 voyage court et 10,3 excursions par an. Les voyages à l'étranger représentent 68% des voyages longs, 32% des voyages courts et 10% des excursions. 82% de la population a effectué en 1998 au moins un voyage avec nuitée (court ou long) et 71% au moins un voyage long.

On ne compte qu'un voyage **professionnel** pour six voyages privés, mais la part des voyages à l'étranger est ici un peu plus élevée (56% contre 49% pour les voyages privés). Le rapport est de un à cinq pour les voyages sans nuitée (dont 10% à l'étranger, comme pour les excursions privées).

La fréquence des voyages varie d'un groupe de population à l'autre (fig. 10.8). Les personnes vivant dans un ménage à revenu élevé voyagent beaucoup, à titre privé et à titre professionnel. Les hommes effectuent deux fois plus de voyages professionnels que les femmes (mais il n'y a pas de différence entre les sexes pour les voyages privés). Les personnes de 15 à 24 ans et les personnes en formation sont celles qui voyagent le plus à titre privé, les rentiers ceux qui voyagent le moins. Les indépendants sont ceux qui voyagent le plus à des fins professionnelles.

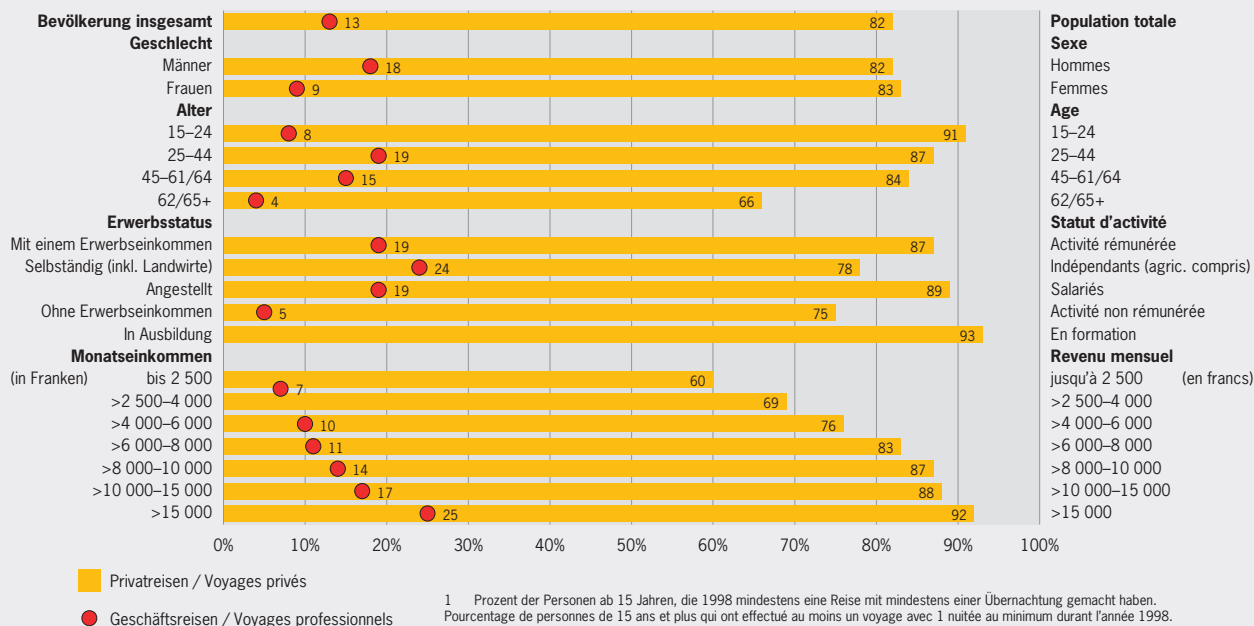
Dépenses de voyages: 125 francs par nuit et par personne

Les dépenses par nuit et par personne s'élèvent en moyenne à 93 francs pour les voyages privés en Suisse et à 160 francs environ pour les voyages privés à l'étranger (y compris le transport, les repas, etc.). La dispersion des dépenses est relativement importante: un voyage sur dix en Suisse et un sur quatre à l'étranger dépassent

Wie viele reisen? Quel pourcentage de la population voyage?

Fig. 10.8

Nettoreiseintensität¹ bei Privat- und Geschäftsreisen 1998
Taux net de départ¹ (voyages privés et voyages professionnels), en 1998

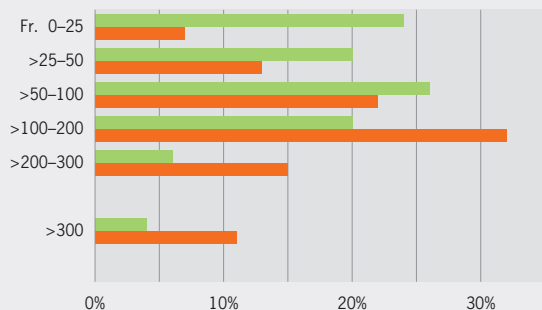


Ausgaben für das Reisen 1998 Dépenses consacrées aux voyages, en 1998

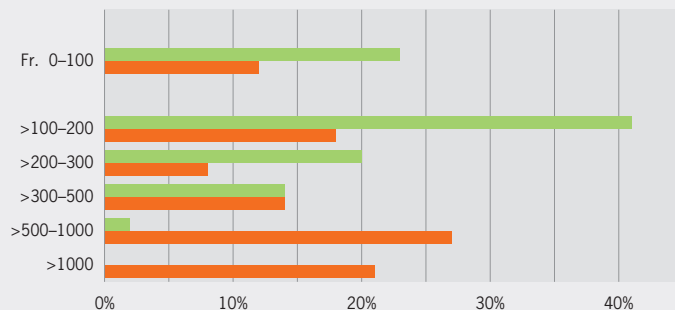
Fig. 10.9

Häufigkeitsverteilung der durchschnittlichen Tagesausgaben¹, in % / Répartition des voyages selon les dépenses journ. moy.¹, en %

Privatreisen
Voyages privés

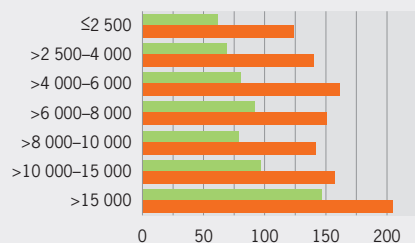


Geschäftsreisen
Voyages professionnels

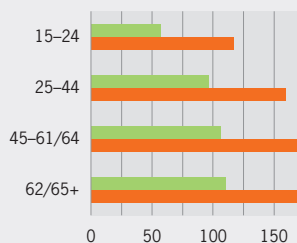


Durchschnittliche Tagesausgaben², in Franken / Dépenses journalières moyennes², en francs

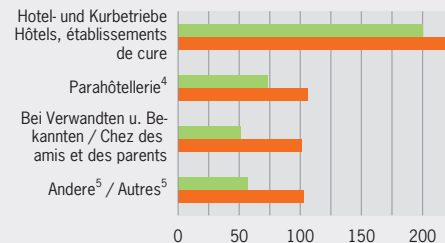
Nach Einkommensklasse³
Selon la classe de revenus³



Nach Alter
Selon l'âge



Nach Beherbergungsform
Selon le mode d'hébergement



■ In der Schweiz
En Suisse
■ Im Ausland
A l'étranger

- Gesamtausgaben für die Reise pro Person und Nacht in Franken, nur Reisen mit Übernachtungen / Dépenses totales du voyage par personne et par nuit, seulement les voyages avec nuitées
- Gesamtausgaben für die Reise pro Person und Nacht in Franken, nur Privatreisen mit Übernachtungen / Dépenses totales du voyage par personne et par nuit, seulement les voyages privés avec nuitées
- Sämtliche Einkommen des Haushalts pro Monat, in Franken / Comprend l'ensemble des revenus mensuels du ménage, en francs
- Ferienwohnungen, Zelt- und Wohnwagenplätze, Gruppenunterkünfte, Jugendherbergen / Maisons et appartements de vacances, camping, hébergement collectif, auberges de jeunesse
- Eigene oder kostenlose Ferienwohnung; Schiff, Auto, Zug, Flugzeug, ... / Propre logement ou logement de vacances gratuit; bateau, voiture, train, avion, ...



mehr ausgegeben als für private, nämlich durchschnittlich 200 Franken (Schweiz) bzw. 650 Franken (Ausland) pro Nacht und Person; auch in diesem Fall ist die Streuung relativ gross.

Die mittleren Ausgaben pro Nacht und Person reduzieren sich mit zunehmender Reisedauer, was nicht zuletzt an den Transportkosten liegt. Die Übernachtungskosten sinken ebenfalls mit wachsender Anzahl Teilnehmer aus gleichem Haushalt (wo dann oft auch Kinder dabei sind, die normalerweise geringe Kosten verursachen).

Das Hotel ist im Mittel zwei- bis dreimal teurer als andere Unterkunftsarten¹. Ebenfalls rund zweimal teurer wird eine Logiernacht, wenn Hin- und Rückfahrt per Flugzeug erfolgen.

Erwartungsgemäss geben die 15- bis 24-Jährigen sowie die Personen in Ausbildung relativ wenig aus (82 Franken pro Nacht und Person, gesamte Bevölkerung: 125 Franken). Haushalte mit hohem Einkommen (monatlich 15 000 Franken oder mehr) bezahlen pro Nacht und Person doppelt so viel wie Haushalte mit niedrigem Einkommen (maximal 2500 Franken).

Reiseintensität: auf hohem Niveau stagnierend

Die EVE 98 erlaubt keine Aussagen über die Entwicklung des Reiseverhaltens. Die folgenden Abschnitte stützen sich deshalb auf eine seit 1972 regelmässig durchgeführte Erhebung des Instituts für öffentliche Dienstleistungen und Tourismus (IDT) der Universität St. Gallen² (im Unterschied zur EVE ist hier auch die Altersgruppe der unter 15-Jährigen mit berücksichtigt; Details zur Erhebung siehe Teil «Methoden, Erhebungen»). Unter «Reisen» sind im Folgenden ausschliesslich Privatreisen mit mindestens vier Übernachtungen zu verstehen, falls nicht ausdrücklich anders vermerkt.

Die Schweiz gehört zu den Ländern mit einer im internationalen Vergleich sehr hohen Reiseintensität (Fig. 10.10). Bereits in den 70er Jahren betrug die Netto Reiseintensität beinahe 70%. Nach einem Zwischenhoch in den 80er- und frühen 90er-Jahren liegt die Netto Reiseintensität derzeit erneut bei 70%; doch beträgt die Reishäufigkeit jetzt knapp 2,2 Reisen pro Reisenden gegenüber lediglich 1,6 Reisen pro Reisenden vor 30 Jahren. Der Höhepunkt war im Jahr 1992 erreicht worden; nie zuvor oder danach hat ein so grosser Anteil der Bevölkerung am Reiseverkehr teilgenommen und wurde eine so hohe Reishäufigkeit festgestellt (Fig. 10.11). Offenbar hat die wirtschaftliche Verunsicherung in den 90er Jahren zu einer Abschwächung der Reiseintensität geführt.

Verkehrsmittelwahl: Bereits jede vierte Reise per Flug

Die Schweizer fliegen immer mehr und immer weiter. Zwar hat das Auto damit an Anteilen eingebüsst, doch ist es noch immer das dominierende Verkehrsmittel. Eigentlicher Verlierer unter den Reise-Verkehrsmitteln der vergangenen 20 Jahre ist die Bahn, klarer Gewinner das Flugzeug (Fig. 10.12; siehe dazu auch den Spezialbeitrag zu Kap. 11 im vorliegenden Jahrbuch).

200 francs par nuit et par personne. Les dépenses sont nettement plus élevées pour les voyages professionnels que pour les voyages privés: en moyenne 200 francs (Suisse) et 650 francs (étranger) par nuit et par personne; la dispersion est ici aussi assez élevée.

Les dépenses moyennes par nuit et par personne varient en raison inverse de la durée des voyages, ce qui s'explique notamment par le fait que les frais de transport sont souvent indépendants du nombre de nuitées effectuées. Le coût d'une nuitée varie en raison inverse du nombre de voyageurs appartenant à un même ménage (si ce nombre augmente, il comprend souvent des enfants, qui occasionnent en général peu de frais).

L'hôtel est en moyenne deux à trois fois plus cher que les autres modes d'hébergement¹. Une nuitée coûte environ deux fois plus si le voyage d'aller et de retour se fait en avion.

Les jeunes de 15 à 24 ans et les personnes en formation dépensent relativement peu pour les voyages (82 francs par nuit et par personne, population totale: 125 francs). Les ménages dont le revenu est élevé (15 000 francs par mois ou plus) dépensent deux fois plus par nuit et par personne que les ménages à faible revenu (2500 francs ou moins).

Taux de départ: élevés et stables

L'ERC 98 ne renseigne pas sur l'évolution des habitudes de voyage. Les données qui suivent proviennent d'une enquête réalisée régulièrement depuis 1972 par l'«Institut für öffentliche Dienstleistungen und Tourismus (IDT)» de l'Université de Saint-Gall² (contrairement à l'ERC, cette enquête tient compte des jeunes de moins de 15 ans; voir la partie «Méthodes, enquêtes»). Les chiffres ci-après ne concernent, sauf indication contraire, que les voyages privés comportant quatre nuitées au moins.

La Suisse fait partie des pays dont la population voyage beaucoup en comparaison internationale (fig. 10.10). Dans les années 70, le taux net de départ était de près de 70%. La proportion a augmenté dans les années 80 et au début des années 90 avant de redescendre à 70%. Mais la fréquence des voyages est plus élevée aujourd'hui (près de 2,2 voyages par voyageur) qu'il y a 30 ans (1,6 voyage par voyageur). Le maximum a été atteint en 1992: jamais une part aussi importante de la population n'avait voyagé et jamais la fréquence des voyages n'avait été aussi élevée (fig. 10.11). Les taux de départs ont reculé dans les années 90 sans doute à cause de la récession économique.

Modes de transport: un voyage sur quatre se fait par avion

Les Suisses prennent toujours plus l'avion et pour des destinations toujours plus lointaines. La voiture, dont la part a diminué, reste néanmoins le mode de transport prédominant. Parmi les modes de transport utilisés pour les voyages, c'est le train qui a le plus reculé au cours des vingt dernières années; l'avion est celui qui a le plus progressé (fig. 10.12; voir également l'analyse du chapitre 11).

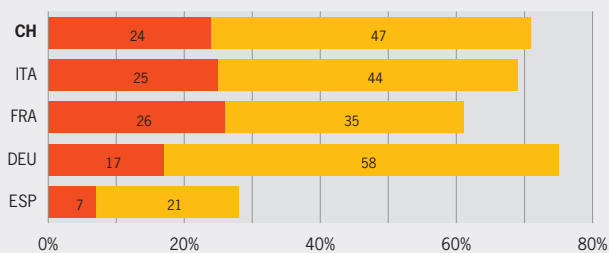
1 Die Angaben in diesem und im folgenden Abschnitt beziehen sich ausschliesslich auf Privatreisen.
2 Siehe dazu Laesser, Ch.: Reisemarkt Schweiz 2001, St. Gallen 2001

1 Ces données et celles du paragraphe suivant ne concernent que les voyages privés.
2 Voir Laesser, Ch.: Reisemarkt Schweiz 2001, Saint-Gall 2001

Reiseintensität im internationalen Vergleich 1995–1999¹ Intensité des voyages en comparaison internationale 1995–1999¹

Fig. 10.10

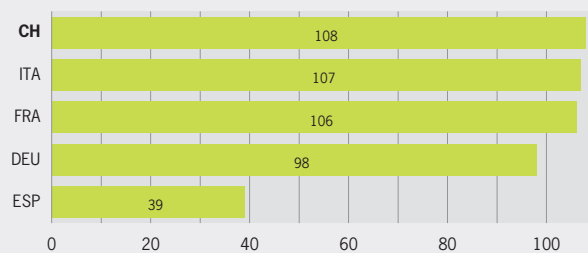
Nettoreiseintensität²
Taux net de départ²



Anteil der Bevölkerung in % mit ... / Pourcentage de la population effectuant ...

■ nur einer Reise pro Jahr / seulement un voyage par année
■ mehr als einer Reise pro Jahr / plus d'un voyage par année

Bruttoreiseintensität³
Taux brut de départ³

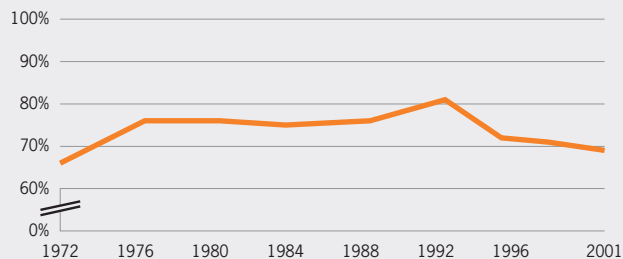


1 Privatreisen mit mehr als 3 Übernachtungen / Voyages privés de plus de 3 nuitées
2 Prozentualer Anteil der Bevölkerung, die im betreffenden Jahr mindestens eine Reise unternommen haben / Pourcentage de la population ayant effectué au moins un voyage durant l'année concernée
3 Reisen pro 100 Einwohner / Voyages pour 100 habitants

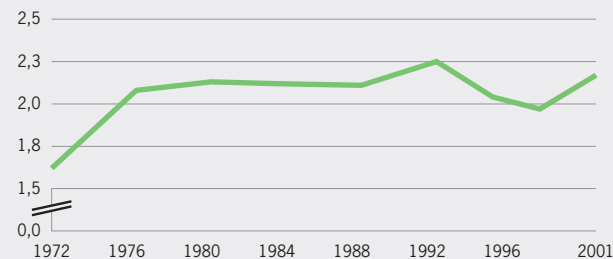
Entwicklung der Reiseintensität¹ Evolution de l'intensité des voyages¹

Fig. 10.11

Nettoreiseintensität²
Taux net de départ²



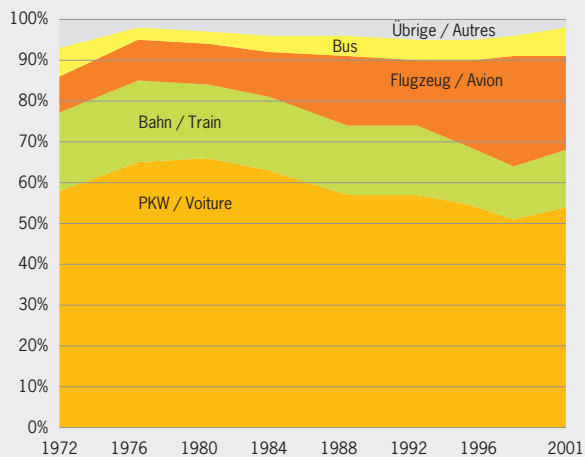
Reisehäufigkeit³
Fréquence des voyages³



1 Privatreisen mit mehr als 3 Übernachtungen / Voyages privés de plus de 3 nuitées
2 Prozentualer Anteil der Bevölkerung, die im betreffenden Jahr mindestens eine Reise unternommen haben / Pourcentage de la population ayant effectué au moins un voyage durant l'année concernée
3 Anzahl Reisen pro Reisende und Jahr / Nombre de voyages par voyageur et par année

Verkehrsmittelwahl¹ Choix du moyen de transport¹

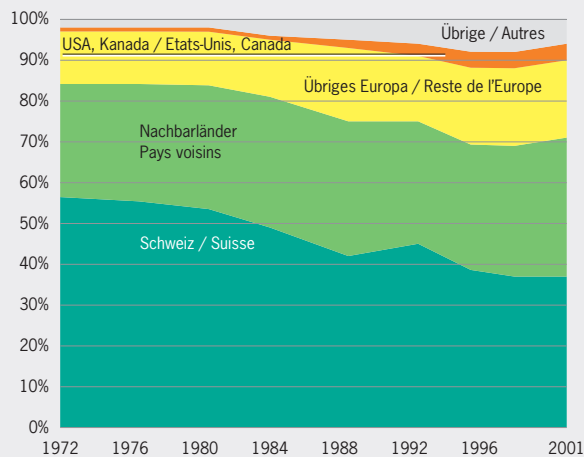
Fig. 10.12



1 Privatreisen mit mehr als 3 Übernachtungen / Voyages privés de plus de 3 nuitées

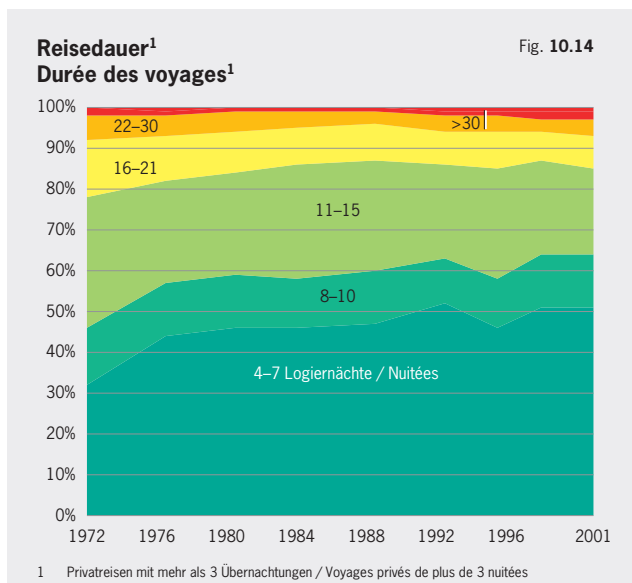
Reiseziele¹ Destinations des voyages¹

Fig. 10.13



1 Privatreisen mit mehr als 3 Übernachtungen / Voyages privés de plus de 3 nuitées





Reiseziele: Zehn Prozent Fernreisen

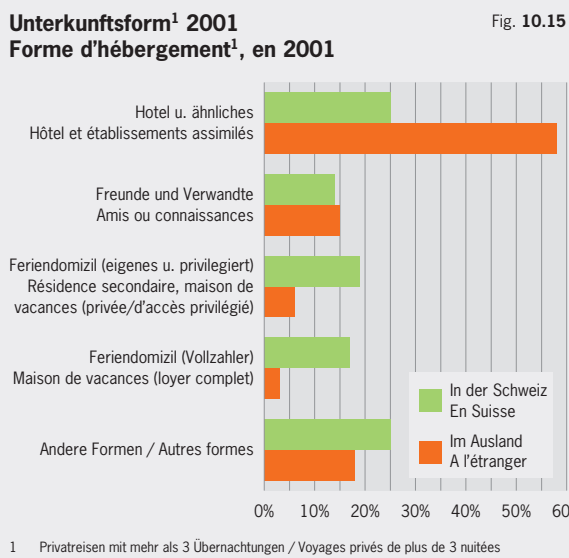
Für die Schweizer ist die Schweiz noch immer beliebtestes Reiseziel. Vor allem Familien mit Kindern wählen sie als bevorzugte Destination³. Wie Figur 10.13 zeigt, ist der Marktanteil der Schweiz jedoch kontinuierlich zurückgegangen; heute (2001) liegt er bei 37%⁴. Zu den Gewinnern zählen einerseits die europäischen Länder mit einem Anteil von gegenwärtig 53% (die Nachbarländer haben ihren Anteil gehalten oder geringfügig ausgebaut), andererseits die Überseedestinationen (10%). Die Vergünstigung des Flugverkehrs hat die Fernreisen popularisiert; bis zu den Anschlägen in den USA vom 11. September 2001 waren die Anteile der Überseedestinationen, insbesondere USA/Kanada laufend gestiegen.

Reisedauer: Ferien werden nicht mehr kürzer

Bis anfangs der 90er Jahre verkürzte sich die durchschnittliche Reisedauer stetig (Fig. 10.14); seit 1993 bleibt sie einigermaßen konstant. Heute dauern rund 50% der Reisen zwischen vier und sieben Übernachtungen.

Unterkunftsform: im Ausland hauptsächlich Hotel

Während bei Auslandsreisen Hotelübernachtungen klar bevorzugt werden, überwiegen bei Reisen innerhalb der Schweiz die anderen Unterkunftsformen. Besonders beliebt bei Schweizreisen sind Übernachtungen in Ferienwohnungen oder -häusern, und zwar in eigenen oder zu Sonderkonditionen in solchen von Freunden oder Verwandten; doch auch klassische Mietwohnungen sind sehr gefragt (Fig. 10.15; zu den Zweitwohnungen siehe den Überblick zu Kap. 9).



Destinations: dix pour cent des voyages ont une destination lointaine

Notre pays reste la destination préférée des voyageurs suisses. Les destinations en Suisse ont surtout le préférence des familles avec enfants³. La figure 10.13 montre néanmoins que la part de marché de la Suisse n'a cessé de reculer – elle est aujourd'hui de 37%⁴ (2001) – au profit des autres pays européens, dont la part est aujourd'hui de 53% (les pays limitrophes de la Suisse ont maintenu ou légèrement augmenté leur part de marché), et des destinations d'outre-mer (10%). La baisse du prix des transport aériens a popularisé les voyages de longue distance. Jusqu'au 11 septembre 2001, la part des destinations d'outre-mer, en particulier celles des Etats-Unis et du Canada, augmentait constamment.

Durée des voyages: la durée des vacances s'est stabilisée

La durée moyenne des voyages, qui avait baissé jusqu'au début des années 90 (fig. 10.14), reste à peu près stable depuis 1993. Environ 50% des voyages comportent aujourd'hui de quatre à six nuitées.

Modes d'hébergement: les voyageurs à l'étranger logent principalement à l'hôtel

L'hôtel est le principal mode d'hébergement pour les voyages à l'étranger. Les autres modes d'hébergement prédominent pour les voyages à l'intérieur de la Suisse. Les personnes qui voyagent en Suisse logent fréquemment dans un logement ou une maison de vacances qui leur appartient ou qu'ils louent à diverses conditions à des parents ou à des amis. Les logements de location traditionnels sont également très demandés (fig. 10.15; pour les résidences secondaires, voir la vue d'ensemble du chapitre 9).

3 Laesser, Ch.: Familientourismus in der Schweiz; Empirische Evidenz einer vielversprechenden strategischen Stossrichtung, in: Bieger, Th. & Laesser, Ch. (Hrsg.): Jahrbuch der Schweizerischen Tourismuswirtschaft, IDT St. Gallen 2001

4 Dieser Anteil ist in der IDT-Erhebung deutlich höher als bei der EVE 98 (32%). Das liegt daran, dass die IDT-Erhebung auch die unter 15-Jährigen berücksichtigt und dass Familien mit Kindern wie erwähnt die Schweiz häufig bevorzugen.

3 Laesser, Ch.: Familientourismus in der Schweiz; Empirische Evidenz einer vielversprechenden strategischen Stossrichtung, in: Bieger, Th. & Laesser, Ch. (éd.): Jahrbuch der Schweizerischen Tourismuswirtschaft, IDT, Saint-Gall 2001

4 Cette part est nettement plus élevée selon l'enquête de l'IDT que selon l'ERC 98 (32%). Cela s'explique par le fait que l'enquête de l'IDT tient compte des jeunes de moins de 15 ans et que les familles avec enfants préfèrent souvent, comme nous l'avons relevé, voyager en Suisse.

Zur Erfassung der Touristenströme in einem Land werden drei Methoden angewendet, die sich gegenseitig ergänzen:

Methode	Erfasst	Nicht erfasst
Grenzmethode	ein- und ausreisende Personen	Binnentourismus
Standortmethode	in den Beherbergungsbetrieben übernachtende Gäste	Tages- und Transitgäste, Verwandten- und Bekanntenbesucher
Haushaltsbefragung	Tourismusverhalten der Bevölkerung	Reisende mit ausländischem Wohnsitz

Das Schwergewicht der schweizerischen Tourismusstatistik liegt auf der Standortmethode; die Beherbergungsstatistik ermittelt Umfang, Entwicklung und Struktur der Beherbergungskapazität und der Nachfrage. Zu den Grenzübertritten in die Schweiz liegen nur grobe Schätzungen vor (siehe dazu Kap. 11), und Haushaltsbefragungen werden erst seit Ende der 80er Jahre und relativ selten durchgeführt. Neben den Touristenströmen im Inland interessieren auch der Reiseverkehr der Schweizer im Ausland sowie monetäre Aspekte des Tourismus (u.a. die Fremdenverkehrsbilanz).

Tabelle M10 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Tourismusstatistik. Dazu einige Erläuterungen:

Statistik der Hotel- und Kurbetriebe

Zur Definition von «Hotel- und Kurbetriebe» siehe Glossar. Meldepflichtig sind alle Betriebe mit mindestens fünf Gastbetten, in Städten und Feriengebieten auch Betriebe mit vier oder drei Gastbetten. Die Ankünfte und Logiernächte – aufgeteilt nach Wohnsitzländern der Gäste – werden dabei monatlich registriert, ebenso das Zimmer- und Bettenangebot sowie die Öffnungszeiten der Betriebe. Die monatliche Statistik wird ergänzt durch eine jährliche Vollerhebung über die Ausstattung der Zimmer sowie über die Zimmerpreise für eine Übernachtung mit Frühstück, Service und Taxen.

Statistik der Parahotellerie

Die Statistik der Parahotellerie umfasst das Angebot (Betriebe, Betten und Schlafplätze) sowie die Nachfrage (Logiernächte nach Wohnsitzländern der Gäste), nach Saison. Die Gästeankünfte werden seit 1996 nicht mehr erfasst.

Es wird zwischen vier Beherbergungsformen unterschieden (zur Definition siehe Glossar):

1. **Privatquartiere (Ferienhäuser und -wohnungen, Privatzimmer):** Die Ermittlung der Nachfrage erfolgt über die Verkehrsvereine und/oder Gemeinden und ist mit dem Einzug der Kurtaxen oder der Polizeimeldescheine gekoppelt. Es werden nur die für diese Beherbergungsform wichtigen Kantone erfasst (Bern, Obwalden, Graubünden, Tessin und Wallis sowie ausgewählte Orte in den Kantonen Appenzell A.-Rh., St. Gallen und Glarus); die gesamtschweizerische Nachfrage muss geschätzt werden. In den genannten Kantonen wird periodisch auch die angebotene Bettenkapazität auf Ortsebene erhoben.
2. **Zelt- und Wohnwagenplätze:** Die Datenbeschaffung erfolgt in der Regel bei den Zeltplatzhaltern.
3. **Gruppenunterkünfte:** Die Datenbeschaffung erfolgt bei den Inhabern oder Leitern der Unterkünfte.
4. **Jugendherbergen:** Die Datenbeschaffung erfolgt via Geschäftsstelle «Schweizer Jugendherbergen» bei den Betrieben.

La saisie des flux touristiques dans un pays se fait à l'aide de trois méthodes, qui se complètent:

Méthode	Sont enregistrés	Ne sont pas enregistrés
Relevé à la frontière	Personnes qui entrent dans le pays et qui en sortent	Tourisme interne
Relevé dans les établissements	Hôtes passant la nuit dans les établissements d'hébergement	Personnes en excursion d'un jour ou en transit, personnes rendant visite à des parents ou amis
Enquête auprès des ménages	Comportement de la population en matière de voyages	Voyageurs domiciliés à l'étranger

Dans la statistique suisse du tourisme, l'accent est mis sur les relevés dans les établissements; la statistique des établissements d'hébergement porte sur le volume, l'évolution et la structure de la demande et des capacités d'hébergement. On ne dispose que d'estimations sommaires concernant les passages à la frontière (voir le chapitre 11); les enquêtes auprès des ménages ne sont effectuées que depuis la fin des années 80 et sont assez rares. En plus des flux touristiques dans le pays, la statistique suisse du tourisme s'intéresse aux voyages des Suisses à l'étranger et aux aspects monétaires du tourisme (balance touristique, entre autres).

Le tableau M10 présente les différentes sources de la statistique du tourisme. Quelques explications à ce sujet:

Statistique des hôtels et des établissements de cure

Voir le glossaire pour la définition des hôtels et des établissements de cure. Tous les établissements proposant au moins cinq lits d'hôtes (trois ou quatre lits dans les villes et les régions touristiques) sont tenus de fournir des données. Les relevés mensuels portent sur les arrivées et les nuitées (ventilées selon le pays de domicile des hôtes), sur l'offre de lits et de chambres et sur les dates d'ouverture des établissements. Cette statistique mensuelle est complétée une fois l'an par un relevé exhaustif du nombre de chambres, de leur équipement et du prix de la nuitée avec petit-déjeuner, service et taxes compris.

Statistique de la parahôtellerie

La statistique de la parahôtellerie couvre l'offre (établissements, lits et places) et la demande (nuitées selon le pays de domicile des hôtes), par saison. Les arrivées ne sont plus enregistrées depuis 1996.

On distingue quatre formes d'hébergement (voir le glossaire pour les définitions):

1. **Logements de vacances privés (maisons et appartements de vacances, chambres privées):** la collecte des données relatives à la demande se fait par le biais des offices de tourisme et/ou des communes. Elle est combinée avec la perception des taxes de séjour ou avec l'établissement des fiches destinées à la police. Seuls sont pris en considération les cantons pour lesquels cette forme d'hébergement est importante (Berne, Obwald, Grisons, Tessin et Valais, ainsi que certains lieux des cantons d'Appenzell Rh.-Ext., de Saint-Gall et de Glaris); la demande au niveau suisse fait l'objet d'une estimation. Dans les cantons précités, l'offre de lits est également relevée périodiquement.
2. **Terrains de camping et de caravanning:** les données sont en général relevées auprès des gérants de ces terrains.
3. **Etablissements d'hébergement collectif:** les données sont collectées auprès des propriétaires ou directeurs des établissements.
4. **Auberges de jeunesse:** les données sont collectées auprès des établissements par le secrétariat des Auberges de Jeunesse Suisses.

Erhebungen zum Reiseverhalten

Zum Reiseverhalten der Schweizer Bevölkerung gibt es zwei Quellen:

Die erste stammt vom Bundesamt für Statistik. Sie wurde 1998 zum zweiten Mal nach 1987/88 durchgeführt, und zwar als Modul der Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998 (siehe dazu Kap. 20). Von den 9295 erfassten privaten Haushalten der Haupterhebung wurden 4640 ausgewählt und zu ihrem Reiseverhalten befragt. Im Einzelnen wurden erhoben: die Art der Reisen, die Art der Unterkunft und der Verkehrsmittel, die Reiseziele, die Organisation der Reise, die Zahl der Übernachtungen, die Zahl der Teilnehmer und die Ausgaben. Die Ergebnisse sind repräsentativ für die ständige Bevölkerung ab 15 Jahren. Eine dritte Erhebung ist für das Jahr 2003 vorgesehen.

Die zweite Quelle ist eine seit 1972 vom Institut für öffentliche Dienstleistungen und Tourismus (IDT) der Universität St. Gallen alle zwei bis drei Jahre durchgeführte Erhebung zum «Reisemarkt Schweiz». Es handelt sich um eine schriftliche Befragung von rund 2000 (netto) Haushaltungen mittels strukturiertem Fragebogen. Im Unterschied zur BFS-Erhebung werden hier alle Altersgruppen berücksichtigt.

Fremdenverkehrsbilanz

Sie beruht auf in- und ausländischen Fremdenverkehrsstatistiken, Umsatz- und preisstatistischen Materialien, Zusatzerhebungen, Auskünften in- und ausländischer Instanzen und auf Schätzungen. Die Fremdenverkehrsbilanz ist Teil der schweizerischen Zahlungsbilanz und richtet sich wie diese hinsichtlich Gliederung und Methodik im Wesentlichen nach den Vorgaben des Internationalen Währungsfonds (IWF).

Reiseverkehr der Schweizer im Ausland

Die Angaben über den Ferien-, Geschäfts- und Studienreiseverkehr der schweizerischen Wohnbevölkerung ins Ausland (ohne Tages- und Ausflugsverkehr) stützen sich auf regelmässige Umfragen des Bundesamtes für Statistik bei ausländischen Tourismusministerien, statistischen Ämtern, diplomatischen Vertretungen und Fremdenverkehrszentralen. Ergänzt werden diese Erhebungen jeweils durch Statistiken der Weltorganisation für Tourismus (WTO).

Im Aufbau: das Satellitenkonto Tourismus

Die Fremdenverkehrsbilanz liefert monetäre Daten nur bezüglich der Nachfrage; die Angebots-, Produktions- und Investitionsseite wird nicht berücksichtigt. Erschwerend für die Analyse dieser Aspekte ist, dass der Tourismus – anders als zum Beispiel gewisse Industriezweige – in statistischer Hinsicht kein eigenständiger Wirtschaftszweig ist. Vielmehr sind die verschiedenen Produktionseinheiten, welche touristische Güter und Dienstleistungen anbieten, auf eine Vielzahl von Branchen verteilt. Die OECD hat – unter Mitwirkung des BFS – zur Lösung dieses Problems ein Konzept erarbeitet, das den Tourismus in das System der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung integriert. Auf der Basis internationaler Vorgaben wird gegenwärtig ein Satellitenkonto Tourismus für die Schweiz erarbeitet.

Enquêtes sur le comportement en matière de voyages

Deux sources fournissent des informations sur le comportement en matière de voyages:

La première vient de l'Office fédéral de la statistique. Elle est constituée par le module Tourisme de l'Enquête sur les revenus et la consommation (ERC) menée en 1998 (voir le chapitre 20); ce module avait déjà été réalisé en 1987/88 dans le cadre de la même enquête. Parmi les 9295 ménages privés considérés dans l'enquête principale, 4640 ont été tirés au sort puis interrogés sur leur comportement en matière de voyages. Les informations suivantes ont été recueillies: le type de voyages, les modes d'hébergement et les transports utilisés, les destinations, l'organisation des voyages, le nombre de nuitées, le nombre de participants et les dépenses. Les résultats sont représentatifs pour la population résidente permanente de 15 ans et plus. Il est prévu de réaliser le prochain module Tourisme dans le cadre de l'ERC de 2003.

La deuxième source est constituée par l'étude «Reisemarkt Schweiz» menée tous les deux ou trois ans depuis 1972 par l'Institut des services territoriaux et de tourisme (IDT) de l'Université de Saint-Gall. Cette étude est réalisée auprès d'un échantillon net de 2000 ménages à l'aide d'un questionnaire écrit structuré. Elle prend en compte tous les groupes d'âges, contrairement à l'enquête de l'OFS.

Balance touristique

La balance touristique se fonde sur des statistiques du tourisme nationales et internationales, sur des données relatives aux chiffres d'affaires et aux prix, sur des relevés complémentaires, sur des renseignements fournis par des instances suisses et étrangères et sur des estimations. Elle fait partie de la balance suisse des paiements et, comme cette dernière, elle se base, quant à sa structure et à sa méthodologie, essentiellement sur les règles du Fonds monétaire international (FMI).

Touristes suisses à l'étranger

Les informations sur les voyages à l'étranger des personnes domiciliées en Suisse (voyages d'agrément, d'affaires ou d'études, à l'exclusion des excursions et des voyages d'un jour) proviennent d'enquêtes que l'Office fédéral de la statistique réalise régulièrement auprès des ministères du tourisme et des offices de statistique étrangers, des représentations diplomatiques et des offices nationaux du tourisme. Elles sont complétées par les statistiques de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT).

Le futur compte satellite du tourisme

La balance touristique fournit seulement des données monétaires concernant la demande; l'offre, la production et les investissements ne sont pas pris en compte. Une des difficultés majeures pour l'analyse de ces aspects réside dans le fait que le tourisme, à la différence par exemple de certaines branches industrielles, ne constitue pas une branche économique en soi du point de vue statistique. Les diverses unités de production qui offrent des biens et des services touristiques se répartissent entre plusieurs branches. L'OCDE a développé un modèle permettant d'intégrer le tourisme dans le système des comptes nationaux; l'OFS a apporté sa contribution au développement de ce modèle. Un compte satellite du tourisme basé sur les normes internationales est en préparation.

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Beherbergungsstatistiken					
Statistik der Hotel- und Kurbetriebe	BFS	Monatlich	1934	Vollerhebung	Gemeinden
Statistik der Parahôtellerie	BFS	Jährlich	1978 ¹	Teilerhebung ²	Gemeinden ³
Haushaltsbefragungen					
Reiseverhalten der schweiz. Wohnbevölkerung	BFS	10 bzw. 5 Jahre ⁴	1987/88	Stichprobe bei 4640 Haushalten	Schweiz
Synthesestatistiken					
Fremdenverkehrsbalanz	BFS	Jährlich	1947	... ⁵	Schweiz
Reiseverkehr der Schweizer im Ausland	BFS	Jährlich	1976	... ⁶	Schweiz

Les principaux relevés et statistiques relatifs au tourisme

	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Degré de régionalisation
Statistiques de l'hôtellerie et la parahôtellerie					
Statistique des hôtels et des établissements de cure	OFS	mensuelle	1934	Relevé exhaustif	Communes
Statistique de la parahôtellerie	OFS	annuelle	1978 ¹	Relevé partiel ²	Communes ³
Enquêtes auprès des ménages					
Comportement des Suisses en matière de voyages	OFS	décennale/ quinquennale ⁴	1987/88	Enquête par sondage auprès de 4640 ménages	Suisse
Statistiques de synthèse					
Balance touristique	OFS	annuelle	1947	... ⁵	Suisse
Les touristes suisses à l'étranger	OFS	annuelle	1976	... ⁶	Suisse

1 keine Erhebung in den Jahren 1993/94, 1994/95, 1995/96; für diese Jahre sind nur Schätzungen verfügbar
2 für Zelt- u. Wohnwagenplätze, Gruppenunterkünfte sowie Jugendherbergen Vollerhebung
3 für Ferienwohnungen nicht in allen Kantonen (siehe Erläuterungen im Text)
4 ab 1997/98 alle 5 Jahre
5 siehe Erläuterungen im Text
6 siehe Erläuterungen im Text

1 pas de relevés dans les années 1993/94 et 1995/96; seules des estimations sont disponibles pour ces années-là
2 relevé exhaustif pour les terrains de camping et de caravanning, les établissements d'hébergement collectif et les auberges de jeunesse
3 pour les logements de vacances, seulement dans les cantons où un relevé est effectué (voir les explications dans le texte)
4 quinquennale à partir de 1997/98
5 voir les explications dans le texte
6 voir les explications dans le texte

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Ankünfte

Anzahl Gäste (Kinder eingeschlossen), die eine oder mehrere Nächte in einem bestimmten Hotel- oder Kurbetrieb bzw. in einem Betrieb der Parahotellerie verbringen (also nicht Ankünfte an der Grenze).

Auslastung

Belegte Zimmer bzw. Betten (Logiernächte) in % der Kapazität (vorhandene bzw. verfügbare Gästebetten bzw. -Zimmer).

Aufenthaltsdauer

Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer in einem Betrieb ist die Anzahl Logiernächte dividiert durch die Anzahl Ankünfte in diesem Betrieb.

Herkunftsland der Gäste

Land des ständigen Wohnsitzes der Gäste. Inländische Gäste sind Gäste mit ständigem Wohnsitz in der Schweiz (Binnentourismus), ausländische solche mit ständigem Wohnsitz im Ausland (Einreiseverkehr).

Hotel- und Kurbetriebe

Hoteltbetriebe: Hotels, Pensionen, Gasthäuser, Motels.

Kurbetriebe: Kurhäuser mit ärztlicher Leitung oder Betreuung, alpine Heilstätten, Höhenkliniken, Rheumakliniken, Volksheilbäder.

- **Erfasste Betriebe:** Gesamtzahl der in der betreffenden Periode geöffneten und der vorübergehend geschlossenen Betriebe.
- **Geöffnete Betriebe:** Gesamtzahl der in der betreffenden Periode geöffneten Betriebe.
- **Vorhandene Gästezimmer:** Gesamtzahl der in den erfassten Betrieben vorhandenen Gästezimmer, ohne für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gästezimmer.
- **Verfügbare Gästezimmer:** Zimmerangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen die Betriebe während der entsprechenden Periode geöffnet waren; ausgeschlossen sind Zimmer, welche aus Gründen wie kurzfristiger Eigengebrauch oder Unterhaltsarbeiten nicht zur Verfügung standen.
- **Vorhandene Gastbetten:** Gesamtzahl der in geöffneten oder vorübergehend geschlossenen Betrieben vorhandenen Gastbetten, ohne Not- oder Reservebetten oder für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gastbetten.
- **Verfügbare Gastbetten:** Bettenangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen sie während der entsprechenden Periode geöffnet waren; ausgeschlossen sind Betten, welche aus Gründen wie kurzfristiger Eigengebrauch oder Unterhaltsarbeiten nicht zur Verfügung standen.

Logiernächte

Anzahl der durch die Gäste (Kinder eingeschlossen) in einem bestimmten Hotel- oder Kurbetrieb bzw. in einem Betrieb der Parahotellerie verbrachten Nächte.

Parahotellerie

Sie umfasst vier verschiedene Beherbergungsformen:

Privatquartiere (Ferienhäuser und -wohnungen, Privatzimmer): Es handelt sich um Objekte, die an Dritte zur Miete angeboten werden. Ausgeschlossen sind Objekte, die ausschliesslich durch die Eigentümer oder Dauermieter sowie deren Angehörige belegt werden.

Le lecteur trouvera d'autres définitions dans les notes accompagnant les tableaux.

Arrivées

Nombre d'hôtes (enfants compris) qui passent une ou plusieurs nuits dans un hôtel ou un établissement de cure, ou dans un établissement de la parahotellerie (il ne s'agit donc pas des arrivées aux frontières).

Catégories de prix (établissements hôteliers)

Pour répartir les établissements hôteliers entre les différentes catégories de prix, on se fonde sur la moyenne entre le tarif minimal et le tarif maximal, pendant la haute saison, pour la chambre et le petit-déjeuner, service et taxes compris. Cette moyenne est encore pondérée par le nombre de lits d'hôtes auxquels s'appliquent ces tarifs.

Chambres ou lits d'hôtes disponibles

Voir sous hôtels et établissements de cure

Chambres ou lits d'hôtes recensés

Voir sous hôtels et établissements de cure

Délimitation temporelle

Année touristique: de novembre à octobre

Semestre d'hiver (saison d'hiver): de novembre à avril

Semestre d'été (saison d'été): de mai à octobre

Durée de séjour

La durée moyenne de séjour dans un établissement est égale au nombre de nuitées divisé par le nombre d'arrivées dans ledit établissement.

Hôtels et établissements de cure

Etablissements hôteliers: hôtels, pensions, auberges, motels.

Etablissements de cure: maisons de cure médicalisées, sanatoriums et cliniques d'altitude, cliniques pour rhumatisants, établissements thermaux.

- **Etablissements recensés:** total des établissements ouverts ou temporairement fermés pendant la période considérée.
- **Etablissements ouverts:** total des établissements ouverts pendant la période considérée.
- **Chambres d'hôtes recensées:** total des chambres recensées dans les établissements ouverts ou temporairement fermés, à l'exclusion des chambres utilisées pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.
- **Chambres d'hôtes disponibles:** chambres proposées par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours d'ouverture au cours de la période considérée, à l'exclusion de celles qui n'étaient pas à la disposition de la clientèle pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).
- **Lits d'hôtes recensés:** total des lits d'hôtes recensés dans les établissements ouverts et les établissements temporairement fermés, à l'exclusion des lits de secours, des lits de réserve et des lits utilisés pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.
- **Lits d'hôtes disponibles:** lits proposés par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours d'ouverture pendant la période considérée, à l'exclusion de ceux qui n'étaient pas à la disposition de la clientèle pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).

Zelt- und Wohnwagenplätze: Abgegrenzte Gelände, die für jedermann zum vorübergehenden Aufstellen von mitgebrachten Wohnwagen, Wohnmobilen oder Zelten zugänglich sind. Ein «Stellplatz» entspricht im Durchschnitt 3 «Schlafplätzen» (4 im Tessin).

Gruppenunterkünfte: Touristen- und Massenlager, Vereins- und Klubhäuser, Berg- und Schutzhütten usw..

Jugendherbergen: Die offiziellen Jugendherbergen der Schweiz.

Preisklassen (Hotelbetriebe)

Als Grundlage für die Zuordnung eines Betriebs zu einer Preisklasse dient ausschliesslich der Mindest- und Höchstansatz in der Hochsaison – je für Zimmer mit Frühstück, Bedienung und Taxen. Es wird ein Mittelwert aus den beiden Preisen berechnet, wobei diese nach der Zahl der Gastbetten in den Zimmern mit dem betreffenden Ansatz gewichtet werden.

Touristische Regionen

Graubünden: Kanton Graubünden.

Berner Oberland: Amtsbezirke Frutigen, Interlaken, Nidarsimmental, Oberhasli, Obersimmental, Saanen, Thun

Zentralschweiz: Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug

Tessin: Kanton Tessin

Wallis: Kanton Wallis

Waadt: Kanton Waadt

Schweizer Mittelland: die bernischen Amtsbezirke Aarberg, Aarwangen, Bern, Biel, Büren, Burgdorf, Erlach, Fraubrunnen, Konolfingen, Laupen, Nidau, Schwarzenburg, Seftigen, Signau, Trachselwald, Wangen, die solothurnischen Bezirke Gäu, Tal, Bucheggberg, Gösigen, Wasseramt, Lebern, Olten und Solothurn sowie der Kanton Aargau

Freiburg, Neuenburg, Jura: Kantone Freiburg, Neuenburg, Jura sowie die bernischen Amtsbezirke Courtelary, Moutier und La Neuveville

Ostschweiz: Kantone Glarus, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh.

Zürich: Kanton Zürich

Basel Stadt/Basel Land: Kantone Basel-Stadt und Basel-Landschaft sowie die solothurnischen Bezirke Dorneck und Thierstein

Genf: Kanton Genf

Touristische Zonen

Es werden vier verschiedene Zonen unterschieden:

Bergzone: in der Regel Betriebe in Orten auf mindestens 1000 m ü.M.

Seezone: Betriebe in Orten mit Seeanstoss, ohne die Gemeinden Genf, Lausanne und Zürich

Grosse Städte: Betriebe in den Gemeinden Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

Übrige Zonen: alle übrigen Betriebe

Verfügbare Gästezimmer bzw. Gastbetten

Siehe Hotel- und Kurbetriebe

Vorhandene Gästezimmer bzw. Gastbetten

Siehe Hotel- und Kurbetriebe

Zeitliche Abgrenzungen

Fremdenverkehrsjahr: von November bis Oktober

Winterhalbjahr (Wintersaison): von November bis April

Sommerhalbjahr (Sommersaison): von Mai bis Oktober

Nuitées

Nombre de nuits passées par les hôtes (enfants compris) dans un hôtel ou un établissement de cure ou dans un établissement de la parahôtellerie.

Parahôtellerie

La parahôtellerie recouvre quatre formes d'hébergement:

Logements de vacances privés (maisons et appartements de vacances, chambres privées): il s'agit de logements sous-loués (ou proposés) à des tiers. Les logements qui sont occupés exclusivement par leur propriétaire, par des locataires permanents ou par des membres de leur famille ne sont pas pris en considération.

Terrains de camping et de caravaning: terrains réservés à l'accueil des campeurs de passage, où ces derniers peuvent installer leur caravane, leur camping-car ou leur tente. Une place ou un emplacement de camping correspond en moyenne à 3 personnes (4 au Tessin).

Etablissements d'hébergement collectif: dortoirs, maisons appartenant à des associations ou à des clubs, cabanes de montagne et refuges, etc.

Auberges de jeunesse: établissements membres de l'association des Auberges de Jeunesse Suisses.

Pays de domicile des hôtes

Pays où les hôtes ont leur domicile permanent. L'expression hôtes du pays désigne les touristes domiciliés en Suisse (tourisme interne), et l'expression hôtes de l'étranger les touristes domiciliés à l'étranger (tourisme récepteur).

Régions touristiques

Grisons: canton des Grisons.

Oberland bernois: districts de Frutigen, d'Interlaken, du Nidarsimmental, d'Oberhasli, de l'Obersimmental, de Saanen et de Thoune.

Suisse centrale: cantons de Lucerne, d'Uri, de Schwyz, d'Obwald, de Nidwald et de Zoug.

Tessin: canton du Tessin.

Valais: canton du Valais.

Vaud: canton de Vaud.

Plateau Suisse: districts bernois d'Aarberg, d'Aarwangen, de Berne, de Bienne, de Büren, de Berthoud, de Cerlier, de Fraubrunnen, de Konolfingen, de Laupen, de Nidau, de Schwarzenbourg, de Seftigen, de Signau, de Trachselwald et de Wangen; districts soleurois de Gäu, de Tal, du Bucheggberg, de Gösigen, du Wasseramt, de Lebern, d'Olten et de Soleure ainsi que le canton d'Argovie.

Fribourg, Neuchâtel, Jura: cantons de Fribourg, de Neuchâtel et du Jura ainsi que les districts bernois de Courtelary, de Moutier et de La Neuveville.

Suisse orientale: cantons de Glaris, de Schaffhausen, de Saint-Gall, de Thurgovie, d'Appenzell Rh.-Ext. et d'Appenzell Rh.-Int.

Zürich: canton de Zurich.

Bâle-Ville/Bâle-Campagne: cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne ainsi que les districts soleurois de Dorneck et de Thierstein.

Genève: canton de Genève.

Taux d'occupation

Chambres ou lits (nuitées) occupés en % de la capacité d'hébergement (chambres ou lits recensés ou disponibles).

Zones touristiques

On distingue quatre zones touristiques:

Zones de montagne: elles regroupent les établissements situés sur le territoire de communes sises à plus de 1000 m d'altitude.

Zones des lacs: elles regroupent les établissements situés sur le territoire de communes riveraines de lacs à l'exception de Genève, Lausanne et Zurich.

Grandes villes: ces zones regroupent les établissements situés sur le territoire des communes de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

Autres zones: elles regroupent tous les autres établissements.

11 Verkehr und Nachrichtenwesen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Mobilität in der Schweiz

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen des Verkehrs im internationalen Vergleich
- **Verkehrsinfrastruktur**
Streckennetz; Beförderungsmittel
- **Nutzung Verkehrsinfrastruktur**
Öffentlicher und privater Personenverkehr; Güterverkehr, alpenquerender Güterverkehr; Unfälle
- **Kosten und Finanzierung des Verkehrs**
Strassenrechnung; Aufwand und Ertrag der Bahnen; Subventionen des Bundes; externe Kosten
- **Nachrichtenwesen**
Telekommunikation, Post

11 Transports et communications

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
La mobilité en Suisse

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices des transports en comparaison internationale
- **Infrastructure des transports**
Réseaux; moyens de transport
- **Utilisation des transports**
Transports publics et privés de personnes, transports de marchandises; transports de marchandises transalpins; accidents
- **Coûts et financement des transports**
Compte routier; dépenses et recettes des transports ferroviaires; subventions fédérales; coûts externes
- **Communications**
Télécommunications; poste

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick: Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Seit Jahrzehnten wächst der Verkehr weiter. Die Entwicklung ist global; zu ihren Ursachen zählen Veränderungen in Struktur, Standort und Produktionsverfahren der verarbeitenden Industrie, das schnelle Wachstum des Dienstleistungssektors mit seinen Anforderungen an die berufliche Mobilität, die immer häufigere Trennung von Arbeits- und Wohnort, höhere verfügbare Einkommen und mehr Freizeit. Kennzeichnend für die Entwicklung der letzten Jahrzehnte ist der wachsende Anteil der Strasse gegenüber der Schiene.

Personenverkehr: Freizeit und Auto an der Spitze

Pro Tag nehmen gegenwärtig (2000) 90% der Bevölkerung (ab 6 Jahre) am Verkehr teil. Im Jahresdurchschnitt legt jede Person rund 17 400 km zurück (13 600 km in der Schweiz und 3800 km im Ausland). Der grösste Teil des Verkehrs ist dabei Freizeitverkehr: Fast die Hälfte (44%) der in der Schweiz zurückgelegten Kilometer entfallen darauf. An zweiter Stelle kommen die Arbeitswege (24% der Tagesdistanzen), gefolgt von den Einkaufswegen (11%).

Das bei weitem meistverwendete Verkehrsmittel ist das Auto: mit ihm werden 67 von 100 zurückgelegten Kilometern gefahren. Mit öffentlichen Verkehrsmitteln werden von 100 Kilometern nur knapp 18 zurückgelegt (Fig. 11.1; mehr zum Verkehrsverhalten siehe den Spezialbeitrag zum vorliegenden Kapitel).

Mobile Schweizer

Im europäischen Vergleich sind die Schweizer überdurchschnittlich mobil. Mit dem Personenwagen fahren sie zwar nur wenig mehr als die Europäer; im Bahnfahren dagegen sind sie Europameister (Fig. 11.2): 1997 legten sie im Durchschnitt 1987 km mit dem Zug zurück, die Europäer nur 767 km (1998). Am nächsten kommen den Schweizer Zahlen die Franzosen (1050 km) und die Österreicher (1030 km).

Die Verkehrsleistungen im Personenverkehr stiegen zwischen 1980 und 1995 um rund 23% auf 100,7 Milliarden Personenkilometer (Pkm). Das Wachstum war dabei beim öffentlichen Verkehr ausgeprägter als beim privaten, was vor allem auf ein verbessertes Angebot im öffentlichen Verkehr zurückzuführen ist. Zur Entwicklung der gesamten Verkehrsleistungen im Personenverkehr seit 1995 fehlen noch Zahlen. Bekannt ist, dass der private Strassenverkehr nach rezessionsbedingter Stagnation in der ersten Hälfte der 90er Jahre wieder zunimmt (zwischen 1995 und 2001 um 11,4% auf 89,0 Milliarden Pkm).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Le volume des transports ne cesse de croître depuis des décennies. L'évolution est générale; elle s'explique par les changements que connaissent les industries manufacturières du point de vue structurel, aux plans de la localisation et des processus de fabrication, par la croissance rapide du tertiaire, dont les activités exigent une plus grande mobilité, par l'éloignement de plus en plus fréquent du domicile et du lieu de travail, par la hausse des revenus disponibles et par le développement des loisirs. L'évolution des dernières décennies se caractérise par un transfert des transports du rail vers la route.

Transport de personnes: les loisirs et la voiture en tête

En moyenne journalière, 90% de la population (de 6 ans ou plus) effectue un déplacement (2000). Chaque personne parcourt en moyenne environ 17 400 km par année (13 600 km en Suisse et 3800 km à l'étranger). Près de la moitié des déplacements (44% des kilomètres parcourus en Suisse) sont effectués pour les loisirs. Les déplacements pour le travail arrivent au deuxième rang (24% des distances journalières), suivis par les déplacements pour les achats (11%).

La voiture est de toute évidence le moyen de transport de prédilection: 67 kilomètres sur 100 se font en voiture. A peine 18 kilomètres sur cent sont parcourus avec les transports publics (fig. 11.1; pour des informations complémentaires sur la mobilité, voir l'analyse du présent chapitre).

Les Suisses: un peuple mobile

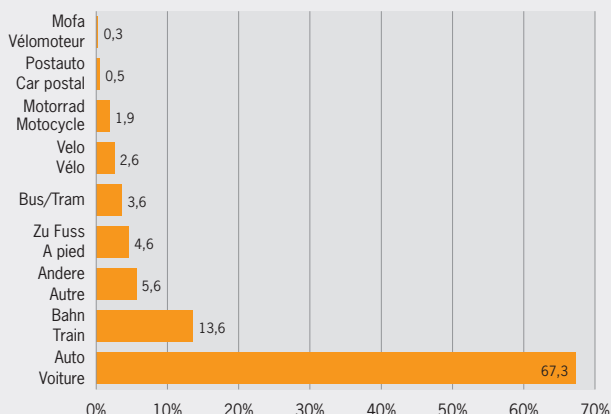
En comparaison européenne, les Suisses se caractérisent par une mobilité supérieure à la moyenne. Si, en voiture, ils n'effectuent guère plus de kilomètres que les ressortissants des autres pays européens, ils sont champions pour ce qui est des voyages en train (fig. 11.2): 1987 km en moyenne en 1997, contre seulement 767 km pour les Européens (1998). Les Suisses sont suivis par les Français (1050 km) et par les Autrichiens (1030 km).

De 1980 à 1995, les prestations du transport de personnes ont augmenté d'environ 23% pour s'établir à 100,7 milliards de personnes-kilomètres (pkm). La hausse a été plus marquée dans les transports publics que dans les transports privés, par suite essentiellement de l'amélioration de l'offre des transports publics. On ne dispose pas encore des chiffres relatifs à l'évolution depuis 1995, mais on sait d'ores et déjà qu'après avoir stagné durant la première moitié des années 90 en raison de la récession, le trafic routier privé s'est à nouveau accru (de 11,4% à 89,0 milliards de pkm entre 1995 et 2001).

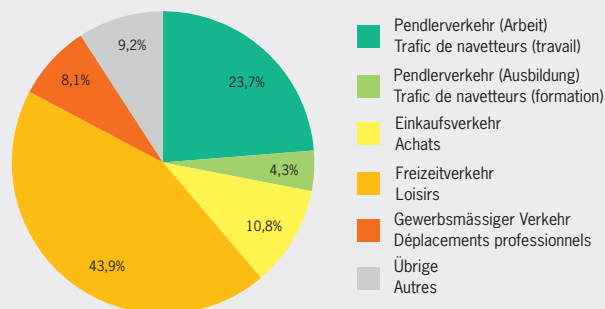
Personenverkehr: Verkehrsmittel, Zwecke Transport de personnes: moyens utilisés, motifs des déplacements

Fig. 11.1

Verkehrsmittelbenutzung¹ 2000, im Inland in %
Utilisation des moyens de transport¹, en 2000, à l'intérieur du pays en %



Verkehrszwecke¹ 2000
Motifs de déplacement¹, en 2000

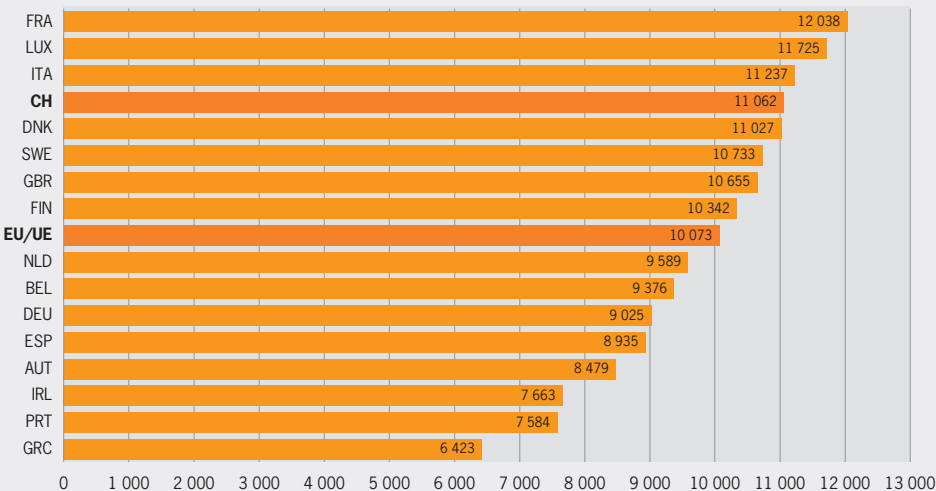


1 Anteile bezogen auf die jährlich in der Schweiz zurückgelegten km pro Person, ständige Wohnbevölkerung (Total 13 589 km) / Pourcentages par rapport aux km parcourus en Suisse par personne, population résidente permanente (Total 13 589 km)

Personenverkehr im europäischen Vergleich 1998 – das Auto hat überall Vorfahrt Transport de personnes en comparaison européenne, en 1998: la voiture partout prioritaire

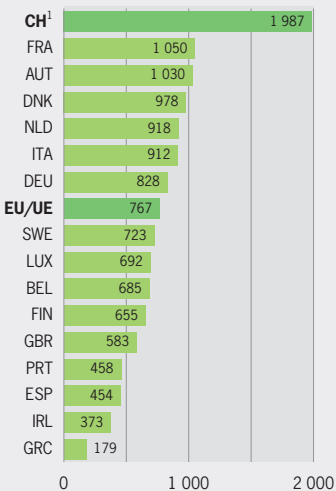
Fig. 11.2

Personenwagen, in km pro Person und Jahr
Voiture de tourisme, en km par pers. et par an



1 Wert von 1997 / Valeur de 1997

Eisenbahnen, in km pro Person und Jahr
Chemins de fer, en km par pers. et par an



Starkes Wachstum des Strassen-Güterverkehrs

Im Güterverkehr stiegen die Verkehrsleistungen zwischen 1980 und 1997 um 76% auf 26,6 Milliarden Tonnenkilometer (Landverkehr). Die Schiene hat deutlich eingebüsst: auf die Strasse entfallen 1997 67%, auf die Schiene noch 33% der Tonnenkilometer; 1980 lagen die entsprechenden Anteile bei 48% bzw. 52% (Fig. 11.3).

Diese Entwicklung ist für die modernen Industriegesellschaften typisch. In der EU ist der Güterverkehr auf der Strasse zwischen 1980 und 1996 um 74% gewachsen, auf der Schiene dagegen um 24% zurückgegangen. Allerdings ist der Anteil des Schienenverkehrs in der Schweiz nach wie vor deutlich höher als in den meisten anderen europäischen Ländern.

Forte croissance du transport routier de marchandises

Les prestations du transport de marchandises ont progressé de 76% entre 1980 et 1997 pour s'établir à 26,6 milliards de tonnes-kilomètres (trafic terrestre). Le rail a nettement perdu du terrain; 67% des marchandises ont emprunté la route, alors que 33% ont été véhiculés en train. En 1980, ces proportions étaient de 48% et 52% (fig. 11.3).

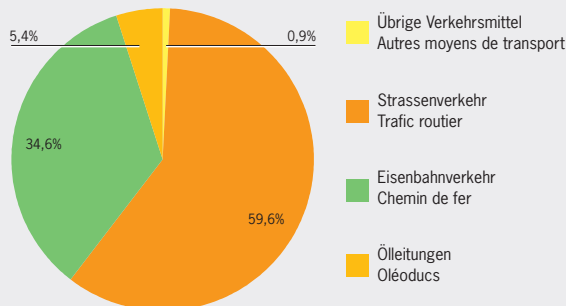
Cette évolution est typique des sociétés industrielles modernes. Dans l'UE, le transport de marchandises par la route a progressé de 74% entre 1980 et 1996, celui par le rail diminuant de 24%. La part du rail en Suisse reste néanmoins toujours plus élevée que dans la plupart des autres pays européens.



Verkehrsleistungen im Güterverkehr (Tonnenkilometer) Prestations du transport de marchandises (en tonnes-kilomètres)

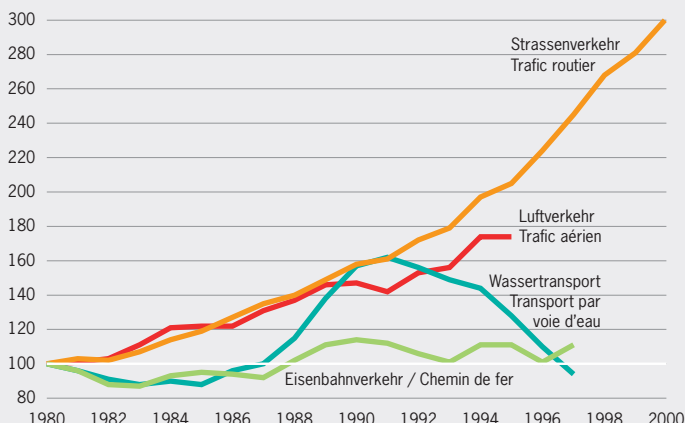
Fig. 11.3

Anteile 1995¹
Répartition en 1995¹



1 Ohne Gasleitungen / Sans les transports par gazoducs

Indexierte Entwicklung seit 1980 (=100)
Evolution indexée depuis 1980 (=100)



Die Verlagerung des Güterverkehrs von der Schiene auf die Strasse lässt sich als Folge veränderter Produktionsbedingungen erklären: Zum einen ist die Arbeitsteilung in den letzten 20 Jahren immer grossräumiger geworden. Zum anderen aber ist die Industrieproduktion heute kaum mehr lagerhaltungsorientiert und verlangt rasche Lieferungen kleinerer Mengen in einem feinmaschigeren Netz – Erfordernisse, welche die Strasse gegenüber der Bahn begünstigen.

Ein erklärtes verkehrspolitisches Ziel der EU wie auch der Schweiz ist es, den Strassenverkehr zu reduzieren und die Marktposition der Bahn zu stärken. In der Schweiz soll das mit verschiedenen Massnahmen erreicht werden, beispielsweise mit der am 1.1.2001 eingeführten leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA).

Im Zentrum des Interesses: der alpenquerende Güterverkehr

Von besonderem verkehrspolitischen Interesse ist der Güterverkehr durch die Alpen zwischen Mont Cenis/Fréjus und Brenner. Betrachtet man die Entwicklung in den letzten Jahrzehnten, so zeigt sich auch hier: Der Strassenverkehr hat weit stärker zugenommen als der Schienenverkehr (Fig. 11.4). Der Anteil des alpenquerenden Schienengüterverkehrs ist zwischen 1981 und 2001 von 53% auf 39% gesunken. In Frankreich und Österreich liegt er heute mit 25% bzw. 29% deutlich tiefer als in der Schweiz (67%). Doch ist die Zuwachsrate des Strassengüterverkehrs in der Schweiz seit Eröffnung des Gotthard-Strassentunnels (1980) höher als in den beiden Nachbarländern. Die Bahn hat auch in der Schweiz Marktanteile verloren: Der alpenquerende Güterverkehr ist hier zwischen 1981 und 2001 auf der Strasse von rund 2 auf 10 Millionen Tonnen gewachsen, auf der Schiene von 15 auf 21 Millionen (vgl. auch den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2002, Der alpenquerende Güterverkehr, S. 457–460).

L'importance grandissante de la route dans le trafic marchandises à travers les Alpes est due aux changements des conditions de production: d'une part, on a assisté ces vingt dernières années à une dispersion spatiale croissante des sites de production. D'autre part, la production industrielle n'est presque plus orientée sur l'entrepôt et requiert des livraisons rapides de quantités plus petites dans un réseau toujours plus ramifié, ce qui avantage la route par rapport au rail.

Dans le domaine de la politique des transports, l'UE comme la Suisse se sont notamment fixé pour objectif de réduire le transport routier et de renforcer la position du rail sur le marché. En Suisse, différentes mesures ont été prises pour atteindre cet objectif, l'une d'elles étant la Redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP), en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2001.

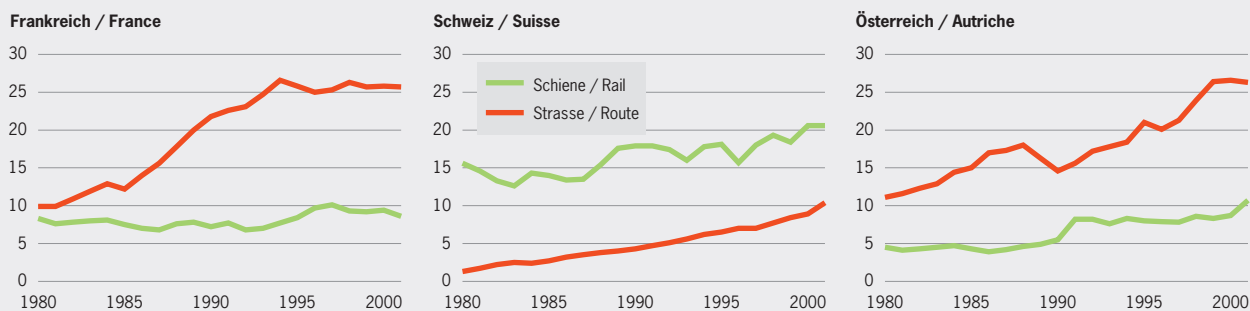
Au centre de l'intérêt: le transport de marchandises à travers les Alpes

Le transport de marchandises à travers les Alpes, entre le Mont-Cenis/Fréjus et le Brenner revêt une importance particulière en matière de politique des transports. Si l'on considère l'évolution de ces dernières décennies, on constate que, là aussi, le transport par la route a beaucoup plus augmenté que le transport par le rail (fig. 11.4). La part de ce dernier à travers les Alpes est tombée de 53 à 39% entre 1981 et 2001. Elle est aujourd'hui nettement inférieure en France (25%) et en Autriche (29%) à celle relevée en Suisse (67%). Depuis l'ouverture du tunnel routier du Gotthard (en 1980), le transport de marchandises par la route connaît toutefois en Suisse un taux d'accroissement constamment plus élevé que ceux de ses deux voisins. Le rail a également perdu des parts de marché en Suisse: de 1981 à 2001, le transport routier de marchandises à travers les Alpes a augmenté d'environ 2 millions de tonnes à 10 millions de tonnes, alors que la quantité de marchandises véhiculées par le rail pendant cette période est passée de 15 millions à 21 millions de tonnes (voir L'analyse: Le trafic marchandises à travers les Alpes, p. 457–460, dans l'Annuaire statistique 2002).

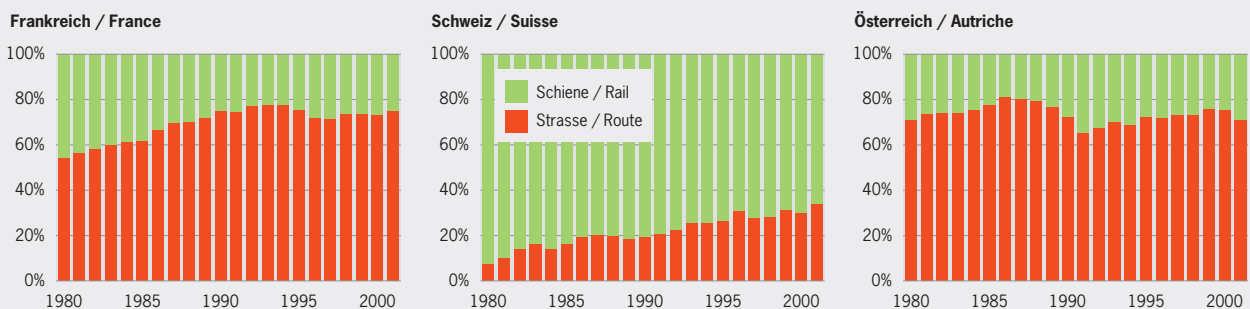
Alpenquerender Güterverkehr¹ – Strasse und Schiene ungleich beteiligt Transport de marchandises à travers les Alpes¹: rôle différent du rail et de la route

Fig. 11.4

Güterverkehr in Mio. Nettotonnen / Transport de marchandises en millions de tonnes nettes



Aufteilung des Güterverkehrs in % / Répartition en % du transport de marchandises

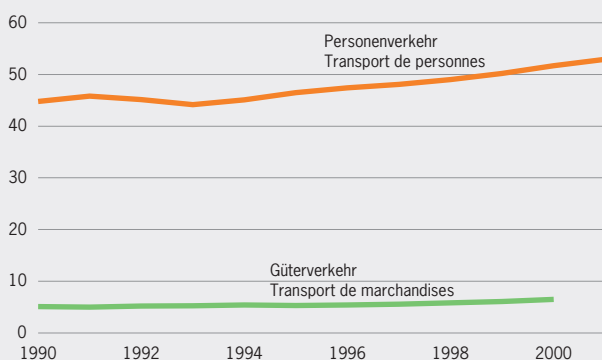


1 Alpensegment: Mt. Cenis/Fréjus bis Brenner / Segment alpin considéré: du Mt.Cenis/Fréjus au Brenner

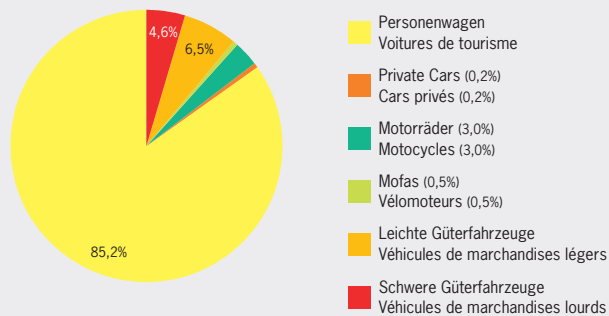
Fahrleistungen im privaten Strassenverkehr Prestations de circulation du trafic routier privé

Fig. 11.5

Entwicklung, in Mrd. Fahrzeug-Kilometer
Evolution, en milliards de véhicules-kilomètres



Anteile der Verkehrsmittel 2000
Répartition selon les moyens de transport, en 2000



Kehrseiten der Mobilität: Umweltbelastung und Unfälle

Fragt man, wie weit der Verkehr die Umwelt belastet, so sind nicht die Verkehrs- sondern die Fahrzeugleistungen relevant (Fig. 11.5). Der Verkehr ist einer der Hauptverursacher der Zerstörung der Lebensräume, der Luftverschmutzung und der Lärmbelastung. Auf den Verkehrssektor entfällt rund ein Drittel des gesamten Energieverbrauchs (siehe Kap. 8) und damit ein wesentlicher Teil der CO₂-Emissionen aus fossilen Brennstoffen.

Zu den Kehrseiten der Mobilität gehören auch die Unfälle. 2001 gab es auf Schweizer Strassen 23 896 Unfälle mit Personenschaden.

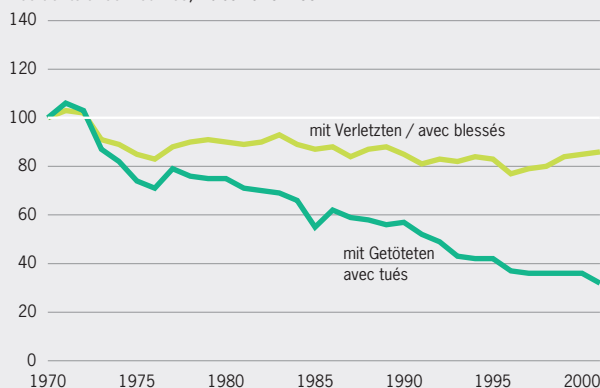
L'envers de la médaille de la mobilité: la pollution et les accidents

Si l'on cherche à définir la charge environnementale que représentent les transports, il convient de considérer les prestations des véhicules et non les prestations de transport (fig. 11.5). Les transports constituent une des principales sources de pollution atmosphérique, de nuisances sonores et de destruction de nos espaces. Ils sont responsables du tiers de la consommation totale d'énergie et ainsi d'une bonne partie des émissions de CO₂ dues aux carburants d'origine fossile (voir le chapitre 8).

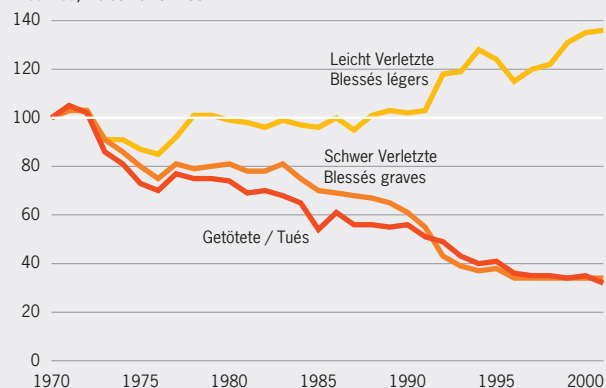
Entwicklung der Strassenverkehrsunfälle Evolution du nombre des accidents de la circulation routière

Fig. 11.6

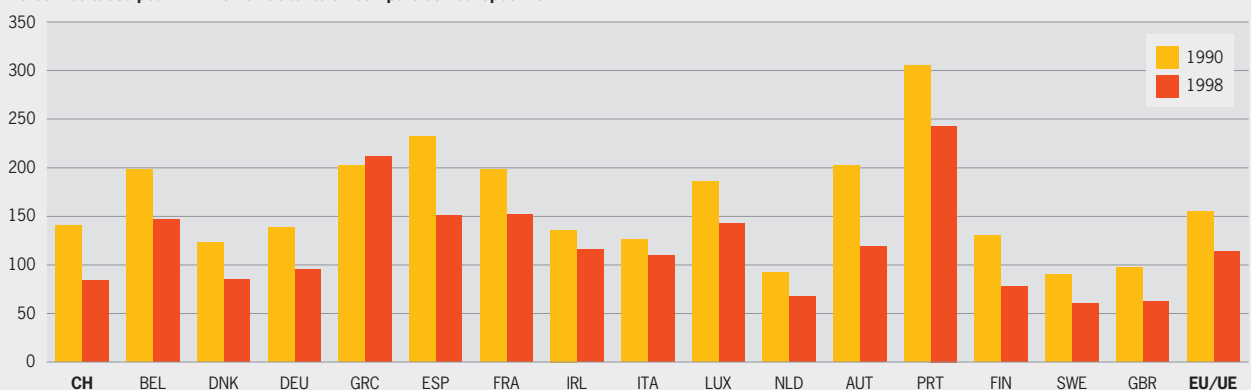
Unfälle mit verunfallten Personen, Index 1970=100
Accidents avec victimes, indice 1970=100



Verunfallte, Index 1970=100
Victimes, indice 1970=100



Getötete je 1 Mio. Einwohner im europäischen Vergleich
Personnes tuées pour 1 million d'habitants en comparaison européenne



den. Verletzt wurden dabei 30 160 Personen, 6194 davon schwer; die Zahl der Todesopfer belief sich auf 544. Die Unfälle mit Personenschaden sind seit 1980 um 7% zurückgegangen, die Zahl der Verletzten ebenfalls um 7% und diejenige der Getöteten um gut die Hälfte (56%). Die Entwicklung in den letzten fünf Jahren zeigt eine Stabilisierung der Zahl der schwer Verletzten, eine Zunahme der leicht Verletzten um 18%; die Zahl der Getöteten ist nach einer Phase der Stagnation erst 2001 wieder deutlich zurückgegangen (Fig. 11.6).

Die in den vergangenen Jahrzehnten gestiegene Verkehrssicherheit auf der Strasse ist nicht zuletzt auf verbesserte Sicherheitsstandards der Fahrzeuge, aber auch auf Geschwindigkeitsbeschränkungen zurückzuführen. Die Entwicklung zeigt sich in vielen europäischen Ländern. Im EU-Durchschnitt werden, bezogen auf die Einwohnerzahl, deutlich mehr im Strassenverkehr getötete Personen gezählt als in der Schweiz, doch ist die Ziffer hier höher als in den skandinavischen Ländern und im Vereinigten Königreich (Fig. 11.6).

Verbessert hat sich auch die Sicherheit im Schienenverkehr: Hier hat sich die Zahl der Unfälle zwischen 1980 und 2000 um 33% auf 220 reduziert, die der Getöteten um 60% auf 29. Bezogen auf die Zahl der geleisteten Personenkilometer ist der Schienenverkehr nach wie vor erheblich sicherer als der Strassenverkehr.

Autre conséquence malheureuse de la mobilité: les accidents. En 2001, on a dénombré sur les routes suisses 23 896 accidents ayant causé des dommages corporels. 30 160 personnes ont été blessées, dont 6194 grièvement, et 544 personnes ont perdu la vie. Le nombre des accidents ayant causé des dommages corporels a reculé de 7% depuis 1980, celui des blessés s'est réduit de 7% également et celui des morts d'une bonne moitié (56%). On a observé au cours des cinq dernières années une stabilisation du nombre des blessés graves, une augmentation de celui des blessés légers et, après une phase de stagnation qui a duré jusqu'en 2001, une nouvelle baisse notable du nombre des personnes tuées (fig. 11.6).

La sécurité routière s'est considérablement améliorée ces dernières décennies; cette évolution, commune à de nombreux pays européens, est due principalement aux normes de sécurité plus élevées des véhicules, mais également aux limitations de vitesse. Si l'on considère la moyenne des pays de l'UE, on y dénombre proportionnellement à la population nettement plus de personnes tuées dans des accidents de la circulation routière qu'en Suisse. La sécurité routière dans notre pays est cependant inférieure à celle des pays scandinaves et du Royaume-Uni (fig. 11.6).

La sécurité du rail s'est elle aussi améliorée: le nombre des accidents (220) s'est réduit de 33% entre 1980 et 2000, celui des personnes tuées (29) de 60%. Si l'on rapporte ces chiffres au nombre

Kosten des Verkehrs: Wer bezahlt?

Bei weitem nicht alle Kosten des Verkehrs werden heute von den Verursachern getragen. So geht namentlich ein grosser Teil der Kosten für Unfälle und Umweltschäden (Luftverunreinigung, Lärm) zu Lasten der Allgemeinheit. Diese externen Kosten werden auf rund 3,6 Milliarden Franken pro Jahr geschätzt (Stand 1993). Den grössten Teil davon (rund 3,5 Milliarden) verursacht der Strassenverkehr; gut 1 Milliarde entfällt dabei auf den Strassengüterverkehr. Dieser Betrag war Bemessungsgrundlage für die am 1. Januar 2001 eingeführte leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA), welche erstmals eine Anrechnung der externen Kosten in grossem Mass erlaubte.

Auch Infrastruktur- und Betriebskosten werden z.T. durch die Allgemeinheit getragen. Der Strassenverkehr allerdings deckt diese Kosten seit einigen Jahren vollumfänglich bzw. sogar mit einem Überschuss (gemäss Strassenrechnung lag dieser 1999 bei 900 Millionen Franken).

Die Expansion des Nachrichtenwesens

Wie der Personen- und Güterverkehr, expandiert auch der Nachrichtenverkehr stark. Die herkömmliche Form der Nachrichtenübermittlung, die Briefpost, wird vor allem im Geschäftsverkehr zunehmend durch elektronische Verfahren konkurrenziert. Zwischen 1980 und 1996 hat sich das Volumen der Ferngespräche (d.h. telefonischen Verbindungszeiten) um 95% auf 9,0 Milliarden Taxminuten ausgedehnt, bei den Auslandsgesprächen gar um 290% auf 3,5 Milliarden (Fig. 11.7).

Auf der Angebotsseite hat sich seit 1998 ein bedeutsamer Wandel vollzogen. Aus dem einstigen Monopolbetrieb des Bundes, der Schweizerischen PTT, sind mit «Swisscom AG» und «Die Schweizerische Post» zwei eigenständige Unternehmen entstanden, die sich auf den liberalisierten Märkten gegen eine stark wachsende Konkurrenz zu behaupten haben. Die Neuerung hat auch zu Lücken in der Statistik geführt.

de pkM, on constate que le rail continue d'offrir une bien meilleure sécurité que la route.

Les coûts des transports: qui paie l'addition?

Les coûts des transports ne sont de loin pas entièrement supportés par ceux qui les génèrent. Une grande partie des coûts occasionnés par les accidents, les troubles de la santé, le bruit et les dégâts aux bâtiments sont pris en charge par la collectivité. Ces coûts dits «externes» sont estimés à 3,6 milliards de francs par année (1993). La grosse majorité d'entre eux sont imputables au trafic routier (env. 3,5 milliards de francs, dont un bon milliard à celui des marchandises). Ce montant a servi de base au calcul de la Redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP), introduite au 1^{er} janvier 2001, qui a permis pour la première fois d'imputer dans une large mesure les frais externes.

Les coûts d'infrastructure et d'exploitation sont aussi partiellement assumés par la collectivité. Le trafic routier couvre cependant entièrement ces coûts depuis quelques années; en 1999, le compte routier a même bouclé sur un excédent de 900 millions.

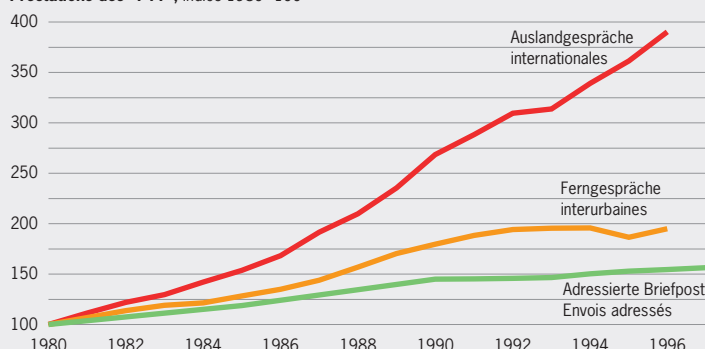
L'expansion des communications

A l'instar des transports de personnes et de marchandises, les communications connaissent une forte expansion. La forme traditionnelle de transmission de messages, à savoir les envois postaux, est de plus en plus concurrencée par les procédés électroniques, en particulier dans les échanges commerciaux. Entre 1980 et 1996, le volume des communications interurbaines a augmenté de 95%, passant à 9,0 milliards de minutes taxées, et celui des communications internationales a progressé encore bien davantage (hausse de 290% pour 3,5 milliards de minutes taxées; fig. 11.7).

Depuis 1998, un changement important a eu lieu sur le plan de l'offre dans ce domaine. Les PTT ont fait place à deux entreprises autonomes, «Swisscom SA» et «La Poste suisse», qui doivent s'affirmer sur les marchés libéralisés face à une concurrence de plus en plus vive. Cette nouvelle situation a conduit à l'apparition de lacunes dans la statistique.

Nachrichtenverkehr Communications

Verkehrsleistungen «PTT», Index 1980=100
Prestations des «PTT», indice 1980=100



Mobiltelefonanschlüsse in 1000
Téléphones mobiles, racc. en milliers

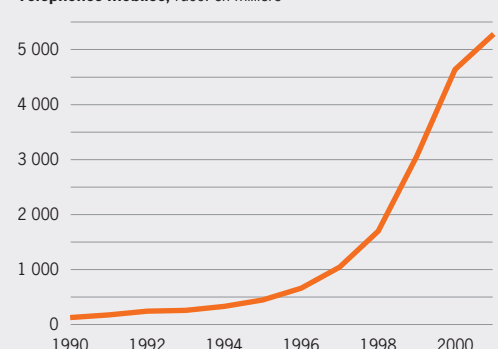


Fig. 11.7



Boomender Telekommunikationsmarkt in den 90er Jahren

Zur Entwicklung des Telekommunikationsmarktes zwischen 1990 und 2001 hier einige Kennziffern:

- Bei der Festnetztelefonie hat die Zahl der Anschlussleitungen zwischen 1990 und 2001 von 58 auf 74 pro 100 Einwohner zugenommen. Gewachsen ist dabei vor allem die Zahl der digitalen ISDN-Anschlüsse.
- Rasant war die Entwicklung in der Mobiltelefonie. Hier haben sich die Anschlüsse von 2 auf 73 pro 100 Einwohner vervielfacht. Das Wachstum hat sich bis 1999 stark beschleunigt; in den letzten Jahren sind aber die jährlichen Zuwachsraten rückläufig.
- Gemessen an der Gesamtzahl der verfügbaren Anschlüsse (fix und mobil) kommt heute auf einen Einwohner mehr als ein Anschluss (2001: 147 pro 100 Einw.).
- Eine wichtige Rolle bei der Entwicklung der Telekommunikation spielen die Preise der Dienste. Im Festnetz (national) sanken sie zwischen September 1998 und Februar 2002 um 17% und im Mobilbereich zwischen Februar 1998 bis Februar 2002 um 20%; 2002 betrug der Preisrückgang gegenüber dem Vorjahr allerdings nur noch 2,2% bzw. 0,3%.
- Die Zahl der öffentlichen Sprechstellen geht nach jahrelangem Anstieg seit 1997 stark zurück: Der Versorgungsgrad lag Mitte der 80er Jahre bei 6 Sprechstellen pro 100 Einwohner, erreichte 1997 einen Höchstwert von 8,6 und reduzierte sich bis 2001 auf 5,5.
- Bemerkenswert ist auch die Entwicklung der TV-Anschlüsse mit Koaxial- oder Glasfaser/Koaxial-Infrastruktur: 1990 kamen 25,5 solche Anschlüsse auf 100 Einwohner, 2001 sind es bereits 37.
- Der Nettoumsatz (ohne MwSt.) des Fernmeldebereichs lag 2001 bei 14,61 Milliarden Franken.

Der Postverkehr stagniert

Die rasche Verbreitung der elektronischen Post liess insbesondere nach 1997 die herkömmliche Briefpost zurückgehen; 2001 lag die Anzahl Sendungen etwa auf gleichem Niveau wie 1990. Bei den Sendungen ohne Adresse dagegen ergab sich zwischen 1990 und 2000 ein Zuwachs um 28%. Seit 1990 rückläufig ist auch der Versand an Zeitungen (-15%) und Paketen. 2001 betrug der Marktanteil der Post beim Paketversand 78% (2000: 82%).

Als Folge der Anpassung von Struktur und Angebot des Poststellennetzes an den gesellschaftlichen Wandel sowie der technologischen Fortschritte ergab sich ein ständiger Rückgang der Poststellen. Mit 3177 Poststellen im Jahr 2001 verfügt die Post in der Schweiz allerdings noch über ein flächendeckendes Verteil- und Verkaufsnetz.

Un marché des télécommunications en plein essor dans les années 90

Les données ci-après illustrent néanmoins l'évolution du marché des télécommunications de 1990 à 2001:

- Durant cette période, le nombre des raccordements au réseau téléphonique fixe est passé de 58 à 74 pour 100 habitants. La croissance a surtout touché le nombre des raccordements numériques RNIS.
- La progression est encore plus rapide dans la téléphonie mobile: de 2 pour 100 habitants, le nombre de raccordements est passé à 73, avec une forte accélération de la croissance annuelle jusqu'en 1999 et ensuite un ralentissement de cette dernière.
- Si l'on considère le total des raccordements disponibles (fixes et mobiles), on compte aujourd'hui plus d'un raccordement par habitant (147 pour 100 habitants en 2001).
- L'évolution des télécommunications est largement influencée par les prix des services, qui sont tombés de 17% pour le réseau national de téléphonie fixe et de 20% pour la téléphonie mobile entre septembre 1998 et février 2002; en 2002, les baisses de prix n'ont cependant été respectivement que 2,2% et 0,3% par rapport à l'année précédente.
- Après avoir augmenté pendant des années, le nombre des raccordements téléphoniques publics a nettement diminué depuis 1997: égal à six pour 100 habitants au milieu des années 80, il a atteint un maximum de 8,6 en 1997 avant de tomber à 5,5 en 2001.
- Le développement des raccordements TV par câble coaxial ou par fibres optiques est lui aussi remarquable: de 25,5 pour 100 habitants en 1990, le nombre de ces raccordements est passé à 37 en 2001.
- Le chiffre d'affaires net (sans la TVA) du secteur des télécommunications se chiffrait en 2001 à 14.61 milliards de francs.

Stagnation du trafic postal

L'essor rapide de la messagerie électronique a fait perdre du terrain au courrier postal traditionnel, en particulier depuis 1997; le nombre des envois postaux en 2001 se situait au même niveau qu'en 1990. Les envois non adressés, en revanche, ont connu une progression de 28% entre 1990 et 2000. Les envois de journaux (-15%) et de paquets sont aussi en baisse depuis 1990. En 2001, La Poste détenait 78% des envois de paquets (82% en 2000).

Le nombre des offices postaux a été réduit de manière continue par suite des mesures de restructuration prises pour adapter leur offre aux changements sociétaux et aux progrès technologiques. Avec quelque 3177 bureaux en l'an 2001, La Poste possède de toute façon toujours un réseau de vente et de distribution qui couvre l'ensemble du territoire.

Der spezielle Beitrag: Mobilität in der Schweiz

Pro Jahr legen die Schweizer im Durchschnitt 17 400 km zurück, 3800 km davon im Ausland. Von 100 in der Schweiz zurückgelegten Kilometern erfolgen gut zwei Drittel im Auto und fast die Hälfte in der Freizeit. Die Tagesdistanz pro Person ist in den letzten 15 Jahren um 30% gestiegen.

Die Ergebnisse gehen aus einer Erhebung hervor, die vom Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) und vom Bundesamt für Statistik (BFS) im Jahre 2000 durchgeführt worden ist. Erfasst wurden insgesamt 27 918 Haushalte und 29 407 Personen ab 6 Jahren (nähere Angaben zur Erhebung siehe Teil «Methoden Erhebungen» in diesem Kapitel).

Mobile Schweiz

Jede in der Schweiz wohnende Person ab 6 Jahren legt pro Jahr im Durchschnitt rund 17 400 km zurück – davon 3800 im Ausland. Im Inland beträgt die mittlere Tagesdistanz somit 37,1 km. An Samstagen ist sie länger (40,7 km), an Sonn- und Wochentagen etwas kürzer (36,6 bzw. 36,5 km). Die mittlere Unterwegszeit beträgt 84 Minuten (Fig. 11.8)

90% der Bevölkerung sind täglich mindestens einmal unterwegs. Die Verkehrsintensität (Anzahl Personen unterwegs unabhängig vom Verkehrsmittel, inkl. Fussgänger) schwankt innerhalb des Tages beträchtlich. Am höchsten ist sie an Sonntagnachmittagen (Fig. 11.9).

Unterschiedliche Mobilität je nach Bevölkerungsgruppe

Am mobilsten sind die 18- bis 25-Jährigen, mit einer mittleren Tagesdistanz von 52 km bei einer Unterwegszeit von 96 Minuten. Die Tagesdistanzen junger und älterer Menschen sind nur halb so lang wie diejenigen von Erwachsenen zwischen 18 und 65 Jahren (Fig. 11.10).

Männer legen über alle Altersklassen grössere Distanzen zurück als Frauen (44 km gegenüber 31 km/Tag).

Im sprachregionalen Vergleich zeigen die Kennziffern für die Deutschschweiz die höchste Mobilität auf, für das Tessin die geringste; die französische Schweiz liegt relativ wenig hinter der Deutschschweiz (Fig. 11.10).

In ländlichen Gebieten und im Agglomerationsbereich ist die durchschnittliche Tagesdistanz (41 km bzw. 40 km) deutlich höher als in der Stadt (32 km). Die im Verkehr verbrachte Zeit hingegen beträgt bei Agglomeration, Stadt und Land in etwa gleichviel.

Verkehr in 15 Jahren um 30 Prozent gewachsen

Die Mobilität ist seit 1984 stark gewachsen. Die zurückgelegte Tagesdistanz steigerte sich um rund 30% und die im Verkehr verbrachte Zeit gar um 35% (Fig. 11.11).

L'analyse: La mobilité en Suisse

Les Suisses parcourent en moyenne 17 400 km par année, dont 3800 à l'étranger. Sur cent kilomètres parcourus en Suisse, plus des deux tiers se font en voiture, et près de la moitié durant les loisirs. La distance journalière par personne a augmenté de 30% au cours des quinze dernières années.

Ces résultats proviennent d'une enquête réalisée en 2000 par l'Office fédéral du développement territorial (ODT) et l'Office fédéral de la statistique (OFS). L'enquête a été menée auprès de 27 918 ménages et 29 407 personnes de plus de six ans (pour plus de détails, voir la partie «Méthodes, enquêtes» du présent chapitre).

Une population très mobile

Chaque personne domiciliée en Suisse et âgée de six ans ou plus parcourt en moyenne 17 400 km par an, dont 3800 à l'étranger. La distance journalière moyenne parcourue en Suisse est de 37,1 km. La distance est sensiblement plus grande le samedi (40,7 km), un peu plus courte le dimanche et les jours de semaine (resp. 36,6 et 36,5 km). Le temps de déplacement moyen est de 84 minutes (fig. 11.8)

90% de la population se déplace au moins une fois par jour. Le nombre de personnes en déplacement (tous modes de transport confondus, piétons compris) varie considérablement au cours de la journée. C'est le dimanche après-midi qu'il est le plus élevé (fig. 11.9).

Mobilité variable selon les groupes de population

Les jeunes de 18 à 25 ans sont les plus mobiles. Ils parcourent en moyenne 52 km par jour, en 96 minutes. Les distances journalières des très jeunes et des personnes âgées sont deux fois plus courtes que celles des adultes de 18 à 65 ans (fig. 11.10).

Tous âges confondus, les hommes parcourent de plus grandes distances que les femmes (44 km contre 31 km par jour).

C'est en Suisse alémanique que la mobilité est la plus élevée, et au Tessin qu'elle est la plus faible. La Suisse romande suit d'assez près la Suisse alémanique (fig. 11.10).

La distance journalière moyenne est nettement plus élevée dans les zones rurales et dans les zones d'agglomération (resp. 41 km et 40 km) qu'au centre des villes (32 km). Mais le temps consacré aux déplacements est à peu près le même en ville, en agglomération et en campagne.

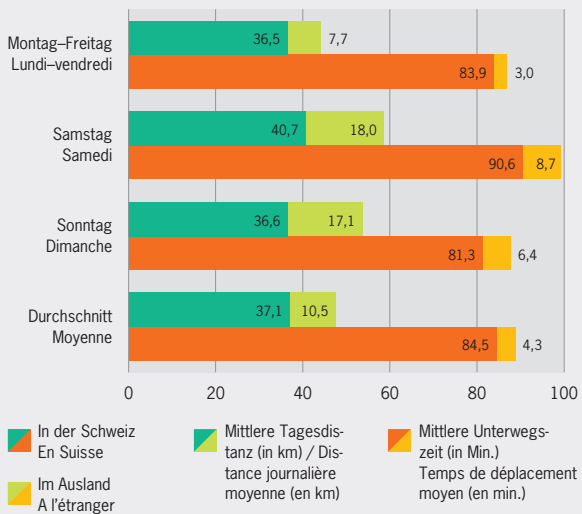
Le mobilité a augmenté de 30 pour cent en 15 ans

La mobilité a fortement augmenté depuis 1984. La distance journalière moyenne a progressé d'environ 30% et le temps consacré aux déplacements de 35% (fig. 11.11).

Verkehrsaufkommen 2000 Mobilität, en 2000

Fig. 11.8

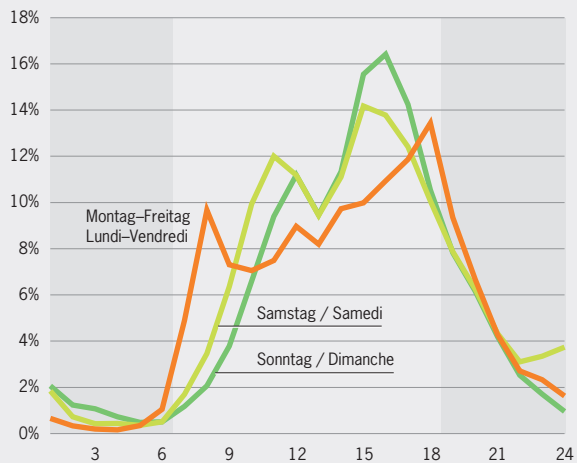
Pro Person und Tag
Par personne et par jour



Verkehrsintensität¹ Intensité de la mobilité¹

Fig. 11.9

In der Schweiz 2000
En Suisse, en 2000

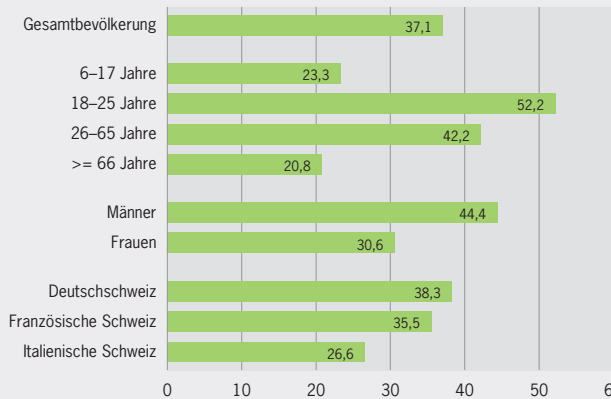


1 Anteil der Bevölkerung, welcher zur betr. Zeit unterwegs ist / Pourcentage de la population qui se déplace à l'heure indiquée

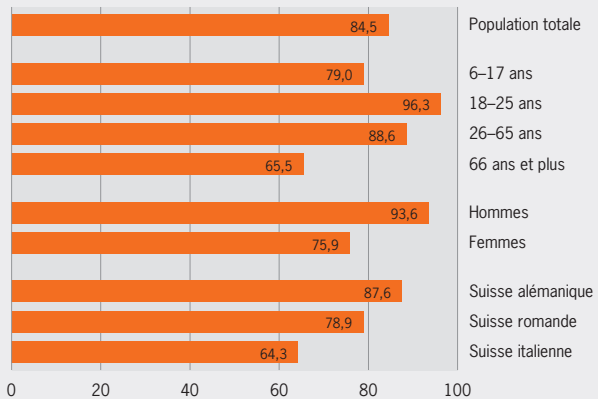
Unterschiede im Verkehrsaufkommen 2000 Différences de mobilité, en 2000

Fig. 11.10

Mittlere Tagesdistanz, in km in der Schweiz
Distance journalière moyenne, en km en Suisse



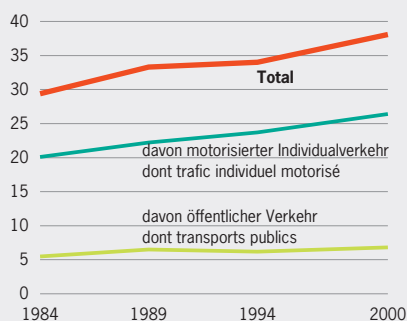
Mittlere Unterwegszeit, in Min. / Tag in der Schweiz
Temps de déplacement moyen, en min. par jour en Suisse



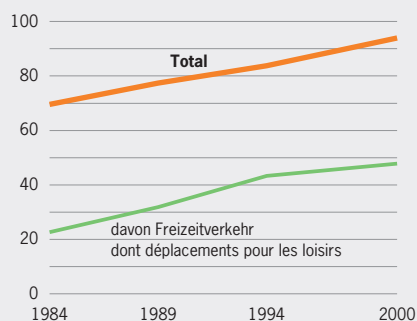
Verkehrsentwicklung in der Schweiz Evolution de la mobilité en Suisse

Fig. 11.11

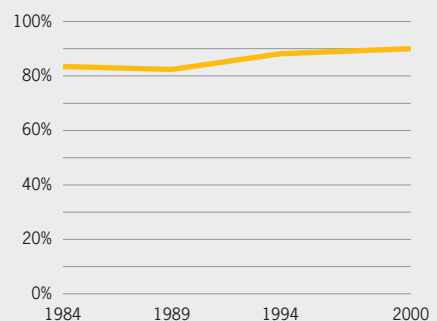
Mittlere Tagesdistanz, in km
Distance journalière moyenne, en km



Mittlere Unterwegszeit, in Min.
Temps de déplacement moyen, en min.



Mobilitätsgrad, in %
Degré de mobilité, en %



Die markanteste Steigerung erfuhr die Freizeitmobilität: die Tagesdistanz wuchs um fast 40%, die durchschnittliche Unterwegszeit sogar um mehr als 100%. Die Zunahme der Distanzen betraf vor allem die Werktage, in kleinerem Masse auch die Samstage.

Pro Haushalt 1,2 Autos und 1,8 Velos

Die Motorisierung der Haushalte wächst weiter. Heute besitzen 80% aller Haushalte mindestens einen Personenwagen; 1984 waren es 69% gewesen. Einen besonders rasanten Anstieg (um 76%) hat der Anteil von Haushalten mit mehreren PWs erfahren. Er beträgt heute ein Drittel; auf 100 Haushalte entfallen 117 Personenwagen.

Auch die Ausrüstung der Haushalte mit Fahrrädern hat stark zugenommen. Heute sind noch 28% der Haushalte ohne Velo (1984: 48%); auf 100 Haushalte kommen etwa 185 Velos.

In den Kernstädten finden sich mehr als doppelt so viele nicht-motorisierte Haushalte und rund ein Drittel mehr Haushalte ohne Velos als auf dem Land oder in den Agglomerationen. In dieser Beziehung bestehen auch deutliche sprachregionale Unterschiede: Haushalte ohne Auto sind in der deutschen Schweiz etwas häufiger als in der französischen oder italienischen Schweiz; umgekehrt sind Haushalte ohne Velo in der Deutschschweiz wesentlich seltener als in der französischen oder italienischen Schweiz (Fig. 11.12).

Mehr als zwei Drittel der Tagesdistanzen im Auto

Zum differenzierteren Vergleich der verschiedenen Verkehrsmittel lassen sich ihre Anteile am Total der zurückgelegten Distanzen und an der Unterwegszeit («Modalsplit»; Fig. 11.13) berechnen. Bei den Distanzen liegt der motorisierte Individualverkehr an vorderster Front, allem voran die Autos (67%); an zweiter Stelle der öffentliche Verkehr mit 18%, wobei hier die Bahn klar dominiert. In der Unterwegszeit dagegen liegen Fussgänger und Velo mit 40% (34% und 6%) fast gleichauf zu den privaten Motorfahrzeugen mit 44% (Autos 42%).

Die Anteile von motorisiertem Individual- und öffentlichem Verkehr am Total der zurückgelegten Distanzen haben sich seit 1984 nur unwesentlich verändert (Fig. 11.11).

In der Deutschschweiz wird das Auto praktisch gleich häufig benutzt (25,2 km pro Tag) wie in der französischen Schweiz (25,5 km), aber deutlich häufiger als in der italienischen Schweiz (19,4 km).

34% der Autofahrten sind nicht länger als 3 km; im Wagen sitzen durchschnittlich 1,6 Personen. Der Besetzungsgrad liegt tiefer bei Arbeitswegen (1,1) und erreicht 1,9 im Freizeitverkehr. Wer ein Auto zur Verfügung hat, legt pro Tag 40% mehr Kilometer zurück als eine Person ohne Auto.

Öffentlicher Verkehr: 43% besitzen ein Abo

Wer kein Auto zur Verfügung hat, benützt die öffentlichen Verkehrsmittel weit häufiger (38% der Tagesdistanzen) als wer ständig ein solches zur Verfügung hat (9%). Frauen verfügen etwas seltener über ein Auto und benützen die öffentlichen Verkehrsmittel etwas häufiger als Männer.

Mit dem unterschiedlichen Motorisierungsgrad (siehe oben) mag auch die Tatsache zusammenhängen, dass der Anteil des öffentlichen Verkehrs an den Tagesdistanzen in der Deutschschweiz höher (18,3%) ist als in der französischen Schweiz (16,5%) und im Tessin (15,1%).

C'est durant les loisirs que la mobilité a le plus augmenté. La distance journalière parcourue durant les loisirs a progressé de près de 40% et le temps moyen de déplacement de plus de 100%. Les distances ont augmenté surtout les jours ouvrables et dans une moindre mesure le samedi.

1,2 voiture et 1,8 vélo par ménage

Les ménages sont toujours plus motorisés. Aujourd'hui, 80% d'entre eux possèdent au moins une voiture, contre 69% en 1984. La part des ménages possédant plus d'une voiture a fortement augmenté (+76%). Un tiers des ménages ont aujourd'hui plus d'une voiture; on compte 117 voitures pour 100 ménages.

Le nombre de bicyclettes par ménage a aussi fortement augmenté. Il ne reste aujourd'hui que 28% de ménages sans vélo (48% en 1984); on compte 185 vélos pour 100 ménages.

Au centre des villes, on compte environ deux fois plus de ménages non motorisés et un tiers de plus de ménages sans vélo que dans les campagnes et dans les zones d'agglomération. On note aussi de nettes différences entre les régions linguistiques: la part des ménages sans voiture est un peu plus élevée en Suisse alémanique qu'en Suisse romande et en Suisse italienne, tandis que la part des ménages sans vélo est sensiblement plus élevée en Suisse romande et en Suisse italienne qu'en Suisse alémanique (fig. 11.12).

Plus des deux tiers des distances journalières sont parcourues en voiture

La part des différents modes de transport se mesure en termes de distance parcourue ou de temps de déplacement («répartition modale»; fig. 11.13). Sous le rapport des distances parcourues, le trafic individuel motorisé – et surtout le trafic en voiture (67%) – est prédominant. Les transports publics, nettement dominés par le train, occupent le deuxième rang (18%). Sous le rapport du temps, les déplacements à pied et à vélo sont presque aussi importants, avec 40% (resp. 34% et 6%), que les déplacements en véhicule à moteur privé (44%; voitures 42%).

La part respective du trafic individuel motorisé et des transports publics dans l'ensemble des distances parcourues a très peu évolué depuis 1984 (fig. 11.11).

La voiture s'utilise pratiquement autant en Suisse alémanique (25,2 km par jour) qu'en Suisse romande (25,5 km), mais nettement moins en Suisse italienne (19,4 km).

34% des distances parcourues en voiture n'excèdent pas 3 km. Une voiture transporte en moyenne 1,6 personne. Le taux d'occupation des voitures est plus faible pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail (1,1) et plus élevé pour les déplacements de loisirs (1,9). Les personnes qui ont une voiture parcourent quotidiennement 40% de kilomètres de plus que les personnes sans voiture.

Transports publics: 43% des gens ont un abonnement

Les personnes sans voiture utilisent bien plus les transports publics (38% des distances journalières) que celles qui disposent en tout temps d'une voiture (9%). Les femmes disposent un peu moins souvent d'une voiture que les hommes et utilisent un peu plus les transports publics.

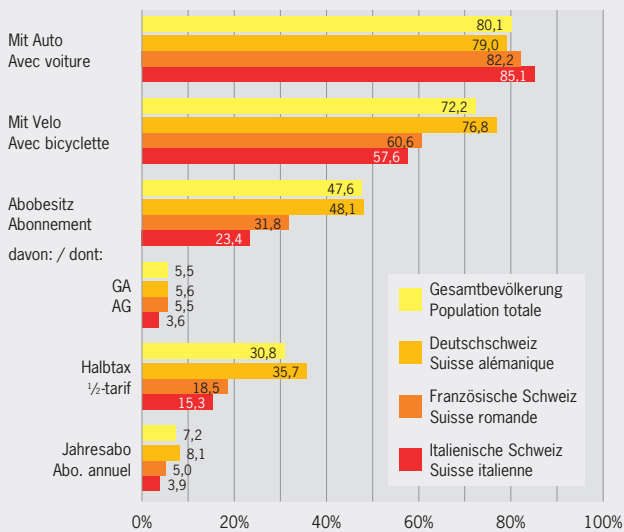
Les différences dans le degré de motorisation (voir plus haut) pourraient expliquer le fait que la part des transports publics aux distances journalières est plus élevée en Suisse alémanique (18,3%) qu'en Suisse romande (16,5%) et au Tessin (15,1%).



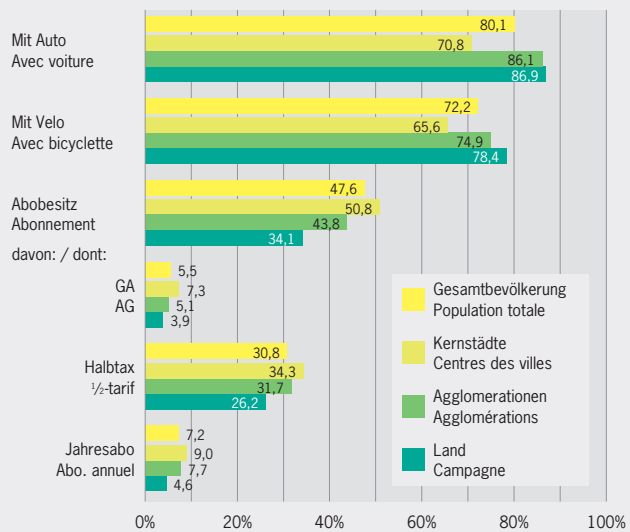
Ausstattung mit Fahrzeugen und Abonnements 2000 Equipement des ménages en véhicules et abonnements, en 2000

Fig. 11.12

Nach Sprachregion
Selon la région linguistique



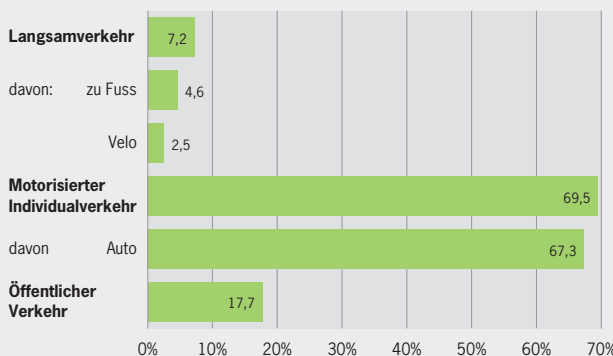
Nach räumlichen Bereichen
Selon la zone géographique



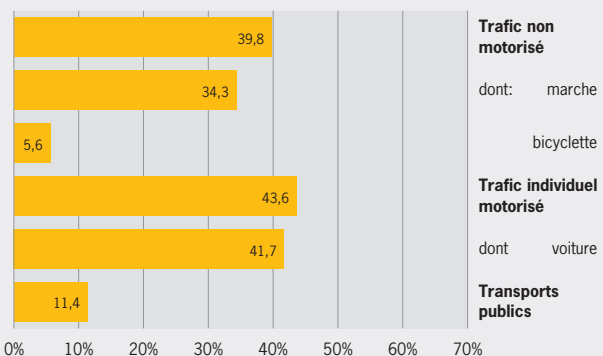
Modalsplit in der Schweiz 2000 Répartition modale en Suisse, en 2000

Fig. 11.13

Nach Tagesdistanz¹, in %
Selon la distance journalière¹, en %



Nach Unterwegszeit², in %
Selon le temps de déplacement², en %



1 Anteile bezogen auf die durchschnittlich pro Person und Tag zurückgelegten km, Restkategorie 5,6% / Part rapportée à la distance moyenne parcourue par personne et par jour; reste 5,6%
2 Anteile bezogen auf die durchschnittlich pro Person und Tag zurückgelegten Minuten, Restkategorie 5,2% / Part rapportée au temps de déplacement moyen par personne et par jour; reste 5,2%

Noch ausgeprägter sind die sprachregionalen Unterschiede in Bezug auf Abonnemente des öffentlichen Verkehrs: 43% der Bevölkerung verfügen über ein Abonnement (6% ein GA), in der Deutschschweiz sind es 48%, in der Westschweiz 32% und im Tessin 23%. Besonders gross ist der Unterschied bei den Halbtaxabos, weniger bei den GAs (Fig. 11.12).

Die je nach Sprachregion unterschiedliche Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel ist schwierig zu erklären. Neben Mentalitätsunterschieden spielen sicher auch Unterschiede in der Siedlungsstruktur und im Angebot eine Rolle (im Übrigen wird wie erwähnt in der Deutschschweiz mehr Auto gefahren als in der italienischen Schweiz).

Les écarts entre les régions linguistiques sont plus marqués encore en ce qui concerne les abonnements aux transports publics: 43% de la population possède un abonnement (6% un AG), 48% en Suisse alémanique, 32% en Suisse romande et 23% au Tessin. Les écarts sont plus marqués pour l'abonnement demi-tarif que pour l'AG (fig. 11.12).

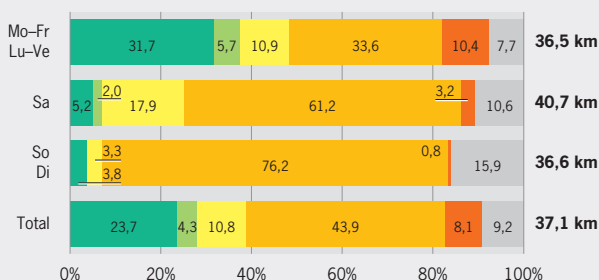
Ces différences dans l'utilisation des transports publics s'expliquent difficilement. Sans doute faut-il invoquer, outre les différences de mentalités, des différences au niveau de la structure du peuplement et au niveau de l'offre (par ailleurs, comme nous l'avons dit, la voiture est plus utilisée en Suisse alémanique qu'en Suisse italienne).

Verkehrszwecke in der Schweiz 2000 Motifs des déplacements en Suisse, en 2000

Fig. 11.14

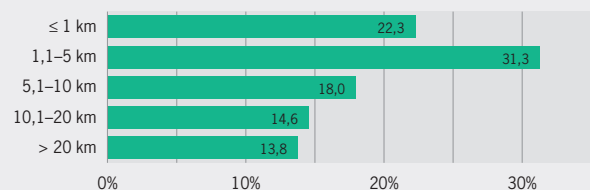
Nach Tagesdistanz¹, in %

Selon la distance journalière¹, en %



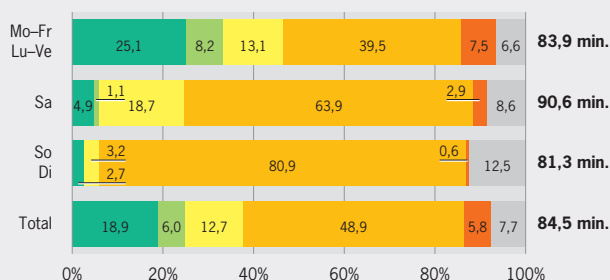
Distanzen im Arbeitsverkehr, Verteilung in %

Distances pour se rendre au travail, répartition en %



Nach Unterwegszeit², in %

Selon le temps de déplacement², en %



Pendlerverkehr (Arbeit)
 Trafic de navetteurs (travail)
 Pendlerverkehr (Ausbildung)
 Trafic de navetteurs (formation)
 Einkaufsverkehr
 Achats

Freizeitverkehr
 Loisirs
 Gewerbmässiger Verkehr
 Déplacements professionnels
 Übrige
 Autres

1 Anteile bezogen auf die durchschnittlich pro Person und Tag zurückgelegten km / Part rapportée à la distance moyenne parcourue par personne et par jour

2 Anteile bezogen auf die durchschnittlich pro Person und Tag zurückgelegten Minuten / Part rapportée au temps de déplacement moyen par personne et par jour

Doppelt soviele Freizeitverkehr wie Pendlerverkehr

44% der Tagesdistanzen werden für Freizeitwecke zurückgelegt. Die Arbeitswege machen 24% der Tagesdistanz aus, die Einkaufswege 11%. Der Freizeitverkehr beträgt sogar im werktäglichen Verkehr gut ein Drittel der Tagesdistanz (Fig. 11.14).

Die durchschnittliche Länge eines Arbeitswegs misst 11 km, die mittlere Dauer 21 Minuten.

Bei den Ausbildungswegen sieht das Bild etwas anders aus. Sie betragen im Durchschnitt nicht ganz 5 km, bei Schulkindern bis 12 Jahre sind sie kürzer als 2 km und dauern weniger als eine Viertelstunde. Für den Weg zur Ausbildung werden in der Mehrheit die Füsse benützt, an zweiter Stelle steht bei den 18- bis 25-Jährigen der öffentliche Verkehr, bei den unteren Altersgruppen folgen Fahrrad und öffentliche Verkehrsmittel erst mit grossem Abstand.

Die mittlere Länge eines Einkaufsweges beträgt wochentags 5,5 km mit einer Dauer von 17,7 Minuten, an Samstagen 7,0 km bzw. 18,4 Minuten.

Flugreisen: gut jeder Dritte mindestens ein mal pro Jahr

Der Flugverkehr im Inland spielt praktisch keine Rolle. Unter Einbezug der im Ausland zurückgelegten km hat das Flugzeug einen Anteil von rund 15% an den durchschnittlich pro Person und Jahr zurückgelegten Distanzen. 36% der Bevölkerung haben im Jahr vor der Befragung mindestens ein mal das Flugzeug benützt. Der Durchschnitt pro Person beträgt 0,87 Flüge pro Jahr (Hinflüge). 16% der Bevölkerung sind noch nie geflogen.

Die Privatreisen (fast durchwegs Ferienreisen) machen rund 90% der Flugreisen aus (Geschäftsreisen 10%; die Angaben in diesem Abschnitt berücksichtigen ausschliesslich die letzte Flugreise der Befragten). Hauptdestinationen sind knapp zur Hälfte (49,1%) Westeuropa, es folgt Nordamerika mit 11,9%, in weitere 10,5% teilen sich Afrika und der Nahe Osten. Bei einem guten Drittel der Flüge betragen die Distanzen maximal 1000 km, bei 6% gar nur 500 km.

Deux fois plus de déplacements de loisirs que de déplacements pendulaires

44% des distances journalières sont parcourues pour les loisirs, 24% pour se rendre au travail et 11% pour effectuer des achats. Les déplacements de loisirs représentent un bon tiers des distances parcourues les jours ouvrables (fig. 11.14).

Entre le domicile et le lieu de travail, la distance moyenne est de 11 km et la durée moyenne de déplacement de 21 minutes.

La distance moyenne effectuée à des fins de formation est légèrement inférieure à 5 km. Pour les écoliers jusqu'à 12 ans, elle n'atteint pas 2 km et le déplacement dure en moyenne moins d'un quart d'heure. Les déplacements à des fins de formation se font le plus souvent à pied. Viennent ensuite les transports publics pour les 18–25 ans et, loin derrière la marche, le vélo et le train pour les plus jeunes.

Pour les achats, les déplacements moyens sont de 5,5 km et 17,7 minutes en semaine, de 7,0 km et 18,4 minutes le samedi.

Plus d'une personne sur trois prend l'avion au moins une fois par année

Les déplacements en avion à l'intérieur du pays sont insignifiants. Compte tenu des kilomètres effectués à l'étranger, l'avion représente environ 15% des distances parcourues par personne et par an. 36% de la population a pris l'avion au moins une fois dans l'année précédant l'enquête. La moyenne par personne est de 0,87 vols par an (vols d'aller). 16% de la population n'a jamais pris l'avion.

Les voyages privés (soit essentiellement les voyages de vacances) représentent près de 90% des vols (voyages d'affaires: 10%; les données de cet alinéa se réfèrent uniquement au dernier vol en avion des personnes interrogées). Les destinations se situent en Europe occidentale pour près de la moitié des vols (49,1%). Suivent l'Amérique du Nord (11,9%), l'Afrique et le Proche-Orient (ensemble 10,5%). Pour un bon tiers des vols, la distance n'excède pas 1000 km, pour 6% d'entre eux elle ne dépasse pas 500 km.



Das statistische Angebot zum Verkehr und zum Nachrichtenwesen basiert auf einer Vielzahl von z.T. heterogenen Quellen. Die wichtigsten sind in Tabelle M11 vorgestellt.

Schweizerische Verkehrsstatistik

Eine Synthese der verschiedenen Quellen zum Personen- und Güterverkehr liefert die Schweizerische Verkehrsstatistik. Sie gibt Auskunft über

- Infrastruktur (Strassen, Schienen usw.)
- Transportmittelbestände und Fahrzeuge
- Fahrzeugbewegungen und Fahrzeugleistungen
- Verkehrsaufkommen und Verkehrsleistung
- finanzielle Aspekte (Aufwand, Ertrag, Staatsbeiträge usw.).

Fahrzeug- und Verkehrsleistungen werden z.T. aufgrund komplexer Modelle geschätzt.

Für den privaten **Personenverkehr** auf der Strasse ab 1994 verwendet das BFS ein revidiertes Modell. Dieses stützt sich bei den inländischen Fahrzeugen ab auf den Mikrozensus zum Verkehrsverhalten (Erhebungen 1994 und 2000; siehe weiter unten) sowie auf Zahlen zur Entwicklung des Bevölkerungs- und des Motorfahrzeugbestandes. Bei den ausländischen Fahrzeugen wird ausgegangen von der Erhebung «Alpen- und grenzüberschreitender Personenverkehr 1996» und der jährlichen Erhebung der einreisenden ausländischen Fahrzeuge am Zoll.

Die Angaben zu den Leistungen des **Güterverkehrs auf der Strasse** stammen

- einerseits aus der «Gütertransportstatistik» (GTS), die sich zusammensetzt aus einer Erhebung bei den schweizerischen Fahrzeughaltern (GTE) und einer Erhebung bei den Chauffeuren ausländischer Fahrzeuge am Zoll (GQGV),
- andererseits – für die Jahre zwischen den Erhebungen – aus einer Schätzung auf der Basis der aktuellen GTS, des aktuellsten Fahrzeugbestandes, der jährlichen Verkehrszählung und der schweizerischen Aussenhandelsstatistik.

Die GTE von 1984, 1993 und 1998 wurden als Stichprobenerhebungen durchgeführt. Ihre Resultate sind deshalb mit einer statistischen Unsicherheit behaftet. Mit der Einführung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe wird in absehbarer Zeit zumindest bezüglich der jährlichen Fahrleistung praktisch eine Vollerhebung zur Verfügung stehen. Ihre Ergebnisse könnten eine erneute Revision der hier publizierten Werte nötig machen. Für die Hochrechnung der Ergebnisse der GTE von 1998 wurde ein neues Verfahren entwickelt: Die jährlichen Fahrleistungen der einzelnen Fahrzeugkategorien wurden erstmals anhand von Kilometerzählerstand und Fahrzeugalter kalibriert. Um die Zeitreihen konsistent fortschreiben zu können, wurde das neue Verfahren auch auf die Erhebung von 1993 angewendet; auch die Daten ab 1985 wurden angepasst.

Gütertransporte auf der Schiene berücksichtigen lediglich den reinen Güterverkehr. Nicht dazu gehören das Gepäck und die durch Spezialbahnen transportierten Güter. Im Gegensatz zu internationalen Statistiken sind sämtliche Eisenbahnunternehmen in der Schweiz berücksichtigt (nicht nur das Hauptunternehmen).

Mikrozensus Verkehrsverhalten

Seit 1974 führt das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) gemeinsam mit dem BFS regelmässig, im Abstand von etwa 5 Jahren, einen Mikrozensus zum Verkehrsverhalten durch. In der neusten Erhebung 2000 wurden 27 918 Haushalte und 29 407 Personen ab 6 Jahren befragt. Die Befragung erfolgte telefonisch und computergestützt (sog. CATI-Technik) durch ein dafür spezialisiertes Befragungsinstitut.

Die durchschnittliche Dauer der Interviews betrug pro erfassten Haushalt 17,3 Minuten. Der erster Teil des Interviews wurde mit einer beliebigen

Les données statistiques sur les transports et les communications proviennent de sources très diverses, dont les principales sont présentées dans le tableau M11.

Statistique suisse des transports

La statistique suisse des transports présente une synthèse des différentes sources de données sur les transports de personnes et de marchandises. Elle donne des informations sur

- l'infrastructure (routes, rails, etc.),
- les effectifs des véhicules et des moyens de transport,
- les mouvements et les prestations des véhicules,
- la quantité et les prestations de transport,
- les aspects financiers (charges, recettes, contributions fédérales, etc.).

Les prestations des véhicules et les prestations de transport sont estimées en partie sur la base de modèles complexes.

Pour le **transport routier privé de personnes** à partir de 1994, l'OFS utilise un modèle révisé. Pour les véhicules indigènes, il se réfère au microrecensement sur le comportement de la population en matière de transports (enquêtes 1994 et 2000; voir ci-dessous) ainsi qu'à l'évolution démographique et à celle du parc des véhicules à moteur. Pour les véhicules étrangers, on se base sur l'enquête «Trafic de voyageurs à travers les Alpes et la frontière suisse de 1996» et sur les comptages annuels aux douanes des chauffeurs de véhicules étrangers entrant en Suisse.

Les données sur les prestations du **transport routier de marchandises** proviennent

- d'une part, de la «statistique du transport de marchandises» (STM) qui consiste en une enquête auprès des détenteurs de véhicules suisses (ETM) et en une enquête à la douane auprès des chauffeurs de véhicules étrangers (GQGV);
- d'autre part, pour les années sans enquête, d'une estimation réalisée à partir de la STM la plus récente, du parc de véhicules, des comptages annuels de la circulation routière et de la statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Les ETM de 1984, de 1993 et de 1998 ont été réalisées auprès d'échantillons et présentent donc une incertitude statistique. L'introduction de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations devrait prochainement garantir des données exhaustives sur les prestations kilométriques annuelles. Une nouvelle révision des valeurs publiées ici n'est pas à exclure. Lors de l'enquête sur les transports de marchandises de 1998, une nouvelle méthode d'extrapolation a été développée: les prestations annuelles ont été calibrées pour la première fois à partir du relevé des compteurs et de l'âge des véhicules. Pour obtenir une mise à jour cohérente des séries chronologiques relatives au trafic routier de marchandises, la méthode introduite en 1998 a été appliquée rétroactivement à l'enquête de 1993; les données remontant jusqu'à 1985 ont également été ajustées.

Les données sur les transports ferroviaires de marchandises ne portent que sur le transport de marchandises au sens usuel et n'incluent pas les bagages et les marchandises transportées par des convois spéciaux. Contrairement aux statistiques internationales, toutes les entreprises ferroviaires sont prises en compte en Suisse et pas uniquement l'entreprise principale.

Microrecensement sur le comportement de la population en matière de transports

Tous les 5 ans depuis 1974, l'Office fédéral du développement territorial (ARE) et l'OFS réalisent ensemble un microrecensement sur le comportement de la population en matière de transports. Lors de la dernière enquête, effectuée en l'an 2000, 27 918 ménages, soit 29 407 personnes de plus de 6 ans, ont été interrogés. L'enquête a été menée par le biais d'entretiens télé-

Person des Haushalts geführt über Fragen, die den gesamten Haushalt betreffen, im zweiten Teil wurden ein oder zwei zufällig ausgewählte Personen des Haushalts (= Zielpersonen) über ihr konkretes Verkehrsverhalten am festgelegten Stichtag befragt.

Entscheidend für die Aussagefähigkeit der Ergebnisse ist die Ausschöpfung der Stichprobe. Diese ist mit rund 90% realisierten Personeninterviews sehr hoch.

Das Telefoninterview bot die Möglichkeit, unpräzise oder offensichtlich falsche Antworten durch direktes Nachfragen zu korrigieren. Für die nachträgliche Plausibilisierung bei der Aufbereitung der Rohdaten standen spezielle Hilfsmittel zur Verfügung. Mit der Gewichtung der Rohdaten wurden stichprobenbedingte Verfälschungen und Verzerrungen durch Antwortverweigerungen mittels statistischer Verfahren beseitigt.

Strassenrechnung

In der Strassenrechnung werden die vom privaten Motorfahrzeugverkehr verursachten Strassenausgaben als Kosten erfasst. Neben den Bau- und Unterhaltskosten sind dies die Kosten für die Verkehrsregelung und die Signalisierung, die Verwaltungskosten und die Kapitalkosten. Die anrechenbaren Ausgaben betragen für die Nationalstrassen 100 Prozent, für die Kantonsstrassen 90 Prozent und für die Gemeindestrassen 70 Prozent. Die Quotenreduktion erfolgt nach dem Grundsatz, dass Kantone und Gemeinden unabhängig von der Art des Transportmittels ein Grundangebot an Strasseninfrastruktur zu bauen und zu unterhalten haben. Dem Motorfahrzeugverkehr wird dieser Anteil deshalb nicht angerechnet. Mit der Quote werden ausserdem jene Kostenbestandteile abgezogen, die mit der Erhebungsmethode nicht erfasst werden können, z.B. die Strassenanteile des öffentlichen Verkehrs, die Strassen, welche für den Motorfahrzeugverkehr gesperrt sind sowie Teile des Radwegnetzes und der Fussgängerzonen. Diesen Kosten werden die anrechenbaren Erträge gegenübergestellt. Das sind die Mineralölsteuern, die Automobilsteuern, der Zoll auf eingeführten Bestandteilen für Motorfahrzeuge, die kantonalen Motorfahrzeugsteuern, die übrigen Strassenabgaben wie Autobahnvignette, Schwerverkehrsabgabe sowie der Anteil an der Mehrwertsteuer (früher WUST). Die effektiven Strassenkosten werden aufgrund der Rechnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden ermittelt.

Die Strassenrechnung für das Jahr 1998 wurde 2000 revidiert. Dabei wurden die anrechenbaren bzw. spezifischen WUST- und Mehrwertsteueranteile neu berechnet, und zwar rückwirkend auf das Jahr 1985.

Die Strassenrechnung wird in Form sowohl einer Kapitalrechnung wie auch einer Ausgabenrechnung dargestellt.

Die **Kapitalrechnung** ist eine nach betriebswirtschaftlichen Grundsätzen geführte Vermögensrechnung. Die Strasseninvestitionen werden jährlich aktiviert. Die Abschreibung auf dem jeweils gültigen Restwert sowie der kalkulatorische Zins auf den kumulierten Investitionen bilden die Kapitalkosten. Die Gesamtkosten setzen sich zusammen aus den Kapitalkosten und den Betriebskosten sowie der Verzinsung der Fehlbeträge und der Überschüsse aus den Vorjahren.

Die **Ausgabenrechnung** stellt die laufenden Strassenausgaben und den Zins auf den Vorjahressalden den anrechenbaren Einnahmen gegenüber. Sie zeigt u.a. die effektiven jährlichen Strassenausgaben bzw. das für den Strassenbau und -unterhalt und den Betrieb des Strassennetzes eingesetzte Kapital der öffentlichen Hand.

Die Ergebnisse der Kapital- und Ausgabenrechnung werden auf die Fahrzeugkategorien aufgeschlüsselt und in einer **Kategorienrechnung** dargestellt. Die Deckungsbeiträge werden für den Personenverkehr, den Güterverkehr und den Schwerverkehr separat ausgewiesen.

Beiträge der öffentlichen Hand für den öffentlichen Verkehr

Gemäss Eisenbahngesetz unterstützen Eidgenossenschaft und Kantone den öffentlichen Verkehr. Der Bund trägt zudem den Infrastrukturaufwand der Bundesbahnen und übernimmt Sonderfinanzierungen nach Artikel 23 der Bundesverfassung.

Die ungedeckten Betriebskosten des Regionalverkehrs werden vom Bund und den Kantonen abgegolten. Der Abgeltungsbetrag wird für jedes Fahrplanjahr aufgrund von Angebotsvereinbarungen zum Voraus festgelegt. Die Abgeltung enthält die bis 1995 einzeln ausgerichteten Beiträge für die Fehlbetragsdeckung, die gemeinwirtschaftlichen Leistungen und den Ertragsausfall durch die Tarifannäherung.

phoniques assistés par ordinateur (technique dite CATI) réalisés par un institut de sondage spécialisé. La durée moyenne de l'entretien a été de 17,3 minutes par ménage recensé. La première partie de l'interview téléphonique a été réalisée avec un des membres du ménage sur des questions concernant l'ensemble du ménage, la seconde avec une ou deux personnes du ménage, choisies de manière aléatoire (=personnes de référence), sur leur comportement concret en matière de transports le jour de référence.

Le taux de participation de l'échantillon revêt une importance capitale pour la fiabilité des résultats. Lors de l'enquête de 2000, il a atteint environ 90%, ce qui est très élevé.

L'entretien téléphonique offrait la possibilité de corriger par des questions supplémentaires, posées directement, les réponses manquant de précision ou manifestement erronées. Des outils complémentaires spécifiques ont permis une plausibilisation ultérieure, au moment du traitement des données. La pondération des données brutes a permis d'écarter, par des procédés statistiques, les distorsions induites par l'échantillon et les refus de répondre.

Compte routier

Les dépenses liées au trafic motorisé privé sont portées au passif du compte routier. Elles comprennent les coûts de construction et d'entretien des routes, les coûts de régulation du trafic et de signalisation, les frais administratifs et les coûts du capital. Ces dépenses sont comptabilisées dans leur totalité pour les routes nationales, à raison de 90% pour les routes cantonales et à raison de 70% pour les routes communales, en vertu du principe qui veut que les cantons et les communes doivent construire et entretenir une infrastructure routière de base, indépendamment du type de moyen de transport. C'est pourquoi cette quote-part n'est pas imputée au trafic des véhicules à moteur. Elle permet par ailleurs de déduire des éléments de coûts qui ne peuvent pas être saisis avec la méthode de relevé, tels que ceux liés aux parties de la chaussée qui sont réservées aux transports publics, aux routes interdites au trafic motorisé et à certaines parties du réseau de pistes cyclables et des zones piétonnes. Ces coûts sont comparés aux recettes à prendre en compte. Ces recettes se composent de l'impôt sur les huiles minérales, des impôts sur les automobiles, des droits d'entrée sur les véhicules et les accessoires importés, des impôts cantonaux sur les véhicules à moteur, des autres redevances routières (vignette autoroutière, taxe poids lourds) ainsi que des parts imputables de la TVA (auparavant ICHA). Les dépenses routières effectives sont calculées sur la base des comptes de la Confédération, des cantons et des communes.

Le compte routier de 1998 a fait l'objet d'une révision en l'an 2000. A cette occasion, les parts imputables de l'ICHA et de la TVA ont été recalculées rétroactivement à partir de 1985.

Le compte routier se présente sous la forme d'un compte de capital et d'un compte de dépenses.

Le **compte de capital** est un compte de patrimoine établi selon les principes de la gestion d'entreprise. Les investissements routiers sont portés à l'actif chaque année. L'amortissement annuel calculé sur la valeur résiduelle cumulée ainsi que l'intérêt comptable sur les investissements cumulés constituent les coûts de capital. Les coûts totaux se composent des coûts de capital, des coûts d'exploitation et de l'intérêt sur le cumul des déficits et des bénéfices des années précédentes.

Le **compte de dépenses** met en regard les dépenses routières courantes et l'intérêt sur les soldes des exercices précédents, d'une part, et les recettes à prendre en compte, d'autre part. Le compte de dépenses présente notamment les dépenses annuelles effectives consacrées aux routes, soit le montant investi par les pouvoirs publics dans la construction et l'entretien des routes et dans l'exploitation du réseau routier. Les résultats des comptes de capital et de dépenses sont ventilés en fonction des catégories de véhicules et présentés dans le compte par catégorie. Le montant de la couverture est indiqué séparément pour le trafic de voyageurs, le transport de marchandises et le trafic des poids lourds.

Contribution en faveur des transports publics

La Confédération et les cantons apportent une aide financière aux transports publics en vertu de la loi sur les chemins de fer. En outre, la Confédération prend à sa charge les dépenses d'infrastructure des chemins de fer fédéraux et assume les financements extraordinaires conformément à l'article 23 de la constitution fédérale.



Der Bund und die Kantone beteiligen sich auch mit Darlehen und Finanzhilfen an technischen Verbesserungen und Umstellungen von Bahn- auf Strassentransportdiensten.

Bei grossen Naturschäden beteiligt sich der Bund an den Kosten für die Räumung und die Wiederherstellung, sofern der Schaden die finanziellen Möglichkeiten der Transportunternehmungen und der beteiligten Kantone übersteigt.

Unfälle im Verkehr

Die Statistik der Unfälle im Strassenverkehr beruht auf Polizeiberichten, die kantonale Polizeistellen dem BFS liefern. Die Unfälle des öffentlichen Verkehrs werden vom Bundesamt für Verkehr (BAV) erhoben, die Flugverkehrsunfälle durch das Eidg. Büro für Flugunfalluntersuchungen. Ab Herbst 2000 sind neue Verordnungen zur Meldung von Unfällen im öffentlichen Verkehr in Kraft. Sie zielen auf eine zukünftig bessere Harmonisierung der Definitionen und Meldungen von Unfällen auf Schiene und Strasse (vgl. Glossar).

Mängel und Lücken

Das statistische Angebot in den Bereichen Verkehr und Nachrichtenwesen ist relativ gross, lässt jedoch einiges in Sachen Qualität und Bedarfsgerechtigkeit zu wünschen übrig – nicht zuletzt wegen dem raschen Wandel der Verhältnisse.

Vordringlich sind Verbesserungen in zwei Bereichen:

- Die Statistik des öffentlichen Verkehrs muss grundlegend revidiert werden. Die seit 1996 eingeführten neuen Regelungen in der Gesetzgebung verändern die Strukturen des öffentlichen Verkehrs beträchtlich. Auch wenn die Grundleistungen ihren öffentlichen Status behalten, so ist ein Schritt in Richtung einer Marköffnung getan, und das statistische Angebot muss auf diesen tiefgreifenden Wandel reagieren.
- Die zunehmende Bedeutung des **internationalen Verkehrs**, insbesondere im Güterbereich, erfordert zusätzliche statistische Anstrengungen.

Längerfristig werden weitere Schritte nötig sein:

- Die Statistik in den Bereichen Verkehr und Nachrichtenwesen bedarf einer neuen Organisation: Es gilt, die Verteilung der Aufgaben auf die zahlreichen Statistikproduzenten zu vereinfachen und die Zuständigkeiten klar abzugrenzen.
- Die Statistiken der Schweiz müssen besser auf diejenigen anderer Länder abgestimmt werden. Konzeptions- und Harmonisierungsanstrengungen tun not.
- Um rascher auf die Veränderungen reagieren zu können, müssen vermehrt flexible statistische Werkzeuge, wie Mikrozensus oder Panel-Untersuchungen, eingesetzt werden. Weiter sind die verschiedenen Messgeräte (Verkehrszähler, LSVA-Erfassungsgerät) besser auszunutzen und insbesondere die Informationen der neuen Messgeräte so rasch als möglich zu verwerten. Schliesslich sollten die Techniken der Verkehrsmodellierung berücksichtigt werden.

Les coûts d'exploitation non couverts du trafic régional sont indemnisés par la Confédération et les cantons. Le montant de l'indemnisation est fixé à l'avance pour chaque exercice sur la base de conventions sur l'offre. L'indemnisation englobe les montants versés de manière séparée jusqu'en 1995 à titre de couverture du déficit, les prestations en faveur de l'économie générale et le manque à gagner découlant de rapprochements tarifaires.

La Confédération et les cantons participent, par le biais de prêts et d'aides financières, aux améliorations techniques ainsi qu'aux reconversions de services de transport par rail en services de transport par route. Lors de dommages importants causés par les forces naturelles, la Confédération participe aux frais de dégagement et de remise en état des voies pour autant que les frais occasionnés soient trop lourds pour les possibilités financières des entreprises de transport et des cantons touchés.

Accidents de la circulation

La statistique des accidents de la circulation routière est élaborée à partir des rapports des polices cantonales. Les accidents des transports publics sont recensés par l'Office fédéral des transports (OFT) et ceux de la navigation aérienne par le Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation. De nouvelles ordonnances sur la déclaration des accidents des transports publics sont en vigueur depuis l'automne 2000. Elles visent une meilleure harmonisation des définitions et des déclarations concernant les accidents du rail et de la route (voir le glossaire).

Défauts et lacunes

L'offre statistique concernant les transports et les communications est relativement abondante, mais elle présente certaines lacunes quant à la qualité des données et à l'adéquation aux besoins, en raison notamment de la vitesse à laquelle la réalité évolue dans ces domaines.

Des aménagements s'imposent à court terme à deux niveaux:

- La statistique des transports publics doit faire l'objet d'une révision totale. En effet, la nouvelle réglementation introduite depuis 1996 dans la législation sur le régime des concessions modifie considérablement la manière de structurer les transports publics. Même si les services de base conservent leur statut public, un pas vers une plus grande ouverture des marchés a été fait et l'offre statistique doit tenir compte de cette évolution.
- L'importance croissante du trafic international, notamment de marchandises, doit s'accompagner d'un accroissement de l'effort statistique dans ce domaine.

D'autres démarches seront nécessaires à long terme:

- La statistique des domaines des transports et des communications devra se doter d'une nouvelle organisation: il s'agira de simplifier la répartition des tâches entre les nombreux producteurs de statistiques et de définir clairement leurs compétences.
- Les statistiques suisses doivent se rapprocher davantage de celles des autres pays. Des efforts sont nécessaires aux niveaux de la conception et de l'harmonisation.
- Pour faire face aux évolutions rapides des besoins et de la réalité, on devra recourir davantage à des outils statistiques souples, tels que les microrecensements et les panels. Il faudra également mieux utiliser les divers appareils de mesure (compteurs routiers, appareils de saisie pour la RPLP) et exploiter dès que possible les informations qu'ils fourniront. Il s'agira aussi d'intégrer les techniques de modélisation du trafic.

Statistik	Verantwortliches Amt	Periodizität	Seit	Methode
Schweizerische Verkehrsstatistik	BFS	Jährlich	1985	Synthesestatistik
Inverkehrsetzung neuer Fahrzeuge	BFS	Monatlich	1930	Vollerhebung; Statistische Auswertung der zentralen Datenbank der Eidg. Fahrzeugkontrolle
Strassenfahrzeugbestand (Motorfahrzeugbestand)	BFS	Jährlich	1927	Vollerhebung; Statistische Auswertung der zentralen Datenbank der Eidg. Fahrzeugkontrolle
Strassenverkehrsunfälle	BFS	Laufend	1930	Vollerhebung
Schweizerische Strassenverkehrszählung	ASTRA	alle 10 Jahre alle 5 Jahre	1928 1955	ca. 450 über das ganze Strassennetz verteilte manuelle Zählungen
Automatische Strassenverkehrszählung	ASTRA	Laufend	1962	ca. 230 über das ganze Strassennetz verteilte automatische festinstallierte Zähler, davon gut 100 mit Längnklassen
Periodische Erhebung Fahrleistungen der schweizerischen Motorfahrzeuge PEFA	ARE	alle 5 Jahre	1991	Stichprobenerhebung bei den kantonalen Strassenverkehrsämtern
Der öffentliche Verkehr	BAV	Jährlich	1948 ¹	Postalische Vollerhebung
Mikrozensus Verkehr	ARE/BFS	alle 5 Jahre	1984	Stichprobenerhebung bei ca. 30 000 Personen (2000)
Einreise (ausländischer) Motorfahrzeuge in die Schweiz	BFS	Jährlich		Erhebung an 10 Tagen, ab 2001 auch schweizerische PW aber ohne Motorräder
Alpen- und grenzquerender Personenverkehr A+GQPV	ARE	alle 5 Jahre	1991/ 1987	Strasse: Interviews, Zählungen / Schiene: Daten SBB, Interviews
Gütertransporte auf der Strasse GTE	BFS	alle 10 Jahre alle 5 Jahre	seit 1936/37 1993	Postalische Stichprobenerhebung bei in der Schweiz immatrikulierten Nutzfahrzeugen
Grenzquerender Strassengüterverkehr GQGV	ARE	alle 5 Jahre	1993	Zählung und Interviews ausländischer Nutzfahrzeuge an der Grenze, Ergänzung zur GTE des BFS
Haupterhebung Alpenquerender Güterverkehr auf Strasse und Schiene	ARE	alle 5 Jahre	1979	Strasse: Interviews, Zählungen / Schiene: Daten SBB, Interviews, seit 1994 koordiniert mit Frankreich und Österreich
Alpenquerender Güterverkehr AQGV	ARE	Jährlich	1980	Fortschreibung der Haupterhebung: Strasse Stichprobenzählung / Schiene Daten SBB
Luftverkehr Linien und Charterverkehr	BAZL	Vierteljährlich	1999	
Eisenbahnrechnung	BFS	Jährlich	1975	Auswertung der Geschäftsberichte der Eisenbahnunternehmen; Fragebogen an Bahnen für Spartenrechnung (REVO)
Strassenrechnung	BFS	Jährlich	1959	Auswertungen der Rechnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden (Gemeindestrassen z.T. mit Stichproben)

¹ Eisenbahn-Statistik bereits ab 1868

Statistique	Organe responsable	Périodicité	Depuis	Méthode
Statistique suisse des transports	OFS	annuelle	1985	Statistique de synthèse
Mises en circulation de véhicules neufs	OFS	mensuelle	1930	Enquête exhaustive; exploitation statistique de la banque de données du Contrôle fédéral des véhicules
Véhicules routiers – parc	OFS	annuelle	1927	Enquête exhaustive; exploitation statistique de la banque de données du Contrôle fédéral des véhicules.
Accidents de la circulation routière	OFS	permanente	1930	Enquête exhaustive
Comptages suisses de la circulation routière	OFROU	tous les 10 ans tous les 5 ans	1928 1955	env. 450 comptages manuels répartis sur l'ensemble du réseau routier.
Comptage automatique de la circulation routière	OFROU	permanente	1962	env. 230 compteurs automatiques permanents répartis sur l'ensemble du réseau routier, dont plus d'une centaine classent les véhicules en fonction de leur longueur.
Enquête périodique sur les prestations de circulation (PEFA)	ODT	tous les 5 ans	1991	Enquête par échantillonnage auprès des services cantonaux des automobiles.
Les transports publics	OFT	annuelle	1948 ¹	Enquête exhaustive par voie postale
Microrecensement «Transports»	ARE/OFS	tous les 5 ans	1984	Enquête par sondage auprès d'env. 30 000 personnes (2000)
Entrée en Suisse de véhicules à moteur étrangers	OFS	annuelle		Relevé effectué sur 10 jours; dès 2001, également sur les voitures de tourisme suisses mais sans les motocycles.
Trafic de voyageurs à travers les frontières et les Alpes	ARE	tous les 5 ans	1991/ 1987	Route: interviews, comptages / rail: données CFF, interviews
Transport routier de marchandises ETM	OFS	tous les 10 ans tous les 5 ans	1936/37 1993	Enquête par échantillonnage effectuée par voie postale auprès des détenteurs de véhicules utilitaires immatriculés en Suisse.
Trafic routier de marchandises à travers les frontières (GQGV)	ARE	tous les 5 ans	1993	Comptage et interviews auprès des détenteurs de véhicules utilitaires étrangers à la frontière, complément à l'ETM de l'OFS.
Enquête principale Trafic marchandises à travers les Alpes par route et par rail	ARE	tous les 5 ans	1979	Route: interviews, comptages / rail: données des CFF sur le transport des marchandises, interviews, en coordination avec la France et l'Autriche depuis 1994
Trafic marchandises à travers les Alpes	ARE	annuelle	1980	Mise à jour de l'enquête principale; comptage par sondage pour la route / données CFF pour le rail
Trafic aérien Trafic de ligne ou de charter	OFAC	trimestrielle	1999	
Compte ferroviaire	OFS	annuelle	1975	Exploitation des rapports de gestion des entreprises de chemin de fer. Questionnaire (comptabilité ORCO)
Compte routier	OFS	annuelle	1959	Exploitation des comptes de la Confédération, des cantons et des communes (en partie par échantillonnage pour les routes communales)

¹ Statistique ferroviaire déjà à partir de 1868

Bahnen des allgemeinen Verkehrs

Eisenbahnen d.h. SBB und konzessionierte Bahnen (aber ohne die Standseil-, die reinen Zahnrad- und die Strassenbahnen).

CATV (Cable Television)

Koaxialkabelnetz für Radio und Fernsehen.

Externe Kosten

Von externen Kosten spricht man, wenn sie nicht vom Verursacher, sondern von anderen getragen werden. Man unterscheidet drei Arten:

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrsträger: Alle Kosten, die innerhalb des Verkehrsträgers anfallen, gelten als intern (also auch Kosten, die zwar nicht vom Verursacher (z.B. Personenwagenlenker), aber von anderen Verkehrsteilnehmern (z.B. Motorradfahrer) getragen werden). Externe Kosten können entstehen, wenn die Unfallkosten, die innerhalb des Verkehrsträgers anfallen, nicht vollständig durch die Verkehrsteilnehmer, sondern durch die Allgemeinheit (z.B. Subventionierung von Spitalkosten) getragen werden.

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrskategorien: In diesem Fall sind nicht nur gegenüber der Allgemeinheit, sondern auch zwischen den verschiedenen Verkehrskategorien externe Kosten zu beachten. Bei einem Unfall zwischen zwei verschiedenen Kategorien (z.B. Bus und Personenwagen) sind nun auch jene Kosten extern, die zwar vom unschuldigen Opfer, nicht aber vom Unfallverursacher getragen werden. Keine zusätzlichen externen Kosten sind zu beachten, wenn es sich um einen Unfall innerhalb einer Verkehrskategorie handelt.

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrsteilnehmer: Bei dieser Sicht wird für die Abgrenzung von internen und externen Kosten vom einzelnen Verkehrsteilnehmer ausgegangen. Bei einem Unfall entstehen immer dann externe Kosten, wenn der Unfallverursacher nicht alle Kosten deckt.

Fahrleistung

Von Fahrzeugen gefahrene Kilometer bezogen auf eine Zeitspanne.

Fahrzeugkilometer

Masseinheit der Fahrleistung, die einem zurückgelegten Kilometer eines Fahrzeuges entspricht.

Gesamtverkehr

Öffentlicher und privater Verkehr aller Verkehrsträger.

ISDN (Integrated Services Digital Network)

Diensteintegrierendes digitales Fernmeldenetz, das insbesondere die Bereitstellung von BA- oder PRA-Diensten ermöglicht (im Gegensatz zum analogen PSTN-Netz). Der Basisanschluss BA (Basic rate Access) besteht aus zwei Kanälen mit einer Datenrate von je 64 kbit/s (zwei B-Kanäle für Sprache und Daten) und einem Kanal mit einer Datenrate von 16 kbit/s (D-Kanal für Signalisierung und Daten). Der Primäranschluss PRA (Primary Rate Access) verfügt über eine Datenrate von 2 Mbit/s und entspricht 32 B-Kanälen (zu je 64 kbit/s).

Öffentlicher Verkehr

Die jedermann zugänglichen und – beim Personenverkehr aufgrund veröffentlichter Fahrpläne – regelmässig verkehrenden Verkehrsmittel. Das sind: Schienenverkehr im weiteren Sinn (d.h. alle Bahnen), öffentlicher Strassenverkehr, öffentliche Schifffahrt auf Seen und Flüssen sowie öffentlicher Luftverkehr (Linien- und Charterverkehr).

Accidents

La notion d'accident change en fonction du mode de transport (les définitions concernant les accidents des transports publics ont été révisées en l'an 2000; celles qui suivent s'appliquent toutefois aux accidents survenus jusqu'au 30 septembre 2000).

■ Accidents de la circulation routière

Depuis 1992, on relève tous les accidents survenus sur la voie publique. Jusqu'en 1991, seuls les accidents ayant provoqué des dégâts matériels évalués à plus de 500 francs (jusqu'en 1975, la limite était fixée à 200 francs) étaient pris en compte. Depuis 2002, on considère uniquement les accidents ayant causé des dommages corporels. Toute personne ayant subi des blessures, quelle qu'en soit la gravité, entre dans la catégorie des blessés.

■ Accidents du trafic ferroviaire

Sont enregistrés tous les accidents qui ont fait des blessés ou causé au moins 15 000 francs de dégâts matériels (la limite était fixée à 2000 francs jusqu'en 1962, et à 5000 francs jusqu'en 1975). Seules les personnes déclarées incapables de travailler pendant deux semaines au moins sont tenues pour blessées.

■ Accidents des transports routiers publics (tram)

Même définition des accidents et des blessés que pour les chemins de fer.

■ Accidents des transports routiers publics (autobus et trolleybus)

Seuls les accidents ayant provoqué des blessés sont pris en compte. Sont considérées comme blessées les personnes qui ne peuvent plus exercer d'activités domestiques (en raison, par exemple, d'évanouissements ou de fractures, ce qui correspond à la définition des blessés graves de la circulation routière). Le montant minimal des dégâts est fixé à 7500 francs et à 10 000 francs pour les cars postaux.

■ Accidents du trafic des funiculaires et des téléphériques

On prend note de tous les accidents qui n'ont pas occasionné des interruptions de service. La définition des blessés, utilisée dans les transports publics (tram), s'applique aussi ici et vaut tant pour les usagers que pour le personnel.

■ Accidents de la navigation aérienne

Sont comptés tous les accidents déclarés au Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation qui impliquent des avions civils immatriculés en Suisse, ainsi que les accidents survenus en Suisse et impliquant des avions de nationalité étrangère. Seules les personnes grièvement blessées sont recensées.

CATV (Cable Television)

Réseau de radio- et télédiffusion par câble coaxial.

Chemins de fer du trafic général

Chemins de fer, c'est-à-dire CFF (SA CFF) et chemins de fer concessionnaires (funiculaires, chemins de fer exclusivement à crémaillère et tramways non compris).

Chemins de fer spéciaux

Chemins de fer à crémaillère (sans ceux qui ne fonctionnent qu'en partie avec un système de crémaillère), funiculaires, téléphériques.

Coûts externes

Par coûts externes on entend les frais qui ne sont pas assumés par ceux qui les ont occasionnés. On distingue trois types de coûts externes.

Les coûts externes du point de vue du «mode de transport»:

Tous les coûts qui tombent dans le cadre d'un même mode de transport sont considérés comme des coûts internes. C'est donc aussi le cas des frais qui

Personenkilometer, Pkm

Masseinheit der Verkehrsleistung, die einem zurückgelegten Kilometer einer Person entspricht.

Platzkilometer

Masseinheit des Verkehrsangebotes, die der Summe der von allen angebotenen Plätzen zurückgelegten Kilometern entspricht. (Summe der von allen angebotenen Plätzen zurückgelegten Kilometern).

Privatverkehr

Verkehr mit Verkehrsmitteln, welche nicht zum öffentlichen Verkehr gehören.

Privater Strassenverkehr

Verkehr des Personen- und Güterverkehrs auf der Strasse, ohne öffentlichen Strassenverkehr.

PSTN (Public Switched Telephone Network)

Analoges leitungsvermittelter Telefonnetz mit einer Bandbreite von 3,1 kHz (im Gegensatz zum digitalen ISDN-Netz).

Schiene, Schienenverkehr

Verkehrsträger. Wenn nicht anders präzisiert wird, handelt es sich nur um die **Bahnen des allgemeinen Verkehrs**. Zum Schienenverkehr im weiteren Sinne gehören noch die **Spezialbahnen**.

Spezialbahnen

Zahnradbahnen (ohne Bahnen, deren Trasse nur teilweise aus Zahnradstrecken besteht), Standseilbahnen und Luftseilbahnen.

Strasse

Verkehrsträger, der, falls nicht anders präzisiert wird, den öffentlichen und privaten Strassenverkehr umfasst.

Tonnenkilometer, tkm

Masseinheit der Verkehrsleistung, die der Beförderung einer Tonne über einen Kilometer entspricht.

Transitverkehr

Verkehr, der im Ausland beginnt, die Schweiz durchquert und im Ausland endet.

Unfälle

Je nach Verkehrsträger wird «Unfall» unterschiedlich definiert (die Definitionen der Unfälle im öffentlichen Verkehr sind im Jahre 2000 revidiert worden; bis 30.9.2000 gelten aber die hier aufgeführten).

- **Strassenverkehr:** Erfasst werden seit 1992 alle Unfälle auf öffentlichen Strassen und Plätzen mit Sach- und Personenschäden. Bis 1991 wurden nur Unfälle mit einer Schadenssumme von mindestens 500 Franken berücksichtigt (bis 1975: 200 Franken). Seit 2002 werden nur noch Unfälle mit Personenschaden ausgewiesen. Zu den Verletzten zählen alle Personen mit Verletzungen, gleich welchen Schweregrades.
- **Eisenbahnverkehr:** Erfasst werden alle Unfälle mit verunfallten Personen oder mindestens 15 000 Franken Sachschaden (bis 1962: 2000 Franken, bis 1975: 5000 Franken). Als verletzt gelten Personen, die mindestens 14 Tage arbeitsunfähig sind.
- **Öffentlicher Strassenverkehr (Tram):** gleiche Definition wie Eisenbahnverkehr.
- **Öffentlicher Strassenverkehr (Auto- und Trolleybusse):** Erfasst werden Unfälle mit verunfallten Personen. Als verletzt bezeichnet werden hier Personen mit Beeinträchtigungen, welche normale häusliche Aktivitäten verhindern (z. B. Bewusstlosigkeit oder Knochenbruch; entspricht der Definition der Schwerverletzten im Strassenverkehr). Die Schadenssumme beträgt mindestens 7500 Franken, beim Postautoverkehr mindestens 10 000 Franken.
- **Stand- und Luftseilbahnen:** Erfasst werden alle Unfälle (ohne Betriebsstörungen). Die Definition der Verletzten ist gleich der des öffentlichen Verkehrs (Tram). Die Zahlen enthalten auch das Personal.

ne sind pas pris en charge par ceux qui les ont occasionnés (par ex. le conducteur d'un véhicule privé) mais par un autre usager du même mode de transport (par ex. un motard). En revanche, on parle de coûts externes, par exemple, lorsque les frais engendrés par un accident impliquant un mode de transport sont assumés en partie par la collectivité (par ex. frais d'hospitalisation subventionnés).

Les coûts externes du point de vue de la «catégorie de moyens de transport»: Sont déterminants ici le rôle de la collectivité et les différentes catégories de moyens de transport concernés. En cas d'accident impliquant deux catégories différentes (par ex. un autobus et une voiture de tourisme), les frais qui sont pris en charge par la victime innocente plutôt que par la personne qui a provoqué l'accident font aussi partie des coûts externes. Cependant, il n'y a pas de coûts externes supplémentaires lorsque l'accident n'implique qu'une seule catégorie de moyens de transport.

Les coûts externes du point de vue de l'usager: On se réfère ici à l'usager qui assume les frais pour déterminer s'il s'agit de coûts internes ou de coûts externes. En cas d'accident, les coûts externes sont ceux qui ne sont pas pris en charge par la personne qui a provoqué l'accident.

Demande de transport

Prestations fournies par le transport de personnes et de marchandises. Part de l'offre de transport effectivement utilisée.

Eau, navigation

Mode de transport qui, sauf indication contraire, englobe les transports publics de personnes sur les lacs et cours d'eau et les transports privés de marchandises sur le Rhin.

ISDN (Integrated Services Digital Network)

Réseau numérique à intégration de services (RNIS): réseau numérique offrant notamment le service téléphonique commuté BA ou PRA (par opposition au réseau analogique **PSTN**). Le raccordement de base au réseau RNIS BA (Basic rate Access) consiste en deux canaux B de 64 kbit/s chacun (pour la voix et les données) et en un canal D de 16 kbit/s (pour la signalisation et les données). Le raccordement primaire au réseau RNIS PRA (Primary Rate Access) offre un débit de 2 Mbit/s, ce qui équivaut à 32 canaux B (64 kbit/s chacun).

Mode de transport

Groupe de moyens de transport qui utilisent le même milieu. On distingue cinq modes de transport: le rail, la route, l'eau, l'air et les conduites.

Offre de transport

Prestations offertes, mesurées en places-kilomètres, véhicules-kilomètres, etc.

Personne-kilomètre, pkm

Unité de prestation qui correspond au transport d'une personne sur un kilomètre.

Place-kilomètre

Unité d'offre de transport qui correspond à une place offerte sur un kilomètre (somme des kilomètres parcourus par toutes les places offertes).

Prestation de transport

Produit du trafic exprimé en personnes-km, passagers-km ou tonnes-km, pendant une période déterminée.

Prestation kilométrique

Nombre de kilomètres parcourus par des véhicules, pendant une période déterminée.

PSTN (Public Switched Telephone Network)

Réseau téléphonique commuté analogique de largeur de bande de 3,1 kHz (par opposition au réseau numérique **ISDN**).

Rail, trafic ferroviaire

Mode de transport. Sauf indication contraire, ce terme ne désigne que **les chemins de fer**. Les **chemins de fer spéciaux** entrent dans le trafic ferroviaire au sens large.



- **Flugverkehr:** Gezählt werden alle dem Eidg. Büro für Flugunfalluntersuchungen gemeldeten Unfälle von in der Schweiz immatrikulierten gewerbs- und nichtgewerbsmässig fliegenden zivilen Luftfahrzeugen. Ferner werden auch alle ausländischen Luftfahrzeuge berücksichtigt, die auf schweizerischem Gebiet verunfallen. Als Verletzte gelten Personen mit erheblichen Verletzungen.

Verkehrsangebot

Die vom Verkehr produzierte Leistung, gemessen in Platz-, Wagen-, Fahrzeugkilometern etc.

Verkehrsleistung

Das durch den Verkehr erzeugte Produkt, ausgedrückt in Personenkilometern, Passagierkilometern oder Tonnenkilometern, bezogen auf eine bestimmte Zeitspanne.

Verkehrsnachfrage

Personen- und Gütertransportleistung des gesamten Verkehrs. Derjenige Teil des Verkehrsangebotes, der effektiv genutzt wurde.

Verkehrsträger

Gruppe von Verkehrsmitteln, welche dasselbe Medium benützen. Es werden die fünf Verkehrsträger Schiene, Strasse, Wasser, Luft und Rohr unterschieden.

Wagenkilometer

Summe der von Fahrzeugen zurückgelegten Kilometern.

Wasser, Wasserverkehr

Verkehrsträger, der, falls nicht anders präzisiert wird, den öffentlichen Personenverkehr auf Seen und Flüssen und den privaten Güterverkehr auf dem Rhein umfasst.

Route

Mode de transport qui, sauf indication contraire, englobe les transports routiers public et privé.

Tonne-kilomètre, tkm

Unité de prestation qui correspond au transport d'une tonne sur un kilomètre.

Trafic de transit

Trafic provenant de l'étranger et à destination de l'étranger, mais qui traverse la Suisse.

Trafic général

Trafic des transports publics et privés de tous les modes de transport.

Trafic routier privé

Trafic routier des transports privés de personnes et de marchandises, à l'exclusion donc des transports publics.

Transport privé

Transports autres que ceux compris dans les transports publics.

Transports publics

Moyens de transport de personnes accessibles à chacun, circulant régulièrement, selon des horaires publiés. Cette catégorie comprend les transports ferroviaires au sens large, les transports routiers publics, la navigation publique sur les lacs et cours d'eau, les transports aériens publics (vols de ligne et charter).

Véhicule-kilomètre

Unité de prestation kilométrique qui correspond à un kilomètre parcouru par un véhicule.

12 Geld, Banken, Versicherungen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Geldpolitik**
Zielband für den Liborsatz; Entwicklung der Geldmenge
- **Finanzmärkte**
Devisenmarkt; Rendite eidg. Obligationen; Swiss Performance Index
- **Banken**
Bilanzpositionen; Bankeinlagen, Hypothekaranlagen; Treuhandgeschäfte; Erfolgsrechnung; Personalbestand; Bankenstruktur
- **Privatversicherungen**
Prämieneinnahmen; Versicherungsleistungen; Rückstellungen; Kapitalanlagen; Deckungskapital der Lebensversicherung; Personalbestand

12 Monnaie, banques, assurances

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Politique monétaire**
Marge de fluctuation du Libor; évolution de la masse monétaire
- **Marchés financiers**
Marché des devises; rendement des obligations de la Confédération; Swiss Performance Index
- **Banques**
Bilans; dépôts; placements hypothécaires; opérations fiduciaires; comptes de résultat; effectifs du personnel; structures
- **Assurances privées**
Primes encaissées; prestations; réserves; placements de capitaux; réserves des assurances sur la vie; effectif du personnel

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Geldpolitik der Schweizerischen Nationalbank

Die Geldpolitik der Nationalbank soll der Wirtschaft ermöglichen, ihr Produktionspotenzial auszuschöpfen, ohne dass mittelfristig die Stabilität gefährdet wird. Preisstabilität ist eine wichtige Voraussetzung für das reibungslose Funktionieren der Wirtschaft. Ein zu tiefes Zinsniveau bewirkt ein übermässiges Geldangebot und zieht eine hohe Nachfrage nach Gütern und Dienstleistungen nach sich, was steigende Preise zu Folge haben kann. Umgekehrt hemmt ein zu hohes Zinsniveau die Produktion. Für die Volkswirtschaft ergeben sich Wachstumsverluste. Die Nationalbank setzt Preisstabilität mit einem Anstieg des Landesindex der Konsumentenpreise von unter 2% pro Jahr gleich. Damit wird der Tatsache Rechnung getragen, dass die Teuerung nicht exakt gemessen werden kann. Tendenziell wird die effektive Inflation leicht überzeichnet. Seit dem Konzeptwechsel im Jahr 2000 stützt die Nationalbank ihre geldpolitischen Entscheidungen auf mittelfristigen Inflationsprognosen ab. Aufgrund dieser Prognose setzt sie für einen Referenzzinssatz, den Dreimonats-Libor (London Interbank offered rate), ein operationelles Zielband mit einer Breite von einem Prozentpunkt fest. Die Nationalbank verzichtet auf die Bekanntgabe eines Wachstumsziels für ein Geldaggregat; die Geldmengen, insbesondere das Aggregat M3, spielen jedoch weiterhin eine bedeutende Rolle als geldpolitische Indikatoren. Die Nationalbank beeinflusst den Libor hauptsächlich über kurzfristige Repo-Geschäfte. Dabei verkauft der Geldnehmer eigene oder geliehene Wertpapiere an den Geldgeber. Gleichzeitig wird vereinbart, dass der Geldnehmer Papiere gleicher Art und Menge zu einem späteren Zeitpunkt vom Geldgeber zurückkauft.

Neben der konjunkturellen Abkühlung im In- und Ausland trug der unerwartet rasche Preiszerfall des Erdöls zu einem Nachlassen des Preisdrucks im Laufe des 1. Quartals 2001 bei. Darauf reagierte die Nationalbank im März und senkte das Zins-Zielband für den Dreimonats-Libor um einen Viertel Prozentpunkt auf 2,75%–3,75%. In den folgenden Monaten verlor die Konjunktur zwar an Schwung, doch war der Rückgang moderat und die gesamtwirtschaftlichen Kapazitäten blieben weiterhin stark ausgelastet. Als sich in der zweiten Jahreshälfte die Wachstumsaussichten verschlechterten, nahm die Nationalbank das Zielband am 17. September – gleichzeitig mit der amerikanischen Fed und der Europäischen Zentralbank – um einen halben Prozentpunkt zurück. Unmittelbar nach den Terroranschlägen vom 11. September geriet der Schweizer Franken unter starkem Aufwertungsdruck. Am 24. September reagierte die Nationalbank darauf mit einer Reduktion des Zielbandes um einen halben Prozentpunkt auf 1,75%–2,75%. Die weitere Verschlechterung der Konjunkturaussichten und die damit verbundene Abnahme des Inflationsdrucks veranlasste die Nationalbank das Zinsband Ende 2001 erneut zu senken, und zwar auf 1,25%–2,25%.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Politique monétaire de la Banque nationale suisse

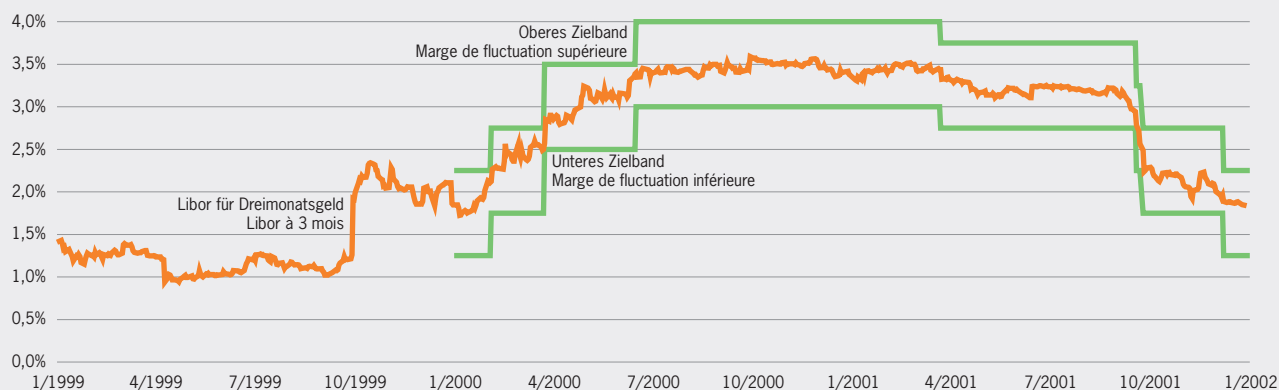
La politique monétaire de la Banque nationale vise à permettre à l'économie d'utiliser pleinement son potentiel de production tout en préservant la stabilité des prix à moyen terme. La stabilité des prix est une condition importante du bon fonctionnement de l'économie. Des taux d'intérêt trop bas engendrent une offre excessive de monnaie, d'où une forte demande de biens et de services qui peut entraîner une hausse des prix. Inversement, des taux d'intérêts trop élevés freinent la production et entravent la croissance de l'économie. La Banque nationale considère que les prix sont stables si l'indice suisse des prix à la consommation augmente de moins de 2% par an. Elle tient ainsi compte du fait que le renchérissement ne peut pas être mesuré avec exactitude. Généralement, l'inflation tend à être légèrement surestimée. Selon une nouvelle stratégie adoptée en 2000, la Banque nationale fonde ses décisions de politique monétaire sur une prévision d'inflation à moyen terme, assignant une marge de fluctuation d'un point à un taux d'intérêt de référence, le Libor à trois mois («London interbank offered rate»). Sur la base de sa prévision d'inflation, elle fixe le niveau auquel elle entend maintenir ce taux. La Banque nationale s'abstient de publier un objectif de croissance pour un agrégat monétaire; les masses monétaires, en particulier M3, demeurent néanmoins des indicateurs importants pour la politique monétaire. La Banque nationale influe sur le Libor essentiellement par des pensions de titres à court terme («repos»). Il s'agit d'opérations où l'emprunteur vend au prêteur des papiers-valeurs qu'il détient dans son portefeuille ou qu'il a empruntés, en s'engageant à racheter ultérieurement au prêteur une quantité équivalente de papiers de la même catégorie.

Au premier semestre 2001, la pression inflationniste a faibli à la suite du refroidissement conjoncturel en Suisse et à l'étranger et à cause de la baisse rapide et inattendue des cours du pétrole. La Banque nationale a réagi en mars en ramenant la marge de fluctuation du Libor à 2,75–3,75%. Au cours des mois suivants, la conjoncture a perdu de sa vigueur, mais le ralentissement est resté modéré et l'économie a continué d'utiliser pleinement ses capacités de production. Les perspectives de croissance s'étant détériorées au deuxième semestre, la Banque nationale a procédé à une nouvelle baisse d'un demi-point le 17 septembre – en même temps que la Réserve fédérale américaine et la Banque centrale européenne. Après les attentats du 11 septembre, le franc suisse a subi de fortes pressions à la hausse. Le 24 septembre, la Banque nationale baissait encore d'un demi-point la marge de fluctuation du Libor, la ramenant à 1,75–2,75%. Comme les perspectives conjoncturelles continuaient à se détériorer et la pression inflationniste à diminuer, la Banque nationale a baissé une fois encore la marge de fluctuation du Libor, qui a ainsi passé à 1,25–2,25% à la fin de l'année.

Geldmarksätze: Libor-Steuerung im Verlauf der Jahre 1999–2001

Fig. 12.1

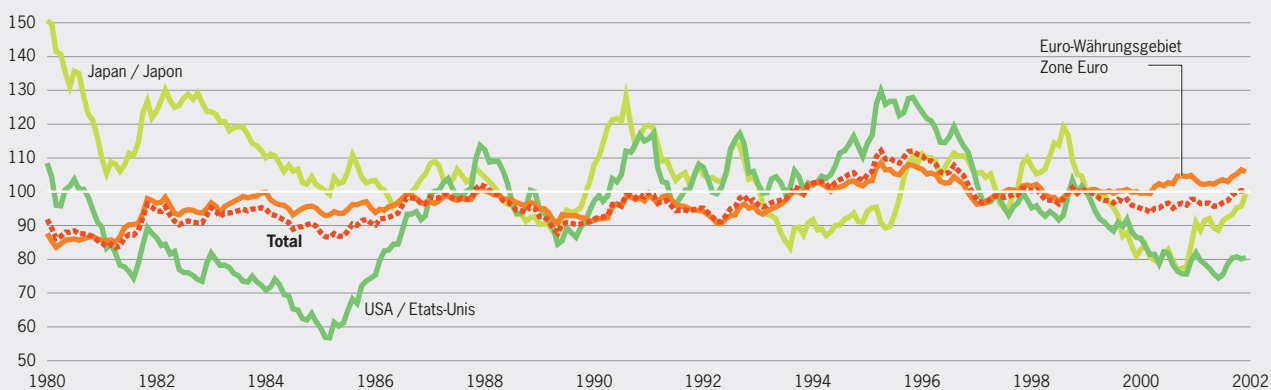
Taux d'intérêt à court terme: marge de fluctuation du Libor au cours des années 1999–2001



Index realer Wechselkurse ausgewählter Länder¹

Fig. 12.2

Indice du cours de change de pays importants (en termes réels)¹

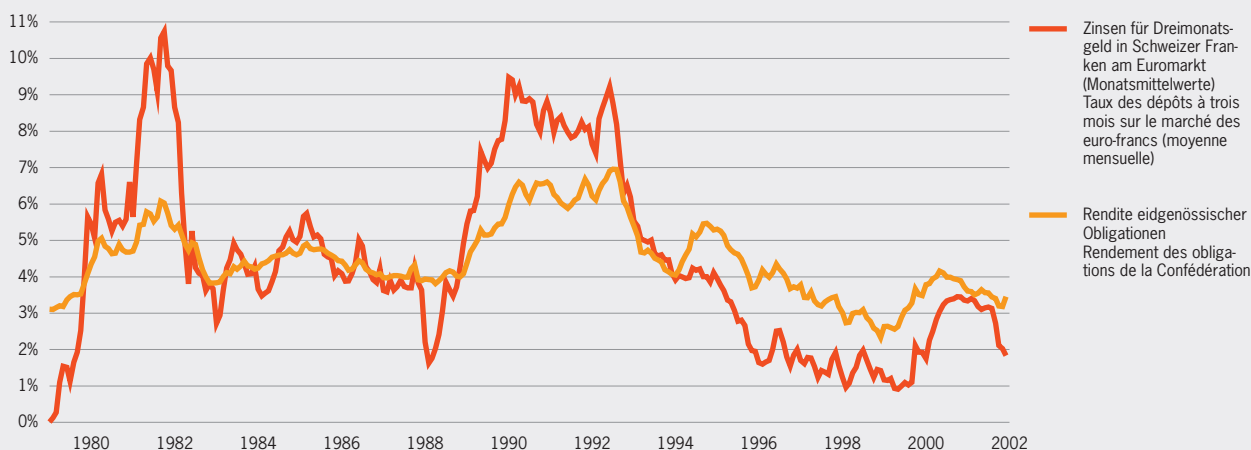


¹ Index Januar 1999=100 / Indice janvier 1999=100

Rendite eidgenössischer Obligationen und Zinssatz am Euromarkt

Fig. 12.3

Rendement des obligations de la Confédération et taux d'intérêt sur le marché des euro-francs



Die Finanzmärkte im Jahr 2001

Der Schweizer Franken legte während des Jahres 2001 gegenüber dem Euro und dem Japanischen Yen an Wert zu. Der Dollar sank im ersten Halbjahr 2001, kehrte aber anschliessend wieder auf das Kursniveau von Januar 2001 zurück.

Die Rendite zehnjähriger Bundesobligationen schwankte in den ersten neun Monaten des Jahres 2001 in einer Bandbreite von 3,3%–3,6%. Die Verunsicherung der Kapitalmarktteilnehmer nach den Terroranschlägen in den USA im September und dem Zusammenbruch der Swissair im Oktober führte zu einer verstärkten Nachfrage nach Staatspapieren zulasten der privaten Schuldner. Die Rendite zehnjähriger Bundesobligationen sank im Oktober auf 3,0%, die Spanne zu den zehnjährigen Renditen privater Obligationen weitete sich merklich aus. Im Zuge des weltweit einsetzenden Zinsanstiegs zogen die Renditen in beiden Kapitalmarktsegmenten im November und Dezember wieder an. Im Dezember rentierten die zehnjährigen Bundesobligationen mit 3,4%.

Der Swiss Performance Index (SPI) bildete sich im Jahre 2001 um 22% zurück. Der Index, der Ende Dezember 2000 bei 5621 Punkten lag, sank in den ersten neun Monaten des Jahres 2001 deutlich und erreichte am 21. September, nach den Terroranschlägen in den USA, einen Tiefststand von 3547 Punkten. Im November und Dezember erholte er sich und schloss am Jahresende bei 4883 Punkten.

Die Struktur des schweizerischen Bankensektors

Die gegenwärtige schweizerische Bankenlandschaft ist das Ergebnis eines tiefgreifenden Strukturwandels. Dessen Beginn fiel zusammen mit dem Ende der Hochkonjunktur und dem Anfang einer Hochzinsphase (1991–1993). Beides führte dazu, dass die Banken ihre Rückstellungen und Wertberichtigungen für Hypotheken in kurzer Zeit massiv erhöhen mussten. Weiter führte die Ende der achtziger Jahren begonnene Deregulierung zu einem erhöhten Wettbewerbsdruck im Bankensektor. Die Geldinstitute waren gezwungen, vorhandene Möglichkeiten zu Produktivitätssteigerungen durch Fusionen oder Übernahmen zu nutzen, um so die Kosten zu senken. So verringerte sich die Anzahl Banken von rund 500 zu Beginn der neunziger Jahre auf heute 369 Institute. Seit 1990 verstärkte sich die Dominanz der Grossbanken: Ihr Anteil an der Bilanzsumme stieg von 48% auf rund 64% (2001). Der tiefgreifende Wandel zeigte sich auch in der Qualifikationsstruktur der Mitarbeiter. Ein wachsender Anteil von gutqualifiziertem Personal liess die Produktivität (Bruttowertwertschöpfung pro Mitarbeiter) in der Bankenbranche innert eines Jahrzehnts um über 60% steigen. Heute weist der Bankensektor mit rund 400 000 Franken pro Jahr – zusammen mit der chemisch-pharmazeutischen Industrie – die höchste Wertschöpfung pro Erwerbstätigen auf.

Es ist sinnvoll, die Banken in einzelnen Gruppen zusammenzufassen, um im Vergleich zu einer Gesamtbetrachtung differenzierte Aussagen über die Entwicklung des Bankgeschäfts machen zu können. Die Schweizerische Nationalbank unterscheidet in ihren Publikationen «Kantonbanken», «Grossbanken», «Regionalbanken und Sparkassen», «Raiffeisenbanken» und «Übrige Banken». Die Gruppe «Übrige Banken» enthält die Kategorien ausländisch bzw. inländisch beherrschte Banken. Die inländischen Banken werden wiederum weiter in Handelsbanken, Börsenbanken und Andere Banken eingeteilt. Diese Unterscheidung berücksichtigt neben der Geschäftstätigkeit vor allem auch andere Faktoren wie die Besitzverhältnisse, institutionelle Ausgestaltung, die geografische Ausdehnung oder die Grösse.

Les marchés financiers en 2001

En 2001, le franc suisse s'est apprécié par rapport à l'euro et au yen. Le dollar a fléchi au premier semestre mais s'est ensuite redressé pour retrouver son niveau de janvier.

Le rendement des obligations à dix ans de la Confédération a fluctué entre 3,3 et 3,6% au cours des neuf premiers mois de l'année. Les attentats terroristes de septembre, puis la débâcle de Swissair en octobre, ont accru l'incertitude des opérateurs sur le marché des capitaux, renforçant la demande de titres publics au détriment des emprunts privés. En octobre, le rendement des obligations à dix ans de la Confédération est tombé à 3,0% et l'écart par rapport aux rendements des obligations à dix ans du secteur privé s'est nettement creusé. Les rendements ont de nouveau augmenté en novembre et en décembre dans ces deux segments du marché des capitaux par suite de la hausse des taux d'intérêt sur le plan mondial. Les obligations à dix ans de la Confédération rapportaient 3,4% en décembre.

Le Swiss Performance Index (SPI) a fléchi de 22% en 2001. L'indice, qui était à 5621 points à fin décembre 2000, a reculé sensiblement durant les neuf premiers mois de l'année. Le 21 septembre, après les attentats terroristes, il était de 3547 points, son niveau le plus bas de l'année. Il s'est redressé en novembre et en décembre pour terminer l'année à 4883 points.

Structure du secteur bancaire suisse

Le secteur bancaire suisse, tel qu'il se présente aujourd'hui, est le résultat de profondes mutations structurelles. Le début de ces mutations a coïncidé avec la fin d'une période de haute conjoncture et avec l'entrée dans une période de taux d'intérêt élevés (1991–1993). Ces deux circonstances ont obligé les banques à accroître massivement, en peu de temps, leurs provisions et leurs correctifs de valeurs sur les hypothèques. La déréglementation amorcée à la fin des années quatre-vingt a par ailleurs accru la concurrence dans le secteur bancaire, contraignant les établissements financiers à accroître leur productivité par voie de fusions et de reprises, afin de réduire leurs coûts. Le nombre de banques est passé d'environ 500 au début des années nonante à 369 aujourd'hui. La prédominance des grandes banques s'est renforcée depuis 1990. Leur part à la somme des bilans bancaires est passée de 48% à environ 64% (2001). Ces profondes mutations ont influé sur la structure du personnel bancaire. La part des employés très qualifiés a progressé, ce qui a fait augmenter la productivité (valeur ajoutée brute par collaborateur) de plus de 60% en dix ans. Aujourd'hui le secteur bancaire est, avec l'industrie chimique et pharmaceutique, la branche où la valeur ajoutée par personne active occupée est la plus élevée (environ 400 000 francs par an).

Pour examiner plus en détail l'évolution de ce secteur, il faut répartir les banques en plusieurs catégories. La Banque nationale suisse distingue, dans ses publications, les catégories suivantes: banques cantonales, grandes banques, banques régionales et caisses d'épargne, banque Raiffeisen, autres banques. Les «autres banques» sont subdivisées en banques en mains étrangères et banques en mains suisses. Ces dernières sont en outre divisées en banques commerciales, banques boursières et autres établissements. Cette répartition tient compte non seulement des opérations, mais encore d'autres éléments tels que les détenteurs du capital, la forme institutionnelle, le rayon d'activité et la taille de l'établissement.

Die **Kantonalbanken** sind ein Ausdruck des föderalistischen Staatsaufbaus des Schweiz. Ihre Gründungen erfolgten im Zuge der rasanten wirtschaftlichen Entwicklung (Industrialisierung, Eisenbahnbau) nach 1850. Die wichtigste Rolle spielte das Hypothekengeschäft. Die meisten Kantonalbanken pflegen diesen Geschäftsbereich neben dem landwirtschaftlichen und gewerblichen Kredit auch heute noch intensiv. Allerdings entwickelten sich die Kantonalbanken in den letzten zwei Jahrzehnten immer mehr zu Universalbanken, das gilt besonders für die grösseren Institute wie die Zürcher-, Basler- oder die Waadtländer-Kantonalbank. Kleinere Kantonalbanken dehnten ihren Geschäftskreis ebenfalls aus; ein Beispiel ist die Luzerner Kantonalbank, die sich mit 100% an der Zürcher Privatbank IHAG beteiligte und so den Schritt in das Private Banking Geschäft vollzog. Typisch für alle Kantonalbanken ist jedoch, dass sie sich nur in einem geringen Ausmass mit dem Auslandsgeschäft befassen.

Das Auslandsgeschäft ist eine Domäne der drei **Grossbanken** UBS, Credit Suisse und Credit Suisse First Boston. Ihr Anteil am gesamten Geschäftsvolumen beträgt rund 80%. Als Universalbanken sind sie aber auch im Inlandgeschäft aktiv. Mehr als 40% Prozent aller Kredite an inländischen Kunden und mehr als 30% Prozent aller ausstehenden Hypotheken entfielen Ende 2001 auf diese Bankengruppe. Das Interbankengeschäft wird weitgehend durch die Grossbanken betrieben. Eine führende Rolle spielen die Grossbanken auch im Vermögensverwaltungsgeschäft sowie im Investment Banking.

Die Gruppe **Regionalbanken und Sparkassen** umfasste Ende 2001 94 kleinere, fast ausschliesslich inlandsorientierte Banken. Die gesamte Bilanzsumme betrug 77,5 Mrd. Franken. Seit 1971 ist der Grossteil dieser Institute im Verband Schweizer Regionalbanken organisiert. 1994 schlossen sich – nach einer rigorosen Strukturbereinigung – 98 dieser Banken zur RBA-Holding zusammen. Die Tätigkeit der Regionalbanken und Sparkassen beschränkt sich im Allgemeinen auf das Kommerzgeschäft. Allerdings ist festzustellen, dass einzelne Banken dieser Gruppe durch Zusammenarbeit ihr Tätigkeitsfeld verbreitern. So schlossen sich in Juni 2002 die Interregio Bank mit Hauptsitz in Reinach AG und die Luzerner Regio Bank der Valiant Holding an, die bis dahin aus der Valiant Bank und der Valiant Privatbank bestand. Mit über 1000 Mitarbeitern und einer Bilanzsumme von rund 17 Mrd. Franken ist diese Holding nun einerseits im Kommerzgeschäft tätig, andererseits engagiert sie sich ebenfalls im Vermögensverwaltungsgeschäft.

Die Gruppe der **Raiffeisenbanken** verfügt über eine föderalistische Organisationsstruktur und beruht auf dem Genossenschaftsgedanken. Die rund 900 000 Genossenschaftsmitglieder sind durch ihre Anteilscheine Mitbesitzer der Bank. Die Entscheidungen werden vor Ort durch die lokalen Bankbehörden und die lokale Bankleitung getroffen. Die Bilanzsumme der Raiffeisenbanken betrug im Jahre 2001 rund 82,5 Mrd. Franken.

Die Gruppe der **Übrigen Banken** wird in der Bankenstatistik in schweizerisch beherrschte Banken einerseits und ausländisch beherrschte Banken andererseits gegliedert. Die meisten dieser Geldinstitute sind im Vermögensverwaltungsgeschäft tätig. Zusammen mit den Filialen ausländischer Banken gehören die ausländisch beherrschten Banken in der Rechtsform einer schweizerischen Aktiengesellschaft zur Kategorie der Auslandsbanken. Diese bilden die drittgrösste Bankenklasse in der Schweiz. Die Auslandsbanken haben in den letzten Jahrzehnten einen enormen Aufschwung erlebt. Ihre Zahl stieg in den letzten zwanzig Jahren um die Hälfte auf 150. Heute sind 40% aller Banken in der Schweiz in ausländischem Besitz.

Les **banques cantonales** sont un reflet de la structure fédéraliste de la Suisse. Elles ont vu le jour après 1850, dans le contexte du développement économique très rapide de cette époque (industrialisation, construction de chemins de fer). Les prêts hypothécaires jouaient alors le rôle principal. La plupart des banques cantonales restent aujourd'hui très actives dans ce domaine, comme dans celui des crédits à l'agriculture et à l'artisanat. Au cours des vingt dernières années, elles ont cependant évolué toujours plus vers la banque de type universel. Cette évolution a été particulièrement nette pour les plus grandes d'entre elles, telles que les banques cantonales zurichoise, bâloise et vaudoise. Les banques plus petites ont également étendu leur champ d'activité. Ainsi, la Banque cantonale de Lucerne, a acquis la totalité du capital de la Privatbank IHAG de Zurich afin de s'implanter dans le domaine de la gestion de fortune. Les banques cantonales ont pour caractéristique commune de passer peu d'opérations avec l'étranger.

Les opérations avec l'étranger constituent l'un des domaines d'activité des trois **grandes banques**: UBS, Crédit Suisse et Credit Suisse First Boston. Environ 80% de ces opérations leur échoient. Ces banques universelles sont très présentes aussi sur le marché suisse. Fin 2001, elles détenaient plus de 40% des crédits accordés à la clientèle suisse et plus de 30% des prêts hypothécaires. Les opérations interbancaires sont réalisées en grande partie par les grandes banques, qui jouent également un rôle de premier plan dans la gestion de fortune et dans les activités de banque d'affaire.

Le groupe des **banques régionales** et des **caisses d'épargne** comprenait, fin 2001, 94 établissements petits ou moyens, axés presque exclusivement sur le marché intérieur. La somme des bilans de ces banques atteignait 77,5 milliards de francs. Depuis 1971, une grande partie d'entre elles sont réunies dans l'Union des Banques Régionales Suisses. En 1994, après un rigoureux assainissement des structures, 98 banques régionales ont constitué le RBA-Holding. Les activités des banques régionales et des caisses d'épargne se limitent en général aux affaires commerciales. Mais plusieurs établissements ont opéré des rapprochements afin d'élargir leur champ d'activité. Ainsi, l'Interregio Bank de Reinach et la Luzerner Regiobank ont rejoint en juin 2002 le Valiant Holding, qui était constitué jusque-là de la Valiant Bank et de la Valiant Privatbank. Le Valiant Holding emploie plus de mille collaborateurs, la somme de son bilan atteint quelque 17 milliards de francs. En plus des affaires commerciales, il commence à développer ses activités dans la gestion de fortune.

Les **banques Raiffeisen** sont des coopératives, leur structure d'organisation est fédéraliste. Les quelque 900 000 sociétaires, détenteurs de parts sociales, sont copropriétaires de leur établissement. Les décisions sont prises sur le plan local, par les organes locaux de la banque. La somme des bilans des banques Raiffeisen s'élevait en 2001 à environ 82,5 milliards de francs.

La catégorie des **autres banques** est subdivisée, dans la statistique bancaire, en banques en mains suisses et banques en mains étrangères. La plupart de ces établissements pratiquent la gestion de fortune. Les banques en mains étrangères – sociétés anonymes organisées selon le droit suisse – et les succursales de banques étrangères forment le groupe des banques étrangères. Elles occupent le troisième rang parmi les différentes catégories de banques. Elles ont connu un essor considérable au cours des dernières décennies. En vingt ans, leur nombre a passé d'environ 100 à 150. Aujourd'hui, 40% environ des établissements bancaires en Suisse sont des banques étrangères.



Anders als in den Vereinigten Staaten, wo bis in die zweite Hälfte der neunziger Jahren ein gesetzlich verankertes Trennbankensystem galt und deshalb auch heute noch Universalbanken wenig verbreitet sind, hat sich in der Schweiz ein beträchtlicher Teil der Banken für den Typus der Universalbank entschieden. Dennoch liesse sich auch im schweizerischen Bankensystem eine Bankgruppeneinteilung vornehmlich nach bankwirtschaftlichen Gesichtspunkten erstellen. So betreiben die meisten Kantonalbanken wie auch die Regionalbanken und Sparkassen in erster Linie das Kommerzgeschäft, also das Kredit- und Einlagegeschäft. Auch die Abwicklung des Zahlungsverkehrs gehört zu dieser Geschäftssparte. Die meisten ausländisch beherrschten Banken haben ihren Schwerpunkt in der Betreuung von Privatkundengeldern, sind somit im Vermögensverwaltungsgeschäft tätig. Die Grossbanken wiederum sind Universalbanken mit einem mächtigen Standbein im Investment Banking, das jedoch vor allem im Ausland betrieben wird. Investment Banken sind auf das Wertpapiergeschäft spezialisierte Banken. Sie sind vor allem im Emissionsgeschäft und im Eigenhandel aktiv. Darüber hinaus beraten sie Kunden bei Unternehmensübernahmen und Fusionen. An diesem Geschäft sind auch einige kleinere Institute beteiligt. Die Vermögensverwaltung kann im weiteren Sinne ebenfalls zum Investment Banking gezählt werden, insbesondere wenn das Vermögen der Privatkunden mittels Hedge Funds oder derivativen Finanzinstrumenten verwaltet wird. Die Übergänge zwischen den einzelnen Bankenkategorien sind fließend, und es bestehen Mischtypen, die sich oft nur schwer in eine bestimmte Gruppe einordnen lassen. Statistische Analysen zeigen jedoch, dass man die schweizerischen Banken je nach Hauptgeschäftstätigkeit in fünf Klassen einteilen kann: Kommerzbanken, Inlands- bzw. Auslandsorientierte Vermögensverwaltungsbanken, Investmentbanken und Andere Banken. Die Gruppe «Andere Banken» ist allerdings klein – ein Anzeichen dafür, dass die Banken gezwungen sind, Schwerpunkte in ihrer Geschäftstätigkeit zu bilden, um ihre Wettbewerbsfähigkeit zu steigern.

Schwieriges Jahr 2001 für die Banken

Erstmals seit 1994 schrumpfte der kumulierte Bruttogewinn aller Banken in der Schweiz im Vergleich zum Vorjahr. Er ging um 22,8% auf 24,1 Mrd. Franken (2000 +18,5%) zurück. Der Jahresgewinn (Reingewinn) liegt sogar um 35,9% unter dem Spitzenergebnis des Vorjahres. Die Eigenkapitalrendite betrug 10,3%.

In den einzelnen Bankgruppen waren je nach Ausrichtung der Geschäftstätigkeit die Gewinneinbussen unterschiedlich. Institute, die vorwiegend das traditionelle Kredit- und Einlagengeschäft pflegen, erlitten vergleichsweise moderate Gewinneinbussen. Bei den Raiffeisenbanken betrugen sie 4%, bei den Regionalbanken und Sparkassen 6%. Der Nettogewinn (Jahresgewinn minus Jahresverlust) der Kantonalbankengruppe halbierte sich gegenüber dem Vorjahr, da insbesondere die Genfer und Waadtländer Kantonalbanken grosse Wertberichtigungen vornehmen mussten. Die stark im Asset Management und im Private Banking engagierten Banken erzielten im Jahre 2001 bedeutend tiefere Gewinne als im Vorjahr. Der Gewinnrückgang erreichte bei den Grossbanken 43,6%, bei den Privatbankiers 39,1% und bei den Auslandsbanken (ausländisch beherrschte Banken und Filialen ausländischer Banken) 28,5%. Der Gewinn pro Beschäftigten (Teilzeit-, Lehrlings- und Praktikantenstellen auf Vollzeitstellen umge-

Contrairement au système bancaire des Etats-Unis, qui est resté compartimenté du fait d'une loi en vigueur jusqu'à la seconde moitié des années nonante, et qui compte aujourd'hui encore peu de banques universelles, le système bancaire suisse comprend un nombre considérable de banques de type universel. Les banques suisses se laissent néanmoins ventiler par catégories selon des critères essentiellement bancaires. La plupart des banques cantonales ainsi que les banques régionales et les caisses d'épargne sont actives avant tout dans les affaires commerciales, soit l'octroi de crédits et l'acceptation de dépôts. Ce champ d'activités comprend aussi les services en matière de paiement. Les banques en mains étrangères mettent généralement l'accent sur les fonds de la clientèle privée, donc sur la gestion de fortune. Les grandes banques sont des banques universelles; elles sont solidement implantées dans le domaine de la banque d'affaires, mais déploient cette activité surtout à l'étranger. Les banques d'affaires sont spécialisées dans les opérations sur titres. Elles sont actives en particulier dans les émissions de titres et le négoce de titres pour compte propre. De plus, elles conseillent leur clientèle lors de reprises de sociétés et de fusions. Quelques établissements plus modestes sont également présents sur ce marché. Au sens large, la gestion de fortune peut être considérée aussi comme entrant dans le domaine de la banque d'affaires, en particulier quand le patrimoine de la clientèle est administré au moyen de «hedge funds» ou d'instruments financiers dérivés. Les frontières entre les différentes catégories de banques sont mouvantes, et certains établissements hybrides sont difficiles à attribuer à une catégorie précise. Des analyses statistiques montrent cependant que le secteur bancaire suisse peut être ventilé, selon l'activité des établissements, en cinq catégories: les banques actives dans les affaires commerciales, les banques spécialisées dans la gestion de fortune pour la clientèle suisse, les banques qui pratiquent la gestion de fortune pour la clientèle étrangère, les banques d'affaires et les autres banques. Cette dernière catégorie compte peu d'établissements, et c'est là un indice qui montre que les banques sont obligées d'axer leurs activités sur des domaines particuliers pour accroître leur compétitivité.

2001, une année difficile pour les banques

Pour la première fois depuis 1994, le bénéfice brut cumulé de toutes les banques en Suisse a diminué par rapport à l'année précédente. Il a baissé de 22,8% à 24,1 milliards de francs (2000: +18,5%). Le bénéfice net (bénéfice de l'exercice) a même chuté de 35,9%, après avoir atteint un montant record en 2000. Le rendement des fonds propres a été de 10,3%.

Le recul des bénéfices varie, dans chaque catégorie de banques, selon le genre d'activité. Les établissements actifs principalement dans les crédits et dépôts traditionnels ont enregistré un repli relativement limité de leur bénéfice. Le bénéfice des banques Raiffeisen a diminué de 4%, celui des banques régionales et des caisses d'épargne de 6%. Le bénéfice net (bénéfice de l'exercice moins la perte de l'exercice) des banques cantonales a diminué de moitié par rapport à l'année précédente, vu les importants correctifs de valeurs auxquels certains établissements ont dû procéder – notamment la Banque Cantonale de Genève et la Banque Cantonale vaudoise. Les établissements fortement axés sur la gestion institutionnelle et la gestion de fortune ont également vu leurs bénéfices fondre d'une année à l'autre. Le recul a été de 43,6% pour les grandes banques, de 39,1% pour les banquiers privés et de 28,5% pour les banques

rechnet) beträgt 104 000 Franken (2000: 167 000), bei den Grossbanken 116 000 (207 000) und bei den restlichen Banken 93 000 (130 000) Franken.

Die Bilanzsumme der 369 gegenüber der Schweizerischen Nationalbank meldepflichtigen Banken erhöhte sich um 4,8% auf 2227,4 Mrd. Franken. Bei den ausländisch beherrschten Banken stieg sie sogar um 15,6% auf 187,0 Mrd. Franken. Die Bilanzstruktur der Banken insgesamt änderte sich nicht wesentlich. Die Forderungen gegenüber Banken auf Sicht und Zeit nahmen um 2% zu. Das Kreditgeschäft verlief ebenfalls in ruhigen Bahnen. Auf der Passivseite verringerten sich die Verpflichtungen um 3 Mrd. Franken auf 600,5 Mrd. Franken; hingegen wuchsen die Verpflichtungen gegenüber den Kunden um beachtliche 5,9% auf 937,2 Mrd. Franken. Das Auslandsgeschäft expandierte auch 2001. Die Aktiven und Passiven gegenüber dem Ausland stiegen um 9,1% bzw. 9,6%. Dagegen waren die Aktiven und Passiven gegenüber dem Inland leicht rückläufig. Das Interbankengeschäft stagnierte, nachdem es sich in den vorangegangenen Jahren stetig ausgeweitet hatte. Mit einem Volumen von 548 Mrd. Franken fiel der Anteil der Forderungen an den gesamten Aktiven leicht um 0,7% Prozentpunkte auf 24,6%. Ein ähnliches Bild zeigte sich bei den Passiven. Hier betrug der Anteil der Verbindlichkeiten rund 27% und damit 1,4 Prozentpunkte weniger als im Vorjahr. Das Interbankengeschäft ist stark international ausgerichtet. So entfielen durchschnittlich rund 80% aller Forderungen und Verpflichtungen gegenüber Banken auf Sicht und Zeit auf das Ausland. Der Fremdwährungsanteil betrug rund 80%. Die Auslandguthaben der Banken erhöhten sich um 9,1% auf 1305 Mrd. Franken und die Verpflichtungen um 9,6% auf 1218,3 Mrd. Franken. Der Guthabenüberschuss (Nettoauslandstatus) betrug somit 86,7 Mrd. Franken (2000: 84,8 Mrd. Franken). Werden zusätzlich die Überschüsse der Treuhandguthaben berücksichtigt, so resultiert ein konsolidierter Nettoauslandstatus von 153,6 Mrd. Franken, das sind 3,6 Mrd. Franken weniger als im Vorjahr. Die länderweise Gliederung zeigt eine bemerkenswerte Umschichtung gegenüber dem Vorjahr bei Aktiven und Passiven. Insbesondere gab es Verlagerungen von der USA hin zu Europa. So sanken die Guthaben gegenüber den Vereinigten Staaten um 11,9% auf rund 399 Mrd. Franken, während sie gegenüber Europa um knapp 30% auf 646,8 Mrd. Franken kletterten. Ein anderes Bild zeigte sich bei den Verpflichtungen. Die Verpflichtungen gegenüber Europa expandierten zwar um 22,1% auf 597,1 Mrd. Franken, verharrten jedoch gegenüber den USA auf dem Vorjahresniveau.

Der Bestand der in Kundendepots bei inländischen Bankstellen aufbewahrten Wertschriften ging im Jahr 2001 wegen der ungünstigen Entwicklung auf den Finanzmärkten um 8,5% auf 3400 Mrd. Franken zurück. Der Wert der Aktien in den Depots verminderte sich um 16,5% auf 1508 Mrd. Franken, wobei der Rückgang im Segment Schweizer Franken besonders stark ausfiel. Der Wert der Obligationen sank um 5% auf 1145 Mrd. Franken. Der Bestand der Anlagefondszertifikate nahm dagegen um 3,6% auf 633 Mrd. Franken zu.

étrangères (banques en mains étrangères et succursales de banques étrangères). Le bénéfice par employé (après conversion des emplois à temps partiel ainsi que des places d'apprentissage et des postes de stagiaire en emplois à plein temps) s'est monté à 104 000 francs (167 000 francs en 2000). Il a été de 116 000 francs (207 000) pour les grandes banques et de 93 000 francs (130 000) pour les autres banques.

La somme des bilans des 369 banques qui fournissent des données à la Banque nationale a progressé de 4,8% pour atteindre 2227,4 milliards de francs à la fin de 2001. Dans le groupe des banques en mains étrangères, la somme des bilans a progressé de 15,6% à 187,0 milliards de francs. La structure des bilans bancaires n'a, dans l'ensemble, guère évolué. Les créances à vue et à terme sur les banques ont augmenté de 2%. Les opérations de crédit à la clientèle ont évolué modérément. Au passif, les engagements à vue et à terme envers les banques ont diminué de 3 milliards de francs à 600,5 milliards de francs. Les engagements envers la clientèle ont augmenté de 5,9% à 937,2 milliards de francs. Les opérations avec l'étranger ont poursuivi leur essor. Les actifs à l'étranger se sont accrus de 9,1%, les passifs envers l'étranger de 9,6%. En revanche, tant les actifs en Suisse que les passifs envers la Suisse ont diminué légèrement. Après une vive expansion pendant les années précédentes, les opérations interbancaires ont stagné en 2001. Les créances sur les banques se montaient à 548 milliards de francs; leur part à la somme des bilans a diminué de 0,7 points à 24,6%. L'évolution a été assez semblable du côté des passifs. Les engagements envers les banques formaient environ 27% de la somme des bilans; leur part a reculé de 1,4 point en un an. Les opérations interbancaires se font dans une forte proportion avec l'étranger. Sur le total des créances à vue et à terme sur les banques, 80% environ sont en comptes étrangers; la proportion est à peu près la même du côté des engagements. Environ 80% des opérations interbancaires étaient libellées en monnaies étrangères. Les avoirs des banques à l'étranger ont progressé de 9,1% pour atteindre 1305 milliards de francs, les engagements envers l'étranger ont augmenté de 9,6% à 1218,3 milliards de francs. L'excédent des avoirs à l'étranger sur les engagements envers l'étranger (position extérieure nette) était ainsi de 86,7 milliards de francs (2000: 84,8 milliards). Compte tenu des opérations fiduciaires, la position extérieure nette consolidée s'inscrivait à 153,6 milliards de francs, soit 3,6 milliards de moins que l'année précédente. La ventilation géographique fait apparaître des changements notables par rapport à l'an 2000 du côté des actifs et des passifs. Le poids des Etats-Unis a diminué au profit de l'Europe. Les avoirs aux Etats-Unis ont fléchi de 11,9% à 399 milliards de francs, tandis que les avoirs en Europe se sont accrus de près de 30%, passant à 646,8 milliards de francs. L'évolution a été un peu différente du côté des passifs: les engagements envers l'Europe ont augmenté de 22,1% à 597,1 milliards de francs et ceux envers les Etats-Unis se sont maintenus à leur niveau de fin 2000.

La valeur des titres déposés par la clientèle dans les comptoirs bancaires en Suisse a diminué de 8,5% à 3400 milliards de francs en 2001, à cause de l'évolution défavorable des marchés financiers. La valeur des actions dans les dépôts s'est réduite de 16,5% à 1508 milliards de francs; le recul a été particulièrement sensible dans le segment en francs suisses. La valeur des obligations a baissé de 5% à 1145 milliards de francs. Les parts de fonds de placement de la clientèle dans les dépôts ont augmenté de 3,6% à 633 milliards de francs.



Versicherungsmarkt 2001

Die Zahl der **Versicherungs-Anbieter** wächst weiterhin: Am 30. September 2002 unterstanden 193 private Versicherungs- und Rückversicherungseinrichtungen der Aufsicht des Bundes – ein Jahr zuvor waren es noch 188. 13 haben neu die Betriebsbewilligung erhalten, und 8 sind durch Fusionen vom Markt verschwunden. Bei den Lebensversicherern ist der Bestand von 30 auf 26 zurückgegangen, bei den Schadenversicherern erhöhte er sich von 114 auf 116 und bei den Rückversicherern von 44 auf 51.

Trotz rückläufiger Konjunktur haben die **Prämieneinnahmen** (gebuchte Bruttoprämien des gesamten direkten Schweizergeschäftes) der Privatversicherer im Vergleich zum Vorjahr um 7,3% auf 50,8 Milliarden Franken zugenommen. Damit hat sich das Wachstum verglichen mit dem Vorjahr praktisch verdoppelt. In der Lebensversicherung sind die Prämieneinnahmen um 5,3% gestiegen, in der Nichtlebensversicherung um 11,1%.

Die Börsensituation am Ende des Jahres 2001 zwang viele Versicherer zu erheblichen Wertberichtigungen. Diese sind denn auch die Ursache dafür, dass einzelne Versicherer per Ende 2001 seit langem erstmals beachtliche **Bilanzverluste** ausgewiesen haben. Zudem haben die **stillen Reserven** abgenommen – ein Trend, der sich auch 2002 fortgesetzt hat.

Insgesamt 22,8 Milliarden Franken haben die Versicherer (direktes Schweizergeschäft) 2001 für **Versicherungsleistungen** ausgegeben, 11,8% mehr als im Vorjahr. Die Hälfte davon entfällt auf die Lebensversicherungen. In der Schadenversicherung sind keine Ausschläge nach oben zu beobachten, wie dies in den Vorjahren (Sturmwind Lothar, Schlamm- und Geröllmassen in Gondo etc.) der Fall gewesen war. Die Krankenversicherung weist mit 78,3% den höchsten Schadensatz auf, gefolgt von der Motorfahrzeugversicherung mit 68,5%. Den niedrigsten Schadensatz haben die Versicherungen für Kautio und Kredit mit 45,2%.

International nimmt die Schweiz in Bezug auf die Pro-Kopf-Ausgaben für Privatversicherungen den Spitzenplatz ein, vor Japan, Grossbritannien und den USA (Fig. 12.4).

Le marché des assurances en 2001

Le nombre d'**assureurs** continue d'augmenter: le 30 septembre 2002, 193 institutions privées d'assurance et de réassurance étaient soumises à la surveillance de la Confédération. Il y en avait 188 l'année précédente. Treize institutions ont été autorisées à exercer en Suisse, huit ont disparu du marché suite à des fusions. Le nombre d'assureurs vie est passé de 30 à 26, celui des assureurs dommages est passé de 114 à 116, celui des réassureurs de 44 à 51.

Malgré le recul de la conjoncture, les **recettes de primes** (primes brutes comptabilisées pour les affaires directes en Suisse) des assureurs privés ont augmenté de 7,3% par rapport à l'année précédente, pour atteindre 50,8 milliards de francs. Cette croissance est pratiquement deux fois plus forte que l'année précédente. Les recettes de primes ont progressé de 5,3% dans l'assurance-vie, de 11,1% dans les autres assurances.

La situation boursière à la fin de 2001 a contraint nombre d'assureurs à procéder à d'importantes corrections de valeurs. Aussi, pour la première fois depuis longtemps, quelques assureurs ont présenté de grosses pertes dans leurs bilans à la fin de 2001. En outre, les **réserves latentes** ont diminué – et cette tendance se poursuit en 2002.

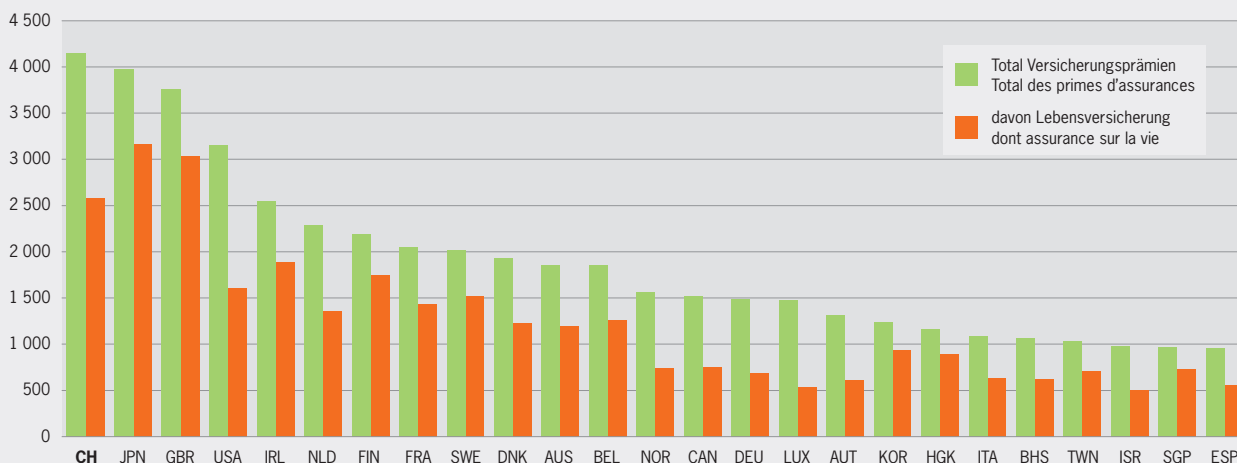
Les assureurs ont dépensé au total 22,8 milliards de francs sous forme de **prestations d'assurances** (affaires suisses directes), soit 11,8% de plus que l'année précédente. La moitié de cette somme concerne l'assurance-vie. Dans l'assurance contre les dommages, il n'y a pas eu de poussée vers le haut, comme les années précédentes (ouragan Lothar, catastrophe de Gondo, etc.). L'assurance-maladie enregistre le taux de sinistralité le plus élevé (78,3%), devant les assurances de véhicules automobiles (68,5%). Les assurances de crédit et caution présentent le taux de sinistralité le plus faible (45,2%).

Sur le plan international, la Suisse occupe le premier rang pour ce qui est des dépenses par tête pour les assurances privées, devant le Japon, la Grande-Bretagne et les Etats-Unis (fig. 12.4).

Versicherungsausgaben im internationalen Vergleich 2000 Dépenses d'assurances en comparaison internationale, en 2000

Fig. 12.4

Ausgaben pro Einwohner für Versicherungsprämien (ohne Sozialversicherungen), in US-\$
Dépenses par habitant pour les primes d'assurances (sans les assurances sociales), en dollars



Statistische Informationen über das Bankwesen und die Finanzmärkte

Die statistischen Informationen über das schweizerische Bankwesen und die Finanzmärkte beruhen zu einem wesentlichen Teil auf den von den Banken periodisch an die Schweizerische Nationalbank (SNB) einzureichenden Daten. Gestützt auf Artikel 7 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934 und 1. Februar 1995 haben die Banken in der Schweiz der SNB ihre Jahresrechnung einzureichen. Die SNB kann, wenn von der Grösse der Bank oder durch die Art des Geschäfts gerechtfertigt, darüber hinaus vierteljährlich oder sogar monatlich die Bilanzen verlangen. Die Banken sind zudem verpflichtet weitere Daten zu liefern, jedoch ausschliesslich zum Zweck, der SNB die Erfüllung der im Artikel 2 des Bundesgesetzes vom 23. Dezember 1953 über die Schweizerische Nationalbank umschriebenen Aufgaben zu erleichtern.

Statistische Informationen über die Privatversicherungen

Die statistischen Informationen über die Privatversicherungen beruhen auf Rechenschaftsberichten, welche von den Versicherern jährlich beim Bundesamt für Privatversicherungen (BPV) einzureichen sind und über alle Teile des Geschäftsbereiches Auskunft geben. Die Pflicht zur Berichterstattung ergibt sich aus dem Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG). Es handelt sich dabei um eine jährliche Vollerhebung.

Eine leistungsfähige EDV-Applikation «TEDAP» (Traitement Electronique des Données des Assurances Privées) ermöglicht es, die Versicherungsunternehmen nach allen gewünschten Richtungen hin zu «durchleuchten». Seit 1997 erhalten die Versicherer die Erhebungsformulare in digitaler Form auf einer Diskette. Ein besonders dafür geschaffenes, auf der Diskette mitgeliefertes EDV-Programm unterwirft dabei die Daten bereits bei der Unternehmung einem Plausibilitätstest.

Weil die üblichen Zahlen der Bilanz und der Erfolgsrechnung zu wenig über die Solvenz einer Versicherungsunternehmung aussagen, verlangt das BPV eine detaillierte «versicherungstechnische Jahresrechnung» für jeden einzelnen Versicherungszweig. Dies schlägt sich dann auch im Umfang der Berichte nieder. Die Kontrolle der Berichte erfolgt heute anhand elektronischer Prüfprogramme und durch Analyse auffälliger Abweichungen gegenüber den Vorjahren.

Die Zahlen aus den Versicherungsunternehmungen fliessen dann in einen Bericht «über den Stand der privaten Versicherungseinrichtungen», der gesetzlich vorgeschrieben ist. Dadurch sind die Daten über die schweizerische Privatassekuranz seit Einsetzung der Versicherungsaufsicht im Jahre 1886 öffentlich verfügbar. Die entscheidenden Zahlen – Prämieinnahmen und Versicherungsleistungen – sind lückenlos vorhanden. Der Bericht erfasst die in der Schweiz tätigen und vom BPV beaufsichtigten privaten Versicherungseinrichtungen sowie – seit 1997 – auch die anerkannten Krankenkassen, soweit sie die Krankenzusatzversicherung betreiben.

Traditionell und international gebräuchlich ist eine Aufteilung der Privatassekuranz in die drei grossen Gruppen Lebensversicherung, Unfall- und Schadensversicherung sowie Rückversicherung. Diese drei Gruppen werden im Amtsbericht gesondert, aber nach demselben Muster mit statistischen Tabellen und den Jahresrechnungen der Versicherungseinrichtungen dargestellt.

Informations statistiques concernant le système bancaire et les marchés financiers

Les informations statistiques relatives au système bancaire et aux marchés financiers reposent en grande partie sur des données que les banques livrent périodiquement à la Banque nationale suisse (BNS). En vertu de l'article 7 de la loi fédérale du 8 novembre 1934 et du 1^{er} février 1995 sur les banques et les caisses d'épargne, les banques implantées en Suisse doivent remettre leurs comptes annuels à la BNS. Cette dernière peut en outre exiger, si la taille de la banque ou le type d'affaire le justifie, des bilans trimestriels et même mensuels. De plus, les banques sont tenues de lui fournir d'autres données, pour autant que celles-ci soient de nature à faciliter les tâches de la BNS décrites à l'article 12 de la loi fédérale du 23 décembre 1953 sur la Banque nationale suisse.

Informations statistiques concernant les assurances privées

Les informations statistiques sur les assurances privées reposent sur des comptes rendus que doivent remettre annuellement les assureurs à l'Office fédéral des Assurances privées (OFAP) et qui renseignent sur tous les secteurs de la branche d'activité. Le devoir de compte rendu est dicté par la loi sur la surveillance des assurances (LSA). Il s'agit là d'une enquête annuelle exhaustive.

Une application informatique performante appelée «TEDAP» (Traitement Electronique des Données des Assurances Privées) permet de «passer au crible» les compagnies d'assurances selon tous les critères souhaités. Depuis 1997, les assureurs reçoivent les formulaires d'enquête sur disquette, sous forme numérique. Un programme informatique spécialement conçu à cet effet et fourni avec la disquette soumet les données à un test de plausibilité alors que celles-ci n'ont pas encore quitté la compagnie.

Les chiffres classiques des bilans et des comptes de résultats étant assez peu révélateurs de la solvabilité d'une compagnie d'assurance, l'Office demande un «compte annuel» détaillé sur chaque branche d'assurance. Le volume des rapports s'en ressent. A l'heure actuelle, le contrôle des rapports se fait sur la base de programmes électroniques de contrôle et par l'analyse de divergences marquantes par rapport aux années précédentes.

Les chiffres des compagnies d'assurances alimentent alors un rapport sur «l'état des institutions d'assurance privées» prescrit par la loi. Les données sur l'assurance privée suisse sont ainsi accessibles au public depuis l'instauration de la surveillance des assurances en 1886. Les chiffres déterminants – primes encaissées et prestations d'assurance – y figurent intégralement. Le rapport recense les institutions d'assurance privées exerçant en Suisse et soumises à la surveillance de l'OFAP ainsi que, depuis 1997, les caisses d'assurance maladie reconnues, dans la mesure où elles pratiquent l'assurance maladie complémentaire.

L'assurance privée est traditionnellement et internationalement classée en trois grands groupes: assurance vie, assurance contre les accidents corporels + assurance des dommages et réassurance. Ces trois groupes sont séparés dans le rapport officiel mais présentés selon le même modèle avec des tableaux statistiques ainsi que les comptes annuels des institutions d'assurance.

Devisen

Devisen umfassen Geldforderungen, die auf fremde Währungen lauten und im Ausland zahlbar sind. Beispiele hierfür sind Sicht- und Terminguthaben auf das Ausland sowie Checks, die auf ausländische Währungen lauten.

Geldmarkt

Der Geldmarkt ist der Markt für die Aufnahme und Anlage von kurzfristigen Geldern. Als kurzfristig gelten im wesentlichen Gelder mit einer Laufzeit bis zu einem Jahr. Neben der Zentralbank und den Geschäftsbanken, die sich gegenseitig Zentralbankgeld zur Verfügung stellen, treten als Akteure auch öffentliche und private Nichtbanken auf dem Geldmarkt auf (Kapitalmarkt).

Geldmenge M0

Die Geldmenge M0 bezeichnet die Notenbankgeldmenge, die zuweilen auch monetäre Basis oder Geldbasis genannt wird.

Geldmenge M1

Die Geldmenge M1 umfasst den Bargeldumlauf (Noten und Münzen) des Publikums in Schweizerfranken, die Sichteinlagen der Inländer in Schweizerfranken bei Banken und der Post sowie die Einlagen auf Transaktionskonti.

Geldmenge M2

Das Geldaggregat M2 ist definiert als Summe der Geldmenge M1 und der Spareinlagen. Ausgeklammert aus den Spareinlagen werden die gebundenen Vorsorgegelder im Rahmen der beruflichen Vorsorge (2. Säule) und der freiwilligen Eigenvorsorge (3. Säule).

Geldmenge M3

Die Geldmenge M3 umfasst zusätzlich zur Geldmenge M2 noch die Termineinlagen.

Geldpolitik

Geldpolitik ist der Einsatz der geldpolitischen Instrumente durch die Zentralbank zur Erreichung wirtschaftspolitischer Ziele. Die Geldpolitik ist damit ein Teilgebiet der Wirtschaftspolitik. Die Geldpolitik der Schweizerischen Nationalbank zielt darauf ab, der Wirtschaft zu ermöglichen, ihre Produktionskapazität auszuschöpfen, ohne mittelfristig die Preisstabilität zu gefährden. Zu ihren Instrumenten gehören insbesondere das Offenermarktgeschäft (Repo-Geschäfte, Devisenswaps, An- und Verkauf von Devisen und Wertschriften) sowie das Lombardgeschäft.

Geldwert

Der Geldwert ist die Kaufkraft des Geldes und drückt die für eine Geldeinheit käufliche Gütermenge aus. Es lassen sich der Binnen- und der Aussenwert des Geldes unterscheiden. Der Binnenwert entspricht dem Kehrwert des Preisniveaus. Bei einem Anstieg des Preisniveaus sinkt die mit einer Geldeinheit zu erwerbende Gütermenge und umgekehrt. Folglich entwickeln sich Preisniveau und Kaufkraft des Geldes immer entgegengesetzt. Beim Aussenwert des Geldes handelt es sich um die Menge an ausländischer Währung, die mit einer inländischen Geldeinheit erworben werden kann. Der Aussenwert entspricht dem Wechselkurs in der Mengennotierung.

Giroguthaben

Giroguthaben sind unverzinsliche Sichtguthaben von inländischen Geschäftsbanken bei der Nationalbank. Die Nachfrage der Geschäftsbanken nach Giroguthaben stammt aus den gesetzlichen Liquiditätsvorschriften und aus dem Bedarf nach Arbeitsguthaben im bargeldlosen Zahlungsver-

Avoirs en comptes de virements

Les avoirs en comptes de virements sont des avoirs à vue, non rémunérés, que les banques commerciales en Suisse détiennent à la Banque nationale. La demande d'avoirs en comptes de virements découle d'un double besoin des banques. Celles-ci doivent satisfaire aux exigences légales en matière de liquidités, mais aussi disposer d'un volume suffisant d'avoirs pour assurer le trafic des paiements scripturaux entre elles (SIC). La Banque nationale contrôle l'offre d'avoirs en comptes de virements grâce aux instruments de politique monétaire dont elle dispose et gère ainsi les liquidités du système bancaire. L'offre et la demande d'avoirs en comptes de virements s'équilibrent sur le marché de l'argent au jour le jour.

Banque centrale

La banque centrale (institut d'émission) est l'autorité monétaire d'un Etat. La Banque nationale suisse (BNS) a pour tâches principales de conduire la politique monétaire et de faciliter le trafic des paiements (SIC). La banque centrale est investie du droit exclusif d'émettre des billets de banque (monopole d'émission des billets de banque).

Billets en circulation

Il s'agit de la somme de tous les billets de banque émis par la Banque nationale. Les billets en circulation forment environ 90% de la monnaie centrale. Ils constituent des engagements de la banque centrale envers le public et figurent par conséquent au passif du bilan de la banque centrale.

Cours de change

Le cours de change exprime le rapport d'échange entre deux monnaies, soit le prix d'une monnaie en unités d'une autre monnaie. Si le prix d'une unité monétaire étrangère est exprimé en monnaie nationale, on parle de cotation à l'incertain (1,40 CHF pour 1 USD, par exemple); en revanche, si le prix d'une unité monétaire nationale est exprimé en monnaie étrangère, on parle de cotation au certain (0,71 USD pour 1 CHF, par exemple). En Suisse, on utilise généralement le système de cotation à l'incertain (cf. valeur de la monnaie).

Devises

Les devises sont des créances portant sur des sommes d'argent, libellées en monnaies étrangères et payables à l'étranger. Il s'agit notamment d'avoirs à vue et à terme sur l'étranger ainsi que de chèques libellés en monnaies étrangères.

LIBOR

Par Libor (**L**ondon **i**nterbank **o**ffered **r**ate) on entend des taux d'intérêt qui sont fixés chaque jour ouvrable, à 11 heures (heure de Londres), par la British Bankers' Association. Il s'agit des taux d'intérêt que de grandes banques appliquent entre elles aux crédits à court terme en blanc. Ces taux sont fixés selon une procédure clairement définie, pour diverses monnaies et diverses durées. Pour le franc suisse, le Libor correspond à la moyenne des taux appliqués par six banques jouant un rôle prédominant.

Marché des capitaux

Le marché des capitaux sert au recueil et au placement de fonds à moyen et long terme. En règle générale, les fonds à moyen terme ont une durée d'un à quatre ans, et les fonds à long terme, de cinq ans ou davantage. On distingue le marché des obligations ou des emprunts, sur lequel des obligations sont émises et négociées, et le marché des actions, soit des titres donnant droit à un dividende.

kehr zwischen den Banken (SIC). Die Nationalbank kontrolliert das Angebot an Giroguthaben durch den Einsatz der geldpolitischen Instrumente und steuert damit die Liquidität des Bankensystems. Der Ausgleich zwischen Angebot und Nachfrage an Giroguthaben findet am Markt für Tagesgeld statt.

Kapitalmarkt

Der Kapitalmarkt ist – analog zum Geldmarkt – der Markt für die Aufnahme und Anlage von mittel- bis langfristigen Mitteln. Die Überlassungsdauer beträgt bei mittelfristigem Kapital in der Regel ein bis vier Jahre und bei langfristigen Kapital fünf und mehr Jahre. In diesem Zusammenhang zu unterscheiden sind der Obligationen- oder Anleihenmarkt, auf dem Schuldverschreibungen (Obligationen) begeben und gehandelt werden, und der Aktienmarkt für Dividendenpapiere (Aktien).

LIBOR

Als Libor (London interbank offered rate) bezeichnet man die Zinssätze, die von der British Bankers Association an jedem Arbeitstag um 11.00 Uhr (Londoner Zeit) fixiert werden. Es handelt sich um die Sätze, welche grosse Banken für ungedeckte Geldmarktkredite untereinander verlangen. Die Libor-Fixierung erfolgt nach einem klar definierten Verfahren für verschiedene Währungen und Laufzeiten. Der Schweizerfranken-Libor entspricht dem Durchschnitt der aktuellen Zinskonditionen von sechs führenden Banken.

Notenbankgeldmenge

Die Notenbankgeldmenge entspricht der Summe von Notenumlauf und Giroguthaben inländischer Geschäftsbanken bei der Nationalbank. Zur Bezeichnung der Notenbankgeldmenge werden mitunter die Begriffe monetäre Basis oder Geldbasis verwendet.

Notenumlauf

Die Summe aller von der SNB ausgegebenen Noten wird als Notenumlauf bezeichnet. Er macht rund 90% der Notenbankgeldmenge aus. Der Notenumlauf stellt eine Verbindlichkeit der Zentralbank gegenüber dem Publikum dar und erscheint somit auf der Passivseite der Notenbankbilanz.

Wechselkurs

Der Wechselkurs bezeichnet das Austauschverhältnis zweier Währungen. Er wird als Preis einer Währung in Einheiten einer anderen Währung ausgedrückt. Wird der Preis einer ausländischen Währungseinheit in heimischer Währung ausgedrückt, so spricht man von Preisnotierung (z.B. 1,40 CHF pro USD); wird hingegen der Preis einer heimischen Währungseinheit in ausländischer Währung ausgedrückt, handelt es sich um die Mennotierung (z.B. 0,71 USD pro CHF). Gebräuchlich in der Schweiz ist die Preisnotierung. (Geldwert)

Zentralbank

Die Zentralbank (Notenbank) ist die Währungsbehörde eines Staates. Zu den Hauptaufgaben der Schweizerischen Nationalbank (SNB) gehören die Führung der Geldpolitik sowie die Erleichterung des Zahlungsverkehrs (SIC). Die Zentralbank verfügt über das alleinige Recht zur Ausgabe von Banknoten (Notenmonopol).

Marché monétaire

Le marché monétaire est un marché servant au recueil et au placement de fonds à court terme, soit de fonds dont la durée n'excède en principe pas un an. Sur ce marché, la banque centrale et les banques commerciales s'échangent de la monnaie centrale, mais d'autres acteurs des secteurs privé et public y sont également présents (marché des capitaux).

Masse monétaire M0

La masse monétaire M0 est appelée monnaie centrale, mais aussi, parfois, base monétaire.

Masse monétaire M1

La masse monétaire M1 est formée du numéraire (billets de banque et pièces) détenu en francs suisses par le public, des dépôts à vue détenus en francs suisses par les résidents dans les banques et à la Poste ainsi que des dépôts en comptes de transactions.

Masse monétaire M2

Cet agrégat est constitué de M1 et des dépôts d'épargne. Les fonds de la prévoyance liée dans le cadre du 2e pilier (prévoyance professionnelle) et du 3e pilier (prévoyance constituée librement) sont exclus des dépôts d'épargne.

Masse monétaire M3

La masse monétaire M3 est formée de M2 et des dépôts à terme.

Monnaie centrale

La monnaie centrale est constituée et des billets en circulation et des avoirs en comptes de virements à la Banque nationale. Elle est appelée également monnaie de banque centrale ou base monétaire.

Politique monétaire

La politique monétaire consiste en la mise en œuvre des instruments dont dispose la banque centrale afin d'atteindre des objectifs de politique économique. Elle est donc une des composantes de la politique économique. La politique monétaire de la Banque nationale vise à permettre à l'économie d'utiliser pleinement ses capacités de production, sans mettre en danger la stabilité des prix à moyen terme. Les opérations d'open market (pensions de titres, swaps devises contre francs, achat et vente de devises et de titres) et les avances sur nantissement figurent parmi les instruments de politique monétaire dont dispose la Banque nationale.

Valeur de la monnaie

La valeur de la monnaie correspond au pouvoir d'achat d'une monnaie, soit à la quantité de biens qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire. On distingue la valeur interne et la valeur externe. Un rapport inverse existe entre la valeur interne de la monnaie et le niveau des prix. Si le niveau des prix augmente, la quantité de biens qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire diminue, et inversement. Par conséquent, le niveau des prix et le pouvoir d'achat de la monnaie évoluent toujours en sens contraire. La valeur externe de la monnaie désigne la quantité de monnaie étrangère qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire nationale. La valeur externe correspond au cours de change dans le système de cotation au certain.



13 Soziale Sicherheit

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen zur sozialen Sicherheit im europäischen Vergleich;
Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit
- **Sozialversicherungen**
Gesamteinnahmen und –ausgaben der Sozialversicherungen;
Beitragssätze; Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV),
Ergänzungsleistungen zur AHV, Berufliche Vorsorge, Invaliden-
versicherung (IV), Ergänzungsleistungen zur IV, Krankenversi-
cherung, Unfallversicherung, Arbeitslosenversicherung, Fami-
lienzulagen, Erwerbsersatzordnung; Militärversicherung
- **Sozialhilfe**
Öffentliche Sozialhilfe: Nettobelastung, Empfänger und Net-
toausgaben
- **Armut und soziale Risiken**
Working Poor

13 Protection sociale

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices de la protection sociale en comparaison européenne;
compte global de la protection sociale
- **Assurances sociales**
Total des recettes et des dépenses de l'assurance sociale; taux
des cotisations; assurance vieillesse et survivants (AVS), presta-
tions complémentaires à l'AVS, prévoyance professionnelle (PP),
assurance-invalidité (AI), prestations complémentaires à l'AI, assu-
rance-maladie, assurance-chômage, allocations familiales, alloca-
tions pour pertes de gain; assurance militaire
- **Aide sociale**
Aide sociale publique; charges nettes, bénéficiaires et dépenses
nettes
- **Pauvreté et risques sociaux**
Working Poor

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Rezession der 90er Jahre führte zu einem steilen Anstieg der Sozialausgabenquote, der sich gegen Ende der Dekade aber wieder deutlich abschwächte. Dank der Mehrwertsteuer und der verbesserten Einkommenslage schrieb die AHV in den Jahren 2000 und 2001 schwarze Zahlen. Die Arbeitslosenversicherung schloss 2001 mit einem positiven Saldo von fast 3,5 Milliarden ab und konnte die vollständige Abtragung des in der Wirtschaftskrise angehäuften Schuldenberges vermeiden. Bei der Sozialhilfe haben sich die Empfängerzahlen erstmals seit 1990 ein wenig reduziert. Demgegenüber stieg das Defizit der IV auf über eine Milliarde an. Die Zahl der IV-Rentner nimmt weiterhin zu; ein Viertel von ihnen bezieht mittlerweile auch Ergänzungsleistungen. Bei der Krankenpflege-Grundversicherung konnte die Zunahme der Ausgaben nur durch einen erneuten Prämienschub neutralisiert werden.

Die Entwicklung des Sozialstaates seit 1948

Seit der Einführung der eidg. AHV 1948 hat das Gewicht der Beiträge und Leistungen für die Soziale Sicherheit markant zugenommen. Ein wichtiger Grund dafür ist der Ausbau des Sozialstaates, der sich in mehreren Etappen vollzog. 1960 trat die eidg. IV in Kraft, 1953 das Bundesgesetz über die Erwerbsersatzordnung, 1966 das Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen. 1972 stimmte der Soverän der Verankerung des 3-Säulen-Prinzips in der Bundesverfassung zu und 1973 wurden im Zuge der 8. AHV-Revision Beiträge und Leistungen wesentlich erhöht. 1976 erklärte die Landesregierung angesichts der Beschäftigungskrise die Arbeitslosenversicherung (ALV) für obligatorisch. In den 1980er Jahren wurden die Bundesgesetze über die obligatorische ALV (1984), die obligatorische Unfallversicherung (1984) und die obligatorische berufliche Vorsorge (1985) eingeführt. Schliesslich folgte 1996 noch die obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung.

Soziale Sicherheit 1990–97: Die Ausgaben stiegen stärker an als die Einnahmen

Indessen ist die Zunahme der Sozialleistungen nicht nur auf den Ausbau des Sozialstaates zurückzuführen, sondern mindestens ebenso sehr darauf, dass in wirtschaftlich schwierigen Zeiten mehr Personen auf finanzielle Zuwendungen angewiesen sind. So zeigt die Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit für die Periode 1990–97 bei den Gesamtausgaben ein nominales jährliches Wachstum von 7,4% und ein reales jährliches Wachstum von 4,6% an (Pro-Kopf-Ausgaben: nominal 6,7%, real 4,1%). Die Einnahmen erhöhten sich im gleichen Zeitraum pro Jahr nominal um 5,2% und real um 2,7% – die Ausga-

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La récession qui a marqué les années 90 a fait grimper rapidement le taux des dépenses sociales. Ce dernier a toutefois retrouvé un niveau beaucoup plus bas à l'approche du nouveau siècle. Grâce à la taxe sur la valeur ajoutée et à des revenus en hausse, l'AVS est sorti du rouge en 2000 et en 2001. L'assurance-chômage a enregistré un excédent de recettes de près de 3,5 milliards de francs en 2001 et a pu amortir l'énorme dette qu'elle avait accumulée pendant la crise. L'aide sociale a vu le nombre de ses bénéficiaires diminuer un peu pour la première fois depuis 1990. Le déficit de l'AI a par contre passé la barre du milliard. Le nombre des rentiers de l'AI continue de progresser et un quart d'entre eux touche à présent des prestations complémentaires. En ce qui concerne l'assurance-maladie de base, la progression des dépenses n'a pu être compensée qu'au prix d'une nouvelle hausse des primes.

Le développement de l'Etat social depuis 1948

Depuis l'introduction de l'AVS en 1948, le poids des contributions à la protection sociale et des prestations fournies par cette dernière s'est beaucoup accru. La mise en place progressive de l'Etat social y a largement contribué: une loi sur le régime des allocations pour perte de gain était introduite en 1953; elle était suivie en 1960 de l'AI fédérale et en 1966 de la loi sur les prestations complémentaires. En 1972, le peuple acceptait d'ancrer dans la constitution le principe des trois piliers; en 1973, les contributions et les prestations étaient augmentées sensiblement dans le sillage de la 8e révision de l'AVS. En 1976, lors de la crise de l'emploi, le gouvernement introduisait l'assurance-chômage obligatoire (AC). Plusieurs autres lois entrèrent en vigueur pendant les années 80: la loi sur l'assurance-chômage obligatoire (1984), la loi sur l'assurance-accidents obligatoire (1984) et la prévoyance professionnelle obligatoire (1985). L'assurance obligatoire des soins est venue s'y ajouter en 1996.

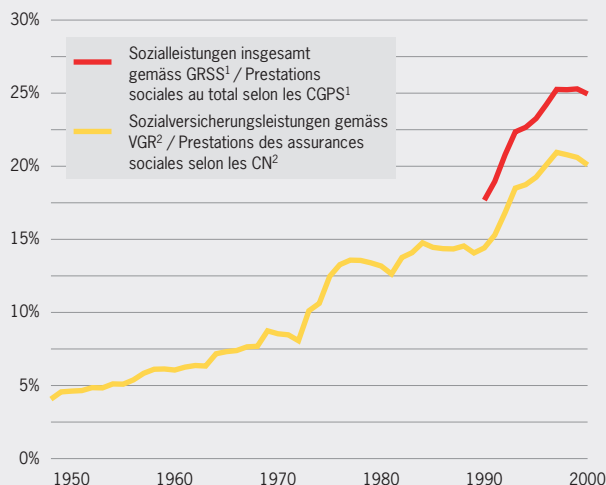
De 1990 à 1997, les dépenses de protection sociale ont plus augmenté que les recettes

La progression des prestations sociales n'est pas uniquement due à un renforcement de l'Etat social: elle résulte aussi pour une large part de l'augmentation du nombre des personnes à aider financièrement en des temps de crise économique. Les comptes globaux de la protection sociale font ainsi apparaître pour la période 1990 à 1997 une augmentation annuelle des dépenses totales de 7,4% en termes nominaux et de 4,6% en termes réels (dépenses par tête: 6,7% en termes nominaux, 4,1% en termes réels). Durant la même période, les recettes se sont accrues de 5,2% à prix courants et de

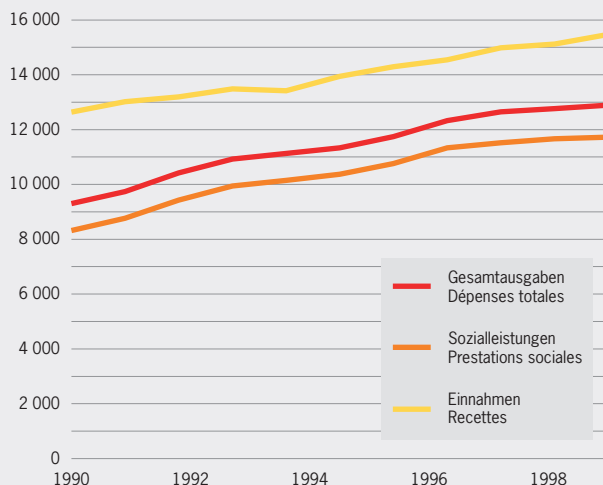
Soziale Sicherheit: Entwicklung der Leistungen, Einnahmen und Ausgaben Protection sociale: évolution des prestations, des recettes et des dépenses

Fig. 13.1

Sozialleistungen in % des BIP
Prestations sociales en % du PIB



Leistungen, Einnahmen und Ausgaben, in Fr. pro Einwohner (Preise von 1990)³
Prestations, recettes et dépenses, en fr. par habitant (aux prix de 1990)³

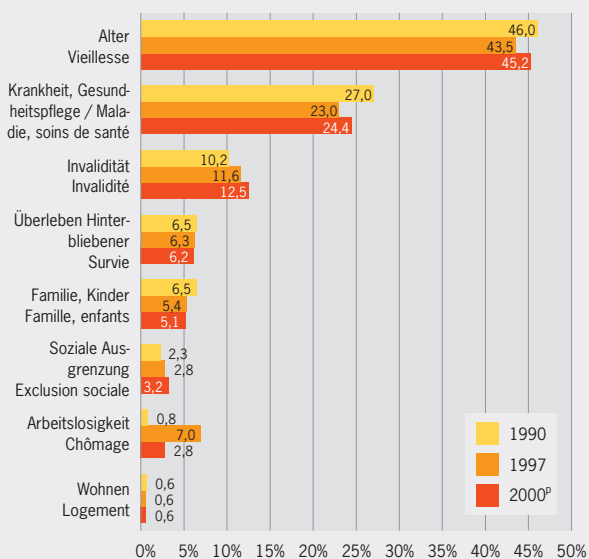


- 1 Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit (Sozialleistungsquote im weiteren Sinn) / Comptes globaux de la protection sociale (taux des prestations sociales au sens large)
- 2 Die volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) ist die einzige Quelle, welche die langfristige Entwicklung der Sozialleistungen beschreiben kann. Allerdings handelt es sich hier ausschliesslich um Sozialversicherungsleistungen / Les comptes nationaux (CN) sont la seule source permettant de décrire l'évolution à long terme des prestations sociales. Cette courbe se limite toutefois aux prestations des assurances sociales.
- 3 Gemäss GRSS / Selon les CGPS

Sozialleistungen nach Funktionen Prestations sociales par fonctions

Fig. 13.2

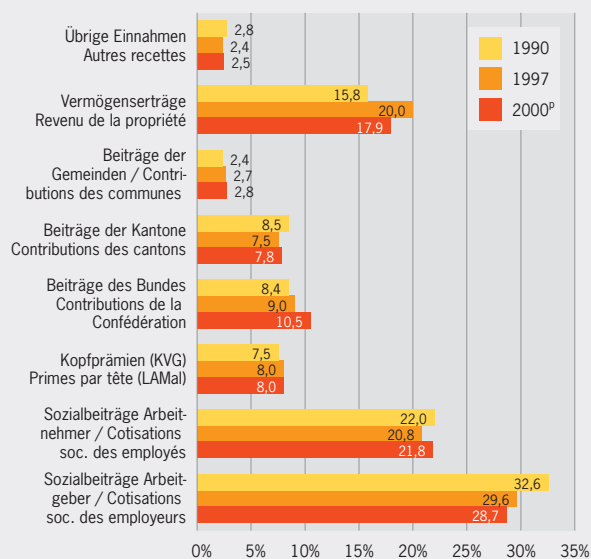
In % der gesamten Sozialleistungen
En % des prestations sociales totales



Einnahmen für die soziale Sicherheit Recettes de la protection sociale

Fig. 13.3

Nach Herkunft in % der gesamten Einnahmen
Selon l'origine en % des recettes totales



ben stiegen in den Rezessionsjahren also deutlich stärker als die Einnahmen. Misst man die Gesamtausgaben am BIP, ergibt sich für 1990 eine Sozialausgabenquote von 19,75% und für 1997 eine solche von 27,5%. Bei den Sozialleistungen erhöhte sich die Quote von 17,7% auf 25,25%. In beiden Fällen entspricht dies einem mittleren Jahreswachstum von 1,1 Prozentpunkten.

Nach der Wirtschaftskrise kam es zu einem Trendwechsel: Zwischen 1997 und 2000 wuchsen die Gesamtausgaben nominal nur noch um 2,75% und real um 1,95%, und die Einnahmen nominal um

2,7% à prix constants; durant les années de récession, les dépenses ont donc augmenté beaucoup plus que les recettes. Si l'on rapporte les dépenses totales au PIB, on constate que le taux de dépenses sociales a passé de 19,75% en 1990 à 27,5% en 1997. Pour les prestations sociales, le taux a progressé de 17,7% à 25,25%. Dans les deux cas, la croissance annuelle se chiffre à 1,1 point en moyenne.

Les tendances ont commencé à s'inverser après la crise économique: de 1997 à 2000, les dépenses totales n'ont plus pro-



3,35% und real um 2,55%. In den letzten Jahren sind demnach die Einnahmen für die soziale Sicherheit etwas stärker gewachsen als die Ausgaben. Während die Ausgabenkurve flacher wurde, begann das BIP wieder anzuziehen, so dass im Endeffekt eine Stagnation der Sozialausgabenquote resultierte: Die provisorische Gesamtrechnung für das Jahr 2000 weist eine Sozialausgabenquote von 27,4% und eine Sozialleistungsquote von 24,95% aus.

Soziale Sicherheit heute: 45% Altersleistungen, 20% Vermögenseinnahmen

Gegenwärtig betragen die Gesamtausgaben für die Soziale Sicherheit rund 113 Mrd. Franken; 102,5 Mrd. davon sind Sozialleistungen. 81,1% der Gesamtausgaben gehen auf das Konto von Sozialversicherungen, die sich über Sozialbeiträge oder Prämien finanzieren. Von den Arbeitgebern finanzierte Versicherungen und Lohnfortzahlungen machen 5,8% und vom Staat finanzierte Versicherungen 0,4% des Ausgabentotal aus. Auf bedarfsabhängige staatliche Sozialleistungen entfallen 6,4%, auf staatliche Subventionen 5,7%, auf die private Fürsorge 0,6%.

Bei fast 70% der Sozialleistungen handelt es sich um nicht bedarfsabhängige Geldleistungen (in erster Linie Renten, Kapitalauszahlungen und Taggelder), bei weiteren 24% um nicht bedarfsabhängige Sachleistungen (in erster Linie Spitalfinanzierung). Die bedarfsabhängigen Geldleistungen machen knapp 4%, die bedarfsabhängigen Sachleistungen sogar bloss 3,3% der gesamten Sozialleistungen aus.

Über 45% der Sozialleistungen sind für die Altersvorsorge bestimmt; weitere 24,5% der Leistungen werden bei Krankheit und Unfall und 12,5% bei Invalidität gewährt. Die drei genannten Funktionen absorbieren damit weit über vier Fünftel der Sozialleistungen. 6,2% werden Hinterbliebenen gewährt, 5,2% Familien und Kindern, 3,2% sozial ausgegrenzten Personen. An achter Stelle erst folgt die Funktion «Arbeitslosigkeit», die gegenwärtig (d.h. im Jahr 2000) 2,8% der Sozialleistungen auf sich vereinigt. 1997 waren es noch 7%; der relative Bedeutungsverlust der Funktion spiegelt die veränderte ökonomische Konjunkturlage (Fig. 13.2).

Finanziert werden die Ausgaben für die Soziale Sicherheit zur Hälfte über die Beiträge der Arbeitgeber und Arbeitnehmer, zu 21% über die öffentliche Hand (Bund: 10,5%; Kantone: 7,8%), zu 18% über Vermögenserträge und zu 8% über die Kopfprämien der Krankenversicherung. Die im internationalen Vergleich einmalig hohen Vermögenserträge stammen fast ausschliesslich von den Pensionskassen. Der Anteil der Vermögenserträge hat im Vergleich zu 1990 erheblich zugenommen, wogegen der Anteil der Arbeitgeberbeiträge zurückgegangen ist (Fig. 13.3).

Sozialausgaben: Die Schweiz im europäischen Vergleich

Weil die Schweiz von der Wirtschaftskrise der 90er Jahre im Vergleich zu anderen Ländern besonders nachhaltig betroffen wurde – analog zu den 1930er Jahren musste eine siebenjährige Konjunkturfurche mit hoher Arbeitslosigkeit durchgestanden werden – nahm

gressé que de 2,75% en termes nominaux et de 1,95% en termes réels, tandis que les recettes s'accroissaient respectivement de 3,35% et 2,55%. Ces dernières années, les recettes de la protection sociale ont augmenté un peu plus vite que les dépenses. La courbe des dépenses s'étant aplatie et le PIB repartant à la hausse, le taux des dépenses sociales a fini par stagner: d'après les comptes globaux provisoires de 2000, le taux des dépenses sociales s'établit à 27,4% et celui des prestations sociales à 24,95%.

Les rentes de vieillesse absorbent 45% des dépenses, les revenus de la fortune représentent 20% des recettes

Les dépenses totales de protection sociale se chiffrent actuellement à près de 113 milliards de francs, dont 102,5 milliards pour des prestations sociales. Les assurances sociales, qui sont financées par des cotisations sociales ou des primes, absorbent 81,1% de ces dépenses. Les assurances et le versement du salaire en cas de maladie, prestations financées par les employeurs, représentent 5,8% des dépenses totales et les assurances financées par l'Etat 0,4%. Ces dépenses se composent encore pour 6,4% de prestations sociales allouées par l'Etat sous condition de ressources, pour 5,7% de subventions de l'Etat et pour 0,6% de montants alloués par l'entraide privée.

Près de 70% des prestations sociales sont octroyées sous la forme de prestations financières sans condition de ressources (retraites, prestations en capital et indemnités journalières essentielles), 24% le sont sous la forme de prestations en nature sans condition de ressources (financement des hôpitaux surtout). Les prestations octroyées en espèces sous condition de ressources représentent un peu moins de 4% et les prestations en nature fournies sous condition de ressources à peine 3,3% des prestations sociales totales.

Plus de 45% des prestations sociales sont versées en cas de vieillesse, 24,5% le sont en cas de maladie ou d'accident et 12,5% en cas d'invalidité. Ces trois fonctions absorbent plus de quatre cinquièmes des prestations sociales. 6,2% des prestations sont octroyées sous forme de rente de survie, 5,2% vont à des familles et des enfants et 3,2% aux personnes socialement exclues. Le chômage arrive seulement en huitième position; sa part représentait 2,8% des prestations sociales en 2000, contre 7% en 1997. Ce recul, en termes relatifs, reflète l'amélioration de la conjoncture ces dernières années (fig. 13.2).

Les dépenses pour la protection sociale sont financées pour moitié par le biais des cotisations des employeurs et des employés, pour 21% par les pouvoirs publics (Confédération: 10,5%; cantons: 7,8%), pour 18% par les revenus de la propriété et pour 8,2% par les primes individuelles de l'assurance maladie. Les revenus de la fortune, dont l'importance est inégalée ailleurs dans le monde, proviennent presque exclusivement des caisses de pensions. La part qu'ils représentent a considérablement augmenté depuis 1990, tandis que celle des cotisations payées par les employeurs n'a cessé de reculer (fig. 13.3).

Dépenses sociales: la Suisse en comparaison européenne

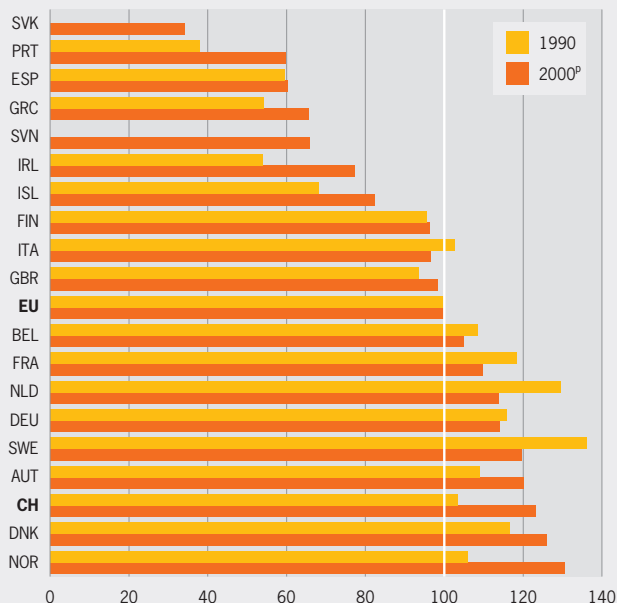
La crise économique des années 90 ayant plus duré en Suisse que dans d'autres pays – comme dans les années 30, la dépression et un chômage élevé ont sévi pendant sept ans –, elle a entraîné une

Ausgaben für die soziale Sicherheit im europäischen Vergleich Dépenses pour la protection sociale, comparaison européenne

Fig. 13.4

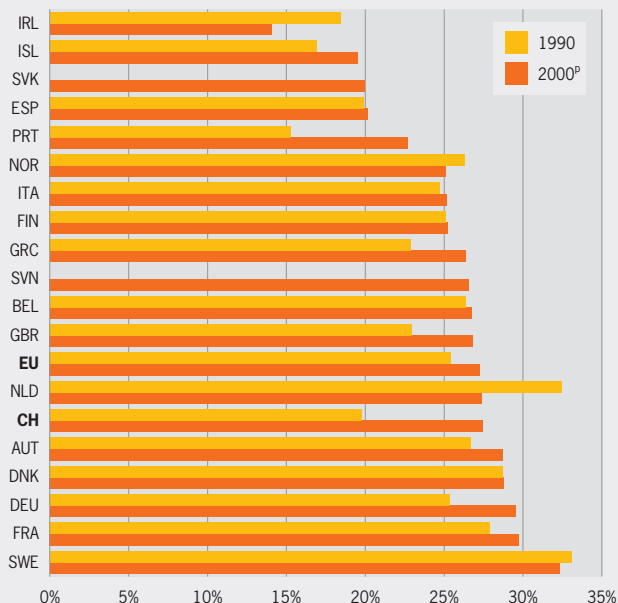
In Kaufkrafteinheiten pro Einwohner, EU = 100

En standards de pouvoir d'achat par habitant, UE = 100



In % des BIP

En % du PIB



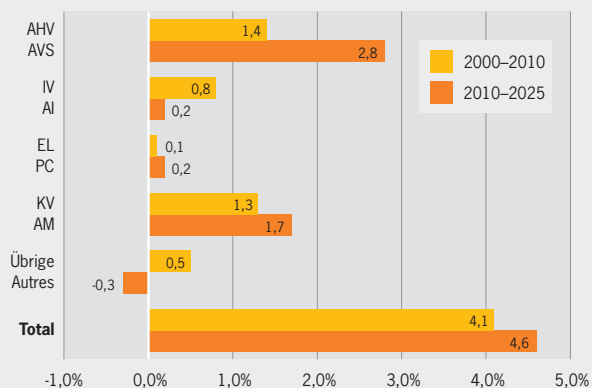
Sozialversicherungen: Mehrbedarf bis 2025

Assurances sociales: besoins supplémentaires jusqu'en 2025

Fig. 13.5

Geschätzter Mehrbedarf in Mehrwertsteuerprozent-Äquivalenten

Estimation des besoins supplémentaires en points de TVA



Finanzierungsbedarf der Sozialversicherungen in Mehrwertsteuerprozent-Äquivalenten

Besoins de financement des assurances sociales, en points de TVA

	2000	2010	2025
AHV/AVS	10,0	11,4	14,2
IV/AI	3,1	3,9	4,1
EL/PC	0,8	1,0	1,1
EO/APG	0,2	0,4	0,5
BVG/LPP	5,0	5,3	5,1
UV/AA	1,7	1,8	1,8
KV/AM	5,9	7,2	8,9
FZ/AF	1,6	1,5	1,4
ALV/AC	1,4	1,5	1,5
Total	29,8	33,9	38,5

auch die schweizerische Sozialausgabenquote überdurchschnittlich zu. Hatte sie 1990 mit knapp 20% noch unter derjenigen der meisten Länder West- und Nordeuropas gelegen, entsprach sie im Jahre 2000 mit rund 27% in etwa dem EU-Mittel. Misst man die Sozialausgaben in Kaufkrafteinheiten, so befand sich die Schweiz 2000 sogar auf Rang drei der europäischen Länder, nach Norwegen und Dänemark, vor Österreich, Schweden, Deutschland und den Niederlanden. Die Wahl der Bezugsgrösse – BIP oder Kaufkrafteinheiten – hat demnach einen erheblichen Einfluss auf die Positionierung der Schweiz im internationalen Vergleich. Dies liegt primär daran, dass das schweizerische BIP besonders hoch ist (Fig. 13.4).

augmentation supérieure à la moyenne du taux des dépenses sociales. D'un peu moins de 20% en 1990, un chiffre plus bas que dans la plupart des pays de l'Ouest et du Nord de l'Europe, ce taux est passé à 27% en 2000, rejoignant la moyenne des pays de l'UE. Si l'on considère les dépenses sociales converties en unités de pouvoir d'achat, la Suisse se situait en 2000 au troisième rang des pays européens, après la Norvège et le Danemark, mais devant l'Autriche, la Suède, l'Allemagne et les Pays-Bas. Le classement de la Suisse dépend donc largement de la valeur de référence choisie (PIB ou unité de pouvoir d'achat). Sa position s'explique par le niveau particulièrement élevé du PIB suisse (fig. 13.4).



Ähnlich wie Italien weist die Schweiz überdurchschnittlich hohe Altersausgaben auf, figuriert jedoch bei der Familienhilfe auf einem der hintersten Plätze.

Mittel- und langfristige Perspektiven bei den Sozialversicherungen

Mit der Frage, wie sich die Einnahmen und Ausgaben der Sozialversicherungen weiter entwickeln werden, setzte sich in der zweiten Hälfte der 90er Jahre die interdepartementale Arbeitsgruppe «Finanzierungsperspektiven der Sozialversicherungen» (IDA FiSo) auseinander. Eine aktualisierte Gesamtschau wurde 2002 erstellt.

Um über eine gemeinsame Vergleichsbasis für alle Sozialversicherungszweige zu verfügen, drückt man den Finanzierungsbedarf der obligatorischen Sozialversicherung in Mehrwertsteuer-Äquivalenzprozentpunkten aus. Bis zum Jahre 2010 rechnet man mit einem Mehrbedarf, der 4,1 Mehrwertsteuerprozenten entspricht. Dabei sind geplante Korrekturen auf der Leistungsseite bereits berücksichtigt. Am grössten ist der Mehrbedarf bei der Krankenversicherung (KV), der AHV und der IV (Fig. 13.5).

Bis 2025 wird der Bedarf weiter zunehmen. Die grössten Herausforderungen ergeben sich dabei in der AHV durch die demografische Entwicklung und in der KV durch den Anstieg der Gesundheitskosten. Die Schätzung des relativen Mehrbedarfes im Gegenwert von weiteren 4,6 Mehrwertsteuer-Prozentpunkten geht von den vorsichtigen Annahmen aus, dass das jährliche reale Wirtschaftswachstum durch einen Rückgang der potenziellen Erwerbsbevölkerung nach 2010 auf durchschnittlich 0,8% absinkt und keine Änderungen am Leistungssystem mehr vorgenommen werden.

Das System der 3 Säulen zur Altersvorsorge

Das Vorsorgesystem beruht in der Schweiz auf dem Drei-Säulen-Prinzip. Die erste, aus AHV, IV und den Ergänzungsleistungen bestehende Säule dient der Existenzsicherung. Die zweite Säule wird durch die berufliche Vorsorge (BV) gebildet und soll es ermöglichen, in angemessener Weise die gewohnte Lebenshaltung fortzusetzen. Weiter gehende Bedürfnisse werden mit der dritten Säule, der freiwilligen Selbstvorsorge, abgedeckt. Diese setzt sich aus einem steuerlich begünstigten Teil (Vorsorgepolicen und -konti bei den Versicherungsgesellschaften und Banken) und einem freien Teil (Lebensversicherung, Geld- und Sachanlagen) zusammen. Statistisch lassen sich die Säulen 3a und 3b zurzeit bloss rudimentär erfassen.

AHV: Weiterhin schwarze Zahlen

Bei der AHV gelangt das Umlageverfahren zur Anwendung: Die Leistungen werden mit laufenden Beiträgen finanziert und der Rechnungsausgleich durch einen Fonds sichergestellt (siehe Glossar). Dies bedeutet, dass die aktive Bevölkerung jeweils für die Renten der Altersgeneration aufkommt («Generationenvertrag»).

Bis zu einem massgebenden Einkommen von 12 360 Franken wird die Minimalrente von gegenwärtig 1030 Franken, ab 74 160 Franken die Maximalrente ausgezahlt, die stets das Doppelte der jeweiligen Minimalrente beträgt. Daraus resultiert eine Umverteilung von hohen zu tiefen Einkommen; man verwendet in diesem Zusammenhang auch den Begriff «Solidaritätsfluss». 1998 bildete ein Jahreseinkommen von 104 300 Franken die Grenze zwischen Personen, die indirekt Solidaritätszuschüsse entgegennehmen konnten bzw. zu beizusteuern hatten.

Comme l'Italie, la Suisse dépense plus que la moyenne pour les personnes âgées, mais figure en queue de classement en ce qui concerne l'aide à la famille.

Perspectives à moyen et à long terme

Le groupe de travail interdépartemental «Financement des assurances sociales» (IDA Fiso) s'est penché au cours de la deuxième moitié des années 90 sur l'évolution future des recettes et des dépenses des assurances sociales. Il a produit un rapport actualisé en 2002.

Pour obtenir une base de comparaison commune valable pour toutes les branches des assurances sociales, on exprime en points de TVA les besoins de financement de l'assurance sociale obligatoire. On estime à 4,1 points de TVA les besoins de financement supplémentaires qui seront nécessaires d'ici à 2010. Les corrections prévues du côté des prestations sont déjà prises en compte dans ce chiffre. L'accroissement des besoins se fera le plus sentir dans les domaines de l'assurance-maladie (AM), de l'AVS et de l'AI (fig. 13.5).

Les besoins de financement continueront de s'accroître d'ici à 2025, principalement sous l'effet de l'AVS (évolution démographique) et de l'AM (hausse des coûts de la santé). L'estimation des besoins supplémentaires, qui correspondraient à 4,6 autres points de TVA, repose sur l'hypothèse prudente qu'à partir de 2010, la croissance économique annuelle ne sera plus que de 0,8% par an en termes réels, suite au recul de la population potentiellement en âge de travailler, et que le système de prestations ne subira plus aucune modification.

Les trois piliers de la prévoyance vieillesse

La prévoyance vieillesse repose en Suisse sur le principe des trois piliers. Le premier pilier, constitué de l'AVS, de l'AI et des prestations complémentaires, sert à couvrir les besoins vitaux. Le deuxième pilier, soit la prévoyance professionnelle (PP), doit permettre de maintenir autant que possible le niveau de vie antérieur. Le troisième pilier, destiné à couvrir des besoins plus étendus, est facultatif. Il se compose d'une partie «liée», qui bénéficie d'allègements fiscaux (policies et comptes de prévoyance auprès d'une société d'assurance ou d'une banque), et d'une partie libre (assurance-vie, placements et immobilisations). A l'heure actuelle, la statistique ne parvient à saisir les piliers 3a et 3b que dans les grandes lignes.

Les comptes de l'AVS restent bénéficiaires

L'AVS fonctionne selon le principe de répartition: les prestations sont financées par les contributions courantes, tandis que l'équilibre est assuré par un fonds spécial (voir le glossaire). Cela signifie que la population active finance les rentes des retraités («contrat entre les générations»).

Actuellement, la rente minimale versée pour les revenus allant jusqu'à 12 360 francs est de 1030 francs. Les revenus à partir de 74 160 francs reçoivent la rente maximale, qui équivaut toujours au double de la rente minimale. Il en résulte une redistribution des hauts revenus vers les bas revenus, qui traduit l'application du principe de solidarité. En 1998, les personnes dont le revenu annuel dépassait 104 300 francs participaient indirectement aux contributions de solidarité, celles dont le revenu annuel était inférieur à ce montant en bénéficiaient indirectement.

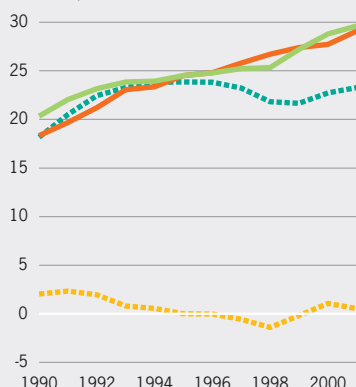


Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenvorsorge: AHV und berufliche Vorsorge (BV) **Prévoyance vieillesse, survie et invalidité: AVS et prévoyance professionnelle (PP)**

Fig. 13.6

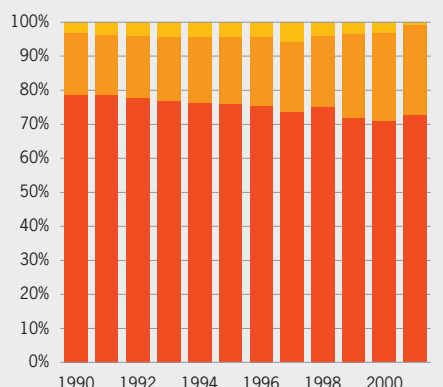
AHV / AVS

Finanzen, in Mrd. Fr.
Finances, en milliards de fr.



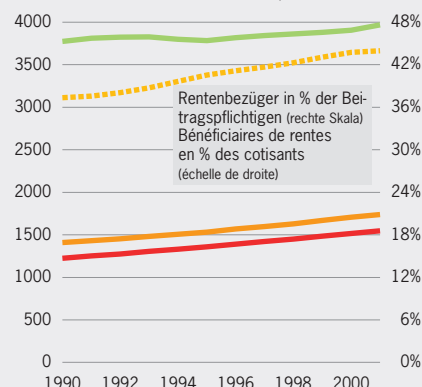
— Einnahmen / Recettes
 — Ausgaben / Dépenses
 - - - Einnahmenüberschuss / Soldes
 . . . Kapital / Capital

Struktur der Einnahmen
Structure des recettes



■ Beiträge der Sozialpartner
 Cotisations des partenaires sociaux
 ■ Beiträge der öff. Hand, Mehrwertsteuer und Spielbankenabgabe / Contributions des pouvoirs publics, taxe sur la valeur ajoutée et taxe sur les maisons de jeu
 ■ Zinsen / Intérêts

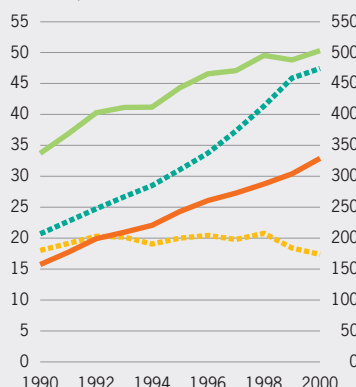
Beitragspflichtige und Rentenbezüger, in 1000
Cotisants et bénéficiaires de rentes, en milliers



— Total Rentenbezüger
 Total des bénéficiaires de rentes
 — Bezüger von Altersrenten
 Bénéficiaires de rentes de vieillesse
 — Beitragspflichtige (Schätzungen)
 Cotisants (estimations)

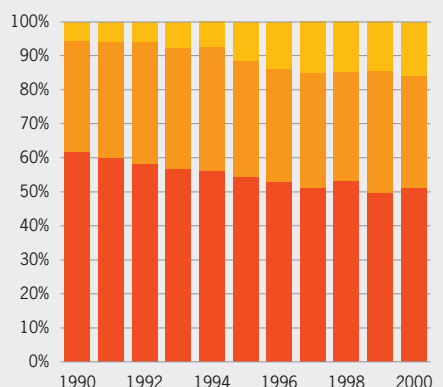
BV / PP

Finanzen, in Mrd. Fr.
Finances, en milliards de fr.



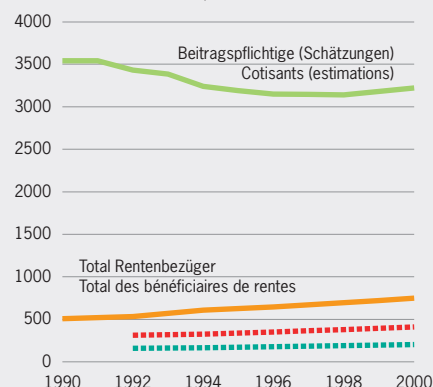
— Einnahmen / Recettes
 — Ausgaben / Dépenses
 - - - Einnahmenüberschuss / Soldes
 . . . Kapital (rechte Skala) / Capital (échelle de droite)

Struktur der Einnahmen
Structure des recettes



■ Beiträge der Sozialpartner
 Cotisations des partenaires sociaux
 ■ Zinsen / Intérêts
 ■ Übrige Einnahmen / Autres recettes

Beitragspflichtige und Rentenbezüger, in 1000
Cotisants et bénéficiaires, en milliers



— Beitragspflichtige (Schätzungen)
 Cotisants (estimations)
 — Total Rentenbezüger
 Total des bénéficiaires de rentes
 . . . Bezüger von ... / Bénéficiaires de rentes ...
 . . . Altersrenten / ... de vieillesse
 . . . Witwenrenten / ... de veuf/veuve

Das Rentenalter für Frauen wurde mittlerweile auf 63 Jahre angehoben. Ab 2005 soll es 64 und ab 2009 65 Jahre betragen. Damit werden sich auf der Leistungsseite mehrere hundert Millionen Franken einsparen lassen, denen indessen zusätzliche, primär durch die Einführung des flexiblen Rentenalters bedingte Ausgaben gegenüberstehen (gemäss Botschaft des Bundesrates zur 11. AHV-Revision). Auf der Beitragssseite wiederum ist eine Erhöhung der Mehrwertsteuer um 1,5 Prozent vorgesehen.

Nachdem sich bei der AHV 1989–92 noch Überschüsse zwischen 1,7 und 2,4 Mrd. Fr. ergeben hatten, verringerte sich der Saldo in den nachfolgenden Jahren zusehends und wurde ab 1996 defizitär (Fig. 13.6). Die Verschlechterung der Rechnungsabschlüsse rührte hauptsächlich daher, dass die demografische Alterung die

L'âge de la retraite pour les femmes est depuis passé à 63 ans. Il sera porté à 64 ans en 2005 et à 65 ans en 2009. Ce relèvement de l'âge de la retraite des femmes devrait permettre d'économiser plusieurs centaines de millions de francs du côté des prestations, dont une partie sera toutefois nécessaire pour financer l'introduction de l'âge flexible de la retraite (selon le message du Conseil fédéral concernant la 11e révision de l'AVS). Du côté des recettes, on prévoit de relever la TVA de 1,5 point.

Les comptes de l'AVS, qui avaient connu des excédents se situant entre 1,7 et 2,4 milliards de francs entre 1989 et 1992, ont commencé à se détériorer par la suite, pour entrer dans le rouge à partir de 1996 (fig. 13.6). Cette détérioration résulte en premier lieu du vieillissement de la population, qui a engendré une augmentation



Ausgaben weiter wachsen liess, während die Rezession eine Stagnation der Einnahmen bewirkte. 1999 stieg dann das Beschäftigungsniveau wieder an, womit auch die Lohnbeiträge an die AHV zunahmen. Zusammen mit der Anhebung der Mehrwertsteuer um einen Prozentpunkt zu Gunsten der AHV führte dies dazu, dass die Einnahmen markant wuchsen und ein nahezu ausgeglichener Saldo resultierte. Im Folgejahr konnte gar ein positiver Saldo von über einer Mrd. Fr. und im Jahr 2001 ein solcher von etwas mehr als einer halben Mrd. Fr. erzielt werden.

BV: Kapital im Wert von 475 Milliarden Franken

Bei der BV gelangt das Kapitaldeckungsverfahren zur Anwendung, bei dem die Beiträge der Versicherten und Arbeitgeber zur Bildung von Kapital verwendet werden (siehe Glossar). Dieses darf in der Regel erst dann angetastet werden, wenn die Versicherten in Rente sind.

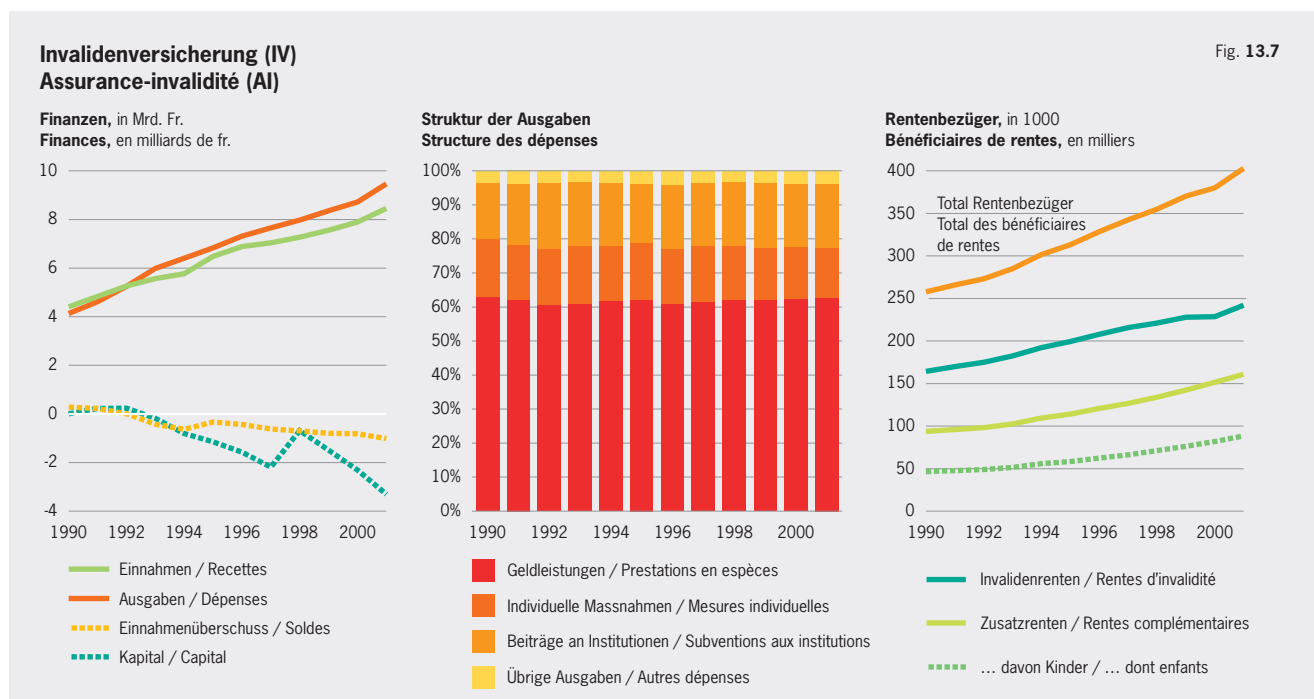
Weil sich die BV noch in der Aufbauphase befindet, ist der Anteil der Rentenempfänger an den Beitragszahlenden relativ niedrig, und so liegen die Einnahmen weit über den Ausgaben. Eine Subventionierung durch die öffentliche Hand gibt es nicht; die Einnahmen verteilen sich je hälftig auf Sozialbeiträge und auf Erträge aus Zinsen und Kapitalwertsteigerungen. Das in der BV angelegte Kapital belief sich 2000 auf fast 475 Mrd. Franken. Als Kapitalanlagen wurden in früheren Jahren Obligationen und Kassenscheine favorisiert, während heute Aktien und Partizipationsscheine eine ebenso grosse Rolle spielen (je 26,5% der Bilanzsumme). Weitere wichtige Anlageformen sind Liegenschaften und Grundstücke, Anlagen beim Arbeitgeber und indirekte Anlagen (zusammen 33% der Bilanzsumme). Für die Wohneigentumsförderung wurde 2000 ein Betrag von 2 Mrd. und 2001 ein solcher von 2,5 Mrd. Fr. aufgewendet, in den sich 30 000 (2000) bzw. 35 000 (2001) Vorbezügler teilten.

des dépenses, pendant que les recettes stagnaient en raison de la récession. En 1999, le marché de l'emploi ayant retrouvé un certain dynamisme, les cotisations salariales se sont remis à croître. La TVA ayant en outre été relevée d'un point au profit de l'AVS, les recettes ont notablement progressé, et les comptes ont presque retrouvé l'équilibre. Ils ont même dégagé des excédents de plus d'un milliard de francs l'année suivante et d'un peu plus d'un demi-milliard en 2001.

Prévoyance professionnelle: un capital d'une valeur de 475 milliards de francs

La prévoyance professionnelle (PP) est financée par les cotisations des salariés et des employeurs selon le système de capitalisation, au moyen du capital épargné au cours de la vie active (voir le glossaire). Les assurés touchent ce capital une fois qu'ils sont devenus retraités.

La mise en place de ce système n'étant pas achevée, la part des bénéficiaires de rentes est pour l'heure faible par rapport au nombre des cotisants; les recettes sont par conséquent largement supérieures aux dépenses. Les pouvoirs publics ne versent aucune subvention; les recettes résultent pour moitié des cotisations sociales et pour moitié d'intérêts et de l'accroissement de la valeur du capital. Le capital accumulé en 2000 atteignait presque 475 milliards de francs. Alors que, les premières années, les placements se composaient essentiellement d'obligations et de bons de caisse, les actions et les bons de participation jouent à présent un rôle aussi important (ils représentent chacun 26,5% du total du bilan). Les placements dans l'immobilier et la propriété foncière, ceux opérés auprès de l'employeur et les placements indirects représentent aussi une part non négligeable (33% au total du bilan). Deux milliards de francs ont été dépensés en 2000 et 2,5 milliards en 2001 au titre de l'encouragement à la propriété du logement; ils se répartissaient entre 30 000 (en 2000) et 35 000 (en 2001) épargnants.



IV: Unverändert prekäre Finanzverhältnisse

Analog zur AHV führten die steigenden Rentnerzahlen auch bei der IV ab Mitte der 90er Jahre dazu, dass die Einnahmen mit den Ausgaben nicht mehr Schritt halten konnten, so dass der Saldo zunehmend defizitär wurde. 2000 schloss die Rechnung mit einem Fehlbetrag von 0,82 Mrd. Fr., 2001 gar mit einem solchen von 1,01 Mrd. Fr. ab. Nachdem die Schulden 1997 auf über 2 Mrd. Franken angewachsen waren, wurden sie durch einen einmaligen Übertrag aus dem Fonds der Erwerbsersatzordnung getilgt. 1999 stiegen sie aber bereits wieder auf 1,5 Mrd., 2000 auf 2,3 Mrd. und 2001 auf über 3,3 Mrd. Fr. an. Bei der Beurteilung dieser Entwicklung gilt es freilich im Auge zu behalten, dass sich die Ausgaben der IV keineswegs in der Ausrichtung von Renten und Taggeldern erschöpfen. Vielmehr bestehen sie zu über einem Drittel aus Zuwendungen an private Institutionen sowie aus Geldern für individuelle Massnahmen medizinischer und beruflicher Art, Sonderschulungen und hilflose Minderjährige (Fig. 13.7).

Die Zahl der Bezüger von einfachen und von Ehepaar-Invalidenten erhöhte sich im letzten Jahrzehnt um 39%; bei den mehrheitlich für Kinder bestimmten Zusatzrenten betrug der Anstieg 47%. Ca. 54% der Rentenbezüger gehören zur Zeit zur Altersgruppe der 50- bis 64-Jährigen, wobei die Gruppe der 60- bis 64-jährigen Männer mit 14,2% den höchsten Prozentsatz aufweist. Die Wahrscheinlichkeit, invalid zu werden oder zu bleiben, hat in den letzten 10–15 Jahren aber nicht nur für ältere Menschen, sondern generell zugenommen. Dies hat nicht zuletzt mit dem Wandel des Krankheitsbegriffs zu tun, der heute vermehrt psychischen und sozialen Faktoren Rechnung trägt. Entsprechend nahm der Anteil der psychischen Erkrankungen an den krankheitsbedingten IV-Renten zwischen 1991 und 1999 bei den Männern von 30% auf 37% und bei den Frauen von 37% auf 43% zu.

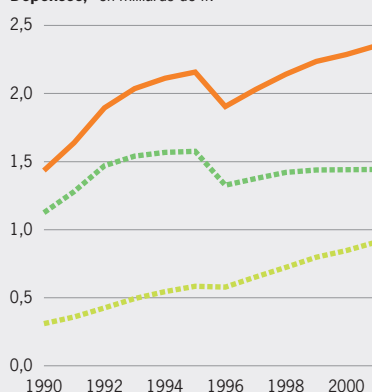
Assurance-invalidité: des finances toujours précaires

Comme l'AVS, l'assurance-invalidité (AI) souffre du nombre croissant des bénéficiaires de rentes: depuis le milieu des années 90, les dépenses progressent plus rapidement que les recettes, de sorte que le déficit se creuse. Il s'est élevé à 0,82 milliard de francs en 2000 et à 1,01 milliard en 2001. En 1997, alors qu'elles avaient enflé à plus de 2 milliards de francs, les dettes ont été effacées par un transfert unique de capital provenant du régime des allocations pour perte de gain. Seulement deux ans plus tard, elles s'établissaient déjà à 1,5 milliard, puis atteignaient 2,3 milliards en 2000 et dépassaient 3,3 milliards en 2001. Face à ces résultats, il convient de rappeler que les prestations de l'AI ne se limitent pas au versement de rentes et d'indemnités journalières. Plus d'un tiers des dépenses consistent en effet en des versements à des institutions privées ou en des prestations en espèces destinées à financer des mesures individuelles, à caractère médical et professionnel, ou des formations spéciales ou destinées à des mineurs en difficulté (fig. 13.7).

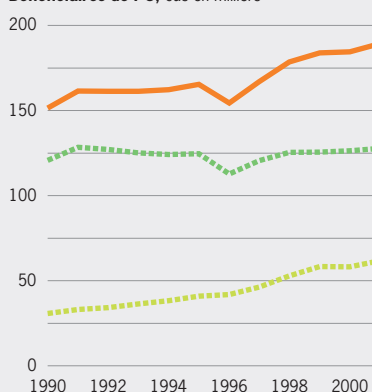
Le nombre des bénéficiaires de rentes d'invalidité pour personne seule ou pour couple a progressé de 39% au cours de la dernière décennie; la progression atteint 47% pour les rentes complémentaires, destinées en majorité aux enfants. Environ 54% des rentiers font partie du groupe des 50 à 64 ans, les hommes de 60 à 64 ans représentant le pourcentage le plus élevé (14,2%). La probabilité de devenir ou de rester bénéficiaire d'une rente AI a augmenté ces 10 à 15 dernières années, pas seulement chez les personnes âgées, mais dans l'ensemble de la population. Cela est dû essentiellement à l'évolution de la notion de maladie, qui tient davantage compte désormais des facteurs psychiques et sociaux. Voilà pourquoi la part des maladies psychiques dans les rentes AI versées pour cause de maladie a passé, de 1991 à 1999, de 30 à 37% chez les hommes et de 37 à 43% chez les femmes.

Ergänzungsleistungen (EL) zur AHV und IV Prestations complémentaires (PC) à l'AVS et à l'AI

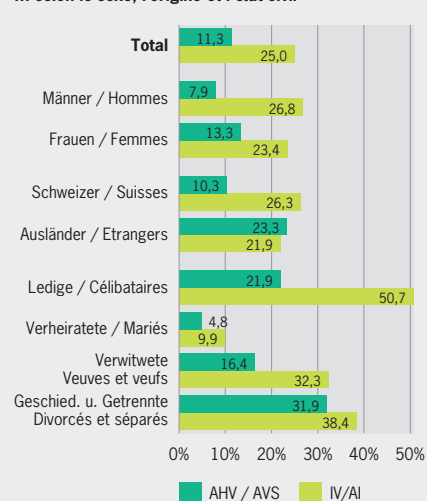
Ausgaben,¹ in Mrd. Fr.
Dépenses,¹ en milliards de fr.



Bezüger von EL, Fälle in 1000
Bénéficiaires de PC, cas en milliers



... nach Geschlecht, Herkunft u. Zivilstand²
... selon le sexe, l'origine et l'état civil²



¹ Die Ausgaben der EL werden aus allgemeinen Steuermitteln des Bundes und der Kantone finanziert. Sie sind im Total gleich gross wie die Einnahmen. Die Verwaltungskosten lassen sich bei den EL nicht separat ermitteln. Les dépenses des PC sont financées totalement grâce aux ressources fiscales de la Confédération et des cantons. Elles sont équivalentes aux recettes. Pour les PC, il n'est pas possible de distinguer les frais d'administration.
² Erwachsene Personen, in % der erwachsenen Rentenbezüger / Personnes adultes, en % des bénéficiaires adultes de rentes



EL zur AHV und zur IV: Ungleiche Entwicklungen und unterschiedliche Rentnerquoten

Der Empfängerkreis der Ergänzungsleistungen (EL) erstreckt sich heute auf über 200 000 Personen, was 13,5% der AHV- und IV-Rentenbezüger entspricht (Bezugsgrösse: in der Schweiz wohnhafte erwachsene Personen). Bei der IV sind es 25%, bei der Altersversicherung (AV) dagegen nur 11,3% und bei der Hinterlassenenversicherung (HV) gar bloss 4,6%. Zwischen 1990 und 2001 hat sich die Zahl der Bezüger bei den EL zur IV verdoppelt, bei den EL zur AHV ergab sich lediglich ein Anstieg um 6%. Auch die Ausgaben sind bei den EL zur AHV seit 1990 nur um 6% angestiegen. Der Kontrast zu den EL zur IV ist in diesem Fall noch grösser: hier haben sich die Ausgaben seit 1990 verdreifacht (Fig. 13.8). Zu diesem Bild passt der Befund der Armutsstudie aus dem Jahr 1992, dass ältere Menschen in der Schweiz nicht überdurchschnittlich unter Armut zu leiden haben, obschon sie über ein niedrigeres Durchschnittseinkommen als dasjenige der Gesamtbevölkerung verfügen.

Bei den EL zur AV verzeichnet die Gruppe der verheirateten Schweizer Männer einen krass unterdurchschnittlichen Rentnerquotienten. In überdurchschnittlichem Ausmass profitieren Frauen, Ausländer und ledige, verwitwete oder geschiedene bzw. getrennt lebende Personen von EL zur AV. Ein anderes Bild vermittelt die demografische Struktur bei den EL zur IV: Zwar sind auch hier die Verheirateten im Vergleich zu den anderen drei Zivilstandsgruppen stark untervertreten, doch verzeichnen da die Frauen gegenüber den Männern und die Ausländer gegenüber den Schweizern einen unterdurchschnittlichen Rentnerquotienten (Fig. 13.8).

Wirkungsanalyse des KVG: Ziele mehrheitlich erreicht

Mit der Einführung des KVG im Jahr 1996 wurden drei Hauptziele verfolgt: erstens die Stärkung der Solidarität, zweitens eine qualitativ hochstehende Versorgung der gesamten Wohnbevölkerung mit angemessenen Gesundheitsleistungen und drittens die Eindämmung der Kosten. Die Analysen¹ zeigen, dass das Gesetz die ersten beiden Ziele in hohem Masse erreicht. Zur Festigung der Solidarität tragen das Versicherungsobligatorium und die Einheitsprämie, die Prämienvorbildung an Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen und der (seit 1993 geltende und bis 2005 befristete) Risikoausgleich zwischen den Versicherten wesentlich bei. Die in den letzten Jahren des KUVG beobachtete Entsolidarisierung wurde erfolgreich gestoppt und der «Leistungskatalog» gegenüber dem KUVG erweitert.

Das dritte Ziel des KVG, die Kosteneindämmung, konnte dagegen bis heute nicht realisiert werden: Nach wie vor steigen die Kosten des Gesundheitswesens und der Krankenversicherung und als Folge davon auch die Prämien stärker als die Teuerung. Bei der Einführung des KVG war angenommen worden, dass die Gewährung der vollen Freizügigkeit die Versicherten dazu veranlassen würde, sich vermehrt preiswerteren Versicherern zuzuwenden, die den Konkurrenzdruck an die Leistungserbringer weitergeben würden. Auch sollten die besonderen Versicherungsformen (wählbare Jahresfranchisen, BONUS-Versicherung, HMO), verbunden mit eingeschränkter Arztwahl, für eine Abschwächung des Kostenanstiegs sorgen. Doch hat sich die Bevölkerung nicht im erwarteten Umfang für günstigere Versicherer oder für besondere Versicherungsmodelle entschieden

Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI: des évolutions contrastées

Plus de 200 000 personnes reçoivent aujourd'hui des prestations complémentaires (PC), ce qui représente 13,5% des rentiers AVS et AI (sont considérés les adultes domiciliés en Suisse). Les rentiers AI sont 25% à percevoir des prestations complémentaires, contre seulement 11,3% des rentiers de l'assurance vieillesse (AV) et 4,6% des rentiers de l'assurance survivants (AS). De 1990 à 2001, le nombre des rentiers AI bénéficiaires de PC a doublé, celui des rentiers AVS touchant des PC n'ayant progressé que de 6%. De même, les dépenses sous forme de PC à l'AVS n'ont augmenté que de 6%. La différence avec les PC à l'AI est là encore plus marquée puisque les dépenses dans ce domaine ont été multipliées par trois depuis 1990 (fig. 13.8). Cette évolution est confirmée par une étude réalisée en 1992, qui montre que les personnes âgées en Suisse ne sont pas davantage touchées par la pauvreté que la moyenne, bien que leur revenu moyen soit plus bas que celui de la population en général.

Parmi les bénéficiaires de PC à l'AV, les hommes suisses mariés sont nettement sous-représentés, à la différence des femmes, des étrangers et des personnes célibataires, veuves, divorcées ou séparées dont la proportion est supérieure à la moyenne. La structure démographique des bénéficiaires de PC à l'AI est toute différente: certes, les personnes mariées sont fortement sous-représentées par rapport à celles qui ont un autre état civil, mais les femmes sont proportionnellement moins nombreuses que les hommes et les étrangers moins nombreux que les Suisses à toucher des PC à l'AI (fig. 13.8).

Efficacité de la LAMal: la plupart des buts sont atteints

L'introduction de la LAMal en 1996 visait trois objectifs: le renforcement de la solidarité, une couverture des soins adaptée et de qualité pour toute la population résidente et une limitation des coûts. Les analyses¹ montrent que, grâce à la loi, les deux premiers objectifs ont été largement atteints. Selon celles-ci, l'obligation de s'assurer et la prime par tête, les subsides aux personnes dans une situation économique difficile et la compensation des risques entre les assureurs (en vigueur depuis 1993 et qui devrait prendre fin en 2005) contribuent largement à renforcer la solidarité. A cette solidarité retrouvée, qui s'étiolait pendant les dernières années de la LAMA, il faut ajouter l'extension du catalogue de prestations par rapport à l'ancienne loi.

Le troisième objectif de la LAMal, la limitation des coûts, n'a pu être atteint jusqu'ici. Les coûts de la santé et de l'assurance maladie continuent d'augmenter, entraînant à leur tour des hausses de primes supérieures au renchérissement. Lors de l'introduction de la LAMal, on avait supposé que la liberté d'affiliation laissée aux assurés inciterait ces derniers à préférer les assurances moins chères. Soumises à la concurrence, ces dernières auraient exercé une certaine pression à la baisse sur les prestataires de soins. Des formes spéciales d'assurances (franchises annuelles à option, assurance avec bonus, HMO), combinées avec une restriction dans le choix du médecin, devaient contribuer à freiner la hausse des coûts. La population s'est cependant montrée plus réticente qu'on ne s'y attendait à l'égard des assureurs meilleur marché et des modèles spéciaux d'assurances (la majorité des assurés continuent d'opter pour la fran-

¹ Bundesamt für Sozialversicherung (2001): Wirkungsanalyse KVG, Synthesebericht. Es handelt sich hierbei um eine Zusammenfassung von insgesamt 25 Einzelberichten unabhängiger Auftragnehmer. Die Analysen sollen ein Urteil über die Zielerreichung des neuen KVG-Gesetzes ermöglichen und eine Grundlage für Anpassungen des Gesetzes bilden.

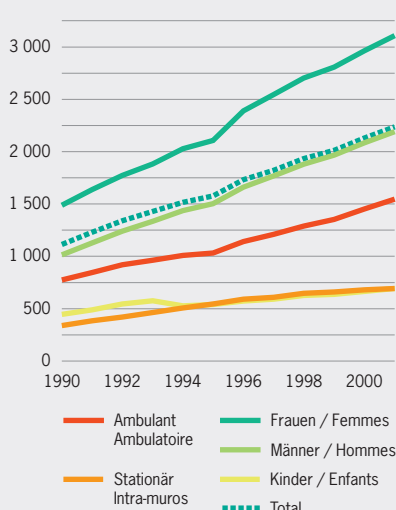
¹ Office fédéral des assurances sociales (2001): L'analyse des effets de la LAMal. Rapport de synthèse. Il s'agit d'un rapport présentant les résultats de 25 études spécifiques d'experts indépendants. Ces études doivent permettre d'évaluer dans quelle mesure la nouvelle loi sur la LAMal a atteint les objectifs visés et d'adapter cette dernière.



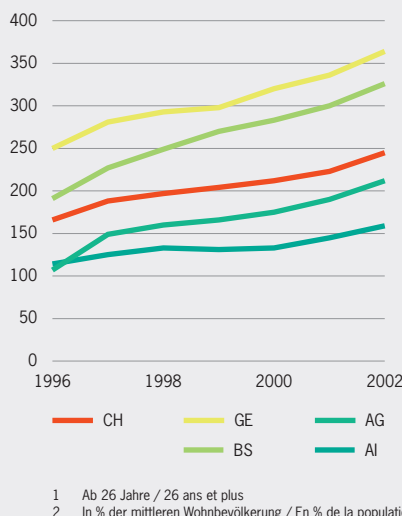
Obligatorische Krankenpflegeversicherung (OKPV) Assurance obligatoire des soins (AOS)

Fig. 13.9

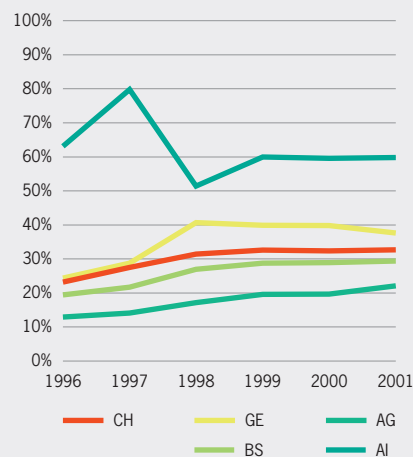
Leistungen je Versicherten, in Fr.
Prestations par assuré, en fr.



Durchschnittsprämien für Erwachsene¹, in Fr.
Primes moyennes pour adultes¹, en fr.



Prämienverbilligung: Bezügerquote²
Réduction des primes: taux des bénéficiaires²



(die Mehrheit bevorzugt noch immer die ordentliche Franchise). Auch konnten die Versicherer, die in der Grundversicherung keine Leistungserbringer ausschliessen dürfen, den Wettbewerbsdruck nur indirekt, nämlich durch härtere Tarifverhandlungen, weiterleiten.

Im Unterschied zur Grundversicherung leisten die privaten Zusatzversicherungen, für die seit 1996 eine separate Statistik geführt wird, keinen Beitrag zur sozialen Sicherheit im engeren Sinn, da sie weder Solidaritätselemente enthalten noch einem Obligatorium unterstehen.

OKPV: Zunahme der Leistungen – Zunahme der Prämienlast

Bei der OKPV (Obligatorische Krankenpflegeversicherung) pflegen sich Einnahmen und Ausgaben in etwa die Waage zu halten. Die Leistungen je Versicherten haben sich seit 1990 verdoppelt und liegen gegenwärtig bei 2240 Fr. Bei den Frauen sind es etwas mehr als 3100 Fr., bei den Männern etwas weniger als 2200 Fr. und bei den Kindern rund 700 Fr. Für stationäre Behandlungen gibt eine versicherte Person im Jahresdurchschnitt 700 Fr., für ambulante Behandlungen 1550 Fr. aus (Fig. 13.9).

Die obligatorische KV basiert wie die AHV und die IV auf dem Umlageverfahren, finanziert sich aber über Kopfprämien. Die Durchschnittsprämie für Erwachsene (ordentliche bzw. minimale Franchise) nahm zwischen 1996 und 2002 von 166 auf 245 Fr. zu (Fig. 13.9). Dass die privaten Haushalte heute durch die KV-Prämien stärker belastet werden als früher, belegen auch die Einkommens- und Verbrauchserhebungen des BFS: 1990 beanspruchten die Prämien im Durchschnitt erst 4,2%, 1998 aber bereits 6,4% und 2000 6,6 % der Haushaltsausgaben (Rentnerhaushalte: 1998 8,8%; 2000 9,0%). Im Vergleich zu den übrigen Transferausgaben hat die Prämienlast in den 90er Jahren in überdurchschnittlichem Ausmass zugenommen. Diese Entwicklung widerspiegelt hauptsächlich den Kostenanstieg im Gesundheitswesen, daneben aber auch die Abkehr von der generellen Subventionierung der Krankenkassen zu Gunsten einer indi-

chise ordinaire). De leur côté, les assureurs, qui n'ont pas le droit d'exclure un fournisseur de prestations pour les prestations inscrites dans l'assurance de base, n'ont pu répercuter que dans une certaine mesure la pression supplémentaire engendrée par la concurrence, au travers de négociations tarifaires plus dures.

A la différence de l'assurance de base, les assurances complémentaires privées, pour lesquelles on dispose depuis 1996 d'une statistique distincte, n'ont pas de fonction sociale au sens strict, puisqu'elles ne comportent pas d'éléments fondés sur la solidarité et qu'elle ne sont soumises à aucune obligation.

Assurance obligatoire des soins: augmentation des prestations et des primes

Dans l'assurance obligatoire des soins (AOS), les recettes et les dépenses sont plus ou moins équilibrées. Le coût des prestations par assuré a doublé depuis 1990 et représente actuellement 2240 francs. Ce montant s'élève à un peu plus de 3100 francs chez les femmes, à un peu moins de 2200 francs chez les hommes et à 700 francs environ chez les enfants. Une personne dépense en moyenne annuelle 700 francs pour des traitements hospitaliers et 1550 francs pour des traitements ambulatoires (fig. 13.9).

L'AM obligatoire se fonde, comme l'AVS et l'AI, sur le principe de la répartition; elle est toutefois financée par des primes par tête. La prime moyenne pour adultes (avec franchise ordinaire, dite aussi minimale) a passé de 166 à 245 francs entre 1996 et 2002 (fig. 13.9). Les primes de l'AM pèsent aujourd'hui davantage sur les ménages privés. C'est ce que confirment les enquêtes sur les revenus et la consommation réalisées par l'OFS: en 1990, ces primes représentaient en moyenne 4,2% des dépenses des ménages, contre 6,4% en 1998 et 6,6% en 2000 (8,8% en 1998 chez les rentiers et 9,0% en 2000). En comparaison des autres dépenses de transfert, les primes ont augmenté dans des proportions supérieures à la moyenne dans les années 90. Cette évolution reflète pour l'essentiel la hausse des coûts; elle témoigne également de l'abandon du versement généralisé de subventions aux caisses-maladie au profit d'un



viduellen Prämienverbilligung für Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen, die mit der Inkraftsetzung des KVG erfolgte.

Prämienhöhe und Prämienverbilligung: Beträchtliche interkantonale Unterschiede

Die vom Bund für die Prämienverbilligung vorgesehenen Mittel werden auf die Kantone gemäss Bevölkerungszahl, Finanzkraft und Prämienhöhe verteilt. Die Kantone haben das Recht, ihren Beitrag um maximal 50% herabzusetzen, was dann allerdings automatisch eine Kürzung der Bundessubvention im gleichen Umfang nach sich zieht. Im Jahr 2001 wurden Subventionen in der Höhe von 2,67 Mrd. Fr. gewährt. Das «Subventionsziel» (maximaler Subventionsbetrag gemäss KVG-Verteilmodell) war auf 3,37 Mrd. Fr. angesetzt worden; somit betrug die Ausschöpfungsquote – sie variiert auf Kantonsebene zwischen 50 und 100% – im Landesmittel rund 79% (2000: 76%).

Viel bedeutsamer als die Ausschöpfungsquote ist für die sozialpolitische Wirkung der Prämienverbilligung die absolute Prämienhöhe, bei welcher ebenfalls ein beträchtliches interkantonales Gefälle besteht. Im Durchschnitt kostet heute eine KV-Prämie in Appenzell Innerrhoden 159 und im Aargau 212 Fr., in Basel-Stadt dagegen 326 und in Genf sogar 364 Fr. (Fig. 13.9).

Für die Prämienverbilligung wendeten Bund und Kantone 2000 2,53 und 2001 2,67 Mrd. Fr. auf. Bei der Einführung des KVG lautete die Zielvorgabe, dass rund ein Drittel der Versicherten an der Prämienreduktion teilhaben sollte. Diese Annahme hat sich kurzfristig als zu optimistisch, mittelfristig aber als realistisch erwiesen: War 1996 noch weniger als ein Viertel der Bevölkerung von der neuen sozialpolitischen Massnahme betroffen, hat sich die Bezügerquote bis 1999 auf 32,6% erhöht, um seither auf diesem Niveau zu verharren. Auch bei diesem Indikator lässt die Statistik ein starkes interkantonales Gefälle erkennen: Während die Prämie in Appenzell Innerrhoden bei 60% und in Genf bei 38% der Einwohnerschaft verbilligt wird, sind es in Basel-Stadt weniger als 30% und im Aargau sogar bloss 22% (Fig. 13.9).

Risikoausgleich: Solidaritätsstrom von jüngeren Männern zu älteren Frauen

Der Risikoausgleich verpflichtet Kassen mit günstiger Versichertenstruktur zu Abgaben an Kassen mit ungünstiger Versichertenstruktur. Eine günstige Versichertenstruktur besteht, wenn jüngere Personen und solche männlichen Geschlechts bei einer Krankenkasse überdurchschnittlich häufig vertreten sind. So betragen die effektiven Kosten von Versicherten, die über 90 Jahre zählen, weit über 1000 Fr. pro Versicherungsmonat, während Personen, die zwischen 19 und 25 Jahre alt sind, die Versicherer durchschnittlich nur mit 68 Fr. belasten. Bei weiblichen Versicherten sind es 187 Fr., bei männlichen Versicherten 131 Fr. pro Versicherungsmonat.

Durch die 1993 eingeführte sozialpolitische Einrichtung des Risikoausgleichs wurden im Jahr 2001 zwischen Personen verschiedener Altersgruppen 3,80 Mrd. Fr. und zwischen Personen verschiedenen Geschlechts 1,15 Mrd. Fr. umverteilt. Dabei handelt es sich um Bruttozahlen; die effektive Umverteilung zwischen den Versicherern, d.h. die Umverteilung von Nettozahlern zu Nettoempfängern, belief sich im gleichen Jahr auf 0,85 Mrd. Fr.

système de réduction des primes des assurés les plus modestes, conséquence de l'introduction de la LAMal.

Montants des primes et réductions de primes: de grandes différences cantonales

Les moyens financiers prévus par la Confédération pour procéder à des réductions de primes sont répartis entre les cantons en fonction de leur population, de leur capacité financière et du niveau des primes. Les cantons ont le droit de diminuer leur contribution de 50% au maximum, ce qui entraîne toutefois une réduction automatique des subventions fédérales dans les mêmes proportions. En 2001, des subventions ont été accordées pour un montant de 2,67 milliards de francs. Le volume de subsides visé (montant maximum des subsides d'après le modèle de répartition de la LAMal) s'établissait à 3,37 milliards de francs; le taux d'utilisation de ces subsides, qui varie entre 50 et 100% selon les cantons, atteignait une moyenne de 79% contre 76% en 2000).

Le montant des primes en termes absolus, qui varient considérablement d'un canton à l'autre, en dit beaucoup plus sur les effets sociaux des réductions de primes. En moyenne, une prime pour l'assurance de base coûte aujourd'hui 159 francs dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures et 212 francs en Argovie, contre 326 francs dans le canton de Bâle-Ville et même 364 francs dans celui de Genève (fig. 13.9).

La Confédération et les cantons ont dépensé 2,53 milliards de francs en 2000 pour les réductions de primes et 2,67 milliards en 2001. Au moment de l'introduction de la LAMal, il était question qu'un tiers environ des assurés bénéficient de réductions de primes. Si elle est apparue trop optimiste les premières années, cette estimation a fini par s'avérer réaliste: alors que moins d'un quart de la population bénéficiait de cette mesure sociale en 1996, ce taux avait passé à 32,6% de la population en 1999, pour rester inchangé depuis. Là aussi, la statistique fait apparaître de grandes différences entre les cantons. Alors que 60% des Appenzellois des Rhodes-Intérieures et 38% des Genevois bénéficient d'une réduction de prime, c'est le cas de moins de 30% de la population de Bâle-Ville et de seulement de 22% de celle d'Argovie (fig. 13.9).

Compensation des risques: un courant de solidarité entre jeunes hommes et femmes âgées

La compensation des risques oblige les caisses présentant une structure d'assurés favorable à verser des contributions aux caisses dont la structure est défavorable. Une caisse connaît une structure d'assurés favorable lorsqu'elle compte parmi ses affiliés une proportion supérieure à la moyenne de jeunes et d'hommes. Le coût effectif engendré par les assurés de plus de 90 ans dépasse largement 1000 francs par mois, tandis que les personnes âgées de 19 à 25 ans ne coûtent en moyenne que 68 francs par mois à l'assureur. Les femmes occasionnent 187 francs de frais par mois et les hommes 131 francs.

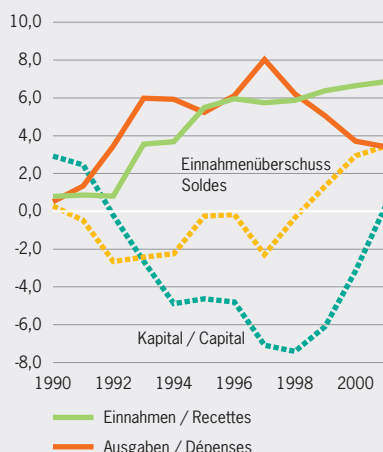
La compensation des risques, introduite en 1993, a entraîné en 2001 une redistribution de près de 3,80 milliards de francs entre personnes de groupes d'âges différents et de 1,15 milliard de francs entre hommes et femmes. Ces chiffres traduisent des montants bruts; cette année-là, la somme réellement redistribuée entre contributeurs nets et bénéficiaires nets a représenté 0,85 milliard de francs.



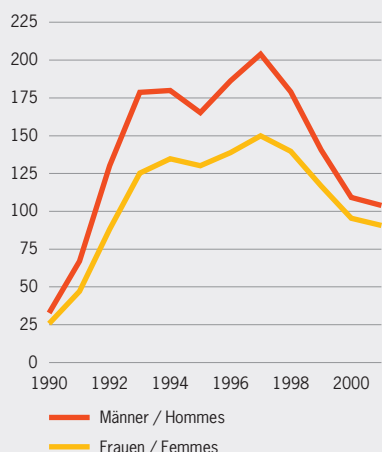
Arbeitslosenversicherung (ALV) Assurance-chômage (AC)

Fig. 13.10

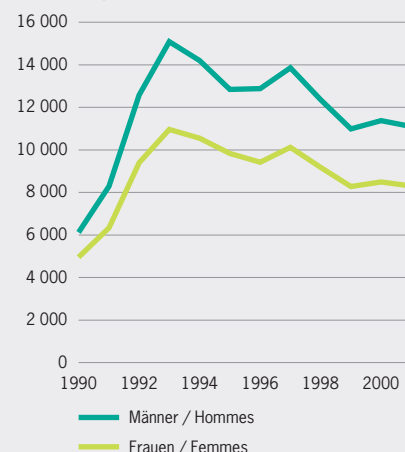
Finanzen, in Mrd. Fr.
Finances, en milliards de fr.



Bezüger, in 1000
Bénéficiaires, en milliers



Auszahlungen je Bezüger, in Fr.
Indemnités par bénéficiaire, en fr.



UV: Ausgeglichene Finanzen

Die von der SUVA dominierte UV setzt sich aus der Berufsunfallversicherung (BU), der Nichtberufsunfallversicherung (NBU), der freiwilligen Unfallversicherung (FU) und der 1996 eingeführten Unfallversicherung für Arbeitslose (UVAL) zusammen. 58% der Gesamtausgaben werden von der NBU bestritten, 38,5% von der BU, 2% von der UVAL und 1,5% von der FU. Das Obligatorium erstreckt sich auf die BU, die NBU und die UVAL; die FU wird wegen ihrer Freiwilligkeit nicht zur sozialen Sicherheit im engeren Sinn gerechnet.

Soweit es die Invaliden- und Hinterlassenenrenten betrifft, beruht die UV auf dem Rentenwertumlageverfahren; für die Finanzierung der Taggelder und der Kosten für Heilbehandlungen wird das Ausgabenumlageverfahren angewandt (siehe Glossar). Die Finanzen sind gewöhnlich ausgeglichen: Im Jahr 2000 standen Einnahmen im Wert von 6,65 Mrd. Fr. Ausgaben im Wert von 6,52 Mrd. Fr. gegenüber. Das Kapitalkonto beträgt über 22 Mrd. Fr.; entsprechend entfällt ein relativ grosser Anteil der Einnahmen auf Zinsen. Analog zu den Pensionskassen bezieht auch die UV keine öffentlichen Gelder.

ALV: Konjunkturaufschwung ermöglicht Schuldenabbau

Die Arbeitslosenversicherung (ALV) kreiert einen Transfer von den Erwerbstätigen zu Arbeitslosen. Besonders begünstigt werden Personengruppen ohne Beitragspflicht wie z.B. Stellensuchende, die Kinder erziehen oder eine Ausbildung absolviert haben, Frauen nach einer Schwangerschaft und Nichterwerbstätige, die der Tod des Ehepartners oder eine Scheidung zur Arbeitssuche zwingt. Die ALV sorgt zudem für einen gewissen Ausgleich zwischen Regionen und Branchen mit hoher und solchen mit tiefer Arbeitslosigkeit.

Nach dem Emporschnellen der Arbeitslosenzahlen zu Beginn der 90er Jahre geriet der Finanzhaushalt der ALV vorübergehend aus dem Gleichgewicht. Bereits 1992 schloss die Betriebsrechnung mit einem Fehlbetrag von mehr als zweieinhalb Mrd. Fr. ab. Um das Defizit zu reduzieren, erhöhte der Bundesrat die Beitragssätze per 1.1. 1993 von 0,4 auf 2,0 und per 1.1. 1995 auf 3,0 Lohnprozente. Hierauf verbesserte sich die Finanzlage der ALV wieder, doch reichten

Assurance-accidents: des finances équilibrées

L'assurance-accidents (AA), dans laquelle la SUVA occupe une place prépondérante, regroupe l'assurance contre les accidents professionnels (AP), l'assurance contre les accidents non professionnels (ANP), l'assurance-accidents facultative (AFI) et l'assurance-accidents pour chômeurs (AAC), introduite en 1996. L'ANP représente 58% des dépenses totales, l'AP 38,5%, l'AAC 2% et l'AFI 1,5%. L'obligation de s'affilier vaut pour l'AP, l'ANP et l'AAC; l'AFI n'est pas considérée comme une assurance sociale au sens strict, en raison de son caractère facultatif.

Pour les bénéficiaires de rentes d'invalidité et de survivants, l'AA est financée selon le système de la répartition des capitaux de couverture; les indemnités journalières et les frais de soins le sont d'après le système de la répartition des dépenses (voir le glossaire). Les finances sont d'ordinaire équilibrées: en 2000, les recettes s'élevaient à 6,65 milliards de francs, pour des dépenses de l'ordre de 6,52 milliards. Le compte de capital dépasse les 22 milliards de francs; une part relativement importante des recettes provient ainsi des intérêts. A l'instar des caisses de pensions, l'AA ne reçoit aucun argent public.

Assurance-chômage: l'embellie conjoncturelle permet de réduire les dettes

L'assurance chômage (AC) entraîne un transfert de ressources de la population active occupée vers les chômeurs. Certaines catégories de personnes qui n'ont pas l'obligation de cotiser en bénéficient plus particulièrement: ce sont, par exemple, les demandeurs d'emploi qui ont élevé des enfants ou accompli une formation, les femmes qui ont accouché et les personnes non actives qui sont contraintes de chercher un emploi en raison du décès de leur conjoint ou d'un divorce. L'AC veille en outre à assurer un certain équilibre entre les régions et les branches qui présentent des niveaux de chômage plus ou moins élevés.

L'explosion du nombre des chômeurs au début des années 90 a déséquilibré pour quelques années les finances de l'AC. En 1992, le compte d'exploitation bouclait sur un déficit de plus de deux milliards et demi de francs. Pour réduire le déficit, le Conseil fédéral



die zusätzlichen Einnahmen für den Schuldenabbau nicht aus. 1997, auf dem Höhepunkt der Wirtschaftskrise, sank der Saldo wieder auf –2,3 Mrd. Fr., während der Schuldenberg auf über 7 Mrd. Fr. wuchs. In diesem Jahr bezogen 200 000 Männer und 150 000 Frauen von der ALV Sozialleistungen. Männer erhielten durchschnittlich etwas weniger als 14 000 Fr., Frauen etwas mehr als 10 000 Fr. (Fig. 13.10).

Das Stabilisierungsprogramm 1998 sieht die Tilgung der Schulden bis 2003 vor. Deshalb sind die Beitragssätze trotz dem Ende der Rezession vorerst bei 3% belassen worden; ausserdem wurde auf der Leistungsseite eine Reihe von Neuerungen eingeführt, die der ALV Einsparungen von jährlich über 2 Mrd. Fr. gestatten sollen. Da diese Massnahmen parallel zur Aufhellung der Konjunkturlage erfolgten, konnte die ALV im Jahr 2000 tatsächlich einen Saldo von 2,9 Mrd. Fr. und einen gegenüber dem Vorjahr halbierten Schuldenberg vorweisen. Im Folgejahr betrug der Überschuss gar 3,4 Mrd. Fr., womit der Schuldenberg gänzlich abgetragen war (Fig. 13.10). Auf den 1. Januar 2003 wurde der Beitragssatz auf 2,5% herabgesetzt.

Kantonale und betriebliche Familienzulagen: Statistikbedarf

Die statistisch gut dokumentierten Bundesgelder an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern machen nur einen Bruchteil der Familienzulagen (FZ) aus. Weitaus bedeutender sind die kantonal geregelten FZ, welche die Leistungen der kantonalen und betrieblichen Familienausgleichskassen (FAK) umfassen. Für die kantonalen FAK ist der Finanzhaushalt letztmals im Jahr 1994 erhoben worden.

Der jährliche Gesamtbetrag der FZ wird vom BSV mithilfe demografischer Indikatoren geschätzt. Für 1994 wurden Einnahmen und Ausgaben von fast 3,9 Mrd. Fr. ausgewiesen. Zieht man davon die Ausgaben der kantonalen FAK (1,05 Mrd. Fr.) und der Bundesgelder (0,14 Mrd.) ab, verbleibt eine Restgrösse von 2,7 Mrd. Fr., die mit den Ausgaben der betrieblichen FAK identisch sein sollte. Es darf mithin davon ausgegangen werden, dass rund 70% der FZ durch betriebliche FAK beigesteuert werden. Eine aktuelle Statistik zu den tatsächlichen Ausgaben und Einnahmen der kantonalen und insbesondere der betrieblichen FAK sowie zur Bezügerstruktur der FZ steht aus, obschon die FZ um die 4,5 Mrd. Fr. betragen dürften.

Die kantonalen FZ bestehen in erster Linie aus Kinderzulagen. Die monatlichen Ansätze für Kinderzulagen bewegen sich beim ersten und zweiten Kind zwischen 150 und 260 Franken, beim dritten und vierten zwischen 150 und 344 Franken. Je nach gesetzlicher Grundlage werden in einigen Kantonen zusätzlich zu den Kinderzulagen auch noch Ausbildungs- und Geburtszulagen gewährt. Inwieweit ein Kanton Ausbildungszulagen finanziert, hängt vom Alter und der Erwerbsfähigkeit der in Ausbildung stehenden Personen ab. Einen Anspruch für Selbständigerwerbende auf FZ kennen 10 Kantone, einen solchen für Nichterwerbstätige nur gerade deren fünf.

Die Finanzierung der kantonal geregelten FZ erfolgt ausschliesslich über Arbeitgeberbeiträge und Zinsen. Bei den kantonalen FAK liegt der Anteil der Arbeitgeberbeiträge an der Lohnsumme in der Regel zwischen 1,5% (ZH, BS, BL, AG, TI) und 2,0% (LU, AR, SG, VD, NE). Einzig in den Kantonen FR und JU wird die Marke von 2% überschritten.

a fait passer le taux de cotisation de 0,4 à 2,0% du salaire déterminant au 1er janvier 1993 et à 3,0% au 1er janvier 1995. La situation financière de l'AC s'est améliorée par la suite, mais les recettes supplémentaires n'ont pas suffi pour réduire les dettes. En 1997, au plus fort de la crise économique, le déficit a plongé à –2,3 milliards de francs, tandis que le montant des dettes passait à plus de 7 milliards de francs. Cette année-là, quelque 200 000 hommes et 150 000 femmes ont bénéficié de prestations de l'AC. Les premiers ont reçu un peu moins de 14 000 francs en moyenne, les secondes un peu plus de 10 000 francs (fig. 13.10).

Le programme de stabilisation introduit en 1998 prévoit que les dettes soient effacées d'ici à 2003. C'est pourquoi le taux de cotisation a été maintenu à 3%, malgré la fin de la récession. L'introduction de différentes innovations du côté des prestations devrait par ailleurs permettre à l'AC d'économiser chaque année plus de 2 milliards de francs. Ces mesures ayant été introduites en même temps que la conjoncture s'améliorait, l'AC a dégagé en 2000 un excédent de recettes de 2,9 milliards de francs et a pu réduire ses dettes de moitié par rapport à 1999. En 2001, l'excédent de recettes a atteint 3,4 milliards de francs et les dettes ont été totalement amorties (fig. 13.10). Le 1^{er} janvier, le taux de cotisation a été abaissé à 2,5%.

Allocations familiales: manque de statistiques par canton et par organisation professionnelle

Les allocations familiales (AF) versées aux salariés de l'agriculture et aux petits paysans d'après la législation fédérale font l'objet de statistiques détaillées, mais ne représentent qu'une part infime de toutes les allocations familiales déboursées. Les AF versées en vertu des législations cantonales par des caisses de compensation familiales des cantons et des organisations professionnelles représentent un volume bien plus important. Les comptes des caisses cantonales de compensation familiales ont fait l'objet d'un relevé pour la dernière fois en 1994.

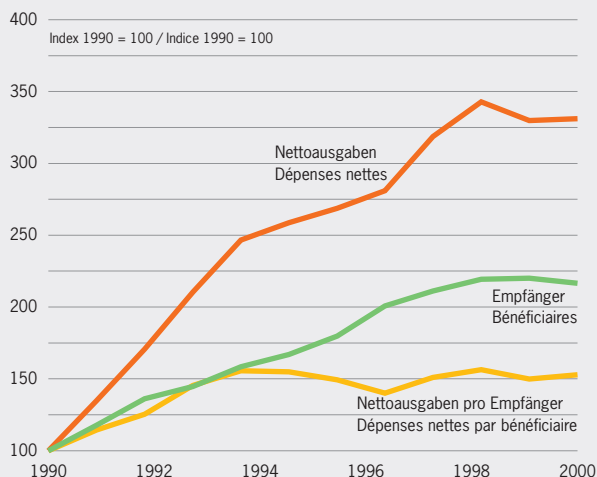
L'OFAS estime le montant annuel des AF à l'aide d'indicateurs démographiques et institutionnels. Les recettes et les dépenses devaient ainsi s'élever à près de 3,9 milliards de francs en 1994. Après soustraction des dépenses des caisses de compensation familiales des cantons (1,05 milliard) et des AF versées dans l'agriculture (0,14 milliard), on obtient une somme de 2,7 milliards, qui devrait correspondre aux dépenses des caisses de compensation familiales professionnelles. Il semble donc que près de 70% des AF soient versées par le biais de caisses de compensation professionnelles. Il n'y a pas de statistique actuelle consacrée aux dépenses et aux recettes effectives des caisses de compensation familiales des cantons et, surtout, des organisations professionnelles, ni à la structure des bénéficiaires d'allocations familiales, alors même que les AF devraient atteindre la somme de 4,5 milliards de francs.

Les allocations familiales des cantons se composent en premier lieu d'allocations pour enfants. Ces dernières s'échelonnent entre 150 et 260 francs pour le premier et le deuxième enfants et entre 150 et 344 francs pour le troisième et le quatrième enfants. Les lois de certains cantons prévoient, outre des allocations pour enfants, l'octroi d'allocations de formation et d'allocations de naissance. L'octroi d'allocations de formation dépend de l'âge et de l'aptitude à travailler de la personne en formation. Les indépendants peuvent prétendre à des AF dans dix cantons, les personnes qui n'exercent pas d'activité lucrative dans seulement cinq cantons.



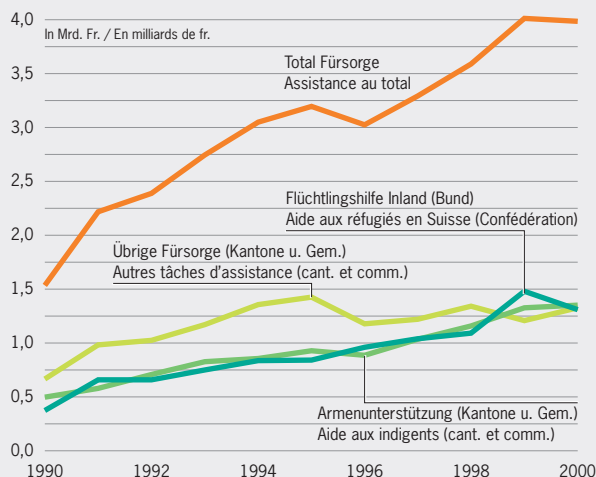
Sozialhilfe: Empfänger und Ausgaben
Aide sociale: bénéficiaires et dépenses

Fig. 13.11



Nettobelastung der öffentlichen Fürsorge
Charge nette de l'assistance publique

Fig. 13.12



Sozialhilfeempfänger: Verdoppelung in den 90er Jahren, seither Stagnation

Armut und Bedürftigkeit, aber auch Gesundheitsprobleme, Arbeitslosigkeit und mangelhafte Ausbildung können dazu führen, dass Menschen über die Sozialversicherungsleistungen hinaus auf staatliche Unterstützung angewiesen sind. In solchen Fällen bietet die Sozialhilfe unabhängig von den jeweiligen Risiken Hilfsleistungen an, sofern ein Bedarf nachgewiesen ist. Bei der Bemessung der Unterstützungsbeiträge orientiert sich ein grosser Teil der Sozialdienste und Behörden an den Richtlinien der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS). Der Kreis der Berechtigten umfasst u.a. Flüchtlinge, Opfer von Gewaltverbrechen, schlecht entlohnte Arbeitnehmer, alleinerziehende Mütter und Rentner, deren Einkommen zur Sicherung der Existenz nicht ausreicht.

Die Sozialhilfesysteme der einzelnen Kantone sind höchst unterschiedlich ausgestaltet, und nicht selten liegen den erhobenen Grössen auch unterschiedliche Definitionen zu Grunde. Immerhin ermöglichen die Angaben einer Reihe von Kantonen die Bildung von Indexreihen, die über die generelle Entwicklung in der Schweiz informieren. So kann festgestellt werden, dass sich die Zahl der Sozialhilfeempfänger zwischen 1990 und 1997 in etwa verdoppelte, um anschliessend nur noch leicht zuzunehmen. Für 2000 wird eine Stagnation und für 2001 sogar ein leichter Rückgang der Empfängerzahlen angezeigt. Umgekehrt verlief die Entwicklung in jüngster Zeit bei den Nettoausgaben, die sich im vorangegangenen Jahrzehnt verdreifacht hatten. Die Nettoausgaben pro Empfänger stiegen zwischen 1990 und 1994 auf das Anderhalbfache an; seither sind sie mehr oder weniger konstant geblieben (Fig. 13.11).

Aus der Statistik der öffentlichen Finanzen geht hervor, dass sich die Nettobelastung der – mit der Sozialhilfe nicht völlig deckungsgleichen – «Fürsorge» in den Jahren 1999 und 2000 auf

Les AF kantonaux sont financées exclusivement par les cotisations des employeurs et par les intérêts. La contribution de l'employeur aux AF kantonaux représente généralement entre 1,5% (ZH, BS, BL, AG, TI) et 2,0% (LU, AR, SG, VD, NE) de la masse salariale. Le taux de 2,0% n'est dépassé que dans les cantons de Fribourg, et du Jura.

Bénéficiaires de l'aide sociale: leur nombre a doublé dans les années 90 avant de stagner par la suite

La nécessité de recourir au travers des assurances sociales à l'aide de l'Etat, résulte souvent d'un état de pauvreté et d'indigence, mais peut aussi être due à des problèmes de santé, au chômage ou à une formation insuffisante. Dans de tels cas, l'aide sociale offre ses prestations dès que le besoin s'en fait sentir, sans tenir compte de l'appartenance ou non de la personne à un groupe à risque. Une bonne part des services sociaux et des autorités se fondent sur les directives de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS) pour évaluer le montant des aides. Parmi leurs bénéficiaires, on trouve entre autres des réfugiés, des victimes d'actes de violence, des salariés au revenu insuffisant, des mères élevant seules leurs enfants ou des retraités dont le revenu ne suffit pas à assurer l'existence.

Les systèmes d'aide sociale varient énormément selon les cantons, et les unités relevées reposent souvent sur des définitions différentes. A partir des données de plusieurs cantons, on peut néanmoins établir des indices révélateurs de l'évolution générale en Suisse. On a ainsi constaté que le nombre des bénéficiaires de l'aide sociale a presque doublé de 1990 à 1997, avant d'augmenter encore un peu. L'indice des bénéficiaires révèle une stagnation de leur nombre en 2000 et un léger recul en 2001. Les dépenses nettes ont évolué en sens inverse ces dernières années, après avoir triplé au cours de la décennie précédente. De 1990 à 1994, les dépenses nettes par bénéficiaire se sont accrues de 50% avant de se stabiliser plus ou moins les années suivantes (fig. 13.11).

Selon la statistique des finances publiques, la charge nette représentée par le domaine «assistance» – qui ne recouvre pas exactement celui de l'aide sociale – s'est élevée à quelque 4 milliards de francs en 1999 et en 2000. Les prestations sociales versées à ce titre se répartissent respectivement à raison d'un tiers entre la Confé-

ca. 4 Mrd. Fr. belief. Die unter diesem Titel gewährten Sozialleistungen werden zu je ungefähr einem Drittel von Bund, Kantonen und Gemeinden entrichtet. Während der Bund primär für die im Inland gewährte Flüchtlingshilfe («Asylwesen») aufkommt, fallen die gesetzliche wirtschaftliche Hilfe («Armenunterstützung»), die zusätzlich zu den Ergänzungsleistungen gewährte Altersfürsorge, die bedarfsabhängigen Arbeitslosengelder und die übrigen Fürsorgeleistungen in die Zuständigkeit der Kantone und Gemeinden (Fig. 13.12).

Working poor: Spezifische Bevölkerungsgruppen, unterschiedliche Ursachen

Eine neuere Untersuchung auf der Grundlage der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE) des BFS zeigt erstmals das Ausmass der Working Poor (siehe Glossar) in der Schweiz, die Entwicklung in den 90er Jahren und die damit verbundenen Problemlagen². Dabei wird deutlich, dass es von einem komplexen Zusammenspiel verschiedenster Faktoren abhängt, ob jemand trotz Erwerbstätigkeit arm ist oder nicht.

Für das Jahr 1999 wurden 250 000 in Armut lebende Erwerbstätige im Alter zwischen 20 und 59 Jahren eruiert, von denen 190 000 oder 76% als Vollzeit-Working Poor anzusprechen sind. Insgesamt waren 170 000 Haushalte betroffen, in denen 530 000 Personen lebten. Die Working Poor-Quote (siehe Glossar) lag im Durchschnitt bei 7,5%, erreichte bei den Teilzeit-Working Poor jedoch 39% (Vollzeit-Working Poor: 6%).

Besonders hoch ist die Working Poor-Quote bei Frauen, Ausländern, Alleinerziehenden und Paaren mit drei und mehr Kindern. Bei den kinderreichen Paarhaushalten handelt es sich fast ausschliesslich, bei den Alleinerziehenden hingegen nur teilweise um «Vollzeit-Haushalte». Auf dem Arbeitsmarkt trifft es v.a. Solo-Selbständige und Angestellte in Tieflohn-Bereichen (Landwirtschaft, Gastgewerbe, Verkauf, Privathaushalte), Teilzeiterwerbstätige und Personen, die abends, nachts und am Wochenende arbeiten. Setzt man die Tieflohngrenze bei 35 000 Franken netto jährlich (oder knapp 3000 Franken monatlich) an, errechnet sich für das Jahr 1999 ein Anteil von 67% Working Poor an der Gesamtheit der Tieflohnbezüger (Vollzeiterwerbstätige: 45%). Würde ein Mindestjahreslohn von 35 000 Franken vorgeschrieben, hätte dies eine Reduktion der Working Poor-Quote um ca. einen Prozentpunkt zur Folge.

Je höher das Ausbildungsniveau, desto geringer das Working Poor-Risiko: Nur ein Neuntel aller Erwerbstätigen, aber rund ein Drittel der Working Poor verfügen über keine nachobligatorische Ausbildung.

Obschon es die Working Poor schon früher gab, hat sich ihre Zahl in den 1990er Jahren markant erhöht. Zwischen 1992 und 1999 stieg die Zahl aller Armen im Alter von 20 bis 59 Jahren um 120 000 auf 430 000 Personen an; von diesem Zuwachs entfielen allein zwei Drittel auf Working Poor. Im gleichen Zeitraum nahm der Erwerbsumfang bei der Gesamtheit der Paarhaushalte um 11% und bei den einkommensschwachen Paarhaushalten gar um 20% zu. Ohne diese Entwicklung wäre die Working Poor-Quote noch erheblich stärker angestiegen.

dération, les cantons et les communes. Tandis que la Confédération assume en premier lieu les dépenses engendrées par l'aide aux réfugiés (domaine de l'asile), les cantons et les communes financent les aides économiques ancrées dans les lois cantonales («aide aux indigents»), l'assistance aux personnes âgées (octroyée en sus des prestations complémentaires) et les autres prestations d'assistance (fig. 13.12).

Working poor: des groupes de population spécifiques, des causes diverses

Une nouvelle étude, fondée sur l'enquête suisse sur la population active (ESPA) de l'OFS, révèle pour la première fois l'ampleur du phénomène des working poor (ou travailleurs pauvres), son évolution dans les années 90 et les situations difficiles qui y sont liées². Elle montre que c'est la conjonction complexe de plusieurs éléments qui fait que quelqu'un qui travaille est pauvre ou non.

En 1999, 250 000 personnes actives occupées âgées de 20 à 59 ans vivaient dans la pauvreté, dont 190 000 ou 76% étaient des working poor à plein temps. Cette situation touchait 170 000 ménages, totalisant 530 000 personnes. Le taux de working poor (voir le glossaire) s'élevait en moyenne à 7,5%, mais atteignait 39% chez les working poor à temps partiel (contre 6% chez les working poor à plein temps).

Le taux de working poor est particulièrement élevé chez les femmes, les étrangers, les familles monoparentales et les couples ayant trois enfants ou plus. Si, chez les couples ayant plusieurs enfants, le phénomène touche presque uniquement des ménages qui travaillent à plein temps, c'est moins le cas chez les personnes élevant seules leurs enfants. Les indépendants travaillant seuls, les employés des branches à bas salaires (agriculture, hôtellerie et restauration, vente, services domestiques), les personnes occupées à temps partiel et celles qui travaillent le soir, la nuit ou le week-end sont proportionnellement plus nombreux parmi les working poor. Si l'on fixe à 35 000 francs nets par an (ou un peu moins de 3000 francs par mois) le seuil des bas salaires, on obtient une proportion de 67% de working poor chez les bas salaires (et de 45% si l'on ne considère que les actifs occupés à plein temps). Si l'on fixait un salaire minimum de 35 000 francs, on pourrait abaisser le taux de working poor d'environ un point.

Plus le niveau de formation est élevé, plus le risque d'être working poor recule: un neuvième seulement de tous les actifs occupés n'ont pas de formation postobligatoire, contre près d'un tiers des working poor.

Même s'il y avait des working poor avant les années 90, leur nombre s'est fortement accru durant cette période. De 1992 à 1999, le nombre des personnes pauvres âgées de 20 à 59 ans est passé de 120 000 à 430 000, une augmentation due pour les deux tiers aux travailleurs pauvres. Le taux de working poor aurait bien plus augmenté si, au cours de la même période, le volume d'activité n'avait pas progressé de 11% chez les couples en général et même de 20% chez les couples à bas revenus.

² Streuli, E., Bauer, T. (2001): Working Poor in der Schweiz. Eine Untersuchung zu Ausmass, Ursachen und Problemlagen, INFO:SOCIAL Fakten zur Sozialen Sicherheit Nr.5, April 2001, Bundesamt für Statistik, Neuchâtel

² Streuli, E., Bauer, T. (2001): Les «working poor» en Suisse. Etude de la problématique, de l'ampleur du phénomène et de ses causes, n° 5 de la série INFO: SOCIAL intitulé «La sécurité sociale dans les faits», avril 2001, Office fédéral de la statistique.



Die stärksten Zuwachsraten resultierten in der Wirtschaftskrise bei den beiden Haushaltstypen, die schon 1992 die höchsten Working Poor-Quoten aufwiesen hatten: den Alleinerziehenden und den Paarhaushalten mit drei und mehr Kindern (Fig. 13.13).

Für eine alleinstehende Person ohne nachobligatorische Ausbildung beträgt die Wahrscheinlichkeit, im laufenden Jahr Working Poor zu werden, rund 1 Prozent, wenn sie im Vorjahr nicht bereits Working Poor war. Falls sie im Vorjahr zu den Working Poor zählte, steigt die Wahrscheinlichkeit auf 52 Prozent. Hieraus darf indessen nicht geschlossen werden, dass die Working Poor eine klar von der übrigen Bevölkerung abgegrenzte Gruppe bilden. Dass von den Personen im Erwerbstätigenalter beinahe 20% über einen Zeitraum von 5 Jahren hinweg mindestens ein Jahr lang in Armut lebten, lässt eher darauf schliessen, dass ein vergleichsweise grosser Teil der Bevölkerung mit temporärer Armut konfrontiert wird.

Le phénomène des working poor s'est le plus aggravé durant la crise économique dans les deux types de ménages qui étaient déjà les plus touchés en 1992: les familles monoparentales et chez les couples ayant trois enfants ou plus (fig. 13.13).

La probabilité de devenir working poor durant l'année en cours pour une personne seule sans formation postobligatoire est d'environ 1%. Cette probabilité grimpe à 52%, si cette personne faisait déjà partie des working poor l'année précédente. On ne doit toutefois pas en conclure que les working poor constituent un groupe à part, se distinguant clairement du reste de la population. En constatant qu'au cours d'une période de cinq ans, près de 20% des personnes en âge de travailler ont connu la pauvreté pendant au moins un an, on est plutôt amené à en conclure qu'une part relativement importante de la population peut être touchée temporairement par la pauvreté.

Bei den Statistiken im Bereich der Sozialen Sicherheit kann grundsätzlich zwischen Verwaltungs-, Erhebungs- und Synthesestatistiken unterschieden werden.

Verwaltungsstatistiken werden von öffentlichen Ämtern im Rahmen der Vollzugsarbeit erstellt. Sie informieren über die Tätigkeit der betreffenden Institution oder einen Teilbereich davon – wie etwa über die Anzahl und die demografischen Merkmale der AHV-Bezüger. Jede Sozialversicherung verfügt mindestens über eine Verwaltungsstatistik.

Erhebungen werden im Bereich der sozialen Sicherheit nur wenige durchgeführt. Periodischen Charakter haben die Erhebung bei den Vorsorgeeinrichtungen (Pensionskassenstatistik) und die zurzeit noch im Aufbau befindliche nationale Sozialhilfestatistik, die insbesondere über die Struktur und Entwicklung der Sozialhilfebezüger, die Früherkennung von Problemlagen, die neuen sozialen Risiken und die dazugehörigen Lasten Auskunft erteilen wird.

Bei der Erstellung von *Synthesestatistiken* werden statistische Informationen aus verschiedenen Quellen verarbeitet. Synthesestatistiken zur sozialen Sicherheit sind in erster Linie die Gesamtrechnung der Sozialen Sicherheit (GRSS) und die schweizerische Sozialversicherungsstatistik (SVS), in gewissem Sinn aber auch die Statistik der öffentlichen Finanzen (EFS).

Die Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit (GRSS)

Die GRSS erhebt definitionsgemäss den Anspruch, den Bereich der sozialen Sicherheit vollständig abzudecken. Um Vergleiche mit anderen europäischen Ländern zu ermöglichen, muss sie sich indessen methodisch ganz auf das vom statistischen Amt der EU (EUROSTAT) entwickelte «Europäischen System der Integrierten Sozialschutzstatistik» (ESSOSS) ausrichten, das die Leistungen bestimmter Institutionen bzw. Regimes, die direkte oder indirekte sozialpolitische Relevanz besitzen, unberücksichtigt lässt.

In quantitativer Hinsicht bilden die Leistungen der grossen Sozialversicherungen den Schwerpunkt der GRSS. Weitere wichtige Elemente sind die bedarfsabhängigen staatlichen Sozialleistungen, die Spitalsubventionen, die direkten Lohnfortzahlungen der Arbeitgeber bei Krankheit und Mutterschaft und die Hilfsaktionen privater nicht gewinnorientierter Institutionen. Bei der zweiten Säule wird neben dem obligatorischen Teil auch der überobligatorische einbezogen, wogegen die Säule 3a, die gebundene Selbstvorsorge, nicht in der GRSS vertreten ist.

Als Hauptaggregate weist die GRSS die Gesamtausgaben, die Leistungen und die Einnahmen für die soziale Sicherheit aus. Es handelt sich dabei um Bruttogrössen, die auch steuerpflichtige Beträge enthalten. Lediglich die Transferzahlungen zwischen einzelnen Regimes werden von den Gesamtbeträgen in Abzug gebracht, da sonst Doppelzahlungen resultieren würden.

Im Zentrum der GRSS stehen die bei Eintreten eines der acht Risiken bzw. Bedürfnisse «Krankheit/Gesundheitspflege», «Invalidität», «Alter», «Überleben Hinterbliebener», «Familie/Kinder», «Arbeitslosigkeit», «Wohnen» und «Soziale Ausgrenzung» ausgerichteten Sozialleistungen. Bei jeder dieser Funktionen wird einerseits zwischen Geld- und Sachleistungen und andererseits zwischen bedarfsabhängigen und nicht bedarfsabhängigen Leistungen unterschieden.

Im weiteren werden auf der Ausgabe- und der Einnahmenseite noch die Durchführungskosten, die Passivzinsen und die übrigen Ausgaben erhoben. Bei den Einnahmen werden die Beiträge der öffentlichen Hand, die Beiträge der Arbeitgeber, Arbeitnehmer und Selbständigen, die Kopfprämien der privaten Haushalte (KVG) sowie die Vermögens- und sonstigen Einnahmen auseinandergehalten.

Die schweizerische Sozialversicherungsstatistik (SVS)

Die SVS erstreckt sich im Unterschied zur GRSS auch auf die EO, die mit Franchisen und Selbstbehalten finanzierten Leistungen der OKPV und die Kranken-Zusatzversicherungen, nicht aber auf die Spitalsubventionierung,

Dans le domaine de la protection sociale, on distingue les statistiques administratives, les relevés statistiques et les statistiques de synthèse.

Les *statistiques administratives* sont établies par des organes publics dans le cadre de leur travail d'exécution. Elles renseignent sur l'activité ou sur une partie de l'activité de l'institution concernée, par exemple sur le nombre et la structure démographique des bénéficiaires de l'AVS. Chaque assurance sociale dispose au moins d'une statistique administrative.

Les *relevés statistiques* ayant trait à la protection sociale sont encore rares. Le seul relevé effectué régulièrement est celui réalisé auprès des institutions de prévoyance (statistique des caisses de pensions). S'y ajoutera bientôt une statistique suisse des bénéficiaires de l'aide sociale, en voie de création. Cette statistique fournira des informations sur la structure et l'évolution des bénéficiaires de l'aide sociale, sur la détection précoce des situations problématiques, sur l'émergence de nouveaux risques sociaux et les charges occasionnées par ceux-ci.

Les *statistiques de synthèse*, quant à elles, sont établies à partir d'informations statistiques provenant de différentes sources. Les principales statistiques de synthèse sur la protection sociale sont les Comptes globaux de la protection sociale (CGPS), la statistique des assurances sociales suisses (SASS) et, dans une certaine mesure, la statistique des finances publiques (SFP).

Les Comptes globaux de la protection sociale (CGPS)

Comme leur nom l'indique, les CGPS ont l'ambition de couvrir l'ensemble du domaine de la protection sociale. Pour permettre des comparaisons avec d'autres pays européens, la méthodologie appliquée est axée sur le «Système européen de statistiques intégrées de la protection sociale» développé par l'Office statistique de l'UE (Eurostat). Ce système ne prend toutefois pas en compte les prestations de certains régimes ou institutions qui ont pourtant des conséquences sociales directes ou indirectes.

Dans les CGPS, l'accent principal est mis sur les prestations des grandes assurances sociales. Parmi les autres éléments importants pris en considération, on trouve les prestations sociales sous conditions de ressources fournies par l'Etat, les subventions hospitalières, les paiements directs des employeurs en cas de maladie ou de maternité et les actions d'entraide menées par des institutions privées sans but lucratif. Pour le deuxième pilier, tant le régime obligatoire que le régime subobligatoire sont pris en considération, tandis que le pilier 3a, à savoir la prévoyance individuelle liée, est exclu.

Les principaux agrégats des CGPS sont les dépenses globales, les prestations et les recettes de la protection sociale. Ces agrégats forment des valeurs brutes comprenant aussi des montants imposables. Les transferts entre les différents régimes sont déduits des montants totaux, afin d'éviter des comptages à double.

Les CGPS ont pour principal objet les prestations sociales versées lorsque se réalise l'un des huit «risques» ou cas suivants: «maladie/soins de santé», «invalidité», «survie», «famille/enfants», «chômage», «logement», «exclusion sociale». Dans chacune de ces fonctions, on fait la distinction entre les prestations en espèces et les prestations en nature, d'une part, et entre les prestations sous conditions de ressources et les prestations sans conditions de ressources, d'autre part.

Du côté des dépenses, les CGPS incluent les dépenses de fonctionnement, les intérêts passifs et les autres dépenses. Du côté des recettes, on relève séparément les contributions des pouvoirs publics, les contributions des employeurs, des employés et des indépendants, les primes par tête des ménages privés (LAMal) ainsi que les revenus de la fortune et les autres recettes.

Die Komponenten der Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit Les composantes des Comptes globaux de la protection sociale

Fig. 13.16



die direkten Lohnfortzahlungen der Arbeitgeber und die Hilfsaktionen privater Institutionen. Von den bedarfsabhängigen staatlichen Sozialleistungen finden einzig die EL zur AHV und zur IV Eingang in die SVS. Dazu kommt, dass die SVS bestimmte Leistungen anders definiert als die GRSS. Das selbe gilt auch für die EFS.

Mängel und Lücken

Wo die primäre Datenerfassung nicht durch eine zentrale Verwaltungsstelle erfolgt, weist die finanzielle Statistik der sozialen Sicherheit Lücken und definitorische Unschärfen auf. Dies ist v.a. bei der beruflichen Vorsorge, den Familienzulagen, den Lohnfortzahlungen und den privaten Institutionen der Fall. Auch die Erfassung der im Rahmen der Sozialhilfe erbrachten Leistungen ist mit vielfältigen Problemen verbunden, weswegen dem Aufbau einer nationalen Sozialhilfe-Statistik beim BFS hohe Priorität eingeräumt wird.

Die Personendaten zur sozialen Sicherheit sind ebenfalls mit Mängeln und Lücken behaftet. Bei einigen Sozialversicherungen werden überhaupt keine Bezügerstatistiken geführt, bei anderen sind diese nicht ausreichend differenziert, um vertiefte Analysen zuzulassen. Überdies fehlen periodische Erhebungen zur Armut und zur sozialen Absicherung der Personen und Haushalte (die aktuellsten Zahlen dazu beziehen sich auf das Jahr 1992). Eine vom BFS geplante periodische Armutsberichterstattung wird sich vorerhand auf die im Rahmen der Einkommens- und Verbrauchserhebung und der schweizerischen Arbeitskräfteerhebung vorgenommenen Haushaltsbefragungen abstützen müssen, in denen schwergewichtig andere Themen behandelt werden.

La statistique des assurances sociales suisses (SAS)

A la différence des CGPS, la SAS couvre également l'APG, les prestations de l'assurance obligatoire des soins financées par des franchises et les quotes-parts à la charge des assurés ainsi que les assurances-maladie complémentaires. Elle n'inclut pas les subventions hospitalières, ni les paiements directs des employeurs en cas de maladie ou de maternité, pas plus que les actions d'entraide menées par des institutions privées. Des prestations sociales sous conditions de ressources fournies par l'Etat, seules les PC à l'AVS et à l'AI sont couvertes par la SAS. En outre, certaines prestations répondent à des définitions différentes de celles des CGPS et de la SFP.

Défauts et lacunes

Dans les domaines où la saisie primaire des données n'est pas effectuée par un organe administratif centralisé, la statistique financière de la protection sociale est lacunaire et repose sur des définitions floues. Il en va ainsi essentiellement de la prévoyance professionnelle, des allocations familiales, de la couverture du salaire et de l'entraide par des institutions privées. La collecte des informations relatives aux prestations fournies dans le cadre de l'aide sociale étant problématique, l'OFS a décidé d'accorder la priorité à la mise en place d'une statistique nationale de l'aide sociale.

Les données individuelles relatives à la protection sociale sont elles aussi lacunaires. Certaines assurances sociales n'établissent aucune statistique des bénéficiaires, d'autres en établissent mais d'une manière insuffisamment différenciée pour permettre des analyses approfondies. On déplore en outre l'absence de relevés réguliers sur la pauvreté et sur la protection sociale des personnes et des ménages (les données les plus récentes datent de 1992). L'OFS envisage d'établir des rapports réguliers sur la pauvreté, en exploitant dans un premier temps les données de l'enquête sur les revenus et la consommation des ménages et de l'enquête suisse sur la population active, qui ont d'autres thèmes pour objet principal.



	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Daten seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad	Inhaltliche Schwerpunkte
Erhebungen						
Pensionskassenstatistik	BFS	2 Jahre	1987, 1990	Vollerhebung	Schweiz	Versicherte; Rentenbezüger; Aufwand; Ertrag; Bilanz
Sozialhilfestatistik: Empfängerstatistik	BFS	1 Jahr	im Aufbau (geplant für 2003)	Geschichtete Stichprobe von Gemeinden ⁵	Kantone; Gemeinden mit über 10 000 Einwohnern	Sozialhilfeempfänger nach verschiedenen Kriterien
Verwaltungsdaten						
AHV-Statistiken ¹	BSV	1 Jahr/ 2 Jahre	1948	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Finanzen; Rentenbezüger und Rentensummen nach verschiedenen Kriterien
IV-Statistiken ²	BSV	1 Jahr	1960	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Finanzen; Leistungsbezüger und Leistungssummen nach verschiedenen Kriterien
Ergänzungsleistungen zur AHV und IV	BSV	2 Jahre	1966	Vollerhebung	Kantone	Ausgaben; Finanzierung; Berechnungsansätze und -komponenten; Bezüger
Statistik über die Krankenversicherung	BSV	1 Jahr	1911/ 1996 ³	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Versicherte; Versicherungsertrag und -aufwand; Leistungen; Prämien; Prämienverbilligung
SUVA-Statistik / Unfallstatistik der UVG-Versicherer	SUVA und SSUV	1 Jahr	1919/ 1984 ⁴	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Versicherte; Lohnsummen; Leistungen; Prämien
Arbeitslosenversicherungsstatistik	Seco	1 Jahr	1975	Vollerhebung	Schweiz	Ertrag; Aufwand; Bilanz; Leistungen; Bezüger
Synthesestatistiken						
Gesamtrechnung der Sozialen Sicherheit	BFS	1 Jahr	1990	... ⁶	Schweiz (Kantone geplant)	Ausgaben und Einnahmen nach Arten; Sozialleistungen nach 8 Funktionen gemäss Eurostat-Methodik
Schweizerische Sozialversicherungsstatistik	BSV	1 Jahr	1987	... ⁷	Schweiz	Gesamtübersichten; Finanzen und Bezügerzahlen nach einzelnen Versicherungen
Öffentliche Finanzen der Schweiz	EFV	1 Jahr	1913/ 1938/ 1990 ⁸	... ⁹	Bund; Kantone; Gemeinden	Ausgaben; Einnahmen; Nettobelastung (Gesundheit, Soziale Wohlfahrt)

- 1 Renten der AHV und IV (bis 1997/98); AHV-Statistik (seit 1999); AHV-Einkommen.
2 Renten der AHV und IV (bis 1997/98); Invaliditätsstatistik (bis 1998); IV-Statistik (seit 1999).
3 1911 trat das erste Gesetz über die Krankenversicherung in Kraft. Seit 1996 neuer Kontenplan gemäss KVG.
4 1919 Gründung der SUVA; seit 1984 obligatorische Unfallversicherung für sämtliche Arbeitnehmer.
5 Gemeinden mit >10 000 Einwohnern vollständig erfasst. Bei den erfassten Gemeinden werden Vollerhebungen durchgeführt.
6 Basiert auf Erhebungs-, Verwaltungs- und Synthesestatistiken sowie (bei fehlenden Angaben) auf Schätzungen.
7 Basiert auf den Angaben aller Sozialversicherungsbranchen. Enthält auch eine Schätzung der Familienzulagen.
8 Bund: Daten seit 1913; Kantone und Gemeinden: Daten seit 1938. Seit 1990 neuer Kontenplan, der die Berechnung der Nettobelastung und anderer Indikatoren erlaubt.
9 Die Daten des Bundes und der Kantone stützen sich auf die jeweiligen Staatsrechnungen. Die Daten der Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern basieren auf Erhebungen, während für die kleineren Gemeinden teilweise Schätzungen und Hochrechnungen angestellt werden.

	Service responsable	Périodicité	Données depuis	Méthode de relevé	Régionalisation	Contenus
Enquêtes						
Statistique des caisses de pensions	OFS	2 ans	1987, 1990	Enquête exhaustive	Suisse	Assurés; bénéficiaires; dépenses; recettes; bilan
Statistique de l'aide sociale: statistique des bénéficiaires	OFS	1 an	en préparation (planifié 2003)	Echantillon stratifié de communes ⁵	Cantons; Communes de plus de 10 000 habitants	Bénéficiaires de l'aide sociale selon plusieurs critères
Données administratives						
Statistiques de l'AVS ¹	OFAS	1 an	1948	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, cantons	Finances; bénéficiaires et montants des rentes selon différents critères
Statistiques de l'AI ²	OFAS	1 an	1960	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, cantons	Finances; bénéficiaires et montants des prestations selon différents critères
Statistique des prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI	OFAS	2 ans	1966	Enquête exhaustive	Cantons	Dépenses; financement; bases et composantes de calcul; bénéficiaires
Statistique de l'assurance-maladie	OFAS	1 an	1911/1996 ³	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, cantons	Assurés, produits et charges d'assurance; prestations; réductions de primes
Statistique de la SUVA / Statistique des accidents des assureurs LAA	SUVA (CNA) et SSAA	1 an	1919/1984 ⁴	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, cantons	Assurés, sommes de salaires; prestations; primes; réductions de primes
Statistique de l'assurance-chômage	Seco	1 an	1975	Enquête exhaustive	Suisse	Produits; charges; bilan; prestations; bénéficiaires
Statistiques de synthèse						
Comptes globaux de la protection sociale	OFS	1 an	1990	... ⁽⁶⁾	Suisse (cantonalisation à l'étude)	Dépenses et recettes par type; Prestations sociales relevant de 8 fonctions selon la méthodologie Eurostat
Statistique des assurances sociales suisses	OFAS	1 an	1987	... ⁷	Suisse	Vue d'ensemble; finances et nombre de bénéficiaires pour les différentes branches d'assurance
Statistique des finances publiques	AFF	1 an	1913/1938/1990 ⁸	... ⁹	Confédération; cantons; communes	Dépenses; recettes; charge nette (santé, prévoyance sociale)

- 1 Rentes de l'AVS et de l'AI (jusqu'en 1997/98); Statistique de l'AVS (dès 1999), revenus AVS.
- 2 Rentes de l'AVS et de l'AI (jusqu'en 1997/98); Statistique de l'invalidité (jusqu'en 1998); Statistique de l'AI (dès 1999).
- 3 En 1911, entrée en vigueur de la première loi sur l'assurance-maladie. Depuis 1996, nouveau plan comptable selon la LAMal.
- 4 Création de la SUVA (ancienne CNA) en 1919; assurance obligatoire pour tous les salariés depuis 1984.
- 5 Un relevé exhaustif est prévu dans toutes les communes saisies, parmi lesquelles figurent toutes celles qui comptent plus de 10 000 habitants.
- 6 Fondées sur des données issues d'enquêtes, sur des statistiques administratives et sur des statistiques de synthèse ainsi que, à défaut d'autres informations, sur des estimations.
- 7 Fondée sur les informations provenant de toutes les assurances sociales. Contient également une estimation des allocations familiales.
- 8 Confédération: données depuis 1913; cantons et communes: données depuis 1938. En 1990, entrée en vigueur d'un nouveau plan comptable permettant le calcul de la charge nette et d'autres indicateurs.
- 9 Les données de la Confédération et des cantons sont tirées de leurs comptes d'Etat respectifs. Celles des communes de plus de 4000 habitants reposent sur des relevés alors que les chiffres des autres communes se fondent partiellement sur des estimations et des extrapolations.



Abkürzungen (Sozialversicherungen)

AHV	Eidgenössische Alters- und Hinterlassenenversicherung
ALV	Arbeitslosenversicherung
AV	Altersversicherung (AHV)
BU	Berufsunfallversicherung
BV	Berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge
EL-AHV	Ergänzungsleistungen zur AHV
EL-IV	Ergänzungsleistungen zur IV
EO	Erwerbsersatzordnung
FUV	Freiwillige Unternehmerversicherung
FZ	Familienzulagen
HMO	Health Maintenance Organizations (KVG)
HV	Hinterlassenenversicherung (AHV)
IV	Eidgenössische Invalidenversicherung
KV	Krankenversicherung (Grund- und Zusatzversicherung)
MV	Militärversicherung
NBU	Nichtberufsunfallversicherung
OKPV	Obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung
OUV	Obligatorische Unfallversicherung
SSUV	Sammelstelle für die Statistik der Unfallversicherung UVG
SUVA	Schweizerische Unfallversicherungsanstalt
UV	Unfallversicherung
UVAL	Unfallversicherung für Arbeitslose

Alters- und Hinterlassenenversicherung, obligatorische (AHV)

Die AHV wurde 1948 als obligatorische Versicherung zur Altersvorsorge eingeführt und ist seither mehrmals ausgebaut worden. Neben den Altersrenten werden auch Leistungen für Witwen und Witwer sowie Waisen gewährt. Zweck der AHV ist die Sicherung des Grundbedarfs im Alter und bei Tod des Versorgers. Zudem werden auch Hilflosenentschädigungen ausgerichtet.

Die ordentliche AHV-Rente berechnet sich nach dem für die Beiträge massgebenden Einkommen und der Anzahl Beitragsjahre. Seit der 10. AHV-Revision werden die Renten der Ehepartner nach dem Splitting-Verfahren getrennt berechnet. Die Beitragssätze betragen seit Juli 1973 8,4% des Bruttolohnes (Selbstständige: seit 1979 7,8% des Bruttoeinkommens). Die öffentliche Hand finanziert 20% der Ausgaben. Die Schwankungen der Rechnungsbilanz werden durch den Ausgleichsfonds ausgeglichen.

Schweizer Bürger mit Wohnsitz im Ausland können sich freiwillig in der AHV versichern.

Arbeitslosenversicherung (ALV)

Die 1976 als obligatorische Versicherung eingeführte ALV deckt die Risiken der Arbeitslosigkeit ab. Zudem dient sie der Bekämpfung von Arbeitslosigkeit durch arbeitsmarktliche Massnahmen (Kurse, vorübergehende Beschäftigungen, Praktika, Ausbildungszuschüsse, Einarbeitungszuschüsse, Förderung der selbstständigen Erwerbstätigkeit sowie Beiträge für Pendler- und Wochenaufenthaltskosten). Bei Lohnforderungen gegenüber einem zahlungsunfähigen Arbeitgeber entrichtet sie eine Insolvenzenschädigung. Mit der Teilrevision von 1996/97 wurden ein neues Leistungs- und Beitragssystem und regionale Arbeitsämter (RAV) eingeführt. Im Rahmen des Stabilisierungsprogramms 1998 wurden verschiedene Leistungen gekürzt.

Die Einnahmen der ALV bestehen fast ausschliesslich aus den Beiträgen, die von den Arbeitgebern und den Arbeitnehmern je zur Hälfte geleistet werden. Die Subventionen des Bundes dürfen maximal 5% der Gesamtausgaben betragen. Der Beitragssatz der Arbeitgeber und Versicherten, der

Abréviations (assurances sociales)

AVS	Assurance fédérale vieillesse et survivants
AC	Assurance-chômage
AV	Assurance-vieillesse (AVS)
AP	Assurance contre les accidents professionnels
PP	Prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité
PC-AVS	Prestations complémentaires à l'AVS
PC-AI	Prestations complémentaires à l'AI
APG	Allocations pour perte de gain
AFI	Assurance facultative des indépendants (accidents)
AF	Allocations familiales
HMO	Health Maintenance Organizations (LAMal)
AS	Assurance-survivants (AVS)
AI	Assurance fédérale invalidité
AM	Assurance-maladie (assurance de base et assurances complémentaires)
AMi	Assurance militaire
ANP	Assurance contre les accidents non professionnels
AOS	Assurance obligatoire des soins
AAO	Assurance-accidents obligatoire
SSAA	Service de centralisation des statistiques de l'assurance-accidents (LAA)
SUVA	Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents
AA	Assurance-accidents
AAC	Assurance-accidents des chômeurs

Adaptation des rentes

Les prestations et les rentes de l'AVS et de l'AI sont adaptées à l'évolution économique sur la base d'un indice mixte (moyenne arithmétique de l'indice des prix et de l'indice des salaires). L'adaptation se fait en principe tous les deux ans, ou tous les ans si le renchérissement est important. La LPP prescrit que les rentes de survivants et d'invalidité doivent être adaptées à l'évolution des prix. Dans les limites de leurs possibilités financières, les caisses doivent prendre des dispositions pour adapter également les rentes de vieillesse au renchérissement.

Aide sociale

L'aide sociale constitue, dans notre système de protection sociale, une prestation de dernier recours. Elle est accordée en fonction des besoins là où aucune assurance sociale n'alloue de prestations et comprend toutes les prestations d'assistance et de soins élémentaires destinées à assurer la subsistance des personnes nécessiteuses. Elle s'étend en outre aux mesures (en particulier préventives) destinées à combattre la pauvreté, y compris les mesures d'encouragement de l'autonomie économique et personnelle ainsi que les mesures de réinsertion sociale des personnes nécessiteuses.

L'aide sociale relève de la compétence des cantons. Seules l'assistance dans le domaine de l'asile et l'aide aux Suisses de l'étranger relèvent de la Confédération. Chaque canton a sa propre législation en matière d'aide sociale, qui régit l'ensemble de l'aide sociale cantonale et communale. Une grande partie de ces législations a été révisée dans les années 80 et 90; d'autres révisions sont en préparation.

Allocations familiales (AF)

Les allocations familiales servent à compenser partiellement les charges familiales. Les employeurs qui occupent du personnel sur le territoire d'un canton ont en principe l'obligation de s'affilier à une caisse cantonale d'allocations familiales ou à une caisse privée reconnue.

Les AF cantonales destinées aux salariés comprennent des allocations pour enfants, parfois aussi des allocations de formation, des allocations de

1993 von 0,4 auf 2,0 und 1995 auf 3,0 Lohnprozente angehoben wurde, wird 2003 wieder herabgesetzt. Der 1996 erstmals erhobene Beitrag von 1,0 Lohnprozenten auf den Lohnanteil zwischen 97 000 und 243 000 Franken wurde 2000 auf 2,0 Lohnprozente heraufgesetzt.

Armut und Bedürftigkeit

Armut bedeutet Unterversorgung in wichtigen Lebensbereichen wie Wohnen, Ernährung, Gesundheit, Bildung, Arbeit, soziale Kontakte. Als arm gelten jene Menschen, die bei Berücksichtigung aller verfügbaren materiellen wie immateriellen Ressourcen eine bestimmte Armutsgrenze unterschreiten. Für gewöhnlich wird dabei von den Richtlinien der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS) oder der Bezugsberechtigung für EL ausgegangen. Bedürftigkeit besteht, wenn ein Haushalt die notwendigen Mittel für die Lebenshaltung nicht selbst aufbringen kann.

Berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BV)

Ziel der beruflichen Vorsorge ist es, zusammen mit der AHV den gewohnten Lebensstandard im Alter, beim Tod des Versorgers und bei Invalidität zu sichern. Die in einem langen historischen Prozess gewachsene berufliche Vorsorge ist seit 1985 dem Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) unterstellt. Dieses legt als Rahmengesetz Mindestleistungen zur Absicherung gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Tod und Invalidität fest («Obligatorium»). Gestützt auf einen Entscheid des Arbeitgebers oder der Sozialpartner kann eine Vorsorgeeinrichtung zusätzliche Leistungen vorsehen («Überobligatorium»). Die berufliche Vorsorge ist für Arbeitnehmer ab dem 17. Altersjahr mit einem Jahresgehalt über Fr. 24 720.– obligatorisch. Die Höhe der Leistungen wird entweder aufgrund des geäußerten Sparkapitals (Altersgutschriften) bestimmt (Beitragsprimat) oder aufgrund eines Anteils am versicherten Lohn (Leistungsprimat).

Das 1995 in Kraft getretene Bundesgesetz über die Freizügigkeitsleistungen schreibt vor, dass bei einem Stellenwechsel die Guthaben aus der beruflichen Vorsorge entweder an die neue Vorsorgeeinrichtung überwiesen oder dann bei einer Bank oder einer Versicherung deponiert werden müssen. Die Verordnung über die Wohneigentumsförderung ermöglicht es, die Mittel der beruflichen Vorsorge für den Erwerb von Wohneigentum einzusetzen. Eine erste Revision des BVG ist zurzeit im Gang.

Die BV wird durch die Beiträge der Arbeitgeber und Arbeitnehmer im Kapitaldeckungsverfahren finanziert, indem die Leistungen durch das während der Erwerbstätigkeit angesparte und verzinst Kapital gedeckt werden. Die Beiträge werden in der Regel auf dem versicherten («koordinierten») Lohn erhoben. Der Lohnanteil, welcher bereits durch die AHV versichert ist, wird dabei vom effektiven Lohn abgezogen, um eine doppelte Versicherung zu vermeiden. Als Rahmengesetz schreibt das BVG keinen festen Beitragssatz vor. Der Arbeitgeber muss aber insgesamt mindestens die gleiche Beitragssumme entrichten wie die Arbeitnehmer seines Betriebes.

Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenenversicherung und zur Invalidenversicherung (EL zur AHV und zur IV)

Die EL wurden 1966 mit dem Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV eingeführt, um bedürftigen AHV- und IV-Rentnern das Existenzminimum zu garantieren. Sie werden nur in der Schweiz ausgerichtet. Die Bezüger müssen in der Schweiz wohnhaft sein; für nicht aus dem EU-Raum stammende Ausländer gilt überdies, dass sie seit mindestens 10 Jahren (Flüchtlinge: 5 Jahre) ununterbrochen in der Schweiz gelebt haben müssen. Voraussetzung für den Bezug von EL ist die AHV/IV-Berechtigung. Ausserdem darf das Jahreseinkommen (nach Abzug der Ausgaben für Miete bis zu einem Maximalbetrag und der Krankenkassenprämien) die gesetzlich festgelegte Grenze nicht überschreiten (2002: Fr. 16 880.– für alleinstehende Personen und Fr. 25 320.– für Ehepaare). Die EL setzen sich aus zwei Komponenten zusammen: den monatlich ausgerichteten Leistungen und den Rückerstattungen von Kosten, die durch Krankheit oder Invalidität entstehen.

Die EL werden ausschliesslich durch die öffentliche Hand finanziert. Die Hauptlast tragen die Kantone und Gemeinden; der Bund finanziert je nach Finanzkraft der Kantone 10% bis 35% der Ausgaben.

naissance, des allocations d'éducation et des contributions aux frais de crèche. Le montant des prestations varie d'un canton à l'autre. Dix cantons ont édicté une réglementation pour les indépendants et cinq pour les personnes qui n'exercent pas d'activité professionnelle. Seules les personnes travaillant dans l'agriculture ou dans l'administration fédérale touchent des allocations réglementées au niveau fédéral.

Dans l'agriculture, les AF sont supportées pour l'essentiel par la Confédération. Les AF cantonales destinées aux salariés sont financées presque entièrement par les contributions des employeurs. Les caisses cantonales d'allocations familiales, qui versent environ le tiers des AF cantonales, ont des taux de cotisation compris entre 1,5 et 3,0%; pour les caisses d'allocations familiales privées, la fourchette est de 0,1 à 5,5%.

Allocations pour perte de gain (APG)

Les APG servent à indemniser les personnes qui accomplissent un service militaire, un service de protection civile ou un service civil. Pour les personnes qui ont une profession, l'indemnité s'élève depuis juillet 1999 à 65% du revenu acquis avant le service (6e révision APG). A cela s'ajoutent des allocations pour enfants, des allocations pour frais de garde et d'autres allocations. Une disposition spéciale s'applique aux recrues.

Les APG sont entièrement financées par des cotisations sociales et par le produit du fonds de compensation. Depuis 1995, le taux de cotisation s'élève à 0,3%. L'obligation de cotiser s'applique à l'ensemble des personnes soumises à l'AVS, y compris à celles qui n'ont pas droit aux allocations (femmes, étrangers, handicapés).

Assurance-accidents (AA)

L'assurance contre les accidents professionnels (AP), obligatoire depuis 1984, a pour but de protéger les salariés contre les conséquences économiques d'un accident ou d'une maladie professionnelle. Une assurance contre les accidents non professionnels (ANP) ne peut être conclue que par les personnes qui exercent une activité de plus de 12 heures par semaine. Depuis 1996, les personnes sans emploi sont tenues de contracter une assurance contre les accidents (AAC). Les indépendants ont la possibilité de s'assurer à titre facultatif (AFI).

La Caisse nationale d'assurance en cas d'accidents (SUVA), fondée en 1919, est de loin la plus importante des assurances accidents. Les institutions d'assurances privées, les caisses publiques d'assurances accidents et quelques caisses-maladies proposent également des polices d'assurance accidents.

Les prestations de l'AA comprennent le traitement médical, les indemnités journalières pour la durée de l'incapacité de travail ainsi que des rentes d'invalidité et de survivants. L'AA est financée par des primes versées par les employeurs et par les assurés. Les primes de l'AP sont payées par les employeurs, celles de l'ANP le sont en général par les assurés.

Assurance-chômage (AC)

L'AC obligatoire, introduite en 1976, a pour but de couvrir le risque de chômage. Elle sert également à combattre le chômage par différentes mesures (cours, emplois temporaires, stages, allocations de formation, mise à niveau en vue d'un nouvel emploi, encouragement de l'activité indépendante, contributions aux frais de déplacements quotidiens et aux frais de séjours hebdomadaires). L'assurance verse des indemnités aux travailleurs n'ayant pas reçu de salaire suite à l'insolvabilité de l'employeur. La révision partielle de 1996/97 a instauré un nouveau système de prestations et de cotisations et a institué les offices régionaux de placement (ORP). Certaines prestations ont été réduites dans le cadre du programme de stabilisation de 1998.

L'AC est financée presque exclusivement par les cotisations versées à parts égales par les employeurs et les salariés. Les subventions de la Confédération ne peuvent dépasser 5% des dépenses totales de l'assurance. Les cotisations des employeurs et des assurés, qui ont été relevées de 0,4% à 2,0% du salaire en 1993, puis à 3,0% en 1995, ont été à nouveau réduites en 2003. La cotisation de 1,0% qui a été introduite en 1996 sur la partie du salaire comprise entre 97 000 et 243 000 francs est passée à 2,0% en 2000.

Assurance-invalidité (AI)

L'AI obligatoire a été introduite pour l'ensemble de la population en 1960. Elle assure des prestations aux handicapés de naissance et aux personnes devenues handicapées par suite d'une maladie ou d'un accident. Son principal objectif est d'intégrer ou de réintégrer ces personnes dans la vie profession-



Erwerbsersatzordnung (EO)

Personen, die Militärdienst, Zivilschutz oder Zivildienst leisten, vergütet die EO einen Teil des Erwerbsausfalls. Für erwerbstätige Personen beträgt die Höhe der Entschädigung seit Juli 1999 65% des verdienstlichen Einkommens (6. EO-Revision). Dazu kommen noch Kinderzulagen, Zulagen für Betreuungskosten und andere Zulagen. Für Rekruten gilt eine Sonderbestimmung.

Die EO finanziert sich ausschliesslich über Sozialbeiträge und über Erträge des Ausgleichsfonds. Der Beitragssatz beträgt seit 1995 0,3%. Die Beitragspflicht erstreckt sich auf sämtliche AHV-Beitragspflichtigen und damit auch auf Personen, die keinen Anspruch auf Leistungen der EO haben (Frauen, Ausländer, Behinderte).

Familienzulagen (FZ)

Mit der Ausrichtung von Familienzulagen wird ein teilweiser Ausgleich der Familienlasten bezweckt. Arbeitgeber, die auf dem Gebiet eines Kantons Personen beschäftigen, sind in der Regel verpflichtet, sich einer kantonalen oder einer anerkannten privaten Familienausgleichskasse anzuschliessen.

Die kantonalen FZ an Arbeitnehmer umfassen Kinderzulagen, einige zudem Ausbildungs- und Geburtszulagen, Erziehungsgelder und Krippenbeiträge. Auch die Höhe der Leistungen variiert von Kanton zu Kanton. 10 Kantone kennen Regelungen für Selbständigerwerbende, 5 solche für Nichterwerbstätige. Auf eidgenössisch geregelte FZ können nur Personen Anspruch erheben, die in der Landwirtschaft tätig sind oder im Bundesdienst stehen.

Die FZ in der Landwirtschaft werden grösstenteils vom Bund finanziert, die kantonalen FZ für Arbeitnehmer dagegen fast vollumfänglich durch Arbeitgeberbeiträge. Die kantonalen Familienausgleichskassen (FAK), die etwa einen Drittel der kantonalen FZ ausrichten, kennen Beitragssätze zwischen 1,5% und 3,0%; bei den privaten Familienausgleichskassen liegt die Bandbreite zwischen 0,1% und 5,5%.

Invalidenversicherung (IV)

Die IV wurde 1960 als obligatorische Versicherung für die gesamte Bevölkerung eingeführt. Den Bezückerkreis bilden Personen, die aufgrund von Geburtengebrechen, Krankheit oder Unfall behindert sind. Hauptzweck der IV ist die (Wieder-) Eingliederung ins Erwerbsleben oder in einen der Erwerbstätigkeit gleichgestellten Aufgabenbereich (z.B. Haushalt, Ausbildung), was durch medizinische und berufliche Eingliederungsmassnahmen, Sonderschulung und Hilfsmittel gefördert wird. Gleichzeitig soll mit den IV-Renten die Existenz von behinderten Personen gesichert werden, die teilweise oder gänzlich erwerbsunfähig sind. Abgedeckt sind die Risiken körperlicher, geistiger und psychischer Gesundheitsschäden.

Finanziert wird die IV einerseits mit Beiträgen der Versicherten und der Arbeitgeber und andererseits mit Beiträgen der öffentlichen Hand. Der Beitragssatz liegt seit 1995 bei 1,4% (1988–1994: 1,2%) und wird je zur Hälfte von den Arbeitnehmern und den Arbeitgebern getragen. Die jährlichen Ausgaben werden zur Hälfte von der öffentlichen Hand finanziert, wobei der Bund die Hauptlast trägt.

Kapitaldeckungsverfahren

Finanzierungsverfahren, das in der beruflichen Vorsorge verwendet wird. Die Versicherten sparen das Kapital, von dem später die Renten finanziert werden, während der Aktivzeit an. Wie gross das angesparte Kapital am Ende der Beitragsperiode ist, hängt entscheidend von der Teuerung und der Zinsentwicklung ab.

Krankenversicherung (KV)

Bis 1995 waren die gesetzlichen Grundlagen der KV im Kranken- und Unfallversicherungsgesetz (KUVG) von 1911 geregelt. Seit dem 1. Januar 1996 ist das neue Krankenversicherungsgesetz (KVG) in Kraft, das die Einführung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKPV) brachte. Die KV besteht einerseits aus dieser Grundversicherung, welche die Kosten für die Behandlung bei Krankheit, Mutterschaft und z.T. auch bei Unfall übernimmt. Andererseits deckt sie dieselben Risiken bei Erwerbsausfall (Taggelder), in diesem Fall aber ohne Obligatorium. Darüber hinaus können die Krankenversicherer Zusatzversicherungen anbieten, für die individuelle, risikogerechte Prämien in Rechnung gestellt werden. Auf der Leistungsseite impliziert dies u.a. die freie Spitalwahl in der ganzen Schweiz, die Versicherung für Privat- oder Halbprivatabteilungen sowie Taggeldversicherungen.

nelle ou dans un autre domaine d'activité équivalent (famille, formation, etc.). Cette (ré)intégration est favorisée par des mesures de réadaptation médicales ou professionnelles, par des formations spéciales et par des moyens auxiliaires. L'AI assure également la subsistance des handicapés qui sont partiellement ou totalement incapables d'exercer une activité. L'assurance couvre les risques d'invalidité physique, mentale et psychologique.

L'AI est financée d'une part par les cotisations des assurés et des employeurs, d'autre part par des contributions publiques. Le taux de cotisation s'élève depuis 1995 à 1,4% (1988–1994: 1,2%). Les cotisations sont payées à parts égales par les travailleurs et les employeurs. Les dépenses annuelles sont financées pour moitié par les pouvoirs publics, la Confédération supportant l'essentiel de cette charge.

Assurance-maladie (AM)

Jusqu'en 1995, l'AM était régie par la loi de 1911 sur l'assurance-maladie et accidents (LAMA). Une nouvelle loi sur l'assurance-maladie (LAMal) est entrée en vigueur le 1er janvier 1996. Cette loi a introduit une assurance obligatoire des soins (AOS). L'AM comprend d'une part cette assurance de base, qui couvre les frais de traitement en cas de maladie, en cas de maternité et partiellement en cas d'accident. Elle comprend d'autre part une assurance d'indemnités journalières qui couvre la perte de gain, mais qui n'est pas obligatoire. Les assureurs peuvent en outre proposer des assurances complémentaires, pour lesquelles ils fixent des primes individuelles en fonction des risques. Ces assurances complémentaires comprennent, entre autres, le libre choix de l'hôpital dans toute la Suisse, le séjour en division privée ou semi-privée ainsi que des indemnités journalières.

L'introduction de la LAMal a amené une assurance de base obligatoire pour toute la population, le libre choix de la caisse, un catalogue de prestations unique pour tous les assurés (ce catalogue s'est enrichi en 1999 de plusieurs prestations de la médecine alternative), l'obligation de prendre en charge les traitements hospitaliers quelle que soit leur durée, une prime par tête unique pour les adultes d'une même caisse et d'une même région (un canton peut être divisé en trois régions au maximum), des réductions de primes pour les personnes à faible revenu et la compensation des risques entre les assureurs. La LAMal a introduit définitivement trois nouvelles formes d'assurance que le Conseil fédéral avait créées à titre d'essai en 1990: l'assurance avec franchises à option, l'assurance avec bonus et l'assurance à choix limité, laquelle est représentée principalement par les HMO (Health Maintenance Organizations).

L'AOS est financée presque entièrement par des primes par tête, ce qui la distingue – aussi sur le plan international – des autres assurances sociales.

Assurance militaire (AMi)

L'assurance militaire couvre les frais de maladie et d'accident des personnes qui accomplissent un service militaire, un service civil ou un service de protection civile. Le catalogue des prestations comprend les soins, des remboursements de frais et des indemnités journalières. Les coûts de l'assurance sont supportés entièrement par la Confédération.

Assurances sociales

Les assurances sociales sont des systèmes de prestations réglementés par l'Etat, destinés à protéger contre un ensemble de risques précisément définis. La plupart des assurances sociales servent à compenser l'absence ou l'insuffisance d'un revenu professionnel. Obligatoires pour tout ou partie de la population, les assurances sociales sont des institutions de droit public (haute surveillance de l'Etat). Leurs prestations minimales sont fixées par la loi, elles ont une vocation non lucrative, elles contribuent à redistribuer les richesses en faveur des groupes de population économiquement faibles et elles sont souvent financées en partie par l'Etat.

Assurance-vieillesse et survivants (AVS)

L'AVS, assurance obligatoire de prévoyance vieillesse, a été introduite en 1948 et a été plusieurs fois révisée depuis. En plus des rentes pour personnes âgées, l'AVS assure des prestations aux veuves, aux veufs et aux orphelins. Le but de cette assurance est de pourvoir aux besoins élémentaires des personnes âgées et de celles qui n'ont plus de soutien suite au décès du conjoint ou des parents. L'AVS verse également des allocations pour impotents.

La rente AVS ordinaire se calcule d'après le revenu sur lequel les cotisations ont été versées et d'après le nombre d'années de cotisations. De-



Mit der Inkraftsetzung des KVG wurden das Obligatorium der Grundversicherung für die gesamte Wohnbevölkerung, die freie Wahl der Kasse, ein einheitlicher – 1999 um einige Angebote der Alternativmedizin erweiterte – Leistungskatalog für alle Versicherten, die zeitlich unbegrenzte Leistungspflicht bei stationärer Behandlung, einheitliche Kopfprämien für Erwachsene innerhalb der gleichen Kasse und der gleichen Region (ein Kanton darf in maximal drei Regionen eingeteilt werden), Prämienverbilligungen für einkommensschwache Personen und die Vorschrift des Risikoausgleichs für die Versicherer realisiert. Das KVG brachte zudem die definitive Einführung von drei neuen Versicherungsformen, die der Bundesrat bereits 1990 versuchsweise eingeführt hatte, nämlich der wählbaren Franchise, der BONUS-Versicherung und der Versicherung mit eingeschränkter Wahl, deren wichtigste Vertreterinnen die HMO (Health Maintenance Organizations) sind.

Die OKPV wird fast vollumfänglich mit Kopfprämien finanziert und nimmt damit sowohl unter den schweizerischen Sozialversicherungen als auch im internationalen Vergleich der Krankenversicherungen eine Sonderstellung ein.

Militärversicherung (MV)

Durch die MV werden in erster Linie die Folgekosten von Krankheiten und Unfällen der Personen im Militärdienst, Zivildienst und Zivilschutz abgedeckt. Der Leistungskatalog der MV umfasst Pflegeleistungen, Kostenvergütungen und Taggelder. Die Kosten werden vollumfänglich vom Bund getragen.

Rentenanpassung

Die Leistungen und die Renten der AHV und der IV werden durch einen Mischindex (arithmetisches Mittel zwischen Preis- und Lohnindex) der wirtschaftlichen Entwicklung angepasst. Die Anpassung erfolgt grundsätzlich alle zwei Jahre, bei starker Teuerung jährlich. Im BVG ist nur die Anpassung der Invaliden- und Hinterlassenenrenten an die Preisentwicklung vorgeschrieben; für die Anpassung der Altersrenten an die Teuerung haben die Kassen Bestimmungen zu erlassen, die ihre finanziellen Möglichkeiten berücksichtigen müssen.

Rentenwert-Umlageverfahren

Finanzierungsverfahren, das bei der Unfallversicherung verwendet wird. Bei Zuspache der Leistung wird das für den Rentenfall erforderliche Kapital aus den Beiträgen der Versicherten ausgeschieden und angelegt.

Soziale Sicherheit

Das System der Sozialen Sicherheit umfasst die Gesamtheit der Massnahmen öffentlicher oder privater Institutionen mit dem Ziel, Personen oder Haushalte vor sozialen Risiken zu schützen und deren Existenz zu sichern. Nicht unter diesen Begriff fallen Leistungen aufgrund von individuellen Vereinbarungen und solche, die eine gleichwertige Gegenleistung voraussetzen.

Sozialhilfe

Als letztes Auffangnetz im System der Sozialen Sicherheit erstreckt sich die Sozialhilfe auf alle bedarfsabhängigen Unterstützungs-, Beratungs- und Betreuungsleistungen mit dem Zweck der Existenzsicherung, soweit diese Leistungen nicht bereits von einer Sozialversicherung erbracht werden. Darüber hinaus umfasst die Sozialhilfe sämtliche Massnahmen (insbesondere präventive) zur Verhinderung von Armut. Dazu gehören die Förderung der wirtschaftlichen und persönlichen Selbständigkeit und der sozialen Reintegration bedürftiger Personen.

Das Sozialhilferecht liegt im Kompetenzbereich der Kantone; Bundeskompetenzen bestehen im Asylbereich und bei der Hilfe an Auslandschweizer. Jeder Kanton hat ein eigenes Sozialhilferecht als Grundlage für die gesamte Sozialhilfetätigkeit von Kanton und Gemeinden. Ein Grossteil dieser Gesetze ist in den 1980er und 90er Jahren revidiert worden; weitere Revisionen sind in Vorbereitung.

Sozialleistungen

Als Sozialleistungen wird die Gesamtheit der Leistungen bezeichnet, die im Rahmen der Sozialen Sicherheit ausgerichtet werden. Dabei wird zwischen Geldleistungen an Personen oder Haushalte, die der Einkommenssicherung dienen, und Sachleistungen in Form von Dienstleistungen und Subventionen unterschieden. Sozialleistungen werden in der Regel aufgrund der staatlichen Sozialgesetzgebung gewährt.

puis la 10e révision de l'AVS, les rentes des conjoints sont calculées séparément selon le principe du splitting. Les taux de cotisations s'élèvent depuis juillet 1973 à 8,4% du salaire brut (indépendants: 7,8% du salaire brut depuis 1979). Les pouvoirs publics financent 20% des dépenses de l'assurance. Les fluctuations du bilan comptable sont équilibrées au moyen d'un fonds de compensation.

Les ressortissants suisses vivant à l'étranger peuvent adhérer à l'AVS à titre facultatif.

Pauvreté et indigence

La pauvreté se définit comme une insuffisance de ressources dans des domaines essentiels de la vie, tels que le logement, l'alimentation, la santé, l'éducation, le travail et les relations sociales. Sont considérées comme pauvres les personnes dont les ressources matérielles et immatérielles sont inférieures à une certaine limite appelée seuil de pauvreté. Ce seuil est généralement défini d'après les directives de la Conférence suisse des institutions d'aide sociale (CSIAS) ou d'après la limite qui donne droit aux prestations complémentaires. On parle d'indigence quand un ménage n'arrive pas à assurer sa propre subsistance.

Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants et à l'assurance-invalidité (PC à l'AVS et à l'AI)

Les PC ont été introduites en 1966 par la loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS/AI. Elles garantissent le minimum vital aux rentiers AVS/AI les plus démunis. Les PC ne sont allouées qu'en Suisse. Pour en bénéficier, il faut être domicilié en Suisse et avoir droit aux rentes AVS/AI; les étrangers peuvent en bénéficier s'ils vivent en Suisse sans interruption depuis au moins 10 ans (réfugiés: 5 ans). Le revenu annuel (après déduction du loyer jusqu'à concurrence d'un montant maximum et des primes d'assurance maladie) ne doit pas dépasser une limite fixée par la loi (en 2002: 16 880 francs pour une personne vivant seule et 25 320 francs pour un couple). Les PC se composent, d'une part, d'une prestation versée mensuellement et, d'autre part, du remboursement des frais de maladie et d'invalidité.

Les prestations complémentaires sont financées entièrement par les pouvoirs publics. Les cantons et les communes assument l'essentiel de la charge, la Confédération participant à raison de 10% à 35%, selon la capacité financière du canton.

Prestations sociales

On appelle prestations sociales toutes les prestations qui sont allouées dans le cadre de la protection sociale. Ce sont soit des prestations en espèces destinées à assurer un revenu à des personnes ou à des ménages, soit des prestations en nature (services et subventions). Les prestations sociales sont en principe régies par la législation sociale.

Les *prestations des assurances sociales* sont allouées indépendamment de la situation et des besoins personnels des bénéficiaires. Elles sont financées pour l'essentiel par des cotisations payées par les employeurs et par les assurés (prestations sociales liées au revenu). Les *prestations sociales sous condition de ressources* sont des prestations accordées en fonction des besoins individuels aux personnes qui n'arrivent pas à assurer leur propre subsistance. Elles sont généralement octroyées dans le cadre de l'aide sociale publique, sur la base d'une évaluation individuelle des besoins. Pour évaluer les besoins, les services sociaux se réfèrent généralement aux directives de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS). Parmi les prestations sociales liées au besoin, les PC à l'AVS et à l'AI constituent un cas à part, puisque leur versement est garanti par la loi. L'octroi de ces PC est cependant lié à certaines limites de revenu, pour lesquelles on tient compte des dépenses de loyer et des primes d'assurance-maladie. Au sens large du terme, les prestations sociales englobent également les subventions publiques (notamment celles accordées aux hôpitaux), le paiement du salaire par l'employeur en cas de maladie ou de maternité et les mesures d'aide émanant de l'Etat ou de privés.

Prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (PP)

Le but de la prévoyance professionnelle est, avec l'AVS, d'assurer aux personnes âgées, aux invalides ou aux personnes dont le conjoint est décédé le maintien de leur niveau de vie antérieur. La prévoyance professionnelle, qui est le résultat d'une longue évolution historique, est réglementée depuis



Sozialversicherungsleistungen werden unabhängig von den individuellen Verhältnissen bzw. vom individuellen Bedarf bemessen und grösstenteils durch Beiträge der Arbeitgeber und der Versicherten finanziert (einkommensabhängige Sozialleistungen). *Bedarfsabhängige Sozialleistungen* sind Sozialleistungen, die den persönlichen Bedarf an finanziellen Ressourcen zur Deckung des Existenzminimums voraussetzen. Sie werden in der Regel im Rahmen der öffentlichen Sozialhilfe erbracht und setzen eine individuelle Bedarfsabklärung voraus. Bei der Bemessung des Bedarfs für die Sozialhilfe orientieren sich die Sozialdienste mehrheitlich an den Richtlinien der schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS). Die *EL zur AHV und IV* stellen innerhalb der bedarfsabhängigen Sozialleistungen einen Sonderfall dar, weil auf sie ein gesetzlich geschützter Anspruch besteht. Die Gewährung der EL ist aber an bestimmte Einkommensgrenzen gebunden, wobei Ausgaben für Miete und Krankenkassenprämien berücksichtigt werden. Im weiteren Sinn deckt der Begriff der Sozialleistungen auch staatliche Subventionen (insbesondere die Spitalfinanzierung), Lohnfortzahlungen der Arbeitgeber bei Krankheit und Mutterschaft und staatliche und private Hilfsaktionen ab.

Sozialquoten

Die Quote der Sozialausgaben, der Sozialleistungen und der Sozialeinnahmen misst die Gesamtausgaben, Leistungen und Einnahmen für die soziale Sicherheit in Prozent des Bruttoinlandproduktes (BIP). Mit Soziallast- und Sozialleistungsquote werden in der Sozialversicherungsstatistik die Anteile der Leistungen und Einnahmen der Sozialversicherungen am BIP umschrieben. Hierbei handelt es sich um Grössen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung.

Da weder die Ausgaben, Leistungen und Einnahmen für die soziale Sicherheit noch die Leistungen und Einnahmen der Sozialversicherungen Bestandteil des BIP sind, werden durch die Bezugnahme dieser Grössen auf das BIP in jedem Fall unechte Quoten gebildet, die keine direkten Schlüsse über die Verwendung des BIP für soziale Zwecke zulassen.

Sozialversicherungen

Sozialversicherungen sind staatlich geregelte Leistungssysteme, die bestimmte, genau definierte Risiken absichern, wobei es in den meisten Fällen um einen Ausgleich für den Erwerbsausfall geht. Typische Merkmale der Sozialversicherungen sind: das Obligatorium für die Bevölkerung oder für Teile davon, die öffentlich-rechtliche Regelung (Oberaufsicht des Staates), gesetzlich vorgeschriebene Mindestleistungen, keine Gewinnorientierung, Elemente einer Umverteilung zugunsten einkommensschwacher Bevölkerungskreise sowie die Beteiligung des Staates an den Kosten.

Umlageverfahren

Finanzierungsverfahren, das z.B. in der AHV und der IV verwendet wird. Die Ausgaben der Versicherung werden mit den laufenden Einnahmen desselben Jahres gedeckt. In der Praxis lässt sich der jährliche Ausgleich von Ausgaben und Einnahmen nicht bewerkstelligen, weshalb eine gewisse Liquiditätsreserve gehalten werden muss. Im Gegensatz zum Kapitaldeckungsverfahren (siehe dort) ist das Umlageverfahren weitgehend unabhängig von der Zinsentwicklung.

Unfallversicherung (UV)

Die seit 1984 für sämtliche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer obligatorische berufliche Unfallversicherung (BU) bietet den Versicherten Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Unfällen und Berufskrankheiten. Eine Nichtberufs-Unfallversicherung (NBU) kann nur von Personen abgeschlossen werden, die ihre Tätigkeit während mehr als 12 Stunden pro Woche ausüben. Für Arbeitslose ist der Abschluss einer Unfallversicherung seit 1996 obligatorisch (UVAL). Selbständigerwerbenden steht die Möglichkeit einer freiwilligen Unfallversicherung (FUV) offen.

Die weitaus wichtigste Unfallversicherung ist die 1919 gegründete Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (SUVA). Daneben bieten auch private Versicherungsgesellschaften, öffentliche Unfallkassen und einige Krankenkassen Unfall-Versicherungspolice an.

Der Leistungskatalog der UV umfasst einerseits Heilungskosten und Taggelder für die Dauer der Arbeitsunfähigkeit und andererseits Invaliden- und Hinterlassenenrenten. Finanziert wird die Unfallversicherung über Prämien der Arbeitgeber und der Versicherten, wobei die Prämien der Berufsunfallversicherung von den Arbeitgebern und die Prämien der Nichtberufsunfallversicherung in der Regel von den Versicherten bezahlt werden.

1985 par la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle (LPP). Cette loi-cadre garantit une protection minimale contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès et de l'invalidité («régime obligatoire»). Sur décision de l'employeur ou des partenaires sociaux, les institutions de prévoyance peuvent assurer des prestations plus étendues («régime surobligatoire»). La prévoyance professionnelle est obligatoire à partir de l'âge de 17 ans pour les travailleurs dont le salaire annuel dépasse 24 720 francs. Le montant des prestations est déterminé soit d'après le capital d'épargne accumulé (primauté des cotisations), soit d'après un taux fixe du salaire assuré (primauté des prestations).

La loi fédérale sur le libre passage, entrée en vigueur en 1995, dispose que, en cas de changement d'employeur, l'avoir de l'assuré doit être soit transféré dans sa nouvelle institution de prévoyance, soit déposé dans une banque ou une assurance. En vertu de l'ordonnance sur l'encouragement de la propriété du logement, les fonds de la prévoyance professionnelle peuvent être utilisés pour acquérir un logement. Une première révision de la LPP est actuellement en cours.

La PP est financée par les cotisations des employeurs et des salariés selon le système de la capitalisation. Selon ce système, les prestations sont couvertes par le capital épargné durant la vie active et par les intérêts de ce capital. Les cotisations sont généralement prélevées sur le salaire assuré (salaire «coordonné»). La partie du salaire qui est déjà assurée par l'AVS est déduite du salaire effectif pour qu'il n'y ait pas double assurance. En tant que loi-cadre, la LPP ne prescrit pas les taux de cotisation. La somme des contributions de l'employeur doit être au moins égale à la somme des cotisations des salariés de l'entreprise.

Protection sociale

La protection sociale est l'ensemble des mesures prises par des institutions publiques ou privées pour protéger les personnes et les ménages contre certains risques sociaux et pour assurer leur subsistance. La protection sociale ne comprend pas les prestations réglées par contrat individuel ni celles impliquant une contre-prestation de valeur égale.

Système de capitalisation

Système de financement utilisé dans la prévoyance professionnelle. Dans ce système, les assurés épargnent durant leur vie active le capital qui servira plus tard à financer leurs rentes. La valeur du capital épargné dépend du rendement et de l'évolution des taux d'intérêts.

Système de répartition

Système de financement utilisé notamment pour l'AVS et l'AI. Dans ce système, les dépenses de l'assurance sont couvertes par les recettes de l'année courante. Comme il n'est pas possible, dans la pratique, d'équilibrer annuellement les recettes et les dépenses, l'assurance doit constituer une réserve de liquidités. Contrairement au système de capitalisation (voir plus haut), le système de répartition est en grande partie indépendant de l'évolution des taux d'intérêts.

Système de répartition des capitaux de couverture

Il s'agit d'une forme de financement par capitalisation utilisée dans l'assurance accidents. Dans ce système, la valeur capitalisée des rentes qui découleront d'accidents déjà survenus est déduite des cotisations versées et ajoutée au capital financier.

Taux sociaux

Les taux des dépenses, des prestations et des recettes sociales se mesurent en pourcentage du produit intérieur brut (PIB). Dans la statistique des assurances sociales, les taux de la charge sociale et les taux des prestations sociales décrivent la part que représentent les prestations et les dépenses des assurances sociales dans le PIB. Ces valeurs sont tirées de la comptabilité nationale.

Etant donné que les dépenses, les prestations et les recettes de la sécurité sociale ne font pas partie des composantes du PIB, pas plus d'ailleurs que les prestations et les recettes des assurances sociales, le rapport établi entre ces valeurs et le PIB aboutit à des taux qui ne permettent pas de tirer de conclusion directe sur la part du PIB affectée à des buts sociaux.



Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen zur Gesundheit im zeitlichen und internationalen Vergleich
- **Gesundheitswesen**
Inanspruchnahme von Dienstleistungen, Spitalbehandlungen; Ärzte, Zahnärzte, Apotheken; Krankenhäuser, sozialmedizinische Institutionen, ambulante Suchthilfe; Kosten im Gesundheitswesen
- **Gesundheitszustand**
Infektionskrankheiten; Spitaldiagnosen; Berufskrankheiten; Unfälle; vorübergehende gesundheitliche Beeinträchtigungen und Arbeitsunfähigkeit; Behinderungen; Säuglingssterblichkeit; Todesursachen; gesundheitsrelevante Einstellungen und Verhaltensweisen

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices de la santé: comparaisons temporelles et comparaisons internationales
- **Système de santé**
Recours à différents types de services de santé, traitements hospitaliers; médecins, dentistes, pharmaciens; hôpitaux, institutions de médecine sociale, traitements ambulatoires des toxicomanes; coûts de la santé
- **Etat de santé**
Maladies infectieuses; diagnostics hospitaliers; maladies professionnelles; accidents; préjudices temporaires à la santé et incapacités de travail temporaires; handicaps; mortalité infantile; causes de décès; comportements et attitudes ayant une influence sur la santé

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Das Befinden: im Allgemeinen erfreulich

Die gesundheitliche Selbsteinschätzung der Schweizer Wohnbevölkerung ergibt ein positives Bild: 84% der Männer und 81% der Frauen bezeichneten in der Schweizerischen Gesundheitsbefragung 1997 ihren gesundheitlichen Zustand als gut oder ausgezeichnet – nur 3% der Männer und 4% der Frauen als schlecht oder sehr schlecht (Fig. 14.1).

Ein interessanter Tatbestand: Je älter man ist, desto häufiger sind körperliche Beschwerden; umgekehrt steigt das psychische Wohlbefinden mit zunehmendem Alter. Gefühle der Niedergeschlagenheit und Angspanntheit sind bei den jungen Befragten weit stärker verbreitet.

Eine weitere Beobachtung betrifft die Geschlechter: Frauen schätzen ihren Gesundheitszustand schlechter ein als die Männer, während sie gleichzeitig eine höhere Lebenserwartung aufweisen als die gleichaltrigen Männer.

Gegenüber der ersten Gesundheitsbefragung 1992/93 hat sich die gesundheitliche Selbsteinschätzung der Bevölkerung kaum verändert.

Die Lebenserwartung steigt

Ein häufig benutzter Indikator für den Gesundheitszustand einer Bevölkerung ist die Lebenserwartung. Zahlen dazu bestehen in der Schweiz bereits seit 1876, so dass sich die Entwicklung über längere Zeit beobachten lässt. Die Lebenserwartung bei Geburt ist in diesem Zeitraum dramatisch angestiegen, nämlich von damals unter 50 Jahren auf 82,6 Jahre (1999/2000) bei den Frauen und 76,9 Jahre bei den Männern (Fig. 14.2); heute gehört sie zu den höchsten Europas. Ein wesentlicher Faktor in dieser Entwicklung war der Rückgang der Sterblichkeit von Säuglingen und Kleinkindern, der einer Verbesserung der Hygiene und nicht zuletzt auch der medizinischen Versorgung zu verdanken ist.

Auch für die älteren Menschen nimmt die Lebenserwartung immer noch zu: Sie liegt für 65-jährige Frauen bei 20,7 Jahren, für Männer bei 16,9 Jahren (2000). Bei den Frauen hat sie sich in den letzten 10 Jahren um 1,1 Jahre erhöht, bei den Männern um 1,5 Jahre (in den vergangenen 100 Jahren um 10,6 Jahre bzw. 7,0 Jahre). In den kommenden Jahrzehnten dürfte sie noch weiter ansteigen. Vieles deutet darauf hin, dass dabei Behinderungen und Krankheiten nicht zunehmen werden, sondern dass die älteren Menschen den grössten Teil dieser zusätzlichen Lebensjahre durchaus in guter Gesundheit werden verbringen können.

Woher die ungleiche Lebenserwartung von Mann und Frau kommt, ist nicht einfach zu beantworten. Ein wichtiger Faktor sind die geschlechtsspezifischen Verhaltensweisen und Rollen (wie Tabak- und Alkoholkonsum oder Risikoverhalten). Aber auch biologische Anlagen spielen mit (die grössere männliche Säuglingssterblichkeit ist ein bekanntes Phänomen, siehe T14.3.3.1.1).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Un état de santé dans l'ensemble réjouissant

L'état de santé subjectif de la population résidente de la Suisse est réjouissant: lors de l'enquête suisse sur la santé réalisée en 1997, 84% des hommes et 81% des femmes ont estimé être en bonne, voire en très bonne santé, alors que seulement 3% des hommes et 4% des femmes ont déclaré être en mauvaise ou en très mauvaise santé (fig. 14.1).

Un phénomène intéressant à relever est que, si les troubles physiques se multiplient avec l'âge, la sensation de bien-être psychique a en revanche tendance à s'accroître. Les jeunes sont plus souvent déprimés ou tendus que leurs aînés.

On a également observé une différence entre les sexes: les femmes ont tendance à juger leur état de santé de manière plus négative que les hommes, alors qu'elles ont une plus longue espérance de vie que ces derniers.

L'état de santé subjectif de la population suisse n'a pratiquement pas changé depuis la première enquête sur la santé, réalisée en 1992/93.

L'espérance de vie s'accroît

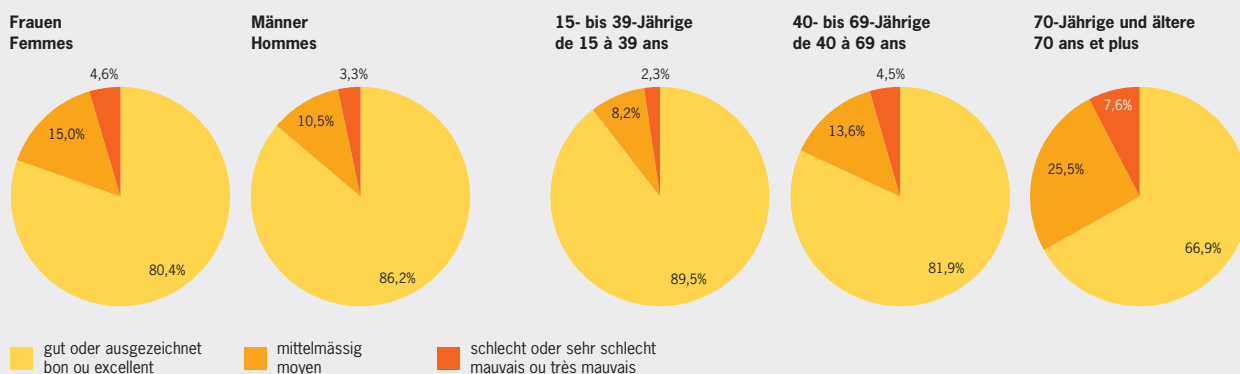
L'espérance de vie compte parmi les indicateurs de l'état de santé de la population fréquemment utilisés. La Suisse observe l'évolution de cet indicateur depuis longtemps déjà puisqu'elle dispose de chiffres à son sujet depuis 1876. L'espérance de vie à la naissance, qui était alors inférieure à 50 ans, s'élève à 82,6 ans pour les femmes (1999/2000) et à 76,9 ans pour les hommes (fig. 14.2); c'est aujourd'hui l'une des plus élevées en Europe. Cette progression s'explique principalement par la régression de la mortalité infantile et juvénile, due notamment à une meilleure hygiène et à l'amélioration des prestations médicales.

L'espérance de vie à un âge avancé continue elle aussi à augmenter: elle est de 16,9 années pour les hommes de 65 ans et de 20,7 années pour les femmes du même âge (en 2000). Pour les hommes, elle a progressé de 1,5 an ces dix dernières années et de 7,0 ans ces cent dernières années; pour les femmes, les valeurs correspondantes sont de 1,1 an et 10,6 ans. L'espérance de vie devrait encore s'allonger au cours des prochaines décennies. Un certain nombre d'indices montrent que les infirmités et les maladies ne s'accroîtront pas et que les personnes âgées passeront généralement une grande partie de ces années de vie supplémentaires en bonne santé.

L'écart qui existe entre les sexes en matière d'espérance de vie n'est pas facile à expliquer. Il est certainement dû en grande partie aux comportements et aux rôles propres à chaque sexe (consommation de tabac et d'alcool ou comportement à risque). Mais les prédispositions biologiques y sont également pour quelque chose (le fait que la mortalité infantile des garçons soit plus élevée est un phénomène connu, voir le tableau T14.3.3.1.1).

Subjektiver Gesundheitszustand nach Geschlecht und Alter 1997 Etat de santé subjectif selon le sexe et l'âge, en 1997

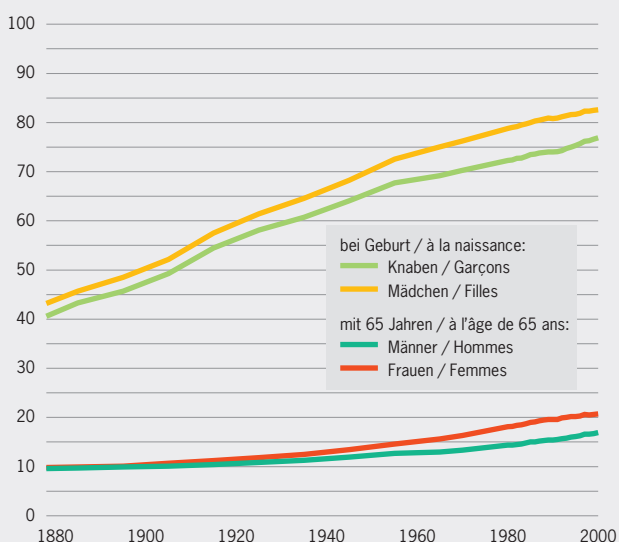
Fig. 14.1



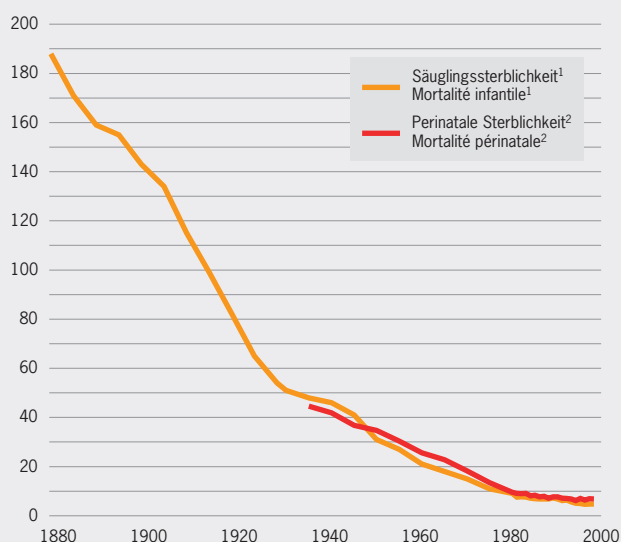
Lebenserwartung und Sterblichkeit Espérance de vie et mortalité

Fig. 14.2

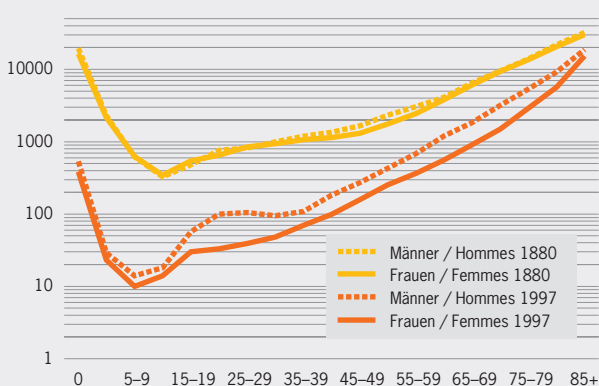
Lebenserwartung Espérance de vie



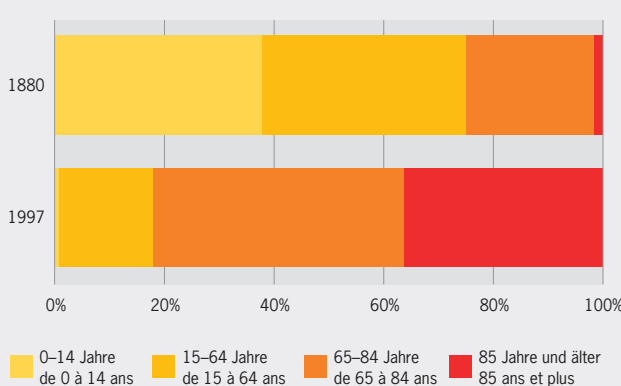
Säuglingssterblichkeit Mortalité périnatale et infantile



Sterbeziffern je 100 000 Einwohner Taux de mortalité pour 100 000 habitants



Altersverteilung der Todesfälle Répartition des décès par groupe d'âge



1 Todesfälle im ersten Lebensjahr auf 1000 Lebendgeborene / Décès pendant la première année de vie pour 1000 enfants nés vivants
2 Totgeburten und frühneonatale Todesfälle auf 1000 Geburten / Mortinaissances et décès néonataux précoces pour 1000 naissances



Der Unterschied der Lebenserwartungen von Frauen und Männern hat sich bis in die 80er Jahre vergrössert. Seither ist er etwas zurückgegangen; ob es sich dabei um eine Trendwende handelt, werden die kommenden Jahre zeigen.

Wichtiger Einflussfaktor für die Gesundheit: die soziale Schicht

Bildung und soziale Schicht scheinen einen deutlichen Einfluss auf den Gesundheitszustand zu haben:

Weniger gut ausgebildete und in manuellen Berufen tätige Personen sowie Büroangestellte sind im Durchschnitt weniger gesund als solche, die eine höhere Schule absolviert haben und eine verantwortliche Stellung im Beruf einnehmen. So ist die Sterblichkeit von Männern im Baugewerbe rund anderthalbmal höher als diejenige von Akademikern. Dabei liefern die häufigeren Arbeitsunfälle manueller Berufe (siehe weiter unten) nur einen der Gründe. Ein wichtiger Faktor ist auch das Gesundheitsverhalten: Personen mit höherer Bildung konsumieren weniger Tabak und Medikamente, widmen sich stärker körperlichen Freizeitbetätigungen und achten mehr auf gesunde Ernährung.

Todesursachen: am häufigsten sind Herz-Kreislaufstörungen und Krebs

Krankheiten der Kreislauforgane und Krebs sind nach wie vor die häufigsten Todesursachen: sie betreffen rund zwei Drittel der Todesfälle. Die infektiösen Krankheiten, um 1900 noch unter den wichtigsten Erkrankungen, verursachen heute etwa 2% der Todesfälle und 2% der Spitalbehandlungen.

Bei jüngeren Menschen stehen die Unfälle (im Strassenverkehr, im Beruf und in der Freizeit) und Selbsttötungen als Todesursache im Vordergrund (Fig. 14.3). Bei Männern zwischen 15 und 44 sind Selbsttötungen überhaupt die häufigste Todesursache (jährlich 400–500).

Eine weitere wichtige Todesursache bei jungen Menschen ist AIDS – 119 Personen unter 45 Jahren haben 1998 in der Schweiz aus diesem Grund ihr Leben verloren. Seit 1990 nimmt die Zahl der Neuerkrankungen kontinuierlich ab. Innerhalb dieser Zahl haben sich auch die Proportionen zwischen den drei grössten Risikogruppen verschoben: die Fälle von HIV-Infektionen durch Drogenspritzen sowie durch homosexuellen Geschlechtsverkehr gingen relativ stark zurück; die grösste Gruppe bilden jetzt die Infektionen durch heterosexuellen Geschlechtsverkehr (Fig. 14.4).

Unfälle: mehrheitlich ausserhalb der Berufsarbeit

Die Zahl der Berufsunfälle geht zurück. Seit Einführung der obligatorischen Berufs-Unfallversicherung 1984 hat sie sich um nahezu ein Viertel verringert (von rund 110 pro Tausend Vollzeitbeschäftigte auf rund 83 im Jahr 1997; seither ist die Zahl allerdings wieder leicht angestiegen). Abnahmen sind in fast allen Branchen zu beobachten (Fig. 14.5). Die weitaus meisten beruflichen Unfälle ereignen sich in der verarbeitenden Produktion und im Baugewerbe; gerade dieses hat im Vergleich zu 1984 die grössten Rückgänge verzeichnet.

Die Mehrzahl aller Unfälle geschieht jedoch ausserhalb der Berufsarbeit: im Haushalt und in der Freizeit (und hier besonders häufig beim Sport).

Cette différence entre l'espérance de vie des hommes et celle des femmes n'a cessé de croître jusque dans les années 80. Elle s'est depuis légèrement atténuée; il faudra encore attendre quelques années pour savoir s'il s'agit d'un véritable renversement de tendance.

Le statut social joue un rôle important dans l'état de santé

La formation et le statut social semblent avoir une influence considérable sur l'état de santé de la population.

Les personnes les moins qualifiées et celles qui exercent des métiers manuels ainsi que les employés de bureau sont en moyenne en moins bonne santé que les personnes qui ont suivi une formation plus élevée et qui occupent des postes à responsabilités. Ainsi, la mortalité des hommes travaillant dans la construction est environ une fois et demie supérieure à celle des diplômés des hautes écoles. Cette différence n'est pas due uniquement au plus grand nombre d'accidents du travail dans les métiers manuels (voir plus bas). Elle s'explique également par le comportement en matière de santé de ces groupes de population: les personnes ayant un niveau de formation plus élevé consomment moins de tabac et de médicaments, s'adonnent plus volontiers à des activités sportives durant leurs loisirs et font davantage attention à leur alimentation.

Les principales causes de décès: les maladies cardiovasculaires et les cancers

Les troubles circulatoires et le cancer comptent toujours parmi les maladies les plus fréquentes. Ils sont à l'origine d'environ deux tiers des décès. Encore parmi les plus nombreuses en 1900, les maladies infectieuses causent moins de 2% des décès aujourd'hui; elles sont à l'origine de 2% des traitements hospitaliers.

Chez les jeunes, les principales causes de décès sont les accidents (de la route, professionnels ou pendant les loisirs) et les suicides (fig. 14.3). Ces derniers sont même le plus fréquemment à l'origine des décès d'hommes de 15 à 44 ans (de 400 à 500 par année).

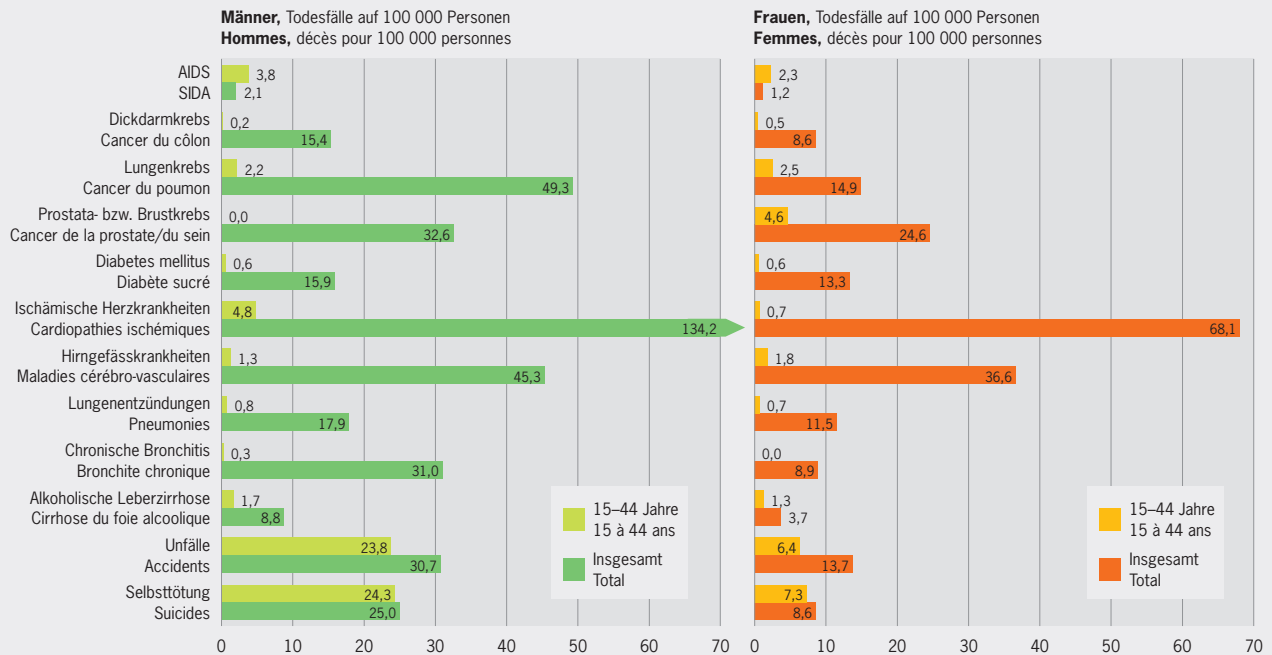
Le sida cause également la mort d'un nombre important de jeunes: il a tué 119 personnes de moins de 45 ans en Suisse en 1998. Cependant, les nouveaux cas de sida sont en baisse depuis 1990. Parmi ceux-ci, la répartition des trois principaux groupes à risque s'est modifiée: le nombre d'infections par le VIH contractées par des toxicomanes ayant utilisé des seringues usagées ou par des homosexuels lors de rapports intimes a nettement diminué; la majorité des personnes infectées contractent désormais la maladie lors de rapports sexuels avec une personne du sexe opposé (fig. 14.4).

La majorité des accidents a lieu en dehors du travail

Le nombre des accidents professionnels recule. Il a diminué de près d'un quart depuis l'introduction, en 1984, de l'assurance-accidents professionnels obligatoire (passant de quelque 110 pour mille emplois à plein temps à environ 83 en 1997; ce chiffre a toutefois légèrement progressé depuis). Il est intéressant de noter que cette tendance à la baisse concerne presque toutes les branches (fig. 14.5). La grande majorité des accidents professionnels surviennent dans l'industrie manufacturière et dans la construction; c'est dans ce dernier domaine que la baisse est la plus frappante par rapport à 1984.

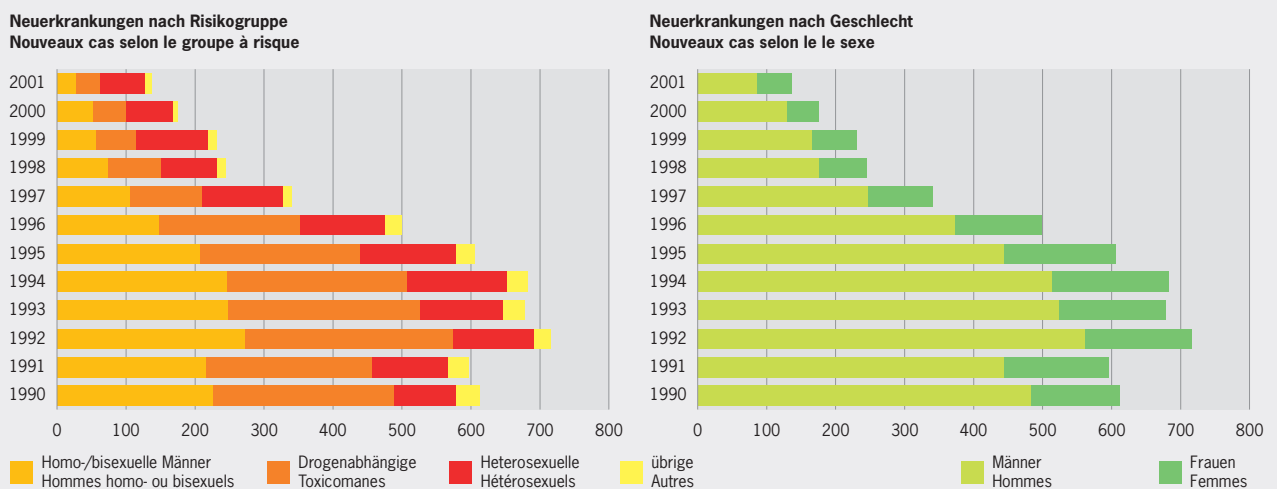
Die wichtigsten Todesursachen 1999, nach Alter und Geschlecht Les principales causes de décès, en 1999, selon l'âge et le sexe

Fig. 14.3



AIDS in der Schweiz – starker Rückgang besonders bei den Gruppen mit potentiell hohem Risiko Le sida régresse en Suisse, surtout dans les groupes à risque

Fig. 14.4



Männer sind von Unfällen um ein Mehrfaches stärker betroffen als Frauen. Dies liegt nicht nur daran, dass in den unfallträchtigen Branchen vorwiegend Männer arbeiten. Auch ausserhalb der Erwerbsarbeit erleben rund doppelt so viele Männer Unfälle als Frauen. Insgesamt geschehen in der Schweiz jährlich bei Männern um 550 000, bei Frauen um 200 000 Unfälle.

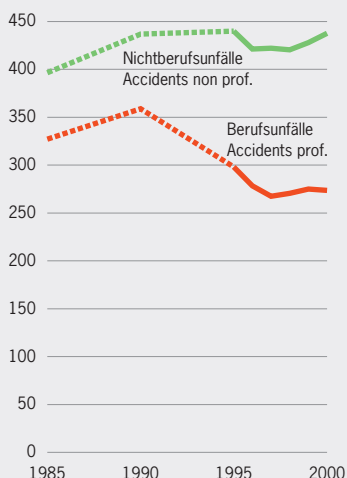
La plupart des accidents ont toutefois lieu en dehors du travail, soit dans le ménage ou durant les loisirs (notamment lors de la pratique d'un sport).

Les hommes sont nettement plus souvent victimes d'accidents que les femmes. Cela s'explique non seulement par le fait qu'ils travaillent plus souvent dans des branches à risque. Mais ils sont également plus nombreux à avoir des accidents en dehors du travail. En Suisse, on dénombre chaque année dans l'ensemble quelque 550 000 accidents chez les hommes, contre 200 000 chez les femmes.

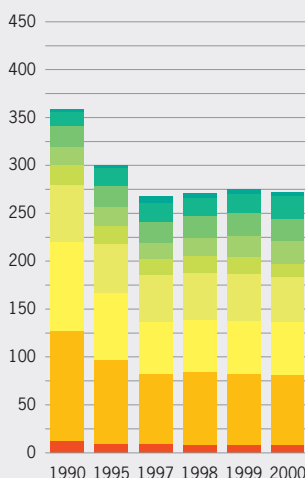
Entwicklung der registrierten Unfälle¹ nach Branchen Evolution du nombre des accidents enregistrés¹, selon la branche

Fig. 14.5

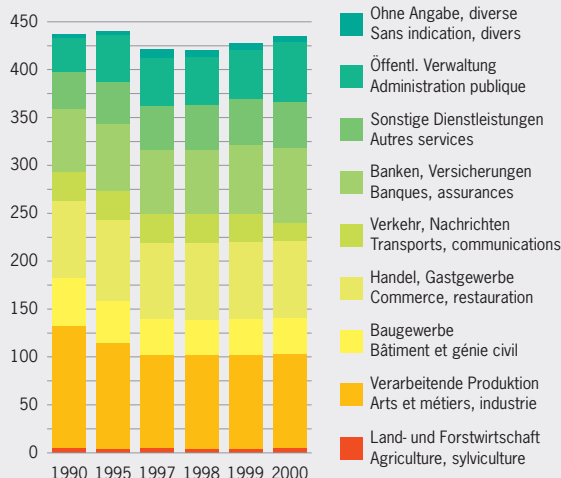
Registrierte Unfälle, in 1000
Accidents enregistrés, en milliers



Berufsunfälle nach Branchen, in 1000
Accidents prof. selon la branche, en mill.



Nichtberufsunfälle nach Branchen, in 1000
Accidents non prof. selon la branche, en milliers



1 Gemäss Unfallstatistik UVG / Selon la statistique de l'assurance-accidents LAA

Über 2000 Unfälle pro Jahr verlaufen tödlich. Rund ein Viertel davon geht auf das Konto des Strassenverkehrs.

Fast jeder 20. Arbeitstag fällt wegen Krankheit aus

Pro Jahr sind wir im Durchschnitt während 11 Tagen infolge von Krankheiten oder Unfällen arbeitsunfähig, bei hohem Bildungsniveau seltener (7,9 Tage), bei niedrigem öfter (14,8 Tage) – ein Unterschied, der zu einem guten Teil durch die grösseren Unfallrisiken bestimmter manueller Arbeiten z.B. im Baugewerbe oder in der Landwirtschaft zu erklären ist.

Nahezu jeder Fünfte lebt mit Behinderungen

Dauernde Behinderungen mit Einschränkungen der Erwerbstätigkeit betreffen gegen 4% der aktiven Bevölkerung (20- bis 64-Jährige), insgesamt rund 180 000 Personen. Fast drei Viertel davon – etwa 130 000 – sind vollständig erwerbsunfähig.

Höher ist die Zahl von Personen, welche zwar voll erwerbsfähig, dennoch aber infolge von Krankheiten oder Unfällen in ihrem Alltags- oder Berufsleben dauerhaft behindert sind (ca. 15% der 20- bis 64-Jährigen). Besonders häufig handelt es sich hier um leichtere Grade von Seh- und Hörbehinderungen.

Genussmittel und Drogen: Tabak besonders gravierend

Illegale Drogen werden vor allem von Jugendlichen und jungen Erwachsenen benützt – in der Mehrzahl nur wenige Male oder gelegentlich. Wöchentlich mindestens einmal konsumieren Cannabis um 5%, Opiate und Kokain etwa 1% der 15- bis 39-jährigen (1997). Bei Cannabis ist die Tendenz steigend: 1992 lag der entsprechende Anteil noch bei 2%.

Ungleich gravierender ist aus volksgesundheitlicher Sicht der Konsum von Tabak und Alkohol. Das Tabakrauchen ist der mit Ab-

Le quart environ des 2000 et quelques accidents mortels qui se produisent chaque année sont des accidents de la circulation.

Absents près d'un jour de travail sur vingt pour cause de maladie

En moyenne, nous manquons onze jours de travail par an pour cause de maladie ou d'accidents; les personnes ayant un niveau de formation élevé sont absentes moins souvent pour ces raisons (7,9) que les autres (14,8). Cet écart s'explique essentiellement par les risques accrus qu'encourent les personnes exerçant des activités manuelles, par exemple dans la construction ou dans l'agriculture.

Une personne sur cinq environ souffre d'une infirmité

Quelque 4% de la population active (de 20 à 64 ans) souffre en permanence d'une infirmité qui a des répercussions sur le plan professionnel. Cela représente environ 180 000 personnes, dont près des trois quarts (environ 130 000) sont totalement incapables de gagner leur vie.

En revanche, on relève une plus forte proportion de gens qui, dans leur travail et dans leur vie quotidienne, et bien qu'ils exercent une activité professionnelle à plein temps, sont handicapés à cause de troubles moins graves, notamment de la vue et de l'audition, causés par des maladies ou des accidents (environ 15% des personnes âgées de 20 à 64 ans).

Drogues, alcool et tabac: la consommation de tabac est particulièrement alarmante

La consommation de drogues illégales est surtout le fait d'adolescents et de jeunes adultes. La plupart d'entre eux n'en consomment qu'à quelques reprises ou de manière occasionnelle. En 1997, environ 5% des 15 à 39 ans consommaient du cannabis une ou plusieurs fois par semaine et 1% des opiacés ou de la cocaïne. La tendance est à la hausse en ce qui concerne le cannabis: en 1992, la proportion correspondante n'était que de 2%.

stand grösste Verursacher von tödlichen Krankheiten unter den Genussmitteln und Drogen. Insgesamt rauchen rund 33% der Bevölkerung, 27% der Frauen und 38% der Männer (1997). Die Anteile sind seit 1992 gestiegen, am ausgeprägtesten bei den Jüngeren und da insbesondere bei den Frauen (15- bis 24-jährige Frauen: von 26% auf 40%; Männer: von 36% auf 46%).

Beim Alkohol ist der Anteil der täglichen Konsumenten von 21% (1992) auf 17% (1997) zurückgegangen. Alkoholabhängigkeit wird oft erst spät erkannt – von den Betroffenen selbst wie auch von deren Umgebung. Als starke Trinker haben in der Schweiz rund 5% der 20- bis 74-Jährigen zu gelten. Unter den Männern sind es 8%, unter den Frauen 2% (Annahme: Männer tägliche Einnahme von mindestens 40 g reinen Alkohols, Frauen mindestens 30 g).

Abhängigkeit von Medikamenten betrifft vor allem Frauen. Der Anteil derer, die täglich Schlaf- und Beruhigungsmittel zu sich nehmen, ist unter den Frauen rund doppelt so hoch wie unter den Männern; bei Schlafmitteln sind dies über drei Prozent der Frauen, bei Beruhigungsmitteln um zweieinhalb Prozent.

Mit ungünstigem Gesundheits- und Genussverhalten im weiteren Sinne verbunden ist das Übergewicht, in den meisten Fällen verursacht durch ungesunde Ernährung (zu viel und zu fetthaltig). Es ist oft verbunden mit schwer wiegenden gesundheitlichen Folgen und ist relativ häufig bei älteren Bevölkerungsgruppen (19% der 15- bis 34-Jährigen, 38% der 35- bis 54-Jährigen und 53% der 55- bis 74-Jährigen).

Grosse Nachfrage nach Dienstleistungen des Gesundheitswesens

Die Dienstleistungen des Gesundheitswesens erfahren eine grosse Nachfrage. 2000 nahmen die 372 Spitäler der Schweiz rund 1,1 Millionen Patienten für stationäre und 220 000 für teilstationäre Behandlungen auf. Bei einer durchschnittlichen Aufenthaltsdauer von 12,8 Tagen ergibt dies die Summe von 14,08 Millionen Pflagetagen. Von den sozialmedizinischen Institutionen (das sind Institutionen zur stationären Betreuung von pflegebedürftigen und behinderten Menschen) wurden 2000 ca. 103 000 Bewohner und 11 000 Externe betreut. Insgesamt ergeben sich hier gut 36 Millionen Beherbergungstage.

Leistungen des Gesundheitswesens werden von den Frauen öfter in Anspruch genommen als von den Männern. Dies gilt für die Spitalaufenthalte (1997 hatten 13,1% aller Frauen mindestens einen Spitalaufenthalt, bei den Männern 11,7%), vor allem aber für die Arztbesuche: 84,2% der Frauen haben im Jahresverlauf mindestens einmal einen Arzt aufgesucht; bei den Männern sind es 73,6%. Der Unterschied zu den Männern besteht weitgehend unabhängig vom Alter und bleibt auch deutlich bei Leistungen, für die kein geschlechtsabhängiger Bedarf bestehen dürfte, wie Zahnbehandlungen oder Blutdruckmessungen.

Untersucht man die Entwicklung der Nachfrage in den letzten Jahren, so fällt einerseits der Anstieg der Hospitalisationsrate auf: Der Anteil der Personen, die sich im Laufe eines Jahres einer Spitalbehandlung unterzogen haben, ist von 11,6% (1992) auf 12,4% (1997) gestiegen. Andererseits hat die durchschnittliche Anzahl Spitaltage pro Einwohner abgenommen (1992: 1,5 Tage; 1997: 1,4 Tage).

La consommation de tabac et d'alcool représente un problème de santé publique beaucoup plus important que celle de drogues illégales: le tabac engendre de loin le plus de maladies mortelles. En 1997, la population comptait quelque 33% de fumeurs, soit 27% des femmes et 38% des hommes. Ces parts ont augmenté depuis 1992, notamment chez les jeunes et plus particulièrement chez les jeunes femmes (de 26% à 40% chez les femmes de 15 à 24 ans; de 36% à 46% chez les hommes de la même tranche d'âge).

En revanche, la part des personnes qui consomment quotidiennement de l'alcool est tombée de 21% en 1992 à 17% en 1997. La dépendance à l'alcool n'est souvent reconnue que tard par les personnes concernées comme par leur entourage. En Suisse, environ 5% des 20 à 74 ans sont considérés comme de grands buveurs, soit 8% des hommes et 2% des femmes (en admettant que les hommes consomment chaque jour au moins 40g d'alcool pur et les femmes 30g).

Les femmes sont par contre plus souvent dépendantes de médicaments. La proportion de celles qui prennent chaque jour des somnifères ou des calmants est environ deux fois plus élevée que la part des hommes dans cette situation. Plus de 3% des femmes recourent chaque jour aux somnifères, et 2,5% aux calmants.

L'obésité est aussi fréquemment liée à un comportement inadapté en matière de santé. Elle est due la plupart du temps à une alimentation déséquilibrée (on mange trop et trop gras). L'obésité a en principe de graves conséquences sur la santé et concerne relativement souvent des personnes âgées (19% des 15 à 34 ans, 38% des 35 à 54 ans et 53% des 55 à 74 ans).

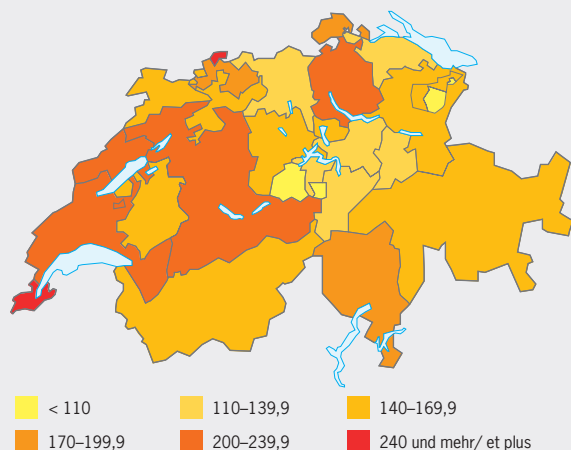
Une forte demande de prestations médicales

La demande de prestations médicales est importante: en 2000, les 372 hôpitaux de Suisse ont enregistré environ 1,1 million d'hospitalisations pour des soins intra-muros et 220 000 traitements semi-ambulatoires. Cela représente en tout, pour une durée moyenne de séjour de 12,8 jours, 14,08 millions de journées d'hospitalisation. Les établissements de santé non hospitaliers (assistance intra-muros de personnes nécessitant des soins et de personnes handicapées) hébergeaient, toujours en 2000, environ 103 000 personnes et dispensaient des soins à 11 000 patients externes; ils totalisaient ainsi au moins 36 millions de journées d'hébergement. Les femmes recourent plus souvent aux prestations médicales que les hommes. C'est le cas pour les hospitalisations (en 1997, 13,1% des femmes ont effectué au moins un séjour hospitalier, contre 11,7% des hommes) et plus particulièrement pour les consultations médicales: 84,2% des femmes font état d'au moins une consultation médicale en 1997, alors que ce n'est le cas que de 73,6% des hommes. L'écart existe indépendamment de l'âge et il est aussi marqué pour les prestations nécessaires tant aux hommes qu'aux femmes (soins dentaires ou mesure de la tension artérielle).

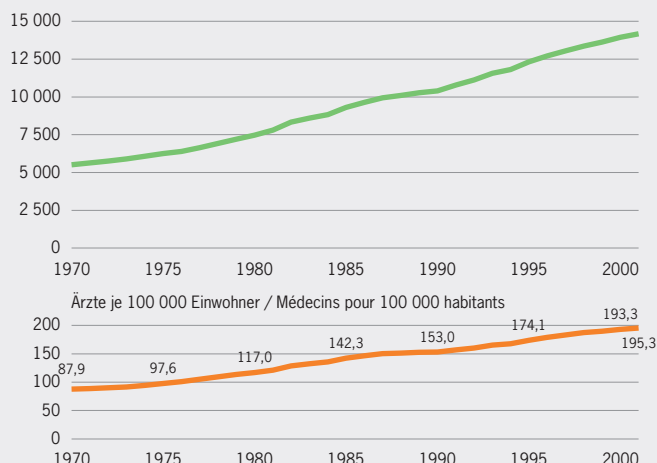
L'évolution de la demande au cours des dernières années révèle la hausse du taux d'hospitalisation: la part des personnes hospitalisées durant l'année est passée de 11,6% en 1992 à 12,4% en 1997. Le nombre de journées d'hospitalisation par personne a par ailleurs diminué (1,5 jour en 1992, contre 1,4 en 1997).

Ärztedichte in der Schweiz Densité des médecins en Suisse

Ärzte je 100 000 Einwohner 2001, nach Kantonen
Médecins pour 100 000 habitants en 2001, par canton



Entwicklung von Ärztebestand und Ärztedichte in der Schweiz
Evolution du nombre et de la densité des médecins en Suisse



Das Angebot wächst weiter

Die Zahl der Beschäftigten im Gesundheitswesen steigt. Im gesamten Gesundheitsbereich waren 1995 rund 346 000 Personen tätig, davon 63% in den Betrieben zur stationären Behandlung. Gegenüber 1985 hat die Beschäftigtenzahl um 37% zugenommen. In den letzten 20 Jahren hat sich die Zahl der praktizierenden Ärzte verdoppelt (Fig. 14.6). Insbesondere die Zahl der Ärztinnen ist enorm angestiegen (so ist ihr Anteil an den frisch diplomierten Humanmedizinern zwischen 1980 und 2001 von 26% auf 50% gestiegen). Gut jede zweite Arztperson ist in freier Praxis tätig (2001: 14 178 von 25 395).

Für die Versorgung stellten die Krankenhäuser 2000 knapp 45 000 Betten für die stationäre und 1000 Betten für die teilstationäre Behandlung zur Verfügung. Pro 1000 Einwohner ergeben sich somit 6,4 Spitalbetten. Die Infrastruktur der sozialmedizinischen Institutionen umfasste rund 109 000 Betten für die Unterbringung bzw. 50 000 Plätze für die Betreuung.

Die Kosten steigen

Die Schweizer Bevölkerung lässt sich das grosse Angebot an Gesundheitsdienstleistungen etliches kosten.

Der Aufwand für das Gesundheitswesen betrug im Jahr 2000 rund 43 Milliarden Franken – dies sind rund 10,7% des Bruttoinlandsproduktes. 47% der Ausgaben entfielen auf stationäre, 33% auf ambulante Behandlung und andere Leistungen, 13% auf Medikamente, 5% auf Verwaltung und 2% auf Prävention.

Die Ausgaben sind seit 1960 stark gestiegen: Damals waren erst 5% des Bruttoinlandsproduktes (BIP) für das Gesundheitswesen verwendet worden. Zum Wachstum am stärksten beigetragen hat die stationäre Behandlung. Ihr Anteil an den Gesamtausgaben stieg von 35% im Jahre 1960 auf fast 50% zu Beginn der 90er Jahre (Fig. 14.7). Seit 1993 zeichnet sich allerdings eine Trendwende ab: Der Anteil der stationären Behandlung sinkt, jener der ambulanten Behandlung steigt. Dazu beigetragen haben vor allem die abnehmende Dauer der Spitalaufenthalte, das wachsende Angebot an

L'offre continue de croître

Les effectifs augmentent dans toutes les professions du domaine de la santé: ils ont progressé de 37% depuis 1985. En 1995, le domaine de la santé occupait environ 346 000 personnes, dont 63% travaillaient dans un établissement hospitalier. Les équivalents plein temps ont augmenté de 37% par rapport à 1985. Le nombre des médecins praticiens a doublé au cours des vingt dernières années (fig. 14.6). La hausse est particulièrement frappante chez les femmes médecins: elles représentaient 50% des jeunes diplômés en médecine humaine en 2001, contre 26% en 1980. Pratiquement un médecin sur deux (homme ou femme) travaille dans son propre cabinet (14 178 sur 25 395 en 2001).

Les hôpitaux disposaient en 2000 d'au moins 45 000 lits pour les soins intra-muros et de 1000 lits pour les traitements semi-ambulatoriaux. Cela correspond à 6,4 lits d'hôpital pour mille habitants. L'infrastructure des établissements de santé non hospitaliers englobait quelque 109 000 lits pour l'hébergement et 50 000 places pour l'assistance.

Les coûts augmentent

La vaste offre des prestations médicales coûte beaucoup à la population suisse.

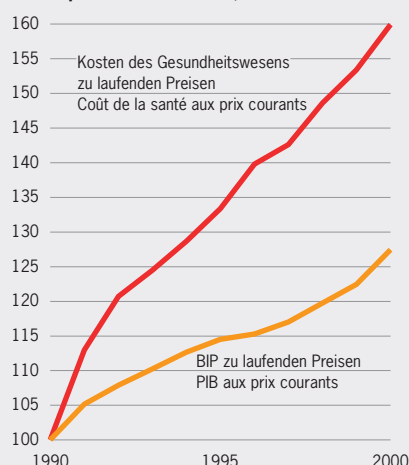
Les dépenses de santé se sont élevées à environ 43 milliards de francs en 2000, ce qui représente près de 10,7% du produit intérieur brut (PIB). Elles se sont réparties de la manière suivante: 47% pour les soins intra-muros, 33% pour les soins ambulatoires et les services auxiliaires, 13% pour les médicaments, 5% pour les frais d'administration et 2% pour la prévention.

Les dépenses en faveur de la santé ont fortement augmenté depuis 1960, année où elles ne représentaient que 5% du PIB. Cette hausse est due essentiellement aux soins intra-muros, dont la part est passée de 35% des dépenses totales en 1960 à près de 50% au début des années 90 (fig. 14.7). Mais la tendance semble s'être inversée depuis 1993: la part absorbée par les traitements intra-muros diminue, alors que celle qui va aux soins ambulatoires s'accroît. A l'origine de cette évolution, on trouve pour l'essentiel le raccour-

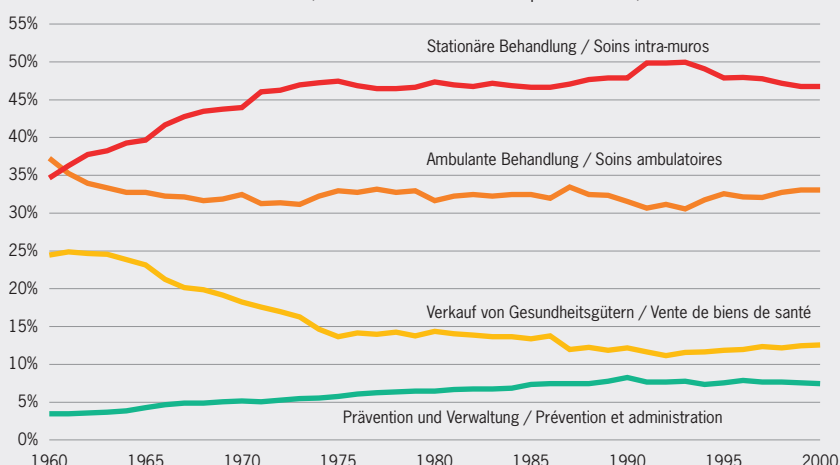
Kosten des Gesundheitswesens Coût du système de santé

Fig. 14.7

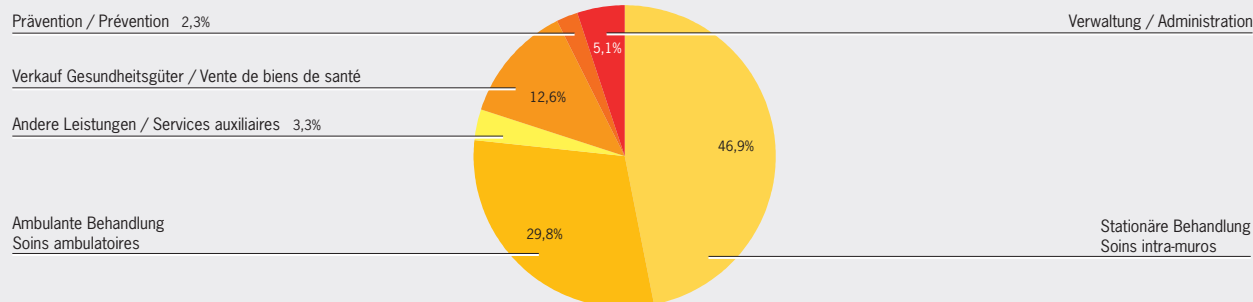
Entwicklung im Vergleich zum BIP, Index 1990=100
En comparaison avec le PIB, indice 1990=100



Entwicklung nach Art der Waren und Dienstleistungen (Anteile an den Gesamtkosten in %)
Selon la nature des biens et services (évolution relative en % des dépenses totales)

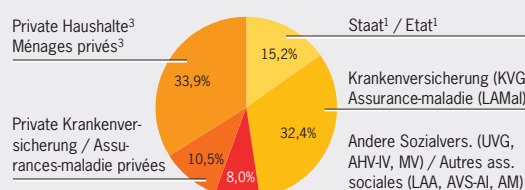


Kosten nach Art der Waren und Dienstleistungen 2000
Dépenses selon la nature des biens et services, en 2000

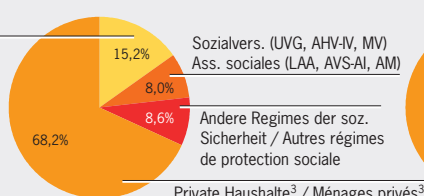


Finanzierung des Gesundheitswesens 2000 / Financement du système de santé, en 2000

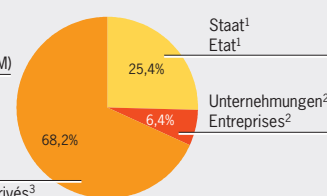
Nach Direktzahler
Selon l'agent payeur



Nach Träger aus der Sicht der sozialen Sicherheit
Selon l'agent financeur sous l'angle de la protection sociale



... aus der Sicht der Volkswirtschaft
... sous l'angle économique



1 Bund, Kantone, Gemeinden / Confédération, cantons, communes

2 Beiträge und Prämien der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer und der Selbstständigerwerbenden / Cotisations et primes des employeurs, des salariés et des indépendants

3 Inkl. andere private Finanzierung / Y compris autre financement privé

ambulanten Behandlungen in Krankenhäusern und die Spitex-Leistungen.

Mit dem technischen und wissenschaftlichen Fortschritt wachsen die Gesundheitskosten unweigerlich weiter. Gemäss OECD sind es vor allem Faktoren im Zusammenhang mit dem Angebot sowie Verzerrungen bei der Preisbildung, welche den Kostenanstieg verursachen. Nur eine untergeordnete Rolle spielen dagegen die Entwicklung der Nachfrage, z.B. das Altern der Bevölkerung oder der verbesserte Zugang aller zu qualitativ guten medizinischen Leistungen.

Beiträge zur Dämpfung des Kostenanstiegs werden auf verschiedenen Ebenen vorgeschlagen. Stichworte dazu sind: Spitalplanung zum Abbau von Überkapazitäten, neue Finanzierung der Leis-

cissement de la durée des séjours hospitaliers, les nouveaux traitements ambulatoires proposés par les hôpitaux et les services de soins à domicile.

Le coût du système de santé continue de croître avec le progrès technique et scientifique. Selon l'OCDE, cette hausse est due pour l'essentiel à des facteurs liés à l'offre ainsi qu'à des distorsions dans la formation des prix. L'évolution de la demande (vieillesse de la population, accès facilité pour tout le monde à des prestations médicales de qualité) ne jouerait en revanche qu'un rôle secondaire.

Des solutions ont été proposées à différents niveaux pour freiner l'augmentation des coûts de la santé. Mentionnons ici les plus importantes: la planification hospitalière visant à éliminer les surca-



tungen im stationären Bereich oder günstige Formen der Krankenversicherung wie Hausarztmodelle oder HMO (siehe dazu Kap. 13).

Wer bezahlt? Wer trägt die Kosten?

Die Finanzierung des Gesundheitswesens beruht im Wesentlichen auf drei Säulen:

- der grösste Teil der Kosten – rund 40% – wird durch die Sozialversicherungen bezahlt (obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung KVG, Unfallversicherung UVG IV/AHV);
- weitere 34% übernehmen die privaten Haushalte hauptsächlich durch Kostenbeteiligung in der Krankenversicherung und durch direkte Bezahlung von Leistungen, welche durch die Krankenversicherung nicht gedeckt sind;
- die öffentliche Hand (Bund, Kantone und Gemeinden) trägt – in Form von direkten Leistungen oder Subventionen – einen Anteil von 15% bei;
- die restlichen 11% entfallen auf die privaten Krankenversicherungen (hauptsächlich die Zusatzversicherungen der Krankenkassen).

Fragt man, wer die Kosten trägt, so ergibt sich allerdings ein ganz anderes Bild: Die Krankenversicherungen werden ja über Kopfprämien (für Grund- und Zusatzversicherung) finanziert, und diese werden von den privaten Haushalten entrichtet. Deren Anteil an den gesamten Gesundheitskosten erhöht sich damit auf 68%. Die Krankenversicherungen umgekehrt verschwinden als Kostenträger. Neu treten dagegen andere Massnahmen des Systems der sozialen Sicherheit auf, die zur Deckung der Gesundheitskosten vor allem bei privaten Haushalten in bescheidenen finanziellen Verhältnissen beitragen: die Prämienverbilligung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, Ergänzungsleistungen zu AHV und IV, die Sozialhilfe. Wie Figur 14.7 zeigt, beträgt der Anteil dieser Massnahmen an den gesamten Gesundheitskosten rund 9% (Diagramm «Träger aus der Sicht der sozialen Sicherheit»).

Noch einmal anders präsentiert sich das Bild, wenn man die Beiträge des Staates und der Unternehmen an das System der sozialen Sicherheit berücksichtigt: Dann erhöht sich der Anteil des Staates an den gesamten Gesundheitskosten auf 25%, und neu hinzu kommt ein Anteil von 7% der Unternehmen (Fig. 14.7, Diagramm «Träger aus der Sicht der Volkswirtschaft»).

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Im Vergleich zu den EU-Staaten zeigt sich für die Schweiz ein gemischtes Bild (Fig. 14.8).

Die Lebenserwartung liegt in der Schweiz bei den höchsten überhaupt.

Die Mortalitätsziffern sind in Bezug auf die meisten Todesursachen deutlich niedriger als der europäische Durchschnitt. Ausnahmen sind: Selbsttötungen sowie Verletzungen und Vergiftungen. Relativ ungünstig ist das Gesundheitsverhalten der Schweizer: Zwar liegt der Alkoholkonsum leicht unter dem europäischen Durchschnitt, aber der Tabak- und Drogenkonsum ist relativ häufig. Hoch ist auch der Anteil der AIDS-Erkrankungen; die Zahl der Neuerkrankungen hat sich allerdings in den letzten Jahren abgeschwächt, im Gegensatz zu anderen europäischen Ländern wie Italien, Spanien oder Portugal (und vor allem zu den meisten Ländern Afrikas und Südamerikas).

pacités, un nouveau financement des prestations intra-muros et des modèles plus avantageux d'assurance-maladie, comme ceux du médecin de famille ou des HMO (voir le chapitre 13).

Qui paie et qui supporte les coûts?

Le financement du système de santé repose pour l'essentiel sur trois piliers:

- la majeure partie de la charge (environ 40%) est supportée par les assurances sociales (assurance obligatoire des soins, assurance-accidents, AVS/AI);
- les ménages privés en assument 34%, principalement par une participation aux frais dans l'assurance-maladie et par le paiement direct de prestations non couvertes par cette dernière;
- les pouvoirs publics (Confédération, cantons et communes) contribuent au financement à raison de 15% par des prestations directes ou des subventions;
- les 11% restants sont couverts par les assurances-maladie privées (assurances complémentaires des caisses-maladie essentiellement).

Le résultat est très différent lorsqu'on considère qui supporte réellement la charge. En effet, les assurances-maladie sont financées par le biais de primes par tête (assurance de base et assurances complémentaires) versées par les ménages privés. La part que ces derniers assument bondit ainsi à 68%, tandis que les assurances-maladie disparaissent de la liste des agents financeurs. Elles sont remplacées par d'autres mesures de la protection sociale, qui contribuent à couvrir les frais de santé essentiellement des ménages privés à faibles ressources financières: réductions des primes de l'assurance-maladie de base, prestations complémentaires de l'AVS ou de l'AI et aide sociale. Comme le montre la figure 14.7, ces différentes mesures financent près de 9% du coût total de la santé (diagramme «Financement selon l'agent financeur sous l'angle de la protection sociale»).

La situation est encore une fois différente si l'on prend en compte la charge représentée pour l'Etat et pour les entreprises: la part de l'Etat passe alors à 25% du coût total, et la part des entreprises (7%) est mise en évidence (fig. 14.7, diagramme «Financement selon l'agent financeur sous l'angle économique»).

La Suisse en comparaison internationale

La situation de la Suisse en matière de santé est contrastée par rapport aux pays de l'UE (fig. 14.8).

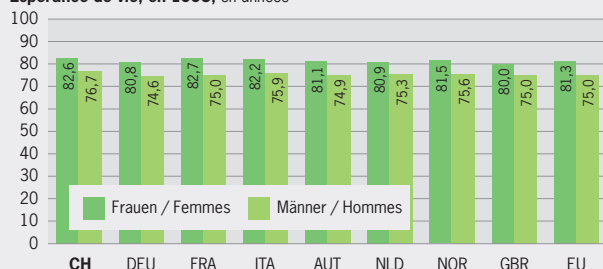
L'espérance de vie de la population suisse compte parmi les plus élevées.

Les taux de mortalité sont nettement inférieurs à la moyenne européenne pour la plupart des causes de décès. Ce n'est toutefois pas le cas pour les suicides, les décès consécutifs à des blessures et les intoxications. Le comportement des Suisses en matière de santé est relativement défavorable: si leur consommation d'alcool est inférieure à la moyenne des Etats de l'UE, celle de tabac et de drogues est par contre relativement fréquente. La proportion des malades du sida est aussi élevée; l'augmentation des nouveaux cas s'est toutefois atténuée ces dernières années, contrairement à l'évolution qu'ont connue des pays comme l'Italie, l'Espagne ou le

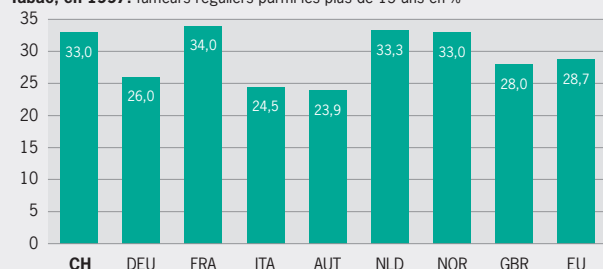
Indikatoren zur Gesundheit im europäischen Vergleich Indicateurs de la santé en comparaison européenne

Fig. 14.8

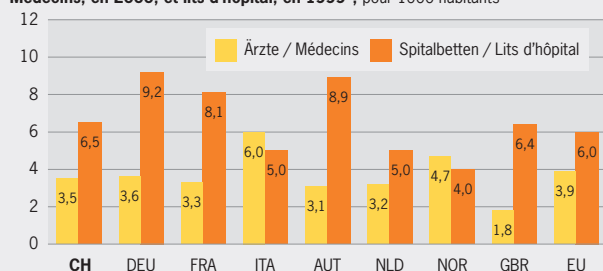
Lebenserwartung 1998, in Jahren
Espérance de vie, en 1998, en années



Tabakkonsum 1997: regelmässige Raucher in % der Bevölkerung ab 15 Jahren
Tabac, en 1997: fumeurs réguliers parmi les plus de 15 ans en %

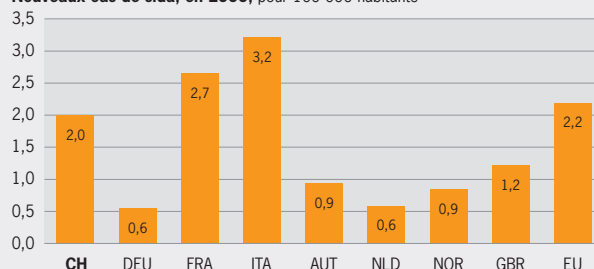


Ärzte 2000 und Spitalbetten 1999¹ je 1000 Einwohner
Médecins, en 2000, et lits d'hôpital, en 1999¹, pour 1000 habitants

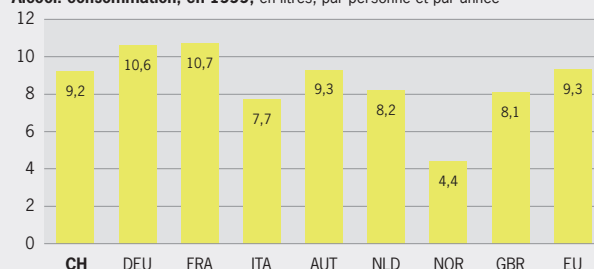


1 CH: Wert von 1997; ITA und GBR: Werte von 1998 / CH: valeurs de 1997; ITA et GBR: valeurs de 1998

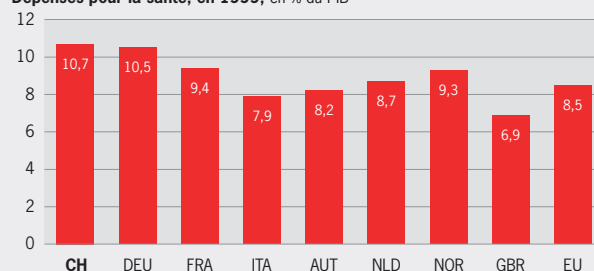
AIDS-Neuerkrankungen 2000, Fälle auf 100 000 Einwohner
Nouveaux cas de sida, en 2000, pour 100 000 habitants



Alkoholkonsum 1999, in Liter pro Person und Jahr
Alcool: consommation, en 1999, en litres, par personne et par année



Ausgaben für das Gesundheitswesen 1999, in % des BIP
Dépenses pour la santé, en 1999, en % du PIB



Im Angebot des Gesundheitswesens fällt die Schweiz durch einen hohen Standard auf; und zwar sowohl in der Ärztedichte als auch im Angebot an Spitalbetten. Überdurchschnittlich hoch sind indessen auch die Hospitalisationsrate sowie – damit zusammenhängend – die Gesundheitskosten. Gemessen am BIP sind diese in der Schweiz höher als in jedem anderen europäischen Land.

Portugal (et notamment la plupart des pays d'Afrique et d'Amérique du Sud).

Le système suisse de santé se distingue en outre par une offre conséquente, tant au niveau de la densité de médecins que des lits disponibles dans les hôpitaux. Parallèlement, les taux d'hospitalisation et, par conséquent, les coûts de la santé sont particulièrement élevés dans notre pays: ces derniers, rapportés au PIB, sont plus élevés que dans n'importe quel autre pays européen.



Die Gesundheitsstatistik beinhaltet Daten über

- den Gesundheitszustand der Bevölkerung, über krankheitsverursachende Umwelteinflüsse und Lebensgewohnheiten;
- Einrichtungen, personelle und finanzielle Mittel sowie über Leistungen des Gesundheitswesens.

Die wichtigsten Statistiken sind in den beiden Tabellen M 14.1 und M 14.2 vorgestellt. Gegenwärtig fehlt noch ein Gesamtsystem, das die verschiedenen, von einander unabhängigen Statistiken in Form von Gesundheitsindikatoren integriert und so eine umfassende, dauerhafte Beobachtung der Gesundheit und des Gesundheitswesens erlauben würde.

Datenqualität

Schweizerische Gesundheitsbefragung

Die Teilnahme an der Gesundheitsbefragung ist freiwillig. Es handelt sich um eine vollstrukturierte telefonische und anschliessend schriftliche Befragung; die Teilnehmer sind mindestens 15 Jahre alt; Personen über 74 Jahren werden persönlich befragt. Die Feldarbeiten finden jeweils in vier saisonalen Blöcken statt, verteilt auf ein ganzes Jahr. Die Zufallsstichprobe wird nach Regionen geschichtet. Pro Haushalt wird eine Person befragt. Die Teilnahmequote lag 1992/93 bei 71% (21 600 kontaktierte Privathaushalte, 15 300 realisierte Interviews), 1997 bei 69% (18 800 kontaktierte Haushalte, 13 000 realisierte Interviews). Rund 30% der ausgewählten Personen waren wegen Nichterreichbarkeit, Sprachproblemen oder anderen Gründen nicht befragbar oder verweigerten die Teilnahme (Verweigerungen 1992/93 16% und 1997 11%).

Statistik der Todesfälle und Todesursachen

Für eine gute Datenqualität braucht es zum einen hohe Zuverlässigkeit der gelieferten Daten und zum zweiten deren adäquate statistische Aufarbeitung. Für die Erhebung der Todesursachen besteht eine Auskunftspflicht, wodurch eine hohe Repräsentativität erreicht wird. Die Daten werden mittels der anonymen Sterbe- und Totgeburtkarte erhoben. Auf Grund ihrer nahezu hundertprozentigen Vollständigkeit hat die Mortalitätsstatistik für die Epidemiologie und die medizinische Forschung einen hohen Wert. Die Aussagekraft der Statistik ist abhängig von der Qualität der ärztlichen Angaben; nur genaue Krankheitsbezeichnungen oder Beschreibungen der Umstände im Falle einer äusseren Einwirkung erlauben eine korrekte Schlüsselung der Todesursachen. Auf Grund der Angaben auf der Sterbekarte werden die Todesursachen mit Hilfe der Internationalen Klassifikation der Krankheiten (ICD) kodiert. Für die bei internationalen Vergleichen zu meist verwendete unikausale Todesursachenstatistik wird die Grundkrankheit bzw. Grundursache gemäss speziellen Kodierrichtlinien ausgewählt. Seit 1995 wird die ICD-10 benützt, die am 17. Mai 1990 durch die 43. Generalversammlung der WHO verabschiedet und zur weltweiten Anwendung für Morbiditäts- und Mortalitätsstatistiken empfohlen wurde.

Über die Datenqualität der Todesursachen liegt eine Studie aus dem Jahr 1989 vor. Sie zeigt eine sehr hohe Reliabilität der Schlüsselung: Zweit- und Erstkodierung stimmen zu 94% überein.

Les statistiques de la santé comprennent

- des données sur l'état de santé de la population ainsi que sur les facteurs environnementaux et les habitudes influant sur la santé, et
- des données sur les équipements, les ressources en personnel, les moyens financiers et les prestations des services de santé.

Les principales statistiques sont présentées dans les tableaux M14.1 et M14.2. On ne dispose pas encore à l'heure actuelle d'un système complet réunissant les différentes statistiques en un ensemble d'indicateurs de la santé qui permettraient une observation globale de la santé et du système de santé.

Qualité des données

Enquête suisse sur la santé

L'enquête suisse sur la santé est une enquête entièrement structurée, qui se subdivise en une partie téléphonique et en une partie écrite. La participation est facultative. Sont interrogées des personnes âgées d'au moins 15 ans; celles qui ont plus de 74 ans sont interviewées personnellement. Les travaux d'enquête proprement dits se déroulent en quatre blocs saisonniers, répartis sur toute l'année. L'échantillon aléatoire est stratifié par région. Une personne par ménage est interrogée. En 1992/93, le taux de participation a atteint 71% (15 300 interviews réalisées pour 21 600 ménages contactés), contre 69% en 1997 (13 000 interviews pour 18 800 ménages). Près de 30% des personnes sélectionnées n'ont pas pu être interrogées (personnes absentes, problèmes de langue) ou ont refusé de participer à l'enquête (refus: 11% en 1997, contre 16% en 1992/93).

Statistique des décès et des causes de décès

Pour obtenir des données de qualité, il faut disposer de méthodes de collecte fiables et de procédures de traitement statistique adéquates. La représentativité du relevé des causes de décès est très bonne, puisque l'obligation de renseigner est prévue dans ce cas. Les données sont relevées au moyen de formulaires d'enregistrement des décès et des mort-né(e)s. La statistique de la mortalité, parce qu'elle recense la quasi-totalité des cas, fournit des informations importantes pour l'épidémiologie et la recherche médicale. La pertinence des informations livrées par la statistique dépend de la qualité des données médicales indiquées. Il importe donc de désigner les maladies par leur nom exact et de donner une description précise des éléments extérieurs ayant entraîné le décès pour pouvoir en déterminer les causes précises. Les causes de décès définies sur le formulaire sont ensuite codées conformément à la Classification internationale des maladies (CIM). La statistique monocausale des causes de décès utilisée pour la plupart des comparaisons internationales détermine la cause principale ou initiale du décès, conformément aux directives pour le codage. On utilise depuis 1995 la CIM-10, qui a été adoptée le 17 mai 1990 par la 43e assemblée générale de l'OMS, et dont l'application a été recommandée au niveau mondial pour toutes les statistiques sur la morbidité et sur la mortalité.

Une étude menée à propos de la qualité des données sur les causes de décès et publiée en 1989 fait apparaître une «reliabilité» (fiabilité ou correspondance entre les résultats de deux codages successifs) très élevée (94%).

Statistik der ambulanten Behandlung und Betreuung im Alkohol- und Drogenbereich (SAMBAD)

SAMBAD berücksichtigt alle ambulanten Beratungsdienste mit einem spezialisierten Angebot für Personen mit Abhängigkeitsproblemen (Alkohol, Medikamente, illegale Drogen), sofern das Angebot sich mindestens über 3 Kontakte erstreckt. Nicht einbezogen werden Einrichtungen für punktuelle Hilfe wie Gassenküchen, Kontakt- und Anlauf- oder Notschlafstellen. Die Teilnahme an der jährlichen Institutionenbefragung, der Klientenstatistik (Aufnahmen und Abschlüsse) ist für die Stellen freiwillig. An der Institutionenbefragung beteiligen sich die meisten Betriebe (2000: 81,6%), an der Klientenstatistik nur knapp die Hälfte (2000: 43,3%).

Medizinische Statistik der Krankenhäuser

Die erstmalige Datenerhebung 1998 im Rahmen der Medizinischen Statistik konnte weder nach dem vorgesehenen Zeitplan noch vollständig (trotz Obligatorium) realisiert werden. So liegen lediglich 62% der erwarteten Fallmeldungen (stationäre und teilstationäre Spitalaufenthalte) aus 66% der auskunftspflichtigen Spitäler vor. Die Rücklaufquote war von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich.

In den Datensätzen 1998 der Medizinischen Statistik wurden rund 1,5 Mio Diagnosekodes und rund 0,8 Mio Behandlungskodes angegeben. Dies entspricht einer mittleren Anzahl von 1,9 Diagnosen und 1,0 Behandlungen pro übermittelten Fall. Die Anzahl der angegebenen Diagnosen und Behandlungen ist in den verschiedenen Kantonen und je nach Betrieb sehr unterschiedlich. So ist insbesondere die Kodierung der Behandlungen in grossen Teilen der Datensätze noch ungenügend. Die inhaltliche Datenqualität muss noch eingehender untersucht werden. Aus heutiger Sicht sind die folgenden Fehler in den Datensätzen am häufigsten: mangelhafte Genauigkeit der Codes (nur 3stellig), fehlende Angaben der äusseren Ursachen, fehlerhafte Kodierung der Eintrittsart bei Frauen, die zur Entbindung eintreten.

Krankenhausstatistik

Die Teilnahme an der jährlichen Krankenhausstatistik ist obligatorisch. Im Jahr 2000 haben 372 von 376 Betrieben teilgenommen, was einer Quote von 99% entspricht.

Statistik der sozialmedizinischen Institutionen

Die Teilnahme an der jährlichen Statistik der sozialmedizinischen Institutionen ist obligatorisch. Im Jahr 2000 haben 2291 von 2303 Betrieben an der Erhebung teilgenommen, was einer Quote von 99% entspricht.

Statistik der Kosten des Gesundheitswesens

Diese seit 1992 veröffentlichte Synthesestatistik gibt Auskunft über die Geldströme rund um die Produktion, den Konsum und die Finanzierung von Gütern und Dienstleistungen des Gesundheitswesens während eines Jahres. Die Schätzungen basieren auf einem Berechnungsmodell, welches die besten statistischen Grunddaten der Leistungserbringer, Sozialversicherungen und öffentlichen Finanzen sowie die Einkommens- und Verbrauchserhebungen berücksichtigt. Die Gesundheitsausgaben werden gemäss der OECD-Methodik nach drei Blickwinkeln aufgegliedert: den Leistungserbringern anhand einer institutionellen Klassifikation, den Leistungen anhand einer funktionellen Klassifikation und den Finanzierungsträgern (Staat, Sozial- und Privatversicherungen, Haushalte).

Statistique du traitement et de l'assistance ambulatoires dans le domaine de l'alcool et de la drogue (SAMBAD)

SAMBAD prend en considération tous les services de consultation ambulatoire qui disposent d'une offre spécialisée destinée aux personnes ayant des problèmes de dépendance (alcool, médicaments, drogues illégales), pour autant que cette offre comprenne au moins trois consultations. Elle ne prend pas en compte les institutions qui fournissent une aide ponctuelle, telle que repas gratuits, dortoirs, permanences, centres d'accueil. La participation à l'enquête annuelle sur les institutions et à la statistique de la clientèle (nouvelles entrées, fin des prises en charge) est facultative. La plupart des services ont participé à l'enquête sur les institutions (81,6% en 2000) alors que la participation à la statistique de la clientèle n'a pas dépassé 43,3% en 2000.

Statistique médicale des hôpitaux

La première collecte de données pour la statistique médicale, réalisée en 1998, n'a pas pu être achevée dans les délais, ni de manière exhaustive (malgré une participation obligatoire). Seuls 66% des hôpitaux soumis à l'obligation de renseigner ont fourni des données, qui concernent seulement 62% des cas (séjours hospitaliers ou semi-hospitaliers). Le taux de réponses varie considérablement d'un canton à un autre.

Les données de la statistique médicale livrées en 1998 comportent environ 1,5 million de codes de diagnostics et près de 0,8 million de codes de traitement. Ces chiffres correspondent à une moyenne de 1,9 diagnostic et de 1,0 traitement par cas communiqué. Le nombre des diagnostics et des traitements communiqués varie beaucoup selon les cantons et les établissements. Ainsi, le codage est insuffisant pour une bonne part des données sur les traitements. En outre, il faudra encore examiner la qualité des données. Les principales erreurs observées jusqu'ici sont les suivantes: imprécision des codes (à 3 chiffres seulement), absence de données sur les causes externes, codage erroné de la cause d'entrée chez les femmes hospitalisées pour un accouchement.

Statistique des hôpitaux

La participation à la statistique annuelle des hôpitaux est obligatoire. En 2000, 372 établissements sur 376 y ont pris part, ce qui correspond à un taux de réponses de 99%.

Statistique des établissements de santé non hospitaliers

La participation à la statistique annuelle des établissements de santé non hospitaliers est obligatoire. En 2000, 2291 établissements sur 2303 ont participé à l'enquête, soit 99%.

Statistique des coûts du système de santé

Cette statistique de synthèse publiée régulièrement depuis une dizaine d'années présente les flux de production, de consommation et de financement des biens et services de santé en termes monétaires. Les estimations résultent d'un modèle réunissant les meilleures données statistiques de base disponibles auprès des fournisseurs de soins, des assurances sociales et des finances publiques, sans oublier les enquêtes sur les dépenses et les revenus des ménages. En conformité avec la méthodologie développée par l'OCDE, les dépenses de santé sont abordées sous trois angles: selon les fournisseurs de soins avec une classification institutionnelle, selon les prestations avec une classification fonctionnelle et selon les agents du financement (Etat, assurances sociales et privées, ménages).



Wichtige Erhebungen/Statistiken über den Gesundheitszustand der Bevölkerung, krankheitsverursachende Umwelteinflüsse und Lebensgewohnheiten

M14.1

	Erhebungs-organ	Erhebungsgegenstand	Erhebungs-methode	Periodizität	Seit	Regionalisierungs-grad
Haushalterhebungen						
Schweizerische Gesundheitsbefragung	BFS	Sozio-demographische und ökonomische Merkmale, Gesundheitszustand, Behinderungen, Einstellungen und Lebensgewohnheiten, Gesundheitsverhalten, Inanspruchnahme von Dienstleistungen des Gesundheits- und Sozialwesens, Versicherungsverhältnisse und soziale Sicherheit	Stichproben-erhebung	5 Jahre	1992	Grossregionen
Betriebserhebungen						
Statistik der Todesfälle und Todesursachen	BFS	Todesregisterangaben, Todesort, Konfession; Beruf und berufliche Stellung des Verstorbenen; Todesursache(n) und Grundlage der Diagnose	Vollerhebung	Laufend	1876	Gemeinden
Statistik der ambulanten Behandlung und Betreuung im Alkohol- und Drogenbereich (SAMBAD)	BFS	Ein- und Austritte; Gesundheitszustand und soziodemographische Merkmale der Klienten sowie alkohol- und drogenbedingte Probleme; durchgeführte Massnahmen	Vollerhebung	Laufend	1995	Gemeinden
Medizinische Statistik der Krankenhäuser	BFS	soziodemographische Merkmale sowie Merkmale über den Spitalaufenthalt, Diagnosen; durchgeführte Behandlungen	Vollerhebung	1 Jahr	1998	Gemeinden
Infektionskrankheiten	BAG	Infektionskrankheiten (Tuberkulose, Hepatitis A, B, usw.) mit Angaben zur Person, Klinik, zur Diagnostik und Epidemiologie	Vollerhebung	Laufend	1943	Gemeinden
Verwaltungsdaten						
Statistik der Geburten	BFS	Geburtsregisterangaben, Körperlänge und Gewicht des Kindes; Zivilstand und Konfession der Mutter. Bei Totgeburten zusätzlich: Beruf und berufliche Stellung der Eltern; Ursache(n) der Totgeburt.	Vollerhebung	Laufend	1871	Gemeinden
Statistiken der Berufskrankheiten und der Berufsunfälle	KSUV	Inzidenz der Berufskrankheiten und der Berufsunfälle der gemäss UVG versicherten Personen	Vollerhebung	Laufend	1985	Standortkanton des Betriebs
Invaliditätsstatistik	BSV	Anzahl und Art der Leistungsbezüger, Ursache und Art der Invalidität	Vollerhebung	1 Jahr	1982	Gemeinden

Erhebungen/Statistiken über das Gesundheitswesen (Einrichtungen, personelle und finanzielle Mittel; Leistungen)

M14.2

	Erhebungs-organ	Erhebungsgegenstand	Erhebungs-methode	Periodizität	Seit	Regionalisierungs-grad
Haushalterhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	Personen (Berufsangaben) und Haushaltungen	Vollerhebung	10 Jahre	1860	Gemeinden, Hektaren
Betriebserhebungen						
Betriebszählung (BZ)	BFS	Arbeitsstätten, Beschäftigte und Umsatz (im Gesundheitswesen)	Vollerhebung	3 resp. 4 Jahre	1905	Gemeinden, Hektaren
Krankenhausstatistik	BFS	Rechtsform, Art der Tätigkeit, Einrichtung und Ausstattung, Ausbildungsmöglichkeiten, Betten, Pflegetage und Leistungen. Anzahl und Struktur der Beschäftigten und Patienten. Betriebsrechnung und Investitionsrechnung	Vollerhebung	1 Jahr	1997	Kantone
Statistik der sozialmedizinischen Institutionen	BFS	Rechtsform, Art der Tätigkeit, Einrichtung und Ausstattung. Anzahl und Struktur der Beschäftigten und der Patienten. Betriebsrechnung	Vollerhebung	1 Jahr	1997	Kantone
Verwaltungsdaten						
Ausbildungsabschlüsse des SRK, Anerkennung	SRK	Berufsabschlüsse (Pflegeberufe und Hebammen, medizinisch-technische sowie medizinisch-therapeutische Berufe)	Vollerhebung	1 Jahr	1973	Schweiz
Eidgenössische Medizinalprüfungen	BAG	Prüfungsergebnisse in den Bereichen Humanmedizin, Zahnmedizin, Pharmazeutik	Vollerhebung	1 Jahr	1878	Schweiz
Mitgliederbestand der Verbindung der Schweizer Ärzte	FMH	Geschlecht, Alter, Kanton, Fachgebiet, Art der Tätigkeit	Voll-erhebung ¹	1 Jahr	1923	Kantone
Synthesestatistiken						
Statistik der Kosten des Gesundheitswesens	BFS	Produktion, Direktfinanzierung, Finanzierung nach Träger und Konsum (nach institutionellen Sektoren, nach Art der Ausgaben und nach den Funktionen der sozialen Sicherheit)	...	1 Jahr	1985	Schweiz

¹ Seit 1984 umfasst diese Statistik nicht die Gesamtzahl der in der Schweiz lebenden und arbeitenden Ärzte, doch wird der Mitgliederbestand der Verbindung auf annähernd 90% aller in der

Schweiz lebenden Ärzte geschätzt. Die Angaben für die Jahre vor 1984 beziehen sich hingegen auf den Gesamtbestand.



Principales enquêtes/statistiques sur l'état de santé de la population et sur les facteurs environnementaux et les habitudes de vie déterminants

M 14.1

	Organe en charge de l'enquête	Objet de l'enquête	Méthode d'enquête	Périodicité	Introduction	Niveau géographique
Relevés effectués auprès des ménages						
Enquête suisse sur la santé	OFS	Caractéristiques sociodémographiques et économiques, état de santé, infirmités, habitudes de vie, comportements en matière de santé, recours aux prestations des institutions sanitaires et sociales, conditions d'assurance, sécurité sociale.	Enquête par échantillonnage	Tous les 5 ans	1992	Grandes régions
Relevés effectués auprès des établissements						
Statistique des décès et des causes de décès	OFS	Données tirées des registres des décès, lieu du décès, religion; profession, situation dans la profession de la personne décédée; cause(s) du décès et indications complémentaires relatives au diagnostic.	Enquête exhaustive	Permanente	1876	Communes
Statistique du traitement et de l'assistance ambulatoires dans le domaine de l'alcool et de la drogue (SAMBAD)	OFS	Entrées et sorties; état de santé et caractéristiques sociodémographiques des patients, mesures adoptées, problèmes liés à l'alcool et à la drogue.	Enquête exhaustive	Permanente	1995	Communes
Statistique médicale des hôpitaux	OFS	Caractéristiques sociodémographiques, données concernant l'hospitalisation et les diagnostics; traitements effectués.	Enquête exhaustive	Annuelle	1998	Communes
Maladies infectieuses	OFSP	Maladies infectieuses (tuberculose, hépatites A, B, etc.) avec indications sur le patient, la clinique, le diagnostic et l'épidémiologie.	Enquête exhaustive	Permanente	1943	Communes
Données administratives						
Statistique des naissances	OFS	Données tirées des registres des naissances, taille et poids de l'enfant, état civil et religion de la mère. Autres informations pour les mort-nés: profession et situation dans la profession des parents; cause(s) du décès.	Enquête exhaustive	Permanente	1871	Communes
Statistiques des maladies et des accidents professionnels	SUVA	Incidence des maladies et des accidents professionnels subis par les personnes soumises à la LAA.	Enquête exhaustive	Permanente	1985	Canton de l'établissement



	Organe en charge de l'enquête	Objet de l'enquête	Méthode d'enquête	Périodicité	Introduction	Niveau géographique
Statistique de l'invalidité	OFAS	Nombre et caractéristiques des bénéficiaires, cause et nature de l'invalidité.	Enquête exhaustive	Annuelle	1982	Communes
Enquêtes effectuées auprès des ménages						
Recensement de la population (RFP)	OFS	Personnes (données sur la profession) et ménages.	Enquête exhaustive	Tous les 10 ans	1860	Communes, hectares
Enquêtes effectuées auprès des entreprises						
Recensement des entreprises (RE)	OFS	Etablissements, emplois et chiffre d'affaires (dans la santé).	Enquête exhaustive	Tous les 3 ou 4 ans	1905	Communes, hectares
Statistique des hôpitaux	OFS	Forme juridique, genre d'activité, infrastructure et équipement, possibilités de formation, lits, journées d'hospitalisation et prestations. Effectif et structure du personnel et des patients. Compte d'exploitation et compte d'investissements.	Enquête exhaustive	Annuelle	1997	Cantons
Statistique des établissements non hospitaliers	OFS	Forme juridique, genre d'activité, infrastructure et équipement. Effectif et structure du personnel et des patients. Compte d'exploitation.	Enquête exhaustive	Annuelle	1997	Cantons
Données administratives						
Diplômes de la CRS, reconnaissances	CRS	Diplômes (professions des soins et sages-femmes, professions techniques, professions thérapeutiques).	Enquête exhaustive	Annuelle	1973	Suisse
Examens fédéraux de médecine	OFSP	Résultats des examens en médecine humaine et vétérinaire et en pharmacie.	Enquête exhaustive	Annuelle	1878	Suisse
Effectif des membres de la Fédération des médecins suisses	FMH	Sexe, âge, canton, spécialisation, genre d'activité.	Enquête exhaustive ¹	Annuelle	1923	Cantons
Statistiques de synthèse						
Statistique des coûts du système de santé	OFS	Production, financement direct, financement selon l'agent supportant la charge économique et consommation (par secteur institutionnel, selon la nature des dépenses et les fonctions de la sécurité sociale).	...	Annuelle	1985	Suisse

¹ Bien que cette statistique ne recense plus depuis 1984 la totalité des médecins qui vivent et qui travaillent en Suisse, on estime que l'effectif des membres de la fédération représente près de 90% de tous les médecins de Suisse. Les données antérieures à 1984 se réfèrent à l'effectif total des médecins

Lebenserwartung:

Siehe Glossar zu Kapitel 1

Perinatale Sterblichkeit

Sterblichkeit bei Geburt und in der ersten Lebenswoche bezogen auf die Anzahl der Geburten. Weitere in diesem Zusammenhang benutzte Begriffe werden in Figur 14.9 definiert.

Säuglingssterblichkeit

Sterblichkeit im ersten Lebensjahr bezogen auf die Anzahl Lebendgeborener.

Stationäre Behandlung

In einem Betrieb zur stationären Behandlung werden Patienten (Krankenhaus) resp. Bewohner (sozialmedizinische Institution) zur ununterbrochenen, mehr als 24 Stunden dauernden Behandlung oder Betreuung aufgenommen. Im Prinzip dauert der Aufenthalt mehr als einen Tag, und die Einweisung erfolgt durch einen Arzt. Es bestehen Räumlichkeiten für die stationäre Behandlung und fachlich qualifiziertes Personal. Es sind zwei Gruppen von stationären Betrieben zu unterscheiden: Krankenhäuser und sozialmedizinische Institutionen.

Sterbeziffer (auch Sterberate genannt)

Die Sterbeziffer misst die Zahl der Sterbefälle in einer Bevölkerung innerhalb eines bestimmten Zeitabschnittes (Todesfälle pro 100 000 Einwohner der ständigen Wohnbevölkerung; in der Regel pro Kalenderjahr). Sterbeziffern dürfen mit denjenigen anderer Bevölkerungsgruppen oder anderer Zeitperioden nur dann verglichen werden, wenn die betreffenden Altersstrukturen einander ähnlich sind. Andernfalls müssen für einen Vergleich altersstandardisierte Sterbeziffern benutzt werden. Dies gilt ebenso für Erkrankungsziffern bzw. -raten. Für die Altersstandardisierung stehen zwei Methoden zur Verfügung, nämlich die direkte und die indirekte Standardisierung.

Années potentielles de vie perdues

Nombre estimé d'années de vie perdues avant le septantième anniversaire pour les personnes qui sont décédées entre la première année et la septantième année révolue. Il s'agit là d'un indicateur pertinent de la mortalité précoce.

Causes de décès

On considère comme cause de décès la maladie principalement responsable de la mort d'une personne; on l'indique conformément à la Classification internationale des maladies et des problèmes de santé connexes (10e révision, valable depuis 1995; pour certaines causes de décès, les comparaisons avec les années antérieures à 1995 ne sont possibles que sous certaines réserves).

Espérance de vie:

Voir le glossaire du chapitre 1

Mortalité infantile

Mortalité pendant la première année de vie par rapport au nombre des naissances vivantes.

Mortalité périnatale

Mortalité à la naissance et pendant la première semaine de vie, par rapport au nombre des naissances. Voir la figure 14.9 pour d'autres définitions dans ce domaine.

Soins intra-muros

Un établissement de santé (soins intra-muros) prend en charge, en continu, des patients ou des pensionnaires pour un traitement ou une assistance. La durée de séjour est en général supérieure à un jour et l'admission se fait sur prescription médicale. L'établissement possède des locaux équipés pour des soins intra-muros et dispose d'un personnel qualifié. On distingue deux catégories d'établissements de santé: les hôpitaux et les établissements de santé non hospitaliers.

Sterblichkeitsdefinitionen vor und bei der Geburt sowie im ersten Lebensjahr
Définitions concernant la mortalité avant et durant la naissance et pendant la première année de vie

Fig. 14.9

	Empfängnis Conception	12. Schwanger- schaftswoche 12e semaine de grossesse	24. Schwanger- schaftswoche 24e semaine de grossesse	Geburt Naissance	7 Tage 7 jours	28 Tage – 12 Monate de 28 jours à 12 mois	
Früher Abort							Avortement précoce
Später Abort							Avortement tardif
Totgeburt							Mortinaissance
Perinatale Sterblichkeit							Mortalité périnatale
Säuglingssterblichkeit							Mortalité infantile
Neonatale Sterblichkeit							Mortalité néonatale
Frühneonatale Sterblichkeit							Mortalité néonatale précoce
Spätneonatale Sterblichkeit							Mortalité néonatale tardive
Postneonatale Sterblichkeit							Mortalité postnéonatale

Todesursachen

Als Todesursache gilt das für den Tod massgebende Grundleiden nach der internationalen Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme (10. Revision, die ab 1995 gilt; ab diesem Jahr sind bei einigen Todesursachen Vergleiche mit den Jahren bis 1994 nur bedingt möglich).

Verlorene potentielle Lebensjahre

Geschätzte Anzahl der verlorenen Lebensjahre vor dem 70. Altersjahr derjenigen Personen, die zwischen dem 1. und dem 70. Geburtstag starben. Diese Zahl ist ein nützlicher Indikator der frühzeitigen Sterblichkeit.

Taux de mortalité

Ce taux exprime le nombre de décès pour 100 000 habitants de la population résidente permanente pendant une période donnée (normalement l'année civile). Les taux de mortalité ne peuvent être comparés avec ceux d'autres groupes démographiques ou d'autres périodes que si les sous-populations comparées ont une structure par âge similaire. Dans le cas contraire, il faut utiliser des indices de mortalité standardisés selon l'âge. Le même raisonnement s'applique aux indices ou aux taux de morbidité. Selon l'âge, on recourt à la standardisation directe ou indirecte.



Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Computer und Internet im
Bildungsbereich

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Bildungsindikatoren im zeitlichen und internationalen Vergleich
- **Bildungswesen**
Schüler/Studierende; Abschlüsse; Lehrkräfte; öffentliche Ausgaben für Unterricht
- **Bildungsstand und Qualifikationen**
Bildungsstand; Weiterbildung
- **Wissenschaft und Technologie**
F+E-Personal; F+E-Ausgaben; FTE-Rahmenprogramme der EU; technologische Zahlungsbilanz; Patentanmeldungen
- **Informationsgesellschaft**
Internetnutzung; IKT-Ausstattung der privaten Haushalte; IKT-Infrastruktur der Unternehmen; IKT-Infrastruktur an den Volksschulen

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
L'ordinateur et Internet dans
l'éducation

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs de l'éducation en comparaison temporelle et internationale
- **Système d'enseignement**
Elèves/étudiants; diplômes; enseignants; dépenses publiques en faveur de l'enseignement
- **Niveau de formation et qualifications**
Niveau de formation; formation continue
- **Science et technologie**
Personnel de la recherche et du développement (R-D); dépenses pour la R-D; programmes cadres de l'Union européenne en faveur de la R-D; bilan du compte technologique; dépôts de brevets
- **Société de l'information**
Utilisation d'Internet; équipement TIC des ménages; infrastructure TIC des entreprises; infrastructure TIC des écoles de la scolarité obligatoire

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Bildung, Forschung und Technologie sind die wichtigsten Ressourcen der Schweiz: Die Schweiz gibt pro Kopf der Bevölkerung für Forschung und Entwicklung mehr aus als die meisten anderen Länder, und auch ihr Bildungssystem ist, verglichen mit dem OECD-Durchschnitt, finanziell gut dotiert. Generell hält der Trend an die Hochschulen an. Die Frauen holen dabei ihren Bildungsrückstand auf, die Studien- und Berufswahl ist aber weiterhin stark durch das Geschlecht geprägt. Auch die soziale Herkunft beeinflusst nach wie vor die Bildungschancen deutlich.

Der wichtigste Rohstoff

«Bildung, Forschung und Technologie sind die wichtigsten Ressourcen der Schweiz». Diese Überzeugung scheint unbestritten zu sein. Doch sie widerspiegelt sich nicht konsequent in stetig steigenden Investitionen in diesen Schlüsselrohstoff, wie Figur 15.1 zeigt: Zwar sind die Bildungsausgaben von 14,8 Milliarden Franken im Jahr 1980 auf 22,1 Milliarden Franken im Jahr 2000 gestiegen (zu Preisen von 2000), doch stagnierten sie in den 90er Jahren praktisch, und ihr Anteil am Bruttoinlandprodukt (BIP) bzw. an den Gesamtausgaben ging sogar zeitweilig zurück.

Weniger Geld vom Bund, mehr von den Gemeinden

Der Vergleich der Bundesausgaben von gut 2,7 Milliarden Franken mit dem Total der schweizerischen Bildungsausgaben von 22,1 Milliarden Franken macht es deutlich: Das Bildungssystem der Schweiz ist in den Händen der Kantone und der Gemeinden. Die Kantone kommen für gut die Hälfte der Bildungsausgaben auf, die Gemeinden für etwas mehr als ein Drittel und der Bund für den Rest. Die Gemeinden finanzieren grösstenteils die Kindergärten und die Primarschulen und – in etwas geringerem Masse – auch Schulen der Sekundarstufe I sowie der Berufsbildung. Die Kantone decken mehr als die Hälfte der Ausgaben der Sekundarstufe I, der Berufsbildung und der allgemein bildenden Schulen der Sekundarstufe II (u.a. Maturitätsschulen). Bund und Kantone teilen sich die Finanzierung der Hochschulen (Fig. 15.1).

Im Unterschied zu den stagnierenden Bildungsausgaben des Bundes bezahlen die Gemeinden seit Mitte der 90er Jahre immer mehr für die Bildung. Einerseits werden die Gemeinden politisch zu verstärktem Engagement verpflichtet, andererseits nehmen die Schülerbestände der kommunal finanzierten Kindergärten und Primarschulen stetig zu. 1998 zeichnet sich eine Trendwende ab, die Bundesausgaben steigen an, während jene der Gemeinden leicht rückläufig sind.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'éducation, la recherche et la technologie sont les principales ressources de la Suisse. La Suisse dépense davantage par habitant que la plupart des autres pays en matière de recherche et développement (R-D). Par ailleurs son système éducatif dispose de moyens financiers importants par rapport à la moyenne des pays de l'OCDE. Les hautes écoles ont toujours la cote. Si les femmes rattrapent leur retard en matière de formation, le choix d'une école ou d'un métier est encore largement dicté par le sexe. Mais les chances de suivre une formation dépendent aussi de l'origine sociale.

La principale matière première

«L'éducation, la recherche et la technologie sont les principales ressources de la Suisse». Cette conviction semble incontestée. Pourtant, elle ne se traduit pas systématiquement par des investissements accrus dans cette matière première clé, comme le montre la figure 15.1: les dépenses d'éducation ont certes augmenté de 14,8 à 22,1 milliards de francs entre 1980 et 2000 (aux prix de 2000), mais elles ont pratiquement stagné dans les années 90 et leur part dans le produit intérieur brut (BIP) ou dans les dépenses totales a même diminué temporairement.

La Confédération dépense moins, les communes davantage

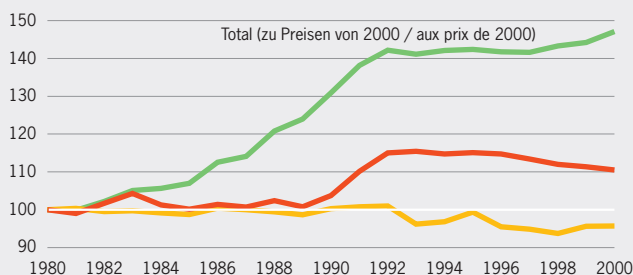
La différence entre les dépenses fédérales (près de 2,7 milliards de francs) et le total des investissements dans l'éducation en Suisse (près de 22,1 milliards de francs) l'indique clairement: le système éducatif suisse est aux mains des cantons et des communes. Les cantons assument au moins la moitié des dépenses en faveur de l'éducation, les communes un peu plus du tiers et la Confédération le reste. Les communes assurent l'essentiel du financement des jardins d'enfants et des écoles primaires ainsi qu'une partie – un peu plus modeste – de celui des écoles du degré secondaire I et de la formation professionnelle. Les cantons couvrent plus de la moitié des dépenses du secondaire I, de la formation professionnelle et des écoles de culture générale du secondaire II (celles préparant à la maturité entre autres). La Confédération et les cantons se partagent le financement des hautes écoles (fig. 15.1).

A l'inverse de la Confédération, dont les dépenses pour l'éducation stagnent, les communes investissent davantage dans ce domaine depuis le milieu des années 90. D'une part, les communes sont obligées du point de vue politique de s'engager davantage et, d'autre part, le nombre des élèves ne cesse d'augmenter dans les jardins d'enfants et les écoles primaires financés par les communes. Un tournant s'est dessiné en 1998: les dépenses fédérales se sont accrues, alors que celles des communes ont légèrement reculé.

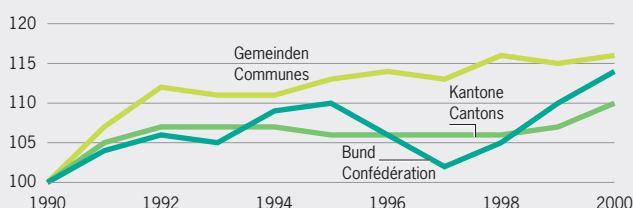
Öffentliche Bildungsausgaben Dépenses publiques d'éducation

Fig. 15.1

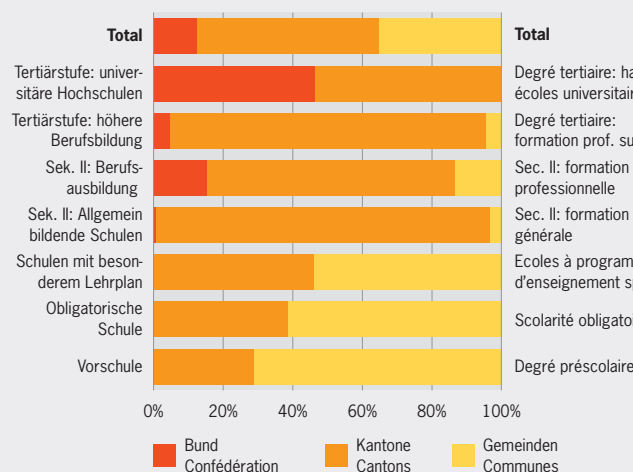
Entwicklung im Vergleich zu den Gesamtausgaben, Index 1980=100
Evolution par rapport aux dépenses totales, indice 1980=100



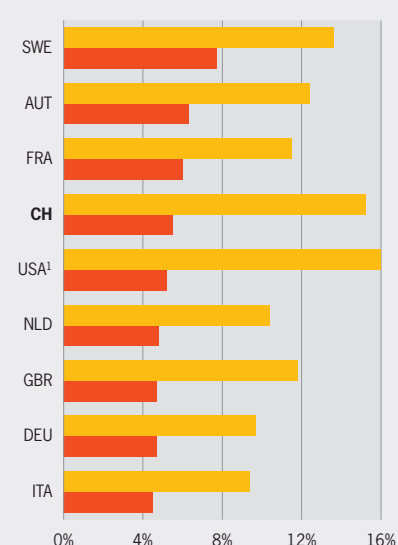
Entwicklung nach Verwaltungsebenen, Index 1990=100, zu Preisen von 2000
Evolution selon le niveau administratif, indice 1990=100, aux prix de 2000



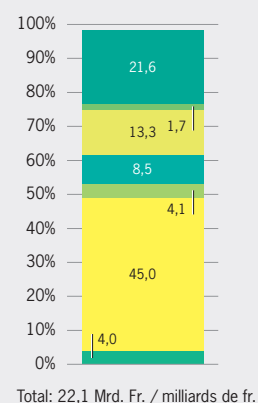
Nach Verwaltungsebene 2000
Selon le niveau administratif, en 2000



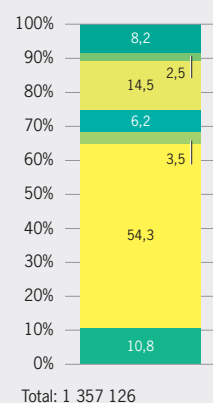
Internationaler Vergleich 1999
Comparaison internationale, en 1999



Nach Schulstufe 2000²
Selon le deg. de formation, en 2000²



Lernende³ 1999/2000
Elèves/étudiants³, en 1999/2000



- 1 Wert von 1998 / Valeur de 1998
2 Fehlende Werte: nicht zuteilbar (1,8%) / Valeurs manquantes: non ventilables (1,8%)
3 Nach Schulstufe, nur öffentliche und privat subventionierte Institutionen / Selon le degré de formation, uniquement les institutions publiques et privées subventionnées

Relativ hohe Bildungsausgaben im internationalen Vergleich

Gesamthaft gibt die Schweiz für Bildungszwecke 5,5% des BIP aus. Das ist etwas weniger als in Frankreich und Österreich, aber mehr als in Deutschland, den USA und in Italien. Am höchsten ist der Anteil in Schweden mit 7,7% (Fig. 15.1).

Es ist ein internationales Faktum, dass mit ansteigender Schulstufe die Ausgaben pro Schülerin bzw. Schüler zunehmen. Im internationalen Vergleich gehört die Schweiz zu den Ländern, die am meisten für ihre Schüler und Studierenden ausgeben. Nur in den Kindergarten investieren etliche Staaten mehr als die Schweiz.

Pro Kopf der Bevölkerung lässt sich die Schweiz 2000 ihr Bildungssystem rund 2800 Franken kosten. Davon bezahlen Kantone und Gemeinden durchschnittlich fast 2700 Franken. Allerdings gibt es zwischen den Kantonen grosse Unterschiede: Genf, Basel-Stadt und Zug geben 3400 Franken oder mehr aus. Die Kantone Obwalden

Des dépenses d'éducation élevées en comparaison internationale

La Suisse investit au total 5,5% de son BIP dans l'éducation. C'est moins que la France et l'Autriche, mais plus que l'Allemagne, les Etats-Unis et l'Italie. La Suède occupe la tête du classement avec 7,7% (fig. 15.1).

Dans tous les pays, les dépenses par élève augmentent à mesure que l'on monte dans les degrés de formation. La Suisse fait partie des pays qui dépensent le plus pour ses élèves et ses étudiants. Toutefois, elle investit moins dans les jardins d'enfants que certains pays.

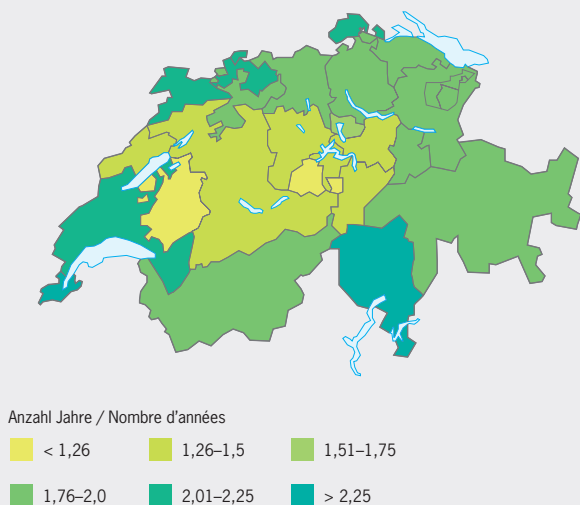
En 2000, le système éducatif suisse coûtait l'équivalent de quelque 2800 francs par habitant. Les cantons et les communes paient en moyenne près de 2700 francs par habitant. On constate toutefois des différences notables d'un canton à l'autre: Genève, Bâle-Ville et Zoug dépensent 3400 francs ou plus. Les cantons d'Obwald



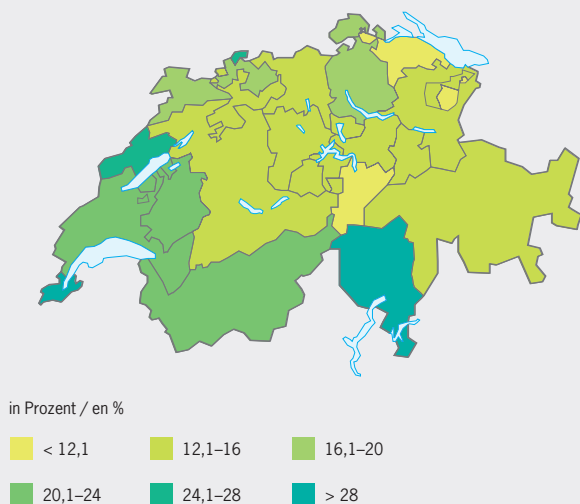
Beträchtliche Unterschiede zwischen den Kantonen Des différences considérables d'un canton à l'autre

Fig. 15.2

Mittlere Verweildauer im Kindergarten 2000/01
Durée moyenne du préprimaire, en 2000/01

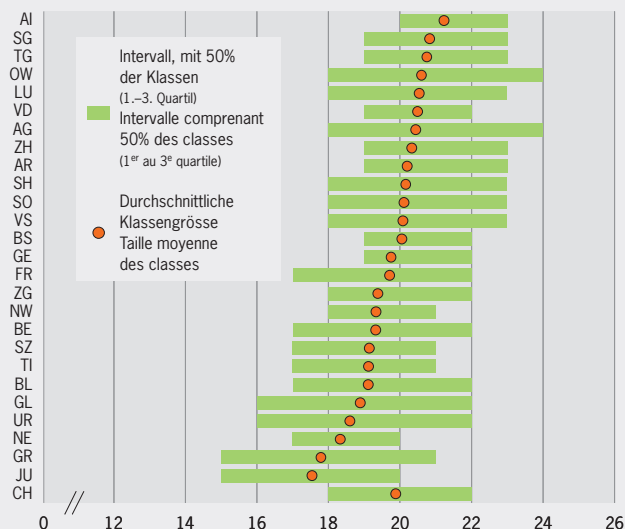


Gymnasiale Maturitätsquote¹ 2001
Taux de maturités gymnasiales¹, en 2001

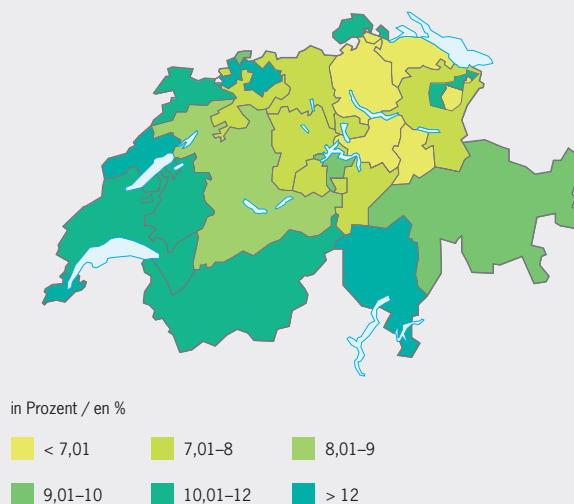


1 Anzahl erteilte Maturitätszeugnisse in % der 19-jährigen Bevölkerung / Pourcentage des maturités décernées par rapport à la population âgée de 19 ans

Durchschnittliche Klassengrösse (Primarstufe), Schüler pro Klasse 2000/01
Taille moyenne des classes (degré primaire), élèves par classe, en 2000/01



Universitäre Hochschulabschlussquote² 2001
Taux de diplômes universitaires², en 2001



2 Anzahl Erstabschlüsse in % der 27-jährigen Bevölkerung / Pourcentage des premiers diplômes universitaires décernés par rapport à la population âgée de 27 ans

und Appenzell Ausserrhoden investieren weniger als 2200 Franken pro Kopf. Für hohe Bildungsausgaben sorgt das breite Bildungsangebot in den grossen städtischen Agglomerationen und regionalen Wirtschaftszentren.

26 Kantone, 26 Bildungssysteme

Die Bildungssysteme der Kantone unterscheiden sich z.T. beträchtlich. Das zeigt sich bereits auf der Stufe Kindergarten (der Besuch des Kindergartens ist freiwillig, in allen Kantonen besteht aber ein Recht dazu). Die mittlere Verweildauer variiert zwischen zweieinhalb Jahren (Kantone Genf und Tessin) und gut einem Jahr (Nid- und Obwalden, Freiburg; Fig. 15.2).

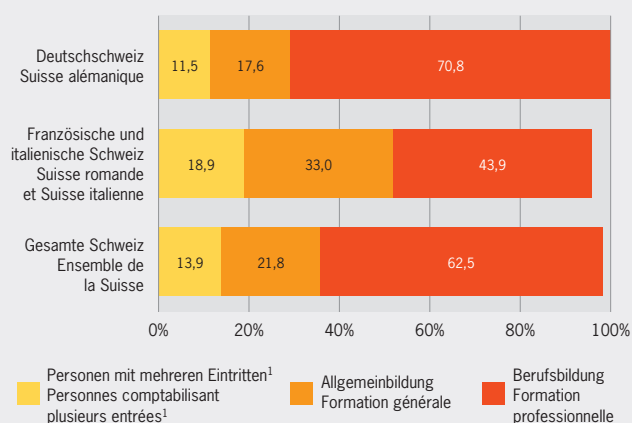
et d'Appenzell Rhodes-Extérieures investissent moins de 2200 francs par personne. La vaste offre de formations proposées dans les grandes agglomérations urbaines et les principaux centres économiques régionaux explique le niveau élevé des dépenses d'éducation.

26 cantons et autant de systèmes éducatifs

Les systèmes éducatifs diffèrent parfois beaucoup d'un canton à l'autre: les différences apparaissent déjà au jardin d'enfants, (dont la fréquentation est facultative; mais, dans chaque canton, chaque enfant a le droit d'y aller). En moyenne, le jardin d'enfants est fréquenté pendant une durée oscillant entre deux ans et demi (cantons de Genève et du Tessin) et un peu plus d'un an (Uri, Nidwald et Obwald, Fribourg; fig. 15.2).

Sekundarstufe II: Gymnasium oder Berufsbildung? Secondaire II: formation générale ou professionnelle?

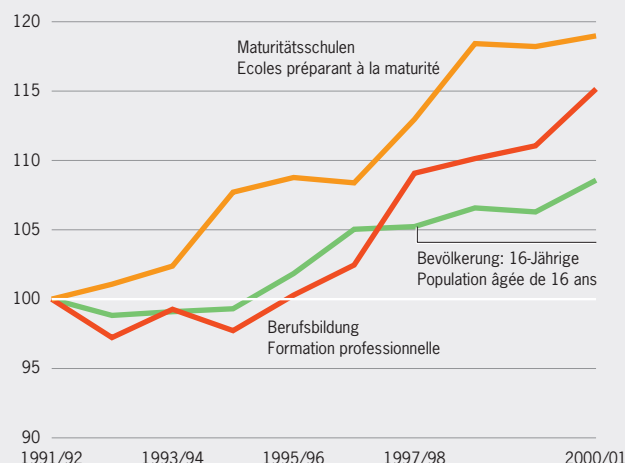
Eintrittsquoten nach Sprachregion, 2000/01
Taux d'entrées par région linguistique en 2000/01



1 Für eine Person sind mehrere Eintritte möglich. Dies trifft beispielsweise dann zu, wenn nach dem Besuch einer Diplommittelschule eine Berufsausbildung ebenfalls auf der Sekundarstufe II angetreten wird / Certaines personnes peuvent comptabiliser plusieurs entrées. C'est le cas par exemple de celles qui, après avoir fréquenté une école de degré diplôme, entament une formation professionnelle au degré secondaire II également.

Fig. 15.3

Eintritte: Entwicklung (Index 1991/92=100)
Entrées: évolution (indice 1991/92=100)



Auch die Klassengrösse unterscheidet sich von Kanton zu Kanton. Eine Primarschulklasse umfasst im Schweizer Mittel rund 20 Kinder. Die mittlere Klassengrösse schwankt zwischen 18 im Kanton Jura und 21 im Kanton Appenzell Innerrhoden (Fig. 15.2).

Grosse kantonale und sprachregionale Ungleichheiten bestehen auch nach der obligatorischen Schulzeit (Fig. 15.2 und 15.3): In der deutschen Schweiz spielt die Berufslehre eine deutlich wichtigere Rolle als in der französischen und der italienischen Schweiz. Umgekehrt sind da die gymnasialen Maturitätsquoten deutlich höher. Analoge Differenzen finden sich auch auf der Tertiärstufe: So machen in der Deutschschweiz 33,5% der 23- bis 29-Jährigen einen höheren Berufsabschluss, in der Westschweiz inkl. Tessin dagegen bloss 23,4%. Umgekehrt ist die universitäre Hochschulabschlussquote in der lateinischen Schweiz deutlich höher als in der deutschen Schweiz.

Berufsbildung weiterhin vorherrschend

Nach der obligatorischen Schule beginnt die grosse Mehrheit der Jugendlichen eine Berufslehre. In der ersten Hälfte der 90er Jahre glaubte man einen Trend weg von der Berufsbildung hin zu den allgemein bildenden Schulen feststellen zu können. Doch scheinen die Gründe dafür eher konjunktureller Art gewesen zu sein: mit der Rezession schrumpfte auch das Angebot an Lehrstellen deutlich. In der zweiten Hälfte der 90er Jahre stagnierte die Zahl der Eintritte bei den allgemein bildenden Schulen, in der Berufsbildung dagegen stieg sie kräftig an (Fig. 15.3).

Trend zu mehr und höherer Bildung

Generell ist das Bildungsniveau der Bevölkerung in den letzten Jahrzehnten beträchtlich gestiegen: ganz massiv ist vor allem der Anteil derjenigen zurückgegangen, die nach der obligatorischen Schulzeit keine weitere Ausbildung absolviert haben (Fig. 15.4). Heute gibt es in der Schweiz kaum mehr Jugendliche, die nach der obligatorischen Schule keine Berufslehre oder weiterführende Schule beginnen. Der Anteil ist im übrigen in zahlreichen europäischen Ländern deutlich höher.

La taille des classes varie également d'un canton à l'autre. Une classe d'école primaire compte environ 20 élèves en moyenne suisse. La taille moyenne oscille toutefois entre 18 enfants dans le canton du Jura et 21 dans celui d'Appenzell Rhodes-Intérieures (fig. 15.2).

D'importantes différences selon les cantons et régions linguistiques persistent après l'école obligatoire (fig. 15.2 et 15.3): en Suisse alémanique, l'apprentissage professionnel joue un rôle nettement plus important qu'en Suisse romande et en Suisse italienne. A l'inverse, ces deux dernières régions font état de taux de maturités gymnasiales sensiblement plus élevés. On retrouve des différences analogues au degré tertiaire: ainsi, en Suisse alémanique, 33,5% des 23-29 ans achèvent une formation professionnelle supérieure, contre seulement 23,4% en Suisse latine (cantons romands et Tessin). A l'inverse, le taux de diplômes universitaires est nettement plus élevé dans les cantons latins qu'en Suisse alémanique.

La formation professionnelle continue de prédominer

Après l'école obligatoire, la grosse majorité des jeunes commence un apprentissage professionnel. Durant la première moitié des années 90, il semblait que l'apprentissage professionnel connaissait une certaine désaffection au profit des écoles de culture générale. Cette tendance était en réalité d'origine conjoncturelle: la récession avait entraîné une nette diminution du nombre des places d'apprentissage. Au cours de la seconde moitié des années 90, le nombre des admissions dans les écoles de culture générale a stagné alors que les apprentissages ont connu un nouvel essor (fig. 15.3).

Les formations supérieures ont la cote

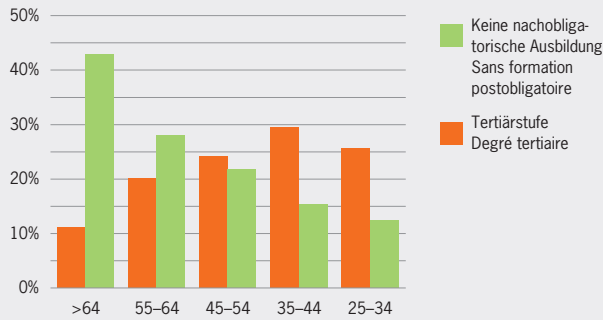
En règle générale, le niveau de formation de la population s'est nettement amélioré au cours des dernières décennies: la part des personnes qui n'ont pas continué leur formation après l'école obligatoire a baissé de manière particulièrement marquée (fig. 15.4). En Suisse, les jeunes qui ne commencent pas un apprentissage professionnel ou qui ne poursuivent pas leurs études après l'école obligatoire sont très rares de nos jours. Dans bon nombre de pays eu-

Der Trend zu höherer Bildung Les formations supérieures ont la cote

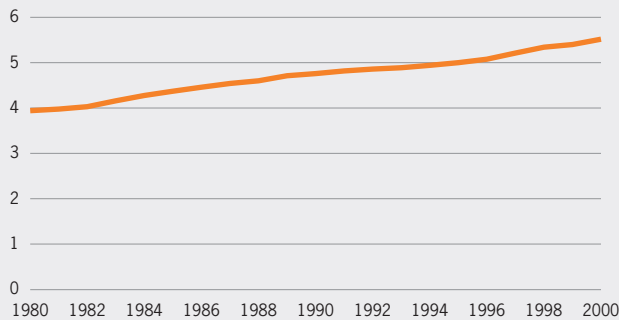
Fig. 15.4

Bildungsstand nach Alter (in Jahren) 2001

Niveau de formation selon l'âge (en années), en 2001

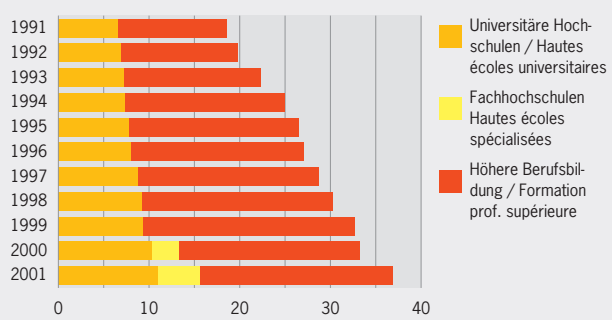


Erwartete Jahre in der nachobligatorischen Ausbildung
Années estimées de formation postobligatoire

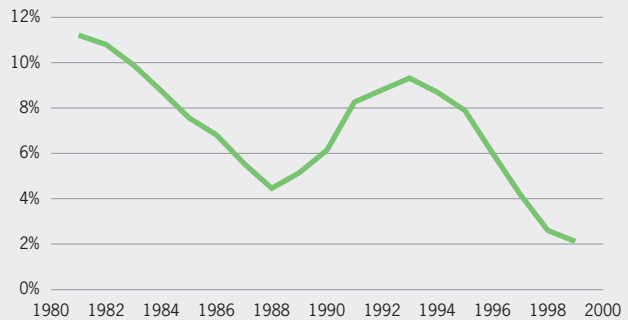


Abschlussquote¹ Tertiärstufe

Taux de diplômes¹ décernés au degré tertiaire



Anteil der Jugendlichen, welche keine nachobligatorische Ausbildung beginnen²
Pourcentage d'adolescents qui ne commencent pas de formation postobligatoire²



1 Anzahl Erstabschlüsse in % der 27-Jährigen (universitäre Hochschulen) bzw. der 23-29-Jährigen (höhere Berufsbildung) / Pourcentage des premiers diplômes par rapport à la population âgée de 27 ans (hautes écoles universitaires) ou de 23 à 29 ans (formation professionnelle supérieure)
2 Nach der obligatorischen Schule, gleichendes 3-Jahresmittel / Au terme de la scolarité obligatoire, moyennes annuelles calculées sur 3 ans

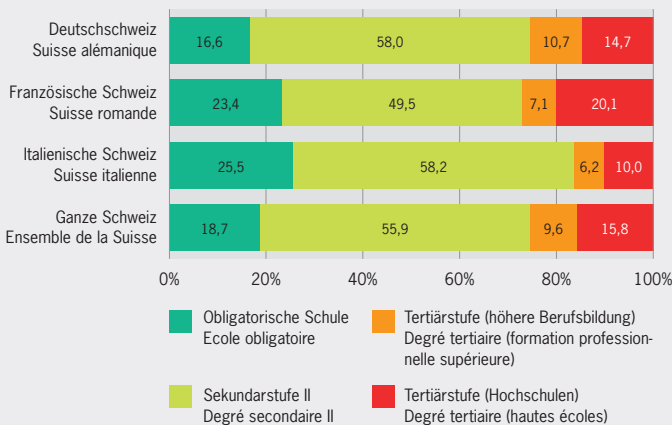
Bildungsstand der Bevölkerung, in der Schweiz und in ausgewählten Ländern (25-64-Jährige)

Fig. 15.5

Niveau de formation de la population, en Suisse et dans différents pays (personnes âgées de 25 à 64 ans)

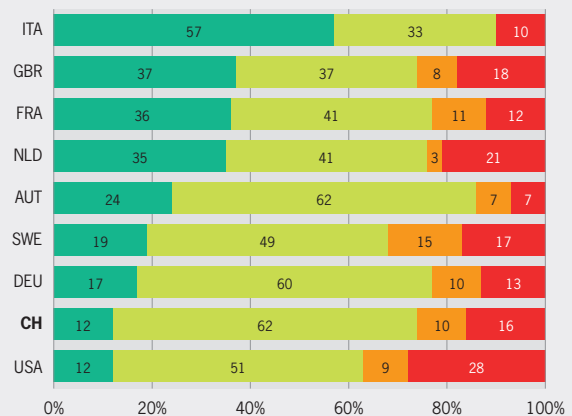
Bildungsstand nach Sprachregion 2001

Niveau de formation selon la région linguistique, en 2001



Bildungsstand in diversen Ländern 2001

Niveau de formation dans divers pays, en 2001



her als in der Schweiz (und er ist auch in den Sprachregionen der Schweiz unterschiedlich hoch; Fig. 15.5).

Auch investieren die Jugendlichen immer mehr Zeit in die nach-obligatorische Ausbildung: 2000 sind es im Durchschnitt 5,2 Jahre gegenüber 3,7 Jahren 1985.

ropéens, la part de ces jeunes est bien plus élevée que dans notre pays (celle-ci varie aussi en Suisse, d'une région linguistique à l'autre; fig. 15.5).

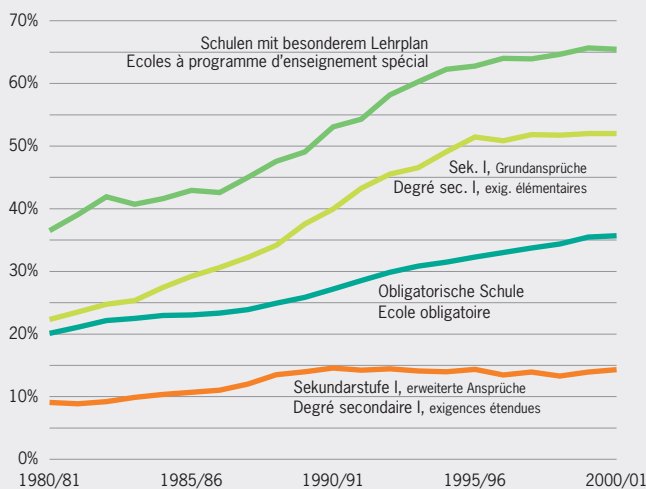
Les jeunes investissent aussi de plus en plus de temps dans une formation post-obligatoire: 5,2 ans en moyenne en 2000, contre 3,7 ans en 1985.



Anteil sehr heterogener Schulklassen¹ Part des classes très hétérogènes¹

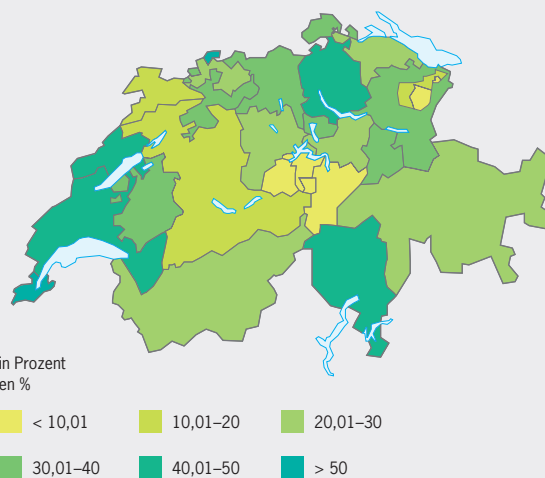
Fig. 15.6

Entwicklung Evolution



1 Klassen mit Anteil fremdsprachiger oder ausländischer Kinder höher als ein Drittel / Comptant plus d'un tiers d'élèves d'origine ou de langue maternelle étrangère

Kantonale Unterschiede, obligatorische Schule 2000/2001 Différences cantonales, école obligatoire, en 2000/2001



In der jüngeren Generation stieg der Anteil mit gymnasialen Maturitäten zwischen 1991 und 2001 um 4. Prozentpunkte auf 18,5%. Dazu kommen neuerdings die Berufsmaturitäten – im Jahr 2001 verfügen 8,5% der jungen Generation über einen solchen Abschluss. Auf der tertiären Stufe hat sich vor allem die Zahl der höheren Berufsabschlüsse stark erhöht (die Abschlussquote stieg zwischen 1991 und 2000 von 11,8% auf 22,8%; inkl. heutige Fachhochschulen), aber auch die universitäre Abschlussquote ist deutlich gewachsen (von 6,6% 1991 auf 10,2% 2001; zur Expansion des tertiären Bildungswesens siehe weiter unten).

Bildung abhängig von sozialer Herkunft

Die Kinder der unteren Sozialschichten sind in den höheren Zweigen des Bildungswesens stark untervertreten. Wie die Eidgenössische Volkszählung 1990 deutlich macht, haben sich trotz der expandierenden Bildung die schichtspezifischen Unterschiede nicht abgeschwächt.

Dass die Bildung der Eltern für den Bildungserfolg eines Kindes weiterhin von entscheidendem Einfluss ist, belegt auch die vor kurzem durchgeführte internationale Schulstudie PISA. Jugendliche mit guten Test-Ergebnissen in Lesen, Mathematik und Naturwissenschaften wachsen meist bei gut ausgebildeten Eltern mit entsprechend hohem Berufsstatus auf. In keinem OECD-Land sind die Leistungen der Jugendlichen so stark vom Berufsstatus der Eltern geprägt wie in Belgien, Deutschland und der Schweiz.

Wenn sich ungünstige Voraussetzungen potenzieren

Für Kinder aus immigrierten Familien – in der Schweiz rund 21% der Jugendlichen – bieten sich Schwierigkeiten meist in mehrfacher Weise: die Eltern verfügen häufig über keinen nachobligatorischen Bildungsabschluss, sind vielfach schlecht über das hiesige Bildungssystem informiert, und die Jugendlichen selbst weisen in der Regel beträchtliche sprachliche Probleme auf.

De 1991 à 2001, la proportion de maturités gymnasiales a augmenté de 4 points, passant à 18,5%. A ces chiffres s'ajoutent ceux des nouvelles maturités professionnelles: en 2001, 8,5% des jeunes avaient obtenu un tel diplôme. Au degré tertiaire, c'est surtout le pourcentage de diplômes professionnels supérieurs qui s'est accru (de 11,8% en 1991, il est passé à 22,8% en 2000, y c. les hautes écoles spécialisées); mais le taux de diplômes universitaires a lui aussi connu un bel essor (de 6,6% en 1991 à 10,2% en 2001; voir ci-après l'expansion de la formation tertiaire).

Influence de l'origine sociale sur la formation

Les enfants des couches sociales défavorisées sont largement sous-représentés aux niveaux supérieurs de l'enseignement. Les résultats du recensement fédéral de la population de 1990 montrent clairement que les différences dues au milieu socio-économique ne se sont pas estompées malgré le fort développement de la formation.

L'étude PISA, menée récemment à l'échelon international, confirme que le niveau de formation des parents contribue de manière décisive à la réussite scolaire de leurs enfants. Les jeunes ayant obtenu de bons résultats aux tests de lecture, de mathématiques et de sciences sont le plus souvent ceux dont les parents ont un bon niveau de formation et un statut professionnel élevé. Dans aucun autre pays de l'OCDE, les performances des jeunes ne sont aussi influencées par le statut professionnel de leurs parents qu'en Belgique, en Allemagne et en Suisse.

Quand les élèves cumulent les désavantages

Les enfants de familles immigrées, qui représentent environ 21% des jeunes en Suisse, rencontrent des difficultés sur plusieurs plans: leurs parents ne sont souvent pas allés au-delà de la scolarité obligatoire et sont mal informés sur le système éducatif suisse; eux-mêmes ont en général d'importants problèmes linguistiques.

Les compétences en lecture, notamment, des jeunes, reflètent bien cette situation, comme l'atteste l'étude PISA: près de la moitié

Diese Situation äussert sich – wie die PISA-Studie zeigt – besonders deutlich im Lesen: Rund die Hälfte der Jugendlichen aus immigrierten Familien verstand die vorgelegten Texte nicht oder nur mit erheblichen Schwierigkeiten. Auch in Mathematik und Naturwissenschaften zeigten sich deutliche Leistungsrückstände. Damit wird offenkundig, wie sehr das Bildungssystem der Schweiz durch die mehrsprachig aufwachsenden Kinder aus immigrierten Familien herausgefordert ist.

Die Herausforderung ist allerdings von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich: Die Anteile der ausländischen Schülerschaft schwanken zwischen 9% und 42%; am höchsten sind sie in den französischsprachigen Kantonen und im Tessin sowie allgemein in städtischen und stark industrialisierten Kantonen. Die Situation scheint sich zu verschärfen: 1980 hatte jede fünfte Schulklasse einen Ausländeranteil von mindestens einem Drittel. 2000 hat dies jede dritte (Fig. 15.6).

Besonders hoch ist der Ausländeranteil bei den Schulen mit besonderem Lehrplan und auf der Sekundarstufe I mit Grundansprüchen (2000: 33% bzw. 46%). Mit steigender Bildungsstufe geht er zurück. Besonders niedrig ist er auf der Hochschulstufe: er liegt 2000 bei rund 6% (ohne ausländische Studierende, die ausschliesslich für das Studium in die Schweiz kamen).

Geschlechterunterschiede abgebaut

Von der Bildungsexpansion der letzten Jahrzehnte haben vor allem die Frauen profitiert. Die geschlechtsspezifischen Bildungsunterschiede haben sich laufend verringert. Während der Bildungsstand von Seniorinnen noch wesentlich tiefer ist als jener ihrer männlichen Altersgenossen, ist die Lage bei den Dreissigjährigen ausgeglichener (Fig. 15.7). Heute beginnen praktisch gleich viel Frauen wie Männer eine nachobligatorische Ausbildung und schliessen sie auch ab. Weiterhin sind aber Männer länger in Ausbildung als Frauen und ist ihre Eintrittsquote in die Tertiärstufe höher (Fig. 15.7).

Mädchen sind in der obligatorischen Schule erfolgreicher: sie repetieren seltener eine Klasse, werden seltener in eine Sonderklasse versetzt, und auf der Sekundarstufe I besuchen sie häufiger anforderungsreiche Schultypen (Fig. 15.7).

Wie aus der PISA-Studie hervorgeht, erreichen Mädchen am Ende der obligatorischen Schulzeit im Lesen deutlich bessere Leistungen als Knaben. Umgekehrt schneiden in Mathematik die Knaben besser ab. Keine signifikanten Unterschiede bestehen in den Naturwissenschaften. Was die Leseleistungen betrifft, so weist die Studie für praktisch alle OECD-Staaten entsprechende geschlechtsspezifische Unterschiede aus; in Mathematik dagegen finden sich signifikante Differenzen zu Gunsten der Knaben nur in etwa der Hälfte der Länder, in Naturwissenschaften nur gerade in zwei Ländern (siehe den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2002, Kompetenzmessung bei Jugendlichen, S. 665–671). Bemerkenswert ist, dass die Unterschiede in Mathematik und Naturwissenschaften offenbar wesentlich geringer ausgefallen sind als in früheren Untersuchungen.

... aber bleibende Unterschiede in der Studienwahl

Nach der obligatorischen Schule entscheiden sich mehr Frauen als Männer für eine Maturitätsschule (2000: 43% gegenüber 29%); Frauen haben in diesen Schultypen die Mehrheit. Umgekehrt beginnen mehr Männer als Frauen eine berufliche Ausbildung (80% gegenüber 73%; Fig. 15.7).

des jeunes issus de familles d'immigrés ne comprennent pas les textes qui leur sont soumis ou ont des difficultés considérables à en saisir le sens. Leurs performances sont aussi nettement moins bonnes en mathématiques et en sciences. Ces résultats révèlent l'ampleur du défi posé au système éducatif suisse par le plurilinguisme dans lequel grandissent les enfants de familles immigrées.

L'ampleur de ce défi varie toutefois considérablement d'un canton à un autre: la part des élèves étrangers s'échelonne en effet entre 9% et 42%; elle est la plus élevée en Suisse romande et au Tessin ainsi que dans les cantons urbains ou fortement industrialisés. Mais la situation tend à se généraliser: si une classe sur cinq comptait au moins un tiers d'enfants étrangers en 1980, on en dénombrait déjà une sur trois en 2000 (fig. 15.6)

La part des étrangers est particulièrement importante dans les écoles ayant un programme d'enseignement spécial et dans celles aux exigences élémentaires du degré secondaire I (respectivement 33% et 46% en 2000). Cette part diminue à mesure que l'on monte dans les niveaux de formation. Elle est spécialement faible au degré universitaire, où elle était d'environ 6% en 2000 (sans les étudiants de nationalité étrangère venus en Suisse pour leurs études).

Réduction des différences entre les sexes

Les femmes sont les principales bénéficiaires de l'essor de la formation au cours des dernières décennies. Les différences entre les sexes n'ont pas cessé de s'estomper. Si le niveau de formation des femmes est toujours bien inférieur à celui des hommes parmi les aînés, la situation est plus équilibrée chez les trentenaires (fig. 15.7). De nos jours, on compte presque autant de femmes que d'hommes qui commencent et qui terminent une formation post-obligatoire. Les hommes continuent cependant de suivre des études plus longues et leur taux d'admission au degré tertiaire est plus élevé (fig. 15.7).

Les filles réussissent mieux la scolarité obligatoire: elles redoublent moins souvent, sont plus rarement placées dans une classe spéciale et sont relativement plus nombreuses à fréquenter un programme d'école à exigences élevées au degré secondaire I (fig. 15.7).

Il ressort encore de l'étude PISA qu'à la fin de la scolarité obligatoire, les compétences en lecture des filles sont nettement supérieures à celles des garçons. C'est l'inverse pour les mathématiques. En sciences, on n'observe pas de différence significative. Presque tous les pays membres de l'OCDE affichent les mêmes différences entre les sexes pour ce qui est des compétences en lecture; en mathématiques, en revanche, les garçons obtiennent de meilleurs résultats dans la moitié environ des pays, seulement, et en sciences dans pas plus de deux pays (voir, dans l'Annuaire 2002, L'analyse: L'évaluation des compétences des jeunes, p. 665–671). A noter que les écarts en mathématiques et en sciences sont apparemment nettement plus faibles que lors d'études antérieures.

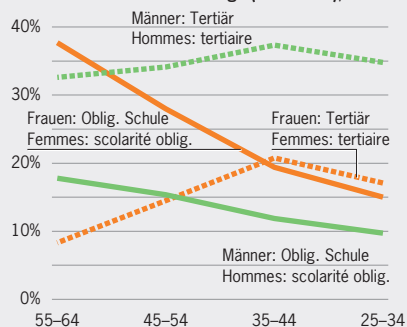
...sauf dans le choix des filières

Après la scolarité obligatoire, les jeunes filles sont plus nombreuses que les jeunes gens à opter pour une école préparant à la maturité (en 2000, 43% contre 29%), écoles où elles sont majoritaires. Ces derniers sont en revanche plus nombreux à entamer une formation professionnelle (80% contre 73%; fig. 15.7).

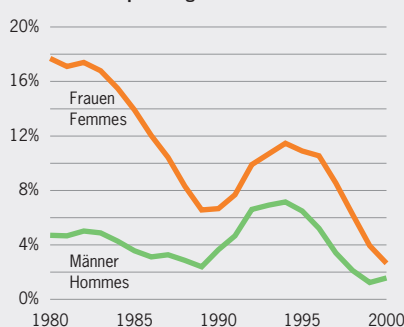
Wachsende Bildungsbeteiligung der Frauen – hartnäckige geschlechtsspezifische Unterschiede Participation croissante des femmes à la formation – des différences importantes persistent entre les sexes

Fig. 15.7

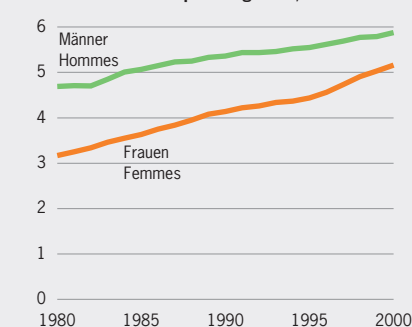
Bildungsstand nach Alter (in Jahren) 2000
Niveau de formation selon l'âge (en années), en 2000



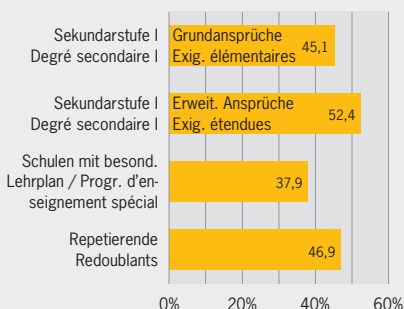
Keine nachobligatorische Ausbildung¹
Sans formation postobligatoire¹



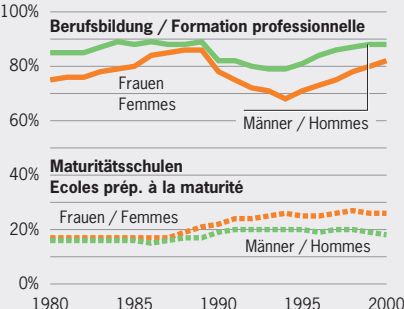
Dauer der nachoblig. Ausbildung, Anzahl Jahre
Durée de la formation postobligatoire, en années



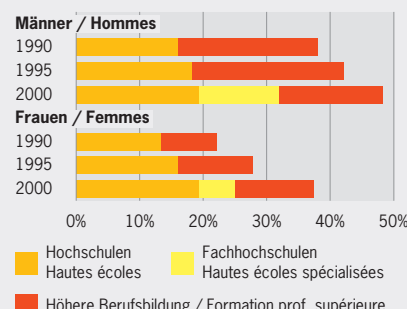
Oblig. Schule, Anteil Schülerinnen 2000/01
Scol. oblig.: part des écolières, en 2000/01



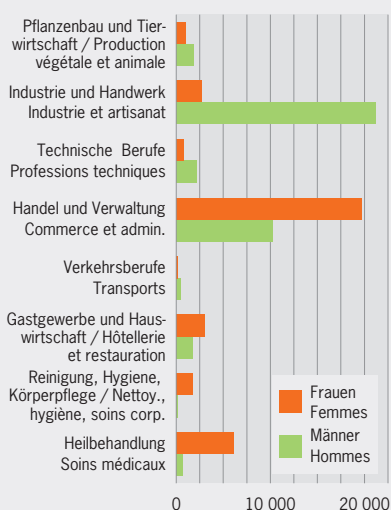
Eintritte in die nachobligatorische Ausbildung²
Entrées en formation postobligatoire²



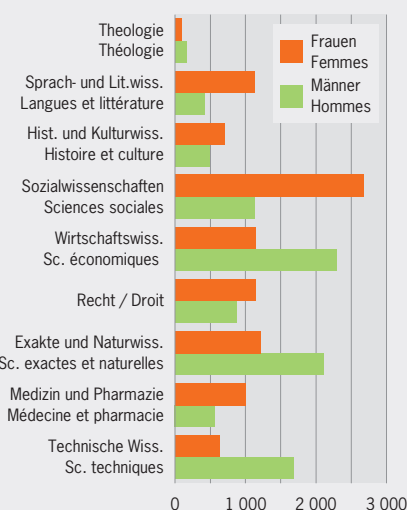
Eintrittsquoten in die Tertiärstufe
Entrées en formation tertiaire



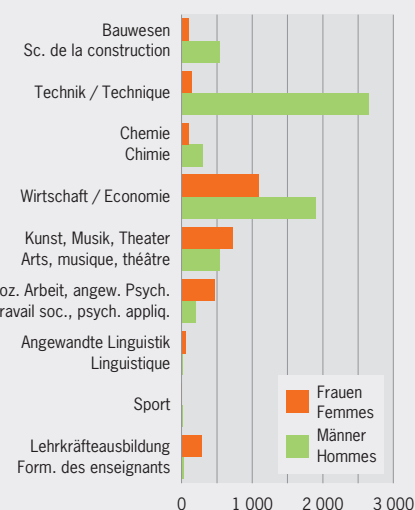
Eintritte in die Berufsbildung 2000/01
Entrées en formation professionnelle, en 2000/01



Eintritte in universitäre Hochschulen 2000/01
Entrées dans une filière universitaire, en 2000/01



Eintritte in Fachhochschulen 2000/01
Entrées dans une HES, en 2000/01



1 Anteil an Frauen resp. Männern, die nach der obligatorischen Schule keine Ausbildung beginnen; Schätzung, gleichendes 3-Jahresmittel / Pourcentage des femmes ou des hommes qui ne commencent pas d'autre formation après avoir terminé leur scolarité obligatoire; estimation, moyennes annuelles calculées sur 3 ans

2 Die Summe der Eintritte ist grösser als 100%, weil für eine Person mehrere Eintritte möglich sind (siehe Anmerkung zu Fig. 15.3) / Le total des entrées dépasse 100% (plusieurs entrées par personne possibles; voir remarque de la fig. 15.3)

Besonders deutliche Unterschiede bestehen aber bei der Wahl der Fachrichtung: In der Berufsbildung werden viele Zweige entweder von Frauen oder von Männern beherrscht. Im Bereich «Industrie und Handwerk» wiegen die Männer vor, im Verkauf sowie in der Gesundheits- und Körperpflege die Frauen. Die Geschlechterverhältnisse in diesen Berufsfeldern ändern sich seit 1980 kaum.

Le choix des filières fait toutefois apparaître des différences particulièrement nettes: certaines filières de formation professionnelle sont suivies essentiellement par des femmes ou par des hommes. Ceux-ci sont majoritaires dans l'«industrie et l'artisanat», tandis que les femmes prédominent dans la vente et dans les professions de la santé et des soins corporels. Cette répartition n'a quasiment pas évolué dans ces branches depuis 1980.

Der Ansturm auf die universitären Hochschulen: Studierende nach Fachrichtung La ruée vers les hautes écoles universitaires: les étudiants selon la filière

Fig. 15.8

	1980				2001/02				Veränd. in % / Variation en %			
	Total	Frauen Femmes	Männer Hommes	Frauen in % Femmes en %	Total	Frauen Femmes	Männer Hommes	Frauen in % Femmes en %	Total	Frauen Femmes	Männer Hommes	
Total ¹	61 373	19 915	41 458	32,4	99 569	46 268	53 301	46,5	62,2	132,3	28,6	Total ¹
Geistes- und Sozialwissenschaften	20 778	10 800	9 978	52,0	36 254	22 885	13 369	63,1	74,5	111,9	34,0	Sciences humaines et sociales
Wirtschaftswissenschaften	5 984	924	5 060	15,4	13 888	3 946	9 942	28,4	132,1	327,1	96,5	Sciences économiques
Recht	7 574	2 035	5 539	26,9	10 889	5 314	5 575	48,8	43,8	161,1	0,6	Droit
Exakte und Naturwissenschaften	9 800	1 960	7 840	20,0	16 220	5 296	10 924	32,7	65,5	170,2	39,3	Sciences exactes et naturelles
Medizin und Pharmazie	10 264	3 510	6 754	34,2	10 105	5 674	4 431	56,2	-1,5	61,7	-34,4	Médecine et pharmacie
Technische Wissenschaften	6 455	523	5 932	8,1	10 138	2 327	7 811	23,0	57,1	344,9	31,7	Sciences techniques

1 Inkl. Interdisziplinär und andere / Y compris interdisciplinaire et autres

Auch auf der Tertiärstufe bleiben die Unterschiede beträchtlich: Männer zieht es nach wie vor eher in die Bereiche Technik, Naturwissenschaften und Wirtschaft, Frauen eher in die Geisteswissenschaften, ins Soziale und Gestalterische (Fig. 15.7).

Expansion der tertiären Bildung – vor allem bei den Frauen

Im Wintersemester 2001/2002 studieren an den **universitären Hochschulen** (UH) total rund 99 600 Personen – ein Rekordstand in der Schweiz. Die Studierendenzahl hat zwischen 1980 und 2001 um 62% zugenommen (Fig. 15.8). Der Anstieg war bei den Frauen deutlich stärker als bei den Männern; heute (2001) ist das Geschlechterverhältnis mit einem Frauenanteil von 46,5% beinahe ausgeglichen. Auch die Fachrichtungen haben sich ungleich entwickelt: Am ausgeprägtesten ist die Zunahme in den Wirtschaftswissenschaften. Kein Wachstum in den letzten 20 Jahren zeigt dagegen der Bereich Medizin- und Pharmazie – eine Folge vor allem der erschwerten Zulassungsbedingungen.

Einen gewaltigen Aufschwung erfuhren die **höhere Berufsbildung** und die **Fachhochschulen**. Die Zahl der Studierenden in diesen beiden Bereichen ist seit 1980 um mehr als 160% auf insgesamt 66 000 (2000/2001) gestiegen. Die Wachstumsraten bei den erst seit wenigen Jahren existierenden Fachhochschulen (FH) übersteigen diejenigen der UH deutlich: so erhöhte sich die Zahl der erstmals eingeschriebenen Studierenden an den FH seit 1997 um fast 90%, an den UH dagegen im selben Zeitraum um lediglich 18%. Allerdings ist der Zuwachs bei den FH zu einem grossen Teil dadurch bedingt, dass in der Aufbauphase laufend zusätzliche Studiengänge anerkannt werden und damit FH-Niveau erreichen (Gesundheit, Soziales, Kunst und Lehrkräfteausbildung).

Auch im nicht-universitären Tertiärbereich ist die Expansion zum grossen Teil auf die stark wachsende Zahl der Frauen zurückzuführen. Ihr Anteil bei der höheren Berufsbildung liegt heute (2000/2001) bei 43% (1980/81: 25%) und bei den FH bei 29% (2001/02; 1997/98: 17%). Wie im UH-Bereich sind die Studierendenzahlen nicht

Dans le secteur tertiaire, aussi, les différences restent considérables: alors que les hommes donnent la préférence aux sciences techniques, aux sciences naturelles et à l'économie, les femmes ont une plus grande prédilection pour les sciences humaines, le travail social et les arts appliqués (fig. 15.7).

Expansion des formations tertiaires, surtout chez les femmes

Durant le semestre d'hiver 2001/2002, les **hautes écoles universitaires** (HEU) comptaient au total environ 99 600 étudiants, un chiffre record pour la Suisse. Le nombre d'étudiants à ce niveau a augmenté de 62% entre 1980 et 2001 (fig. 15.8). La progression a été sensiblement plus forte chez les femmes que chez les hommes; en 2001, l'égalité entre les sexes était en passe d'être réalisée, avec une proportion de femmes de 46,5%. L'évolution a également été inégale d'une branche d'études à l'autre: les sciences économiques ont enregistré le plus fort accroissement. La médecine et la pharmacie, par contre, n'ont pas connu de croissance au cours des 20 dernières années, en raison notamment de conditions d'admission plus strictes.

Les **formations professionnelles supérieures** et les **hautes écoles spécialisées** ont enregistré quant à elles un essor extraordinaire. Le nombre des étudiants dans ces deux secteurs a augmenté de plus de 160% depuis 1980 pour s'élever à 66 000 (2000/2001). Les taux de croissance des hautes écoles spécialisées (HES), ouvertes il y a quelques années seulement, dépassent de loin ceux des hautes écoles universitaires (HEU): en un an le nombre des nouvelles inscriptions s'est accru de près de 90% dans les HES et de seulement 18% dans les HEU. La croissance enregistrée par les HES est toutefois due en grande partie au fait que durant cette phase initiale, de nouvelles filières sont continuellement reconnues et se voient attribuer le niveau HES (formations dans les domaines de la santé, du travail social, des arts et de l'enseignement).

L'expansion du domaine tertiaire non universitaire est elle aussi largement due à la participation accrue des femmes. Ces dernières représentent 43% des étudiants des formations professionnelles



Lehrkräfte und Lernende¹ 1998/99 Les enseignants et les étudiants¹, en 1998/99

Fig. 15.9

Stufe Degré	Lehrende ² Enseignants ²	Lernende Elèves et étudiants	Lernende pro Lehrende ² Elèves/étudiants par enseignant ²
Vorschule	8 367 (98,2)	148 675	17,8
Degré préscolaire			
Obligatorische Schule Scolarité obligatoire	53 277 (54,8)	763 344	14,3
Primarstufe			
Degré primaire	26 905 (67,9)	494 157 ⁴	15,8 ⁴
Sekundarstufe I			
Degré secondaire I	21 926 (36,4)	269 187	12,3
Sekundarstufe II			
Degré secondaire II	13 041 (26,9)	123 528 ⁵	9,5 ⁵
Allgemeinbildung Formation générale	6 460 (30,8)	68 544	10,6
Berufsausbildung Formation professionnelle	6 581 (23,1)	54 984 ⁵	8,4 ⁵
Universitäre Hochschulen ³ Hautes écoles universitaires ³	4 341 (17,8)	99 569	22,9
Fachhochschulen ³ Hautes écoles spécialisées ³	2 834 (23,8)	29 405	10,4

1 Nur öffentliche Schulen / Uniquement les écoles publiques

2 Vollzeitäquivalente; in Klammern: Anteil Frauen / Equivalents plein temps; entre parenthèses: part des femmes

3 2001

4 Inkl. besonderer Lehrplan / Y compris écoles à programme d'enseignement spécial

5 Lehrlinge in «Vollzeitlehrende» umgerechnet / Apprentis convertis en «élèves à plein temps»

in allen Fachbereichen gestiegen. So zeigen bei den FH in den letzten Jahren Wirtschaft und Gestaltung hohe Zuwachsraten, während Bauwesen und Chemie stagnieren.

Geht man von konstanten Einflüssen auf die Ströme im Bildungswesen aus, so dürfte gemäss Berechnungen des BFS die Zahl der Studierenden an den UH bis 2010 auf 113 000 zunehmen. Auch an den im Zuständigkeitsbereich des Bundes liegenden FH wird die Zahl auf dem Niveau Diplomstudium zunehmen und 2010 insgesamt 26 000 Personen erreichen (2001: 19 300). Für die fortgesetzte Expansion des universitären Hochschulbereichs werden weiterhin hauptsächlich die Frauen verantwortlich sein.

Betreuungsquote variiert mit der Schulstufe

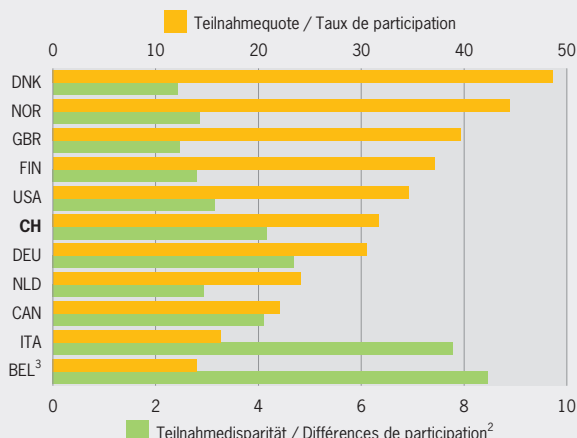
An öffentlichen Schulen (ohne Tertiärstufe) unterrichten 89 700 Lehrkräfte (73 655 Vollzeitäquivalente) insgesamt gut eine Million Schüler (1 017 075; Lehrlinge sind in Vollzeitschüler umgerechnet; Schuljahr 1998/99). Die Betreuungsquote (Lernende pro Lehrkraft) sinkt mit der Höhe der Schulstufe – in der Vorschule ist sie fast doppelt so hoch wie auf Sekundarstufe II (Fig. 15.9). Für den Tertiärbereich ist die Quote wenig aussagekräftig, da hier ein grosser Teil der Lehrkräfte (auch) mit Forschung und Entwicklung beschäftigt ist. An den universitären Hochschulen ist Forschung und Entwicklung sogar die Haupttätigkeit: Hier entfallen von der Arbeitszeit des gesamten Personals 48% (Fachhochschulen: 9%) darauf, auf die Lehre dagegen nur 35% (54%; Jahr 2000).

Die Frauenanteile nehmen mit der Höhe der Schulstufe ab. Die Vorschule ist eine Domäne der Frauen, auf der Tertiärstufe überwiegen die Männer – im Fachhochschulbereich allerdings weniger ausgeprägt als im universitären Hochschulbereich (bei den Professoren

Weiterbildung¹ Formation continue¹

Fig. 15.10

Teilnahme an beruflichen Weiterbildungskursen
Participation aux cours de formation continue professionnelle



1 Es handelt sich um die letzten jeweils verfügbaren Zahlen, diejenigen der Schweiz beziehen sich auf das Jahr 2000. / Derniers chiffres disponibles. Les valeurs concernant la Suisse se rapportent à l'année 2000.

2 Wie viel mal häufiger nehmen Personen mit einer Tertiärausbildung an Kursen teil in Bezug zu Personen, die nach der obligatorischen Schulzeit keine weitere Ausbildung abschlossen. / Les personnes ayant accompli une formation de degré tertiaire participent X fois plus souvent à des cours de formation continue que les personnes qui ont seulement achevé la scolarité obligatoire.

3 Flämischer Teil / Partie flamande

supérieures (2000/2001) contre 25% il y a 20 ans et 29% dans les HES (2001/02; 1997/98: 17%). Comme dans le domaine universitaire, les effectifs estudiantins n'ont pas augmenté dans toutes les filières. Ils étaient en hausse en économie et en arts appliqués, mais ont stagné dans les domaines des sciences de la construction et de la chimie.

En partant de l'hypothèse que les facteurs qui influencent les flux estudiantins vont rester constants, l'OFS prévoit que le nombre des étudiants dans les HEU va continuer d'augmenter pour atteindre le chiffre de 113 000 d'ici 2010. Les effectifs des HES relevant de la compétence de la Confédération vont aussi s'accroître au niveau des études conduisant à l'obtention d'un diplôme et atteindre au total 26 000 personnes (2001: 19 300). Les femmes, principalement, continueront d'être à l'origine de l'essor continu du domaine universitaire.

Un taux d'encadrement variable selon le niveau scolaire

Le corps enseignant des écoles publiques (degré tertiaire non compris) compte 89 700 personnes (73 655 équivalents plein temps), qui dispensent des cours à un bon million d'élèves (année scolaire 1998/99: 1 017 075, y c. les apprentis convertis en élèves à plein temps). Plus le degré scolaire est élevé, plus le taux d'encadrement (nombre d'apprenants par enseignant) diminue: au degré préscolaire, il est presque deux fois plus élevé qu'au degré secondaire II (fig. 15.9). En ce qui concerne le degré tertiaire, ce taux est moins significatif parce qu'une grande partie du corps enseignant a (aussi) des activités de recherche et de développement. Dans les hautes écoles universitaires, la recherche et le développement constituent même l'activité principale: le corps enseignant y consacre 48% de son temps de travail (hautes écoles spécialisées: 9%), contre seulement 35% à l'enseignement proprement dit (54%; en 2000).

La part des femmes diminue à mesure que l'on passe à un degré supérieur. Elles règnent en maître sur le degré préscolaire, tan-



liegt der Frauenanteil 2001 an den FH bei 24%, an den UH bei 9%, bei den übrigen Dozierenden bei 24 bzw. 22%.

Auch die Altersstruktur des Lehrkörpers variiert mit der Schulstufe. Je höher die Schulstufe, um so höher das Durchschnittsalter der Lehrkräfte. Dies ist angesichts der je nach Schulstufe unterschiedlichen Ausbildungsdauer der Lehrkräfte nicht erstaunlich. Allerdings ist im universitären Bereich eine gewisse Überalterung festzustellen: Zwei Drittel der UH-Professoren sind über 50 Jahre alt (Jahr 2000). In zehn, fünfzehn Jahren werden Pensionierungswellen für eine deutliche Verjüngung des Lehrkörpers sorgen. Die FH-Professoren sind deutlich jünger; die Differenz zu den UH beträgt über 6 Jahre.

Für das Leben nur mässig gerüstet?

Die internationale Schulstudie PISA aus dem Jahr 2000 macht deutlich: Die Jugendlichen in der Schweiz verfügen am Ende der obligatorischen Schulzeit im internationalen Vergleich nur über durchschnittliche Lesefähigkeiten. Jede fünfte Testperson kann höchstens einen einfachen Text verstehen und ist somit auf den Einstieg ins Berufsleben schlecht vorbereitet. Ebenfalls durchschnittlich schneiden die Jugendlichen aus der Schweiz in den Naturwissenschaften ab, überdurchschnittlich dagegen in der Mathematik (siehe den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2002, Kompetenzmessung bei Jugendlichen, S. 665–671).

Weiterbildung

Weiterbildung soll befähigen, den ständig wachsenden Anforderungen an Kompetenzen und Wissen in Wirtschaft und Gesellschaft folgen zu können.

Die organisierte Weiterbildung in der Schweiz hat in den letzten Jahren stagniert. Hingegen stützen sich Erwachsene vermehrt auf selbständiges Lernen mit Hilfe von Fachliteratur, Vorträgen, Tagungen oder Lernsoftware. Gemäss neueren Erhebungen (1999) bilden sich jährlich 1,9 Millionen Erwachsene in 2,7 Millionen Kursen während 123 Millionen Stunden weiter. Trotz diesen eindrücklichen Zahlen befindet sich die Schweiz – gemessen an der Bevölkerung – mit einem Anteil von 39% Kursbesuchenden, international bestenfalls im Mittelfeld (Fig. 15.10).

Gut dotierter Forschungsplatz Schweiz

Wird Bildung als wichtige Ressource der Schweiz deklariert, gilt dies auch für die Forschung. Tatsächlich kann die Schweiz als Forschungsplatz international mithalten: Im Jahr 2000 sind 13,0 von 1000 Erwerbspersonen in der Forschung und Entwicklung (F+E) tätig (Vollzeitäquivalente); das sind rund 52 000 Personen, knapp 24 000 davon mit Hochschulabschluss. Die entsprechende Quote für die EU-Länder liegt mit 9,9 (1999) deutlich tiefer; diejenige Japans (13,3) ist etwa gleich hoch wie die schweizerische; der höchste Wert (20,2) wurde für Finnland ermittelt (allerdings fehlen Angaben für die USA).

In den F+E-Ausgaben pro Kopf der Bevölkerung erreicht die Schweiz kaufkraftbereinigt einen Spitzenplatz unter den OECD-Ländern: mehr geben nur die USA, Schweden und Finnland aus. Hinter

dis que les hommes sont majoritaires au degré tertiaire, avec une domination moins marquée dans les HES que dans le domaine universitaire (les femmes représentent 24% des professeurs des HES et 9% de ceux des HEU; leur part s'élève respectivement à 24% et 22% chez les autres chargés de cours).

La structure par âge du corps enseignant varie elle aussi en fonction du degré scolaire. Plus le degré scolaire est élevé, plus l'âge moyen des enseignants l'est également. Il n'y a rien d'étonnant à cela vu que la durée de formation de ces derniers est plus ou moins longue selon le degré auquel ils enseignent. On constate néanmoins un certain vieillissement du corps enseignant universitaire: deux tiers des professeurs des HEU ont plus de 50 ans (an 2000). Le corps enseignant rajeunira considérablement dans dix à quinze ans, lorsque les personnes en poste actuellement partiront à la retraite. Les professeurs des HES sont environ six ans plus jeunes, voire davantage, que ceux des HEU.

Peu préparés pour la vie?

L'étude internationale PISA, réalisée en 2000, l'a mis en évidence: en Suisse, les jeunes ne possèdent que des compétences moyennes en lecture à la fin de la scolarité obligatoire, en comparaison internationale. Un élève testé sur cinq est capable tout au plus de comprendre des textes simples et se trouve de ce fait mal préparé pour entrer dans la vie active. Les jeunes scolarisés dans notre pays obtiennent aussi des résultats moyens en sciences; leurs compétences en mathématiques sont en revanche supérieures à la moyenne (voir, dans l'Annuaire 2002, L'analyse: L'évaluation des compétences des jeunes, p. 665–671).

Formation continue

La formation continue doit permettre aux intéressés d'adapter leurs compétences et leurs connaissances aux exigences croissantes de l'économie et de la société.

La formation continue dispensée dans un cadre organisé a stagné ces dernières années en Suisse. Mais un nombre croissant d'adultes se forment de manière individuelle en lisant des ouvrages spécialisés, en fréquentant des colloques ou des conférences ou en utilisant des didacticiels. Des enquêtes récentes (1999) montrent que chaque année, environ 1,9 million d'adultes suivent 2,7 millions de cours représentant 123 millions d'heures de formation. En dépit de ces chiffres impressionnants, la Suisse se situe au mieux vers le milieu du classement en comparaison internationale, même si 39% de sa population suit une formation continue (fig. 15.10).

La recherche: un secteur bien doté

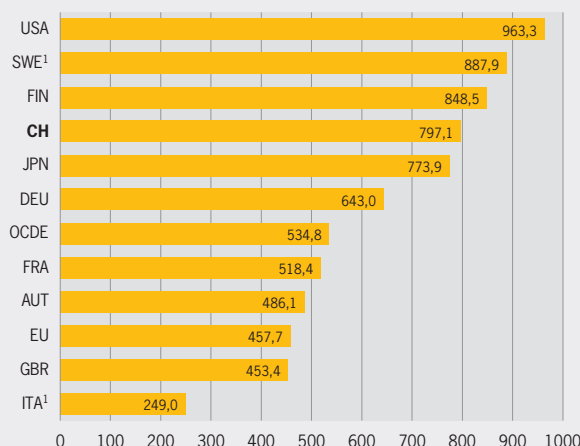
Si, en Suisse, l'éducation est considérée comme une ressource précieuse, il en va de même pour la recherche. Et de fait, notre pays est concurrentiel au niveau international dans ce domaine: en 2000, 13,0 personnes actives sur 1000 (équivalents plein temps) travaillaient dans la recherche et le développement (R-D), soit quelque 52 000 personnes au total, dont 24 000 diplômés universitaires. Les pays de l'UE affichent un taux sensiblement inférieur (9,9 en 1999), alors que le Japon (13,3) a un taux presque équivalent à celui de la Suisse; la palme revient à la Finlande (20,2; à noter toutefois que les données des Etats-Unis ne sont pas disponibles).

En termes de dépenses de R-D par habitant, corrigées des différences de pouvoir d'achat, la Suisse occupe une position de tête parmi les pays de l'OCDE: seuls les Etats-Unis, la Suède et la Fin-

F+E: hohe Ausgaben der Schweiz R-D: dépenses importantes de la Suisse

Fig. 15.11

Ausgaben pro Einwohner 2000, in US-\$ (Kaufkraftparitäten)
Dépenses par habitant en 2000, en dollars (parités du pouvoir d'achat)



1 Letztes verfügbares Jahr / Année la plus proche

der Schweiz folgen Japan und – mit deutlichem Abstand – Deutschland und Frankreich (Fig. 15.11). Die gesamten Ausgaben für F+E sind in der Schweiz von 8,3 Milliarden Franken im Jahr 1989 auf 10,7 Milliarden Franken im Jahr 2000 gestiegen.

Dominierende Rolle der Privatwirtschaft in der Schweizer F+E

In der F+E der Privatwirtschaft arbeiten 2000 in der Schweiz gut 36 000 Personen (Vollzeitäquivalente). Das sind mehr als doppelt so viele als an den Hochschulen (15 000). Die Privatwirtschaft finanziert auch den grössten Teil der gesamten F+E-Aktivitäten, nämlich 69,1% (Fig. 15.12). Dieser Anteil ist im europäischen Vergleich hoch: in Frankreich beispielsweise liegt er bei 54,1% (1999) und in Deutschland bei 66,1% (EU: 55,5%; 1999). Die höchsten Anteile finden sich in Korea und Japan (je 72,4%) sowie Finland (70,3%); auch die USA liegen mit 68,2% deutlich über dem OECD-Durchschnitt (63,9%).

Es sind vor allem Unternehmen der Maschinen- und Metallindustrie, Chemie und Pharmazie sowie Forschungslabors, welche F+E durchführen. 82% der von der Privatwirtschaft verbrauchten F+E-Mittel entfallen auf sie. In der Regel handelt es sich dabei um grössere Unternehmen. Am meisten gibt mit 2,9 Milliarden Franken die Maschinen- und Metallindustrie aus. Das ist mehr als die Summe der F+E-Ausgaben aller Hochschulen und Forschungsanstalten der ETH (2,4 Milliarden Franken).

2000 sind vom Bund 1,75 Milliarden Franken, von den Kantonen 0,7 Milliarden Franken an öffentlichen Mitteln für F+E in der Schweiz aufgewendet worden. Vier Fünftel dieser Bundes- und Kantongelder gehen an die Hochschulen. Sie decken damit 84% der dortigen F+E-Aktivitäten.

Wachsendes Engagement der Privatwirtschaft im Ausland

Im Jahr 2000 haben die schweizerischen Privatunternehmen mehr Geld für die F+E-Aktivitäten ihrer Tochtergesellschaften im Ausland

F+E: hoher Anteil der Privatwirtschaft R-D: part élevée des entreprises privées

Fig. 15.12

Finanzierung, Durchführung und Personal 2000
Financement, exécution et personnel, en 2000



lande dépensent davantage. La Suisse précède le Japon, qui est lui-même suivi de loin par l'Allemagne et la France (fig. 15.11). Les dépenses totales engagées en Suisse pour la recherche et le développement (R-D) sont passées de 8,3 milliards de francs en 1989 à 10,7 milliards de francs en 2000.

Rôle prépondérant de l'économie privée dans la R-D

En 2000, le secteur privé employait 36 000 personnes (équivalents plein temps) dans la R-D en Suisse. Ce chiffre représente plus du double des effectifs de R-D des hautes écoles (15 000). Les entreprises privées financent également la majeure partie des activités de R-D, à savoir 69,1% (fig. 15.12). Il s'agit là d'une proportion importante en comparaison européenne: en France, par exemple, elle se chiffre à 54,1% (1999) et en Allemagne à 66,1% (UE: 55,5%; 1999). Les taux les plus élevés ont été relevés en Corée et au Japon (72,4%, chaque fois), ainsi qu'en Finlande (70,3%); les Etats-Unis (68,2%) affichent eux aussi une valeur nettement supérieure à la moyenne des pays de l'OCDE (63,9%).

Ce sont principalement les entreprises de l'industrie des machines, de la métallurgie, de la chimie et de la branche pharmaceutique, ainsi que les laboratoires de recherche qui pratiquent de la R-D. Ces entreprises sont à l'origine de 82% des moyens injectés dans la R-D par le secteur privé. Il s'agit en général d'assez grosses entreprises. L'industrie des machines et la métallurgie est la branche qui investit le plus: 2,9 milliards de francs, soit plus que toutes les hautes écoles et les établissements de recherche des EPF réunis (2,4 milliards de francs).

En 2000, la Confédération a injecté 1,75 milliard de francs dans la R-D et les cantons 0,7 milliard. Quatre cinquièmes de ces fonds fédéraux et cantonaux vont aux hautes écoles, dont ils financent 84% des activités de R-D.

Engagement accru de l'économie privée à l'étranger

En 2000, les entreprises suisses ont plus effectué de R-D dans leurs filiales à l'étranger que dans leur pays: 9,8 milliards de francs contre 7,9 milliards. En 1992, les sommes correspondantes s'élevaient

ausgegeben als für entsprechende Vorhaben im Inland: 9,8 Milliarden gegenüber 7,9 Milliarden Franken. 1992 waren es noch 7,1 Milliarden gegenüber 6,4 Milliarden gewesen. In den ausländischen Tochtergesellschaften sind somit die F+E-Ausgaben deutlich stärker gewachsen als im Inland – eine Folge vor allem der zahlreichen Übernahmen von ausländischen Unternehmen bzw. entsprechenden Fusionen seitens der multinationalen Gesellschaften.

Der Bund baut internationale Kooperationen aus

Der Bund ist an zahlreichen internationalen Organisationen und Programmen beteiligt, so z.B. auch an den Rahmenprogrammen der EU für Forschung und Entwicklung. Dank dem Abkommen über wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit der EU, das 2003 in Kraft treten soll, wird die Schweiz in Zukunft auch gleichberechtigt an diesen europäischen Rahmenprogrammen teilnehmen können. Das Ende 1998 ausgelaufene vierte Programm erstreckte sich im Wesentlichen auf die Informations- und Kommunikationstechnologien, die industriellen Technologien, den Bereich der Umwelt und die Biowissenschaften. Seit 1992 setzte der Bund für die Projektbeteiligungen am dritten und vierten Rahmenprogramm insgesamt 477 Millionen Franken ein; die jährlichen Beiträge stiegen dabei von 11 Millionen Franken auf 82 Millionen (1999). Fast drei Fünftel (58%) der insgesamt 1273 Beteiligungen am vierten Rahmenprogramm entfielen auf den Hochschulbereich, weitere 29% auf die Industrie – grösstenteils (zu 16%) auf kleine und mittlere Unternehmen.

1999 bis 2002 lief das fünfte Rahmenprogramm mit zahlreichen Schwerpunkten: u.a. Energie, Umwelt und nachhaltige Entwicklung; wettbewerbsorientiertes und nachhaltiges Wachstum; Förderung der Innovation und der Einbeziehung von KMU; benutzerfreundliche Informationsgesellschaft. Für die betreffenden Projektbeteiligungen hat der Bund insgesamt 145 Millionen Franken aufgewendet (Stand Dezember 2001).

Viele Patente, viel Innovation?

Patente sind ein wichtiges Mass für den Output des Wissenschafts- und Technologiesystems. Seit 1990 hat sich die Zahl der Patentanmeldungen in der Schweiz gut verdoppelt. Ein überwiegender – und wachsender – Anteil stammt dabei allerdings von Erfindern, die nicht in der Schweiz wohnhaft sind. Der Inventivitätskoeffizient der Schweiz geht somit zurück und liegt heute unter dem Mittel der OECD (aber über demjenigen der EU; Fig. 15.13). Umgekehrt steigt aber die Zahl der Patentanmeldungen im Ausland durch in der Schweiz wohnhafte Erfinder (allerdings kann eine Erfindung gleichzeitig in verschiedenen Ländern zur Patentierung angemeldet werden).

Technologische Zahlungsbilanz positiv

Um die technologische Leistungsfähigkeit der verschiedenen Länder zu messen, publiziert die OECD jährlich die so genannte technologische Zahlungsbilanz. Sie misst den Technologietransfer in Form des Ein- und Verkaufs von Patenten, Know-how und Forschung, des Abschlusses von Lizenzverträgen und der technischen Unterstützung (Fertigprodukte sind also nicht berücksichtigt).

Seit 1985 exportiert die Schweiz mehr Technologie als sie importiert. Dies nicht zuletzt deswegen, weil mehrere multinationale Schweizer Konzerne ihre Technologie an ihre ausländischen Filialen

à 7,1 milliards et 6,4 milliards. Les dépenses de R-D des filiales étrangères ont ainsi plus fortement augmenté que celles des sociétés mères suisses. Cette évolution est due principalement aux multiples rachats de sociétés étrangères par des multinationales et aux fusions.

La Confédération développe la coopération internationale

La Confédération est présente dans bon nombre d'organisations et de programmes au niveau international: elle participe par exemple aux programmes-cadres de l'UE pour la recherche et le développement. Grâce à l'Accord de coopération scientifique et technologique conclu avec l'UE et qui doit entrer en vigueur en 2003, la Suisse pourra désormais aussi participer à ces programmes-cadres européens en bénéficiant en grande partie d'un statut d'égalité. Le quatrième programme, qui s'est achevé à la fin de 1998, s'étendait aux technologies de l'information et de la communication, aux technologies industrielles ainsi qu'aux domaines de l'environnement et des sciences du vivant. Depuis 1992, la Confédération a contribué à raison de 477 millions de francs au total au 3^e et au 4^e programmes-cadres; le montant de ses contributions annuelles est passé de 11 millions à 82 millions (1999). Près de trois cinquièmes (58%) des 1273 participations au 4^e programme-cadre proviennent du milieu universitaire, 29% de l'industrie, dont 16% des petites et moyennes entreprises.

Le 5^e programme-cadre, qui s'est étendu sur les années 1999 à 2002, comportait plusieurs volets: énergie, environnement et développement durable, croissance compétitive et durable, promotion de l'innovation et encouragement de la participation des PME, société de l'information conviviale. La Confédération a contribué à ce programme à hauteur de 145 millions de francs (état décembre 2001).

Augmentation des brevets: synonyme de plus d'innovation?

Les brevets constituent une unité de mesure importante de la production du système scientifique et technologique. Le nombre de demandes de brevets déposées en Suisse a plus que doublé depuis 1990. Ces demandes proviennent toutefois pour la plupart – et la tendance est encore à la hausse – de personnes ne résidant pas en Suisse. Le coefficient d'inventivité de la Suisse s'en trouve ainsi réduit, de sorte que notre pays se classe aujourd'hui en dessous de la moyenne de l'OCDE (mais en dessus de celle de l'UE; fig. 15.13). On constate à l'inverse une hausse du nombre de demandes de brevets déposées à l'étranger par des inventeurs résidant en Suisse (une invention peut d'ailleurs faire l'objet d'une demande de brevet dans différents pays simultanément).

Balance des paiements technologiques positive

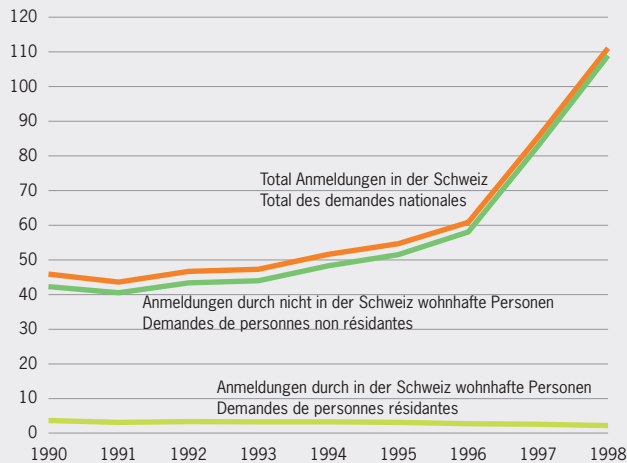
L'OCDE publie chaque année la balance des paiements technologiques de ses pays membres, qui mesure le rendement technologique de ces derniers. Cette balance prend en compte les transferts de technologie sous forme d'achats et de ventes de brevets, de savoir-faire et d'activités de recherche, de contrats de licence et de soutien technologique (à l'exclusion des produits finis).

Depuis 1985, la Suisse exporte davantage de ressources technologiques qu'elle n'en importe. Cette disparité s'explique notamment par le nombre important des multinationales suisses qui exportent

Patentanmeldungen Demandes de brevets

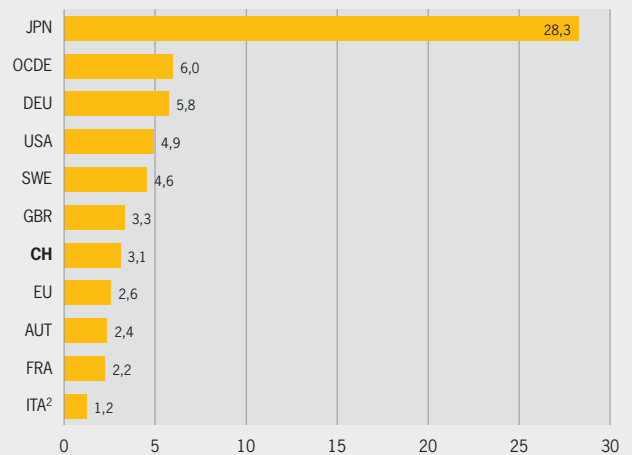
Fig. 15.13

In der Schweiz angemeldete Patente, in 1000
Demandes de brevets déposées en Suisse, en milliers



- 1 Patentanmeldungen durch im betreffenden Land wohnhafte Personen pro 10 000 Einwohner / Demandes de brevets de personnes résidentes pour 10 000 habitants
2 Wert von 1996 / Valeur de 1996

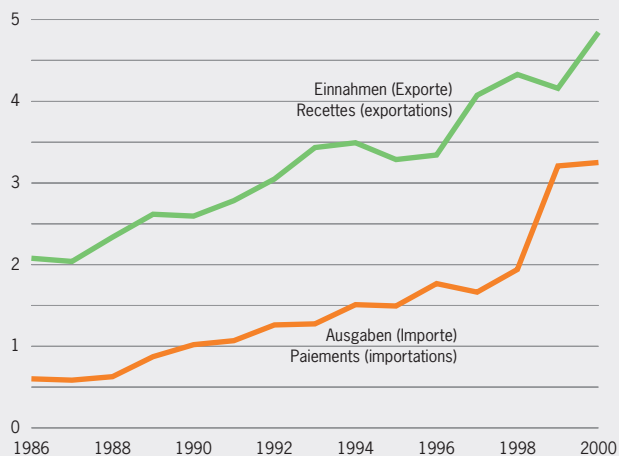
Inventivitätskoeffizient¹ 1998
Coefficient d'inventivité¹, en 1998



Technologie: ein bedeutender Exportfaktor der Schweiz La technologie: un facteur d'exportation important en Suisse

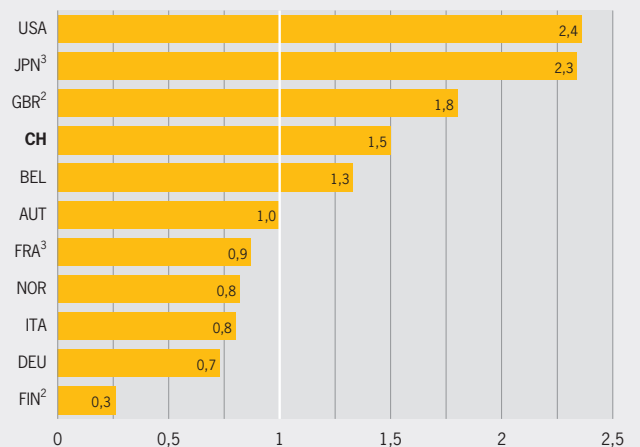
Fig. 15.14

Technologische Zahlungsbilanz der Schweiz (in Mrd. Franken)
Balance des paiements technologiques de la Suisse (en milliards de francs)



- 1 Wert, der sich ergibt, indem man die Einnahmen (Exporte) durch die Ausgaben (Importe) teilt / Valeur obtenue en divisant les recettes (exportations) par les paiements (importations)
2 Werte von 1998 / Valeurs de 1998
3 Werte von 1999 / Valeurs de 1999

Deckungsgrad¹ der technologischen Importe in verschiedenen Ländern 2000
Taux de couverture¹ des importations technologiques dans divers pays, en 2000



exportieren. Allerdings geht der Deckungsgrad der technologischen Importe (Exporte geteilt durch Importe) tendenziell zurück: 1985 lag er noch bei 3,7, 2000 bei 1,5. Unter den OECD-Ländern nimmt aber die Schweiz weiterhin einen Spitzenplatz ein (Fig. 15.14).

leurs ressources technologiques dans leurs filiales à l'étranger. Toutefois le degré de couverture des importations technologiques (exportations divisées par les importations) tend à diminuer: de 3,7 en 1985, il est passé à 1,5 en 2000. La Suisse reste néanmoins dans le peloton de tête des pays de l'OCDE (fig. 15.14).

Der spezielle Beitrag: Computer und Internet im Bildungsbereich

In den letzten Jahren hat die Nutzung von Computern und Internet im Arbeitsleben und in der Freizeit stark zugenommen. Auch im Bildungsbereich halten die neuen Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) immer stärker Einzug. Allerdings steht hier einer gut ausgebauten Infrastruktur eine eher zurückhaltende Nutzung gegenüber. Die Ausbreitung der IKT vollzieht sich nicht in allen gesellschaftlichen Bereichen gleich rasch.

Starker Ausbau der IKT-Infrastruktur – auch in den Schulen

Verfügt vor 1995 erst 60% der Unternehmen in der Schweiz über Computer, so waren es Ende 2000 bereits über 90%. Rund 80% der Unternehmen hatten Ende 2000 Zugang zum Internet und 55% boten ihre Produkte und Dienstleistungen über eine eigene Website an. Bei den Schulen boten Ende 2001 82% aller öffentlichen Volksschulen Computer für Schülerinnen und Schüler an, 67% verfügten über einen Internetanschluss. Auf der Sekundarstufe I stellten Ende 2001 nahezu alle Schulen ihren Schülerinnen und Schülern Computer und Internetzugänge zur Verfügung – 1989 hatte der Anteil in der Sekundarstufe I erst 37% betragen.

Zunahme der Internetnutzung am stärksten bei den unter 20-Jährigen

Das Internet wird in zunehmendem Masse zu einem Alltagsmedium. Anfang 2002 nutzten 42% der Schweizer Bevölkerung das Internet mehrmals pro Woche, sei es am Arbeitsplatz oder zu Hause; 1997 waren es noch 7% gewesen. Ältere Menschen erfahren ihre erste Begegnung mit Computer und Internet häufiger im Zusammenhang mit Studium und Arbeit, Jüngere eher beim Spielen in der Freizeit. Die stärkste Zunahme der Internetnutzung in den letzten Jahren ist bei den 14–19-Jährigen festzustellen. Hier liegen die Nutzungsquoten Anfang 2002 bei 56% gegenüber 4% 1997. Damit nutzt diese Altersgruppe das Internet heute ähnlich intensiv wie die 20–39-Jährigen (Fig. 15.15).

Seltene Nutzung von Computer und Internet als Lernmittel

Computerspiele, Internet und E-Mail sind bei Jugendlichen verbreitet: 67% der Neuntklässler in der Schweiz nutzten im Jahr 2000 den Computer zu Hause fast jeden Tag oder zumindest mehrmals pro Woche für hauptsächlich diese Aktivitäten. Für das Lernen wird der Computer und das Internet hingegen selten verwendet: nur 19% nutzten diese Medien im Jahr 2000 mehrmals pro Woche in der Schule. In der italienischen Schweiz ist die Quote der Computernutzung in der Schule etwas höher als im Rest der Schweiz (Fig. 15.16).

L'analyse: L'ordinateur et Internet dans l'éducation

L'utilisation de l'ordinateur et d'Internet a fortement progressé ces dernières années dans le monde du travail et dans les loisirs. Les technologies de l'information et de la communication (TIC) sont toujours plus présentes également dans l'éducation. Les écoles disposent dans ce domaine d'infrastructures bien développées, mais dont l'utilisation reste assez limitée. La diffusion des TIC ne se fait pas partout au même rythme.

Fort développement de l'infrastructure TIC, notamment dans les écoles

Fin 2000, plus de 90% des entreprises suisses étaient équipées d'ordinateurs, contre seulement 60% avant 1995. En outre, environ 80% des entreprises avaient accès à Internet, et 55% présentaient leurs produits et leurs services sur leur propre site web. Fin 2001, 82% des écoles de la scolarité obligatoire mettaient des ordinateurs à la disposition des élèves et 67% étaient connectées à Internet. Au degré secondaire I, la quasi totalité des écoles disposaient d'ordinateurs et de connexions Internet pour leurs élèves à la fin de 2001 – contre 37% en 1989.

Utilisation d'Internet en hausse surtout chez les jeunes de moins de 20 ans

Internet est un média qui se banalise de plus en plus. Au début de 2002, 42% de la population suisse l'utilisaient plusieurs fois par semaine, soit au lieu de travail, soit à la maison, contre seulement 7% en 1997. Si les adultes font connaissance avec l'ordinateur et avec Internet dans le cadre de leurs études ou de leur travail, les plus jeunes accèdent à ces technologies plutôt dans leurs loisirs, par le jeu en particulier. C'est chez les jeunes de 14 à 19 ans que l'utilisation d'Internet a le plus progressé ces dernières années. Le taux d'utilisation est passé, dans ce groupe d'âges, de 4% en 1997 à 56% au début de 2002. Aujourd'hui, ces jeunes utilisent Internet autant que les personnes de 20 à 39 ans (fig. 15.15).

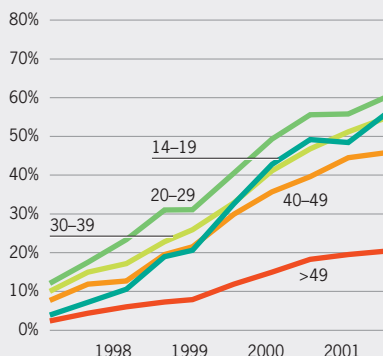
Ordinateur et Internet peu utilisés à des fins d'apprentissage

Les jeux sur PC, Internet et l'e-mail sont très répandus chez les jeunes: en 2000, 67% des élèves de neuvième année utilisaient l'ordinateur presque tous les jours ou au moins plusieurs fois par semaine à la maison, principalement pour ces trois fonctions. Mais l'ordinateur et Internet sont peu utilisés à des fins d'apprentissage: en 2000, 19% seulement des élèves de neuvième y avaient recours plusieurs fois par semaine à l'école. Le taux d'utilisation de l'ordinateur à l'école est un peu plus élevé en Suisse italienne que dans le reste de la Suisse (fig. 15.16).

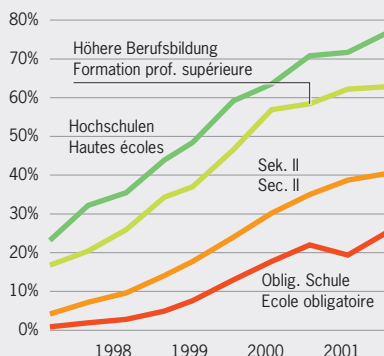
Entwicklung der Internetnutzung¹ Evolution de l'utilisation d'Internet¹

Fig. 15.15

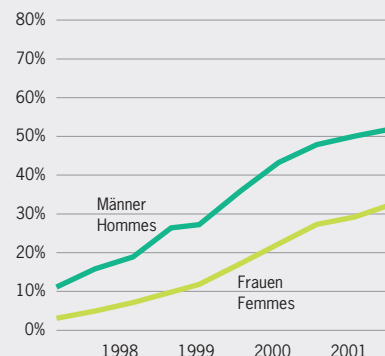
Nach Altersgruppen, in %
Selon les groupes d'âges, en %



Nach Bildungsstand, in %
Selon le niveau de formation, en %



Nach Geschlecht, in %
Selon le sexe, en %

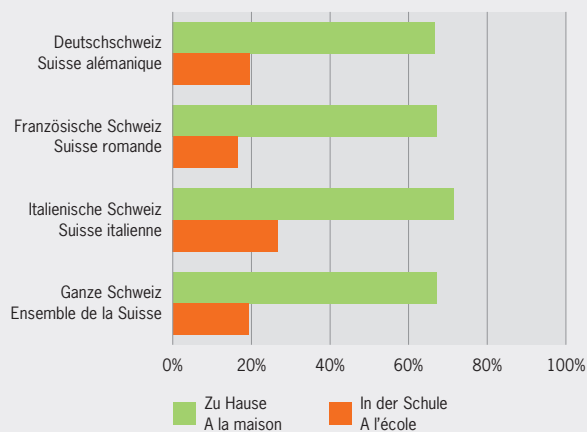


1 Anteil der Personen, die das Internet mehrmals wöchentlich benutzen / Part des personnes utilisant Internet plusieurs fois par semaine

Computernutzung von Schülern Utilisation de l'ordinateur par les élèves

Fig. 15.16

In der neunten Klasse, mehrmals pro Woche 2000, in %
En classe de neuvième année, plusieurs fois par semaine, en 2000, en %



Lehrpersonen nutzen Computer für Unterrichtsvorbereitung

Die Schweizer Lehrpersonen setzen den Computer zwar noch nicht regelmässig im Unterricht ein, er ist jedoch ein wichtiges Instrument für die Unterrichtsvorbereitung: 77% der Lehrpersonen benutzen den Computer mehrmals in der Woche, um Unterrichtsunterlagen zu erstellen. Lediglich 3% brauchen den Computer nie für die Unterrichtsvorbereitung (Stand Ende 2001; Fig. 15.17).

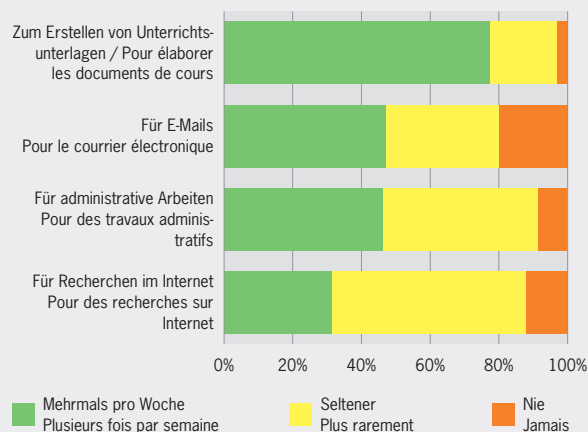
Soziale Unterschiede: Herausforderung für die Schule

Nicht alle Bevölkerungsgruppen haben gleichermassen Zugang zu den neuen Technologien. Obwohl die Internetnutzungsquoten in den letzten Jahren in allen sozialen Gruppen zugenommen haben, ist der typische Internetbenutzende heute immer noch jung, männlich und verfügt über eine höhere Schulbildung sowie ein überdurchschnittliches Einkommen. Die Unterschiede nach Bildung, Einkommen und Geschlecht scheinen sich zu halten; so nutzten Anfang 2002 in der Schweiz 77% der Personen mit einer Hochschulbildung das Internet regelmässig, während dies für lediglich 25% der Personen mit obligatorischer Schulbildung gilt (Fig. 15.15).

Computernutzung von Lehrpersonen Utilisation de l'ordinateur par les enseignants

Fig. 15.17

An Volksschulen ausserhalb des Unterrichts 2001, in %
Dans les écoles de la scolarité oblig. en dehors de la classe, en 2001, en %



Les enseignants utilisent Internet pour préparer leurs cours

Si les enseignants suisses n'utilisent pas encore régulièrement l'ordinateur en classe, ils y recourent beaucoup pour préparer leurs cours: 77% d'entre eux utilisent l'ordinateur plusieurs fois par semaine pour créer des documents d'enseignement. Seuls 3% n'utilisent jamais l'ordinateur à cet effet (fin 2001; fig. 15.17).

Différences entre les groupes sociaux: un défi pour l'école

Tous les groupes de la population n'ont pas la même facilité d'accès aux nouvelles technologies. Bien que le taux d'utilisation d'Internet ait progressé dans tous les groupes sociaux, l'utilisateur type d'Internet est encore, à l'heure actuelle, un homme jeune possédant un niveau de formation élevé et un revenu supérieur à la moyenne. Les disparités liées à la formation, au revenu et au sexe semblent se maintenir: en Suisse, au début de 2002, 77% des personnes ayant achevé une formation dans une haute école utilisaient régulièrement Internet contre seulement 25% des personnes ayant suivi uniquement l'école obligatoire (fig. 15.15).

Die Chance der jüngeren Generation, sich im Elternhaus mit den neuen Medien vertraut zu machen, ist abhängig von der sozialen Herkunft. Im Jahr 2000 war der Anteil von Neuntklässlern, die den Computer zu Hause fast täglich verwenden, bei Jugendlichen niedriger sozialer Herkunft deutlich kleiner (35%) als bei denen mittlerer (43%) oder höherer sozialer Herkunft (49%). In der Schule gibt es keine solchen Nutzungsunterschiede nach sozialer Herkunft.

Generationsübergreifende Geschlechterunterschiede

Frauen stehen neuen Technologien wie Computern und Internet generell weniger positiv gegenüber als Männer. Entsprechend beträgt Anfang 2002 die Internetnutzungsquote der Frauen 33%, der Männer 52% (Fig. 15.15). Diese Unterschiede setzen sich bei der jüngeren Generation fort, wie die PISA-Studie 2000 zeigt: Mädchen der neunten Klassen nutzen in der Schweiz den Computer signifikant weniger, haben weniger Interesse daran und weniger Selbstvertrauen im Umgang damit als Knaben. Dabei spielt das Selbstvertrauen die grösste Rolle: Auch bei gleich häufiger Nutzung zeigen die Mädchen ein geringeres Selbstvertrauen.

Les chances qu'ont les jeunes de se familiariser avec les nouveaux médias dans leur famille dépendent de leur origine sociale. En l'an 2000, la proportion d'élèves de neuvième qui utilisaient presque quotidiennement l'ordinateur à la maison était nettement plus faible chez ceux d'origine sociale modeste (35%) que chez ceux d'origine sociale moyenne (43%) ou élevée (49%). Ces disparités liées à l'origine sociale n'existent pas à l'école.

Différences entre les sexes pour toutes les générations

De manière générale, les femmes sont moins ouvertes aux nouvelles technologies que les hommes. Au début de 2002, le taux d'utilisation d'Internet était de 33% chez les femmes et de 52% chez les hommes (fig. 15.15). Cette différence se retrouve dans la jeune génération, comme le montre l'enquête PISA 2000: en Suisse, les filles de neuvième année utilisent l'ordinateur beaucoup moins que les garçons, s'y intéressent moins et se sentent moins à l'aise face à l'ordinateur. Ce dernier élément est le plus déterminant: même à taux d'utilisation égal, les filles manifestent en ce domaine moins d'assurance que les garçons.

Das Bildungswesen stellt ein wichtiges gesellschaftliches Teilsystem dar. Es kann unter verschiedenen statistischen Gesichtspunkten betrachtet werden. Die Bestände der Lernenden und der Bedarf an Lehrkräften und anderem Personal sind für die Planung von grosser Bedeutung. Die im System vorhandenen Humanressourcen stehen in mehr oder weniger direktem Zusammenhang zu den benötigten Finanzressourcen. Das Bildungssystem setzt Ressourcen in Qualifikationen um. Deshalb interessieren auch die Diplome und der Übergang vom Bildungssystem zum Arbeitsmarkt. Auch nach dem formalen Bildungsabschluss wird weiterhin Bildung betrieben. Davon zeugt die Weiterbildungsbeteiligung. Kompetenzmessungen in der erwachsenen Bevölkerung geben Hinweise auf die nachhaltige Wirkung von Bildung. Die Forschungstätigkeit zeugt von der kreativen Umsetzung von Bildung und Wissen. Forschung und Entwicklung (F&E) ist einer der Schlüsselfaktoren für die Wettbewerbsfähigkeit einer Volkswirtschaft. Die F&E-Statistiken liefern wichtige Entscheidungsgrundlagen für die Wissenschafts-Politik und für die Wirtschaft.

Für das Bildungswesen sind grösstenteils die Kantone zuständig. Folglich liegt auch die Beschaffung bildungsstatistischer Daten in ihrer Kompetenz. Die schweizerische Bildungsstatistik – soweit sie Strukturen und Funktionsweise des Bildungssystems beschreibt – entsteht im Prinzip als Zusammenschluss von 26 kantonalen Datensätzen; es handelt sich um Vollerhebungen. Über die Zusammenarbeit in der Bildungsstatistik besteht eine Übereinkunft zwischen dem Bundesamt für Statistik (BFS) und dem Generalsekretariat der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK). Das BFS legt im Einvernehmen mit den Kantonen die Erhebungen inhaltlich (Merkmalsliste, Abgrenzungen) und zeitlich (Stichtage, Periodizität) fest. Für eigene Informationsbedürfnisse gehen manche Kantone beträchtlich über das Bundesprogramm hinaus.

Im Hochschulbereich führt das BFS im Auftrag der Hochschulen, Hochschulkantone und des Bundes das Schweizerische Hochschul-Informationssystem (SHIS). Dieses umfasst die kantonalen Universitäten, die Eidgenössischen Technischen Hochschulen, und die Fachhochschulen.

Die Schweizer Bildungsstatistiken sind mit der ISCED-Klassifikation der UNESCO kompatibel (siehe Glossar). Dies ermöglicht internationale Systemvergleiche.

In der Tabelle M 15 werden die wichtigsten Statistiken aus dem Bereich «Bildung und Wissenschaft» kurz dargestellt. Dazu einige Bemerkungen:

Statistik der Schüler und Studierenden

Erfasst werden jährlich alle Personen, die mindestens während eines Jahres in einer Schule nach einem Programm unterrichtet werden. Das Programm setzt sich aus mehreren Fächern oder Kursen zusammen und ist auf ein bestimmtes Ausbildungsziel ausgerichtet. Die Zählung erfolgt am Schulort. Alle Schulen mit Standort in der Schweiz, öffentliche und private, sind einbezogen. Die an den schweizerischen Hochschulen immatrikulierten Studierenden werden jedes Semester erfasst.

Mehrheitlich werden Individualdaten erhoben. Die Schüler der obligatorischen Schule, der Sekundarstufe II und die Studierenden der ausseruniversitären Tertiärstufe werden allerdings teilweise noch klassenweise erfasst. Von den an den Hochschulen Studierenden werden Individualdaten erfasst.

Bei den Schülerdaten müssen die Angaben aus 26 Kantonen, d.h. aus 26 verschiedenen Bildungssystemen, durch das BFS vereinheitlicht werden.

Die **Lehrverträge** werden jährlich nach Lehrkanton (Standort des ausbildenden Betriebes) erfasst. Die Betriebszählungen (siehe Kapitel 3 und 6) zeigen auf, welche Betriebe Lehrlinge ausbilden.

Le système éducatif occupe une place importante dans toute société. Sur le plan statistique, on peut le considérer selon plusieurs points de vue. Pour la planification, ce sont les effectifs d'élèves et d'étudiants ainsi que les besoins en personnel enseignant et autre qui présentent un grand intérêt. Il existe un lien plus ou moins direct entre les ressources humaines disponibles et les moyens financiers nécessaires. Le système éducatif a pour tâche de transformer des ressources en qualifications. D'où l'intérêt d'analyser aussi les diplômes et l'accès de leurs titulaires au marché du travail. La formation ne s'arrête pas avec l'obtention des diplômes et autres certificats. Le nombre élevé de personnes suivant une formation continue en est la preuve. La mesure des compétences de la population adulte renseigne sur les effets durables de l'enseignement. Les activités de recherche sont l'expression même de la créativité de la formation et de la science. La recherche et le développement (R-D) sont un des facteurs clés qui assurent la compétitivité d'une économie nationale. Les statistiques des activités de R-D fournissent des bases de décision importantes à la politique de la science et à l'économie.

L'éducation est en grande partie du ressort des cantons. La collecte de données statistiques dans ce domaine relève donc aussi de leurs compétences. Pour décrire les structures et le mode de fonctionnement du système éducatif, la statistique suisse de l'éducation s'appuie essentiellement sur les relevés effectués dans les 26 cantons; il s'agit de relevés exhaustifs. Un accord de collaboration unit l'Office fédéral de la statistique (OFS) et le Secrétariat général de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP). L'OFS définit le contenu des relevés d'entente avec les cantons (liste des caractères, délimitations) et en fixe le jour de référence et la périodicité. Certains cantons étendent beaucoup la portée du relevé pour répondre à leurs propres besoins d'informations.

Dans le domaine des hautes écoles, l'OFS gère le Système d'information universitaire suisse (SIUS) pour le compte des hautes écoles, des cantons universitaires et de la Confédération. Ce système englobe les universités cantonales, les écoles polytechniques fédérales et les hautes écoles spécialisées.

Les statistiques suisses de l'éducation sont compatibles avec la Classification Internationale Type de l'Education (CITE) de l'UNESCO (voir le glossaire), ce qui permet des comparaisons avec les systèmes d'autres pays.

Le tableau M 15 récapitule les principales statistiques de l'éducation et de la science. Quelques remarques à ce sujet:

Statistique des élèves et des étudiants

Sont recensées toutes les personnes qui suivent, pendant une année au moins, un programme comprenant plusieurs branches ou cours et visant un objectif de formation déterminé. Le recensement se fait au lieu où se trouve l'école. Toutes les écoles publiques ou privées de Suisse sont incluses dans ce recensement. Les étudiants immatriculés dans les hautes écoles du pays sont enregistrés chaque semestre.

On enregistre en général des données individuelles. Mais les élèves de la scolarité obligatoire, du degré secondaire II et les étudiants du degré tertiaire non universitaire sont encore parfois dénombrés par classe.

Les données relatives aux élèves sont issues de 26 cantons, autrement dit de 26 systèmes d'enseignement différents; elles doivent en conséquence être harmonisées.

Les **contrats d'apprentissage** sont enregistrés chaque année par canton (emplacement de l'entreprise). Les recensements des entreprises (voir les chapitres 3 et 6) permettent de savoir quelles sont les entreprises qui forment des apprentis.

Statistik der Lehrkräfte und des Personals im Bildungswesen

Die im Bildungssystem Beschäftigten werden im Rahmen der Eidgenössischen Volkszählungen und Betriebszählungen erfasst.

Lehrkräfte in der Vorschule, der obligatorischen Schule, auf der Sekundarstufe II, sowie das Personal in Hochschulen werden jährlich erhoben.

Die Lehrkräftestatistik ist eine Sekundärstatistik mit Individualdaten. Die einzelnen Individuen sind allerdings nicht mit Matrikelnummern versehen; Verlaufsstudien sind somit nicht möglich. Die Daten stammen nicht in allen Kantonen aus den gleichen Quellen (z.B. Finanzamt, Personalamt, Erziehungsdepartement). In einzelnen Kantonen bestehen Datenlücken (zu: Vorschule, Heimat, Status, Differenzierung nach Fach, Verteilung Unterrichtsleistung auf Schulstufe, Angaben der Unterrichtsfächer). Die Statistik befindet sich noch in der Ausbauphase und deckt zur Zeit nicht alle Ausbildungstypen ab.

Statistik der Finanzen und Kosten im Bildungswesen

Sie beruht – mit Ausnahme des Universitätsbereichs – auf der Finanzstatistik der öffentlichen Haushalte (vgl. Kap. 18). Die Datensätze (sie werden durch die Kantone erhoben) sind nicht immer optimal dokumentiert. Ausserdem sind die Kategorisierungen der Bildungssysteme durch die Eidg. Finanzverwaltung und das BFS nicht identisch. Harmonisierungsbestrebungen sind im Gange.

Für den Universitätsbereich werden die Daten vom BFS direkt in den Universitäten erhoben.

Die privaten Ausgaben werden nicht erfasst.

Statistik der Diplome

Die Diplomstatistik erfasst jährlich die anerkannten Zertifikate, die als Abschluss einer Ausbildung auf der Sekundarstufe II oder Tertiärstufe verliehen werden.

Bildungsprognosen

Die Entwicklung der Studierendenpopulation der Schweizer Hochschulen hängt von zahlreichen Faktoren ab. Wichtige Faktoren sind: die Anzahl Personen, die einen Zulassungsausweis erhalten, die Übertrittsquote zwischen der Sekundarausbildung und den Hochschulen, die Anzahl Neueintretenden mit einem ausländischen Zulassungsausweis und die mittlere Verweildauer in den Hochschulen. Die Entwicklung der Anzahl Abschlüsse an den Hochschulen hängt zusätzlich von der Abschlussquote ab. Das verwendete Szenario, HL-ICT-2001, geht weitgehend von einem «Status quo» aus, das heisst, es wird erwartet, dass sich die Bedingungen, welche die Ströme der Einzelpersonen im Bildungswesen beeinflussen, nicht verändern werden (das verwendete Szenario berücksichtigt also nicht mögliche Auswirkungen der Erklärung von Bologna mit der geplanten Einführung des Bachelor/Master-Modells; dessen effektive Umsetzung ist noch zu wenig genau umrissen).

Die Prognosen basieren auf den letzten verfügbaren Erhebungen des BFS. Für die Abschlüsse der universitären Hochschulen handelt es sich um die Erhebung 2000, während die Studierendenzahlen der Fach- und universitären Hochschulen auf den Erhebungen des Wintersemesters 2001/2002 beruhen. In Zukunft sollen die Prognosen jedes Jahr aktualisiert und ab 2003 auf das ganze Bildungssystem ausgeweitet werden.

Kompetenzen (Forschungsprojekt PISA)

Das Forschungsprojekt PISA (Programme for International Student Assessment) wurde von der OECD (Organisation for Economic Cooperation and Development) lanciert und von zahlreichen Ländern durchgeführt (in der Schweiz von BFS und der Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren, EDK). Weltweit wurden rund 250 000 Jugendliche im Alter von 15 Jahren auf ausgewählte Fachkompetenzen getestet. Im Zentrum des Interesses stand dabei weniger das lehrplanbezogene Wissen als vielmehr die allgemeine Grundbildung in den Bereichen Lesen, Mathematik und Naturwissenschaften. Neben 28 OECD-Staaten haben auch Brasilien, Lettland, Liechtenstein und Russland Erhebungen durchgeführt. Diese breite Beteiligung erlaubt den involvierten Staaten eine umfassende Standortbestimmung. Die im Jahr 2000

Statistique des enseignants et du personnel travaillant dans le système d'éducation

Le personnel du secteur de l'éducation est dénombré lors des recensements fédéraux de la population et des entreprises.

Les enseignants du degré préscolaire, de l'école obligatoire, du degré secondaire II ainsi que le personnel des hautes écoles sont recensés chaque année.

La statistique des enseignants est une statistique secondaire établie à partir de données individuelles. Comme les personnes auxquelles celles-ci se réfèrent n'ont pas de numéro d'immatriculation, il n'est pas possible d'effectuer d'analyses de flux. D'un canton à l'autre, les données ne sont pas issues des mêmes sources (direction des finances, du personnel, de l'instruction publique, p. ex.). Certaines sont incomplètes (degré préscolaire, origine, statut, différenciation selon les branches, répartition de l'enseignement entre les degrés scolaires, indication des branches enseignées). La statistique est en cours de développement et ne couvre pas encore tous les types de formation.

Statistique des finances et des coûts du système d'éducation

Elle repose sur la statistique financière des collectivités publiques, à l'exception du secteur universitaire (voir le chapitre 18). Les données (recueillies par les cantons) ne sont pas toujours documentées de manière optimale. Par ailleurs, l'administration fédérale des finances utilise d'autres subdivisions du système éducatif que l'OFS. Des efforts d'harmonisation sont toutefois en cours.

L'OFS collecte directement auprès des universités les données qui les concernent.

Les dépenses privées ne sont pas recensées.

Statistique des diplômes

La statistique des diplômes dénombre chaque année les certificats reconnus qui couronnent une formation du degré secondaire II ou du degré tertiaire.

Prévisions dans le domaine de l'éducation

L'évolution de la population estudiantine de la Suisse dépend de nombreux facteurs, dont les principaux sont: le nombre d'élèves qui obtiennent un diplôme donnant accès aux hautes écoles, le taux de passage de l'école secondaire aux hautes écoles, le nombre de nouveaux étudiants titulaires d'un diplôme étranger donnant accès aux hautes écoles et la durée moyenne de séjour des étudiants dans les hautes écoles. L'évolution du nombre de diplômes décernés par les hautes écoles dépend en outre de la proportion d'étudiants dont les études aboutissent. Le scénario retenu, HL-ICT-2001, s'appuie largement sur l'hypothèse du «statu quo»: on suppose que les conditions qui déterminent les flux d'individus dans le système d'éducation resteront inchangées (ce scénario ne tient pas compte des effets possibles de la Déclaration de Bologne, qui instaure le modèle Bachelor/Master, et dont les modalités d'application sont encore imprécises).

Les prévisions sont basées sur les plus récents résultats disponibles de l'OFS. Pour les diplômes des hautes écoles universitaires, ces résultats proviennent du recensement 2000. Les effectifs des étudiants des hautes écoles universitaires et des hautes écoles spécialisées proviennent des relevés du semestre d'hiver 2001/2002. Les prévisions seront désormais mises à jour chaque année; à partir de 2003, elles seront étendues à l'ensemble du système d'éducation.

Compétences des élèves (projet PISA)

Le programme de recherche PISA (Programme International pour le Suivi des Acquis des élèves), lancé par l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques), a été réalisé dans de nombreux pays (en Suisse par l'OFS et la CDIP, Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique). Environ 250 000 jeunes de 15 ans du monde entier ont subi des tests de compétence dans plusieurs disciplines. PISA s'intéresse moins au contenu des programmes d'enseignement qu'aux compétences acquises en lecture, en mathématiques et en sciences. Outre 28 pays membres de l'OCDE, le Brésil, la Lettonie, le Liechtenstein et la Russie ont participé à l'enquête. Cette large participation permet aux pays concernés d'établir un bilan global des compétences des élèves. Les tests de l'an 2000 seront



durchgeführten Tests werden künftig alle drei Jahre wiederholt – jeweils mit wechselndem Schwerpunkt. Die Wiederholung ist eine Voraussetzung, um Trends zu beobachten und allfällige bildungspolitische Massnahmen auf ihre Wirkung zu überprüfen.

Die Lesefähigkeiten standen im Zentrum der im Jahr 2000 durchgeführten Erhebung (2003 werden die mathematischen, 2006 die naturwissenschaftlichen Kompetenzen im Mittelpunkt stehen). Die Schweiz testete insgesamt rund 10 000 Schüler, davon 6100 15-Jährige für den internationalen Vergleich und rund 8200 Neuntklässler für den Vergleich zwischen den Sprachregionen; da viele 15-Jährige bereits in der neunten Klasse sind, überlappen sich die zwei Populationen.

Statistik der Weiterbildung

Daten zur Weiterbildung werden jährlich durch die Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE) ermittelt (siehe dazu Kap. 3); ausführlichere Befragungen finden seit 1996 alle drei Jahre statt.

Bildungsstand der Bevölkerung

In der Volkszählung und der SAKE finden sich jeweils Fragen nach den abgeschlossenen Ausbildungen.

F&E im Sektor Privatwirtschaft

In Unternehmen wird der finanzielle und personelle Aufwand für die F&E-Tätigkeit erfasst. Berücksichtigt werden Wirtschaftszweig und Grösse des Unternehmens. Befragt werden Unternehmen mit bekannter F&E-Aktivität, ergänzt um eine nichtproportional geschichtete Stichprobe aus den übrigen Unternehmen. Die Ergebnisse sind repräsentativ nicht nur in Bezug auf die Gesamtpopulation, sondern auch in Bezug auf einzelne Branchen. Die Befragung wird vom BFS in enger Zusammenarbeit mit economiesuisse (Verband der Schweizer Unternehmen, ehemals Vorort) alle vier Jahre durchgeführt.

F&E im Sektor Hochschulen

Der finanzielle und personelle Aufwand für die F&E-Tätigkeit wird in folgenden Institutionen erfasst: kantonale Universitäten und Hochschulen, Eidgenössische Technische Hochschulen, Forschungsanstalten des ETH-Bereichs, Fachhochschulen. Erfasst werden die Ausgaben nach Art und Ziel, Finanzierung nach Herkunft sowie Personal nach Ausbildung und Art der Tätigkeit. Das BFS führt alle vier Jahre Vollerhebungen durch. Ausserdem werden die Hochschulfinanzstatistik und Personalstatistik des Schweizerischen Hochschul-Informationssystems ausgewertet und Befragungen beim akademischen Personal (Zeitanteile für Lehre und Forschung) durchgeführt.

F&E im Sektor Bund

Der finanzielle und personelle Aufwand für die F&E-Tätigkeit wird in folgenden Institutionen ermittelt: Departemente und Ämter des Bundes, selbständige Bundesanstalten, Regiebetriebe. Erfasst werden Ausgaben nach Arten und Zielen, Finanzierung nach Herkunft sowie Personal nach Ausbildung und Art der Tätigkeit. Das BFS führt alle zwei Jahre Vollerhebungen durch.

Statistiken zur Informationsgesellschaft

Zur Verbreitung der Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) werden gegenwärtig im BFS Statistiken aufgebaut und Indikatoren entwickelt. Dazu werden Mandate für Primärerhebungen vergeben, Sekundärauswertungen verfügbarer Datensätzen vorgenommen und Indikatoren von Erhebungen anderer Stellen einbezogen. Die Verbreitung von neuen Technologien wie Computern und Internet und ihre sozialen und wirtschaftlichen Auswirkungen werden in vier gesellschaftlichen Teilbereichen beobachtet: Bevölkerung/Haushalte, Wirtschaft/Unternehmen, Bildungssystem/Bildung und Politik/Verwaltung.

répétés tous les trois ans, avec chaque fois une discipline prioritaire. La répétition de l'enquête est indispensable pour pouvoir observer des tendances et contrôler l'efficacité des mesures prises dans le cadre de la politique de l'éducation.

L'enquête de l'an 2000 était centrée sur les compétences en lecture (celle de 2003 mettra l'accent sur les mathématiques, celle de 2006 sur les sciences). Environ 10 000 élèves ont été testés en Suisse, dont 6100 élèves de 15 ans à des fins de comparaison internationale et environ 8200 élèves de neuvième à des fins de comparaison entre les régions linguistiques. Comme beaucoup de jeunes de 15 ans sont en neuvième, les deux populations se recouvrent.

Statistique de la formation continue

Des données sur la formation continue sont relevées chaque année dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA) (voir le chapitre 3); des enquêtes plus détaillées ont lieu tous les trois ans depuis 1996.

Niveau de formation de la population

Le recensement de la population et l'ESPA contiennent chaque fois des questions sur les formations achevées.

R-D dans l'économie privée

Les ressources humaines et financières consacrées aux activités de R-D sont recensées auprès des entreprises. Sont considérées la taille de l'entreprise et la branche économique à laquelle elle appartient. L'enquête se fait auprès des entreprises connues pour faire de la R-D et auprès d'un échantillon stratifié non proportionnel tiré parmi les autres entreprises. Les résultats sont représentatifs non seulement pour l'ensemble de la population, mais également pour les différentes branches économiques. Elle est réalisée tous les quatre ans par l'OFS en étroite collaboration avec economiesuisse (Fédération des entreprises suisses, ex-Vorort).

R-D dans les hautes écoles

Sont recensées les ressources humaines et financières engagées au titre de la R-D par les institutions suivantes: universités et hautes écoles cantonales, écoles polytechniques fédérales, établissements de recherche du domaine des EPF, écoles supérieures. L'enquête porte sur les dépenses ventilées selon leur nature et l'objectif visé, sur le financement selon son origine et sur le personnel selon sa formation et le type d'activité. L'OFS réalise des relevés exhaustifs tous les quatre ans. A cela s'ajoute d'une part l'exploitation de la statistique financière des hautes écoles et de la statistique du personnel du Système d'information universitaire suisse (SIUS), d'autre part des enquêtes effectuées auprès du personnel académique (parts du temps consacrées à l'enseignement et à la recherche).

R-D de la Confédération

Sont recensées les ressources humaines et financières engagées au titre de la R-D par les institutions suivantes: départements et offices fédéraux, établissements autonomes, régies fédérales. L'enquête porte sur les dépenses ventilées selon leur nature et les objectifs visés, sur le financement selon son origine et sur le personnel selon sa formation et le type d'activité. L'OFS réalise des relevés exhaustifs tous les deux ans.

Statistiques sur la société de l'information

L'OFS développe actuellement des statistiques et des indicateurs pour observer la diffusion des technologies de l'information et de la communication (TIC). A cet effet, l'office commande de nouvelles enquêtes, analyse les données déjà disponibles et exploite des indicateurs élaborés par des tiers. La diffusion des nouvelles technologies (telles que l'ordinateur et l'internet) et ses effets sur l'économie et la société sont observés dans les quatre secteurs suivants: population/ménages, économie/entreprises, éducation, politique/administration.



Statistik	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Methode	Analyseeinheit	Regionale Gliederung
Statistik der Schüler und Studierenden	Kantone, BFS	jährlich	1978	Vollerhebung oder Registererhebung, Bestandeserhebung, Individual- und Gruppendaten	Lernende	Schweiz, Kantone, Gemeinden
Statistik der Lehrkräfte und des Personals im Bildungswesen	Kantone, BFS	jährlich	1993	Vollerhebung, Registererhebung, Bestandeserhebung	Personen, Anstellungen, Pensum in Vollzeitaquivalenten	Schweiz, Kanton
Statistik der Finanzen und Kosten im Bildungswesen	Gemeinden, Kantone, EFV, BFS	jährlich	...	Vollerhebung (Bund, Kantone, Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern), Schätzungen (kleine Gemeinden)	Kanton	Schweiz, Kanton
Statistik der Abschlüsse und Diplome	Kantone, Bundesämter	jährlich	...	Vollerhebungen, Ereigniszählungen pro Kalenderjahr	Ausgestellte Zertifikate, Diplome	Schweiz; Kanton; teilweise Institution (Schule)
Bildungsprognosen	BFS	jährlich ¹	...	Synthesstatistik	Studierende, Abschlüsse	Hochschulen
Kompetentmessung (PISA)	BFS, EDK	alle 3 Jahre	2000	Stichprobenerhebung (2000: rund 10 000 getestete Schüler)	Neuntklässler	Schweiz; Sprachregionen; teilweise Kantone
Statistik der Weiterbildung	BFS	alle 3 Jahre	1996	Stichprobenerhebung im Rahmen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	Personen	Schweiz; Sprachregionen
Erhebung über F&E in den Privatunternehmen	BFS und «Vorort»	alle 4 Jahre	1992 ²	Stichprobenerhebung (1996: 4352 befragte Unternehmen)	Ausgaben; Personal	Schweiz
Erhebung über F&E im Hochschulbereich	BFS	alle 4 Jahre	1992 ²	Vollerhebungen bei Institutionen	Ausgaben; Personal	Schweiz; Institutionen (Standortkantone)
Erhebung über F&E des Bundes	BFS	alle 2 Jahre	1986 ²	Vollerhebung	Ausgaben; Personal	Schweiz
Statistiken zur Informationsgesellschaft	BFS	jährlich	2001	Synthesstatistik	Personen, Unternehmen	Schweiz, z.T. Grossregionen, Kantone

Les principaux relevés et statistiques spécifiques à l'éducation et à la science

Statistique	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Unité d'analyse	Ventilation régionale
Statistique des élèves et des étudiants	Cantons, OFS	Annuelle	1978	Relevé exhaustif ou relevé fondé sur les registres, relevé des effectifs, données individuelles et données agrégées	Elèves/étudiants	Suisse, cantons, communes
Statistique des enseignants et du personnel de l'éducation	Cantons, OFS	Annuelle	1993	Relevé exhaustif ou relevé fondé sur les registres, relevé des effectifs	Personnes, postes, enseignement en équivalents plein temps	Suisse, cantons
Statistique des dépenses publiques d'éducation	Communes, cantons, AFF, OFS	Annuelle	...	Relevé exhaustif (Confédération, cantons, communes de plus de 4000 habitants), estimations (petites communes)	Canton	Suisse, cantons
Statistique des examens finaux et des diplômes	Cantons, offices fédéraux	Annuelle	...	Relevés exhaustifs, dénombrement des événements par année civile	Certificats et diplômes délivrés	Suisse; cantons; en partie institutions (école)
Prévisions dans le domaine de l'éducation	OFS	Annuelle ¹		Statistique de synthèse	Etudiants, diplômes	Hautes écoles
Compétences des élèves (PISA)	OFS, CDIP	Triennale	2000	Enquête par sondage (2000: environ 10 000 élèves testés)	Elèves de neuvième	Suisse; régions linguistiques, en partie: cantons
Statistique de la formation continue	OFS	Triennale	1996	Enquête par sondage dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA)	Personnes	Suisse; régions linguistiques
R-D de l'économie privée	OFS et economiesuisse	Quadriennale	1992 ²	Enquête par sondage (4352 entreprises interrogées en 1996)	Dépenses; personnel	Suisse
R-D des hautes écoles	OFS	Quadriennale	1992 ²	Relevés exhaustifs auprès d'institutions	Dépenses; personnel	Suisse; institutions (cantons possédant des hautes écoles)
R-D de la Confédération	OFS	Bisannuelle	1986 ²	Relevé exhaustif	Dépenses; personnel	Suisse
Statistiques sur la société de l'information	OFS	Annuelle	2001	Statistique de synthèse	Personnes, entreprises	Suisse, en partie: grandes régions, cantons

1 ab 2002

2 Erhebungen gab es schon früher. Ab dem angegebenen Jahr können Zeitreihen erstellt werden.

1 Depuis 2002

2 Il y a eu des relevés avant cette date, mais c'est depuis cette année-là qu'il est possible d'établir des séries chronologiques.

Bildungssystem

Figur 15.16 gibt einen Überblick über das Bildungswesen der Schweiz. Sie zeigt die hauptsächlichen Ausbildungsgänge, das annähernde Alter der Schüler bzw. Studierenden und die ungefähre Dauer der Ausbildungen. Der Gruppierung liegt die **ISCED** (International Standard Classification of Education) der UNESCO zugrunde.

Der Besuch der **Vorschule** (ISCED 0) kann ein bis drei Jahre dauern. In den meisten Kantonen beträgt er zwei Jahre. Dieser Unterricht ist nicht obligatorisch, wird aber von den meisten Kindern während mindestens einem Jahr besucht.

Die neun obligatorischen Schuljahre werden in zwei Phasen aufgeteilt, Primarstufe und Sekundarstufe I.

Der **Primarschulunterricht** (ISCED 1) beträgt in den meisten Kantonen sechs Jahre, in wenigen anderen vier oder fünf.

Auf der **Sekundarstufe I** (ISCED 2) dauert der Unterricht entsprechend zwischen drei und fünf Jahren. Je nach Kanton gliedert sich diese Stufe in mehrere Schultypen mit unterschiedlichen Leistungsniveaus.

Auf der **Sekundarstufe II** (ISCED 3) wird zwischen der **Allgemein- und der Berufsbildung** unterschieden:

Die **Maturitätsschulen** bereiten auf das Maturitätszeugnis vor, welches freien Zugang zu den Hochschulen erlaubt.

In den **Lehrerseminaren** werden Lehrkräfte für die Vorschule und die obligatorische Schule ausgebildet. Die Patente für Primarlehrkräfte ermöglichen einen beschränkten Zugang zu den Hochschulen.

Die **Diplommittelschulen** bereiten auf Berufsbildungen der Sekundar- oder Tertiärstufe vor, insbesondere im pädagogischen, paramedizinischen, sozialen, administrativen oder künstlerischen Bereich.

Die **Berufslehre** umfasst nach einem Einführungskurs die praktische Ausbildung im Betrieb und die theoretische in der Berufsschule. Neben der Lehre im Betrieb stehen den Jugendlichen Vollzeitberufsschulen offen. Nach der Abschlussprüfung wird der Eidgenössische Fähigkeitsausweis erteilt. Seit kurzem können sich die Lehrlinge auch auf die **Berufsmaturität** vorbereiten, welche freien Zutritt zu den Fachhochschulen gibt.

Auf der **Tertiärstufe** wird unterschieden zwischen der Höheren Berufsbildung und der Hochschulausbildung.

Im Bereich der **Höheren Berufsbildung** (ISCED 5B) besteht eine Vielfalt von Ausbildungswegen. Sie bereiten auf über 800 Abschlüsse vor. Von Bund oder Kantonen anerkannte Abschlüsse sind: Diplome von **Höheren Fachschulen und Technikerschulen** sowie **höhere Fach- oder Berufsprüfungen**. Sie setzen eine abgeschlossene Ausbildung auf der Sekundarstufe II und für die höheren Fach- und Berufsprüfungen auch einige Jahre Berufspraxis voraus.

Der **Hochschulbereich** (ISCED 5A) umfasst die universitären Hochschulen (d.h. die 9 kantonalen Universitäten, die beiden Eidg. technischen Hochschulen, die universitäre Hochschule Luzern und die pädagogische Hochschule St. Gallen) sowie die neu geschaffenen Fachhochschulen. Die Ausbildungen werden durch ein Diplom oder ein Lizentiat abgeschlossen.

Inhaber eines Diploms oder eines Lizentiats können **Nachdiplomstudien** absolvieren oder sich – mit Ausnahme der Absolventen von Fachhochschulen – auf ein **Doktorat** vorbereiten (ISCED 6).

EDK-Regionen

Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) unterscheidet vier Regionen (Kantonsgruppen):

Westschweiz und Tessin: Freiburg, Genf, Jura, Neuenburg, Tessin, Waadt, Wallis

Innerschweiz: Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schwyz, Uri, Zug

Nordwestschweiz: Aargau, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Bern, Solothurn

Balance des paiements technologiques (BPT)

La BPT saisit les échanges avec l'étranger de services technologiques. Font partie de tels services les brevets et les licences, la recherche et le développement, le développement de programmes informatiques et l'assistance technique, l'ingénierie et d'autres services techniques.

CITE

Classification Internationale Type de l'Education. Schéma de classification du système éducatif, défini par l'UNESCO et utilisé sur le plan international (voir sous système éducatif).

Classe

Par classe, on entend un groupe d'élèves qui reçoit le plus souvent un enseignement en commun (organisation) et identique (programme d'une année donnée). Une classe peut réunir une seule année de programme ou plusieurs.

Degré secondaire I

voir sous système éducatif

Degré secondaire II

voir sous système éducatif

Degré tertiaire

voir sous système éducatif

Programmes-cadres RDT de l'UE

Dans ses programmes-cadres de recherche-développement technologique (RDT), qui portent sur quatre à cinq ans, l'Union européenne (UE) regroupe les activités qui nécessitent des efforts particuliers en matière de recherche et de développement technologique. Grâce à l'Accord de coopération scientifique et technologique conclu avec l'UE, la Suisse peut désormais aussi participer à ces programmes-cadres européens en bénéficiant en grande partie d'un statut d'égalité.

Recherche et développement (R-D)

Travail scientifique mené méthodiquement, visant à faire progresser le niveau des connaissances. La recherche fondamentale désigne la recherche qui n'a pas pour objectif d'applications spécifiques, à la différence de la recherche appliquée.

Régions CDIP

La Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) distingue quatre régions (groupes de cantons):

Suisse romande et Tessin: Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Tessin, Vaud, Valais

Suisse centrale: Lucerne, Nidwald, Obwald, Schwyz, Uri, Zoug

Suisse du Nord-Ouest: Argovie, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Berne, Soleure
Suisse orientale: Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Glaris, Grisons, Saint-Gall, Schaffhouse, Thurgovie, Zurich

Système éducatif

La figure 15.16 donne un aperçu du système éducatif suisse. Elle montre les principales filières, l'âge approximatif des élèves et des étudiants et la durée des formations. Sa structure se fonde sur le schéma de classification **CITE** (Classification Internationale Type de l'Education) de l'UNESCO.

La fréquentation du **degré préscolaire** (CITE 0) dure de un à trois ans. Dans la plupart des cantons, elle est de deux ans. Bien que le degré pré-

Ostschweiz: Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., Glarus, Graubünden, St.Gallen, Schaffhausen, Thurgau, Zürich

Forschung und Entwicklung (F&E)

Systematische, schöpferische, wissenschaftliche Arbeit mit dem Zweck der Erweiterung des Kenntnisstandes. Grundlagenforschung bezeichnet dabei Forschung, die nicht auf eine besondere Anwendung oder Verwendung zielt – im Gegensatz zur angewandten Forschung.

FTE-Rahmenprogramme der EU

Die Europäische Union (EU) fasst in ihren Rahmenprogrammen, die über vier bis fünf Jahre laufen, jene Tätigkeiten zusammen, in denen die Forschung und technologische Entwicklung einer besonderen Anstrengung bedürfen. Dank dem Abkommen über wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit der EU kann die Schweiz nun auch weitgehend gleichberechtigt an diesen europäischen Rahmenprogrammen teilnehmen.

ISCED

International Standard Classification of Education. Von der UNESCO definiertes, international verwendetes Klassifikationsschema des Bildungswesens (siehe Bildungswesen).

Schulabteilung, Schulklasse

Als **Schulabteilung** wird eine überwiegend gemeinsam unterrichtete Gruppe von Schülern bezeichnet (Organisation). Eine **Klasse** umfasst alle Abteilungen, welche im gleichen Pensum (Lehrinhalt eines Jahres) unterrichtet werden. Eine Abteilung ist in der Regel einklassig, kann aber auch mehrklassig sein. Die Ausdrücke «Klasse» oder «Schulklasse» werden bisweilen auch im Sinne von «Schulabteilung» verwendet.

Sekundarstufe I

siehe Bildungswesen

Sekundarstufe II

siehe Bildungswesen

Technologische Zahlungsbilanz (TZB)

Die TZB erfasst den grenzüberschreitenden Austausch von technologischen Dienstleistungen. Zu diesen zählen Patente und Lizenzen, Forschungs- und Entwicklungsleistungen, Entwicklung und Pflege von EDV-Programmen, Ingenieur- und sonstige technische Dienstleistungen.

Tertiärstufe

siehe Bildungswesen

scolaire ne soit pas obligatoire, il est fréquenté par la plupart des enfants pendant une année au moins.

Les neuf années de scolarité obligatoire se répartissent entre le degré primaire et le degré secondaire I.

L'enseignement primaire (CITE 1) dure généralement six ans, mais sa durée est de quatre ou cinq ans dans quelques cantons.

Le **degré secondaire 1** (CITE 2) s'étend sur trois à cinq ans, suivant la durée de l'enseignement primaire. Selon les cantons, ce degré peut comporter plusieurs types d'enseignement et différents niveaux d'exigences.

Le **degré secondaire II** (CITE 3) comprend d'une part la **formation générale** et d'autre part la **formation professionnelle**.

Les **écoles préparant à la maturité** aboutissent, comme leur nom l'indique, à la remise d'un certificat de maturité et permettent d'entrer dans une haute école.

Les **Ecoles normales** forment les enseignants du degré préscolaire et de la scolarité obligatoire. Dans certains cas, les brevets qu'elles délivrent permettent d'entrer dans une haute école également.

Les **écoles du degré diplôme** préparent à des formations des seconds secondaire et tertiaire, en particulier dans les domaines pédagogique, paramédical, social, administratif et artistique.

L'**apprentissage** comporte un cours d'introduction, suivi d'une formation pratique en entreprise et d'une formation théorique dans une école professionnelle. Il existe également des écoles professionnelles qui dispensent une formation à plein temps. La remise du certificat fédéral de capacité couronne la réussite de l'examen final. Depuis peu, les apprentis peuvent aussi passer une maturité professionnelle qui ouvre la voie vers les hautes écoles spécialisées.

Au **degré tertiaire**, on distingue deux filières: la formation professionnelle supérieure et la formation universitaire.

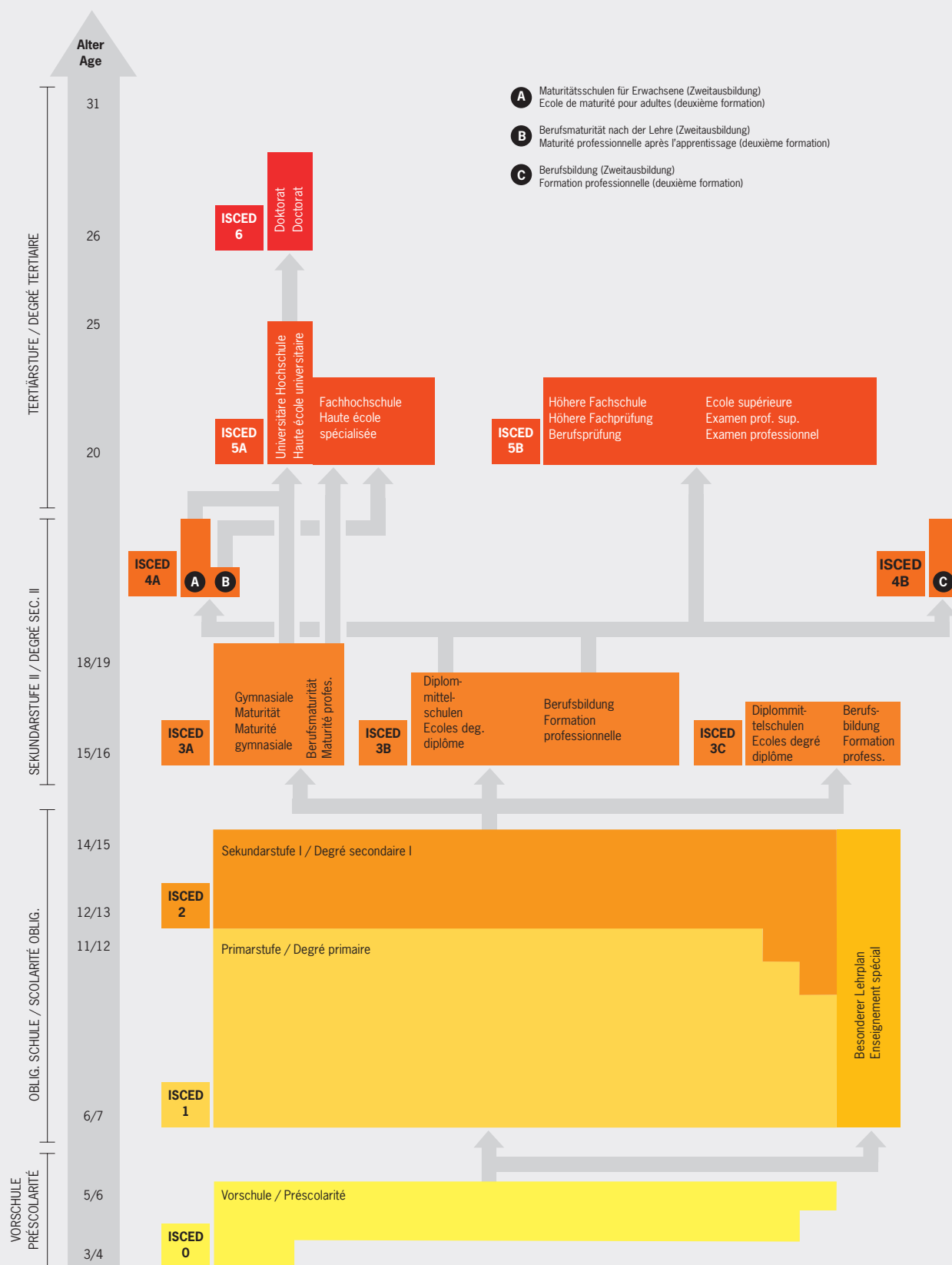
La **formation professionnelle supérieure** (CITE 5B) comporte une grande variété de formations (plus de 800 diplômes). Les diplômes décernés par les **écoles supérieures** et les **écoles techniques**, ainsi que les **examens professionnels** et les **examens professionnels supérieurs** sont reconnus par la Confédération et les cantons. Ils impliquent une formation achevée du degré secondaire II et, dans le second cas, quelques années d'expérience professionnelle.

Les **hautes écoles** (CITE 5A) comprennent les hautes écoles universitaires (c.-à.-d. les 9 universités cantonales, les deux Ecoles polytechniques fédérales, la Haute école universitaire de Lucerne et la Haute école pédagogique de Saint-Gall) ainsi que les hautes écoles spécialisées. Les étudiants qui y passent avec succès leurs examens finaux obtiennent un diplôme ou une licence.

Les détenteurs d'un diplôme ou d'une licence peuvent faire des **études postgrades** ou préparer un **doctorat** (CITE 6). Ceux qui auront acquis leur titre dans une haute école spécialisée n'auront toutefois pas accès à la seconde possibilité.

Das Bildungssystem in der Schweiz, 2000/2001 (vereinfacht)
Le système d'enseignement en Suisse, en 2000/2001 (simplifié)

Fig. 15.18



16 Kultur, Medien, Zeitverwendung

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Angebot und Nutzung von Kultur und Medien**
Mediennutzung; Zeitungen (Titel, Auflage); Bibliotheken; Buchproduktion; Filmproduktion, Kinos; Theater; Museen; Kulturausgaben
- **Zeitverwendung**
Freizeitaktivitäten; unbezahlte Arbeit (Haus- und Familienarbeit, Freiwilligenarbeit)
- **Sprachen, Konfessionen**

16 Culture, médias, emploi du temps

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Offre et demande dans les domaines de la culture et des médias**
Usage des médias; journaux (titres, tirages); bibliothèques; production de livres; production de films; cinémas; théâtres; musées; dépenses culturelles
- **Emploi du temps**
Loisirs; travail non rémunéré (tâches domestiques et familiales, travail bénévole)
- **Langues, religions**

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Kultur der Schweiz spiegelt die Vielgestaltigkeit des Landes: die Vielfalt der Sprachen, die konfessionelle Prägung der Regionen. Die Sprachgrenzen erscheinen gefestigt, und trotz Binnenwanderung hält sich die Durchmischung der Konfessionen in Grenzen. Kultur im Sinne der schönen Künste und der Wissenschaften ist – wie anderswo – eine Angelegenheit der Städte. Die Welt der Medien wandelt sich: Innerhalb weniger Jahre ist das Internet zu einem vielbenutzten Medium geworden. Die Zahl der Zeitungstitel geht zurück, ebenso deren Gesamtauflage. Die häufigste Freizeitbeschäftigung ist neben Fernsehen und Lesen das Zusammensein mit Freunden. Doch ist die erwerbsfreie Zeit auch stark durch arbeitsähnliche Tätigkeiten geprägt: neben Haus- und Familienarbeit auch ehrenamtliche Tätigkeiten und informelle Hilfeleistungen.

Vielfältige Sprachenlandschaft

Die Schweiz kennt vier Landessprachen: am stärksten verbreitet ist Deutsch, gefolgt von Französisch, Italienisch und Rätoromanisch. Die vier sind innerhalb ihrer Sprachgebiete jeweils eindeutig dominant. Im italienischen und rätoromanischen Sprachgebiet ist Deutsch die zweithäufigste Sprache, im französischen Sprachgebiet weisen die Nicht-Landessprachen einen deutlich höheren Anteil auf (vgl. Fig. 16.1).

Die Sprachgrenzen zwischen den drei grossen Landessprachen scheinen gefestigt. Die Lage des Rätoromanischen hingegen ist kritisch. Es steht in starker Konkurrenz mit dem Deutschen und ist in stetigem Rückgang begriffen (1980: 0,8%; 2000: 0,5%) – auch in absoluten Zahlen. Fast alle Rätoromanen sind im Grunde zweisprachig. Im italienischen Sprachgebiet ist nur knapp die Hälfte der Bevölkerung zweisprachig, im französischen und deutschen gar nur ein Viertel.

Mit Ausnahme des Deutschen im rätoromanischen Sprachgebiet geht die Präsenz der Landessprachen ausserhalb ihrer Sprachgebiete zurück. Die Gründe dafür sind komplex. Am klarsten ist der Fall beim Italienischen: Hier dürfte der Rückgang vor allem auf Assimilation (die Hauptsprache der Immigranten der zweiten Generation ist häufig die Ortssprache) und auf Rückwanderung (vgl. Kap. 1) zurückzuführen sein.

Mit dem wachsenden Anteil des ausländischen Bevölkerungsteils ist auch die Präsenz von Nicht-Landessprachen gestiegen. Erstaunlicherweise hat sich ihr Anteil seit 1990 aber nicht erhöht; er liegt auch 2000 bei 9%. Offenbar hat sich die sprachliche Integration der Ausländer deutlich verbessert: Der Anteil der Ausländer mit einer Landessprache als Hauptsprache nahm zwischen 1990 und 2000 von 57% auf 63% zu.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La culture en Suisse reflète la diversité des langues et l'appartenance confessionnelle de ses habitants. Les frontières linguistiques semblent stables et les brassages confessionnels limités, malgré les migrations intérieures. Comme ailleurs, la «grande» culture est surtout l'affaire des villes. L'univers médiatique évolue: en quelques années, Internet s'est fait une place parmi les médias. Le nombre des titres de journaux recule, de même que leur tirage. Se retrouver entre amis constitue l'une des principales activités de loisirs, à côté de la télévision et de la lecture. Mais on effectue aussi souvent pendant son temps libre des travaux non rémunérés: tâches domestiques et familiales, activités honorifiques et associatives, activités d'entraide.

Un paysage linguistique complexe

Des quatre langues nationales, l'allemand est la plus répandue, suivie par le français, l'italien et le romanche. Chacune de ces langues domine clairement dans sa région respective. L'allemand vient en deuxième position dans les régions où l'on parle l'italien et le romanche, mais est précédé par les langues non nationales en Suisse romande (fig. 16.1).

Les frontières linguistiques sont bien établies. Mais la situation du romanche est critique. Son usage diminue clairement en termes relatifs (1980: 0,8%; 2000: 0,5%) comme en termes absolus. Cette langue est soumise à une forte concurrence de l'allemand. Presque toutes les personnes qui parlent romanche sont en fait bilingues. Dans la zone italophone, moins de la moitié de la population est bilingue, tandis que dans les régions germanophone et francophone, ce n'est le cas que d'un quart des gens.

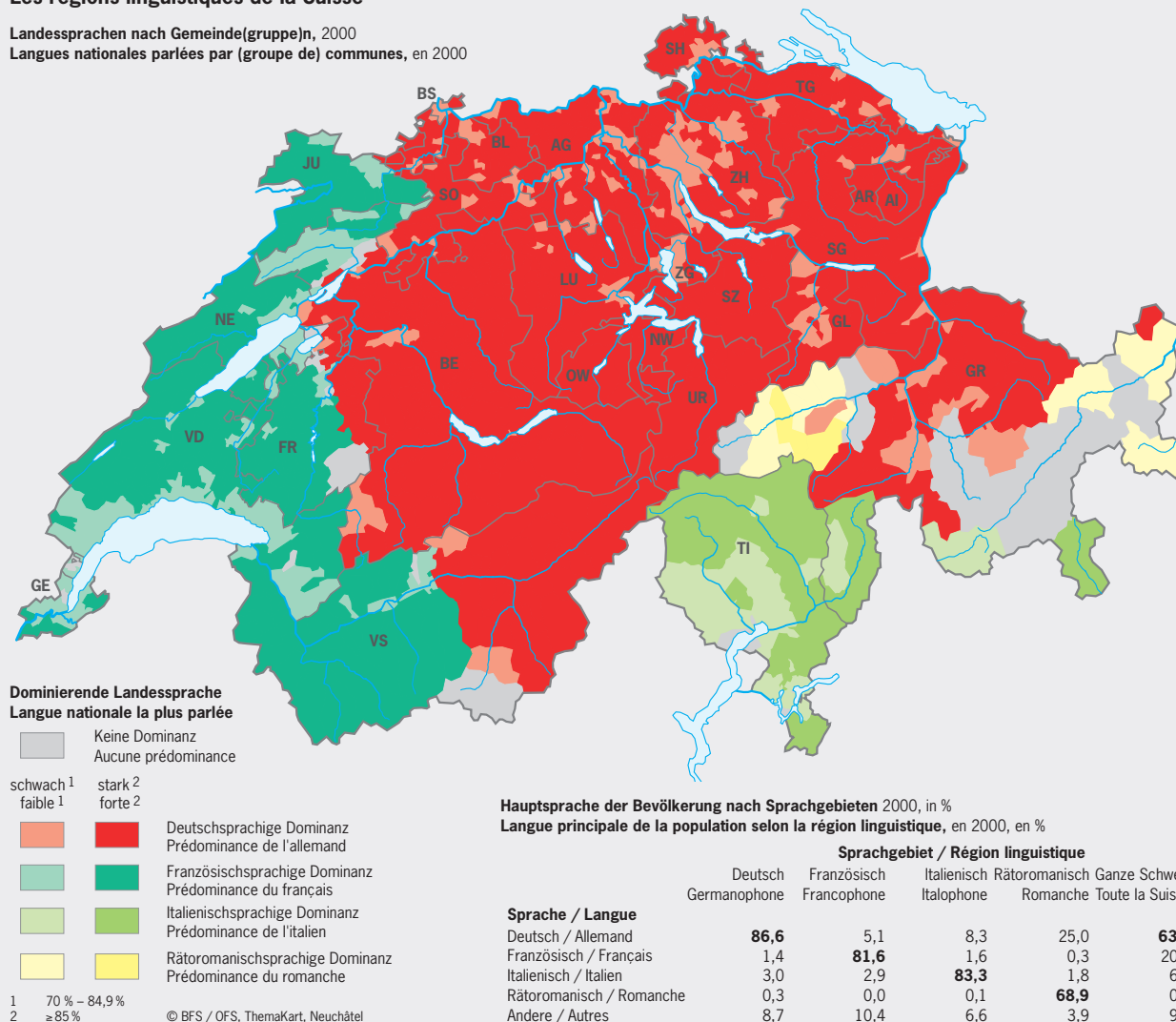
Si l'on excepte les progrès de l'allemand dans la zone où l'on parle le romanche, l'usage des langues nationales à l'extérieur de leurs aires de diffusion est en régression. Les raisons de ce recul sont complexes. Le cas le plus clair est celui de l'italien: l'assimilation des enfants d'immigrés (dont la langue principalement parlée est souvent celle de l'endroit où ils vivent), d'une part, le retour au pays de nombreux immigrés italiens, d'autre part, expliqueraient le recul de cette langue (voir le chapitre 1).

L'augmentation de la population d'origine étrangère a également renforcé la présence des langues non nationales. Fait surprenant: leur part n'a pas augmenté depuis 1990 et se situe toujours à 9%. L'intégration linguistique des étrangers s'est manifestement nettement améliorée: entre 1990 et 2000, la part des étrangers dont la langue principale est une langue nationale est passée de 57% à 63%.

Die Sprachgebiete der Schweiz Les régions linguistiques de la Suisse

Fig. 16.1

Landessprachen nach Gemeinde(gruppe)n, 2000
Langues nationales parlées par (groupe de) communes, en 2000



Wandel im religiösen Gefüge

Das Religionsgefüge in der Schweiz hat sich in den letzten Jahrzehnten stark gewandelt:

Die Protestanten – noch 1950 eine deutliche Mehrheit (56%) – sind in die Minderheit geraten (2000: 35%). Seit 1970 bilden die Katholiken die grösste Religionsgemeinschaft (2000: 42%) – eine Folge vor allem der Wanderungsbewegungen in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts (im schweizerischen Bevölkerungsteil sind die Protestanten weiterhin die grösste Gruppe). Der Anteil der immer vielfältiger werdenden anderen Religionen steigt (1980: 3,2%; 2000: 7,5%). Stark gewachsen ist vor allem die Gruppe der Muslime: Heute bekennen sich mehr als 310 000 Personen zum Islam, 1990 waren es 152 200.

Die Glaubenszugehörigkeit ist viel mehr als früher eine Frage des persönlichen Entscheids. Dafür spricht nicht zuletzt die steigende Zahl von Personen, die sich von der «ererbten» Zugehörigkeit zu einer Glaubensgemeinschaft freimachen und erklären, dass sie keiner Religionsgemeinschaft angehören (2000: 11,1%; 1970: 1,1%).

Évolution de l'environnement religieux

L'environnement religieux de la Suisse a fortement évolué ces dernières décennies.

Les protestants, clairement majoritaires en 1950 (56%) sont aujourd'hui minoritaires (2000: 35%). Les catholiques représentent depuis 1970 la principale communauté religieuse de notre pays (2000: 42%). Cette évolution est due avant tout à l'immigration qu'il a connue dans la seconde moitié du 20^e siècle: au sein de la population de nationalité suisse, les protestants restent majoritaires. La part des autres religions s'accroît (1980: 3,2%; 2000: 7,5%). Le nombre des musulmans avant tout a beaucoup progressé: ils étaient 152 200 en 1990 et sont aujourd'hui 310 000.

Le caractère privé et personnel de l'appartenance à une religion est de plus en plus marqué. En témoigne la nette croissance du nombre de personnes qui rejettent l'appartenance à une communauté religieuse qu'ils ont «héritée» de leurs parents, et qui déclarent être sans confession (11,1% en 2000; 1,1% en 1970).

L'identité confessionnelle héritée du passé reste marquée dans les cantons, malgré les migrations internes et l'immigration (fig.



Fig. 16.2

[illegible]

 Keine Dominanz
Aucune prédominance

stark 2
forte 2

Römisch-katholische Dominanz
Prédominance des catholiques

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

Religion in 1000 / en mill

Religion	in 1000 / en milliers	in % / en %	Religion
Protestantisch	2569,1	35,3	Protestants
Römisch-katholisch	3047,9	41,8	Catholiques romains
Christkatholisch	13,3	0,2	Catholiques-chrétiens
Christlich-orthodox	131,9	1,8	Chrétiens-orthodoxes
Andere christliche Gemeinschaften	14,4	0,2	Autres communautés chrétiennes
Jüdische Glaubensgemeinschaft	17,9	0,2	Communauté de confession juive
Islamische Gemeinschaften	310,8	4,3	Communautés islamiques
Andere Kirchen und Religionsgem.	57,1	0,8	Autres Eglises et com. religieuses
Keine Zugehörigkeit	809,8	11,1	Aucune appartenance
Ohne Angabe	315,8	4,3	Sans indication
Total	7288,0	100	Total

16.2). Ainsi, les catholiques représentent bien plus des trois quarts de la population de Suisse centrale et des cantons de Fribourg, du Valais, du Tessin, d'Appenzell Rh.-Int. et du Jura. Le seul canton où prédominent fortement les protestants est Berne (67%). Ces identités religieuses régionales influent sur différents aspects de la vie quotidienne, comme la structure des partis politiques (voir le chapitre 17) ou les comportements démographiques (taille des familles, divorces; voir le chapitre 1).

La culture: d'abord en ville

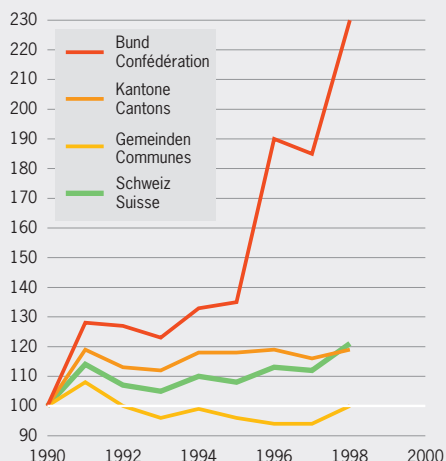
La culture, tout au moins dans sa définition traditionnelle, est avant tout l'affaire des villes. Tant l'analyse des dépenses publiques pour la culture que celle de l'offre culturelle le montrent.

Les dépenses pour la culture ont légèrement augmenté entre 1990 et 1998 (fig. 16.3). La progression est inférieure à celle de l'ensemble des dépenses publiques. Ces dernières se sont accrues de 39%, contre 21% pour la culture. L'évolution n'a pas été la même

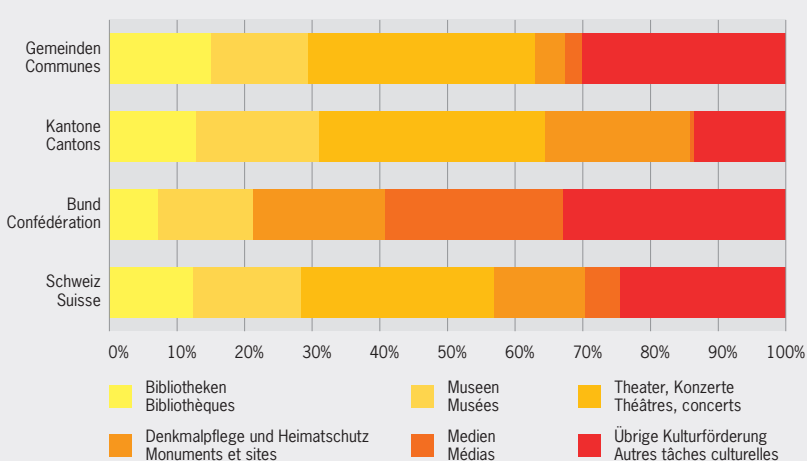
Kulturausgaben der öffentlichen Hand Dépenses des pouvoirs publics pour la culture

Fig. 16.3

Entwicklung der Kulturausgaben, 1990=100
Evolution des dépenses pour la culture, 1990=100



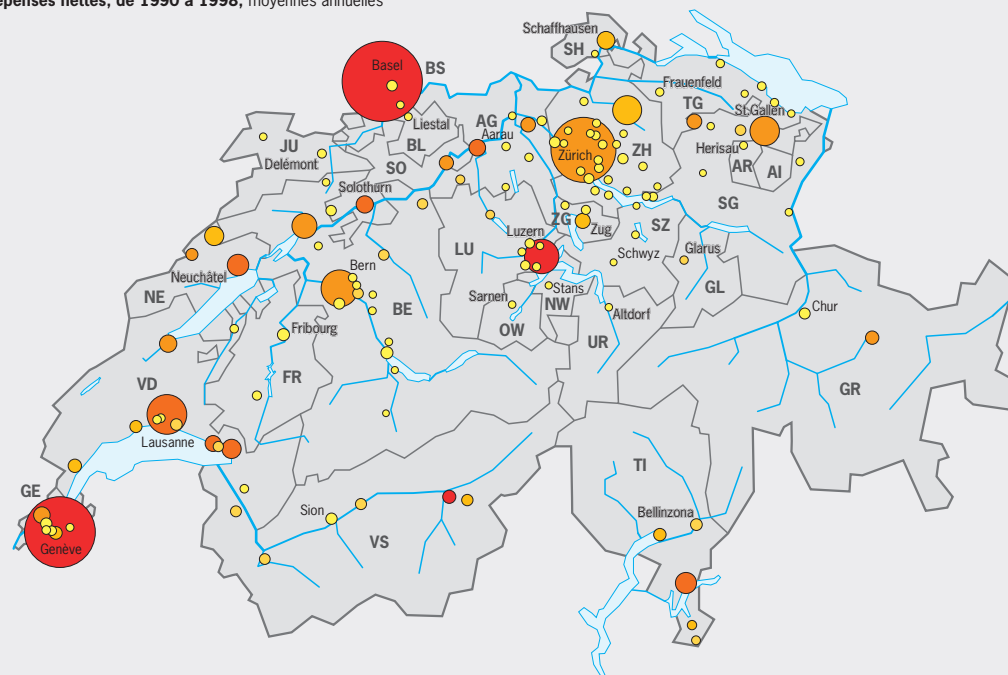
Unterschiedliches Engagement in den Sparten der Kulturförderung 1990–1998: prozentuale Aufteilung
Répartition des dépenses selon le domaine culturel, de 1990 à 1998, en %



Kulturausgaben der Städte und Zentren Dépenses des villes et des centres pour la culture

Fig. 16.4

Nettoaussgaben 1990–1998, Jahresdurchschnitte
Dépenses nettes, de 1990 à 1998, moyennes annuelles



Kulturausgaben jedoch nur um 21%. Die Entwicklung verlief auf den verschiedenen Ebenen der öffentlichen Hand unterschiedlich: Die Ausgaben der Gemeinden waren rückläufig, die der Kantone nahmen leicht zu, diejenigen des Bundes schnellten ab 1996 in die Höhe. Die abrupte Erhöhung erklärt sich dadurch, dass die Post-Versandkosten der Zeitungen seit 1996 vom Bund übernommen werden.

1998 bestritten die Gemeinden mit 913,7 Millionen Franken den grössten Teil der öffentlichen Kulturausgaben (43% des Totals), die

à tous les niveaux administratifs: les dépenses des communes ont diminué, celles des cantons ont augmenté légèrement, tandis que celles de la Confédération ont progressé fortement à partir de 1996, en raison de la prise en charge des frais d'expédition des journaux par la poste dès cette année-là.

En 1998, les communes ont assumé la majeure partie des dépenses publiques pour la culture. Elles ont dépensé 813,7 millions de francs (43% du total), contre 682,2 millions pour les cantons

Kantone leisteten 682,2 Millionen (36%) und der Bund 387,5 Millionen (21%). Diese Verhältnisse sind nicht neu: schon 1990 kamen die Gemeinden für 52% der Ausgaben auf. Allerdings ist das Gewicht der Gemeinden rückläufig, während das Engagement des Bundes zunimmt (11% der Ausgaben im Jahre 1990, 21% im Jahre 1997).

Die Finanzstatistik unterscheidet verschiedene Kulturbereiche: Bibliotheken, Museen, Theater und Konzertwesen, Denkmalpflege und Heimatschutz, Massenmedien und «übrige Kulturförderung». Unter diesen Sparten setzen die öffentlichen Gemeinwesen jeweils ihre Prioritäten und ergänzen einander (Fig. 16.3). So sind die Gemeinden vorrangig im Bereich Theater und Konzerte sowie der «übrigen Kulturförderung» aktiv. Die Kantone unterstützen ihrerseits vor allem die Denkmalpflege, Theater und Konzertwesen sowie die Museen. Der Bund ist besonders im Bereich der Massenmedien und der Denkmalpflege präsent. Die durch den Bund an die Pro Helvetia Stiftung gewährten Summen fallen unter sein Engagement für «übrige Kulturförderung».

Unter den Trägern der Hauptlast, den Gemeinden, sind die Gewichte sehr unterschiedlich verteilt: Mit mittleren Nettoausgaben von über 701 Millionen Franken jährlich zwischen 1990 und 1998 bestreiten die Städte 82% der kommunalen Kulturaufwendungen.

Aber auch unter den Städten zeigen sich deutliche Unterschiede (Fig. 16.4). Die Grosszentren (Genf, Lausanne, Bern, Basel und Zürich) stellen allein die Hälfte der Gemeindeausgaben sicher (431,4 Millionen Franken). Eine ungleich geringere Rolle spielen die Mittelzentren (165,2 Millionen), Kleinzentren (42,5 Millionen) und andere Städte (62,4 Millionen).

Noch deutlicher wird dies beim Vergleich der Pro-Kopf-Ausgaben: darin übertrifft das Engagement der Städte (230 Franken pro Kopf zwischen 1990 und 1998) dasjenige der Gemeinden, der Kantone und des Bundes zusammengefasst (121 Franken, 69 Franken und 35 Franken pro Kopf).

Eine entsprechende Gewichtsverteilung zeigt sich auch beim kulturellen Angebot.

(36%) und 387,5 Millionen für die Confédération (21%). L'importance du rôle joué par les communes n'est pas nouvelle: en 1990, celles-ci assumaient 52% des dépenses culturelles. Le poids des communes tend cependant à diminuer, en même temps que celui de la Confédération augmente (11% des dépenses en 1990, 21% en 1997).

La statistique financière distingue différents domaines culturels: bibliothèques, musées, théâtres et concerts, monuments et sites, médias et «autres tâches culturelles». Parmi ces domaines, les collectivités publiques ont leurs priorités, qui sont complémentaires (fig. 16.3). Les communes s'engagent de préférence pour les théâtres et les concerts ainsi que pour les «autres tâches culturelles». Les cantons soutiennent avant tout les monuments et les sites, les théâtres, les concerts et les musées. La Confédération est particulièrement présente dans le domaine des médias et de la conservation du patrimoine culturel. Son appui aux «autres tâches culturelles» correspond aux montants versés à la fondation Pro Helvetia.

Les communes représentent le principal soutien public à la culture, mais toutes n'y consacrent pas autant de moyens. Avec des dépenses nettes moyennes de plus de 701 millions de francs par an entre 1990 et 1998, les villes représentent 82% de l'appui communal à la culture.

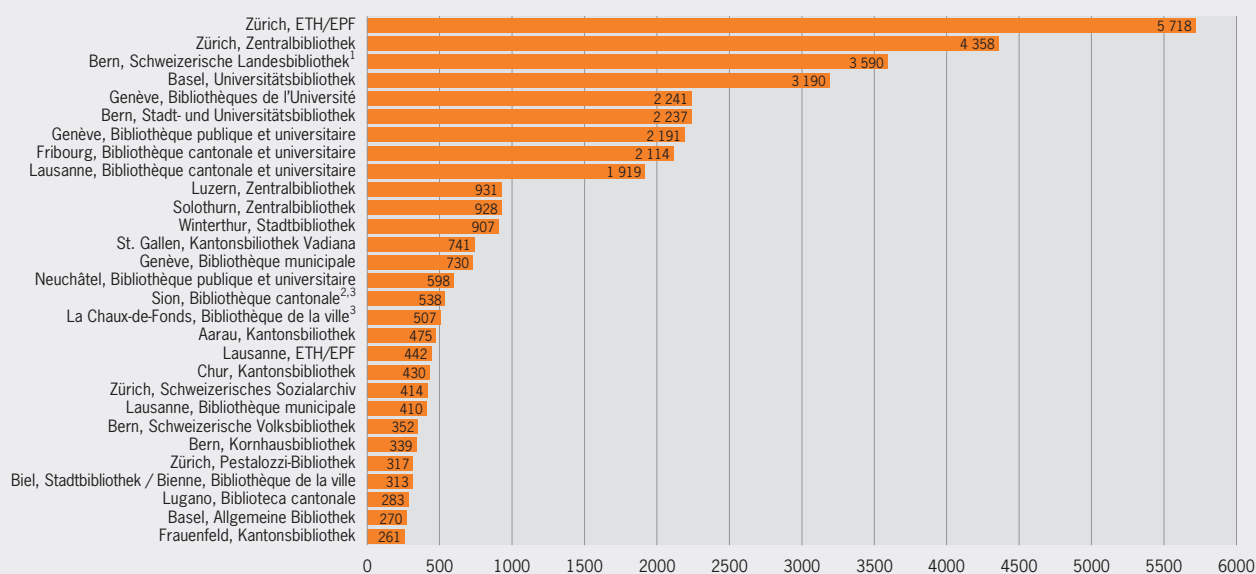
Parmi les villes mêmes, les différences sont marquées (fig. 16.4). Les grands centres (Genève, Lausanne, Berne, Bâle et Zurich) assurent à eux seuls la moitié des dépenses des communes (431,4 millions de francs). Arrivent loin derrière les centres de taille moyenne (165,2 millions), les petits centres (42,5 millions) et les autres villes (62,4 millions).

La différence est encore plus nette lorsqu'on compare les dépenses par habitant. L'engagement des villes (230 francs par habitants entre 1990 et 1998) est supérieur à celui des communes (121 francs par habitant), à celui des cantons (69 francs par habitant) et à celui de la Confédération (35 francs par habitant).

L'offre culturelle est aussi plus forte dans les centres urbains.

Bestände grosser Bibliotheken 2001, in 1000
Collections des grandes bibliothèques en 2001, ouvrages en milliers

Fig. 16.5



1 Bibliothèque nationale suisse / Biblioteca nazionale svizzera / Biblioteca nazionale svizra

2 Ohne Bilddokumente / Sans les documents iconographiques

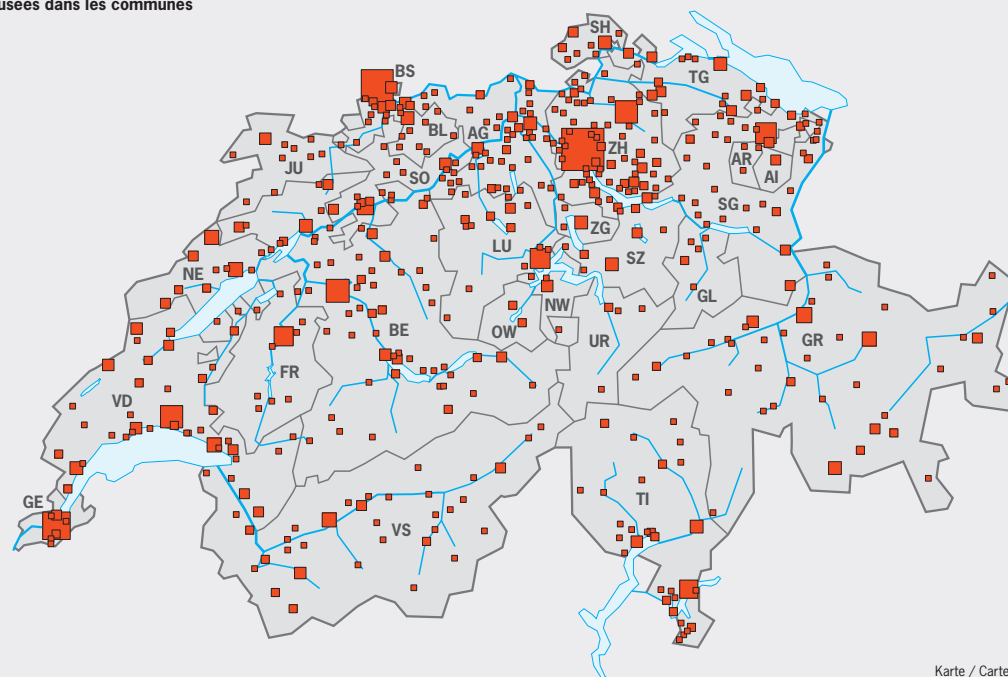
3 Werte von 2000 / Valeurs de 2000

Museen: Angebot nach Sparte und Gemeinden 2001

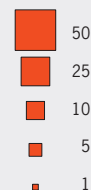
Musées: offre selon le domaine et la commune, en 2001

Fig. 16.6

Museen in den Gemeinden
Musées dans les communes



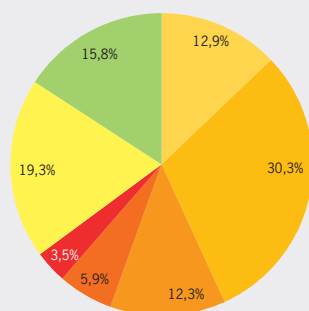
Anzahl Museen
Nombre de musées



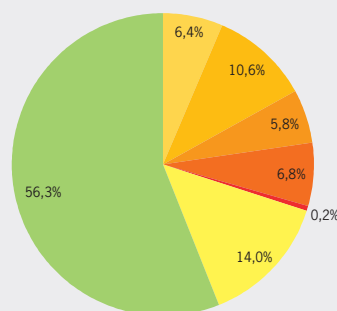
Schweiz / Suisse
Anzahl Museen: 962
Nombre de musées: 962
Gemeinden mit Museen: 503
Communes avec musée: 503

Karte / Carte: © BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

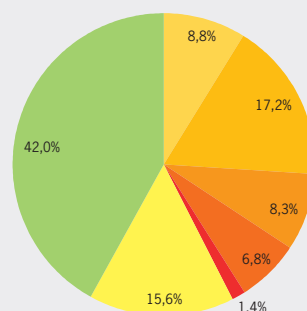
Museumsangebot der Zentren (Total: 373)
Offre muséale des centres (total: 373)



...anderer Gemeinden (Total: 589)
...d'autres communes (total: 589)



...insgesamt (Total: 962 Museen)
...de l'ensemble des communes (total: 962)



Geschichte
Histoire
Kunst
Art
Naturwissenschaft
Histoire naturelle
Technik
Technique
Ethnographie
Ethnographie
Andere Themen
Autres thèmes
Regionalmuseen
Musées régionaux

Die Bibliotheken mit den grössten Beständen finden sich in den Zentren, insbesondere den Universitätsstädten Genf, Lausanne, Freiburg, Neuenburg, Bern, Zürich und Basel (Fig. 16.5).

Die Theater werden prioritär durch die Gemeinden unterstützt, wobei die Zahl der Aufführungen regelmässig subventionierter Theater in den Zentren natürlich höher ausfällt.

Ein ähnliches Bild zeigt sich bei den öffentlichen und privaten Museen. Was die Sammlungen angeht, so unterscheidet sich das Angebot der Zentren von jenem der anderen Gemeinden. Es hat vor allem eine pädagogische Funktion (Historische Museen, Museen für Völkerkunde, für Naturgeschichte oder Technik) oder dient dem Prestige und der Ausstrahlung des Zentrums (Kunstmuseen). Die Regionalmuseen sind mehrheitlich dezentral angesiedelt (vgl. Fig. 16.6).

Auch beim Angebot an Kinosälen, das allein von der Privatinitiative abhängig ist, bieten die Städte eine sehr viel reichere Auswahl als die übrigen Gemeinden.

Les collections des bibliothèques sont plus grandes dans les centres, plus particulièrement dans les villes universitaires (Genève, Lausanne, Fribourg, Neuchâtel, Berne, Zurich, Bâle; fig. 16.5).

Les théâtres sont soutenus principalement par les communes. Ceux qui bénéficient de subventions régulières se trouvent presque exclusivement dans les centres.

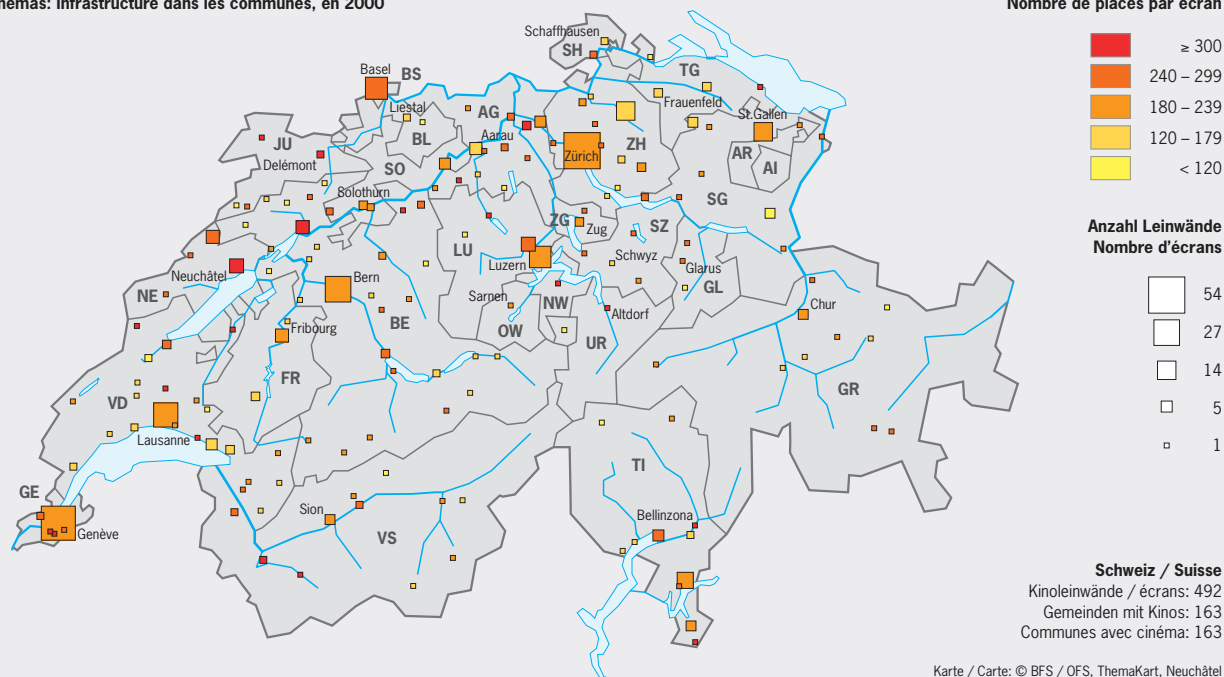
La situation est similaire en ce qui concerne les musées publics et privés. Au niveau des collections, l'offre des centres se différencie de celle des autres communes. Elle est avant tout pédagogique (musées d'histoire, d'ethnographie, d'histoire naturelle, des techniques) ou prestigieuse (musées d'art). Les musées régionaux se situent généralement hors des centres (fig. 16.6).

Dépendant uniquement de l'initiative privée, la localisation des salles de cinéma suit une même logique de concentration. Là aussi, les villes offrent un choix beaucoup plus large que les autres communes.

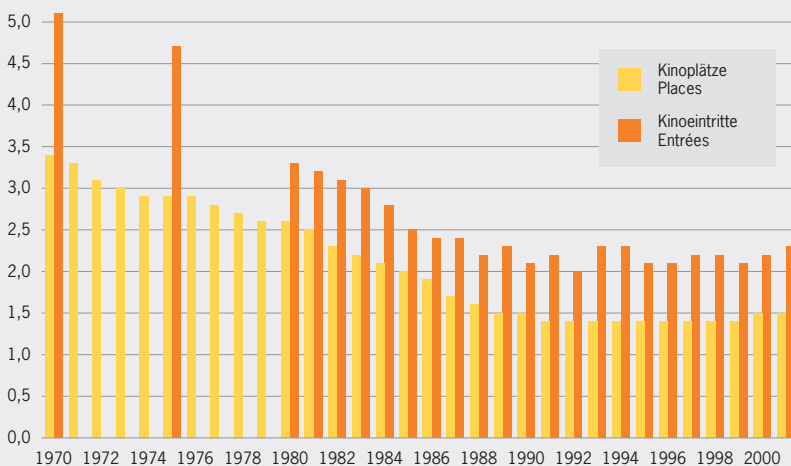
Kino: Rückgang aufgehalten Cinéma: l'érosion est stoppée

Kinos: Infrastruktur in den Gemeinden 2000
Cinemas: Infrastructure dans les communes, en 2000

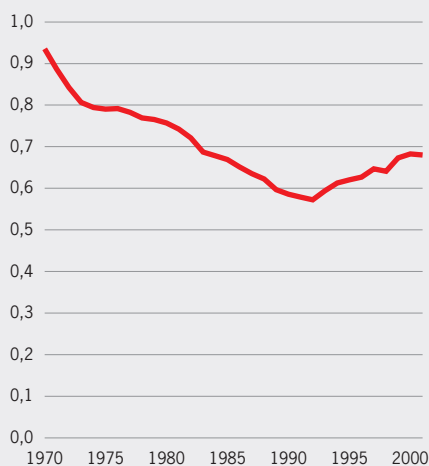
Fig. 16.7



Entwicklung der Plätze je 100 Einwohner und der Eintritte je Einwohner im Jahr
Evolution du nombre des places pour 100 habitants et des entrées par habitant/an



Kinoleinwände je 10 000 Einwohner
Ecrans pour 10 000 habitants



Medien und Verlagswesen: Eine Welt im Wandel

Seit den 50er-Jahren gehen Angebot und Nachfrage bei den Kinos zurück, wogegen Radio, Fernsehen und Internet zulegen.

Seit Mitte 1960 ging die Zahl der Kinosäle von einem Höchststand von 646 Sälen im Jahre 1964 auf 397 im Jahre 1992 zurück. Während der gleichen Zeit fiel auch die Zahl der Plätze von 234 044 auf 97 872. Danach erfolgte ein leichter Aufschwung, der auf die Eröffnung von Multiplexkinos zurückgeht. Mit einem deutlichen Rückgang seit 1975 und einer Stabilisierung seit 1990 weisen auch die Besucherzahlen eine ähnliche Entwicklung auf (Fig. 16.7).

Die Anzahl der Fernsehkonzessionen verzeichnete während des Zeitraums von 1960–1970 einen wahren Boom, als die meisten

Médias et édition: un monde en évolution

Depuis les années 1950, l'offre et la consommation reculent dans le domaine du cinéma, tandis qu'elles augmentent pour les autres médias (radio, télévision, Internet).

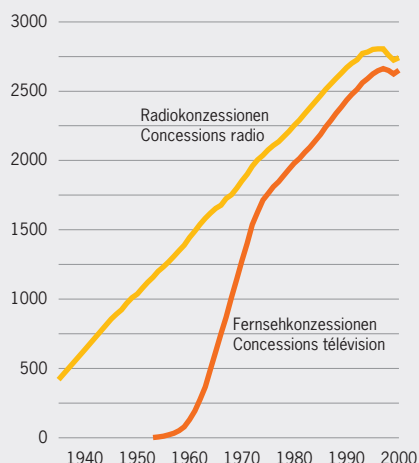
Le nombre de salles a reculé de 646 (niveau record) en 1964 à 397 en 1992. Dans le même temps, le nombre de places est tombé de 234 044 à 97 872. L'offre s'est un peu redressée par la suite, grâce à l'ouverture de complexes multisalles. Le nombre de spectateurs a suivi une évolution comparable: il s'est mis à reculer fortement en 1975 pour se stabiliser depuis 1990 (fig. 16.7).

Le nombre de concessions de télévision a connu un boom dans les années 1960–1970, au moment où la plupart des ménages suis-

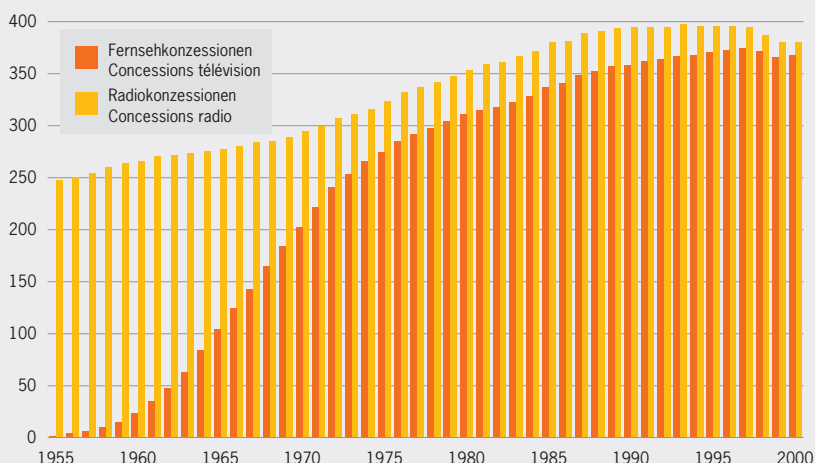
Radio und Fernsehen: Sättigung erreicht? Radio et télévision: la saturation?

Fig. 16.8

Radio- und FernsehkonzeSSIONen, in 1000
Concessions radio et télévision, en milliers



Radio- und FernsehkonzeSSIONen, je 1000 Einwohner
Concessions radio et télévision, pour 1000 habitants



Schweizer Haushalte ein Fernsehgerät erwarben. Seitdem stabilisierten sich die Zahlen, wobei der seit Ende der 90er-Jahre zu beobachtende Rückgang sich damit erklären lässt, dass immer mehr Apparate nicht angemeldet werden. Im Bereich des Hörfunks ist die Entwicklung zeitlich verschoben, da sich dieses Medium schon früher verbreitete (siehe Fig. 16.8).

Die dem Fernsehen gewidmete Zeit steigt ständig und variiert je nach Sprachregion. In der deutschen Schweiz hat sie von durchschnittlich 123 Minuten täglich (1990) auf 139 Minuten (2001) zugenommen, in der französischen Schweiz von 129 auf 164 Minuten und in der italienischen Schweiz von 128 auf 169 Minuten. Mit Radiohören wird offenbar im Durchschnitt weniger Zeit verwendet als mit Fernsehen, und hier sind auch die sprachregionalen Unterschiede weniger ausgeprägt (für die deutsche Schweiz wurden 2001 durchschnittlich 115 Minuten täglich ermittelt, für die französische Schweiz 107 Minuten und für die italienische Schweiz 109 Minuten).

Das Angebot der öffentlich-rechtlichen Rundfunkprogramme hat sich vergrößert. So versechsfachte sich während des Zeitraums von 1980 bis 2000 die Dauer der ausgestrahlten Fernsehprogramme (Fig. 16.9); gleichzeitig kam es zu einer immer grösseren, auf klar umrissene Zuschauerkreise zugeschnittenen Programmvvielfalt.

Der Neuling unter den elektronischen Medien, das Internet, erlebt einen Erfolg ähnlich demjenigen des Fernsehens von 1960 bis 1970. Es wird geschätzt, dass zwischen 1997 und 2002 der Anteil der Personen, welche Internet mehrmals wöchentlich nutzen, von 7% auf 42% stieg (siehe den speziellen Beitrag zu Kapitel 15).

Die für das Lesen aufgewendete Zeit ist allgemein stabil geblieben. Je nach Sprachregion schwankt sie zwischen 22 und 31 Minuten täglich. Von 1985 bis 2000 stieg jedoch die Zeit, welche die Schweizer mit der Lektüre ihrer Tageszeitung verbringen, von 55–62% auf 68–69% der Lesezeit. Diese Entwicklung erfolgte zu Lasten der Zeitschriften (14–16% der Lesezeit im Jahre 1985 gegenüber 6–9% im Jahre 2000).

Die Zahl der Zeitungstitel hat sich massiv reduziert, besonders deutlich im Falle der Tageszeitungen, die zwischen 1985 und 2000 von 111 auf 79 Titel zurückgingen. Besonders stark ist die Abnah-

ses s'équipaient. Depuis, la situation est stable, la baisse enregistrée à la fin des années 1990 est sans doute due à l'accroissement du nombre d'appareils non déclarés. Pour la radio, qui s'est popularisée plus tôt, l'évolution est décalée dans le temps (voir fig. 16.8).

Le temps consacré à regarder la télévision est en constante augmentation et varie selon les régions linguistiques. Entre 1990 et 2001, il est passé de 123 minutes par jour à 139 en Suisse alémanique, de 129 minutes à 164 en Suisse romande et de 128 minutes à 169 en Suisse italienne. Le temps moyen consacré à écouter la radio est manifestement plus court et les disparités régionales sont moins marquées: en 2001, il se situait à 115 minutes par jour en Suisse alémanique, à 107 minutes en Suisse romande et à 109 minutes en Suisse italienne.

L'offre de programmes de la radio et de la télévision publiques s'est élargie. La durée des programmes de télévision a sextuplé de 1980 à 2000 (fig. 16.9). La diversification des programmes conduit à leur segmentation pour des publics précis.

Internet, le dernier venu des médias électroniques, connaît un succès semblable à celui de la télévision dans les années 1960–1970. On estime que la part de la population qui l'utilise plusieurs fois par semaine est passée de 7% en 1997 à 42% en 2002 (voir l'analyse au chapitre 15).

Le temps consacré à la lecture est globalement stable. Il varie selon les régions linguistiques entre 22 et 31 minutes par jour. Mais les Suisses lisaient plus longtemps leurs journaux en 2000 (68 à 69% du temps de lecture) qu'en 1985 (55–62%). Cette évolution s'est faite aux dépens des périodiques (14 à 16% du temps de lecture en 1985 contre 6 à 9% en 2000).

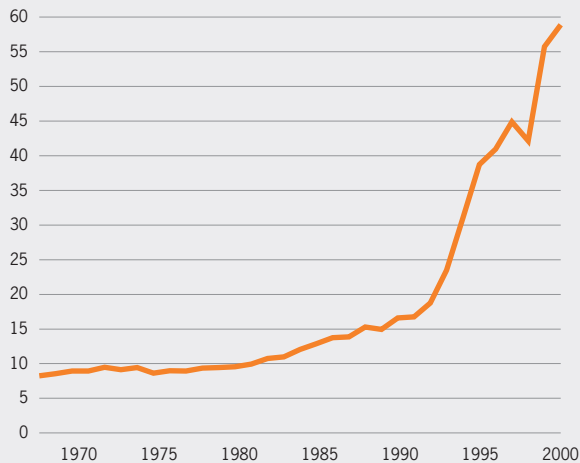
Le nombre de titres de journaux a massivement diminué. Cette évolution est particulièrement visible pour les quotidiens. De 1985 à 2000, leur nombre est tombé de 111 à 79. Le recul est le plus fort en Suisse alémanique (de 87 à 60 titres). Le tirage total des journaux a commencé de reculer à partir du milieu des années 90. Le nombre de titres a également diminué, mais pas dans les mêmes proportions, de sorte que le tirage moyen de chaque titre s'est remis à progresser à partir de 1996. La concentration est plus forte pour les journaux en allemand que pour ceux paraissant dans les au-



Programmangebot beim Fernsehen Programmation TV

Fig. 16.9

Programmangebot, in 1000 Sendestunden¹
Offre de programmes, en milliers d'heures d'émission¹

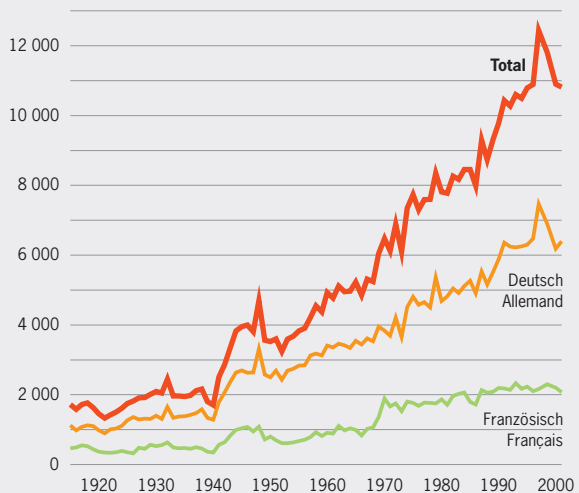


1 Öffentlich-rechtliche Schweizer Sendeanstalten / Télévisions suisses de droit public

Buchproduktion Production de livres

Fig. 16.10

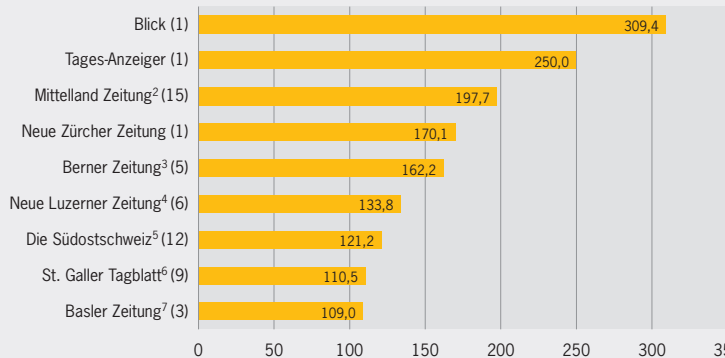
In der Schweiz produzierte und im Buchhandel erschienene Titel
Ouvrages édités en Suisse et parus en librairie



Tageszeitungen: die wichtigsten publizistischen Einheiten 2001 Quotidiens: les principales unités de publication, en 2001

Fig. 16.11

Auflage in 1000, Anzahl Titel¹



1 In Klammern / Entre parenthèses

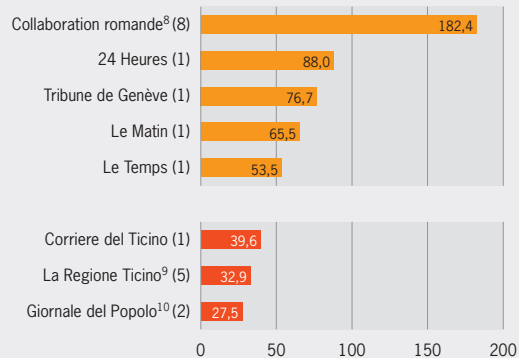
2 Aargauer Zeitung (8 Regionalausgaben / 8 éditions régionales), Berner Rundschau, Grenchner Tagblatt, Langenthaler Tagblatt, Limmattaler Tagblatt, Oltnen Tagblatt, Solothurner Zeitung, Zofinger Tagblatt

3 Berner Zeitung (2 Regionalausgaben / 2 éditions régionales), Berner Oberländer, Solothurner Tagblatt, Thuner Tagblatt

4 Neue Luzerner Zeitung, Neue Nidwalder Zeitung, Neue Obwaldner Zeitung, Neue Schwyzler Zeitung, Neue Urner Zeitung, Neue Zuger Zeitung

5 Bote der Urschweiz, Bündner Tagblatt, Bündner Zeitung, Der Gast- und Seepresse, Glarner Nachrichten, Höfner Volksblatt, Liechtensteiner Vaterland, Liechtensteiner Volksblatt, March-Anzeiger, La Quotidiana,

Tirages en milliers, nombre de titres¹



Sarganserland, Werdenberger und Obertoggenburger

6 St. Galler Tagblatt (2 gleichnamige Regionalausgaben / 2 éditions régionales de même nom), Appenzeller Zeitung, Bodensee Tagblatt, Der Rheintaler, Der Toggenburger, Mittelthurgauer Tagblatt, Ostschweizer Tagblatt, Wiler Zeitung/Volksfreund

7 3 gleichnamige Regionalausgaben / 3 éditions régionales de même nom

8 Le Courrier, L'Express, L'Impartial, Journal de Sierre et du Valais central, Journal du Jura, La Liberté, Le Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais, Le Quotidien jurassien

9 5 gleichnamige Regionalausgaben / 5 éditions régionales de même nom

10 Giornale del popolo, Giornale di Locarno

me in der Deutschschweiz (von 87 Titeln auf 60 Titel). Ein Rückgang der Gesamtauflage setzte nach der Mitte der 90er-Jahre ein. Er steht jedoch in keinem Verhältnis zu jenem der Titel. Entsprechend kletterte die Auflagenstärke pro Titel ab 1996 in die Höhe. Die Konzentration ist bei der deutschsprachigen Presse ausgeprägter als in den anderen Sprachregionen (vgl. Fig. 16.11; siehe dazu auch den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2002, Entwicklung der Pressevielfalt, S. 722–725).

Pro Jahr werden in der Schweiz über 10 000 Bücher verlegt (2001: 10 817, davon 6401 in deutscher, 2069 in französischer, 339 in italienischer, 38 in romanischer, 1438 in englischer Sprache und 532 in anderen Sprachen). Die jährliche Buchproduktion hat sich seit 1960 gut verdoppelt (Fig. 16.10) und bleibt trotz Medienkonkurrenz weiterhin hoch.

tres régions linguistiques (fig. 16.11; voir l'analyse: Evolution de la diversité de la presse, p. 722–725, dans l'Annuaire statistique 2002).

Chaque année, plus de 10 000 livres sont édités en Suisse (2001: 10 817, dont 6401 en allemand, 2069 en français, 339 en italien, 38 en romanche, 1438 en anglais et 532 dans d'autres langues). La production annuelle de livres a plus que doublé depuis 1960 (fig. 16.10) et reste élevée malgré la concurrence des médias.

Freizeit

Mit der steigenden Lebenserwartung, der abnehmenden Arbeitszeit und dem wachsenden Wohlstand ist Freizeit zu einem wichtigen Bereich moderner Lebensgestaltung geworden. Ein wachsendes Freizeitangebot hat nicht nur die Jüngeren und Jüngsten, sondern auch die Pensionierten und Alten als Markt entdeckt.

Über das Mass der einer Person zur Verfügung stehenden Freizeit gibt es keine aktuellen Zahlen. Eine Zeitbudgeterhebung von 1979 ergab eine täglich frei verfügbare Zeit von durchschnittlich 4,75 Stunden an Wochentagen und ca. 8 Stunden am Wochenende. Neuere Zahlen wird erst die für die nächsten Jahre geplante Zeitbudgeterhebung liefern.

Die Bevölkerung ist laut einer Studie aus dem Jahr 2000 mit der Dauer der verfügbaren Freizeit ziemlich zufrieden (Durchschnittswert von 7,3 auf einer Skala von 0 bis 10). Der Anteil überaus zufriedener Personen (Wert 10) beträgt 29%, derjenige der eher Unzufrieden 25% (Werte 0 bis 5). Noch positiver als die Dauer wird die Ausgestaltung der Freizeit beurteilt (Durchschnittswert: 8,0; Anteil sehr Zufriedene: 32%; Anteil eher Unzufriedene: 14%).

Wichtige Freizeitbeschäftigungen sind – neben dem Fernsehen (siehe oben) – Lesen, Freunde treffen, Spazieren, Besuch von Restaurants und Sport treiben (Fig. 16.12).

Loisirs

L'augmentation de l'espérance de vie, la diminution du temps de travail et la progression du niveau de vie font que les loisirs occupent une place grandissante dans notre vie quotidienne. Le marché des loisirs ne s'adresse pas qu'aux jeunes générations; il vise également désormais la population âgée.

On ne dispose pas d'informations sur le temps libre dont dispose actuellement une personne. Une enquête réalisée en 1979 avait permis d'estimer le temps libre quotidien à 4,75 heures en moyenne pendant la semaine et à 8 heures environ pendant le week-end. Seule une nouvelle enquête budget-temps, prévue ces prochaines années, fournira des données actualisées à ce sujet.

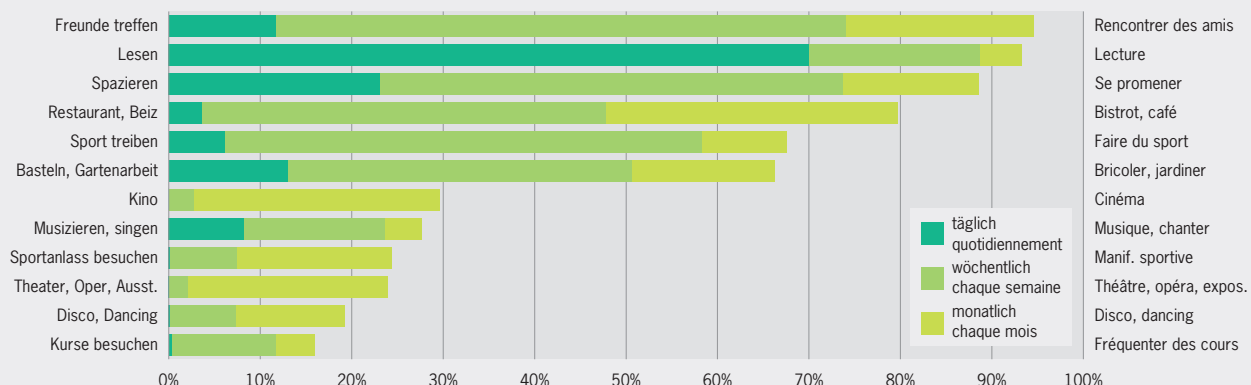
Selon une étude réalisée en 2000, la population est assez satisfaite du temps à sa disposition pour les loisirs (valeur moyenne de 7,3 sur une échelle allant de 0 à 10). La part des personnes tout à fait satisfaites (valeur de 10) se monte à 29%, celle des personnes plutôt insatisfaites (de 0 à 5) atteint 25%. L'organisation des loisirs est dans son ensemble jugée de manière encore plus positive (valeur moyenne: 8,0; part des personnes très satisfaites: 32%; part des personnes plutôt insatisfaites: 14%).

Outre regarder la télévision (voir ci-dessus), les principales activités de loisirs sont les suivantes: lire, rencontrer des amis, se promener, aller au restaurant et faire du sport (fig. 16.12).

Freizeitaktivitäten 2000 Activités de loisirs, en 2000

Fig. 16.12

Personen, welche die entsprechende Aktivität ausüben, in % der Bevölkerung
Personnes pratiquant les activités mentionnées, en % de la population



Erwerbsfreie Zeit: oft auch unbezahlte Arbeit

Erwerbsfreie Zeit ist nicht notwendigerweise arbeitsfreie Zeit. Sie ist stark mit arbeitsähnlichen Tätigkeiten durchsetzt – Tätigkeiten, die theoretisch durch eine Drittperson gegen Bezahlung ausgeführt werden können: Haus- und Familienarbeit, ehrenamtliche Tätigkeiten in Vereinen und Organisationen sowie persönliche Hilfeleistungen für Bekannte und Verwandte.

Der bedeutendste und vom Zeitaufwand her grösste Teil ist die Haus- und Familienarbeit. Und hier sind noch immer hauptsächlich Frauen zuständig. In sieben von zehn Paarhaushalten ohne weitere Person und in knapp neun von zehn Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren ist vor allem die Partnerin für die Haus- und Familienarbeit verantwortlich. Frauen arbeiten in diesem Bereich durchschnittlich doppelt so lange wie Männer. Die grössten Differenzen finden sich erwartungsgemäss in Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren, wo Frauen im Durchschnitt rund 54 Stunden pro Woche investieren, Männer 24 Stunden. Diese Werte mögen hoch erscheinen, verteilen sich aber auf sieben Wochentage und sind deshalb nicht direkt mit der Arbeitswoche einer erwerbstätigen Person zu vergleichen. Da die meisten Männer in Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren Vollzeit arbeiten und Frauen – gerade mit jüngeren Kindern – nicht oder nur Teilzeit erwerbstätig sind, fällt die Gesamtbelastung für Erwerbs-, Haus- und Familienarbeit ausgeglichen aus: Für Frauen beläuft sie sich auf wöchentlich durchschnittlich 67 Stunden, für Männer auf 66 Stunden (vgl. Fig. 16.13). Für Männer wie Frauen ist die Belastung in solchen Haushalten ausserordentlich hoch.

Von allen Arbeiten im Haus sind die Betreuungsaufgaben am zeitaufwändigsten. Es folgen die Küchenaktivitäten, Putzen und Gartenarbeiten. Männer spielen beim Kochen, Putzen und Waschen eine eher untergeordnete Rolle. Relativ viel Zeit – aber nicht ganz so viel wie die Frauen – investieren sie für bestimmte Betreuungsaufgaben. Mehr als die Frauen engagiert sind sie nur bei administrativen Arbeiten und handwerklichen Tätigkeiten.

Im Gegensatz zur Haus- und Familienarbeit sind mehrheitlich Männer in der institutionalisierten Freiwilligenarbeit engagiert (vgl. Fig. 16.14). Das sind unbezahlte Tätigkeiten für Vereine, Organisationen oder öffentliche Institutionen. Jede vierte Person führt mindestens eine solche Tätigkeit Institution aus. Fast die Hälfte dieser Tätigkeiten werden für sportlich-kulturelle Vereine geleistet. Frauen engagieren sich mehr in kirchlichen und sozial-karitativen Institutionen, Männer mehr in Interessenvereinigungen, politischen Ämtern oder öffentlichen Diensten. Männer setzen für diese unbezahlten Arbeiten durchschnittlich etwa 4,2 Stunden pro Monat ein, Frauen etwas weniger (2,5 Stunden pro Monat).

Bei den informellen Freiwilligenarbeit sind mehr Frauen aktiv (Fig. 16.14). Das sind unbezahlte Hilfeleistungen aus persönlicher Initiative für Personen, die nicht im selben Haushalt leben. 29% der Frauen und 17% der Männer führen solche Tätigkeiten aus. Besonders aktiv in dieser Hinsicht sind ältere Personen zwischen 62/65 und 74 Jahren, Haus- und Familienfrauen sowie Personen, welche mit Kindern unter 15 Jahren im selben Haushalt leben. Frauen setzen hier im Monat durchschnittlich 5,7 Stunden ein, Männer 2,0 Stunden.

Unbezahlte Arbeit lässt sich monetär bewerten. Dabei sind verschiedene Ansätze möglich. Die Marktkostenmethode geht aus von der Frage, wie viel es kosten würde, diese Arbeiten gegen Bezahlung verrichten zu lassen. Diese Methode kommt zu einem geschätzten Wert von rund 215 Milliarden Franken (1997; im Vergleich dazu das

On travaille aussi pendant ses loisirs

Le temps des loisirs est aussi un temps où l'on travaille, mais sans être rémunéré pour cela. Ce travail correspond à des tâches qui pourraient en théorie être effectuées contre rétribution par une tierce personne: travail domestique et familial, activités honorifiques et associatives et aide aux connaissances et à la parenté.

Le domaine le plus important, qui est aussi le plus gourmand en temps, est celui du travail domestique et familial. Ce sont toujours les femmes qui en assument la majeure partie. La partenaire est responsable de ces tâches dans sept couples sur dix et dans près de neuf ménages comprenant des enfants de moins de 15 ans sur dix. Les femmes y consacrent en moyenne deux fois plus de temps que les hommes. Les différences sont plus marquées dans les familles comprenant des enfants de moins de 15 ans: les femmes y investissent en moyenne environ 54 heures par semaine, contre 24 heures pour les hommes. Ces valeurs, qui peuvent paraître élevées, correspondent à une semaine de sept jours et ne permettent donc pas de comparaisons directes avec la semaine de travail d'une personne exerçant une activité professionnelle. Dans les familles comptant des enfants de moins de 15 ans, les hommes exercent généralement une activité professionnelle à plein temps, tandis que les femmes sont souvent sans emploi ou employées à temps partiel, surtout lorsque les enfants sont en bas âge. La charge totale incombant à chacun des deux partenaires est donc comparable: elles représentent 66 heures par semaine pour les hommes et 67 heures pour les femmes (fig. 16.13). Dans ce genre de ménage, la charge supportée par les femmes comme par les hommes est particulièrement importante.

De tous les travaux effectués à la maison, l'éducation et les soins aux enfants ainsi que les soins dispensés à d'autres membres du ménage sont ceux qui prennent le plus de temps. Viennent ensuite les activités culinaires, le nettoyage et le jardinage. Les hommes jouent un rôle secondaire pour ce qui est de la cuisine et du nettoyage. Ils consacrent passablement de temps (mais un peu moins que les femmes) à certaines tâches d'encadrement. Ils ne s'investissent davantage que dans les tâches administratives et dans les travaux manuels.

A la différence des tâches domestiques et familiales, les hommes s'engagent plus que les femmes dans les activités honorifiques et associatives (fig. 16.14). Il s'agit là d'activités non rémunérées au profit d'associations, d'organisations ou d'institutions publiques. Une personne sur quatre participe à au moins une activité de ce genre. Près de la moitié de ces activités bénéficient à des associations sportives ou culturelles. Les femmes s'engagent davantage dans des institutions religieuses, sociales ou caritatives, les hommes plus dans les associations de défense d'intérêts, dans les fonctions politiques et dans les services publics. Ils consacrent aux activités honorifiques et associatives environ 4,2 heures par mois en moyenne, contre 2,5 heures pour les femmes.

Les femmes s'engagent davantage dans des travaux bénévoles informels (fig. 16.14). Il s'agit de prestations non rémunérées fournies à titre volontaire à des personnes vivant dans un autre ménage. 29% des femmes et 17% des hommes consacrent du temps à de telles activités. Parmi les personnes les plus actives dans ce domaine, on trouve les personnes à la retraite (âgées de 62/65 à 74 ans), les femmes au foyer ainsi que les personnes qui vivent avec des enfants de moins de 15 ans. Les femmes consacrent en moyenne 5,7 heures par mois à de telles tâches, contre 2,0 heures pour les hommes.

BIP der Schweiz: rund 372 Mia. Franken). Die Opportunitätskostenmethode hingegen basiert auf der Frage, wie gross der individuelle Verdienstausschlag ist, indem unbezahlte statt bezahlte Arbeit geleistet wird, und ergibt einen geschätzten Wert von 139 Milliarden Franken.

On peut estimer la valeur monétaire du travail non rémunéré. Il existe plusieurs approches possibles à cet effet. La méthode des coûts du marché consiste à se demander combien coûteraient les travaux non rémunérés si on engageait quelqu'un pour les faire. On obtient avec cette méthode une valeur de 215 milliards de francs par année (chiffres de 1997; à titre de comparaison, le PIB de la Suisse a atteint cette année-là près de 372 milliards de francs). La méthode des coûts d'opportunité vise à déterminer à combien s'élève la perte de gain de la personne qui effectue un travail non rémunéré plutôt que d'exercer une activité lucrative. Selon cette méthode, la valeur estimée du travail non rémunéré serait de 139 milliards de francs.

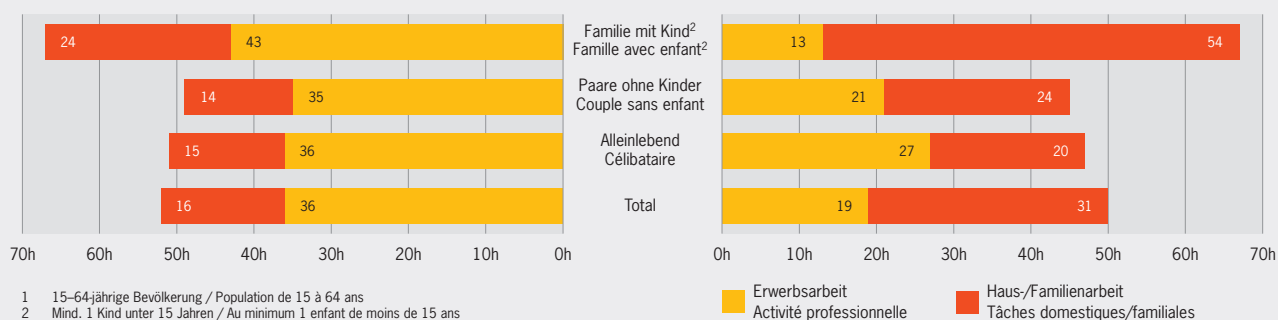
Arbeit zu Hause und im Beruf: wie verteilt? Répartition des tâches domestiques et de l'activité professionnelle

Fig. 16.13

Durchschnittliche Arbeitsbelastung in h pro Woche¹ 2000 / Charge de travail moyenne en h par semaine¹, en 2000

Männer
Hommes

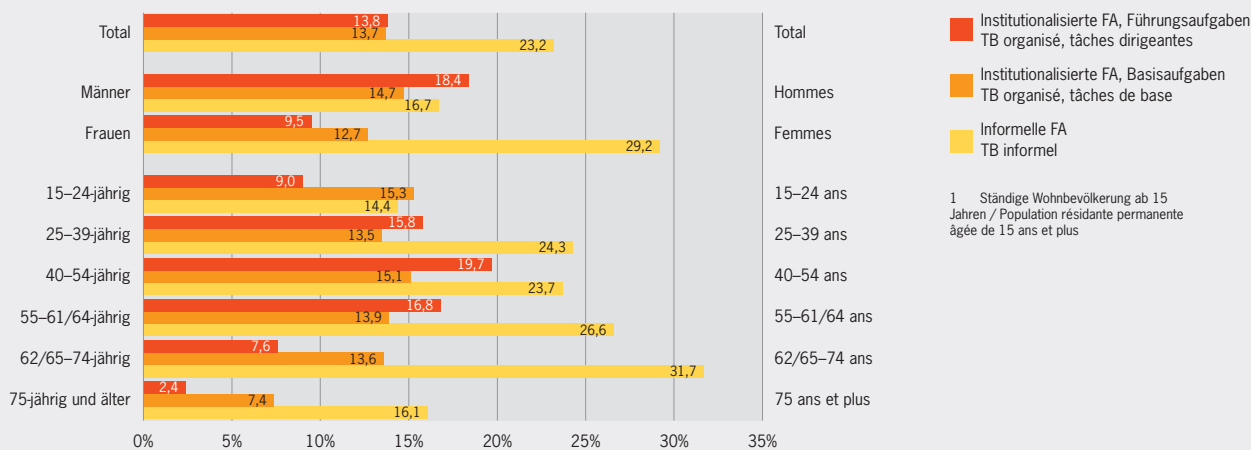
Frauen
Femmes



Freiwilligenarbeit – Beteiligung der Bevölkerung¹ Engagement de la population¹ dans le travail bénévole

Fig. 16.14

Beteiligung an verschiedenen Formen freiwilliger Arbeit (FA), 2000, in %
Engagement dans différentes formes de travail bénévole (TB), en 2000, en %



Methoden, Erhebungen

Das Bundesamt für Statistik führt nur wenige eigene Erhebungen im Bereich «Kultur, Medien, Zeitverwendung» durch (siehe Tabelle M 16). Zu den verschiedenen Themen des Bereichs hier einige ergänzende Erläuterungen.

Öffentliche Kulturausgaben

Der Vergleich zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden gründet sich auf die Ausgaben nach Abzug der Übertragungen zwischen den öffentlichen Gemeinwesen (konsolidierte Ausgaben). Die Vergleiche auf Ebene der Gemeinden basieren auf Nettoausgaben (Betriebs- und Investitionsaufwand, abzüglich der Betriebs- und Investitionseinnahmen).

Bibliotheken

Die Bestände umfassen Bücher, Manuskripte sowie «non book materials», d.h. Mikroformen, Tonaufzeichnungen, Bilddokumente, audiovisuelle Dokumente, Datenträger.

Museen

Berücksichtigt werden die privaten wie auch die öffentlichen Museen.

Presse

Es werden ausschliesslich Zeitungen berücksichtigt (siehe Definition im Glossar). Fachzeitungen und von der Gemeinde finanziell unterstützte Gratiszeitungen werden somit nicht mitgezählt.

Aufgrund der oft unterschiedlich verwendeten Bezeichnungen scheint eine Differenzierung nach Status der Selbstständigkeit (Regionalausgabe, Kopfblatt, usw.) nicht zweckmässig. Als Zählheit wird vielmehr jede Zeitung gewählt, die sich im Titel von anderen Zeitungen unterscheidet. Ausschlaggebend für die Erfassung ist somit, ob die Zeitungen von der Leserschaft als verschiedenartige Titel aufgefasst werden. So werden beispielsweise gleichnamige Regionalausgaben einer Zeitung (z. B. St. Galler Tagblatt, St. Gallen und St. Galler Tagblatt, Region Gossau) als ein einziger Titel – St. Galler Tagblatt – erfasst.

Kino

Berücksichtigt werden nur die regelmässig betriebenen kommerziellen Kinosäle (einschliesslich der während der Saison in den Fremdenverkehrsstationen betriebenen Kinos). Kinoclubs sowie Openair-Kinos werden nicht einbezogen.

Buchproduktion

Es werden diejenigen Bücher erfasst, die in der Schweizerischen Landesbibliothek im Rahmen der mit dem SBVV (Schweizerischer Buchhändler- und Verlegerverein) und der SLESR (Société des libraires et éditeurs de la Suisse romande) abgeschlossenen Konvention hinterlegt werden.

Sprachen in der Schweiz

Die Volkszählung ermittelt seit 1860 die Verteilung der Sprachen in der Schweiz. Dabei wird traditionell nach derjenigen Sprache gefragt, in welcher jemand denkt und die er am besten beherrscht. Seit der Volkszählung 1990 werden neben der Hauptsprache auch die Umgangssprache im Alltag und die Verwendung des Dialektes erfragt. Die Frage nach Umgangssprachen im Alltag ergibt Hinweise über Sprachkenntnisse, Mehrsprachigkeit sowie die Verwendung von Dialekt und Hochsprache. «Umgangssprache» bezeichnet die Sprache(n), die eine Person regelmässig im Alltag spricht.

Zeitverwendung

Gegenwärtig gibt es keine aktuellen Daten zu diesem Thema. Zeitbudgeterhebungen arbeiten mit einem Tagebuch, welches in kleineren oder grö-

Méthodes, enquêtes

L'Office fédéral de la statistique n'effectue lui-même que peu d'enquêtes dans le domaine de la culture, des médias et des loisirs (voir le tableau M 16). Voici quelques précisions sur les thèmes abordés dans ce chapitre.

Dépenses publiques pour la culture

La comparaison entre Confédération, cantons et communes porte sur les dépenses après déduction des transferts entre collectivités publiques (dépenses consolidées). Les comparaisons entre communes portent sur les dépenses nettes (dépenses de fonctionnement et d'investissement moins recettes de fonctionnement et d'investissement).

Bibliothèques

Les collections comprennent les livres, les manuscrits ainsi que les autres genres de support, comme les microfiches, les enregistrements sonores, les documents iconographiques ou audiovisuels, les supports magnétiques.

Musées

Sont pris en compte tant les musées publics que les musées privés.

Presse

Seuls les journaux (voir la définition dans le glossaire) sont pris en considération. On ne tient donc pas compte ici des journaux spécialisés et des feuilles d'avis gratuites cofinancées par les communes.

Comme les désignations utilisées varient souvent, il ne paraît pas pertinent de faire une distinction en fonction du statut d'autonomie (édition régionale, édition satellite, etc.). Tout journal ayant un titre distinct est compté séparément. Pour être saisi, un journal doit donc être perçu par les lecteurs comme un titre à part entière. Les éditions régionales paraissant sous un même titre (p. ex. le St. Galler Tagblatt de Saint-Gall et le St. Galler Tagblatt de la région de Gossau) sont comptées comme un seul et même journal (St. Galler Tagblatt).

Cinéma

Ne sont considérées que les salles exploitées commercialement de manière régulière (y compris celles exploitées en saison dans les stations touristiques). Les ciné-clubs et les cinémas en plein air sont exclus.

Livre

Le relevé se fonde sur les livres déposés à la Bibliothèque nationale suisse sur la base de la convention de dépôt gratuit passée avec la SLESR (Société des libraires et éditeurs de la Suisse romande) et la SBVV (Schweizerischer Buchhändler- und Verlegerverein).

Les langues en Suisse

Le recensement de la population nous renseigne depuis 1860 sur la répartition des langues en Suisse. Traditionnellement, on demande à la population dans quelle langue elle pense et celle qu'elle maîtrise le mieux. Depuis le recensement de 1990, on interroge également la population sur la langue qu'elle parle dans la vie quotidienne et sur l'usage qu'elle fait du dialecte. L'introduction d'une question sur la langue parlée dans la vie quotidienne a permis d'obtenir des renseignements sur les connaissances linguistiques, sur le plurilinguisme et sur l'usage du dialecte et de la langue littéraire. Par «langue parlée», on entend la ou les langue(s) qu'une personne parle régulièrement dans la vie quotidienne.

Emploi du temps

Nous ne disposons pas de données récentes sur ce thème. Des enquêtes budget-temps sont réalisées à l'aide de carnets dans lesquels les personnes inscrivent à intervalles plus ou moins grands ce qu'elles font un jour choisi

seren Zeitintervallen Angaben zu den Tätigkeiten enthält, die eine Person an einem zufällig ausgewählten Tag ausführt. Die Resultate ergeben einen Überblick des gesamten Zeitbudgets einer Person in 24 Stunden. Das heisst alle Tätigkeitsfelder (Erwerbsarbeit, Bildung, Freizeit, persönliche Zeit und unbezahlte Arbeit) sowie die jeweiligen Wegzeiten sind in ihrem Verhältnis zueinander an einem Tag abgebildet. In der Schweiz wurde eine solche Zeitbudgeterhebung 1979 zum ersten und letzten Mal durchgeführt. Das statistische Mehrjahresprogramm des Bundes für die Legislaturperiode 1995–1999 hatte eine Zeitbudgeterhebung vorgesehen, die aber aus Spargründen verschoben werden musste. Anlässlich verschiedener parlamentarischer Vorstösse betonte der Bundesrat jedoch sein Engagement in diesem Bereich. In der laufenden Legislaturphase wird die Durchführung einer reduzierten und kostengünstigeren Form einer Zeitbudgeterhebung geprüft.

Freizeit

In der amtlichen Statistik gibt es keine regelmässigen Erhebungen zum Freizeitverhalten. Die im vorliegenden Jahrbuch verwendeten Daten stammen aus dem Schweizer Haushaltspanel, einem Projekt des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung in Zusammenarbeit mit der Universität Neuchâtel und dem BFS. Dabei werden ca. 8000 Personen in jährlichen Abständen zu verschiedenen Aspekten ihres Lebens befragt. Im Zusammenhang mit der Freizeit wurde nach der Häufigkeit bestimmter Aktivitäten gefragt. Folgende Antwortmöglichkeiten waren vorgegeben: täglich, mindestens einmal pro Woche, mindestens einmal pro Monat, weniger als einmal pro Monat, nie. Die Zufriedenheit mit der Dauer der Freizeit und mit den Aktivitäten wurde erfasst auf einer Zehnerskala mit den Extremwerten 0 «gar nicht zufrieden» und 10 «vollumfänglich zufrieden».

Unbezahlte Arbeit

Das Thema «unbezahlte Arbeit» wurde erstmals 1997 im Rahmen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE) untersucht. Die SAKE ist eine jährliche Stichprobenerhebung, die in erster Linie Daten zur Erwerbsstruktur und zum Erwerbsverhalten der schweizerischen Wohnbevölkerung erfasst (siehe dazu Kapitel 3). Die Erhebung wurde 1997 zum erstenmal um einen Frageblock von ca. 5–7 Minuten Interviewdauer zum Thema «unbezahlte Arbeit» ergänzt. Die Fragen sollen alle drei Jahre in die SAKE aufgenommen werden. Sie liefern eine zwar minimale, aber regelmässige Datengrundlage zur statistischen Erfassung der unbezahlten Arbeit und den längerfristigen Veränderungen in diesem Lebensbereich.

Die Fragen konzentrieren sich auf das Bestimmen der verschiedenen Typen unbezahlter Arbeit und das Messen des zeitlichen Aufwands für diese Aktivitäten.

Es wurden drei Bereiche definiert, in welchen unbezahlte Arbeit geleistet wird (siehe das Glossar zum vorliegenden Kapitel):

- unbezahlte Arbeit im eigenen Haushalt,
- ehrenamtliche und freiwillige Tätigkeiten in Organisationen, Institutionen, Vereinen oder Verbänden,
- informelle (nicht-institutionalisierte) unbezahlte Arbeit ausserhalb des eigenen Haushalts.

Die Fragen bezogen sich auf einen bestimmten Referenztag (der Vortag oder Vortag des Interviews). Für die ehrenamtlichen und freiwilligen Tätigkeiten sowie die nicht-institutionalisierte unbezahlte Arbeit wurde zusätzlich nach dem Zeitaufwand im letzten Monat gefragt. Um zu repräsentativen Resultaten zu kommen, wurden die Referenztage auf die sieben Wochentage verteilt. Dadurch konnte verhindert werden, dass Personen mit einem ähnlichen sozioökonomischen Profil gehäuft an bestimmten Wochentagen interviewt wurden, was zu Verzerrungen bei der Schätzung des durchschnittlichen Zeitaufwands geführt hätte.

au hasard. Les résultats rendent compte du budget-temps total d'une personne pendant 24 heures. Sont indiquées toutes les activités (activité professionnelle, formation, loisirs, temps consacré à soi-même, travail bénévole) ainsi que le temps de déplacement pour chaque activité pendant un jour entier. La seule enquête budget-temps réalisée jusqu'ici en Suisse date de 1979. Une nouvelle enquête de ce type était prévue dans le programme pluriannuel de la statistique fédérale pour la législature 1995–1999, mais elle a été reportée pour des raisons d'économies. Le Conseil fédéral a cependant souligné à plusieurs reprises, en réponse à diverses interventions parlementaires, son engagement dans ce domaine. La réalisation d'une enquête de dimensions réduites et moins coûteuse pendant la législature actuelle est à l'étude.

Loisirs

La statistique publique ne prévoit pas d'enquêtes régulières sur les comportements dans le domaine des loisirs. Les données utilisées dans cet annuaire proviennent du Panel suisse des ménages, un projet du Fonds national suisse pour la recherche scientifique en collaboration avec l'Université de Neuchâtel et l'OFS. Dans le cadre de ce projet, environ 8000 personnes sont interrogées chaque année sur différents aspects de leur vie. Dans le domaine des loisirs, on a demandé à ces personnes la fréquence à laquelle elles exerçaient certaines activités. Les possibilités de réponse étaient les suivantes: chaque jour, au moins une fois par semaine, au moins une fois par mois, moins d'une fois par mois, jamais. La satisfaction par rapport à la durée des loisirs et aux activités de loisirs a été déterminée à l'aide d'une échelle de valeurs allant de 0 à 10, où 0 signifie «pas du tout satisfait» et 10 «tout à fait satisfait».

Travail non rémunéré

Le travail non rémunéré a fait l'objet d'une première étude en 1997, dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA). L'ESPA est une enquête annuelle, réalisée par échantillonnage, qui fournit des données sur la structure socio-économique de la population résidente de la Suisse et sur sa participation à la vie active (voir le chapitre 3). L'enquête de 1997 comprenait pour la première fois un bloc de questions (5 à 7 minutes d'interview) sur le travail non rémunéré. Ce bloc fera partie de l'ESPA tous les trois ans. Ces questions fournissent une base de données minimale mais régulière sur le travail non rémunéré et sur son évolution à long terme.

Elles servent à déterminer les différents types d'activités non rémunérées et à mesurer le temps qui est consacré à chacune d'elles.

Les activités non rémunérées sont réparties entre les trois domaines suivants (voir glossaire):

- travail domestique et familial au sein du ménage,
- activités honorifiques et bénévoles au profit d'organisations, d'institutions ou d'associations,
- travaux bénévoles informels (non organisés) en dehors du ménage.

Les questions se référaient à un jour particulier (la veille ou l'avant-veille de l'interview). Une question portait sur le nombre d'heures consacrées le mois précédent à des activités honorifiques et bénévoles et à des travaux bénévoles informels. Pour obtenir des résultats représentatifs, les jours de référence ont été répartis sur les sept jours de la semaine. Cela a permis d'éviter que des personnes présentant le même profil socio-économique soient interviewées plutôt un jour qu'un autre, ce qui aurait entraîné des distorsions dans l'estimation du temps moyen consacré aux activités en question.



Themen	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Methode	Regionalisierungsgrad
Öffentliche Kulturausgaben	Eidg. Finanzverwaltung	Jährlich	1990	Vollerhebung (Bund, Kantone, Städte), Teilerhebung (übrige Gemeinden) ¹	Städte (über 20000 Einwohner) und gewisse Gemeinden
Bibliotheken	BFS	Jährlich	1960	Teilerhebung. Erfasst werden die 47 grössten Schweizer Bibliotheken.	Gemeinden
Theater	Schweizerischer Bühnenverband	Jährlich	1943	Teilerhebung. Erfasst werden die regelmässig subventionierten Theater.	Gemeinden
Museen	Art&MediaConsulting (früher: Verband der Museen der Schweiz)	Jährlich	1950	Vollerhebung	Gemeinden
Kinos: Infrastruktur	BFS / Ciné-Blitz	Jährlich	1953	Vollerhebung. Erfasst werden die regelmässig betriebenen Kinosäle.	Gemeinden
Kinos: Besucherzahlen	Suisa / Procinéma	Jährlich (seit 1980)	1969	Vollerhebung	Schweiz
Benützung der Medien	Forschungsdienst der SRG	Jährlich	1985	Stichprobenerhebung (Random-Quota-Verfahren), 18200 Interviews. Erfasst werden Personen ab 15 Jahren	Sprachregionen
Zuschauer-Forschung (Fernsehen)	Forschungsdienst der SRG	Jährlich	1985	Repräsentativpanel von 1750 Haushaltungen, die mit einem elektronischen Telecontrol-Messgerät ausgestattet sind.	Sprachregionen
Presse: Titel, publizistische Einheiten	Katalog der Schweizer Presse. Impressum	Jährlich	1980	Vollerhebung	Kantone
Presse: Auflage	WEMF	Jährlich	1980	Erfasst werden alle Zeitungen, welche die Kontrolle ihrer Auflage verlangen.	Kantone
Buchproduktion	Schweizerische Landesbibliothek	Jährlich	1915	Vollerhebung. Erfasst werden alle in der Schweiz neu herausgegebenen und im Buchhandel erschienenen Bücher	Schweiz
Sprachen, Konfessionen	BFS, Volkszählung	Alle 10 Jahre	1880	Vollerhebung	Gemeinden
Unbezahlte Arbeit	BFS, Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	Alle 3 Jahre	1997	Stichprobenerhebung	Sprachregionen

Les relevés et statistiques sur la culture et les médias

M16

Thèmes	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Degré de régionalisation
Dépenses publiques pour la culture	AFF	Annuelle	1990	Relevé exhaustif (Confédération, cantons, villes), relevé partiel (autres communes) ¹	Villes (plus de 20000 habitants) et certaines communes
Bibliothèques	OFS	Annuelle	1960	Relevé partiel (47 plus grandes bibliothèques suisses)	Communes
Théâtres	Union des théâtres suisses	Annuelle	1943	Relevé partiel (théâtres régulièrement subventionnés)	Communes
Musées	Art&Media Consulting (auparavant, Association des musées suisses)	Annuelle	1950	Relevé exhaustif	Communes
Cinéma: infrastructures	OFS / Ciné-Blitz	Annuelle	1953	Relevé exhaustif (salles régulièrement exploitées)	Communes
Cinéma: fréquentation	Suisa / Procinéma	Annuelle (depuis 1980)	1969	Relevé exhaustif	Suisse
Utilisation des médias	Service de recherche de la SSR	Annuelle	1985	Enquête par sondage, 18200 interviews (population de plus de 15 ans)	Régions linguistiques
Recherche sur les téléspectateurs	Service de recherche de la SSR	Annuelle	1985	Panel représentatif de 1750 ménages suisses, équipés d'un appareil Télécontrol	Régions linguistiques
Presse: titres, unités de publication	Catalogue de la presse suisse; Impressum	Annuelle	1980	Relevé exhaustif	Cantons
Presse: tirages	REMP	Annuelle	1980	Journaux demandant le contrôle de leur tirage	Cantons
Livres	Bibliothèque nationale suisse	Annuelle	1915	Relevé exhaustif (livres édités en Suisse et parus en librairie)	Suisse
Langues, religions	OFS, Recensement de la population	tous les 10 ans	1880	Relevé exhaustif	Communes
Travail non rémunéré	OFS, Enquête suisse sur la population active (ESPA)	tous les 3 ans	1997	Enquête par sondage	Régions linguistiques

¹ Die Daten des Bundes und der Kantone entstammen der jeweiligen Staatsrechnung. Für die Gemeinden mit mehr als 4 000 Einwohnern führt die eidg. Finanzverwaltung eine Erhebung durch. Für die übrigen Gemeinden werden Schätzungen und Hochrechnungen vorgenommen.

¹ Pour la Confédération et les cantons, les sources sont les comptes d'Etat. Pour les communes de plus de 4000 habitants, l'Administration fédérale des finances effectue un relevé. Pour les autres communes, des estimations et des extrapolations sont effectuées.

Auflage (Zeitungen)

Durchschnittliche Anzahl Exemplare, die je Ausgabe per Abonnement oder im Einzelhandel verkauft werden.

Ehrenamtliche und freiwillige Tätigkeiten

Siehe «institutionalisierte Freiwilligenarbeit»

Freiwilligenarbeit

Oberbegriff für «institutionalisierte Freiwilligenarbeit» und «Informelle Freiwilligenarbeit» (siehe die betreffenden Definitionen).

Haus- und Familienarbeit

Unbezahlte Arbeiten innerhalb des eigenen Haushalts wie Zubereiten von Mahlzeiten, Abwaschen, Putzen, Einkaufen, Waschen, handwerkliche Tätigkeiten, Tier- und Pflanzenpflege, administrative Arbeiten für den Haushalt, Kinderbetreuung und Betreuung pflegebedürftiger Erwachsener im Haushalt.

Informelle Freiwilligenarbeit

Unbezahlte Hilfeleistungen aus persönlicher Initiative für Personen, die nicht im selben Haushalt leben. Z. B. Nachbarschaftshilfe, verwandte oder bekannte Kinder hüten, Dienstleistungen für andere Haushalte wie Hausarbeiten, Transportdienste, Gartenarbeiten usw.

Institutionalisierte Freiwilligenarbeit

Unbezahlte Tätigkeiten für eine Organisation, einen Verein oder eine öffentliche Institution. Z.B. sportlich-kulturelle Vereine, Interessenvereinigungen, kirchliche Institutionen, sozial-karitative Organisationen, Parteien oder politische Ämter sowie öffentliche Dienste. Sitzungsgelder, Spesenvergütungen oder symbolische Beiträge gelten nicht als Bezahlung.

Kinosaal

Ein Kino kann mehrere Säle umfassen.

Nettoausgaben

Total der (laufenden und Investitions-) Ausgaben, abzüglich des Totals der Einnahmen (einschliesslich der Übertragungen durch andere Gemeinden).

Publizistische Einheit

Verschiedene Blätter, die redaktionell zusammenarbeiten, bilden eine publizistische Einheit. Redaktionelle Zusammenarbeit kann heissen: Die im Inhalt mehr oder weniger verschiedenen Zeitungen verfügen über einen gemeinsamen Mantel, also über einen gemeinsamen aktuellen Überlokalen Teil; die Zusammenarbeit kann sich aber auch nur auf einen Teil des Mantels beschränken. Andere Ebenen der Zusammenarbeit – technische Zusammenarbeit wie Anzeige, Druck und Vertrieb oder wirtschaftliche Zusammenarbeit – werden nicht berücksichtigt.

Unbezahlte Arbeit

Arbeiten, die nicht entlohnt werden. Sie könnten theoretisch auch durch eine Drittperson gegen Bezahlung ausgeführt werden (Dritt-Personen-Kriterium) – im Gegensatz zu Tätigkeiten wie Weiterbildung, persönliche Aktivitäten (Essen, Schlafen usw.) oder Freizeitaktivitäten.

Oberbegriff für «Freiwilligenarbeit» und «Haus- und Familienarbeit» (siehe die betreffenden Definitionen und Fig. 16.13).

Activités honorifiques et associatives

Voir «travail bénévole organisé».

Centres

L'Office fédéral de la statistique a classé les communes selon leur fonction dans l'espace géographique (et non selon leur population). Trois types de centres ont été ainsi définis: les grands centres (5 communes), les centres moyens (22 communes) et les petits centres (45 communes).

Dépenses nettes

Total des dépenses (courantes et investissements) moins le total des recettes (y compris les transferts en provenance d'autres collectivités publiques).

Diffusion (journaux)

Nombre moyen d'exemplaires vendus par édition (vente au numéro et abonnements).

Journaux

Journaux payants contenant des informations d'intérêt général, destinés au grand public et paraissant au moins une fois par semaine. Les journaux gratuits et les journaux spécialisés ne sont pas pris en considération.

Salle de cinéma

Un cinéma peut comprendre plusieurs salles.

Travail bénévole

Terme générique regroupant le travail bénévole organisé et le travail bénévole informel (voir les définitions correspondantes).

Travail bénévole informel

Prestations non rémunérées fournies à titre volontaire à des ménages tiers (entraide de quartier, garde d'enfants de tiers, services rendus à des tiers, tels que travaux domestiques, transports ou jardinage, etc.).

Travail bénévole organisé

Charges exercées à titre honorifique ou activités non rémunérées en faveur d'une organisation, d'une association ou d'une institution publique (associations culturelles ou sportives, associations de défense d'intérêts, partis ou institutions politiques ou services publics). Les jetons de présence, les remboursements de frais ou le versement de montants symboliques ne sont pas considérés comme étant une rémunération.

Travail domestique et familial

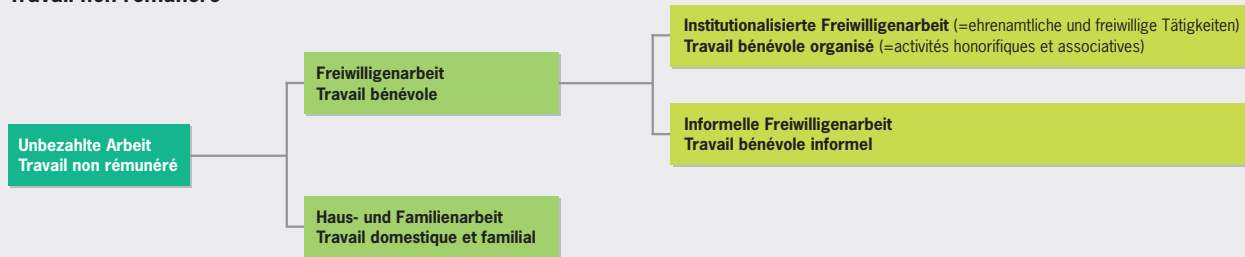
Tâches non rémunérées effectuées à l'intérieur du ménage (repas, lessive, nettoyage, courses, travaux manuels, soins aux animaux domestiques et aux plantes, travaux administratifs, enfants, soins aux malades, etc.).

Travail non rémunéré

Prestations non rétribuées qui, en théorie, pourraient être fournies contre rémunération par des tiers (critère «de la tierce personne»), contrairement à des activités comme la formation continue, les loisirs, ou la satisfaction de besoins élémentaires (manger, dormir, etc.). Terme générique regroupant le travail bénévole et le travail domestique et familial (voir les définitions correspondantes et la figure 16.13).

Unbezahlte Arbeit Travail non rémunéré

Fig. 16.15



Zeitungen

Gebührenpflichtige Presseorgane, die Informationen von allgemeinem Interesse enthalten, sich an die breite Öffentlichkeit richten und mindestens einmal wöchentlich erscheinen. Gratisanzeiger sind folglich ausgeschlossen, ebenso wie fachspezifische Zeitungen.

Zentren

Das Bundesamt für Statistik teilte die Gemeinden nach ihrer Funktion in der geographischen Umgebung ein (und nicht nach Bevölkerung). Dabei wurden drei Typen von Zentren definiert: Grosszentren (5 Gemeinden), Mittelzentren (22 Gemeinden) und Kleinzentren (45 Gemeinden).

Unité de publication

Plusieurs journaux collaborant sur le plan rédactionnel forment une unité de publication. Il peut s'agir d'un groupe de journaux dont le contenu est plus ou moins différent mais dont la partie consacrée aux actualités suprarégionales est réalisée entièrement ou partiellement en commun. D'autres niveaux de collaboration – collaboration technique dans le domaine de la publicité, de l'impression ou de la distribution, collaboration économique – ne sont pas pris en considération.

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Das Parteiensystem der Schweiz im
internationalen Vergleich

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Wahlen**
Bundesrat; Ständerat; Nationalrat; kantonale Parlamente;
kantonale Regierungen
- **Abstimmungen**
Eingereichte Volksinitiativen; Ergebnisse von Volksinitiativen,
fakultativen und obligatorischen Referenden; Empfehlungen
der Parteien; Stimmbeteiligung

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
Le système des partis en Suisse,
comparaison internationale

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Elections**
Conseil fédéral; Conseil des Etats; Conseil national; parlements
et gouvernements cantonaux
- **Votations**
Initiatives populaires déposées; résultats des initiatives
populaires; référendums facultatifs et obligatoires;
recommandations des partis; participation aux votations

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Gewichte zwischen den Bundesratsparteien verschieben sich

In den 80er und frühen 90er Jahren war die parteipolitische Entwicklung in der Schweiz von einer «Erosion der Bundesratsparteien» gekennzeichnet, von der am linken Rand die Grünen (GPS und FGA) und am rechten Rand hauptsächlich die FPS profitierten. Ab 1991 setzte eine gegenläufige Bewegung ein, bei der namentlich die SVP, aber auch die SPS auf der Gewinnerseite standen, während die Grünen und die kleinen Rechtsparteien zum Teil massiv an Stimmen verloren. Ebenfalls auf der Verliererseite befanden sich, wie schon seit 1979, die FDP und vor allem die CVP (vgl. Fig. 17.1).

Aussergewöhnlich für schweizerische Verhältnisse waren die Stimmengewinne der SVP, welche ihre Parteistärke in den 90er Jahren von 11,0% auf 22,5% mehr als verdoppelte. Damit avancierte die SVP 1999 vom ehemaligen Juniorpartner im Bundesrat zur stärksten Bundesratspartei. Die SPS verbesserte sich ihrerseits in den 90er Jahren gegenüber 1987 um rund 4 Prozentpunkte auf 22,5%. Die beiden anderen Bundesratsparteien, FDP und CVP, dagegen verloren deutlich an Stimmen: Im Vergleich zu 1979, als diese beiden Parteien letztmals ihre Parteistärke vergrössern konnten, büsste die FDP rund 4 Prozentpunkte ein, womit sie erstmals unter die 20%-Marke fiel. Ihr schlechtestes Ergebnis seit 1919 erzielte mit 15,9% auch die CVP, die gegenüber 1979 gar mehr als 5 Punkte verlor. Nach den Wahlen von 1999 verfügen die vier Bundesratsparteien erstmals wieder seit 1979 über eine Parteienstärke von über 80%. In den vergangenen 20 Jahren aber hat sich das Kräfteverhältnis zwischen den Bundesratsparteien verändert: Die damals schwächste Partei, die SVP, wurde 1999 zur stärksten, die CVP dagegen zur schwächsten Bundesratspartei.

Sinkende Bedeutung der Oppositionsparteien

Die linken, grünen und feministischen Oppositionsparteien befinden sich seit 1987 auf der Verliererstrasse: Im Vergleich zu 1987, als sie von rund 10% aller Wählenden Stimmen erhielten, büsst sie einen Drittel ihrer Stärke ein und verfügen 1999 noch über eine Parteienstärke von insgesamt 6,7%. Stärkste Partei in diesem Lager ist mit 5,0% die GPS, welche mehrheitlich in der deutschsprachigen Schweiz verwurzelt ist. Die kommunistische PdA, fast nur noch in der französischsprachigen Schweiz präsent, mobilisiert hauptsächlich das «traditionelle» linke Oppositionspotential, zusammen mit der ihr nahe stehenden Formation «Solidarité».

Die kleinen Rechtsparteien brachen 1999 gegenüber 1991, als sie mit 10,8% ihre grösste Parteienstärke seit 1971 erreichten, um mehr als die Hälfte ein (auf 4,8%). In den massiven Stimmenverlusten der kleinen Rechtsparteien spiegeln sich die oben erwähnten Rekordgewinne der SVP. Die FPS verlor sämtliche Mandate im Nationalrat, so dass wiederum die SD zur stärksten Partei im Lager der kleinen Rechtsparteien wurde.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Nouveaux rapports de force entre les partis gouvernementaux

Les années 80 et le début des années 90 ont été marqués par une certaine «érosion» des partis gouvernementaux, érosion qui a profité, à gauche, aux verts (PES et AVF) et, à droite, principalement au PSL. A partir de 1991, l'évolution s'est inversée: surtout l'UDC, mais aussi le PSS ont gagné des voix tandis que les verts et les petits partis de droite en ont perdu, parfois massivement. Le PRD et, surtout, le PDC ont poursuivi leur recul commencé en 1979 (fig.17.1).

La «force» de l'UDC a plus que doublé au cours des années 90, passant de 11,0% des voix à 22,5%. Cette progression, inhabituelle dans le contexte politique suisse, a fait passer l'UDC du dernier au premier rang des partis gouvernementaux en 1999. Le PSS, en progression d'environ 4 points dans les années 90 par rapport à 1987, a obtenu 22,5% des voix. Le PRD et le PDC ont nettement reculé. Par rapport à 1979, dernière année où ces deux partis avaient progressé, le PRD a perdu environ 4 points, tombant pour la première fois au-dessous de la barre des 20%. Le PDC a réalisé en 1999 son plus mauvais résultat (15,9% des voix) depuis 1919, reculant de plus de 5 points par rapport à 1979. Aux élections de 1999, les quatre partis gouvernementaux ont retrouvé, pour la première fois depuis 1979, une proportion de voix supérieure à 80%. Mais les rapports de force ont changé: l'UDC, dont la base électorale était la plus faible il y a vingt ans, est désormais le premier parti gouvernemental, la dernière place étant maintenant occupée par le PDC.

Les partis d'opposition perdent de leur importance

Les partis d'opposition de gauche, les verts et les féministes sont en recul depuis 1987, année où ils avaient réuni environ 10% des voix. Ils ont perdu un tiers de leur électorat, n'obtenant que 6,7% des voix en 1999. Parmi ces partis, le PES, implanté principalement en Suisse alémanique, occupe la première place, avec 5,0% des voix. Le PST communiste n'est plus guère présent qu'en Suisse romande. Comme la formation «Solidarité», dont il est proche, ce parti mobilise essentiellement l'opposition de gauche «traditionnelle».

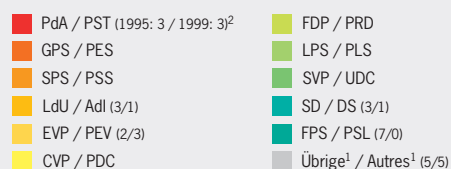
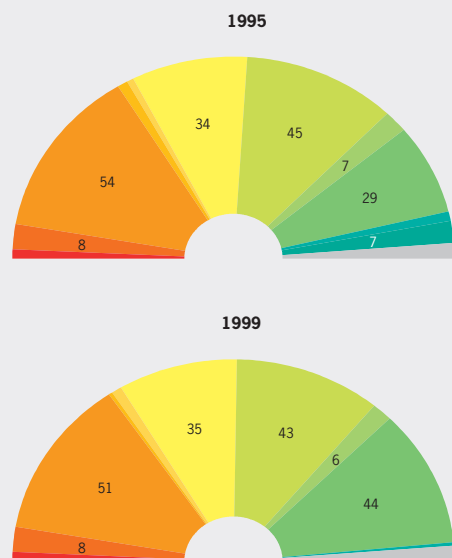
Les petits partis de droite ont perdu plus de la moitié de leur électorat: 4,8% des voix en 1999 contre 10,8% en 1991, année où ils avaient obtenu le meilleur résultat depuis 1971. Les pertes massives de petits partis de droite reflètent les gains records de l'UDC. Le PSL a perdu tous ses mandats au Conseil national, ce qui ramène les DS au premier rang des petits partis de droite.

Parmi les autres partis non gouvernementaux, le PLS, le PEV et le PCS obtiennent des résultats assez stables depuis 28 ans. L'AdI, par contre, a disparu de la scène politique, après avoir longtemps

Die Vertretung der Parteien im Nationalrat La représentation des partis au Conseil national

Fig. 17.1

Mandatsverteilung / Répartition des mandats



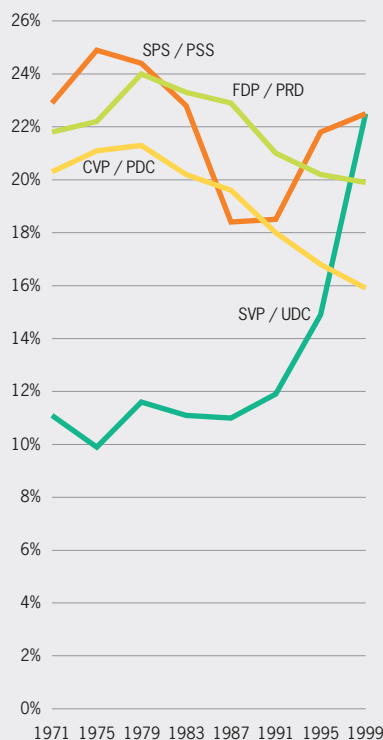
Vollständige Bezeichnung der Parteien siehe Glossar / Voir le glossaire pour les désignations complètes des partis

1 1995: je ein Sitz für EDU, CSP, Lega dei Ticinesi, Grünes Bündnis (BE), Frauen macht Politik (ZH). 1999: 2 Sitze für die Lega dei Ticinesi, je ein Sitz für EDU, CSP und Grünes Bündnis (BE) / En 1995, un siège pour chacun des partis suivants: UDF, PCS, Lega dei Ticinesi, Grünes Bündnis (BE), Frauen macht Politik (ZH). En 1999, deux sièges pour la Lega dei Ticinesi, un siège pour chacun des partis suivants: UDF, PCS, Grünes Bündnis (BE)

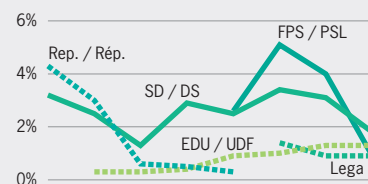
2 Inkl. Sol. / Y compris Sol.

Parteistärke (Nationalratswahlen) / La force des partis (élections au Conseil national)

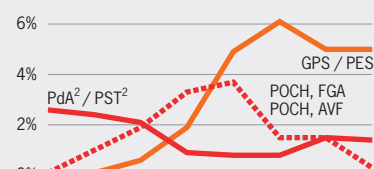
Regierungsparteien / Partis gouvernementaux



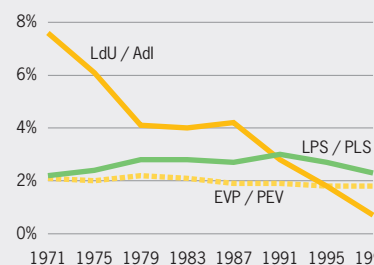
Rechte Opposition / Opposition de droite



Grüne und linke Opposition / Opposition verte et de gauche



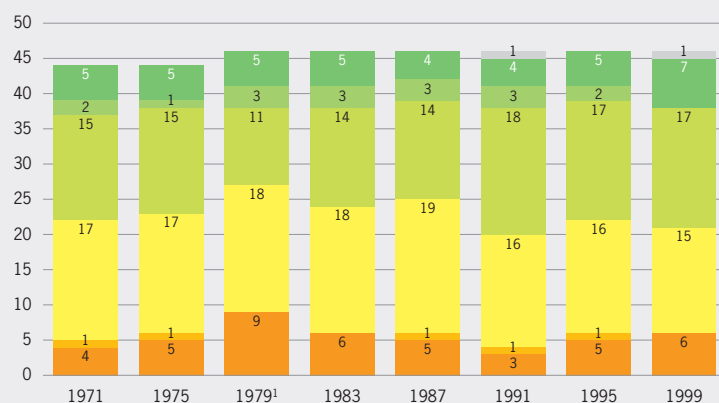
Andere Parteien / Autres partis



Die Vertretung der Parteien im Ständerat La représentation des partis au Conseil des Etats

Fig. 17.2

Mandatsverteilung im Ständerat seit 1971
Répartition des mandats au Conseil des Etats depuis 1971

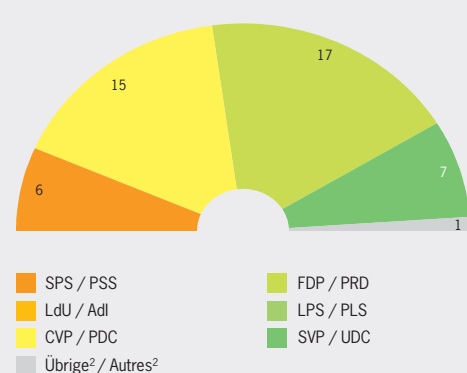


Vollständige Bezeichnung der Parteien siehe Glossar / Voir le glossaire pour les désignations complètes des partis

1 Mit der Gründung des Kantons Jura erhöhte sich die Zahl der Sitze auf 46 / A la suite de la création du canton du Jura, le nombre des sièges a été porté à 46

2 1991: 1 Mandat für Lega dei ticinesi; 1999: 1 Parteilos / 1991: un mandat pour la Lega dei ticinesi; 1999: 1 sans parti

Mandatsverteilung im Ständerat 1999
Répartition des mandats au Conseil des Etats en 1999



Von den übrigen Nicht-Bundesratsparteien waren die Parteienstärken der LPS, EVP und CSP in den letzten 28 Jahren ziemlich stabil. Der LdU dagegen, der während Jahrzehnten die stärkste Nicht-Bundesratspartei war, verschwand von der politischen Bühne: Hatte seine gesamtschweizerische Parteistärke 1967 noch stolze 9,1% betragen, so schmolz sie bis 1999 auf 0,7%; im Jahr 2000 wurde der LdU-Schweiz aufgelöst.

Vormarsch von SVP und SP auch in den Kantonsparlamenten

Der geschilderte Entwicklungsprozess der Parteien bei den Nationalratswahlen spiegelt sich auch bei den kantonalen Parlamentswahlen, allerdings in etwas gedämpfter Form. Die SVP verbesserte ihre Mandatszahl in den kantonalen Parlamenten von 290 (1987) auf 400 (1999), die SP von 520 (1987) auf 591 (1999). Massive Verluste verzeichneten CVP und FDP: Im Vergleich zu 1987 büsste die CVP in den kantonalen Parlamenten 150 Mandate ein, im Vergleich zu 1979 gar 188; sie hält 1999 noch 655 Sitze inne. Die FDP verlor gegenüber 1987 108 Mandate; trotzdem verfügt sie nun mit 677 über die meisten Mandate in den kantonalen Parlamenten. Wie im Nationalrat haben auch in den kantonalen Parlamenten die vier Bundesratsparteien mehr als 80% aller Mandate inne. Trotz der massiven Sitzgewinne ist es der SVP in den kantonalen Parlamenten jedoch nicht gelungen, zur stärksten Partei zu werden; sie bleibt auf Platz vier der Bundesratsparteien, deutlich hinter der SP, der CVP und der FDP. Die meisten Mandate unter den Nicht-Bundesratsparteien hatten 1999 – wie schon 1987 – die Grünen (136; 1987: 121) und die LP (114; 1987: 120; vgl. Fig. 17.3).

Der Vormarsch der SVP hielt auch bei den kantonalen Parlamentswahlen an: Seit Ende 1999 gewann sie 113 Sitze (59 im Jahr 2001) und verfügt nun über 513 Mandate. 2001 war sie in den Kantonen Aargau (+25), Solothurn (+14) und Freiburg (+8) die grosse Wahlsiegerin; im Kanton Genf zog sie gar auf Anhieb mit 10 Mandaten ins Kantonsparlament ein, und im Parlament des Kantons Wallis ist sie neu mit 2 Vertretern präsent. Während die FDP seit Ende 1999 bei 675 praktisch stagnierte, verlor die CVP 17 Mandate (davon 3 im Jahr 2001) und hat nun noch deren 638 inne. Die SP büsste gar 29 Mandate ein (davon allein 26 im Jahr 2001) und verfügt noch über 562.

Frauen in der Politik: eine Minderheit, aber stetig wachsend

Die Frauen machen mit 53% zwar die Mehrheit unter den Wahlberechtigten aus, in den Parlamenten und Regierungen sind sie jedoch sowohl auf der eidgenössischen wie der kantonalen Ebene im Durchschnitt mit weniger als 25% vertreten. Ende 1999 betrug der Frauenanteil im Nationalrat und in den kantonalen Parlamenten rund 24%, in den kantonalen Regierungen und im Ständerat rund 20%.

Im sieben Mitglieder zählenden **Bundesrat** regierte erstmals eine Frau von 1984 bis 1989, sie gehörte der FDP an. Gegenwärtig haben 2 Frauen (SPS, CVP) in der 7-köpfigen Bundesregierung Einsitz.

In den **kantonalen Regierungen** war die Frauenvertretung bislang besonders niedrig; die erste Regierungsrätin wurde 1983 (in Zürich) gewählt. Bis per Ende 2001 steigerte sich die Zahl der Regierungsrätinnen auf 33, womit der Frauenanteil in den kantonalen Regierungen nun 18,5% beträgt. In 8 Kantonen gibt es 2, in den Kantonen Zürich, Bern und Genf 3 Regierungsrätinnen. 7 Kantone werden ausschliesslich von Männern regiert (SZ, NW, SH, AI, VS, AG,

été le plus fort des partis non gouvernementaux. Ce parti, qui avait obtenu 9,1% des voix en 1967, a vu son électorat fondre progressivement (0,7% des voix en 1999). L'Adl suisse a été dissoute en l'an 2000.

Progression de l'UDC et du PS dans les parlements cantonaux

L'évolution des partis que nous avons décrite au niveau du Conseil national s'observe aussi, mais dans une moindre mesure, au niveau des parlements cantonaux. Le nombre de mandats de l'UDC dans les parlements cantonaux est passé de 290 en 1987 à 400 en 1999, celui du PS de 520 à 591. Le PDC et le PRD, en revanche, ont fortement reculé. Le PDC a perdu 150 mandats par rapport à 1987 et 188 par rapport à 1979. En 1999, ce parti détenait encore 655 mandats dans les parlements cantonaux. Le PRD a perdu 108 mandats par rapport à 1987; malgré ce recul, il est aujourd'hui le parti le mieux représenté dans les parlements cantonaux (677 mandats). Comme au Conseil national, les quatre partis gouvernementaux détiennent plus de 80% des mandats dans les parlements cantonaux. Malgré sa progression, l'UDC reste, dans les législatifs cantonaux, au quatrième rang des partis gouvernementaux, nettement derrière le PS, le PDC et le PRD. Les partis non gouvernementaux les mieux représentés dans les parlements cantonaux sont, en 1999 comme en 1987, les verts (136 mandats; 121 en 1987) et le PLS (114 mandats; 120 en 1987; fig. 17.3).

L'UDC poursuit sa progression. Ce parti a gagné 113 sièges depuis fin 1999 (59 en 2001) et détient désormais 513 mandats dans les parlements cantonaux. En 2001, l'UDC a remporté d'importantes victoires dans les cantons d'Argovie (+25), de Soleure (+14) et de Fribourg (+8); dans le canton de Genève, elle est même entrée au parlement cantonal avec 10 mandats et dans le canton du Valais, elle compte à présent deux délégués au parlement. Alors que le PRD n'a pratiquement pas bougé depuis fin 1999, avec 675 sièges, le PDC a perdu 17 mandats (dont trois en 2001) et n'en détient plus que 638. Enfin, le PS a perdu jusqu'à 29 mandats (dont 26 au cours de la seule année 2001) et n'en compte plus que 562.

Les femmes en politique: une minorité en constante augmentation

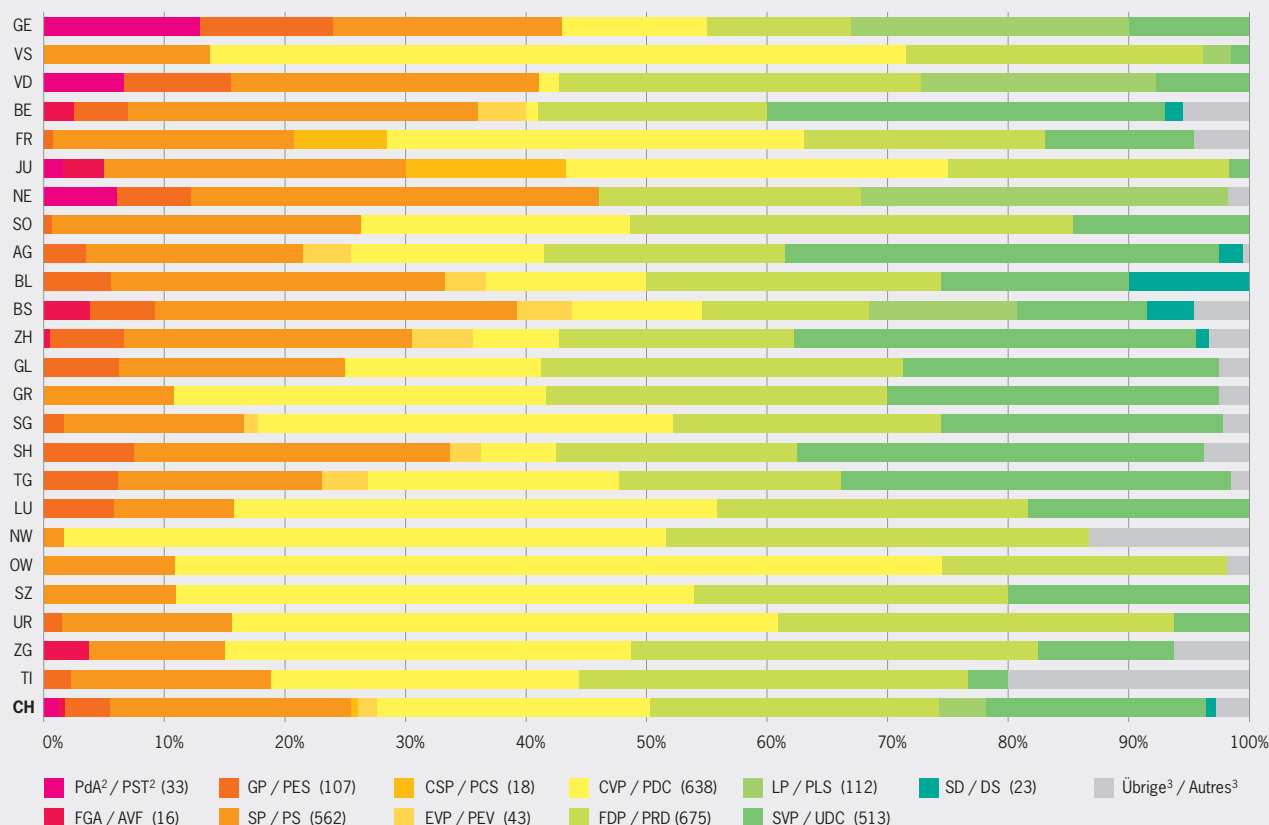
Bien que les femmes soient majoritaires parmi les électeurs inscrits (53%), leur représentation reste inférieure à 25% en moyenne dans les parlements et les gouvernements, au niveau cantonal comme au niveau fédéral. A la fin de 1999, la part des femmes était d'environ 24% au Conseil national et dans les parlements cantonaux, et d'environ 20% dans les gouvernements cantonaux et au Conseil des Etats.

Une femme a siégé pour la première fois parmi les sept membres du **Conseil fédéral** de 1984 à 1989; elle appartenait au PRD. Le gouvernement fédéral comprend aujourd'hui deux femmes (PSS, PDC).

La représentation féminine est longtemps restée faible dans les **gouvernements cantonaux**. Une première conseillère d'Etat a été élue en 1983 à Zurich. Jusqu'à la fin 2001, le nombre des conseillères d'Etat a atteint 33, ce qui représente 18,5% des sièges des gouvernements cantonaux. Huit cantons ont deux conseillères d'Etat, les cantons de Zurich, de Berne et de Genève en ont trois. Sept cantons sont gouvernés exclusivement par des hommes (SZ, NW, SH, AI, VS,

Mandatsverteilung bei den kantonalen Parlamentswahlen 1998–2001, nach Parteien¹
Répartition des mandats lors des élections aux parlements cantonaux, de 1998 à 2001, par parti¹

Fig. 17.3



1 Im Diagramm ist die prozentuale Verteilung der Mandate nach Parteien dargestellt. Die Darstellung der absoluten Mandatszahlen würde den Vergleich zwischen den Kantonen erschweren, da die Grösse der kantonalen Parlamente sehr unterschiedlich ist (Al: 46, BE und AG: 200).
 In den Kantonen AI und AR ist keine Unterscheidung nach Parteien möglich.
 2 Abkürzungen: siehe Glossar. Die Zahl in Klammern bezeichnet die Gesamtzahl der Sitze der entsprechenden Partei in allen kantonalen Parlamenten.
 3 Von den insgesamt 78 Mandaten in dieser Kategorie entfallen 16 auf die Lega dei ticinesi (TI); 11 auf die Demokratisch-soziale Partei (FR, BS, GR), 6 auf die EDU (ZH, BE, TG), 6 auf die FPS (BE, AG, TG) und 5 auf den LdU (ZH, SG). Die restlichen 34 Mandate entfallen auf lokale Parteien.

1 Ce diagramme présente la répartition des mandats en pour cent. Si nous avions indiqué les nombres absolus de mandats, la comparaison aurait été difficile car la taille des parlements cantonaux est très variable (Al: 46, BE et AG: 200).
 Pas de distinction possible par parti dans les cantons d'AI et d'AR.
 2 Abréviations: voir glossaire. Les nombres entre parenthèses indiquent le total des mandats de chaque parti dans l'ensemble des parlements cantonaux.
 3 Cette catégorie comprend 78 mandats, dont 16 à la Lega dei ticinesi (TI), 11 au parti social-démocrate (FR, BS, GR), 6 à l'UDF (ZH, BE, TG), 6 au PSL (BE, AG, TG) et 5 à l'AdI (ZH, SG). Les 34 mandats restants sont détenus par des partis locaux.

TG). Differenziert nach Parteien gehören Ende 2001 die meisten Regierungsrätinnen der FDP (13) und der SP (9) an, 4 sind Mitglied der CVP und je 3 der SVP und der LP; 1 Regierungsrätin gehört zur GP.

Die Zahl der gewählten Frauen im **Nationalrat** hat sich seit 1971, als die ersten Nationalratswahlen mit Frauenbeteiligung durchgeführt wurden, langsam, aber stetig vergrößert: 1971 wurden 10 Frauen in den 200-köpfigen Nationalrat delegiert (5%), 1983 schafften 22 Frauen den Sprung nach Bern; 1991 gab es bereits 35 Nationalrätinnen (17,5%) und acht Jahre später 47 (23,5%).

Im 46-köpfigen **Ständerat** sind die Frauen besonders schwach vertreten. Bis 1991 überschritt der Frauenanteil bei den Ständeratswahlen die 10%-Hürde nur einmal (1987). 1999 wurden 9 Frauen gewählt (1 Frau mehr als 1995); der Frauenanteil beträgt nun knapp 20%. Acht Kantone entsenden Frauen in den Ständerat. In 6 Kantonen ist die Ständeratsdelegation geschlechterparitätisch zusammengesetzt (ZH, BE, LU, SG, VD, NE). Eine reine Frauenvertretung in den Ständerat schickt einzig Genf, durch eine Frau vertreten ist auch der Halbkanton Nidwalden. Reine Männerdelegationen wurden in 18 Kantonen bzw. Halbkantonen gewählt.

In den **kantonalen Parlamenten** haben die Frauen 2001 rund 24% der Sitze inne. Damit ist ihr Anteil im Vergleich zum Vorjahr leicht

AG, TG). A la fin de 2001, la plupart des conseillères d'Etat appartenaient au PRD (13) et au PS (9); quatre sont membres du PDC, l'UDC et le PLS ont chacun trois conseillères d'Etat et le PES une conseillère.

Le nombre de femmes élues au **Conseil national** (200 députés) a progressé lentement mais constamment depuis 1971, année où elles ont pour la première fois participé aux élections. Dix femmes sont entrées au Conseil national en 1971 (5%); leur nombre est passé à 22 en 1983, à 35 en 1991 (17,5%) et à 47 en 1999 (23,5%).

Le **Conseil des Etats** (46 députés) comprend très peu de femmes. Jusqu'en 1991, la proportion de femmes n'y avait franchi qu'une seule fois la barre des 10% (1987). Neuf femmes y ont été élues en 1999 (une de plus qu'en 1995). Leur proportion approche aujourd'hui les 20%. Huit cantons sont représentés par des femmes au Conseil des Etats. Six cantons y ont une délégation paritaire (ZH, BE, LU, SG, VD, NE). Genève y est représenté par une délégation exclusivement féminine et le demi-canton de Nidwald est lui aussi représenté par une femme. Dix-huit cantons et demi-cantons n'ont élu que des hommes.

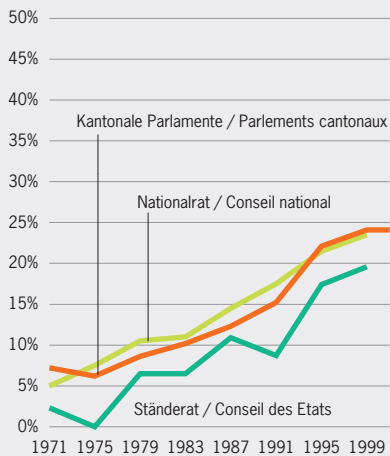
En 2001, les femmes occupaient 24% des sièges dans les **parlements cantonaux**. Leur proportion a donc légèrement baissé par



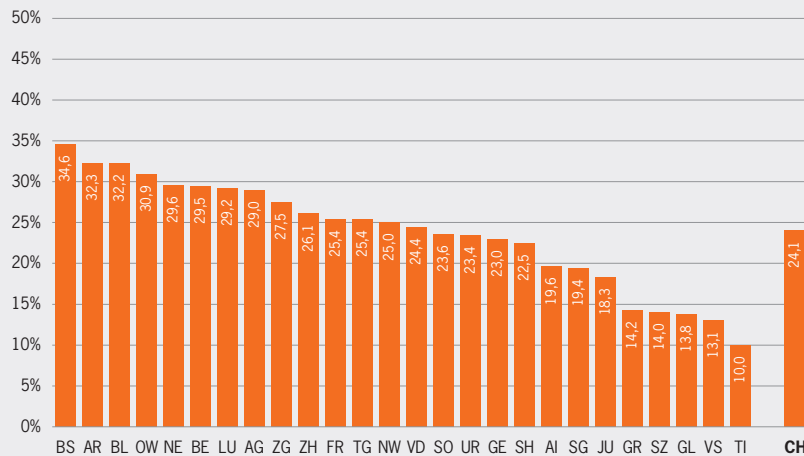
Frauenanteile in den Parlamenten Proportion de femmes dans les parlements

Fig. 17.4

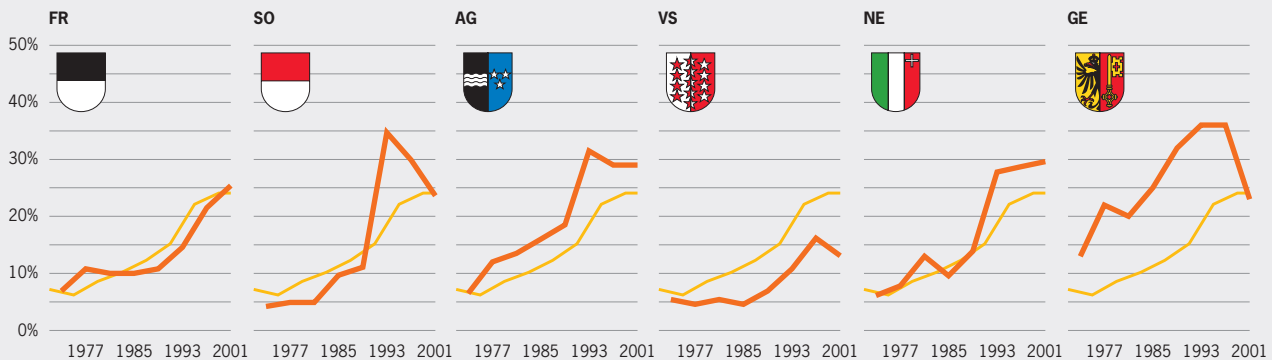
Entwicklung seit 1971
Evolution depuis 1971



Kantonale Parlamente (1998–2001)
Parlements cantonaux (1998–2001)



Entwicklung seit 1971 in ausgewählten Kantonen¹
Evolution dans quelques cantons depuis 1971¹



¹ Es wurden jene Kantone ausgewählt, in denen 2001 Wahlen stattfanden / Seuls ont été sélectionnés les cantons dans lesquels des élections ont eu lieu en 2001

rückläufig (2000: knapp 25%). Den 705 Frauen stehen 2224 Männer gegenüber. Am höchsten ist der Frauenanteil mit 35% in Basel-Stadt; über 30% liegt er auch in Appenzell Ausserrhodens, in Basel-Landschaft und in Obwalden. Am niedrigsten ist er mit 10% im Tessin; unter 15% liegt er in Schwyz, Graubünden, Wallis und Glarus (vgl. Fig. 17.4).

Gewählte Frauen: heute mehrheitlich links oder grün

Bei der Steigerung des Frauenanteils im **Nationalrat** hat sich die parteipolitische Herkunft der gewählten Frauen verändert: In den 70er Jahren gehörten die meisten (90% oder mehr) einer der drei grossen Bundesratsparteien (FDP, CVP, SPS) an. In den 80er Jahren wurden immer mehr Frauen auf den Wahllisten der SPS und der POCH bzw. der Grünen gewählt, während bei den bürgerlichen Bundesratsparteien die Zahl der gewählten Frauen stagnierte oder gar kleiner wurde, was zur Folge hatte, dass der Anteil der bürgerlichen Frauen am Total der gewählten Frauen immer mehr schmolz. Seit 1983 stammen mehr als die Hälfte aller Nationalrätinnen aus den Reihen der SPS und der POCH bzw. der Grünen.

rapport à l'année précédente (près de 25% en 2000). Ces parlements comptent au total 705 femmes et 2224 hommes. La part des femmes est la plus élevée dans le canton de Bâle-Ville (35%); elle dépasse 30% dans les cantons d'Appenzell Rhodes-Extérieures, de Bâle-Campagne et d'Obwald. Elle est la plus faible au Tessin (10%) et reste inférieure à 15% dans les cantons de Schwyz, des Grisons, du Valais et de Glaris (fig. 17.4).

La majorité des femmes élues appartiennent aujourd'hui aux partis de gauche et aux verts

L'appartenance politique des femmes élues au **Conseil national** a évolué au fur et à mesure que leur nombre augmentait. Dans les années 70, la plupart d'entre elles (90% ou plus) appartenaient à l'un des trois grands partis gouvernementaux (PRD, PDC, PSS). Dans les années 80, de plus en plus de femmes ont été élues sur les listes du PSS, du POCH et des verts, tandis que le nombre de femmes élues dans les partis gouvernementaux bourgeois stagnait ou diminuait. Sur l'ensemble des femmes élues, la part de celles qui appartiennent à ces partis a donc fortement diminué. Depuis 1983, plus de la moitié des conseillères nationales sont issues du PSS, du POCH ou des verts.

Bei den Nationalratswahlen 1999 gehörten 45% aller Nationalrätinnen einer bürgerlichen Partei (FDP, CVP, SVP und LPS) an und 55% einer der rot-grünen Parteien (SPS, Grüne und PdA); dabei verfügen erstere über 64% der Mandate im Nationalrat, letztere dagegen nur über 31,5%. Noch deutlicher manifestiert sich diese parteipolitische Polarisierung der Frauenvertretung, wenn wir die Frauenanteile unter den Gewählten je Partei (Partei = 100%) vergleichen. In der Mehrheit sind die Frauen bei den Grünen (67%; 6 von 9 Gewählten). Am meisten Frauen finden sich jedoch bei der SPS: 20 der 51 Gewählten sind weiblich (39%). Erstmals die 20%-Marke überschritten die FDP und die CVP, wobei die Frauen bei der CVP 23% ausmachen und bei der FDP 21%. Bei der SVP beträgt der Frauenanteil 7%. Damit kann für die Wahlen der 90er Jahre bei der Frauenvertretung der bürgerlichen Parteien eine Differenzierung festgestellt werden: Der Frauenanteil wächst unter den Gewählten der FDP und der CVP, und er sinkt bei der SVP, die zur Referenzinstanz der Rechten avancierte. Noch nie wurde bei den kleinen Rechtsparteien (SD, EDU, Lega), bei der EVP und der CSP eine Frau gewählt.

Im **Ständerat** gehören 8 der 9 Frauen einer bürgerlichen Partei an (7 FDP, 1 CVP), eine ist Mitglied der SPS. Vergleichen wir die Frauenanteile innerhalb der ständerätlichen Deputationen, so sind unter den FDP-Abgeordneten im Ständerat 7 von 17 (41%) weiblich. Bei der SPS 1 von 6 (17%). Dagegen stellt die mandatstarke Partei CVP 14 Ständeräte und nur 1 Ständerätin (7%); die SVP ihrerseits ist mit 7 Männern und keiner Frau im Ständerat vertreten.

Die parteipolitische Verteilung der gewählten Frauen in den **kantonalen Parlamenten** entspricht weitgehend der Verteilung im Nationalrat: Relativ viele Frauen bei der SP und den Grünen (42% bzw. 49%), deutlich weniger schon bei der CVP (20%), der FDP (19%), und der SVP (12%). Weniger als 10% beträgt der Frauenanteil bei den kleinen Rechtsparteien.

Die Macht der Opposition: Initiativen und Referenden

Von 1848 bis 2001 wurden auf eidgenössischer Ebene Volksabstimmungen über 484 Vorlagen durchgeführt (vgl. Fig. 17.5). Dabei ist eine deutliche Häufung in den letzten Jahrzehnten festzustellen: Über die ersten 223 Vorlagen wurde in den ersten 120 Jahren des

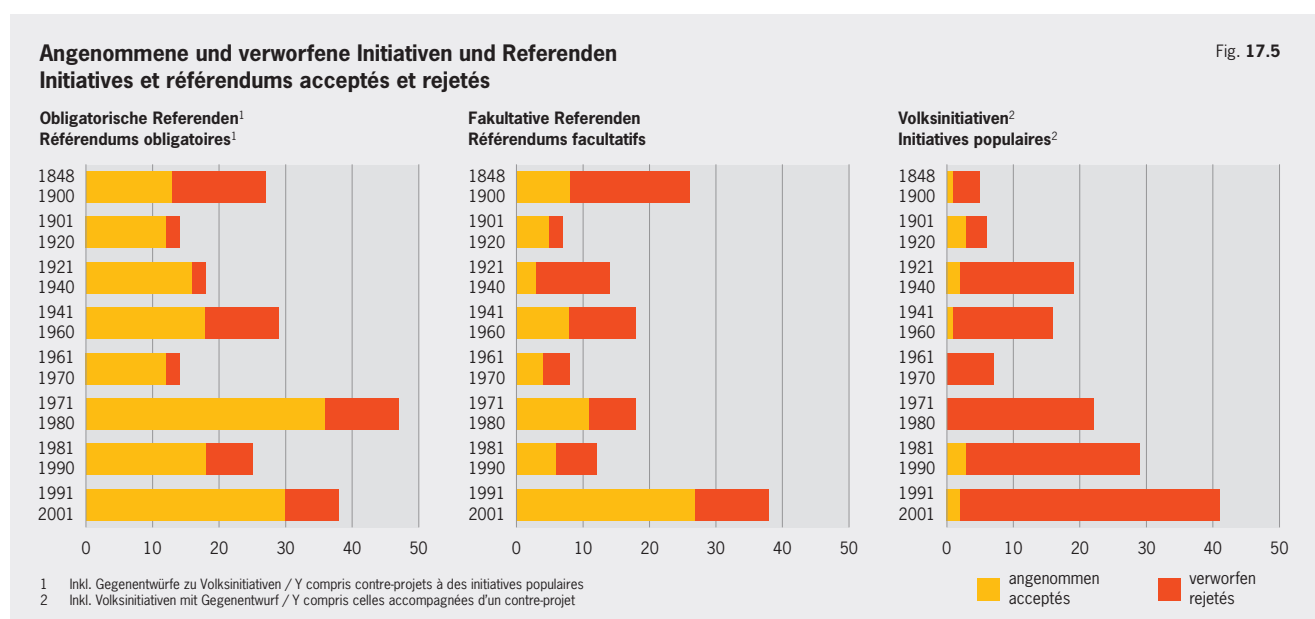
Aux élections de 1999, 45% des conseillères nationales appartenaient à un parti bourgeois (PRD, PDC, UDC, PLS) et 55% à l'un des partis rouges-verts (PSS, verts, PST); les premiers avaient obtenu plus de 64% des mandats, les seconds un peu plus de 31,5% seulement. Cette polarisation par partis de la représentation féminine au Conseil national apparaît encore plus nettement si l'on considère la proportion de femmes parmi les élus de chaque parti (parti = 100%). Les femmes sont majoritaires chez les verts (6 femmes sur 9 élus; 67%). Elles sont les plus nombreuses dans les rangs du PSS (20 femmes sur 51 élus; 39%). Elles ont pour la première fois franchi la barre des 20% parmi les élus du PRD et du PDC (23% pour le PDC, 21% pour le PRD). La part des femmes est de 7% parmi les élus de l'UDC. S'agissant des partis bourgeois, on observe qu'au cours des années 90 la part des femmes élues a augmenté au PRD et au PDC, mais a diminué à l'UDC qui est devenue l'instance de référence de la droite. Aucune femme n'a encore été élue dans les petits partis de droite (DS, UDF, Lega), ni dans le PEV et le PCS.

Au **Conseil des Etats**, 8 des 9 femmes élues appartiennent à un parti bourgeois (7 PRD, 1 PDC), une est membre du PSS. On compte 7 femmes parmi les 17 députés du PRD (41%) et une parmi les 6 députés du PSS (17%). Le PDC est représenté au Conseil des Etats par 14 hommes et une seule femme (7%), l'UDC par 7 hommes et aucune femme.

La répartition par partis des femmes élues aux **parlements cantonaux** reflète dans une large mesure ce que nous avons observé au Conseil national: la part des femmes est relativement élevée pour le PS et les verts (42% et 49%), sensiblement moins forte pour le PDC (20%), le PRD (19%) et l'UDC (12%), et inférieure à 10% pour les petits partis de droite.

La force de l'opposition: initiatives et référendums

De 1848 à 2001, des votations ont été organisées au plan fédéral sur 484 objets (fig. 17.5). Les votations se sont multipliées au cours des dernières décennies: 261 objets ont été soumis au peuple au cours des 30 dernières années (1971–2000), dont 105 pour la seu-



Bundesstaates abgestimmt (1848–1970), über die restlichen 261 Vorlagen in den letzten drei Jahrzehnten (1971–2001), wobei die Dekade von 1991–2000 mit 105 Vorlagen die Spitzenposition inne hat.

Am meisten Abstimmungen fanden über obligatorische Referenden statt (198 Vorlagen). Diese waren am wenigsten bestritten: Rund 75% erhielten die Zustimmung des Souveräns. Am zweitmeisten abgestimmt wurde über fakultative Referenden (141 Vorlagen); sie wurden knapp mehrheitlich gutgeheissen: 51% wurden angenommen. Weniger erfolgreich waren die 138 Volksinitiativen; 12 Volksinitiativen wurden angenommen (davon reüssierten 2 Volksinitiativen gegen über je einem Gegenvorschlag). Damit ist aber noch nichts ausgesagt über die indirekten Wirkungen, welche eine Volksinitiative erzielen kann. Besser als die Volksinitiativen schnitten die Gegenentwürfe ab: 6 wurden angenommen, 8 verworfen.

Der grössere Teil der Volksinitiativen und Referenden stammt heute von Parteien und Gruppen, die nicht im Bundesrat vertreten sind. Im 19. Jahrhundert waren es vor allem die Katholik-Konservativen gewesen, die damit Druck gegen die Alleinherrschaft der freisinnigen Gründer des Bundesstaates ausüben konnten. Später, insbesondere in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, wurden Initiativen und Referenden vor allem als Kampfmittel der Linksparteien gegen das bürgerlich-konservative Lager eingesetzt.

Sinkende Wahlbeteiligung

Die Beteiligung an den Nationalratswahlen ging im 20. Jahrhundert stetig zurück. Bei den ersten Nationalratswahlen, die nach dem Proporzsystem durchgeführt wurden (1919), erreichte die Wahlbeteiligung ihren Höchststand (80,4%). Am massivsten war der Rückgang nach 1967: Innert dreier Legislaturperioden fiel die Wahlbeteiligung um fast 18 Prozentpunkte auf 48,0% (1979) – eine Entwicklung, die nicht zuletzt auf die Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechts (1971) zurückzuführen ist. Seither bewegen sich die Werte zwischen 42% und 49% (Fig. 17.6).

In der Schweiz ist damit die Beteiligung an Wahlen niedriger als in jedem anderen demokratischen Land. Mögliche Erklärungen dafür gibt es mehrere: In der Schweiz werden die Stimmberechtigten nicht

le décennie 1991–2001, contre 223 durant les 120 premières années d'existence de l'Etat fédéral (1848–1970).

La majeure partie des votations a eu lieu en vertu du référendum obligatoire (198 objets). Ces objets ont été en général peu controversés: environ 75% ont été acceptés. Viennent ensuite les votations sur référendum facultatif: 141 objets, dont une bonne moitié (51%) ont été acceptés. Les initiatives populaires ont eu moins de succès: 12 seulement sur 138 ont été acceptées (dont deux au détriment d'un contre-projet). A noter toutefois que les initiatives populaires peuvent avoir des effets indirects. Les contre-projets ont été plus favorablement accueillis que les initiatives: 6 ont été acceptés, 8 ont été rejetés.

De nos jours, la plupart des initiatives populaires et des référendums sont lancés par des partis ou des groupes non représentés au Conseil fédéral. Au XIXe siècle, ces instruments étaient utilisés surtout par les catholiques conservateurs contre la suprématie des radicaux, fondateurs de l'Etat fédéral. Ils sont devenus ensuite, surtout dans la première moitié du XXe siècle, les moyens de lutte des partis de gauche contre le camp bourgeois conservateur.

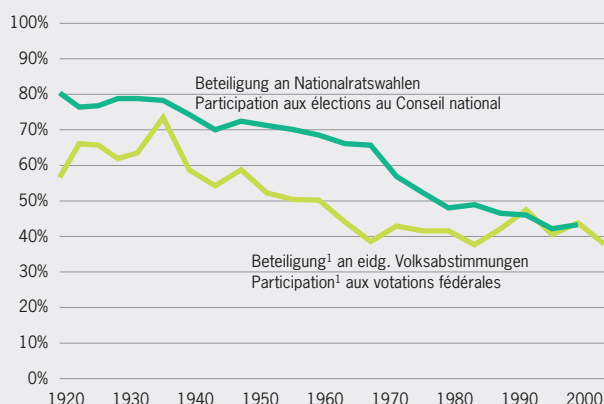
Baisse de la participation aux élections

La participation aux élections au Conseil national a constamment diminué au cours du XXe siècle. Elle avait atteint un maximum (80,4%) lors des premières élections au Conseil national organisées selon le système proportionnel, en 1919. Le chute de la participation a été particulièrement brutale après 1967: en trois législatures, elle a baissé de près de 18 points pour tomber à 48,0% (1979) – une évolution qui est due notamment à l'introduction du droit de vote et d'éligibilité des femmes (1971). Depuis, la participation varie entre 42% et 49% (fig. 17.6).

La participation aux élections est plus faible en Suisse qu'en aucun autre pays démocratique. Il y a à cela plusieurs explications possibles: d'une part les électeurs suisses sont appelés aux urnes plus

Politische Partizipation Participation politique

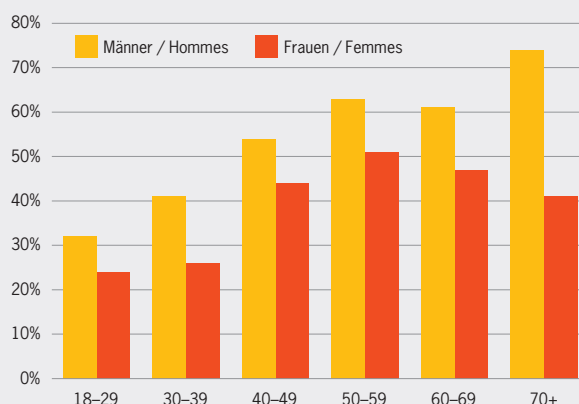
Entwicklung der Stimm- und Wahlbeteiligung Evolution de la participation aux votations et aux élections



1 Es handelt sich um Durchschnittswerte für die Urnengänge, welche im Zeitraum von zwei Jahren vor bis zwei Jahre nach den jeweiligen Nationalratswahlen stattfanden. Bis 1931 eineinhalb vor bis eineinhalb Jahre nach den Wahlen, entsprechend dem damals üblichen dreijährigen Rhythmus.

Fig. 17.6

Beteiligung an den Nationalratswahlen 1999 nach Alter und Geschlecht Participation aux élections au Conseil national selon l'âge et le sexe, en 1999



1 Il s'agit de moyennes établies pour les votations qui ont eu lieu au cours des deux ans précédant et suivant les élections au Conseil national. Jusqu'en 1931, la période considérée est de deux fois une année et demie, car les élections avaient alors lieu tous les trois ans.

nur zu Wahlen, sondern auch zu Volksabstimmungen an die Urne gerufen, und dies mehrmals pro Jahr. Zum zweiten ist der Stellenwert der Wahlen im Vergleich zu anderen Ländern weniger hoch, da die Konkordanz zwischen den grossen Parteien einen Machtwechsel in der Regierung ausschliesst.

Es bestehen deutliche Unterschiede zwischen den Altersgruppen (und in dieser Hinsicht unterscheidet sich die Schweiz nicht von anderen Ländern): Die Wahlbeteiligung ist bei den Jungen sehr niedrig und steigt mit zunehmendem Alter an (Fig. 17.6). Wie «selects», die Meinungsumfrage zu den Nationalratswahlen 1999, zeigte, besteht auch ein altersspezifischer Unterschied in der Motivation: Junge sehen die Beteiligung hauptsächlich als Möglichkeit, in der Politik mitzubestimmen, ältere Menschen dagegen eher als staatsbürgerliche Pflicht.

Ebenfalls deutliche Unterschiede finden sich zwischen den Geschlechtern (dies im Gegensatz zu den meisten europäischen Ländern): So steigt die Wahlbeteiligung nur bei den Männern bis ins hohe Alter; bei den Frauen ist sie ab dem sechzigsten Altersjahr rückläufig. Vor allem aber partizipieren die Frauen in allen Altersgruppen um mindestens 10 Prozentpunkte weniger stark als die Männer (Fig. 17.6).

Stark variierende Stimmbeteiligung

Nicht nur die Wahlbeteiligung, auch die Beteiligung an den eidgenössischen Volksabstimmungen zeigt eine sinkende Tendenz. Zwar liegen in der gesamten Periode (1919–2001) die Beteiligungswerte der Nationalratswahlen über den durchschnittlichen Beteiligungswerten der Volksabstimmungen (Ausnahme: 1991 und 1999), doch ist hier der Rückgang weit weniger gleichmässig (vgl. Fig. 17.6). Die Stimmbeteiligung variiert teilweise beträchtlich von Urnengang zu Urnengang: Bereits in den 90er Jahren des 19. Jahrhunderts wurden Stimmbeteiligungen von 39% und 78% verzeichnet, hundert Jahre später betrugen die Extremwerte 31% und 79%. Berechnen wir, zur «Dämpfung» solcher Schwankungen, die durchschnittliche Stimmbeteiligung nach Jahrzehnten, so ist diese in den 90er Jahren des 20. Jahrhunderts mit 43% zwar deutlich niedriger als in den 80er Jahren des 19. Jahrhunderts (59%), als die Stimmbeteiligung erstmals statistisch erfasst wurde. Der Rückgang der Stimmbeteiligung im 20. Jahrhundert war jedoch nicht stetig: Die Stimmbeteiligung sank im (Jahrzehnte-) Durchschnitt vorerst von 59% (1884/1890) auf 54% (1911/1920), bevor sie in den 20er und 30er Jahren mit 63% bzw. 64% ihre höchsten Werte erreichte; in den 40er Jahren betrug sie im Durchschnitt immer noch 57%. Der starke Rückgang der Stimmbeteiligung erfolgte namentlich in den 50er und 60er Jahren (auf 50% bzw. auf 45%). Trotz des Faktums, dass seit den 70er Jahren die Zahl der Abstimmungsvorlagen massiv zugenommen hat, sank die Stimmbeteiligung nicht mehr weiter, sondern stabilisierte sich in den 70er und 80er Jahren bei 41%. In den 90er Jahren stieg die durchschnittliche Stimmbeteiligung auf 43% an und erreichte 2001 einen Wert von 45%.

souvent que les autres, car aux élections s'ajoutent plusieurs fois par an des votations populaires; d'autre part l'enjeu des élections paraît moins important chez nous qu'ailleurs en raison de la concordance entre les grands partis qui exclut les changements de pouvoir.

On observe de nettes différences selon les groupes d'âges (et à cet égard la Suisse ne se différencie pas des autres pays): très faible chez les jeunes, la participation aux élections augmente avec l'âge (fig. 17.6). Comme l'a montré l'enquête «selects» sur les élections au Conseil national de 1999, les motivations des électeurs varient avec l'âge: si les jeunes voient surtout dans les élections une possibilité de participer à la vie politique, les personnes plus âgées y voient plutôt l'accomplissement d'un devoir civique.

Les différences sont sensibles également entre les sexes (contrairement à ce qu'on observe dans la plupart des pays d'Europe). Chez les hommes, la participation aux élections augmente jusqu'à un âge avancé alors qu'elle diminue chez les femmes après soixante ans. Et surtout, la participation des femmes est, dans tous les groupes d'âges, inférieure de 10 points au moins à celle des hommes (fig. 17.6),

Participation très variable aux votations

La participation aux votations fédérales tend également à diminuer, mais ici le recul est beaucoup moins régulier que pour les élections (fig. 17.6). Au cours de toute la période considérée (1919–2001), les taux de participation aux élections au Conseil national sont supérieurs aux taux moyens de participation aux votations (exceptions: 1991 et 1999). La participation varie considérablement d'une votation à l'autre. Dans la dernière décennie du XIXe siècle, les taux de participation extrêmes étaient de 39% et de 78%; cent ans plus tard, ils étaient de 31% et de 79%. Si l'on calcule, pour atténuer ces fluctuations, la participation moyenne par décennie, on constate qu'elle est sensiblement plus faible dans la dernière décennie du XXe siècle (43%) que dans l'avant-dernière décennie du XIXe siècle (59%), époque à laquelle remontent les premières statistiques de la participation. Au cours du XXe siècle, la participation n'a pas reculé d'une manière constante: elle a commencé par tomber, en moyenne décennale, de 59% (1884/1890) à 54% (1911/1920), avant d'atteindre ses valeurs les plus élevées dans les années 20 et 30 (63% et 64%). La participation atteignait encore 57% en moyenne dans les années 40. Le recul s'est accentué dans les années 50 et 60 (50% et 45%). Bien que le nombre des objets mis en votation ait fortement augmenté depuis les années 70, la participation n'a pas continué à régresser mais s'est stabilisée à 41% dans les années 70 et 80, pour remonter à 43% dans les années 90 et atteindre 45% en 2001.

Der spezielle Beitrag: Das Parteiensystem der Schweiz im internationalen Vergleich

Das schweizerische Parteiensystem ist gekennzeichnet durch ein starkes liberales Lager und eine vergleichsweise schwache Linke. Das Kräfteverhältnis zwischen den Parteien hat sich seit 1960 ähnlich entwickelt wie im europäischen Durchschnitt, doch sind die Veränderungen in der Schweiz wesentlich weniger ausgeprägt. Auffallend ist, dass sich der Anteil des linken Lagers (inkl. Grüne) sowohl in der Schweiz wie auch im westeuropäischen und OECD-Durchschnitt kaum verändert hat.

Starke Liberale in der Schweiz, relativ schwache Linke

Um das Parteiensystem der Schweiz mit dem anderer europäischer Länder vergleichen zu können, klassiert man die Parteien in zehn Gruppen, die auf eine Unterteilung von Lane und Ersson zurückgehen:

Parteifamilie	Mitglieder dieser Parteifamilie in der Schweiz
Sozialdemokratische Parteien	SPS
Konservative Parteien	SVP ¹
Religiöse (mehrheitlich christdemokratische) Parteien	CVP, CSP, EVP
Libérale Parteien	FDP, LdU, LPS
Protestparteien ²	SD, EDU, FPS, Rep.
Grüne Parteien	GPS, FGA
Ethnische Parteien	Lega
Kommunistische Parteien	PdA
Links-sozialistische Parteien	POCH, PSA
Ultra-rechte Parteien	(fehlt)

Wie Figur 17.7 zeigt, ist das schweizerische Parteiensystem zum einen geprägt durch ein besonders starkes liberales Lager, stärker als irgendwo sonst in Europa. Auf der anderen Seite sind die Sozialdemokraten im internationalen Vergleich schwächer; diese Schwäche wiegt noch mehr, weil es keine weiteren grösseren Parteien auf der Linken gibt. Linke Parteien umfassen in Westeuropa durchschnittlich 38% der Wählerstimmen; in der Schweiz sind es nur rund 23%. Dagegen sind die Christdemokraten etwas stärker als in Westeuropa. Allerdings fällt auf, dass die christdemokratischen Parteien in den kulturell-konfessionell eher ähnlichen Nachbarländern Deutschland, Österreich und Italien erheblich mehr Wählerunterstützung geniessen. Die Stärke der konservativen Partei (SVP) schliesslich entspricht weitgehend dem europäischen Durchschnitt. Bemerkenswert ist ferner der Stimmenanteil der schweizerischen Grünen,

1 In Abweichung zu Lane und Ersson wird die SVP als konservative (statt agrarische Partei) klassiert, da die SVP weit über die historische Klientel hinaus Wählerinnen und Wähler rekrutiert.
2 Für die Schweiz enthält diese Kategorie nur rechte Protestparteien

L'analyse: Le système des partis en Suisse, comparaison internationale

Le système des partis de la Suisse est caractérisé par un camp libéral fort et une gauche relativement faible. Les rapports de force entre les partis ont suivi depuis 1960 une évolution semblable à celle de la moyenne européenne, mais les variations ont été nettement moins marquées dans notre pays. Relevons que la part de la gauche (écologistes inclus) n'a que peu bougé aussi bien en Suisse que dans la moyenne des pays de l'Europe de l'Ouest et des pays de l'OCDE.

Un camp libéral fort, face à une gauche relativement faible

Pour pouvoir comparer le système des partis de la Suisse avec celui d'autres pays européens, on répartit les partis en dix groupes reposant sur une subdivision définie par Lane et Ersson.

Famille de partis	Membres de cette famille de partis en Suisse
Partis sociaux-démocrates	PSS
Partis conservateurs	UDC ¹
Partis religieux (surtout démocrates-chrétiens)	PDC, PCS, PEV
Partis libéraux	PRD, AdL, PLS
Partis de contestation ²	DS, UDF, PSL, Rép.
Partis écologistes	PES, AVF
Partis ethniques	Lega
Partis communistes	PST
Partis socialistes de gauche	POCH, PSA
Partis d'extrême-droite	(aucun)

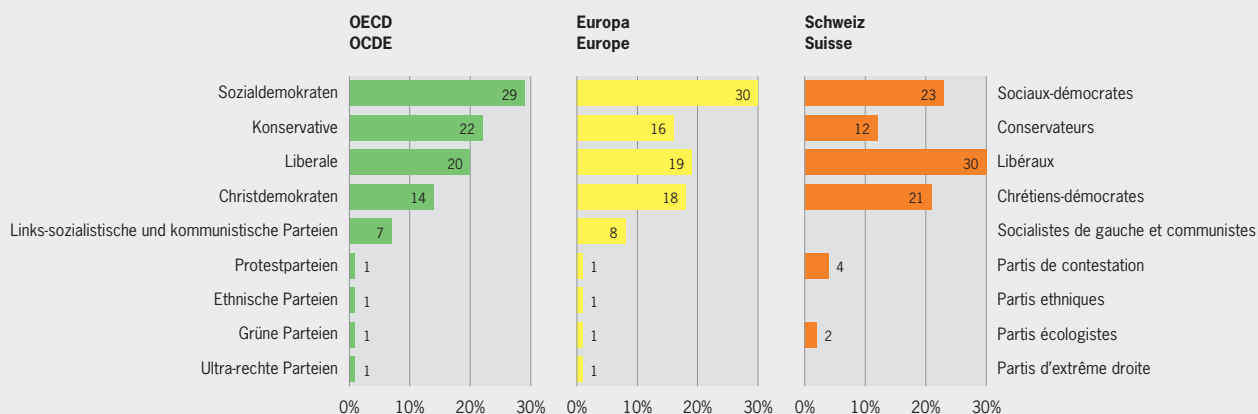
Comme le montre la figure 17.7, le système suisse des partis présente un camp libéral plus fort que nulle part ailleurs en Europe. Les sociaux-démocrates sont par contre plus faibles en Suisse que dans les autres pays, et cette faiblesse pèse d'autant plus qu'il n'existe pas d'autre grand parti à leur gauche. En Europe de l'Ouest, les partis de gauche recueillent en moyenne 38% des suffrages, alors que cette proportion n'atteint que 23% environ dans notre pays. En revanche, les chrétiens-démocrates sont un peu plus forts en Suisse que dans le reste de l'Europe de l'Ouest. On remarque cependant que les partis chrétiens-démocrates disposent d'un électorat beaucoup plus important en Allemagne, en Autriche et en Italie, pays voisins assez proches sur le plan culturel et confessionnel. Le parti conservateur suisse (UDC) dispose actuellement d'une force qui se situe largement dans la moyenne européenne. Autre fait notable: les

1 L'UDC est considérée ici comme un parti conservateur (et non pas comme un parti agrarien selon la définition de Lane et Ersson), car ses partisans se recrutent aujourd'hui bien au-delà de son électorat traditionnel.
2 En Suisse, cette catégorie ne comprend que des partis de contestation de droite.

Stimmenanteile der Parteien im internationalen Vergleich La force des partis en comparaison internationale

Fig. 17.7

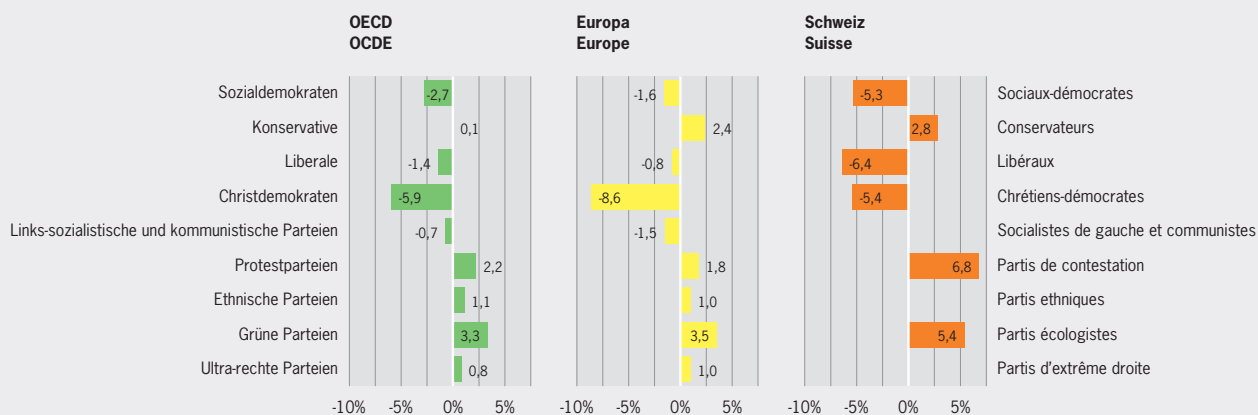
Durchschnitt 1960–1999, in % / Moyenne de 1960 à 1999, en %



Verluste und Gewinne der Parteien im internationalen Vergleich zwischen 1960–1969 und 1990–1999 Les gagnants et les perdants en comparaison internationale, de 1960 à 1969 et de 1990 à 1999

Fig. 17.8

Differenz der Stimmenanteile, in Prozentpunkten / Variation en points de la force des partis



welcher vergleichbar ist mit dem der ebenfalls starken Grünen in den Nachbarländern Österreich, Frankreich und Deutschland.

écologistes obtiennent en Suisse un bon score électoral; ils se rapprochent à cet égard des Verts autrichiens, français et allemands, forts eux aussi.

Im Allgemeinen geringe Verschiebung zwischen den Parteienblöcken seit 1960

Vergleicht man die Stimmenanteile der Parteien von 1960–1969 mit jenen von 1990–1999, zeigen sich nur geringe Verschiebungen (Fig. 17.8). International verzeichneten die christdemokratischen Parteien die stärksten Verluste, die Grünen dagegen den grössten Zuwachs. Abgesehen von den Christdemokraten liegen die Veränderungen der Stimmenanteile der einzelnen Parteienfamilien in Europa über einen Zeitraum von vierzig Jahren unter 5 Prozentpunkten. Fasst man die kommunistischen, linkssozialistischen, sozialdemokratischen und grünen Parteien in einer Gruppe zusammen, so veränderte sich das Verhältnis zwischen linkem und nicht-linkem Lager in Westeuropa nicht einmal um einen Prozentpunkt. Dies passt schlecht zur häufig vorgebrachten Behauptung eines dramatischen Wandels der westlichen Parteiensysteme! Offensichtlich waren die Parteien und vor al-

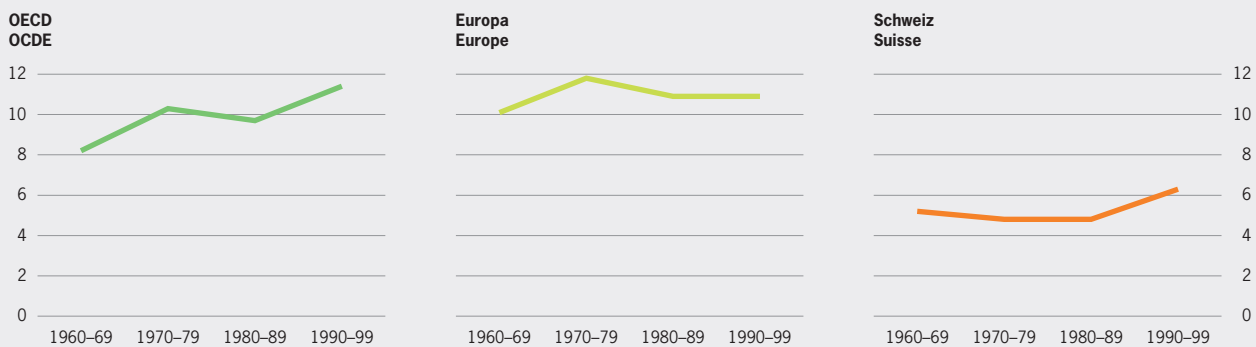
Peu de changements en général entre les blocs de partis depuis 1960

Si l'on compare les parts de suffrages obtenues par les partis en 1960–1969 et en 1990–1999, les différences sont minimales (fig. 17.8). Au plan international, ce sont les partis chrétiens-démocrates qui ont essuyé les plus grandes pertes, et les Verts qui ont enregistré la plus forte croissance. Si l'on excepte les chrétiens-démocrates, les différences observées quant aux parts de suffrages obtenues par les diverses familles de partis en Europe durant cette période de quarante ans représentent moins de 5 points. Si l'on groupe les communistes, les socialistes de gauche, les sociaux-démocrates et les Verts, on remarque que le rapport entre gauche et non-gauche en Europe de l'Ouest a varié de moins de 1 point. Cette constatation vient contredire l'opinion souvent exprimée selon laquelle le système des partis aurait subi une évolution spectaculaire

Das Schwanken der Wählergunst im internationalen Vergleich L'attachement des électeurs en comparaison internationale

Fig. 17.9

Entwicklung der Netto-Volatilität¹ bei nationalen Wahlen / Evolution de la volatilité nette¹ lors des élections nationales



¹ Netto-Volatilität ist die durch 2 geteilte Summe der absoluten Veränderung der Stimmenanteile jeder einzelnen Partei gegenüber der vorhergehenden Wahl. Bei der vorliegenden Berechnung wurden die Mittelwerte über alle Wahlen in der OECD-Ländergruppe bzw. in Westeuropa gebildet. / La volatilité nette est la somme divisée par 2 de la variation absolue des pourcentages de votes obtenus par chaque parti par rapport à l'élection précédente. Dans le présent calcul, on a calculé les moyennes de toutes les élections dans le groupe des pays de l'OCDE ou d'Europe de l'Ouest.

lem die Parteienblöcke in der Lage, Verluste von Wählergruppen durch die Erschliessung oder den Ausbau neuer Wählersegmente zu kompensieren. In Bezug auf die grossen Parteien – sozialdemokratische, konservative, christdemokratische und liberale Parteien – entsprechen die Veränderungen in der Schweiz in der Tendenz weitgehend den westeuropäischen Durchschnittswerten. Allerdings gibt es Unterschiede im Ausmass; einzig der Stimmenzuwachs der SVP entspricht dem Durchschnitt der westeuropäischen konservativen Parteien.

Ausser Frage stehen die – meist in den 90er Jahren erzielten – markanten Zuwächse von vier Parteifamilien, nämlich der grünen, der ethnischen, der ultra-rechten Parteien sowie der Protestparteien. In der Schweiz spiegeln sich diese allgemeinen Veränderungen in den Stimmengewinnen der Grünen, der Schweizer Demokraten (ehem. Nationale Aktion) und der Freiheitspartei; die Wahlerfolge der Lega dei Ticinesi sind ebenfalls in diesem Zusammenhang zu sehen.

Schweiz: relativ geringe Volatilität

Kaum jemand wird bestreiten, dass sich das Parteiensystem in der Schweiz in den 90er Jahren im Vergleich zu den drei vorhergehenden Dekaden stark verändert hat. Herausragend ist zum einen die Etablierung der Grünen als gänzlich neuer Partei. Prägend wirkten zum zweiten die Wahlerfolge der Schweizerischen Volkspartei in den Jahren 1995 und 1999. Wie sind diese Veränderungen im internationalen Vergleich einzuschätzen?

Einen Vergleichsmassstab bildet die Netto-Volatilität: sie ergibt sich aus der Summe der Differenzen der Stimmenanteile jeder einzelnen Partei gegenüber der vorhergehenden Wahl, dividiert durch zwei.

Aus Figur 17.9 geht hervor, dass die Netto-Volatilität in der Nachkriegsperiode in der OECD-Welt und in Westeuropa ziemlich stabil blieb. Ein leichter Trend zu verstärktem Wechselwählen in den letzten drei Dekaden ist jedoch feststellbar. Die Schweiz weicht vom westeuropäischen Durchschnitt markant ab: Bis zum Ende der 80er Jahre lag das Ausmass der Netto-Volatilität etwa um die Hälfte unter dem westeuropäischen Durchschnittswert. Der Wert ist in den 90er Jahren gestiegen, doch bleibt er weiter unter dem Wert der anderen europäischen Länder. Selbst in der als «Erdbeben-Wahl» bezeichneten

in Europa de l'Ouest. A l'évidence, les partis, et surtout les blocs de partis, sont parvenus à compenser la défection de certains groupes de leur électorat en recrutant ou en consolidant d'autres segments d'électeurs. Tendanciellement, l'évolution des grands partis – sociaux-démocrates, conservateurs, chrétiens-démocrates et libéraux – en Suisse correspond largement à la moyenne de l'Europe de l'Ouest. On peut toutefois noter des différences quant à l'amplitude des variations; seul le gain de suffrages de l'UDC se situe au même niveau que la progression moyenne des partis conservateurs d'Europe.

La progression marquée de quatre familles de partis, dans la plupart des cas au cours des années 90, est indiscutable; il s'agit des partis écologistes, ethniques, d'extrême-droite et de contestation. En Suisse, cette tendance générale se reflète dans les voix gagnées par les Verts, les Démocrates suisses (ex-Action nationale) et le Parti de la liberté; les succès électoraux de la Lega dei Ticinesi s'inscrivent également dans ce contexte.

Suisse: une volatilité assez faible

Personne ne contestera qu'en regard des trois décennies précédentes, les années 90 ont été caractérisées par d'importants changements dans le système des partis en Suisse. Le premier est l'avènement des Verts en tant que tout nouveau parti. Ensuite, les années 90 ont été marquées par la nette poussée de l'Union démocratique du centre lors des élections de 1995 et de 1999. Comment faut-il apprécier ces changements en comparaison internationale?

Comme critère de comparaison, on peut utiliser la volatilité nette: elle résulte de la somme divisée par 2 de la variation absolue des parts de suffrages obtenues par chaque parti par rapport à l'élection précédente.

Il ressort de la figure 17.9 que la volatilité nette est restée assez stable durant l'après-guerre dans l'OCDE et en Europe de l'Ouest. Au cours des trois dernières décennies, on note cependant une légère tendance chez les électeurs à porter leur choix sur un autre parti (vote flottant). La Suisse s'écarte notablement de la moyenne de l'Europe de l'Ouest: jusqu'à la fin des années 80, la volatilité nette y était inférieure d'environ 50% à la volatilité nette moyenne de l'Europe de l'Ouest. Bien qu'en progression dans les années 90, elle reste en dessous de la valeur des autres pays européens. Même la vo-

ten eidgenössischen Wahl von 1999 bleibt die Netto-Volatilität mit 7,7 noch deutlich unterhalb dem Durchschnitt der westeuropäischen Länder. Was im begrenzteren zeitlichen und geographischen Rahmen mit gutem Recht als dramatische Veränderung wahrgenommen wird, erweist sich in grösserer Perspektive eher als Zeichen der Stabilität.

Vor einer Veränderung der Parteiensysteme?

Dennoch werfen die für Schweizer Verhältnisse aussergewöhnlichen Wahlerfolge der SVP in den Wahlen von 1995 und 1999 die Frage auf, ob sich die Stabilität der Parteiensysteme in den 90er Jahren aufzulösen beginnt, die seit der Nachkriegszeit Bestand hielt (so etwa die These des vergleichenden Wahlforschers Peter Mair). Die Frage lässt sich zum gegenwärtigen Zeitpunkt noch nicht beantworten.

Als weiteres Zeichen eines politischen Systemwandels kann der Aufstieg der Grünen gesehen werden. Grüne Parteien entstanden in den 80er und 90er Jahren in allen europäischen Demokratien und verbuchten unterschiedliche Wahlerfolge. Stimmenanteile von über vier Prozent erreichten sie in zehn europäischen Ländern (Belgien, Deutschland, Finnland, Frankreich, Island, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Schweden, Schweiz) und in Neuseeland. Meist verloren gleichzeitig die sozialdemokratischen Parteien eine vergleichbare Zahl von Stimmen, so dass sich die Summe der Wählerstimmenanteile von grünen und linken Parteien nur wenig änderte. Man kann mithin den Aufstieg der Grünen nicht nur als das Auftreten eines neuen Akteurs, sondern auch als nachlassende Integrationskraft der herkömmlichen Parteien interpretieren. Hintergrund mag sein, dass neue Themen und Konflikte von neuen Parteien leichter in Wählerpotenziale umgesetzt werden.

latilité nette lors des élections fédérales de 1999, qualifiées d'«élections de la débâcle» reste, avec 7,7, nettement inférieure à la moyenne arithmétique des pays d'Europe de l'Ouest. Ainsi le changement considéré à juste titre comme spectaculaire dans une perspective historiquement et géographiquement limitée à la Suisse n'est en fait, dans un contexte plus large, qu'une nouvelle marque de stabilité.

Sommes-nous à l'aube d'un changement des systèmes des partis?

Les succès de l'UDC lors des élections de 1995 et de 1999 restent exceptionnels pour la Suisse et l'on peut se demander s'ils ne reflètent pas l'amorce d'un affaiblissement de la stabilité que les systèmes des partis ont connu depuis l'après-guerre (cette thèse est défendue par le spécialiste de la recherche électorale comparative Peter Mair). A l'heure actuelle, il n'est pas possible de répondre à cette question.

L'essor des Verts en Suisse peut être interprété comme un signe supplémentaire de l'évolution du système politique. Des partis écologistes sont apparus au cours des années 80 et 90 dans toutes les démocraties européennes, où ils ont pris part aux élections avec plus ou moins de succès. Ils ont obtenu des parts de suffrages supérieures à 4% dans 10 pays européens (Allemagne, Autriche, Belgique, Finlande, France, Islande, Luxembourg, Pays-Bas, Suède, Suisse) et en Nouvelle-Zélande. La plupart du temps, les partis sociaux-démocrates ont perdu un nombre comparable de voix, et le total des voix recueillies par les partis verts et de gauche n'a que peu varié. On peut donc interpréter l'essor des Verts non seulement comme l'entrée en scène d'un nouvel acteur, mais aussi comme un affaiblissement du pouvoir d'intégration des partis traditionnels. Les nouveaux partis semblent arriver plus facilement à mobiliser le potentiel électoral engendré par les nouveaux enjeux et les nouveaux conflits.

Statistiken zur Politik

Das Bundesamt für Statistik (BFS) führt Statistiken zu den Nationalratswahlen, den Ständeratswahlen, den kantonalen Wahlen und zu den eidgenössischen Volksabstimmungen.

Für die **Nationalratswahlen** sind die kantonalen Ergebnisse ab 1919, dem Jahr mit den ersten Proporzahlen, in gedruckter und elektronischer Form verfügbar. Folgende Daten sind auch auf Gemeindeebene elektronisch erfasst: die Ergebnisse der Kandidierenden und der Wahllisten (seit 1971) sowie die Panaschierstatistik auf Listen- bzw. Personenebene (seit 1983 bzw. 1999). Die Gemeindeergebnisse werden vom BFS wo immer möglich von den Kantonen (deren statistischen Ämtern oder deren Staatskanzleien) in elektronischer Form übernommen und plausibilisiert, allenfalls bereinigt und komplettiert. Die Ergebnisse derjenigen Kantone, die nicht informatisiert greifbar sind, werden vom BFS selber ab den offiziellen Dokumenten auf EDV erfasst.

Die Ergebnisse der **Ständeratswahlen sowie der kantonalen Regierung- und Parlamentswahlen** werden vom BFS gemeinsam mit dem Institut für Politikwissenschaft an der Universität Bern ab den offiziellen Dokumenten elektronisch erfasst.

Die Ergebnisse der **eidgenössischen Volksabstimmungen** sind auf kantonalem Niveau seit 1848 und auf Gemeindeebene seit 1981 in elektronischer Form verfügbar. Sie werden vom BFS gemeinsam mit dem Institut für Politikwissenschaft an der Universität Bern auf EDV erhoben.

Berechnung der Parteistärke

Die «Parteistärke» wird berechnet als Anteil der von einer Partei erhaltenen Stimmen am Total aller abgegebenen Stimmen.

$$\text{Stärke (Partei A)} = \frac{\text{erhaltene Stimmen (Partei A)}}{\text{total abgegebene Stimmen}} \times 100$$

Diese Formel gilt für die Parteistärke innerhalb eines Wahlkreises, nicht jedoch auf nationaler Ebene. Bei dieser kann nicht von der Summe der von den Parteien erhaltenen Stimmen ausgegangen werden, da den Wählenden je nach Wahlkreis eine unterschiedliche Zahl von Stimmen – entsprechend der zu vergebenden Sitze – zur Verfügung stehen. Aus diesem Grund müssen die abgegebenen Stimmen zuerst – wahlkreisweise – in eine auf nationaler Ebene vergleichbare Grösse umgerechnet werden: in die so genannten **fiktiven Wählenden**.

Die Zahl der fiktiven Wählenden wird ermittelt, indem die Anzahl der erhaltenen Stimmen durch die Anzahl der zu vergebenden Sitze des entsprechenden Wahlkreises geteilt wird. Diese Berechnung enthält allerdings einen kleinen Fehler: etwa 1% der Stimmen – auf Wahlzetteln ohne Listenbezeichnung (den sogenannten «freien Listen»), auf denen nicht sämtliche Zeilen ausgefüllt wurden – gehen verloren. Das BFS verteilt nun diese «verlorenen Stimmen» auf alle Parteien, und zwar entsprechend deren Parteistärke. Somit wird die Zahl der fiktiven Wählenden einer Partei A (FW (PA)) nach folgender Formel berechnet:

$$\text{FW (PA)} = \frac{\text{erhaltene Stimmen (Partei A)} \times \text{Total gültige Wahlzettel (pro Kanton)}}{\text{Total abgegebene Stimmen (pro Kanton)}}$$

Und für die gesamtschweizerische Stärke einer Partei lautet die Formel:

$$\text{Stärke (Partei A)} = \frac{\text{fiktive Wählende (Partei A)}}{\text{fiktive Wählende (alle Parteien)}} \times 100$$

Statistiques politiques

L'Office fédéral de la statistique (OFS) produit des statistiques sur les élections au Conseil national et au Conseil des Etats, sur les élections cantonales et sur les votations fédérales.

Pour les **élections au Conseil national**, les résultats cantonaux sont disponibles sous forme imprimée ou électronique à partir de 1919, année de l'introduction du scrutin proportionnel. Certains résultats communaux sont disponibles sous forme électronique: résultats des candidats et des listes électorales (depuis 1971), statistique du panachage au niveau des listes et des personnes (resp. depuis 1983 et 1999). Les résultats communaux sont en principe transmis électroniquement par les cantons (offices statistiques cantonaux ou chancelleries cantonales) à l'OFS, qui les plausibilise et les complète si nécessaire. Pour les cantons qui ne livrent pas de données informatisées, l'OFS se charge de les saisir électroniquement à partir des documents officiels.

Les résultats des **élections au Conseil des Etats, aux gouvernements cantonaux et aux parlements cantonaux** sont saisis électroniquement par l'OFS à partir des documents officiels, en collaboration avec l'institut de sciences politiques de l'Université de Berne.

Les résultats des votations fédérales sont disponibles sous forme électronique (résultats cantonaux depuis 1848, résultats communaux depuis 1981). Ils sont relevés en collaboration avec l'institut de sciences politiques de l'Université de Berne.

Calcul de la force des partis

La force des partis est la part des suffrages qu'un parti a obtenus par rapport au total des suffrages exprimés.

$$\text{Force (du parti A)} = \frac{\text{suffrages obtenus (par le parti A)}}{\text{total des suffrages exprimés}} \times 100$$

Cette formule vaut à l'intérieur des circonscriptions électorales mais pas au plan national. Là, le calcul ne peut pas se baser sur le total des voix obtenues par chaque parti car les électeurs disposent d'un nombre de voix différent d'une circonscription électorale à l'autre. Les voix exprimées dans chaque circonscription doivent par conséquent être converties en une grandeur qui soit comparable au plan national. Le calcul se base dès lors sur des **électeurs fictifs**.

Le nombre d'électeurs fictifs s'obtient en divisant le nombre de voix obtenues par chaque parti par le nombre de sièges dont la circonscription électorale dispose. Ce calcul est toutefois entaché d'une petite erreur, étant donné que 1% environ des voix se perdent sur les bulletins électoraux sans dénomination de liste («listes libres») dont les lignes ne sont pas toutes remplies. L'OFS répartit ces «voix perdues» entre tous les partis proportionnellement à leur force électorale. Le nombre des électeurs fictifs du Parti A (EF (PA)) est donc calculé selon la formule suivante:

$$\text{EF (PA)} = \frac{\text{suffrages obtenus (par le parti A)} \times \text{total des bulletins valables (par canton)}}{\text{total des suffrages exprimés (par canton)}};$$

Et la formule pour la force d'un parti à l'échelle suisse est la suivante:

$$\text{Force (du parti A)} = \frac{\text{électeurs fictifs (du parti A)}}{\text{électeurs fictifs (de tous les partis)}} \times 100$$

Ermitteln der Sitze im Nationalrat und in den kantonalen Parlamenten

Die Wahlen in den Nationalrat und in die kantonalen Parlamente finden mehrheitlich nach dem Proporzsystem statt: Die Mandate werden auf Grund der erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt. Erst anschliessend werden die gewählten Personen bestimmt (aufgrund ihrer erhaltenen Stimmenzahl). Im Verlauf einer Legislaturperiode kann eine gewählte Person jedoch aus dem Rat zurücktreten und wird dann von derjenigen Person unter den Nichtgewählten ersetzt, die auf derselben Wahlliste am meisten Stimmen erhalten hat. Statistiken mit dem jeweils aktuellen Stand der gewählten Frauen und Männer sind so permanenten Änderungen unterworfen. Das BFS berücksichtigt solche Mutationen nicht; erfasst werden nur die Ergebnisse, wie sie sich am Wahltag präsentiert haben.

Berechnung der Wahlbeteiligung

Die Wahlbeteiligung wird berechnet als Anteil der Wählenden an den Wahlberechtigten. Es werden also sämtliche Wählende berücksichtigt, auch jene, die einen leeren oder ungültigen Wahlzettel in die Urne gelegt haben.

$$\text{Wahlbeteiligung} = \frac{\text{alle Wählende}}{\text{Wahlberechtigte}} \times 100$$

Répartition des sièges au Conseil national et aux parlements cantonaux

Les élections au Conseil national et aux parlements cantonaux obéissent en majorité au système proportionnel. Dans ce système, on commence par répartir les sièges entre les différentes listes (d'après le nombre de voix obtenues par chacune d'elles), puis on attribue ces sièges aux candidats arrivés en tête de chaque liste. Si un élu se retire en cours de législature, il est remplacé par le premier des non-élus de la même liste. En raison de ces remplacements, les statistiques relatives aux parlementaires élus (femmes et hommes) sont sujettes à des changements permanents. L'OFS ne tient pas compte de ces changements et ne relève que les résultats tels qu'ils se présentent le jour de l'élection.

Taux de participation

Le taux de participation correspond à la proportion de votants parmi l'ensemble des électeurs inscrits. Sont considérés comme votants tous les électeurs qui ont glissé un bulletin dans l'urne, ce bulletin fût-il blanc ou nul.

$$\text{Taux de participation} = \frac{\text{nombre de votants}}{\text{nombre d'électeurs inscrits}} \times 100$$

Bundesrat

Gemäss Art. 174 der neuen Bundesverfassung ist der siebenköpfige Bundesrat «die oberste leitende und vollziehende Behörde des Bundes»; seine Aufgabe besteht zum einen im Leiten der Bundesverwaltung und zum andern in der Regierungstätigkeit. In der Leitung der Bundesverwaltung untersteht jedem Mitglied des Bundesrates ein Departement. In der Regierungstätigkeit handelt der Bundesrat dagegen als Gesamtbehörde, d.h. er fällt alle wichtigen politischen Entscheide kollektiv und nach dem Mehrheitsprinzip. Die Schweiz kennt weder einen verantwortlichen Ministerpräsidenten noch verantwortliche Fachminister. Der für die Dauer eines Jahres gewählte Bundespräsident ist nur der Vorsitzende des Bundesrates und hat vor allem repräsentative Funktionen.

Der Bundesrat wird jeweils nach der Gesamterneuerung des Nationalrates von der Bundesversammlung auf vier Jahre gewählt, und zwar nach dem Majorzsystem, wobei für die Bestellung jedes Sitzes ein eigener Wahlgang durchgeführt wird. Während der Legislaturperiode kann der Bundesrat nicht zum Rücktritt gezwungen werden – es gibt kein parlamentarisches Misstrauensvotum.

Zur Wahl in den Bundesrat kann jede stimmberechtigte Schweizerin bzw. jeder stimmberechtigte Schweizer vorgeschlagen werden. 1999 wurde die Verfassungsbestimmung, dass pro Kanton nicht mehr als ein Bundesrat gewählt werden darf, ersetzt durch die Bestimmung, dass die Landesteile und Sprachgemeinschaften angemessen im Bundesrat berücksichtigt sein müssen. Bereits über 40 Jahre lang besteht die ungeschriebene Regelung der parteipolitischen Zusammensetzung des Bundesrates, die so genannte «Zauberformel» (2 FDP, 2 CVP, 2 SPS und 1 SVP).

Initiative

Siehe Volksabstimmungen

Majorzwahl

Siehe Wahlsysteme

Nationalrat

Siehe Parlament (Bund)

Parlament (Bund)

In der Schweiz gilt – nach dem Vorbild der USA – das sogenannte Zweikammersystem. Der Nationalrat repräsentiert das Volk; der Ständerat die Kantone. Die beiden Räte sind gleichberechtigt; sie tagen jeweils gleichzeitig, aber getrennt. Zur «Vereinigten Bundesversammlung» treten sie nur für Wahlen und ausserordentliche Geschäfte zusammen.

Der **Nationalrat** besteht aus 200 Mitgliedern und wird alle vier Jahre neu gewählt. Gemäss Artikel 149 der neuen Bundesverfassung bildet jeder Kanton und jeder Halbkanton einen Wahlkreis. Je nach Grösse der Wohnbevölkerung haben die Wahlkreise mehr oder weniger Sitze im Nationalrat zu Gute. Jedem Wahlkreis steht jedoch mindestens einer zu; in Kantonen mit nur einem Sitz wird nach dem Majorzsystem gewählt (UR, OW, NW, GL und AI). In den 21 Kantonen mit zwei oder mehr Sitzen erfolgt die Mandatsverteilung nach dem Proporzsystem.

Der **Ständerat** besteht aus 46 Mitgliedern. Gemäss Artikel 150 der neuen Bundesverfassung ist jeder Kanton in ihm mit zwei Mitgliedern vertreten; die Halbkantone (OW, NW, BS, BL, AI und AR) mit je einem. Die Wahl in den Ständerat untersteht kantonalem Recht und erfolgt somit nicht einheitlich. So wird in Appenzell Innerrhoden die Abordnung in den Ständerat an der Landsgemeinde gewählt. Alle anderen Kantone bestimmen ihre Ständerätinnen und Ständeräte an der Urne, und zwar – mit Ausnahme des Kantons Jura – nach dem Majorzsystem. Unterschiede bestehen auch im Wahltermin: In

Conseil des Etats

Voir parlement (Confédération)

Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est «l'autorité directoriale et exécutive suprême de la Confédération» (article 174 de la nouvelle constitution fédérale). Il se compose de sept membres. Ses tâches consistent d'une part à diriger l'administration fédérale, d'autre part à gouverner le pays. Chaque conseiller fédéral dirige un département de l'administration fédérale, mais l'exercice du gouvernement est collégial. Toutes les décisions politiques importantes du Conseil fédéral sont prises collectivement, à la majorité des voix. La Suisse n'a ni premier ministre, ni ministres responsables. Le président de la Confédération, élu pour un an, dirige les séances du Conseil fédéral et exerce certaines fonctions de représentation.

Le Conseil fédéral est élu pour quatre ans par l'Assemblée fédérale, après chaque renouvellement intégral du Conseil national. On procède à une élection séparée pour chaque siège, selon le système majoritaire. Le Conseil fédéral ne peut pas être contraint à démissionner durant la législature – le vote de confiance n'existe pas dans le système parlementaire suisse.

Toute citoyenne et tout citoyen suisse ayant le droit de vote est éligible au Conseil fédéral. En 1999, la disposition constitutionnelle interdisant l'élection de plus d'un conseiller fédéral par canton a été remplacée par une disposition nouvelle demandant que les diverses régions et les communautés linguistiques soient équitablement représentées au Conseil fédéral. Enfin, une règle non écrite, appelée «formule magique», fixe depuis 40 ans la composition politique du Conseil fédéral (2 PRD, 2 PDC, 2 PSS et 1 UDC).

Conseil national

Voir parlement (Confédération)

Force des partis

Part des suffrages obtenus par chaque parti sur l'ensemble des suffrages exprimés. Voir nos explications sur le calcul de la force des partis, dans la partie «Méthodes, enquêtes».

Gouvernements (cantons)

Les gouvernements des 26 cantons et demi-cantons se composent de 5 à 7 membres élus directement par les citoyens. L'élection se fait aux urnes, sauf dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures qui a encore une Landsgemeinde. Le scrutin est majoritaire, sauf dans les cantons de Zoug et du Tessin qui appliquent le système proportionnel. La durée de fonction est de quatre ans, sauf à Appenzell Rhodes-Intérieures (élections annuelles) et à Fribourg (5 ans).

Initiative

Voir votations populaires

Parlements (cantons)

Les parlements des cantons comptent de 46 (AI) à 200 députés (BE, AG); en Appenzell Rhodes-Intérieures, le nombre de sièges varie en fonction de la population. Dans 18 cantons, les députés sont élus selon le système proportionnel; en Appenzell Rhodes-Intérieures et aux Grisons, ils sont élus selon le système majoritaire. Dans ces deux cantons les mandats sont attribués en totalité ou en partie à des assemblées communales ou de district. Des systèmes mixtes proportionnels et majoritaires existent dans les cantons d'Uri, de Schwytz, de Zoug, de Bâle-Ville, de Schaffhouse et d'Appenzell Rhodes-Extérieures. Les cantons, à l'exception du Tessin et de Genève, sont subdivisés en circonscriptions électorales. Les législatures sont de quatre ans,

den meisten Kantonen finden die Ständeratswahlen zusammen mit den Nationalratswahlen statt, in vier Kantonen oder Halbkantonen jedoch werden sie ein halbes bis anderthalb Jahre früher durchgeführt (in OW, ZG, AI und GR).

Parlamente (Kantone)

Die Parlamente in den Kantonen bestehen aus 46 (AI) bis 200 Mitgliedern (BE, AG), wobei in Appenzell Innerrhoden die Sitzzahl entsprechend der Bevölkerungszahl variiert. Die Abgeordneten werden in 18 Kantonen nach dem Proporzsystem bestimmt; in Appenzell Innerrhoden und in Graubünden nach dem Majorzsystem. In diesen beiden Kantonen werden einige oder alle Mandate an Gemeinde- oder Bezirksversammlungen vergeben. Gemischte Systeme von Proporz und Majorz bestehen in Uri, Schwyz, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen und Appenzell Ausserrhoden. Die Wahlen erfolgen in mehreren Wahlkreisen, ausser im Tessin und in Genf, wo der Kanton den einzigen Wahlkreis darstellt. Die Legislaturperiode dauert vier Jahre, ausser in Appenzell Ausserrhoden und Graubünden (3 Jahre) und Freiburg (5 Jahre).

Parteien: Verzeichnis der Abkürzungen

FDP	Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz
CVP	Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz
SPS	Sozialdemokratische Partei der Schweiz
SVP	Schweizerische Volkspartei.
Dem.	bis 1971: Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei (BGB) Demokraten 1971 schlossen sich die Zürcher Demokraten wieder der FDP an, während sich die Glarner und die Bündner Demokraten mit der Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei (BGB) zur SVP vereinigten.
LPS	Libérale Partei der Schweiz
LdU	Landesring der Unabhängigen (1936–1999)
EVP	Evangelische Volkspartei der Schweiz
CSP	Christlichsoziale Partei
PdA	Partei der Arbeit der Schweiz
Sol.	Solidarität
PSA	Partito socialista autonomo (TI) 1970–1988; nach der Fusion mit Teilen der SP-TI: Partito socialista unitario (1988–1992); seit 1992: Mitglied der SPS
PSA-SJ	Parti socialiste autonome du Sud du Jura
POCH	Progressive Organisationen der Schweiz (1973–1993)
FGA	Feministische und grün-alternative Gruppierungen (Sammelbezeichnung)
GPS	Grüne Partei der Schweiz
SD	Schweizer Demokraten (1961–1990: Nationale Aktion)
Rep.	Republikaner (1971–1989). Für Genf werden die Mandate und Stimmen der Vigilance (1965–1990) unter Rep. aufgeführt.
EDU	Eidgenössisch-Demokratische Union
FPS	Freiheits-Partei der Schweiz (1985–1994: Schweizer Auto-Partei, AP)
Lega	Lega dei ticinesi
Übrige	Splittergruppen

Hinweise:

- Bei Parteien, die im Verlauf der Zeit ihren Namen änderten, wird in den Tabellen die heute gültige Bezeichnung verwendet (z.B. SD, FPS).
- In den Kantonstabellen wird für kantonale Parteien das Suffix-S (der Schweiz) weggelassen.

Parteistärke

Anteil der von einer Partei erhaltenen Stimmen am Total aller abgegebenen Stimmen. Siehe dazu auch im Teil «Methoden, Erhebungen» den Abschnitt über die Berechnung der Parteistärke.

Proporzwahl

Siehe Wahlsysteme

sauf in Appenzell Rhodes-Extérieures et aux Grisons (3 ans) ainsi qu'à Fribourg (5 ans).

Parlement (Confédération)

Dans le système bicaméral suisse, conçu à l'image de celui des Etats-Unis, le Conseil national représente le peuple et le Conseil des Etats les cantons. Les deux Chambres ont les mêmes compétences; elles siègent simultanément mais séparément. L'Assemblée fédérale (réunion des deux Chambres) ne siège que pour procéder à des élections et pour traiter de questions extraordinaires.

Le **Conseil national** se compose de 200 députés, élus tous les quatre ans. Chaque canton ou demi-canton forme une circonscription électorale (article 149 de la nouvelle constitution fédérale). Les sièges sont répartis entre les circonscriptions proportionnellement à leur population, mais chacune dispose d'un siège au moins. L'élection se fait au scrutin majoritaire dans les cantons qui disposent d'un seul siège (UR, OW, NW, GL et AI) et au scrutin proportionnel dans les 21 cantons qui disposent de deux sièges ou plus.

Le **Conseil des Etats** se compose de 46 députés. Chaque canton y est représenté par deux députés, chaque demi-canton (OW, NW, BS, BL, AI et AR) par un député (article 150 de la nouvelle constitution fédérale). L'élection des conseillers aux Etats est réglée par le droit cantonal. En Appenzell Rhodes-Intérieures, ils sont élus lors d'une Landsgemeinde. Dans les autres cantons, les électeurs se rendent aux urnes et élisent leurs députés au scrutin majoritaire (sauf dans le canton du Jura, qui pratique la proportionnelle). Dans la plupart des cantons, les élections au Conseil des Etats coïncident avec les élections au Conseil national; dans quatre cantons et demi-cantons (OW, ZG, AI et GR), les premières ont lieu six à dix-huit mois avant les secondes.

Partis: liste des abréviations

PRD	Parti radical-démocratique suisse
PDC	Parti démocrate-chrétien suisse
PSS	Parti socialiste suisse
UDC	Union démocratique du centre Jusqu'en 1971: parti des paysans, artisans et bourgeois (PAB)
Dém.	Démocrates En 1971 les démocrates zurichois se rattachaient au PRD, alors que les démocrates de Glaris et des Grisons fusionnaient avec le Parti des paysans, artisans et bourgeois, pour devenir l'UDC.
PLS	Parti libéral suisse
Adl	Alliance des indépendants (1936–1999)
PEV	Parti évangélique populaire suisse
PCS	Parti chrétien-social
PST	Parti suisse du travail / Parti ouvrier et populaire (POP)
Sol.	SolidaritéS
PSA	Partito socialista autonomo (TI) 1970–1988; après la fusion avec une partie du PS tessinois: partito socialista unitario (PSU); depuis 1992: membre du PSS
PSA-SJ	Parti socialiste autonome du Sud du Jura
POCH	Organisations progressistes suisses (1973–1993)
AVF	Alternative socialiste verte et groupements féministes (étiquette commune)
PES	Parti écologiste suisse
DS	Démocrates suisses (1961–1990: Action nationale)
Rép.	Républicains (1971–1989) Les mandats et les voix de Vigilance à Genève (1965–1990) sont placés sous Rép.
UDF	Union démocratique fédérale
PSL	Parti suisse de la liberté (1985–1994: Parti suisse des automobilistes, PA)
Lega	Lega dei ticinesi
Autres	Groupes épars

Remarques:

- Les partis dont le nom a changé sont donnés dans les tableaux sous leur nom actuel (p. ex. DS, PSL)



Referendum

Siehe Volksabstimmungen

Regierungen (Kantone)

Die Regierungen der 26 Kantone und Halbkantone bestehen aus 5 oder 7 Mitgliedern, welche direkt durch die Stimmberechtigten gewählt werden. Mit Ausnahme von Appenzell Innerrhoden, das noch die Landsgemeinde kennt, erfolgt die Wahl an der Urne, und zwar nach dem Majorzsystem, mit Ausnahme der beiden Kantone Zug und Tessin, welche ihre Regierung nach dem Proporzsystem wählen. Die Amtsdauer beträgt vier Jahre, ausser in Appenzell Innerrhoden (jährliche Wahl) und in Freiburg (5 Jahre).

Ständerat

Siehe Parlament (Bund)

Volksabstimmungen (eidgenössische)

In der Volksabstimmung können den Stimmberechtigten folgende Typen von Vorlagen zur Entscheidung vorgelegt werden: obligatorische und fakultative Referenden sowie Volksinitiativen (gelegentlich mit einem Gegenentwurf der Bundesversammlung).

Bereits seit 1848 gilt die Regelung, dass sämtliche Verfassungsänderungen in einer Volksabstimmung genehmigt werden müssen (**obligatorisches Verfassungsreferendum**). Eine Verfassungsänderung ist erst rechtskräftig, wenn sie die Mehrheit der Stimmenden («Volksmehr») sowie der Kantone («Ständemehr») gutheisst. Obligatorisch von Volk und Ständen genehmigt werden müssen gemäss Artikel 140 der neuen Bundesverfassung auch der Beitritt zu Organisationen für kollektive Sicherheit oder zu supranationalen Gemeinschaften sowie dringlich erklärte Bundesgesetze, die keine Verfassungsgrundlage haben und deren Geltungsdauer ein Jahr übersteigt.

Seit 1874 gilt ferner auch, dass Bundesgesetze und für dringlich erklärte Bundesgesetze, deren Geltungsdauer ein Jahr übersteigt, dem Volk zur Entscheidung vorgelegt werden müssen, sofern dies 30 000 bzw. (seit 1977) 50 000 Stimmberechtigte oder acht Kantone verlangen (**fakultatives Referendum**). Artikel 141 der neuen Bundesverfassung sieht vor, dass völkerrechtliche Verträge, die unbefristet und unkündbar sind, den Beitritt zu einer internationalen Organisation vorsehen oder die eine multilaterale Rechtsvereinheitlichung herbeiführen, dem fakultativen Referendum unterstehen. Im Gegensatz zum obligatorischen Referendum, welches Verfassungsänderungen betrifft und daher des Volks- und des Ständemehrs bedarf, ist beim fakultativen Referendum nur die Mehrheit der Stimmenden, nicht aber der Kantone erforderlich.

Bereits seit 1848 konnte das Volk eine Totalrevision der Bundesverfassung verlangen. 1891 wurde diese Bestimmung auf Teilrevisionen der Bundesverfassung mittels **Volksinitiative** erweitert. Anders als beim Referendum, bei dem die Stimmenden – quasi als Notbremse – nur Stellung zu bereits von Parlament oder Regierung getroffenen Beschlüssen nehmen können, gibt die Verfassungsinitiative den Stimmberechtigten das Recht, selber eine allgemeine Anregung oder einen ausgearbeiteten Entwurf für eine Verfassungsänderung zu formulieren, welche sodann dem Souverän zur Stellungnahme unterbreitet werden muss. Bedingung ist das Einreichen von 50 000 bzw. (seit 1977) 100 000 Unterschriften von Stimmberechtigten innert einer Sammelfrist von 18 Monaten. Da die Volksinitiative eine Verfassungsänderung anstrebt, tritt sie gemäss Artikel 139 der neuen Bundesverfassung nur in Kraft, wenn sie von der Mehrheit der Stimmenden und der Kantone gutgeheissen wird.

Die Bundesversammlung (National- und Ständerat) hat laut Artikel 139 der neuen Bundesverfassung das Recht, bei Volksinitiativen eine Abstimmungsempfehlung an die Stimmberechtigten zu richten. Empfiehlt sie Ablehnung, so kann sie der Volksinitiative einen eigenen Vorschlag entgegenstellen (**Gegenentwurf**). Kommen Volksinitiative und Gegenentwurf zur Abstimmung, so ist auch eine doppelte Zustimmung möglich (bis 1987 konnte nur eine der beiden Vorlagen angenommen, wohl aber beide abgelehnt werden).

Wahlsysteme

Bei den Wahlen in die Regierungen und Parlamente kommt entweder das Majorzsystem oder das Proporzsystem zur Anwendung.

- Dans les tableaux relatifs aux cantons, les abréviations des partis sont données sans le «S» (de Suisse), sauf pour le PES, le PLS et le PSL des cantons romands.

Référendum

Voir votations populaires

Systèmes électoraux

Les élections gouvernementales et parlementaires se font soit au scrutin majoritaire, soit au scrutin proportionnel.

Dans le **système majoritaire**, les candidats se présentent à titre individuel, mais ils sont le plus souvent nommés et soutenus par les partis. Sont élus les candidats qui obtiennent le plus de voix. On distingue entre «majorité absolue» et «majorité relative»: pour avoir la majorité absolue, il faut obtenir la moitié des voix (ou bulletins) valables plus une; pour atteindre la majorité relative, il suffit de recueillir le plus grand nombre de voix. Dans ce système, les petits partis n'ont que peu de chances d'obtenir des sièges, tous ces derniers étant généralement attribués aux grands partis. La plupart des élections aux gouvernements cantonaux et au Conseil des Etats se déroulent selon le scrutin majoritaire.

Elément caractéristique de la politique suisse: lors des élections au scrutin majoritaire, le parti le plus fort renonce généralement à briguer tous les mandats d'un organe politique pour en laisser une partie à un ou à plusieurs autres partis (**«proportionnelle volontaire»**).

Dans le **système proportionnel**, les sièges sont répartis entre les différentes listes proportionnellement au nombre de voix obtenues. Dans une circonscription électorale donnée, la proportionnalité sera d'autant plus précise que le nombre de sièges à pourvoir est élevé. Dans ce système, on commence par répartir les sièges entre les différentes listes (d'après le nombre de voix obtenues par chacune d'elles), puis on attribue ces sièges aux candidats arrivés en tête de chaque liste. La plupart des élections parlementaires (Conseil national et parlements cantonaux) obéissent au système proportionnel.

Système majoritaire

Voir systèmes électoraux

Système proportionnel

Voir systèmes électoraux

Votations populaires (fédérales)

Lors des votations populaires, les citoyens peuvent être appelés à se prononcer soit sur des objets qui leur sont soumis en vertu du référendum obligatoire ou facultatif, soit sur une initiative populaire (éventuellement accompagnée d'un contre-projet de l'Assemblée fédérale).

Depuis 1848, toute modification de la constitution doit être approuvée en votation populaire (**référendum constitutionnel obligatoire**). Une modification de la constitution n'entre en vigueur que si elle reçoit la majorité du peuple et des cantons. Doivent également être acceptés par le peuple et les cantons les projets d'adhésion à des organisations de sécurité collective ou à des communautés supranationales, ainsi que les lois fédérales déclarées urgentes qui sont dépourvues de bases constitutionnelles et dont la durée de validité dépasse une année (article 140 de la nouvelle constitution fédérale).

Depuis 1874, les lois fédérales et les lois fédérales déclarées urgentes dont la durée de validité dépasse un an doivent être soumises au vote du peuple si 50 000 citoyens (30 000 avant 1977) ou huit cantons le demandent (**référendum facultatif**). L'article 141 de la nouvelle constitution fédérale dispose en outre que les traités internationaux qui sont d'une durée indéterminée et ne sont pas dénonçables, qui prévoient l'adhésion à une organisation internationale ou qui entraînent une unification multilatérale du droit, sont soumis au référendum facultatif. Contrairement au référendum obligatoire, qui concerne les révisions constitutionnelles et qui requiert la majorité du peuple et des cantons, le référendum facultatif ne requiert que la majorité du peuple.

Depuis 1848, le peuple peut demander une révision totale de la constitution. En 1891, cette disposition a été étendue aux révisions partielles de la constitution par voie d'**initiative populaire**. A la différence du référendum,



Beim **Majorzwahlsystem** treten die Kandidierenden als Einzelpersonen an; meistens werden sie jedoch von den Parteien nominiert und unterstützt. Gewählt ist grundsätzlich, wer eine Mehrheit der Stimmen erhält. Dabei wird zwischen einem «absoluten Mehr» und einem «relativen Mehr» unterschieden: Das «absolute Mehr» beträgt die Hälfte der gültigen Stimmen +1, während das «relative Mehr» von denjenigen Kandidierenden erreicht wird, die am meisten Stimmen erhalten haben. Im Majorzsystem haben die kleinen Parteien kaum Wahlchancen und von den grossen Parteien erhält die Mehrheit normalerweise alle Sitze zugeteilt. Nach dem Majorzsystem werden die meisten Wahlen in die Kantonsregierungen und in den Ständerat durchgeführt.

Wie es für die schweizerische Politik charakteristisch ist, verzichtet bei Majorzwahlen die stärkste Partei im Vorfeld auf ihren Anspruch auf sämtliche Mandate, und gewährt so einem oder mehreren Juniorpartnern Einsitz in die politische Institution (**«freiwilliger Proporz»**).

Das **Proporzwahlsystem** unterscheidet sich vom Majorzsystem dadurch, dass es die Sitze möglichst proportional zu den erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt. Der Proporzeffekt ist um so genauer, je grösser die Zahl der im Wahlkreis zu vergebenden Sitze ist. Bei Proporzwahlen werden die Mandate auf Grund der erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt, erst anschliessend werden die gewählten Personen bestimmt (aufgrund ihrer erhaltenen Stimmenzahl). Nach dem Proporzsystem werden die meisten Parlamentswahlen (Nationalrat und kantonale Parlamente) durchgeführt.

qui ne donne aux citoyens la possibilité de se prononcer que sur des décisions déjà arrêtées par le Parlement ou le gouvernement, l'initiative constitutionnelle leur donne le droit de formuler eux-mêmes – en des termes généraux ou sous la forme d'un projet rédigé – une demande de révision de la constitution, laquelle doit ensuite être soumise au vote du souverain. Pour lancer une initiative constitutionnelle, il faut réunir les signatures de 100 000 citoyens (50 000 avant 1977) dans un délai de 18 mois. Comme l'initiative populaire vise à modifier la constitution, elle n'entre en vigueur que si elle est approuvée par le peuple et les cantons (article 139 de la nouvelle constitution fédérale).

L'Assemblée fédérale (Conseil national et Conseil des Etats) peut adresser aux citoyens une recommandation d'acceptation ou de rejet de l'initiative populaire (article 139 de la nouvelle constitution fédérale). Elle peut opposer un **contre-projet** aux initiatives dont elle recommande le rejet. Quand l'initiative et le contre-projet sont mis au vote, les citoyens peuvent les accepter tous les deux (jusqu'en 1987, ils ne pouvaient accepter que l'un des deux ou les rejeter tous les deux).

18 Öffentliche Finanzen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen der öffentlichen Finanzen im zeitlichen und internationalen Vergleich; Rechnungsabschlüsse der öffentlichen Verwaltungen
- **Steuern und andere Einnahmen der Öffentlichen Haushalte**
Einnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden; direkte Bundessteuer (Steuerpflichtige nach Einkommensklassen); Mehrwertsteuer; Steuerbelastung in den Kantonen
- **Ausgaben der Öffentlichen Haushalte**
Ausgaben von Bund, Kantonen und Gemeinden
- **Schulden und Vermögen der Öffentlichen Haushalte**
Schulden von Bund, Kantonen und Gemeinden

18 Finances publiques

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs des finances publiques en comparaison temporelle et en comparaison internationale; clôtures des comptes des administrations publiques
- **Impôts et autres recettes des collectivités publiques**
Recettes de la Confédération, des cantons et des communes; impôt fédéral direct (contribuables selon leur classe de revenu); TVA; charge fiscale dans les cantons
- **Dépenses des collectivités publiques**
Dépenses de la Confédération, des cantons et des communes
- **Dettes et fortune des collectivités publiques**
Dettes de la Confédération, des cantons et des communes

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Im Zuge des Wirtschaftswachstums der letzten Jahrzehnte hat sich die Rolle des Staates in der Schweiz – wie in den meisten Industrieländern – wesentlich verändert. Durch die wachsende Bedeutung von Infrastrukturleistungen (Verkehr, Telekommunikation, Umweltschutz) und von Umverteilungszielen (soziale Wohlfahrt, Subventionen) ist der Anteil der Staatsausgaben am Bruttoinlandprodukt beträchtlich gestiegen. Diese sog. Staatsquote ist aber in der Schweiz weiterhin deutlich niedriger als in den meisten anderen europäischen Ländern (jedoch höher als in den USA). Auch was die Fiskalquote, die Defizite und die Verschuldung der öffentlichen Hand betrifft, findet sich die Schweiz in einer relativ günstigen Lage.

Wachsende Staatsquote

Die Staatsquote misst die Ausgaben der öffentlichen Verwaltungen, d.h. der öffentlichen Haushalte (Bund, Kantone und Gemeinden) einerseits und der obligatorischen Sozialversicherungen (AHV/IV/EO, SUVA und ALV) andererseits, im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt (BIP). Sie hat seit 1970 um fast 50% zugenommen, von 26,1% auf 38,2% (2001). Die Entwicklung verlief allerdings nicht konstant: In den 80er Jahren hatte sich die Staatsquote kaum verändert (vgl. Fig. 18.1).

Die Ausgaben der öffentlichen Haushalte stiegen zwischen 1970 und 2001 weniger stark (von 22,5% auf 31,0% des BIP) als jene der obligatorischen Sozialversicherungen (von 4,9% auf 11,1%), die in dieser Zeit stark ausgebaut wurden.

Auch innerhalb der öffentlichen Haushalte haben sich die Gewichte etwas verschoben (siehe Fig. 18.1): Bei Bund und Gemeinden hat der Anteil der Ausgaben am BIP seit 1970 ähnlich stark zugenommen. Bei den Kantonen ist der Anstieg ausgeprägter – dies wegen der grösseren Dynamik gewisser Ausgabenbereiche, insbesondere des Gesundheitswesens, der sozialen Wohlfahrt und der Bildung.

Dass die Staatsquote seit 1990 erneut stark zugenommen hat, ist auf die Rezession zurückzuführen, die auch eine Erhöhung der Ausgaben für die Arbeitslosenversicherung mit sich brachte.

Trotz dieses Anstiegs steht die Schweiz im internationalen Vergleich nicht schlecht da (Fig. 18.1): Die meisten europäischen Länder weisen im Jahr 2001 deutlich höhere Quoten auf (Schweden: 52,5%; Frankreich: 48,6%; Deutschland: 45,9%). Die USA allerdings liegen mit 30,4% klar unter dem Wert der Schweiz (38,2%).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La croissance de notre économie au cours des dernières décennies a considérablement modifié le rôle de l'Etat en Suisse, comme dans la plupart des pays industrialisés. Suite à l'importance croissante des prestations liées aux infrastructures (dans le domaine des transports, des télécommunications, de la protection de l'environnement) et des objectifs de redistribution (prévoyance sociale, subventions), la part des dépenses de l'Etat par rapport au produit intérieur brut a fortement augmenté. La quote-part de l'Etat reste toutefois nettement plus faible que dans la plupart des pays européens (mais elle est plus élevée qu'aux Etats-Unis). La Suisse se trouve dans une situation relativement favorable également en ce qui concerne le niveau de fiscalité, les déficits budgétaires et l'endettement.

Accroissement de la quote-part de l'Etat

La quote-part de l'Etat mesure les dépenses des administrations publiques, c'est-à-dire des collectivités publiques (Confédération, cantons et communes) d'une part et des assurances sociales obligatoires (AVS/AI/APG, CNA et assurance-chômage) d'autre part, par rapport au produit intérieur brut (PIB). Depuis 1970, elle a augmenté de près de 50%, passant de 26,1% à 38,2% (2001). Son évolution n'a toutefois pas été constante: dans les années 80, elle n'avait quasiment pas varié (fig. 18.1).

Les dépenses des collectivités publiques ont augmenté plus faiblement dans les années 1970 à 2001 (de 22,5% à 31,0% du PIB) que celles des assurances sociales obligatoires (de 4,9% à 11,1%), qui ont connu un fort développement durant cette période.

La contribution de chaque échelon de collectivités publiques s'est également un peu modifiée (fig. 18.1): si les parts des dépenses de la Confédération et des communes par rapport au PIB se sont accrues dans des proportions semblables depuis 1970, la hausse est nettement plus marquée dans le cas des cantons. Cela s'explique par l'évolution plus dynamique des dépenses dans certains domaines, en particulier dans la santé, la prévoyance sociale et l'enseignement.

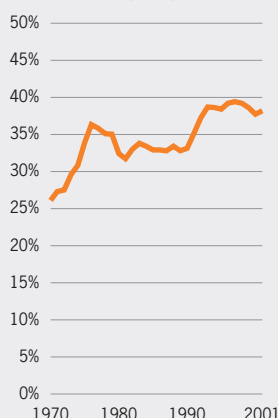
La forte croissance de la quote-part de l'Etat depuis 1990 a eu pour cause la récession économique, qui a provoqué un gonflement important des flux financiers de l'assurance-chômage.

Malgré cette progression la Suisse se classe assez bien en comparaison internationale (fig. 18.1). En effet, la plupart des pays européens présentent pour 2001 des quote-parts nettement plus élevées (Suède: 52,5%; France: 48,6%; Allemagne: 45,9%); seule la valeur des Etats-Unis (30,4%) est sensiblement inférieure à celle de la Suisse (38,2%).

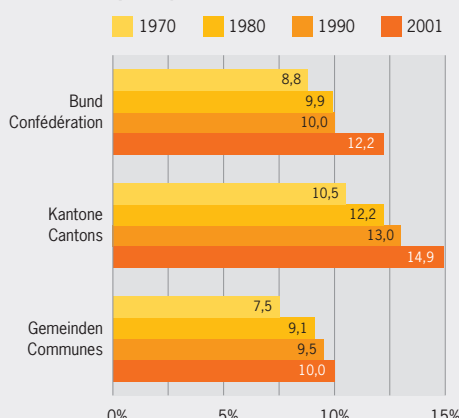
Staatsquote¹ Quote-part de l'Etat¹

Fig. 18.1

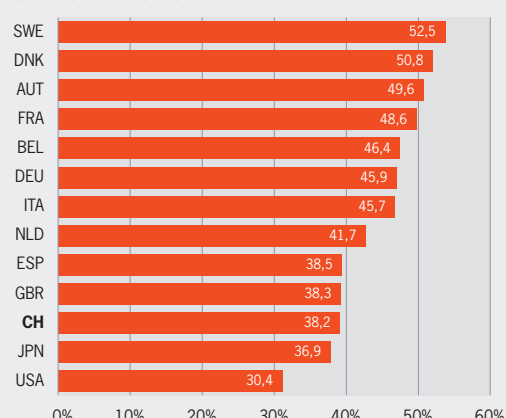
Entwicklung der Staatsquote Evolution de la quote-part de l'Etat



Quoten in % des BIP² Quotes-parts en % du PIB²



Staatsquoten ausgewählter OECD-Staaten 2001 Quotes-parts de quelques Etats membres de l'OCDE, en 2001



- 1 Ausgaben der öffentlichen Haushalte und der obligatorischen Sozialversicherungen in % des BIP / Dépenses des collectivités publiques et des assurances sociales obligatoires, en % du PIB
2 Ohne obligatorische Sozialversicherungen / Sans les assurances sociales obligatoires

Ausgeprägte Defizite seit 1990 ...

Von 1970 bis 1985 ergaben sich bei den Rechnungsabschlüssen der öffentlichen Haushalte immer wieder Defizite. Die Sozialversicherungen dagegen verzeichneten von 1970 bis 1999 – ausser 1977 und 1998 – regelmässig Überschüsse. Mit deren Hilfe konnten die Defizite der öffentlichen Verwaltung reduziert werden, so dass dort der gesamte Fehlbetrag zwischen 1970 und 1985 klein blieb. Eine Ausnahme bildeten die Jahre 1975 und 1976, als das Defizit 1,8% bzw. 2,0% des BIP erreichte. Zwischen 1986 und 1989 schlossen die öffentlichen Haushalte dann ihre Rechnungen mit Überschüssen von durchschnittlich mehr als 1% des BIP ab, was beispielsweise dem Bund erlaubte, einen Teil seiner Schulden zurückzuzahlen. Nach 1990, mit einsetzender Wirtschaftsrezession, begann eine neue defizitäre Periode, die 1993 mit 16,5 Milliarden Franken oder 4,7% des BIP ihren Höhepunkt erreichte. Durch umfassende Sparmassnahmen auf allen Verwaltungsebenen erholten sich die Finanzen anschliessend; das Defizit der öffentlichen Haushalte wurde schrittweise abgebaut, und 2000 ergab sich sogar ein Überschuss von fast 8 Milliarden Franken (vgl. Fig. 18.2). Wenn das Wirtschaftswachstum weiterhin schwach bleibt, wird die Rechnung der öffentlichen Haushalte zumindest kurzfristig wieder defizitär werden. Zu beachten ist allerdings, dass Defizite nicht nur durch Rezession bedingt sind, sondern auch strukturell: Dem Staat werden zu viele Aufgaben aufgebürdet, deren Finanzierung nicht gesichert ist.

Mit dem Beginn der defizitären Periode anfangs der 90er Jahre hat der Bund nach Mitteln zum Ausgleich der Rechnungen und zur Vermeidung neuer Fehlentwicklungen gesucht. 1998 wurde das «Haushaltsziel 2001» vom Souverän mit über 70% Ja-Stimmen angenommen. Es verpflichtet den Bund zum Ausgleich seiner Rechnung bis spätestens 2001. Die Ende 2001 von Volk und Ständen angenommene «Schuldenbremse» löst das «Haushaltsziel 2001» ab und soll die Entstehung struktureller Defizite dauerhaft verhindern. Sie kam mit dem Budget 2003 erstmals zur Anwendung. Verschiedene Kantone besitzen bereits oder planen ähnliche Verfügungen.

Gemäss den Konvergenzkriterien der EU darf das tolerierbare Defizit des Budgets der öffentlichen Verwaltungen 3% des BIP nicht

De lourds déficits depuis 1990...

Entre 1970 et 1985, les comptes des collectivités publiques ont constamment bouclé sur des déficits. Ceux des assurances sociales, en revanche, ont toujours clos sur des excédents de 1970 à 1999 (exceptions: 1977 et 1998). Ces excédents ont permis de réduire les déficits des administrations publiques, qui sont ainsi restés faibles dans les années 1970 à 1985. Les années 1975 et 1976 ont fait figure d'exception, avec des déficits atteignant 1,8% et 2,0% du PIB. De 1986 à 1989, les comptes des collectivités publiques ont présenté des excédents qui ont dépassé en moyenne 1% du PIB, ce qui a permis à la Confédération de rembourser une partie de ses dettes. A partir de 1990, avec le début de la récession économique, les collectivités ont été confrontées à des déficits en croissance rapide qui ont culminé à près de 16,5 milliards en 1993, soit l'équivalent de 4,7% du PIB. Suite aux mesures d'épargne prises à tous les échelons de l'Etat, le déficit global des collectivités s'est réduit peu à peu, pour finalement faire place à un excédent de recettes de près de 8 milliards en 2000 (fig. 18.2). Si la croissance économique restait hésitante, les comptes des collectivités deviendront déficitaires pour le moins à court terme. Mais il ne faut pas non plus oublier que les déficits ne sont pas seulement d'ordre conjoncturel; ils sont aussi de nature structurelle: l'Etat se voit confier beaucoup trop de tâches dont le financement n'est pas assuré.

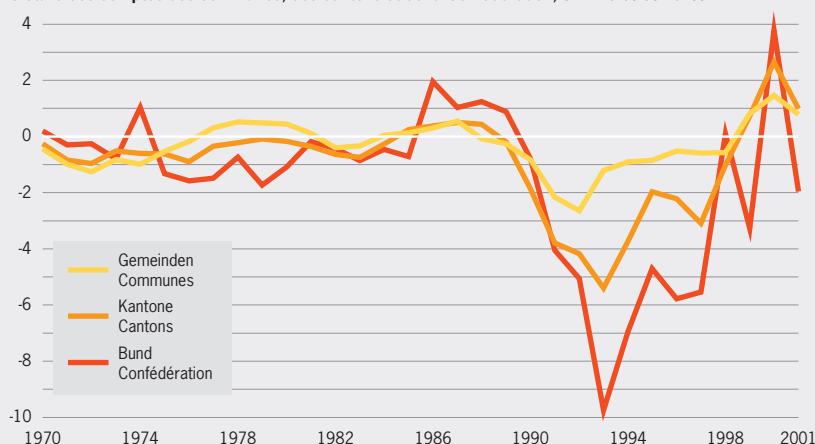
L'entrée dans une nouvelle période déficitaire, au début des années 90, a incité la Confédération à chercher des moyens pour équilibrer les comptes et éviter l'aggravation de l'endettement. En 1998, le peuple a accepté l'Objectif budgétaire 2001 à plus de 70% des voix. Cet objectif impose à la Confédération de rééquilibrer ses comptes au plus tard d'ici à 2001. Un nouvel instrument baptisé «frein à l'endettement» qui vient d'être accepté en votation populaire par les cantons et le peuple, devrait permettre de prévenir durablement la formation de déficits structurels. Il a trouvé sa première application avec le budget fédéral 2003. Plusieurs cantons ont déjà adopté ou planifié des mesures semblables.



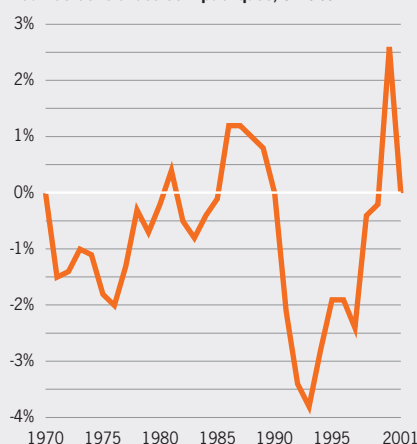
Rechnungsabschlüsse der öffentlichen Haushalte Clôture des comptes des collectivités publiques

Fig. 18.2

Rechnungsabschlüsse der Gemeinden, der Kantone und des Bundes, in Mrd. Fr.
Clôture des comptes des communes, des cantons et de la Confédération, en milliards de francs



Defizitquote¹ der öffentl. Haushalte, in % des BIP
Taux de déficit¹ des coll. publiques, en % du PIB



1 Defizit der öffentlichen Verwaltungen inkl. Sozialversicherungen (siehe Glossar) / Déficit des administrations publiques, assurances sociales comprises (voir glossaire)

übersteigen. In der Zeit von 1970 bis 2001 hat die Schweiz dieses Kriterium stets erfüllt, mit Ausnahme von 1992 und 1993, als das Finanzierungsmanko 3,4% resp. 3,8% des BIP betrug (Fig. 18.2). Mit einem Überschuss von 2,4% des BIP im Jahre 2000 und einem solchen von 0,0% im folgenden Jahr liegt die Schweiz innerhalb der neuen Richtlinien der EU, welche die Rückkehr zu einer ausgeglichenen Rechnung der öffentlichen Verwaltungen fordern.

Selon les critères de convergence de l'UE, le déficit du budget des administrations publiques ne doit pas représenter plus de 3% du PIB. Durant les années 1970 à 2001, la Suisse a toujours respecté ce critère, sauf en 1992 et en 1993, années où l'insuffisance de financement a atteint respectivement 3,4% et 3,8% du PIB (fig. 18.2). Avec un excédent de recettes de 2,4% du PIB en 2000 et des comptes équilibrés en 2001, la Suisse répond aux exigences de l'UE, qui postulent le retour à l'équilibre des comptes des administrations publiques.

... und wachsende öffentliche Verschuldung

Die Periode der ausgeprägten Defizite in den 90er Jahren war von einem spektakulären Anstieg der öffentlichen Verschuldung begleitet. Die Schulden verdoppelten sich innert eines Jahrzehnts und betrugen Ende 2001 rund 209 Milliarden Franken oder 50,3% des BIP (Fig. 18.3). 1970 hatte die öffentliche Verschuldung noch mit 40,1% des BIP zu Buche geschlagen. In der Folge stieg die Quote schrittweise auf 48,3% (1977) an, sank 1980 auf 42,8% und erreichte 1990 mit 30,9% einen neuen Tiefstwert. Sowohl der Bund als auch die Kantone und Gemeinden trugen zum Anstieg der Verschuldung bei, am stärksten jedoch der Bund, dessen Schuld von 11 Milliarden Franken (1970) auf 106 Milliarden Franken (2001) kletterte.

Der Schuldendienst verschlingt einen beträchtlichen Teil der Mittel: Von 1993 bis heute mussten für die Passivzinsen jährlich zirka 10% der gesamten Steuereinnahmen aufgewendet werden. 1989 waren es bloss 5,6% (Fig. 18.3). Dieser Anstieg der Zinsausgaben hat den finanziellen Handlungsspielraum eingeschränkt. 2001 erreichten die von den öffentlichen Haushalten überwiesenen Zinsen rund 8 Milliarden Franken, davon 3,4 Milliarden Franken für den Bund.

Gemäss den Konvergenzkriterien der EU darf der Anteil der öffentlichen Schulden am BIP 60% nicht übersteigen. Die Gesamtschuld der öffentlichen Haushalte hat in der Schweiz diesen Wert noch nie erreicht, die Budgetentwicklung der 90er Jahre näherte sich ihm jedoch stark. 1998 erreichte die Quote mit 54,5% einen neuen Höchstwert. Seither ging sie zurück; 2000 erreichte sie 51,3% und 2001 50,0%. Diese Zahlen betreffen die Bruttoschuld der öf-

...et un gonflement de la dette publique

Les déficits importants des années 90 se sont accompagnés d'un gonflement spectaculaire de la dette publique. Celle-ci a doublé en une décennie pour se fixer à environ 209 milliards de francs à la fin de 2001, soit l'équivalent de 50,3% du PIB (fig. 18.3). En 1970, la dette publique représentait 40,1% du PIB. Le ratio dette publique/PIB a ensuite progressé à 48,3% en 1977, avant de reculer à 42,8% en 1980 et de tomber à son minimum en 1990 (30,9%). Tant la Confédération que les cantons et les communes ont participé à l'augmentation de la dette. Cependant, la progression la plus forte est celle de la Confédération, dont la dette a passé de 11 milliards de francs en 1970 à 106 milliards en 2001.

Le service de la dette absorbe une part considérable des ressources: de 1993 à nos jours, les intérêts passifs ont englouti environ 10% des recettes fiscales totales en moyenne annuelle, contre 5,6% en 1989 (fig. 18.3). Cette augmentation des intérêts passifs a restreint la marge de manœuvre budgétaire. En 2001, les intérêts passifs versés par les collectivités publiques ont atteint quelque 8 milliards de francs, dont 3,4 milliards pour la Confédération.

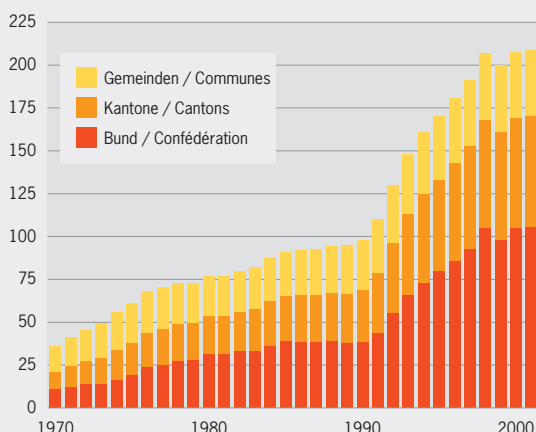
Selon les critères de convergence de l'UE, le ratio dettes/PIB ne doit pas être supérieur à 60%. En Suisse, la dette globale des collectivités publiques n'a jamais atteint une telle valeur, mais elle s'en est rapprochée dans les années 1990, le ratio ayant culminé à 54,5% en 1998. Il est ensuite retombé à 51,3% en 2000 et à 50,0% en 2001. Ces chiffres concernent la dette brute des collectivités publiques, sans déduction de leur fortune financière qui, suivant les



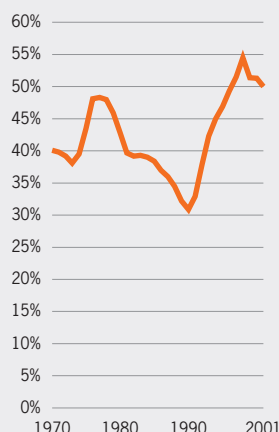
Schulden und Schuldendienst der öffentlichen Haushalte Dettes et service de la dette des collectivités publiques

Fig. 18.3

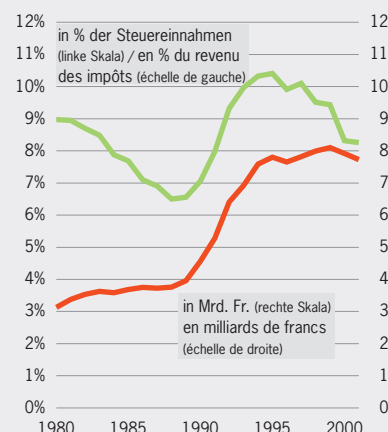
Schulden von Bund, Kantonen und Gemeinden, in Milliarden Fr. / Dettes de la Confédération, des cantons et des communes, en milliards de fr.



Schulden in % des BIP
Dettes en % du PIB



Passivzinsen der öffentlichen Haushalte
Intérêts passifs des collectivités publiques



fentlichen Haushalte, also ohne Abzug ihres Finanzvermögens, was von nicht vernachlässigbarer Bedeutung sein kann. Die so berechnete Nettoschuld für den Bund betrug 2001 94,5 Milliarden Franken.

Verglichen mit dem Durchschnitt der OECD-Länder ist die Schuldenquote der Schweiz relativ tief: Die meisten europäischen Länder und auch die USA weisen 2001 deutlich höhere Werte auf (Italien: 108,7%; USA: 59,5%; Frankreich: 64,8%; Deutschland: 60,3%). Deutlich niedrigere Werte zeigen Norwegen mit 25,9% und Australien mit 24,3%.

Ungleiche Entwicklung der Mittel je nach Funktion

2000 haben Bund, Kantone und Gemeinden insgesamt 123,6 Milliarden Franken für die Erfüllung ihrer Aufgaben ausgegeben. Fast ein Drittel davon (31,7% oder 39,2 Milliarden Franken) entfiel auf die soziale Wohlfahrt und die Gesundheit. Dieser Anteil dürfte in den kommenden Jahrzehnten wegen der demografischen Alterung weiter zunehmen. Er hat sich bereits seit 1970 massiv erhöht (Fig. 18.4): Die Aufgabenbereiche «sozialer Wohlfahrt» und «Gesundheit» hatten 1970 zusammen erst 20,6% der Mittel beansprucht. Umgekehrt ist der Anteil der Landesverteidigung von 11% (1970) auf 4,4% (2000) zurückgegangen, ebenfalls derjenige des Verkehrs (von 14,9% auf 10,5%). Bei der Bildung ist der Anteil unverändert geblieben (18,5%).

Sinkender Anteil der Investitionen

Mit ihrem grossen Ausgabenvolumen haben die öffentlichen Haushalte einen nicht zu vernachlässigenden Einfluss auf die wirtschaftliche Aktivität und die Aufteilung der Einkommen. (Sie eignen sich trotzdem nicht für eine aktive Rolle in der Wirtschaftspolitik; zu sehr begrenzt der Föderalismus mit seinen finanziell weitgehend autonomen politischen Einheiten die Möglichkeiten für schnelle, konzertierte und kurzfristige Handlungen.)

Die Gesamtausgaben lassen sich aufteilen in laufende und in Investitionsausgaben (siehe dazu Fig. 18.5). Letztere beliefen sich 2000 auf 12,6% oder 15,6 Milliarden Franken. Zu einem wesentlichen Teil (gut 10 Milliarden Franken) handelt es sich dabei um Investitionen in Sachgüter, hauptsächlich in Bauten.

cas, peut être relativement importante. La dette nette, après déduction de cette fortune, s'élevait pour la Confédération à 94,5 milliards de francs en 2001.

Comparé à l'endettement moyen des pays de l'OCDE, celui de la Suisse reste relativement modeste: en 2001, la plupart des pays européens ainsi que les Etats-Unis faisaient état de valeurs sensiblement plus élevées (Italie 108,7%; Etats-Unis: 59,5%; France: 64,8%; Allemagne: 60,3%). La Norvège (25,9%) et l'Australie (24,3%) se trouvaient dans une situation plus favorable.

Evolution inégale des dépenses selon le domaine d'affectation

En 2000, la Confédération, les cantons et les communes ont dépensé au total 123,6 milliards de francs pour exécuter leurs tâches. Près d'un tiers (31,7% ou 39,2 milliards de francs) est allé à la prévoyance sociale et à la santé. Cette part devrait augmenter au cours des prochaines décennies en raison du vieillissement démographique. Elle a déjà enregistré une hausse massive depuis 1970 (fig. 18.4): à cette époque, les catégories «prévoyance sociale» et «santé» n'absorbaient que 20,6% des ressources. Inversement, la part de la défense nationale est tombée de 11% (1970) à 4,4% (2000) et celle des transports de 14,9% à 10,5%. Comme en 1970, l'enseignement a bénéficié de 18,5% des dépenses globales en 2000.

Recul de la part des investissements

Le volume considérable des dépenses des collectivités publiques a un impact non négligeable sur l'activité économique et la répartition des revenus. Les dépenses publiques sont toutefois mal adaptées à la mise en œuvre d'une politique budgétaire active. La structure fédéraliste de notre pays qui compte un grand nombre d'entités politiques largement autonomes sur le plan financier, limite fortement les possibilités d'intervenir de manière rapide et concertée.

La répartition des dépenses en dépenses courantes et dépenses en capital (fig. 18.5) fait ressortir qu'en 2000, ces dernières représentaient 12,6% ou 15,6 milliards de francs. Il s'agit pour une grande partie (un peu plus de 10 milliards de francs) d'investissements propres, dans des constructions pour l'essentiel.



Ausgaben der öffentlichen Haushalte: funktionale Gliederung (in % der Gesamtausgaben)
Dépenses des collectivités publiques: classification fonctionnelle (en % des dépenses totales)

Fig. 18.4



Von den laufenden Ausgaben entfallen rund zwei Fünftel (42,6 Milliarden Franken) auf den Personalaufwand, ein weiteres Fünftel auf den Sachaufwand (20,6 Milliarden Franken).

Von den gesamten Ausgaben der öffentlichen Haushalte ist ein gutes Drittel für Transferausgaben bestimmt.

Figur 18.6 beschreibt die Entwicklung seit 1970 (die Grafik ist mit Figur 18.5 nur bedingt vergleichbar, da sie die volkswirtschaftliche Gliederung verwendet, welche die Ausgaben nach dem alten, vor 1990 gültigen Rechnungsmodell aufteilt). Dazu einige Bemerkungen:

- Der Personalaufwand nahm zwischen 1970 und 1990 von anteilmässig 27% auf 36,7% stark zu, fiel danach aber als Folge der Sparmassnahmen auf 34,4% zurück.
- Auffallend ist der massive Rückgang der Investitionen von 22,6% (1970) auf 12,6% (2000). Dies erklärt sich dadurch, dass die öffentlichen Haushalte in den 70er Jahren einen grossen Rückstand in Sachen kollektive Infrastruktur (Strassen, Schulen, sanitäre Einrichtungen) aufzuholen hatten. Danach wurden die Investitionen besser unter Kontrolle gebracht; man bemüht sich, ein diesbezüglich konstantes Bedürfnis anzumelden. Der Rückgang seit 1990 steht im Zusammenhang mit den hohen Defiziten und den Sparmassnahmen, die auch die Investitionen betrafen.
- Seit 1990 hat wie bereits erwähnt auch der Anteil der Passivzinsen zugenommen. Die weitere Entwicklung wird hier von den Zinssätzen abhängen, welche zum Zeitpunkt der Umwandlung der Darlehen gelten; bei der Finanzierung der Defizite der letzten Jahre waren diese zu relativ tiefen Ansätzen ausgehandelt worden.
- Beträchtlich gewachsen ist der Transferanteil. 1970 hatte er 22,2% betragen, 2000 waren es 31,9%. Stark gestiegen sind dabei vor allem die Beiträge an die Sozialversicherungen, darunter AHV und Krankenversicherung.

Environ deux cinquièmes des dépenses courantes (soit 42,6 milliards) sont affectés aux dépenses de personnel, un autre cinquième (20,6 milliards de francs) finance l'acquisition de biens, de services et de marchandises. Sur l'ensemble des dépenses des collectivités publiques, plus d'un tiers est destiné à des dépenses de transfert.

La figure 18.6 décrit l'évolution depuis 1970 (elle ne peut être comparée sans autre avec la figure 18.5, car elle se fonde sur la classification économique qui répartit les dépenses selon l'ancien modèle comptable, antérieur à 1990). Quelques remarques à ce sujet:

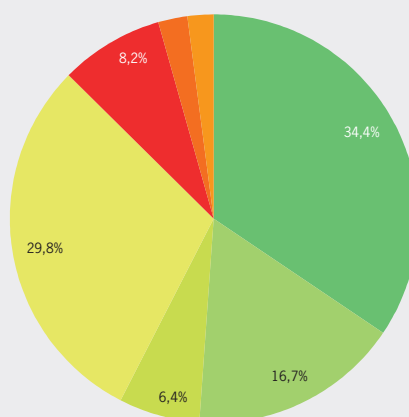
- La part des charges de personnel a considérablement augmenté, passant de 27% en 1970 à 36,7% en 1990, avant de retomber à 34,4% par suite de mesures d'économie.
- Le fort recul des investissements est frappant (1970: 22,6%, 2000: 12,6%). Cette évolution s'explique par le fait que les collectivités avaient un gros retard à rattraper en matière d'infrastructures publiques (routes, écoles, équipements sanitaires). Les investissements ont par la suite été mieux maîtrisés, les collectivités s'efforçant de réguler la demande dans ce domaine. La baisse enregistrée depuis 1990 s'explique par le niveau élevé des déficits et par les mesures d'économie qui ont suivi et qui ont aussi touché les investissements.
- Depuis 1990, la part des intérêts passifs a aussi augmenté. Son évolution dépendra de celle des taux d'intérêt en vigueur au moment de la conversion des prêts; ces derniers avaient été négociés à des taux relativement bas lors du financement des déficits ces dernières années.
- Comme on l'a dit plus haut, la part des transferts s'est accrue notablement. De 22,2% en 1970, elle est passée à 31,9% en 2000. Cette progression est due principalement aux contributions en faveur des assurances sociales, notamment à l'AVS et l'assurance-maladie.

Ausgaben der öffentlichen Haushalte 2000, Gliederung nach Sachgruppen Dépenses des collectivités publiques en 2000, classification par nature

Fig. 18.5

Investitionsausgaben
Dépenses d'investissement
15,598 Mrd. Fr. / milliards de francs

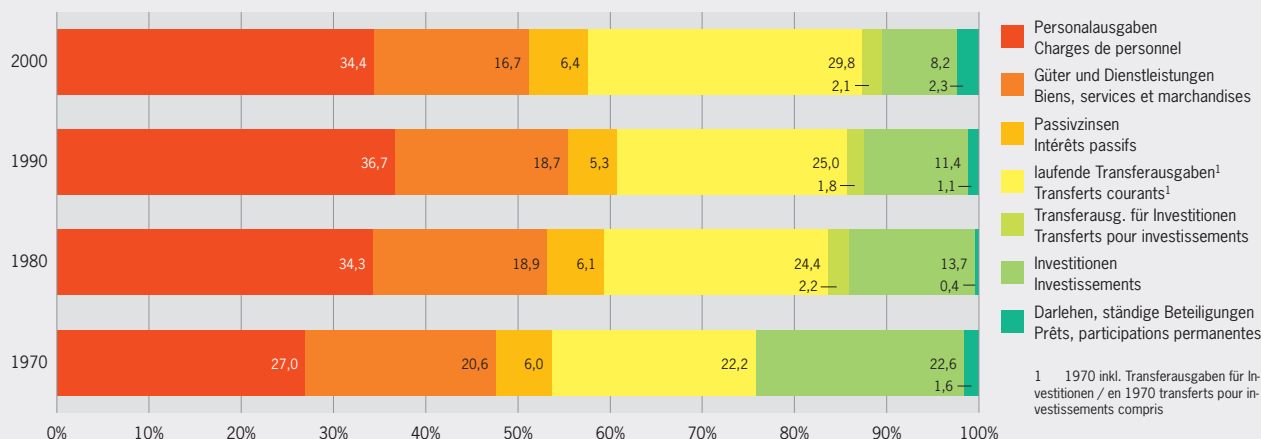
- Investitionen Sachgüter / Investissements propres
- Darlehen und Beteiligungen (2,3%)
Prêts, participations permanentes (2,3%)
- Beiträge / Subventions (2,1%)



Laufende Ausgaben
Dépenses courantes
107,971 Mrd. Fr. / milliards de francs

Ausgaben der öffentlichen Haushalte: volkswirtschaftliche Gliederung (in % der Gesamtausgaben) Dépenses des collectivités publiques: classification économique (en % des dépenses totales)

Fig. 18.6



Die Steuern: Hauptquelle für die Finanzierung der öffentlichen Haushalte

Die Einnahmen der öffentlichen Haushalte stammen zum grössten Teil (2000: 72,5%) aus Steuern. Die zweite wichtige Finanzquelle bilden die Entgelte, das heisst die Gebühren, die Spitaleinnahmen, die Nutzungsgebühren und die Fakturierungen für die Erbringung von Dienstleistungen; sie brachten 2000 fast 16% der Gesamteinnahmen ein. An dritter Stelle liegen mit einem Anteil von 6,5% die Vermögenserträge (Zinsen, Renditen von Immobilien, Buchgewinne).

Betrachtet man die Entwicklung seit 1970, so zeigt sich zweierlei (siehe Fig. 18.7):

- Der Anteil der Steuern an den Gesamteinnahmen ging von 80% auf 72,5% zurück. Dabei blieb die Besteuerung von Einkommen und Vermögen (einschliesslich der Stempelabgaben des Bundes) stabil (2000: 51,7%). Zurück ging hingegen der Anteil der indirekten Steuern (1970: 27,5%; 2000: 20,7%). Die indirekten Steuern (Verbrauchsabgaben) sind in erster Linie Einnahmen des Bundes. Ihre abnehmende Bedeutung ist unter anderem die Folge eines Erhebungssystems, das bei gewissen Steuern nicht

Les impôts, principale source de financement des collectivités

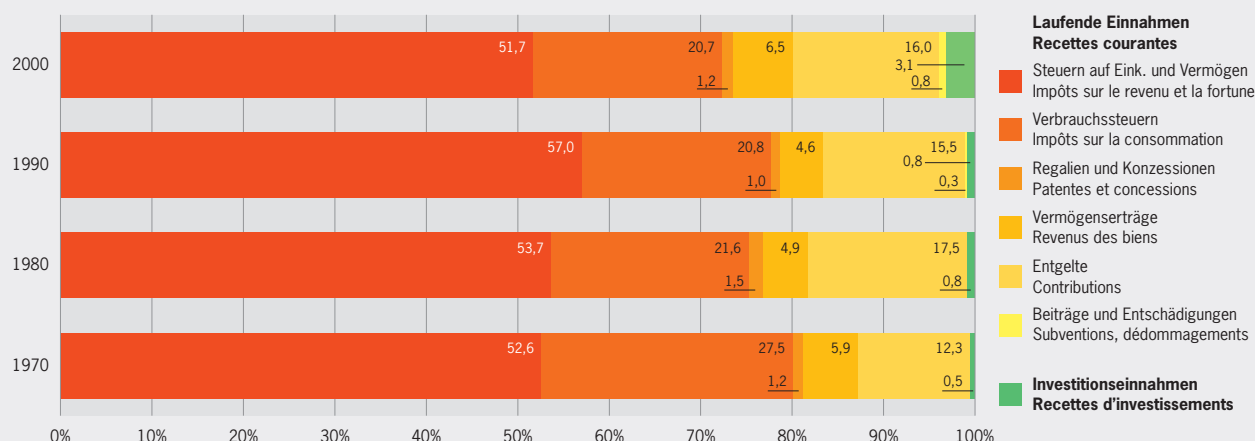
La majeure partie des recettes des collectivités publiques proviennent des impôts (72,5% en 2000). La deuxième source de financement est constituée des contributions, qui comprennent les émoluments, les recettes hospitalières, les redevances d'utilisation et les facturations pour prestations de services; ces contributions ont représenté en 2000 presque 16% des recettes totales. Les revenus des biens (intérêts, rendements des immeubles, etc.) ont participé pour 6,5% aux recettes globales en 2000.

L'examen de l'évolution des recettes depuis 1970 révèle deux tendances opposées (fig. 18.7):

- On constate que les impôts, qui contribuaient pour 80% aux recettes globales, ne représentent plus que 72,5%. Si la part des impôts sur le revenu et la fortune (y compris les droits de timbre de la Confédération) est restée stable (51,7% en 2000), celle des impôts indirects a diminué (de 27,5% en 1970 à 20,7% en 2000). Les impôts indirects (impôts sur la consommation) sont avant tout du ressort de la Confédération. La diminution de

Struktur der Einnahmen der öffentlichen Haushalte (in % der Gesamteinnahmen)
Structure des recettes des collectivités publiques (en % des recettes totales)

Fig. 18.7



auf dem Wert, sondern auf dem Gewicht oder der Menge basiert. Mit dem Anstieg der Mehrwertsteuer wird sich der Anteil der indirekten Steuern in den kommenden Jahren wieder erhöhen.

- Der Rückgang bei den Steuern wird durch den erhöhten Anteil der Beiträge kompensiert, der im Laufe der gleichen Periode von 12,3% auf 17,1% stieg. Dies zeigt, dass die öffentlichen Haushalte die Steuern nicht erhöhen wollten oder konnten und vermehrt auf Abgaben nach dem Verursacherprinzip setzten. Der wachsende Rückgriff auf Verursacherbeiträge hat wahrscheinlich eine rationellere Finanzierung der öffentlichen Leistungen gesichert.

Mässige Fiskalquote im internationalen Vergleich

Die Fiskalquote¹ misst die Summe der Fiskaleinnahmen einschliesslich Sozialversicherungsbeiträge im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt. Mit einer Quote von 35,7% (2000) besitzt die Schweiz einen wichtigen Standortvorteil. Sie liegt zwar über den USA und Japan (weniger als 30%; Fig. 18.8), aber unter dem OECD-Durchschnitt (37,4%) und vor allem deutlich unter dem EU-Mittel (41,6%). Allerdings ist die Fiskalquote der Schweiz seit 1990 stärker gestiegen als in den meisten übrigen OECD-Ländern.

Seit 1970 ist die Fiskalquote um fast die Hälfte gewachsen. Wie Fig. 18.8 zeigt, liegt das vor allem an den Sozialversicherungsabgaben (und hier insbesondere an der Erhöhung der Krankenkassenprämien und der Beitragsprämien für die Arbeitslosenversicherung; siehe dazu auch Kap. 13). Ihr Anteil am BIP hat von 5,6% auf 12,0% zugenommen. Die Quote der Steuern allein hat sich mit einem Anstieg von 18,2% auf 23,7% mässiger entwickelt.

leur importance relative est attribuable entre autres au système de prélèvement fondé pour certains impôts sur le poids ou les quantités, et non sur la valeur. Les augmentations récentes et à venir de la TVA devraient contribuer à l'accroissement de la quote-part de l'imposition indirecte.

- Ce recul est compensé par l'augmentation de la part représentée par les contributions, qui passe de 12,3% à 17,1% au cours de la même période. Cela signifie que les collectivités n'ont pas voulu ou pas pu augmenter les impôts et qu'elles ont davantage mis en application le principe des contributions causales. Le recours accru aux contributions causales a vraisemblablement assuré un financement plus rationnel des prestations publiques.

Quote-part fiscale modeste en comparaison internationale

La quote-part fiscale¹ mesure le rapport entre les recettes fiscales totales (impôts et cotisations sociales obligatoires) et le produit intérieur brut. Avec une quote-part de 35,7% (2000), la Suisse occupe une position favorable. Sa quote-part est certes supérieure à celles des Etats-Unis et du Japon (moins de 30%), mais elle reste inférieure à la moyenne de l'OCDE (37,4%) et surtout à celle de l'UE (41,6%; fig. 18.8). La quote-part de la Suisse a néanmoins plus fortement augmenté depuis 1990 que celles de la plupart des autres pays de l'OCDE

Depuis 1970, la quote-part fiscale s'est accrue de moitié. Cette croissance est surtout le fait des assurances sociales obligatoires (en particulier de la hausse des primes d'assurance-maladie et des cotisations pour l'assurance-chômage; voir aussi le chapitre 13). Leur part dans le PIB est passée de 5,6% à 12,0%. Celle des impôts a progressé de manière beaucoup plus modérée, passant de 18,2% à 23,7%.

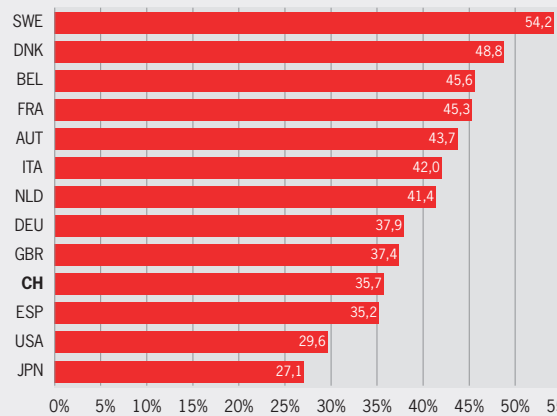
¹ Zur Definition siehe Glossar «Fiskalquote gemäss OECD».

¹ Voir la définition dans le glossaire.

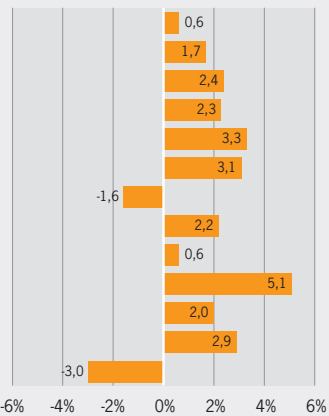
Fiskalquote Quote-part fiscale

Fig. 18.8

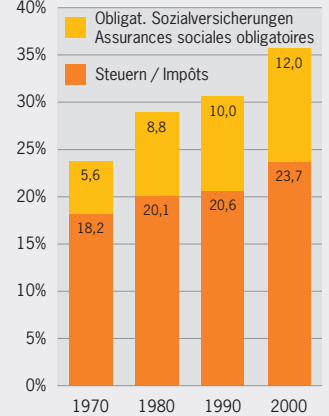
Fiskalquoten im internationalen Vergleich 2000
Quote-part fiscale en comparaison internationale, en 2000



Veränderung 1990–2000
Variation 1990–2000



Entwicklung in der Schweiz
Evolution en Suisse



Finanzstatistik

Die Finanzstatistik informiert über die Finanzströme, an denen die öffentlichen Verwaltungen beteiligt sind. Sie beleuchtet somit die Finanzen von Bund, Kantonen, Gemeinden sowie zusätzlich der öffentlich-rechtlichen Sozialversicherungen. Sie wird in detaillierter Form erstellt für die öffentlichen Haushalte (Bund, Kantone und Gemeinden), aber nur in aggregierter Form für die öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus obligatorische Sozialversicherungen). Zu den obligatorischen Sozialversicherungen zählen die AHV, die SUVA und die Arbeitslosenversicherung.

Die Finanzstatistik bietet eine Übersicht über die Budgetlage in den öffentlichen Verwaltungen. Sie dient als Grundlage für die Ausrichtung der Budgetpolitik, als allgemeine Informationsquelle für die Öffentlichkeit sowie auch als Ausgangsbasis für die Forschung im Bereich der öffentlichen Finanzen. Des Weiteren fließen ihre Daten in zahlreiche sektorspezifische Statistiken ein.

Gegenwärtig wird nur für die öffentlichen Haushalte eine detaillierte Finanzstatistik geführt. Sie umfasst die Finanztransaktionen der Bundesverwaltung sowie der Kantons- und Gemeindeverwaltungen und klammert somit die öffentlichen Unternehmen und die öffentlich-rechtlichen Sozialversicherungen aus.

Die Finanzstatistik berücksichtigt sowohl kassen- als auch vermögenswirksame Transaktionen. Damit werden nicht nur die Zahlungen im Rahmen der Aufgabenerfüllung, sondern auch der übrige Aufwand (Kosten) und der Ertrag ersichtlich. Die Statistik unterscheidet auch zwischen Transaktionen im Rahmen der laufenden Rechnung und Transaktionen im Rahmen der Investitionsrechnung der öffentlichen Haushalte. Des Weiteren werden die Aktiven und Passiven der öffentlichen Haushalte – mit Ausnahme der Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern – aufgeführt und statistisch aufbereitet. Die Definition der öffentlichen Schuld schliesslich basiert auf dem Rechnungsmodell der Kantone.

Für die Finanzstatistik gilt das Bruttoprinzip. So können die effektiven Einnahmen und Ausgaben sowie der Aufwand und der Ertrag aufgezeigt werden. Die Daten des Bundes und der Kantone stammen aus deren jeweiligen Staatsrechnungen. Die Daten der Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern beruhen auf Erhebungen; bei den übrigen Gemeinden basieren sie teils auf Schätzungen, teils auf Hochrechnungen. So existiert zum Beispiel eine umfassende, im Abstand von einigen Jahren wiederholte Erhebung bei ausgewählten Gemeinden verschiedener Kantone.

Gliederungen

Die Finanzströme werden nach Funktionen und nach Sachgruppen ausgewertet.

Die **funktionale Gliederung** erlaubt die Zuordnung der Finanzströme zu den verschiedenen Aufgaben der öffentlichen Hand. Die institutionelle Gliederung ordnet die Finanzströme nach Verwaltungseinheiten zu, die funktionale Gliederung nach Bestimmungszweck bzw. Tätigkeitsbereich. Diese Aufteilung erlaubt es, die Kosten zur Erledigung der einzelnen Aufgaben und deren Gewicht gemessen an den Gesamtausgaben der öffentlichen Haushalte aufzuzeigen.

Die **Gliederung nach Sachgruppen** informiert über die wirtschaftlichen Auswirkungen der Transaktionen und ermöglicht so, deren Einfluss auf den Wirtschaftskreislauf zu analysieren und die Konten der öffentlichen Haushalte in die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung zu integrieren. Letztere erfasst die Gesamtproduktion und die Verwendung der Ressourcen unserer Wirtschaft. Die mehrstufige politische Struktur der Schweiz erschwert die Zusammenführung der Finanztransaktionen aller öffentlichen Haushalte in einer Gesamtrechnung. So werden zum Beispiel die Bundesbeiträge an die Kantone sowohl in der Rechnung des Bundes als auch in jener der Kantone erfasst. Durch derartige Transfers zwischen zwei öffentlichen Haushalten ent-

Statistique financière

La statistique financière informe sur les flux financiers des administrations publiques. Elle porte ainsi sur les finances de la Confédération, des cantons, des communes et des assurances sociales obligatoires. Elle est établie de manière détaillée pour les collectivités publiques (Confédération, cantons et communes) mais seulement agrégée pour les administrations publiques (collectivités publiques + assurances sociales obligatoires). Sont considérées comme assurances sociales obligatoires, le régime AVS, la SUVA et l'assurance-chômage.

La statistique financière fournit une vue d'ensemble de la situation budgétaire des administrations publiques. Elle constitue un outil de décision pour l'orientation de la politique budgétaire. Elle sert à l'information générale du public et de base de départ pour la recherche dans le domaine des finances publiques. En outre, ses données de base sont utilisées par de nombreuses statistiques sectorielles.

Actuellement, une statistique financière détaillée existe uniquement pour les collectivités publiques. Elle englobe les opérations financières des administrations de la Confédération, des cantons et des communes. Les entreprises publiques ainsi que les assurances sociales de droit public en sont exclues.

La statistique financière présente à la fois les transactions qui influencent la caisse et celles agissant sur la fortune. Cela permet de faire ressortir non seulement les paiements liés à l'accomplissement des tâches mais aussi les autres charges (coûts) et les revenus enregistrés. La statistique distingue aussi les opérations du compte de fonctionnement de celles du compte d'investissement des collectivités. Les actifs et passifs des collectivités publiques, à l'exception de ceux des communes de moins de 10 000 habitants, sont également relevés et exploités statistiquement. La définition de la dette publique retenue est celle du modèle de compte des cantons.

La statistique financière est élaborée sur la base du principe brut afin de faire ressortir les dépenses et les recettes effectives ainsi que les charges et revenus. Les données de la Confédération et des cantons sont tirées de leur compte d'État respectif. Celles des communes de plus de 4000 habitants reposent sur des relevés alors que les chiffres des autres communes se fondent partiellement sur des estimations et des extrapolations. En outre, un relevé complet, répété à quelques années d'intervalle, est effectué pour les communes de divers cantons.

Classifications

Les flux financiers sont exploités par fonction et par nature.

La **classification fonctionnelle** permet d'attribuer les flux financiers aux différentes tâches publiques. En lieu et place de la répartition par unité administrative utilisée dans la classification institutionnelle, la classification fonctionnelle attribue les flux selon leur destination ou domaine d'activité. Cette répartition permet de faire ressortir le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance de ces dernières par rapport à l'ensemble des dépenses des collectivités.

La **classification par nature** renseigne sur l'incidence économique des opérations financières de l'État et permet ainsi l'analyse de leur influence sur le circuit économique comme aussi l'intégration des comptes des collectivités publiques dans les comptes nationaux, lesquels saisissent la production globale et l'utilisation des ressources de notre économie. Notre organisation politique à plusieurs échelons pose le problème de la consolidation de l'ensemble des transactions financières des collectivités publiques de façon à obtenir un compte général. Ainsi, les contributions fédérales versées aux cantons sont comptabilisées tant dans les comptes de la Confédération que dans ceux des cantons. De tels transferts entre deux corporations publiques doivent être éliminés en tant que doubles imputations pour pouvoir procéder à une analyse économique globale. Par conséquent, la clas-

stehende Doppelzählungen müssen zwecks einer globalen wirtschaftlichen Analyse eliminiert werden. Deshalb wird unterschieden zwischen Finanztransaktionen im Rahmen des Eigenbedarfs (Personal- und Sachaufwand sowie Ausgaben für Sachgüter) einerseits und solchen im Rahmen von Transfers (an Dritte, öffentliche Haushalte, Unternehmen) und von Darlehen und Beteiligungen andererseits.

Geltungsbereich

Bund: Die Übersichten umfassen die Finanztransaktionen der Staatsrechnung, des ETH-Bereichs und des Fonds für Eisenbahngrossprojekte. Aus Gründen der Sektorisierung wurden die Gewinne der Eidgenössischen Versicherungskasse ausgeklammert, die bis 1996 in der Staatsrechnung figurierten.

Kantone: Die Verwaltungsrechnung wird um die Finanzströme der Bestandesrechnungen und der Spezialrechnungen sowie um weitere Posten ergänzt (z.B. nicht in den Rechnungen erfasste Bundesbeiträge), damit eine statistische Gesamtrechnung erstellt werden kann.

Gemeinden: Die Erhebung berücksichtigt die Rechnungen der politischen Gemeinden und Schulgemeinden sowie die Spezialrechnungen und die Rechnungen der Gemeindeverbände. Dabei konzentriert sie sich auf folgende Bereiche: Bildung, Kultur und Freizeit, Gesundheit (Gemeinde-, Bezirks- und Regionalspitäler, Pflegeheime), Soziale Wohlfahrt (Altersheime, Kinderheime, Fürsorgeeinrichtungen) sowie Umwelt (Friedhöfe und Krematorien, Gewässerschutz).

Datenqualität

Die Erhebungen basieren auf den Staatsrechnungen der öffentlichen Haushalte, was grundsätzlich eine gute Datenqualität garantiert. Besonders zuverlässig sind die Ergebnisse für den Bund, die Kantone sowie die Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern, da in diesen Fällen alle Einheiten erfasst werden. Weniger aussagekräftig sind je nach Kanton die Informationen zu den Gemeindefinanzen als Ganzes, da die Finanzströme der nicht erhobenen Gemeinden lediglich geschätzt oder hochgerechnet werden. Aus diesem Grund kann davon ausgegangen werden, dass für die betreffenden Kantone die aggregierten Resultate aller Gemeinden im Bereich der Funktionen und wichtigsten Sachgruppen realitätsgetreu sind; die Informationen zu den entsprechenden Unterrubriken dürften hingegen schätzbedingte Schwächen aufweisen.

Steuerstatistik

Für die Finanzierung der öffentlichen Aufgaben sind die Steuern die wichtigste Quelle. Die Steuerstatistik spielt deshalb für die öffentlichen Haushalte eine zentrale Rolle. Als Datenquellen dienen ihr die Grundlagen der Steuerveranlagung der natürlichen und der juristischen Personen, die Abrechnungen der steuerpflichtigen Betriebe (indirekte Steuern) sowie die Steuergesetze (für die Bemessungsgrundlage, Abzüge, Tarife) und die Steuerfüsse. Die Steuerstatistik ist – wie die Haushaltsstatistik – eine Sekundärstatistik, die sich aus der Tätigkeit der Steuerbehörden ableitet.

Wichtige Statistiken im Bereich der Steuern sind: Die Statistik der direkten Bundessteuer, die Mehrwertsteuerstatistik und die Statistik der Steuerbelastung.

Die **Statistik der direkten Bundessteuer der natürlichen Personen** unterteilt die Steuerpflichtigen nach Stufen des steuerbaren und des reinen Einkommens. Unter dem steuerbaren Einkommen versteht man das um alle Abzüge bereinigte Bruttoeinkommen, also die Bemessungsgrundlage. Das Reineinkommen enthält zusätzlich zum steuerbaren Einkommen die Sozialabzüge (Verheirateten-, Kinder- und Versicherungsabzüge) und den Abzug, den die Ehefrau von ihrem Erwerbseinkommen geltend machen kann; nicht enthalten sind die Sozialversicherungsbeiträge und die Gewinnungskosten (Berufsauslagen). Die Einkommen von Ehegatten werden nicht aufgeschlüsselt. Die Zahl der steuerpflichtigen Personen, die wegen eines zu geringen steuerbaren Einkommens keine direkte Bundessteuer zu bezahlen haben; wird im Jahrbuch nicht ausgewiesen (die Nicht-Pflichtigen mit niedrigen Einkommen werden aber neuerdings auch erfasst).

Bis und mit der Steuerperiode 1995/96 wurde die Statistik alle zwei Jahre erhoben. Seit dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer auf den 1.1.1995 haben die Kantone die Wahl zwischen der zweijährigen Veranlagung mit Vergangenheitsbemessung und der jährlichen Veranlagung mit Gegenwartsbemessung. Der Kanton Basel-Stadt hat den Wechsel bereits 1995 vollzogen. Die Kantone Zürich und Thurgau folgten

sifikation par nature distingue parmi les opérations financières celles pour les besoins propres (charges de personnel, biens, services et marchandises, investissements propres), celles de transferts (à des tiers, à des collectivités publiques, à des entreprises) et les prêts et participations.

Portée du relevé

Confédération: Les vues d'ensemble comprennent les opérations financières du compte d'État, du domaine des EPF et du fonds pour les grands projets ferroviaires. Pour respecter les principes de sectorisation, le bénéfice de la caisse d'assurance du personnel qui figurait dans le compte d'État jusqu'en 1996 est exclue de la statistique.

Cantons: Les comptes administratifs sont complétés par la saisie des flux financiers des comptes du bilan et des comptes spéciaux et par d'autres imputations, par exemple des subventions fédérales qui n'apparaissent pas dans les comptes, en vue d'établir un compte général statistique.

Communes: Le relevé reprend les comptes des communes politiques et scolaires, ainsi que les comptes spéciaux et les comptes des associations ou syndicats de communes dans les domaines suivants: enseignement, culture et loisirs, santé, (hôpitaux communaux, de districts et de zones, homes médicalisés), prévoyance sociale (homes pour personnes âgées, homes pour enfants, établissements de charité), et environnement (cimetières et crématoires, protection des eaux).

Qualité des données

Les enquêtes reposent sur les comptes d'État des collectivités, ce qui garantit une bonne fiabilité des résultats statistiques, en particulier pour la Confédération, les cantons et les communes de plus de 4000 habitants pour lesquels les relevés sont complets. En revanche, selon les cantons, la qualité des données relatives aux finances globales des communes est plus faible, du fait que les flux financiers des communes non relevées sont estimés ou extrapolés. Aussi, pour les cantons concernés, les résultats agrégés de l'ensemble des communes au niveau des fonctions et des groupes par nature principaux peuvent être considérés comme proches de la réalité alors que les informations des sous-rubriques fonctionnelles et par nature peuvent présenter les faiblesses liées à toute estimation.

Statistique fiscale

Les impôts sont la principale source de financement des tâches publiques. La statistique fiscale joue de ce fait un rôle essentiel pour les collectivités publiques. Les sources de données utilisées pour établir cette statistique sont les bases de taxation des personnes physiques et des personnes morales, les décomptes des entreprises assujetties (impôts indirects), ainsi que les lois fiscales (pour l'assiette, les déductions, les barèmes) et les taux d'imposition. La statistique fiscale, comme la statistique financière, est une statistique secondaire, qui découle de l'activité des autorités fiscales.

Dans le domaine des impôts, les principales statistiques sont la statistique de l'impôt fédéral direct, la statistique de la taxe sur la valeur ajoutée et la statistique de la charge fiscale.

La **statistique de l'impôt fédéral direct perçu auprès des personnes physiques** classe les contribuables par tranches de revenu net et de revenu imposable. Par revenu imposable, on entend le revenu brut diminué de toutes les déductions: c'est ce qu'il est convenu d'appeler l'assiette ou base de calcul de l'impôt. Le revenu net comprend en plus du revenu imposable les déductions sociales (pour couple marié, pour enfants et pour primes d'assurances), ainsi que la déduction que l'épouse ayant une activité lucrative peut faire de son revenu; ne sont pas comprises les cotisations d'assurances sociales ni les frais d'acquisition du revenu (frais professionnels). Les couples mariés sont imposés sur leur revenu total. Le nombre des contribuables qui ont un revenu imposable trop faible pour devoir payer l'impôt fédéral direct n'est pas indiqué dans le présent Annuaire (les personnes à faibles revenus qui sont exonérées font toutefois désormais aussi l'objet de la statistique).

Jusqu'à la période fiscale 1995/96 y compris, la statistique a été établie tous les deux ans. Depuis l'entrée en vigueur le 1.1.1995 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, les cantons ont le choix entre une taxation bisannuelle basée la période précédente et une taxation annuelle avec pour base de calcul l'année civile en cours. Le canton de Bâle-Ville a opéré le changement dès 1995. Les cantons de Zurich et de Thurgovie ont suivi en 1999. Le 1er janvier 2001, tous les autres cantons, à l'exception du Tessin, du canton de Vaud et du Valais sont aussi passés à une taxation annuelle.



1999. Auf den 1. Januar 2001 haben – mit Ausnahme der Kantone Tessin, Waadt und Wallis – alle übrigen Kantone ebenfalls zur jährlichen Veranlagung gewechselt.

Die **Mehrwertsteuerstatistik** baut auf den MWST-Forderungen auf, nicht auf den Einnahmen. Damit stimmen ihre Ergebnisse nicht mit denjenigen der Finanzrechnung überein, da letztere auf dem Kassaprinzip beruhen. Neben diesem Teil der MWST-Statistik gibt es die Einfuhrsteuer (für welche die Eidg. Zollverwaltung zuständig ist). Diese liegt nur als Gesamtbetrag vor, lässt sich also – im Gegensatz zum ersten Teil – zur Zeit nicht den Wirtschaftssektoren zuordnen.

Statistik der Steuerbelastung: Angesichts der sehr unterschiedlichen Steuergesetze in den Kantonen ist eine Statistik über die Steuerbelastung in den Kantonen und den Gemeinden von besonderer Bedeutung. Die eidgenössische Steuerverwaltung veröffentlicht jährlich die Steuerbelastung in den Kantonshauptorten für die natürlichen und juristischen Personen und in ausgewählten Gemeinden (1999: 734 Gemeinden) für die natürlichen Personen.

Indizes der Steuerbelastung: Der Zusammenschluss der einzelnen Indizes zu einem Gesamtindex der Steuerbelastung erfolgt aufgrund kantonsspezifischer Zusammenschlussgewichte. Für die Berechnung der Gewichte sind die Steuereinnahmen der Kantone und Gemeinden gemäss der Statistik der öffentlichen Finanzen der Schweiz massgebend.

La **statistique de la taxe sur la valeur ajoutée** se fonde sur les montants de TVA à payer et non pas sur les recettes. Ses résultats ne sont dès lors pas identiques à ceux du compte financier, qui repose sur le principe de caisse. Parallèlement à cette partie de la statistique sur la TVA, il y a celle sur la taxe prélevée à l'importation (qui est du ressort de l'Administration fédérale des douanes). Cette dernière n'est disponible que sous forme de montant global et ne peut donc être pour l'heure ventilée par secteur économique, à la différence de la première.

Statistique de la charge fiscale: compte tenu de la très grande diversité des lois fiscales cantonales, la statistique de la charge fiscale dans les cantons et les communes revêt une grande importance. L'Administration fédérale des contributions publie chaque année la charge fiscale des personnes physiques et des personnes morales dans les chefs-lieux des cantons et celle des personnes physiques dans un certain nombre de communes (734 en 1999).

Indices de la charge fiscale: la réunion des différents indices en un indice global de la charge fiscale se fait en fonction de coefficients de pondération propres aux cantons. Ces coefficients de pondération sont déterminés sur la base des recettes fiscales des cantons et des communes telles qu'elles ressortent de la statistique suisse des finances publiques.

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung (Ausgaben)

Gesetzliche Anteile anderer Gemeinwesen am Ertrag bestimmter Abgaben sowie sonstige Beiträge, bei denen das begünstigte Gemeinwesen frei den Verwendungszweck bestimmt.

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung (Einnahmen)

Gesetzliche Anteile am Ertrag bestimmter Abgaben anderer Gemeinwesen sowie sonstige Beiträge, bei denen das beitragsentrichtende Gemeinwesen den Verwendungszweck nicht bestimmt. Die zweckgebundenen Einnahmenanteile gehören zu den Beiträgen für eigene Rechnung. Der Bruttoertrag der Abgabe wird bei jenem Gemeinwesen verbucht, dem die Erhebungshoheit zukommt.

Beiträge für eigene Rechnung und durchlaufende Beiträge

- Investitionsbeiträge, die zur Mitfinanzierung der eigenen Investitionen des Gemeinwesens bestimmt sind.
- Investitionsbeiträge von anderen Gemeinwesen, die weiterzugeben sind

Darlehen und Beteiligungen

Investitionsausgaben für jene Darlehen und Beteiligungen, die mit der öffentlichen Ausgabenerfüllung im Zusammenhang stehen und deswegen nicht realisiert werden können.

Defizitquote

Ueberschuss bzw. Defizit der öffentlichen Haushalte bzw. der öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus Sozialversicherungen) in % des BIP.

Doppelzählungen

Transferzahlungen zwischen den Gemeinwesen.

Eigene und durchlaufende Beiträge an Gemeinwesen und Dritte

- Investitionsausgaben für Beiträge à fonds perdu. Beiträge an Investitionen von Dritten, die das Gemeinwesen durch seine Hilfe fördert.
- Investitionsbeiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Entgelte

Erträge aus Leistungen und Lieferungen, die das Gemeinwesen für Dritte erbringt, ferner die Ersatzabgaben, die Erträge aus Bussen, Rückerstattungen von Privaten und Eigenleistungen für Investitionen.

Entschädigungen an Gemeinwesen sowie eigene und durchlaufende Beiträge an Gemeinwesen und Dritte

- Entschädigungen an ein Gemeinwesen, das für ein anderes ganz oder teilweise eine Aufgabe erfüllt, die einem öffentlichen Zweck dient und nach der gegebenen Aufgabenteilung Sache des eigenen Gemeinwesens ist. Die Entschädigung wird aufgrund der Kosten der Aufgabe bemessen.
- Nichtrückzahlbare Leistungen aus eigenen Mitteln für Konsumzwecke, bei denen der Empfänger keine direkte Gegenleistung erbringt. Dazu gehören namentlich Betriebs- und Defizitbeiträge sowie Sozialleistungen an private Haushalte und Beiträge im Rahmen des horizontalen Finanzausgleichs.
- Laufende Beiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Biens, services et marchandises

Consommation de biens et services pour la période comptable considérée. Pour des raisons pratiques, peuvent être considérées comme «consommation de biens et services» les dépenses d'investissement de faible importance.

Charges de personnel

Charges salariales, assurances, recrutement, formation et information, avantages en nature, indemnités et primes en tous genres ayant trait aux autorisés et au personnel dont le versement du salaire est assuré par la collectivité.

Compte de fonctionnement

Le compte de fonctionnement comprend, pour un exercice, les charges et les revenus qui modifient la fortune nette ou le découvert.

Compte des investissements

Le compte des investissements comprend les opérations financières qui créent le patrimoine administratif. La durée d'utilisation des propres biens et des objets subventionnés s'étend sur plusieurs années.

Compte financier

Le compte financier enregistre l'ensemble des dépenses et des recettes, c'est-à-dire toutes les opérations de paiement d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

Contributions

Revenus résultant des prestations et livraisons effectuées par la collectivité pour des tiers, ainsi que les recettes provenant des amendes, des dédommagements (et des prestations effectuées par la collectivité pour ses propres investissements).

Contributions de tiers

Contributions en relation avec les investissements de la collectivité. Elles sont estimées sur la base des avantages particuliers obtenus par des tiers. Leur montant ne doit pas dépasser celui de l'investissement.

Dédommagements à des collectivités publiques et subventions accordées et redistribuées à des collectivités et à des tiers

- Dédommagements à une collectivité publique qui se substitue partiellement ou en totalité dans l'exécution d'une tâche incombant à la propre collectivité. Le dédommagement est calculé en fonction du prix de revient.
- Subventions accordées par la collectivité à des tiers. Elles sont octroyées sans contre-prestation directe.
- Subventions provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Dédommagements de collectivités publiques, subventions acquises et à redistribuer

- Dédommagements versés par une collectivité tierce pour laquelle la propre collectivité se substitue partiellement ou totalement dans l'exécution d'une tâche. Le dédommagement est calculé en fonction du prix de revient.
- Subventions acquises à la collectivité en vue d'une affectation déterminée. Elles sont accordées sur la base de dispositions légales.
- Subventions provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Entschädigungen von Gemeinwesen sowie Beiträge für eigene Rechnung und durchlaufende Beiträge

- Rückerstattungen von einem Gemeinwesen, für welches das eigene Gemeinwesen ganz oder teilweise eine Aufgabe erfüllt, die einem öffentlichen Zweck dient und nach der gegebenen Aufgabenteilung Sache des anderen Gemeinwesens ist. Die Rückerstattung wird aufgrund der Kosten der Aufgabe bestimmt.
- Laufende Beiträge, die für das Gemeinwesen selbst bestimmt sind und deren Verwendung zweckgebunden ist. Sie werden vom zahlenden Gemeinwesen aufgrund eines Erlasses gewährt.
- Alle laufenden Beiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Finanzrechnung

Die Finanzrechnung weist sämtliche Ausgaben und Einnahmen und damit alle Zahlungsvorgänge eines Rechnungsjahres aus, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

Fiskalquote gemäss OECD

Fiskaleinnahmen in % des BIP. Die Fiskalquote bezieht sich auf eine von der OECD entwickelte Nomenklatur und umfasst die Steuern und obligatorischen Sozialabgaben gemäss den Definitionen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung. In der Schweiz umfasst sie die Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuern, die Alkoholregalien, Regalien und Patente der Kantone, die Sozialabgaben für die AHV/IV/EO, für die SUVA, für die Arbeitslosenversicherung, für die Familienzulagen in der Landwirtschaft. Zusätzlich (obschon bei strikter Anwendung der OECD- Nomenklatur nicht notwendig) wurden auch und die gesamten Prämien für die Krankenversicherung einbezogen.

Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung enthält jene Finanzvorfälle, die bedeutende eigene oder subventionierte Vermögenswerte mit mehrjähriger Nutzungsdauer schaffen.

Laufende Rechnung

Die Laufende Rechnung enthält den Aufwand und den Ertrag einer Rechnungsperiode. Diese verändern das Eigenkapital oder den Bilanzfehlbetrag.

Nutzungsabgaben und Vorteilsentgelte

Eingehende Kausalabgaben für Investitionszwecke des Gemeinwesens sowie die sonstigen Leistungen Dritter an das Gemeinwesen für besondere Vorteile aus Investitionen. Sie werden nach dem wirtschaftlichen Sondervorteil Dritter bemessen. Ihr Ertrag darf die Investitionsaufwendungen nicht übersteigen.

Passivzinsen

Passivzinsen für die Inanspruchnahme fremder Mittel.

Personalaufwand

Aufwand für die Entlohnung, Versicherung, Anwerbung, Ausbildung und Information der Behördemitglieder und des aktiven Personals, für die Gewährung von Naturalleistungen, Zulagen oder Vergünstigungen jeglicher Art an die Behördemitglieder und das aktive Personal sowie von Teuerungs- zulagen an pensionierte Behördemitglieder und Mitarbeiter, für deren Lohn- auszahlung das Gemeinwesen zuständig ist.

Regalien und Konzessionen

Erträge aus Regalien und Monopolen, aus der Erteilung von Patenten sowie aus der Verleihung von Konzessionen.

Rückerstattungen für Sachgüter

Rückerstattungen von Investitionsausgaben für im Rahmen eines Investitionsvorhabens ausgeführte bauliche Massnahmen des Tief- bzw. Hochbaus. Das Vorhaben wird im Auftrag und auf Rechnung eines Begünstigten (Privater oder öffentliches Gemeinwesen) ausgeführt.

Dette publique

La dette publique comprend les engagements courants, les dettes à court, moyen et long termes et les engagements envers des entités particulières.

Doubles imputations

Payments de transferts entre les collectivités publiques.

Facturation à des tiers

Facturation des dépenses d'investissement effectuées dans le cadre de la réalisation de projets propres à la collectivité. Ces travaux sont effectués sur demande des bénéficiaires (privés ou collectivités publiques) et sont à leur charge.

Impôts

Versements obligatoires effectués sans contrepartie au profit des administrations publiques.

Intérêts passifs

Intérêts passifs relatifs aux engagements.

Investissements propres

Dépenses d'investissement pour l'acquisition ou la création de biens nécessaires à l'exécution des tâches publiques.

Parts à des recettes et contributions sans affectation

Part légale au produit de certaines contributions encaissées par d'autres collectivités publiques ainsi que subventions pour lesquelles aucune affectation n'est imposée.

Parts et contributions sans affectation

Part légale d'autres collectivités aux recettes particulières et autres contributions dont l'affectation est laissée au libre choix de la collectivité bénéficiaire.

Patentes, concessions

Recettes des régales, monopoles, patentes et concessions.

Prêts et participations permanentes

Dépenses d'investissement pour des prêts et des participations nécessaires à l'exécution des tâches publiques.

Quote fiscale selon l'OCDE

Recettes fiscales en % du PIB. La quote-part fiscale se réfère à une nomenclature développée par l'OCDE, qui englobe les impôts et les cotisations sociales obligatoires suivant les définitions des comptes nationaux. Pour notre pays, la quote-part fiscale englobe les impôts fédéraux, cantonaux et communaux, le rendement du monopole de l'alcool, les régales et patentes des cantons, les cotisations sociales au régime de l'AVS/AI/APG, à la SUVA, à l'assurance-chômage, aux allocations familiales dans l'agriculture. Les primes d'assurance-maladie sont également comprises, bien que cela ne soit pas nécessaire en application stricte de la nomenclature de l'OCDE.

Quote-part de l'Etat

Dépenses des collectivités publiques et des assurances sociales obligatoires en % du PIB.

Quote-part du déficit

Excédent ou déficit des collectivités publiques et des assurances sociales en % du PIB.

Remboursements de subventions accordées

Rétrocession de subventions d'investissement à fond perdu, dont le but n'est plus rempli.

Remboursements de prêts et de participations permanentes

Remboursements des prêts et participations qui ne sont plus nécessaires à l'exécution de tâches publiques.

Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen

Rückzahlung jener Darlehen und Beteiligungen, die von den Geldnehmern zur Erfüllung öffentlicher Aufgaben nicht mehr benötigt werden.

Rückzahlung von eigenen Beiträgen

Rückzahlungen von Investitionsbeiträgen à fonds perdu, die das Gemeinwesen an Investitionen Dritter geleistet hat, deren Zweckbestimmung nicht mehr gegeben ist.

Sachaufwand

Aufwand für die Beschaffung aller Konsumgüter, die das Gemeinwesen in der betreffenden Rechnungsperiode verbraucht. Aus praktischen Gründen ist auch die Belastung von kleineren Investitionsausgaben gestattet.

Sachgüter

Investitionsausgaben für die Beschaffung oder Erstellung von Sachgütern, die für die Erfüllung öffentlicher Aufgaben benötigt werden und deshalb nicht realisierbar sind.

Schulden

Laufende Verpflichtungen, kurz-, mittel- und langfristige Schulden sowie Verpflichtungen für Sonderrechnungen.

Staatsquote

Ausgaben der öffentlichen Haushalte bzw. der öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus Sozialversicherungen) in % des BIP.

Städte

In der Statistik der öffentlichen Finanzen: Gemeinden mit über 20 000 Einwohner.

Steuern

Öffentliche Abgaben ohne eine bestimmte Gegenleistung.

Vermögenserträge

Aktivzinsen und andere Erträge aus den Geld- und Kapitalanlagen des Finanz- und Verwaltungsvermögens, Ablieferung der Gewinne der unselbständigen eigenen Anstalten und der selbständigen Anstalten sowie die Liegenschaftserträge des Finanz- und Verwaltungsvermögens.

Verschuldungsquote

Bruttoschulden der öffentlichen Haushalte in % des BIP.

Revenus des biens

Intérêts actifs, revenus des biens mobiliers et immobiliers des patrimoines financier et administratif, bénéfices des établissements autonomes ou non.

Subventions accordées et redistribuées

- Subventions d'investissement accordées par la collectivité à des tiers.
- Subventions d'investissement provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Subventions acquises et à redistribuer

- Subventions d'investissement acquises à la collectivité en vue d'une affectation déterminée.
- Subventions d'investissement provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Taux d'endettement

Dette brute en % du PIB.

Villes

Dans la statistique des finances publiques: communes de plus de 20 000 habitants.

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Delinquenz im Strassenverkehr

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- Anzeigen, Strafurteile, Vollzug von Strafen, Betreuungen

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
La délinquance routière

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- Dénonciations, condamnations, exécution des peines, mesures d'encadrement

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Veränderungen von Kriminalitätszahlen sind nur bedingt Ausdruck der Realität auf der Verhaltensebene. Denn zum einen unterliegen die strafrechtlichen Normen und Massnahmen gesellschaftlichem Wandel. Zum anderen werden die Ergebnisse der Kriminalstatistik auch beeinflusst durch die personellen Ressourcen, die Effizienz und Kapazität von Polizei, Strafverfolgungsbehörden, Justiz und Strafvollzug sowie durch die Setzung von Prioritäten in der Kriminalitätsbekämpfung und -prävention.

Die Kriminalität im Sinne des Strafgesetzbuchs bleibt – was die Verurteilungen betrifft – seit den 50er Jahren weitgehend konstant (und im internationalen Vergleich niedrig). Dagegen haben Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz und gegen das Betäubungsmittelgesetz stark zugenommen. Bussen und bedingte Freiheitsstrafen machen rund vier Fünftel der Sanktionen aus. Bei den unbedingten Freiheitsstrafen beträgt die Dauer in über vier Fünfteln der Fälle sechs Monate und weniger.

Strafurteile seit 1950 mehr als verdreifacht

Die Entwicklung der Kriminalität in der Schweiz seit Mitte des 20. Jahrhunderts lässt sich nur mittels der Schweizerischen Strafurteilsstatistik beurteilen; die Polizeiliche Kriminalstatistik, welche die Verzeigungen erfasst, besteht erst seit 1982 und weist methodische Mängel auf (vgl. den Methodenteil im vorliegenden Kapitel). Gemäss Strafurteilsstatistik sind die Verurteilungen von rund 20 000 im Jahre 1946 auf rund 76 000 (2000) angestiegen. Wie Figur 19.1 zeigt, ist die Entwicklung durch verschiedene Brüche gekennzeichnet. Auffallend sind vor allem die markanten Rückgänge der Verurteilungen in den Jahren 1961, 1974, 1982 und 1992. Sie alle sind auf Änderungen in der Eintragungspraxis ins Strafregister zurückzuführen (siehe dazu die Erläuterungen zum Begriff Strafregister im Glossar).

Wie Figur 19.1 weiter deutlich macht, verläuft die Entwicklung je nach zu Grunde liegendem Gesetz sehr unterschiedlich.

Stabilität der Kriminalität im Sinne des StGB

So blieb die Zahl der Verurteilungen nach dem Strafgesetzbuch (StGB), die klassische Kriminalität also, praktisch konstant. Bezogen auf die Wohnbevölkerung bedeutet das sogar einen Rückgang.

Allerdings hat sich die Deliktsstruktur leicht verschoben: die Zahl der Vermögensdelikte ist kleiner geworden (sie bilden aber nach

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Dans le domaine de la criminalité, les variations enregistrées par les chiffres ne reflètent que partiellement la réalité des comportements. En effet, d'une part, les normes pénales et les sanctions suivent l'évolution de la société, d'autre part, les données statistiques dépendent des effectifs de personnel ainsi que de l'efficacité et de la disponibilité de la police, des autorités pénales, judiciaires et d'exécution et, enfin, des priorités dans la lutte contre la criminalité et dans la prévention en la matière.

Depuis les années 50, la criminalité au sens du code pénal reste dans l'ensemble constante, compte tenu du nombre de condamnations (elle est relativement faible en comparaison internationale). En revanche, les délits contre la circulation routière et contre la loi sur les stupéfiants ont fortement progressé. Les amendes et les peines privatives de liberté avec sursis représentent près de quatre cinquièmes des sanctions. La durée des peines fermes s'élève à six mois au maximum dans plus de quatre cinquièmes des cas.

Depuis 1950, le nombre des condamnations pénales a plus que triplé

La statistique suisse des condamnations pénales reflète l'évolution de la criminalité en Suisse depuis le milieu du 20^e siècle (la statistique policière de la criminalité, qui recense les dénonciations, n'existe que depuis 1982 et présente des lacunes méthodologiques; voir la partie consacrée à la méthode). Selon la statistique des condamnations pénales, le nombre de condamnations a passé de quelque 20 000 en 1946 à environ 76 000 en 2000. Comme le montre la figure 19.1, cette évolution s'est faite en dents de scie. Les reflux observés en 1961, en 1974, en 1982 et en 1992 sont dus notamment à des changements dans le mode d'inscription des condamnations au casier judiciaire (voir dans la partie glossaire les explications relatives à ce dernier).

Toujours selon la figure 19.1, le nombre des condamnations varie considérablement, en fonction de la loi selon laquelle elles ont été prononcées.

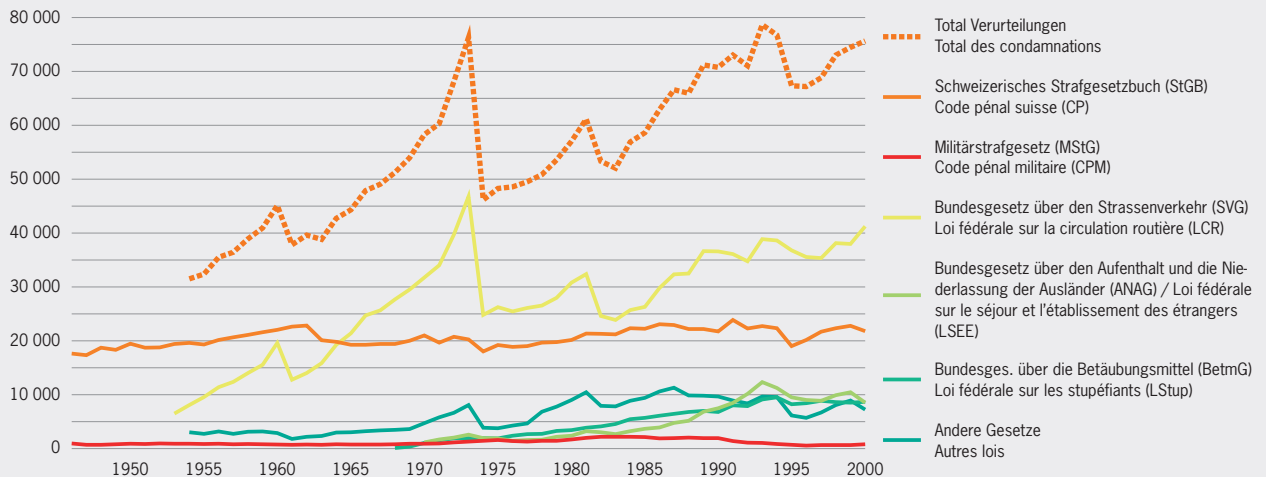
La criminalité au sens du code pénal reste stable

Le nombre des condamnations «classiques», prononcées selon le code pénal, est resté pratiquement constant; il est même en recul lorsqu'on le rapporte à la population résidente.

La structure des infractions s'est cependant légèrement modifiée: le nombre de celles perpétrées contre le patrimoine a diminué (tout en

Anzahl der Verurteilungen aufgrund der wichtigsten Gesetze Nombre de condamnations d'après les principales lois

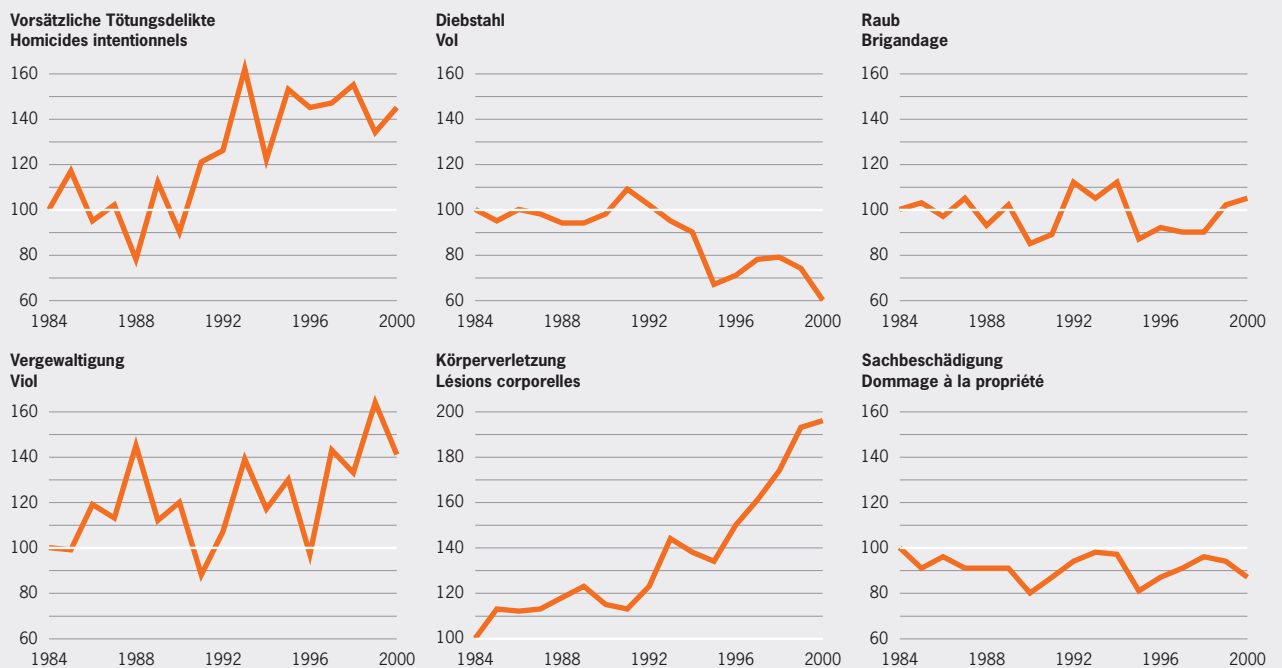
Fig. 19.1



Unterschiedliche Entwicklung bei Eigentums- und Gewaltdelikten Evolution contrastée du nombre d'infractions contre le patrimoine et de délits violents

Fig. 19.2

Verurteilungen nach ausgewählten Delikten des Strafbuches (StGB), 1984=100
Condamnations selon quelques délits définis dans le code pénal (CP), 1984=100



wie vor die weitaus grösste Gruppe der StGB-Delikte). Umgekehrt nimmt die Gewaltkriminalität zu. Wie aus Figur 19.2 hervorgeht, ist indessen die Entwicklung je nach Art der Gewaltdelikte sehr unterschiedlich: So stiegen seit 1984 die Verurteilungen wegen einfacher Körperverletzung deutlich an, diejenigen wegen Raub gingen leicht zurück.

Alles in allem weisen die Statistiken für Gewalt- und Sexualdelikte niedrige Fallzahlen aus: Von den 75 650 Verurteilungen des Jahres 2000 betrafen 6,5% (4882) solche Delikte (Eigentumsdelikte: 11 610 oder 15,3%). (Allerdings fehlen bisher gesamtschweizeri-

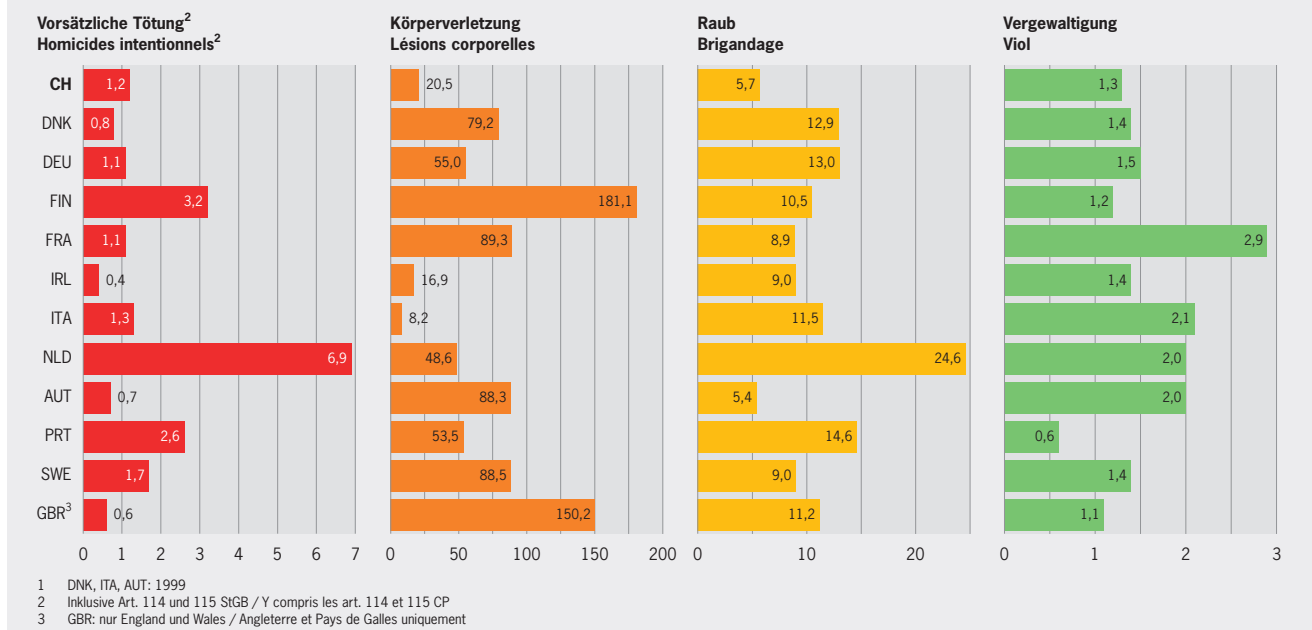
repräsentant toujours la majeure partie des infractions contre le code pénal), tandis que les délits violents ont augmenté (fig. 19.2).

Leur évolution est toutefois très variable selon le type de délit: les lésions corporelles sont en nette augmentation depuis 1984, alors que le nombre de brigandages a légèrement baissé.

Dans l'ensemble, les statistiques ne dénombrent que relativement peu de délits violents et de délits sexuels: sur les quelque 75 650 condamnations enregistrées en 2000, seulement 6,5% (4882) concernent de tels délits (contre 11 610 ou 15,3% condamnations pour délits contre le patrimoine). Il manque toutefois des ana-

Gewaltkriminalität: die Schweiz relativ schwach betroffen. Verurteilungen je 100 000 Personen, 2000¹
Délits violents: la Suisse relativement épargnée. Condamnations pour 100 000 habitants en 2000¹

Fig. 19.3



sche und repräsentative Analysen des Anzeigeverhaltens und damit des Dunkelfeldes). Im Internationalen Vergleich ist die Belastung der Schweiz durch Gewaltkriminalität nach wie vor gering (Fig. 19.3).

Rückgang der Militärstraftaten

Anders als die Verurteilungen nach StGB haben seit Mitte der 90er Jahre die Zuwiderhandlungen gegen das Militärstrafgesetz nicht nur relativ, sondern auch absolut abgenommen; Ursachen dafür sind der Rückgang der Armeebestände, die Einführung des Zivildienstes und die Betreuung ausstehender Dienstversäumnisbeiträge.

Starke Zunahme der Strassenverkehrsdelinquenz...

Seit den 40er Jahren steigt die Zahl der Strassenverkehrsdelikte. Sie erreichte 2000 mit über 41 000 Verurteilungen einen neuen Rekordstand (1980: rund 31 000). Gut 25 000 Verurteilungen betrafen Verletzungen der Verkehrsregeln (Art. 90 SVG), fast 17 000 das Fahren in angetrunkenem Zustand (Art. 91 Ziff. 1 SVG).

Die starke Zunahme der Strassenverkehrsdelinquenz ist im Wesentlichen eine Folge des wachsenden Strassenverkehrs; bezogen auf den Personenwagenbestand hat die Verurteilungshäufigkeit nicht zugenommen.

Unabhängig vom Verkehrsaufkommen dürfte allerdings die Zahl der Delikte mit der anstehenden Revision des Strassenverkehrsgesetzes noch weiter ansteigen, denn neu soll der Blutalkoholspiegel auf 0,5 Promille gesenkt und den Polizeibehörden die Möglichkeit eröffnet werden, anlassfreie Kontrollen durchzuführen.

Recul du nombre des infractions au code pénal militaire

Au contraire des condamnations prononcées selon le code pénal, le nombre des infractions au code pénal militaire a reculé depuis le milieu des années 90 aussi bien en termes absolus qu'en termes relatifs. A l'origine de cette diminution, on trouve la baisse des effectifs de l'armée, l'introduction du service civil et le remplacement des poursuites pénales par une procédure de recouvrement pour les personnes qui ne paient pas leur taxe d'exemption du service.

Forte progression du nombre des infractions au code de la route...

Le nombre des infractions routières, qui croît depuis les années 40, a atteint un nouveau record en 2000, avec plus de 41 000 condamnations (contre environ 31 000 en 1980). Parmi celles-ci, plus de 25 000 consistaient en des violations des règles de la circulation (art. 90 LCR) et près de 17 000 concernaient la conduite en état d'ébriété (art. 91 ch. 1 LCR).

La forte progression de la délinquance routière est pour l'essentiel la conséquence de l'augmentation du trafic routier; le taux de condamnations n'a cependant pas augmenté par rapport au nombre de voitures particulières.

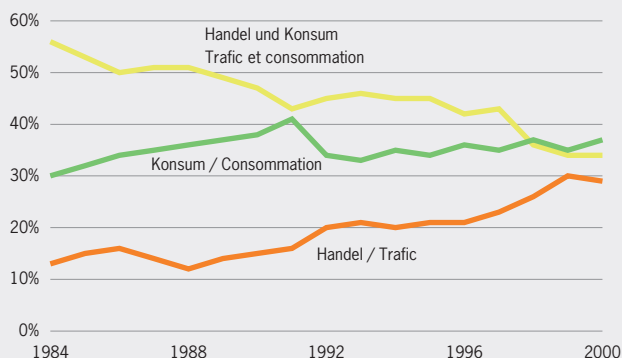
Indépendamment du trafic, le nombre des délits devrait encore progresser suite à la prochaine révision de la loi sur la circulation routière: il est en effet prévu d'abaisser le taux d'alcoolémie admis à 0,5 pour mille et d'autoriser les autorités à procéder à des contrôles inopinés.



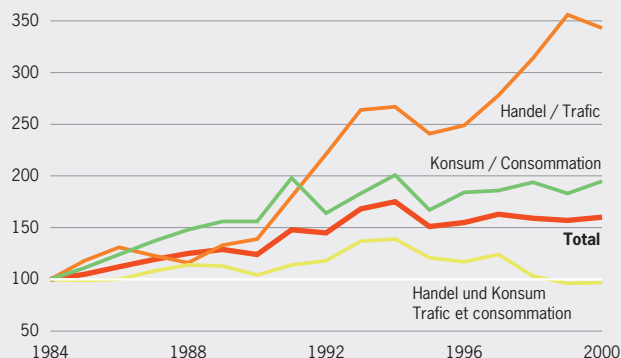
Verurteilungen aufgrund von Verstößen gegen das Betäubungsmittelgesetz (BetmG) Condamnations d'après les infractions à la loi sur les stupéfiants (LStup)

Fig. 19.4

Verteilung, in %
Répartition en %



Indexierte Entwicklung, 1984=100
Evolution indexée, 1984=100



Auf polizeilicher Ebene existieren keine Zahlen zur Strassenverkehrsdelinquenz; Schätzungen ergeben für das Jahr 1998 100 000 Verzeigungen.

... und der Drogendelinquenz

Noch stärker als die Verkehrsdelinquenz hat die Drogendelinquenz zugenommen. Die Zahl der Urteile aufgrund des Betäubungsmittelgesetzes hat sich seit 1980 mehr als verdoppelt, seit Mitte der 90er Jahre hat sie sich allerdings stabilisiert. Von den 8650 Verurteilungen des Jahres 2000 betrafen 37% ausschliesslich Konsumdelikte. Dieser Anteil war in den letzten 20 Jahren relativ stabil; dabei ist aber zu berücksichtigen, dass seit 1992 ein Urteil wegen reinen Konsums, das mit einer Busse geahndet wird, nicht mehr ins Strafregister eingetragen wird. Der Anteil der Verurteilungen wegen Handel und Konsum sank von durchschnittlich 52% in den 80er Jahren bis 2000 auf 34%; derjenige der Verurteilungen ausschliesslich wegen Handel dagegen stieg von 13% auf 29% (Fig. 19.4).

2001 wurden gut 46000 Verzeigungen registriert. Davon erfolgten 81% ausschliesslich wegen Konsum von Betäubungsmitteln, insbesondere von so genannten weichen Drogen.

Gegenwärtig wird das Betäubungsmittelgesetz revidiert. Nach einem Grundsatzbeschluss des Bundesrates soll der Konsum von Cannabis künftig nicht mehr strafbar sein. Damit trägt die Rechtsnorm der Tatsache Rechnung, dass Cannabis heute von weiten Teilen der Bevölkerung als Genussmittel konsumiert wird (siehe dazu Kap. 14). Bei den übrigen Betäubungsmitteln bleibt der Konsum auch künftig strafbar, der Bundesrat kann allerdings festlegen, wann von einer Strafverfolgung der Konsumenten abzusehen ist.

Anstieg auch bei den Verstößen gegen das ANAG

Die Zahl der Verurteilungen aufgrund des Gesetzes über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG) hat sich zwischen 1984 und 1993, mit gut 12 000 das bisherige Rekordjahr, fast vervierfacht (2000: 8500).

Dieser Verlauf ist mit der Öffnung der Grenzen des ehemaligen Ostblocks, steigenden Migrationsflüssen, u.a. aus Entwicklungsländern, wie auch mit der Zunahme von Asylgesuchen zu erklären. Personen der ausländischen oder Schweizer Wohnbevölkerung sind kaum von Verurteilungen nach dem ANAG betroffen. Auffällig sind

Bien qu'il n'existe pas au niveau de la police de données concernant les infractions routières, on estime à près de 100 000 le nombre des délits dénoncés en 1998.

... et à la loi sur les stupéfiants

Les délits liés aux stupéfiants ont plus fortement progressé que les infractions routières. Le nombre des condamnations prononcées en vertu de la loi sur les stupéfiants a plus que doublé depuis 1980, mais s'est stabilisé depuis le milieu des années 90. Sur les 8650 condamnations enregistrées en 2000, 37% ont été prononcées exclusivement pour consommation de stupéfiants. Ce pourcentage est resté relativement stable au cours des 20 dernières années; à noter tout de même que depuis 1992, les délits pour consommation exclusivement, qui sont frappés d'une amende, ne sont plus inscrits au casier judiciaire. La part des condamnations pour trafic et consommation est tombée de 52% en moyenne dans les années 80 à 34% en 2000, celle des condamnations pour trafic exclusivement a en revanche progressé de 13% à 29% (fig. 19.4).

Un peu plus de 46000 dénonciations ont été enregistrées en 2001, dont 81% ne concernaient que la consommation, surtout celle de drogues dites douces.

La loi sur les stupéfiants est en cours de révision. Selon une décision de principe du Conseil fédéral, la consommation de cannabis ne devrait plus être punissable à l'avenir. Cette révision tiendrait ainsi compte du fait qu'une part importante de la population consomme aujourd'hui du cannabis au même titre que de l'alcool ou du tabac (voir le chapitre 14). La consommation d'autres drogues reste punissable, même si le Conseil fédéral peut définir des cas où le consommateur ne sera pas poursuivi.

Augmentation du nombre d'infractions à la LSEE

Le nombre des condamnations pour violation de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (LSEE) a presque quadruplé entre 1984 et 1993, année record, avec un peu plus de 12 000 condamnations.

Cette évolution s'explique par l'ouverture des frontières des pays d'Europe de l'Est, par l'accroissement des mouvements migratoires en provenance notamment des pays en développement et par l'augmentation du nombre de demandes d'asile. On n'enregistre pratiquement pas de condamnations selon la LSEE à l'encontre des



grosse kantonale Unterschiede bei der Anwendung der ausländerrechtlichen Bestimmungen.

Wirtschafts- und organisierte Kriminalität

Wirtschafts- und organisierte Kriminalität treten in der polizeilichen Statistik bis heute kaum zu Tage. Wirtschaftskriminalität wird oft nicht dem kriminalpolizeilichen Bereich zugerechnet (z.B. Steuerdelinquenz), gesamtschweizerisch nicht erhoben (z.B. im Banken- und Börsenwesen) oder nur in Verbindung mit bestimmten Straftatengruppen erfasst (z.B. Subventionsbetrug). Studien von Wirtschaftsprüfungsinstituten machen immer wieder einen bedeutenden Umfang von Wirtschaftskriminalität aus, wobei darauf hingewiesen wird, dass diese Fälle im Allgemeinen innerbetrieblich oder -institutionell geregelt werden. Auf gerichtlicher Ebene kann – bei einem weiten Begriff von Wirtschaftskriminalität – von einigen hundert Fällen ausgegangen werden. Diese Zahl dürfte in Zukunft durch Einrichtung spezieller Abteilungen bei Polizei, Untersuchungsrichterämtern und Staatsanwaltschaften steigen.

Oft verknüpft mit der Wirtschaftsdelinquenz ist die organisierte Kriminalität. Zur organisierten Kriminalität zählt man sehr unterschiedliche Gruppen: international agierende Drogen-, Waffen- und Menschenhändlerorganisationen oder europaweit operierende Einbruchs- oder Autoschieberbanden. Beteiligung an einer kriminellen Organisation bzw. Unterstützung einer solchen ist in der Schweiz erst seit den 90er Jahren strafbar (Art. 260ter StGB), bisher jedoch kaum je abgeurteilt worden.

Die Täter: besonders häufig junge Männer

Die Kriminalstatistiken zeigen deutlich, dass Frauen viel seltener straffällig werden als Männer. In dieser Hinsicht scheinen sich die geschlechtsspezifischen Unterschiede nicht zu verringern. So sind bei den Erstverurteiltenraten der 18-Jährigen die Differenzen zwischen Männern und Frauen seit 1984 unverändert geblieben.

Bei schweren Verbrechen ist der Anteil der Frauen besonders niedrig. Bei den Verzeigungen liegt der Frauenanteil seit 1982 durchschnittlich bei 16% (2001: 15%), wobei je nach Straftaten beträchtliche Unterschiede bestehen: Besonders tief ist der Anteil bei Verletzungen der sexuellen Integrität (2001: 3%), relativ hoch bei Veruntreuung (22%). Bei den Urteilen ist die Frauenquote noch etwas niedriger als bei den Verzeigungen (durchschnittlich 14%). Auch hier bestehen je nach Deliktart beträchtliche Unterschiede.

Der Anteil der Männer ist bei Gewaltdelikten auch auf der Opferseite überdurchschnittlich hoch; bei Tötungsdelikten sind zum Beispiel gemäss polizeilicher Statistik rund zwei Drittel der Opfer Männer.

Überdurchschnittlich häufig straffällig werden auch jüngere Personen. Die Verurteiltenrate ist bei den 19- bis 22-Jährigen am höchsten und sinkt dann mit zunehmendem Alter der Einwohner.

Wie hoch ist der Anteil der Frauen und Männer, die im Laufe ihres Lebens niemals verurteilt worden sind? Das lässt sich für Schweizer Erwachsene ab dem Geburtsjahrgang 1966 berechnen: Rund 25% der Männer und 5% der Frauen des Jahrgangs 1966 wurden bis zum 33. Lebensjahr mindestens einmal verurteilt.

personnes appartenant à la population résidente de nationalité étrangère ou suisse. On observe toutefois d'importantes différences entre les cantons dans l'application de la législation sur les étrangers.

Criminalité économique et crime organisé

La statistique actuelle ne comprend pratiquement pas de données sur la criminalité économique et le crime organisé. La criminalité économique n'est pas toujours du ressort de la police criminelle (délinquance fiscale, etc.); elle ne fait pas l'objet de relevés nationaux (secteurs bancaire et boursier, etc.) ou elle ne l'est qu'en relation avec certains types de délits (fraude aux subventions, etc.). Des études menées par des experts-comptables font apparaître un grand nombre de délits économiques, tout en soulignant que la plupart des affaires se règlent à l'intérieur de l'entreprise ou de l'institution touchée. Le nombre de délits économiques au sens large qui aboutissent devant un tribunal ne dépasse pas quelques centaines. Mais il devrait augmenter à l'avenir, suite à la constitution d'unités spéciales auprès de la police ou auprès des juges d'instruction et du ministère public.

La criminalité économique va souvent de pair avec le crime organisé. Le crime organisé est le fait de groupes très différents: organisations internationales pratiquant le trafic de drogue, d'armes ou la traite d'êtres humains, bandes organisées qui se livrent au cambriolage et au vol de voitures au niveau européen. Bien que punissable en Suisse depuis le début des années 90 (art. 260ter CP), il n'a pratiquement jamais donné lieu à une condamnation.

Les délinquants sont souvent des hommes jeunes

Les statistiques de la criminalité montrent clairement que les femmes commettent beaucoup moins d'actes délictueux que les hommes. A cet égard, les disparités entre les sexes ne semblent pas s'atténuer. Ainsi, elles sont restées inchangées depuis 1984 pour ce qui touche les taux de premières condamnations des personnes de 18 ans.

La part des femmes est particulièrement faible pour les actes graves. Pour ce qui est des dénonciations, elle tourne depuis 1982 autour de 16% en moyenne (15% en 2001), malgré des différences importantes selon les délits: la proportion est particulièrement basse pour les infractions contre l'intégrité sexuelle (2001: 3%), mais plus élevée dans le cas des abus de confiance (22%). Dans la population féminine, le taux de condamnation (14%) est légèrement plus faible que le taux de dénonciation. Là encore, on observe des différences importantes selon le genre de délits.

Les hommes sont également proportionnellement plus nombreux parmi les victimes d'actes violents; ainsi, selon les statistiques policières, près de deux tiers des victimes d'homicides sont de sexe masculin.

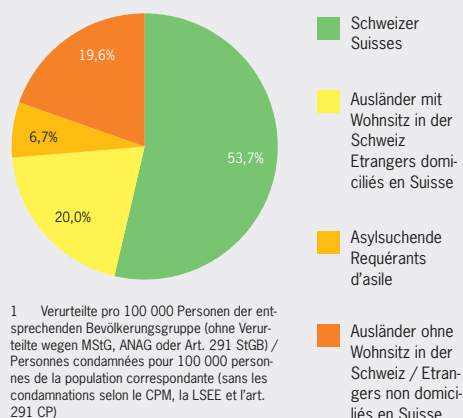
Les jeunes commettent aussi davantage de délits. Les taux de condamnés sont les plus élevés pour les 19 à 22 ans, puis baissent à mesure que l'on s'élève dans les groupes d'âges.

Quelle est la proportion des femmes et des hommes à avoir été condamnés au cours de leur vie? On peut la calculer par exemple pour des adultes suisses nés en 1966: environ 25% des hommes et 5% des femmes nés en 1966 ont été condamnés au moins une fois avant d'avoir atteint leur 33^e année.

Strafrechtlich verurteilte Personen 1998: Aufenthaltsstatus, Geschlecht und Alter Personnes condamnées en 1998: statut de séjour, sexe et âge des personnes condamnées

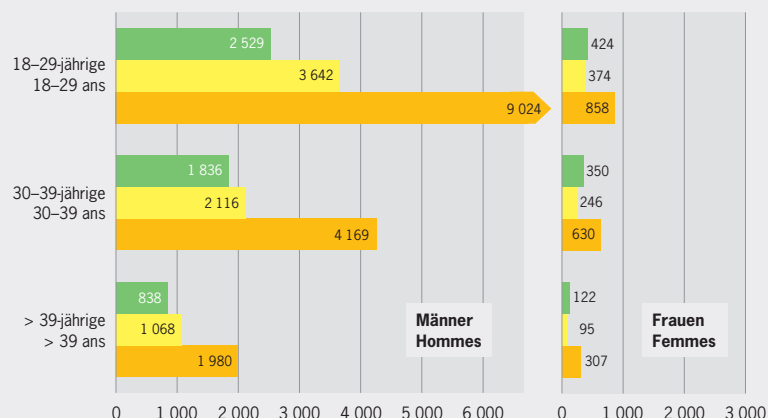
Fig. 19.5

Strafrechtlich Verurteilte, in %
Personnes condamnées, en %



1 Verurteilte pro 100 000 Personen der entsprechenden Bevölkerungsgruppe (ohne Verurteilte wegen MSG, ANAG oder Art. 291 StGB) / Personnes condamnées pour 100 000 personnes de la population correspondante (sans les condamnations selon le CPM, la LSEE et l'art. 291 CP)

Strafrechtlich Verurteilte, je 100 000 Personen¹
Personnes condamnées pour 100 000 personnes¹



Kriminalität ausländischer Personen in der Schweiz

Weniger gross als der Unterschied zwischen den Geschlechtern und zwischen den Altersgruppen ist der Unterschied zwischen Schweizern und Ausländern. Zwar waren 46% der 1998 in der Schweiz Verurteilten ausländischer Herkunft, von den verurteilten ausländischen Personen (=100%) stammen jedoch lediglich 43% aus der Wohnbevölkerung; 16% sind Asylsuchende und 42% sind Personen ohne Schweizer Wohnsitz. Bezogen auf die entsprechende Bevölkerungsgruppe ist der Anteil Verurteilter bei den jungen männlichen Asylsuchenden mit 9% besonders hoch, bei der jungen männlichen ausländischen Wohnbevölkerung dagegen mit 3,6% nur wenig höher als bei den jungen Schweizer Männern (2,5%; Fig. 19.5; mehr zum Thema siehe den Spezialbeitrag «Kriminalität ausländischer Personen in der Schweiz» im Statistischen Jahrbuch 2001).

La criminalité des personnes de nationalité étrangère en Suisse

Les différences entre les Suisses et les étrangers sont moins grandes que celles qui existent entre les sexes et entre les groupes d'âges. En 1998, 46% des personnes condamnées en Suisse étaient de nationalité étrangère, mais parmi ces dernières (=100%), 43% seulement étaient domiciliées en Suisse, 16% étaient des requérants d'asile et 42% ne résidaient pas en Suisse. Rapportée au groupe de population correspondant, la part des condamnés est particulièrement élevée chez les jeunes requérants d'asile de sexe masculin (9%), mais n'atteint que 3,6% chez les jeunes hommes de nationalité étrangère domiciliés en Suisse, soit un taux légèrement supérieur à celui que l'on observe chez les jeunes hommes suisses (2,5%; fig. 19.5; pour plus de détails, voir l'analyse «La criminalité des personnes de nationalité étrangère en Suisse», dans l'édition 2001 de l'Annuaire).

Jugenddelinquenz

Gemäss polizeilicher Statistik hat die Gesamtzahl tatverdächtiger Kinder und Jugendlicher in den 80er Jahren abgenommen, in den 90er Jahren stieg sie wieder an. Je nach Delikt bestehen bedeutsame Unterschiede: Bei den zahlenmässig grössten Deliktgruppen Diebstahl, Einbruch und Fahrzeugdiebstahl ist die Entwicklung seit Anfang der 80er Jahre rückläufig. Deutlich zugenommen haben dagegen Gewaltdelikte wie Körperverletzung, Raub, Erpressung, Drohung, Nötigung.

Die Jugendstrafurteilsstatistik zeigt in den 90er Jahren eine generelle Zunahme der Verurteilungen. Einen überdurchschnittlich starken Anstieg weisen dabei die Drogen- und Gewaltdelikte auf (Ausführlicheres zum Thema «Jugenddelinquenz» siehe den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2002).

2001 wurden gut 12 000 Urteile gegen Minderjährige (2800 gegen 14-Jährige oder Jüngere) ausgesprochen. 12% der Urteile (knapp 1500) wurden wegen Gewaltdelikten gefällt. Am häufigsten waren dabei Tötlichkeiten (473) und einfache Körperverletzungen (353).

La délinquance juvénile

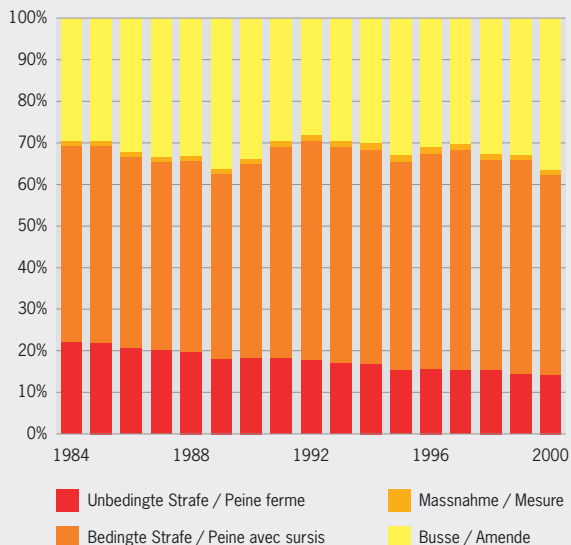
Selon la statistique policière, le nombre total d'enfants et d'adolescents suspectés d'avoir commis un délit a reculé pendant les années 80, pour se remettre à progresser pendant les années 90. On relève des différences importantes selon les délits: dans le groupe où ils sont les plus nombreux (vol, cambriolage, vol de véhicules), l'évolution est négative depuis le début des années 80. Le nombre des délits violents, tels que les lésions corporelles, le brigandage, les menaces et la contrainte, est par contre en augmentation.

La statistique des jugements pénaux de mineurs fait apparaître pour les années 90 une augmentation générale du nombre des jugements, avec une progression beaucoup plus rapide du nombre des délits liés aux drogues et à la violence (pour plus de détails, voir l'analyse «La criminalité chez les enfants et les adolescents», dans l'édition 2002 de l'Annuaire). En 2001, 12 000 jugements pénaux ont été rendus à l'encontre de mineurs (dont 2800 concernaient des enfants de 14 ans ou moins). Les délits violents représentaient 12% des jugements (près de 1500), les voies de fait (473) et les lésions corporelles simples (353) étant les plus fréquents.

Rückgang bei den unbedingten Strafen Recul du nombre de peines fermes

Fig. 19.6

Verurteilungen nach Sanktionsart, in %
Condamnations selon le genre de sanction, en %



Die Sanktionspraxis: mehrheitlich bedingte Freiheitsstrafen

Freiheitsstrafen, Massnahmen und Bussen sind die Sanktionen, die ein Gericht gemäss schweizerischem Strafgesetzbuch aussprechen kann. Bei den im Strafregister eingetragenen Urteilen dominiert die Freiheitsstrafe mit einem Anteil von zwei Dritteln (2000: 62%; davon 23% unbedingt, 77% bedingt). Bussen machen ein knappes Drittel aus (32%; bezieht man allerdings auch die nicht eintragungspflichtigen Bussen mit ein, so ist diese Sanktionsart bei weitem die häufigste; ihre genaue Zahl lässt sich gegenwärtig aber nicht bestimmen). Massnahmen spielen eine marginale Rolle (1%). Die Anteile von Freiheitsstrafen, Bussen und Massnahmen haben sich über die Jahre kaum verändert (vgl. Fig. 19.6).

Die Zahl der unbedingten Freiheitsstrafen geht zurück: in den Jahren 1985 bis 1993 lag sie jeweils bei rund 13 000, bis 2000 ist sie auf 10 500 gesunken. Dieser Rückgang steht im Zusammenhang mit der Entkriminalisierung von Militärstraftatbeständen (Dienstverweigerung, Militärpflichtersatz) und der Einführung der Strafmilderung bei geringfügigen Vermögensdelikten (Art. 172ter StGB). Verglichen mit den unbedingten Strafen wurden 1984 gut doppelt, 2000 gut drei Mal so viele bedingte Freiheitsstrafen ausgesprochen.

Bei den unbedingten Freiheitsstrafen überwiegen weiterhin die kurzen Strafen: in 78% aller Fälle betrugen sie 2000 drei Monate oder weniger; Strafen mit einer Dauer von 3 Jahren und mehr machten nur 4% aus (Fig. 19.7).

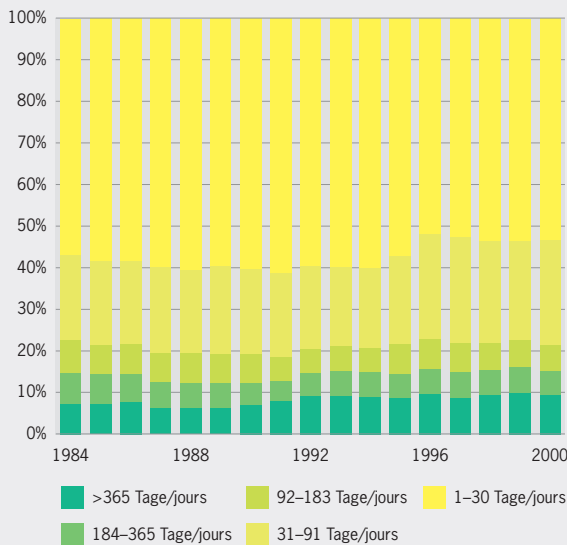
Die Einrichtungen des Freiheitsentzuges

In der Schweiz gibt es 165 Anstalten des Freiheitsentzuges (Stand 4. September 2002). Die meisten sind Amts- und Bezirksgefängnisse und dienen zum einen der Durchführung von Untersuchungshaft und administrativer Inhaftierungen (wie Polizeihaft, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft, Zwangsmassnahmen gemäss Ausländerrecht),

Strafdauer meist kürzer als 3 Monate La plupart des peines durent moins de 3 mois

Fig. 19.7

Unbedingte Verurteilungen nach Strafdauer, in %
Condamnations à des peines fermes selon la durée de la peine, en %



Peines privatives de liberté le plus souvent assorties du sursis

Selon le code pénal suisse, un tribunal peut sanctionner un délit par une peine privative de liberté, par une mesure ou par une amende. Parmi les peines inscrites au casier judiciaire venaient en tête en 2000 les peines privatives de liberté (62% du total, dont 23% sans sursis et 77% avec sursis). Les amendes représentent un peu moins d'un tiers des sanctions (32%; mais si l'on considère celles qui ne sont pas inscrites au casier judiciaire, et dont le nombre n'est pas connu, cette forme de sanction est de loin la plus courante). Enfin, les mesures ne jouent qu'un rôle marginal (1%). La répartition de ces trois groupes n'a pratiquement pas changé depuis des années (fig. 19.6).

Le nombre des peines privatives de liberté sans sursis recule. Il tournait autour de 13 000 dans les années 1985 à 1993, avant de tomber à 10 500 en 2000. Ce recul est lié à la décriminalisation des infractions au code pénal militaire (refus de servir, taxe d'exemption du service militaire) et à la possibilité donnée désormais d'atténuer une peine dans le cas des infractions contre le patrimoine de peu d'importance (art. 172ter CP). Par rapport aux peines sans sursis, on comptait plus de deux fois plus de peines avec sursis en 1984; en 2000, le rapport était de un à plus de trois.

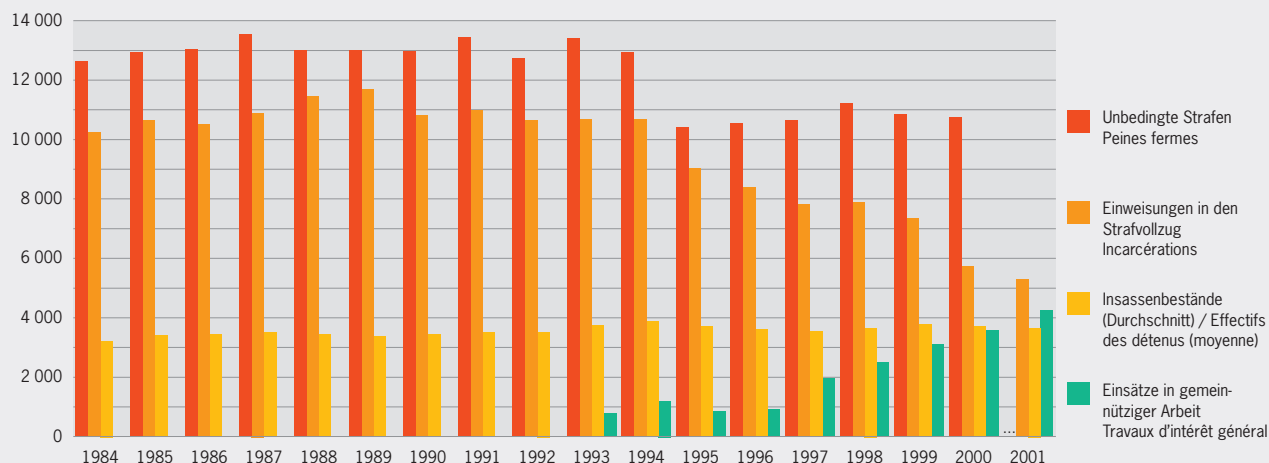
En ce qui concerne les peines privatives de liberté sans sursis, les peines de courte durée continuent d'être les plus nombreuses: dans 78% des cas, elles s'élevaient à trois mois au maximum en 2000, tandis qu'à l'opposé, les peines de trois ans ou plus ne représentaient que 4% (fig. 19.7).

Les établissements pénitentiaires

On compte en Suisse 165 établissements pénitentiaires (état le 4 septembre 2002). La plupart sont des prisons cantonales ou de district qui servent à la détention préventive et à des formes de détention administrative (détention sur ordre de police, en vue d'un renouement ou d'une extradition, mesures de contrainte prévues par le

Strafvollzug: Einweisungen, Insassenbestände, gemeinnützige Arbeit
Exécution des peines: incarcérations, population carcérale, travail d'intérêt général

Fig. 19.8



zum anderen dem Vollzug unbedingter Freiheitsstrafen bis zu 6 Monaten. Für längere Strafen stehen rund 30 Anstalten zur Verfügung.

Bei Jugendlichen werden Untersuchungshaft, stationäre Beobachtung und die (seltenen) Einschliessungsstrafen überwiegend in sozialpädagogisch ausgerichteten, kleineren Institutionen der kantonalen Erziehungs- und Fürsorgedirektionen vollzogen. Ende 2001 bestanden 170 vom EJPD anerkannte und subventionierte Institutionen für Jugendliche.

Die Kapazitäten der Anstalten des Freiheitsentzugs an Erwachsenen sind sehr unterschiedlich. Die Gesamtkapazität wird für einen Stichtag erhoben: am 4. September 2002 betrug sie 6547 Plätze, was einem Rückgang von 270 Plätzen gegenüber dem Vorjahr entspricht. Für den Strafvollzug sind rund 4200 Plätze bestimmt, für Untersuchungshaft rund 1500 und für die übrigen Haftformen 800 Plätze. Die Einführung der gemeinnützigen Arbeit und des elektronisch überwachten Strafvollzugs dürften den Bedarf an Plätzen mittelfristig einschränken.

Untersuchungshaft

Die Anordnung der Untersuchungshaft ist Sache der Strafverfolgungsbehörden; sie kann bei Flucht-, Wiederholungs- oder Verdunkelungsgefahr verfügt werden.

Seit 1990 wurden im Durchschnitt jährlich rund 20 000 Eintritte in die Untersuchungshaft verzeichnet (einschliesslich Doppelzählungen wegen Verlegung in ein anderes Gefängnis, die hier aber eher selten sind). 2001 wurden – bei 23 000 Eintritten – insgesamt 448 000 Verpflegungstage in Untersuchungshaft verbracht. Zur Haftdauer existieren gegenwärtig noch keine Zahlen. Unbekannt ist auch, wie viele der in U-Haft Genommenen angeklagt bzw. zu einer Freiheitsstrafe verurteilt werden.

Im Allgemeinen wird die Untersuchungshaft an eine Strafe angerechnet. Eine solche Anrechnung betrifft jährlich rund 10 000 Urteile (das sind 14% aller Urteile). (In diesen Fällen lässt sich auch der Median für die U-Haft-Dauer berechnen: für das Jahr 2000 beträgt er 7 Tage.)

droit sur les étrangers) ainsi qu'à l'exécution de peines de détention sans sursis jusqu'à six mois. Une trentaine d'autres établissements accueillent des détenus condamnés à des peines plus longues.

Pour les adolescents, la détention préventive, la mise en observation et les rares peines de détention au sens strict sont effectuées la plupart du temps dans des institutions plus petites, à vocation socio-pédagogique, placées sous la conduite des directions cantonales de l'instruction publique ou des services sociaux. A la fin de 2001, on comptait près de 170 institutions de ce genre reconnues et subventionnées par le DFJP.

Les capacités des établissements de privation de liberté pour adultes varient considérablement. La capacité totale est relevée un jour de référence. La Suisse comptait ainsi 6547 places de détention le 4 septembre 2002 (soit 270 de moins que l'année précédente). Quelque 4200 places sont destinées à l'exécution des peines, environ 1500 à la détention préventive et 800 aux autres formes de détention. L'introduction du travail d'intérêt général et l'exécution des peines sous surveillance électronique pourraient à moyen terme réduire le besoin de places.

La détention préventive

C'est aux autorités de poursuite judiciaire qu'il incombe de prononcer la détention préventive; la plupart du temps, l'incarcération est décidée s'il y a danger de fuite, risque d'altération des preuves et/ou danger de récidive.

Depuis 1990, on dénombre chaque année près de 20 000 mises en détention préventive (le détenu peut avoir été recensé plusieurs fois suite à son transfert dans un autre établissement; ce cas est cependant rare). En 2001, on a dénombré au total 448 000 journées de détention pour 23 000 entrées. On ne dispose pas pour l'heure de chiffres sur la durée de la détention. On ne sait pas non plus quelle part des personnes placées en détention préventive a été inculpée ou condamnée à une peine privative de liberté.

De manière générale, la durée de la détention préventive est imputée à la peine. Ainsi, chaque année, pour près de 10 000 condamnations (14% du total), la détention préventive est imputée à la peine totale. (Dans ces cas, on peut calculer la durée médiane de détention préventive; celle-ci s'est élevée à 7 jours en 2000).



Vollzug von Strafen und Massnahmen: Insassenbewegungen und -bestände

Mit dem Rückgang der unbedingten Freiheitsstrafen und vor allem mit der Einführung der gemeinnützigen Arbeit als Vollzugsform (siehe weiter unten) gehen auch die Einweisungen in den Strafvollzug zurück. 2001 wurden rund 5300 Einweisungen in den Straf- und Massnahmenvollzug gezählt, zu Beginn der 90er Jahre waren es gut 10 000 (Fig. 19.8).

Anders als bei den Einweisungen ist beim Insassenbestand (noch) kein rückläufiger Trend festzustellen. Das liegt daran, dass es alternative Vollzugsformen nur für kurze Freiheitsstrafen gibt. 2001 zählte man im Durchschnitt 3700 Insassen, 2800 davon in Strafanstalten und 900 in Bezirksgefängnissen; insgesamt wurden rund 1,36 Millionen Aufenthalts- oder Verpflegungstage registriert.

Der Anteil der ausländischen Insassen ist in den letzten Jahren gestiegen und beträgt 2001 64%.

Der Aufenthalt im Strafvollzug dauerte – bei den 2001 aus dem Vollzug Entlassenen – im Durchschnitt 190 Tage (Median: 41 Tage).

Alternative Vollzugsformen unbedingter Freiheitsstrafen

Die Halbgefangenschaft ermöglicht es den Insassen, tagsüber ihrer bisherigen Arbeit oder Ausbildung nachzugehen; im Gefängnis verbracht werden nur die Nacht und die Freizeit. Der Anteil in Halbgefangenschaft vollzogener Strafen hatte in den 80er Jahren ständig zugenommen und im Jahre 1989 mit 43% der Aufenthalte von maximal 6 Monaten einen Höchststand erreicht. Seither ist er auf 12% (2001) zurückgegangen. Diese Entwicklung ist u.a. auf die Einführung weiterer alternativer Vollzugsformen zurückzuführen. Seit 1990 haben 25 Kantone die gemeinnützige Arbeit (GA) eingeführt. Die Zahl der GA-Einsätze ist von rund 933 im Jahre 1996 auf 4245 im Jahre 2001 gestiegen. Seit 1999 gibt es den elektronisch überwachten Strafvollzug (EM, für electronic monitoring), vorerst als Modellversuch, an dem sich 6 Kantone beteiligen (BE, BS, BL, TI, VD, GE). Im Jahr 2001 wurde knapp 250 Personen die Verbüssung einer Freiheitsstrafe oder eines Teils in dieser Vollzugsform gewährt.

Opferhilfe

Seit 1993 ist das Opferhilfegesetz (OHG) in Kraft. Es soll Personen, die durch eine Straftat in ihrer körperlichen, sexuellen oder psychischen Integrität unmittelbar beeinträchtigt worden sind, Hilfe gewähren. Opferhilfe kann auch dann beansprucht werden, wenn gegen den Täter kein Strafverfahren eingeleitet bzw. durchgeführt worden ist. Die Hilfe umfasst Beratung, Schutz des Opfers und Wahrung seiner Rechte im Strafverfahren sowie Entschädigung und Genugtuung. Sie wird auch den Angehörigen des Opfers gewährt.

Im Jahre 2001 wurden von den 65 anerkannten Opferhilfeberatungsstellen rund 21 000 Beratungen nach dem Opferhilfegesetz durchgeführt; 1993 waren es lediglich 2000 gewesen. Die Mehrzahl der betreuten Personen sind Opfer von Beziehungsgewalt, wobei knapp die Hälfte aller Beratungen Gewalt im familiären Umfeld betrifft. Die Opfer sind überwiegend Frauen (73%); 28% sind weniger als 18 Jahre alt. Die Opferhilfe spielt sich grossenteils ausserhalb des Systems der Strafrechtspflege ab: so sind Strafverfahren nur im Zusammenhang mit 38% der Beratungsfälle eröffnet worden.

Exécution des peines et des mesures: flux et effectifs de détenus

Le nombre des incarcérations est en baisse en raison du recul du nombre de peines privatives de liberté prononcées sans sursis et surtout de l'introduction du travail d'intérêt général comme forme d'exécution des peines (voir plus bas). En 2001, on a enregistré quelque 5300 incarcérations contre 10 000 au début des années 90 (fig. 19.8).

A la différence du nombre des incarcérations, l'effectif des détenus ne connaît pas encore de tendance à la baisse. Cela tient au fait que les formes substitutives d'exécution des peines fermes ne concernent que les courtes peines. En 2001, on a enregistré 3700 détenus en moyenne, dont 2800 dans des établissements pénitentiaires et 900 dans des prisons de district. Le nombre de journées de détention s'est élevé à environ 1,36 million.

Ces dernières années, la part des détenus étrangers a progressé, pour s'établir à 64% en 2001.

Les personnes libérées en 2001 avaient été incarcérées pendant 190 jours en moyenne (médiane 41 jours).

Alternatives à la privation de liberté sans sursis

La semi-détention permet aux détenus de travailler ou de suivre une formation pendant la journée; ils ne passent que les nuits et leur temps libre en prison. La part des peines exécutées en semi-détention n'a cessé de progresser pendant les années 80, pour atteindre son plus haut niveau en 1989, avec 43% des séjours de six mois au maximum. Depuis lors, elle est retombée à 12% en 2001. Cette évolution résulte entre autres de l'introduction de formes alternatives d'exécution des sanctions. Depuis 1990, 25 cantons ont introduit le travail d'intérêt général (TIG). Le nombre des TIG a augmenté de quelque 933 en 1996 à 4245 en 2001.

L'introduction en 1999 de l'exécution des peines sous surveillance électronique (EM, pour «electronic monitoring») est pour l'heure testée dans 6 cantons (BE, BS, BL, TI, VD, GE). En 2001, près de 250 personnes ont pu effectuer par ce moyen la totalité ou une partie d'une peine privative de liberté.

Aide aux victimes

La loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI) est en vigueur depuis 1993. Cette loi doit fournir une aide aux personnes ayant subi une atteinte à leur intégrité corporelle, sexuelle et psychique. L'aide peut être sollicitée même si aucune procédure n'a été engagée contre l'auteur de l'infraction. Elle est fournie sous forme de conseils, d'une protection de la victime et de la préservation de ses droits dans la procédure; elle prévoit une indemnité et la réparation morale. Les proches de la victimes peuvent également y prétendre.

En 2001, les 65 centres de consultation reconnus ont donné près de 21 000 consultations aux termes de la LAVI, contre seulement 2000 en 1993. La plupart des personnes prises en charge sont victimes d'actes de violence commis par des proches, et un peu moins de la moitié des cas traités concernent des actes dans le cercle familial. La plupart des victimes sont des femmes (73%), 28% ont moins de 18 ans. L'application de la loi sur l'aide aux victimes se fait en marge du système de justice pénale: seuls 38% des cas soumis aux centres de consultation débouchent sur l'ouverture d'une procédure pénale.

Der spezielle Beitrag: Delinquenz im Strassenverkehr

L'analyse: La délinquance routière

Bei den Verurteilungen wegen Strassenverkehrsdelikten sind die Sanktionen im Lauf der 90er-Jahre härter geworden. Das hat aber nicht zu einer Reduktion der Wiederverurteilungsraten geführt. Insgesamt schätzen die Fahrzeuglenker die Wahrscheinlichkeit, in eine Verkehrskontrolle zu geraten, als gering ein.

Am häufigsten: Fahren in angetrunkenem Zustand

1999 wurden 36 093 Strafurteile wegen Verstoß gegen das Strassenverkehrsgesetz (SVG) ausgesprochen und ins Strafregister eingetragen. Die Strassenverkehrsdelikte machen mehr als die Hälfte (51%) aller ins Strafregister eingetragenen Urteile aus.

Die häufigsten Delikte sind dabei, wie Figur 19.9 belegt, «Fahren in angetrunkenem Zustand» (Art. 91 SVG) und «grobe Verletzung der Verkehrsregeln» (Art. 90 SVG, Absatz 2; meistens handelt es sich dabei um schwere Geschwindigkeitsübertretungen).

Zunehmend härtere Strafen

In den 90er Jahren ist ein Trend zu härteren Strafen festzustellen. So ist bei den Verurteilungen wegen Fahrens in angetrunkenem Zustand der Anteil der Fälle mit Busse als Hauptstrafe zwischen 1990 und 1999 von 36% auf 27% zurückgegangen, der Anteil der bedingten Freiheitsstrafen entsprechend von 58% auf 69% gestiegen (bei den unbedingten Freiheitsstrafen ist er von 6% auf 4% gesunken; berücksichtigt sind ausschliesslich erstmals und allein wegen dieses Delikts Verurteilte). Im gleichen Zeitraum stieg auch die Höhe der Bussen und die Dauer der Freiheitsstrafen (Fig. 19.10).

Durant les années 90, les infractions à la loi sur la circulation routière ont été sanctionnées plus sévèrement. Le taux de recondamnation n'a pas baissé pour autant. De manière générale, les conducteurs estiment que la probabilité de faire l'objet d'un contrôle est faible.

La conduite en état d'ébriété arrive en tête

En 1999, 36 093 condamnations pour infraction à la loi sur la circulation routière (LCR) ont été prononcées et inscrites au casier judiciaire. Les délits routiers représentent ainsi plus de la moitié (51%) des condamnations pénales inscrites au casier judiciaire.

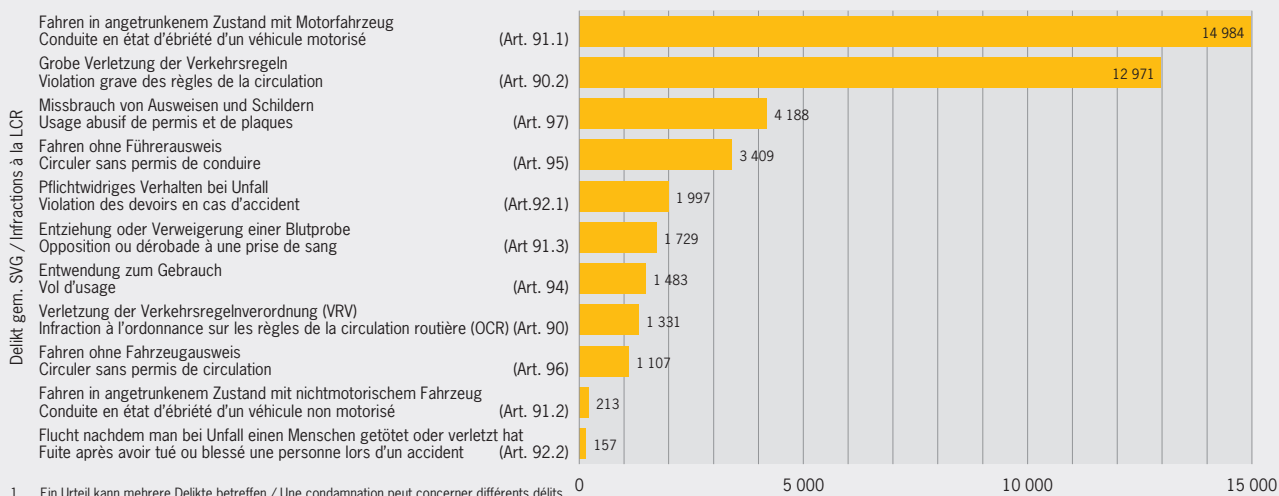
Comme la figure 19.9 l'atteste, les deux infractions les plus fréquemment condamnées sont «Conduite en état d'ébriété» (art. 91 LCR) et «Violation grave des règles de la circulation» (art. 90, al. 2, LCR). Il s'agit généralement, dans ce dernier cas, d'excès importants de la vitesse autorisée.

Des sanctions de plus en plus sévères

On observe un durcissement des sanctions prononcées au cours des années 90. De 1990 à 1999, le pourcentage des condamnations pour conduite en état d'ébriété, sanctionnées par une amende comme peine principale, est tombé de 36% à 27%, tandis que celui des peines privatives de liberté avec sursis augmentait de 58% à 69% (la part des peines sans sursis se réduisant de 6% à 4%; ne sont considérées que les personnes condamnées pour la première fois et pour ce seul délit). Le montant des amendes et la durée de l'emprisonnement ont également augmenté durant cette période (fig.19.10).

Verurteilungen¹ von Verstößen gegen das Strassenverkehrsgesetz (SVG) 1999
Condamnations¹ pour infraction à la loi sur la circulation routière (LCR), en 1999

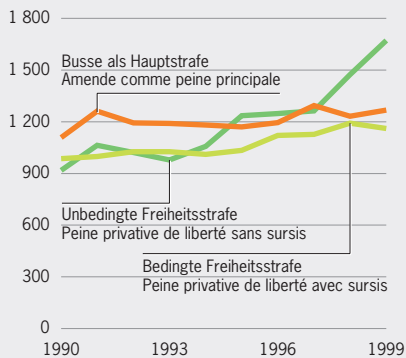
Fig. 19.9



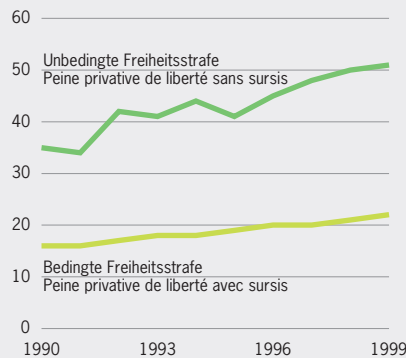
Fahren in angetrunkenen Zustand¹: Zunehmend härtere Strafen Conduite en état d'ébriété¹: des peines de plus en plus sévères

Fig. 19.10

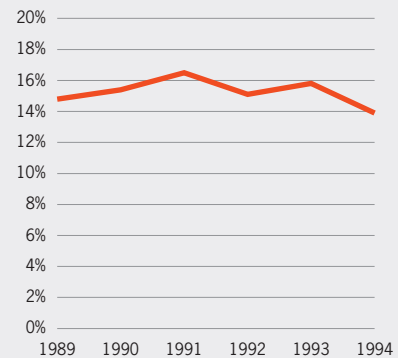
Durchschnittlicher Bussenbetrag, in Franken
Montant moyen des amendes, en francs



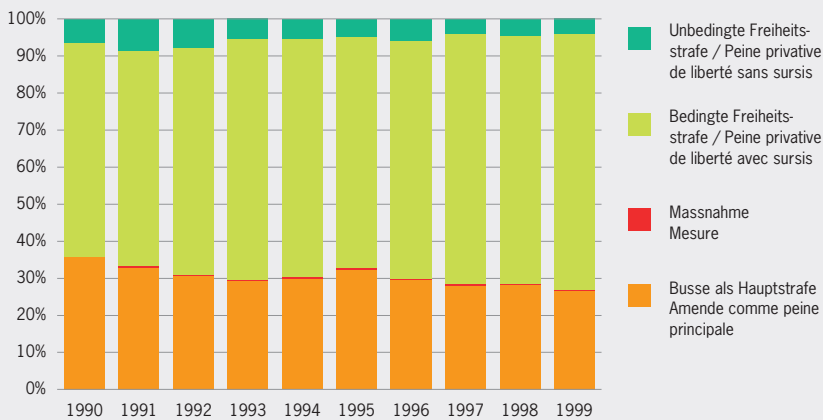
Durchschnittliche Dauer der Freiheitsstrafen, in Tagen
Durée moyenne des peines privatives de liberté, en jours



Wiederverurteilungsrate²
Taux de recondamnation²



Sanktionsart
Type de sanction



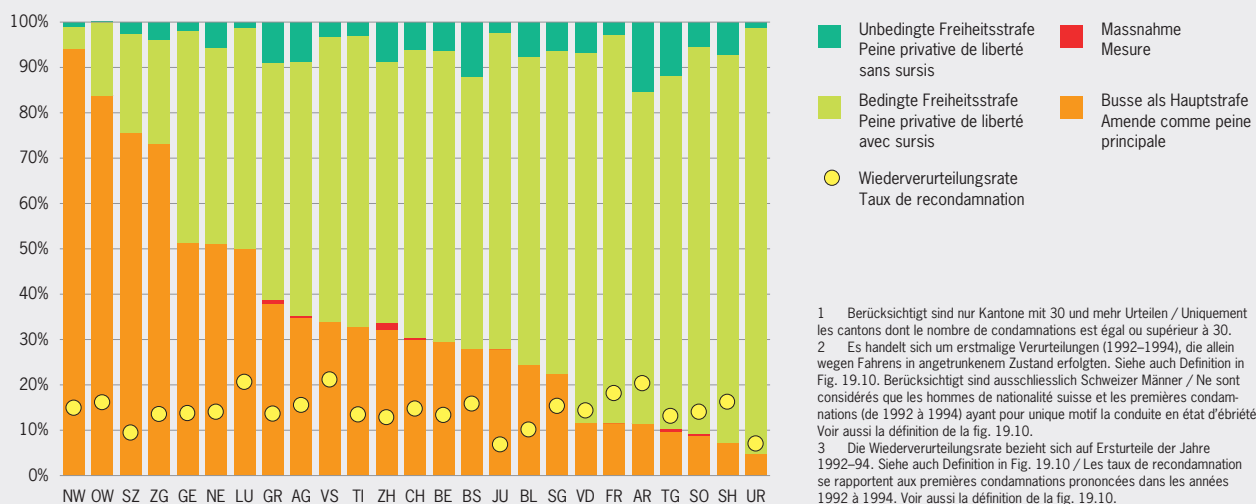
1 Erstmalige Verurteilung ausschliesslich wegen Fahrens in angetrunkenem Zustand / Première condamnation pour conduite en état d'ébriété exclusivement

2 Die Zeitreihe bezieht sich auf das Jahr der erstmaligen Verurteilung. Erstmalige Verurteilung bedeutet dabei: in den fünf vorangehenden Jahren erfolgte keine andersweitige Verurteilung. Berücksichtigt sind ausschliesslich Schweizer Männer und solche Ersturteile, die allein wegen Fahrens in angetrunkenem Zustand erfolgten. Die Wiederverurteilung erfolgt innerhalb von fünf Jahren nach der Erstverurteilung (Hier können im Urteil neben Fahren in angetrunkenem Zustand auch andere Delikte aufgeführt sein). / La série chronologique se rapporte à l'année de la première condamnation. Critères qui déterminent une première condamnation: pas d'autres condamnations pour d'autres motifs dans les cinq dernières années. Ne sont considérés que les hommes de nationalité suisse et les premières condamnations ayant pour unique motif la conduite en état d'ébriété. Lors de la recondamnation dans les cinq années suivantes, la conduite en état d'ébriété peut s'accompagner d'autres infractions.

Fahren in angetrunkenem Zustand: Sanktionen und Rückfälligkeit nach Kanton¹ Conduite en état d'ébriété: sanctions et récidive selon le canton¹

Fig. 19.11

Art der Sanktion² und Wiederverurteilungsrate³, in %
Type de sanction² et taux de recondamnation³, en %



1 Berücksichtigt sind nur Kantone mit 30 und mehr Urteilen / Uniquement les cantons dont le nombre de condamnations est égal ou supérieur à 30.

2 Es handelt sich um erstmalige Verurteilungen (1992-1994), die allein wegen Fahrens in angetrunkenem Zustand erfolgten. Siehe auch Definition in Fig. 19.10. Berücksichtigt sind ausschliesslich Schweizer Männer / Ne sont considérés que les hommes de nationalité suisse et les premières condamnations (de 1992 à 1994) ayant pour unique motif la conduite en état d'ébriété. Voir aussi la définition de la fig. 19.10.

3 Die Wiederverurteilungsrate bezieht sich auf Ersturteile der Jahre 1992-94. Siehe auch Definition in Fig. 19.10 / Les taux de recondamnation se rapportent aux premières condamnations prononcées dans les années 1992 à 1994. Voir aussi la définition de la fig. 19.10.

Unterschiedliche Sanktionspraxis in den Kantonen

Die Kantone unterscheiden sich beträchtlich in Bezug auf die Sanktionspraxis. So variiert der Anteil der Bussen als Hauptstrafen bei Verurteilungen wegen Fahrens in angetrunkenem Zustand zwischen 5% (Uri) und 94% (Nidwalden), derjenige der bedingten Freiheitsstrafen zwischen 5% (Nidwalden) und 94% (Uri) und derjenige der unbedingten Freiheitsstrafen zwischen 0% (Obwalden) und 15% (Appenzell Ausserrhoden; Fig. 19.11).

Strengere Strafen nicht wirkungsvoller

Rund 15% der wegen Fahrens in angetrunkenem Zustand Verurteilten werden in den fünf nachfolgenden Jahren wegen des selben Delikts wieder verurteilt. Härtere Strafen führen nicht zu niedrigeren Wiederverurteilungsraten. Diese haben sich nämlich in den vergangenen Jahren kaum verändert (Fig. 19.10), und ausserdem weisen die Kantone mit den härtesten Sanktionen nicht die niedrigsten Raten auf (Fig. 19.11).

Polizeikontrollen wenig wahrscheinlich

Laut einer anfangs 2001 vom BFS durchgeführten Erhebung waren die meisten Fahrzeuglenker (87%) noch nie auf Alkohol am Steuer kontrolliert worden (bezogen auf Jahr 2000 sind es 98%), und 64% sind noch nie in eine Geschwindigkeitskontrolle mit Anhalteposten geraten (2000: 93%).

Insgesamt schätzen die Lenker die Wahrscheinlichkeit, in eine Polizeikontrolle zu geraten, als gering ein: 77% der Befragten rechnen nie oder selten mit einer Alkoholkontrolle, 56% nie oder selten mit einer Geschwindigkeitskontrolle. Der Anteil bei den Romands von 93% bzw. 76% zeigt, dass sie deutlich weniger befürchten von der Polizei kontrolliert zu werden, als die Deutschschweizer (80% und 50%).

Wie häufig ist straffälliges Verhalten?

Die Befragung gibt auch Hinweise zum Ausmass delinquenten Verhaltens: 22% der befragten Fahrzeuglenker gestanden ein, im Jahr 2000 mindestens einmal alkoholisiert unterwegs gewesen zu sein (d.h. nach ihrer Meinung mit einem Promillewert von mindestens 0,8). Weiter zeigt sich, dass die geltenden Geschwindigkeitsbeschränkungen auf Autobahnen und Landstrassen selten eingehalten werden: Nur gut ein Fünftel der Befragten gab an, das Tempolimit nie überschritten zu haben. Innerorts lag diese Zahl mit 47% deutlich höher (ausserorts 23%, Autobahnen 21%).

Des pratiques cantonales différenciées

Les cantons pratiquent des politiques très différentes en matière de sanctions. La proportion des condamnations pour conduite en état d'ébriété sanctionnées par une amende comme peine principale varie entre 5% (Uri) et 94% (Nidwald). Celle des condamnations sanctionnées par une peine privative de liberté avec sursis s'échelonne entre 5% (Nidwald) et 94% (Uri), et celle des peines sans sursis entre 0% (Obwald) et 15% (Appenzell Rhodes-Extérieures, fig. 19.11).

Des sanctions plus sévères, mais pas plus efficaces

Environ 15% des personnes condamnées pour conduite en état d'ébriété sont recondamnées pour le même délit au cours des cinq années suivantes. Des sanctions plus sévères n'entraînent pas des taux de recondamnation plus faibles. Ces derniers n'ont en effet guère varié ces dernières années (fig. 19.10) et ils ne sont pas les plus bas dans les cantons qui prononcent les peines les plus sévères (fig. 19.11).

La probabilité de contrôles de police est faible

D'après une enquête réalisée au début de 2001 par l'OFS, la plupart des conducteurs (87%) n'avaient encore jamais fait l'objet d'un contrôle du taux d'alcoolémie (ils étaient 98% en 2000) et 64% n'avaient jamais fait l'objet d'un contrôle de vitesse avec poste d'interception (93% en 2000).

Dans l'ensemble, les conducteurs estiment faible la probabilité d'être contrôlé par la police: 77% estiment nulle ou rare la probabilité de devoir se soumettre à un contrôle du taux d'alcoolémie et 56% celle de faire l'objet d'un contrôle de vitesse. Les Suisses romands (93% et 76%) craignent nettement moins ces contrôles de police que les Suisses alémaniques (80% et 50%).

Les comportements condamnables sont-ils répandus?

Cette enquête livre aussi des informations sur la fréquence des comportements condamnables: 22% des conducteurs interrogés ont admis avoir pris le volant en l'an 2000 en ayant l'impression d'avoir un taux d'alcoolémie égal ou supérieur à 0,8‰. On constate également que les limitations de vitesse à l'extérieur des localités et sur les autoroutes sont rarement respectées: un peu plus d'un conducteur sur cinq, seulement, a affirmé n'avoir jamais dépassé les limitations en vigueur. A l'intérieur des localités, la proportion de ces conducteurs étaient nettement plus élevée (47%) qu'à l'extérieur des localités (23%) ou sur les autoroutes (21%).

Das System der Strafrechtspflege

Die Durchsetzung des Strafrechts liegt weitgehend in der Kompetenz der Kantone. Deshalb gibt es in unserem Land nicht ein einheitliches System der Strafrechtspflege, sondern 26 verschiedene. Figur 19.12 bildet die gemeinsamen Strukturen dieser verschiedenen Systeme ab.

Das System der Strafrechtspflege wird aktiv, sobald eine mutmassliche Straftat bei der zuständigen Behörde – das ist in der Regel die Polizei – bekannt wird. Die Verzeigung eines möglicherweise strafrechtlich relevanten Vorgangs hängt vor allem von der Sichtbarkeit der Tat, von der Anzeigebereitschaft des Opfers oder der Bevölkerung und von der polizeilichen Aktivität selber ab. Ist der Polizei bekannt, dass eine Straftat begangen wurde, so ist sie gehalten, entsprechende Ermittlungen einzuleiten. Wird die Täterperson

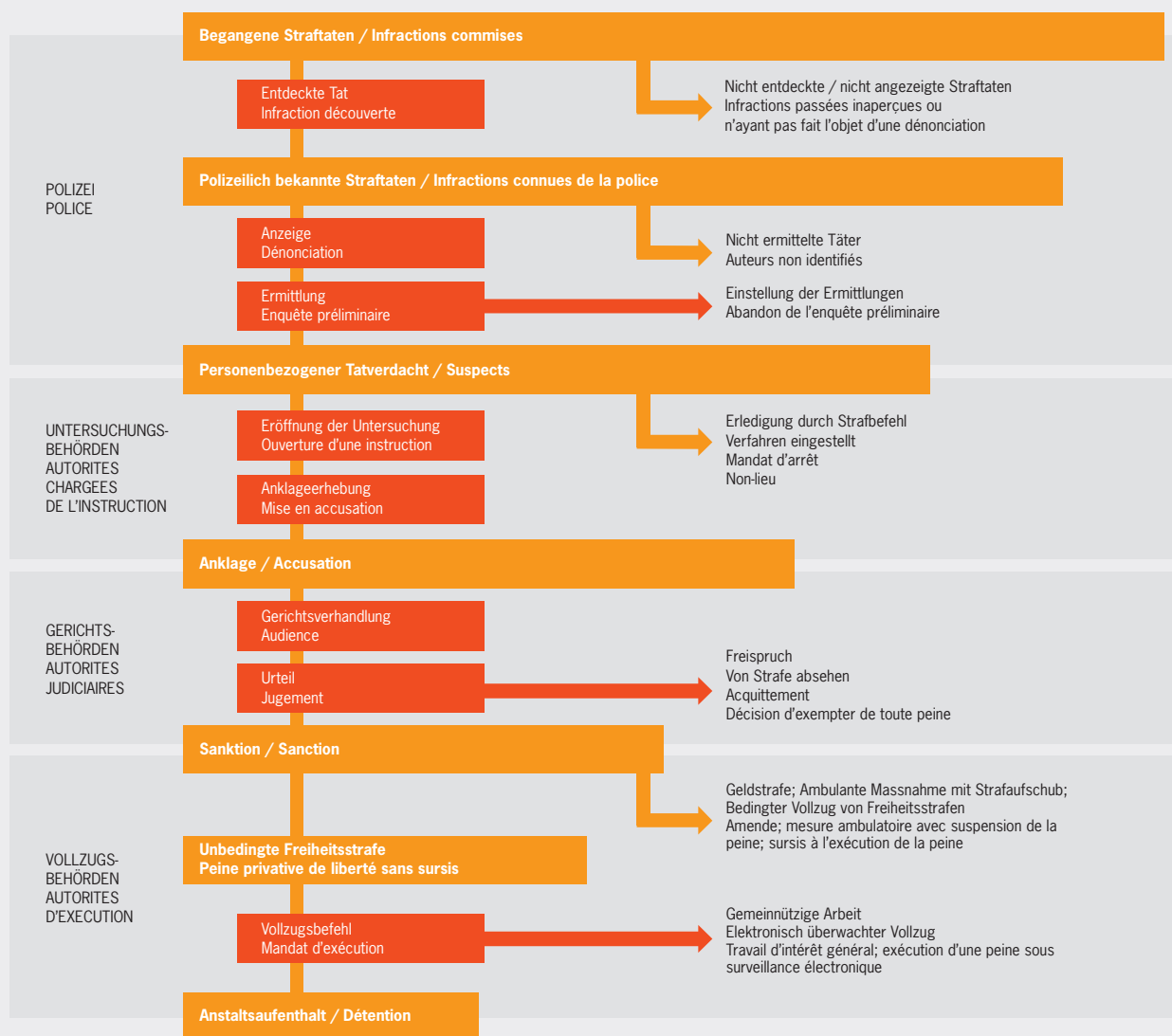
Le système de la justice pénale

L'application du droit pénal relevant pour une large part de la compétence des cantons, la Suisse n'a pas un système unitaire en matière de justice pénale, mais vingt-six systèmes différents. La figure 19.12 représente les structures communes à tous les cantons.

Le système de la justice pénale entre en action dès qu'une infraction est dénoncée auprès de l'autorité compétente (en général la police). Mais toutes les infractions ne font pas l'objet d'une dénonciation: cela dépend avant tout de la visibilité de l'infraction commise, de la propension de la victime ou de la population à porter plainte, et aussi de l'activité de la police. Dès que la police sait qu'il y a eu infraction, elle est tenue d'engager des poursuites et d'ouvrir une enquête. Si un suspect est identifié, l'affaire est trans-

Das System der Strafrechtspflege
Le système de la justice pénale

Fig. 19.12



ermittelt, tritt die Untersuchungsbehörde in Aktion, andernfalls werden die Ermittlungen eingestellt.

Die Untersuchungsbehörde hat insbesondere die rechtlichen Elemente der Straftat abzuklären und über die Verhängung einer Untersuchungshaft zu entscheiden. Werden die bestehenden Verdachtsmomente erhärtet, erfolgt die Anklageerhebung durch die zuständige Justizbehörde – in der Regel durch die Staatsanwaltschaft. Andernfalls wird die Untersuchung eingestellt. Das im allgemeinen in der Schweiz gültige Officialprinzip fordert, dass bei allen abgeklärten Straftaten auch Anklage erhoben wird.

In der Folge ist es Sache der Gerichte zu prüfen, ob die Anklage gerechtfertigt ist, eigene Abklärungen vorzunehmen sowie im Hauptverfahren zu entscheiden, ob der Angeklagte schuldig sei, und in diesem Falle eine vom Gesetz vorgesehene Sanktion wie etwa eine Busse oder eine Freiheitsstrafe mit oder ohne Bewährung zu verhängen.

Von der im gefällten Urteil verhängten Sanktion und der Vollzugsverfügung schliesslich hängt es ab, ob die verurteilte Person – als letzte Stufe der Strafverfolgung – in eine Straf- oder Massnahmenanstalt eingewiesen oder lediglich mit einer bedingten Freiheitsstrafe oder Busse bestraft wird.

Statistiken im Bereich der Rechtspflege

Ein zentrales Postulat der Kriminalstatistik ist die Verknüpfbarkeit verschiedener Statistiken durch einen Personenidentifikator. Die Erfüllung dieses Postulats erlaubt nicht nur personenbezogene Auswertungen von der Verzeigung bis zur Verurteilung oder zum Strafvollzug, sondern auch die Analyse krimineller Karrieren insbesondere der Rückfälligkeit. In der Schweiz genügen noch nicht alle Rechtspflegestatistiken diesem Prinzip.

Tabelle 19.M zeigt eine Übersicht über die wichtigsten Statistiken. Dazu einige Erläuterungen:

Polizeiliche Kriminalstatistik PKS: Die PKS stellt keine Gesamtstatistik der verzeigten Kriminalität in der Schweiz dar. So wird nur ein Teil der Straftaten des StGB erfasst (die Verstösse gegen das SVG fehlen vollständig). Auch weist die PKS – bedingt durch den föderalistischen Aufbau des Polizeiwesens – einige methodische Schwächen auf: Uneinheitliche Zählregeln führen zu einer je nach Kanton unterschiedlichen Erfassung von Straftaten und Tatverdächtigen. Die PKS steht in Revision.

Betäubungsmittelstatistik BMS: Die von der Polizei geführte BMS erfasst Verzeigungen wegen Übertretungen des Betäubungsmittelgesetzes. Sie weist ähnliche erhebungstechnische Mängel wie die PKS auf: Es fehlen verbindliche Definitionen der Grundeinheiten, Erhebungs- und Zählregeln; Begriffe sind zum Teil mehrdeutig. Die BMS wird in Zukunft Teil der revidierten PKS sein.

Statistik der Jugendstrafurteile JUSUS: Die JUSUS erfasst Verstösse gegen StGB, BetmG, ANAG und SVG (Übertretungen gemäss SVG sind ausgeschlossen). Die Daten stammen von Jugendanwaltschaften, Jugendgerichten, Schulpflegen und Präfecturen. Ihre Vollständigkeit ist noch eingeschränkt, jedoch verbessert sich die Situation dank des Einsatzes von geeigneten Bearbeitungssystemen laufend. Zu gewissen schweren Delikten bestehen Kontrollen über Strafregistereinträge. Seit 1999 ist die JUSUS wie die SUS personenbezogen. Sie wird somit in Zukunft mit dieser verknüpft werden können und Angaben über die Bedeutung früher Auffälligkeit für Rückfälligkeit erlauben.

Strafurteilsstatistik SUS: Die Daten stammen aus dem Strafregister. Sie berücksichtigen somit zwar alle Gesetze mit Strafbestimmungen, aber nur die eintragungspflichtigen Ereignisse (siehe Glossar, Strafregister). Seit 1984 werden die SUS-Daten personenbezogen erfasst. Als zentrales Arbeitsinstrument der Strafverfolgungs- und Justizbehörden garantiert das Strafregister die Vollständigkeit der SUS. Seit 2000 ist es vollautomatisiert und erlaubt eine verstärkte Erfassungskontrolle und eine verbesserte Datenqualität dank Eingabe-Plausibilitätskontrollen. Die SUS ermöglicht nicht nur jährliche Auswertungen zu Art und Umfang der Verurteilungen, sondern auch Analysen zu wiederholten Verurteilungen von Personen.

Die Eigentümlichkeit des Strafprozesses mit seinen Rekursmöglichkeiten führt dazu, dass sich die Datenerhebung in der Strafurteilsstatistik über mehrere Jahre erstreckt: Zwei bis drei Jahre nach dem Referenzjahr sind jeweils erst rund 95–98% der Urteile eingegangen. In jedem Folgejahr kommt eine kleiner werdende Zahl neuer Urteile hinzu, bis sich der Bestand nach

mise à l'autorité chargée de l'instruction; dans le cas contraire, la procédure est interrompue.

L'autorité chargée de l'instruction examine l'infraction sous l'angle juridique et se prononce sur l'opportunité et sur la durée d'une détention préventive. Si les indices de culpabilité peuvent être étayés par des preuves, l'autorité judiciaire compétente (en général le Ministère public) décide de la mise en accusation. Dans le cas contraire, l'instruction aboutit à un non-lieu. En vertu du principe de la poursuite d'office (principe d'officialité), qu'appliquent la plupart des cantons suisses, il y a nécessairement poursuite pénale lorsque l'existence d'une infraction est établie.

Il incombe alors aux tribunaux de statuer sur la mise en accusation et, le cas échéant, de mener une enquête judiciaire puis de rendre un verdict. Si l'accusé est reconnu coupable, sa peine est fixée en application de la loi (amende ou peine privative de liberté avec ou sans sursis).

S'il a été condamné par les tribunaux à une peine ferme, l'auteur de l'infraction aboutit au dernier niveau du système de la justice pénale, à savoir l'un ou l'autre des établissements d'exécution des peines.

Statistiques du droit et de la justice

Dans le domaine de la criminalité, il importe de pouvoir combiner différentes statistiques au moyen d'un système d'identification des personnes. Cela permet d'obtenir à toutes les étapes du système judiciaire des données rapportées aux personnes, et d'analyser les carrières criminelles, notamment sous l'angle de la récidive. En Suisse, cette exigence n'est pas encore remplie par toutes les statistiques du droit et de la justice.

Le tableau M19 présente les principales statistiques. Quelques explications à ce sujet:

Statistique policière de la criminalité: Il ne s'agit pas d'une statistique globale de la criminalité en Suisse. Elle ne couvre qu'une partie des délits prévus dans le code pénal suisse (les infractions à LCR ne sont pas prises en considération). Cette statistique présente quelques défauts méthodologiques, dus à la structure fédéraliste de notre police: faute de modes de comptage homogènes, les délits et les suspects ne sont pas enregistrés de la même manière dans tous les cantons. La statistique est en cours de révision.

Statistique des stupéfiants: La statistique des stupéfiants est établie par la police. Elle recense les dénonciations pour infractions à la loi sur les stupéfiants. Ses défauts sont analogues à ceux de la statistique de la criminalité: pas de définition contraignante des unités statistiques, des méthodes d'enquête et des règles de comptage; terminologie parfois équivoque. Cette statistique sera intégrée à l'avenir dans la statistique révisée de la criminalité.

Statistique des jugements pénaux de mineurs: Elle porte sur les infractions au CP, à la Lstup, à la LSEE et à la LCR (les contraventions au sens de la LCR en sont exclues). Les données proviennent des tribunaux des mineurs, des commissions scolaires et des préfetures. L'exhaustivité de la statistique n'est pas encore parfaite mais elle s'améliore grâce à l'utilisation de systèmes appropriés de traitements des données. Pour certains délits graves, des contrôles parallèles sont effectués d'après les inscriptions au casier judiciaire. Depuis 1999, les données sont rapportées aux personnes. Cette statistique pourra donc être combinée à l'avenir avec la statistique des condamnations pénales et fournir ainsi des données sur l'identification précoce des risques de récidive.

Statistique des condamnations pénales: Les données proviennent du casier judiciaire. La statistique couvre toutes les lois comportant des dispositions pénales, mais ne recense que les infractions inscrites au casier judiciaire (voir ce terme dans le glossaire). Depuis 1984, les données sont rapportées aux personnes. Instrument central des autorités pénales et judiciaires, le casier judiciaire garantit l'exhaustivité de la statistique. Depuis l'an 2000, il est entièrement automatisé, ce qui permet de contrôler plus strictement les inscriptions et de vérifier la plausibilité des données inscrites. La qualité des données s'en trouve améliorée. La statistique permet d'une part d'analyser annuellement le nombre et le type des condamnations prononcées, d'autre part d'analyser les condamnations répétées des mêmes personnes.



rund 6 Jahren praktisch stabilisiert (grundsätzlich können sich auch später noch Änderungen ergeben, z.B. auch dann, wenn ein rechtskräftiges Urteil aufgehoben wird). Alle Auswertungen zur Strafurteilsstatistik werden deshalb mit einer Angabe zum **Stand der Datenbank** versehen.

Zum **Freiheitsentzug** gibt es verschiedene statistische Quellen:

Über die Insassenbewegungen und -bestände in den Anstalten des Strafvollzugs gibt die **Strafvollzugsstatistik SVS** Auskunft. Die Daten der SVS werden seit 1982 personenbezogen erhoben. Sie werden durch die Anstalten z.T. automatisch an das BFS übermittelt; jedoch bestehen gegenwärtig noch technische Probleme, die zu Verzögerungen in der Auswertung führen.

Alternative Formen des Vollzugs von Freiheitsstrafen werden in der SVS nicht berücksichtigt. Personenbezogene Angaben hierzu liefert die **Statistik der gemeinnützigen Arbeit SGA** und die **Statistik des elektronisch überwachten Strafvollzugs SEM**. Die Vollständigkeit der Daten der SGA/SEM ist allerdings infolge von Reorganisationsen der mit der Erhebung betrauten kantonalen Instanzen gegenwärtig noch beeinträchtigt.

In der SVS ebenfalls nicht berücksichtigt sind Personen, die aus anderen Gründen als zum Strafvollzug einsitzen, also **Untersuchungs-, Ausschaffungs- und Auslieferungshäftlinge**. Angaben dazu liefert seit 1991 eine jährlich durchgeführte Erhebung bei den Anstalten des Freiheitsentzugs. Sie bietet nur Aggregatdaten für einen bestimmten Stichtag und erlaubt deshalb keine Verknüpfung mit der Strafurteilsstatistik und der Strafvollzugsstatistik. (Angaben zur Untersuchungshaft finden sich im übrigen auch in der SUS, welche die in den Strafurteilen bei der Sanktion angerechnet U-Haft ausweist.)

Durch Verknüpfung der SUS, der JUSUS, der SVS sowie der SGA und der SEM können Verläufe von der Verurteilung bis zum Strafvollzug analysiert werden.

Bewährungshilfestatistik: Erfasst werden die Entscheide zur Unterstellung von Personen unter die Bewährungshilfe, Abschlüssen und Abschlussgründe sowie Bestände an betreuten Personen.

Opferhilfestatistik OHS: Es werden alle nach dem Opferhilfegesetz durchgeführten Beratungen sowie die Entscheide zu Entschädigungs- und Genugtuungsbegehren direkt bei den anerkannten Opferhilfeberatungsstellen sowie den kantonalen Behörden erhoben. Es handelt sich um fall- und nicht um personenbezogene Daten.

Geplant sind folgende weitere Erhebungen bzw. Statistiken:

- Statistik der Strafverfahren: Vollerhebung (Eröffnung/Abschluss der Strafverfahren bzw. betroffene Personen)
- Finanz- und Personalstatistik der Strafrechtspflege: Auswertung der Statistik der öffentlichen Finanzen sowie von Volkszählungs- und Betriebszählungsdaten (Betriebsgrösse/ Personalressourcen)

Lücken der Kriminalstatistik

Voraussetzung für eine vollständige statistische Beschreibung des strafrechtlichen Geschehens wäre, dass die Vorgänge innerhalb und zwischen den einzelnen Stufen im System der Strafrechtspflege erfasst würden. Für jede Institution müssten die eingegangenen, die erledigten oder zurückgewiesenen Fälle wie auch die Art der Erledigung oder Weiterleitung an die nächste Instanz ermittelt werden.

Der heutige Zustand der Kriminalstatistik in der Schweiz genügt diesen Ansprüchen nur zum Teil.

So sind die Übergänge von den polizeilichen Ermittlungen zur eigentlichen Strafuntersuchung und der Weg von der Untersuchung zur Anklageerhebung statistisch noch unerforscht.

Unbekannt ist auch, mit Ausnahme der Verurteilungen, die Art der Erledigung durch die Gerichte (z. B. Verfahrenseinstellungen, Freisprüche); dieser Umstand ist um so bedauerlicher, als gerade in diesen Phasen der Strafverfolgung wichtige Selektionsmechanismen wirksam sind.

La nature de la procédure pénale, avec ses possibilités de recours, fait que le relevé des données dans la statistique des condamnations pénales s'étend sur plusieurs années. Deux à trois ans après l'année de référence, on dispose de données pour 95 à 98% des jugements. Le nombre de jugements relatifs à l'année de référence décroît ensuite d'année en année: il faut attendre environ six ans pour disposer de toutes les données (des changements peuvent encore se produire par la suite, par exemple lorsque qu'un jugement entré en force est annulé). Les analyses basées sur cette statistique sont donc toujours accompagnées d'une indication sur l'état de la banque de données.

Plusieurs sources statistiques nous renseignent sur la **privation de liberté**:

La **statistique pénitentiaire** renseigne sur les flux et les effectifs de détenus dans les établissements pénitentiaires. Depuis 1982, les données sont rapportées aux personnes. La transmission des données des établissements à l'OFS est en partie automatisée; des problèmes techniques provoquent pour le moment encore des retards dans l'exploitation des données.

La statistique pénitentiaire ignore les formes alternatives d'exécution des peines privatives de liberté. Des données à ce sujet, rapportées aux personnes, sont fournies par la **statistique du travail d'intérêt général** et par la **statistique de l'exécution des peines sous surveillance électronique**. Ces statistiques ne sont pas encore entièrement exhaustives, à cause de réorganisations dans les instances cantonales chargées des relevés.

La statistique pénitentiaire ignore également les personnes qui se trouvent dans un établissement pénitentiaire pour des raisons autres que l'exécution d'une peine: détention préventive, détention à des fins d'expulsion ou d'extradition. Des données à ce sujet sont fournies depuis 1991 par une enquête annuelle auprès des établissements de privation de liberté. Il s'agit de données agrégées pour un jour de référence donné. Elles ne peuvent donc pas être combinées avec les données de la statistique des condamnations pénales et de la statistique pénitentiaire. (La première fournit d'ailleurs des données sur les périodes de détention préventive imputées aux peines prononcées.)

En combinant les cinq statistiques précitées, il est possible d'analyser entièrement le parcours qui va de la condamnation à l'exécution des peines.

Statistique de la probation: Les relevés concernent les décisions d'astreinte au patronage, les conclusions de mandats et leurs motifs, ainsi que l'effectif des personnes sous patronage.

Statistique de l'aide aux victimes: Les consultations effectuées en vertu de la loi sur l'aide aux victimes d'infractions, ainsi que les décisions d'indemnisation et de réparation morale, font l'objet de relevés directs auprès des centres de consultation officiels et auprès des autorités cantonales. Ces données sont structurées par cas, non par personnes.

Les enquêtes et statistiques suivantes sont en préparation:

- Statistique des procédures pénales: enquête exhaustive (ouverture/clôture des procédures pénales et personnes concernées)
- Statistique des finances et du personnel dans le domaine du droit et de la justice: exploitation de la statistique des finances publiques ainsi que des données provenant des recensements de la population et des recensements des entreprises (taille de l'entreprise/ressources humaines)

Lacunes de la statistique de la criminalité

Si l'on voulait faire une description statistique complète du fonctionnement de la justice pénale, il faudrait que tous les processus aux divers niveaux du système de justice pénale soient accessibles. Il serait donc nécessaire, pour chaque institution, de dresser la liste des cas à traiter, des cas traités ou refusés par l'instance concernée, sans oublier la façon de statuer sur une cause ou de la transmettre à l'instance supérieure.

Telle qu'elle est réalisée aujourd'hui, la statistique suisse de la criminalité ne répond que partiellement à ces exigences.

Aucune étude n'a porté jusqu'ici sur les voies qui mènent de l'enquête préliminaire à l'ouverture formelle de l'instruction, ni sur le passage de l'instruction à la mise en accusation.

On ne connaît pas non plus la manière dont les tribunaux liquident les cas (non-lieu, acquittement). Cela est d'autant plus regrettable que c'est justement au cours de ces phases que des mécanismes de sélection importants interviennent.



	Verantwortliche Stelle ¹	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Grundeinheiten	Regionalisierungsgrad
Polizeiliche Kriminalstatistik (PKS)	BAP	1 Jahr	1982	Vollerhebung einzelner Straftaten des StGB	Straftaten, Tatverdächtige und vereinzelt Opferdaten	Schweiz
Betäubungsmittelstatistik (BMS)	BAP	1 Jahr	1972	Vollerhebung	Straftaten, Drogenarten, Tatverdächtige	Kantone
Erhebung zur Untersuchungshaft ² (EUH)	BFS	1 Jahr	1988	Vollerhebung aggregierter Daten für einen Stichtag	Eintritte, Aufenthalte	Kantone
Statistik der Jugendstrafurteile (JUSUS)	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung einzelner Gesetze	Entscheide, Personen	Kantone
Strafurteilsstatistik (SUS)	BFS	1 Jahr	1946/ 1984	Vollerhebung aller Gesetze	Urteile, nachträgliche Entscheide, Personen	Kantone
Strafvollzugsstatistik (SVS)	BFS	1 Jahr	1982	Vollerhebung	Einweisungen/Entlassungen, Personen	Kantone
Statistik der gemeinnützigen Arbeit (SGA)	BFS	1 Jahr	1996	Vollerhebung	Beginn/Ende des Einsatzes, Personen	Kantone
Statistik des elektr. überwachten Strafvollzugs (SEM)	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung	Beginn/Ende des «Hausarrests», Personen	Kantone
Rückfallstatistiken	BFS	5 Jahre	1990	Auswertungen	Wiederverurteilungen/ Wiedereinweisungen	Schweiz
Bewährungshilfestatistik	BFS	1 Jahr	2000	Vollerhebung	Unterstellungen unter Bewährungshilfe	Kantone
Opferhilfestatistik (OHS)	BFS	1 Jahr	2000	Vollerhebung	Beratungsfälle; Hilfesuche	Kantone

Principales enquêtes et statistiques dans le domaine du droit et de la justice

	Institution responsable ¹	Périodicité	Depuis	Méthode d'enquête	Unités statistiques	Degré de régionalisation
Statistique policière de la criminalité	OFP	Annuelle	1982	Enquête exhaustive sur certaines infractions au CP	Infractions, auteurs présumés, quelques données concernant les victimes	Suisse
Statistique des stupéfiants	OFP	Annuelle	1972	Enquête exhaustive	Infractions, types de drogue, auteurs présumés	Cantons
Enquête sur la détention préventive ²	OFS	Annuelle	1988	Enquête exhaustive sur les données agrégées d'un jour de référence	Entrées, séjours	Cantons
Statistique des jugements pénaux de mineurs	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive pour certaines lois	Décisions, personnes	Cantons
Statistique des condamnations pénales	OFS	Annuelle	1946/ 1984	Enquête exhaustive pour toutes les lois	Jugements, décisions postérieures aux jugements, personnes	Cantons
Statistique pénitentiaire	OFS	Annuelle	1982	Enquête exhaustive	Incarcérations/ élargissements, personnes	Cantons
Statistique du travail d'intérêt général	OFS	Annuelle	1996	Enquête exhaustive	Début/fin du travail, personnes	Cantons
Statistique de l'exécution des peines sous surveillance électronique	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive	Début/fin des «arrêts domiciliaires», personnes	Cantons
Statistiques de la récidive	OFS	Tous les 5 ans	1990	Exploitations	Recondamnations/ réincarcérations	Suisse
Statistique de la probation	OFS	Annuelle	2000	Enquête exhaustive		Cantons
Statistique de l'aide aux victimes	OFS	Annuelle	2000	Enquête exhaustive	Cas d'aide; demandes d'aide	Cantons

¹ Die im Jahr 2002 für diese Statistik zuständige Stelle

² Neben der Untersuchungshaft werden noch weitere Formen der Inhaftierung erhoben, wie Polizei-, Sicherheits-, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft sowie Zwangsmassnahmen.

¹ Institution responsable de la statistique en l'an 2002.

² Les relevés portent sur la détention préventive, mais aussi sur d'autres formes de détention telles que la garde à vue, la détention de sûreté, la détention à des fins d'expulsion ou d'extradition et les mesures de contrainte.

Glossar

Fett gedruckter Text verweist auf Begriffe, die an anderer Stelle im Glossar erklärt werden.

Abkürzungen

StGB Schweizerisches Strafgesetzbuch
SVG Bundesgesetz über den Strassenverkehr
BetmG Bundesgesetz über die Betäubungsmittel
ANAG Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer
MStG Militärstrafgesetz

Anstalten des Freiheitsentzugs

Unter Anstalten des Freiheitsentzugs versteht man alle Institutionen, die dem Vollzug von **Freiheitsstrafen** und **Massnahmen** dienen sowie der Durchführung von Polizei-, Sicherheits-, Untersuchungs-, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft. In der Schweiz sind die Kantone für die Anstalten verantwortlich.

Man unterscheidet zwischen folgenden Arten von Anstalten: Haftanstalten, Anstalten für Erstmalige, Anstalten für Rückfällige, freier geführte Anstalten, Massnahmenanstalten sowie privat geführte Institutionen.

Die im Gesetz vorgesehene Unterteilung der Freiheitsstrafen in Zuchthaus-, Gefängnis- und Haftstrafen hat für den Strafvollzug heute keine Bedeutung mehr. Zuchthaus, Gefängnis und Haft bezeichnen gegenwärtig nur noch unterschiedliche gesetzliche Mindest- und Höchstdauer der Freiheitsstrafen.

Freiheitsstrafen

Siehe Strafen.

Insassenbewegungen/-bestände

Insassenbewegungen bezeichnen die Gesamtheit der Einweisungen und Entlassungen; Bestände werden als durchschnittliche Jahresbestände oder als Bestände an Stichtagen ermittelt.

Jugendstrafurteile

Die auf Grundlage der Strafbestimmungen des StGB und einzelner Bundesnebengesetze durch Jugendanwaltschaften und -gerichte sowie durch Schulpflegen oder Präfecturen gefällten Rechtsentscheide, welche eine Sanktionierung zur Folge haben (eingeschlossen sind auch der Aufschub des Entscheids oder das Absehen von Strafe). Einzelne Jugendanwaltschaften sprechen nicht von Strafurteilen, sondern von Verfügungen.

Massnahmen

Siehe Strafen.

Sanktionen

Gleichbedeutend mit **Strafen**.

Strafen

Derzeit wird bei Verurteilungen von Erwachsenen zwischen Freiheitsstrafen, Bussen und Massnahmen unterschieden. Ambulante oder stationäre Massnahmen können bei bestimmten Persönlichkeitsdefiziten des Straftäters verhängt werden (zum Beispiel bei Alkoholsucht).

Das dem Erziehungsgedanken verpflichtete Kinder- und Jugendstrafrecht verfügt über einen weit differenzierteren Strafenkatalog.

Glossaire

Les **mots en caractères gras** renvoient aux expressions qui sont expliquées ailleurs dans ce glossaire.

Abréviations

CP Code pénal suisse
LCR Loi fédérale sur la circulation routière
LStup Loi fédérale sur les stupéfiants et les substances psychotropes
LSEE Loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers
CPM Code pénal militaire

Casier judiciaire

Condamnations d'adultes: Alors que toutes les condamnations pour **crime** ou **délit** font l'objet d'une inscription au casier judiciaire, ce n'est le cas des **contraventions** qu'à certaines conditions: jusqu'en 1960, toutes les contraventions passibles d'une amende de 50 fr. ou plus faisaient l'objet d'une inscription; la limite a ensuite été portée à 100 fr. de 1961 à 1973, puis à 200 fr. à partir de 1974 et à 500 fr. dès 1982. Depuis 1992, ne font plus l'objet d'une inscription que les contraventions

- qui sont passibles des arrêts;
- et celles qui sont passibles d'une amende supérieure à 500 fr. et pour lesquelles un durcissement de la peine est prévu en cas de récidive.

Jugements pénaux de mineurs: font l'objet d'une inscription au casier judiciaire les peines et les mesures prononcées à l'encontre de mineurs pour cause de crime ou délit, à l'exception des réprimandes, des astreintes au travail et des amendes. Les mesures et les peines disciplinaires prononcées à l'encontre d'enfants ne sont pas inscrites.

Condamnations

Ce terme recouvre tous les jugements prononcés par les tribunaux en vertu du code pénal, d'une autre loi pénale fédérale ou du code pénal militaire, et entraînant des sanctions (les acquittements ne sont pas pris en considération). Les statistiques ne tiennent compte que des jugements inscrits dans le **casier judiciaire**; les décisions postérieures au jugement telles que l'annulation d'un sursis pour une peine privative de liberté sont également prises en considération, mais ne sont pas comptées comme de nouvelles condamnations.

Contraventions

Voir sous infractions.

Crimes

Voir sous infractions.

Délits

Voir sous infractions.

Droit pénal

L'essentiel de notre législation pénale est contenu dans le code pénal suisse (CP), qui traite de la plupart des crimes et délits. Au code pénal s'ajoutent plusieurs lois pénales fédérales, qui répriment des infractions particulières: la loi fédérale sur la circulation routière (LCR), la loi fédérale sur les stupéfiants (LStup) et la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (LSEE) sont les plus importantes (du point de vue de la fréquence des condamnations pour infraction à ces lois). Enfin, il y a le code pénal militaire (CPM), auquel sont soumises les personnes qui accomplissent leur service militaire.

Strafrecht

Die strafrechtliche Hauptkodifikation ist das schweizerische Strafgesetzbuch (StGB). Es definiert einen grossen Teil der eigentlichen und vor allem der schweren Kriminalität. Daneben gibt es die sogenannten strafrechtlichen Nebengesetze des Bundes, nach denen spezielle Straftaten geahndet werden; von Bedeutung (in Bezug auf die Häufigkeit entsprechender Verurteilungen) sind vor allem das Bundesgesetz über den Strassenverkehr (SVG), das Bundesgesetz über die Betäubungsmittel (BetmG) sowie das Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG). Schliesslich gibt es das Militärstrafgesetz (MStG), dem die Dienstpflichtigen unterstehen.

Strafregister

Verurteilungen von erwachsenen Personen: Während alle Verurteilungen wegen **Verbrechen** und **Vergehen** ins Strafregister eingetragen werden, sind für **Übertretungen** Eintragungsgrenzen festgelegt: Bis einschliesslich 1960 alle Übertretungen, sofern sie mit einer Busse ab Fr. 50 geahndet wurden, ab 1961 bis 1973 war die Grenze Fr. 100, ab 1974 Fr. 200 und ab 1982 Fr. 500. Seit 1992 werden nur noch folgende Übertretungen eingetragen:

- solche, welche mit einer Haftstrafe geahndet wurden;
- solche, für die eine Busse von mehr als Fr. 500 verhängt wurde und für die im Falle einer erneuten Wiederhandlung eine Strafverschärfung vorgesehen ist.

Verurteilungen von Minderjährigen: Ins Strafregister eingetragen werden die über Jugendliche wegen Verbrechen oder Vergehen verhängten Massnahmen und Strafen, mit Ausnahme des Verweises, der Verpflichtung zu einer Arbeitsleistung und der Busse. Die über Kinder verhängten Massnahmen und Disziplinarstrafen werden nicht eingetragen.

Straftaten

Straftaten sind strafbare Handlungen. Das **Strafrecht** führt drei Kategorien von Straftaten auf, die sich in Bezug auf die Schwere der Straftat (und damit auch der Strafe) unterscheiden: Verbrechen, Vergehen und Übertretungen (wobei die Verbrechen die am stärksten und die Übertretungen die am wenigsten ins Gewicht fallenden Taten bezeichnen).

Übertretungen

Siehe Straftaten.

Verbrechen

Siehe Straftaten.

Vergehen

Siehe Straftaten.

Verurteilungen

Der Begriff Verurteilungen umfasst alle auf Grundlage der Strafbestimmungen des StGB und der Bundesnebengesetze sowie des Militärstrafgesetzes durch richterliche Instanzen gefällten Rechtsentscheide, die eine Sanktionierung zur Folge haben (Freisprüche sind nicht berücksichtigt). Statistisch erfasst werden nur die im **Strafregister** eingetragenen Rechtsentscheide; nachträgliche Entscheide wie Widerruf bedingter Freiheitsstrafen werden ebenfalls berücksichtigt, jedoch nicht als neue Verurteilung gezählt.

Etablissements de privation de liberté

Par établissements de privation de liberté, on entend toutes les institutions destinées à l'exécution de **peines** et de **mesures** ainsi qu'à des formes de détention telles que la garde à vue, la détention de sûreté, la détention préventive, et la détention à des fins d'expulsion ou d'extradition. En Suisse, ces établissements relèvent de la compétence des cantons.

On distingue les catégories suivantes d'établissements: établissements pénitentiaires, établissements pour condamnés primaires, établissements à régime plus libre, établissements d'exécution des mesures et institutions privées.

La subdivision, prévue par la loi, des peines privatives de liberté en réclusion, en emprisonnement et en arrêts n'a plus aucune signification à l'heure actuelle. La réclusion, l'emprisonnement et les arrêts ne désignent plus que des peines dont les durées minimales et maximales légales de privation de liberté diffèrent.

Infractions

Les infractions sont des actes punissables. Le **droit pénal** distingue trois catégories d'infractions en fonction de la gravité de l'acte (et par conséquent de la peine): les crimes, les délits et les contraventions (dans l'ordre de gravité décroissant).

Jugements pénaux des mineurs

Il s'agit des décisions entraînant une sanction qui sont prononcées sur la base du code pénal et de certaines lois fédérales annexes par le juge ou par le tribunal des mineurs, ainsi que par les commissions scolaires ou les préfetures (y compris l'ajournement des sanctions et la renonciation à toute peine). Certains juges des mineurs ne parlent pas de jugement pénal, mais de décision.

Mesures

Voir sous peines.

Mouvements/effectifs des détenus

Par mouvements des détenus, on entend l'ensemble des incarcérations et des élargissements. Les effectifs sont déterminés sous forme de moyenne annuelle ou à un moment précis de l'année (jour de référence).

Peines

S'agissant des condamnations d'adultes, on distingue à l'heure actuelle les peines privatives de liberté, les amendes et les mesures. Des mesures de traitement ambulatoire ou d'hospitalisation peuvent être ordonnées si le délinquant souffre de certains troubles de la personnalité (par exemple en cas d'alcoolisme).

Dans le cas des mineurs, les mesures, qui doivent avoir un caractère essentiellement éducatif, font l'objet d'une plus grande différenciation.

Peines privatives de liberté

Voir sous peines.

Sanctions

Synonyme de peines.

20 Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung

20 Revenus et qualité de vie de la population

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Der spezielle Beitrag:
Wohlstand und Wohlbefinden

L'analyse:
Revenu et bien-être

Methoden, Erhebungen

Méthodes, enquêtes

Glossar

Glossaire

Literatur, Auskunft

Bibliographie, renseignements

Daten

Données

■ Einkommen, Verbrauch, Vermögen

■ Revenus, consommation et fortune

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Zweck dieses Kapitels ist es zum einen, statistische Informationen zu Einkommensstruktur und -verteilung sowie Konsumverhalten der privaten Haushalte vorzustellen. Zum anderen sollen hier auch Daten präsentiert werden, die zeigen, wie sich die ungleichen Einkommen auf die Lebensbedingungen der Menschen auswirken.

Das Thema «Einkommen und Lebensqualität» ist eng verknüpft mit dem Thema «Armut». Dieses wird allerdings nicht im vorliegenden, sondern im Kapitel 13 (Soziale Sicherheit) ausführlich behandelt.

Einkommen pro Haushalt: im Durchschnitt 8696 Franken

Im Jahr 2000 betrug das durchschnittliche Monatseinkommen der Haushalte in der Schweiz 8696 Franken. Das sind nominal 4% mehr als 1998.

72,4% dieses Einkommens stammen aus Erwerbsarbeit (6295 Franken, nominal 4% mehr als 1998), 22,3% (1936 Franken; +7%) aus Transferzahlungen (Renten der AHV/IV und der Pensionskassen, Kinder- und Familienzulagen etc.) und 5,3% (465 Franken, –5%) aus Vermögen und Vermietungen. Zu beachten ist, dass zum Einkommen eines Haushalts mehr als eine Person beitragen kann.

Einkommen abhängig von Haushaltsgrösse und -typ

Unterscheidet man nach sozioökonomischen Gruppen, so sind diejenigen Haushalte finanziell am besten gestellt, deren Referenzperson¹ Arbeitnehmer oder selbständig erwerbend ist; in diesem Fall beträgt das Durchschnittseinkommen 9811 bzw. 9228 Franken pro Monat. Die landwirtschaftlichen Haushalte verfügen über 6352, die Rentnerhaushalte über 5761 und die übrigen Haushalte (Referenzperson z.B. arbeitslos oder in Ausbildung) über 5214 Franken.

Als einzige sozioökonomische Gruppe haben die Rentnerhaushalte gegenüber 1998 Einkommenseinbussen hinnehmen müssen (–5%). Die Einkünfte aus dem Erwerb sanken dabei von 396 auf 344 Franken, diejenigen aus Eigentum und Vermögen von 1100 auf 788 Franken; die Einkommen aus Transfers erhöhten sich dagegen von 4574 auf 4628 Franken.

Die Höhe des Einkommens hängt stark ab von der Haushaltsgrösse (im Durchschnitt 2,4 Personen pro Haushalt) bzw. der Haushaltszusammensetzung: Mit den niedrigsten Einkommen zufrieden geben müssen sich Alleinlebende und Einzelternfamilien (5695 bzw. 6885 Fr). Deutlich besser gestellt sind die Paare: Diejenigen mit einem oder mehreren Kindern verfügen über 10 544 Franken, diejenigen ohne Kinder über 9487 Franken. Erwartungsgemäss sind die Anteile des Erwerbseinkommens am Haushaltseinkommen bei den

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Ce chapitre contient des informations statistiques sur la structure et la répartition des revenus ainsi que sur la consommation des ménages. On trouvera également ici des données montrant comment les inégalités de revenus influent sur les conditions de vie des individus.

La question des revenus et de la qualité de la vie est étroitement liée à celle de la pauvreté, qui est traitée en détail dans le chapitre 13 (Sécurité sociale).

Revenu moyen des ménages: 8696 francs

En 2000, le revenu mensuel moyen des ménages suisses s'élevait à 8696 francs. Par rapport à 1998, il a augmenté de 4% en termes nominaux.

72,4% des revenus des ménages proviennent du travail (6295 francs, 4% de plus qu'en 1998 en termes nominaux), 22,3% (1936 francs, +7%) proviennent de transferts (rentes AVS/AI, caisses de pension, allocations familiales et allocations pour enfants, etc.), 5,3% (465 francs, –5%) proviennent de la fortune et de la location de logements. A noter que, suivant les ménages, une ou plusieurs personnes peuvent contribuer à l'acquisition du revenu.

Le revenu varie selon la taille et le type de ménage

Parmi les groupes socio-économiques, les ménages les plus avantagés financièrement sont ceux dont la personne de référence¹ est salariée ou indépendante: leur revenu moyen s'élève respectivement à 9811 et 9228 francs par mois. Les ménages d'agriculteurs touchent 6352 francs, les ménages de rentiers 5761 francs et les autres ménages (personne de référence au chômage ou en formation, etc.) 5214 francs.

Les rentiers sont le seul groupe socio-économique dont le revenu a diminué par rapport à 1998 (–5%). Dans ce groupe, le revenu du travail est passé de 396 à 344 francs et le revenu de la fortune de 1100 à 788 francs; les revenus provenant de transferts ont augmenté, passant de 4574 à 4628 francs.

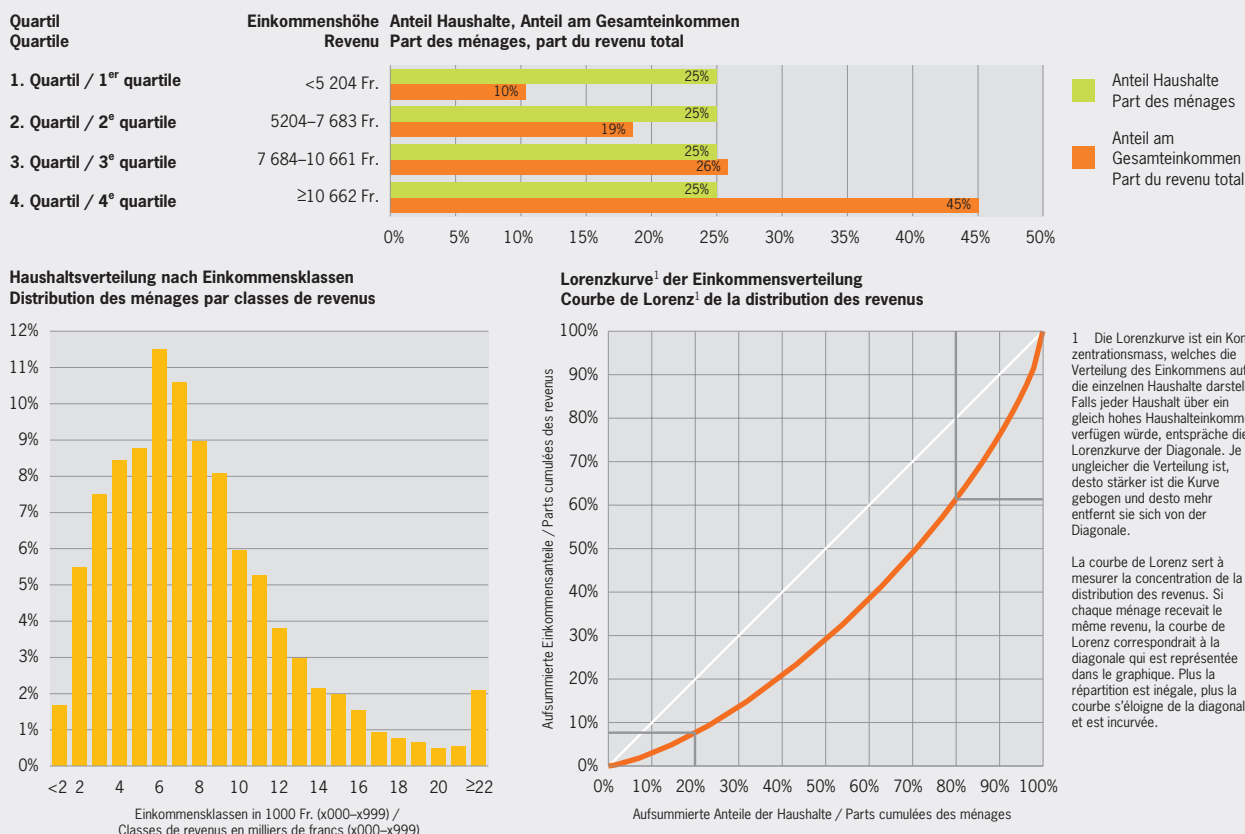
Le niveau du revenu dépend fortement de la taille du ménage (en moyenne 2,4 personnes) et de sa composition. Les personnes vivant seules et les familles monoparentales ont les revenus les plus bas (resp. 5695 et 6885 francs). La situation des couples est nettement meilleure: ceux avec un ou plusieurs enfants touchent 10 544 francs, ceux sans enfant 9487 francs. Pour les familles monoparentales et les personnes vivant seules, la part du revenu provenant du travail est relativement faible (resp. 60,0% et 63,7%) et la part provenant de transferts relativement élevée (resp. 38,7% et 27,8%).

¹ Zur Definition von Referenzperson siehe Glossar.

¹ Voir la définition dans le glossaire.

Einkommensverteilung der privaten Haushalte 2000 (monatliches Einkommen) Distribution des revenus des ménages, en 2000 (revenu mensuel)

Fig. 20.1



Einelternfamilien und bei den Alleinlebenden relativ niedrig (60,0% bzw. 63,7%), die Anteile des Transfereinkommens dagegen relativ hoch (38,7% bzw. 27,8%).

Unterschiedlich hoch ist das Haushaltseinkommen auch je nach dem, ob die Referenzperson männlich oder weiblich ist (9539 Franken bzw. 6350 Franken). Diese Differenz hängt damit zusammen, dass weibliche Referenzpersonen besonders häufig in Einpersonener oder Einelternterhaushalten wohnen (die, wie wir gesehen haben, generell über relativ niedrige Einkommen verfügen) und dass sie einen kleineren Einkommensanteil aus der Erwerbsarbeit beziehen als männliche Referenzpersonen (65,0% gegenüber 74,1%).

Die Verteilung der Einkommen

Das mittlere Einkommen sagt nichts über die Streuung der Haushaltseinkommen. So liegen 60% der Haushalte unter dem Durchschnitt von 8696 Franken. Das Medianeinkommen beträgt 7684 Franken. Ein Viertel der Haushalte verdient weniger als 5204 Franken, und das Viertel mit dem höchsten Einkommen verfügt über mehr als 10 662 Franken.

Die Einkommensverteilung lässt sich anhand der sog. Lorenzkurve darstellen. Aus ihr geht hervor: Auf das «ärmste» Fünftel (die ärmsten 20% der Haushalte) entfallen nur 7,6 % des Gesamteinkommens, auf das «reichste» hingegen 38,7%, das heisst 5,1-mal soviel (Fig. 20.1). Diese Verhältniszahl wird häufig als Mass für die Einkommensungleichheit verwendet. Sie hat sich in den letzten Jahren praktisch nicht verändert (1998: 5,1).

Le revenu moyen est différent selon que la personne de référence du ménage est un homme ou une femme (resp. 9539 et 6350 francs). Deux raisons expliquent cette différence: premièrement, les femmes vivent plus souvent seules ou dans des ménages monoparentaux (dont le revenu, nous l'avons vu, est généralement assez bas), deuxièmement, la part du revenu du travail est plus faible dans les ménages dont la personne de référence est une femme (65,0% contre 74,1%).

Répartition des revenus

Le revenu moyen ne dit rien de la répartition des revenus entre les ménages. 60% des ménages sont au-dessous de la moyenne de 8696 francs. Le revenu médian est de 7684 francs. Un quart des ménages gagnent moins de 5204 francs et un quart plus de 10 662 francs.

Le répartition des revenus peut être représentée par une courbe de Lorenz. Cette courbe montre qu'un cinquième des ménages (les 20% les plus «pauvres») ne touche que 7,6% de l'ensemble des revenus tandis que le cinquième le plus «riche» en touche 38,7%, soit 5,1 fois plus (fig. 20.1). Ce rapport, souvent utilisé comme mesure de l'inégalité des revenus, n'a pratiquement pas changé ces dernières années (1998: 5,1).

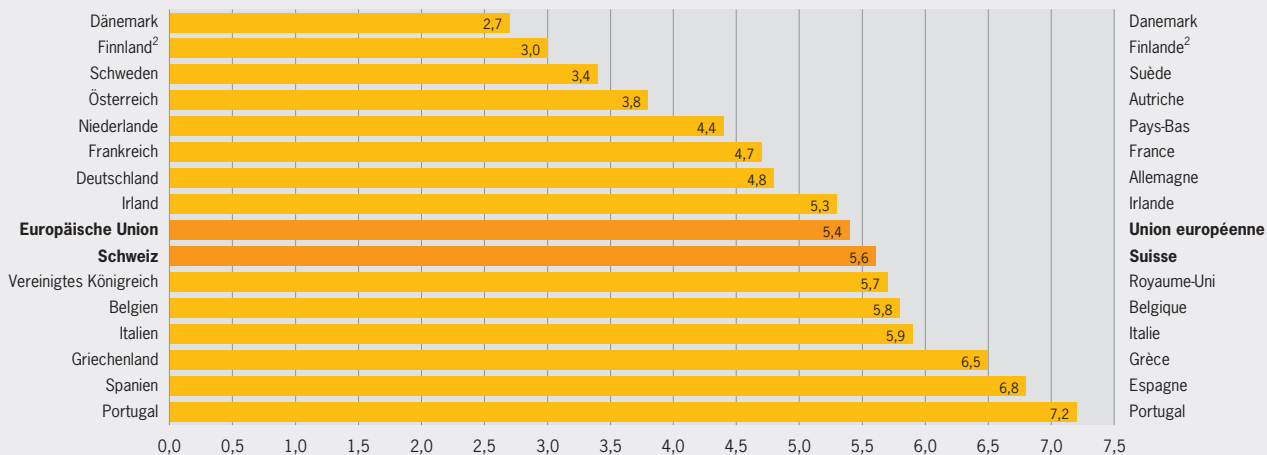


Einkommensverteilung im europäischen Vergleich 1998 Distribution des revenus en comparaison européenne, en 1998

Fig. 20.2

Verhältnis der obersten zur untersten Einkommensschicht (Nettoeinkommen)¹

Rapport entre le groupe ayant les revenus les plus élevés et celui ayant les revenus les plus bas (revenus nets)¹



1 Der Anteil der reichsten 20% der Bevölkerung am Gesamteinkommen dividiert durch den Anteil der ärmsten 20%. Lesebeispiel: Der Anteil der reichsten 20% der Bevölkerung am Gesamteinkommen ist in Dänemark 2,7 mal so gross wie derjenige der ärmsten 20%. Die Zahlen für die Schweiz und für die EU-Länder sind nur bedingt vergleichbar, weil die Definition des Nettoeinkommens nicht in beiden Fällen genau gleich ist. / Part du revenu total détenue par les 20% de la population la plus riche, divisée par la part du revenu total détenue par les 20% de la population la plus pauvre. Exemple de lecture: la part du revenu total détenue par les 20% les plus riches est au Danemark 2,7 fois plus élevée que celle détenue par les 20% les plus pauvres. Les chiffres de la Suisse ne sont pas entièrement comparables à ceux de l'UE: la définition du revenu net n'étant pas tout à fait la même.

2 Wert von 1997 / Valeur de 1997

Diese Kluft zwischen «Ärmsten» und «Reichsten» scheint in der Schweiz leicht über dem EU-Durchschnitt zu liegen (Fig. 20.2; der Vergleich zwischen den EU-Ländern und der Schweiz ist allerdings nur bedingt möglich, weil die Definition des Nettoeinkommens nicht in beiden Fällen genau gleich ist). Am kleinsten ist sie in Dänemark, Finnland und Schweden, am grössten in den südlichen Mitgliedsstaaten, in Belgien, im Vereinigten Königreich und in Irland. Generell ist die Ungleichheit in Mitgliedsstaaten mit niedrigerem Durchschnittseinkommen grösser (eine Ausnahme bildet das Vereinigte Königreich, das sowohl ein hohes Durchschnittseinkommen wie auch überdurchschnittliche Ungleichheit zeigt).

Ausgabenstruktur: 37% Transferausgaben

Die Ausgabenstruktur hat sich zwischen 1998 und 2000 nur wenig verändert. Der Anteil der Verbrauchsausgaben (Kauf von Waren und Dienstleistungen) am Total der Ausgaben beträgt weiterhin rund 63%, derjenige der Transferausgaben (Versicherungen, Steuern, Sozialabgaben) rund 37%.

Bei den Transferausgaben bilden die Sozialversicherungen (AHV, IV, Pensionskassen, Krankengrundversicherung) den grössten Budgetposten (14,3%) gefolgt von den Steuern (13,6%). Inklusive Privatversicherungen machen die Versicherungsprämien 20,7% des Haushaltsbudgets aus.

Wohnen: die höchsten Verbrauchsausgaben

Am meisten geben die Haushalte für das Wohnen aus (17,6% des Haushaltsbudgets). Dahinter finden sich die Posten «Nahrungsmittel und alkoholfreie Getränke» (8,3%) sowie «Verkehr» (7,5%) und «Unterhaltung, Erholung und Kultur» (6,7%; Fig. 20.4).

Für die Befriedigung der Grundbedürfnisse Wohnen, Ernähren, Kleiden verwenden Haushalte 29,2% der Gesamtausgaben oder 46,3% der Verbrauchsausgaben, das sind im Schnitt monatlich 2232 Franken.

L'écart entre les plus «pauvres» et les plus «riches» semble être en Suisse légèrement supérieur à la moyenne des pays de l'UE (fig. 20.2; mais cette comparaison n'est possible que dans une mesure limitée, la définition du revenu net n'étant pas tout à fait la même en Suisse et dans les pays de l'UE). C'est au Danemark, en Finlande et en Suède que l'écart est le plus faible; il est le plus marqué dans les pays méridionaux, en Belgique, au Royaume-Uni et en Irlande. L'inégalité est généralement plus grande dans les pays où le revenu moyen est bas (le Royaume-Uni fait exception avec un revenu moyen élevé et une inégalité supérieure à la moyenne).

Structure des dépenses: 37% de transferts

La structure des dépenses a peu évolué entre 1998 et 2000. La part des dépenses de consommation (achat de biens et de services) dans le total des dépenses est toujours d'environ 63%, celle des dépenses de transfert (assurances, impôts, cotisations sociales) d'environ 37%.

Parmi les dépenses de transfert, les assurances sociales (AVS, AI, caisses de pension, assurance-maladie) occupent le premier rang (14,3%) devant les impôts (13,6%). Les primes d'assurances, y compris les assurances privées, absorbent 20,7% du budget des ménages.

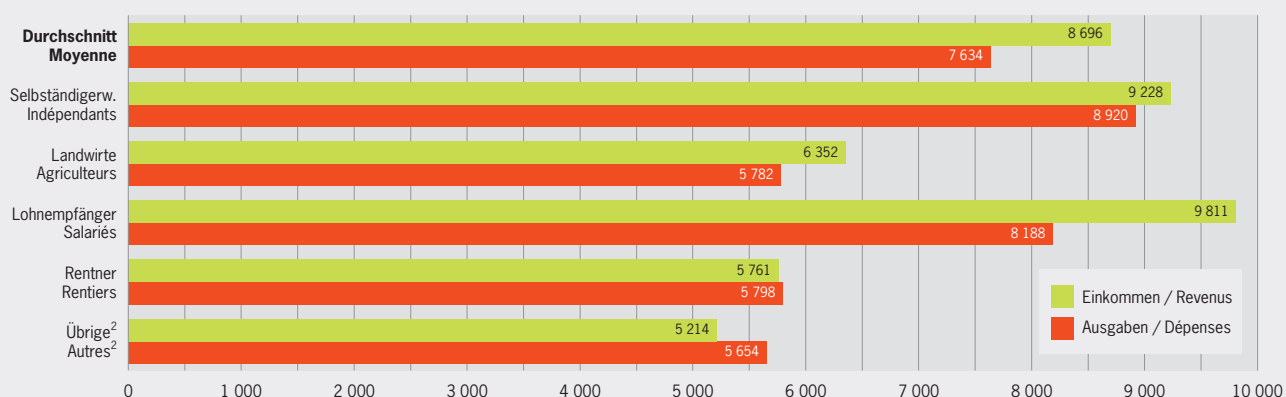
Principale dépense de consommation: le logement

C'est pour le logement que les ménages dépensent le plus (17,6% de leur budget). Viennent ensuite l'alimentation et les boissons non alcoolisées (8,3%), les transports (7,5%), les loisirs et la culture (6,7%).

Les besoins fondamentaux – logement, alimentation, habillement – représentent 29,2% des dépenses totales des ménages et 46,3% de leurs dépenses de consommation, soit en moyenne 2232 francs par mois.

Einkommen und Ausgaben nach sozio-ökonomischen Gruppen¹ 2000, in Franken pro Monat
Revenus et dépenses selon les groupes socio-économiques¹, en 2000, en francs par mois

Fig. 20.3

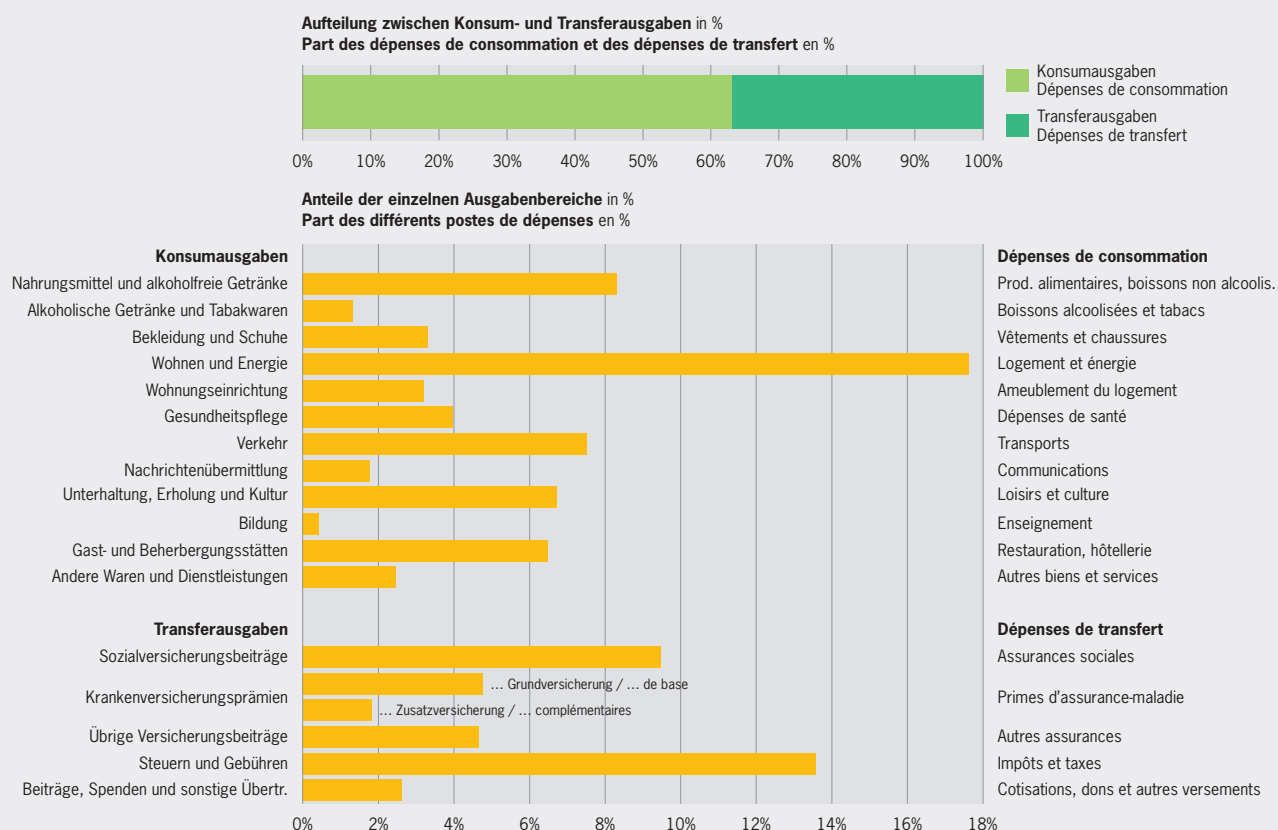


1 Entscheidend für die Zuteilung eines Haushalts zu einer sozio-ökonomischen Gruppe ist dasjenige Haushaltsmitglied, das am meisten zum Gesamteinkommen des Haushalts beiträgt und somit die Lebensbedingungen des Haushalts bestimmt. / Le groupe socio-économique du ménage est celui auquel appartient le membre qui contribue le plus à son revenu global et qui en détermine de ce fait les conditions de vie.

2 Beispielsweise Personen in Ausbildung, Erwerbslose, Hausfrauen/Hausmänner / Par exemple personnes en formation, chômeurs, hommes/femmes au foyer

Struktur der Haushaltsausgaben 2000
Structure des dépenses des ménages, en 2000

Fig. 20.4



Unterschiede zwischen Bevölkerungsgruppen auch bei den Ausgaben

Anteilmässig geben die Haushalte der Landwirte fast doppelt soviel aus für Nahrungsmittel und alkoholfreie Getränke² (17,5%) wie die Haushalte insgesamt (8,3%). Das hängt zusammen mit dem tiefen

Dépenses différentes selon les groupes de population

Les ménages d'agriculteurs dépensent, en proportion, près de deux fois plus pour l'alimentation et les boissons non alcoolisées² (17,5%) que l'ensemble des ménages (8,3%). Cela s'explique par le niveau peu élevé de leurs dépenses (5782 francs) et par la taille supérieure

2 Inbegriffen in der Gruppe der Nahrungsmittel sind die Naturalbezüge vom eigenen Garten oder Bauernhof. Sie werden mit geschätzten Beträgen erfasst.

2 Ce groupe de dépenses comprend les produits du jardin et de la ferme, dont la valeur est établie par estimation.



Ausgabenniveau (5782 Fr.) und der überdurchschnittlichen Grösse der Bauernhaushalte. Die Ausgaben für Gesundheitspflege liegen in Rentnerhaushalten erwartungsgemäss deutlich über dem Durchschnitt (8,1% gegenüber 4,0%). Einelternfamilien geben mit 22,0% deutlich mehr für das Wohnen aus als der Durchschnitt.

Haushalte von weiblichen Referenzpersonen geben anteilmässig mehr für den Konsum aus (67,2%), als Haushalte mit männlichen Referenzpersonen (62,1%; Transferausgaben: 32,8% resp. 37,9%). Der Wohnanteil bei den Haushalten mit weiblicher Referenzperson liegt um 4 Prozentpunkte höher als bei den übrigen Haushalten.

Einkommen und Lebensstandard

Die Höhe des Haushaltseinkommens beeinflusst nicht nur die Ausgabenstruktur eines Haushalts. Sie hat naturgemäss auch einen beträchtlichen Einfluss auf Lebensstandard und Lebensbedingungen der einzelnen Personen: Einkommensschwäche kann zu einer Unterversorgung mit Gütern und Dienstleistungen führen und darüber hinaus auch negative Auswirkungen haben auf die Beteiligung am sozialen, kulturellen und politischen Leben. Gewisse Bevölkerungsgruppen wie Alleinerziehende, Ausländer, kinderreiche Familien sowie Angestellte in Verkaufs- und Dienstleistungsberufen sind von solchen komplexen Problemlagen besonders häufig betroffen. Das zeigt eine Analyse der Ergebnisse der Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998 (siehe dazu den speziellen Beitrag zum vorliegenden Kapitel).

à la moyenne de leurs ménages. Chez les rentiers, les dépenses de santé sont nettement au-dessus de la moyenne (8,1%, moyenne: 4,0%). Les familles monoparentales sont celles qui dépensent le plus pour le logement (22,0%).

La part des dépenses de consommation est plus élevée si la personne de référence du ménage est une femme (67,2%) que si c'est un homme (62,1%; dépenses de transfert: resp. 32,8% et 37,9%). La part des dépenses de logement est de 4 points plus élevée chez les ménages dont la personne de référence est une femme que dans ceux dont la personne de référence est un homme.

Revenu et niveau de vie

Le niveau du revenu n'influe pas seulement sur la structure des dépenses des ménages. Il détermine aussi considérablement le niveau de vie et les conditions de vie des personnes qui composent le ménage. Un faible revenu peut se traduire par un approvisionnement insuffisant en biens et en services, et avoir en outre des effets négatifs sur la participation des individus à la vie sociale, culturelle et politique. Certains groupes de population, tels que les personnes qui élèvent seules des enfants, les étrangers, les familles nombreuses et les personnes travaillant dans la vente et dans certaines branches des services, sont particulièrement touchés par ce type de problèmes, comme le montrent les résultats de l'enquête sur les revenus et la consommation de 1998 (voir l'analyse du présent chapitre).

Der spezielle Beitrag: Wohlstand und Wohlbefinden

Der Vergleich der Lebensbedingungen von Personen aus Haushalten mit niedrigem, mittlerem und hohem Einkommen zeigt ein beachtliches Gefälle zwischen privilegierten und weniger privilegierten Bevölkerungsgruppen. Am schlechtesten stehen Alleinerziehende, Ausländerinnen und Ausländer, kinderreiche Familien sowie Angestellte in Verkaufs- und Dienstleistungsberufen da. Sie sind im Vergleich zur Gesamtbevölkerung mehrfach benachteiligt.

Die folgenden Ausführungen basieren auf der Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998, in deren Rahmen bei einer Teilstichprobe von 4369 Personen ein Zusatzinterview zu den Lebensbedingungen durchgeführt worden ist. Grundgesamtheit der personenbezogenen Analyse ist die ständige Wohnbevölkerung ab 15 Jahren (d.h. ohne Asylbewerber, Saisonniers und Grenzgänger).

Es wird zwischen drei Einkommensgruppen unterschieden: **Einkommensschwache** Personen leben in einem Haushalt mit einem Äquivalenzeinkommen¹ von weniger als 70% des Medians; das sind weniger als Fr. 2450 pro Monat (der Median beträgt 3500 Franken pro Monat; d.h. 50% der Äquivalenzeinkommen liegen unter diesem Betrag, 50% darüber). Als **wohlhabend** werden Personen bezeichnet, deren Haushalt über mehr als 150% des Median-Äquivalenzeinkommens verfügt (> Fr. 5250). Alle übrigen Personen gehören der **mittleren Einkommensgruppe** an. Einkommensschwache Personen haben einen Anteil von 24% an der mind. 15-jährigen Wohnbevölkerung, wohlhabende einen solchen von 18%, und die Angehörigen der mittleren Einkommensgruppe machen 58% aus.

Die Identifikation von Defiziten in den betrachteten Lebensbereichen erfolgt mit Hilfe einer begrenzten Anzahl von Indikatoren. Bezogen auf eine Bevölkerungsgruppe wird dann von einem **Defizit** gesprochen, wenn der Anteil Personen mit schlechten Lebensbedingungen² im betrachteten Indikator markant höher ist als im Bevölkerungsdurchschnitt (entsprechender Anteil in der Gesamtbevölkerung). Eine **Mehrfachbenachteiligung** (auch Deprivation genannt) ist dann gegeben, wenn eine Person in mindestens vier der zehn objektiven oder drei der acht subjektiven Indikatoren ein Defizit aufweist. Gruppen mit auffällig hohen Anteilen an mehrfach Benachteiligten werden als **Problemgruppen** ausgewiesen.

¹ Zur Definition des Äquivalenzeinkommens siehe Glossar.

² Zur Unterscheidung zwischen «guten» und «schlechten» Lebensbedingungen werden für jeden Indikator Schwellenwerte definiert. Ein Defizit im Freizeitbereich etwa bezieht sich auf die 20% Personen mit den niedrigsten Aktivitätsgraden. Wie in diesem Beispiel werden die Schwellenwerte zu meist nach rein empirischen Gesichtspunkten festgelegt (Verteilung der Indikatoren in Gesamtbevölkerung).

L'analyse: Revenu et bien-être

Lorsque l'on compare les conditions de vie des personnes vivant dans des ménages à bas, moyens et hauts revenus, on remarque qu'il existe des disparités considérables entre les groupes de population privilégiés et ceux qui le sont moins. Les personnes élevant seules des enfants, celles de nationalité étrangère, les familles nombreuses ainsi que les personnes travaillant dans les services et la vente sont les moins bien loties. Elles sont désavantagées à plusieurs égards par rapport à la population dans son ensemble.

Les informations ci-après sont tirées de l'enquête sur les revenus et la consommation de 1998, dans le cadre de laquelle une interview complémentaire sur les conditions de vie a été réalisée auprès d'un échantillon de 4369 personnes. L'univers de base de l'analyse des situations individuelles est formé par la population résidente permanente de 15 ans et plus (donc sans considérer les requérants d'asile, les saisonniers et les frontaliers).

On distingue trois catégories de revenus. Les **personnes à revenus faibles** vivent dans un ménage ayant un revenu d'équivalence représentant moins de 70% du revenu médian, soit avec moins de 2450 francs par mois (le revenu médian se situe à 3500 francs par mois; il partage la population en deux parts d'égale grandeur: 50% a un revenu plus élevé que le revenu médian et 50% un revenu plus bas).¹ Les **personnes à revenus élevés** sont celles qui vivent dans un ménage dont le revenu est supérieur à 150% du revenu d'équivalence médian (> 5250 francs). Toutes les autres personnes font partie de la catégorie des **personnes à revenus moyens**. Les **personnes à bas revenus** représentent 24% de la population résidente de 15 ans et plus, celles à revenus élevés 18% et celles à revenus moyens 58%.

Les déficits dans les domaines de vie considérés sont identifiés à l'aide d'un petit nombre d'indicateurs. On parle de **déficit** lorsque, dans un groupe, la part des personnes désavantagées dans l'indicateur considéré est nettement plus élevée qu'en moyenne (part correspondante dans l'ensemble de la population).² Il y a **cumul de désavantages** (ou déprivation) lorsqu'une personne présente un déficit dans au moins quatre des dix indicateurs objectifs et trois des huit indicateurs subjectifs. Les groupes de population comptant des parts particulièrement élevées de personnes cumulant des problèmes sont qualifiés de **groupes à problèmes**.

¹ Voir le glossaire pour la définition du revenu d'équivalence.

² Afin de pouvoir différencier les bonnes conditions de vie des mauvaises, des seuils ont été définis pour chaque indicateur. Un déficit dans le domaine des loisirs par exemple se réfère aux 20% de personnes qui présentent le degré d'activité le plus bas. Comme dans le présent exemple, les seuils sont fixés le plus souvent selon des considérations purement empiriques (distribution des indicateurs dans la population globale).



Einkommensschwäche zwingt oft zum Verzicht auf üblichen Lebensstandard

Einkommensschwäche ist nicht selten mit Zahlungsschwierigkeiten verbunden und zwingt oft zum Verzicht auf allgemein üblichen Lebensstandard. So haben 11% der Personen mit niedrigem Einkommen 1998 aus finanziellen Gründen auf eine Zahnbehandlung verzichtet. Im Durchschnitt geben einkommensschwache im Vergleich zu wohlhabenden Haushalten halb so viel Geld für den Verbrauch von Gütern und Dienstleistungen aus. Allein die Nahrungsmittel- und Wohnkosten (ohne Wohnungseinrichtung) machen die Hälfte ihrer gesamten Konsumausgaben aus. Im Gegensatz dazu geben wohlhabende Haushalte durchschnittlich nur 9,3% für Nahrungsmittel und 26% für das Wohnen aus. Entsprechend grösser ist der Anteil, der für die Befriedigung weiter gehender Bedürfnisse übrigbleibt. Beispielsweise geben wohlhabende Haushalte 12% ihres ohnehin grösseren Budgets für auswärtige Verpflegung und Übernachtung aus, Haushalte mit niedrigem Einkommen nur 8% (Fig. 20.5). Einkommensschwache haben kleinere Wohnungen, 13% leben sogar in einem Haushalt mit weniger als einem Zimmer pro Person (Wohlhabende: 0,7%). Die Wohnausstattung deckt jedoch bei den allermeisten zumindest die Grundbedürfnisse.

... und ist oft mit schlechterer Gesundheit und Mangel an sozialen Kontakten verbunden

Einkommensschwache fühlen sich im Durchschnitt etwas weniger gesund als Wohlhabende (Fig. 20.6). Kommen weitere ungünstige Faktoren hinzu, ergeben sich teilweise bedenklich hohe Anteile von weniger Gesunden. Bekanntlich gehen niedrige Einkommen nicht selten mit Kontaktmangel oder sogar sozialer Isolation einher. Mehr als doppelt so viele Wohlhabende gehen aus und sehen Freunde und Bekannte. Auch bei der politischen Beteiligung zeigen sich deutliche Unterschiede: Während 36% der Wohlhabenden stark am politischen Geschehen interessiert sind, beläuft sich dieser Anteil bei den Einkommensschwachen nur auf rund 20%. Wohlhabende weisen eine diversifizierte Freizeitgestaltung auf. Die Rangfolge der Freizeitaktivitäten nach Häufigkeit ist jedoch in allen drei Einkommensgruppen etwa dieselbe. Subjektiven Angaben nach zu schliessen ist beruflich in allen drei Einkommensgruppen eine Mehrheit gut integriert. Bei Erwerbstätigen aus einkommensschwachen Haushalten ist dies allerdings weniger ausgeprägt der Fall. Immerhin ein Viertel von ihnen sieht eine Gefahr, in den nächsten Jahren arbeitslos zu werden (mittlere Einkommenslage: 20%, Wohlhabende: 13%).

Trotzdem: die Mehrheit auch der Einkommensschwachen ist mit dem Leben zufrieden

In allen drei Einkommensgruppen ist eine deutliche Mehrheit zufrieden mit dem Leben. Dennoch gibt es eine nicht zu vernachlässigende Zahl von teilweise unzufriedenen Menschen, die gehäuft der niedrigsten Einkommensgruppe angehören. Ihre Unzufriedenheit zeigt sich natürlich besonders in finanzieller Hinsicht. Aber auch in Bezug auf andere Bereiche und das Leben im Allgemeinen sind die Anteile der Unzufriedenen unter den Einkommensschwachen höher (Fig. 20.7). Die Analyseergebnisse unterstreichen somit die Bedeutung der Einkommenslage für den Zufriedenheitsgrad der Bevölkerung, zeigen auf der anderen Seite aber auch, dass dieser letztlich erst in Kombination mit weiteren Einflussfaktoren erklärbar wird.

Bas revenus: le standard de vie mis à mal ...

Un petit revenu se traduit souvent par des difficultés de paiement et il n'est pas rare qu'il oblige à devoir renoncer à un standard de vie auquel chacun devrait pouvoir prétendre. Ainsi, en 1998, 11% des personnes disposant d'un faible revenu ont renoncé pour des raisons financières à un traitement chez le dentiste. Les ménages à bas revenus dépensent en moyenne deux fois moins d'argent que les ménages à hauts revenus pour la consommation de biens et de services. L'alimentation et le logement (sans l'ameublement) absorbent, à eux seuls, la moitié de leurs dépenses totales de consommation. A l'inverse, les ménages à hauts revenus ne dépensent en moyenne que 9,3% pour l'alimentation et 26% pour le logement. La part qu'il reste pour satisfaire les autres besoins est par conséquent plus grande. Ainsi, les frais de restaurant et d'hôtellerie représentent 12% du budget des ménages à hauts revenus, contre seulement 8% du budget des ménages à bas revenus (fig. 20.5). Les personnes démunies ont des logements plus petits, 13% d'entre elles vivent même dans un ménage comptant moins d'une pièce habitable par personne (personnes aisées: 0,7%). L'équipement des logements couvre cependant au moins les besoins de base dans la plupart des cas.

...de même que la santé et les contacts sociaux

Les personnes avec un faible revenu se sentent en moyenne en un peu moins bonne santé (fig. 20.6). Quand se greffent d'autres facteurs défavorables, la part des personnes en moins bonne santé atteint des niveaux élevés et en partie inquiétants. Il n'est pas rare qu'un revenu modique s'accompagne d'un isolement social et d'un déficit de contacts. Les personnes financièrement défavorisées sont proportionnellement plus de deux fois moins nombreuses à sortir et à voir des amis et connaissances que les personnes aisées. Les différences entre ces deux groupes sont aussi marquées concernant la participation à la vie politique: 36% des personnes aisées s'intéressent à la politique, contre seulement 20% environ parmi les personnes démunies. Les personnes aisées ont des activités de loisirs plus diversifiées. Le classement des activités de loisirs selon leur fréquence est cependant à peu près le même dans les trois catégories de revenus. Une majorité de la population active occupée estime être bien intégrée sur le plan professionnel. Cette opinion est cependant moins répandue parmi les actifs occupés vivant dans des ménages à faibles revenus. Un quart des personnes à bas revenus estiment qu'elles risquent de perdre leur emploi dans les années à venir (revenus moyens: 20%, hauts revenus: 13%).

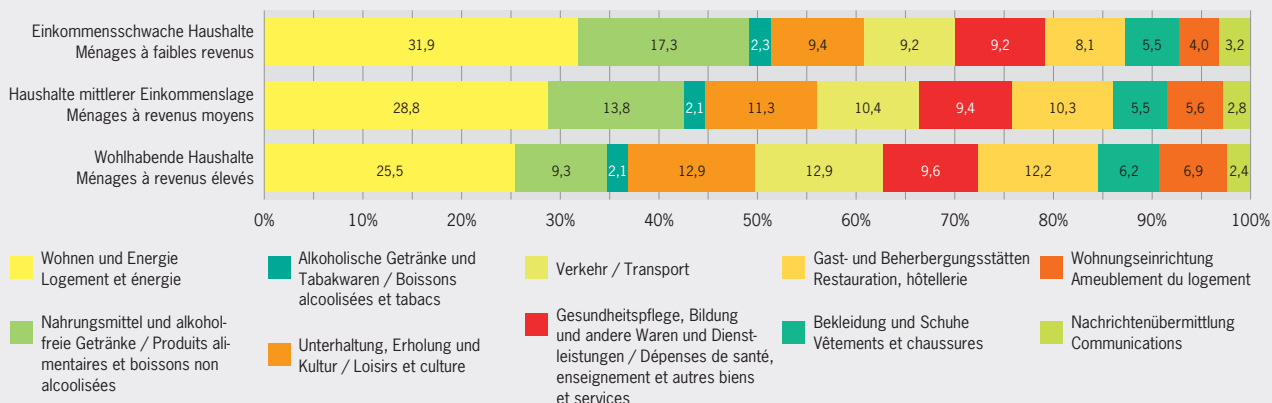
La majorité des personnes à bas revenus sont cependant satisfaites de leur vie

Dans les trois catégories de revenus, une nette majorité des personnes sont satisfaites de leur vie. On trouve cependant un nombre non négligeable d'hommes et de femmes partiellement insatisfaits, qui appartiennent en majorité à la catégorie de revenus la plus faible. Leur insatisfaction est bien entendu particulièrement manifeste sur le plan financier. Mais les personnes à bas revenus présentent également un taux d'insatisfaction plus important dans d'autres domaines ainsi que par rapport à la vie en général (fig. 20.7). Les résultats de l'analyse soulignent donc l'influence de la situation financière sur le taux de satisfaction de la population, mais ils montrent aussi que ce dernier ne peut être expliqué qu'en combinaison avec d'autres facteurs.

Anteile am Total der Konsumausgaben 1998 Répartition des dépenses de consommation, en 1998

Fig. 20.5

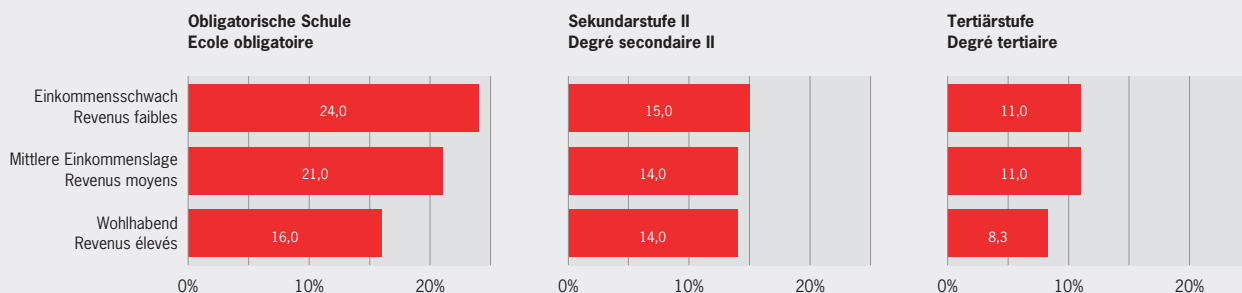
Nach Einkommenslage der Haushalte
Selon le niveau de revenus des ménages



Prozentsatz der Personen mit mittelmässigem, schlechtem oder sehr schlechtem Gesundheitsbefinden¹ 1998 Pourcentage des personnes qualifiant leur état de santé¹ de moyen, mauvais ou très mauvais, en 1998

Fig. 20.6

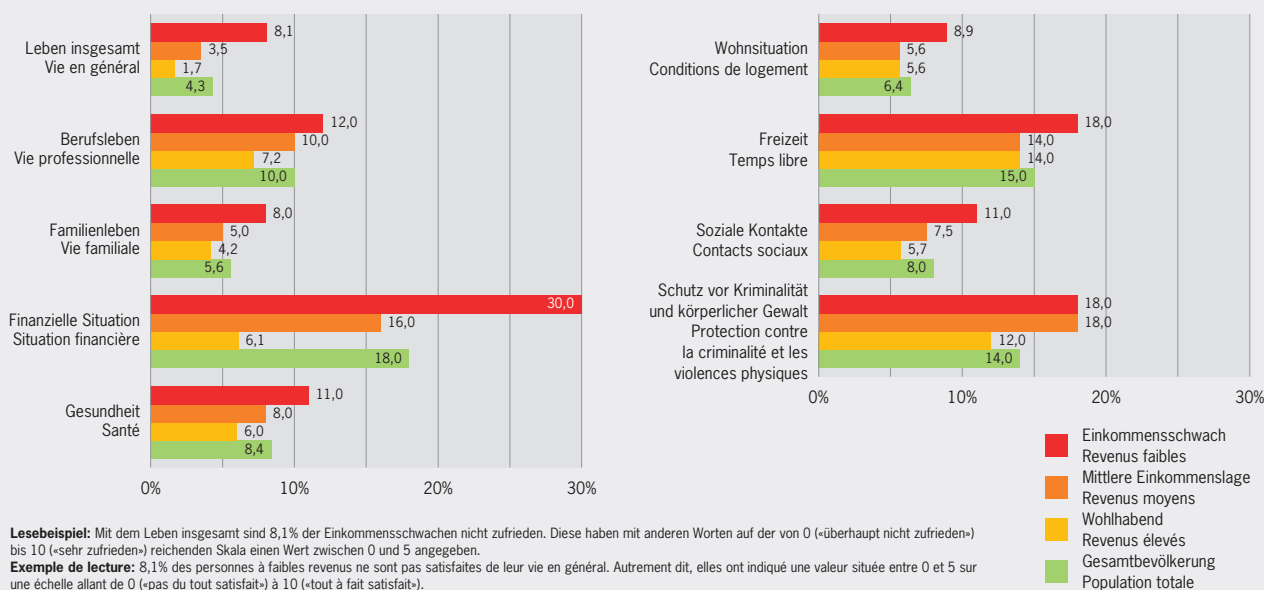
Nach Bildungsstand und Einkommenslage / Selon le niveau de formation et le niveau de revenus



¹ Das Gesundheitsbefinden wird mit folgender Frage erhoben: «Wie geht es Ihnen zur Zeit gesundheitlich: sehr gut, gut, mittelmässig, schlecht oder sehr schlecht?»
L'état de santé subjectif est mesuré à l'aide de la question suivante: «Comment allez-vous en ce moment: très bien, bien, moyen, mal ou très mal?»

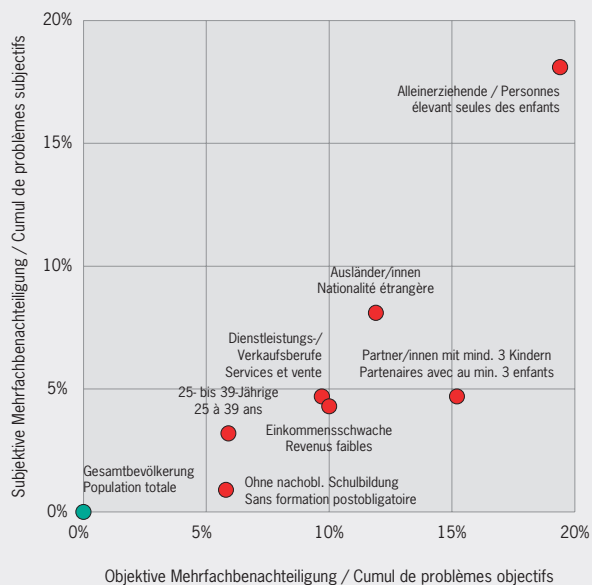
Prozentsatz der Unzufriedenen nach Einkommenslagen 1998 Pourcentage des personnes insatisfaites, selon le niveau de revenu, en 1998

Fig. 20.7



Betroffenheit von objektiver bzw. subjektiver Mehrfachbenachteiligung 1998 Cumul de problèmes objectifs et subjectifs, en 1998

Fig. 20.8



16% der Gesamtbevölkerung sind objektiv, 11% subjektiv von Mehrfachbeteiligung betroffen. Diese beiden Anteile bilden die Referenzwerte, die von den entsprechenden Anteilen in den untersuchten Gruppen subtrahiert werden. Im Koordinatensystem eingetragen sind demzufolge jeweils die Differenzen der Betroffenenanteile in Prozentpunkten. Der Betroffenheitsgrad der Gesamtbevölkerung selber bildet den Nullpunkt. Die horizontale Achse bildet die objektive, die vertikale Achse die subjektive Mehrfachbenachteiligung ab.

Berücksichtigt worden sind insgesamt 10 objektive Indikatoren aus den Bereichen Lebensstandard, Arbeit, Gesundheit, Freizeit, Partizipation und Wohnen sowie 8 subjektive Indikatoren aus den Bereichen Lebensstandard, Arbeit, Gesundheit, Freizeit, Partizipation, Wohnen, Haushalt/Familie und persönliche Sicherheit.

Beispiel eines objektiven Indikators: kleine Wohnfläche pro Person; Beispiel eines subjektiven Indikators: nicht zufrieden mit der Wohnsituation.

16% de la population totale sont touchés par un cumul de problèmes objectifs, 11% par un cumul de problèmes subjectifs. Ces deux parts forment les valeurs de référence qui sont soustraites des parts correspondantes dans les groupes étudiés. Dans le système de coordonnées, les différences des parts de personnes touchées sont donc toujours indiquées en points de pourcentage. Les parts des personnes dans la population totale forment le point zéro. L'axe horizontal concerne le cumul de problèmes objectifs, l'axe vertical le cumul de problèmes subjectifs.

Ont été considérés dans le graphique 10 indicateurs objectifs des domaines Niveau de vie, Travail, Santé, Loisirs, Participation et Logement et 8 indicateurs subjectifs des domaines Niveau de vie, Travail, Santé, Loisirs, Participation, Logement, Ménage et famille et Sécurité personnelle.

Exemple d'indicateur objectif: faible surface habitable par personne; exemple d'indicateur subjectif: insatisfait de ses conditions de logement.

Mehrfachbenachteiligungen: hauptsächlich bei Alleinerziehenden, Ausländern und kinderreichen Familien

Bei gewissen einkommensschwachen Bevölkerungsgruppen kumulieren sich einzelne Defizite zu komplexen, bereichsübergreifenden Problemlagen. Von solcher Mehrfachbenachteiligung besonders betroffen sind Alleinerziehende. Sie sind sowohl objektiv in Bezug auf die äusseren Lebensbedingungen als auch subjektiv (Zufriedenheitsgrad) in einer Mehrheit der untersuchten Lebensbereiche besonders schlecht gestellt. Sie weisen nicht nur materielle Defizite auf, sondern sind auch mit einer hohen Arbeitsbelastung und damit einhergehend Freizeitmangel konfrontiert. Als mehrfach benachteiligte Gruppen haben sich auch Ausländerinnen und Ausländer, kinderreiche Familien sowie Angestellte in Verkaufs- und Dienstleistungsberufen herauskristallisiert (Fig. 20.8).

Cumul de désavantages: principalement les personnes élevant seules des enfants, celles de nationalité étrangère et les familles nombreuses

Certains groupes de population à bas revenus cumulent les déficits au point de connaître des situations problématiques complexes. Les personnes élevant seules des enfants sont particulièrement exposées à de tels cumuls de désavantages. Elles sont spécialement mal loties aux plans objectif (conditions de vie) et subjectif (taux de satisfaction) dans la majorité des aspects étudiés. Elles présentent non seulement des déficits matériels, mais souffrent d'une charge de travail élevée qui restreint leur temps libre.

Les personnes de nationalité étrangère, les familles nombreuses ainsi que les personnes travaillant dans la vente et les services forment les autres groupes cumulant des désavantages (fig. 20.8).

Einkommens- und Verbrauchserhebung

Im Jahr 2000 führte das Bundesamt für Statistik zum dritten Mal nach 1998 und 1990 eine Einkommens- und Verbrauchserhebung (EVE) durch. Seither wird die EVE im jährlichen Erhebungsrhythmus durchgeführt.

Die EVE erlaubt nicht nur eine kontinuierliche Berichterstattung über das Verbrauchsverhalten und die Einkommenssituation der privaten Haushalte, sie dient auch der Ermittlung des Warenkorbs für den Landesindex der Konsumentenpreise (siehe Kap. 5), und für die volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) liefert sie die Basisinformationen zur Berechnung des Konsums der privaten Haushalte (siehe Kap. 4).

Die EVE 2000 wurde vom BFS in Zusammenarbeit mit dem Marktforschungsinstitut LINK durchgeführt, wobei letzteres für die Feldarbeit verantwortlich war. Insgesamt 3642 Haushalte nahmen freiwillig an der Erhebung teil, was 12 monatlichen Stichproben mit durchschnittlich 304 Haushalten entspricht. Die Haushalte wurden zufällig aus dem Telefonverzeichnis ausgewählt und mit einem telefonischen Befragungssystem betreut (CATH-Methode, Computer Aided Telephone Interviewing).

Die folgenden Tabelle zeigt die Ausschöpfung der Stichprobe:

Aktivierte Adressen	12 930
Adressprobleme (falsche Adresse, PTT-Retouren, Geschäftsadressen, Ferienhaus/-wohnung usw.)	11,5%
Nicht-erreichte Adressen (weggezogen oder dauerhaft abwesend usw.)	8,2%
Erreichte Haushalte	80,3%
Nicht teilnahmefähige Haushalte (Sprach-, Alters- oder Gesundheitsprobleme) und Verweigerungen	39,2%
Rekrutierte Haushalte	41,0%
Ausfälle während der Erhebung	12,9%
Auswertbare Haushalte in % der aktivierten Adressen	28,2%
Auswertbare Haushalte in % der erreichten Haushalte	35,1%

Die Stichprobengrösse erlaubt zuverlässige Hochrechnungen auf die gesamte Wohnbevölkerung der Schweiz. Zur Ermittlung der durchschnittlichen Ausgaben wurden die Angaben der Haushalte gewichtet. Berücksichtigt wurden dabei die Haushaltgrösse, die sozio-ökonomische Gruppe der Referenzperson und die Nationalität der Referenzperson.

Die Nomenklatur der Einkommen wurde unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (VGR)¹ und der Erfordernisse der Datenerhebung erstellt. Um eine präzise und umfassende Erhebung zu erhalten, wurden verschiedene Einkommensarten erfasst, namentlich Arbeitseinkommen, Vermögenseinkommen und Transfereinkommen. Die Konsumausgaben der Haushalte werden klassifiziert auf Grund der von EUROSTAT vorgegebenen und vom BFS angepassten COICOP-Nomenklatur. Dadurch wird eine bessere Harmonisierung mit nationalen und internationalen Statistiken erreicht. Diese Nomenklatur kommt auf internationaler Ebene, namentlich in der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung, bei den harmonisierten Konsumentenpreisindizes, den internationalen Preis- und Kaufkraftparitätenvergleichen sowie in den Verbrauchserhebungen bei den Haushalten zur Anwendung.

¹ Die VGR unterscheidet zwischen dem Primäreinkommen und dem verfügbaren Einkommen der Haushalte. Letzteres entspricht dem Primäreinkommen plus den empfangenen Transfers (Sozialleistungen und andere Übertragungen), minus den geleisteten Transfers (Sozialabgaben, direkte Steuern und andere Übertragungen).

Enquête sur les revenus et la consommation

L'Office fédéral de la statistique a réalisé en l'an 2000, pour la troisième fois après 1998 et 1990, une enquête sur les revenus et la consommation (ERC). Depuis l'an 2000, l'ERC se fait à un rythme annuel.

L'ERC permet de rendre compte régulièrement des habitudes de consommation et des revenus des ménages; elle sert en outre à établir le panier type pour le calcul de l'indice des prix à la consommation (voir le chapitre 5) et fournit les informations de base nécessaires à la comptabilité nationale pour déterminer la consommation des ménages (voir le chapitre 4).

L'ERC a été réalisée par l'OFS en collaboration avec l'institut d'étude de marché LINK, qui était chargé du travail sur le terrain. Au total, 3642 ménages ont participé volontairement à l'enquête, ce qui correspond à 12 échantillons mensuels composés de 304 ménages en moyenne. Les ménages, tirés au sort dans l'annuaire, ont été suivis au moyen d'un système d'interviews téléphoniques assisté par ordinateur (méthode CATI – Computer Aided Telephone Interviewing).

Le tableau suivant montre l'érosion de l'échantillon:

Adresses activées	12 930
Problèmes d'adresses (adresses fausses, renvois par la Poste, adresses commerciales, résidences secondaires)	11,5%
Adresses non atteintes (déménagements, absences prolongées, etc.)	8,2%
Ménages atteints	80,3%
Ménages inaptes à l'enquête (par méconnaissance de la langue, pour des raisons d'âge ou de santé) et refus	39,2%
Ménages retenus	41,0%
Pertes durant l'enquête	12,9%
Ménages exploitables en % des adresses activées	28,2%
Ménages exploitables en % des ménages atteints	35,1

La taille de l'échantillon permet d'extrapoler valablement les résultats à l'ensemble de la population résidente de la Suisse. Pour pouvoir calculer les dépenses moyennes, les données des ménages sont pondérées d'après les critères suivants: taille du ménage, appartenance socio-économique de la personne de référence et nationalité de la personne de référence.

La nomenclature des revenus a été établie compte tenu des besoins de la comptabilité nationale (CN)¹ et des impératifs de l'enquête. Pour que l'enquête soit précise, on a distingué trois types de revenus, à savoir les revenus du travail, les revenus de la fortune et de la location et les revenus issus de transferts. Les dépenses de consommation des ménages sont classées d'après la nomenclature COICOP d'Eurostat, adaptée par l'OFS. Cette classification permet une meilleure harmonisation avec les statistiques nationales et internationales. Cette nomenclature s'applique au niveau international, à la comptabilité nationale, aux indices harmonisés des prix à la consommation, aux comparaisons de prix et de pouvoir d'achat et aux enquêtes sur la consommation des ménages.

¹ Les CN font la distinction entre le revenu primaire et le revenu disponible des ménages. Le revenu disponible correspond au revenu primaire plus les transferts reçus (prestations sociales et autres) moins les transferts versés (charges sociales, impôts directs et autres versements).

Modul Lebensbedingungen

Mit einer Teilstichprobe von 4369 zufällig ausgewählten Personen im Alter von mindestens 15 Jahren wurde im Rahmen der EVE 1998 ein Zusatzinterview zu den Lebensbedingungen durchgeführt. Es enthält Daten zu den Themen formale Bildung und berufliche Qualifikationen, berufliche Aktivität und Arbeitsbedingungen, unbezahlte Arbeit, Wohnsituation, persönliche Sicherheit, Freizeit, Gesundheit, soziale Sicherheit, soziale Integration sowie Teilnahme am kulturellen und politischen Leben. Durch die Möglichkeit der Verknüpfung des Moduls mit den Grunddaten der EVE98 werden die Analysemöglichkeiten in Bezug auf die Lebensbedingungen verschiedener sozialer Gruppen stark erweitert. Das Modul Lebensbedingungen wurde 2002 zum ersten Mal wiederholt.

Vermögensstatistik der natürlichen Personen

Die Vermögensstatistik wird alle 6 Jahre erstellt. Sie erfasst die Vermögen der natürlichen Personen nach Klassen des reinen Vermögens (Aktiven abzüglich Passiven, vor Berücksichtigung von Sozialbügeln). Die Aussagekraft ist insofern etwas eingeschränkt, als bestimmte Vermögensteile nicht oder nur teilweise zum steuerbaren Vermögen gehören (z. B. Hausrat, rückkaufsfähige Lebensversicherungen). Vor allem aber sind Grundstücke und Immobilien nur mit den kantonalen Steuerwerten erfasst; Bewertungsunterschiede zwischen Steuerwert und Verkehrswert sind demnach nicht berücksichtigt.

Module des conditions de vie

Dans le cadre de l'ERC 1998, un module de questions supplémentaires sur les conditions de vie a été posé à un échantillon partiel de 4369 personnes de 15 ans ou plus choisies au hasard. Ces questions portaient sur la formation et les qualifications professionnelles, l'activité professionnelle et les conditions de travail, le travail non rémunéré, les conditions de logement, la sécurité personnelle, les loisirs, la santé, la protection sociale, l'intégration sociale et la participation à la vie culturelle et politique. Le couplage des données de ce module avec les données de base de l'ERC98 permettent d'accroître fortement les possibilités d'analyse des conditions de vie de différents groupes sociaux. Le module des conditions de vie a été reconduit pour la première fois en 2002. L'analyse du présent chapitre se base sur les données de 1998.

Statistique de la fortune des personnes physiques

La statistique de la fortune est établie tous les six ans. Elle prend en considération la fortune des personnes physiques selon les classes de fortune nette (actifs moins passifs, sans tenir compte des déductions sociales). La valeur de cet indicateur est limitée dans la mesure où certains éléments de la fortune ne font pas ou pas entièrement partie de la fortune imposable (mobilier, assurances-vie offrant une possibilité de rachat, etc.). Surtout, les valeurs des biens fonciers et des biens immobiliers ressortent des données fiscales cantonales, de sorte que les différences, qui ne sont pas les mêmes selon les cantons, entre valeur fiscale et valeur marchande ne sont pas prises en compte.

Äquivalenzeinkommen

Das Äquivalenzeinkommen eines Haushalts wird berechnet aufgrund des verfügbaren Haushaltseinkommens (Haushaltseinkommen abzüglich Steuern, Sozialversicherungsbeiträge, Krankenkassenprämien für die Grundversicherung und andere Zwangsausgaben). Um den Unterschieden in Bezug auf Haushaltsgrösse und -zusammensetzung Rechnung zu tragen, wird das Haushaltseinkommen durch seine «Äquivalenzgrösse» (gemäss der neueren OECD-Skala) dividiert. Diese wird ermittelt, indem die einzelnen Personen des Haushalts gewichtet werden (die erste erwachsene Person mit 1,0, die zweite und jede weitere im Alter von über 14 Jahren mit 0,5 sowie jedes Kind unter 15 Jahren mit 0,3); die «Äquivalenzgrösse» entspricht der Summe dieser Gewichte.

COICOP-Nomenklatur

Classification of Individual Consumption by Purpose (Klassifikation der Verwendungszwecke des Individualverbrauchs)

Haushaltseinkommen

Das Haushaltseinkommen umfasst sämtliche Einkommen, die in irgendeiner Form zum Budget des Haushalts beitragen: allen voran Löhne, Pensionskassengelder, AHV-Renten, dann aber auch Zinsen, Naturalbezüge wie Geschenke oder Früchte und Gemüse aus dem Garten, Rückerstattungen von Versicherungen usw. Das Haushaltseinkommen hängt stark von der Haushaltszusammensetzung ab, können doch eine oder mehrere Personen zu ihm beitragen.

Lebensqualität

Die Lebensqualität einer Person wird hier verstanden als mehrdimensionale Grösse, die sowohl objektive als auch subjektive Indikatoren umfasst. Wichtige objektive Indikatoren sind: Bildungsstand, Wohnsituation, sozial-ökonomischer Status, Gesundheit, soziale Integration, Freizeit. Subjektive Indikatoren beschränken sich gegenwärtig noch auf die Zufriedenheit mit Teilaspekten sowie dem Leben insgesamt (künftig wird das BFS aber vermehrt auch Einstellungen und Werthaltungen einbeziehen). Eine hohe Lebensqualität ist erreicht, wenn sowohl objektive als auch subjektive Faktoren hohe Werte aufweisen.

Referenzperson

Die EVE bezeichnet diejenige Person im Haushalt als Referenzperson, welche am meisten zum Haushaltseinkommen beiträgt und somit auch die Lebensweise des Haushaltes entscheidend prägt.

Transferausgaben

Betrifft die Ausgaben für Renten der AHV/IV, Pensionskasse, Krankenversicherung, übrige Versicherungsbeiträge, Steuern, Spenden und sonstige Übertragungen.

Transfereinkommen

Betrifft die Einkommen aus Renten der AHV/IV, Pensionskasse, Taggelder ALV, SUVA, private Zusatzrenten aller Art, Naturalgeschenke, Sold, Alimen-ten, Entschädigung von freiwilligen Versicherungen, Rückerstattungen von Krankenkassen, Rückvergütungen und Kostgeld.

Dépenses de transfert

Dépenses consacrées aux: cotisations à l'AVS/AI et à la caisse de pensions, primes d'assurance-maladie, cotisations à d'autres assurances, impôts, dons et autres transferts.

Nomenclature COICOP

Classification of Individual Consumption by Purpose (Nomenclature des fonctions de consommation des ménages).

Personne de référence

Dans l'ERC, la personne de référence du ménage est définie comme étant celle qui contribue le plus aux revenus du ménage et qui, de ce fait, détermine le plus fortement le mode de vie du ménage.

Qualité de vie

La qualité de vie d'une personne est définie ici comme une grandeur multidimensionnelle comportant des indicateurs tant objectifs que subjectifs. Indicateurs objectifs importants: niveau de vie, conditions de logement, statut socio-économique, santé, intégration sociale, loisirs. Les indicateurs subjectifs se limitent actuellement au degré de satisfaction dans divers domaines de l'existence ainsi que par rapport à la vie en général (à l'avenir, l'OFS prendra aussi en compte certaines attitudes et valeurs). Une personne sera considérée comme ayant une bonne qualité de vie si elle présente des valeurs élevées pour les indicateurs objectifs et subjectifs.

Revenu d'équivalence

Le revenu d'équivalence d'un ménage est calculé à l'aide du revenu disponible de ce dernier (revenu global du ménage moins les impôts, les cotisations aux assurances sociales, les primes d'assurance-maladie de base ainsi que d'autres dépenses obligatoires). Pour tenir compte des différences quant à la taille et à la composition des ménages, le revenu du ménage est divisé par sa «taille d'équivalence» (selon l'échelle OCDE modifiée). Cette dernière est calculée en attribuant une valeur à chaque membre du ménage: 1,0 à la première personne dans le ménage, 0,5 à chaque autre membre âgé de 15 ans et plus et 0,3 à tout autre membre de moins de 15 ans; la «taille d'équivalence» correspond à la somme des valeurs attribuées.

Revenu du ménage

Il comprend tous les revenus qui, d'une manière ou d'une autre, alimentent le budget du ménage: salaires, versements des caisses de pensions, rentes AVS, mais également intérêts, revenus en nature comme les cadeaux ou les produits du jardin, remboursements des assurances, etc. Le revenu du ménage dépend fortement de la composition du ménage, car plus d'une personne peut y contribuer.

Revenus issus de transferts

Revenus provenant de: rentes de l'AVS/AI, indemnités de l'assurance-chômage et de l'assurance-accidents, rentes supplémentaires privées de toute sorte, cadeaux en nature, soldes, pensions alimentaires, indemnités des assurances privées non obligatoires, remboursements des caisses-maladie, autres remboursements et dédommagements.